اللسان العربي

مجلة دورية للأبحاث اللغوية ونشاط الترجمة والتعريب

سجل لأعمال
- مجامع اللغة العربية
- المجالس العليا للعلوم والآداب والفنون
- الجامعات والمعاهد العلمية
- الهيئات والمراكز والشعب الوطنية للتعريب
- رجال الفكر والعاملين لإعلاء اللغة العربية وجعلها في مستوى اللغات العالمية الحية

المجلد الثامن

الجزء الثاني

يصدرها

المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

جامعة الدول العربية

الرباط ـ المملكة المغربية



الفارابي الفيلسوف واضع أول معجم جامع لديوان الأدب العربي

الأستاذ أحمد مختار عمر "القاهرة"

نشرت زميلتنا الغراء مجلة معهد المخطوطات العربية (م 7) التابعة لجامعة الدول العربية بحثا قيما بقلم الاستاذ احمد مختار عمر نلخصه فيما يلي :

كان القرن الرابع الهجري هو العصر الذهبي للمعاجم العربية ، ففيه ظهرت الجمهرة لابن دريد ، والمحيط للصاحب بن عباد ، والبارع للقالي ، وتهذيب اللغة للازهري ، والمجمل والمقاييس لابن فارس ، والصحاح للجوهري . وفيه ايضا ظهر ديوان الادب للفارابي .

اتفق المؤرخون على أن « الفارابي » خال « الجوهري » وأن « الجوهري » تتلمذ عليه ، وقد ذكر ياقوت انه قرأ « ديوان الادب » على خاله « بفاراب » ، وذكر ايضا أنه كتب نسخة منه بيده .

تبلغ نسخ ديوان الادب الموجودة فى مكتبات العالم عشرات النسخ موزعة على اماكن كثيرة ، فى ايا صوفيا ، وليدن ، وباريس ، ولندن ، واسطنبول، وطهران ، وغيرها .

وقد عرف القدماء قيمة ديوان الادب وكانت له بينهم منزلة سامية ، وقد استفاد منه الكثيرون ، واتخذوه مصدرا من مصادرهم ، كما أثنى عليه العلماء ووصفوه بأرفع الصفات ، فسموه « الجامع لديوان الادب » ، ووصفوه بأنه « ميزان اللغة ومعيار العربية » . وقال عنه ياقوت « المشهور اسمه الذائع ذكره » . وكان أبو العلاء المعري يحفظه عن ظهر قلب.

كان الفارابي علما من أعلام اللغة ورائدا من الرواد المعجميين الذين اسهموا فى نشاة المعجم العربي وحددوا معالم السبيل لمن بعدهم . وهو يأخذ مادته اللغوية من معاجم السابقين فيكون عمله محصورا فى تنظيم المادة الموجودة فى المعاجم تنظيما جديدا ، وانما اعتمد اساسا على كتب المجاميع اللغوية ، مثل : « اصلاح المنطق لابن السكيت » و « الغريب المصنف لابي عبيد » و « أدب الكاتب لابن قتيبة » . وعلى الكتيبات اللغوية ككتب الهمز والنوادر والصفات والاضداد والخيل والابل وخلق الانسان والنبات والشجر والنخل والكرم .. الخ ، ولذلك نجد فى معجمه مادة لا نجدها فى العين أو الجمهرة .

والى جانب ذلك ضمن الفارابي معجمه كثيرا من الآراء اللغوية والملاحظات المهمة، التي ساعد عليها ترتيب المعجم على نظام الأبنية من ناحية ، وفقه الفارابي للغة العرب ووقوفه على اسرارها من ناحية أخرى .

وتكشف مقدمة الكتاب لنا اعجاب المؤلف باللغة العربية وتقديسه لها ، وايمانه بفضلها على سائر اللغات ، واختصاصها بميزات لا توجد فى أخواتها ، وتبين عن رأيه فى توقيفية اللغة للغة ونسبة وضعها الى الله . وهو راي نادى به من قديم كثير من اللغويين

وقد كان ديوان الادب فتحا جديدا فى تاريخ المعاجم العربية ، ودفعة موفقة الى الأمام فى ميدان البحث اللغوي . وترجع قيمته الى ما يأتي :

1 — ترتيب كلماته على الترتيب الهجائي المعروف ، وسيره على نظام الباب والفصل . وهو اول معجم سلك هذا النظام ، واخذه عنه اصحاب المعاجم من بعده .

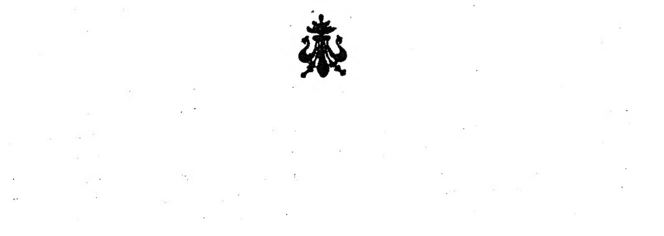
2 — انه اول معجم عربي جامع اتبع نظام الأبنية فى ترتيب الالفاظ . ولم ياخذ التاليف فى الابنية قبل الفارابي صورة المعجم الكامل الذي يتجه الى حصر المادة اللغوية وتوزيعها على الأبنية فى نظام معين ، وانما اتجه بعض اللغويين الى حصر الأبنية والتمثل لها ، واتجه بعض آخر الى العناية ببعض الأبنية ومحاولة حصر الفاظها . اي ان عملهم كان فاقدا لأهم عنصرين من عناصر المعجم الكامل وهما : الشمول والترتيب . وميزة الترتيب على الأبنية انه يصون الكلمة من التحريف ويحتفظ بضبطها .

3 — طرحه نظام التقاليب الذي بداه الخليل ، واقتفى اثره اللغويون من بعده . وبذلك فتح الباب امام المعاجم العربية للتخلص من طغيان شخصية الخليل ، وتكف عن الدوران فى فلك نظامه ، وتبحث لها عن نظام آخر اكثر بساطة واقل تعقيدا .

4 — تركه للمقيس من الفاظ اللغة ، اكتفاء بذكر قاعدته فى المقدمة ، وفى الفصول التي ذيل بها كثيرا من الأبواب . وبهذا أطرح كثيرا من الالفاظ القياسية التي تزحم المعجم ، وأمكن أن يجمع فيه — مع صغر حجمه — كثيرا من المادة اللغوية

5 — ترتيب المعجم على نظام الأبنية ، وجمع الكلمات التي على شاكلة واحدة فى صعيد واحد يفيد الصرفيين كثيرا ، ويطلعنا على خصائص الاوزان وما يفيده كل بناء من الأبنية ، كوزن « فعال » الذي يفيد الزيادة والكثرة ، وكصيغة فعيل التي تدل على الملازمة والمبالغة فى الشيء ، كما يقفنا على معاني صيغ الزوائد كصيغة افعل وفاعل وفعل واستفعل .. الخ .

6 — من عيوب المعاجم انها كثيرا ما تهمل النص على باب الفعل الثلاثي مما يوقع الباحث فى الحيرة . وقد تغلب الفارابي على هذه المشكلة بتوزيعه الأفعال على ابوابها فليس فى معجمه فعل واحد لم يرد الى بابه . ومن امثلة ذلك قول الجوهري : « قلبته اي أصبت قلبه ، وقلبت النخلة اي نزعت قلبها » . ولم يذكر الباب . وقد ذكرها الفارابي فى باب فعل يفعل .



المصطلحات العلمية يجب أن تجمع بين البساطة والدقة ...

الأستاذ عبد المنعم التونجي (فيينا)

توصلنا من الاستاذ الفاضل عبد المنعم التونجي (فيينا) بالكلمة الرقيقة الآتية التي ضمنها ملاحظاته حول مصطلحات علمية ننشرها شاكرين :

انها لفرصة كبيرة يوم سعدت بالاطلاع على « اللسان العربي » ، عند أحد المعارف فى فيينا فقمت على استعارتها .. وكم كان يسعدني اكثر واكثر لو اطلعت على المجلة سابقا .

لاشك انها بالمستوى الفكري العالمي .. التي نستطيع ان نضعها فى مصاف المجلات والابحاث العلمية فى اوروبا .. انها جهود جبارة .. تحتاج الى طاقات ثقافية هائلة وصبر ومثابرة وخاصة لاحتوائها على الموضوعات الكثيرة والتي تعالج قضايا عصرية قائمة تتطلب حلولا سريعة ونحن فى طور البناء والتقدم .

وقبل ان اختتم رسالتي هذه أود أن أورد بعض الملاحظات — وانجاءت متأخرة — على العدد السادس الذي صدر فى شهر كانون الثاني (يناير) لعام 1969 من « اللسان العربي » .

أول ما لفت نظري الاسم على الغلاف ، ثم المهمة الملقاة على عاتق المكتب .

1 — كلمة « يناير » اللاتينية والمشتقة من أصل الكلمة يانوس Janus الاله الروماني فلم لا نستعيض عنها باسم شهر كانون الثاني وهو من أسماء الاشهر المستعملة فى سورية ولبنان..

2 — أرى ادراج هذه الاقتراحات ولا ادري اذا كنتم قد نشرتم مصطلحات سابقة فى العدد الخامس أو الذي قبله .. ففي العدد السادس (المستعار) لم اجد الكلمات التالية ، عدا كلمات ومصطلحات اخرى كثيرة :

1. Thermochemie .... علم الحرارة الناتجة عن التجارب الكيماوية

2. Thermodynamik .... علم تبديل الطاقة الحرارية بطاقة أخرى أو العكس

3. Thermoelektrizität .... تيار كهربائي ناتج عن الحرارة

4. Thermometer .... مقياس الحرارة

3 — جاء فى الصفحة 355 ما يلي :

334 — ارى ان تستعمل عوضا عن الجملة الطويلة لتوضيح الكلمة ، اذ نرى ان الكلمة المستعملة فى اكثر اللغات الاجنبية تتألف من مقطعين ، سواء فى الافرنسية او الانجليزية او الالمانية ، حيث تتألف من الثاقب ، والورق . فلماذا لا نقول : الثاقبة او ثاقبة الورق .

الفقرة 345 — ارى استعمال كلمة كراسة مقابلا لكلمة (Brochure) ومصنف عوضا عن اضبارة .

الفقرة 373 — عوضا عن كلمة الصوان التي يمكن ان يحدث التباس فيها مع الكلمة صوّان ، ويقصد بها الحجر الصوّان ، نوع من الحجر القاسي الاملس ، ان تستعمل كلمة خزانة للملابس وكتبية للكتب .

صفحة — 356

الفقرة 374 — بالنسبة لكلمة (Brochure) يمكن الاستعاضة عنها بكلمة كراسة أو نشرة .

الفقرة 378 — دفتر ملاحظات عوضا عن مذكرات، فهي على الاغلب ، الاعم والاصح .

الفقرة 404 — المعروف لدينا فى سورية (المساحة) كلمة عامية ، ويمكن ان يختلط الامر اذا لم تكن مشكولة .. فكلمة ماحية أو ممحاة هي الاصح .

صفحة — 357

الفقرة 409 — يستعاض عنها بكلمة الثاقبة ، او ثاقبة الورق .

صفحة — 358

الفقرة 441 — يستعاض عنها بكلمة غاز البوتان، وهذه هي الترجمة الصحيحة للكلمة، اما ما يقصده العامة عندنا فىسورية أو فى مصر من الكلمة التي شاعت منذ سنوات ، ليس الا قارورة الغاز — فكلمة بوتاجاز اجنبية ويمكن الاستعاضة عنها ..

الفقرة 442 — تسمى عندنا كأس أو كوب او كوز ولا ارى صحة فى استعمال « البوقال ».

الفقرة 445 — Thermo تعنى حرارة ، وفى الالمانية Thermosflasche المعروفة فى بلادنا بالترمس .. وهي قارورة زجاجية مكونة من طبقتين بينهما فراغ لحفظ ما فيها ساخنا او باردا، لذلك تبقى كلمة الترمس ، فى راي.. وهي الاعم .والمعروفة .

صفحة — 360

524 — يستحسن الاستعاضة عنها بكلمة ماصّة او مِمَصّ .

534 — الشيش — عندنا فى حلب ، كلمة عامية ومنها لعبة الشيش ، وهو عبارة عن سيخ مدبب .

صفحة — 361

560 — يستحسن استعمال كلمة الطارقة ، او السقاطة أو الدقاقة .

563 — كلمة طنفسة ، عامية وتطلق خاصة فى حلب على السجاد .

*

قرأت كلمة قيمة تحت عنوان : نحن على مفترق الطرق ، للدكتور محمد يحيى الهاشمي يقول فيها : « ومن الضروري تأليف الكتب المفصلة .. ووضع كشاف ابجدي لتكون هذه الكلمات حية ، ولابد من اقرار كثير من المصطلحات الاجنبية وعدم اضاعة الوقت فى البحث عن الكلمات النابية والشاذة ، بل الاهتمام بما يمكن ان يعرفه الجمهور ... الخ .. »

ان الذي دفعني الى ذكر كلمة الدكتور الهاشمي هو ما كتبه الاستاذ ادريس حسن العلمي تحت عنوان « الجديد من المستدرك فى التعريب » ، اقترح فيه بناء على قواعد الاشتقاق التي اتخذها مجمع اللغة العربية فى القاهرة ، والذي جاء فيه : « لا مانع من أن تكون صيغة الافتعال مشتقة من العضو ، قياسية تعني المطاوعة للاصابة بالالتهاب » .

وقد اقترح مصطلحات طبية اراها اكثر تعقيدا من المصطلحات اللاتينية او الفرنسية ، وتحتاج الى وقت اطول لحفظها والاعتياد عليها .. واعود فأقول : كم نجد

فى اللغات الاجنبية ان المصطلحات نفسها مؤلفة من اكثر من كلمة واحدة .. وخاصة فى اللاتينية والالمانية ، اذ ان نسبة كبيرة من المفردات الالمانية تتألف كل منها من أكثر من مقطع .

فلماذا الشدة والحرج .. ولم لا نستعمل كلمتين عوضا عن كلمة واحدة فيها كثير من التعقيد ككلمة « اتتلاب » مثلا المقترحة عوضا عن (التهاب القلب) ثم ما هو التعبير الذي سيطلق ، والحالة هذه حين اصابة شرايين القلب بانسداد او حدوث ارتخاء فى الصمامات الخ .. ثم تأتي كلمة « امتخاخ » عوضا عن التهاب المخ ، أو « احتوال الاعور » عوضا عن التهاب ما حول الاعور .. او امتباض عوضا عن البساطة فى كلمتي « التهاب المبيض » او كلمة التواز ، وازتثاذ الخ ... هل نحن نريد وضع اصطلاحات اختزالية ؟.. ام اصطلاحات علمية تتناسب والعصر ؟.

ثم يقترح الاستاذ العلمي : « لتعذر صوغ اسماء عربية على وزن افتعال لانها رباعية ان تضاف صيغة « افتعلال » الى صيغة « افتعال فتصبح مثلا كلمة Artérite اشتريان ، او كلمة Epididymite التى يفهمها كل طبيب ، بكلمة ابترباخ ..

فهي تماما : كما نقول عوضا عن كلمة « صندويتش » الاجنبية جملة : « الشاطر والمشطور والكامخ بينهما » فهل هذه المصطلحات المقترحة عربية أم تعقيدية ؟ .. ونحن اليوم فى عصر التسابق .. فالغرب قد وصل الى القمر ، ويعد لبناء محطات راحة واقامة وانتقال فى الفضاء ، وقريبا سيصعد الى مارس والزهرة الخ .. ونحن مازلنا نفكر بعقلية القرن الماضي.

نحن فى الحقيقة لا نحتاج الى تعريب جميع المصطلحات كما ذكر الدكتور الهاشمي ، وكما قلت فما علينا الا الاخذ باللباب وترك القشور .. ويكفي ان نعرف ان الاوربي ابن العشر سنوات، يفوق بثقافته ومعلوماته ووعيه العربي ابن العشرين عاما او يزيد ، فى بلادنا العربية ، المتأخرة والمتفرقة ، الرازحة فى اغلال العسف والجور ، عدا عن فقدان القيم الخلقية والاجتماعية ..

فالقضية اذن ليست قضية تعريب مصطلحات من اجل التعريب ، ووضعها للتداول ، المهم ان تكون بسيطة ومفهومة ، ومؤدية للمعنى بكل دقة ، ففي اللغات الاجنبية الفاظ دقيقة للغاية لا يمكن الاختلاف على معناها ، او اعطاؤها اكثر من لفظ واحد .. ان لم يكن هناك فذاك .

هذا ممكن فى الادب والفلسفة وغيرها ، اما فى الطب والهندسة وعلوم الكيمياء والفيزياء ، لا يمكن ولا يؤدي الغرض المقصود .

ان المشكلة متعددة الجوانب ، بعيدة الاطراف تحتاج الى جهود جبارة وعمل متواصل ومؤتمرات وندوات تضم مختلف الاتجاهات العلمية والفنية والفقهية أو الادبية .. للتغلب عليها .

نسأل الله الصبر والمثابرة والتوفيق لخدمة الامة العربية والاسلامية .



الأستاذ عبد الحق فاضل الدار البيضاء

حين يقول لك المعجم الانكليزي ان كلمة Phoenix تعني طائرا خرافيا فأول ما يتبادر الى ذهنك هو « العنقاء » الطائر الخرافي العربي المشهور، الذي عدوه احد المستحيلات الثلاثة فى القول الشائع : الغول والعنقاء والخل الوفي .

لكن بدا لي أن لفظة Phoenix هذه مأخوذة بشيء من التحريف من كلمة « العنقاء » نفسها . ولم أستغرب ابدال العين فى اول الكلمة لان النون والقاف ما زالا ظاهرين فى الصيغة الانكليزية اولا ، ولان ابدال العين او حذفها امر لا بد منه عند الاعاجم لتعذر نطقها عليهم ثانيا ولان العرب انفسهم قد ابدلوا اي حرف بأي حرف آخر فى لغتهم نفسها ثالثا ، ومن امثلة تناوب حرفي العين والفاء فى العربية قولهم : قطع وقطف ، جدع وجدف (قطع) ، عرك وفرك .

لكني مع ذلك لم أطمئن الى هذه النظرية ، لانها تقوم على الحدس دون وثيقة صريحة كصراحة الوثائق القائلة مثلا ان اسم قرطاجة من اللاتينية (Cartago) وهذه من الفينيقية (قريات حديشات) .

واردت قبل كل شيء ان اعرف اثل هذه الكلمة الانكليزية (Phoenix) فوجدت انها من اللاتينية بنفس حروفها ، واثلها الاول من الاغريقية Foinix .

وجاءت الوثيقة الصريحة حين وجدت المعجم اللاتيني يقول لدهشتي ان الكلمة تعني طائرا خرافيا (من بلاد العرب) زعموا انه يعيش 500 عام ثم يحرق نفسه فيموت ومن رماده ينبعث طائر جديد .

هنا ظهر مصداق النظرية ، فالطائر عربي النجار لكن الذي نبا عن سليقتي هو العدد (500) فهو غير مألوف فى أساطير العرب ومأثوراتهم . ذلك ان العرب سبعيون فى تعدادهم اي يؤثرون السبعة ومضاعفاتها عندما يريدون الاطلاق ، لا التحديد . ومن ذلك جاء فى القرآن « ان تستغفر لهم سبعين مرة فلن يغفر الله لهم » . فالمقصود بالسبعين هنا التكثير لا التحديد ، لانه لو استغفر لهم خمسا وسبعين مرة مثلا فلن يغفر الله لهم أيضا . ومن هنا قالت العرب ان النسر يعيش سبعين عاما ، كناية عن طول العمر .

وهذا الخاطر جرني الى خاطر آخر وهو ان ثمة اسطورة تقول ان العنقاء سألت ربها ان يهبها العمر الطويل فى هذه الدنيا لقاء تنازلها عن الحياة الاخرى ، وطلبت عمر سبعة نسور يعيش كل منها سبعين سنة، فكان لها ذلك . وعندما انتهى عمرها اي اعمارها السبعة احرقت نفسها وانتهى امرها..حتى ان الخيام اعجبته المسألة فود لو يكون امره كالعنقاء اي النجاة من كلتا الدنيوين ، يوم قال :

السعيد الحق من لم يك معروف المكان
لم يصر فى فوطة او جبة او طيلسان
فهو كالعنقاء قد طار عن الدارين طرا !
لم يصر مثلي بوما بين أطلال الزمان !

فها هي المسألة قد انحلت ، فالظاهر ان الراوي الاجنبي توخى الاختصار فضرب السبعة في السبعين فجاء الحاصل بيده (490) اي (500) تقريبا ، فما كان منه الا ان اضاف عشرة من عند نفسه لاتمام العدد الاجمالي فقال موجزا ان العنقاء تعيش (500) عام !

عند هذا الحد اقتنعت ان **كلمة Foinix الاغريقية مقتبسة من ((العنقاء)) العربية. لكن الكلمة لم تنتقل من العربية الى الاغريقية راسا بل عن طريق اللغة المصرية** . فلدى تتبع الموضوع تبين ان هذا الطائر كان مقدسا عند قدامى المصريين وقد اقاموا له معبدا في هليوبوليس — اي مدينة الشمس — وقد ذكره هيرودتس عند الكلام على الحيوانات في مصر وقال انه راى صورته وهي تمثل طائرا ذا ريش ذهبي واحمر يشبه النسر شكلا وحجما وقال ان اهل هليوبوليس يعتقدون ان **العنقاء كانت تزورهم قادمة من بلاد العرب كل خمسمائة عام** . ولما كان المعتقد عندهم انها طائر ذكر فلنسمها « الفنقس » وهي الصيغة التي نطقها العرب عند اقتباسهم الاسم الاغريقي غير دارين انه مقتبس في الاثل من عنقائهم .

وكان المصريون يعتقدون انه يوجد دائما فنقس واحد من نوعه لا ثاني له ، وكان في نهاية عمره يحرق نفسه فينشأ من رماده فنقس جديد يحمل جثة ابيه محنطة بالتوابل ويذهب بها الى هليوبوليس فيودعها محراب الشمس هناك . والذي يمكن استخلاصه من فحوى الرواية هو ان الفنقس يعود من ثم الى بلاد العرب ثانية حيث يعيش الى ان يستنفد عمره المديد كسلفه وعندئذ يأتي خلفه بجثمانه الى هليوبوليس ، وهكذا في دورة لا تنتهي .

وكما هي العادة في تطور كل الاساطير الدينية عند انتقالها من جيل الى جيل ومن شعب الى شعب، تطورت اسطورة الفنقس وصارت تروى على اشكال متعددة وتفصيلات مختلفة حتى ظهرت حكايات تقول ان الفنقس كان يعيش في آشور او الحبشة او الهند بالاضافة الى الحكاية الاصلية التي تقول انه كان يعيش في بلاد العرب .

وثمة طائر آخر يدعى (بنو Bannu او Bennu) من نوع اللقالق كان مقدسا كذلك عند اهل هليوبوليس وله صلة بعبادة الشمس ، وما زالت صور له موجودة على بعض الآثار المصرية . وقد جاء في « كتاب الموتى » وغيره من النصوص القديمة ان البنو كان رمزا مقدسا للعبادة في هليوبوليس . ويرى الباحثون انه كان رمز شمس الشروق **لانه يمثل « المتولد من نفسه»** ويدعى « قلب الشمس المتجددة » و « روح رع » — و (رع) احد اسماء الاله الشمس .

« ولفة الترانيم التي كان المصريون يسبحون فيها بحمد الفجر المنير عند مجيئه من بلاد العرب مبهجا للآلهة بعبيره وبازغا من غارق لهب وهج الصباح، كافية لان توحي بمعظم الخصائص المتجسدة في الصور الكلاسيكية للفنقس . **اما ان البنو هو اصل الفنقس** فيزيده تأكدا ان الكلمة الاولى تعني (النخلة) بالمصرية مثلما تعني الثانية بالاغريقية ... واما كيف ذهب هيرودتس الى الظن بأن الطائر كان يشبه النسر فأمر غير موضح قط ، وربما كان هذا مجرد زلة ذاكرة »(1)

مما تقدم يمكن تثبيت الحقائق التالية :

1) — ان كلمة Foinix الاغريقية أثلها (العنقاء) العربية .

2) — ان الفنقس يأتي من بلاد العرب .

3) — انه يمثل شمس الشروق .

4) — ان البنو له نفس خصائص الفنقس ولعله اصله .

والذي يهمنا التوصل اليه الآن هو **كيف نشأت الفكرة في بلاد العرب** . ويخيل لنا ان مفتاح السر هو طائر البنو هذا الذي هو من نوع اللقالق . ويبدو انه اللقلق نفسه في الاصل . فهذا الطائر العجيب يقدم من المناطق الاستوائية وينتشر في مختلف الامصار حيث يبني عشه حتى في الاقطار الشديدة الحرارة كالعراق مكشوفا تحت اشعة الشمس الصاهرة مباشرة ، بعيدا عن اي ظل قد يحجبه عن الشمس . فيفقس البيض في هذا العش ويعيش صفار اللقالق تحت اشعة الشمس اللاهبة منذ الشروق حتى الغروب ، حتى يكبروا ويطيروا ، وفي الظهيرة المحرقة ترى اللقلق يطير في كبد السماء وقد صف جناحيه ومد عنقه من

---

1) المعلمة البريطانية — ط 9 .

امامه وساقيه من ورائه، سابحا فى الفضاء كأنه زورق ينزلق على صفحة الماء ، مستمتعا بتلك الهاجرة التى تصهر الدماغ . فلا غرابة اذا كان العرب القدامى قد توهموا ان لهذا الطائر صلة بالشمس . ولعلهم سموه ولو من باب المجاز « ابن الشمس » ، ثم صار المجاز حقيقة ، ثم صار اللقلق بتعاقب الاجيال رمزا للشمس نفسها . ومثل هذه التطورات قد شملت معظم الآلهة والرموز الدينية ان لم نقل كلها .

وعلى طريقة العرب في تسمية الاشياء بأوصافها احيانا كتسمية الرمح بالاسمر والسيف بالماضي والداهية بالجائحة ، يظهر انهم سموا اللقلق «الاعنق» اي ذا العنق او الطويل العنق ، وهو وصف مطابق للواقع كما هو معلوم . ثم لما صار رمزا للشمس وهي مؤنثة فى العربية انثوه فصار اسمه «العنقاء» .

ويبدو ان العرب كانوا يعبدون الشمس ، ولما اخذوا يهاجرون من جزيرتهم على اثر جفافها قبل احد عشر الف سنة حملوا معهم عبادة الشمس الى المناطق المجاورة التي حلوا فيها ، ولعل هذا هو الذي يفسر انتشار عبادة الشمس فى وادي النيل ووادي الرافدين وبقية مناطق الهلال الخصيب . ولعل مما يؤيد ذلك تقارب اسماء الالاه الشمس عند بعض سكان المنطقة فهو عند الشومريين (اوتو ــ Utu) وعند المصريين (آتون ــ Aton) ، ومن اسماء الشمس بالعربية (اياة) بدون تعريف ، واسم الالاهة الفجر عند البابليين (آيه ــ Aya) وهي زوجة الالاه الشمس .

ونظن ان فريقا من العرب قد هاجروا الى مصر فبنى اخلافهم للعنقاء معبد الشمس فى مدينة الشمس (هيلوبوليس) فى عصور سحيقة قبل عهد هيرودتس بآماد لا نعرفها، والظاهر ان صورة العنقاء قد تطورت عندئذ حتى صارت شيئا يشبه النسر بريش ذهبي واحمر يمثل شمس الشروق ، وربما كانوا قد اتخذوا النسر نفسه رمزا لهذه الشمس عند ما صارت العنقاء تدل على طول العمر (اي مجموع اعمار سبعة نسور) .

فان صح ذلك تأيدت رواية هيرودوتس .

ويظهر ان اسم العنقاء قد تخصص عند الحجازيين بشمس الغروب ، وطبيعي ان تكون شمس الشروق القادمة بالنسبة الى مصر من بلاد العرب حسبما ورد في تسابيحهم آنفا هي نفسها شمس الغروب عند سكان الجانب الشرقي من البحر الاحمر .

وهذا هو الذي يفسر لنا لماذا سماها العرب «عنقاء مغرب» ــ زنة مجلس ــ واشهر اسمائها «عنقاء مغرب » ــ زنة محسن ــ اي متجه غربا . ويلفت نظرنا هنا ان هذه الصفة لا تطابق موصوفها بل تباينه فى كونها مذكرا بينما المنعوت مؤنث . ولعل تفسير هذا ان صفة « مغرب » اطلقت على الطائر حين كان يسمى « اعنق » ثم لما انثوا المسمي ظلت الصفة على حالها

وربما كان بعض العرب الذين سموا اللقلق (ابن الشمس) سموه اختصارا (ابن) بضم النون ثم حذفوا الالف كما يحذفها المغاربة اليوم فى مثل بنتهامي وبنجمعة ؛ فسموه (بنو) وهو عند المصريين اسم الطائر الشبيه باللقلق الذي يرمز لشمس الشروق . فان صح هذا كان الفريق من العرب الذين سموا الطائر (عنقاء) وهاجروا الى مصر غير الفريق الذي هاجر ربما بعدهم بزمن طويل ممن كانوا يسمونها (بنو) ان كان هذا الاسم من العربية حقا .

واذا كان لنا ان نشك فى اثل اسم (بنو) فاننا لا نشك فى اسم (العنقاء) الذي لا نعرف كيف نطقه المصريون ، لكن الاغريق اقتبسوه عنهم بصيغة Foinix ، ولا نشك ايضا فى ان عبادة العنقاء كرمز للشمس من اصل عربي لان المصريين انفسهم كانوا يعتقدون ان العنقاء تعيش وتموت فى بلاد العرب وتأتي عند ولادتها بجثة سلفها الى مصر . ومعنى هذا بكل وضوح ان شمس الغروب بعدما تموت فى بلاد العرب تظهر وليدة كشمس شروق فى مصر . ولا ندري كم ينفعنا فى اثبات نظريتنا «**ان المصريين القدماء لم يسموا بلاد العرب باسم خاص وانما نعتوها فى بعض كتاباتهم ب (ارض الله)** » (1) .

لكن لهذا دلالته الصريحة على ارتباط قدامى المصريين روحيا ببلاد العرب موطن آلهتهم . وهذا يمكن تفسيره ايضا فيما نظن بكونهم جاءوا مع آلهتهم منها . وهو **دليل آخر على قدم الهجرات العربية الى وادي النيـل** .

واما ان كلا من كلمتي العنقاء والبنو تعني النخلة ايضا فلعل المقصود به ان كلا من شمس الشروق وشمس الغروب ترسل اشعتها منتشرة مثلما ترسل

1) طه باقر ــ «مقدمة فى تاريخ الحضارات القديمة» ــ ج 2 ــ ص 189 . ط 2

النخلة سعفها اشعة الى الاعلى والجوانب ، فكان ان اطلقوا اسم العنقاء والبنو على النخلة على التشبيه . ولعل النخلة كانت رمز الشمس ذات زمان .

وهكذا حددت لنا هذه الالتباسات اللغوية الموطن الذى منه انطلقت العنقاء . فهو ليس آشور ولا الهند ولا الحبشة ولا غيرها من الاقطار التي ظهرت فيها اساطير عن العنقاء . فالوطن الاصلي هو بلاد العرب .
لكن وجود اساطير عن العنقاء فى مختلف البلاد يدل على انتشار الفكرة فى شعوب مختلفة ، وما زالت العنقاء تدل على الخلود فى الفن الصيني والياباني مثلا وهم يرسمونها على شكل طائر جميل ، طويل العنق والساقين ، ملون الريش ، لطيف المنقار ، وكانه لقلق منقح .



تحقيقات لغوية لكلمات مغربية

الأستاذ عبد القادر زمامة
(فاس)

الشكازة والشكاز

لي مع هذه المادة اللغوية تاريخ طويل . بدأ يوم عثرت فى ابحاثي الحضارية على حرفة كانت مصدر معاش لكثير من الناس فى الاندلس والمغرب ...!

فالحرفة كانت تسمى الشكازة ..! ومحترفها يسمى الشكاز .. وكانت هناك حوانيت وفنادق للشكازة والشكازين ..! فى المدن الاندلسية . والمدن المغربية ..!

والغريب ان هذه المادة اللغوية كانت معروفة ومستعملة فى المغرب . ولاسيما فى مدينتي فاس ومكناس الى اواسط القرن الثالث عشر الهجري كما يتجلى ذلك من الوقوف على الحوالات الحبسية ، وبعض الرسوم القديمة . واسماء بعض الاسر التى كانت تحمل اسم « الشكاز » كما تحمل تحريفه « السكاج » ..!!

وهناك الآن فى مدينة تونس مجموعة حوانيت (السكاجين) تجاور حوانيت (السراجين) وكلمة (السكاجين) محرفة عن كلمة (الشكازين) كما نص على ذلك محقق فهرسة الرصاع المطبوعة بتونس سنة 1967 م (1)

وفيما يرجع لمن عرف فى المغرب بهذا الاسم « السكاج » المحرف عن « الشكاز » نجد المؤرخ القادري يذكر فى كتابه « المقصد الاحمر » بعض اصدقائه قائلا :

« صاحبنا الخير المرضي ابا فارس عبد العزيز ابن علي السكاج حفظه الله » (2)

وابو العباس ابن القاضي يترجم فى كتابه « درة الحجال » ترجمة قصيرة لمنصور بن علي السكاج الفقيه ..! ولا ندري هل هو من المغرب .. ام من المشرق .. لكنه يحمل هذا الاسم السكاج ..! (3)

ونجد المؤرخين الذين ترجموا لابن البناء العددي المراكشي المتوفى سنة احدى او ثلاثة وعشرين وسبعمائة يذكرون من جملة كتبه فى علم التنجيم رسالة العمل بالصفيحة (4) الشكازية وهذه الصفيحة الشكازية معروفة الى جانب الصفائح الاخرى فى علم التنجيم ولاسيما عند المتقدمين من علماء هذا الفن ...!

بعد هذه الجولة حول الاسم نريد ان نعرف المسمى والمدلول ..! فنتساءل

---

(1) انظر فهرسة الرصاع بتحقيق محمد العنابي ص 122
وانظر عثمان الكعاك فى كتابه (التقاليد والعادات الشعبية) ص 11 .

(2) انظر المقصد الاحمر ج 2 ص 234 .

(3) انظر درة الحجال ج 2 ص 318

(4) جذوة الاقتباس ص 76 .

ـــ ما هي الشكازة ..؟

ـــ ومن هو الشكـــاز ..؟

والجواب الشافي لن نجده فى معاجم اللغـــة ، القديم منها والحديث ...! ولن نجده فى تكملتهـــا للمستشرق الجماعة البحاثة (دوزي) ..!

فابن منظور فى لسان العرب يذكر المادة (5) :

شكزه . نخسه بأصبعه .. ويذكر الشكاز بمعنى مجازي ..! ويذكر «الاشكز» بمعنى ضرب من الأدم..

وينقل عن الازهري انه معرب عن (أدرنـــج) الفارسية

والفيروزاباذي يذكر المادة كما ذكرها صاحب اللسان و « يتوسع » فى ذكر المعاني المجازية لكلمة شكاز ..! ويذكر فى مادة (ح . م . ر) هذا النص:

« الحميـــر والحميـــرة : الاشكـــز لسيـــر فى السرج »

وكتب شارحه عليـــه :

« الحمير والحميرة : الاشكز اسم لسير ابيض مقشور ظاهره فى السرج يؤكد به » (6)

ودوزي يذكر الشكاز ولا يشفي غليلا ..! ويذكر كلمة اشكز فى اللغة البربرية بمعنى الرجل الـــذى لا لحية له ..! والشاة المجزوزة الصوف (7)

وحيث ان المعاجم العربية تقول ان كلمة اشكز معربة عن كلمة « ادرنج » الفارسية فانني رجعت الى كتاب «المعرب» لابي منصور الجواليقي. فوجدته لم يذكر كملة «اشكز» ولم يذكر كلمة «ادرنـــج» وانمـــا ذكر كلمة اخرى هي كلمة « ارنـــدج » وكتب فى شرحها هذا النص (8) .

« الارندج . واليرندج اصله بالفارسية رنده . وهو جلد اسود ..! وانشد الاعشى :

عليـــه ديابـــوذ تسربـــل تحتـــه
ارندج اشكاف يخالـــط عظلمـــا

وقال ابن دريد هي الجلود التى تدبغ بالعفص حتى تسود ..!

وانشد العجاج :

كانـــه مســـرول ارندجـــا »

وصاحب معجم «متن اللغة» يذكر فى المادة نفس ما عند صاحب (اللسان) وما عند صاحب (القاموس)

والجواب الشافي لشرح كلمة الشكاز وبيـــان مدلولها الذى كان لها فى الاندلس ..! ومن الاندلس نقل الى المغرب ولا مانع من ان يكون الواقع عكـــس ذلك ... !! نجده عند امام اهـــل التصوف الشيـــخ محيي الدين بن عربي الحاتمي دفيـــن دمشق سنـــة 638 هـ فى كتابه المسمى « رسالة روح القدس فى محاسبة النفس » حيث يترجم لشيخه ابي علي حسن الشكاز الاشبيلي . ويشرح الكلمة هكذا :

« والشكاز عندنا المشتغل بهذه الجلود الرقاق على نوع ما يبيضها . ويلينها كثيرا بعد شدتهـــا . فاتخذ اهل البلدة هذه اللفظة لفظة الشكاز لقبا للرجل لا يقوم بالنساء ......!!! »

ثم ذكر الامام محيي الدين بن عربي بعد هـــذا التفسير نادرة لشيخه الشكاز المذكور زادت هـــذا التفسير ايضاحا وتبيينا .. (9) .

واللقب الذى ذكره ابن عربي فى آخر النص، معنى من المعاني المجازية للكلمة ..! نص عليه اصحاب المعاجم اللغوية ..! واطنبوا مع اهمال واضـــح ..! للمعنى الحقيقي او الاصطلاحي بأدق عبارة .. ومن اجل ذلك تعبنا كثيرا فى البحث عن المدلول الحقيقي للكلمة ..! ولولا نص ابن عربي الذى كتب فى القرن السابع الهجري لبقينـــا نسبـــح فى فضـــاء مـــن الحدسيات ...!!

---

(4) جذوة الاقتباس ص 76
(5) انظر مادة شكز فى لسان العرب
(6) انظر مادتي شكز وحمـــر . فـــى القامـــوس المحيـــط وتاج العروس .
(7) معجم دوزي ج 1 ص 778 .
(8) (المغرب لابي منصور الجواليقي ص 16 تحقيق احمد شاكر
(9) انظر رسالة روح القدس . ط . دمشق سنة 1964 م ص 62

والمستغرب ان اللقب الذى اشار اليه ابن عربي وذكر انه كان معروفا عندهم فى اشبيلية ..! وذكرته المعاجم العربية ..! نجده مستعملا فى نفس الدلالة او ما يقرب منها فى القرن الرابع الهجـــري ..! فى الشرق وفى مدينة بغداد بالخصوص ..!

وذكر ان القصة الشهيرة المسماة : حكاية ابي القاسم البغدادي . التى كتبها محمد بن احمد الازدي وعاش فى القرن الرابع الهجري .. نجد فيها كلمـة « شكاز » فى سلك الاوصاف التى وصف بها المؤلف بطل قصته ابا القاسم البغدادي وقال عنه انه كان :

« شكازا طنازا همازا غمازا همزة لمزة » (10)

فالكاتب استعمـل فى القـرن الرابـع كلمـة « شكاز » فى معنى التهكم والسخرية والتعييـر ..! ولا شك انه يقصد المعنى المجازى الذي اشارت اليـه المعاجم العربية بل واطنبت فيه.. ! او قريبا منهحسب العرف والاصطلاح السائد ..

بعد هذا العرض عن الاســم والمسمى لكلمتـي الشكازة والشكاز نستطيع ان نعرف مدلولهما عنـد المغاربة والاندلسيين ...!

فالشكاز كان واسطة بين الدباغ الذى يدبـغ الجلود ..! وبين الصناع الذين يستعملون الجلد فى اعداد الاحذيـة ..! او الســـروج ..! او الادوات الجلدية الاخرى ... !

فهؤلاء الصناع لا يتناولون الجلد الا بعـد ان يكون الشكاز قد عمل فيه عمله بالتلييـن والصقـل وازالة الزوائد ... وهذه الحرفة ما زالت قائمة . الا ان اسم الشكاز صار نسيا منسيا ..!!

وكانت حوانيت الشكازين كثيرة بفاس حول مسجد القرويين .. وحول الضريـح الادريسي .. كما يتجلى ذلك عند مراجعة الحوالات الحبسيــة المتعـددة ...

اما الفندق الكبير الذى كان مشهـورا بهـــذه الحرفة .. ويشتغل به عدد كبير من الشكازين فهو الفندق المهدوم الان الموجود بسوق السبيطريين .. والذى كان وما زال يعرف باسم فندق الجلد ..! او فندق السبيطريين .. !

والدليل على ذلـك اننا نجـده فى الحوالـة الحبسية لمسجد القرويين ، مسمى كهذا (فنـــدق الشكازين) .. وتزيد الحوالة فى وصفه .. انه متصل من داخله بفندق الشماعين .. والحوالة التى بها هذا النص كتبت اوائل القرن الثالث عشر الهجري ! (11)

وماتت كلمة الشكازة .. وكلمة الشكاز .. ولم يبق لها رسم ولا طلل ..! الى درجة انني عند اعداد قائمة النشرة الاولى من اسماء الحرف المعروفة بفاس حذفت اسم الحرفة واسم محترفيها لسببين :

الاول : انه لا ذكر لهما الآن ...

الثاني : انني لم اكن على علم بمدلولهما الحقيقي حيث انني كنت اعرف الاسم دون المسمى ..!!

مـقـرة والنسـبـة اليـهـا

اشتهر على السنة الباحثين وفى اقلامهم ثلاثة اعلام تاريخية شرق ذكرهم وغرب. واعجم واعرب..! وهـــم :

1) ابو عبد الله محمد بن محمد بن احمد المقري قاضي فاس على عهد ابي عنان المتوفى سنة 759 هـ

2) ابو عثمان المقري مفتي تلمسان وعالمهـــا المتوفى سنة 1010 هـ

3) ابو العباس احمد المقري مؤلف نفح الطيب المتوفى بالقاهرة سنة 1041 هـ

وكلهم من الاسرة المنتسبة الى مدينة مقـــرة التى ذكرها الرحالـة ابن حوقـل (12) وابـو عبيـد البكري (13) والجغرافي الادريسي . ثـم ياقـــوت الحموي الذى افادنا بنصه فائدة كبرى حيث انه نص على ضبطها قائلا (14) :

---

(10) انظر حكاية ابي القاسم البغدادي ط . كول ونتر . فى هيدلبرج 1902 م ص 3
(11) انظر الحوالة الحبسية السليمانية ص 94
(12) كتاب صورة الارض لابن حوقل . ص 67 . ط . بيروت
(13) كتاب المغرب ص 51 وص 144
(14) معجم البلدان ج 5 ص 175 . ط . بيروت

« مقرة بالفتح ثم السكون ، وتخفيف الراء ..! كأنه ان كان عربيا. من الاستنقاع . تقول مقرت السمكة فى الماء والملح مقرا اذا انقعتها فيه ..! ومقرة مدينة بالمغرب بينها وبين طبنة ثمانية فراسخ. كان بها مساحة للسلطان ضابطة للطريق ينسب اليها عبد الله محمد بن الحسن المقري . ذكره السلفي فى تعاليقه (15) .. »

فياقوت الحموي المتوفى سنة 626 هـ حينما نص على ضبطه كلمة (مقرة) يكون اقدم نص « فيما نعلم » اهتم بهذا الضبط وبقي محفوظا ومعروفا الى الآن ..!

ويلي هذا النص فى الاهمية ، ان ابن خلدون المتوفى سنة 808 هـ وهو ممن اتصل بأبي عبد الله المقري قاضي فاس واخذ عنه وصاحبه. وعرف مدينة مقرة ، وذكرها فى تاريخه مرارا .. (16). ضبط بقلمه كلمة (المقري) بفتح الميم وسكون القاف ، وكسر الراء .. كما هو مثبت فى النسخة الخطية التى طبعت عليها النسخة المحققة بقلم الاستاذ محمد بن تاويت الطنجي .. (17) من كتاب :

« التعريف بابن خلدون ورحلته غربا وشرقا »

وهناك نصوص اخرى نجدها عند ابي الوليد ابن الاحمر المتوفى سنة 808 هـ او سنة 810 هـ نقلها عنه السوداني فى نيل الابتهاج (18)

وعند ابن مرزوق الحفيد المتوفى سنة 842 هـ الذى الف (النورالبدري فى التعريف بالفقيه المقري..) (19) تؤيد هذا الضبط الذى نص عليه ياقوت .

بعد هذا صرنا نسمع نغمة اخرى .. وضبطا آخر .. وذلك ان السوداني فى نيل الابتهاج نقل عن الشيخ عبد الرحمن الثعالبي المتوفى سنة 875 هـ وعن ابي العباس الونشريشي المتوفى سنة 914 هـ انهما ضبطاها بفتح الميم وتشديد القاف المفتوحة (20) ...!!!

وجاء ابو العباس المقري المتوفى سنة 1041 هـ فوجد الخلاف قد نضج بين العلماء فى ضبط كلمة المقري ...

وعوض ان يرجع الى الاصول القديمة «ولاسيما نص ياقوت» وهو الحافظ المطلع المتبحر ... وبناقش المستند الذى اعتمد عليه المتأخرون فى ضبط كلمة « المقري » بفتح الميم وتشديد القاف..! بعد ان كان المتقدمون يسكنون القاف..! جارى الواقع الذى وجده ..! ان لم نقل أيده ودعمه . وقال فى كتابه نفح الطيب : « هما لغتان !» (21)

ثم صارت المسألة عند الذين كتبوا فى هذا الموضوع من اهل المغرب والمشرق – وما اكثرهم – مجرد نقل لهاتين « اللغتين ! »

بل وقع ما هو طريف .. وهو اننا صرنا نجد من يحاول التفرقة بين المقري الجد .. والمقري الحفيد ... فيسمي الاول مقريا .. بالتسكين .. ويسمى الثاني مقريا .. بالتشديد ..!

والحالة هذه وهما معا من أسرة واحدة تنتسب الى مدينة واحدة وهي مقرة ..!

واذا ضربنا صفحا عن هذا كله ورجعنا الى الواقع الذى يعرفه سكان هذه الناحية قديما وحديثا نجد ان (مقرة) بالقاف المعقودة هو الاسم الحقيقي لهذه المدينة ...

فاذا ثبت هذا فان النسبة الى مقرة تكون قد تدرجت هكذا :

قيل اولا المقري بالقاف المعقودة .. ثم تحولت الى (المقري) بالقاف المعهودة .. ثم اراد لها قوم (بدون دليل) ان تكون المقري بالقاف المعهودة المشددة ..! ثم جاء ابو العباس المقري ليقول لنا انهما لغتان ...!!

ثم يردد المتأخرون هذه الاصداء ..!

---

(15) مذكور فى صلة الصلة لابن الزبير ص 5 . ط. الرباط 1937

(16) انظر الجزء السابع من طبعة بيروت . ص 324 . و ص 326 .

(17) انظر ذلك فى ص 450

(18) ص 249 .

(19) البستان ص 164 . ط . الجزائر 1908 .

(20) نيل الابتهاج ص 249

(21) انظر ج 5 ص 205 . ط . بيروت 1968 م

الحوالة

الحوالة فى المعاجم اللغوية اسم من الاحالة بمعنى ان الغريم يحيل دائنه ويصرفه ليقبض دينه من شخص آخر .. فالمصدر الاحالة .. والاسم الحوالة .. والاصطلاح الفقهي مبني على هذا المعنى اللغوي ..

. اما الحوالة فى العرف المغربي فانها تعني نقل ما فى صكوك الاملاك الشخصية والعائلية من شهادات وحجج تثبت ما فيها من اوقاف على المساجد او المدارس او غيرهما من مشاريع البر والاحسان ..! الى سجل خاص يحتفظ به نظار الاحباس المتعاقبون على النظارة .

فالناظر مكلف بالسهر على اخذ نسخة او نسخ من كل تحبيس ويحتفظ بها لتكون حجة له او لغيره من النظار الذين يخلفونه فى استحقاق ما هو من الاحباس فى الوقت المناسب ..!

وتطلق الآن الحوالة ويراد بها ذلك السجل الكبير الذى يحتوي على ما يتصرف فيه الحبس من اصول وعقارات فى الحاضرة والبادية ..!

ولهذه الحوالة اهمية بالغة فى الاحتفاظ بكثير من الاعلام والمعالم والخطط والعادات والاصطلاحات والكلمات الحضارية .. !

وقد كان الاقدمون يسمون الحوالة باسم آخر وهو : زمام تكسير الاحباس ..!

ولا نستطيع ـ مع الاسف ـ ان نحدد الزمان الذى استعملت فيه كلمة ـ الحوالة ـ بدلا من « زمام تكسير الاحباس ».. لان المصادر تعوزنا ..

الوادي

الوادي فى المعاجم اللغوية : المنفرج بين الجبال والتلال والآكام .. وله معان مجازية معروفة ..!

الا ان اهل الاندلس والمغرب اشتهر وذاع عنهم قديما وحديثا انهم يسمون النهر الجاري باسم الوادي ..! ومن اجل ذلك لا نتحرج هنا فى المغرب من ان نقول ونكتب :

— وادي أم الربيع
او نهر الربيع

— وادي سبو
او نهر سبو

— وادي ابي رقراق
او نهر ابي رقراق

— واودية المغرب
او انهار المغرب

الا ان البحث اداني الى ان هذا ليس شيئا خاصا بالاندلس والمغرب ..! فان الحافظ المؤرخ الثقة ابا نعيم الاصبهاني المتوفى سنة 430 مؤلف (الحلية) وغيرها من المؤلفات المفيدة .. ذكر فى كتابه «اخبار اصبهان » الوادي بمعنى النهر .. والاودية بمعنى الانهار ...! (22)

ولا ندري كيف ومتى انتقل هذا الاصطلاح من هناك الى هنا أو من هنا الى هناك !!

---

(22) انظر اخبار اصبهان ج 1 ص 30 مطبعة بريل 1931 م

المواصفات القياسية العربية

المنظمة العربية للمواصفات والمقاييس "القاهرة"

توصلنا من الامانة العامة للمنظمة العربية للمواصفات والمقاييس بدراسة وترجمة للتوصيات الدولية فى شان المواصفات نعطي عنها مثالا :

المجال

1 ـ السنج الاسطوانية :

تختص هذه التوصية بالمواصفات القياسيةالعربية للسنج الاسطوانية ذات الدقة المتوسطة والتي تتراوح كتلها بين 1 جرام (غرام) و 10 كيلوجرام (كيلوغرام) .

القيم الاسمية

تكون القيم الاسمية للسنج الاسطوانية ذات الدقة المتوسطة وفقا لما يلي :

1 ـ 2 ـ 5 ـ 10 ـ 20 ـ 50 ـ 100 ـ 200 ـ 500 جرام (غرام) .

1 ـ 2 ـ 5 ـ 10 كيلوجرام (كيلوغرام) .

الشكل ـ مادة الصنع ـ طريقة التنفيذ

الشكل :

تكون السنجة من قطعة واحدة بجسم اسطواني مركب عليه مقبض على هيئة برعم (زر) مفلطح للسحب.

مادة الصنع :

تكون جميع المواد المستخدمة ذات كثافة نوعية تتراوح بين 7 جم (غم) / سم 3 ، 9ر5 جم (غم)/سم 3 ولا تقل صلادتها عن صلادة النحاس الاصفر ، ولا يزيد تآكلها وانسحاقيتها عن الحديد الزهر الرمادي ، كما يكون سطحها مماثلا لسطح الحديد الزهر الرمادي الذي تم سبكه بعناية فى قوالب من الرمل الناعم .

لا يستخدم الحديد الزهر الرمادي فى صناعة السنج التي تقل قيمتها الاسمية عن 100 جم (غم) .

طريقة التنفيذ :

يمكن اتباع جميع طرق التنفيذ التي تناسب مادة الصنع المختارة .

تجويف الضبط

تحتوي السنج من 10 كجم (كفم) الى 100 جم (غم) على تجويف للضبط ، ويكون تجويف الضبط اختياريا بالنسبة للسنج ذات الاوزان 50 و 20 جم

(غم) ، اما بالنسبة للسنج 10 ــ 5 ــ 2 ــ 1 جم (غم) فلا تحتوي على تجويف للضبط .

يكون تجويف الضبط على شكل ثقب اسطواني فى محور السنجة فتحته على السطح العلوي للسنجة، ويكون قطر الثقب عند الفتحة اكبر منه فى باقي الثقب .

يجب غلق هذا التجويف وفقا لما يلي :

اما بواسطة سدادة منولبة من النحاس الاصفر بها حز للمفك .

او بواسطة قرص من النحاس الاصفر به ثقب مركزي يستخدم فى السحب .

لضمان احكام السدادة او القرص تستخدم قطعة مستديرة من الرصاص يتم ضغطها فى حز دائري يوجد فى الجزء ذي القطر الاكبر من التجويف.

البيانات والعلامات المميزة

توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسمية للسنجة علامة الصنع بحروف بارزة او غائرة (مجوفة) على السطح العلوي لراس السنجة .

يمكن أن توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسمية ــ اختياريا ــ على جسم السنج ذات الاوزان من 500 جم (غم) الى 10 كجم (كغم) .

وفى هذه الحالة تكون الارقام والرموز اكبر من مثيلاتها الموجودة على السطح العلوي لراس السنجة.

توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسمية للسنج وفقا للشكل التالي :

1 جم (غم) ، 2 جم (غم) ، 5 جم (غم) ، 10 جم (غم) ، 20 جم (غم) ، 50 جم (غم) ، 100 جم (غم) ، 200 جم (غم) ، 500 جم (غم) .

1 كجم (كغم) ، 2 كجم (كغم) ، 10 كجم (كغم) .

الابعاد

توضح الجداول والاشكال المرفقة الابعاد التنفيذية للسنج .

التفاوتات فى الابعاد

تكون التفاوتات المسموح بها فى الابعاد المختلفة هي تلك التفاوتات التي تنتج عادة وفقا لطريقة التصنيع المختارة .

التشطيب

تكون السنج مصقولة ، واذا لزم الامر يجب وقاية السنج ضد التحات وذلك بطلائها بطبقة مناسبة لمقاومة التآكل والصدمات .

علامة الرقابة المترولوجية (الدمغ)

توضع علامة الرقابة القانونية (الدمغ) على قطعة الرصاص التي تحكم غلق تجويف الضبط أو على قاعدة السنج التي لا تحتوي على تجويف للضبط .

الاخطاء القصوى المسموح بها فى الاوزان

يوضح الجدول التالي الاخطاء القصوى المسموح بها فى كتل السنج .

2 ــ السنج متوازية السطوح

المجال

تختص هذه التوصية بالمواصفات القياسية العربية للسنج متوازية السطوح ذات الدقة المتوسطة والتي تتراوح بين 5 الى 50 كيلوجرام (كيلوغرام) .

القيم الاسمية

تكون القيم الاسمية للسنج متوازية السطوح ذات الدقة المتوسطة وفقا لما يلي :

5 ــ 10 ــ 20 ــ 50 كيلوجرام (كيلوغرام) .

الشكل ــ مادة الصنع ــ طريقة التنفيذ

الشكل :

تكون السنجة من قطعة واحدة على شكل متوازي مستطيلات ذات مقبض جسيء غير بارز .

مـــادة الصنـــع :

الجسم : من الحديد الزهر الرمادي .

المقبـــــض :

النموذج الاول : من ماسورة من الصلـب غيـر الملحــــوم .

النموذج الثاني : من الحديد الزهر المسبـــوك مع الجســـم .

طريقــة التنفيـــذ :

يمكن استخدام جميع طرق السباكة المناسبـة فى تصنيعهـــا .

تجويـــف الضبـــط

يجب ان تحوى السنج تجويفا للضبط

النموذج الاول :

يكون تجويف الضبــط فى داخــل الماســورة المستخدمة كمقبض للسنجة .

يجب غلق هذا التجويف وفقا لما يلي :

اما بواسطة سدادة ملولبة من النحاس الاصفر بها حز للمفك او بواسطة قرص من النحاس الاصفر به ثقب مركزي يستخدم فى السحب .

لضمان احكام الســدادة او القرص تستخــدم قطعة مستديرة من الرصاص يتم ضغطها فى الحـــز الدائري الداخلي او فى المكان المخصص لذلـــك فى الماســـورة .

النموذج الثاني :

يشكل تجويف الضبط أثناء السباكة داخل احد قوائم السنجة وتكون فتحته عند السطح العلوي لهذا القائـــــم .

يغلق هذا التجويف بشريحة (لويحة) مقصوصة من الصلب الطري .

لضمان احكام الشريحة فى التجويف تضغـــط قطعة من الرصاص لتثبيتها فى القطع المخروطي .

البيانات والعلامات المميـــزة

توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسمية للسنجة علامة الصنع بحروف بارزة او غائرة على السطح العلوي لنجزء الاوسط من السنجة .

توضح البيانات الخاصة بالقيمة الاسمية للسنجة وفقا لما يلي :

5 كجم (كفم) ، 10 كجم (كفم) ، 20 كجم (كغم)، 50 كجم (كفم) .

ويجب ان تكون الحروف التي تكـــون الرمـــوز جم (غم) ، كجم (كفم) واضحة وسهلة القراءة بحيث لا يمكن ان تؤدى الى اي لبس .

الابعـــــــاد

توضح الجـداول والاشكـال المرفقـة الابعـاد التنفيذيـة للسنـج .

التفاوتـات فى الابعـاد

تكون التفاوتات المسموح بها فى ابعاد الاضلاع المختلفة هي التي تنتج عادة وفقا لعملية السباكـة المختـــارة .

التشطيـــــب

اذا لزم الامر يمكن حماية السنج ضد التحـات وذلك بطلائها بطبقة مناسبـــة لمقاومـــة التآكـــل والصدمـــات .

علامة الرقابة المترولوجية (الدمـــغ)

توضع علامة الرقابة القانونيـة (الدمـغ) على قطعة الرصاص التي تحكم غلـق تجويـف الضبـط .

الاخطاء القصوى المسموح بها فى الاوزان

يوضح الجدول التالي الاخطاء القصوى المسموح بها فى أوزان السنج .

Ovality	الشكل البيضاوي
Straightness	استقامة
Deflection	انحراف

* * *

Switch	مفتاح كهربائي
Dolly	اداة تشغيل
Rated current	تيار مقنن
Saturation	تشبع
Alkaline properties	خواص قلوية
Acid properties	خواص حمضية
Pink	احمر وردي
Disintegration	تفكك ـ تحلل
Neps	عقد
Water soluble extract	المستخلص المائي
Ash	رماد
Official moisture regain	الرطوبة المكتسبة المقررة

* * *

Wax-paper	ورق معامل بالشمع
Jig	دليل تشغيل
Plugs	اصابع
Template gauge	ضبعة قياس
Polished	مصقولة
Grinding Course	آثار التجليخ
Indelible	لا يمحى (غير قابل للمحو)

* * *

Plain weave	نسيج سادة
Absorbency	سرعة الامتصاص

Rated voltage	جهد مقنن
Switch plate	غطاء المفتاح
Terminal	نهاية توصيل
Type test	اختبار الطراز (النوع)
Endurance	تحمل
Over-voltage	زيادة الجهد
Over-current	زيادة التيار
Inductive	حثي
Insulation	عزل
High-voltage flash-test	اختبار الجهد العالي
Marking	ترقيم

* * *

Gauze tissue (Dressing)	غيار طبي (درسنج)
Bleached absorbent gauze	شاش مبيض ماص
Plain weave	نسيج سادة
Absorbent cotton wool	قطن طبي ماص
Absorbency	سرعة الامتصاص
Exposure to heat	التعرض للحرارة
Unbleachedcalico bandage	رباط بفتة خام
Plain Weave	نسيج سادة
Weaving defects	عيوب نسجية
Appearance	مظهر
Evenly cut	مقطع بانتظام
Starch	نشا

* * *

Tubes	انابيب
Thickness	سمك
Preferred numbers	أرقام مفضلة
Tolerances	التفاوت

Tee	تركيبة حـــرف T
Union	وصيلـــــة
Cap	غطـــــاء
Nipple	نبـــــل
Male	ذكــــــر
Female	أنثــــــى

* * *

Mechanically loosened	تم تفتيحه ميكانيكيا
Filaments	شـعيــرات
Carded	مســــــرح
Roll	لفافة (لفـــات)
Grapes	عنــــب
Avocados	أفــوكاتـــــه
Garlic	ثـــــوم
Aubergines	باذنجـــــان
Beetroots	بنجـــــر
Cucumber	خيــــار
Turnips	لفـــــت
Cabbages	كــرنـــــب
Root vegetables	خضروات جذريـــة
Onions	بصـــــل
Paprika	غلفــل حلــو
Radishes	فجـــل
Tomatoes	طمـــاطـــــم
Pumpkins	قـــــــرع
Melons	شـمـــــام
Water-melons	بطيــــخ
Pineapples	انانـــــاس
Cauliflowers	قرنبيـــــط
Red cabbages	كرنــب احمــر
Lettuces	خــــس

Medication	عــــــلاج
Storage	تخزيـــن
Exposure to heat	التعــرض للحرارة
Warp	ســـــداء
Weft	لحمـــــة
Appearance	مظهريـــــة
Evenly cut	متقطـــع بانتظام
Edge	حرف ــ جانـــب
Width	عـــــرض
Water-Soluble extract	المستخلص المائي
Light absorbent ribbon gauze	ربـــاط شاش ماص خفيف
Appearance	مظهــــر
Well bleached	مبيض جيـــــدا
Good white	بيــاض ناصـــع
Water-soluble extract	المستخلص المائـــــي
Foreign matters	مــواد غريبـــــة
Roll	لفافـــــة
Official moisture regain	الرطوبـــة المكتسبة المقــررة

* * *

Pipes	انابيـــــب
Metric series	النظام المتري
Fittings	تركيبـــــات
Socket	جلبـــــة
Layinglength	اطوال التركيـــب
Tube to tube	انبوبة الى انبوبة
Tube to axis	انبوبة الى محـــور
Tolerances	تفاوتـــات
Elbow	كــــوع

Specific gravity	الوزن النوعي
Relative density	الكثافة النسبيــــة
U.S. Gallon	جالون أمريكــــي
Barrel	برميـــل
Short ton	طــن قصيـــر
Long ton	طــن طويـــل
Metric ton	طــن متـــري
Imperial Gallon	جــالون امبراطوري
API gravity	الوزن النوعــــي (API)

* * *

Apples	تفـــاح
Pears	كمثرى (أجاص)
Colony counters	عدادات المستعمرات
pH meter	جهاز قياس الرقم الهيدروجيني
Nutrient Agar	بيئة الاجار المغذي
Beef extract	مستخلص اللحم البقري
Peptone	بيتـــون
Agar	آجـــار
Potato dextrose agar	بيئة البطاطس الصلبة
Infusion from white potato	مستخلص البطاطس
Malt agar	بيئة آجار المولت
Malt extract powder	مستخلص المولت المجفف
Total count	عدد كلـــي
Coli form	مجموعة قولونية
Lactose broth	بيئة مـــرق اللاكتـــوز

* * *

Earth	أرض
Dead Earth	اتصـــال أرضي وثيق
Ampere-A	أمبيـــر

Sweet corn	ذ ر ة
Vegetables in bundles	خضروات محزومـــة
Macaroni	مكرونـــة
Albumine	بياض البيض « الزلال »
Spices	التوابـــل

* * *

Calcination	تكليـــس
Barytes	باريتـــات
Alkalinity of the aqueous extract	قلوية المستخلص المائي
Lightening power	قدرة التخفيف
Hiding power	قوة التخبئة
Oil absorption value	قيمة امتصاص الزيت
Heavy absorbent ribbon gauze	رباط شاش ماص سميك
Foreign matter	مواد غريبـــة

* * *

Tubes	مواسيـــر
Dimension	أبعـــاد
Equivalent	المكافئـــة
Interchangeability	تبادليـــة

* * *

Fittings	تركيبـــات
Laying length	أطوال التركيبـــات
Jointing	توصيلـــة

* * *

White plantation sugar — سكر أبيض (أ)
Granulated sugar — سكر مبلور (سنترافيش)
Tablets or cubes of sugar — سكر توالب — سكر مكنة
Castor sugar — سكر كاستور
Icing sugar — سكر مطحون (بودرة)
Hot plate — سطح ساخن
Reducing sugars — سكريات مختزلة
Activated carbon — كربون منشط
Blank test — تقدير خالي

❊ ❊ ❊

Non-alcoholic carbonated beverages — مشروبات غازية غير كحولية
Soda water — ماء صودا
Incubators — محضنات
Hot air sterilising oven — فرن للتعقيم بالهواء الساخن
Autoclaves — اتوكلاف
Slab — لوحة
Main distribution-board — لوحة توزيع رئيسية
Section distribution-board — لوحة توزيع فرعية
Insulating material-Insulator — مادة عازلة
Duct — مجرى
Switch- and- fuse — مجموعة مفتاح ومصهر
Transformer — محول
Auto-transformer — محول ذاتي
Lighting outlet — مخرج وحدة اضاءة
Socket outlet — مخرج مقبس (مأخذ — بريزة)

Ohm — الاوم
Totally enclosed — تام الغلق
Electrical installation — تركيبات كهربائية
Leakage — تسرب
Construction — تكوين
Wiring — توصيلات
Earth current — تيار أرضي
Leakage current — تيار التسرب
Fault current — تيار العطل
Electric current — تيار كهربائي
Alternating current A.C. — تيار متردد
Direct current — تيار مستمر
Triple pole — ثلاثي القطب
Two way — ثنائي المجرى (السكة)
Double throw — بمجريين (سكتين)
Backtitration — معايرة راجعة
Polarization microscope — ميكروسكوب استقطاب
Two crossed nicols — قطبان متقاطعان من النيكل
Gypsum plate — شريحة من الجبس
Interference colours — الوان متداخلة

❊ ❊ ❊

Packaging — تعبئة
Sealed — مختوم
Marking — وضع العلامات
Perishable — سريع التلف (الهلاك)
Despatch — الشحن

❊ ❊ ❊

Hydrolysis — تحلل مائي — تميؤ
Refined sugar — سكر مكرر

Final sub-circuit	دائرة فرعية نهائية
Short circuit	دائرة قصر
Earth circuit	دائرة مؤرضة
Dust-proof	صامد للاتربة
Damp-proof	صامد للرطوبة
Flame-proof	صامد للهب
Phase	طور
Load factor	عامل تحميل
Power factor	عامل القدرة
Fault	عطل
Fuse-element	عنصر المصهر
Potential difference	فرق الجهد
Isolating	فصل
Volt-V	فولت
Immersible	قابل للغطس
Circuit breaker	قاطع
Bus bar	قضيب توزيع
Pole	قطب
Core of cable	قطب الكبل
Dead pole	قطب خامل ـ قطب ميت
Alive pole	قطب مكهرب ـ قطب حي
Earthed pole	قطب مؤرض
Cable	كبل
Flexible cable	كبل مرن
Armoured cable	كبل مسلح
Kilowatt, K.W.	كيلواط
Kilowatt-hour K.W.h.	كيلواط ساعة
Earth plate	لوح أرض
Double-pole	مزدوج القطب
Fuse	مصهر
Cartridge fuse	مصهر خرطوشة
Open fuse	مصهر مكشوف
Semi-enclosed fuse	مصهر نصف مغلق
Feeders	مغذيات
Switch	مفتاح
Fuse-switch	مفتاح بمصهر
Knife switch	مفتاح سكينة
Rotary switch	مفتاح دوار
Single pole	مفرد القطب
Insulation resistance	مقاوم العزل
Socket	مقبس (مأخذ أو بريزه)
Rating	مقنن
Condenser, capacitor	مكثف
Conductor	موصل
Earth terminal	نهاية أرضية
Voltage drop	هبوط الجهد
Watt-W	واط
One way	وحيد المجرى (السكة)
Single-throw	بمجرى واحد (بسكة واحدة)
Insulate, to	يعزل
Open, to	يفتح
Close, to	يقفل
Voltage between lines	الجهد بين الخطوط
Line voltage	جهد الخط
Voltage between phases	الجهد بين الاطوار
Potential (electrical)	الجهد الكهربائي
Neutral conductor	خط التعادل

انجليزي	فرنسي	عربي
Cylindrical	Cylindrique	اسطوانية
Precision	Precision	دقة
Nominal value	Valeur nominale	قيم اسمية
Button	Bouton	زر (برعم)
Flat	Plat	مفلطح
Hardness	Duritée	صلادة
Corrosion	Corrosion	تأكل (تحات)
Friability	Friabilité	انسحاقية
Grey cast iron	Fonte grise	حديد زهر رمادي
Casting in a mould	Coulage en moule	سبك في قالب
Fine sand	Sable fin	رمل ناعم
Cavity of adjustment	Cavité d'ajustage	تجويف الضبط
Stopper	Bouchon	سدادة
Disc	Disque	قرص
Lead	Plomb	رصاص
Slot	Rainure	حز
Threaded	Visé	ملولب
Screw driver	Tourne-vis	مفك
To figure	Figurer	ينقش
In relief	En relief	بارز
Sunk	Creux	غائر (مجوف)
Dimension	Dimension	أبعاد
Tolerances	Tolérances	تفاوتات
Finishing	Finition	تشطيب
Polished	Polis	مصقولة
Meterlogical control	Contrôle métrologique	الرقابة المترولوجية

❊ ❊ ❊

Parallelepiped	Parallélépipédique	متوازي السطوح
Precision	Précision	دقة
Nominal value	Valeur nominale	قيمة اسمية
Rectangular parallelepiped	Parallélépipède rectangle	متوازي مستطيلات

انجليزي	فرنسـي	عربـي
Handful	Poignée	مقبـض
Rigid	Rigide	جسـيء
Steel	Acier	صلـب
Welded	Soudure	ملحـوم
Grey cast iron	Fonte grise de fer	حديد زهر رمادي
Casting	Moulage	السباكـة
Adjustment hole	Cavité d'ajustage	تجويف الضبـط
Stopper	Bouchon	سـدادة
Threaded	Filetage	ملولبـة
Brass	Laiton	نحـاس أصفـر
Compressed lead	Plomb repoussé	رصـاص مضغـوط
Dimensions	Dimensions	أبعـاد
Tolerances	Tolérances	تفاوتـات
Verification	Vérification	معايـرة
Periodical	Périodique	دوريـة

* * *

Scale	Echelle	تدريج
Division	Echelon	قسم التدريج
Capillary tube	Tube capillaire	أنبوب شعري
Stability	Stabilité	استقرار
Response time	Temps de response	زمن الاستجابة

* * *

Induction	Induction	حثـي
Proto type	Modèle	نمـوذج
Basic current	Courants de base	التيار الاساسـي
Reference voltage	Tensions de référence	الجهد المرجعي
First calibration	Vérification primitive	المعايـرة الاولية
Range of voltage	Plage de tension	مدى الجهـد
Maximum current	Courant maximal	التيـار الاقصى
Power factor	Facteur de puissance	عامل قدرة
Leading	Capacitif	تقـدم

انجليزي	فرنسي	عربي
Lagging	Inductif	تخلف
Over current pluses	Chocs de aurintensites	دفعات من التيار الزائد
Creep	Marche à vide	التحرك بدون حمل
Starting	Démarrage	بدء التشغيل
Rotor disc	L'équipage mobile	العضو الدوار
Cyclometer type register	Dispositif à rouleaux	مسجل ذو حلقات مرقمة
Engaged	En prise	معشقة
Inclination	Inclinaison	ميل
Leveling	Niveau	استوائية
Temperature Coefficient	Coefficient de température	معامل درجة الحرارة
Dielectric quality	Qualités diélectriques	كفاءة مقاومة العزل
Frame	Le bâti	الاطار

* * *

انجليزي	فرنسي	عربي
Phase sequence	L'ordre des phases	تتابع الاوجه
Source	Réseau	منبع
Pointer type	Dispositif à aiguilles	مسجل ذو عقارب
Methods of connection	Dispositif de connexion	طرق التوصيل
Terminals	Bornes	نهايات
Base plate	Scale	القاعدة
Cover	Boîtier	الغلاف
Accessible	Accessibles	المتناولة

* * *

انجليزي	فرنسي	عربي
Compulsory verification	Verification obligatoire	معايرة الزامية
Nominal value	Valeur nominale	قيمة اسمية
Capacity	Capacité	سعة
Reference marks	Traits repères	علامات مرجعية
Adjustment	Ajustage	ضبط
Graduation	Graduation	تدريج
Piston	Piston	المكبس
Property	Qualité	خاصية
Treatment	Traitement	معاملة (معالجة)

انجليزي	فرنسـي	عربـي
Sterilization	Stérilisation	تعقيـــم
Tightness	Etanchéité	احكـــام
Invariability	Invariabilité	عدم التغييـــر
Inscriptions	Inscriptions	بيانات ايضاحية
Internal stresses	Tensions internes	اجهادات داخليـة
Ceramic materials	Matières céramiques	مـواد خزفيـة
Thermal dilatation	Dilatation thermique	تمدد حـراري
Metallic Weldings	Soudures métalliques	لحامـات معدنيـة
Irreversible Luts	Luts irréversible	حشو أسمنتي لاعكوس
Compressibility	Compressibilité	انضغاطية
Nozzle (Ferrulre of the needle)	L'embout de l'aiguille	مخروط الابـرة
Conical Fitting	Assemblage conique	توافق مخروطـي

❊ ❊ ❊

Notch	Arête	حـز
Thickness	Epaisseur	سمـك
Chamfer	Biseau	شطـب
Graduation Division	Echelon	(قسم التدريج)
Numbering	Chiffraison	ترقيـم
Graduations	Graduations	علامات تدريج (تدارج)

❊ ❊ ❊

Arterial pressure	Tension artérielle	ضغط شرياني
Mercury	Mercure	زئبـق
Elastic	Elastique	مـرن
Pressure	Pression	ضغـط
Reservoir	Réservoir	مستـودع
Transparent	Transparent	شفـاف
Copper alloy	Alliage de cuivre	سبيكـة نحاسية
Approval	Approbation	اعتمـاد
Vibrations	Secousse	اهتـزازات
Light shock	Choc léger	صدمة خفيفـة
Line	Trait	خـط
Inscriptions	Inscriptions	بيانات ايضاحية
Maximum errors	Erreurs maximals	اخطـاء قصـوى
Acceleration	Accélération	عجلـة



توصلنا من معالي وزير التربية والتعليم بالمملكة الاردنية الهاشمية ورئيس اللجنة الاردنية للتعريب والترجمة والنشر الاستاذ ذوقان الهنداوي بالتقرير الآتي ونحن ننشره شاكرين :

بناء على اقتراح اللجنة الكريمة ، بالاستئناس براي الاستاذ جعفر رائد ، من السفارة الايرانية ، بشأن عدد من الأحرف الأجنبية ذات الاصوات التي لم تستوعبها حروفنا العربية ، فقد قمنا يوم 4 / 6 / 1970 بزيارة الاستاذ جعفر ، وتباحثنا معه حول الطريقة التي اتبعت في ايران بالنسبة لهذه الأحرف ، وبذا ، فاننا نتقدم الى اللجنة تقريرنا المعدل حول مجموعة النقاط التي اثارتها مذكرة الجامعة العربية آنفة الذكر .

أ ـ نقترح أن يكون الحرف الدال على الصوت المقابل ل « g » في كلمة gram الانجليزية هو الحرف الفارسي گـ ، ما دام هذا الحرف مستعملا فعلا في الحروف الفارسية منذ مدة طويلة جدا للدلالة على هذا الصوت . ونقترح كذلك الاستفادة من التجربة الفارسية بالنسبة للحرف المقابل ل ch بالانجليزية وهو الحرف چ (جيم بثلاث نقط) ، بحيث تكتب كلمة Churchill الانجليزية هكذا بالعربية كما هي في الفارسية : جيرجيل .

وقد بينا كذلك ان الحروف الفارسية قد حلت الاشكال الذي يقوم في الكتابة العربية بسبب عدم وجود ما يقابل حرف (p) اللاتيني ، وذلك بأن استعمل حرف الباء ذات النقط الثلاث من الأسفل للدلالة عليه : پـ .
نرى ان يحل الاشكال المتعلق بحرف V اللاتيني ، باستعمال حرف الفاء ذات النقط الثلاث من الأعلى للدلالة عليه : ڤـ .

ب ـ تقترح اللجنة ان يكون لفظ الكلمات الاجنبية المحتوية على Vowels لدى نقلها الى العربية ، متساوقا ما امكن مع الأوزان العربية ، لكي يكون اللفظ موائما للاذن العربية والذوق العربي . وعلى هذا ، تلفظ

كلمة مثل carbon وتكتب ، على هذه الشاكلة : — كربون ، بدلا من (كاربون) ، لأنها اقرب الى الذوق العربي ، والأذن العربية .

ج — يقترح ان تكون الرموز المستعملة عربية ومرتبطة بالكلمة العربية التي ترمز اليها باستثناء ذلك النوع من الرموز الذي اتخذ طابعا عالميا : كرموز الكيمياء ؛ ولا سيما ان كثيرا من العناصر والمواد المرموز لها فى الكيمياء ، تحمل أسماء مستعملة فى العالم كله ، لا فى اقليم معين .

د — اما النسبة للارقام ، فان اللجنة تقترح فى المرحلة الراهنة ، أن يدفع التباس رقم «2» برقم «3» بكتابة رقم اثنين فى المطبعة والآلة الكاتبة كما يكتب باليد ، هكذا : ٢ (أى دون سن) ، فى حين يكتب رقم ثلاثة بسنين هكذا :٣ ، مما يجعل التمييز ما بين الرقمين سهلا .

وترى اللجنة ان التباس الصفر بالنقطة يمكن ان يعالج عن طريق كتابة الصفر بحجم أكبر من حجمه الحالي لضمان تمييزه عن النقطة. واذا كان هذا الاقتراع يعالج المشكلة الآتية التي تحيط ببعض أرقامنا العربية المشرقية ، فان هذا لا يمنع من الاستفادة ، فى المستقبل من الأرقام المغربية ، اذا تبين ان هذه الأرقام تحل اشكالات فى حياتنا العملية المتطورة ، لا تحلها الأرقام المشرقية . ومما لا ريب فيه ، ان رجال الاقتصاد والمشتغلين بعلوم الرياضيات من العرب ، سيكون لهم رأى حول هذا الموضوع ، منبثق من تجاربهم واحتياجاتهم .

هـ — تقترح اللجنة ان يستبقى الرقم الصحيح فى النظام العشري الى اليسار فى حين يكون الكسر العشري الى اليمين ، ويفصل ما بين العدد الصحيح والكسر بفاصلة « و » حسبما هو متبع فى الوقت الراهن (175 و 2840) اما اذا قصد بفصل الارقام بيان الخانات فى العدد الصحيح فيقترح ان تكون اداة الفصل فاصلة مقلوبة « ، » : 000 ، 500 ، 2 . واذا كان الفصل ما بين الاعداد من اجل التصنيف (الفهرسة) ، فيقترح ان يسار بهذا الفصل على طريقة ديوي الشائعة على نطاق واسع . وبموجب هذه الطريقة تستعمل الفاصلة فى تصنيف الكتب العربية ، والنقطة فى تصنيف الكتب الاجنبية ، فمثلا كل مادة عامة تأخذ رقما اصليا لا يقل عن ثلاثة اعداد صحيحة ؛ فالتربية العامة ، مثلا ، تضع لها الرقم التالي الاصلي — 370 ، وكل مادة تتفرع عن التربية العامة نضع لها رقما عشريا نفصله عن الرقم الاصلي بفاصلة ، بالعربية ، ونقطة بالانكليزية . فاذا اردنا ان نصنف كتابا فى علم النفس: جعلنا الرقم كما يلي : 15 ر 370 ، وبالانكليزية 370.15 . وهكذا فى جميع المواد الاخرى .

و — اما بالنسبة الى حروف الهجاء المنقوطة ، وخشية التباس النقطة بالأس الذي يرفع اليه الحرف ، فان المشكلة فى الواقع غير قائمة ، وذلك لوفرة الحروف العربية غير المنقوطة ، من ناحية ، فى نظامنا الهجائي ، ولأن الحرف المنقوط اصلا قد يستعمل دون نقط عند ما يرفع الى اس معين ، بعد اجراء تغيير بسيط فى رسمه . فحرف « خ » مثلا يمكن ان يتخذ هذا الشكل « ﮓ »

ز — اما بالنسبة الى الكسر ، فيقترح ان تبقى الشرطة الفاصلة ما بين البسط والمقام افقية ، الا اذا كانت ثمة ضرورة فى الآلة الكاتبة ، توقيا لتعدي السطر ، واذ ذاك لا ضير من استعمال شرطة مائلة من اليمين الى اليسار على هذه الشاكلة : 1/2 ، بحيث يظهر بوضوح ان رقم البسط موجود فوق الشرطة ، وان رقم المقام مكتوب تحتها .

معاجمنا في الميزان

- قل ولا تقــل
  رأي مجمع اللغة العربية بالقاهرة
- معجم المعانــي
  للاستاذ محمد عنبر
- « معجم المعاني » و « قل ولا تقل »
  الاتحاد البريدي العربي
- المستدرك على معجم المعاجم ...
  للاستاذ عبد الله الجبوري
- المفقود من اللغة العربية موجود في معاجم مرقمة .
  مجلة الاسبوع العربــي
- ملاحظات حول : المعجم العسكري الموحد
  المكتب الدائم للتعريب

قل ولا تقل

رأي مجمع اللغة العربية بالقاهرة

ورد علينا من حضرة الاستاذ الكبير محمود تيمور رئيس لجنة الفاظ الحضارة بمجمع اللغة العربية بالقاهرة تعليق حول معيجمنا « قل ولا تقل » جاء فيه:

تلقت اللجنة اخيرا نسخة من هذا الكتيب ، وتبين لها انها تلقت مثلها منذ مدة مع كتيبات أخرى من سلسلة المعاجم الصغيرة .

وقد أرسلت اللجنة تقريرا أوليا فى هذا الشأن، جاء فيه — خاصا بكتيب : « قل ولا تقل » ما ياتي :

« ما كتب تحت عنوان : لا تقل ، ليس شائعا منه فى البلاد العربية الا أقل من العشر ، ولهذا تعتبر تلك الكراسة خاصة بما يتصل بالمغرب (1) وما حولهامن الاصقاع » .

وتضيف اللجنة الآن أن فى هذا الكتيب قسمين من الكلمات : قسما يحوي كلمات مونقة شائعة بين الناطقين بالضاد او الكاتبين بها ، وقسما يحوي كلمات مرتجلة اعني موضوعة وضعا جديدا ، وهي لا تخلو من غرابة ، ولا يمكن الحكم على مصيرها من الشيوع أو الخمول .

وعلى أية حال لا يسع اللجنة الا أن تعتبر ذلك العمل جهدا خليقا بالتقدير ، وستضع اللجنة نصب عينها مراجعة ذلك الكتيب كلما ورد فى عملها لفظ جاء له ذكر فى هذا الكتيب ؛ وذلك للحرص على أن تكون الكلمات التى تقرها اللجنة مظنة للقبول من الجميع ، بعد دراسة ما لهذه الكلمات من نظائر فى مختلف البلاد العربيـــة ..

---

(1) سبق ان اعلنا خلال الحملة التى قمنا بها ضد الدخيل الاجنبي فى العاميات بالعالم العربي أن الكراسة المنشورة تحت عنوان : «قل ولا تقل» هي خاصة بالمغرب، وقد وزعناها كانموذج للحملة



الاستـاذ محمـد عنبـر

نشرت مجلة المعلم العربي فيعددها الصادر بتاريخ (ايار 1970) كلمة حول معجم المعاني للاستاذ محمد عنبر ننشرها فيما يلي :

قرأت في عدد آذار لعام 1970 من مجلة المعلم العربي في باب (جولة بين الكتب والمجلات) شيئا عن « معجم المعاني » الذي يصدر عن الرباط وقد اخـذ المعجم بمبادىء منها :

1 — اجتناب الحوشي من الالفاظ اذا كان غيره يؤدي معناه كل اداء .

2 — الغاء (ضدية) المفردات المعروفة بالاضـداد وذلك بأن يحذف من مدلول اللفظ احد المعنيـين المتضادين فيبقى محتفظا بالراجح منهما عند اهل اللغة ، او الفريد او النادر الذي يصعب وجود لفظ آخر يؤديه . او الذي تشتد اليه حاجـة التعريب مثال ذلك ان يحذف من مادة (بيع) معنى (الشراء) فتبقى مختصة بمعنى البيع وان تختص مادة (خفى) بمعنى (السـتـر) و (والكتمان) ، وان يحذف منهما معنى الظهور .

3 — ثم يعرض الى التمييز بينمعاني المفردات فيقول:

وكذلك يمكننا ان نقول في فعل (تبدا) الـذي شرحته المعاجم بمفردة واحدة هي فعل (بدا) ليس غير ، بينما للفعل الاول معنى ادق من الثاني ، وذلك ان فعل المطاوعة من (بداه) بمعنى جعله يبدا قبـل غيره اي بتعبير العصر اعطاه الاسبقية ، فيكون شرحه على الاصح وبالتدقيق (خول له — او خول لنفسه ان يبدا قبل غيره فبداه) . ومن شأن هذا الشـرح ان يجنب الكاتب الوقوع في كثير من الأخطاء التي قد تنشأ عن استعمال (تبدا) بمعنى (بدا) حيث لا يسوغ لغة هذا الاستعمال وعن استعمال اسم المفعول (مبدا) بمعنى (مفضل) بينما قد يكون الشيء (مبدا) من غير أن يكون مفضلا والعكس بالعكس . وفي الحديث الشريف (الخيل مبدا يوم الورود) اي يبدا بهـا في السقي قبل الابل والغنم ، ولذلك يجتنب (معجم المعاني (نقل الشرح المقتضب الوارد لهذا اللفظ في المعاجـم العربية القديمة والحديثة بهذا النص : (مقدم ، مفضل) ويشرحه على النحو التالي : (رجل مبدا : مخول له ان يبدا قبل غيره . وشيء مبدا : حقيق بأن يبدا به قبل غيره) ويضع قبالته المصطلح الفرنسي Prioritaire والمصطلح الانكليزي Priority holder الـخ .

وقد وجدت ان الضدية التي يتحدث عنها المعجم المذكور غير خالصة لمعنى الضد المراد ، لان الضـد يأتي بمعنى المخالف ويأتي بمعنى المثل ، ولهذا نجد كتب اللغة حين تفسر الضد تقول الضد كل شيء ضـاد شيئا ليغلبه والسواد ضد البياض والموت ضد الحياة والليل ضد النهار .. الخ ، كما انها تقول ايضا : وضد الشيء مثله ، وهذا قول ثعلب وابن السكيت . ويقول لقي القوم اضدادهم وانداداهم اي اقرانهم . ويقـول الاخفش : الند الضد والشبه (ويجعلون له اندادا) اي اضدادا واشباها وأن ما ورد في العربية من الفاظ تحتمل الشيء وضده انما وردت على عفويتها لاسباب عميقة قوية الصلة بقول بعضهم :

(ان الفاظ كل لغة تحمل فى طياتها اصولا لفلسفة تقوم عليها) ، وان اجتماع الاضداد اساس لبعض الفلسفات كفلسفة (هيجل) مثلا التي تقوم على اجتماع الشيء وضده . وان هذه الالفاظ انما جاءت ثمرة لتفاعل حياة الامة طيلة دهرها ، ففي مكامنها تاريخ هذا التفاعل وهو وان كان تفاعلا عفويا يقرب من الاعجاز ولا يمتنع أن نقربه بالمعجزات الفطرية التي فطرت الحياة عليها .

والحياة تقوم على التشابه لا ترى فيها فى اصل مادتها من تفاوت ، فالعناصر فرق ما بينها فى الكم وعدد الكهارب لا فى النوعية ، لانها تؤول كلها الى شيء واحد لا تفاوت فيه . ومن هنا جاء الضد للمائل والمخالف معا . وليس معنى هذا ان الناطقين بهذا ادركوا ذلك فجاؤوا بالفاظ تنم عن هذا الادراك ، وما نسبة ذلك لهم الا كنسبة الاعجاز للنحل فيما تعمل ولكنه اعجاز بالفطرة على اي حال فاذا ترجح اللفظ فى العربية بين الشيء وضده فلهذا السبب نفسه ، فكما يخرج الليل من النهار وهما ضدان يخرج البيع من الشراء وهما ضدان ، وان احتمال (بيع) قائم على ان البيع كان تقايضا وان الصورة بين المتقايضين واحدة فكلاهما يبيع ويشتري ، وان احتمال لفظ (بيع) ثمرة لذلك . وان (شرى) معناها باع (وشروه بثمن بخس) باعوه واشتروا الضلالة بالهدى مثل ذلك ، ومثله ايضا (ولبئسما شروا به انفسهم) قال الفراء بئسما باعوا به انفسهم وللعرب فى (شروا واشتروا) مذهبان فالاكثر منهما أن يكون شروا ، باعوا ، واشتروا ، ابتاعوا وربما جعلوهما بمعنى باعوا ، وشاهد (شريت) بمعنى (بعت) قول يزيد ابن مفرغ :

شريت بردا ولولا ما تكنفني
من الحوادث ما فارقته ابدا

ولما كان (البيع والشراء) تقايضا كان شروى الشيء مثله . ولعل صورة التقايض وهيصورة التقايض وهي صورة (بدائية) ستكون غاية تطلبها الانسانية لتزيل (المرابي) من طريق العمل والدول الآن تجري على التقايض فهي (تبتاع وتشتري معا) فالعملية واحدة فيها البيع وفيها الشراء ، فاذا انتقلت الحياة الى طور جديد وزال النقد لم يبق الا التقايض نتيجة لتطور الانسانية فاننا سننظر ثانية فى ضرورة تضمين (باع : معنى : شرى) بعد أن سلخناه عنها لذلك والفارق بينهما معروف بين الناس لا مانع ان نشير فى معجم المعاني الى ان معنى (باع) تتضمن فى نصوص القوم معنى (شرى) احيانا لئلا يصبحوا غرباء عن هذه النصوص بالاقتصار على معنى واحد .

واما (خفى وخفا) ومجيء الخفاء والظهور منهما فيقال فيه ما يقال فى باع وشرى من ان الاقتصار على معنى واحد سيحول دون فهم النصوص القديمة التي تستعمل هذا المعنى تارة وذلك المعنى تارة اخرى، كما ان الشيء اذا اشتد ظهوره خفى ، لان الاشياء تظهر لنا بالوانها . وان اكثر موجودات كوكبنا (الماء) الذي لا لون له لان كثرته عن ان يكون ذا لون ، ومثل ذلك المبالغة فى الخفاء فانها اذا بلغت نهاية مداها صارت الى الوضوح، كما ان الوضوح اذا بلغ نهاية مداه صار الى الخفاء ، (والشيء اذا تجاوز حده انقلب الى ضده) وغير خاف ان أعم الاشياء الظلام وان الاجزاء المضاءة فى الوجود اذا قورنت بالاجزاء المظلمة لم تكن شيئا ، ولهذا نرى (المعري) يقول ان النور حادث وان الاصل فى عنصر الاشياء الظلام . واذا كان الماء يتلون بلون الاناء فالظلام غير ذلك : لان الظلام يكاد يخرج عن معنى الوجود الحسي : و (الرافعي) يقول فى عبارة له (وكشفه حقائق الدنيا كشفة تحت ظاهرها الملتبس) اي ان الكشف عندما يبلغ اقصى مداه يصير الى الالتباس . والغاية من عرض هذه اللمحات تقريب فكرة اجتماع الشيء وضده فى مادة واحدة بالمقارنة بالماء الذي هو اكثر الاشياء وجودا فى كوكبنا الارضي فى مادته واشدها خفاء فى شكله فهو ظاهر مختف بآن واحد .

وكيف يستطيع قارىء ان يفسر بيت (اللحياني) اذا حذفنا معنى الظهور من خفي :

فان تكتموا السر لا نخفه
وان تبعثوا الحرب لا نقعد

لان قوله لا نخفه اي لا نظهره ، **والافضل ان يحوي معجم المعاني اشارة الى هذا المعنى . واما** (مبدأ) فلا مانع من شرحها بعد أن بعدت الشقة بيننا وبين اختلاف المعنى باختلاف التصريف غير أن مثل هذه الشروح سوف تستغرق صفحات كثيرة تبلغ عدة مجلدات ويغني عنها فى نظري فصل فى عدة صفحات فانه حين نعرف ان الالف تأتي لمعنى (الحينونة) مثل: (احصد الزرع) اي حان أن يحصد و (اركب المهر) اي حان ان يركب ، وحين نعرف انها فى (اجبنته) اي وجدته جبانا و (اكذبته) اي وجدته كذابا انما هي الف الوجدان وانها فى (احسن) اتي بفعل حسن

و (اقبح) اتى بفعل قبيح انما هي للاتيان وهكذا فاننا نستغني عن شرح كل ما هو مماثل لذلك ومثل ذلك كل معاني الحروف وابنية الافعال التي لا يستغـــرق شرحها اكثر من عشر صفحات نستطيع بعدهـــا ان نعرف المراد من اختلاف هذه الصيغ ومن قيام حرف مكان حرف آخر .

وحين نعرف ان (فعل) تكون للتكثير مثـــل : (وغلقت الابواب) بمعنى افعل مثل خبر اي اخبر وكرم اي اكرم ، وتكون للمضادة نحو افرط اذا جاوز الحد وفرط اذا قصر ، فاننا نصبح فى غنى عن شرح امثال هذه المعاني فى المعاجم ، وليس المراد أن نمتنع مـــن شرحها ولكن نخاف أن ينصرف الناس عن مراجعـــة هذه القواعد اليسيرة فلا يستطيعون معرفة تطبيقاتها الا بالرجوع اليها فى المعاجم ، وحينئذ نقع فيما كنا نحذر الوقوع فيه فنحتاج الى مراجعـــة كل كلمـــة عنـــد استعمالها واذ حسن هذا العمل فانما يحسن لغير اهل العربية الذين لا يتذوقون اختلاف المعنى باختلاف صيغ الكـــــلام .

ولنعد الى (مبدأ) على انها غير مفضل ، فان بداه بمعنم ابداه اي جعله مبتدئا بالشيء او ان الشيء مبدوء به ، وهذه معروفة من الصيغة ــ كما تدمنا ــ التي تأتي للتكثير وبمعنى افعل وللمضادة .. كما انهـــا تكون بنية لا لمعنى نحو : كلم ، وبمعنى نسب نحو : ظلمه اذا نسبه الى الظلم وجهله ، ويبقى ان يكـــون المبدوء به لا يعني أنه المفضل ، وسنة العربية لا تقوم على ذلك ، فقد يبتدأ بالمفضول دون الفاضل قال تعالى: (فمنكم كافر ومنكم مؤمن) وقال حسان :

بها ليل منهم جعفر وابن عمـــه
علي ومنهم احمـــد المتخيـــر

ولكن الفاضل والمفضول اصطلاحان لقيام امـــر الحياة (ورفعنا بعضهم فوق بعض درجات ليتخـــذ بعضهم بعضا سخريا) ، فصورة الفضل هنا كصورة طائن فى اعلى السلم يتلقى الطين من آخر فى ادناه لمجرد قيام سنة التسخير ، فما الطائن الاعلى بأرفع درجة من الذي فى الاسفل ، وما تفاوت الدرجات بينهما الا لقيام سنة التعاون من اجل اعمار الحياة . هذا هو الفضل الذي نفهمه من كلمة الفضل هذه فمن له فضل مال عاد به على من لا مال له ومن له فضل قوة عاد به على من وهنت قواه ، أو جمعه الى قوة اخرى ليكون وذلك ابلغ للمدى ونص : والله فضل بعضكم على بعض فى الرزق فما الذين فضلوا برادى رزقهم على ما ملكت ايمانهم فهم فيه سواء) .

نرى فيه أن الفضل قائم فى البداية لانه فضـــل واقع لا سبيل الى رده فالناس متفاضلون فى اصـــل الخلقة فى الجسم والفكر وصائرون بعد هذا التفاضل الى منزلة سواء فى الرزق ، فالتفاضل فى الاصـــل لا يعني التفاوت فى (القدر) اذ لا تفاوت فى الاقدار ، وما التفاضل الا مجرد وسيلة لقيام الحياة لانه لا حياة الا بالتسخير ، تسخير المجتمع من اجل المجتمع ، حتى اذا اهمل هذا التفاضل فلم يوسد الامر لاهله جاءت الهلكة ونص (لا يزال الناس بخير ما تفاضلوا فاذا تساووا فقد هلكوا) اي لا يزال الناس بخير ما وسدوا كل امر لاهله وكل قوس لباريها حتى اذا قام ذو الخبرة فى غير مكانه ورقى الى هذا المكان غير الخبير ضاعت الامور وفسدت الحياة فالفضل مجرد حق للفاضل اي صاحب الزيادة فى شيء ما فى ان يتسلم ما يناسب هذه الزيادة كالمبدأ تماما يبدأ لا لانه ارفع قدرا مما يليه وانما لمجرد المصلحة القاضية بذلك فالطائن فى مكان مـــن سلمه كالخبير فى موضعه من مختبره والفضل بينهما ليس فى الرفعة وانما فى وضع كل منهما فى موضعـــه اللائق بعمله ولهذا فلفظ المبدا كلفظ المفضل وكلهـــا الفاظ غايتها الدلالة على صورة من صورة الحياة غير المتفاوتة وان تفاضلت أو كانت مبداة او مقدمة .

«معجم المعاني» و «قل ولا تقل»

« الاتحاد البريدي العربي »
(القاهرة)

نشرت مجلة « الاتحاد البريدي العربي » الغراء تعليقا على اجزاء «معجم المعاني» و«قل ولا تقل» جاء فيه :

تفضل السيد الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله الاستاذ بجامعة القرويين والمدير العام للمكتب الدائم لتنسيق التعريب فى الوطن العربي ، باهداء الامانة العامة للاتحاد البريدي العربي مجموعة من معاجم عن الالوان واسماء العلوم والفنون والمذاهب والنظم واللعب العربية القديمة ، والآلات والادوات والاجهزة، والسماكة والاسماك بالاضافة الى كتيب ينبه الى اللفظ العربي الصحيح بعيدا عن الالفاظ الدخيلة او الأعجمية وعنوانه « قل ولا تقل » ، ضمن حملة محاربة اللفظ الدخيل .

والحق ان القاريء لتأخذه الروعة من ذلك الجهد العظيم الذي بذل فى اعداد هذه المعاجم التي جمعت فأوعت والتي استهدف بها واضعها الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله ، بجهوده الثمينة فى تنسيقها ووضعها ، ان يقدم للمكتبة العربية مراجع يستند اليها، ويستعان بها ، ليس ذلك وحسب بل هي فى الحقيقة اصيلة فى وصفها طريفة فى تنوعها ، ومن ثم فهي رهن طلب الباحث المدقق لتستجيب الى كل ما يريده فى هذه المجالات ، فى سهولة ويسر ، هذا بالاضافة الى انها تسهم بنصيب وافر ملحوظ فى حملة محاربة اللفظ الدخيل والتنبيه الى اللفظ العربي الصحيح .

وهذه المجموعة من المعاجم هى استكمال لمعجم المعاني ، وقد قال المؤلف فى مقدمتها ان معجم المعاني ما كان فى موضوعه بالشىء الغريب ولا بالجديد على اللغة العربية التي انتجت أمثال « المخصص » و « فقه اللغة » للثعالبي ، « مختصر تهذيب الالفاظ » لابن السكيت و «الالفاظ الكتابية» للهمداني وغيرها من المعاجم والكتب اللغوية التي عنيت بتصنيف الالفاظ حسب معانيها لا حسب حروفها الهجائية .

بيد ان **اللغة العربية بقيت مع ذلك فى حاجة شديدة وملحة الى معجم يشمل مجموع ثروتها** اى كل ما استوعبته الموسوعات اللغوية العربية القديمة والحديثة من مفاهيم وكل ما تضمنته الكتب العلمية والتقنية العربية على اختلاف انواعها قديما وحديثا من مدركات ودلالات اصطلاحية — معجم يشمل هذا كله ويعرضه مرتبا ترتيبا صنفيا باعتبار معاني المفردات والعبارات فى تبويب قديم ملائم لعقلية العصر وذوقه ويتسنى معه العثور بدون عناء على الالفاظ المؤدية للمعاني التي تردد فى الخاطر..

ومن ثم فان هذه المعاجم المختصرة هى **فصول نموذجية من المعجم الشامل للمعاني** الذي سيصدره مكتب تنسيق التعريب والذي اعده المؤلف ضمن « التصميم العشاري للتعريب » ويضم بين دفتيه جميع الفاظ اللغة العربية مبوبة حسب معانيها تبويبا موضوعيا ملائما لعقلية هذا العصر وذوقه ، حيث يمكن اعتباره معجما للمعاني كاملا ومحيطا بكل ما فى اللغة العربية من الالفاظ والمعاني .

كما وان فى مؤلفه « اضواء على الاسلام » يبدو الجهد الذي بذل لاخراج هذا السفر الثمين حيث أطلق به ضوءا ساطعا على الاسلام وينابيعه الاصلية

وان المرء ليعتز بتلك الجهود البناءة فى سبيل لغتنا العربية العظيمة ، تلك اللغة التي تستعيد سيرتها ومكانتها وعظمتها الاولى بفضل رجالها من افاضل العلماء الباحثين .

ولا يفوتنا هنا ، ان نقدر ، للمكتب الدائم لتنسيق التعريب فى الوطن العربي ، الذي هو غرس جامعة الدول العربية ، **رعايته للثقافة العربية وتطويرها والسير بها قدما الى الامام، والسمو بها الى السماكين فى سبيل خدمة أمتنا العربية العظيمة الخالدة ووطننا العربي المجيد .**

وهنا نحن نجتزيء بنبذات من هذه الكتب القيمة :

((اضواء على الاسلام))

سفر باللغة الفرنسية يبصر القارىء فى ايجاز سهل ممتع بالاسلام ويلقي بحق اضواء ساطعة على الاسلام ، فاذا ما بدا القارىء سطوره الاولى يجد نفسه مشدودا الى ما تضمنه هذا الكتاب الثمين وجمعه بين دفتيه من حق وحقائق .

والكتاب مكون من احد عشر فصلا هى بالحق اضواء ساطعة على الاسلام . وهى :

1 — الفصل الاول — الروحانية والمادية .
2 — الفصل الثاني — انسانية الاسلام .
3 — الفصل الثالث — طبيعة الاسلام الاجتماعية
4 — الفصل الرابع — العقيدة الحقيقية .
5 — الفصل الخامس — المرونة والتيسير فى الاسلام
6 — الفصل السادس — معنوية الاسلام العلمية.
7 — الفصل السابع — المدنية المثالية .
8 — الفصل الثامن — عالمية الاسلام .
9 — الفصل التاسع — الاسلام ثقافة .
15 — الفصل العاشر — الاسلام تجديد .

معجم الالوان

تضمن هذا المعجم كل لون من الالوان بلفظه العربي الصحيح ، ورتبت الالفاظ ترتيبا ابجديا ، وامام كل لفظ ما يقابله بالفرنسية ، مع شرح لمعنى كل لفظ ليستبين للباحث مصدره والينبوع المنبثق عنه اللفظ ليدل على المعنى الحقيقي لكل لون واصل تصرفه الذي اخذت منه الكلمة .

وبالرغم من أن الالوان الاصلية محدودة بالالوان المتحللة فى قوس قزح التي تجمعها كلمة بنفسجي ، الا ان هذا المعجم تضمن 384 لونا ومتصرفاتها ...

((معجم أسماء العلوم والفنون والمذاهب والنظم))

تضمن هذا المعجم بحق كل أسماء العلوم والفنون والمذاهب والنظم مرتبة ايضا ترتيبا أبجديا فجاء اسم العلم بالعربية وما يقابله بالفرنسية . فبدأ بعلم الآثار وانتهى بعلم المواليد ..

ثم تلى ذلك اسماء الفنون فبدأ بفن المأثورات وانتهى بفن التنويم المغناطيسي .

ثم جاءت المذاهب والنظم فبدأ بكلمة ((الاباحية)) وانتهى بلفظ الوظيفية .

والمعجم لا يقف عند حد اللفظ بل يعقبه بشرح مختصر اذا وجد ان الامر يستدعي ذلك زيادة فى الايضاح .

((معجم الرياضة واللعب))
و ((معجم اللعب العربية القديمة))

تضمن الجزء الاول ، الرياضة واللعب تسعة فصول وهي :

1 — العضالة
2 — العاب وفرق رياضية
3 — العاب المبارزة(ملاكمة ومصارعة ومسابقة.الخ)
4 — الالعاب المائية
5 — العاب الشتاء أو العاب الثلج والجليد
6 — الرماية
7 — العاب الفروسية
8 — العاب مكنية (انواع السباق بالدراجة والسيارات والقوارب والطائرات) .
9 — رياضة الهواء (التسلق على الجبال والصيد والتخييم) .

وقد تضمن هذا المعجم جميع مصطلحات كل لعبة ورياضة باللغتين العربية . وما يقابلها بالفرنسية مرتبة ترتيبا أبجديا . ومن ثم فسيجد الباحث اي تسمية أو لفظ يستخدم فى الرياضة واللعب .

اما الجزء الثاني من هذا المعجم فقد تضمن الالعاب العربية القديمة مع شرح واف لكل لعبة .

وفى الحقيقة ان هذا الشرح فريد فى نوعه بـل تعريف للالعاب العربية التي قد يجهلها الكثير او التي يلعبها بعض ابناء جزء من الوطن العربـي بينمـا لا يعرفها غيرهم من ابناء الاجزاء الاخرى . فهو تعريف طريف لطيف مشوق للقارىء والباحث .

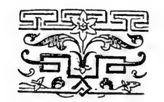
« معجم الآلات والأدوات والأجهزة »

ان هذا المعجم طريف فى تبويبه ، ففي الجزء الاول منه نجد النبات والحيوان ، ومن ثم فقد تضمن جميع الادوات المستعملة للزراعة والتربية أو صيد الحيوان مع شرح واف لكل جهاز او اداة ، ومجموعهـا 325 اداة ، والجزء الثاني عن الثقافة والفن وقد جمع قرابة المائة اداة ، ثم المنزل وقد تضمن نحـو 280 اداة ، ثم الصناعة والحرف وقد تضمن قرابة 390 جهـازا واداة ، ثم المراة ثم السيارة وانتهى بالسفينة .

« قـل ولا تقـل »

كتيب استهدف المشاركة فى حملة محاربة اللفظ الدخيل حيث ما زالت بعض الالفاظ الاعجمية خاصة الفرنسية تدرج فى لهجات بعض ابناء الوطن العربي ومن ثم فقد جاء هذا الكتاب باللفظ العربي السليم بدلا من اللفظ الفرنسي او الاعجمي وما يقابله بالفرنسية.

ان هذه المجموعة لتعد بحق ذخيرة ومرجعـا ثمينا قيما يرجع اليه ويستفاد به ويقتنى استكمـالا لمراجع المكتبة العربية .



المستدرك على معجم المعاجم ...

الأستاذ عبدالله الجبوري
أمين مكتبة الأوقاف العامة "بغداد"

وقفت على مبحث (معجم المعاجم العربية المؤلفة خلال مائة عام 1869 ــ 1969) الذي كتبــه الاستاذ الجليل الصديق بن العربي (من مراكش) .. والمنشور في الجزء الثاني من المجلد السابع ، الصــادر في : يناير 1970 ، ذي القعــدة 1389 . في الصفحــات :160 ــ 184 .

فوجدته مبحثا ، طريفا ، جادت به ثقافة عالم واسـع المعرفة في ميدانه ، الا انني وانا ــ انعم النظر ــ وجدت مسائل فيه تحن الى شــيء من (التنويــر)والاضاءة ، فكتبت هذه العجالة المبتسرة ، التي آمل ان تجد طريقها الى النشر ، في صفحــات اللســانالعربــي) ..

وان مجال القول في هذا الباب (معجم المعاجم العربية ــ المؤلفة خلال مائة عام) لواسع شاسع ، وان الاحاطة بأمره ، تكاد تتأبى على المتخصصين في هــذاالفن .. لذلك : ارى ان كلمتي هذه ، عبارة عن اضافة هينة ، وهي نهالة عجلى ، جاء بها الفكر الفاتر ، والعزم الخائــر ..

المعاجـــم الاوربيـــة

1 ــ المعجم الفرنسي ــ العربي :

تأليف : انستاس ماري الكرملي ، (ت ــ 1947م)

مخطوط، ونسخته في خزانة دير الآباء الكرمليين في بغداد ، ذكره الاستاذ كوركيس عواد في كتابــه : (المباحث اللغوية) ص : 100 ، والدكتور مصطفــى جواد في كتابه (المباحث اللغوية في العزاق ومشكلة العربية العصرية) ص : 127 .

2 ــ معجم الجمل العربية ــ الفرنسية :

تأليف : الدكتور مصطفى جواد (ت ــ 1969 م) .
مخطوط ، ذكره في كتابه (المباحث اللغوية في العراق) ص : 127 ، وقال فيه : « وهو مقصور ، كما يدل عليه اسمه ، على الجمل العربية وما يقابلهــا من الجمــل الفرنسية ، ولا يزال مخطوطا »

3 ــ معجم اللغة الصينية ــ العربية :

تأليف : الشيخ جــلال الحنفــي البغــدادي ، مخطوط .

4 ــ قاموس كردي ــ انكليزي :

تأليف : توفيق وهبي ، بالمشاركة مع : (س ، جي ، ادموندس) لندن ــ 1965 م .

5 ـ **قاموس كردي ـ عربي :**

تأليف : توفيق وهبي، طبع سنة 1943 م .

6 ـ **الالفاظ الفارسية المعربة :**

تأليف : ادي شير ، (ت ـ 1915 م) ، بيروت 1908 م ، ط 2 ، بيروت 1964 م (بالاوفست) .

معاجم العامية

7 ـ **معجم اللهجة البغدادية :**

تأليف : العميد عبد الرحمن التكريتي ، مخطوط ، فى خزانة المؤلف ، فى بغداد .

8 ـ **الامثال البغدادية المقارنة :**

تأليف : العميد عبد الرحمن التكريتي ، اربعة اجزاء ضخام ، بغداد ـ 196 م ـ 1969 م . وهذا المعجم ، موسوعة للامثال العربية المقارنة بأمثال احد عشر قطرا عربيا المتداولة اليوم .

9 ـ **اصول الفاظ اللهجة العراقية :**

تأليف : الشيخ محمد رضا الشبيبي (ت ـ 1965 م) . بغداد ـ 1956 م .

10 ـ **معجم الامثال البغدادية :**

تأليف : الشيخ جلال الحنفي ، بغداد ، 1962 م صدر منه جزءان .

11 ـ **رد العامي الى الفصيح :**

تأليف : الشيخ احمد رضا ، صيدا ـ 1952 م.

12 ـ **قاموس الجيب ، (الفصحى فى العامية) :**

تأليف : جبران جبور ، بيروت ؟

معاجم الفقه والقضاء والتشريع والقانون

13 ـ **القاموس القانوني ، انكليزي ـ عربي :**

تأليف : الدكتور ابراهيم اسماعيل الوهب ، بغداد ـ 1963 م .

معاجم السياسة والفنون العسكرية

14 ـ **معجم المصطلحات العسكرية فى القرآن :**

تأليف : اللواء الركن محمود شيت خطاب ـ بيروت ، 1967 م ـ جزءان .

15 ـ **المعجم العسكري الموحد :**

تأليف : لجنة توحيد المصطلحات العسكرية فى الجامعة العربية ، برياسة اللواء الركن محمود شيت خطاب .

صدر المجلد الاول منه ، (انكليزي ـ عربي) ـ القاهرة ، 1970 م .

معاجم العلوم

16 ـ **معجم أسماء النبات :**

تأليف : الفريق امين المعلوف ، (ت ـ 1943 م) مخطوط .

17 ـ **معجم المصطلحات الجغرافية :**

تأليف : الدكتور يوسف تونى ، القاهرة ـ 1964 م .

18 ـ **ضبط وتحقيق الالفاظ الاصطلاحية التاريخية، الواردة فى كتاب (مفاتيح العلوم) للخوارزمي :**

تأليف : الدكتورين يحيى الخشاب ، الباز العريني ، القاهرة ـ 1958 . وهو : معجم حضاري للمواد التي وردت عند الخوارزمي ، فى كتابه المذكور .

19 ـ **المعجم الزوولوجي الحديث :**

تأليف : الاستاذ محمد كاظم الملكي ، النجف ـ 1957 م ، ستة اجزاء .

معاجم الطب

20 ـ **الافرباذين البيطري :**

تأليف : محمد اكبر خان الهندي ، بغداد 1926 م .

21 ـ **معجم أمراض الجلد :**

تأليف الدكتور داود الجلبي (ت ـ 1960 م) مخطوط ، فى مكتبة المؤلف العامة فى الموصل.

22 ـ **معجم المصطلحات الطبية :**

تأليف : الدكتورين، هاشم انوتري(ت ـ 1961 م) ومعمر خالد الشابندر ـ بغداد ـ 1941 م .

معاجــــم الفلسفــــة

23 ـ مصطلحــات الفلسفــــة :

باللغات : الفرنسية ، والانجليزية ، والعربية . تأليف : أبو العلا عفيفي ، وجماعته ، القاهرة ـ 1964 م .

معاجم التراجم والكتب والمخطوطـات

24 ـ معجم المؤلفين العراقيين ، (1800 ـ 1969 م)

تأليف : كوركيس عـواد ـ بغـداد 1969 م ـ 1970 م ، ثلاثة اجزاء ضخام .

25 ـ معجــــم المصنفيــــن :

تأليف : محمـود حســن التونكـي الهنـدي ، (ت 1947 م) . الهند ـ 13 هـ ـ طبع منه اربعة اجزاء ، فى مجلدين كبيرين .

26 ـ معجم مصادر الفكر الاسلامي :

أ ـ فى العراق (1200 هـ ـ 1390 هـ) ثلاثة اجـــزاء .

ب ـ فى الجزيرة العربية (1185 هـ ـ 1390 هـ) جزءان .

مخطوط ـ تأليف : عبد الله الجبوري . ذكره فى كتاب : (مكتبة الاوقاف العامة ، تاريخها ونوادر مخطوطاتها) ص : 42 .

تصويبــــات عـامـــــة :

ص : 164 .

الافصــاح فى فقه اللغة :

لم يذكر طبعته الثانية ، القاهرة ، 1964 م فى مجلدين ، وتمتاز باضافات كثيرة مهمة .

ص : 165

المساعـــــد :

اقول : يطبع الان ، فى بغداد ، وقد انتهى من تحقيق المجلد الاول منه . كوركيس عداد ، وعبد الحميد العلوجي ، ويصدر عن سلسلة التراث ، فى وزارة الاعلام العراقية .

ص : 181

معجــم الاســر العربيــة :

ت. الفلامي ، بغداد 1960 .

اقول : ان هذا الكتاب اسمه: «الانساب والاسر» وكان قد سماه مؤلفه اول امـره : « الانســاب والاسر الموصلية » ثم عدل عنـه الى الاســم المذكور أولا . ومؤلفه : عبد المنعـم الغلامـي (بالغين المعجمة) ، وقد توفى ـ رحمه الله ـ فى سنة 1967 م . وطبع الجزء الاول منه ، فى بغداد سنة 1965 م.

ص : 182

موسوعة العتبات المقدسة :

صدر منها : عشرة اجزاء ، وليس (4) كما ذكر الاستاذ الصديق ، وطبعت فى بيروت ، وليس فى بغداد .

ص : 183

معجم رجال الفكر والادب فى النجف :

اقول : اسم مؤلفه : محمد هادي الاميني ، وله : معجم المطبوعات النجفية ، طبع سنة 1966 م ، وعليه (مستدرك) للاستاذ محمـد حســن آل الطالقاني ، يقع فى (200) صفحة ، مخطوط لم يطبع بعد .

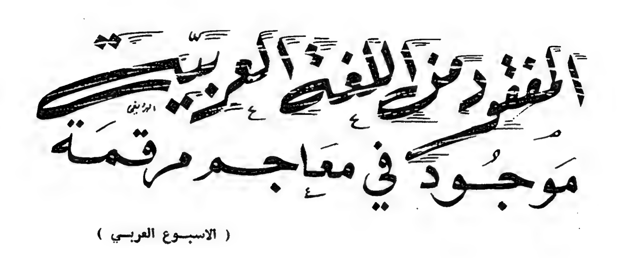
الموسوعــة الادبيــــة :

ت ـ عبد الله طاهر البالسي .
والصواب : عبد السلام الساسي .

معجــم العـــراق :

ت : عبد الرزاق الهلالي .

الجزء الثاني منه ، طبع فى بيروت فقط ، وطبع الجزء الاول فى بغداد 1953 م . وعند مؤلفه : اجزاء أخرى مخطوطة .



(الاسبـوع العربـي)

نشرت مجلة « الاسبوع العربي » (عدد نيسان 1970) تعليقا على معاجم المعانـــي جاء فيـــــه :

« من القرارات التي اتخذها القائمون على مؤتمر التعريب الذي انعقـــــد فى الرباط لسنة 1961 وضع « معجم معان » يستعين به ابناء البلاد العربية فى العثور على الالفاظ الدقيقة التي تجسد لهم كل ما يجول فى اذهانهم من الرؤى والصور . وذلك بعد ما تبين لهؤلاء أن اللغة العربية فى حاجة ملحة الى معجم يشمل مجمـــوع ثروتها اللغويـــــة .

وبالفعل اعد المدير العام للمكتب الدائم لتنسيق التعريب عبد العزيز بنعبد الله سلسلة من المعاجم الصغيرة حاول فيها ايجاد الفاظ اللغة العربية المبوبة حســـب معانيها تبويبا موضوعيا ملائما لعقلية العصر وذوقه وذلك ليسهل على الباحث ان يعثر فيه على الالفاظ المؤدية للمعاني التي تجول فى خاطره ويتوقف فى التعبير عنها كتاب يمكن اعتباره معجما للمعاني كاملا ومحيطا بكل ما فى اللغة العربية من الالفاظ والمعاني . بحيث يسوغ لنا عندما لا نجد فيه اللفظ الصالح لمقابلة مصطلح اجنبي أو اللفظ المؤدي لمعنى معين ان نجزم بأن اللغة العربية خلو منه فيمكن حينذاك وضـــع لفظ جديد له » .

ملاحظات حول

المعجم العسكري الموحد

المكتب الدائم للتعريب

تلقى المكتب نسخة من « المعجم العسكري الموحد » الذي اعدته « لجنة المصطلحات العسكرية للجيوش العربية » فوجده عملا جليلا يتضمن ثمانين الف مصطلح عسكري بالعربية مقابل المصطلحات الانجليزية التى اتخذتها اللجنة المذكورة اساسا لترتيبه الالفبائي . وقد جاء فى مقدمة المعجم « هناك اربع دول عربية لديها معجمات عسكرية مطبوعة هي : الجمهورية العربية المتحدة ، والعراق ، وسورية ، ولبنان . وهناك دولتان عربيتان استطاعتا اعداد معجمين عسكريين لا يزالان مخطوطين ، هما السعودية والسودان » . فالمعجم العسكري الذى بين ايدينا مستخرج وموحد ومنسق من هذه المعاجم . وقد اوضحت المقدمة التى دبجها رئيس اللجنة الاستاذ اللواء الركن محمود شيت خطاب الفوائد العسكرية والقومية والوحدوية التى يحققها اصدار معجم عسكري موحد والواقع انه كذلك يسد حاجة طالما شعر بها المعنيون بالشؤون العسكرية وغيرهم من المترجمين والصحفيين والادباء عندما تصادفهم مصطلحات عسكرية يخبطون فى تسميتها خبط عشواء ويسميها كل منهم بما يعن له او بما سمعه من سواه . وبالاضافة الى حسن طبع المعجم ودقة تنسيقه وشكل الفاظه بالحركات على الحروف مما يساعد القاريء على صحة التلفظ يقدر المكتب تقديرا كبيرا نجاح اللجنة فى اختيار المصطلحات العربية وحسن صياغتها فى معظم الاحوال . ولم يتيسر للمكتب دراسة المعجم دراسة تفصيلية مستوعبة لضيق الوقت وعدم تيسر الامكانيات اللازمة ولاشتغاله بمعاجم اخرى تحت الاعداد لكنه اكتفى بأن يستعرض استعراضا عاجلا المصطلحات التى وردت تحت حرف واحد من المعجم كنموذج وهو الحرف الاول A فبدت له بعض الملاحظات يورد اهمها فيما يلي :

حاشدة ((ا)) **A-battery**

لعل كلمة «محشدة» افضل من حاشدة لضرورة استعمال احدى صيغ اسم الآلة للادوات المختلفة بدلا من صيغتي الفاعل والفعال اللتين لا يمكن معرفة معناهما احيانا بدون قرينة ولهذا كثيرا ما يلتبس المعنى الاصطلاحي بالمعنى اللغوي الرائج فى الاستعمالات الادبية واليومية .

كولون مطلق **Abcoulomb**

هنا عربت الكلمة بـ (كولون) ولكنها وردت (كولوم) بالميم مقابل coulomb فى موضعها الالفبائي وقد يكون تعريبها بالنون اصح.

اجهاض **Abortion**

هذه الكلمة ليست عسكرية ويرى المكتب اسقاطها من المعجم العسكري مع بقية الالفاظ العامة

من طبية وغيرها عدا الالفاظ التى يكثر استعمالهـا عسكريا لان امثال هذه الالفاظ معروفـة لدى عامـة القراء وموجودة فى المعاجم العامة فضلا عن معاجـم الاختصاص المتعلقة بها ..

جهاز قياس الوحدات المطلقة Absolute instrument

يفضل المكتب (مقياس) بدل (جهاز قياس) اختصـارا

دليل السرعـة المطلقـة Absolute speed indicator

ان كلمة الدليل مبهمة المعنى يقصد بها ما يسمى بالمؤشر ولكنها تطلق كذلك على الانسان مثل الدليل السياحي او على الكتاب مثل دليل التلفون . وقـد ترجم المعجم كلمة Indicator بالدليل فى معظم الحالات وبالمؤشـر فى حالات قليلـة مع ان معنـى المؤشر اوضح واكثر شيوعـا ولـكن لا يجـوز لغـة اشتقاق فعل اشر بمعنى اشار وصواب المؤشر مشير ولكنه ملتبس المعنى ، وقد تصلح كلمة الميماء كاسم للآلة من اومأ اذا كان المقصـود الاداة التـى يومـيء الانسان بها والموميء اذا كان هو الاداة التى توميء الى رقم العداد .

درجة الحـرارة المطلقـة Absolute temperature

قد تكون كلمة الحرارية افضل من جملة «درجة الحرارة» اذا توخينا الاختصار .

خاصيـة الامتصـاص Absorptivity

لعل كلمة (الامتصاصيـة) افضـل على غـرار الحرارية وخصوصا ان المعجم العسكري قد اقر هذا المبدا فى صيغة (المصوصية) اي القابلية للامتصاص: absorbability

فلـط مطلـق Abvolt

ان صيغة (فاط) وردت فى معجم مصطلحات المعجم كما وردت هنا ، مقابل volt لكن صيغة (فولت) وردت بدلا منها فى (المنسوب المطلـق للفولت : (absolute voltage level

وهذا التباين من جملة الخلافات الناشئة من اختلاف المعاجم العسكرية المأخوذ عنها وتعدد المصنفين .

دواسـة المسـرع Pedal accelerator

الدواسة صيغة المبالغة من اسم الفاعل بينمـا الاداة المقصودة مفعول بها ومدوسـة اي تـداس ولا تدوس والتسمية من الدارجات العربية . والافضل المدوسة من وزن المكنسة او المدواس .

مسرع بالقدم . دواسة المسرع Foot accelerator

لعل الافضل (مسرع قدمي) ليقابل (المسرع اليدوي : (hand accelerator
واما دواسة المسرع فقد تقدم القول فيها .

محاسبة الممتلكات . محاسبة المعدات
Accountability of property

المعدات وردت بكسر العين والصواب فتحها . خطأ مطبعي .

علـم الصـوت Accoustics

يمكن ايضا تسميتها (الصوتيات) اختصـارا ومطابقة للاصل الانجليزي على غرار الاحيائيات بمعنى علم الاحياء .

ستـر استتـار Act of defilading

هذا المعنى العربي ينقصه معنى act التـى تعني العمل . والمقصود بالمصطلـح الانجليـزي هـو عملية الاستتار لا حالة الاستتار التى تكفي لترجمتها كلمة defilading وحدها . ويقال مثل ذلك فى المصطلحات التسعة التى تلي هذا المصطلـح فى المعجم والمسبوقة بـ (- act of)

بالاضافة الى . علاوة على . فضلا عن In addition

الصواب اضافة حرف الجر (to) الى التعبير الانجليزي ليطابق هذه المعاني العربية .

لصق . التصق بـ شايع . انتسب تقيد بـ Adhere

الصواب اضافة حرف الجر (to) الى هـذا المصطلح الانجليزي أيضا .

لصـــوق **Adhesive**

من المفيد شرح الكلمة بين قوسين بالقول (مادة اللصق من غراء او نحوه) وخاصة ان استعمالها بهذا المعنى مستحدث لان معناها اللغوي هو ما يلصق على الجرح من دواء او يشد على العضو من ضماد .

ضبـط الضمامـة **To adjust a fuse**

الصواب الصماوة بالصاد المهملة كما ورد مقابل كلمة fuse فى موضعها الالفبائي من المعجم نفسه . خطأ مطبعـي

جهاز ضبط الكابحـة **Brake adjuster**

الافضل هنا ايضا صيغة اسـم الآلة المكبـح او الكباح او المكبحة بدل صيغة اسم الفاعل (الكابحة) لان هذه الاخيرة تشمل المراة التى تكبح سرعة السيارة مثلا .

جهاز ضبط التقارب **Halving adjuster**
مضبط جهاز الارتداد **Recoil adjuster**
ضابطة السرعة **Track adjuster**

فى هذه المصطلحات الثلاثة ترجمـت كلمـة adjuster بثلاث صور : جهاز ضبط ومضبط وضابطة ، والمقصود منها كلها واحد والافضل اختيار احدها وهو المضبط الدال على اسم الآلة .

امتـــز **Adsorb**
ممتـــز **Adsorbate**
مـاز ، ممتــز **Adsorbent**
امتــــزاز **Adsorption**

كان الافضل شرح المعنى بالعربيـة فى هـذه المصطلحات الاربعة لان المقصود من المعجم توضيـح المعنى لا اعطاء اللفظ فقط . والامتــزاز من وضـع مجمع القاهرة لمعنى التصاق جزئيـات الغـازات او المذابات بسطح الجماد واندماجها به .

تـملــق **Adulate**

هذه كلمة اخرى من الالفاظ اللغوية العامة التى ليست لها علاقة خاصة بالشؤون العسكرية .

افاد ، استفاد ، ينتهز الفرصة **To take advantage**

(ينتهز) بصيغة المضارع لا تجانس فعلي الماضي اللذين قبلها كما ان ترجمة جميع الافعـال وردت فى المعجم بصيغة الماضي . خطأ مطبعي على ما يظهر .

مخاطرة ، مغامرة ، مجازفة **Adventures**

الصيغة الانجليزية تدل على الجمع اي مخاطرات الخ .. ويظهـر ان اداة الجمـع الانجليزيـة (s) زائدة مطبعيا .

ريـــح عكسيـــة **Adverse wing**

التعبير الانجليـزي يعنـي (جنـاح عكسي) . خطأ مطبعي صوابه wind بدل wing

ميـــاه غازيـــة **Aerated water**

التعبير الانجليزي يدل على المفرد (ماء غازي) .

أوى ، حمى ، الجا ، ستر **To afford cover**

اوى وردت بصيغة الفعل اللازم لكن المقصود هو المتعدي آوى بمد فتحة الالف .

ســـار الى الـــوراء **To go aft**

من القواعد التى نلتزم بها اختيار اخصر تعبير يدل على المعنى لكي يتيسـر الاشتقـاق ويسهـل الاستعمال ولذلك بفضل تقهقر او تراجـع او انجـر او ارتد او نكص بدل سار الى الوراء .

القسم الخلفي (للسفينة ــ الطائرة المائية)
After body

الافضل كلمة واحدة بدل كلمتي القسم الخلفي وهي (المؤخرة) الكثيرة الاستعمال بهذا المعنى وقد استعملها المعجم نفسه فى مثل after gun) مدفع المؤخرة فى السفينة (و afterpart) المؤخرة . القسم الخلفي)

عقيــــق **Agate**

احد الالفـاظ غيـر العسكريـة الجاريـة فى الاستعمال العام والموجودة فى القواميس العامة .

Agglutinate متـــلازن

Agglutination تـــلازن

من الضروري شرح المعنى للمصطلح العربي .. واللزن والتلازن من وضع مجمع القاهرة بمعنى اللزج واللزوجة .

Aide-memoire مفكـــرة

الاصح : مذكرة ولو ان مجمع القاهرة قد اقر المفكرة وهي من الدارجة المصرية التى تقول فاكر ويفكر بمعنى ذاكر ويذكر .

Air bomber قاذفـة قنابـل . قاذفـة

المصطلح الاول من كلمتين والثاني بصيغـة اسم الفاعل التى تسبب اللبس بدون قرينة . والافضـل القنبلة كما تسمى فى المغرب والاصـح القنبـرة لان القنبلة فصيحها القنبرة . وكنا نود لو ان المعـجم قد انتهز الفرصة لتصحيحها لان وجودهـا فى المعجـم العسكري يساعد على انتشارهـا فـى البيانـات العسكرية ومن ثم السياسية والاذاعية والصحفية وهي افضل طريقة لتصحيح هذه الغلطة التى كثيرا ما حاول اللغويون اشاعة تصحيحها دون جدوى .

Air-ground communication مواصلات جوية ارضية

نفضل (التخاطب او المخاطبات) بدل المواصلات التى لها استعمالات اخرى والتخاطب هو المقصـود بالمصطلح الانجليزي هنا . كذلك الافضل ادماج كلمتي الجوية الارضية فى كلمة واحدة (جوارضية) على غرار برمائية .

Air ground liaison code رموز الاتصال الجوي الارضي

هنا ايضا يفضـل التخـاطب بـدل الاتصـال والجوارضي بدل الجوي الارضي .

Air gun بندقية الهواء المضغوط

الترجمة هي بندقية هوائية ، وهو تعبير اخصر والافضل الاخذ به ووضع الشرح بين قوسين .

Air heater مسخنـة هوائيـــة

المسخنة بصيغة الفاعـل والافضـل استعمـال صيغة الآلة المسخنة او المسخان لان صيغـة الفاعـل تشمـل المراة القائمـة بعمليـة التسخيـن بواسطـة المسخـــان .

Air-preheater مسخن متقـدم بالهـواء

هنا ايضا ورد المسخن بصيغة الفاعل ولكن مذكرا وهو يلتبس بالشخـص القائـم بعمـل التسخيـن . والمسخان هو الصـواب الذى لا لبس فيه نطقـا ولا كتابـة .

Air-proof منيـــع على الهـــواء

لعل الافضل حاجي الهواء اختصـارا وهو من فعل حجا الشيء حجوا منعه ومثل ذلك يقـال فى مركبات (-proof) الاخرى مثل waterproof حاجي الماء اي مانع المـاء من النفـوذ والتأثيـر فى الشـيء .

Air-sea جـــوي بحـــري

الافضل ادماج الكلمتين فى (جوبحري) علـى غرار (جومائي) و (جوارضي) ومثال ذلك يقـال فى air-sea rescue الانقاذ الجوي البحـري اي الجوبحري)

Air supremacy سيـــادة جويـــة

تحت كلمة supremacy فى المعجـم اعيد ذكر نفس المصطلح الانجليزي وترجم : سيطرة جوية ، تفوق جوي ، وهو الاصح لان (السيادة) قد كثر استعمالها فى العربيـة بمعنـى sovereignty اي سيادة الدولة وهـذه الاخيـرة لم تـدرج فـى المعجم مع انها اشبه بالمصطلحات السياسية الكثيـرة التى وردت فيه .

Air traffic حركـة الملاحـة الجويـة

المقصود حركة المـرور الجويـة لان الملاحـة (navigation) اعم من المرور فهي فن تشغيل المراكب الجوية وتسييرها . وقد وردت traffic

فى المعجم فى المصطلحات الانجليزية الخمسة التالية وترجمت بالمرور فيها كلّها وفى اماكن اخرى من المعجم . ولكن المرور ايضا لا يمكن معرفة معناه الاصطلاحي بدون قرينة فهلا ترجمنا traffic بكلمة السابلة وهي تعني الطريق المسلوكة كما تعني فى نفس الوقت المارين عليها وبناء على ذلك يكون المقابل العربي للمصطلح الانجليزي هو السابلة الجوية.

الغشاء المعدني للطائرة Aircraft skin

الافضل قشرة الطائرة او جلدة الطائرة للاختصار والمطابقة مع الاصل الانجليزي على ان توضع (الغشاء المعدني) كشرح للمصطلح بين قوسين .

طائرة مطاردة Pursuit aircraft

بضمتين على (طائرة) وفتحة على راء (مطاردة) بينما المقصود ضمة واحدة على طائرة او كسرة على راء مطاردة . خطأ مطبعي، وقد اقترح البعض تسميتها طارودة على نمط ناعورة فيستغنى عندئذ عن ذكر (طائرة) مثلما شاع الطراد بمعنى المركب المطارد .

الخطأ المسموح به Allowable error

نستصوب (الخطأ المباح) اختصارا ، ومثل ذلك يقال فى المصطلحات الثلاثة التالية فى المعجم وما ماثلها .

علاوة ابناء Children allowance

لفظ الابناء يستثني البنات خلافا للاصل الانجليزي والصواب علاوة اولاد .

بدل اعاشة Living allowance

هذا التعبير يوحي بمعنى اعاشة العائلة او نحو ذلك بينما المقصود مخصصات معيشة .

الراتب والابدال Pay and allowance

الأوضح ان يقال الراتب والمخصصات او العلاوات، بدلا من (الابدال) جمع البدل .

بدل الارزاق Ration allowance

الارزاق جمع الرزق اكبر معنى من المقصود هنا وهو طعام الجندي اليومي والاصح علاوة الجراية او بدل الجراية .

المقنطر (فلك) Almucantar

لعل لجنة المعجم المحترمة وجدت اهمية خاصة لهذه الكلمة الفلكية وبعض كلمات فلكية اخرى اوردها المعجم بينما اهمل مصطلحات فلكية كثيرة اخرى اشهر منها . وقد افرد معجم الياس انطون الياس ـ عربي انجليزي ـ بابا خاصا فى آخر المجلد اورد فيه اكثر من خمسمائة مصطلح فلكي .

على التبادل Alternatively

لعل الاخصر (تبادليا) ويجدر اضافة (تناوبيا) لان الكلمة الانجليزية تحمل المعنيين .

الجمشت (مرمر بنفسجي) (جيولوجيا) Amethyst

لا يظهر ان للجمشت والعقيق الذي ورد قبلا اهمية عسكرية خاصة ليذكرهما المعجم وهناك احجار اخرى نصف نفيسة من مرتبتهما لم يرد لها ذكر فيه مثل jade و aquamarine و sapphire و tourmaline .

كلور النشادر Ammonia-chloride

الصواب النشادر. خطأ مطبعي. وهناك اخطاء مطبعية اخرى اغفلناها .

اميبا Amoeba

الافضل تعريبها بصورة (اميبة) لكي تخضع لقواعد الاسماء العربية من اعراب وغيره وهناك ايضا فى الانجليزية صيغة ameba كان يجدر ذكرها معها . على ان الكلمة من علم الطب والاحيائيات وهي موجودة فى المعاجم العامة ايضا ولا ضرورة لادراجها فى معجم عسكري .

قلب العقرب (فلك) Antares

مصطلح فلكي آخر يقال فيه ما سبق ذكره في المقنطر .

اسمنت مانع للتسرب Anti-leak cement

كلمة (الأبرق) يمكن ان تكون مقابلة للاسمنت . والابرق لغويا هي الارض الغليظة فيها حجارة ورمل وطين وقد استعملها الكثيرون بمعنى الاسمنت .

مفجر جهاز الهدم Blasting apparatus

نفضل احدى صيغ اسم الآلة كما تقدم بدلا من صيغة اسم الفاعل (المفجر) . كما ان المقصود ليس التفجير بل النسف ولهذا نقترح الناسوف او المنساف من النسف ، والهادوم او المهدام من الهدم .

جهاز قذف القنابل Bomb throwing apparatus

الافضل مقذف او مقذاف القنابر اذا كان صغيرا وقاذوف القنابر اذا كان كبيرا .

قاذفة القنابل اليدوية Grenade-throwing apparatus

يفضل مقذف او مقذاف او قاذوف القنابر اليدوية .

جهاز الرفع Lifting apparatus

نفضل المرفع او المرفعة او المرفاع او الرافوع .

جهاز الاصغاء Listening apparatus

الافضل المصغاة .

جهاز الارسال Sending apparatus

الافضل المرسال او الراسول .

ذراع مترجحة Arm, rocker

ان هذه الشولة (و) بين الكلمتين الانجليزيتين تعني وجوب قراءتهما بتقديم الثانية على الاولى اي rocker arm وقد وردت هكذا ايضا في مكانها من العمود الثاني من نفس الصفحة ولكن الشرح مقابلها هو (الذراع الهزازة) اي معرفة بينما شرحها الاول بصيغة التنكير وكان الافضل شرح المصطلح في كل من الحالتين بالقول : ذراع هزازة او مترجحة (اي مترجحة) لكيلا يظن القارىء ان هناك فرقا بين الهزازة والمترجحة .

سلام سلاح ! سلام خذ ! Present arms !

هذا ايعاز عسكري والايعازات يجب تحويرها بحيث تصلح لان يفوه بها الآمر متقطعة وبصوت مرتفع يسمعه الجنود ولذلك ورد هذا الايعاز بهاتين الصيغتين بدلا من القول ارفع السلاح بالتحية او أد التحية . ولكن يجب مراعاة قواعد النحو ايضا ولا يتنافى مع سهولة النطق جعل هذين المصطلحين : سلاما سلاح! وسلاما خذ !

هدنة لجمع الجرحى والقتلى Armstice to search battlefield

نفضل كلمة المصابين بدل الجرحى والقتلى اختصارا . اي هدنة جمع المصابين .

اسفلت . زفت Asphalt

كلمة زفت العربية وحدها تكفي وذلك اخذا بالفصيح وخاصة ان المعجم العسكري قد اخذ بمبدأ « الالتزام باللغة العربية الفصحى ونبذ المصطلحات العسكرية الدخيلة » (المقدمة ص 3) . وفي الصيغ التالية للكلمة استعمل المعجم الاسفلت دون الزفت كما يلي :

Asphalt-base oil	زيت اسفلتي القاعدة
Asphalt content	المحتوى الاسفلتي
Asphalt paving	الرصف بالاسفلت
Asphalted	مسفلت
Asphalting	السفلتة

وكان الاصوب استعمال الزفتي والزفت والمزفت والتزفيت بدل صيغ الاسفلت المذكورة . وبهذه المناسبة نذكر ان المعجم قد استعمل الفاظا اعجمية اخرى تعريبا لها مثل البوصلة والخرطوش والصمولة وغيرها مما ورد بعضه في هذه الملاحظات.

هجوم ـ انقضاض ـ اقتحام ـ اعتداء **Assault**

يضاف الى هذه المعاني (الصول) اي الوثوب والهجوم وقد وردت هذه الكلمة الانجليزية فى المصطلحات التسعة والعشرين التالية لها فى المعجم وشرعت بمعنى الاقتحام فى اربعة وعشرين منها . والاقتحام فى اللغة رمي النفس فى الامر بلا روية ولكنها مستعملة ادبيا بمعنى الاجتياز الصعب وقد جاءت فى الآية (فلا اقتحم العقبة) بينما الكلمة الانجليزية يراد بها الهجوم وبروية ولا يشترط فيه الاجتياز . وقد يصد الهجوم والصول بخلاف الاقتحام الذى يوحي بنجاح الهجوم واختراق الشيء المراد مهاجمته .

وبالرغم من هذه الهفوات نرى فى الختام لزاما علينا ان نهنيء القائمين على اخراج هذا المعجم العسكري الموحد وخاصة صديقنا العلامة شيت خطاب فان المعاجم القديمة والحديثة لم تسلم من مآخذ وكثيرا ما يقع التناقض والارتباك حين يكون المؤلف واحدا يعمل على مهله بينما المعجم العسكري موضوع البحث قد الفه وجمع اشتاته اشخاص عديدون لكل منهم منحاه وذوقه ومن عدة مصادر متباينة وبسرعة فائقة فهو معجم جليل الشان عظيم الفائدة ووضعه موضع الاستعمال يحل المشكلة اللغوية العسكرية التى ظلت قائمة بين الاقطار العربية منذ عشرات السنين. والمأمول ان يستكمل المعجم مزاياه ويبلغ مداه من الاتقان والكمال فى طبعة قادمة .

قام الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله فى آخر شهر يناير 1971 برحلة الى المانيا الشرقية بدعوة من جامعة هالى Halle حيث ارتجل محاضرة حول «مراحل تطور اللغة العربية خلال العصر الفينيقي الكنعاني والعصور الوسطى والعصر الحديث كلغة علم وحضارة» وتحدث باسهاب عن الكشوف والاختراعات العربية التى جعلت العربية فى طليعة اللغات الحية الخلاقة التى تنفح العالم بالمصطلح الجديد، كما تحدث الاستاذ عن المرحلة الحاضرة التى اصبحت فيها لغة الضاد لغة عمل فى المحافل الدولية بفضل جهود جامعة الدول العربية مما حدا الدول العربية وجامعتها الى تاسيس المكتب الدائم للاضطلاع برسالة خالدة هي تنسيق جهود هذه الدول لاحلال العربية المقام الأمثل الذي شغلته طوال العصور السالفة كلغة حضارة وعلم، وقد ابرز الاستاذ المنهجية التى يسير المكتب الدائم على ضوئها لتحقيق هذه الغاية واجرى محادثات مع رئيس الجامعة الالمانية ومديري معاهدها ومع المسؤولين فى وزارة التعليم العالي ببرلين من أجل الاستفادة من اللغة الالمانية كلغة علم فى المعاجم العربية وقد أدت هذه المحادثات الى ما سبق أن اسفرت عنه رحلة السيد المدير العام منذ سنتين الى موسكو وعواصم الولايات الاسلامية السوفياتية حيث القى سلسلة محاضرات وعرف بفضل العربية على العلم والحضارة وبالجهود المبذولة لكفالة استمرار هذه الرسالة ، واتفق مع المدير العام لمعاهد الاستشراق السوفياتية على طريقة تبادل الخبرات للاستفادة من اللغة الروسية فى المعاجم العربية .

المعاجم العلمية

- مقدمة

- معجم الكيمياء

اعداد وزارة التربية « ج. ع. م »
تنسيق المكتب الدائم للتعريب

- ملحق معجم الكيمياء

اعداد المكتب الدائم للتعريب

- معجم النبات

اعداد وزارة التربية « ج. ع. م »
تنسيق المكتب الدائم للتعريب

- ملحق معجم النبات

اعداد المكتب الدائم للتعريب

- معجم الحيوان

اعداد وزارة التربية « ج. ع. م »
تنسيق المكتب الدائم للتعريب

- ملحق معجم الحيوان

اعداد المكتب الدائم للتعريب

مقدمة

تلقت الادارة العامة للمكتب الدائم لتنسيق التعريب فى الوطن العربي من الادارة الثقافية التابعة لجامعة الدول العربية مجموعة المصطلحات العلمية المقررة للمرحلة الثانوية من لدن وزارة التربية والتعليم فى الجمهورية العربية باللغتين الانجليزية والعربية . وقد نشرت هذه المجموعة فى شكل كراسات مرقونة (1) ومكررة (2) رتبت مصطلحاتها ترتيبا معجميا حسب الفاظها الانجليزية وصدرت باسم وزارة التربية والتعليم فى الجمهورية العربية المتحدة حاملة العناوين التالية :

— المصطلحات الرياضية للمرحلة الثانوية
— مصطلحات علم الطبيعة
— مصطلحات علم الكيمياء
— مصطلحات علم الحيوان
— مصطلحات علم النبات
— مصطلحات علم الجيولوجيا

ومع هذه الكراسات الست تلقت الادارة العامة للمكتب الدائم من الادارة الثقافية كذلك ملاحظات وزارات التعليم السعودية والاردنية والكويتية والليبية والعراقية على هذه المجموعة من المصطلحات . وكان القصد من ارسال ذلك كله الى المكتب الدائم هو **العمل على التنسيق بين مختلف الجهود فى ميدان تعريب الاصطلاح(3) العلمي من أجل تحقيق وحدة المصطلح (4) فى لغة الضاد على صعيد الوطن العربي .**

وان عمل وزارة التربية المصرية هذا وذلك السعي من طرف الادارة الثقافية لجديران بالتنويه وانهما ليستحقان منا مع حسن التقدير جميل الثناء والشكر . وقد أولاهما المكتب الدائم كامل عنايته وصرف جهوده كلها ليتخذ من هذه الحصيلة التعريبية اساسا يقوم عليه عمل التنسيق المنشود ، فعكف رجاله على دراسة هذه الحصيلة فور وصولها بكل ما تستلزمه خطورة هذا المشروع من روية وتحر وامعان فى البحث والتحقيق .

---

1) مطبوعة بالآلة الكاتبة .

2) صادرة بالآلة المكررة .

3) Terminology

4) Term

واستخلصت الادارة العامة للمكتب الدائم من هذه الدراسة أن هذا العمل الهام المنجز من طرف وزارة التربية والتعليم المصرية ومن طرف الادارة الثقافية لجامعة الدول العربية هو وان كان **نواة طيبة** فانه لا يمكنه مع ذلك أن يتخذ اساسا للقيام بالتنسيق الا اذا أضيف اليه ما ينقصه من مادة علمية ولغوية والا اذا تم ما يحتاج اليه من تنقيح علمي وتصحيح لمنهاج التنسيق الذي يتضمنه المشروع . فجند المكتب الدائم رجاله القلائل لاستكمال هذا المشروع وكانت نتيجة اعمالهم هذه المعاجم العلمية الستة وملحقاتها .

والتعريف بهذا المشروع التنسيقي يقتضينا أن نعرض المجهود الكبير الذي حققته وزارة التربية والتعليم المصرية والعمل الذي قام به المكتب الدائم لاستكمال عمل الوزارة وأن نبين التصحيح الذي يود المكتب الدائم ادخاله على منهاج تنسيق المصطلحات العلمية المتبع حتى الآن . وسنتناول فيما يلي هاتين النقطتين اللتين علمناهما بحرفي (أ) و (ب) .

أ) المادة العلمية واللغوية فى المشروع

1) لاحظ رجال المكتب الدائم كما لاحظت وزارات التعليم فى بعض البلاد العربية أن مجموعة المصطلحات العلمية المقررة للمرحلة الثانوية والمنشورة من طرف وزارة التربية والتعليم المصرية **اغفلت عددا كبيرا من المصطلحات الأساسية** التي تتضمنها برامج السلك الثانوي فى مختلف البلاد العربية والأوروبية (1) .

ونضرب مثلا لذلك بكراسة الكيمياء التى لم تشتمل على المصطلحات المبتدئة بحرف « G » أو بحرف « H » والتي بلغ عددها فى الملحق الذي أعده المكتب الدائم 126 مصطلحا .

ولتدارك هذا النقص جمع رجال المكتب هذه المصطلحات المغفلة ورتبوها حسب الترتيب المتبع فى كراسات الوزارة المصرية ونشروها فى شكل معاجم تكميلية بالعناوين التالية :

1) ملحق معجم الرياضيات للمرحلة الثانوية .
2) ملحق معجم الطبيعة
3) ملحق معجم الكيمياء
4) ملحق معجم الحيوان
5) ملحق معجم النبات
6) ملحق معجم الجيولوجيا .

وفى الجدول التالي تفصيل لكمية المصطلحات التى تتضمنها كراسات الوزارة المصرية والملحقات المذكورة التي أعدها المكتب الدائم :

العلوم	عدد المصطلحات فى كراسة الوزارة المصرية	عدد المصطلحات المضافة فى الملحق الذي أعده المكتب الدائم
الرياضيات	1729	2000 تقريبا
الطبيعة	2085	3000 تقريبا
الكيمياء	1925	1300 تقريبا
الحيوان	1453	1800 تقريبا
النبات	2213	2000 تقريبا
الجيولوجيا	1587	4000 تقريبا

1) تحتوي برامج بعض الاقطار العربية على مادة غزيرة فى العلوم نظرا لادراج جزء من مصطلحات التخصص فى الطور الثاني من السلك الثانوي .

هذا ولم تشتمل مجموعة الوزارة المصرية على مصطلحات جميع العلوم التي تدرس فى المرحلة الثانوية فانها لم تتضمن مثلا مصطلحات علم الأحيـاء (البيولوجية Biology) وبعض مباحث علم المواليد مثل « جسم الانسان » الخ..

2) وردت المصطلحات فى كراسات الوزارة المصرية باللغتين الانجليزية والعربية فقط بينما يستلزم عمل التنسيق اثبات هذه المصطلحات باللغة الفرنسية كذلك نظرا الى ان هذه اللغة الأخيرة هي لغة الثقافة والعلم فى كثير من الاقطار العربية وخصوصا منها سوريا ولبنان وتونس والجزائر والمغرب . ولتدارك هذا النقص **قام رجال المكتب بترجمة المصطلحات المذكورة الى الفرنسية** واثبتوا اللفظ الفرنسي تحت اللفظ الانجليزي فى كل مصطلح وقاموا بنفس العمل فيما يخص الملحقات التي اعدوها لتكميل مجموعة الوزارة المصرية .

3) اقتصرت الكراسات على ايراد المقابل العربي المقرر من طرف الوزارة المصرية للمصطلح العلمي الانجليزي بينما يقتضي التنسيق أن يثبت أمام اللفظين الانجليزي والفرنسي للمصطلح العلمي جميع مقابلاتهما سواءا الرائجة منها فى الأوساط الثقافية أو المعتمدة أو المقررة من لدن سائر الهيئات والمراجع العلمية بمختلف البلاد العربية . وتحقيقا لذلك **جمع رجال المكتب كل ما توفر لديهم من هذه الحصيلة التعريبية واثبتوا أمام كل مصطلح أعجمي مختلف مقابلاته العربية واشاروا الى مصادر هذه المقابلات بمختصرات ورموز** توجد قائمتها عقب هذه المقدمة . وانجزوا مثل ذلك العمل حتى فى الملحقات التي استكملوا بها هذه المجموعة .

4) استعملت الوزارة المصرية فى تعريب كثير من المصطلحات **مقابلا شاذا خرجت به عن اجماع الهيئات والمراجع العلمية** فى الوطن العربي مخالفة فى ذلك مقررات المجلس الأعلى للعلوم بالقاهرة **ومجمع اللغة العربية بالقاهرة ، هذا المجمع الذي يقتضينا الانصاف والنزاهة العلمية أن نشهد له بالتبريز فى ميدان التعريب فانه قد أسدى الى اللغة العربية خدمة لم يسد غيره مثلها ولا قريبا منها بما اغناها به من مصطلحات فاقت وفرة وجودة كل ما انتجته سائر الهيئات العلمية فى الوطن العربي . وان المكتب الدائم مذ كان وهو يقدر عمل مجمع اللغة العربية بالقاهرة ويعتمده ويعول عليه ولكنه ازداد تقديرا له واكبارا بعد اتمام العمل فى هذه المعاجم العلمية لما لمسه فى عمل المجمع من رصانة علمية فائقة ورسوخ فى اللغة . ولذلك جعل المكتب الدائم المصطلحات العلمية التي اقرها المجمع على راس المصطلحات العربية المترادفة فى هذه المعاجم والملحقات التي اعدها والتي نقدم لها الآن . وان اللغة العربية ستخسر كثيرا اذا ما تجاهلت الهيئات والأوساط العلمية المصطلحات التي اقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة** كما فعلت وزارة التربية والتعليم المصرية فى مجموعة المصطلحات التي نشرتها. ومما يؤسف له حقا ان هذه الوزارة قد خالفت حتى المصطلحات التي يتفق فيها المجمع مع سائر وزارات التعليم العربية ومع جميع الهيئات والمراجع العلمية فى الوطن العربي مثلما يتبين ذلك من الأمثلة التالية التي نأخذها من كراسة المصطلحات الرياضية التي نشرتها الوزارة ونحن نسوق هذه الأمثلة على سبيل البيان فقط لا على سبيل الحصر :

المصطلح الانجليـــزي	المصطلحالعربي المجمع عليه	مصطلح الوزارة المصرية
Conjugate axis	محور مرافق	محور مزاوج
Conjugate diameters	اقطار مترافقة	اقطار مزاوجة (1)
Data (sing. datum)	معطيـــات	معلوم أو مفـــروض أو منطـــوق
Direct method	طريقة مباشرة	طريقة مستقيمـــة
Discriminant	مميـــز	مفـــرق
Divisibility	قابليـــة القسمـــة	قبول التجزئـــة
Element	عنصــــر	سريحـــة
Expression	عبـــارة	مقـــدار
Grouping of terms	تجميع الحدود	لـــم الحـــدود
Incomplete	ناقـــص	غيـــر تـــام
Independent variable	متغير مستقـــل	متغيـــر اصلـــي
Infinite geometric progression	متوالية هندسية لانهائية	متسلسلة هندسيـــة لا نهائيـــة
Infinite series	متسلسلة لا نهائية	منظومة لا نهائية
Inscribed circle	دائرة محوطـــة	دائرة داخليـــة
Integrand	تكامليـــة	كميـــة مكملـــة
Interpretation	تفسيـــر	تعبير ، شـــرح
Investigation	بحـــث	فحـــص
Knot	عقـــدة	ميل بحـــري
Laboratory	مختبـــر	معمـــل
Lemma	مأخـــوذة	مأخـــوذ
Liquid	سائـــل	مـــائـــع

5) لم تورد الوزارة المصرية شرحا ولا تحديدا لمدلول المصطلح فى المجموعة التـــي نشرتها وقد اثبت المكتب الدائم الشروح العلمية التي صاغها مجمع اللغـــة العربية بالقاهرة لبعض المصطلحات التي اقرها واضاف اليها شروح بعـــض المصطلحات الدقيقة أو العميقة المعنى التي نقلها وترجمها الى العربية مـــن دائرة معارف لاروس الكبرى .

6) اشتملت مجموعة مصطلحات الوزارة المصرية على **كثير من الحشو** بما تضمنته من مصطلحات تنتمي الى غير علمها ونسوق فيما يلي أمثلة عنها من كراســـة المصطلحات الرياضية على سبيل البيان فحســـب :

— فى ص 10 « شركة Company » ، فى ص 12 « آلة رفع Crane » و « عتلة Crowbar » وفى ص 29 « المعمـــل Laboratory » وفى ص 30 « عتار حر Leasenold state » وفى ص 31 « المواتع Liquids » الخ .
وقد تضمنت علاوة على ذلك تكرارا لكثير من المصطلحات فى أماكن مختلفة مـــن نفس الكراسة وذكرت من جملة المصطلحات الأساسية حتى الأعلام كأسماء بعض العلماء مثلما ورد فى كراستي علمي الطبيعة والكيمياء على الأخـــص ، بكيفية مجردة عن نسبة قوانين أو نظريات أو قضايا فيزيائية اليهم .

---

1) وتتفق الوزارة المصرية مع الاجماع فى تعريب Conjugate بـــ « مرافق » فى عبارة « مقداران مترافقان Conjugate expressions »

وقد احترز المكتب الدائم من ايراد مثل هذا الحشو فيما أعده من ملحقات لكنه لم يسعه الا ان يبقى عليه فى المعاجم العلمية التي احتفظ لها بمجموع المادة الاصطلاحية الانجليزية والعربية المشتملة عليها كراسات الوزارة المصرية واضاف اليها اللغة الفرنسية وبقية المقابلات العربية والشروح .

7) فى مجموعة مصطلحات الوزارة المصرية كثير من **التذبذب والاضطراب :**

ــ فقد ورد لبعض المصطلحات مقابل فى مكان من الكراسة وورد لها مقابل مغاير فى مكان آخر من نفس الكراسة نضرب أمثلة عن ذلك من كراسة الرياضيات فيما يلي : فى ص 23 وفى ص 24 عربت الوزارة المصطلح « Progression » بـ « متوالية » وفى ص 27 عربت نفس المصطلح بـ « متسلسلة » ضمن العبارة التالية : « المتسلسلة الهندسية اللا نهائية » « Infinite geometric progression » فى ص 6 عربت المصطلح « Arithmetical progression » بـ متوالية عددية وفى ص 42 عربت نفس المصطلح بـ « متوالية حسابية » وفى ص 2 و 48 عربت الوزارة المصطلح « Series » بـ « متسلسلة » وفى ص 27 عربت نفس المصطلح بـ « منظومة » ، وفى ص 5 عربت المصطلح « Magnitude » بـ « مقياس » وفى ص 31 عربت نفس المصطلح بـ « مقدار » وفى ص 3 عربت المصطلح « Vibration » بـ « الذبذبة » وفى ص 56 عربت نفس المصطلح بـ « الاهتزاز » الخ ...

ــ نشا التذبذب والاضطراب كذلك فى تعريب بعض المصطلحات التي تنتمي الى عدة علوم وتحتفظ بنفس المدلول الاصطلاحي فى جميعها . فان الوزارة المصرية لم تثبت نفس المقابل العربي لهذه المصطلحات فى جميع الكراسات الواردة فيها بل جعلت احيانا للمصطلح العلمي الانجليزي ذي المدلول الواحد مقابلا عربيا يختلف حسب الكراسات ولعل ذلك راجع الى تأثر التعريب بلغة واحدة مع ان الحقيقة العلمية لا تظهر أحيانا الا من تجميع العناصر المشتركة فى المصطلحين الاجنبيين الفرنسي والانجليزي . فاننا نجد مثلا قبالة المصطلح « Acceleration due to gravity » فى كراسة الوزارة للمصطلحات الرياضية ما يلي : « عجلة التثاقل » ونجد قبالة نفس المصطلح فى كراسة الوزارة لعلم الطبيعة ما يلي : « تسارع الجاذبية الأرضية » ونجد قبالة المصطلح « Buoyancy » فى كراسة المصطلحات الرياضية « التعويم » ونجد قبالته فى كراسة الطبيعة « طفو » و « سبح » . مثلما نجد قبالة المصطلح « Centrifugal force » :

1) فى كراسة المصطلحات الرياضية العبارة التالية : « القوة الطاردة المركزية » .

2) فى كراسة علم الطبيعة العبارة التالية « قوة مركزية طاردة » .

3) فى كراسة علم الحيوان ما يلي : « القوة النابذة » (الطاردة من المركز)

4) فى كراسة علم النبات : « القوة النابذة » .

وكذلك نجد قبالة المصطلح « Cycle » فى كراسة الرياضيات «دورة» ونجد قبالته فى كراسة علم الطبيعة « هزة » وقبالة المصطلح « Pendulum » « الخطار » (البندول) وقبالته فى كراسة علم الطبيعة « بندول » وقبالة المصطلح « Period » فى كراسة الرياضيات : « المدة » وفى كراسة الكيمياء « الدورة » وقبالة المصطلح « Rigid body » « جسم جاسىء » فى كراسة الرياضيات وقبالته فى كراسة علم الطبيعة « جسم صلب » وقبالة المصطلح « Spirit level » فى كراسة الرياضيات : « ميزان الماء » وفى كراسة علم

الطبيعة « ميزان التسوية » (1) . وقبالة المصطلح« Symmetry » في كراسة الرياضيات « التماثل » وقبالته في كراسة علم الطبيعة « التناسق » وقبالته ايضا في كراسة الجيولوجيا : « التماثل والتناسق » ونجد قبالة المصطلح « Graph » في كراسة الرياضيات : « الخط البياني » وقبالته في كراسة علم الطبيعة « رسم بياني » وفي كراسة علم الجيولوجيا : « رسم بياني أو تخطيطي ـ خطبياني » ونجد قبالة المصطلح « Jib of the crane » في كراسة الرياضيات « ذراع المرفاع » وقبالته في كراسة علم الطبيعة : « ذراع الملفاف » ونجد قبالة المصطلح « Limits of error » في كراسة الرياضيات : « حدا الخطأ » ونجد قبالته في كراسة علم الجيولوجيا « نهاية الخطأ » ونجد قبالة المصطلح « Metallurgy » في كراسة الرياضيات « علم استخراج المعادن » ونجد قبالته في كراسة علم الطبيعة : « علم التعدين » وفي كراسة الكيمياء : « تعدين » . ونجد قبالة المصطلح « Modulus » في كراسة الرياضيات « مقياس » وقبالته في كراسة علم الطبيعة : « معدل ، معامل » ونجد قبالة المصطلح « Independent variable » في كراسة الرياضيات : « متغير اصلي » ونجد قبالته في كراسة الطبيعة « متغير مستقل » الخ ..

8) عند استقصاء المصطلحات العلمية الملقنة في برامج السلك الثانوي تجمع لدى رجال المكتب في كل علم كمية كبيرة من المصطلحات غير المعربة يعني أن رجال المكتب لم يعثروا لها على مقابل عربي في مجموعة الوزارة المصرية ولا في مجموعة المصطلحات العلمية والفنية التي اقرها مجمع اللغة العربية بالقاهرة ولا في مجموعة المجلس الأعلى للعلوم ولا فيما نشره الاتحاد العلمي العربي أو مجمع اللغة العربية بدمشق أو المجمع العلمي ببغداد ولا في أي معجم أو منشور كيفما كان . وحرصا من الادارة العامة للمكتب على استيفاء مجموع مصطلحات الثانوي عهدت بتعريب المصطلحات غير المعربة الى بعض المراسلين والمتعاونين معها ممن يتقنون مع اللغة العربية اللغة الانجليزية واللغة الفرنسية . ومن عملهم يتكون قسم كبير من ملحقات المعاجم التي نقدم لها بهذه الكلمة .

ومما تجدر الاشارة اليه أن الادارة العامة للمكتب قررت لهؤلاء المعربين الا يلتزموا طريقة الترجمة الحرفية ضربة لازب وأن يراعوا العقلية العربية والذوق العربي والأسلوب العربي في صياغة مقابل المصطلحات التي تختلف تسميتها بين اللغة الانجليزية واللغة الفرنسية اختلافا يذهب أحيانا من النقيض الى النقيض في الاسم اللفظي للمصطلح مع اتفاق اللغتين على المدلول العلمي طبعا .

9) في معجم الكيمياء وملحقه لم يثبت المكتب الدائم الرموز نظرا الى عدم وضوحها في كراسة الوزارة المصرية من جهة والى استعمال كثير من الدول العربيةوبعض الهيئات المصرية الحروف اللاتينية في كتابة هذه الرموز من جهة أخرى ، وقد ارجأ المكتب الدائم النظر في هذه النقطة الى ان تنعقد ندوة عروبية للبت في الموضوع .

10) في هذه المعاجم الستة وملحقاتها لم يتعد المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي اطار السلك الثانوي الذي رسمته الادارة الثقافية لجامعة الدول العربية ووزارة التربية والتعليم المصرية لكن الادارة العامة للمكتب الدائم

---

1) والحقيقة أن هناك انواعا من موازين التسوية ذات سوائل مختلفة كالماء والكحول وغيرهما وتقتضي الدقة العلمية ان تميز هذه الأنواع بمصطلحات خاصة لكل منها فميزان التسوية مصطلح عام لها وميزان الكحول هو ميزان التسوية يستعمل فيه الكحول بدل الماء فلذلك يوجد :

ميزان الماء	Niveau d'eau (F.) - Water level (E.)
ميزان الكحول	Niveau à alcool (F.) - Spirit level (E.)

مصممة العزم على استقصاء مصطلحات كل علم من العلوم المذكورة باضافة مصطلحات السلك العالي الى مصطلحات هذه المعاجم وملحقاتها وذلك فى مرحلة ثانية حتى يتسنى اصدار معاجم علمية تعريبية كاملة فى طبعة نهائية .

ب ـ منهاج التنسيق فى المشروع

ان الغاية من هذه المعاجم وملحقاتها هي كما اشرنا الى ذلك فى اول هذه المقدمة ان تكون اداة للتنسيق بين جهود ومنجزات التعريب فى ميدان الاصطلاح العلمي من اجل تحقيق وحدة المصطلح فى لغة الضاد على صعيد الوطن العربي .

وهذا المشروع هو نتيجة مبادرة صدرت عن الادارة الثقافية لجامعة الدول العربية من دون أن يتمكن المكتب الدائم من ابداء راي فى موضوعها لأنه لم يستشر بشأنها ولم يعلم بوجودها الا حينما توصل من الادارة الثقافية بكراسات وزارة التربية والتعليم المصرية مع ملاحظات بعض وزارات التعليم العربية عليها .

والواقع ان الفكرة ترجع الى عام 1962 حين عقد المجلس التنفيذي للمكتب الدائم بالرباط دورته التأسيسية الأولى واقترح المندوب المصري آنذاك العمل على توحيد المصطلحات العلمية فى السلكين الابتدائي والثانوي فشرع المكتب الدائم تلبية لهذه التوصية فى جرد الكتب العربية المقررة فى الابتدائي لوضع مشروع معجم ابتدائي فى الحساب ودروس الاشياء والمحادثات بكيفية موازية لمشاريع معجمية فى الفيزياء والرياضيات والكيمياء وزعها منذ عام 1963 على الدول العربية وتوصل فى شأنها بملاحظات وتوجيهات كانت فى الحقيقة منبعا مهما استمد منه المكتب الدائم كثيرا من عناصر التنسيق فى المعاجم التي نقدمها اليوم .

وان المكتب الذي الغاية من وجوده بالذات هي تنسيق التعريب فى الوطن العربي من اجل توحيد المصطلحات العلمية والتقنية العربية قد جعل بذلك امام الأمر الواقع بشأن هذا المشروع التنسيقي فلم يعد فى وسعه اذن الا أن يكفل له ما هو فى حاجة اليه من تكميل وتنقيح وتصحيح بقدر الامكان قبل اتخاذه اداة للتنسيق . وان المكتب الدائم ما كان ليعنى بالشكليات بقدر ما يعنى بايجابية النتائج ولذلك لم يشعر بالأسف لتجاهل وجوده أو للتطاول على مهمته وانما أسف لكونه لم يتمكن من منع اقامة هذه المحاولة التنسيقية الجديدة على الأساس غير الصحيح الذي أقيمت عليه المحاولات السابقة ، الا وهو افتراض وجود وحدة اصطلاحية اقليمية . فان الهيئات والمؤسسات العلمية فى الجمهورية العربية المتحدة مثلا(1) ليست كلها متفقة على المقابل العربي لجميع المصطلحات العلمية وسبق لنا فى هذه المقدمة ضمن الفقرة رقم 4 عند الكلام على المادة العلمية واللغوية فى المشروع أن أوردنا بعض المصطلحات التي تختلف فى تعريبها وزارة التربية والتعليم المصرية مع مجمع اللغة العربية فى القاهرة بينما يتفق هذا المجمع فى شأنها مع وزارات التعليم وسائر الهيئات والمؤسسات العلمية فى مختلف الأقطار العربية . واذا تتبعنا هذا الخلاف فى المعاجم العلمية التي نحن بصدد الحديث عنها فاننا كثيرا ما نجد قبالة المصطلح الانجليزي ثلاثة أو اربعة مقابلات عربية احدها لمجمع اللغة العربية بالقاهرة والثاني للمجلس الأعلى للعلوم بالقاهرة والثالث لوزارة التربية والتعليم المصرية والرابع فى بعض الأحيان للاتحاد العلمي العربي فلا يصح القول والحالة هذه بأن هناك مقابلا عربيا مصريا ومقابلا عربيا سوريا وآخر

---

1) وقد لاحظنا نفس الوضع فى الجمهورية العربية السورية اذ ورد علينا منذ سنوات من حكومتها ومن المجلس الأعلى للعلوم بها مجموعتان من المصطلحات الرياضية تختلف فى تعريبها الهيئتان وقد نبهنا على ذلك بمناسبة المشروع الذي نحن بصدده فقامت الوزارة السورية للتعليم العالي بتنسيق داخلي تحت اشراف الجامعة السورية والمجلس الأعلى للعلوم .

لبنانيا وآخر عراقيا أو سعوديا أو أردنيا كما قرر ذلك المؤتمر العلمي العربي الثاني المنعقد بالقاهرة فى سبتمبر من سنة 1955 والذي كانت الغاية منه توحيد المصطلحات بين الدول العربية . ففي الكتيب الذي نشرته الادارة الثقافية لجامعة الدول العربية عن نتائج اعمال هذا المؤتمر نجد من بين مقرراته :

1) مصطلحات اتفق المؤتمرون على مقابلها العربي فاعتبروها موحدة بين جميع الدول العربية .

2) مصطلحات اختلفوا فى تعريبها فأثبتوها فى جداول تشتمل على اضلاع معنونة بأسماء الدول العربية المشاركة فى المؤتمر وجعل فى ضلع كل قطر المقابل العربي الذي اعتبره المؤتمر المصطلح المتفق عليه فى ذلك القطر . وكان الأقرب الى الصواب هو أن يعنون المؤتمر الأضلاع بأسماء الهيئات والمؤسسات العلمية التي ينتمي اليها اعضاؤه بدلا من أسماء الدول العربية المشاركة . فالاختلاف فى تعريب المصطلحات العلمية ليس موجودا فى مستوى الدول ولا الحكومات العربية بل هو موجود فى مستوى المؤسسات والهيئات العلمية وحتى فى مستوى الأفراد فى بعض الأحيان . فان المصطلح الذي وضعه المؤتمر فى الضلع المعنون بالجمهورية العربية المتحدة لا يعبر عن راي القطر المصري وانما يعبر عن راى المؤسسة او الهيئة التي ينتمي اليها ممثل مصر فى المؤتمر فاذا عرض مثلا للمؤتمر المصطلح الرياضي « Expression » وكان يمثل مصر عضو من مجمع اللغة العربية بالقاهرة فان المقابل العربي الذي سيوضع فى ضلع ج. ع. م. هو « عبارة » واذا كان هذا الممثل عضوا فى المجلس الأعلى للعلوم بالقاهرة فان المقابل الذي سيوضع فى ذلك الضلع هو « صيغة » واذا كان موظفا بوزارة التربية والتعليم فان المقابل سيكون « مقدار » ، واذا عرض للمؤتمر المصطلح الرياضي « Incommensurable quantities » فان المقابل العربى المصري سيكون اما « كميات لا تعد » واما « مقادير غير مشتركة » واما « مقادير غير قياسية » حسب الهيئة التي ينتمي اليها ممثل الجمهورية العربية المتحدة من الهيئات الثلاث المذكورة وهلم جرا .

واعتبارا لما سبق ترى الادارة العامة للمكتب الدائم أن يجري تنسيق التعريب وتوحيد المصطلحات العلمية فى الوطن العربي على مستوى الهيئات والمؤسسات العلمية التي ينبغي أن تمثل تمثيلا كافيا ولائقا فى ندوة ينظمها المكتب الدائم لهذه الغاية ويكون موضوع أعمالها هذه المعاجم العلمية وملحقاتها وما قد يضاف اليها من معاجم تكميلية. ويجب أن يشارك فى هذه الندوة على الأخص ممثلون للمجامع اللغويةوالعلمية وممثلون للمجالس العليا للعلوم ولكليات العلوم والشخصيات العلمية التى تبوأت بمؤلفاتها وأعمالها النافعة مكانة مرموقة فى ميدان التعريب . ففي هذا المنهاج التنسيقي الذي يقترحه المكتب الدائم اقتصاد فى الوقت والجهد والمال وضمانة أوثق لايجابية النتائج . فان التنسيق فى مستوى وزارات التعليم او الدول العربية يقتضي أن تحقق قبل ذلك وحدة المصطلح العلمي فى كل قطر عربي . والعمل على تحقيق هذه الوحدة الاصطلاحية الاقليمية أو القطرية يستغرق لزوما خمس مراحل :

1) القيام بتوحيد المصطلحات العلمية العربية داخل كل مدرسة ثانوية فان اختلاف أستاذ الرياضيات مع أستاذ الفيزياء وأستاذ الكيمياء فى كل ثانوية هو السبب فى تعدد المقابل العربي للمصطلح العلمي الأعجمي الذي ورد فى كراسات وزارة التربية والتعليم المصرية والذي أسلفنا أمثلة عنه فى الفقرة رقم (7) من هذه المقدمة .

2) اتخاذ نتائج أعمال المرحلة الأولى أساسا لتوحيد المصطلحات داخل كل كلية .

3) بناءا على نتائج المرحلة الثانية تحقق الوحدة الاصطلاحية الجامعية داخل القطر .

4) اتخاذ الوحدة السابقة أساسا لتوحيد المصطلحات بين سائر الهيئات والمؤسسات العلمية داخل القطر .

5) اقرار وزارة التعليم الوحدة الاصطلاحية القطرية بناءا على نتائج المرحلة الرابعة.

فما دام المصطلح العربي لم يقطع فى طريق توحيده المراحل الخمس داخل كل قطر عربي فانه ليستحيل عمليا توحيد المصطلحات العلمية فى مستوى الوزارات او الحكومات أو الدول العربية .

المختصرات والرمــوز المستعملة فى المعاجم العلمية وملحقاتهــا

(اج) اجماع المصادر الموجودة لدى المكتب الدائم على المقابل العربي

(وم) وزارة التربية والتعليم فى مصر

(وع) وزارة التربية والتعليم فى العراق

(وك) وزارة التربية والتعليم فى الكويت

(وا) وزارة التربية والتعليم فى الاردن

(وسو) وزارة التربية والتعليم فى سوريا

(ول) وزارة التربية والتعليم فى لبنان

(وسع) وزارة التربية والتعليم فى السعودية

(ولي) وزارة التربية والتعليم فى ليبيــا

(مجق) مجمع اللغة العربية بالقاهرة

(مجع) المجمع العلمي العراقي

(مجد) مجمع اللغة العربية بدمشق

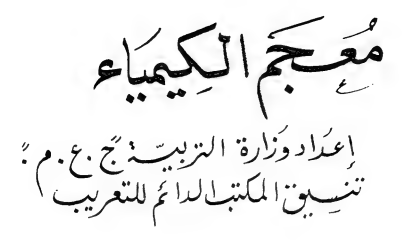
(مؤ) المؤتمر العلمي العربي الثاني المنعقد بالقاهرة فى سبتمبر 1955 .

(مع عل) معجم علمي

(مع عل ×) معاجم علمية متعددة

(علوم) المجلس الأعلى للعلوم بالقاهرة

(اتحا) الاتحاد العلمي العربي بالقاهرة



A

1 — Abbreviation (abreviating)
Abréviation مختصر (اتحا)
اختصار (اتحا)

2 — Abnormal molecular weigts
Poids moléculaires anormaux
أوزان جزيئية شاذة

3 — Absolute
Absolu مطلق صرف (اتحا) (مج ق)

— Absolute alcohol
كحول صرف — كحول مطلق
Alcool absolu
هو السائل الذي يحتوي على مائة في المائة من الكحول (مج ق)

— Absolute temperature
درجة الحرارة المطلقة
Température absolue

— Absolute zero
درجة الصفر المطلق أو الصفر المطلق
Zéro absolu
هي الدرجة التي تسكن عندها كل الحركات الحرارية

4 — Absorb (to) يمص — يمتص
Absorber

— Absorbent
ماص : الجسم الصلب القابل لتغلغل سائل أو غاز داخله (مج ق)
Absorbant

— Absorber
Absorbeur مصاص

— Absorbing مـــاص
Absorbing power (absorptivity)
قوة الامتصاص
Pouvoir d'absorption (absorptivité)
مصاصية
(قابلية الامتصاص)

— Absorption
Absorption امتصاص
(مرور المواد الغذائية المائلة من خلال بعض الاجسام)

— Absorption band
Bande d'absorption شريط الامتصاص

— Absorption spectrum
Spectre d'absorption طيف الامتصاص

5 — Abstract
Extrait, sommaire خلاصة
ملخص (مج ق)

— Abstraction
استخراج — استخلاص (و ك)

6 — Accelerate (to)
Accélérer, activer يعجل

— Accelerate (the reaction)
Accélérer la réaction
يعجل التفاعل (اى بسرعة التفاعل) (مج ق)

— Accelerator
Accélérateur — معجل — مسرع

7 — Acceptor
Accepteur — مستقبل — متقبل (و ع)
او تابل (مج ق) وهو وصف للذرة او الجزيء الذي يتقبل الالكترونات من ذرة او جزيء لتكوين آصرة بينهما (مج ق)

— Acceptor atom — ذرة مستقبلة او تابلة
Atome accepteur — ذرة متقبلة (و ع)

8 — Accidents laboratory
حوادث المعمل (اتحا)
Accidents de laboratoire
او المختبر (و ع)

9 — Accumulate (to)
Accumuler (s'), amasser (s') — يتراكم

— Accumulation
Accumulation — تراكم (مج ق)
التراكم يكون بتجمع بعض الادوية فى اجزاء الجسم المختلفة وذلك نتيجة لقلة افرازها بالنسبة لما يتعاطى منه كالزرنيخ والرصاص والديجيتالا (مج ق) و (اتحا)

— Accumulator
Accumulateur — مركم (مجمع الكهرباء)
لمامة (مج ع)
او مضبوط (مج ق)

10 — Accurate balance — ميزان دقيق (اتحا)
Balance de précision
هو الميزان الذي تصح عليه الاوزان (مج ق)

— Accuracy
Précision, exactitude — ضبط
وهي الحالة المحكمة التي يمتنع فيها الخطا (مج ق)

11 — Acetal
Acétal = éthidene diethylate — اسيتال
وهو سائل عديم اللون يحضر بتفاعل كلوريد الايدروجين مع خليط من الكحول والاسيتالدهيد (مج ق)

— Acetaldehyde
Acétaldehyde — اسيتالدهيد
الالدهيد الأسيتي (اتحا)
سائل عديم اللون له رائحة عطرية نفاذة (مج ق)

12 — Acetate — خلات (اتحا)
Acétate — اسيتات (مج ق)
وهي املاح حامض الخليك (الاسيتيك) واستراته (مج ق)

— Acetic acid
Acide acétique — حامض الخليك —
الحمض الأسيتي = الحمض الخلي = حمض الخل (مج ق)
هو الحمض السائل الذي ينتج من اكسدة الكحول الأثيلي الذي هو روح الخمر ويوجد فى الخل (مج ق)

— Acetic acid (glacial)
حامض استيك جليدي
Acide acétique glacial
حامض الخليك الثلجي (و ع)

— Acetic anhydride
اندريد استيك (اندريك خليك)
Acétique (anhydride)
اندريد حمض الخليك (مج ق)
حمض الخليك الامائي (و ع)
وهو مركب يتكون بازالة جزيء ماء من كل جزيئين من حمض الخليك (مج ق)

— Acetic anhydride (analysis)
تحليل انهيدريد الخليك او الخليك اللامائي
Analyse acétique anhydride

13 — Acetone
Acétone — اسيتون
سائل طيار عديم اللون له رائحة مميزة يغلي عند درجة 56 م (مج ق)

14 — Acetum
Acetum — خل

15 — Acetyl — استيل
Acétyle — مجموعة حمض الخل (مج ق)
Acetyl chloride — كلوريد الاسيتيل
Chlorure d'acéthyle — كلوريد استيل
سائل عديم اللون ذو رائحة نفاذة (مج ق)

— Acetylene
Acétylène — اسيتيلين
غاز عديم اللون (مج ق)

— Reactions of acetylene
تفاعلات اسيتيلين (اتحا)
Réactions d'acétylène

— Reaction tetrachloride
تفاعلات رابع كلوريد اسيتيلين (اتحا)
Réaction tétrachlorure

16 — Acid
حمـــض (ج = أحمـــاض) وحامـــــض (ج = حوامض) (مج ق)
Acide

— Acid and bases (concepts of ...)
الأحماض والقواعد (الراي في ..)
Concept des acides et des bases

— Acid (anhydrides)
Acide anhydride — انهيدريدات الأحماض
المركبات التي تنتج من انتزاع جزيء الماء من الاحماض (مج ق)

— Acide (arsenic)
Acide arsenique — حامض الزرنيخيك

— Acid (arsenious)
Acide arsénieux — حامض الزرنيخوز

— Acids (basicity of)
Basicité des acides — قاعدية الأحماض

— Acid (boric)
Acide borique — حامض البوريك

— Acide (bromic)
Acide bromique — حامض البروميك

— Acid (carbonic)
Acide carbonique — حامض الكربونيك

— Acid (chloric)
Acide chlorique — حامض الكلوريك

— Acid (chloride)
Chlorure d'acide — كلوريدات حمضية

— Acid (hypophosphorous)
حامض تحتفسفوروز
(حامض تحت الفسفوروز)
Acide hypophosphoreux
يوجد نقيا على سائل او بلورات متميعة تنصهر عند درجة 26٫5 وهـــو يذوب في الماء والكحول والاثير

— Acid (hypophosphoric)
حامض تحت الفوسفوريك
Acide hypophosphorique

— Acid (phosphoric)
Acide phosphorique — حامض الفسفور
حامض فسفوري

— Acid proof (acid resisting)
صامد للحمض (للحامض)
Anti-acide

— Acid salt
Sursel — ملـــح حمض

— Acid (strength of ...) — قوة الحامض
Titre ou teneur d'un acide — قوة الاحماض

Acids (strong and weak)
أحماض قوية وضعيفة
Acides forts et faibles

17 — Acidic
Acidique — حامضي
صفة تطلق على المحاليل التي رقمهـــا الادروجيني اقل من 7
وأمثال هذه المحاليل تغيـــر ورق عبـــاد الشمس الأزرق الى اللون الأحمر (مج ق)

— Acidification
Acidification — تحميض

— Acidify (to)
Acidifier — يحمض

18 — Acidimeter — مقياس الحموضة
Acidomètre, acidimètre (pèse-acide)

— Acidimetry
قياس الحمضية او الحموضة (اتحا)
Acidimétrie
تقدير الأحماض : تعيين كميـــة الحامـــض الموجود في محلول بمعادلته بمحلول قلوي معروف القوة (مج ق)

19 — Acidity
Acidité (اتحا) حمضية (مج ق) حموضة
وهو ابتعاد مقدار الرمز « PH » في محلول ما عن رقم الاعتدال شبعة الى ما هو تحت ذلك الرقم (الشهابي)

20 — Action
Action — الفعـــل (اتحا)

21 — Actinium
Actinium — اكتنيـــوم
فلز مشع وزنه 227 وعدده الـــذري 89 (مج ق)

22 — Activate (to)
Activer — ينشط (اتحا) (مج ق)

— Activated charcoal
Charbon activé — فحم نباتي منشط
فحم نباتي زيد نشاطه بمعالجة سطوحـــه ما ظهر منها وما خفي بحيث تصبح لها القدرة على امتزاز المواد (مج ق)

— Activated molécules
Molécules activées الجزيئات النشطة
هي الجزيئات التي لها حرارة معينـــة من متوسط طاقة بقية الجزيئات (اتحا) (اتحا)

23 — Activation
Activation تنشيــط
تحويل اى مادة غيولوجية كالانزيمـــات او اى عامل مساعد من حالة الركود الى حالة النشـاط (مج ق)

— Active نشــط = ناشــط (اتحا)
Actif فعال (مج ق)

— Active hydrogen determination
Détermination de l'hydrogène actif
تقدير الايدروجين الناشط
تعيين الهيدروجين الفعاّل (و ع)

— Active mass
Masse active كتلة فعالة
كتلة نشطة
اصطلاح يستعمل للتعبير عن قانون فعل الكتلة وهو متدار يتناسب مع درجـــة

— Active molécules
جزيئات فعالة او نشطة
Molécules actives
وهي جزيئات حصلت على نسبة اكبـــر من الطاقة تجعلهـــا اقـــدر على التفاعـــل الكيماوي

24 — Activity
Activité نشـاط — فعالية
هو ان يؤثر الشـيء فى الشـــيء تأثيـــرا كيميائيا (مج ق)

— Activity deposit
Dépôt actif راسب فعال او نشط
هو اصطلاح اطلق على الجسم الصلب المشع الناتج عن تحلل عنصر الرادون محللا ذاتيا

— Activity of molecule
Activité de la molécule نشـاط الجزيء

25 — Acyclic
Acyclique لاحلقي (مج ق)

— Acyclic compounds
المركبات اللاحلقية (اتحا
Composés acycliques

26 — Adapter
Allonge موجه — موجه تكثيف (مج ق)
(انبوبة زجاجية ملتوية توصل بنهايـــة المكثف لتوجيه السـائل المقطر الى قنينة الاستقبال) (مج ق)

27 — Addition compound
Composé additif مركب اضافي

— Additive compound
مركب بالجمع (اتحا) او بالاضافـــة (و ع)

— Additive property
خاصة جمعية (اتحا) (مج ق)
Propriété additive

— Additive reaction
تفاعل بالجمع (اتحا) تفاعل اضافي
Réaction additive

28 — Adduct
Adduction نواتج الاضـافة (اتحا)

29 — Adhesion
Adhésion التصاق (مج ق) (اتحا)

— Adhesive
Adhésif لصاق (اتحا) (مج ق)
لصوق (مؤ)
مادة كالصمغ والغراء تستخدم فى لصق سطحي جسمين (مجق)

30 — Admixture
Mélange شائبة (اتحا) (مج ق)
شاب اى اضاف مادة ثانوية الى مـــادة اصيلة وكثيرا ما تكون غير مرغوب فيها (مج ق)

31 — Adsorb (to)
Adsorber مــز — امتز

— Adsorbent
Adsorbant مـــاز (اتحا)
ممتز (مج ق) هو ما امتز من الاجسام (مج ق)

— Adsorption امتزاز (مج ق) (اتحا)
Adsorption تشرب — تنشف

— Adsorption (indicator)
Indicateur d'adsorption
كاشف امتزازي — دليل امتزازي

32 — Adulterant
Adultérant مذاق (اتحا)

— Adulterate (to)
Adultérer, frauder — يغش — يمذق

— Adultération
Adultération — مذق (مج ق) (اتحا) غـــش
هو أن يذهب بنقاوة مادة ما بأن يضاف اليها مادة او مواد أخس منها بقصد الغش غالبا (مج ق)

— Adulterated
Adultéré — مذيق (مج ق)

33 — Aerate (to)
Aérer — هوى (مج ق) (اتحا)
هو أن يذيب المرء أى غاز كالاكسجين او ثاني اكسيد الكربون فى سائل كالماء (مج ق)

— Aerated water — ماء مهوى (اتحا)
Eau aérée ou eau gazéifiée ou gazeuse
ماء غازي (م)

34 — Affinity
Affinité — الفـــة (اتحا)
الفة كيميائية = ميل = جاذبية = نزوع(وم)

35 — Agate
Agate — عقيـــق

36 — Agent
Agent — عامـــل

— Agent catalytic
عامل حفاز (مج ق) (اتحا)
Agent catalyseur

37 — Aggregation
Agrégation - agrégat — تجمـــع

38 — Agitate (to)
Agiter — يحرك (اتحا) (مج ق)

39 — Air
Air — هـــواء
هو غاز يغلف الكرة الارضية ويتكون مـــن الأزوت والاكسجيـــن وغازات قليلـــة أخرى (مج ق)

— Air (composition)
Composition d'air — هواء (تركيب)

— Air (liquefaction)
Liquéfaction d'air — اسالة الهواء

— Air (liquid)
Air liquide — هواء سائل

— Air (oven)
Fourneau d'air — فرن هوائي
هو فرن يصنع عادة من فلز من الفلزات كالنحاس يسخن ما بداخله من الهواء من نار فى خارجه وتوضع فى جوفـــه الاشياء لتسخن وتجف ويخرج بخارها من منفذ فى سطحه (مج ق)

— Air-tight — سدود للهواء (وم)
Récipient hermétique — كاظم للهواء (م ت)
صعة للجهاز او الاناء المسدود بحيث لا يمكن للغازات كالهواء أو غيـــره ان تتسرب منه او اليه (مج ق)

40 — Alabandite — الابنديت (مج ق) (اتحا)
Alabandite - alabandine
خام عنصر المنجنيز ويغلب ان يكون فى تركيبه كبريتيد المنجنيز (مج ق)

يوجد فى ضواحي مدينة البندا (Alaband) وهي مدينة قديمة بآسيا الصغرى)

41 — Alabaster — مرمر (مجق) (اتحا) الاباستر
Alabastrite, albâtre égyptien, marbre-onyx
هو حجر رخامي المظهر يتكـــون مـــن كبريتات الكلسيوم المتبلورة ومنه ما يتكون من كربونات الكلسيوم ويسمى عندئذ بالمرمر المصري (مج ق)

42 — Albumen
Albumen — زلال (مج ق) (اتحا)

— Albumin
Albumine
نوع من البروتينات تذوب عادة فى الماء وتحتوي على نسبة مئوية كبيرة من الكبريت ولا تعطـــي جليسينا عنـــد جلمأتها (مج ق)

— Albuminoid — شزال (مجق) أو شبه زلالي
Albuminoïde (protéide) — زلالاني (اتحا)
نوع من مواد تشبه الزلالات وهـــي فى العادة عديمة الذوبان وكبيرة المقاومة للتفاعلات الكيميائية (مج ق)

43 — Alchemist
كيماوي (مختص بالكيمياء القديمة)
Alchimiste
كيماويّ (كيميائي يحول المعادن الى ذهب)

44 — Alcohol
Alcool — الكحـــول

سائل عديم اللون له رائحة خاصة ينتج من تخمر السكر والنشا وهــو روح الخمر وقد يطلق على الفصيلة الكيماوية التي تتمثل خواصها فى هذا الكحــول بالذات والجمع كحولات (مجق)

— Alcoholic كحولي (مجق)
Alcoolique كل ما يحتوي على الكحول

— Alcoholic fermentation
Fermentation alcoolique تخمر كحولي

— Alcoholise (to)
Alcooliser
كحلل (مجق) (اتحا) هو ان يحلل المرء مركبا بادخال الكحول مكان الماء (مجق)

— Alcohols كحولات
Alcohols (determination)
Détermination des alcools
تقدير الكحولات

— Alcohols (general reactions of ...)
Réactions générales des alcools
التفاعلات العامة للكحولات

— Alcoholysis كحللة (مجق)
Alcoolisation
تفكك كحولي او تحلل كحولي (اتحا)

45 — Aldehydes and ketones (determination of)
Détermination des aldéhydes et des cétones تقدير الالدهيدات والكيتونات
الالدهيدات جسم مكون من الكربون والايدوروجين والاوكسجين ناتج عــن اكسدة الكحول

46 — Alicyclic (compounds)
مركبات حلقية دهنية (اتحا) (مجق))
Composés alicyclique
مركبات ذات حلقات وتشبه فى خواصها المركبات اللاحلقية الدهنية العطريــة البنزينية لما فيها من اشباع (مجق)

47 — Aliphatic
Aliphatique ذهني (مج ق)

— Aliphatic alcohols
كحولات اليفاتية (اتحا)
Alcool aliphatique

— Aliphatic aldehydes
الدهيدات اليفاتية (اتحا)
Aldéhydes aliphatiques
الميدة مركب أزوتي ناتج اما عن الحامض أو عن الامونياك

— Aliphatic amides (primary)
ميدات اليفاتية أولية (اتحا)
Amides aliphatiques primaires

— Aliphatic amines, primary and secondary
امينات الفاتية اولية وثانوية (اتحا)
Amines aliphatiques primaires et secondaires
والامينات هي مركبات كيميائية مشتقة من الامونياك بالاستعاضة عن جــذور كربون الهيدروجين بذرات الهيدروجين

— Aliphatic carbonylic acids
احماض كربو كسيلية اليفاتية
Acides carboniques aliphatiques
احماض كربونية اليفاتية

— Aliphatic compounds
Composés aliphatiques
مركبات دهنية (مجق) (اتحا) وهــي مركبات لا حلقية يمكــن اعتبارهـــا مشتقات من الميثان

— Aliphatic esters
استرات اليفاتية (اتحا)
Ethers aliphatic اثيرات اليفاتية

— Aliphatic hydrocarbons saturated
هيدرو كربونات اليفاتية مشبعة (اتحا)
Hydrocarbures aliphatiques saturés

— Aliphatic (reaction of ...)
تفاعل اليفاتي (اتحا)
Réaction aliphatique

— Aliphatic (table of ...) خدولها
Table d'hydrocarbures aliphatiques

— Aliphatic hydrocarbons unsaturated
هيدرو كربونات اليفاتية غير مشبعــة (اتحا)
Hydrocarbures aliphatiques non saturés

— Aliphatic ketones
كيتونات اليفاتية (اتحا)
Cétones aliphatiques

— Aliphatic ketones (crystalline derivatives of)
مشتقاتها المتبلورة (اتحا)
Dérivés cristallins des cétones aliphatiques

48 — Alizarin
Alizarine — اليزارين (اتحا)
صبغ كان يستخدم من جذور نبات الفوة (1) وهو يحضر كيمائيا الان ويستخدم فى الصباغة ويعطي الوانا تختلف باختلاف المنبت (اتحا) (مج ق)

49 — Alkali
Alcali — تلوي ــ قالي (اتحا)

— Alkali metal — فلز قلوي
Alcali (métal) (جمع قلي وقلى) أقلاء
Alkalies = alcalis
وهي مواد كاوية تذوب فى الماء فترفع نسبة ايونات الادروكسين فيه فوق ايونات الايدروجين كالصودا الكاوية (مجق)

— Alkali metals — فلزات قلوية
Métaux alcalis — فلزات الاقــلاء
اي عنصر من مجموعة العناصر الآتية: ليثيوم ــ صوديوم ــ بوتاسيــوم ــ ربيدوم سيزيوم (اتحا)

— Alkali (metals carbonates)
كربونات فلزات الاقلاء
Carbonates de métaux alcalins

— Alkali metals (classification of ...)
التصنيف الدوري لفلزات الاقلاء
Classification de métaux alcalins

— Alkali metals (hydrides of ...)
هيدريدات فلزات الاقلاء
Hydrure de métaux alcalins

— Alkali metal (ions of ...)
ايونات فلزات الاقلاء
Ions de métal alcalin

— Alkali metals (sulphates of ...)
كبريتات فلزات الاقلاء
Sulphates de métaux alcalins

— Alkali vegetable
Alcali végétal — الخضر القلوية
هو الرماد الذي يحصل من حرق النباتات ويغلب فى تركيبه كربونات البوتاسيوم

50 — Alkalimetry — قياس القلوية (اتحا)
Alcalimétrie — تقدير القلويات (مجق)
(هو تقدير كمية القلوى فى سائــل بمعادلته بمحلول حمض معروف القوة) (مجق)

51 — Alkaline — تلوي (مجق)
Alcalin
صفة لكل مادة لها خواص القلي (مجق)

— Alkaline earths
اتربة قلوية ــ اقلاء ارضية
Terres alcalines
ملويات أرضيــــة (اتحا)
قلويات ترابيــــة (وع)
مجموعة العناصر الفلزية الاتيــــة : الكلسيوم ــ الباريوم ــ الاسترانشيوم (اتحا)

— Alkaline earth metals
فلزات الاقلاء الارضية
Métaux de terre alcaline

52 — Alkalinisation — التقلية (مجق) (اتحا)
Alcanisation = alcalisation
هو أن يجعل المرء شيئا قلويا (مجق)

53 — Alkaloid — القلويد ــ قلواني
Alcaloïde — شبه قلوي (مج ق)
شبقلي (مجق)
مجموعة من المواد العضوية من أصل نباتي بها خواص قاعدية لما تحتوي من أزوت قاعدي وتتركب عادة من الكربون والاكسجين والايدروجينوالازوت وكثيرا ما تستخدم فى الطب مثل الكوكايــــن والكنين (مجق)

54 — Allotrope
Allotrope — صورة متأصلة (اتحا)

— Allotropic
Allotropique — مختلف الشكل

— Allotropic change
تغيير تأصلي (مجق) تغير متشكل
Changement allotropique

— Allotropic forms
Formes allotropiques — صور متشكلة

— Allotropy or allotropism
التأصل ــ التآصل (مجق) التشكل
Allotropie ou allotropisme
هي ظاهرة وجود عنصر او مركــــب كيميائي على اشكال مختلفة مع عـــدم تغير جوهرها وان اختلفت خواصهـــا الطبيعية مثل صور الكبريت والكربــون المختلفــــة (مجق)

---

(1) (مراحل عرفي وهو Racine de garance اسمهـــا Alizari (ب . ر .)

55 — Alloy
اشابـــــــة
Alliage
امتزاج المعادن أو سبيكة (مجق)
جسم فلزي ينتج من خلط فلزين أو اكثر وصهرهما حتى يمتزجا (مجق)

— Alloy (to)
اشب ـ تأشب
Allier
هو ان يصنع المرء اشابة (مجق)

— Alloys
Alliages
سبائك

56 — Alpha
Alpha
الفـــا
الف : الحرف الاول من حروف الهجاء اليونانية (مجق)

— Alpha particles
جسيمات الفـــا
Particules alpha
او دقائق الفية
وهي ايونات (مجق) الهليوم وتنتج من المواد ذات الاشعاع الفعال (اتحا) او هرنوي ذرات الهليوم تنتج من مواد ذات نشاط اشعاعي (مجق)

57 — Alternating current
تيار متردد (مجق) اتحاد
Courant alternatif
تيار متناوب (و ع)
هو التيار الكهربائي الذي يسير في اتجاه ثم ينعكس سيــره فــي الاتجـــاه المضاد ثم يعود الى اتجاهه الاول وهلم جرا فى تذبذب منتظم (مج ق)

58 — Alternation
Alternance
تغيير ـ تبـادل
وهو نصف دائرة الفلطة أو التيار

59 — Alum
Alun
الشـــب
ملح متبلور اسمه الكيميائي كبريتـات الالمنيوم والبوتاسيوم وهو يطلق على اشباه هذا الملح (مج ق)

60 — Alumina
الومينا ـ الومين
Alumine (oxyde d'aluminium)
صلصال (م . ت)
هو اكسيد الالومنيوم ويوجد فى الطبيعـة ويعرف باسماء مختلفة (1) (مجق)

— Alumina for adsorption columns
الومينا اعمدة الامتزاز
Alumine des colonnes d'adsorption

61 — Aluminates
Aluminates
الومينات (اتحا)
مركبات تنتج من اتحـاد ايدروكسيـر الالومنيوم مع ايدروكسيرات القلويات مثل الومنيات الصديوم (اتحا)

62 — Aluminite
Aluminite
حجر الشب ـ الومنيت
معدن يحضر منه الشب البوتـــاس المعـروف

63 — Aluminium
Aluminium
الومنيوم ـ الومنيا
عنصر فلزي ابيض خفيف كثافته 2,58 ينصهر فى 658 م موصل للكهرباء والحرارة وهو مطيل طـروق يستعمل فى تحضيـر الاشابات الخفيفة (مجق)

— Aluminium alloys
Alliages d'aluminium سبائك الالومنيوم

— Aluminium (atomic weight of ...)
الوزن الذري للالومنيوم
Poids atomique d'aluminium

— Aluminium carbide
كربيد الالومنيوم
Carbure d'aluminium
كربور الالومنيوم

— Aluminium compounds
مركبات الالومنيوم
Composés d'aluminium

— Aluminium chloride
كلوريد الالومنيوم
Chlorure d'aluminium

— Aluminium chloride anhydrous
كلوريد الالومنيوم اللامائـــي
Chlorure d'aluminium anhydre

— Aluminium fluoride
فلوريد الالومنيوم ـ فلورور الالومنيوم
Fluorure d'aluminium

— Aluminium hydride
Hydrure d'aluminium

(1 مثــل : bauxite و corindon و rubis و saphir الخ

— Aluminium hydroxide
هيدروكسير الالومنيوم — هيدرات الالومنيوم
Hydrate d'aluminium

— Aluminium iodide
يوديد الالومنيوم — يودور الالومنيوم
Iodure d'aluminium

— Aluminium nitride
نيتريد الالومنيوم — نيترور الالومنيوم
Nitrure d'aluminium

— Aluminium (occurrence of ...)
Présence d'aluminium
(rencontre, venue) وجود الالومنيوم

— Aluminium oxide, as drying agent
Oxyde d'aluminium comme agent dessicateur اكسير الالومنيوم كعامل مجفف

— Aluminium phosphate
فسفات الالومنيوم
Phosphate d'aluminium

— Aluminium (preparation of...)
تحضير الالومنيوم
Préparation d'aluminium

— Aluminium (properties of ...)
خواص الالومنيوم
Propriétés d'aluminium

— Aluminium sulphate
كبريتات الالومنيوم
Sulfate d'aluminium

— Aluminium sulphid
كبريتيور الالومنيوم — كبريتور الالومنيوم
Sulfure d'aluminium

64 — Amalgam
Amalgame ملغـــم

— Amalgamation ملغمـــة (مجق)
Amalgamation ملغميـــة (مجق)

65 — Amatol
Amatol أما تول (اتحا) (مجق)

اسم يطلق على مفرقع (ت . ن . ت) T.N.T.
وهو مخلوط مفرقع يكون من 80 ٪ من نتـــرات الالومنيوم و 20٪ من ثلاثي نترات الطولويس(مجق)

66 — Amber
Ambre كهـــرمـــان

67 — Amethyst
اماتست — الجمشت (مجق)
Améthyste
نوع من اكسيد السليكوه المتبلور ارجواني اللون أو بنفسي يميل الى الزرقة ويعد من الاحجار الكريمة ومنه نوع يعرف بالجمشت الشرقى ولونه أرجوانى وهو نوع من اكسيد الالومنيوم (مجق)
(Améthyste oriental = saphir violet)

68 — Amine
Amine أميـــن
مركب عضوي ينتج من احلال مجموعة او اكثر من مجموعات الكيل أو الاريل محل ايدروجين النشادر مثل الامين المثيلى (مجق)

Amine group المجموعة الامينية
Groupe d'amine(مجموعة أمين (و ع
وهى مجموعة احادية التكافؤ تتكون من الازوت والايدروجين ولا توجد على حالة انفراد (اتحا)(مجق)

— Amines (determination of ...)
تقدير الامينات
Détermination des amines

69 — Ammonia
Ammoniaque النوشادر — امونيا
هو محلول غاز الامونياك فى الماء وهو اسم مبذول للقلوي الطيار يستخدم كاويا او لنزع الادهان من النسيج

— Ammonia alum
شب الامونيا
Alun d'ammoniaque
ويتكون من الازوت والايدروجين أو الامونياك

— Ammoniacal silver nitrate solution
محلول نيترات فضة نوشادري
Solution nitrate d'argent d'ammoniaque

— Ammonia (constitution of ...)
تركيب الامونيا
Constitution de l'ammoniaque

— Ammonia (detection of ...)
الكثيف عن الامونيا
Détection de l'ammoniaque

— Ammonia manufacture
صناعة الامونيا
Industrie d'ammoniaque

— Ammonia molecule
جزيىء الامونيا
Molécule d'ammoniaque

— Ammonia molecule (structure of ...)
بناء جزيىء الامونيا
Structure de la molécule d'ammoniaque

— Ammonia (oxidation of ...)
تأكسد الامونيا
Oxydation d'ammoniaque

— Ammonia (catalytic oxidation of ...)
تأكسد الاومنيا بالحفز
Oxydation d'ammoniaque par catalyse

— Ammonia (preparation of ...)
تحضير الاومنيا
Préparation d'ammoniaque

— Ammonia (properties of ...)
خواص الامونيا
Propriétés d'ammoniaque

— Ammonia-soda process
طريقة الامونيا والصودا
Procédé d'ammonia-soda
وهي طريقة تحضير كربونات الصوديوم من امرار النشادر وغاز الكربونيك فى محلول كلوريد الصوديوم (اتحا) أو طريقة تحضير بيكربونات ثم كربونات الصديوم بامرار غاز الامنيوم (النوشادر) وغاز ثاني اكسيد الكربون فى محلول كلوريد الصوديوم (مجق)

— Ammonia (uses of ...)
فوائد الامونيا
Emplois de l'ammoniaque

70 — Ammonium
Ammonium
الامونيوم
فلز أملاح الامونياك التي لها خواص شبيهة بخواص البوتاسيوم والصوديوم

— Ammonium bicarbonate
بيكربونات الامونيوم
Bicarbonate d'ammonium

— Ammonium acetate
اسيتات الامنيوم (النشادر)
Acétate d'ammonium
خلات الامونيوم

— Ammonium carbonate
كربونات النوشادر
Carbonate d'ammonium

— Ammonium chloride
كلوريد الأمونيوم (مجق) — كلورور الأمونيوم
Chlorure d'ammonium

— Ammonium chromate
كرومات الامونيوم (مجق)
Chromate d'ammonium

— Ammonium sulphate
كبريتات الامونيوم
Sulfate d'ammonium

— Ammonium compounds
مركبات النوشادر
Composés d'ammonium

— Ammonium hydrogen fluoride
فلوريد الأمونيوم الهيدروجين
Fluorure d'hydrogène d'ammonium

— Ammonium hydroide
هيدروكسيد الامونيوم
Ammonium hydroïde

— Ammonium ion
Ion d'ammonium ايون الامونيوم

— Ammonium nitrate
نيترات الامونيوم
Nitrate d'ammonium

— Ammonium oxalate
اكسالات الامونيوم (النوشادر)
Oxalate d'ammonium

— Ammonium phosphate
فوسفات الامونيوم
Phosphate d'ammonium

71 — Amorphous
غير متبلور — لا بلوري (اتحا) (مجق)
Amorphe
صفة للمادة التي لا تكون جزيئاتها مرتبة فى وضع خاص وهي تنصهر فى درجة حرارة غير محددة (مجق)

72 — Ampholyte
Ampholyte الكتروليت حمقلي — امفوليت
هو اصطلاح يطلق على الالكتروليت الذي له خواص تاعدية وأخرى حامضة

73 — Amphoteric
Amphotère
حمض تلوي
حمقلي (نحت من حمض وقلوي) (م)
متردد الخواص — ذو تفاعلين (تاعدي)
امفو تيري (مجق)
وهو اصطلاح يطلق على الاجسام التي لها قابلية الامتزاج بالحوامض والقلويات اي ذات تفاعلين تاعدي حامضي

74 — Ampoules, glass
Ampoules
امبـــولات
اوعية من زجاج فى شكل امبولة

75 — Amyl alcohol
Alcool amylique
الكحول الاميلي

76 — Analyse (to)
Analyser
يحلـــل

— Analyser
Analyseur
محلل ــ محللة (اتحا)

— Analysis
Analyse
تحلل (اتحا) (مجق)
تحليــــل
هو ان يرد المرء الجسم الى مكوناته أو عناصره ولما كان هذا يعين على تحقيق هويته فقد شاع استخدام هذا المصطلح على الطرق الكيميائية والطبيعية التي تؤدي الى الكشف عن كنه هذا الجسم سواء انحل الى عناصره او لم ينحل (مجق)

— Analytical method
Méthode analytique
طريقة تحليليــة

77 — Anglesite
Anglésite
انجليسيت (مجق) (اتحا)
احد معادن الرصاص معظمه من كبريتات الرصاص (مجق)

78 — Angstrôm unit
Unité d'Angstrôm
وحدة انجستروم (1)

79 — Anhydride
Anhydride
انهيدريد (اتحا)
اندريد (مجق) : هي المادة التي تتخلف عن فصل عناصر الماء من مادة ما (مجق)

80 — Anhydrous
Anhydre
انهيدريد ــ لا مائي (مجق) (اتحا)
صفة للمادة الخالية من الماء فى تركيبها (مجق)

81 — Aniline
Aniline
انيلــين
مركب اميني ينتج من احلال مجموعة أمين محل ذرة ايدروجين واحدة فى جزيىء البنزين (مجق)

82 — Animal charcoal
Charbon animal
الفحم الحيواني (اتحا)

83 — Anion
Anion
انيون (اتحا) (مجق)
ايون سالب التكهرب (م)

84 — Anode
Anode
انود ــ المصعد (مجق) (مؤ)
مصعد القطب الموجب (م)
مصعد انود (اتحا)

85 — Anthracite
Anthracite
انتراسيت (مجق) (اتحا)
مركب ايدروكربوني حلقي يستخرج من قطران الفحم (مجق)
وهو نوع من الفحم الحجري به نسبة عالية من الكربون

86 — Antibiotic
Antibiotique
انتيبيوتي = (اتحا)
مضاد الحيويات
مادة مضادة لحياة الميكروبات (اتحا)

87 — Antichlor
Antichlore
مضاد الكلور (مجق) (اتحا)
المادة المستخدمة لازالة الكلور من الاليـاف السيليولوزية مثل فوق أكسيد الايدروجين (مجق)

88 — Antimoniate
Antimoniate
انتيمونات (اتحا)

— Antimony
Antimoine
انتيمون
عنصر فلزي فضي اللون بزرقة خفيفة غير مطيل ولا طروق ، كثافته 6,8 ودرجة انصهاره 630 م ويدخل فى تركيب كثير من الاشابات الفلزية كالمستخدمة فى أواني الطبخ وفى الطائرات

— Antimony (detection of ...)
استكشاف الانتيمون
Découverte de l'antimoine

89 — Antiphlogistic theory
نظرية اللافلوجستية
Théorie antiphlogistique
نظرية اللافلوجستين (مجق)
النظرية التى وضعها لافوازيه لتفسير ظاهرة الاحتراق والتأكسد وهي نظرية تناقض نظرية الفلوجستين التي كانت شائعة فى ذلكالوقت (مجق)

90 — Antiseptic
Antiseptique
مطهــر (اتحا)
هو المادة التي تمنع توالد الكائنات الدقيقة ليقف التعفن أو التخمر أو التقيح (اتحا)

91 — Apparatus
Appareil
جهــاز
اناء من الزجاج أو غيره يستخدم فى اجراء التجارب الكيماوية وغيرها (اتحا) (مجق)

— Apparatus for distilliation and refluxing
جهاز التقطير والتكثيف الراد
Appareil de distillation et à refluer

1) انجستروم عالم فيزيائي سويسري (1814 — 1874 م) معروف بأبحاثه حول التحليل الطيفي

— Apparatus for evaporation under reduced pressure
جهاز للتبخير تحت ضغط مخلخل
Appareil d'évaporation sous pression réduite

— Apparatus for preparation of aliphatic ethers
جهاز لتحضير الأثيرات الاليفائية
Appareil pour la préparation des éthers aliphatiques

92 — Apatite
Apatite — اباتيت (مجق)
هو معدن مكون من فوسفات الجير او الفلور يوجد بكثرة فى حالة ترى بالمجهر فى الصخور البركانية او الصفائح الصخرية المتبلرة

93 — Apex, top, peak
Sommet — قمة = ذروة
هي اعلى نقطة فى جسم كقمة الجبل او المخروط او الهرم (اتحا) (مجق)

94 — Aqua fortis
Eau forte — ماء النار (مجق)
ماء الفضة = حامض النتريك (م ت)
اصطلاح يطلق على حمض النتريك المركز (مجق)

— Aqua marine
Eau marine — ماء البحـــر

— Aqua pura
Eau pure — ماء نقـــــي

— Aqua regia
Eau régale — الماء الملكـــي
وهو حمض النتريك والهيدرو كلوريك وهو يذيب الذهب والبلاتين

— Aqueous
Aqueux (euse) — مـــائـــي

95 — Arc spectrum
Spectre d'arc — مقـــوس (اتحا)
Spectre de l'arc — طيف القـــوس

96 — Argentite
ارجنتيت (مجق) (اتحا)
Argentite, argyrose
هو معدن من اهم معادن الفضة (اتحا)

— Argentum — فلز الفضة
Argent
هو فلز ابيض براق لا يتغير مطيل وطروق ينصهر فى درجة 960 مْ ويغلي فى 1.850 مْ كثافته 10٫5 يخلط بالنحاس فيصبح اكثر صلابة

97 — Argon
Argon — ارجـــون (اتحا) (مجق)
هو عنصر عطل غازي عديم اللون والرائحة يوجد فى الهواء بنسبة تليلة (واحد فى المائة تقريبا) ويستخدم عادة فى ملء المصابيح الكهربائية (مجق)

98 — Aromatic
Aromatique — عطري (مجق)

— Aromatic alcohol
Alcool aromatique — كحول عطري

— Aromatics alcohols
Alcools aromatiques — كحولات اروماتية

— Aromatics alcohols (reactions of ...)
تفاعلات الكحولات الاروماتية
Réactions des alcools aromatiques

— Aromatics (table of derivatives of ...)

— Table des dérivés des alcools aromatiques
جداول مشتقات الكحولات الاروماتية

— Aromatic aldehydes
الدهيدات أروماتية
Aldéhydes aromatiques

— Aromatic benzene
بنزول = بنزين عطري
Benzène ou benzine aromatique
مادة عضوية تستقطر عادة من تقطير قطران الفحم الحجري (مجق)

— Aromatic compounds
مركبات عطرية او اروماتية
Composés aromatiques
وهي مركبات حلقية غير مشبعـــة كالبنزيـــــن ومشتقاته (مجق)

— Aromatic nitro compounds
مركبات نتروا روماتية
Composés nitro-aromatiques

99 — Arsenates, arseniates
Arsenates, arseniates — زرنيخات (اتحا)
املاح زرنيخية (و م) هو ملح الحمض الزرنيخي

— Arsenic
Arsénique — زرنيـــــخ
عنصر شبيه بالفلزات له بريق الصلب ولونه رمادي كثافته 5٫63 ومركباته سامة تستخدم فى الطب وفى قتل الحشرات ويوجد فى الطبيعة فى شكـــل كبريت

— Arsenic acide
Acide arsénique
حمض الزرنيخ
حمض الزرنيخيك (اتحا)

100 — Asbestos
Asbeste, amiante
اسبستوس (مجق)
الصخر الحريري (اتحا)
اميانت (م.ت)
معدن يوجد فى الطبيعة على شكل الياف يمكن غزلها او نسجها او تشكيلها ويستخدم مقاوما للحريق او عازلا حراريا (مجق)

101 — Asbestos platinised
Asbeste platinisé
حرير صخري مبلتن
اسبستوس مبلتن

102 — Asbestos powder
مسحوق الحرير الصخري
Poudre d'asbeste

103 — Asbestos wool
منسوج الحرير الصخري او منسوج الاميانت
Filaments d'amiante

104 — Asphalt
Asphalte
تار (اتحا)
اسفلت (مجق)
احد المنتجات الثقيلة التي تتخلف من تقطير البترول الخام وهو جسم صلب فى درجة الحرارة المعتادة ولونه اسود ويوجد كذلك فى الطبيعة متشربة به الصخور كالحجر الجيري ونحوه وعلى هذه الصورة وجد من قديم الزمان (مجق)

105 — Association
Association
تجمع (مجق)
تآلف (اتحا)
تجمع — اشتراك — مشاركة — اقتران (و م)
اتحاد الجزيئات البسيطة لتكون جزيئات أكبر وزنا (مجق)

106 — Atom
Atome
ذرة
هي اصغر جزء من مادة عنصرية يدخل فى التفاعلات الكيميائية (اتحا)

— Atom (definition)
Définition de l'atome
تعريف الذرة

— Atomic bombe
Bombe atomique
قنبلة ذرية
هي قنبلة تنتج عن تحرر طاقة ذرية بتفكك الاورانيوم ولهذه الطاقة آثار حرارية واشعاعية مدمرة

— Atomic city
Cité atomique
(قرية) ذرية

— Atomic core
قلب الذرة
Cœur ou centre de l'atome

— Atomic diameter
Diamètre de l'atome
قطر الذرة

— Atomic disintegration
تحلل ذري (اتحا)
Désintégration atomique
تفكك ذري (و م) تفتت ذري (مجق)
ظاهرة التحلل الذاتي لذوات العناصر المشعة مثل تحلل الراديوم منتجا جسيمات الفا الهيليوم وعنصر الرادون (اتحا)

— Atomic destruction
Destruction atomique
تهدم ذري
اصطلاح يطلق على التحلل التلقائي أو الذاتي لنواة العناصر المشعة عندما تفقد جسيمات الفا وبيتا (اتحا)

— Atomic energy
الطاقة الذرية
Energie atomique ou nucléaire
وهي طاقة تحرر بتفكك او انفلاق نوى الذرة

— Atomic heat
Chaleur atomique
الحرارة الذرية
هي كمية الحرارة مقدرة بالسعر اللازمة لرفع درجة حرارة الوزن الذري لاي عنصر درجة حرارة واحدة ومقدارها الثابت تقريبا = 6ر4 سعرا(اتحا) (مجق)

— Atomic masse
Masse atomique
الكتلة الذرية
هي اقرب عدد صحيح يدل على الوزن الذري

— Atomic number
Numéro atomique
الرقم الذري
العدد الذري (اتحا)
هو اصطلاح يطلق على ترتيب العنصر فى جدول الترتيب الذري للعناصر وهو يساوي عدد البروتونات الموجودة فى نواة الذرة (اتحا)

— Atomic pile
Pile atomique
المفاعل الذري
هو مفاعل تحدث فيه تفاعلات مسلسلة ناتجة عن انفلاقية الاورانيوم مخلوط بعنصر معدل

— Atomic radii
انصاف الاقطار الذرية
Rayons atomiques

— Atomic structure
التركيب الذري (اتحا)
Structure atomique
بنية الذرة (مجق)
يدل على الوحدات الاساسية الداخلة فى تركيب الذرة وطريقة توزيعها .

— Atomic theory
Théorie atomique
Atomisme النظرية الذرية
هي نظرية وضعها دالتن وتفترض تكون العناصر من جسيمات متناهية فى الصغر ولا تقبل التجزئة وتسمى ذرات (اتحا)

— Atomic volume
Volume atomique الحجم الذري
هو خارج قسمة العدد الذري على كثافة الوزن الذري المطلق (اتحا)

— Atomic weight
Poids atomique الوزن الذري
هو الوزن الحقيقي لذرة أي عنصر مقدرا بالجرام (اتحا) أو هو الوزن المتوسط لـذرة أي عنصـر بنسبة 16/1 من وزن الاكسجين (مجق)

— Atomicity
Atomicité ذريـــة

— Atomiser
Atomiseur
(Pulvérisateur) مـرذاذ
آلة النشر سائل فى شكل رذاذ (اتحا)

— Atom-made of linkage
طريقة الوصل للذرات (وم)
Système de chaînons d'atomes
الطريقة التي تمثل الاتحاديين ذرتين كأن تكـون وصلة او اكثر

— Atom-nucleus
Noyau de l'atome نواة الذرة
هو اصطلاح فى الكيمياء الحديثة يطلق على « الجزء المركزي للذرة الذي تتركز فيه كتلتها ويكون موجب التكهرب » (مجق) ويقرب من جسيمات تسمـى بروتونات وهي موجبة التكهرب وأخرى تسمـى نيترونات وهي متعادلة التكهرب (وم)

107 — Atmosphere
Atmosphère جـــو
طبقة غازية تحيط بالكرة الارضية وبعض الافلاك او الاجسام السماوية .

108 — Attraction
Attraction جـذب (مجق) (اتحا) تجاذب

— Attraction forces
Forces d'attraction قوى التجاذب

109 — Augite
Augite, malacolite (اتحا) أوجيـت (مجق)
احد معادن المغنسيوم والالومنيـوم يوجـد فى البازلت (مجق)

110 — Auric
Aurique ذهبيـــك
اسم يطلق على الشق القاعدي لمركبات الذهـب التي يكون بها الذهب ثلاثي التكافؤ مثل كلوريـد الذهبيك (مجق) (اتحا)

— Auric chloride
كلوريد الذهبيك — كلورور الذهبيك
Aurique (chlorure)

— Aurous
Aureux ذهبوز (مجق) (اتحا)
اسم يطلق على الشق القاعدي لمركبات الذهب التي يكون بها الذهب احادي التكافؤ مثل كلوريـــد الذهبوز (مجق)

— Aurono chloride
كلوريد الذهبوز (م) كلورور الذهبوز (م. ت)
Chlorure aureux

111 — Aurum
Or ذهـــب
فلز ثمين ذو لون اصفر براق عدده الذري 79 وهو اكثر الفلزات طروقية ومطيلية كثافته 19ر3 موصل للكهرباء والحرارة ينصهر فى درجة 1063 مْ لا يؤثر فيه الهواء والماء رالاحماض ولا ينحل الا فى المـاء الملكي اي مزيج حمض الازوت وحامض الكلوريدريك

112 — Autoxidation
Autoxidation تأكسد ذاتـي (اتحا)
هو تأكسد مادة يحدث مصاحب لتأكسد مادة اخرى كتأكسد فلز الزنك بواسطة الماء والاكسجين الى ايدروكسيد الزنك وفوق اكسيد الايدروجين (مجق).

113 — Available chlorine
Chlore utile الكلور النافـــع
هو مقدار الكلور الداخل فى تركيب مادة ما ويمكن الانتفاع به كعامل مؤكسد وقاصر للالوان مثل الكلور الفعال فى مسحوق ازالة الألوان (اتحا) .

114 — Average velocity سرعة متوسطة
Vitesse moyenne معدل السرعة

115 — Avogadro's constant
Constante d'Avogadro ثابت افوجادرو
اصطلاح يدل على عدد الجزئيات فى جرام جزيـــيء مرآي مادة (اتحا)

— Avogadro's hypothesis
فرض افوجادرو
Hypothèse d'Avogadro

— Avogadro's number
عدد أفوجا دور (1)
Nombre d'Avogadro
هو عدد الجزيئات الموجودة فى كل جرام جزيئي

116 — Azotic acid   حامض أزوتيـــك
Acide azotique ou nitrique
حامض الازوتيك يوجد فى الطبيعة فى حالة نترانات ونحصل عليه بتسليط الحامض الكبريتيك علىنترات الصوديوم وبواسطة تأكسد الامونياك

117 — Azotobacter   بكتيريا التـــأزت (اتحا)
Azotobacter (bactérie d'azote)
ازوتو باكتر أو باكتيريا نيتروجينية (مجق) وهـــي مجموعة من البكتريا الهوائية توجد فى التربة وفى أحواض المياه الراكدة تعمل على تثبيت نتيروجين الهواء فى التربة (مجق)

118 — Azurite
Azurite   أزوريت (اتحا)
معدن من خامات النحاس يمكن اعتباره كربونات النحاس القاعدية (اتحا)

B

119 — Bacillus Coli
Bacille de Coli   باسيلاس كولـــي
عصية كولي = باسيل كولي
الباسيل عبارة عن بكتريا توجد على شكل عصـــي صغيرة وتتكاثر بالانقسام (مجق)

120 — Bacteriostat   موقف بكتيري
Bactériostatique   مبيد بكتيري
عامل يوقف أو يعيق نمو البكتريا دون ابادتها

— Bacterium
Bactérie   بكتريـــا

— Bacterium acetic
Bactérie acétique   بكتريـــا الخـــل

121 — Band spectrum
Spectrum de bandes   طيف خطي (اتحا)

122 — Barium
Barium - Baryum   باريوم (اتحـــا)
هو أحد العناصر الفلزية القلوية أبيض فضي يحلل الماء فى درجة الحرارة العادية

— Barium carbonate
Carbonate de barium   كربونات باريوم

— Barium hydroxide solution
محلول هيدرو كسيد باريوم
Solution d'hydrate de barium

— Barium oxide
Oxyde de barium   اكسيد باريـــوم

— Barium peroxide   فوق اكسيد باريوم
Peroxyde de barium

— Barium sulphate   كبريتات باريـــوم
Sulphate de barium

123 — Barley sugar = maltose
سكر الشعير = مالتـــوز
Sucre d'orge = maltose
سكر ثنائي يحضر من الشعير (مجق)

124 — Baryta
Baryte   باريتا = اكسيد الباريوم (اتحا)

— Barytes
Barytine   بريت (باريتن)
البريت معدن من معادن عنصر الباريوم يوجد فى الطبيعة ويستخدم فى أغراض صناعية مختلفـــة ويغلب فى تركيبه كبريات الباريوم (اتحا)

125 — Base
Base   قاعدة (مجق) (اتحا)
المادة التي تتفاعل مع الاحماض لتكون ملحـــا ومـــاء (اتحا)

— Basic
Basique   قاعدي (اتحا)

— Basic compounds
Composés basiques   مركبات قاعدية

— Basic metals
Métaux basiques   فلزات قاعدية

— Basic oxides
Oxydes basiques   اكسيد قاعدية

— Basic salts
Sels basiques   أملاح قاعدية

---

1) عالم فزيائي ايطالي (1776 — 1856 م) لـــه نظرية حول الجزيئات الغازية .

— Basic slag
Scories basiques
خبث قاعدي
وهو مسحوق ناعم ناتج ثانوي في صناعة الصلب يحتوي على اكسيد الفسفور من 12ر25 ٪ واكسيد الكالسيوم من 50 ٪ واكسيد السليكون من 15ر5 ٪ (مج ق)

126 — Basicity
Basicité
القاعدية (مجق)
صفة لتحديد قوة اتحاد الاحماض بالقلويات وتقدر بعدد ذرات ايدروجين الحامض التي يمكن احلال فلز او شق قاعدي محلها (مجق)

— Basicity of acids
Basicité des acides
قاعدية الأحماض

127 — Basin
Cuvette, bassin
جفنة (مجق)
حوض (اتحا)
وعاء يصنع عادة من الخزف الطيني ويستعمل للتبخير او لتسخين المواد (مجق)

128 — Baths
Bains
حمامات

129 — Bauxite
Bauxite
بوكسيت
هو معدن من اهم معادن الألومنيوم ومنه يستخلص فلز الألومنيوم في الصناعة وهو اكسيد الالومنيوم المائي ويغلب في تركيبه أن يكون خليطا من الديبور (اتحا) (نسبة الى Baux بفرنسا حيث تم الكشف عن هذا المعدن عام 1847 م)

130 — Beaker
Vase (à filtration chaude)
كأس

131 — Beam of balance
عاتق الميزان (اتحا) (مجق)
Fléau de la balance
ساق معدنية يعلق في طرفيها كفتا ميزان ويكون محور ارتكازها منتصف المسافة بينهما (مجق) .

132 — Beckman thermometer
ترمومتر بكمان (اتحا)
Thermomètre Beckman
هو ترمومتر دقيق يمكن استخدامه في قياس تغيرات درجة الحرارة تبلغ واحدة في المائة او اقل ويستخدم في عملية تقدير الأوزان الجزئية (اتحا)

133 — Becquerel
Becquerel
بيكيريل (1) (وم)

134 — Bell jar ou bell glass
Cloche de verre
ناقوس زجاجي (مجق)

135 — Bell-metal
فلز الناقوس
Métal de cloche, bronze de cloche
هو اشابة تتركب من النحاس والقصدير (اتحا)

136 — Bellows blow-pipe
Soufflet de chalumeau
بوري المنفاخ

137 — Bending of glass tubing
ثاني أنابيب زجاج
Recourbement du tube de verre

138 — Benedict's solution
محلول بنديكت
Solution de Benoît
محلول بنوا

— Benedict (preparation of ...)
تحضير بنديكت (أوبنوا)
Préparation de Benoît

— Benedict reaction with aldehydes
تفاعله مع الالديهيدات
Benoît (sa réaction avec les aldéhydes)

— ... reaction with carbohydrates (sugar)
Réaction avec les hydrates de carbone (ou glucides)
تفاعله مع الكربوهيدرات)

139 — Benzene (benzol)
Benzène, benzine
بنزول — بنزين (مجق)
وهو ايدرو كربون حلقي يختلف عن البنزين المعروف بنزين السيارات والطائرات الذي هو خليط من ايدرو كربونات سائلة غير اروماتية (مجق) .

— Benzene (constitution of)
Constitution de benzène

— Benzene (nucleus)
Noyau de benzène
نواة البنزين

— Benzene hexachloride (gamaxane)
سداسي كلوريد
Benzine (hexachlorure)
البنزين — كلوريد الجكسان الحلقي (م)
وهو مركب يحضر باضافة الكلور للبنزول في درجات الحرارة المعتادة في ضوء الشمس المباشر (مجق)

— Benzene-petroleum
البنزين
مخلوط من مركبات عضوية ايدروكربونية تستخلص من التقطير الجزئي للبترول الخام ويستعمل كمذيب او وقود (مجق)

140 — Benzoates
Benzoates
بنزوات
هو ملح حمض البنزويك

1) عالم فيزيائي فرنسي (1788 — 1878 م) له ابحاث في الكيمياء الكهربائية والاعمدة والتلغراف .

141 — Benzoic acid
Acide benzoïque

حمض الضمغ الجاوي — حمض البنزويك (مجق) (اتحا)
حمض الجاويك (م)
حامض عضوي وهو عبارة عن مادة صلبة متبلورة ذات رائحة عطرية خفيفة تنصهر فى درجة 121 م ويمكن استخلاصه من الصمغ الجاوي وكان معروفا عند الكيماويين العرب (مجق)

142 — Bicarbonate — بيكربونـــات
Bicarbonate — ثانى كربونات

143 — Bichromate
Bichromate — بيكرومات — ثاني كرومات

144 — Bioxide = dioxyde
Bioxyde — ثانى أكسيد (مجق) (اتحا)
وهو الاكسيد الذي يحتوي على ذرتين من الاكسجين بشرط الا يعطي فوق أكسيد الايدروجين اذا عولـج بالاحماض المخففة (مجق)

145 — Bismuth
Bismuth — بزموت (مجق) (اتحا)
فلز براق ذو اشعاعات حمراء
وزنه الذري 209 وكثافته 8ر9 سريع الكســر يتبلى بسهولة ويكون سبائك قابلة للانصهار

146 — Black ash
Cendre noire — رماد أسود

— Black lead
Mine de plomb = plombagine (plumbago) — رصاص الكتابة
الرصاص الأسود (اتحا)
وهو اسم كان يطلق قديما علي الجرافيت أو كبريتيد الموليبدين (اتحا)

147 — Blast furnace — فرن لافح (اتخا)
Haut-fourneau — فرن عال (م.ت)
فرن يستعمل لاستخلاص الفلزات من معادنها مثل استخلاص الحديد من خاماته (اتخا) .

— Blast dust
Poussière (de vent) — تـــراب

148 — Bleaching
Blanchiment
décoloration — تضر = تبييض (مجق)
هو ازالة اللون الطبيعي من الياف النسيج ســواء اكانت من اصل نباتي أو حيواني او صناعي ويطلق هذا المصطلح على ازالة اللون او تخفيفه من مواد طبيعية اخرى كالزيوت أو العاج الخ (مجق) .

— Bleaching-powder
مسحوق التصر (مجق)
Poudre à blanchir = chlorure de chaux
مسحوق ازالة الألوان = مسحوق تصر الألوان (وم)
كلورور الجير (م.ت)
وهو مسحوق أبيض اللون يحضر من تاثير الكلـــور على ايدروكسيد الكلسيوم (الجير المطفأ) ويستخدم فى تصر أو تبييض الألوان نتيجة وجود الكلور الفعال به (مجق)

149 — Blood
Sang — دم
النسيج المائع يوجد فى الحيوانات العليا وهـــو ضروري للحياة (اتحا)

— Blood plasma
Plasma de sang — بلازما الـــدم

150 — Blowpipe
Chalumeau — بـــوري
اداة تستعمل لحرق الغازات مثـل الايدروجـــين والاستيلين او اول اكسيد الكاربون (مجق)

— Blowpipe oxhydrogen
بوري اكس ؛ ايدروجين (وم)
Chalumeau oxydrique
هو بوري يحرق الايدروجين فى الاكسجين ويعطـي درجة حرارة مرتفعة تصل الى حوالي 2.800 درجة مئوية (مجق)

— Blowpipe atomic hydrogen
بوري الايدروجين الذري (وم)
Chalumeau oxydrique atomique
بوري يحرق فيه الايدروجين الذي فى الاكسجـــين ويعطي درجة حرارة مرتفعة تصل الى حوالي 3.400 درجة مئوية .

— Blowpipe (oxyacetylene)
بوري الاكس استيلين
Chalumeau oxyacétylénique
هو بورى يحرق فيه الاستيلين فى الاكسجين يعطي درجة حرارة مرتفعة تصل الى 3.100 م — 3315م مئوية (مجق)

151 — Blue vitriol, sulfate of cooper, copper vitriol
Vitriol bleu, couperose bleue, sulfate de cuivre
زاج ازرق : هو التسمية القديمة لكبريتات النحـــاس الزرقاء (مجق)

155 — Bolt-head
Tête de boulon
حزمة النوهة

156 — Bond
Lien
وصلة = رابطة (اتحا)
= رباط (وم)

— Bond co-ionic
Lien co-ionique
وصلة تعاونية
رابطة تعاونية (ايونية)

— Bond covalent
Lien covalent
(valence valency راجـــع)
وصلة تساهمية
رابطة اسهامية

— Bond (length of)
Etendue du lien
أبعـــــــاد

157 — Bone ash
Cendre d'os
رمـــاد العظـــم
هو الرماد المتخلف من صرف العظم (اتحا)

— Bone black
Noir animal
العظم الأسود أو
العجم الحيواني (اتحا)
المادة الكربونية الناتجة عن تفحم العظام ويستخدم في ازالة الألوان كما في تكرير السكر (اتحا)

158 — Borax
Borax
بورق (اتحا) بوراكس
ثاني بورات الصوديوم (م)
هو ملح بورات الصوديوم (اتحا) يذوب بسهولة في الماء الدافىء وبصعوبة في الماء البارد (مجق)

— Borax (bead reaction)
تفاعل خوزة البورق
Réaction d'une goutte de borax
هو تفاعل كيماوي يستخدم فيه قليل من البـــــورق المنصهر للكشف عن بعض الفلزات (اتحا)

159 — Bordeaux mixture
مخلوط بوردو (اتحا)
Mélange de Bordeaux
مخلوط من مخلول كبريتات النحاس والجير أو محلول من زرنيخات النحاس والفينول ويستخدم لابـــادة الميكروبات والفطريات (اتحا)

160 — Boric acid
Acide borique
حامض البوريك (اتحا)
حمض البوريك

— Boric acid, aqueous for absorption of ammonia
حمض بوريك مائي لامتصاص الامونا أو الأمونياك
Acide borique, aqueux, pour l'absorption de l'ammoniaque

152 — Bohr's theory of atoms
نظرية الذرات لبوهر (1)
Théorie des atomes de Bohr
نظرية وضعها العالم الدانمركي بور خاصة لتركيـــب الالكترون للذرة .

153 — Boiling point
نقطة الغليان
Température d'ébullition
Point d'ébullition
درجة الغليان (وم)

— Boiling point elevation
ارتفاع نقطة الغليان (اتحا)
Elévation de la température d'ébullition

— ... approximate, under reduced pressure
درجة غليان تقريبية تحت ضغط مخلخل
Température d'ébullition approximative sous pression réduite

— Boiling point at selected pressures (calculaties of)
تقدير درجة الغليان تحت ضغوط مختارة
Evaluation de la température d'ébullition sous pressions choisies

— ... normal
... normale
درجة الغليان العادية

— ... maximum
درجة الغليان القصوى (النهاية العظمى)
... maximum

— ... minimum
درجة الغليان الدنيا (النهاية الصغرى)
... minimum

— ... of mixtures
درجة الغليان للمخاليط
... de mélanges

— ... immiscibles liquids
السوائل عديمة الامتزاج
... liquides non mélangeables

— ... miscibles liquids
السوائل الممتزجة
... liquides mélangeables

154 — Bolometer
Bolomètre
بولومتر (و م) (اتحا)
المحر الاشعاعي (م.ت)
جهاز دقيق يستخدم لقياس المقادير القليلة مـــن حرارة الاشعاع (اتحا)

---

1) عالم فيزيائي دنماركي (1885 — 1962) نال جائزة نوبل عام 1922 م تقديرا لنظريته في تكوين الذرة .

— Brittleness, fragility
Fragilité
قصافة
هشوشة = (مجق) هشاشة (م.ت)
خاصية للمادة تجعلها قابلة للتفتيت (اتحا) أو الكسر بسهولة (مجق)

171 — Bromic acid
Bromique (acide) حمض البروميك (اتحا)
هو عبارة عن حامض يحصل عليه بفك محلول برومات الباريوم بالحامض الكبريتي
حامض البروميك

172 — Bromide
Bromure بروموز = بروميد
هو ملح حمض الهيدروبروميك (مجق)

173 — Bromine
Brome بروم (مجق) (اتحا) = برومين (اتحا)
هو شبه فلز فى حالة السيلان لونه أحمر قان كريه الرائحة وزنه الذري 80 وكثافته 19ر3 يتجمد فى درجة 3ر7 تحت الصفر ويغلي فى درجة 63 م°
ويستخلص من ماء البحر ومعادن الملح .

— Bromine classification
تصنيف البروم الذوري
Classification de brome

— Bromine (preparation)
Préparation de brome تحضير البروم

— Bromine (properties)
Propriétés du brome خواص البروم

— Bromine (detection of ...)
الكشف عن البروم
Découverte du brome

— Bromine (precautions in use of ...)
الاحتياطات فى استعمال البروم
Précautions dans l'emploi du brome

— Bromine number
Numéro du brome رقم البروم

— Bromine (water)
Eau du brome ماء البروم

174 — Bronze
Bronze برونز
اشابة النحاس والقصدير ولونها يميل الى الحمرة تستخدم فى سك العملة وصناعة التماثيل وغيرها (اتحا)

— Boric oxide
Oxyde borique اكسيد بوريك

161 — Boring of cocks
Percement du bouchon ثقب الفلين

162 — Boron
Bore بورون (مجق) (اتحا)
بور (مك)
عنصر لا فلزي وزنه الذري 82ر10 وعدده الذري 5 (اتحا) (مجق) وهو قريب من الكربون اكتشف عام 1808 م

163 — Boyle
Boyle بويل (1)

— Boyle's law
Loi de Boyle قانون بويل

164 — Branched chain compounds
مركبات سلسلية متفرعة (مجق) (اتحا)
Composés à chaîne de branches
هي مركبات سلسلية تفرعت سلسلتها الى شعبتين او أكثر (مجق)

165 — Brass شبه — نحاس اصفر
Laiton (cuivre jaune)
اشابة تتكون من النحاس والخرصين بنسب مختلفة (اتحا).

166 — Bridge
Pont جسر (مجق) (اتحا)

167 — Bright (colour)
Couleur vive لون نير (اتحا)
ضد المعتم أو الكامد وهي صفة تطلق على الألوان (اتحا)

168 — Brine محلول الملح (م)
Saumure, eau salée
الماء الأجاج = الماج (اتحا)
هو محلول مشبع تقريبا من ملح الطعام (اتحا)

169 — Brin process
Méthode Brin
طريقة استخدمت لتحضير الاكسجين من الهواء بواسطة اكسيد الباريوم (اتحا)

170 — Brittle
Fragile هش = تصف تصيف (اتحا)
قابل للكسر والتفتيت

---

1) عالم انجليزي (1628 — 1691 م) له ابحاث فى للضغط والكشف عن دور الاكسجين فى الحرق .
الغازات وينسب اليه قانون بويل حول قابلية الغازات

— Bronze (aluminium)
Bronze alumineux برونز الالومينيوم

— Bronze (phosphor) برونـــز الفسفــور
Bronze phosphoreux ou phosphoré

175 — Brown ring test حلقة بنيــة
Test de l'anneau brun
اختبار الحلقة البنية

176 — Bubble
Bulle فقــاعــة

177 — Buchner flask تارورة بوخنر (1) (اتحا)
Flacon de Buchner
تنينة وتارورة بوخنــر (م)
تنينـــة ترشيح (مجق)

178 — Bunsen-burner
Brûleur Bensen مصباح بنزن (اتحا) (مجق)
هو مصباح من نوع خاص يتكون من انبوبة يدخــل اليها غاز الاستصباح مخلوطا بالهواء ، فيحدثــان شعلة زرقاء مع كثرة الهواء بيضاء ومع قلته (مجق)

179 — Burette سحاحة (اتحا) (مجق)
Burette, éprouvette graduée
انبوبة زجاجية مدرجة تنتهي من اسفل بصنبــور تحصل بواسطتها على حجوم معلومة من السوائل وتستخدم فى التحليل الكمي (مجق)

180 — Burner
Brûleur مصباح (اتحا) (مجق)
كل ما يستضاء بـــه (مجق)

— Burning
Combustion احتراق = احراق (اتحا)
هو اتحاد مادة بالاكسجين مع تولد حرارة وضوء او احداثهما (مجق)

181 — Burns
Brûlures حـــروق

182 — Butane
Butane بـــوتـــان
(propane) مركب ايدرو كربوني برافيني مشبـــع (مجق)

C

183 — Cadmium
Cadmium كــادميوم
عنصر فلزي ابيض كالقصدير مطيل طروق كثافته 8٫64 رقمه الذري 48 وكثافته 8 ينصهر فى درجة 321 م°

184 — Caesium سيزيوم (مجق) (اتحا)
Césium = caesium
عنصر فلزي من مجموعة القلويات وعدده الــذري 55 يشبه البوتاسيوم فى خواصه ولكنه انشط منه .

185 — Caffeine
Caféine كافييـــــن
(هو شبه قلوي يوجد فى البن والشاي الخ)

— Calc spar
Calc (spast)
الاسيار العكسي = كالك سيار (معدن متبلــور نقي من كربونات الكلسيوم)

— Calcite
Calcaire كالسيــت

— Calcination
Calcination تكلس — تكليـــــس

186 — Calcium
Calcium كالسيوم (اتحا) كلسيوم (مجق)
عنصر فلزي ابيض مائل الى الصفرة براق طــروق كثافته 1٫54 ودرجة انصهاره حول 810 م° ووزنه الذري 40 وعدده الذري 20 اكسيده هو الجيــر المعروف

187 — Calcium acetate
اسيتات أو خلات الكالسيوم
Acétate de calcium

— Calcium bisulphite بيكبريتيت الكلسيوم
Bisulfite de calcium

— Calcium carbide
كاربيدا الكلسيوم (مجق)
Carbure de calcium كاربور الكلسيوم
مادة صلبة تحضر بتسخين اكسيد الكالسيوم مــع الكربون وتستعمل لتحضير الاسيتيلين غير النقي وهي تستعمل فى الانارة (مجق)

— Calcium carbonate كربونات الكالسيوم
Carbonate de calcium

1) عالم كيميائي الماني (1860 — 1917) نال جائزة نوبل عام 1907 تقديرا لابحاثه حول عمليات الاختمار

— Calcium bicarbonate
(بيكربونات الكلسيوم
Bicarbonate de calcium

— Calcium chlorate
Chlorate de calcium كلورات الكلسيوم

— Calcium chloride
Chlorure de calcium كلوريد الكلسيوم

— Calcium chloride, anhydrous as desiccant كلورور الكلسيوم
Chlorure de calcium, anhydride employé comme dessicatif
كلوريد (او كلورور) كلسيوم لا مائي للتجفيف
هيدريد الكلسيوم أو هيدرور الكلسيوم

— Calcium cyanamide
سياناميد الكلسيوم
Cyanamide de calcium
مادة صلبة داكنة اللون تحتوي على 14 ٪ الى 20 ٪ من النتروجين وتستعمل مخصبا (مجق)

— Calcium equivalent
Calcium équivalent كلسيوم مكافىء

— Calcium hydride ايدروكسير الكلسيوم
Hydrure de calcium

— Calcium hydroxide
أوهيدرات الكلسيوم
Hydrate de calcium

— Calcium hypochlorite
تحت كلوريت الكلسيوم
Hypochlorite de calcium

— Calcium hyphosphate
تحت فسفات الكلسيوم
Hypophosphate de calcium

— Calcium fluoride فلوريد الكلسيوم
Fluorure de calcium
فلورور الكلسيوم (مك)

— Calcium nitrate أزوتات الكلسيوم
Nitrate de calcium نترات الكلسيوم

— Calcium nitride
نيتريد الكلسيوم أو نيترور الكلسيوم
Nitrure de calcium

— Calcium oxide
Oxyde de calcium اكسيد الكلسيوم

— Calcium peroxide فوق اكسيد الكلسيوم
Peroxyde de calcium

— Calcium phosphate فوسفات الكلسيوم
Phosphate de calcium

— Calcium phosphide فوسفيد الكلسيوم
Phosphure de calcium
فوسفور الكلسيوم

— Calcium sulphate
Sulfate de calcium كبريتات الكلسيوم

— Calcium sulphides
سولفيد أو كبريتيد الكلسيوم
Sulfure de calcium سولفور الكلسيوم

188 — Calibration of thermometers
تدريج الترمومترات
Calibrage des thermomètres

189 — Caliche
Caliche كاليشى (اتحا)
معدن يستخلص منه نترات الصودا

190 — Californium
Californium كاليفورنيوم
عنصر كيماوي عدده الذري 98 يستخلص صناعيا باخضاع الكوريوم لاشعاعات الفا (والكوريوم هذا هو عنصر مشع فعال عدده الذري 96 اكتشف عام 1945 بين مواد استحالة الاورانيوم)

191 — Calmine
Calmine كالمينا (اتحا)
معدن من معادن الخرصين يغلب أن يكون سليكات الخارصين وكان يطلق قديما على كربونات الخارصين (اتحا)

192 — Calomel كالوميل
Calomel (mercure doux) (زئبق حلو)
هو كلوريد الزئبقوز (أول كلورور الزئبق) (اتحا)

193 — Calory
Calorie سعر
هو وحدة كمية الحرارة وهي كمية الحرارة لرفع درجة حرارة جرام واحد من المادة درجة مئوية واحدة في حدود درجات معلومة (اتحا)

— Caloric = calorific
Calorique = calorifique سعري

— Calorific value القيمة الحرارية للوقود
Valeur calorifique
وهي كمية الحرارة الناتجة من احتراف جرام واحد من المادة احتراقا تاما كما في الاكسجين (اتحا)

194 — Calx كلس (مجق)
Résidu de calcination او اكسيد الجير
هو ما تخلف من التكليس (مجق)

195 — Camphor — كـــافـــور
Camphre — مادة عطرية متبلرة

196 — Candles
Bougies — شمـــــوع

197 — Cane sugar
Sucre de canne — سكـــر التصـــب

198 — Cannizzaro
كانيـــزارو (1)

199 — Capsule — كبسولة (مجق) (اتحا)
Capsule — عماد أو حويصلة (م.ت)
وهي وعاء من قطعتين بداخله دواء (اتحا) أو غلاف صغير مختوم يحوي دواء (مجق)

200 — Caramel
Caramel — كـــرميـــل
عضلة سوداء براقة تنتج عن انتزاع ماء السكـــر تحت تاثير الحرارة

201 — Carbide — كربيـــــد
Carbure — كربـــور (مك)
الكربيدات مركبات ثنائية تتكون من اتحاد الكربون والفلزات الأخرى مثل كربيد الكلسيوم (اتحا)

202 — Carbohydrate — كربوايدرات
Hydrate de carbone
أو هيدرات الكربون

— ... (determination of) — تقديرهـــا
Détermination de l'hydrate de carbone

— ... (of reducing sugars, with Fehling's solution)
Des sucres réduits par la solution de Fehling
للسكريات المختزلة بطريقة فهلنج (2)

— ... (characterisation of)
Caractérisation de l'hydrate de carbone — تمييزها

203 — Carbolic acid — حامض الكربوليك
Acide phénique — حامض الفينيـــــك

204 — Carbon
Carbone — كـــــربـــون
عنصر لا فلزي يوجد على صور مختلفة بعضها غير متبلركالسناج والفحم وهما صورتـــان نقيتـــان وبعضها متبلر كالماس والجرانيت (مجق)

— Carbon amorphous — كربون لا شكلـــي
Carbone amorphe
كربـــون عديم الشـكل

ثاني اكسيد الكربون
— Bioxyde de carbone

— Carbon (dioxide molecule)
جزئي (اتحا) ثاني اكسيد الكربون
Molécule de bioxyde de carbone

— Carbon (tetrahedral atom)
كربون ذرة هرمية (ذات أربعة أسطح)
Carbone d'atome tetrahédrique

— Carbon disulphide — كربون ثاني كبريتيد
Carbosulfure — ثاني اكبريتور الكربون

— Carbon equivalent
Carbone équivalent — مكافـــىء

— Carbon monoxide — أول اكسيد الكربون
Protoxyde de carbone

— Carbon tetrachloride
رابع كلوريد أو كلورور
Tétrachlorure de carbone

— Carbon (tetrafluoride)
رابع فلوريد أو فلورور الكربون
Tétrafluorure de carbone

205 — Carbonate
Carbonate — كربونات (اتحا)

— Carbonate (ion)
Ion de carbonate — ايون كربونات

206 — Carbonic acid — كربونيك حمـــض
Acide carbonique
أو حمض كربونيك (اتحا)
حامض الكربون أو حامض الكربونيك (م.ت)

207 — Carbonization
Carbonisation — تفحيـــم (اتحا)

— Carbonize (to)
Carboniser — يفحــــم

208 — Carborundum silicon carbide (Carborundum)
كربورندوم (كربيد السليكون)
Carbure de silicium
مادة صلبة تستعمل لصقل الغازات وغيرها (اتحا)

---

1) كيميائي ايطالي وليدبالرم (1826 — 1910) اشتهر بابحاثه فى الكيمياء العضوية وهو الذي ادخل فى هذا العلم فكرة قانون عدد أفوجدرو

2) فهلنج عالم كيميائي الماني (1811 — 1885 م) عرف باكتشافه لقانون متفاعل الالديهيدات

209 — Carboxyl group
مجموعة كربو كسيلية (مجق)
Groupe carboxyle
مجموعة احادية التكافؤ توجد متحدة مع الايدروجين أو أي مجموعة عضويــة لتكـــون احماضـــا عضوية (مجق)

210 — Carboxy haemoglobin
كربوكس هيمو جلوبين
Carboxyle hémoglobine
المادة الحمراء الناتجة عن اتحاد اول اكسيـــد الكربون بهيمو جلوبين الدم (اتحا)

211 — Carboxylic acids احماض كربو كسيلية
Acides carboniques احماض الكربون

— Carboxylic acids (equivalent weigt)
الاوزان المتكافئة للاحماض الكربوكسيلية
Poids équivalents des acides carboniques

— Carboxylic acids salts
أملاح احماض كربوكسيلية
Sels des acides carboniques

212 — Carius method (of estimating sulphur)
Méthode Carius pour l'évaluation du soufre طريقة كربوس لتقييم الكبريت

213 — Casein كازيين = جبنين
Caséine = caséum (tyrine)
مادة شبه زلالية أو ازوتية توجد في اللبن بعضهـا عالق وبعضها محلول .

— Caseinogen كـــازينوجين
Caseinogène أم الجبنـــين

214 — Cast (to)
Couler, fondre صـــب

— Cast vion حديـــد زهـــر
Fonte de fer حديـــد صلـــب

215 — Castner Kellner cell
Cellule de Castner Kellner
خلية كاستركلنير (= جعينة) جهاز يستخدم فيه التيار الكهربي لتحليل محلول كلوريد الصوديوم للحصول على الصودا الكاوية وغاز الكلور (اتحا)

— Castner process (for sodium)
طريقة كاستنـــر للصوديـــوم
Méthode Castner pour le sodium

216 — Catalyse (to) يتــوسط (اتحا)
Catalyser يحفـــز (مجق)

— Catalysis
التاثر بالملامسة = جعل ملامسة الوساطة (و.م)
Catalyse الوســاطـــة (اتحا)
حفـــز (مجق)
هو تاثير عامل ما في تعجيل الفاعل او ابطالـــه باضافة كمية قليلة منه فتظل كمية المادة المضافة كما هي عند انتهاء التفاعل (مجق)

— Catalysis photochemical
حفز كيميائي ضوئي
Catalyse photochimique

— Catalyst حفاز (مجق) مؤثر بالملامسة
Catalyseur وسيط (م)
كل مادة تزيد عادة في سرعة التفاعــــل دون أن تتأثر هي بهذا التفاعل عند نهايته (مجق)

— Catalytic agent
عامل مساعد أو حافز أو حفاز (مجق)
Agent catalytique ou catalyseur
اسم المادة التي تساعد على عملية الحفز (مجق)

— Catalytic combustion
احتراق حفزي (اتحا)
Combustion catalytique
وهي عملية احتراق تحدث باستخدام عامل كاحتراق بخار الكحول المثيلي في الهواء في وجود سلـــك بلاتيني متوهـــج (اتحا)

Hydrogénation par catalyse
— Catalytic hydrogenation هدرجة بالحفز

— Catalytic reaction
تفاعل وساطي (اتحا)
Réaction catalytique تفاعل بالحفز

217 — Cathode كـــاثـــود (اتحا)
Cathode كاثود = مهبط (مجق)

— Cathode rays
Rayons cathodiques اشعـــة المهبط

218 — Cation كاتيون (مجق) = أيون موجب
Cation عنصر موجب الكهربة

219 — Caustic
Caustique كـــاو

— Caustic potash
Potasse caustique بوتاس كاويـــة

— Caustic soda
Soude caustique صودا كاوية

220 — Cell constant
Cellule constante خلية ثابتـــة

221 — Celluloid
Celluloïde
سليولويـد

222 — Cellulose
Cellulose
سيلولوز — خلوز

223 — Cement
Ciment
اسمنت (مجق)
مسحوق يتكون من محروق الحجر الجيري والطفل ويضاف لناتجهما نسبةصغيرة من الجبس ومسحوق هذه المواد عند خلطه بالماء يكون عجينة تتجمد اذا تركت تستخدم فى أعمال البناء وهناك أنواع مختلفة تستخدم لاغراض شتى يختلف تركيبها وفقـا للاغراض التي تستعمل فيها ويطلق عليها أيضـا اسمنت ممثلا يقال اسمنت مائي واسمنت للاسنان واسمنت المطاط واسمنت الخزف وهكـذا ... الـــخ (مجق)

— Cement bauxite
الاسمنت البوكسيتي (اتحا)
Ciment bauxite
نوع من الاسمنت تحضر كميات متساوية مـــن البوكسيت والجير (اتحا)

— Cement kibn dust
اسمنت — تراب تمـائي
Résidu du four de ciment

224 — Central
Central
مـركـزي
المـوجود بالمركز (اتحا)

— Central of symmetry
Centre de symétrie
مركز التماثيل

225 — Centrifugal
Centrifuge
ممخض — منبـذ
نـابـذ

— Centrifugal force
Force centrifuge
قوة نافـذة

226 — Ceramic
Céramique
فخـاري

— Ceramics
Céramique
الخـزف
هو كل ما يصنع من عجينة الطفال ويحترق فى أفران خاصـة (اتحا)

227 — Cerium
Cerium
سريـوم (مجق)
عنصر فلزي منالعناصر النادرة وزنه الذري 2ر140 كثافته 7 ينصهر فى درجة 640 (مجق)

م) وهو أول من استخدم الهيدروجين لنفخ المناطيد

228 — Chain
Chaîne
سلسلـــة

— Chain compounds
مركبـــات سلسليـــة
Composé à chaînes
يستخدم هذا المصطلح فى الكيمياء للدلالة علـــى مركبات تتألف من عدد من الذرات كالكربون يتصل بعضها ببعض على هيئة سلسلة وقد تكون السلسلة مفتوحة (مجق)

— Chain reaction
Réaction en chaîne
تفاعلات سلسلية

229 — Chalk
Craie
طبـاشيـر
هو حجر الجير الذي يبنى به وهو عبارة عن كربونات الكلسيوم غير كاملة النقاء (مجق)

230 — Chamber process
Méthode des chambres
طريقة الحجرات

231 — Characteristic odour
Odeur caractéristique
رائحة مميزة
الرائحة الخاصة بكل مادة (اتحا)

232 — Charcoal
Charbon de bois
الفحم — الفحم النباتي
هو فحم يستحضر عادة من الخشب بتفحيمـــه بالنار (مجق)

233 — Charge
Charge
شحنـــة

234 — Charle's Law
Loi de Charles
قانـون شـارل (1)
هو قانون يحدد تغير ضغط الغاز مع تغير درجـة الحرارة عند ثبوت حجم الغاز بأن حجم الغاز يزاداد بمقدار 273/1 من حجمه عند درجة الصفر المئوي وذلك كلما ارتفعت درجة الحرارة درجة واحـدة مئويـة .
ونص القانون هو :
عند ثبوت الضغط يتناسب حجم الغاز مع درجـــة حرارته المطلقة تناسبا طرديا (اتحا)

235 — Charleston phosphate
فوسفات شارلستون
Phosphate de Charleston
هو نوع من فوسفات الكلسيوم اللين (ينسب الى مدينة بالولايات المتحدة) ويحتوي على 37 ٪ من خامس اكسيد فوسفور (اتحا)

1) شارل هو عالم فيزيائي فرنسي (1746 — 1823

236 — Chemeia, chemica
Chimie كيمياء

237 — Chemical
Chimique كيميـــائـــــي

— Chemical action
Action chimique تفاعل كيميائي

— Chemical activity
Activité chimique نشاط كيميوي

— Chemical affinity
Affinité chimique الفة كيميائية

— Chemical (changes) تغييرات كيميائية
Changements chimiques

— Chemical composition
Composition chimique تركيب كيميوي
التغيرات الكيميائية هي التغيرات التي تحيل مادة الى مادة اخرى او اكثر كالتغير الناشىء من تسخـــين بلورات البوتاسيوم تسخينا شديدا او التغيرات التي تحدث من اتحاد الكلـور بالايدروجين او الايدروجين بالاوكسجين

— Chemical equation
Equation chimique معادلة كيماويـــة

— Chemical equilibrium
اتزان او توازن كيميائي (مجق)
Equilibre chimique

— Chemical nomenclature
تسمية كيميائية
Nomenclature chimique

— Chemical properties
صفات او خواص كيميائية
Propriétés chimiques

— Chemical energy
Energie chimique الطاقة الكيميائية
هي الطاقة الناتجة عن التفاعلات الكيميائية

— Chemical matter
Matière chimique المادة الكيميائية (اتحا)

— Chemical (nature)
Nature chimique الطبيعة الكيميائية

— Chemical notation
Notation chimique تسمية كيميائية
هي الاصطلاحات او المسميات الكيميائية وتشمـل الرموز والاسماء المستخدمة فى علم الكيمياء (اتحا)

— Chemical reaction
Réaction chimique تفاعل كيميائي

— Chemical reagents
المفاعلات الكيميائية (مجق) (اتحا)
Réactifs chimiques
هي مواد كيميائية شائعة الاستخدام يستخدمهـــا الكيماوي عادة فى التحليل والكشف (مجق)

— Chemical substance
Substance chimique الجوهر الكيماوي

238 — Chemiluminescence
Luminiscence chimique الوميض الكيميائي
هو الضوء الناتج من تغير كيميائي بطىء نسبيا ويرى واضحا فى مكان مظلم (اتحا)
أو الاستضواء الكيميائي (وم)

239 — Chemist
Chimiste كيمـــاوي

240 — Chemistry
Chimie علـم الكيميـــاء

241 — Chile nitre
Nitre de Chili نترات شيلـــــي

— Chile salpetre ملح بارود شيلـــي
Salpêtre de Chili قطرون شيلي

242 — China clay كـــاولـــي
Caolin, terre à porcelaine
طفـل صينـــي

243 — Chlorate كلـــورات (اتحا)
Chlorate املاح حامض الكلوريت (اتحا)

— Chlorate ion
Ion du chlorate ايون كلــــــورات

244 — Chloric acid
Acide chlorique حمض كلوريـــــك
حامض الكلوريك (وهو حامض من مشتقات الكلور يحتوي على الاكسجين)

241 — Chloride
Chlorure كلوريـــد = كلـــورور
الكلوريدات هي أملاح حامض الايدرو كلوريد (اتحا)

242 — Chlorinate (to)
Chlorurer يكلـــور (اتحا)

— Chlorination
Chloruration كلـــورة (اتحا)
عملية تفاعل الكلور مع مركب عضوي بالاضافة او بالاستبدال مثل كلورة البنزين بغاز الكلور فى ضوء الشمس المباشر (مجق)

243 — Chlorine
Chlore كلـــــور (مجق)

— Chlorine dioxide ثاني أكسيد الكلــور
Byoxide de chlore

— Chlorine compounds
Composés du chlore مركبات الكلور

— Chlorine (detection of)
Détection du chlore الكشف عن الكلور

— Chlorine heptoxide سابع أكسيد الكلور
Heptoxyde de chlore
هو اندريد حامض فوفنك الكلوريك وهو سائــــل زيتي القوام مفرقع ايدرات (اتحا)

— Chlorine monoxide أول أكسيد الكلــور
Protoxyde de chlore
هو اندريد حامض تحت الكلوروز وهو غاز أصفــر اللون فى درجات الحرارة العادية (اتحا)

— Chlorine water
Eau de chlore
ماء الكلــور
هو السائل الناتج من اذابة غاز الكلور فى المــــاء ويستخدم كعامل مؤكسد أو لقصر الألوان كمضـــاد للتعفــن (اتحا)

244 — Chlorite
Chlorite
كلوريــت
الكلوريتات هي املاح حامض الكلوروز مثل كلوريت البوتاسيوم (اتحا)

245 — Chloroform
Chloroforme
كلورفـــورم (اتحا)
البنـــج (م.ت)

246 — Chlorophyll
Chlorophylle
اليخضور =كلوروفيل (اتحا)
المادة الخضراء الموجودة فى بلاستيدات النبـــات الخضراء وهي ضرورية لعملية التخليق الضوئـــي ويوجد فى النباتات على صورتين أترب ويستخــدم كلون للاطعمة وفى الطب (اتحا)

247 — Chocking
Calage, coinçage
خانــق

248 — Chocolate coated
Enduit de chocolat ملبس الشيكولاتة
حبوب أو اقراص دوائية تغطى بطبقة من الشيكولات لاعطائها طعما مستساغا (اتحا)

249 — Chromate
Chromate
Chromates
كــرومــات
كــرومانـــات
املاح حامض الكروميك مثـــل كرومــــات البوتاسيوم (اتحا)

250 — Chrome
Chrome
كــروم
عنصر فلزي ابيض صلب لا يتأكسد تمتاز اتحاداته باللون الرائع وقد اكتشف عام 1797 م

— Chrome alum اخضـــر الكـــروم (اتحا)
Alun de chrome
وهو اكسيد الكروميك يستخدم فى تلوين الزجاج وأحيانا فى صبغ الأقمشة (اتحا)
شب الكــروم (اتحا)
وهو ملح مزدوج من مجموعة املاح الشب وفيهيحل الكروم محل الالومنيوم فى الشب المعتاد (اتحا)

— Chrome iron or (ou ore)
كروميت = خام حديدي الكروم
Fer chromé, chromite ferro-chromé

— Chrome ochre الكروم الأمغــر
Chrome ocre
(معدن من معادن الكروم)

— Chrome red احمر الرصاص (اتحا)
Rouge de chrome

— Chrome yellow
Jaune de chrome اصفر الكروم
هو كرومات الرصاص يستعمل كخضاب (اتحا)

251 — "Chromic acid" cleaning mixture
Acide chromique (mélange dégraisseur) حمض كرميك مخلوط منظف

252 — Chromium
Chrome
معدن الكروم (و م)

253 — Cinnabar كروميوم = كروم (مجق)
Cinabre = mercure sulfuré
زنجفر وهو كبريتور الزئبق

254 — Citric acid
Acide citrique
حامض الليمونيك
حامض ستريك
حامض الليمون (م.ت)

255 — Classification
Classification
التصنيف الدوري

256 — Clay
Argile (terre glaise)
طفــــل
هي مادة اذا اضيف اليها الماء تكونت منها طينــة تقبل التشكل ومن مثلها تجعل الأواني الفخاريـــة وأساس تركيب الطفل هو سليكات الألومنيوم المائي مختلط بها بعض الشوائب كالحديد وغيره والانواع النقية الخالية من الحديد تسمى كاولي أو الطفل الصيني (مجق)

— Clay vion stone
Argile ferreux طفل صخري حديدي

257 — Cleaning of glassware
Nettoyage de verrerie (articles de verre) تنظيف الأواني الزجاجية (اتحا)

— Cleaning-mixtures مخاليط منظفة (اتحا)
Mélange pour nettoyage

258 — Clinic
Clinique عيـــــادة
مكان مخصص لفحص المريض (اتحا)

259 — Coal
Houille فحم حجـــري (اتحا)
هو ما يوجد من الفحم فى باطن الأرض (مجق)

— Coal gas غاز الفحم (الاستصباح)
Gaz de houille
غاز الاستصباح (غاز الفحم الحجري) (مجق)
وهو غاز يحصل عليه من التقطير الاتلافي للفحم الحجري وهو سام وقابل للاشتعال ويستعمل وقودا وفى الاضاءة (مجق)

— Coal (high temperature distillation of ...)
تقطير الفحم الحجري فى درجات الحرارة العالية
Distillation de houille à haute température

— Coal-tar قطران الفحم الحجري
Goudron de houille
سائل قاتم اللون لزج له رائحة مميزة ينتج من التقطير الاتلافي للفحم (مجق)

260 — Cobalt
Cobalt كوبلت ــ كوبالت (اتحا) (مجق)
فلز رمادي متلون بألوان قوس قزح قليل الطروقية وزنه الذري 59 وكثافته 8ر65 ينصهر بصعوبة ويستعمل فى صنع الأصباغ ويوجد ممزوجا بالحديد والنيكـــل

261 — Coefficient
Coefficient معـــامـــل

262 — Cohesion
Cohésion = adhérence تماسك (اتحا)

263 — Coinage metals فلزات صناعة النقود
Métaux de monnayage ou de frappe de la monnaie فلزات السك

264 — Co-ionic bond
Lien coionique الرباط المشترك الايوني

265 — Coke
Coke كوك ــ فحم الكوك
— Coke oven
Four à coke فرن الكوك
وهو فرن يستخدم للتقطير الاتلافي للفحم الحجري للحصول على فحم الكوك وغيره من نواتـــج التقطير (اتحا)

266 — Colcothar
Colcotar الزاج الأحمر
وهو اكسيد الحديد الأحمر الخام

267 — Collodion
Collodion كلوديـــون
هو محلول القطن المسحوق فى الأثير الكحولـــي المستعمل فى الجراحة او التصوير الضوئي (اتحا)

268 — Colloid
Colloïde غراواني (اتحا) شبغراد .
هي حالة تكون فيها المادة بين الاذابة الحقيقيـة والتعليق كمحلول الغراء والصمغ وغالبا ما تكون من جزيئات مجتمعة على شكل جسيمات صغيرة مشحونة بشحن كهربائية سالبةاو موجبة وتتراوح اقطار الجسيمات من 10ر5 الى 10ر7 سم

— Colloidal
Colloïdal غراوانـــي

269 — Colour
Couleur لـــــون

— Colour for ions
Couleur des ions لـــون الأيـــونـــات

— Colouring-matter مادة ملونة (اتحا)
Matière colorante (ج = ملونات)
هي مادة تستخدم عادة فى تلوين مواد اخرى وهي اما عضوية من أصل نباتي كالنيلة او حيوانـــي كالقرمز أو غير عضوية كالازرق البروسي (مجق)

270 — Combination
Combinaison اتحـــــاد

— Combination form (of crystals)
هيئة بلورية مركبة
Combinaison de cristaux
نظام بلوري بلوراته ذات اوجه مختلفة كل مجموعة تنسب منها الى نظام بلوري بسيط (اتحا)

— Combination principle
قاعدة الاتحاد (اتحا)
Principe de la combinaison

271 — Combining capacity قـــدرة الاتحـــاد
Capacité de combinaison

— Complex salt
Sel complexe
Complex salts

ملح متراكب
أملاح مركبة (مجق)

278 — Complicated
Compliqué
معقــــد

279 — Component مكون — مكونة (اتحا)
Composant (e), constitutif (ive)

— Components parts
Parties constituantes الاجزاء المركبة
هي الأجزاء التي يتركب منها شيء وقد تطلق على عناصر المركب الكيميائي (مجق)

280 — Composition
Composition
تركيب (مجق)

281 — Compound
Composé
مركب (مجق)
هو الجسم التماثل ذو التركيب الثابت الخــواص الناتج من عنصرين او اكثر اتحدا كيميائيا (مجق)

— Compound endothermic
مركب ماص للحرارة
Composé endothermique

— Compound exothermic
مركب طارد للحرارة
Composé exothermique
وهو مركب يتكون من عناصره مع تولد كمية من الحرارة (اتحا)

282 — Compressibility الميل للانضغاط (اتحا)
Compressibilité الانضغاطية (م.ت)

283 — Concentrate (to)
Concentrer
ركــز (اتحــا)

— Concentrated
Concentré
مركــز

— Concentrated sulphuric acid
حمض كبريتيك مركز (اتحا)
Acide sulfurique concentré

284 — Concentration (of a solution)
تركيــز المحلول
Cencentration d'une solution

285 — Conclusion
Conclusion
خاتمــة (مجق)

— Combining force
قوة الاتحاد = قدرة الاتحاد
Force de combinaison
هي مقدرة العنصر أو المركب على الاتحاد بغيره من العناصر وتقاس بعدد ذرات الايدروجين أو ما يكافئها من العناصر الاخرى التي تتحد بــــذرة واحدة من هذا العنصر او المركب (اتحا)

— Combining (volumes) احجام متحدة
Volumes de combinaison

272 — Combustible
Combustible
قابــل للاحتراق

273 — Combustion
Combustion
احتـــراق

— Combustion tube (for Dumas, nitragen determination)
انبوبة احتراق لتقدير النيتروجـــين بطريقـــة دوماس (1)
Tube de combustion pour la détermination de l'azote par la méthode Dumas

274 — Common ion action فعل الايون المشترك
Action de l'ion commun

— Common salt
Sel de table
ملح الطعام (اتحا)

275 — Compensation
Compensation
تعويـــــض

276 — Complete dissociation
Complète dissociation تفكك او تحلل تام

277 — Complex
Complexe
Complexes
متراكـــب
معقد (مجق)
معقـــدات

— Complex compound
Composé complexe
مركب معقد
هو مركب يتكون من اتحاد مركبين فأكثر (اتحا)

— Complexe ion
Ion complexe
Complex ions
ايون معقد
ايونات متراكبة
(الايون المعقد هو المتكون من اتحاد ايونـــات مختلفة بسيطة) (اتحا)

— Complex (formation)
Formation complexe
تراكب معقد

1) دوماس عالم كيميائي فرنسي (1800 — 1884 م) يرجع اليه تقدير الوزن الذري لعدد من العناصر ودراسة الكحول الأميلي الذي تولدت عنه فكرة الوظائف الكيماوية

286 — Concrete
Concret (-e) خرسانـــة (اتحا)

287 — Condensation
Condensation
1) تكاثـــف
وهو اتحاد جزئين أو اكثر من المادة لتكوين جزيء أعقد مع انفصال الماء
2) تكثف أو تكثيف هو تحول أو تحويل الغاز الى سـائل بالتبريد أو بالضغط أو بكليهما معا (اتحا)

288 — Condensed state
Etat condensé حالـــة مكثفـــة

289 — Condenser
Condenseur, condensateur مكثـــف

— Condenser (air)
Condensateur à air مكثـــف هوائـــي

— Condenser (double surface)
مكثف مزدوج السطح
Condensateur à double surface

— Jacket for Liebig (...)
غلاف لمكثف ليبيج (1)
Enveloppe pour le condensateur Liebig

— ... Liebig, all gass
مكثف ليبيج كله من الزجاج
Condensateur Liebig, tout en verre

290 — Conduct (to)
Conduire يـــوصـــل

291 — Conductance
Conductance توصيـــل

— Conductance (specific)
توصيل نوعـــي
Conductance spécifique

292 — Conductivity قابليـــة التوصيل
Conductivité التوصيلية (اتحا)

— Conductivity (equivalent)
التوصيلة المكافئة (تحا)
Conductivité équivalente
هي العدد الناتج من ضرب التوصيلية النوعيـــة فى حجم المحلول المحتوى على الوزن المكافـــىء بالجرام لكتروليت (اتحا)

— Conductivity (specific)
التوصيلية النوعية
Conductivité spécifique
تقاس بمقلوب العدد الدال على المقاومة النوعيـــة للالكتروليت (اتحا)

293 — Conductor
Conducteur موصـــــل

— Conductors (electric)
الموصلات الكهربية
Conducteurs électriques
كل مادة تسمح بمرور التيار الكهربي بسهولـــــة كالفلزات والمحاليل الالكتروليتية وغيرها (اتحا)

294 — Congeal (to)
Congeler ينعقـــــد

— Congealing point نقطـــة الانعقاد (اتحا)
Point de congelation
هي درجة الحرارة التي تتحول المادة فيها مـــــن الحالة السائلة الى الحالة الصلبة (مجق)

295 — Conical flask
Flacon conique قارورة مخروطية (اتحا)
(fiole conique) قنينة مخروطية (مجق)
وعاء مخروطي الشكليصنع عادة من الزجاج(مجق)

296 — Conjugated double bonds
وصلات ثنائية متقارنة (مجق) أو اقترانية (اتحا)
Doubles liens conjugués
وصلة مزدوجة مزاوجة (م)

297 — Conservation حفظ (مجق)
Conservation أو بقاء (وم)

— Conservation of energy
Conservation d'énergie بقاء الطاقة

— Conservation of energy (of mass, law of)
قانون بقاء الطاقة (أو الكتلة)
Loi de la conservation de l'énergie (ou de la masse)
هو القانون الذي ينص على عدم فناء الطاقة أو المادة (مجق)

298 — Constituent مكون (ج =مكونات)
Constituant, constitutif, composant

— Constituent parts
الأجزاء المقدمة او المكونة
Parties constituantes

---

1) ليبيج هو عالم كيميائي الماني (1803 — 1873 م) تمكن من عزل التيتان Titane والكشـــف عن الكلورال وهو معروف خاصة بابحاثه فى الكيمياء العضوية

299 — Contact
Contact
تمـــــاس

— Contact action
Action de contact
فعل التمـــاس
اصطلاح أطلقه لنج لتوضيح اثر بعض المــــادة المساعدة (اتحا)

— Contact process
طريقة التلامس أو الملامسة
Méthode de contact

300 — Cooper
Cuivre
نحــاس
نحاس احمـر
النحاس عنصر فلزي يوصف عادة بالأحمر لقرب لونه من الحمرة عدده الذري 29 ووزنه الذري 63,57 وكثافته 8,92 وينصهر عند 1083 م° وهو قوي الطروقية والمطيلية واحس موصل للكهربــاء بعد الفضــة

— Cooper acetate
اسيتات (أو خلات) النحاس
Acétate de cuivre

— Cooper (metallurgy)
Métallurgie du cuivre
تعدين النحاس

— Cooper pyrites
Chalcopyrite
بيريتات النحاس

— Cooper hydride
هيدريد النحاس أو هيدرور النحاس
Hydrure de cuivre

— Cooper turnings
وهي سقاطة النحاس التي تنتج من خرطه (مجق)
Bûchilles (copeaux de tour)

— Cooper powder
Poudre de cuivre
مسحوق النحاس

— Cooper oxide, reduced
اكسيد نحاس مختزل
Oxyde de cuivre réduit

301 — Core (atomic)
Cœur de l'atome
قلب الذرة

302 — Cork
Liège
فلـــين (اتحا)

— Cork barer
Foreur ou perceur de liège
ثاقب فلين
مثقاب فلين وهو اسطوانية معدنية جوفاء احد طرفها حاد وعلى الطرف الاخر يد عمودية من حديد وبها يبرم المثقاب ليدخل الطرف الحاد فى الفلين (مجق)

— Cork press
Presse-liège
مضغاط فلين
آلة صغيرة يوضع بين فكيها قطعة الفلين لتصغير حجمها بالضغط بين الفكين (مجق)

— Cork (stoppers) (اتحا) سدادات فلينية
Bouchons de liège

— Cork (boring of)
ثقب الفلين
Forage ou perçage de liège

303 — Correspond (to)
Correspondre
يقـــابـــل

304 — Corrosion
Corrosion
قــرض — تآكــل (مجق)
وهو نوع من التغيرات الكيميائية التي تطرأ غالبا على الفزات واشباهها نتيجة تعرضها للعوامــل المختلفة كالهواء والأبخرة الحامضية وغيرهـــا ومثال ذلك تآكل الحديد نتيجة للصدا (مجق)

305 — Corrosive sublimate, mercuric chloride
السليمانـــــي
Sublimé corrosif, chlorure mercurique
كلوريد الزئبقيك
متسامي آكل (وم)
ملح سام من املاح الزئبق يستعمل مطهرا (مجق)

306 — Corubin
Corubin
كوروبين (مجق) (اتحا)
نوع من اكسيد الالومنيوم المتخلف من منصهره كما فى عملية الثرميت (مجق) (اتحا)

307 — Corundum
Corindon
كورندوم (مجق) (اتحا)
نوع من اكسيد الألومنيوم اللامائي شديد الصلادة ويستخدم فى الصقل (مجق) (اتحا)

308 — Cosmic rays
Rayons cosmiques
الأشعة الكونيــة
اشعة تصل الأرض من الفضاء الخارجي وهــي شديدة النفاذ ويختلف مصدرها (اتحا) (مجق)

309 — Cotton wool
Ouate
قطن منـــدوف

— Cotton wool (absorbent)
قطن (كمادة ماصة)
Coton hydrophile

310 — Coulomb كولوم (وحدة قياس الكهرباء)
Coulomb = ampère-seconde

كولومب

وحدة كمية كهربية تعادل كمية الكهرباء المنقولة خلال ثانية زمانية بواسطة تيار قوته امبير واحد فهي اذن كمية الكهرباء اللازمة لترسيب 0,0.001.118 من جرام فضة من محلول ملح الفضة مثل محلول نترات الفضة (مجق) (اتحا)

— Coulumb's Law
Couloumb (loi) قانون كولومب (1)

311 — Coulometer (voltameter)
Voltamètre كولومتر = فولتامتر
جهاز زجاجي أو معدني يستخدم لتحليل بالتيار الكهربي لعنصرية الاكسجين والايدروجين (مجق)

— Coulomter (cooper) كولومتر نحاس
Voltamètre (pour cuivre)
فولتامتر نحاس

— Coulameter (silver) كولومتر (الفضة)
Voltamètre (pour l'argent)
جهاز يستخدم لتقدير كمية الكهرباء الناتجة من ترسيب كمية الفضة المترسبة بتاثير هذا التيار الكهربي (مجق)

312 — Covalence - covalency تكافؤ
Covalence تساهم

— Covalent bond
Lien covalent رابطة تساهمية (اتحا)
رباط مشترك — وصلة تساهمية (وم)
هو اتحاد ذرتين نتيجة مساهمة كل منهما بالكترون (اتحا) (مجق)

313 — Cracking تكسير = تفتيت
Craquement, fissuration

314 — Critical
Critique حرج

— Critic
Critique حرج

— Critical pressure
Pression critique الضغط الحرج
هو اقل ضغط يلزم لاسالة غاز عند درجة حرارته الحرجة (اتحا)

— Critical temperature
درجة الحرارة الحرجة
Température critique
هي درجة الحرارة التي يتعذر بعدها اسالة غاز بالضغط

— Critical volume
Volume critique الحجم الحرج
هو حجم جرام واحد من الغاز عند درجة حرارته الحرجة وضغطه الحرج (اتحا)

315 — Crocus
Safran marron زعفران الحديد
اسم يطلق على اكسيد الحديد الأحمر المشوب الناتج عن تسخين كبريتات الحديد ويستعمل فى اعمال الصقل والصبغ (اتحا) (مجق)

— Crookesite
Crookesite كروكزيت (2)
معدن من معادن الثاليوم يوجد فى الطبيعة ويحتوي على السلينيوم والنحاس والفضة ايضا (مجق)(اتحا)

316 — Crucible
Creuset بوتقة — بودقة
وعاء من الفخار او النيكل او البلاتين واشباهها يستخدم عادة فى تسخين المواد تسخينا شديدا بقصد تكليسها غالبا (مجق)

317 — Crude-naphta
Naphte brut النفط الخام (مجق)

318 — Crusher
Concasseur مفتت (اتحا)

— Crushing
Concassage تفتيت

319 — Cryolite
Cryolithe كرايوليت (مجق)
ملح مزدوج من فلوريد الصوديوم وفلوريد الالومنيوم (مجق)

320 — Crystal
Cristal بلورة (مجق)
كل مادة صلبة مشكلة شكيلا هندسيا خاصا بتوزيع منظم للذرات أو الجزيئات المكونة لها والمواد المتبلورة تنصهر فى درجات حرارة ثابتة (مجق)

---

1) كولومب عالم فيزيائي فرنسي (1736 —1806 م) مخترع ميزان الانفاق Balance de torsion وصاب الابحاث حول المغنطية والالكتروستاتيك (electrostatique)

2) نسبة الى كروكس Crookes وهو عالم كيميائي انجليزي (1832 — 1919 م) يرجع اليه الكشف عن الأشعة الكتودية وكذلك عزل الثاليوم (مك)

— Crystal (structure)
البنية البلورية (مجق)
Structure du cristal
بناء البلورة = تركيب بلوري (وم)

321 — Crystalline state — حالة متبلورة (اتحا)
Etat cristallin — حالة بلورية (اتحا)

322 — Crystallise (to) — بيلر = بيلـــور
Cristalliser — بلـــور

— Crystallization
تبلـــر = تبلور (مجق) بلورة (وم)
Cristallisation

323 — Cupric
Cuprique = cuivrique — نحاسيـــك

— Cupric carbonate — كربونات نحاسيك
Carbonate cuivrique
(carbonate de cuivre)

— Cupric chloride
كلوريد النحاسيك . (مجق)
Chlorure de cuivre — كلورور النحاس
ملح مكون من اتحاد الكلور بالنحاس (مجق)

— Cupric compounds
مركبات النحاسيك (مجق)
Composés cuivriques
المركبات النحاسية التي يكون فيها النحاس ثنائي التكافؤ (مجق)

— Cupric ion
Ion du cuivre — ايون النحاسيك (مجق)

324 — Cuprous bromide solutis
(محلول بروميد نحاسوز أو برومور النحاس)
Solution du bromure de cuivre

— Cuprous chloride
كلوريد النحاسوز (مجق)
Chlorure de cuivre — كلورور النحـــاس

— Cuprous compounds
مركبات النحاســـوز (مجق)
Composés de cuivre — مركبات النحاس

— Cuprous cyanide
سيانيد النحاسوز (مجق)
Cyanure de cuivre — سيانور النحاس

— Cuprous chloride (solution)
محلول كلوريد نحاسوز
Solution de chlorure de cuivre
محلول كلورور النحـــاس

325 — Curie
Curie — كـــوري

326 — Cutting of glass tubing
قطع الانابيب الزجاجية (اتحا)
Taille de tubes de verre

327 — Cyanamide — سياناميد (اتحا)
Cyanamide — هو سماد ازوتي جيري

— Cyanamide process — طريقة سياناميد
Méthode du cyanamide

328 — Cyanide — سيانيـــد (مجق)
Cyanure — سيانور
هو ملح حمض السيانور المائي

329 — Cyanogen
Cyanogène — سيانوجين (مجق)
غاز سام عضوي مركب من جزيء كربون مـــع جزيء نيتروجين (مجق)

— Cyanogen bromide
بروميد السيانوجين (مجق)
Bromure de cynanogène

— Cyanogen chloride
كلوريد (أو كلورور) السيانوجين
Chlorure de cyanogène

— Cyanogen iodiode
ايوديد السيانوجين (مجق) أو يودور السيانوجين
Iodure de cynanogène

330 — Cycle
Cycle — دورة

— Cyclic
Cyclique — حلقـــى

— Cyclic compounds
مركبات حلقية (اتحا)
Composés cycliques

D

331 — Dalton
Dalton دالتـــــون

— Dalton's theory
Théorie Dalton نظريـــة دالتون (1)

332 — De-bromination
Débromination نزع البروم (اتحا)

333 — Decantation صفـــق (مجق)
Décantation, décantage تصفيق (مجق)
سكب سائل من اناء لاناء آخر بقصد تصفيته من رواسب به (مجق)

— Decant (to)
Décanter صفق (اتحا)

334 — Decay
Carie تلـــــف

335 — Dechlorination
Dechloruration نزع الكلور (مجق) (اتحا)
هي العملية التي يتم بها نزع الكلور من المركـــب الكيميائي (مجق)

336 — Decinormal solution
محلول عشيري مجق)
Solution décinormale
محلول عشر عياري (وم)

هو المحلول الذي يحتوي اللتر منه عشر الـــوزن المكافىء بالجرامات للمادة المذابة كالحوامـــض والقلويات ويستخدم فى معايرة سوائل اخرى(مجق)

337 — Decolourization
نصول = تنصيل = انصال (مجق)
Décoloration
هو ازالة اللون او قصره ويتم ذلك بالاختـــزال او التأكسد او الامتزاز (مجق)

— Decolourise (to)
Décolorer نصل — انصـــل
زال او ازال اللون من سائل او جسم (مجق)

— Decolourising carbone
كربون مزيل الالوان (اتحا)
Carbone décolorant

— Decolourising (animal charcoal)
Noir animal ou charbon animal décolorant (اتحا) فحم حيواني مزيل للالوان

338 — Decomposition
نحلل = تحليل = انحلال (مجق)
Décomposition
هو تجزؤ مركب الى مكوناته التي هي ابسط دون أن يعود الى حالته الأولى بزوال المؤثر ويكـــون هذا التحليل بوسائل مختلفة منها الحـــرارة او الكهرباء أو فعل البكتريا (مجق)

339 — D.D.T. د. د. ت.

340 — Déduction
Déduction استنتـــــاج

341 — Défects
Défauts عيـــــوب

342 — Definition
Définition تعريـــــف (اتحا)

343 — Delfagrating spoon ملعقـــــة احتراق
Cuillère de déflagration

344 — Deformation عيب شكلي (اتحا)
Déformation - Défiguration

345 — Degeneratis
Dégénérescence فســـــاد
هو انحطاط يحدث للخلايا المتقدمة فتقل قيمتهـــا الوظيفية (اتحا)

346 — Degree of dissociation درجة التفـــكك (electrolytic)
Degré de dissociation (électrolytique)
الالكتروليتـــي

— Degree of freedom درجة الحريـــة
Degré de liberté درجة الطلاقة

— Degree of hydrolysis
Degré d'hydrolyse (électrolyse de l'eau) درجة التميؤ

347 — Dehydration
اخراج الماء — انتزاع الماء تجفيف (اتحا)
Déshydratation

— Dehydrating agent
Agent déshydratant عامل نازع للماء

348 — Deliquescence
Déliquescence تميـــع (مجق) (اتحا)

---

1) عالم كيميائي فيزيائي انجليزي (1766 — 1844 م) يمكن أن يعتبر كواضع للنظرية الذرية وهـــو صاحب قانون النسب المختلفة فى الكيمياء

— Deliquescent
Déliquescent متميع = متسيل (مجق)
صفة المادة الصلبة التي تمتص الماء من الهـــواء فتتميع فتسيل مثال ذلك كلوريد الكلسيوم (مجق)

349 — Delivery-tube
Tuyère divergente انبوبـــة وصـــل

350 — Delta
Delta دال
الحرف الرابع من حروف الهجاء في اللغة اليونية

351 — Democritus ديموكريتس
Démocrite ديموكريت (1)

352 — Density
Densité كثافـــة
مقدار الكتلة في وحدة الحجوم (مجق)

— Density of a gas, limiting
نهاية كثافة الغاز (وم) والكثافة المحدودة للغاز(وم)
Limite de la densité d'un gaz

— Density absolute
Densité absolu كثافة مطلقـــة

— Density (normal)
Densité normale الكثافة العادية

— Density (relative)
Densité relative الكثافة النسبيـــة

— Density of a vapeur
Densité de vapeur كثافة البخار (مجق)

353 — Deoxygenation
Désoxygénation انتزاع الأكسجين (اتحا)

354 — Depolymerisation
Dépolymérisation تفـــــرد
هو تفريد مجموعة من الجزيئات المتشابهة بعد أن كانت موحدة في جزيىء اضخم

355 — Deposition
Dépôt رســـــوب

356 — Depression
Dépression انخفـــاض

357 — Derivative
Dérivé مشتـــــق

— Derivatives (preparation of ...)
تحضير المشتقـــات
Préparation des dérivés

— Derivatives requirements of satisfaction
شروط صلاحية المشتقات (اتحا)
Conditions d'exécution des dérivés

— Derivatives summary of more useful
ملخص لاكثرها نفعا
Résumé des plus utiles des dérivés

358 — Desiccate (to)
Dessécher يجفـــف (اتحا)
نشف الماء من مركب (مجق)

— Desiccation
Dessication تجفيـــف

359 — Desiccator
Séchoir, dessiccateur, dessécheuse
اناء زجاجي له غطاء محكم توضع به مادة ناشفة مثل خامس اكسيد الفسفور ويستعمل لتجفيـف المواد الكيميائية (مجق)

— Desiccators (precautions of exhaustion of ...) احتياطات تفريغ المجففات
Précautions pour l'exhaustion ou l'élimination des dessicateurs

— Dessiccators vaccum مفـــرغـــة
Exhausteur des dessicateurs

360 — Destructive distillation
Distillation destructive تقطير اتلافي

361 — Detect (to) يكشف — يفحص — يميز (مؤ)
Détecter, rechercher
كشف — استنباط (وم)

— Detection استكشـــــاف
Détection, découverte

362 — Determination
Détermination تقدير = تعيين (مجق)

363 — Deterioration
Détérioration تـــدهـــور
انخفاض تدريجي في فعالية بعض المواد بمضـــي الزمن كما في حالة بعض الأدوية عند تخزينها (مجق)

364 — Detonating
Détonant, explosif مفرقـــع

---

1) فيلسوف يوناني من القرن الخامس قبل الميلاد كان يعتبر الكائن الحي لا نهائية من الذرات

365 — Deuterium
Deutérium ديوتريوم (اتحا) (مجق)
الايدروجين الثقيل ووزنه الذري 2 (1) (مجق)

366 — Deuteron ديوتيـــرون
Deutéron ou denton دوتـــرون
نواة الايدروجين الثقيلة (مجق)
وهي نواة ذرة الديوتريوم المكونة من برطــون ونورون

367 — Deviation
Déviation حيـــــود

368 — Dewar's vessel
Récipient de Dewar اناء ديوار (2)

369 — Dextrin
Dextrine دكستريـــــن
اسم يعلن عن مجموعة مواد صمغية يوجد بعضها فى النباتات كما يحضر البعض الاخر صناعيا بتأثير بخار الماء المسخن لدرجة 200مْ فى النشا (مجق)

370 — Dextrose ou dextro glucose
جلوكـــوز = سكر العنب (اتحا) (مجق)
Dextrose = glucose
نوع من السكر يوجد فى العنب وفى كثير مـــــن الفواكه وفى عسل النحل وهو بلورات عديمة اللون تذوب فى الماء حلوة المذاق تنصهر عند درجـــــة 146 مْ ويوجد ايضا فى بول المصابين بمــــرض السكر نتيجة ازدياد نسبته فىالدم عن المعدل (مجق)

371 — Dialysis انتشار غشائي (وم)
Dialyse فرز غشائي (اتحا)
ميز غشائي = ديلزة = مروق (مجق)
عملية فصل المواد العزوانية عن المواد الاخـــرى الذائبة باستخدام غشاء فارز (مجق) (اتحا)

372 — Diamond
Diamant الألمـــــاس

373 — Diastase
Diastase دياستـــاز
ضرب من الأنزيمات يوجد فى ملت الشعير يحلــل النشا الى دكسترين وسكر المالتوز (مجق)

374 — Dibasic
Bibasique = dibasique ثنائي القاعدة

375 — Dichromate
Bichromate ثاني كرومات

376 — Dichloropropane ثنائي كلوريد البروبان
Bichlorure de propane

377 — Dichloroethylène ثنائي كلوريد الاثيلين
Bichlorure d'éthylène

378 — Diffusion
Diffusion انتشـــــار (مجق)
كانتشار مادة فى اخرى (مجق)

— Diffusion of solutions انتشار المحاليل
Diffusion des solutions

— Diffusion of colloids
انتشار الغرويـــــات
Diffusion des colloïdes

— Diffusion gaseous
Diffusion gazeuse انتشار الغازات

379 — Diffraction
Diffraction انكسار (اتحا)

380 — Digestion
Digestion هضـــم

1) فى الفسيولوجيا (علم الوظائف) عملية تحويل الغذاء الى مواد قابلة للامتصاص والتمثيل .
2) معالجة المواد بكيماويـــات بالتسخــــين او بالتسخين مع الضغط
3) تفكيك المواد بعوامل كيماوية قويـــة كحــــل البروتينات بحامض الكبريتيـــك فى عمليـــــة كلدال (مجق)

381 — Dilatometer
Dilatomètre مقيـــــاس التمدد

382 — Dilute
Dilué مخفــف

— Dilution
Dilution تخفيــف
هو أن تقلل درجة تركيز محلول باضافة كمية من المذيب (مجق)

— Dilution of a solution
Dilution d'une solution تخفيف محلول

383 — Dioxides
Bioxydes ثاني اكسيد

384 — Discharge
Déchargement تفريـــغ (اتحا)

---

1) الصواب كتلته (masse)
2) ديوار عالم كيميائي انجليزي (1842 — 1923 م) هو اول من سيل الايدروجين

385 — Displacement
Déplacement
ازاحـــــة

— Displacement upward
ازاحـــة الى أعلى
Déplacement ascensionnel

386 — Dissociate (to)
Dissocier (se)
يتفكـــك
هو ان يتجزأ مركب من مكوناته التي هي أبســـط ويمكن انيعود الى حالته الأوليبزوال المؤثر (مجق)

— Dissociation
Dissociation
تفكك — انحلال

— Dissociation electrolytic
Dissociation electrolytique
تفكـــك الكتروليتي : هو تحلل ناتج من امرار تيار كهربي فى مادة قابلة للتفكك او صهورها (مجق)

387 — Dissolve (to) (اتحا) ذوب = أذاب (مجق)
Dissoudre, fondre
هو أن تمزج مادة فى مادة تتذوب احداهمـــا فى الأخرى وتتكون منهما مادة واحدة (مجق)

388 — Distillate
Produit de distillation
تطـــارة
السائل الذي نحصل عليه من عملية التقطير(مجق)

389 — Distillation
Distillation
تقطيـــــر
تحويلسائل الى بخار بالتسخين ثم تكثيفه الـــى سائل بالتبريد بقصد تنظيفه او فصله عن غيره من الشوائب كتقطير ماء البحر للحصول على مـــاء عذب (مجق)

— Distillation under diminished pressure
تقطير تحت ضغط مخلخـــل
Distillation sous pression réduite

— Distillation fractional in steam
تقطير جزئي بالبخار (مجق)
Distillation fractionnelle par la vapeur
التقطير بالبخار هو فصل مادة من مخلوط بامرار بخار الماء فى المخلوط (مجق)

— Distillation fractional reduced pressure
تقطير جزئي تحت ضغط منخفض (هو تقطير فى ضغط منخفض عن الضغط الجوي) (مجق)
Distillation fractionnelle sous pression réduite

— Distillation destructive
Distillation destructive
تقطير مبيد او اتلافـــي (مجق)

390 — Distilled
Distillé -
مقطـــــر

391 — Distillery
Distillerie
مصنع تقطيـــر
وهو مكان او مصنع تجري فيه عملية التقطير(مجق)

392 — Distilling flask
Flacon de distillation
تنينة تقطير
قارورة تقطيـــر

393 — Distinct odour
Odeur distincte
رائحة لينة
او متميزة
رائحة تنم عن المادة (اتحا)

394 — Distribution
Distribution
توزيـــع

395 — Divalent
Bivalent
ثنائي التكافـــؤ

396 — Dobreiner's triads
Triades de Dobreiner
ثلاثيات دوبرينـــر

397 — Dolomite
Dolomite (calcaire magnésien)
دولوميت :
معدن مكون منكربونات المغنيسيوموالكلسيوم(مجق)

398 — Dosage
Dosage
تقدير الجرعـــة
هو تحديد القدر الملائم للمرض من الدواء (اتحا)

— Dose
Dose
جرعـــة
وهي كمية الدواء التي تتعاطى (مجق)

399 — Double
Double
مـــزدوج

400 — Double bond
Double lien
رابطة ثنائية = وصلة ثنائية

— Double indication method
طريقة الدليل المزدوج
Méthode du double indicateur

— Double salt
Sel double
ملح ثنائي (مجق)

— Double surface
Surface double
مزدوج السطـــح

401 — Doublet of electrons
Doublet d'électrons
زوج من الالكترونات

402 — Dragee
ملبـــس
حبة أو قرص مغطى بطبقة سكرية لاستساغـــة تعاطيها (اتحا)

403 — Dropper
Compte-gouttes تطـــــارة
هي مادة انبوبة زجاجية ضيقة مسحوبة الطـرف تستخدم فى سكب سائل على شكل قطرات وكثيرا ما تستعمل فى سكب الدواء (مجق)

— Dropper flask
قارورة قطارة = زجاجة قطارة
Flacon compte-gouttes (pipette)
وهي زجاجة مثبت عليها قطارة (مجق)

404 — Drug
Drogue عقـــــار
هو أصل الدواء (مجق)

— Drug store
Magasin de drogues مخزن ادويـــة

405 — Dry (to)
Sécher جــف — جفـف
ازالة الرطوبة من اي جسم او مادة بالتسخين او باستخدام المواد المجففة أو بغير ذلك من الوسائل (مجق)

406 — Dry ice
ثلج جـــاف (ثاني اكسيد الكربون المتجمد (اتحا
Glace sèche

407 — Drying
Séchage تجفيـــف

408 — Drying agents
Agents desséchants

— Drying oil
Huile siccative زيـــت جفوف
الزيت الذي يتجمد بعرضه للهواء الجوي مثل زيت بذرة الكتان وغيره (مجق)

409 — Ductile
Ductile قابل للمط =
مطيل (مجق) وهي صفة للجسم القابـــــل لأن يمـــط (مجق)

— Ductility
Ductilité مطيليـــــة
وهي صفة لقابلية الجسم لأنه يمطل بسحبه على شكل سلك او بطرقه على شكل صفائح (مجق)

410 — Dulong rule
Règle Dulong قاعدة ديولنج (1)

410 — Dumas' method
طريقة ديماس (2) او (دوماس)
Méthode Dumas

411 — Duralumin = duraluminium
Duralumin = duraluminium
ديور الومنيوم (مجق) دور الومين (وم) اشابـــة تتكون من الألومنيوم ونسب صغيرة من المغنسيوم والنحاس والمنجنيز (مجق)

412 — Duration
Durée مدة — زمـــن

413 — Dutch metal
Métal hollandais فلز هولنـــدي

414 — Dye
Teinture الصبغة (اتحا)
مادة ملونة تستخدم لتلوين الأقمشة وغيرها باذابتها فى الماء او غيره من السوائل ويشترط ان تكـــــون المادة الملونة لها ثبوت على الماء والضوء ومحلول الصابون.. الخ ومعظم مواد الصباغةتحضر صناعيا من مركبات تنتج من قطران الفحم أو من البترول الخام وقليل منها من اصل نباتي كالنيلة وأصـــل حيواني كالقرمز (مجق)

— Dye stuffs
Matières tinctoriales اصبـــــاغ

415 — Dynamite
Dynamite ديناميـــــت
مادة متفجرة اكتشفها نوبل (صاحب الجائـــــزة العالمية المشهورة) عام 1867 م وهي تتكون من نيتروكليسرين ومادة ممتصة تجعل المفرقع قارا

E

416 — Earth alkaline
Terre alcaline تـــراب تلـــوي

417 — Earthenware
الخـــزف — فخاري — فخـــار
Argile cuite - poterie
كل شيء يشكل من عجينة الطفل تجفف ثم تحرق بالنار (مجق)

---

1) عالم فيزيائي فرنسي (1785 — 1838) صاحب ابحاث حول الحرارة النوعية والتمددات

2) عالم كيميائي فرنسي (1800 — 1884 م) حدد الوزن الذري لعدد من العناصر ودرس الكحول الأميلي الذي تولدت عنه فكرة الوظائف الكيماويـــة .

418 — Eau
Eau
مـــــــاء

419 — Effect
Effet
تـــاثيـــــر

420 — Effervescence
Effervescence
فـــــوران

421 — Efflorescence
Delitescence
تـــزهـــــر
(انحلال جرم او مادة) أي تفككهما بامتصاص الماء

422 — Effusion
Effusion
انسـكـــاب او اندفاق

423 — Einstein
Einstein
انشتـــــين (1)

424 — Eka
Similaire
شبيـــــه

425 — Electric
Electrique
كهــربـــي

— Electric-oven
Four électrique فرن كهربائي و كهربي
هو فرن مصدر الحرارة فيه الكهرباء (مجق)

426 — Electrical conductance
Conductivité électrique
توصيل كهربائي
see conductance
(voir conductivité
انظر توصيل)

427 — Electroaffinity
Affinité électrique ميل كهربائي (اتحا)

— Electro-chemical
كيميائي كهربي — كهركيميائي
Electrochimique

— Electrochemical (equivalent)
Electrochimique (équivalent)
المكافىء الكيميائي الكهربي وهو مقدار الفلز الذي يرسبهمرور كولوم واحد من الكهرباء فى احد محاليل هذا الفلز (مجق)

— Electro-chemical (serie)
السلسلة الكهروكيماوية
Electrochimique (série)

— Electro chemistry
Electrochimie الكيمياء الكهربيـــة

— Electro-coppering
Cuivrage électrique التنحيس الكهربي

— Electro-golding
Dorure électrique التذهيب الكهربي

428 — Electrode
Electrode
الكـــتـــرود
(آلة متصلة — قطيب البطارية)

429 — Electrolysis
تحليل كهربائي (اتحا) انحلال كهربي (م)
Electrolyse
تحليل بالكهرباء (مجق)

— Electrolysis (of hydrochloric)
تحليل كهربائي لحمض الهيدروكلوريك
Electrolyse d'hydrochlorure

— Electrolysis of sodium chloride
تحليل كهربائي لكلوريد أو كلورور) الصوديوم
Electrolyse du chlorure de sodium

— Electrolysis of sulphuric acid
تحليل كهربائي لحمض الكبريتيك
Electrolyse d'acide sulfurique

— Electrolysis of zinc sulphate
يكبريتات الخارصين
Electrolyse du sulfate de zinc

430 — Electrolyte
Electrolyte الكتروليت (اتحا)
(Electrolytes
اجسام قابلة للتحليل الكهربائي (ل)
(Electrolytes
محاليل موصلة للكهرباء) (مؤ)

— Electrolytes (osmotic pressure)
ضغط أزموزي للالكتروليت
Pression osmotique d'électrolyte

— Electrolytes (solubility of)
ذوبان الالكتروليت
Solubilité d'électrolyte

431 — Electrolytic
Electrolytique الكتروليتي (اتحا)

— Electrolytic dissociation theory
نظرية التفكك الكهربي والتأين
Théorie de la dissociation électrolitique

1) عالم فيزيائي الماني (1879 — 1955 م) صاحب ابحاث فى الفيزياء النظرية ونظرية النسبة التي اثرت تأثيرا جذريا فى العلم الحديث .

432 — Electro-magnetic
Electromagnétique كهربي مغناطيسي

— Electromagnetism المغناطيسية الكهربية
Electromagnétisme

433 — Electro-metallurgy
استخراج المعادن بالكهرباء
Métallurgie électrique

434 — Electromotive force
القوة الكهربية المحركة
Force électromotrice

435 — Electron
Electron الكترون أو كهرب سالب
دقيقة أولية ذات شحنة سالبة مقدارها هو أصغر مقدار يوجد من الكهرباء وكتلتها تساوي بالتقريب جزءا من ثمان مائة وألف جزء من الكتلة أصغر ذرة موجودة وهي ذرة الايدروجين (مجق)

436 — Electronic configuration
نظام الكتروني
Configuration électronique

437 — Electronickeling
Nickelage électrique التنكيل الكهربي

438 — Electronic orbits
مدارات كهربية — مدارات الكترونية
Orbites électroniques

— Electronic theory of valency
النظرية الالكترونية للتكافؤ
Théorie de valence électronique
نظرية تفسر التكافؤ باستخدام التركيب الالكتروني للمادة (مجق)

439 — Electro negativity
Electronégativité سالبية كهربائية (اتحا)

440 — Electro-plating
Galvanoplastie الطلاء بالكهرباء

441 — Electroscope
الكتروسكوب = مخبار الكهرباء
Electroscope

442 — Electro-typing الطبع الكهربي
Dactylographie électrique

443 — Electrovalency
Electrovalence تكافؤ كهربائي أو كهربي

444 — Electrovalent bond الرباط الكهربي
Lien électrovalent الوصلة التجاذبية

445 — Element
Elément عنصر

— Elements (qualitative analysis for . . .)
التحليل الوصفي او الكيفي للعناصر (اتحا)
Analyse qualitative des éléments

446 — Elementary
Elémentaire أولي

447 — Elévation
Elévation ارتفاع (اتحا)

— Elevation of boiling point
ارتفاع درجة الغليان
Elévation du point d'ébullition

448 — Emanation تصاعد — انبعاث
Emanation اشعاع (اتحا)

449 — Emerald
Emeraude زمرد

— Emerald green
Emeraude verte زمرد أخضر

450 — Emery
Emeri صنفرة (اتحا) = سفن (مجق)
ضرب من الكورندم غير اكسيد الومنيوم مخلط باكسيد الحديد ولونه قاتم ويستخدم فى صقل المعادن (مجق)

451 — Emission spectrum
Spectre d'émission طيف الاشعاع (اتحا)
الطيف الذي ينبعث من المادة حين تثار ذراتها بالحرارة أو غيرها (مجق)

452 — Empirical formula
Formule empirique الصيغة الأولية (مجق)
الصيغة التجريبية (اتحا) أو القانون الأولي (وم)
هي أبسط الصيغ التي تستنتج مباشرة من تحليل المادة وهي تمثل أبسط النسب للذرات المختلفة التي تعين تركيب المادة (مجق)

453 — Emulsify (to) يستحلب
Emulsionner أي يصنع مستحلبا (مجق)

454 — Emulsifying agent
عامل الاستحلاب — مستحلب
Agent émulseur ou émulsionneur
مادة تضاف الى المادتين الموجودتين فى المستحلب لتحفظه بمنع الجسيمات المجهرية المنتشرة من الاتصال بالتمازج بالانفصال عن المادة الاخرى التي هي منتشرة فيها مثال ذلك الصمغ يضاف الى مستحلب من دهن وماء (مجق)

— Emulsifier, emulsifying machine
Emulseur
مستحلبة
الآلة التي تصنع المستحلبات (مجق)

455 — Emulsion
Emulsion
مستحلب
معلق ثابت غير متجانس يحضر من سائلين لا يمتزجان بواسطة مستحلب ومن أمثلته اللبن وكمستحلب الزيت فى الماء (مجق)

456 — Emulsoid (colloidal emulsion)
مستحلباني = شبه مستحلب (اتحا)
Emulsoïde
وهو غرواني مستحلب (اتحا) (مجق)

457 — Enamel
Email
مينا (اتحا)

458 — Endothermic
Endothermique
ماص للحرارة (اتحا)

— Endothermic compound
مركب ماص للحرارة
Composé endothermique

— Endothermic reactions
تفاعلات خافضة للحرارة
Réactions endothermiques
وهي صفة للتفاعلات التي يصحبها انخفاض فى درجة الحرارة (مجق)

459 — Energy
Energie
الطاقة

Energy kinetic
Energie cinétique
الحركة

460 — Ethane
Ethane
ايثان
وهو كربور الايدروجين المشبع

461 — Enzyme
Enzyme
خميرة انزيم (اتحا)
وهي مادة عضوية معقدة التركيب يحصل عليها من الخلايا الحية ولكل منها تاثير كيماوي معين فى ظروف معينة فبعضها يحلل المواد البروتينيةوالبعض الآخر يحلل المواد الدهنية (مجق)

462 — Eosin
Eosine
(fluorescéine)
ايوسين (اتحا)
مادة ملونة حمراء مشتقة من الفلوريسيين

463 — Epsom salt
ملح ابسوم (اتحا)
Sel d'Epsom ou sulfate de magnésie
وهو كبريتات المانيزيا
هو مسحوق ابيض مسهل

464 — Equation
Equation
معادلة (اتحا)

— Equation chemical
Equation chimique
معادلة كيميائية

— Equation nuclear
Equation nucléaire
معادلة نووية

465 — Equilibrum
Equilibre
اتزان — توازن — اعتدال

466 — Equivalence
Equivalence
تكافؤ (اتحا)

467 — Equivalent
Equivalent
مكافىء (مجق) (مؤ)

— Equivalent of acid
Equivalent d'acide
مكافىء الحامض

— Equivalent of base
Equivalent de base
مكافىء القاعدة

— Equivalent electrochemical
مكافىء كيميائي كهربائي
Equivalent électrochimique

— Equivalent weight
Poids équivalent
وزن مكافىء

468 — Essence
Essence
عطر — روح — جوهر

— Essential oils
زيوت اساسية او عطرية أو روحية
Huile essentielle (essence)
هي زيوت طيارة ذات رائحة توجد فى النباتوبخاصة أوراقه وأزهاره وأثماره وهي عادة مستحبة عند الشم (مجق)

469 — Ester
Ester (éther sel)
استر (مجق)
مركب عضوي يتكون من اتحاد الكحول بحامض مع انفصال الماء مثل خلات الايثيل (مجق)

— Esters (general reactions of ...)
استرات (تفاعلاتها العامة)
Réactions générales des esters

— Esters of carbonylic acids
استرات الاحماض الكربو كسيلية (أو الكربونيكية)
Acides carboniques d'ester

— Esters of a phenol (hydrolysis of ...)
تحلل استرات فينول بالماء
-- Hydrolyse d'ester de phenol

470 — Esterification
Estérification استر — تأستر (مجق)

471 — Estimation
Estimation تقدير (مؤ)
ايجاز نتائج القيمة التقريبية لعملية ما

472 — Ethane
Ethane ايثان (اتحا)

473 — Ether
Ether ايثير = أثير

— Ether dilthyl أثيرات
Chlorure d'éthyle كلوريد الاثيل

474 — Ethyl
Ethyle اثيل

— Ethyle acetate
Acétate d'éthyle اسيتاب الاثيل

— Ethyl alcohol anhydrous (absolute alcohol)
كحول الايثيل اللامائي (وهو الكحول المطلق او الصرف)
Alcool anhydride d'éthyle (alcool absolu)

— Ethyl (tests for)
Expériences d'éthyle اختباراته

— Ethyl alcohol absolute (preparation of) from rectified spirit
تحضير الكحول الصرف من الكحول المنقى (اي المكرر)
Ethyle d'alcool absolu (sa préparation à partir de l'alcool rectifié)

— Ethyl preparation of super-dry
تحضير فوق الجاف
Préparation d'éthyle super-sec

— Ethyl bromide
اثيل بروميد = بروميد الاثيل
Bromure d'éthyle
(برومور الاثيل)

— Ethyl iodide يوديد (أو يودور) الاثيل
Iodure d'éthyle

475 — Ethylene
Ethylène اثيلين = ايثيلين (اتحا)

— Ethylene (preparation of, industrial or laboratory)
تحضير الاثيلين صناعيا او معمليا (مخبريا)
Préparation d'éthylène dans l'industrie ou le laboratoire

476 — Eutectic
Eutectique حرج = تصلد (اتحا)

— Eutectic mixture مزيج حرج
Mélange eutétique مزيج التصلد
مخلوط الانذواب (ج.ع)

— Eutectic point
نقطة حرجة (نقطة التصلد) (اتحا)
Point eutectique ou point d'eutexie

477 — Evaluation
Evaluation تقويم — تقييم (وع)
تحديد النتائج الفعلية لعملية ما بالارقام او غيرها (اتحا)

478 — Evaporation تصعيد
Evaporation تبخير

— Evaporation of the solvent
تبخير المذيب (اتحا)
Evaporation du dissolvant

479 — Evolution
Evolution (dégagement) توليد

480 — Exhaustion
Exhaustion استنفاد
هو استخراج المواد الفعالة بمذيب (اتحا)

481 — Exothermic
طارد للحرارة = مخرج للحرارة (وم)
Exothermique مبخر للحرارة (اتحا)
ناشر للحرارة (أ)
باعث للحرارة (ل)

— Exothermic compound
مركب طارد للحرارة
Composé exothermique

— Exothermic (reactions)
تفاعلات رافعة للحرارة
Réactions exothermiques
التفاعلات المصحوبة بارتفاع درجة الحرارة (مجق)

482 — Experiment
Expérience
تجربـــة (اتحا)

483 — Expression
Pression
عصـــر
هو استخراج سائل بالضغط مثل استخــــراج عصارات النباتات الى الحيوانات (اتحا)

484 — Extract (to)
Extraire
يستخلص (مجق)
يستخرج (مجق)
هو أن تستخلص مادة من أصل لها ويكون فى المواد العضوية بالاذابة فى سائل يذوب فيه المستخلــص ويكون فى المواد غير العضوية بطرائق اخــــرى كالصهر ونحوه ومثال ذلك استخلاص الذهب من التبر والرصاص والنحاس واشباهها (مجق)

485 — Extract
Extrait
خــلاصـــة (و)
خــرج (مجق)
هو مستحضر محتو على الجواهر الفعالة المخرجة بمذيب او بالعصر (مجق)

486 — Extraction
Extraction
استخراج (مجق)
استخلاص وخلاصة (وم)
عملية الحصول على الخرج (مجق)

— Extraction by chemically active solvents
استخلاص بمذيبات ناشطة كيميائية
Extraction par dissolvants actifs chimiques

F

487 — Faraday
Faraday
فارادي (1)

— Faraday (electrical unit)
فارادي ، وحدة كهربائية
L'unité électrique Faraday

488 — Fat
Gras (matière grasse)
دهن = شحم (مجق) (اتحا)
مادة يخلقها النبات او الحيوان وهي دسمة وجامدة فى درجة الحرارة العادية وتتألف من حامـــض عضوي وجلسرين وتسمى زيتا اذا وجدت فى اجواء تسيلها (مجق)

— Fats
Matières grasses
دهـــون

— Fats hardening of saponification value
Solidification des matières grasses par saponification
تجميد الدهـــون

489 — Fatty acid
Acide gras
حامض دهني (مجق) (اتحا)
هو حامض عضوي احادي القاعدية يتألف جزيئه من مجموعة الكربوكسيل متحدة مـــع سلسلـــة ايدروكروثية (مجق)

— Fatty acids
Acides gras
احماض دهنية (مجق)

490 — Fehling's solution
Solution Fehling
محلول فهلنج (2) (اتحا)

— Fehling's reaction with aldehydes
تفاعله مع الالدهيدات
Réaction Fehling avec les aldéhydes

— Fehling's reaction with carbohydrates (sugars)
تفاعله مع الكربوهيدرات (السكاكر)
Réaction Fehling avec les hydrates de carbone (sucres)

491 — Felspar
Feldspath
فلسبـــــار
اسم أطلق على عدة معادن ذات لون واضح وهي كثيرة فى الصخور البركانية كالحجر القمري

492 — Ferric
Ferrique
حديديك

— Ferric ammonium alum
شب امونيوم حديديك
Alun ferrique d'ammonium

493 — Ferric chloride solution
محلول كلوريد (او كلورور) الحديديك
Solution de chlorure ferrique

---

1) عالم فيزيائي انجليزي (1791 — 1867 م) له ابحاث هامة منها اكتشاف قوانين الالكتوليز او التحليل الكهربائي وتسييل الغازات الخ .

2) عالم كيميائي الماني (1811 — 1885 م) معروف باختراعه لمفاعل الالديهيدات

— Ferric neutral
محلول كلوريد الحديديك المتعادل
Solution de chlorure neutre

— Ferricyanide سيانور الحديدك
Cyanure de fer سيانور حديدي

494 — Filter مــرشـــح (اتحا) (مجق)
Filtre
الجهاز المستخدم فى عملية الترشيح (مجق)

— Filter flat - bottomed
Filtre à fond plat مرشح مفرطح القاع

— Filter pear shaped كمثري الشكل
Filtre piriforme (en forme de poire)

— Filter round bottomed
مرشح مستدير القاع
Filtre à fond rond

— Filter paper
Papier filtre ورقة الترشيح (اتحا)
هي ورقة مسامية غير مصقولة تستخدم للترشيح (مجق)

— Filter-press
Filtre-presse مكبس الترشيح (اتحا)
مرشح ضاغط (مجق)

— Filter (to)
Filtrer رشح — ترشــح
فصل الاجسام الصلبة العالقة فى سائل باستخدام مادة مسامية تسمح للسائل بالنفاذ خلاله محتجزة الاجسام العالقة والجسم الصلب (مجق)

495 — Fine
Fin دقيــق

— Fine powder
Poudre fine مسحوق دقيق (اتحا)

496 — Fineness
Finesse دقـــــة
هي حالة تجزئة مادة صلبة الى مسحوق دقيــق وتقدر عادة بتمرير المادة خلال مجموعة مناخـل خاصة (اتحا)

497 — Finishing materials
Matériau de finissage مواد الصقل
ou matériau d'apprêtage
أو مواد التجهيز
وتنصب المادة الاولى على المواد المستعملة فى صقل المعادن مثل مادة التلك .
اما المادة الثانية فتنصب على المواد المستعملــة فى تجهيز المنسوجات مثل الدكترين والنبت التركـي الأحمـــر (اتحا)

498 — Fire
Feu نار — وقد — وقيد

— Fire-clay
Terre réfractaire طفــال

— Fire-damp صلصال (مت)
Feu grieux, grisou
غاز الفحم المفرقع (وم)
(الايدروجين المكربن الخفيف)
غاز المستنقعات (م)

— Fire hazards (prevention of ...)
Prévention contre les risques d'incendie منع اخطار الحريق (اتحا)
اتقاء من اخطار الحريق

— Fire polishing الصقل بالنار (اتحا)
Polissage par le feu

— Fires (extinguishing of)
Extinction du feu اطفاء الحرائق (اتحا)

499 — First aid اسعاف أولي (اتحا)
Premiers secours (ou soins)

500 — Fishtail flame لهب ذيل السمكة
Flamme en queue de poisson

501 — Fission
Fission انفلاق — فلــق
هو تجزء نواة ذرة ثقيلة تحت تأثير تفرقع جسيمات ويصحبها اشعاع الكهارب وانبعاث الطاقة

502 — Fixation
Fixation تثبيـــــت

— Fixation of nitrogen
تثبيت النتروجين (اتحا)
Fixation du nitrogène ou azote

503 — Fixative
Fixatif مثبــت

504 — Fixed oil
Huile fixe زيت ثابــت (اتحا)
هو الزيت الذي لا يتبخر (مجق)

— Fixed proportion
Rapport constant نسبة ثابتة (اتحا)

505 — Flake تشارة = بشارة (مجق)
Lamelle, paillette
المادة المبشورة التي تكون على شكل قطع صغيرة رقيقة (مجق)

— Flake (to)
تشر ــ بشر اقطعها رقائق صغيرة (مجق)
Se diviser en lamelles ou paillettes

506 — Flame
Flamme لهب
هي النار التي تنتج من توهج غاز او بخار مشتعل وغالبا ما يكون ذلك نتيجة تأكسد (مجق)

— Flame test
Essai de coloration اختبار لهبي

507 — Flash point
درجة الومض أو البريق او الصليد (وم)
Point d'éclair (point de combustion)
وهي اقل درجة حرارة يمكن عندها اشعال بخار مادة اذا اتصلت بشعلة اذا هو اتصل بالهواء (مجق)

508 — Flask
Flacon تارورة = تنينة = قبابة
اوعية من الزجاج او تحول على اشكال دقيقة (مجق)

— Flask bolt head تارورة محزمة النوهة
Flacon à tête de boulon

— Flask Buchner
Flacon Buchner تارورة بوخنر (1)

— Flask distilling
Flacon de distillation تارورة تقطير

— Flask combined with condenser
تارورة تقطير مقترنة بمكثف
Flacon de distillation combiné avec un condensateur

509 — Flint صوان (فلنت)
Silex حجر صلد

510 — Flotation
Flottage طفو

511 — Flowers of sulphur زهر الكبريت
Fleurs de soufre (soufre sublimé)

512 — Fluid سائل
— Fluide مائع (او غاز) (مجق) (اتحا)
سائب (مجق)

513 — Fluidification الاسالة
Fluidification الاسابة (مجق)
الاماعة (تحويل جامد الى سائل او غاز) (اتحا)

514 — Fluidity
سيولة = اسالة = تموع = ميوعة (2)
Fluidité
سيوبة (مجق)
صفة للجسم السائب قد تطلق على الرقم الدال على عكس اللزوجة (مجق)

515 — Fluorescein
Fluorescéine فلورويسين
مادة عضوية تعطي لونا فلوريسي اصفر مخضرا باذابتها في محلول ايدروكسيد الصوديوم المجفف (مجق)

— Fluorescein-paper
ورق فلورويسين (اتحا)
Papier fluoresceine

516 — Fluorescence
ومضان = وميض ــ تألف (وع)
Fluorescence

517 — Fluoride فلوريد
Fluorure فلورور (اتحا)

518 — Fluorine فلور (مجق)
Fluorine, fluor فلور (غاز) ــ فلوري
عنصر غاري لونه أخضر باهت عدده الذري 9 له تفاعلات قوية

I (3)

519 — Ice
Glace جليد

— Ice cream ايس كريم
Crème à la glace (قشدة مثلجة)

520 — Ideal gas
Gaz idéal غاز مثالي (اتحا)

— Ideal solution
Solution idéale محلول مثالي

---

1) عالم كيميائي الماني (1860 — 1917 م) احرز جائزة نوبل على ابحاثه حول عمليات الاختمار
2) الميع اصح
3) يلاحظ ان G ناقصة كلها من مشروع المعجم ويتضمن حرف H كلمتين فقط

521 — Ignite (to) أوقد — أورى (مجق)
Allumer, enflammer اشعل (م)

522 — Ignition ايراد — ايقاد — اشعال
Ignition (allumage)
هو اشعال مادة برفع درجة حرارتها (مجق)

— Ignition point
Point d'ignition نقطة الايقاد
هي اقل درجة الحرارة التي تشتعل عندها المادة (مجق)

523 — Immiscible liquids سوائل عديمة الامتزاج
Liquides immiscibles
(سوائل غير قابلة للامتزاج)

524 — Inactive
Inactif غير فعال

525 — Incandescence
Incandescence توهج

526 — Indestructibility
Indestructibilité عدم الفناء (لافنائية)

527 — Indicator
Indicateur (chimique) دليل — كشاف

528 — Indium
Indium انديوم (مجق)
هو فلز أبيض عدده الذري 49 هش مطيل ، ينصهر فى درجة حرارية تبلغ 155 م° وهو يستخلص من الخارصين واشبه بالالومنيوم

529 — Induced oxidation
تأكسد بالتاثير (وم) (أي بالتقارب المغناطيسي)
Oxydation par induction

530 — Inert
Inerte هامد — خامل (وع)
(أي لا يثير أي تفاعل مع الاجسام التي يتصل بها) وهي صفة للجسم الفاقد النشاط الكيميائي (مجق)

— Inert electron pair
زوج الكترونات خامل
Electron-paire inerte

— Inert gas
Gaz inerte ou inactif غاز خامل (وم)

— Inert gases
الغازات الهامدة (مجق) (اتحا)
Gaz inertes
هي الغازات الفاقدة النشاط (مجق)

531 — Inflammable
Inflammable قابل للاشتعال

532 — Infusible
Infusible غير قابل للانصهار

— Infusible white precipitate
راسب أبيض غير قابل للانصهار
Précipitation blanche infusible

533 — Inner transition elements
عناصر انتقالية داخلية
Eléments internes de transition

534 — Inorganic
Inorganique غير عضوي (وم) لا عضوي

535 — Instrument
Instrument آلة
مركب وسيط فى عمليات الصباغة (اتحا)

536 — Intensify (to)
Intensifier يقوى

537 — Intensity
Intensité شدة

538 — Interaction
Action réciproque تفاعل

539 — Intermediate compound
Composé intermédiaire مركب وسيط
وهو مركب متوسط كما فى التفاعلات الكيميائية المتتابعة (اتحا)

540 — Inulin
Inuline انيولين
كلوسيد أو هيدرات الكربون قريب من النشا قابل للانحلال فى الماء غير منحل فى الكحول

541 — Invar
Invar (invariable) انفار
(أي لا يتغير وهو فولاذ منكل ضعيف التمدد يستخدم فى صنع الموازين الدقيقة)

542 — Invertase انفورتاز
Invertase (sucrase, saccharose)

543 — Invert sugar سكر محلول
Inverti (sucre) ou interverti (sucrase, etc.)
وهو سكر عكسي الدوران للضوء

544 — Iodate
Iodate يودات

545 — Iodic acid
Acide iodique
حامض ايوديـــك
يوديـــك حمض
الحامض الايوديك حامض غير عضوي يحضـــر باكسدة عنصر اليود بالاوترون مع وجود المـاء أو بغليان اليود مع حامض النتريك المركز الذي كثافته 1ر5 .

546 — Iodide
Iodure
(iodides
يـوديـد
يودور
(يوديـــدات

547 — Iodinate (to)
Iodurer
يـــود
وهو الفعل الدال على ادخال اليود فى مركب ما (مجق)

548 — Iodine
Iode
يـود (مجق)
جرم بسيط عدده الذري 53 فى صفائح رمادية ذات بريق فلزي كثافته 93ر4 ينصهر فى درجة 114 مْ

— Iodine number
Numéro d'iode
رقم اليــــود

— Iodine solution
Solution d'iode
محلول يـود

— Iodine tincture
Teinture d'iode
الصبغة اليوديـــة

— Iodine trichloride
Trichlorure d'iode
ثالث كلوريد اليـــود
(أو كلورور اليـــود)

— Iodine value
Valeur d'iode
القيمة اليوديـــة

549 — Iodoform
Iodoforme
يـــودوفـــورم
مركب يحصل عليه بفعل اليود فى الكحول وهو مضاد للتعفـــن

— Iodoforme test
Expérience d'iodoforme
اختبار يودوفـــورم

550 — Ion
Ion
ايـــون (اتحا) كهـــرب
شـارد (أ)

551 — Ionic bond (see bond)

Lien ionique (voir lien)

— Ionic charge
Charge ionique
شـحنة أيون (اتحا)

— Ionic compound
Composé ionique
مركب أيوني (اتحا)

— Ionic conductances
Conductivités ioniques
توصيلات ايونية

— Ionic lattice
Réseau ionique
شبكة ايونية (اتحا)

— Ionic mobility
Mobilité ionique
حركة الأيـــون (اتحا)

— Ionic radius
نصف قطـــر الأيـــون (اتحا)
Rayon ionique

552 — Ionization
Ionisation
تأين — اطلاق الايونات

— Ionization (chamber)
Chambre d'ionisation
غرفة التأيـــن

553 — Iridium
Iridium
أريديوم (مجق)
فلز أبيض عدده الذري 77
صلب جدا يقاوم العوامل الكيماوية وينصهـــر فى (درجة حرارية) تقارب 2440 مْ ويستخلص من بعض معادن البلاتين (مك)

554 — Iron
Fer
حـــديـــد
عنصر فلزي وزنه الذري 85ر55 وعدده الذري 26 وكثافته 88ر7 ودرجة انصهاره 1530 مْ ويغلى عند 3200 مْ وهو مطيل جدا ولكنه صلـــب

— Iron (cast)
Fonte de fer (fer coulé)
حديد زهـــر
حديد صـــب
هو الحديد الذي يحتوي على الكربون بنسبة أعلى من 7ر1 ٪ ولا يمكن طرقه ويشكل فقط بالاسالة أو الصب (مجق)

— Iron pig
Fonte brute, fonte en saumon
حديد غفـــل
هو الحديد المحضر من خاماته قبل تنقيته (مجق)

— Iron rusting
Rouille du fer ou oxydates de fer
صدأ الحديد

— Iron slag
Scories de fer
خبث الحديـــــد

— Iron steel
Acier
فولاذ (صلب)

— Iron wrought
Fer forgé
حديد مطاوع

— Iron (irreversible reaction)
تفاعل فى اتجاه واحد
Réaction irréversible du fer

555 — Isomeric
Isomérique, isomère متشابه التركيب
وسوي التركيب (وم) متجازىء (مت)

556 — Isomerism
Isomérisme تشابـــه (وم)
التشابه فى التركيب والاختلاف فى الخواص

557 — Isothermal (isothermic)
Isotherme - isothermique
فى درجة حرارة ثابتة (اتحا) المتحـــــارر (م.ت) (اي المتساوي الأحرار) متساوي الحرارة (وع)

— Isothermals (line)
خطوط تساوي الحرارة (اتحا)
Lignes isothermes

558 — Isotope
Isotope نظير — متماكن (مجق)

— Isotopes
Isotopes نظـــائـــــر
متماكنات (مجق) (ايسوتونات)
وهو يطلق على العناصر الكيماوية المتشابهة التي لا يختلف بعضها عن بعض الا بكتل ذراتها

559 — Isotropic
متشابه الخواص (فى جميع اجزائه)
Isotrope

J

560 — Jena glass
Verre d'Iéna زجـــاج جينـــــا (1)

561 — Joule
Joule الجـــول
وحدة حرارية تساوي 4.200 سعرة

K

562 — Kaolin كاولي — طفل صيني
Kaolin (terre à porcelaine, terre de Chine)

563 — Kekule
Kekule كيكولـــــي (2)

564 — Kellner-Solway cell خلية كلنر سو للاي
Cellule Kellner-Solway

565 — Kelp قـــش البحـــر
Varech عشب البحر المكلس

566 — Kerosene
Kérosène (pétrole lampant) كيروسين

567 — Ketone
Cétone كيتـــون

568 — Kinetic
Cinétique حـــركـــي

— Kinetic energy
Energie cinétique الطاقة الحركيـــة

— Kinetic theory of gases
نظرية الحركة للغازات
Théorie cinétique des gaz

569 — Kipp's apparatus
Appareil de Kipp جهـــاز كـــب

570 — Kjeldahi's method
Méthode Kjeldahi طريقـــة كلدال

571 — Krypton
Krypton كربتـــــون
(عنصر غازي نادر يوجد بنسبة ضئيلة فى الجـــو ووزنه الذري 82,7 وعدده الذري 36)

572 — Kundt
Kundt كـــونـــــدت (3)

---

1) اسم مدينة بالمانيا الشرقية مشهورة بمصانـــع الالات الدقيقة والادوات البصرية
2) اسم عالم كيميائي الماني (1829 — 1896 م) مشهور بأبحاثه حول الكيمياء العضوية
3) عالم فيزيائي الماني (1839 — 1894 م)

L

573 — Laboratory
Laboratoire معمل — مختبــــر

— Laboratory accidents and first aid
حوادث المعمل واسعافات أولية
Accidents de laboratoire et premiers secours

— Laboratory bench
Table de laboratoire منضدة معمل

574 — Lactic acid
Acide lactique حامض اللكتيك

575 — Lactose لاكتوز = سكر اللبــن
Lactose (sucre de lait)

576 — Lamp black هباب ـ سخام ـ سناج
Noir de lampe (noir de fumée)

577 — Lanoline لانولين (دهن الصوف)
Lanoline (graisse de laine)

578 — Lanthanides
Lanthanidès اللانثانيـــدات

579 — Lanthanum
Lanthane لنثانـــوم (مجق)
فلز نادر كثافته 6ر16 وعدده الذري 57 يصاحـــب فلزات الأتربة النادرة

580 — Lapis-lazuli
Lapis-lazuli زهرة الغسيل (اتحا)
لازورد (حجر أزرق نفيس)

581 — Lassaigne's test اختبار لاساني (1)
Lassaigne test اختبار لاسان

582 — Lather
Mousse de savon رغـــوة

— Lather (to)
Savonner يرغـــى ـ يصبــن

583 — Law
Loi قـــانون

— Law Boyle's
Loi de Boyle قانونون بويل

— Law Dalton's (partial pressure)
قانون دالتون للضغـــوط الجزئية
Loi de Dalton (pour les pressions partielles)

— Law of mass action
قانون فعل الكتلـــة
Loi de l'action de la masse

— Law chemical combination by weight
قانون الاتحاد الكيميائي بالوزن
Loi de la combinaison chimique par le poids

— Law conservation of mass
قانون بقاء الكتلة
Loi de la conservation de la masse

— Law constant proportions
قانون النسب الثابتة
Loi des proportions constantes

— Law electrolysis
قانون التحلل الكهربي
Loi de l'électrolyse

— Law multiples proportions
قانون النسب المتضاعفة
Loi des proportions multiples

— Law reciprocal proportions
قانون النسب المتبادلة
Loi des proportions réciproques

584 — Laxative
Laxatif مليـــــن
مادة تساعد بلطف على خروج الفضلات من الأمعاء

585 — Lead
Plomb الـــرصـــــاص
عنصر فلزي لين وزنه الذري 21ر207 وعـــــدده الذري 82 وكثافته 34ر11 وينصهر عند 4ر327 م°
ويغلى فى درجة 1613 م°

— Lead accumulater
مـــركـــم الرصـــاص
Accumulateur de plomb

---

1) هو عالم كيميائي فرنسي (1800 — 1859 م) له طريقة فى البحث عن الازوت فى المركبات العضوية بفعل الصوديوم عن طريق التسخين

— Lead alloys
Alliages de plomb سبائـــك الرصـاص

— Lead carbonate (basic)
كربونات الرصـاص القاعدية
Carbonate basique de plomb

— Lead chambers process
طريقة القيمان ـــ الغرف الرصـاصية
Méthode des chambres de plomb

— Lead chromate
كرومــــات الـــرصـاص
- Chromate de plomb

— Lead dioxide ثاني اكسيد الرصـاص
Bioxyde de plomb

— Lead hydride
هيدريد (أو هيدرور) الرصاص
Hydrure de plomb

— Lead formate فورمات الرصـــاص
Formiate de plomb

— Lead monoxide أول أكسيد الرصـاص
Protoxyde de plomb

— Lead red (redoxide of ...)
السليقون ـــ الاسـرنج
Minium (plomb rouge (الزنجفـــر
وهو أكسيد الرصاص الاحمر يستخدم فى الطـــلاء وكعامل مؤكسد (مجق)

— Lead tetra-acetate
رابـــع خـــلات الرصـــاص
Tétra acétate de plomb

— Lead tétra bromide
رابع بروميد (أوبرومور) الرصاص
Tétra-bromure de plomb

— Lead tetra chloride
رابع كلوريد أو كلورور الـــرصـــــاص
Chlorure de plomb

— Lead white اسفيـــداج
Blanc de plomb (rouille de plomb, blanc de céruse)
هو كربونات الرصاص القاعدية وهي مادة بيضاء تستخدم فى أعمال الطلاء (مجق)

586 — Leblanc process
Procédé Leblanc طريقة لبلان (1)
وهي طريقة تستخدم لتحضير كربونات الصـوديوم من كلوريد الصـوديوم وتحمل اســـم العالـــم الفرنسي (اتحا)

587 — Liebig's condenser
Condensateur de Liebig مكثف ليبيـــج

588 — Light (colour) لـــون خفيف (اتحا)
Couleur légère ou claire

— Light metal
Métal léger فلز خفيف

— Light petroleum (purification of ...)
تنقية البترول الخفيف (أو تكريره)
Raffinage du pétrole léger

589 — Lignite
Lignite (houille brune) الفحم الطـــري
وهو صخر قابل للاحتراق يحتوي على 70 ٪ من الكربـــون

590 — Lime
Chaux الجيـــــر (اكسيد الكلسيوم)
مادة بيضاء تحضر بتسخين الحجر الجيـــــري فى قمائن خاصة لدرجة حرارة مرتفعة واذا أضيـــف اليها الماء تحول الى ايدروكسيد الكلسيوم وهـــــو الجير المطفأ ويستعمل ملاطا (مجق)
(see milk of lime)
(voir lait de chaux) (انظر لبن الجير)

— Lime (quick)
Chaux vive جيـــر حي

— Lime slacked
Chaux éteinte جيـــر مطفـــأ

— Lime kiln قمين الجيـــــر
Four à chaux (chaufour)

— Limestone
حجر الجيـــر ـــ حجر الكلس
Pierre calcaire (pierre à chaux)

— Lime water
Eau de chaux ماء الجيـــــر

591 — Limonite
Limonite (ocre jaune) ليمونيـــت
هو اكسيد الحديد الطبيعي المهدرت لونه لون الصدأ او المغرة الصفـــراء

1) عالم كيميائي فرنسي (1742 — 1806) اخترع طريقة لصنع كربونات الصوديوم

592 — Line (spectrum) طيـف خيطـي
Raie noire du spectre (خطوط الطيف)

593 — Liquation
Liquation اذابة — صهـر
هي فصل فلزين ممزوجين (تختلف قابليةانصهارهما) بواسطة التسخين

594 — Liquefaction of gases
Liquéfaction des gaz اسالة الغازات
الاسالة عملية التحويل الى الحالة السائلة وتطلق عادة على عملية تحويل الغازات الى سوائل (مجق)

595 — Liquid (liquor)
Liquide سائل (اتحا) (مجق)
حالة من حالات المادة الثلاث وسط بين الصلابـة والغازية وللسوائل حجم ثابت وليس لها شكل ثابت أي تتشكل حسب الاناء الحاوي لها (مجق)

— Liquid air هـواء سائـل
Air liquid هواء مسـال
هو سائل يميل لونه الى الزرقة ، مثل الماء فى كثافته يحدث بردا شديد ،(183 ° تحت الصفر يجعـل المطاط والفلين واللحم سريع الكسـر هشـا ويستعمل لصنع المفرقعات

596 — Litharge
Litharge (massicot) مرتك (القاموس)
اكسيد الرصاص الاصفر — ليتارج
هو أول اكسيد الرصاص وهو مسحوق أصفـر ينصهر عند درجة 888 مْ ويستخدم فى صناعـة الزجاج والفخـار وكمادة ملونة (مجق)

597 — Lithium
Lithium الليثيـوم (اتحا)
عنصر فلزي تلوي خفيف نشيط وزنه الذري 6ر94 وعدده الذري 3 ينصهر عند درجة 186 مْ كثافته 0ر524 (مجق)

— Lithium (carbonate)
كربونـات الليثيوم
Carbonate de lithium

— Lithium (hydride)
هيدريد او هيدرور الليثيوم
Hydrure de lithium

598 — Litmus
عباد الشمس (صبغة عباد الشمس)
Tournesol

— Litnus paper ورقة عباد الشمس
Papier de tournesol

599 — Logarithms four-figures
لوغريتمات ذات اربعة ارقام
Logarithmes à quatre chiffres

— Logarithms five-figures
لوغريتمات ذات خمسة ارقام
Logarithmes à cinq chiffres

600 — Lone pair
Paire isolée زوج منفـرد

601 — Lothar Meyer
Lothar Meyer لوثـر مايـر

602 — Luminous
Lumineux مضيء — مشتعـل

603 — Lustre
Lustre بريـق

— Lustre glass
Lustre de verre لمعان (اتحا)

604 — Lustrous-glassy
D'un lustre de miroir لامع (اتحا)

M

605 — Machine
Machine مكنـة
جهاز هندسي يعتمد على الحركة

— Machine-shaking
Machine trépidante مكنة رجاجة
مكنة تستخدم فى عمليات الرج (مجق)

606 — Magnesia مغنزيا — مغنيسيا
Magnésie (oxyde de magnésium)
اكسيد المغنيسيوم وهو مسحوق ابيض يحضـر بتسخين كربونات المغنسيوم (مجق)

607 — Magnesite
Magnésite مغنيزيت — مغنسيت (اتحا)
هو اسم علمي لزبد البحـر

608 — Magnesium
Magnésium
مغنيسيوم
عنصر فلز أبيض فضي خفيف صلب كثافته 74ر1 وينصهر فى 651 م° وزنه الذري 32ر24 وعدده الذري 12 يشتعل بوهج شديد (مجق)

609 — Magnetic
Magnétique
مغنيطي
(مغناطيسي) (اتحا)

610 — Magnetite
Magnétite
مجنيتيت = مغنتيت
اكسيد الحديد الطبيعي يمتاز بخاصة مغنيطية (يوجد بالسويد)

611 — Malachite
Malachite (vert de cuivre)
مالاكيت
ملخيت
هو كربونات مهدرت النحاس الطبيعي فى شكل حجر أخضر جميل براق يستعمله الصاغة

— Malachite green
ملخيت أخضر
··· Malachite vert
(كربونات النحاس)

612 — Malleable
Malléable
قابل للطرق = طريق (وم)
طروق (مجق)
صفة للفلز أو الاشابة التي يمكن تشكيلها بالطرق الى صفائح رقيقة (مجق)

613 — Malleability
Malléabilité
طروقية (اتحا) (مجق)
الحالة الدالة على الصفة السابقة (مجق)

614 — Malt
Malt
مولت (مالت)
هو شعير يبذر صناعيا ويجفف ويحال الى دقيق لصنع الجعة

615 — Maltase
مولتاز — ملتاز = انزيم سكر الشعير (مجق)
Maltase
فالق الشعير (م.ت)
انزيم يوجد فى الخميرة وبعض الكائنات الحية الاخرى وهو يميىء سكر الملتوز ويحوله الى سكر الجلوكوز (مجق)

616 — Maltose
Maltose
سكر الشعير — ملتوز
نوع من السكر يمكن الحصول عليه من النشا والمولت وهو أقل حلاوة من سكر القصب (مجق)

616 bis — Manganate
Manganate
منجنات

— Manganates
Manganates
منجنتات
هو ملح حامض المنجنيك غير معزول

617 — Manganese
Oxyde noire de manganèse, péroxyde de manganèse
منجنيز
عنصر وزنه الذري 93ر54 وعدده الذري 25 وكثافته 2ر7 ينصهر عند 1260 م° كثيرا ما يستخدم فى تحضير بعض أنواع الحديد الصلب (مجق)

618 — Manganic acid
Acide manganique
حامض المنجنيك (اتحا)
الحامض المنغنيزي (م.ت)
حامض فرضي أملاحه معروفة مثل منجنات البوتاسيوم (اتحا)

619 — Manganites
Manganites (acerdèse)
منجنيتات
وهو اسم جنس الاملاح المشتقة من اكسيد حامض المنغنيز

620 — Manometer
Manomètre
مانومتر
جهاز يستخدم لقياس توتر الغازات والابخرة وضغط السوائل الموجودة فى حيز مقفل

621 — Marble
Marbre
رخام
هو كربونات الكلسيوم المتبلور الموجودة فى الطبيعة والتي يمكن صقل سطحها بسهولة وهو يوجد على أشكال (مجق)

622 — Marcasite
Marcassite
مركزيت (كبريتور طبيعي)
أصل الكلمة عربي (مرقشيطة) وهو ثاني كبريت الحديد الطبيعي أصفر اللون يستعمله الصاغة

623 — Margarin
Margarine
مرجرين
(من الدهون الصناعية)

624 — Marking ink
Encre à marquer
حبر العلامة

625 — Marsh gas
Gaz des marais
(formène ou méthane)
غاز المستنقعات

626 — Mass
Masse
كتلة

Loi d'action de la masse
— Mass action law
قانون فعل الكتلة

— Mass number
Nombre de la masse
عدد كتلي — عدد الكتلة
هو العدد الدال على وزن ذرة من عنصر فهو فى حالة الكلور مثلا يكون العدد الكتلي لنظائره 35ر37 39 (مجق)

— Mass spectrograph مطيــاف الكتلــة
Spectrographe de la masse

627 — Massicot ماسيكوت (اتحا)
Massicot الاسفيداج المكلس (م.ت)
وهو أول أكسيد الرصاص (أصفر اللون)

628 — Matt colour لــون مطفــأ (وم)
Teint mat لــون غير لامع (وم)
لون ناصــل (اتحا)

629 — Measure
Mesure متيـــــاس
(ما يقاس به) أي يقارن بغيره (مجق)

— Measure (to)
Mesurer قــــاس

630 — Measuring cylinder
Tube mesureur محبار مدرج (اتحا)

631 — Mechanical equivalent of reat
مكافيء ميكانيكي للحرارة
Equivalent mécanique de la chaleur

— Mechanical stirring, see also magnetic stirring تقليب ميكانيكي
Agitation mécanique, voir aussi agitation magnétique

632 — Melting
Fonte انصهار ــ صهــر
هو تحول المادة من الحالة الصلبة الى الحالــــة السائلة (مجق)

— Melting point نقطة الانصهار (اتحا)
Point de fusion أو درجة الانصهــار

— Melting effect of impurities, upon
تأثير الشوائب على الانصهار
Effets des impuretés sur la fusion

— Melting (apparatus)
جهاز درجة الانصهار
Appareil du point de fusion

— Melting capillaries (tubes)
أنابيب شعرية لدرجة الانصهار
Tubes capillaires du point de fusion

— Melting filling of ملؤهـــا
Chargement du point de fusion

633 — Mendeleiev
Mendéléiev مندليـــف (1)

634 — Mercuric
Mercurique زئبقيـــك

— Mercuric carbonate basic
كربونــات قاعدية للزئبــق
Carbonate basique de mercure

635 — Mercurous (chloride)
Chlorure mercureux كلوريــد زئبقــوز

636 — Mercury
Mercure (cinabre) زئبـــق
عنصر فلزي سائل في درجات الحرارة العادية يتجمد عند درجة 38ر87 م° ويغلي عند درجة 356ر9 م° وزنه الذري 200ر61 وعدده الذري 80 (مجق)

— Mercury amalgam ملغــم زئبــق
Amalgame de mercure

— Mercury cathode cell
الخليــة ذو المهبط الزئبقي
Cellule cathode de mercure

— Mercury (surface energy of ...)
طاقة سطح الزئبــق
Energie de la surface de mercure

637 — Metal
Métal فلــز

— Metallic
Métallique فلــزى

638 — Metalloid
Métalloïde شبــه فلــز (اتحا)

639 — Metaphosphoric acid
حامض الميتافوسفوريك
Acide métaphosphorique

640 — Metastable مؤقــت الاستقرار (وم)
Métastable ما وراء الثابــت (مؤ)

641 — Methane (marsh gas)
Méthane ميثان : غاز المستنقعــات
وهو غاز عديم اللون كثافته 0ر554 تنبعث منــه روائح متعفنة

642 — Method
Méthode طريقة (مؤ) (اتحا)

1) عالم كيميائي روسي (1843 ــ 1884 م) مصنف الترتيب الدوري للعناصر الكيماوية .

643 — Methyl
Méthyle — المثيـــل
المجموعة الاحادية التكافؤ توجد متحدة مع مجموعة الايدروكسيد فى الكحول المثيلي وفى مجموعة الكربون كسيل فى حمض الخل (مجق)

— Methyl acetate
Acétate de méthyle — استياب المثيل

— Methyl alcohol
كحول المثيل ـــ كحول مثيلي
Alcool méthylique — روح الخشب

644 — Methylated spirit
Alcool à brûler — كحول الاثيل مثيلي

645 — Mica
Mica — الميكـــا
فلز براق يكثر فى الصخور البركانية ويتكون مـــن سليكات الالومنيوم والبوتاسيوم

646 — Micro-organism
Micro-organisme — حي دقيـــق
نبات أو حيوان مجهري (مجق) (اتحا)

647 — Microbe
Microbe — ميكـــروب
جرثومـــــة

648 — Migration
Emigration — هجـــرة
استبــــدال موضعي (مجق)

649 — Mild alkalis
Doux alcalis — قلويـــات خفيفـــة

650 — Milk of lime
Lait de chaux — لبن الجير

651 — Mineral — معدن (معدني) (ج = معدنيات)
Minéral, minerai

— Mineral oil
Huile minérale — زيت معدني

— Mineral or petroleum naphta
Naphte de pétrole — نفط معدني
هو كل زيت معدني يستعدن من الارض (مجق)

— Mineral water
Eau minérale — ماء معدنـــي

652 — Minimum — النهاية الصغرى أو الدنيا
Minimum — الحد الأدنى

— Minimum boiling point mixture
مخلوط ذو ادنى درجة غليان
Mélange à point d'ébullition minimum
(وهو مخلوط ذو درجة صغرى لدرجة الغليان)

653 — Minium (red lead)
منيوم ـــ سليقون الاسرنج
Minium (plomb rouge)
وهو اكسيد الرصاص الاحمر أو احمر الرصاص

654 — Minute
Minute — دقيق ـــ دقيقـــــة

655 — Miscibility — امتزاج (اتحا)
Miscibilité — قابلية امتزاج (مؤ)

— Miscible liquids
Liquides miscibles — سوائل ممتزجة

656 — Mixed salts
Sels mélangés — أملاح مختلطة (اتحا)

657 — Mixture
Mélange (أ) مزيج (ل) خليط (مجق) مخلوط

658 — Moisture
Humidité — رطوبـــة

659 — Molar — جزيئـــــي
Molaire (masse molaire, relative à la molécule-gramme)
وهي كتلة جزيئي الجرام الواحد

— Molar solution
Solution molaire — محلولجزيئي

660 — Molasse — مـــولاس
Mollasse — (رخـــــو)

661 — Molecular crystals — بلـــورات جزيئيـــــة
Moléculaires (cristaux)

— Molecular formula
الصيغة الجزيئية (اتحا)
Formule moléculaire
هي الصيغة التي تدل على عدد ذرات كل عنصـــر من العناصر الموجودة فى جزيىء مادة ما (مجق)

— Molecular osmotic pressure and relative density
الضغط الازموزي والكثافة النسبة الجزيئية
Pression osmotique et densité relative moléculaire

— Molecular weight
Poids moléculaire — وزن جزيئـــــي

662 — Molecule
Molécule — جـــزىء

663 — Molish test
Expérience de Molish — اختبار موليش

664 — Molybdenum
·· Molybdène مولیبدنوم — مليبدان (اتحا)
عنصر غلزي وزنه الذري 95ر95 وعدد الذري 42 وكثافته 2ر10 ودرجة انصهاره 562 م° ويغلي عند درجة 3.700 م° (اتحا) وهو ابيض كالفضة صلب سريع الكسر

665 — Mono
Mono أحـــادي
بادئة تفيد معنى الواحد المفرد والآحد

666 — Monobasic
Monobasique احادي القاعدة

667 — Monosaccharides
Monosaccharides سكريات أحادية

668 — Monotropa
Monotrope احادي الصورة (مجق)
صفـــة للمادة التي توجد فى صورة واحدة ثابتـــة ولها صورة اخرى غير ثابتة (مجق)

— Monotropy
Monotropie تشكل (تأصل) متحد

669 — Monovalent
Monovalent, univalent أحادي التكافـــؤ

670 — Monoxide
Protoxyde أول اكسـيد = اكسـيد أحادي
هو مركب ثنائي فى جزيئه ذرة واحدة من الاكسجين مثل اكسيد الازوتـــوز

671 — Mordant مرسخ — مرسخ اللون
Mordant, caustique

— Mordants
Mordants مثبتـــات
المرسخ مادة تعالج الياف النسيج فتكسبها ميـــلا للاتحاد بالصبغة أو تتحد مع الصبغة اتحادا كيميائيا فتزيد من ثباتها فى الماء والغسل وغيرها

672 — Morse
Morse (alphabet morse) مـــورس
هي الفبائية اصطلاحية تستعمل النقط والخطـــوط اخترعها العالم الفيزيائي الامريكي مـــورس (1791 — 1872 م)

673 — Mortar ملاط — مونة
Mortier, pilon هاوون — هون وهاون
(وعاء مجوف يصنع من الحديد أو النحـــــاس أو العقيق يدق فيه) (اتحا)

674 — Mosaic
Mosaïque فسيفساء الذهب

675 — Mother liquor
Eau-mère السائل الأم (اتحا)
السائل المتخلف فى بعض العمليات المختلفة مثـــل السائل المتخلف فى عمليات التبلر (اتحا)

676 — Motor spirit وقود المحرك (الموتور)
Essence pour automobiles

677 — Mould
Moule (calibre) قالـــب
ظرف أو وعاء تسكب فيه مادة منصهرة أو سائلة لتجميده متخذة شكله (اتحا)

678 — Mouth blowpipe
Chalumeau (à bouche) بـــوري

679 — Multiples proportions نسب مضاعفـــــة
Proportions multiples
نســـب متعـــددة

680 — Mustard gas
Gaz moutarde (ypérite) غـــاز الخـــردل

N

681 — N/2 solution محلول نصف عياري 2/ع
وهو محلول قياس يحتوي اللتر منه على نصـــف الوزن المكافىء للمادة الذائبة (اتحا)

— N/5 solution
N/5 solution محلول خمس عياري 5/ع
وهو محلول قياس يحتوي اللتر منه على خمـــس 1/5 الوزن المكافىء للمادة (اتحا)

— N/20
محلول جزء من عشرين عياري 20/ع

682 — Naphta نفـــــط (اتحا)
Huile de naphte (bitume liquide)
مزيج من الايدروكربونات يحصل عليها بتقطير زيت البترول الخام او قطران الفحم الحجري وتنحصر درجة غليانها 15 و 150 م (اتحا)

683 — Naphtalene, naphtaline
Naphtalène ou naphtaline نفتاليــن
وهو هيدروكربور البنزين صلب ابيض يستخلـص من قــار الفحم الحجري يستعمل فى صناعـــة الملونات والعطــور

684 — Naphthol (B-)
Naphtol بينــا ـ نفتــول

685 — Nascent
حديث التولد = حديث (وم) وليد (اتحا)
A l'état naissant (corps, élément)

686 — Natural gas
Gaz naturel غاز طبيعـــــي

687 — Needle shaped crystals
بلورات ابرية (اتحا)
Cristal aciculaire (en forme d'aiguille)
(بلورات على شكل الابرة)

688 — Neon
Néon نيـــــون (مجق)
عنصر غازي خامل يوجد فى الهواء بنسبة ضئيلـة وهو عديم اللون والرائحة وزنه الــذري 20ر183 وعدده الذري 10 وكثافته 0ر89990 (اتحا)

689 — Nessler's solution
Solution Nessler محلــول نسلــر (1)

690 — Neutral salt
Sel neutre ملــح
ملــح متعــادل

691 — Neutralization
Neutralisation تعــــادل

— Neutralization equivalent (of acids or of bases)
مكافــآت التعادل للاحماض او للقواعد
Neutralisation (équivalente) des acides ou des bases

692 — Neutron نيوترون (مجق)
Neutron المحايد (م.ت)
هو الجسم المتعادل الشحنة الذي يدخل فى تركيب نواة ذرة الايدروجين وكتلته تساوي تقريبا كتلة ذرة الايدوروجين (مجق)

693 — Newton نيــوتــن

694 — Nickel نيكــل (مجق)
Nickel عنصر فلزي فضي اللون

— Nickel alloys
Alliages de nickel سبائك (النيكل)

— Nickel catalytic نيكل عامل مساعد
Catalyseur de nickel

— Nickel for dehydration لازالة الماء
Nickel pour déshydratation

— Catalytic for dehydrogenation
عامل مساعد لنزع الايدروجين
Catalyseur de nickel pour déshydrogénation

— Nickel for hydrogenation
Nickel pour hydrogénation للهدرجة

695 — Nicol prism
Prisme Nicol منشور نيكـــول (2)

696 — Nitrate
Nitrate نتــرات ـ ازوتــات

— Nitrate (basic)
Nitrate basique نتــرات قاعــدي

— Nitrate ion
Ion nitrate ايــون النتيــــرات

697 — Nitre
Nitre (salpêtre, azotate) ملح البـــارود

698 — Nitration (nitrification)
Nitration (nitrification) نترتـــــه
(المعالجة الحرارية) بحمض النتريك

699 — Nitric acid (agua fortis) حمض نيتريك
Acide nitrique ou azotique ou eau forte
حامض فوق النتريك
حامض النتريك (ماء النار)

— Nitric oxide
Oxyde nitrique اكسيـد نيتريــــك

700 — Nitrite
Nitrite, azotite نتريــت ـ ازوتيد
هو ملح حامض نتريــك

701 — Nitrobenzene نترو ـ بنزيــن
Nitrobenzène (nitrobenzine)
(essence de mirbane)

702 — Nitrogen نتروجيــن (مجق)
Nitrogène (azote) الازوت

1) عالم كيميائي الماني (1827 — 1905 م) معروف بأبحاثه فى الكيمياء الفلاحية وباختراعه لفعال نسلر
2) عالم فزيائي انجليزي (1768 — 1851 م) معروف باختراعه للمنشور الذي يحمل اسمه

— Nitrogen cycle
Cycle nitrogène دورة النتروجـــين

— Nitrogen pentoxide
خامس أكسيد الازوت
Nitrogène azotique (anhydride)

— Nitrogen peroxide
Péroxyde d'azote بيروكسيد الازوت

— Nitrogen (tetroxide)
Tétroxyde d'azote رابع أكسيد الازوت

— Nitrogen trionide
Azote trionyde ثالث أكسيد الازوت

703 — Nitroglycerin
Nitroglycérine نتـرو كلسرين
هو اثير نتريك الكلسرين وهو سائل زيتي مائل الى الصفرة ومفرقع قـوي

704 — Nitro group
Groupe nitrique مجموعـة نتـرو

705 — Nitron
Nitron نيتـــرون
وهو اسم اطلق على جرم من مجموعة تريـــازول يستعمل فى تقدير حامض نتريك
اي مادة عضوية توجد على شكل بلورات صفـراء وتستخدم فى الكشف عن النترات (مجق)

706 — Nitroprusside reaction
تفاعل نوترو بروسيد (مجق)
Réaction nitroprusside
أساس نباتي القاعدية عضوي (مجق)

707 — Nitroso ferri cyanic acid
حامض نيروز حديدي سيانيك (اتحا)
Acide nitro-ferreux cyanique
حامض تعرف بعض أملاحه مثل الملح الصوديومي ويستخدم محوله فى الكشف عن الكبرتيدات القلوية ويعرف باسم نيتروبروسيد الصوديوم (اتحا)

708 — Nitrotoluene
Nitrotoluène نيتروطولويـن

708 — Nitrous acid
Acide nitreux حمضـي نيتـــروز
حامض نيتروز ـ حامض النتري (م.ت)

— Nitrous acid (typical reaction of)
تفاعلات مثالية لحامض النيتروز
Réaction typique d'acide nitreux

— Nitrous anhydride
Anhydride nitreux اندريد الازوتوز (النتروز)

— Nitrous oxide
Protoxyde d'azote أوكسيد الازوتور أكسيد النيتروز

709 — Nitryl = nitroxyl
Nitryle, azotyle نتريـل (اتحا)

710 — Non-metal
Métalloïde غير فلـزي
لا فلز (مجق)
هو ما ليس فلزا من العناصر (مجق)

711 — Normal
Normal عـادي

— Normal density of a gas
كثافة الغاز العاديـة
Densité normale d'un gaz

— Normal potential
Potentiel normal جهد اساسـي

— Normal solution
محلول عياري ـ عادي ـ مكافىء ـ نظامي
Solution normale
المحلول المكافىء هو المحلول الذي يحتوي اللتر منه على الوزن المكافىء الجرامي (بالجرامات) للمادة المذابة (اتحا)

712 — Note-book
مذكرة (كراسة لتزوين المذكرات)
Carnet de notes (calepin)

713 — N. sub-group
N, sous-groupe مجموعة فرعية ن

714 — Nuclear
Nucléaire نـووى

— Nuclear, chain reaction
تفاعل متسلسل نووي
Réaction en chaîne nucléaire

— Nuclear change
Changement nucléaire تغير نـووي

— Nuclear charge
Charge nucléaire شحنة النواة
شحنة نووية (مجق)
ما فى نواة الذرة من شحنة كهربائية (مجق)

715 — Nucleus
Noyau نـواة (اتحا)
الجزء الذي يتوسط الـذرة وحولـه تـدور الالكترونات (مجق)

— Nucleus of atom
Noyau d'atome نـواة الذرة

— Nucleus positive
Noyau positif نـواة موجهـة

716 — Number (saponification)
الرقم التصبنـــي
Nombre de saponification

عدد الميجرامات من ايدروكسيد البوتاسيوم اللازمة لتصبن جرام واحد من دهن أو زيت (اتحا)

717 — Nylon (depolymerisation of ...)
فك بلمرة النيلـون
Dépolymérisation du nylon

O

718 — Occurence
Occurrence (rencontre) وجـود

719 — Ochre
Ocre المغـرة
مسحوق اكسيد الحديد ويوجد فى الطبيعة مختلطا بالطفل وقد يكون أصفر (hamatite) او احمر (lemonite) أو بنيا وتستعمل فى أعمال الطلاء (اتحا)

720 — Octane number
عدد الاوكتين أو درجة الاكتين
Indice d'octane
(الاكتين هو الهيدروكربور المشبع الموجود فى جوهر البترول

— Iso-octane
Iso-octane ايزوكتـان

— N octane
Octane N اي — أوكتان

721 — Odd molecule
Molécule impaire جـزىء مفـرد

722 — Ohm's law
La loi d'Ohm قانون اوم (1)

723 — Oil
Huile زيـت

— Oil (fuel)
Pétrole combustible زيت وقـود

— Oil (mineral)
Huile minérale زيت معدنـي

— Oil press
Pression à huile معصرة للزيت (اتحا)
جهاز تعصر فيه البذور لاستخراج الزيت (اتحا)

— Oils vegetable
Huiles végétales زيـوت نباتيـة

724 — Oleate
Oléate زيتـات
هو ايستر او ملح حامض اوليك او زيتيك

725 — Olefines
Oléfines اوليفينـات
وهو هيدروكربور الاثيلين

726 — Oleic acid
Acide oléique حامض اوليك او زيتيك
حامض عضوي دهني غير مشبع (imsatured) وهو عبارة عن ابر عديمة اللون كثافتـه 0,891 وينصهر عند درجة 14 م° ويغلي عنـد 286 ° لا يذوب فى الماء ويذوب فى الكحول والاثير (اتحا)

727 — Oleum زيت (وم) اوليوم (اتحا)
Oléum = huile de vitriol fumant (acide sulfurique partiellement déshydraté)

728 — Opacity
Opacité العتمـة (اتحا)

— Opaque
Opaque معتـم
صفة للجسم الذي لا يسمح بنفاذ الضوء خلاله (اتحا

729 — Operation (process)
Opération عمليـة
هو اجراء صناعي او معملي قائم بذاته او مكون من مجموعة العمليات التي تتم انتـاج سلعـة او غيرها (اتحا)

730 — Optical spectra
Spectres optiques أطيـاف بصريـة

731 — Orbital مـداري
Orbital مدار تحت ثانوي

732 — Orbits (electronics)
Orbites électroniques مدارات الكترونية
هي مسارات الالكترونات حول النواة فى الذرة (مجق)

---

1) عالم فزيائي الماني (1789 — 1854 م) هو واضع القوانين الاساسية للتيار الكهربية

733 — Ore
معـــدن خـــام
Minerai (pierre de mine) ركاز . خامة
كل ما وجد من معدنيات فى الارض على حالتـــــه الطبيعية يحتمل الانتفاع به بعد تغييره صناعيا(اتحا)

734 — Organic
Organique
عضـــوي

735 — Orifice
Orifice
فوهـــة ـــ فتحـــــة

736 — Ortho
Ortho
ارثـــوى ـــ ارثـــو
وهي سابقة تدل غالبا على :

1) مشتقات البنزين المحضرة بالاحلال فى الوضع الاول والثاني مثل المركب الارثوي (ارثوثانـــي نيتروبنزين)

2) حمض يحوي الكمية العادية من الماء المتحـــد مثل حامض الارثوفوسفوريـــك او حامـــــض الفسفورريك الارثوي (اتحا)

737 — Orthohydrogen
Orthohydrogène
ارثو هيدروجين (اتحا)

738 — Orthophosphoric acid
حامض الارثوفوسفوريك (اتحا) .
Acide orthophosphorique
ارثوفوسفوريك حمض ـــ ارثو فسفورور حمض

739 — Osmium
Osmium
اوزميوم ـــ اسميوم (مجق)
عنصر معدني من مجموعة البلاتين وزنه الــذري 190ر2 وعدده الذري 76 وكثافته 22ر48 وينصهر عند درجة 2.700 مْ (اتحا)

740 — Osmosis (or osmose)
ازموز ـــ انتشار غشائي
Osmose
تنافـــذ

741 — Osmotic pressure
ضغط اسموزي او انتشاري
Pression osmotique
ضغط ازموزي

742 — Oxalic acid, anhydrous
حامض او كساليك لامائي
Acide oxalique, anhydreux

743 — Oxidation (oxidizing)
Oxydation
اكسدة ـــ تاكسد (مجق)

744 — Oxide
Oxyde
اكسيـــــــد
وهو مركب ناتج عن اتحاد جرم بالاكسجين مثـــل اكسيد الكربون

745 — Oxidizing agent
Oxydant
عامل مؤكسد (مجق) (مؤ)

746 — Oxygen
Oxygène
اكسجـــــين
عنصر غازي من عناصر الهواء عديم اللون والطعم والرائحة ويذوب بنسبة ضئيلة فى الماء وهـــــو لازم للتنفس للحيوان والنبات وزنه الذري 16 وعدده الذري 8 وكثافته 1ر105 يتميع فى درجة 183 مْ تحت الصفر

— Oxygen activited
Oxygène actif
اكسيد منشط (اتحا)

— Oxygen (atomicity)
Atomicité d'oxygène
ذريـــة الاكسجين

747 — Ozone
Ozone
اوزون
غاز ازرق قوي الرائحة له قوة مؤكسدة اشد من قوة الاكسجين

P

748 — Paint
Peinture
دهان ـــ طلاء (مجق) (صبغ)
خضاب فى حالة تجزؤ دقيق ومعلق فى وسط تعليق مثل معلق اكسيد الخارصين فى زيت بذر الكتـــان المغلـــــى (مجق)

749 — Palladium
Palladium
بلاديـــوم (مجق)
بلديوم
عنصر ثمين من مجموعة البلاتين

750 — Palmitic
Palmitique
بالمـــــــر

— Palmitic acid (اتحا)
حمـــض البلمتيك
Acide palmitique (م.ت)
حامض النخيل
حامض عضوي دهني يوجد فى الزيوت والدهـــون كزيت النخيل وزنه الجزيئي 256ر3 وكثافته 853 وينصهر عند درجة مْ (اتحا)

751 — Paraffin - paraffine
Paraffine برافيـــن (اتحـ)

752 — Partial pressure
Pression partielle ضغط جزئي

753 — Particle
Particle جسيم = دقيقة (مجق)
نقطة بادئة (م) (جزء صغير من المادة)

A - Particles (see A. rays)
Alfa (particules) (voir rayons Alfa)
جسيمات الفا (انظر أشعة الفا)

B - Particles (see B. rays)
Particules béta (voir rayons Béta)
جسيمات بيتا (انظر أشعة بيتا)

754 — Pentane
Pentane بنتـــان
هو هيدرو كربور مشبع تحوي صيغته خمس ذرات الكربون

755 — Pentavalent
Pentavalent خماسي التكافؤ

756 — Pentoxide
Pentoxyde (anhydride) أكسيد خماسي
أكسيد يتألف من عنصرين أحدهما الاكسجين وتوجد خمس ذرات منه فى الجزء مثل حامض الفوسفور

757 — Perchlorate
Perchlorate بركلورات — فوق كلورات
هو ملح حامض بيركلوريك وهـو من حوامـض الكلور التي تحوي أكثر ما يمكن من الاكسجين

758 — Perfect gas
غاز مثالي (مجق) (اتحا) — غاز تام (مؤ)
Gaz parfait

759 — Period
Période دورة — عصر

760 — Periodic system
Système périodique نظام دوري (اتحا)

— Periodic table
Table périodique جدول دوري (مجق)

— Periodic classification
تصنيف دوري . تقسيم دوري
Classification périodique

761 — Permanent
Permanent دائـــم

— Permanent gas
Gaz permanent غـــاز دائـــم (مؤ)

762 — Permanganate
برمنجنات (فوق برمنجانات) (اتحا)
Permanganate
الشق الحامضي لحامض البر منجنيك (اتحا)

763 — Permanganic acid حامض فوق المنجنيك
Acide permanganique
حامض غير عضوي لم يحضر نقيا بعد ويحضـر بغلي محلول من كبريتات أو نترات المنجنيز مـــع برموتات الصوديوم أو فوق منجنات الباريوم بحامض كبريتيك مخفف ثم تبخير المحلول تحت ضغط وهو من العوامل المؤكسـدة (اتحا)

764 — Peroxide
Péroxyde فوق اكسيد — براوكسيد
مركب ثنائي يعطي فوق أكسيد الايدروجين عنـد معالجته بالاحماض (اتحا)

765 — Petit
Petit بيتـــي
(هو عالم فزيائي فرنسي (1791 — 1820 م)
اكتشف مع دولون Dulong طـريقـة لتحديـد التمدد المطلق فى الزئبق وطريقة لقياس الحرارات النوعية للاجسام الصلبة

766 — Petrol from coal بترول مـــن الفحم
Pétrole (à partir du charbon)

767 — Petroleum
Petrole بتـــرول (اتحا)

768 — Ph. الاكس الايدروجينـــي
اختزال يرمز الى جهد الايدروجين وهو معامل يميز حمضية أو قاعدية وســط مـــا

769 — Phase rule قاعدة الصنف (الأطوار)
Règle de la phase قاعدة حالة المادة
قاعدة الوضع الكلي (ول)
الصنف هو كل جزء متماسك فى مزيج ما

770 — Phenol (phenyl alcohol)
Phénol (alcool phénique) (اتحا) فينـــول

771 — Phenol-'phtalein
Phénolphtaleine فينـــول فثاليــــين

— Phenol-'phtalein indicator
دليل فينوفثالـــين
Indicateur du phénolphtaleine

772 — Phenomenon
Phénomène ظاهرة (مجق) — حادثـة

733 — Phenyl
Phényle فينيـــــل

— Phenylhydrazine
Phénylhydrasine فنيـــل هيدرازين

— Phenylhydrazine hydrochloride
كلوريد هيدرازيـــن
Hydrochlorure phénylhydrasine

— Phenylhydrazine reagent
كاشف فنيل هيدرازيـــن
Réactif phénylhydrasine

744 — Philosopher's stone
Pierre philosophale حجر الفلاسفـــة

775 — Phlogiston theory نظرية العنصر الملتهب
Théorie phlogistique
الفلوجيستيك هو تخليه الكيميائيون القدماء لتفسير الاحتـــراق

776 — Phosgene فوسجين (اتحا)
Phosgène (acide chlorocarbonique)
(النوار : م . ت)
ou chlorure de carbonyle
وهو اتحاد الكلور واكسيد الكربون

777 — Phosphate
Phosphate فسفـــات (اتحا)
(هو ملح حامض الفوسفوريك)

— Phosphate (ion)
Ion de phosphate ايون فسفات
Phosphates فوسفاتات

778 — Phosphide
Phosphure فسفيـــد
هو جرم ناتج عن اتحاد الفسفور مع عنصر آخر

779 — Phosphine
Phosphine فسفين (اتحا)
مركب عضوي ناتج عن الايدروجين المفسفـــر

780 — Phosphite
Phosphite فسفيت (اتحا)
(phosphites فوسفيتات
هو ملح الحامض الفسفوري

— Phosphite (ion)
Ion du phosphite ايون فوسفيت

781 — Phosphonium
Phosphonium فوسفونيوم (اتحا)

— Phosphonium compounds
مركبات فوسفونيوم
Composés du phosphonium

782 — Phosphorescence ضياء فسفوري
Phosphorescence وميض — بريق

783 — Phosphoric acid فوسفوريـــك حمض
Acide phosphorique
حامض الفسفوريك
حامض الفسفوروز
حامض غير عضوي يعرف بأنواعه الثلاثة يحضر بتأثير الماء على ثالث كلوريد الفسفور وهو يوجـــد على هيئة بلورات بيضاء تنصهر عند درجة 73٫6 ° وهو شديد الذوبـــان في الماء (اتحا)

784 — Phosphorous
Phosphoreux فسفـــوري

— Phosphorous allotropy
تأصـــل فسفوري
Allotropie phosphoreuse

785 — Phosphorus
Phosphore فسفور — فصفور (اتحا)
عنصر لا فلزي يوجد على صورة الأحمر والأصفر والأبيض وزنه الذري 3٫97 وعدده الذري 15 (اتحا) اكتشفه براندت Brandt عام 1669 وهـــو ينصهر عند 44 م ° ويغلي عند 280 م ° وينحـــل في سلفور الكربون

— Phosphorus compounds
مركبات فصفورية
Composés de phosphore

— Hydrolys of esters of phosphoric and phosphorous acid
التحلل المائي لاسترات حامض الفوسفوريـــــك والفسفوروز
Hydrolyse des esters des acides phosphoriques et phosphoreux

— Phosphorus pentonide, as dehydrating agent
حامض أكسيد الفسفور كعامل مزيل للماء
Pentonyde de phosphore (comme agent déshydratant)

— Phosphorus (pentachloride)
خامس اكسيد الفسفور
Pentachlorure de phosphore

— Phosphorus red
Phosphore rouge فسفور احمـــــر

— Phosphorus (tetrachloride)
رابع كلوريد الفسفور
Tétrachlorure de phosphore

— Phosphorus (tétraiodide)
رابع يوديد الفسفور .
Tétraiodure de phosphore

— Phosphorus (tetroxide)
رابع أكسيد الفسفور
Tetroxyde de phosphore

— Phosphorus (tribromide)
ثالث بروميد الفسفور
Tribromure de phosphore

— Phosphorus white
Phosphore blanc فسفور أبيض

786 — Photo-cell خلية ضوئية (اتحا)
Cellule photo-électrique

787 — Photo-electric effect
تأثير كهروضوئي (اتحا)
Effet photo-électrique

788 — Photography
بضوء — ضوئي — فوتوغرافي
Photographie

789 — Photosynthesis تمثيل ضوئي (وم)
Photosynthèse تخليق ضوئي (مجق)
توليف ضوئي (اتحا)
تمثيل يخضوري (سوريا) — تركيب ضوئي (الاردن)
العملية التي يجريها النبات اذ يأخذ من الهواء ثاني اكسيد الكربون ويحيله بالماء الى مواد سكرية والعامل الحفاز فى هذه الحالة هو اليخضور (مؤ) (الكلوروفيل) (اتحا)

790 — Physical change
تغيير طبيعي (فزيائي (مؤ)
Changement physique

791 — Picric acid
Acide picrique حامض بكريك
هو حامض ناتج عن فعل حامض نتريك فى الفينول

792 — Pig iron
Fer de première coulée حديد صب

793 — Pigment خضب (م)
Pigment (enduit colorant) غمرة (م.ت)
مسحوق لا يذوب فى الماء تختلف الوانه يخلط بالزيت ثم تدهن به الحيطان والأبواب وغيرها

794 — Pigmented مخضب (م)
Pigmenté مغمر (م.ت)
كل مادة اكتسبت لونا باضافة الخضب (اتحا)

795 — Pink salt
Sel rose ملح وردي

796 — Pipette
Pipette ماصة (ممصة)
انبوبة من الزجاج مفتوحة الطرفين ومدرجة وكثيرا ما تكون منفوخة من الوسط تستخدم فى نقل حجم معين من سائل من وعاء الى آخر (اتحا)

797 — Pitch
Bitume (poix) زفت
مادة سوداء صلبة تسيلها السخونة تتخلف من تقطير المواد القطرانية (اتحا)

798 — Pitchblende
Pechblende بتشبلند
وهو أهم واغنى معادن الاورانيوم يستخلص من الراديوم

799 — Planetary electrons
سيارة كوكبية (الكترونان)
Electrons planétaires

800 — Plaster of Paris طينة باريس
Plâtre de Paris مصيص — جبس باريس
(plaster emplâtre (لازقة (مجق)
اللازقة مستحضر طبي لاصق يوضع على سطح الجسم (مجق)

801 — Platinum
Platine بلاتين
(عنصر فلزي فضي اللون) عدده الذري 78 وكثافته 21ر37 ينصهر عند درجة 1755 م° ويغلي عند درجة 4530 م° ووزنه الذري 195ر23 (اتحا)

— Platinum oxide catalyst
حافز أكسيد بلاتين
Catalyseur de l'oxyde de platine

— Platinum sponge اسفنج بلاتيني
Masse de platine (éponge de platine)

802 — Plumbic acetate
Acétate plumbique خلات رصاصيك

803 — Plumbous bromide
Bromure plombeux بروميد رصاصوز

804 — Pointer of balance
Aiguille d'une balance لسان ميزان
هو عدد من المعدن يثبت عموديا على أوسط العائق يتحرك معه ويستدل به على توازن الكفتين (اتحا)

— Point (solidification)
Point de solidification نقطة التجمد

805 — Poisons
Poisons
ســـمــــوم

806 — Polarimeter
Polarimètre
مقياس استقطاب
مقطاب (م.ت)

807 — Polarization (tube)
Tube de polarisation
انبوبة استقطاب

808 — Polarized light
Lumière polarisée
ضوء مستقطب

809 — Polarizer
Polariseur
مستقطـــب

810 — Polonium
Polonium
بولونيوم (مجق) (اتحا)
هو عنصر فلزي مشبع فعال عدده الذري 84 يكون غالبا مع الراديوم

811 — Poly
Poly
بادئة تفيد معنى التعدد

— Polyatomic
Polyatomique
كثير الذرات
عديد الذرات

812 — Polymeric
Polymérique
بلمـــري (اتحا)
(وهو المتشاكل التركيب أو المتعدد المتجازئات)

813 — Polymerization
Polymérisation
تضاعف الأصل (مجق)
بلمـــرة (اتحا) (مجق)
هو تفاعل يتحد فيه جزيئان أو اكثر من نفس المادة بعضها مع بعض ليكون مركبا آخر قد يمكن تحويله الى المادة الأصلية (مجق)

814 — Polymerise (to)
Polymériser
بيلمــــر (مجق) (اتحا)

815 — Polymerism
Polymérie
بلمـــريـــة
شاكلية تركيبية (م.ت)

816 — Polymers
Polymères
بلمـــرات (اتحا)

817 — Poor (in gold)
Pauvre ou maigre (en or)
قليل الذهـــب (اتحا)

818 — Porcelain
Porcelaine
صيني — بورسلان (صيني) (وم)

819 — Porous pot
Pot poreux
وعاء مسامي (اي ذو مسام)

820 — Positive nucleus
Noyau positif
نواة موجبـــة

821 — Positron
Positon
بوزيتـــرون
هو اسم اطلق على الالكترون الموجب

822 — Potash (caustic potash)
بوتاس كاوية — ملح القلي
Potasse caustique, hydrate de potasse

— Potash alum
Alun de potasse
شب البوتاس

823 — Potassium
Potassium
بوتاسيـــوم
فلزي قلوي عدده الذري 19 يستخلص من البوتاس وهو خفيف ليـــن سريع الاكســـدة

— Potassium acetate, fused
خلات بوتاسيوم منصهرة
Acétate de potassium fondu

— Potassium (amalgam)
Amalgame de potassium
ملغـــم

— Potassium bichromate
بيكرومات البوتاسيوم
Bichromate de potassium

— Potassium carbonate, anhydrous
كربونات بوتاسيوم لا مائية
Carbonate anhydre de potassium

— Potassium ferricyanide
Prussiate rouge
سيانيد البوتاسيوم — حديدي سيانيد البوتاسيوم ملح معقد مركب البوتاسيوم والحديد ومجموعـــة السيانيد وفيه تكافؤ الحديد اقل من الملـــــح السابق (اتحا)

— Potassium (ferrous oxalte)
اكسلات البوتاسيوم الحديدوزي
Oxalte ferreux de potassium

— Potassium hydrogen tartrate
طرطرات البوتاسيوم الايدروجيني
Tartrate hydrogène de potassium

— Potassium hydroxide, as drying
هيدروكسيد بوتاسيوم كعامل مجفف
Hydrate de potassium comme dessé-chant

— Potassium nitrate
Nitrate de potassium
نترات البوتاسيوم

— Potassium (permanganate solution)
Solution de permanganate de potassium محلول برمنجنات البوتاسيوم

824 — Potential
Potentiel جهـــد

— Potential energy
طاقة وضع (طاقة جهد)
Energy potentielle

825 — Powder (to)
Réduire en poudre يسحـق (مــا)
فعل يدل على تحويل جسم صلب الى دقائـــق صغيرة (اتحا)

— Powder
Poudre مسحــوق

826 — Pratically insoluble لا يذوب عمليا
Pratiquement insoluble
صفة للمواد قليلة الذوبـان

827 — Precaution in ...
Précaution dans الاحتياطات فى استعماله

828 — Precipitate
Précipité راسب (مجق)

829 — Precipitation
Précipitation ترسيـب

830 — Preparation
Préparation تحضير — تجهيز (م)
اجراء كيماوي للحصول على مادة ما

— Preparation
كل مادة يحصل عليها باجراء العملية السالفة (اتحا)
Préparation

831 — Press
Presse معصرة — مكبس
جهاز تعصر به المواد او تكبس

832 — Pressure
Pression ضغـط
هو خارج قسمة القوة على سطح ما بقيمة هـذا السطح المنبثة عن سائل

833 — Primary alcohols
Alcools primaires كحولات اوليـة

834 — Process (operation)
Opération (processus) عمليـة (اتحا)

835 — Procedure
Procédé مسلك — طريقة العمل
الطريقة التي تتبع فى عملية ما

836 — Producer
Producteur مستنتـج

— Producer gas غـاز مستنتج (م)
Gaz de gazogène (gaz pauvre)
غازوجـين

837 — Production
Production انتــاج
هو ما ينتج من عملية صناعية او زراعيـة او نحوهما (اتحا)

838 — Propane
Propane بـروبـان
هيدرو كربور مشبع غازي يستعمل كوقود

839 — Property
Propriété خاصـة

— Properties
Propriétés خـواص
(صفات طبيعية او كيميائية تميز مادة ما)

840 — Propyl
Propylène ou propène
هيدروكربور غازي من سلسلة هيدروكربـورات الاثيلين له علاقة بالبروبان

— Propyl alcohol كحول بروبيلـي
Alcool propylénique كحول البروبيـل

841 — Proust
Proust بروسـت (1)

842 — Protection colloid
Colloïde protecteur حافـظ الغـرو

843 — Protein
Protéine بـروتـين
اسم اطلق على البروتيدات (اي المواد العضويـة الازوتية) ذات الجزيئات الكبرى والتي تكون مع الماء محاليل غروية وهي الجواهر التي تميز مادة الحياة

(proteins
(protéines (بروتينـات

1) عالم كيميائي فرنسي (1754 — 1826م) احد مخترعي نظرية التحليل عن طريق الرطوبة وواضـع قانون النسب المحددة التي تحمل اسمه وقـد قـام بعزل الكلوكوز

844 — Proton
Proton بروتـــون
أحد الجسيمات الأساسية التي تدخل في تركيب نواة الذرة وشحنته موجبة وكتلته تساوي تقريبا كتلة ذرة الايدروجين (مجق)

— Proton (transference)
Transfert du proton انتقال البروتون

845 — Prussian bleu أزرق بروسيا
Bleu de Prusse (bleu de Berlin)
زرقة بروسيا
Ferrocyanure de fer
وهو حديد وسيانور الجديد)

— Prussian green
Vert de Prusse خضرة بروسيا

846 — Ptyalin
Ptyaline بتيالـــين
هي دياستاز الريق التي تحيل النشا المطبوخ الى مالتوز

847 — Pump
Pompe مضخـــة

— Pumps (oil)
Pompes d'huile مضخات زيتيـة

— Pumps water
Pompes à eau مضخات مائيـة

848 — Purification
Purification تنقيـــة (تصفيـة)

— Purification of solids by crystallization
تنقية الأجسام الصلبة بالبلورة
Purification des solides par cristallisation

— Purification of some common solvents
تنقية بعض المذيبات الشائعة
Purification de quelques dissolvants communs

349 — Pyridine
Pyridine بيريديـــن

850 — Pyrite
Pyrite بيريت (حجر نار)
وهو كبريتور الحديد الطبيعي أو النحاس يعطي بلورات ذات اشعاعات ذهبية .

851 — Pyrogallol بيروجالـــول
Pyrogallol ou acide pyrogallique
وهو اسم أطلق على ثاني فينول يستخدم ككاشف في التصوير الضوئي

852 — Pyrophosphate
Pyrophosphate بيروفوسفـــات
هو ملح حامض بيرفوسفوريـــك

853 — Pyrophosphoric acid
حمض بيرنوسفوريك
Acide pyrophosphorique

854 — Pyrosulphuric acid
Acide pyrosulfurique حمض بيروكبريتيك
وهو حامض يحصل عليه بتبخـــين حمــــض الفوسفوريك العادي

Q

855 — Qualitative analysis forthe elements
التحليل الكيفي للعناصر (اتحا)
Analyse qualitative des éléments
وهو الكشف عن وجود مكونات مادة دون تحديد كميتها (مجق)

856 — Quantitative analysis
التحليل الكمـــي (اتحا) (مجق)
Analyse quantitative
الكشف عن النسبة المئوية لمكونات مادة ما (مجق)

857 — Quantum numbers
Nombre du quantum أعداد الكم
Paroi (ou coque) du quantum

— Quantum shell طبقة الكـم

858 — Quarry
Carrière محجـــر — مقلـــع
المكان الذي يستخرج منه الحجر (اتحا) (مجق)

859 — Quartz
Quartz كوارتز (مرو) (اتحا)

860 — Quick lime
Chaux vive جير حي او الكلس الحي
(هو اكسيد الكلسيوم) (مجق)

861 — Quicksilver
Vif-argent (mercure) الزئبـــق
عنصر فلزي سائل في درجات الحرارة المعتـــادة وزنه الذري 200,61 وعدده الذري 80 (مجق)

862 — Quotation
Cotation اقتبـــاس

R

863 — Radial
Radial شعاعـــي

864 — Radical
Radical شق ــ أســـاس
مجموعة من الذرات ذات وجود جماعي تنتقـــل في أثناء التفاعلات الكيماوية كمجموعة وليس لها وجود استقلالي ثابت خارج المركبات الكيماوية (مجق)

865 — Radio-
Radio- بادئة تفيد معنـــى :

— Radioactinium اشعاعي = شعاعي
Radioactinium راديو اكتنيوم

— Radioactive change
تغير نشاط اشعاعي
Changement radioactif

— Radioactive artificial
نشاط اشعاعـــي اصطناعـــي
Radioactif artificiel

— Radioactive (natural)
نشاط اشعاعي طبيعي
Radioactif naturel

866 — Radioactivity
Radioactivité نشاط اشعاعي

867 — Radio-elements عناصر مشعـــة
Corps simples radio-actifs

868 — Radio-tellurium
Radio-tellure تلـــور مشع (اتحا)

869 — Radium
Radium راديــــوم (اتحا)
فلز عدده الذري 88 اكتشف عام 1898 من طرف كوري وبيمون يمتاز بنشاط اشعاعي قوي

870 — Radon رادون
Radon (émanation du radium)
عنصر غازي مشع عدده الذري 86

871 — Raney nickel catalyst stabilised
حفاز نيكل راني مثبـــت
Catalyseur de nickel Raney stabilisé

— Raney disposal of used
Délivrance des nickels Raney employés التخلص من المستعمل منه

872 — Rate
Nombre proportionnel معـــدل

873 — Raw spirit كحـــول خـــام
Alcool naturel (pur)
(spiritueux, sans eau)

874 — Ray
Rayon المسير الذي يسلكه الضوء

— Rays (alpha)
Rayons alpha اشعة الفا

— Rays (beta)
Rayons béta اشعة بيتـــا

— Rays (gama)
Rayons gama اشعة جاما

875 — Rayleigh
Rayleigh رايلـــي (1)

876 — React (to)
Réagir يتفاعـــل
(أي يؤثر في مادة أخرى) (اتحا)

877 — Reaction
Réaction تفاعـــل

878 — Reactive (reageant)
Réactif فعـــال
صفة للمادة شديدة التفاعل (اتحا)

— Reagent
Réactif كاشـــف
(مادة تستعمل في الكشف عن مادة أخرى)

---

(1) عالم فيزيائي انجليزي (1842 — 1919 م) اكتشف الاركون مع الاستاذ رامساي واعطى قيمة لعدد افوجادرو نال جائزة نوبل عام 1904)

879 — Receiver مستقبل — مستقبلة
Récipient (matras)
وعاء يجمع به السائل المقطر (اتحا)
وهو وعاء من زجاج طويل العنق يستعمل فى العمليات الكيميائية

880 — Reciprocal proportion نسبة متبادلة
Proportion réciproque
نسبة عكسية (اتحا) (مجق)

— Reciprocal (law of)
قانون النسبة المتبادلة
Loi de la proportion réciproque

881 — Recrystallization
Recristallisation اعادة البلورة

882 — Rectified alcohol
Alcool rectifié كحول نقي
كحول معاد تقطيره يحتوي على حوالي 90 ٪ من الكحول (مجق)

883 — Red lead السليقون (اتحا) أحمر الرصاص
Minium (oxyde de plomb)
الاسرنج (اتحا)
هو أكسيد الرصاص الاحمر (اتحا)

884 — Reducing agent
Agent réducteur عامل مختزل (اتحا)
مادة سهلة التأكسد تفقد الكترونات التكافؤ بسهولة (مجق)

885 — Reduction
Réduction = désoxydation (d'un oxyde) اختـــزال
1) عملية فى مادة ما ينتج عنها انتقاص الاكسجين أو زيادة الايدروجين
2) عملية فى مادة ما يحدث عنها زيادة الشحنة السالبة أو نقص الشحنة الموجبة (مجق)

— Reduction energy
Energie de réduction طاقة الاختزال

886 — Reflux
Reflux عاكس — مرجع

— Reflux condenser
مكثف عاكس (أو مرجع)
Condensateur de reflux
هو مكثف راسي أو مائل يستخدم فى عملية الترجيع (اتحا)

887 — Refluxion الترجيـــع
Reflux (حركة الرجوع الى الوراء)

888 — Refractive
Réfractif, réfringent كاســر للضـــوء

— Refractive index معامل الانكسار
Index ou coefficient de réfraction

889 — Refractivity (molecular) الانكسار الجزيئي
Réfringence moléculaire

890 — Regnault
Regnault رينـــو (1)

891 — Relative density
كثافـــة نسبية (اتحا) (مجق)
Densité relative

— Relative density of a gas
الكثافة النسبية للغاز
Densité relative d'un gaz

892 — Relativity (theory of)
Théorie de la relativité نظرية النسبية

893 — Replacement
Remplacement احـــلال (مجق)
استبدال ذرة او مجموعة بذرة أو مجموعة اخرى مثل احلال الكلور محل ايدروجين غاز الميثان كتكوين مركبات احلالية (مجق)

894 — Residual affinity
Affinité résiduelle الألفة الفضلة
هو الجزء المتبقى من قابلية مادة للاتحاد بمـــادة اخرى (اتحا)

895 — Residue
Résidu ركــــاز
متخلف = فضلة — راسب — باقي

896 — Resin
Résine راتين — راتينـــج
مجموعة من مواد غير متبلورة قابلة للالتهـــاب وتكون غالبا من اصل نباتي ويذوب عادة فى الكحول وهو ينتج من بلمرة التربينات (اتحا)

— Resin acids احماض راتينية أو راتنجية
Acides de résine
هي الأحماض العضوية التي تنتج من الراتينـــات (اتحا)

---

1) عالم فيزيائي فرنسي (1810 — 1878 م) لهابحاث دقيقة حول انضغاطية وتمـــدد السوائـــل والكثافات والحرارات النوعية للغازات

897 — Resonance
Résonance — التارجح ــ الرنين

898 — Resorcinal — ريزورسينــــول
Resorcinal ou résorcine
هو الفينول المشتق من البنزين (وهو مضـــــاد للعفونــــة)

899 — Retort
Cornue (vase clos) — معوجــة (مجق)
قارورة ذات اعوجاجات خاصة

— Retort carbon
Carbone de cornue — فحم المعوجات

— Retort clamp
Crampon de cornue — ماسك معوجــة

— Retort ring
Anneau de cornue — حلقة معوجــة

— Retort stand
Support de cornue — حامل معوجــة

900 — Return flow tube
Tube d'écoulement du courant de retour — انبوبة ارجاع الفائض
وتستعمل لجمع ما يفيد من السائل عن القـــدر المطلوب (اتحا) (مجق)

901 — Reversible
Réversible — منعكــس

— Reversible reaction
تفاعل عكسى ــ قابل للقلب
Réaction réversible — قابل للانعكاس

902 — Rhenium
Rhénium — رينيوم (اتحا) ــ رنيــم
فلز ابيض نادر عدده الذري 75 شبيه بالمنغانيز

903 — Rhodium
Rhodium — روديــــوم (مجق)
فلز عدده الذري 45 له شبه بالكروم والكوبالــت كثافته 12ر48 ينصهر عند 1985 مْ

904 — Rhombic system — فصيلة المعين
Système rhombe (ou rhombique) (de losange) — نظام معيني (وع)

905 — Rigid body
Corps rigide — جســم جاسىء
الجسم الذي يأبى تغيير شكله والا انقصف (اتحا)

906 — Roasting
Grillage — احماء ــ تحميص

907 — Rochelle salt
Tartrate — ملح روشيــل
(مزدوج البوتاسيوم والصوديوم)

908 — Rock salt (sodium chloride) (fossil salt)
ملح صخري (اندراني)
Sel gemme (sel de chlorure)

909 — Roll sulphur ou stick sulphur
كبريت العمود
Soufre en canon, en bâtons

910 — Rouge
Oxyde de fer — اكسيد الحديد الأحمر

911 — Round flask — تنينة كروية (مجق)
Flacon rond — قارورة كروية (اتحا)

— Round bottomed — تنينة مستديرة القاع
Flacon à fond rond

912 — Rubber cork
Bouchon de caoutchouc — سداد مطــاط
قطعة مطاط اسطوانيةتستخدم سدادا للقوارير(اتحا)

— Rubber plating — طلاء بالمطــاط
Revêtement en caoutchouc

— Rubber stoppers — سدادات
Bouchons en caoutchouc
سدادات مطاطية

— Rubber tubing
Tube de caoutchouc
انبوبة مطاطية

913 — Rubidium — روبيد ــ روبيد يوم (مجق)
عنصر فلزي ليس (طري) من مجموعة القلويات وزنه الذري 48 وعدده الذري 37 وكثافته 1ر52 ودرجة انصهاره 5ر38 مْ (اتحا) شبيه بالبوتاسيوم

914 — Ruby
Rubis — ياقوت (اتحا) احمر ياقوتي

915 — Rust
Rouille — صــدأ

916 — Rutherford (of Nelson)
Rutherford — رذرفـــــورد (1)

---

1) عالم فيزيائي انجليـــــزي (1871 ــ 1937 م) مشهور بابحاثه حول النشاط الاشعاعي وتأين الغاز وحقق أول احالة للذرة عام 1915 (جائزة نوبل 1908)

S

917 — Saccharin
Saccharine — سكـــاريـــن
مادة بيضاء مشتقة من الطلوين لها حلاوة تعـــادل 300 ضعف حلاوة السكر العادي

918 — Safe
En sûreté — مامـــون
هو الذي لا يحدث ضررا (اتحا) (مجق)

919 — Safety
Sûreté — امان (نقيض الخطر) (مجق)

— Safety matches — ثقاب الأمن (اتحا)
Allumettes de sûreté
(allumette suédoise ou amorphe)

— Safety precautions
Précautions de sûreté — احتياطات الأمن

920 — Salicylic acid
Acide salicylique — حامض ساليسيليك
هو حامض مضاد للعفونة مشتق من الساليسيلين

921 — Salt
Sel (chlorure de sodium) — ملـح
(كلوريد او كلورور الصوديوم)

— Salt acid
Sursel — حمض ملـــح

— Salt common
Sel commun — عـــــادي

— Salt glazing — تزجيــــــج (بالملح)
Emaillage ou vernissage par le sel

922 — Saltcake — سلفات الصوديوم الخام

913 — Saltpetre
Salpêtre, nitre
تطرون — ملح البارود (اتحا).
هو نترات البوتاسيوم

— Salpetre (Chili)
Salpêtre de Chili — ملح بارود شيلـــــي

924 — Salting out effect
Effet du salage — تاثير التميلـــــح

925 — Samarium
Samarium — ساماريـــــوم
هو فلز من مجموعة الأتربة النادرة عدده الذري 62

926 — Sample (specimen)
Spécimen (échantillon) — غينـــــة
prélèvement
جزء من المادة يوخذ من اجزائها المختلفة نموذجـــا لسائرها (اتحا)

927 — Sand
Sable — رمـــــل

— Sand bath
Bain de sable — حمام رملي — حمام رمل
وعاء معدني يوضع به كمية من الرمل ويسخـــن بمصباح أو غيره (اتحا)

928 — Saphir
Saphir — صفير — سفير (ياقوت ازرق)

929 — Saponify (to)
Saponifier — تصبن — صبن — صوبن (اتحا)
تحويل الاستيارات كالدهون ونحوها بالغلويـــات لتكوين الصابون والجلسرين او ما يعادلها (اتحا)

930 — Saturate (to)
Saturer — يشبع — اشبع
الفعل الدال :
1) على اذابة جسم صلب او غازي في سائل محلول حتى يكتفي
2) على استنفاد الجزيء لكل مقدرته على الاتحاد بعناصر اخرى

931 — Saturated
Saturé — مشبـــع (اتحا)

— Saturated aliphatic hydrocarbous
هيدروكربونات اليفاتية مشبعة
Hydrocarbures aliphatiques saturés

— Saturated compounds
Composés saturés — مركبات مشبعـــة

— Saturated solution
Solution saturée — محلول مشبع

— Saturated vapour pressure
ضغط بخـــار
Pression de vapeur saturée

932 — Saturation
Saturation — تشبع — اشباع
هو ان يتخذ الجسم غير المشبع بذرات عنصر او جزيئات مركب حتى يشبع ويستنفذ قدرته علـــى الاتحاد بالاضافة (مجق)

933 — Scandium
Scandium
اسكنديوم
جسرم بسيط فلزي عدده الذري 21

934 — Secondary
Secondaire
ثــانــوي

935 — Selenite
Sélénite
سيلينيـــت
هو ملح حمض السلينيك
(حجر القمر)

936 — Selenium
Sélénium
سيلينيـــوم = سيليـــن
عنصر لا فلزي من مجموعة الكبريت وزنه الذري 78٫96 وعدده الذري 34 وهو يوجد على صـــور مختلفة (اتحا)

937 — Semi permeable
Semi-perméable
نصف منفذة

— Semi-permeable membrane
غشاء نصف نفــاذ
Membrane semi-perméable

— Semi water gas
Semi-gaz d'eau
غـــاز الماء المنصفي

938 — Sensitive
Sensible
حســـاس
صفة تدل على سهولة التأثر بالعوارض الخارجيـــة (مجق)

— Sensitive balance
Balance sensible
ميزان حســـاس

939 — Sensitivity
Sensitivité
الحساسيـــــة
هي الاستعداد للتأثر بالعوارض الخارجية (مجق)

940 — Separating funnel
قمع الفصل (اتحا) (مجق)
Entonnoir à séparation

— Separating funnels
Entonnoirs à séparation
اقماع فاصلة

941 — Separation
فصل (مجق) ـــانفصال ـــ عزل (لبنان)
Séparation

— Separation of immiscible
فصل سوائل غير ممتزجة
Séparation des immiscibles

942 — Series
Séries
متسلسلـــة
متتاليـــة

— Series of weight
مجموعة الصنجـــات (اتحا)
Séries de poids

944 — Shake
Agitation
رج
هو هز مادة او سائل بقصد المساعدة على اختلاط اجزائها ليتكون من ذلك مادة متجانسة قدر الامكان (اتحا)

— Shaking machine
Agitateur
رجـــاجـــة
آلة مستخدمة فى عملية الرج (اتحا)

945 — Sherardising
Shérardisation
(Galvanisation au gris de zinc)
رش بالخارصين
جلفنـــة

946 — Side chain
Chaîne latérale d'atomes)
سلسلـــة جانبيـــة

947 — Siderite
Sidérite ou sidérose
سيـــدريت
هو كاربونات الحديد الطبيعي

948 — Silica
Silice
سيليكا (من حجر الصوان)
(هو اكسيد السلسيـــوم)

— Silica glass
Glace du silice
زجاج السيليكـــا

949 — Silicate
Silicate
سيليكـــــات
(هو ملح حامض سليسيك)

950 — Silicic acid
Acide silicique
حامض سيليسيك
حمض سيليسيك

951 — Silicon
Silicium
سيليكـــون (مجق)
(عنصر لا فلزي) عدده الذري 14 وكثافته 2٫4 له لون رمادي فى حالة لا بلورية أو لون رماد الرصاص فى حالة التبلر وينصهر عند 1414 مْ كما يتبخر فى الفـــرن الكهربائـــي

952 — Silver
Argent
فضـــــة
عنصر معدني ثمين وزنه الذري 107٫880 وعدده الذري 47 وكثافته10٫5 وينصهر عند درجة 960مْ ويغلي عند 1850 مْ وهو اكثر الفلزات مطيليـــة وطروقيـــة

— Silver alloy
Alliage d'argent
سبيكـــة

— Silver electrode
Electrode d'argent قطب الفضة

— Silver oxidised
Argent oxydé فضة مؤكسدة

— Silver metal
Métal d'argent معدن فضة

— Silver nitrate, ammoniacal
نترات فضة نشادرية
Nitrate d'argent ammoniacal

953 — Single bond
Lien unique وصلة أحادية (اتحا)

954 — Slaked lime
Chaux éteinte جير (اوكلس) مطفأ

955 — Slate
Ardoise (schiste ardoisien) حجر صفائحي

956 — Small scale apparatus
Appareils fins اجهزة دقيقة

957 — Smoke
Fumée دخان

958 — Soaked
Imprégné, imbibé متشرب

959 — Soap
Savon صابون

960 — Soda
Soude صودا

— Soda lime (distillation with ...)
تقطير بالجير الصودي
Distillation avec la chaux de soude

— Soda-ash
Cendre de soude رماد الصودا

961 — Sodium
Sodium صوديوم (مجق)
فلز عدده الذري 11 وكثافته 0,97 ينصهر عند 99,9 م' يوجد في الطبيعة في شكل ملح بحري أو ندراني ونترات وهو أبيض لين يتغير بسرعة في الهواء الرطب وتتولد عنه آنذاك الصودا الكاوية

— Sodium acetate in acetic acid
Acétate de sodium, dans l'acide acétique خلات الصوديوم في حمض خليك

— Sodium carbonate كربونات الصوديوم
Carbonate de soude

— Sodium chloride كلوريد الصوديوم
Chlorure de sodium

— Sodium electrolysis
التحلل الكهربائي لكلوريد الصوديوم
Electrolyse du chlorure de sodium

— Sodium ionic structure
التركيب الايوني لكلوريد الصوديوم
Structure ionique du chlorure de sodium

— Sodium solubility قابلية الذوبان
Solubilité du chlorure de sodium

— Sodium cyanide سيانيد صوديوم
Cyanure de sodium

— Sodium insoluble salts
املاح الصوديوم العديمة الذوبان
Sels insolubles de sodium

— Sodium metallic
Sodium métallique صوديوم فلزي

— Sodium radioactive
صوديوم ذو نشاط اشعاعي
Sodium radioactif

— Sodium nitrate
Azotate de soude نيترات الصوديوم

— Sodium oxalate
Oxalate de sodium اكسلات الصوديوم

— Sodium sulphate
Sulphate de soude سلفات الصوديوم

962 — Solder
Soudure لحام
اشابة سهلة الانصهار تستخدم في عملية اللحم(اتحا)

963 — Soldering
Soudage, soudure اللحام
هو عملية الصاق قطعتين من معدن بالتسخين باستخدام اشابة سهلة الانصهار أو بدونها (اتحا)

964 — Solid
Solide صلب
هو كل مادة لها شكل وحجم ثابتان تحت الظروف العادية وبذلك تختلف عن السائل والغاز (اتحا)

965 — Solidify (to) جمد — تجمد
Solidifier, concréter (l'huile, le sang)
هي الفعل الدال على التحول من الحالة السائلة الى الصلبة (اتحا)

966 — Solubility
Solubilité
ذوبانية — ذائبية
هو قابلية ذوبان مادة فى اخرى وتقاس عادة بمقدار المادة مقدرة بالجرام التي تكون مع الاخرى ذوابة مشبعـة فى درجة حرارة معينة (اتحا)

967 — Solute
ذائب — مذاب (مجق)
Dissous (en solution)
قابل للذوبان (الاردن)

968 — Solution
محلول
Solution
ذوابـة

— Solutions conjugate
محاليل متزاوجـة
Solutions conjuguées

969 — Solvay tower
Tour de Solvay
بـرج سولفاي (1)

970 — Solvent
مذيب (مجق) — مذوب
Solvant, dissolvant

— Solvent naphta
نفط — مذيب
Huile de naphte dissolvant

971 — Spark
Etincelle
شـرارة
وهـو :
1) جسم صغير متوهج ينفصل عادة من جسم يحترق
2) الضوء الحادث من التفريغ الكهربي (اتحا)
نـوعـي

972 — Specific
Spécifique
نـوعـي

— Specific gravity (on weight)
الثقـل النوعـي
Gravité spécifique (poids spécifique)
هو النسبة بين كثافتي مادتين وفى العادة يوخذ الماء متياسا للمقارنة عند درجـة 47 مْ كوحـدة قياسية (اتحا)

— Specific heat
Chaleur spécifique
حرارة نوعيـة

973 — Specimen (preserving of)
حفـظ العينات
Préservation des spécimens

974 — Spectrum
Spectre
طيـف

975 — Spiral
لولبـي — حلزونـي
Hélice, spirale
حلـزون

976 — Splint
Eclisse (attelle)
جبيـرة
قطعة من الخشب او غيره تستعمل لربط العضو المكسور (اتحا)

977 — Splinter
Esquille, éclat
شـظيـة
(قطعة صغيرة من العظم او من الخشب عنـد كسره) (مجق)

978 — Spring
Source (d'eau)
ينبـوع
الماء الطبيعي الذي يخرج من جوف الارض بمكان يكون مستواه اقل انخفاضا من مستوى الماء عند مصدره (اتحا)

979 — Stability
Stabilité
استقرار — ثبـات (مجق)

— Stable
Stable
مستقـر — ثابـت

980 — Stain
Tache
بقعـة

981 — Standard
Standard
معيـار
كل ما يقنن به او يقاس عليه (مجق)

— Standard solution
محلول عياري (مجق) أو قياسي (مؤ)
Liqueur normale (liqueur titrée)

— Standard temperature and pressure
Degré normal de température et de pression
معـدل الحرارة والضغـط

982 — Standardise (to)
قاس — يقيـس
Titrer une solution
(جعله قياسيا)

983 — Standardization
تقييس (اتحا) (مجق)
Standardisation (titrage)
تعيير (اتحا)
هـو :
1) تحويل اي مستحضر الى مقدار معترف بـه فيما يخص الكيف والكم
2) كشف القيمة الحقيقية بالنسبة لمعيار (اتحا) (مجق)

---

1) صناعي بلجيكي (1838 — 1922 م) مكتشف طريقة صنع كربونات صودا الامونياك

984 — Stannates ستنــــات
Stannates تصديــــرات

985 — Starch
Amidon النشــــا

— Starch (indicator solution)
محلول النشا كدليل
Solution d'amidon comme indicateur

986 — Stassfurt deposits
رواســب ستافورت (1)
Dépôts Stassfurt

987 — Steam
Vapeur (d'eau) بخــــار

— Steam distillation تقطيــر بخــاري
Distillation de vapeur

— Steam (theory of)
Théorie de la vapeur نظريتــه

— Steam (use of)
Emploi de la vapeur استخدامـــه

— Steam oven
Four à vapeur غــرن بخــاري
هو غرن يستخدم البخار فى تسخينه (اتحا)

988 — Stearic acid
Acide stéarique حامض استياريــك
هو حمض أحادي القاعدية يوجد متحدا بجلسرين الزيوت والدهون ينصهر عند درجة 3ر69 مْ ويغلي عند 373 مْ لا يذوب فى الماء ويذوب فى الكحــــول والاثير وتستخدم المادة فى الشموع (اتحا)

989 — Stearin
Stéarine ستياريــن

990 — Stearyl
Stearyl استيارينـــل
هي مجموعة الحامض السابق (اتحا)

991 — Stell
Acier فولاذ (صلب)

992 — Stellite
Stellite ستيليــت

993 — Stick
Bâton (canon) اصبع (ج = اصابع)
أي مادة تكون مشكلة على هيئة عود اسطواني او عيدان اسطوانية (اتحا)

994 — Still
Alambic, cornue مقطــــر
الجهاز المستخدم فى فصل سائلين بعضهما عن بعض أو أكثر بالتقطير (اتحا)

995 — Stir
Remuement, agitation قلــب
احداث حركة فى سائل بواسطة قضيب من الزجاج او غيره بقصد مزج مكوناته بعضها ببعض (اتحا)

996 — Stirrer
Remueur تلاب — تلابــة
الالة المستخدمة فى عملية تقليب السائل (اتحا)

997 — Sterring
Agitation (remuement) تقليــــب

— Sterring magnetic تقليب مغناطيسي
Remuement magnétique

— Sterring mechanical
Remuement mécanique تقليب آلــي

998 — Stool
Tabouret كرسي معمل (مجق)

999 — Stop-cock
Obturateur حابــس — حنفيــة
Robinet d'arrêt حابس الصمام (مت)
اداة تحرك فتفتح أو تقفل فتحكم فى مرور سائل او غاز (اتحا)

1000 — Stop cork
Obturateur de liège محبــــس

1001 — Stopper
Bouchon en verre سداد — سدادة
كل ما يتخذ من زجاج او فلين او غيرهما لســـــد القوارير والقناني (اتحا)

1002 — Strainer
Filtre مصفاة
اداة ذات ثقوب تستخدم لفصل جسم معلـــق فى سائل

1003 — Strength
Force قـــوة

— Strength of acids
Teneur des acides قـــوة الاحماض

1004 — Strong acid
Acide fort حمض قــوي

---

1) مدينة بالمانيا توجد فيها مناجم الملح والبوتاس.

— Strong base
Base forte قاعدة قويـــــة

— Strong electrolyte
Electrolyte fort الكتروليت قـــوي

1005 — Strontium
Strontium استرنشيوم (مجق)
فلز أصفر عدده الذري 38 شبيه بالكلسيوم

1006 — Sucrose
Saccharose سكروز — سكـــر القصب
هو السكر المستخرج من القصب او البنجر

1007 — Sugar beet البنجر (الشمندر) السكري
Betterave à sucre

— Sugar cane
القصب (السكري) أو قصب السكر
Canne à sucre

— Sugar (invert) محلول سكـــر
Sucre inverti (invertine, sucrase, invertase)

1008 — Sulphate
Sulfate سلفات — كبريتـــــات

1909 — Sulphide
Sulfure كبريتيـــد — كبريتور

1010 — Sulphur
Soufre كبريـــــت

— Sulphur compounds
Soufres composés مركبات الكبريت

1001 — Sulphuretted hydrogen
Hydrogène sulfuré . الايدروجين المكبرت
هو مركب غازي ينتج من اتحاد الايدروجيـــــــــن بالكبريت وله رائحة كريهة كرائحة البيض الفاسد (اتحا)

1012 — Sulphuric acid
حامض الكبريتيك (روح الزاج)
Acide sulfurique حمض كبريتيك
هو حامض معدني زيتي القوام يتلف المـــــواد ويفحصها والمركز منه يذيب المعادن كالحديـــد والنحاس وغيرهما وهو شره للماء وينتج مـــن اضافته للماء حرارة شديدة واول من حضره جابر ابن حيان بتقطير الزاج الاخضر (اتحا)

1013 — Sulphurous acid حمض كبريتوز
Acide sulfureux حامض الكبريتوز
هو الحامض الناتج عن اذابة غاز ثاني اكسيـــد الكبريت فى الماء (اتحا)

1014 — Summary
Sommaire ملخـص (اتحا)

1015 — Sun
Soleil شمـــس

1016 — Super-cooling
Surfusion تحت التبريـــد
وهو تبريد الى ما تحت الصفر بحيث لا يبلـــغ التجمـــد

— Super-heated (liquid)
سائل فوق مسخـــن
Liquide surchauffé

— Super-heated steam
بخـــار فوق مسخـــن
Vapeur surchauffée

1017 — Supernatant (liquid)
Liquide surnageant سائل طاف
(اي سابح فوق السطح)

1018 — Super-phosphate
Superphosphate سوبر فسفـــاط

1019 — Super saturated solution
محلول فـــوق المشبع
Solution sursaturée

1020 — Supersaturation فوق التشبع (مجق)
Supersaturation فوق الاشباع (مؤ)

1021 — Surface energy
Energie de surface طاقة السطح
(توتر السطح أو شد السطح)

— Surface tension توتر سطحي
Tension de surface ou superficielle

1021 bis — Susceptibility
Susceptibilité قابلية (اتحا)

1022 — Suspended matter مادة معلقة (عالقة)
Matière en suspension

1022 bis — Suspensoid
Suspensoïde شبـــه معلـــق
وهو غراواني معلق او هو غراواني فيه حبيبـــات صلبة معلقة فى سائل (مجق)

1023 — Symbol
Symbole رمـــز
أي علامة تدل على عنصر أو علاقة كيميائيـــة او رياضية أو غيرهما

— Symbols for atoms
Symboles pour atomes رموز الذرات

— Symbols balanced actions
رموز التفاعلات المتوازية
Symboles des actions parallèles

— Symbols co-ionic bond
رموز للرابطة التساهمية الايونية
Symboles du lien co-ionique

— Symbols de concentration
رموز التركيـــز
Symboles de concentration

— Symbols conductance
رموز التوصيـــل
Symboles de conductance

— Symbols of equilibrium constants
رموز لثوابث الاتزان
Symboles des constantes d'équilibre

— Symbols isotopes
رموز المماكنات (الايزوتوبات)
Symboles des (composés) isotopes

— Symbols nuclear reactions
رموز التفاعلات النووية
Symboles des réactions nucléaires

1024 — Synthesis
Synthèse التوليف (التخليق)
تكوين — بناء — اصطناع (تركيب اصطناعي) (م)
هي العلمية أو العمليات التي تجري لبناء مركب ما
من عناصره أو مركبات سطحية (اتحا)

T

1025 — Table I
Table I

— ... (constants of particles)
الجدول الاول (توابت الجزيئات)
... constantes des particules

— II (electronic orbits of hydrogen atom)
المدار الالكتروني لذرة الايدروجين
Orbite électronique de l'atome d'hydrogène

— III, electronics configurations of elements (1-10)
التركيب الالكتروني للعناصر (1 — 10)
Configurations électroniques des éléments 1-10

— IV electronic configurations of inert gases
التركيب الالكتروني للغازات الخاملة
... configuration électronique des gaz inertes

1026 — Talc
Talc (silicate de magnésie) طلـــق
هي سليكات المغنسيوم توجد فى الطبيعة ويحطن على شكل مطحون ابيض (اتحا)

1027 — Tantalum
Tantale تنتالـــم (مجق)
فلز عدده الذري 73 صلب جدا كثافته 16ر7 قليل الانصهار يوجد فى شكل مسحوق اسود براق

1028 — Tap
Robinet صنبـــور
أداة تسمح بامرار سائل او غاز للحصول عليـــه كصنبور الماء وغيره (اتحا)

1029 — Tar
Goudron قطـــران
اسم يطلق على المادة العضوية اللزجة التـــي تتكون من التقطير الاتلافي للخشب او الفحم او من تحلل المواد العضوية بالحرارة (اتحا)

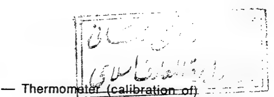
1030 — Tartaric acid
حامض الدردي حامض الطرطريك
Acide tartarique (ou tartrique)
حامض عضوي يوجد منه اربعة أنواع متناظـــرة والنوع العادي بلوراته شفافة وينصهر عند درجة 170 م° ويذوب فى الماء والكحول ويوجد عـــادة فى انسجة الفاكهة والخضر (اتحا)

1031 — Temperature
Température درجـــة الحرارة

— Temperature kindling
درجة حرارة الاشتعال
Température d'allumage

1032 — Temporary
Temporaire مؤقـــت (اتحا)

1033 — Test
Epreuve, essai اختبـــار
هو الاسم الدال على العملية التي تجري على المادة للتحقق من ذاتيتها او لاثبات وجود شوائب بها او للتحقق من طبيعية او كيميائية (اتحا)



— Test tube
Eprouvette أنبوبـــة اختبـــــار

— Test tube holder
Pinces pour éprouvette (ou tube à essais) مـاسـك أنبوبـــة اختبار

— Test tube rack
ماسكة انابيب الاختبار (مجق)
Râtelier pour tubes d'essais

— Test tube stand
حامل انبوبة اختبار (اتحا)
Support d'éprouvette

1034 — Tetrahedral atom
كربون ذرة هرمية (ذات أربعة أسطح)
Atome tetraèdre (ou tétraédrique)

— Tetrafluoride
Tétrafluorure رابع فلوريد (أو فلورور)

— Tetrachloride
رابع كلوريد (أو كلورور)
Tétrachlorure

1035 — Thallium
Thallium ثاليوم (مجق)
عنصر فلزي نادر عدده الذري 81 ووزنه الذري 204ر39 (اتحا)

1036 — Theory
Théorie نظرية (اتحا)

1037 — Thermal حـــــراري
Thermal, thermique (calorifique)

— Thermal dissociation
تفكــــك حراري
Dissociation thermique

1038 — Thermite
Thermite ترميـــــت
هو مزيج من الاكاسيد الفلزية والالومنيوم تنبثق منها عند الايقاد حرارة شديد

— Thermit process
Méthode thermite طريقـــة ترميـــت

1039 — Thermochemistry
Thermo-chimle كيمياء حرارية (اتحا)

1040 — Thermometer ترمومتــــر (م)
Thermomètre محر — مقياس الحرارة

— Thermometer (calibration of)
تدريج ترمومتر
Graduation d'un thermomètre

1041 — Thiosalt
Sulfosel ملح كبريتي (اتحا)

— Thiosulphate ion ايون كبريتو كبريتات
Ion de thiosulfate (hyposulfite)

— Thiosulphuric acid
حمض كبريتو كبريتيك
Acide hyposulfureux

1042 — Thomson
Thomson طومســـــون (1)

1043 — Thorium
Thorium ثوريــــوم (اتحا)
فلز نادر عدده الذي 90 ابيــض بلـــــوري (مجق) كثافته 12ر1 ينصهر عند 1845 م°

1044 — Tin, stannum
Etain قصديـــــر
عنصر معدني فضي اللون وزنه الـذري 118ر70 وعدده الذري 50 وكثافته 29ر7 وينصهر عند 232 ويصهر مع الرصاص ليكون اشابة اللحام (اتحا)

— Tin grey
Etain gris قصدير رمادي

— Tin-plate
Fer-blanc الصفيـــح

— Tin-stone حجـــر قصدير
Etain oxydé (cassitérite)
حجر القصدير هو ثاني اكسيد القصدير ويوجد فى الطبيعة

— Tin-ware صفيـــــح
Ferblanterie (articles en fer-blanc)

1045 — Tincture
Teinture صبغـــــة

1046 — Titanium
Titane تيتانيوم — تيتـــن (اتحا)
عنصر فلزي وزنه الذري 90ر47 وعدده الذري 22 وكثافته 9ر4 وينصهر عند 1.800 م° (اتحا)

1047 — Titrate (to)
Titrer عاير — قدر بالمعايرة (اتحا) (مجق)
(doser)

---

1) عالم فيزيائي انجليزي (1856 — 1940 م) درس شكلية المادة والكهرب ونال جائزة نوبل عـــام 1906 واخترع ولده انكسار الالكترونـــات السريعة بواسطة البلورات

1048 — Titration
Titrage (dosage) معايـــرة

— Titration flasks
Flacons de dosage قوارير معايـــرة

1049 — Toluene
Toluène طلويـــن
هيدرو كربور سائل شبيه بالبنزين يستعمل كمذيب وفى صناعة المواد الملونة

— Toluene preparation
تحضير الطلويـــن
Préparation du toluène

1050 — Tongs
Tenailles ملقـــط

1051 — Topaz
Topaze تبـــاز (اتحا) ياقوت أخضـــر

1052 — Transition
Transition انتقـــال

— Transition elements
Eléments de transition عناصر انتقالية

— Transition point نقطة التحـــول
Point de transition نقطة الانتقـــال

— Transition temperature
تحول درجة الحرارة
Température de transition

1053 — Transmutation
Transmutation تحويـــل

1054 — Triad rule
Règle de trois قاعدة الثلاثيات (اتحا)

1055 — Triangle
Triangle مثلـــث (اتحا)

1056 — Tricalcium phosphate
فوسفات ثلاثي الكالسيوم
Phosphate de tétro-calcium

1057 — Trivalent
Trivalent ثلاثي التكافـــؤ

1058 — Tube
Tube انبـــوب

— Tube furnace
Tube de fourneau

1059 — Tungsten = wolfram تنجستن (مجق)
Tungstène = wolfram ولفـــرام (اتحا)
عنصر فلزي وزنه الذري 183٫92 وعدده الذري 74 وكثافته 19٫10 وينصهر عند درجـــة 2974 م ويضاف للحديد فى صناعة الصلبلزيادة متانته (اتحا)

1060 — Turbid
Trouble (liquide) متعكـــر — عكـــر
صفة للسائل الذي يحوي اجساما عالقة تجعله غير رائق (اتحا)

1061 — Turbidity (Turbidness) العكر — التعكـــر
Turbidité d'un liquide = état trouble
حالة السائل الذي يحتوي على أجسام عالقة تجعله غير رائق وهذه الاجسام تسمى العكر (اتحا)

1062 — Turnbull's blue
زرقـــة — برلـــين

1063 — Type metal
Métal type معـــدن مثالـــي
(سبيكة حروف الطباعة)

U

1064 — Unit cell
Unité de cellule

1065 — Univalent
Univalent, monovalent احادي التكافـــؤ

1066 — Unsaturation
Insaturation عـــدم التشبـــع

1067 — Unsaturated غير مشبع — لا مشبع (اتحا)
Insaturé, non saturé
صفة المحلول الذي يحتوي على قدر من المذاب اقل من اللازم لتشبعه (اتحا)

— Unsaturated compounds
مركبات غير مشبعة
Composés non saturés

1068 — Unstable
Instable غير مستقر (مجق)
قلق (لبنان) — غير متزن (م) غير ثابت (مجق)

1069 — Uranium
Uranium يورانيـــوم
فلز عدده الذري 92 وكثافته 18٫7 قليل الاشعاع

— Uranium fission
Fission d'uranium انطلاق اليورانيـــوم
(انطلاق ذرة اليورانيوم تحرر طاقة عظمى)

1070 — Urea
Urée يوريـــا — بولينـــا
(مادة توخذ من البـــول

— Urea carbamide
كاربامید بولينا او يوريا
Urée carbamide

1071 — Uric acid حامض بوليـك
Acide urique الحامض البولـــي

V

1072 — Vacuum مفـــرغ (م)
Vide (vacuum) خـــواء (م.ت)

— Vacuum distillation (see distillation)
التقطير فى جو مفرغ (أو فى الفراغ) (وع)
Distillation par le vide (voir distillation)

— Vacuum drying apparatus
جهاز التجفيف فى جو مفرغ (أو فى الفراغ) (وع)
Appareil de dessèchement par le vide

— Vacuum receiver تالب التقطيـــر
Récipient pour faire le vide

1073 — Valency
Valence تكافـــؤ (مجق)

— Valency bond
رابطة أو آصرة التكافـــؤ
Lien de valence

1074 — Vanadium
Vanadium فاناديـــوم
(عنصر فلزي نادر)

— Vanadium pentoxide
خامس اكسيد الفانيديوم
Anhydride vanadium

1075 — Vaporization
Vaporisation تبخير (مجق)

1076 — Vapour
Vapeur بخـــار

— Vapour (density) كثافـــة بخارية
Densité de vapeur كثافة البخـــار

— Vapour pressure (or vapour tension)
ضغط البخـــار
Force élastique de la vapeur

— Vapour pressure of water at various temperatures
ضغط بخار الماء عند درجات الحرارة المختلفة
Pression de la vapeur d'eau à des degrés de températures variables

1077 — Variables
Variables متغيـــرات

1078 — Vegetable charcoal
Charbon végétal الفحم النباتـــي
الكربون الناتج من تفحم المواد النباتية والأشجـــار وغيرها

1079 — Velocity
Vitesse ســـرعـــة

— Velocity of reaction
Vitesse de réaction سرعة التفاعـــل

1080 — Verdigris زنجـــار — صدا النحاس
Vert-de-gris (rouille de cuivre)

1081 — Victor Meyer's (method)
طريقة فكتور مايـــر
Méthode Victor Meyer

1082 — Vinegar
Vinaigre خـــل

1083 — Viscosity
Viscosité اللزوجـــة
هي تماسك أجزاء المادة بعضها ببعض بحيـــث لا يتغير شكلها بسهولة كالقطران والعسل وغيرهما (اتحا)

1084 — Vital force
Force vitale قـــوة حيويـــة

1085 — Vitriol
Vitriol زاج

— Vitriol oil زيـــت الزاج (حامض كبريتيك
Huile de vitriol (acide sulfurique)

— Vitriol white
زاج أبيض (كبريتات الزنـــك)
Vitriol blanc, couperose blanche (sulfate de zinc)

1086 — Volatile
Volatile طيار — متطاير — متصاعد

— Volatile oil زيـــت طيـــار
Huile volatile (huile essentielle)

1087 — Volatility
Volatilité قابلية التطاير أو التصعيد

1088 — Volume
Volume حجـــــم

— Volumétric
Volumétrique حجمــــي
القياس الحجمي = المعايرة الحجمية

— Volumetric composition
التركيب الحجمـــي
Composition volumétrique

W

1089 — Washing
Lavage الغسيـــــل

— Washing soda
Carbonate de soude (soude de commerce) صودا الغسيـــل

1090 — Watch glass
Verre de montre زجاجة ساعـــة
قطعة مستديرة متقعرة من الزجاج توزن أو توضع فيها المواد الكيميائيــــــة (اتحا)

1091 — Water
Eau مــــــاء

— Water bath
Bain-marie حمام مائـــي
هو أناء يملأ بالماء ويسخن وله فتحات أعلاها توضع عليها الاواني المراد تسخينها (اتحا) .

— Water of cristallization
ماء التبلور أو التبلر (مجق)
Eau de cristallisation

— Water electrically - heated
حمام مائي مسخن بالكهرباء
Bain-marie chauffé par électricité

— Water catalytic effect تأثير الحفـــز
Effet catalyseur d'un bain-marie

— Water electrolytic dissociation
Dissociation électrolytique d'un bain-marie التفكك الالكتروني لحمام مائي

— Water gas غاز الماء — غاز مائي
Gaz d'eau ou gaz à l'eau

— Water-glass زجاج الماء (اتحا)
Silicate de potasse ou de soude

— Water of hydration ماء التميه (اتحا)
Eau d'hydratation
او ماء التأدرت (م.ت)

— Water molecule
Molécule d'eau جزيىء المـــاء

— Water-pressure ضغط المـــاء
Pression d'eau (charge d'eau)

— Water-proof لا ينفذ منه الماء
Imbrifuge, imperméable

— Water-pump
Pompe à eau مضخة الماء

1092 — Wave
Onde موجـــة (اتحا)

1093 — Weak acid
Acide faible حمض ضعيـــف

1094 — Weighing
Pesée, pesage وزن

— Weighing bottles for liquid
قارورات الوزن للسوائـــل
Flacons à tare pour les liquides

— Weighing tube
Tube de pesage انبوب الوزن

1095 — Weight
Poids وزن

1096 — Weatstone bridge جسر هوتستون
Pont ou parallélogramme de Weatstone

1097 — White lead
أبيض الرصاص — اسفيداج (اتحا)
Blanc de plomb (rouille de plomb)
هو الكربونات القاعدية للرصاص وهو مسحوق سام يستعمل فى أعمال الطلاء (اتحا)

— White vitriol
Vitriol blanc - couperose blanche (sulfate de zinc)
زاج أبيض وهو الاسم القديم لكبريتات الخارصين (اتحا)

1098 — Wire gauze or asbestus wire gauze
شبكة معدنية (اتحا) أو سلكية (م)
Toile métallique أو شبكة اسبستوس

1099 — Wood-ash
Cendre de bois رماد الخشب

— Wood naphta نفط الخشب
Naphte de bois (alcool méthylique)
يطلق عادة على الكحول الميثيلي الناتج عن التقطير الاتلافي للخشب (اتحا)

— Wood pulp
Pâte de bois لب الخشب

X

1100 — Xenon زنون (مجق) — زينون (م)
Xénon كزينون (م.ت)
عنصر غازي خامل يوجد فى الهواء الجوي بكميات ضئيلة يستعمل فى انابيب الاضاءة الملونة

1101 — X-rays
Rayons X اشعة سينية (اتحا)

1102 — Xylène, xylol زيلين (اتحا)
Xylène زيلول (اتحا)
مركب زيتي القوام يحصل عليه بتقطير الفحم الحجري (اتحا)

Y

1103 — Yeast
Levure de bière خميرة
خميرة البيرة (م) خميرة الجعة (م.ت)

1104 — Yeld محصول (اتحا)
Produit (rendement)
غلة التفاعل (م.ت)
هو المقدار الناتج عن عملية كيميائية او صناعية مقدرة بالنسبة لما يجب أن يكون الناتج نظريا (اتحا)

1105 — Yttrium
Yttrium يتريوم (مجق)
فلزي عدده الذري 39 من مجموعة الاتربة النادرة يصاحب السيريوم فى معظم المعادن

Z

1106 — Zinc
Zinc زنك — خارصين
كبريتور الخارصين المعدني

— Zinc blende بلند الخارصين
Mine douce, fausse galène

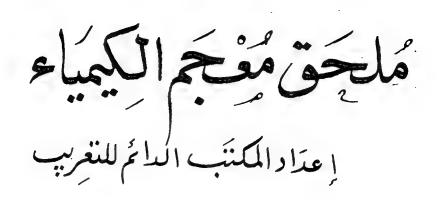
— Zinc chloride anhydrous
كلوزيد الخارصين اللامائي
Chlorure de zinc anhydre

— Zinc cooper couple
مزدوج النحاس الخارصين
Couple zinc-cuivre

— Zinc dust مسحوق الزنك
Limailles de zinc بودرة الزنك

— Zinc powder
Poudre de zinc مسحوق الخارصين

1107 — Zymase
Zymase زيماز



A

1 — Abolish (to) ابطل
Annuler un effet ou une activité (chimique)

2 — Abrasion tester جهاز اختبار السحج (مجق)
Appareil vérificateur d'abrasion
جهاز تختبر به مقاومة القماش للاحتكاك (مجق)

3 — Absorption mass
Masse d'absorption كتلة الامتصاص (مجق)

— Absorbing power
قدرة الامتصاص (مجق)
Pouvoir d'absorption
وهي قدرة الجسم على تشرب سائل (مجق)

— Absorption spectrum
طيف الامتصاص (مجق)
Spectre d'absorption
طيف ينتج عن امتصاص امواج ذرات اطول معينة من امواج المغناطيسية الكهربائية (مجق)

— Absorbing of water
Absorption d'eau امتصاص الماء

— Absorptiometer
مقياس الامتصاص — ممصاص (م.ت)
Absorptiomètre
جهاز لقياس المص

5 — Absorptive
Absorptif امتصاصي

— Absorptivity
Absorptivité امتصاصية
قدرة أي جسم على تشرب جسم آخر (مجق)

6 — Accession المرور
Passage (par ex. de noyau à chaîne ou inversement)
المرور من النواة الى السلسلة أو العكس والسلسلة هي توالى ذرات الكربون المترابطة)

7 — Accumulator vessel
Bac d'accumulateur وعاء المركم

8 — Acetamide استيتاميد الاميد الاسيتي
Acétamide الاميد الخلي (مجق)
مادة لا لون لها وهي اميد حمض الخليك وهو مركب يتوكون بتسخين خلايا الامونيوم (خلات النشادر) فى انبوبة مخترمة (مجق)

— Acetamidine
Acétamidine استاميدين (مجق)
وهي مادة تتكون بتفاعل الاستيونتريل مع كلوريد الامونيوم وهي مشتق أميني للاستياميد (مجق)

9 — Acetanilide
Acétanilide اسيت — انيليد
مركب بلوري عديم اللون يتكون بأستلة الانيلين (مجق)

10 — Acetic indicators for titration in ...
الادلة المستخدمة للمعايرة فى الحامض الخلي (اتحا)
Indicateurs acétiques pour dosage (ou analyse volumétrique) de l'acide acétique

11 — Acetification
Acétification تحميض (بحمض الخليك)
استعمال حمض الخليك فيتحميض محلول ما (مجق)

— Acetify (to)
Acétifier حمض أو خلل (اي اشبع بالخل)

12 — Aceto-acetic acid
حمض الاسيتو اسيتي (اتحا)
Acide acétylacétique

13 — Acetoactive ester condensation
تكثيف اسيتو استك استر (اتحا)
Condensation de l'ester acétoactif

14 — Acetone bisulphite
Acétone bisulphite بيكبريت الانسيتـون
مركب جامد ينتج من تفاعل الاستون مـع بيكبرتيت الصوديوم

— Acetone bodies (ketone bodies)
Corps d'acétone (ou d'éther pyroacétique) مركبات اسيتونية
مجموعة من المركبات التي توجد في البول وفي الـدم بسبب عدم تأكسد الكربو ايدرات كما يحـدث في حالات الدبابيط (اي السكريـة) وفي اثنـاء الجـوع (مجق)

— Acetone perchloric acid
حمض فوق كلوريك خليكي (اتحا)
Acide perchlorique d'acétone

15 — Acetonate (to) أستـن
Convertir en combinaison acétonique

16 — Acetum aromaticum
Acétum aromatique خـل عطـري
خل مضاف اليه مادة عطرية لتجعله مستساغـا للاستعمال الدوائي (مجق)

17 — Acetyl esters
Esters d'acétyle استيرات استيل (اتحا)

— Acetyl number
الرقم الاستدلالي للاستيل
Indice d'acétyle

— Acetyl salicyclic acid
Acide salicyclique d'acétyle
اسيتيل حامض السياليسيليك (اسبرين) (مجق) او حامض الاسيتيل ساليسيلتيك او حمض خليـك الصفصاف وهو مركب بلوري عديم اللون ينصهـر عند درجة 135 م° (مجق)

— Acetyl value القيمة الاستيلية (مجق)
Pouvoir d'acétyle
هو مقدار ما في المركب من مجموعة او اكثر مـن المجموعات الاستيلية مقدرة بالوزن منسوبة الى وزن المادة الأصلي (مجق)

18 — Acheson graphite
Graphite d'Acheson جرافيت اتشيسون
نوع من الجرافيت الصناعي يحضر بطريقة اتشيسون وذلك بتسخين مخلوط من فحم الانثراسيت او فحم البترول مع الرمل في فرن كهربائي في درجة عالية لمدة 22 ساعة تقريبا (مجق)

19 — Acid
Acide حامض = حمض
مادة ترعق في المذاق وسبب هذه الخاصة وجـود أيونات ايدروجينية اثرها واضح في المحلول (مجق)

— Acid (humic) حمض الدبال
Acide humique ou ulmique (humine)
مصطلح عام يطلق على مجموعة المواد الحمضية التي تنتج من تحلل النباتات والاعشاب وغيرها على سطح الارض وهي تصلحها (مجق)

— Acid (hydrazoic)
Acide azothydrique حامض الادرازويك
حامض غير عضوي وهو مفرقع شديد الخطر ينصهر عند درجة 80 م° ويغلي عند درجة 37 م° (مجق)

— Acid (hydriodic)
حامض الايدرايوديك (مجق)
Acide iodydhrique
الحامض الناتج من اذابة ايوديك الايدروجين في الماء والحامض التجاري تبلغ درجة تركيزه 57 ٪ وكثافته 1ر7 (مجق)

— Acid hydrobromic
حامض الايدروبروميك (مجق)
Acide bromhydrique (hydrobromique)
هو الحامض الناتج من اذابة بروميد الايدروجين في الماء والحامض التجاري عند درجة تركيـز 45 ٪ وكثافته 38ر1 (مجق)

— Acid (hydrochloric)
حامض كلوريدريك (او هيدروكلوريك)
Acide chlorhydrique
حامض ناتج من اذابة غاز كلوريد الايدروجـين في الماء (مجق)

— Acid (hydrocyanic)
حامض الايدروسيانيك (مجق)
Acide cyanhydrique
غاز عديم اللون سام جدا له رائحة تشبه اللوز المـر والغاز يذوب في الماء والكحول والاثير (مجق)

21 — Actinometer
Actinomètre
اكتينومتـــر
جهاز يستخدم لدراسة اثر الاشعة الضوئيـــة فى سرعة التفاعل بين الكلور والايدروجـــين (اتحا) (مجق) وهو بكيفية عامة جهاز لقياس كمية الاشعة الاكتينية بمقدار ما تحدثه من تفاعلفى التفاعـــلات الكيماوية (مجق)

22 — Activated adsorption
Adsorption activée
امتزاز منشط (مجق)
هو الامتزاز الذي تزاد قدرته بوسائل طبيعية او كيماوية (مجق)

— Activator
Activant, activeur
منشـــط (مجق)
مادة ضرورية لعملية التنشيط (مجق)

23 — Acyl group
مجموعة اسيلية (حمضلية) (مجق)
Groupe acyle
هي المجموعة الاحادية التكافؤ الناتجة من ازالـــة مجموعة الايدروكسيد من جزيء حمض عضـــوي (مجق)

— Acylate (to)
Acyler
اسل ــ يؤسل ــ حمضل (اتحا)

— Acylating agents
Agents d'acylation
عوامل الاسيلة (مجق) كواشف تستعمل لادخـــال مجموعة الاسيل فى المركبات العضوية (مجق)

— Acylation
أسيلة (مجق) تأسيل ــ حمضلة (اتحا) (مجق)
Acylation
ادخال مجموعة الاسيل فى المركبات العضوية(مجق)

24 — Addition polymer
بوليمر بالاضافة (مجق)
Polymère par addition
المركب الناتج من اتحاد عدد من الجزيئات لتكون جزيئا أكبر بدون انفصال مركب آخر (مجق)

— Addition (reaction)
Réaction d'addition
تفاعل بالاضافة : تفاعل تتحد فيه جزيئات لتكوين جزيىء فريد

— Additivity
Additivité
اضافيـــة

25 — Adjoin (to)
Venir en contact
اتصل ــ وصل ــ لصق

— Adjoined
Contigu (atomes)
متصل ــ ملاصـــق

— Acid (hydrofluoric)
حامض الايدرو فلوريك (مجق)
Acide hydrofluorique (fluorhydrique)
الحامض الناتج من اذابة غاز فلوريد الايدروجين فى الماء والحامض عديم اللون ويحفظ فى زجاجات من المطاط أو الزجاجات المغطى سطحها الداخلي بشمع (مجق)

— Acid hydrolysis
تحليل مائي حمض (مجق)
Hydrolyse d'acide
وهو تفكيك مركب الى مكوناته فى وسط مائي حمضي مثل تفكك الاسترات والاميدات والمواد البروتينية (مجق)

— Acid (hypobromous)
حامض تحت البروموز (مجق)
Acide hypobromeux
وهو مركب غير ثابت يستخدم كعامل مؤكســـد (مجق)

— Acid milling
Foulage par acide
تلبيد بالحامض (مجق)
وهو احدى عمليات تجهيز المنسوجات الصوفية وفيه يعالج النسيج فى وسط حامضي فيتبلد كعملية تلبيد القبعات والطرابيش وبعض أنواع المنسوجـــات الصوفيـــة كالجوخ (مجق)

— Acid (number)
Indice d'acide
العدد الحمضي (مجق)
هو عدد اصطلح عليه ليدل على نسبة ما فى دهن ما من حموضة (مجق)

— Acid sludge
Résidu d'acide
سوائل الحامض (مجق)

— Acid spotting
تبقيع بالحامض (مجق)
Repiquage (ou repique) par acide
عملية اختبار درجة ثبات صبغة نسيج بتطبيعـــه بحمض له درجة تركيز معينة تحت ظـــــروف محددة (مجق)-

— Acid value
Valeur d'acide
القيمة الحمضيـــة
عدد المليجرامات من البوتاس الكاوية اللازمـــة لمعادلة الاحماض الدهنية الموجودة فى جرام واحـــد من زيت أو دهن نباتي أو حيواني ويستخدم هـــذا المصطلح فى تحليل الدهن والزيوت (مجق)

20 — Acorn oil
Huile de glands
زيـــت البلوط

— Acorn sugar
Quercite (quercitol)
سكر البلـــوط

— The carbon atom adjoined the nitrogen
ذرة الكربون المتصل بالازوت
L'atome de carbone voisin de (ou contigu à) l'azote

26 — Adiabatic expansion — تمدد معزول
Expansion adiabatique
(تمدد ادياباتيكي) (اتحا)
هو التمدد الغازي عند ما يكون تام العزل حراريا من الوسط المحيط به (اتحا) اي دون تبادل الحرارة مع الخارج .

27 — Adipose cell — خلية شحمية
Cellule adipeuse (de la graisse animale)
خلية تفرز مواد شحمية (مجق)

28 — Adjust the balance
Régler une balance — يعدل الميزان (مجق)

29 — Advanced chemist
Chimiste confirmé — كيميائي موفق او مؤيد

— Most advanced apparatus
Appareil le plus au point (le plus moderne) — ادق جهاز

30 — Aeavy bodies
Corps graves — اجسام ثقيلة

31 — Aerobic = aerobiotic
Aérobique — هوائي
صفة للبكتريا التي لا تنمو فى غير وجود الهواء او الاكسجين (مجق)

32 — Aerograph — مرسم رشاش
Pistolet (pinceau vaporisateur)
جهاز لرش السوائل بضغط الهواء ويستعمل فى طبع المنسوجات (مجق)

33 — Aether
Ether — اثير
سائل لطيف يملأ الأجواء حسب القدماء

34 — Agglomerate (to)
S'agglomérer — تكتل (مجق)

— Agglomeration
تجمع مواد مختلفة فى كتلة واحدة (مجق)
Agglomération

— Agglomerate
Aggloméra t — تكتل

35 — Agglutinate (to)
Agglutiner — الصق

— Agglutinative
Agglutinant — لزج — لازق

36 — Aging = ageing
Vieillissement — تقادم

37 — Agricultural chemistry
Chimie agricole — كيمياء زراعية (اتحا)

38 — Air-bath
Bain d'air — حمام هوائي

— Air bladder
Vessie natatoire — نفاخة
وهو عضو تنظيم الضغط الداخلي فى الاسماك (مجق)

— Air-colled
Refroidir à l'air — مبرد بالهواء

— Air-driven
Actionné à l'air — محرك بالهواء

— Air-pressure — دفع الهواء
Pression d'air — (أو ضغط الهواء)
(ou pression atmosphérique)

— Air-pump
Pompe à air — مضخة هوائية
Machine pneumatique
او مفرغة هوائية

39 — Albuminous, albuminose — زلالي
Albumineux — (نسبة الى الزلال)

40 — Alchemist period
دور السيمياء (عهد الكيمياء القديم)
Période alchimique

41 — Alcohol (absolute) — كحول مطلق
Alcool absolu, alcool enhydre

— Alcohol (monohydric)
Alcool monohydrique — كحول احادي
وهو الكحول الذي يحتوي جزيئه على مجموعة ايدروكسيد واحدة مثل الكحول المثيلي والاثيلي

— Alcohol (dihydric-)
Alcool bihydrique — كحول ثنائي (مجق)
(به مجموعتان ايدروكسيليتان)

— Alcohol (methyl-)
Alcool méthylique — كحول المثيل
(روح الخشب)

— Alcohol (polyhydric-)
كحول متعدد الايدروكسيل (مجق)
Alcool polyhydrique

42 — Alcoholate
Alcoolate
الكحولات
مركبات حل فيها فلزما محل ذرة هيدروجين مجموعة الهيدروكسيل في الكحول (مجق)

43 — Alcoholimeter
مقياس الكحول (اتحا)
Alcoolomètre, alcoomètre
وهو جهاز كأجهزة الكثافة يستخدم في تقدير كمية الكحول في الماء (مجق)

— Alcoholimetry
تقدير الكحولات
Alcoolimétrie
قياس الكحول
هي العملية التي تجري لتقدير نسبة الكحول في سائل (مجق)

44 — Aldehydric acids
Acides aldéhydiques
احماض الدهيدية وهي احماض عضوية تشتمل على مجموعة الدهيدية بالاضافة الى مجموعة الكربوكسيل (مجق)

— Aldehyde resin
Résine aldéhyde
راتينج الالدهيد (مجق)
راتينج أصفر اللون يحضر بتسخين الاسيتالدهيد مع محلول مركز من الصودا الكاوية (مجق)

— Aldehyde ammonia
الدهيد نوشادري
Aldéhydate d'ammoniaque
مادة بلورية بيضاء تنتج من اتحاد غاز النوشادر مع الدهيد (مجق)

45 — Aldol condensation
Condensation d'aldol
تكاثف الدول
تكاثف يحدث بين مجموعة كربونيل ومجموعة مثيل أو مثيلين فعالة في وجود محلول قلوي مثال ذلك التكاثف الذاتي للاسيتالدهيد (مجق)

46 — Alecost oil
Essence de balsamite
زيت فاغية الجنان

47 — Alambic
Alambic
انبيق
جهاز كان يستعمل قديما في تقطير السوائل والزيوت الطيارة ولا يزال يستخدم في استخلاص الزيوت الطيارة بالتقطير (مجق)

48 — Alga
Algue
اشنة

— Algae chemistry
Chimie des algues
كيمياء الاشنة

49 — Alkali waste
Déchet alcalin
النفاية القلوية
هو اصطلاح خاص بالجسم المتخلف من اذابة اللتوي في عملية تحضير كربونات الصوديوم(اتحا)

— Alkalimeter
Alcalimètre
مقياس القلوية

50 — Alkalinise (to), alkalize (to), alkalify (to)
Alcaliniser
قلي (مجق)
Alcaliser
(حول الشيء قلويا)

— Alkalinity
Alcalinité
قلوية (اتحا)
هو اسم للحالة التي تنشأ عن وجود قلي (مجق)

51 — Alkane (alkene)
الكان
Alcane, alcène
الكين

— Alkide
Alcoylure
الكيد

— Alkyl
Alcoyle
الكيل
مجموعة احادية التكافؤ تتركب من الكربون والايدروجين ، وهي مشتقة من الايدروكربونات البارافينية (مجق)

— Alkyl group
Groupe alcoyle
مجموعة الكيل
تنتج بازالة درة ايدروجين من ايدروكربون اليفالي (مجق)

— Alkylate (to)
Alcoyler
الكل

— Alkylate fuel
وقود الكيلاتي
Combustible d'alcoylation
خليط من بعض البرافينات السائلة يستعمل وقودا للطائرات (مجق)

— Alkylene group
Groupe alcoylidène
مجموعة الكيلينية
مجموعة تقل بذرة ايدروجين عن مجموعة الالكيل المناظرة وهي ثنائية التكافؤ (مجق)

52 — Allergin
Allergène
الأيرج
المادة المضادة التي تسبب الألرجيه

53 — Allergy
Allergie
الرجية (لاقابلية)
هي تحساس عند بعض الافراد بمكروبات أو مواد عضوية سبق دخولها الجسم فتحدث تفاعلا اما للوقاية او عكسها (اتحا)

54 — Alloy (high strength-)
اشابة ذات قوة دافعة عليا
Alliage de haute résistance

— Alloy (substitutional-)
Alliage de substitution — اشابة البدل

— Strategic alloys elements
العناصر الاساسية فى الاشابات
Eléments fondamentaux entrant dans la composition des alliages

— Alloy content — قيمة الاشابات
Teneur en éléments alliés

— Alloy-eutectic — اشابة تصلبية
Alliage eutectique

— Alloys (fusible)
Alliages fusibles — اشابة سهلة الانصهار
وهي الاشابات التي تنصهر فى درجات منخفضة وتستخدم عادة فى سبك حروف الطباعة واللحام وغيرها (اتحا)

55 — Almond — اللوز
Amande

— Oil of bitter almonds
زيت اللوز المر
Essence d'amendes amères

— Sweet almonds oil — زيت اللوز الحلو
Huile d'amandes douces

— Bitter almonds green
Vert malachite — دهنج اخضر
(لسان العرب ومفردات الانطاكي)

56 — Allyl alcohol — كحول اليلى
Alcool allylique — كحول غير مشبع (مجق)

57 — Alpha-iron
Fer-alpha (fer à ...) — الحديد الالفي (اتحا)
صورة من صدر الحديد تكون فى درجات الحرارة التي لا تزيد عن 912 درجة مئوية (مجق)

57 — Alterative
Altératif, altérant — مقو
لفظ قديم يطلق على بعض الادوية التي يقال انها تعيد القوة للمرضى (مجق)

59 — Alternator
Alternateur — مولد تيار متناوب

60 — Aludel
Aludel — اليودل
كلمة عربية تستعمل للدلالة على اناء فخاري كمثري الشكل يستخدم لاستقبال ابخرة اليود عند تنقيته (اتحا)

61 — Aluminium arsenide — زرنيخيد الالومنيوم
Arséniure d'aluminium
مركب ينتج من اتحاد الالومنيوم بالزرنيخ (مجق)

— Aluminium-mercury couple
ازدواج الالومنيوم والزئبق (مجق)
Couple aluminium-mercure
مادة صلبة تحضر بغمس رقيقة من الالومنيوم فى محلول كلوريد الزئبقيك (مجق)

— Aluminium nitride
Nitrure d'aluminium — نتريد الالومنيوم
وهو مركب من الالومنيوم والنتروجين (مجق)

— Aluminium resinate
Résinate d'aluminium — رسينات الالومنيوم
المادة التي تنتج من تفاعل كبريتات الالومنيوم وصابون القالونفنية وتستخدم فى تجهيز الورق وغيره (اتحا)

62 — Alundum
Alundon — الانـدم (مجق)
نوع من اكسيد الالومنيوم المتبلر النقي يستعمل مادة حرارية تقاوم الحرارة وتصنع منه بوادق للترشيح (مجق)

63 — Alunite
الالونيت ، حجر الشب (مجق) (اتحا)
Alunite

— Amatol
Amatol — اماتول
وهو مخلوط انفجاري من نترات الامونيوم وثلاثي نترو صولوين (مجق)
معدن يحضر منه شب البوتاس (مجق) (اتحا)

64 — Amenability to hydrogenation
قابلية للهدرجة
Aptitude à l'hydrogénation

65 — Americium
Américium — أمر كيوم (مجق)

66 — Amiante
Amiante
طلق — حجر الفتيلة — مخاط الشيطان — غزل السعالي (مك)

67 — Amicron
اميكرون — ما دون الميكرون (مجق)
Ultramicron
جسم غروي دقيـــــق

68 — Amide
Amide أمـــــيد (اتحا)
وهي فصيلة من المركبات العضوية ؛ يحصـــل عليها بنزع الماء من أملاح الامونياك

— Amidicacid حامض أميدي
Acide amidique (acide oxamique)

69 — Aminate (to)
Aminer اميـــــن (اتحا)
هو أن يحضر المرء أمينا (اتحا) (مجق)

— Amino-acid
Amino-acide حامض أو حمض أميني
مركب عضوي به مجموعة أو اكثر من كل مـــن المجموعتين الكربو كسيلية والامينية (مجق)

70 — Ammoniacal ferments
خمائر امونياكية أو نشادرية
Ferments ammoniacaux
(تحول البولة الى كربونات الامونياك)

— Ammoniacal nitrogen
ازوت الامونياك أو النشادر
Azote ammoniacal

— Ammoniacal salt
Sel ammoniacal ملح الامونياك

— Ammoniacum
Gomme ammoniaque صمغ الامونياك

71 — Ammonium amalgam
ملغم الامونياك (مجق)
Amalgame d'ammonium

— Ammonium chloroplumbate
كلور — رصاصات الامونياك (مجق)
Chloroplombate d'ammonium

72 — Amount
Taux, degré, teneur قيمة او نسبة

— Reaction amount
Taux de réaction نسبة التفاعـــل

73 — Amygdaline
Amygdalin لوزين — امجدلين (مجق)
مادة بيضاء توجد فى اللوز المر احيانا فى نـــوى المشمش والخوخ يمكن حلمأتها فينتج من ذلك بنزالدهيد وحمض الايدروسيانيك والجلـــو كوز (مجق)

74 — Amyl acetate
Acetate d'amyle خـــلات الاميل
سائل ذو رائحة مميزة يحضر بتفاعل كحـــول الاميل مع حمض الخليح (مجق)

— Amylo process
طريقة تحضير الكحول من النشا (مجق)
Méthode amylique

75 — Amyloid
Amyloïde نشوانـــي

76 — Amylose
Polyglucoside اميلــــوز

77 — Anaerobic
Anaérobie لا هوائي (مجق)
البكتريا التيتنمو بدون الهواء أو الاكسجين(مجق)

— Analogue
Analogue
متشابه : يطلق على المركبـــات الكيماويـــة المتشابهة الخواص وان اختلفت فى التركيب(مجق)

78 — Anatase
Anatase اناتيـــــز
معدن من معادن فلز التيتا نيوم يحتوي علـــى ثاني اكسيد التيتنوم وهو مسحوق أبيـــض يستخدم فى الصناعة لاغراض مختلفة (اتحا)

79 — Aniline blue
Bleu d'aniline ازرق الانيليـــــن
مادة زرقاء وهي واحدة من اصباغ الثلاثـــي فنيل ميثـــان (مجق)

— Aniline oxide
Oxyde d'aniline اكسيد الانيليـــــن
مادة تتكون عند أكسدة الانيلـــين بالعوامـــل المؤكســـدة (مجق)

80 — Anis oil
Essence d'anis زيت الانيسون

81 — Annellated متواصل (نوى)
Condensés, accolés (noyaux)

— Annellation
Annellation تـــواصـــل (النواى)

82 — Anode battery, plate battery
Batterie d'anode بطارية الانـــود
البطارية التي تزود الانود بالجهد العالي (مجق)

— Anodic
Anodique انـــودي — مصعدي

83 — Anthranilic acid
Acide anthranilique حمض الانثرانيليك
مركب ينتج من احلال مجموعة امينية ومجموعة كربو كسيلية محل ذرتي ايدروجين فى جـــزء البنزيـــن (مجق)

84 — Antifungal agent
Fongicide مبيد الفطر الطفيلية

85 — Antiknock compound
Antidétonant مضاد للمنفجـرات

— Antimicrobial
Bactéricide مبيد الميكروب

86 — Antimonial lead
Plomb d'antimoine الرصاص الانتيمونـــي
اشابة تتركب من الرصاص والانتيمون بنسبـة 85 ٪ من الاول و 15 ٪ من الثاني وتستخدم فى صناعة الصنابير المستعملة فى احواض حامـض الكبريتيك (مجق)

— Antimonide
Antimoniure انتيمونيد (اتحا)
(هو اتحاد الانتيمون مع فلز)

— Antimony butter
Beurre d'antimoine سلاء الانتيمـــون

— Golden ... sulphide
ذهبي سلفور الانتيمـــون
Sulfure doré d'antimoine

— Antimony derivative مشتق انتيموني
Dérivé antimonié (stibié)

87 — Aprotic acide مفاعل محب للكهربـــاء
Réactif électrophile

88 — Aqueous alcoholic
Hydroalcoolique مائي كحولـــــي

89 — Arachis oil
Huile d'arachides زيـت الارشيـــــد

— Arachic acid (arachidic acid)
Acide arachique حمـض الارشيد
هو حمض دهني يوجد فى زيت الفول السوداني (او فستق العبيد) على شكل استر ويمكـــن تحضيره منه (مجق)

90 — Aragonite
Aragonite اراجونيت (مجق) (اتحا)
معدن من معادن الكلسيوم ويوجد على هيئـــة بلورات (مجق)

91 — Areometer مكثاف السوائل
Aréomètre آلة لقياس كثافة السوائل

92 — Argentum vivum
Vif-argent الزئبـــق
(اسم قديم كان يطلق عليه)

93 — Aromatic hydrocarbons
هيدرو كاربونات عطري
Hydrocarbures aromatiques

— Aromatization
Aromatisation تعطيــــر

— Aromatize (to)
Aromatiser عطـــر

94 — Arseniate (lead)
Arséniate de plomb زرنيخات الرصاص

— Arsenide
Arséniure زرنيخيد (اتحا)

— Arsenious acide
Acide arsénieux حمض زرنيخوز (اتحا)

— Arsenite
Arsénite زرنيخيت (اتحا)

— Arsine
ارزين (اتحا) ارسين زرنيخي (م.ت)
Hydrogène d'arsénie (arsine)
اسماء مختلفة لمركب كيميائي واحد (اتحا)

95 — Artificial
Artificiel اصطنـــاعي

96 — Artemisia oil
Essence d'armoise (de génépi des Alpes) زيت الارطماسية
(وهو نبات عطــري)

97 — Aryl
Aryle اريـــــل (اتحا)
مجموعة ذرات مشتقة من مركبات عطرية

— Aryl group
Groupe d'aryle مجموعة اريلية
مجموعة ايدرو كربونية اروماتية تحـــوي ذرة ايدروجين أقل من جزيىء الايدرو كربون المشتقة منه (مجق)

98 — Asbestos board مقوى ورق اسبستوس
Fort carton d'asbeste

— Asbestos gauze شبكة اسبستوس (اتحا)
Toile d'asbeste
أو شبكة الصخر الحريري
(أو شبكة حجر الفتيلة)

— Asbestos milk
Lait d'asbeste لبن اسبستوس

— Asbestos paper
Papier d'asbeste ورق اسبستوس

— Asbestos sheet
Feuille d'asbeste ورق اسبستون

— Asbestos string حبل اسبستوس
Cordon d'asbeste ou ficelle d'amiante
(خيوط الحرير الصخري)

— Asbestos tray
Plaque d'asbeste صفيحة اسبستون

99 — Aspiration
Aspiration السغط :
سحب هواء أو غاز من اناء خلال سائل

— Aspirator
Aspirateur سحب النفس (مجق)
مسغطة :
جهاز لسغط الهواء (مجق)

100 — Aspirin
Aspirine اسبيرين
هو استيل حمض الساليسيليك ويستعمل طبيا لعلاج الصداع والروماتزم (مجق)

101 — Assay (to)
Titrer يعاير
تقدير نقاوة مادة موجودة فى خليط أو اختبار معدنيات أو فلزات لتقدير كمية ونسبة كل معدن او فلز على حدة

102 — Assymetric synthesis
Synthèse assymétrique تخليق لا تماثلي
وهو تخليق يؤدي الى تكوين مركبات غير متماثلة (مجق)

103 — Astatin
Astatine استاتين (مجق) (اتحا)
واحد من الهالوجينات وهو مشع عدده الذري 85 ووزنه الذري 210 (مجق)

104 — Astringent استرنجت (اتحا)
Constipant قابض (مجق)
مادة تسبب انقباض الانسجة العضوية أو توقف النزيف أو الاسهال (اتحا) (مجق)

105 — Atmolysis
Atmolyse.
اصطلاح قديم اطلق على عملية فصل الغازات بعضها عن بعض بواسطة استخدام ظاهرة انتشارها خلال حواجز مسامية مثل فصل مكونات الهواء بامرارها فى انابيب خزفية غير مصقولة (اتحا)

106 — Atmosphere
Atmosphère جـو (اتحا)

107 — Attrition
Usure par frottement تآكل (باحتكاك)

108 — Auric oxide
Oxyde aurique اكسيد الذهبيك

— Aurous oxide
Oxyde aureux اكسيد الذهيوز

109 — Austenite (vion)
Austénite أوستنيت
هو محلول جامد متجانس من كربيد الحديد والحديد الجامي (اتحا)

110 — Auto-catalysis
Auto-catalyse الحفز الذاتي
الحالة التي يعمل فيها بعض منتجات التفاعل كحافز لهذا التفاعل (اتحا) (مجق)

111 — Autoclave
Autoclave اتوكلاف (اتحا) (مجق)

112 — Autolysis
Autolyse التحلل الذاتي
التغيرات التي تنشأ على مكونات الانسجة بعد الوفاة بسبب الانزيمات الموجودة فى الجسم او ذوبان الخلايا فى سائلها (مجق)

113 — Azide
Azothydrure أزيد (اتحا)

— Hydrogen azide
Acide azothydrique أزيد الايدروجين

114 — Azo-dyes
Colorants azoïques أصباغ آزية
مجموعة كبيرة من مواد الصباغة يحوي جزيء كل منها مجموعة آزية او اكثر (مجق)

115 — Azote
Azote ازوت

— Azotate
Azotate (nitrate) أزوتات أو نترات

— Azotometer
Azotimètre أزوتمتر
مقياس الازوت

B

116 — Back pressure
Pression en arrière — ضغط خلفي

— Backing-up
ارتداد الى الوراء (بالنسبة للغاز)
Retour en arrière (d'un gaz) — تراجع

117 — Bacterial
Bactériel, bactérien — بكتيري

— Bactericide
Bactéricide — مبيد بكتيري — مبيد الجراثيم

— Bactericidin
Bactericidin — بكتيريسدين = مبيد بكتيري
مادة تعمل على قتل البكتريا دون أن تحللها (مجق)

— Bacteriolysis — مذيب البكتريا (مجق)
Bactériolyse — حل الجراثيم (وس)
مادة تفني البكتريا باذابتها (مجق)

— Bacteriophage
لاثم البكتيريا — بلعم البكتريا (مجق)
Bactériophage
مجموعة من الجسيمات المجهرية الدقيقة التي تمر خلال المرشحات البكتيرية وتعمل على اذابة البكتيريا وتوجد عادة فى القناة المعوية فى الانسان والحيوان (مجق)

118 — Balance
Balance — ميزان

— Balanced action
Action équilibrée — تفاعل متزن (متوازن)

— Balanced equation
Equation équilibrée — معادلة متزنة

— Balancing of the equation
موازنة المعادلة
Balancement de l'équation (équilibrage)

119 — Balm-balsam
Baume — بلسم

— Balm oil — زيت البلسم
Essence de mélisse — زيت الترنجان

— Balsam tansy oil
زيت فاغية الجنان (لها خواص البلسم)
Essence de balsamite (de menthe-coq, de baume-coq, de tanaisie des jardins)

120 — Bar magnes
Barre aimante — قضيب مغناطيسي
(مغناطيس على هيئة قضيب) (مجق)

121 — Barometer
Baromètre — بارومتر

122 — Base alkaline-earth
Base alcalino-terreuse — قاعدة ترابية قلوية

— Base-board
Socle d'un appareil — قاعدة جهاز

— Base catalysis
Catalyse de la base — حفز قاعدي (مجق)
هو الحفز الذي يحدثه أيون الايدروكسيد (مجق)

123 — Basil (oil of sweet)
Essence de basilic — روح الحبق

124 — Batch number
Numéro du lot — رقم الفئة (اتحا)

1) رقم يستخدم للدلالة على مجموعة مواد محضرة فى وقت واحد وظروف واحدة

2) مجموعة المواد التي تستخدم فى عملية واحدة تحضيريا (اتحا)

125 — Baumé scale — مقياس بوميه (1) (اتحا)
Aréomètre de Baumé
مقياس مدرج بطريقة خاصة للدلالة على كثافة سائل (مجق)

126 — Bauxite cement
Ciment-bauxite — الاسمنت البوكسيت (اتحا)
نوع من الاسمنت مجهز بالتسخين الشديد لاوزان متساوية تقريبا من البوكسيت والجير ويمتاز بمقاومته لماء البحر (اتحا)

127 — Bearing metal
Métal pour coussinets — سبيكة تحميل

128 — Beds of rock salt
طبقات من الملح الصخري
Couches de sel gemme

---

1) عالم كيميائي فرنسي (1728 — 1804 م)

129 — Beech nut oil
زيت الزانة (أي ثمرة الزان)
Huile de faine

130 — Beet sugar
سكر البنجر (أو الشمندر)
Sucre de betterave

131 — Behenic acid
حمض البـــان
Acide béhenique (de béhen)
حامض عضوي يمكن استخلاصه من زيت البان (مجق) .

132 — Benzoin
Benjoin, benzoïne
اللبان الجاوي

132 — Benzol
بنزوين (مجق)
Benzol
بنـــزول (اتحا)
وقود مكون من مزيج البنزين والطلوين

133 — Beryl
Béryl ou béril
بـــريـــــل :
احد معادن البرليدم التي توجد فى الطبيعة(مجق)
وهو الزبرجد او الحجر الازرق

— Beryllium
Beryllium, glucinium
برليـــوم (مجق)
عنصر فلزي بسيط عدده الذري 4 (مجق)

134 — Beta
Béta
باء (مجق) (اتحا) = بيتا
الحرف الثاني من حروف الهجاء اليونانية (مجق)

— Beta particle
Particule béta
دقيقـــة بيتـــا

— Beta-iron
Fer beta
الحديد البائـــي
صورة من صور الحديد تكون ثابتة بين درجتي 769 و 906 م° تقريبا (مجق)

— Beta rays
Rayons beta
اشـعة بيتـــا
(كهارب منبثقة عن بعض العناصر المشعة)

135 — Bettle leaves oil
Essence de bétel
زيـــــت تنبـــــل

136 — Bezoar
Bézoard
بـــادزهـــر
وهو حجـــر مسمـــوم يتكـــون مـــن معـــــدن حيوانـــات مثل اللمـــــط

137 — Bile
Bile
الصفـــــراء
سائل شديد المرارة يختزن فى كيس المـــرارة ولونه أصفر يضرب للحمـــرة فى الانســـــان والحيوانات آكلة اللحوم وأخضر يضرب للسمرة فى آكلات الحشائش وأخضر فى الطيور ظمجق)

— Bile acids
احماض أو حوامض صفراوية
Acides biliaires

— Bile pigment
Couleur de bile
خضـــاب الصفراء
مجموعة مواد ملونة توجد فى سائل المـــــرارة (مجق)

— Bile salts
امـــلاح الصفـــراء
Sels de bile
املاح قلوية
(صوديوم أو بوتاسيوم)
توجد فى سائل المرارة (مجق)

138 — Bin (metal)
Enveloppe métallique
غلاف فلزي

— Bin (waste)
صندوق الفضلات
Caisse à résidus (d'un laboratoire)

139 — Binding energy
طاقة الترابط أو التماسك
Energie agglomérative (de liaison)

140 — Bismuth granulated
Bismuth granulé
بزموت محبـــب

141 — Bisulphate
Bisulfate
ثاني كبريتـــــات

— Bisulphide
Bisulfure
ثاني كبريتـــور
وهو مركب مكبرت يحتوي جزيئه على ذرتـــين من الكبريت

— Bisulphite
بيكبريتيت (و.ت) ثاني كبريتيت (م.ت)
Bisulfite
وهو ملح حمضي لحامض الكبريت

142 — Bitumen
Bitume
حمر أو كفر أو قفـــر

— Bitumen like = bituminous
Bitumineux
حمـــري

143 — Bivalence
Bivalence
ثنائيـــة التكافـــؤ

— Bivalent radical
اساس أو شنق ثنائي التكافؤ
Radical bivalent

144 — Black (bone-)
Noir animal
فحـــم حيوانـــي
المادة الكربونية الناتجة عن تفحم العظـــــام ويستخدم فى ازالة الالوان وفى تكرير السكر

— Black Ivory or black lamp
Noir de fumée اسود — سخام — سناخ
(noir d'Ivoire) اسود العاج (لون)

— Black (platinum)
Noir de platine اسود البلاتين

145 — Blast-pump
Trompe soufflante مضخة نفاخة

146 — Blister نفطة
— Phlyctène, ampoule (soufflure)
فقاعة مملوءة بالهواء أو الماء (مجق)

— Blister-steel فولاذ منفوط
Acier ampoulé
(acier de cémentation)

147 — Block-tin
Etain en saumon سبيكة قصدير

148 — Blow-hole نفاطة فى فلز
Soufflure (dans un métal)

149 — Blue-john أزرق جون (مجق) — فليورين
Fluorine bleue ou violette
خام كبريتات النحاس والفلور سبار (مجق)

150 — Body (living)
Etre vivant كائن حي

— Body-plate
Platine بلاتين

151 — Bog-iron ore ليمونيت
Limonite (minerai des tourbières)
أراض هشة رطبة حديدية (وهو اكسيد الحديد الطبيعي المهدرت)

152 — Boil down ركز بالغليان
Concentrer (réduire) par ébullition

— Boil off
Chasser par ébullition. طرد بالغليان

— Boil out
Extraire (puiser) par ébullition (ou déborder par ébullition)
استخلص بالغليان أو فار بالغليان

— Boiler
Chaudière مرجل البخار

— Boiling-over
Débordement طفوح وفيض (بالغليان)

153 — Bonds doubles crossed
وصلات مزدوجة متصالبة
Liaisons doubles croisées

— Bond (cross)
Liaison transversale وصلة معترضة

— Bond (ring double) وصلة مزدوجة نووية
Liaison double nucléaire

— Bond strength
Force de liaison قوة الرابطة

— Bond breaking قاصم الرابطة
Qui provoque la rupture d'une liaison

— Bond making
Générateur de liaison مولد الوصلة

154 — Bonding (hydrogen)
تسلسل بوصلة الايدروجين
Enchainement par liaison hydrogène

155 — Bone China
Os de porcelaine الصيني العظمي (اتحا)
ضرب من الصيني يدخل فى تركيبه رماد العظام

— Bone-oil
Huile d'os زيت العظام (مجق) .
مادة زيتية القوام تنتج من تقطير العظام اتلافيا فى غيبة الهواء ويضاف أحيانا الى الكحول المستخدم كوقود (مجق)

156 — Boracite
Boracite بوراسيت (اتحا)

— Borate
Borate بورات (اتحا)

— Boride ملح حمض بوريك
Borure بوريد (اتحا)

— Boro-anhydride
Anhydride du bore انهيدريد البور (اتحا)

— Borocalcite
Borocalcite بورا كالسيت (اتحا)

157 — Bort
Egrisée, boort
نوع من الماس الاسود يوجد فى البرازيل ويستخدم فى قطع وصقل الاحجار الكريمة (اتحا)

158 — Brass
Laiton شبه اولاطون

— Brass wire
Fil de laiton سلك الشبه

159 — Braunite
Braunite
بــرونيــت
(معدن من معادن المنجنيــز)

160 — Britannia metal
Métal britannia ou métal anglais
فلز بريطانيــا
اشابة فضية اللون تحوي حوالي 80 ٪ من فلز القصدير و 20 ٪ من فلز انتيمون وكميات قليلة احيانا من النحاس او غيره من الفلزات (اتحا)

161 — Bromate
Bromate
برومـــات
ملح حمض بروميـــك

— Brominate (to)
Bromer
بــروم (مجق)
العملية الكيميائية التي يدخل فيها عنصر البروم في تركيب مركب ما سواء كان ذلك بالاضافة أو الاحلال (مجق)

— Bromine
Brome
البــروم
شبه فلز سائل احمر قاني يغلي عنـــد 60 م وتنبعث منه ابخرة شديدة الكثافة حمراء خانقة

162 — Brownian movement
الحركة البرونية (اتحا)
Mouvement brownien
هي حركة ترى بالفحـــص الميكروسكوبــي للحبيبات الغروية وما شاكلها وتنشأ نتيجــة المصادمة جزيئات الوسط المحيط بها (اتحا)

163 — Bright colour
Couleur vive
لون نييـــر
(ضد المعتم او الكامد)

164 — Buff colour
Couleur chamois
لون اديمي — الأدمة (اتحا)

165 — Buffer mixture
mélange tampon
مخلــوط منظم

166 — Bulk of the precipation
Masse du précipité
كتلة الراسب

— Bulk water
Masse d'eau
كتلــة الماء

167 — Bullion
Bullion or ou argent en barres
سبيكـــة (من ذهب أو فضة)
هي كتلة من الذهب او الفضة مصبوبة علـــى صور معلومة كالقضبان ونحوها (مجق) (اتحا)

168 — Bumping of a liquid
Débordement d'un liquide (du fait de soubresauts)
طفور سائل
هو غليان السائل غير المنتظم اذ يحدث احيانا ان يسخن السائل فوق درجة غليانه فلا يغلي ثم يحدث له ان يغلي محدثا صوتا كأنما يثب البخار من جوف السائل (مجق)

169 — Buoyancy
Poussée (d'un liquide)
طفــو

170 — Buna rubber
Caoutchouc Buna
مطــاط بونـــا
مطاط صناعي يحضر من مادة البيوتادايين (مجق)

171 — Burette-stand
Support pour burette
حامل سحاحة (مجق) (اتحا)

172 — Butyl
Butyle
(butene)
بوتيــل (اتحا)
مجموعة عضوية من مجموعات الكيل (مجق)

— Butylene
Butylène
بيوتيلين — بيوتين (مجق)
الزبدين (م.ت)
غاز ايدروكربوني او ليفيني (مجق)

— Butyrate
Butyrate
بوتيـــرات
زبـــدات (م.ت)

— Butyric acid
حمض البيوتيريك (مجق)
حامض الزبديك (م.ت) الحامض الزبدي
Acide butyrique
احد الاحماض الدهنية يوجد في الزبد على هيئة استرة الجليسرين (مجق)

C

173 — Cacodyl
Cacodyie
كاكوديـــل
مركب عضوي زرنيخي

— Cacodyl group
Groupe cacodyle
مجموعة كاكوديـــل
مجموعة عضوية زرنيخية احادية مكونة من ذرة زرنيخ متصلة بمجموعتي مثيل (مجق)

174 — Cadmia
Cadmie
كادميـــا (اتحا)
اسم اطلق قديما على الخارصين او كربوناتـــة (اتحا) وهو مزيج من السخام (أو سواد الدخان) والاكسيد الفلزية المتراكمة في فوهـــة الاكـــوار العليـــا

175 — Calc spar
Calcite كالك سبــار (وم)
كالسيت (م.ت) أو كلسيت وهو معدن متبلــور نقي من كربونات الكلسيوم (وم)

176 — Calcification
Calcification تكلــس (مجق)
ترسيب أملاح الكالسيــوم غيـــر القابلـــة للذوبان (مجق)

177 — Calcite
Calcite كلسيـــت

178 — Calorimeter
Calorimètre متيــاس السعــر
وهو اداة أو جهاز لقياس وحدات السعــر أي كمية الحرارة

— Calorimetry
Calorimétrie قياس السعر — السعرية
علم قياس الحرارة النوعية وما يتصل بها

179 — Camphoric acid
حامض كافوريك حامض الكافور
Acide camphorique

180 — Capacity (thermal-)
Capacité thermale السعة الحراريـــة

181 — Capric acid
Acide caprique حمض كبريك (اتحا)

182 — Caproïc acid
Acide caproïque حمض الكبروئيك (مجق)
حمض عضوي من الاحماض الدهنية يغلي عند 205 م°

183 — Caprylic acid
Acide caprylique حمض الكبريليك (اتحا)
هو حمض مستخلص من الزبد النامـــس (اي المتغير)

184 — Carat
Carat القيراط (فى الاوزان)
وحدة تستخدم فى تقدير أوزان الذهب والماس والاحجار الكريمة الاخرى (اتحا)

185 — Carbamic acid
Acide carbamique حمض كرباميك (اتحا)

— Carbamine
Carbylamine كاربامـــين

186 — Carbonado
Carbonado كربونـــادو
(لفظ برازيلي معناه فحمي)
بوع من الماس الأسود يستخدم فى صقل وقطع الاحجار الكريمة وغيرها لصلابته (اتحا)

187 — Carbonate (potassium)
Carbonate de potasse كربونات البوتاس

— Pearl ash
Carbonate de potasse brut الأشنـــان

— Carbonate (sodium)
Carbonate de soude كربونات الصوديوم

188 — Carbonic acid gas
Gaz carbonique غـــاز حامض الكربون

— Carbonyl
Carbonyle كربونيــــل
مجموعة ثنائية التكافؤ توجد متحدة مع غيرها من العناصر مثل كلوريد الكربونيل (الفوسجيل) (اتحا)

— Carbonyl metal
Métal carbonyle فلز كربونيــــل
مكون من فلز مع اكسيد الكربون

189 — Carnallite
Carnallite كارناليـــــت
(معدن من أهم معادن البوتاسيوم)
يوجد فى منطقة ستاسفورت بالمانيا (اتحا)

190 — Casserol
Bassine وعاء خزفي (اتحا)

191 — Cassiterite (= tin stone)
Cassitérite (mine d'étain) كستيريت (حجر القصدير)
هو ثاني اكسيد القصدير ويوجد فى الطبيعة(اتحا)

192 — Cast-iron
Fonte (de fer) الآهـــــن

193 — Castor oil
Huile de ricin زيــت الخروع

194 — Cat min oil (cat nep or nip oil)
Essence de cataire عطر حشيشة القــط

195 — Catalysis negative
Catalyse négative حفاز سالــب
مادة تقلل من سرعة التفاعل الكيميائي (اتحا)

196 — Cataphoresis
Cataphorèse كتفوريـــــز (اتحا)
ظاهرة تحرك حبيبات غروية تحت تاثير تيــار كهربي (اتحا)

197 — Catechu
Catéchu (cachou) كاتيكـــو
مادة صلبة قابلة للكسر لونها بني قاتم تستخلص من خشب (كاسياكاتيكو) وهو نوع من السنط الموجود فى الهند الشرقية تستعمل خلاصتها مادة قابضة وفى دباغة الجلود وطبع المنسوجـــات التطنية (مجق)

198 — Ceder nut oil زيت جوز الآرز
Huile de noix de cèdre

199 — Celestine سلستين (اتحا)
معدن من معادن الاسترنسيوم وهو كبريتاته(اتحا)
Célestine

200 — Cementite
Cémentite سمنتيـــت (اتحا)
هو كربيد الحديد ويوجد فى الصلب (اتحا)

201 — Cerussite
Cérusite كروسيـــت (اتحا)
معدن من معادن الرصاص يتكون من تاثير ثاني اكسيد الكربون والماء على خامات الرصـــاص الاخرى (اتحا)

202 — Chair-shaped
Structure en chaise بنية فى شكل مقعـــد

203 — Chalcedony
Calcédoine كلسـدوان
وهو اكسيد السليسيوم شبه شفاف متبلر كان يستعمل قديما

204 — Chalcocite
Chalcosite ou chalcosine
معدن من معادن النحاس وهو على هيئـــة كبرتيدد (اتحا)

205 — Chalcopyrite شلكوبيريت = بيريت النحاس
Chalcopyrite (pyrite de cuivre)
معدن من أهم معادن النحاس (اتحا)

206 — Chalybeate (or chalybeate water)
Eau ferrigineuse مياه حديدية

207 — Chalybite
Chalybite شليبيـــت
معدن من معادن الحديد ويغلب أن يكونكربونات الحديدوز (اتحا)

208 — Chamois leather
Peau de chamois جلد الشمواة

209 — Chamomille oil زيت الأقحـوان
Essence de camomille romaine

210 — Change تغيير كيميـائي (اتحا) (مجق)
Changement chimique

211 — Charring of wood تفحيم الخشب (مجق)
Carbonisation du bois

212 — Chart (colour) سلـم الأكـوان
Gamme (échelle) de teintes

— Chart (periodic)
جـدول دوري (للعناصر)
Tableau périodique (des éléments)

213 — Chelate compound
Composé chélaté مركب سيلاتي (اتحا)
مركب يحتوي على حلقة مقفلة يتكون نتيجـــة وصلة تساهمية توفقية كالمركبات التي تحدث نتيجة اتحاد الألزرين والكروم (اتحا)

— Chelate ring
Noyau chélaté حلقة سيلاتية

214 — Chemistry (inorganique)
Chimie minérale الكيمياء اللاعضوية

— Chemotherapy
Chimiothérapie كيماويات العلاج (مجق)
المواد الكيماوية المختلفة التي تستعمل فى علاج الأمراض المعدية (مجق)

— Chemotropism
Chimiotropisme انتحاء كيماوي (مجق)
هي استجابة كائن حي للكيماويات (مجق)

215 — Cherry kernell oil زيت نـوى الكرز
Huile de noyaux de cerises

— Cherry laurel oil عصر الكرز الغاري (ش)
Essence de laurier-cerise

216 — China wood oil زيت خشب الصين
Huile de bois de Chine

217 — Chinese wax
Cire de Chine صمغ الصـــين

— Chinese white
Blanc de Chine أبيـض الصين

218 — Chlornitric acid حمـض كلورنيتريك
Eau régale أو الماء الملكـي

219 — Chlorate (potassium)
Chlorate de potasse كلورات البوتاس

220 — Chopper معـدل الاشعاع
Modulateur (de radiation)

221 — Cinnamon
Cannelle القرفـــة :
لحاء مجفف لنوع خاص من الشجر مجمعها جنس السيناموم (مجق)

— Cinnamon oil روح قرفة سيـلان
Essence de cannelle de Ceylan

222 — Citrine
Citrin, jaune verdâtre لـون ليمونـــي

— Citronella oil
Essence de citronnelle روح الأترجية

223 — Claret-coloured
De teinte bordeaux احمر بنفسجـــي

224 — Clarify (to)
Clarifier نقـــى — روق

— Clarifying agent
Clarifiant عامل التنقية أو الترويق

— Clarification
Clarification تنقية — ترويق

— Clarifier
Clarificateur مـــروق

225 — Class reactions تفاعـلات المجموعـات
Réactions des catégories

226 — Clean break
Cassure nette مكسر نظيـف

— Clean white (on clear white)
D'un blanc pur أبيـــض نقـــي

— Cleaner
Appareil de nettoyage منظفـــة

— Cleaner (test-tube)
Goupillon مرشـــة

227 — Clear-melted كامـل الذوبـان
Fondu clair (totalement fondu)

228 — Closed chain compounds (cyclic compounds)
Composés cycliques مركبـات حلقيـة
هي مركبات عضوية تتحد ذراتها بعضها ببعض مكونة حلقة مثل جزيىء البنزين العطري (مجق)

— Closed shell of electrons
طبقة كاملة من الالكترونـــات
Couche complète d'électrons

229 — Clover oil
Essence de girofle روح القرنفـل

230 — Clump بـاقـة بلورات
Houppe ou touffe de cristaux

231 — Cochineal-carmine
Rouge cochenille احمـر قرمـزي

232 — Cod - liver oil زيت كبد الحـوت
Huile de foie de morue

233 — Colligate properties
Propriétés liées entre elles (ou liées à quelque chose) خواص متواصلة

234 — Collision frequency
Fréquence de collision تردد الاصطدام
هو متوسط عدد مرات الاصطدام بين جزيئـات المادة فى الثانية الواحدة (اتحا)

235 — Colloidal chemistry
Chimie colloïdale كيمياء غراوانيـة

— Colloidal solution
Solution colloïdale حلـول غراوانـي
هو محلول تكون احدى مادتيه مجزاة فى حالة تجزؤ وسطا بين الاذابة والتعليق (اتحا)

236 — Colustrum
Colostrum اللبـاء (مجق) (اتحا)
هو أول ما يفرز من ثدي الانثى بعد الـولادة ويستمر عادة بضعة أيام ثم يتغير الافراز الى اللبن العادي (مجق)

237 — Colza oil
Huile de colza زيـت السلجـم

238 — Completeley immiscible liquids
سوائل عديمة الامتزاج
Liquides complètement immiscibles
هي المخلوطات التي لا تمتزج بعضها بالبعـض وهي على ثلاثة أنواع (مجق)

— Completeley miscible liquids
سوائل تامة الامتزاج
Liquides complètement miscibles
هي سائلان أو اكثر يمتزج بعضها بالآخـــر امتزاجا تاما بكل النسب (مجق)

239 — Component
Composant, constituant المركبـــة
هي احدى المكونات التي يمكن أن تتغير درجـــة تركيزها مستقلة عن بقية أجزاء النظام (مجق)

240 — Compressibility coefficient
معامل الانضغاطية (اتحا)
Coefficient de compressibilité

241 — Congruent melting point
درجة الانصهار الموافقة
Point de fusion conforme
تنسب هذه الدرجة الى مركبات تتكون مـــن مركبتين او اكثر وتنصهر فى درجة حـــرارة ثابتة (مجق)

242 — Conjugation
Conjugaison تقـــارن (مجق)

243 — Connective tissue
Tissu conjonctif نسيج ضـــام (اتحا)
نسيج ليفي يربط الأعضاء بعضها ببعض (اتحا)

244 — Constantan
Constantan كونستنتان (مجق)
هي اشابة تتركبمن 40 ٪ من فلز النيكل و 60٪ من فلز النحاس وتصنع منها أملاح مقاومة للتيار الكهربي (اتحا)

245 — Constitutional formule
Formule de constitution الصيغة التقويمية
الصيغة الدالة على كيفية اتحاد العناصر بعضها ببعض لتكوين مركب (مجق)

246 — Control assay
الروز (الرزن) الضابط (مجق)
Essai contradictoire
وتجري جنبا الى جنب مع اية معايرة وذلـــك لمقابلة النتائج بعضها ببعض (مجق)

— Control number
Numéro de contrôle رقـــم المراقبـــة
رقم يرجع اليه للاستدلال على الظروف التـــي حضر فيها مركب (اتحا)

247 — Converter
Convertisseur محلـــول (اتحا)

248 — Cooler
Refroidisseur مبـــــرد

— Cooling baths
Bains de refroidissement حمامات مبـــردة

— Cooling curve
Courbe de refroidissement منحنـــي التبريـــد

— Cooling tower
Réfrigérant à cheminée

249 — Copper (melted)
Cuivre fondu القطـــر (النحاس الذائب)

250 — Co-polymerization
التضاعف الاسهامي للاصل
Copolymérisation بلمرة اسهامية (مجق)

251 — Copal
Copal كـــوبـــال
صمغ زاتينجي يستعمل فى صنع الورنيش

252 — Coral
Corail مـــرجـــــان
هو الحيوان او هيكل الحيوان المائي « فـــورل بوليس » وهو يتكون اساسا من كربونـــــات الكالسيوم (اتحا)
وسمي المرجان الاسود بيجادق (Corail noir)

253 — Coriander seed oil
Essence de coriandre روح الكزبرة

254 — Cornelian
Cornaline ينـــع (عقيق احمـــر)

255 — Cortex
Cortex لحـــاء ـــ قشرة
الطبقة الخارجية للجذر او الساق التي تغلـــف النسيج الوعائي للنبات (اتحا)

— Cortical
Cortical لحاوي ـــ تشري (اتحا)

256 — Costmary oil
Essence de balsamite روح ماغية الجنان

257 — Cottrell process
Méthode Cottrell طريقة كوتريل
طريقة كهربية لترسيب الحبيبات الدقيقة العالقة فى الأدخنة وغيرها وتستخدم فى مصانع الاسمنت(مجق)

258 — Coupling
Couplage تزاوج (اتحا)

259 — Cowparsley (parsnip) oil عطر الهرقلية
Essence d'héraclée (de berce)

260 — Cowper stone موقد كوبـــر (اتحا)
Récupérateur cylindrique
موقد يستخدم للحصول على تيار من الهـــواء الساخن يستعمل فى عمليات استخـــــلاص الحديد (مجق)

261 — Cream couloured
De couleur crème لون أبيض مصفـــر

— Cream of tartar
Crème de tartre كريم الطرطـــر
وهو طرطيرات البوتاسيوم الايدروجينية وهو منتج ثانوي فى صناعة النبيذ

262 — Crease
Pliure (bosselage) ثنيـــة (اتحا)
الكرات التي تحدث فى الاقمشة أو غيرها مـــن جراء استعمالها (اتحا)

263 — Crescent-shaped
en (forme de) croissant فى شكل هـــلال

264 — Cristobalite
Cristobalite كريستوبليـــت
ضرب من أكاسيد السيليكون المتبلر يوجـــد فى الطبيعة (اتحا)

265 — Crocosite, crocolite, crocoite
. Plomb rouge كروكوليت (رصاص احمر)
معدن من معدنيات الكروم ويغلب فى تركيبه أن يكون كرومات الرصاص (اتحا)

266 — Cryoscopy
Cryoscopie الفحص بالتبريد (مجق)
ويجرى لتقدير الوزن أو درجة تأين مادة مـــا بتأثيرها فى درجة تجمد السائل المذيب (مجق)

267 — Crystal (overgrowth)
Surcroissance du cristal
هي نمو بلورة على بلورة أخرى من مادة تختلف عنها فى التركيب وتتشابه معها فى الشكـــل البلوري (مجق)

— Crystal (rock)
Cristal de roche مهـــاة
(أو حومة ودر النجف ومهي) وهو بلور حنذلي شديد البياض

— Crystal (symmetry of ...)
Symétrie du cristal التماثل البلوري (مجق)
حالة البلورة من حيث يمكن تقسيمها الى قسمين متماثلين بأي مستوى يمر بأحد محاورها (مجق)

— Crystals (twin) بلورة توامـــة :
Crystaux jumeaux (mache)
وتطلق على بلورتين تلاصقتا ونمت كل منهمـــا نموا غير كامل نتيجة التلاصق (مجق)

— Crystal corbonate
Carbonate en cristaux بلورة الكربونات
وهي كربونـــات صوديوم متبلرة أحاديـــــة التأدر (مجق)

— Crystal faces
Facettes d'un cristal أوجه البلورة (مجق)

— Crystal lattice النسق البلوري (مجق)
Entrecroisement du cristal
الصورة الناتجة من تكرار وحدات منتظمة الشكل من الذرات أو الايونات أو المجموعات الذريـــة المكونة للبلورة وتختلف باختلاف نوع البلـــورة (مجق)

— Crystal (mixed)
Cristal mixte بلورة مخلطة (مجق)
هي بلورة متجانســة مكونة من نوعين أو أكثر من مواد بينها تشابه بلوري (مجق)

— Crystallographic notation
الدلالة البلورية (مجق)
Notation cristallographique
مصطلحات خاصة بتوزيع أوجـــه البلـــــورة ومحاورها (مجق)

— Crystalloid
Cristalloïde بلوراني (مجق)
مصطلح تديم يطلق على المواد اللاغراوانية التي تذوب فى الماء مكونة محلولا تنفذ جزيئاتـــــه أو ايوناته خلال غشاء شبه منفذا (مجق)

268 — Cubebs oil
عطر الكبابة (أو عطر حب العروس)
Essence de cubèbes

269 — Cubic system
النظام (النمط) المكعبي (مجق)
Système cubique
وتوصف به مجموعة البلورات التي على شكل مكعب (مجق)

270 — Cudbear
Orseille أشنة الصباغين

271 — Cumulation
Cumul تراكـــم (اتحا)

— Cumulative action
Action cumulative فعل تراكمي (اتحا)

— Cumulative effect
Effet cumulatif تاثير تراكمي (اتحا)

272 — Cup (metal) غمـــد فلزي
Gaine métallique
(pour tube de centrifuge)

273 — Cupel
Coupelle كبلـــة (مجق)
وهي جفنة من رماد العظام تستخدم فى تخليص الفضة من بعض المعادن (مجق)

— Cupellation
تصفية (الذهب أو الفضة) بطريقة البوتقة
Coupellation

274 — Cupric arsenite زرنخيت النحاسيك (مجق)
Arsenite de cuivre
ملح من أملاح النحاس (مجق)

— Cupric iodide يوديك النحاسيك (مجق)
Iodure de cuivre
مركب من اتحاد النحاس مع اليود (مجق)

275 — Cuprite
Cuprite كوبريت (مجق)
احد معادن النحاس (مجق)

276 — Curative dose (minimum)
أقل جرعة شافية (مجق)
Minimum d'une dose curative
اصغر مقدار من الدواء يكفي للشفـاء مـــن المرض (مجق)

— Curative ratio
Ration curative النسبة الشافية (مجق)
النسبة بين أقل جرعة محتملة من الدواء الى اقل جرعة شافية (مجق)

277 — Current density
كثافة التيار الكهربائي (مجق)
Densité du courant (électrique)
مقدار التيار الكهربائي بالامبير لوحدة المساحة بالنسبة لأحد الأقطار (مجق)

278 — Custom solvent مذيب عادي
Solvant (ou dissolvant) usuel

279 — Cuts
Saignées جروح (اتحا)

280 — Cut (center)
Cœur de distillation قلب او مركز التقطير

— Cut (mercury)
جهاز العزل (او الافراد) بالزئبق
Dispositif d'isolement (d'un gaz) par du mercure

281 — Cyanamide (calcium)
سياناميد الكلسيوم (مجق)
Cyanamide calcique
مركب يتكون من الكالسيـوم والنتروجـــين والكربون (مجق)

282 — Cyanin
Cyanine سيانين (مجق)
مادة ملونة زرقاء توجد فى بعض أنواع الازهار والورود (مجق)

283 — Cyanuric acid حمض السيانيوريك (مجق)
Acide cyanurique
مادة بيضاء تنتج البولينا (مجق)

— Cyanuric chloride
كلوريد السيانيوريك (مجق)
Chlorure cyanurique
مركب من الكربون والنتروجين والكلور (مجق)

284 — Cyclic reactions
Réactions cycliques تفاعلات دوريـــة
تفاعلات متتالية تنتهي بالعامل المساعد الى حالته الأصلية (مجق)

285 — Cytase
Cytase (cellulase) سيتـــاز (مجق)
مجموعة من الانزيمات من فصيلة آنزيمـــات الكربوايدرات تعمل على تحليل المواد السليلوزية (مجق)

286 — Cytology
Cytologie علم الخليـــة (مجق)
علم يختص بدراسة الخلايا من جهة تركيبهـــا ووظيفتها (مجق)

287 — Cytolysis
Cytolyse انحلال الخلايا الحية (مجق)
حالة مرضية تصيب الخلية الحية فتتحلـــل وتفسد (مجق)

D

288 — Deactivation
اذهاب النشاط الكيميائي أو الطبيعي لمادة ما (مجق)
Désactivation

289 — Deamination
Désamination نـــزع الأمين (مجق)
ازالة الأمين من مركب كيميائي (مجق)

290 — Degrees of variance
Degrés de variation درجات التغير (مجق)

291 — De-hydrogenation
Déshydrogénation نزع الايدروجين (اتحا)
هو ازالة الايدروجين المتحد فى مركب ما (مجق)

292 — Decalcification
Décalcification خسف الكلس

293 — Delta metal
Métal delta فلز دلتا (مجق)
اشابة تتكون من 60 ٪ من النحاس و 38٫2 ٪ من الزنك و 1٫82 ٪ من الحديد (مجق)

294 — Demineralization
Déminéralisation خسف المعدنيات

295 — Deoxidation - deoxidization
Désoxydation خسفدة

296 — Depilate (to)
Dépiler سمط الشعر
ازالة الشعر من الجلد كما فى تهيئة الجلد للدباغة وذلك باستخدام مواد كيمياوية مثل كبريتيد الكلسيوم ظمجق)

— Dépilation
Dépilation السمط

297 — Deterium oxide
أكسيد الديتريوم (ماء ثقيل)
Oxyde déterium
وهو مركب يتكون من الايدروجين والاكسجين

298 — Detonating gas الغاز المتفجر
Gaz détonant (explosif)

299 — Dialysed iron
Fer dialysé حديد مديلز (مجق)
هو محلول غراواني من اكسيد الحديد المتأدر (أي المتموه) (مجق)

300 — Diamagnetic
Diamagnétique ديا مغنيطي (اتحا)

301 — Diaspore
Diaspore دياسبور (مجق)
أحد معادن الالومنيوم ويعتبر كيميائيا اكسيد الومنيوم متأدر (متموه) (مجق)

302 — Diborate (sodium) = borax
Borax ثاني بورات الصوديوم
(تسمية مرادفة للبورق) (مجق)

303 — Dicarboxylic acids
احماض ثنائية الكربوكسيل (مجق)
Acides bicarboniques
وهي احماض عضوية بها مجموعتا كربوكسيل (مجق)

304 — Differential titration curve
منحنى المعايرة التفاضلي (اتحا)
Courbe de dosage differentiel

305 — Dimorphism ثاني التشكل البلوري (مجق)
Bimorphisme ثائية البلورية (مجق)
صفة لبعض المواد التي لها شكلان بلوريان (مجق)

306 — Dimorphous substance
مادة ثنائية الشكل (مجق)
Substance dimorphe
هي المادة التي يمكن أن توجد فى شكلين بلوريين (مجق)

307 — Dipole
Bipôle ذو القطبين (مجق)
تطلق على كل شحنتين متساويتين من نوعين مختلفين تكونان متقاربتين كما تطلق على قطبين مغناطيسيين متساويين ومختلفين يكونان متقاربين (مجق)

308 — Disinfectant
Désinfectant مبيد الجراثيم (مجق)
مادة تقتل الجراثيم « البكترية » فتحول دون العدوى ظمجق)

309 — Disintegrate ينتت — يفتت (مجق)
Désintégrer (désagréger)
أي ينقسم الى فتات (مجق)

— Disintegrating
Désagrégation تفتت

1) تحول تلقائي لعنصر مشع الى عنصر آخر
2) انقسام مادة أو تحللها كحل البروتينات بحامض الكبريتيك فى تقدير كلدال (مجق)

310 — Dispense (to)
Préparer les médicaments صيدل (مجق)
(اشتغل باعداد الدواء وتصريفه (مجق)

— Dispensary
Dispensaire 1) مستوصف
(وهو مكان لفحص المرضى واعطاء الدواء
2) صيدلية المستشفى

— Dispensing صيدلـــة
Préparation des ordonnances
(اعداد الأدوية وتصريفها) (مجق)

311 — Distillation (isothermal)
تقطير أيسو ثرمي (مجق)
Distillation isothermique
تقطير يحدث عند ثبات درجة الحرارة مع اختلاف ضغط البخار للسائلين (مجق)

— Distilling combined with condenser
تقطير مقترن بمكثف (اتحا)
Distillation combinée avec le condensateur

312 — Distribution Law
Loi de distribution قانون التوزيع (مجق)
القانون الذي يربط توزيع مادة بين طوريـــن (phases) (مجق)

313 — Donor
Donateur مانـــح (مجق)
وصف للذرة او للجزيء الذي يمنح ذرة اخرى او جزيئا آخر الكترونات لتكوين آصرة بينهما(مجق)

314 — Drangt
Potion شربة (مجق)
مقدار كبير من الدواء يوخذ دفعة واحدة (مجق)

315 — Drier (hot-air)
مجفف بالهواء الساخن (اتحا)
Séchoir à air chaud

316 — Dry cell خلية كهربية جافة (مجق)
Cellule (électrique) sèche
(élément de pile)
خلية فيها الالكتروليت على شكل عجينة (مجق)

— Dry process
Voie sèche طريقة جافـــة

— Dry test الاختبـــار الجـــاف
Essai par la voie sèche

317 — Drying oven
Four de séchage فرن تجفيف (مجق)

318 — Dull colour
Couleur terne لون كامد (اتحا)
ينعدم فيه اللمعان (اتحا)

— Dullness الكمدة (في الالوان) (اتحا)
Ternissure (manque d'éclat)
وهي ذهاب صفاء اللون وهي نقيض الصفـــاء (اتحا) (مجق)

319 — Dynamic equilibrium
اتزان ديناميكي (مجق)
Equilibre dynamique
وهي حالة اتزان تحـــدث بـــين أنـــواع مـــن جزيئات مادة في طورها السائل (مجق)

320 — Dysprosium
Disprosium ديسبروسيوم (مجق)

E

321 — Eau de Javel (potassium-chloride water or bleaching water)
Eau de Javel ماء جافل (اتحا)

322 — Edible يؤكل (اتحا) اليؤكل (مجق)
Comestible (bon à manger)
كل ما هو قابل لان يؤكل (مجق)

— Edible oil
Huile comestible زيوت الأكـــل (اتحا)

323 — Effect (threads) خيوط تأثيرية (مجق)
Effet du fil (de trame ou de chaîne)
خيوط توضع بين خيوط السداة أو اللحمة وتختلف عنها لونا لتكسب النسيج في النهاية شكلا معينا (مجق)

324 — Einstein's law of photochemical equivalence
قانون انشتين للتكافؤ الكيميائي الضوئي (مجق)
Loi d'Einstein sur l'équivalence photochimique
وهو قانون يربط العلاقة بين التفاعلات الكيميائية بتأثير الطاقة الضوئية (مجق)

325 — Eldred's wire
Fil d'Eldred سلك الدرد (مجق)
سلك مصنوع من اشابة خاصة يمكن لحمها مع الزجاج (مجق)

326 — Electrode potential جهد التطب (اتحا)
Potentiel de l'électrode

327 — Electrolytic solution pressure
الضغط الالكتروني للمحلول (مجق)
Pression électrolytique de la solution
وهو الجهد الناشيء من وضع قضيب من الفلز في سائل الكتروليتي (مجق)

— Electrolytic gas الغاز الالكتروليتي (مجق)
Gaz électrolytique
يطلق على خليط من الاكسجين والايدروجين بنسبة وجودها في الماء ويحصل عليه من التحليل الكهربي للماء المحمض (مجق)

328 — Electronic structure of benzene
التركيب الالكتروني للبنزول (مجق)
Structure électronique du benzine
التركيب الكيماوي للبنزول الذي يحدد توزيع ثلاثين الكترونا (24 حول ذرات الكربون وستة حول ذرات الايدروجين في نواة البنزول) (مجق)

329 — Elément (compressibilite of ...)
انضغاطية العنصر (مجق)
Compressibilité de l'élément
قابلية العنصر للانضغاط (مجق)

— Element (fusibility of ...)
انصهارية العنصر (مجق)
Fusibilité de l'élément
قابلية العنصر للانصهار (مجق)

— Element isomorphous
تساوي التشكل البلوري للعناصر (مجق)
Elément isomorphe
عناصر يمكن ان تحل مكان اخرى في بلورة دون تغيير يذكر في الشكل البلوري (مجق)

330 — Elongation (of a yarn)
Prolongement (d'un fil) استطالة (مجق)
امتداد في خيط أو منسوج في ظروف محددة(مجق)

331 — Emery paper ورق صنفرة (سفن) (مجق)
Papier d'émeri (ou émérisé)
ورق يلصق عليه مسحوق السفن (مجق)
او ورق سيناذج (فارسي معرب وهو السامور والشمور)

332 — Emollient مزلـق (اتحا)
كما في تأثير زيت البرافين في الأمعاء (اتحا)
Emollient ملطف (اتحا)
صفة أو اسم للمادة تستعمل لتليين وتلطيف الجلد (اتحا)

333 — Empty or pale colour
Couleur pâle لون ناصل (باهت) (مجق)
هو لون صبغ القماش عندما تكون صباغته خفيفة (مجق)

334 — Emulsion thickening
مستحلب مثخن (ثخين) (مجق)
Epaississement d'une émulsion
مصطلح يطلق على العجائن المستعملة في طبع المنسوجات (مجق)

335 — Enantiomorphiam
Enantiomorphisme تماثل الصور (مجق)
تطلق للدلالة على نوعي الشكل البلوري لمادة ما يتماثل النوعان تماثل الأجسام بالنسبة لصورها في المرآة (مجق)

— Enantiomorph
تماثل صوري (اتطابق صوري) (مجق)
Enantiomorphe
وصف لمادة بلورية توجد على صورتين تكون العلاقة بين تركيبها البلوري كالعلاقة بين الجسم وصورته في المرآة (مجق)

— Enantiotropy
ثنائي الصورة — آنتروبية (مجق)
Enantiotropie
صفة للمادة التي توجد في صورتين يمكن أن توجدا في حالة اتزان ثابت عند درجة معينة تعرف بنقطة التحول (Transition point)
وتتحول احداهما للاخرى فوق هذه الدرجة أو تحتها كالكبريت والتصدير وغيرهما (مجق)

336 — Energy (reduction) طاقة الاختزال (اتحا)
Energie de réduction

— Energy (potential) طاقة جهلا
Energie potentielle طاقة وضع

337 — Equilibrium (chemical)
Equilibre chimique توازن كيميائي (مجق)
حالة الاتزان بين تفاعلين كيميائيين متعاكسين (مجق)

— Equilibrium (constant)
Equilibre constant ثابت التوازن (مجق)
خارج قسمة حاصل ضرب درجة تركيز المواد الناتجة من التفاعل على حاصل ضرب درجة تركيز المواد المتفاعلة عندما يكونان في حالة توازن وفي درجة حرارة معينة (مجق)

— Equilibrium (kinetic)
Equilibre cinétique توازن حركي (مجق)
حالة التوازن بين تفاعلين كيميائيين متعاكسين نتيجة لتساوي سرعتي التفاعل في اتجاهين متضادين (مجق)

— Eutectic temperature
درجة حرارة التصلب (مجق)
Température eutectique
هي درجة حرارة تصلب المخلوط (مجق)

344 — Euxenite
Euxénite. يوكسنـــت
احد معادن العناصر الأرضية النادرة مثـــل الثيوبيوم والتيتانيوم (مجق)

345 —Evaporating dish
Capsule d'évaporation (vase évaporateur) جفنة تبخير (اتحا)

— Evaporating pan
Casserole d'évaporation قدر تبخير (مجق)

346 — Exhaustion of dye stuffs نفاذ الأصبـــاغ
Exhaustion (épuisement) des matières tinctoriales
مصطلح يستعمل للدلالة على النسبة بين كمية الصبغ التي يمتصها المنسوج فى اية مرحلـــة من مراحل الصباغة والكمية الأصلية (مجق)

347 — Expiry date
Date d'expiration نهاية الصلاحية (مجق)
التاريخ الذي بعده لا يصح استعمال المادة او الدواء (مجق)

348 — Expression (of dye stuffs) عصر الأصباغ
Pression (des substances tinctoriales)
اخراج السائل الذي فى القماش بالضغط عليه وتقدر نسبته بكمية السائل المتبقى لكميـــة السائل الأصلي (مجق)

349 — Extinction or extinguishing
Extinction انطفــــاء

— Extinction coefficient
معامل الانطفاء (اتحا)
Coefficient d'extinction
هو رقم عددي له دالة رياضية ويستخـــدم فى تقديره لبعض المواد باستعمال أجهزة ضوئيـــة مثل معامل اطفاء نيكانسين او فى زيت السمك بواسطة جهاز سبكتروفوتامتر (اتحا)

350 — Extractor
Extracteur آلـــة الخـــرج (اتحا)
وهي آلة تستعمل للحصول على الخـــرج (أي الخلاصة) (اتحا)

351 — Eye accidents
حوادث اصابة العين (اتحا)
Accidents des yeux

— Equilibrium state
Etat d'équilibre حالة الاتزان (مجق)
هي الحالة التي تكون فيها أطوار نظام مـــــا مستقرة (مجق)

338 — Erbium
Erbium ايربيوم (مجق)

339 — Ester-value
Valeur de l'ester القيمة الاسترية (مجق)
وهي عدد المليجرامات من البوتسة الكاويـــة اللازمة لتعيين جرام واحد من مادة ذهنية (مجق)

— Esterify (to)
Estérifier أستر — تأستــر (اتحا) (مجق)

340 — Ether (still)
Alambic d'éther متطـــر الاثير (اتحا)

341 — Eudiometer
Eudiomètre ايديومتر (مجق)
انبوبة زجاجية مدرجة مفتوح أحد طرفيـــها والطرف الاخر مغلق ينفذ منه سلكان مـــن البلاتين ويستخدم غالبا هذا الجهاز لبيان التغير فى حجم الغازات نتيجة تفاعلها مثل تكون الماء من اتحاد الايدروجين بالاكسيجين بتأثير الشرارة الكهربائية (مجق)

342 — Europium
Europium ايروبيوم (مجق)

343 — Eutectic alloy
Alliage eutectique اشابة تصلبية (مجق)
مخلوط من فلزين او اكثر يتصلب تماما عـــند درجة التصلب (مجق)

— Eutectic change
Changement eutectique تغير تصلبي (مجق)
التغير الذي يطرأ على المحلول عند تحوله مـــن سائل الى صلب عند درجة التصلب (مجق)

— Eutectic mixture
Mélange eutectique مخلوط تصلبي (مجق)
هو مخلوط ثابت بتركيب يتكون من مادتين او اكثر ويتحول من الحالة السائلة الى الحالـــة الصلبة من درجة حرارة اقل من درجة انصهار كل من مكوناته (مجق)

— Eutectic phenomenon
Phénomène eutectique ظاهرة التصلـــب

— Eutectic reaction
Réaction eutectique تفاعل تصلبـــي
هو تفاعل متعاكس يتحول فيه المحلول السائل الى كتلة صلبة من البلورات عند درجة حـــرارة ثابتة (هي درجة التصلب) (مجق)

F

352 — Face side
Côté de la face ناحية الوجه
احد وجهي المنسوج الذي تظهر فيه الصـــورة المرادة من طبع او نقش او خلافة

353 — Fade or fading colour
لون كئب ـ لون باهت (اتحا)
Couleur mate

354 — Fadeometer
Fadéomètre مقياس النصول (مجق)
جهاز تقاس به درجة ثبات الصبغة للضـــوء بتعريض المنسوج لمصباح كهربائي خاص (مجق)

355 — Fading lamp
Lampe-fading مصباح التصول (مجق)
المصباح الذي يستعمل فى مقياس النصول(مجق)

356 — Fatigue (thermal)
Fatigue thermale الكلال الحراري

357 — Fenske helices (rings)
حلزونات او حلقات فنسك (اتحا)
Hélices ou anneaux Fenske

358 — Ferment
Ferment خميرة (مجق)
هو العامل الذي يسبب عملية التخمير (مجق)

— Fermentation
Fermentation تخمـــــر
هو تحلل المواد العضوية بواسطة أنزيمـــات الكائنات الحية مثل تحلل السكر بواسطةالخميرة لتكوين الكحول وثاني اكسيد الكربون (مجق)

359 — Ferromagnetism
مغناطيسية حديدية (اتحا)
Ferromagnétisme

360 — Ferrosilicon
Ferrosilicium حديد وسليكون (اتحا)

361 — Fieser's solution
Solution Fieser محلول فيزر

362 — Filtrate
Filtrat راشـــح (مجق)
السائل الرائق الناتج من عملية الترشيح (مجق)

363 — Filtration ترشيح ـ ترشح (اتحا)
Filtration - filtrage
هي عملية الترشيح (مجق)

— Filtration with suction
Filtration par succion ترشيح بالمـــص

— Filtration nail
Filtration cloutière ترشيـــح مسماري

— Filtration of small volumes
ترشيح للاحجام الصغيرة (اتحا)
Filtrage de petits volumes

364 — Fission (thermal)
الانشطار الحراري (مجق)
Fission thermale

365 — Fitting's reaction
Réaction de Filting تفاعل فيتنـــج
طريقة تستخدم فى تخليق المركبات الايدروكربونية ذات الوزن الجزيئي الكبير من مركبـــات ايدروكربونية ابسط منها (مجق)

366 — Fluoroaluminate
Fluoroaluminate فلورو الومينات (اتحا)

— Fluoroboric acide
حمض الفلوريوريك (اتحا)
Acide fluoroborique

— Fluorocarbous فلوريدات الكربون (مجق)
Fluor de carbone
مركبات عضوية تحوي الكربون والفلور وقـد يكون بها ايدروجين أو لا يكون مثل بيرفلـورو البنزين (مجق)

367 — Foam رغـــوة
Ecume

368 — Folding machine مكنة الطي (اتحا)
Plieuse (machine de pliage)
هي مكنة تستخدم فى طي الاقمشة بعد تجهيزها (اتحا)

369 — Formate
Formiate نملات ـ فورمات
(ملح حمض فورميك)

370 — Formic acid
حامض النمل ـ حامض الفورميك
Acide formique
حمض النمليك (اتحا) (مجق)
حامض عضوي وهو سائل كاو رائحته نفـاذة يوجد عادة فى النمل وبعض الحشرات والنباتات ينصهر فى درجة 6ر8 م ويغلي فى درجة 8ر100م° (مجق)

371 — Formula صيغة (مجق)
Formule الصيغة الكيماوية (وم)
هي رمز الجزيىء يدل على نوع وعدد الذرات الداخلية فى تركيبه فالنوع يرمز له بحـــروف والعدد بأرقام مثال ذلك حامض الكبريتيك(مجق)

— Formula (empirical) الصيغة التجريبية
Formule empirique
او الصيغة الأولية (مجق)

372 — Formol
Formol فورمـــول
اسم يطلق على الالدهيدفورميك

373 — Formyl
Formyle نمليل — فورميل (مجق)
المجموعة المشتقة من حامض الفورميك (مجق)

374 — Founding
Moulage, fonte السباكة (مجق) (اتحا)
هي عملية تسييل المعادن والأشابات بصهرهـا وصبها (مجق)

375 — Foundry
Fonderie مسبـــك
المكان الذي تتم فيه عملية السبك (مجق)

376 — Fractional (crystallization)
تجزيئـــي
Cristallisation fractionnée تبلـــر
تبلور مجزيء (اتحا) (مجق)
طريقة تستعمل لفصل مركبين بعضهما عـن بعض لاختلاف درجة ذوبانهما فى الماء او فى أي مذيب آخر (مجق)

— Fractional (distillation)
تقطير تجزيئي (مجق)
Distillation fractionnelle
تقطير مجزيء (اتحا)
عملية فصل خليط من سائلين او اكثر بالتقطير (مجق)

377 — Fractionating column
عمود مجزيء (مجق) (اتحا)
Colonne de fractionnement
عمود التجزؤ او التجزئة

378 — Fragile
Fragile هـــش
وهو ما يقبل الكسر بسهولة (اتحا)

— Fragility
Fragilité هشوشـــة (اتحا)
خاصية للمادة تجعلها قابلة للكسر بسهولة(اتحا)

379 — Francium
Francium فرنسيوم (اتحا) (مجق)
فلز قلوي مشع عدده الذري 87

380 — Freezing point نقطـــة التجمد (اتحا)
Point de congélation

381 — Frigorific
Frigorifique مثلـــج — مبـــرد

382 — Fructose
سكر الفاكهة — فركتوز (اتحا) (مجق)
Fructose, lévulose (sucre de fruit)
نوع من السكر ابيض متبلور حلو الطعم ينصهر فى درجة 95 م° يوجد فى الفاكهة الناضجـــة وفى رحيق الأزهـــار وعسل النحل (مجق)

383 — Fuel gas
Gaz combustible غاز الوقـــود

— Fuel oil
Mazout المـــــازوت
ويسمى الخضخاض والكحيل (متن اللغــــة) والسولار (مجق) وهو سائل قابل للاشتعـــال يستقطر من البترول (مجق)

384 — Fulminic acid
Acide fulminique حمض الفلمينيك (مجق)
حمض عضوي تستخدم بعض أملاحه كمواد بادئة لفرقعة مواد اخرى مفرقعة اكثر ثباتا وذلـك بالطرق مثل فلمينات الزئبق (مجق)

385 — Funnel
Entonnoir قمـــع (مجق)
مخروط اجوف من الزجاج او غيره تمتد قمته على شكل انبوبة وهو يستخدم عادة فى الترشيح او فى ملء زجاجة بسائل (مجق)

386 — Furnace
Fourneau فـــــرن

387 — Fusible (alloys)
اشابات سهلة الانصهار (مجق)
Alliages fusibles
هي أشابات تنصهر فى درجات منخفضـــــة وتستخدم عادة فى سبك حروف الطباعة والالحام وغيرها (مجق)

388 — Fustic (old) صبغة التوت (مجق)
Maclure, mûrier tinctorial
صبغ نباتي أصفر اللون يستعمل فى صباغـــة الانسجة الصوفية يستخرج من خشب التوت (مجق)

G

389 — Gadolinium
Gadolinium جادولينيـــــوم (مجق)
هو فلز نادر عدده الذري 64

390 — Galactose
Galactose جلكتـــوز (مجق)
نوع من السكريات الأحادية متشاكل ضوئي مع الجلوكوز (مجق)

391 — Galena الجالينـــا (اتحا)
Galène (plomb sulfuré)
هو رصاص مكبـــرت

392 — Gallic acid
Acide gallique حامض الجاليك (مجق)
حمض عضوي قابض (مجق)

393 — Gallium
Gallium جاليوم (اتحا) (مجق)
جسم فلزي بسيط عدده الذري 31 له شبه قوي بالألومينيوم

394 — Galvanization - Galvanizing
Galvanisation جلفنـــة ــ غلفنة ــ جلونة

Galvanize (to)
Galvaniser جلفـــن ــ جلـــون

395 — Gamma
Gamma جيم ــ جاما ــ غما (مجق)
الحرف الثالث من حروف هجاء اللغة اليونانية (مجق)

— Gamma iron
Fer gamma الحديد الجيمي (اتحا) (مجق)
صورة من صور الحديد تكون ثابتة بين درجتي 906 و 1404 مْ (مجق)

396 — Garnet
Grenat البجادي ــ البيجادي ــ النفش
حجر كريم يشبه الياقوت أحمر اللون تعلـــوه بنفسجية فيه خاصية الكهرباء فى جذب التبن وهو صوانات الألومنيوم ويسمى البنفش والمغنيسيوم

397 — Garment dying صبغ الملابـــــس
Teinture des vêtements
هو عملية صباغة الملابس التي سبق استعمالها لفترة زمنية (مجق)

398 — Gas
Gaz غـــاز (مجق)
حالة من حالات المادة الثلاث تكون عادة شفافة تتميز بانها تشغل أي حيز توضع فيه وتتشكـــل بشكله كالهواء والاكسجين وثاني اكسيد الكربون فى درجات الحرارة والضغط العاديين (مجق)

— Gas coal
Gaz de charbon غاز الفحـــم (مجق)
مخلوط من الغازات يستعمل فى المواقد والانارة ينتج من تقطير الفحم الحجري بمعزل عـــن الهواء وهو يحتوي على الغازات الآتية : الايدروجين والميثان ــ أول اكسيد الكربون ــ أولفين ــ استيلين نتروجين ــ ثاني اكسيـــد الكربون ــ اكسجين (مجق)

— Gas-lighting
Gaz d'éclairage غاز الاستصباح (اتحا)
كل غاز يستخدم فى الاضاءة باشعاله (مجق)

— Gasification
Gazéification تغويز (اتحا) (مجق)
هي العملية التي يتم بها تحويل مادة الى الحالة الغازية (مجق)

399 — Gasing = singeing
اللفح السطحي (للاقمشة) (مجق)
Passage à la flamme
تخليص الأقمشة من وبرها باحراقها باستعمال جهاز خاص (مجق)

400 — Gasolene, gasoline جازولين (اتحا)ــ بنزين
Gazoline (essence de pétrole)

401 — Gel
Gel (colloïde) جـــل (اتحا)

— Gelatin
Gélatine غراواني هلامي القوام (اتحا)
الهلام : مادة بروتينية شفافة تستخرج مـــن الانسجة تجمد عند الجفاف وتتحول الى سائل بالرطوبة

402 — Geode
Géode (druse) حجر النســـر

403 — Generator
Générateur مولـــد (اتحا)

404 — Geometric gray scale
المقياس الرمادي الهندسي (مجق)
Echelle géométrique grise
مقياس تعين به درجات الثبات لألوان الاقمشة المصبوغة بمقارنة التغير الذي يحدث فيها تحت تأثير العوامل المختلفة بالمقياس الرمادي (مجق)

405 — Geometrical isomerism
تشاكل هندسي (مجق)
Isomérisme géométrique
ضرب من التشكل ينتج عن اختلاف مواضع ذرات او مجموعات المركب فى الحيز الفراغي للجزيء (مجق)

406 — Germanium
Germanium جرمانيوم (اتحا) (مجق)
جسم فلزي بسيط عدده الذري 32 يشبه البزموث

407 — Gibb's phase rule قاعدة الصنف لجيب (1)
Règle de phase de Gibbs

408 — Gild (to)
Dorer اذهب — ذهب (مجق) (اتحا)
غطى او طلى جسما بالذهب او بمادة تشبهه فى شكلها الظاهري (مجق)

409 — Glacial acetic acid
حامض الخليك الجليدي (مجق)
Acide acétique glacial
هو الحامض النقي الذي تبلغ درجة تركيزه نحو 100 ٪ وهو يتجمد فى درجات الحرارة المنخفضة مكونا جسما شفافا جليدي الشكل (مجق)
وسمي كذلك لأنه يتجمد اذا انخفضت درجة حرارة الجو عن درجة 16٫8 م°

410 — Glass Jena
Verre d'Iéna زجاج جينا

— Glass rod ساق زجاجية (مجق) (اتحا)
Baguette en verre

— Glass tube انبوب زجاجي
Tube en verre (de verre)

411 — Glauter's salt ملح جلوبر (اتحا)
Sel de Glauber (sulfate de soude)

412 — Gloss (to)
Lustrer صقل (مجق)
هي عملية ميكانيكية تجري على الأقمشة فتجعل سطحها مستويا لامعا (مجق)

413 — Glucose
Glucose سكر عنب — جلوكوز (اتحا)

414 — Glucoside
Glucoside جلوكوسيد (مجق)
مركب عضوي ينتج من تحلل مادة الجلوكوز بالماء بالاضافة الى مواد اخرى عضوية فعالة (مجق)

415 — Glyceride
Glycéride جلسريد (مجق) (اتحا)
هو الاستر الذي شقه الكحولي هو الجلسرين وشقه الآخر من الحوامض العضوية ومنها تتألف الزيوت النباتية والحيوانية (مجق)

416 — Glycerin = glycerol
Glycérine = glycérol جلسرين (مجق)
مركب عضوي وهو سائل لزج عديم اللون حلو الطعم يتحد بالاحماض العضوية وينشأ عن اتحادهما استرات (مجق)

417 — Glycogen
جليكوجان (مجق) النشا الحيواني (مجق)
Glycogène
مركب كربوايدراتي يختزن فى الكبد ويتحول الى جلوكوز بعملية تفكك مائي عند الحاجة اليه(مجق)

418 — Glycol
Glycol جليكول (مجق)
هو كحول ثنائي الايدروكسيد يستعمل لحفظ درجة تجمد بنزين السيارات فى بعض المستحضرات الكيميائية (مجق)

419 — Gneiss
Gneiss البلنط — غنيس — غنس
حجر كالرخام دونه فى الهشوشة والرخاوة

420 — Granit
Granite اعبل
حجر مركب من المرو والطلق وهو متبلر

421 — Graphitic acid
Acide graphitique حمض الكرافيت (اتحا)

422 — Grassing (cloth) قصر بالنشر
Curage ou blanchissage (d'un tissu)
تبييض المنسوجات بنشرها على الحشائش وتعريضها لاشعة الشمس والندى وهواء البحر وهي طريقة كانت مستعملة قديما (مجق)

423 — Gravimeter مقياس وزني
Gravimétrie, aréomètre

1) عالم فيزيائي أمريكي (1839 — 1903 م) هو صاحب قانون الأصناف الذي هو أساس الكيمياء الحركية

— Gravimetry
Gravimétrie
قياس قوة الوزن

424 — Gravimetric
Gravimétrique
وزنـــي (اتحا)

425 — Greas
Graisse
شحـــــم

426 — Green vitriol
Vitriol vert
(sulfate de fer)
زاج أخضر (اتحا) (مجق)
بلورات كبريتات الحديدوز الخضراء (مجق)

427 — Grignard compounds
Composés Grignard
مركبات جرينيارد (1)
مجموعة من المركبات العضوية الفلزية تستعمل بكثرة في التخليق الكيماوي وسميت بعد باســم كاشفها العالم جرينيارد (مجق)

— Grignard reactions
تفاعلات جرينيارد (اتحا)
Réactions Grignard

428 — Grinding
Mouture
طحن — سحن

429 — Group
Groupe
مجموعـــــة (مجق)
تطلق في الكيمياء على عدد من الذرات تتحرك في التفاعلات الكيميائية دون انفصام بينها فكأنما هي ذرة واحدة مثال ذلك المجموعة الايدروكسيدية (مجق)

430 — Gum
Gomme
صمـــــغ

— Gum benzoin
Benjoin, benzoïne
صمغ الجـــاوي
صمغ يستعمل للتعطير تنتجه بعض الاشجار من فصيلة روزوليا (مجق)

431 — Gypsum
Gypse
جص — جبس (اتحا) (مجق)
هو كبريتات الكلسيوم المتبلور ويكلس وعندئذ يستخدم في البناء (مجق)

H

432 — Haematin
هيماتين (سائل يحموري)
Hématine ou hématosine
(صبغ حديدي مشتق من الدم)

433 — Haematite
Hématite (fer oligiste)
هيماتيت
حجر الدم (مفردات الانطاكي) شاذنج . أكسيد حديدي هو أهم معدن للحديد

434 — Haemoglobin
Hémoglobine
هيمو كلوبين — يحمور
صبغ الكويرات الدموية الحمراء التي تنقـــل الاكسجين من غاز الكربون بين جهاز التنفس والخلايا العضوية

435 — Haemoglobinometer
Hémoglobinomètre
مقياس اليحمور
محمار (م. ت)

436 — Hafnium
Hafnium = celtium
هفنيوم (اتحا) (مجق)
جسم بسيط عدده الذري 72 ثم الكشف عنــه في الأتربة النادرة

437 — Halide
Halogénure (sel halogène)
هاليد (اتحا)

438 — Halogen
Halogène
هالجين (اتحا) (مولد الملح)
تطلق على العناصر الكيماوية من فئة الكلور

439 — Hard lead (antimonial lead)
Plomb dur, plomb aigre, plomb antimonial
الرصاص القاسي (اتحا)

— Hard water
Eau dure
الماء العسر أو الصلب

440 — Harden (to)
Durcir, rendre dur
صلـــد (اتحا)
جعله صلبا أو زاد صلابته ويصلد الحديـــد بتسخينه الى درجة عالية ثم تبريده فجاة في الماء أو الزيت أو الصاهر المنصهر (مجق)

— Harden steel
امهي الحديدة سقاها الماء واحدها
Tremper dans l'eau

441 — Hardening
Durcissement
تجميد — تصليب

---

1) عالم كيميائي فرنسي (1871 — 1935) كشف المركبات العضوية المانييزية

442 — Hardness صلادة (مجق) — صلابة
Dureté صفة الجسم الصلد (مجق)

— Hardness of water
عسر الماء (مجق) (اتحا)
Dureté de l'eau (crudité de l'eau)

443 — Heat of hydration حرارة الاماهة (اتحا)
Chaleur d'hydratation
حرارة التأدرت (م.ت)

— Heat of formation حرارة التكوين (اتحا)
Chaleur de combinaison

— Heat of neutralization حرارة التعادل (اتحا)
Chaleur de neutralisation

— Heat of reaction حرارة التفاعل (اتحا)
Chaleur de la réaction

— Heat atomic
Chaleur atomique الحرارة الذرية

— Heat constant
Constant calorifique الثابت الحراري

— Heat of combustion
Chaleur de combustion حرارة الاحتراق

444 — Heavy chemicals industry
صناعات الكيماويات الثقيلة (مجق)
Industrie des produits chimiques lourds
صناعة الكيماويات بكميات كبيرة وتكون اساسا للصناعات الأخرى مثل صناعة الحديد (مجق)

— Heavy colour
Couleur lourde لـون ثقيل (اتحا)

— Heavy hydrogen
Hydrogène lourd هيدروجين ثقيل

— Heavy oil
Huile lourde زيـت ثقيل (مجق)
وهو سائل يحصل عليه عند تقطير قطران الفحم تقطيرا تجزيئيا بين درجتي حرارة 250 —275م وهو خليط من النفتالين والكريزونات (مجق)

— Heavy pression
Pression lourde ضغـط عـال

— Heavy spar = barite
الباريت (سبار ثقيل)
Spath pesant (barytime)
وهو كبريتات الباريـوم الطبيعي

— Heavy water
Eau lourde مـاء ثقيل (مجق)

— Heavy wine
Gros vin
نبيذ ثقيـل
(يحتوي على كمية كبيرة من الكحول)

445 — Helium
Hélium هليوم (اتحا) (مجق)
عنصر غازي نادر عديم اللون خامل فى تفاعله عـدده الذري 2 وكثافته 0ر18 كشف عنه فى الجـو الشمسي وهو خفيف جدا لا يحترق يستعمـل لنفخ كرات المناطيد

446 — Hemp fibers
Fibres de chanvre الياف القنب (مجق)
الياف يحصل عليها من نبات القنب تستعمل فى صناعة الحبال وبعض المنسوجات الخشنة(مجق)

447 — Heptane
Heptane هبتـان (مجق)
ضرب من الايدرو كربونات يحتوي على 7 ذرات من الكربون فى الجزيىء (مجق)

448 — Hermetic sealing ختم هرمسي
Scellement hermétique
اي سد محكم)
وصف يستعمل لكل اناء مقفل قفلا محكما يمنع تسرب الميكروبات او الغازات منه او اليه

— Hermetically sealed
مختوما هرميسيا (اتحا)

449 — Heterocycle compound
مركب حلقي غير متجانس (مجق)
Composé hétérocyclique
مركب حلقي تستبدل فيه ذرة الكربون ذرة من عنصرآخر مثل (نيتروجين — كبريت — اكسجين) (مجق)

450 — Heterogeneous
Hétérogène غير متجانس (مؤ) (اتحا)

451 — Hexagonal
Hexagone سداسي الشكـل

452 — Hexane
Hexane هكسـان (مجق)
ضرب من الايدر كربونات يحتوي علىست ذرات من الكربون فى الجزيىء الواحد (مجق)

453 — Hexoses
Hexoses سكريات سداسية (مجق)
سكريات يحتوي الجزيىء منها على ست ذرات كربون وهي من اهم انواع السكريات الأحادية مثل الجلوكوز والفركتوز (مجق)

454 — High temperature dying
صباغة عالية الحرارة
Teinture à haute température
اجراء عملية الصباغة فى أجهزة تسمح بارتفاع الضغط وبذلك ترتفع درجة حرارة على درجة الغليان المعتادة (مجق)

— High tenasity yarn
غزل قوي التماسك (مجق)
Fil de haute tenacité
خيوط الغزل الصناعية والمختلفة التي تعرض لقوة سحب عالية بعد غزلها مباشرة فتزداد قوة تماسكها من ازدياد نسبة تبلورها (مجق)

455 — Holder ممسك — ممساك (مجق)
Patte (crochet) ما يمسك به (مجق)

456 — Holmium
Holmium هولميوم (مجق)
جسم فلزي بسيط عدده الذري 67

457 — Homogeneous
Homogène متجانس (مجق) (اتحا)

— Homogeneous dye
صبغة متجانسة (مجق)
Teinture homogène
صبغة متكونة من مادة كيماوية واحدة (مجق)

458 — Homologous, homologue
Homologue متشاكل — متماثل

— Homologous series
سلسلة متشاكلة (اتحا) (مجق)
Série homologue
متتاليات متجانسة البناء (مجق)
مجموعة مركبات عضوية متشابهة فى تركيبها البنائي ويختلف التركيب الجزيئي لأي مركب منها عن الذي يليه او الذي يسبقه بالمجموعة (مجق)

459 — Hood
Capot, capuchon كمة (مجق)
احدى مراحل تصنيع القبعات ونحوها ويكون فيها المنسوج على شكل طرطور (مجق)

460 — Hormones
Hormones هرمونات (مجق)
مركبات كيماوية عضوية ذات تأثير حافز لكل واحد منها وتفرزها غدد خاصة ثم تنقل عن طريق الدم أو أي سائل آخر الى الاعضاء المختلفة بالجسم لاداء وظيفتها الفسيولوجية (مجق)

461 — Horn silver فضة قرنية
Argent corné, cérargyrite, hérargyre

462 — Hornblende
Hornblende هورنبلد (الحرة)
معدن مكون من سليكات الجير والمغنسيا والحديد

463 — Hot flow drying
تجفيف بالهواء الساخن (مجق)
Séchage par l'air chaud
طريقة لتجفيف المنسوجات بامرارها فى حيز يتخلله هواء ساخن (مجق)

464 — Humite
Humite هيوميت (اتحا)

465 — Humous
Humus الدبال (مجق)
مادة سنجابية اللون تنتج من تحلل المواد النباتية فى التربة (مجق)

466 — Hyaline (glassy)
Hyalin شفاف

467 — Hydracid
Hydracide الحامض الايدروجيني
اسم يطلق احيانا على حامض يتكون من اتحاد الايدروجين بعنصر او أس حمض خلاف الاوكسجين

468 — Hydrate
Hydrate الايدرات — الهيدرات (اتحا)
هو المركب الذي يحتوي على جزيئات ماء هي جزء من بنائه (مجق)

469 — Hydrate (carbo-)
Hydrate de carbone كربوايدرات

470 — Hydrate (to)
أماه (مجق) ادرت (م.ت) (اتحا) (مجق)
Hydrater

471 — Hydration
اماهة (مجق) حلماة (اتحا) (مجق) تميه
Hydratation
هي عملية اتحاد الماء بمادة ما (مجق)
والحلماة منحوتة من التحليل بالماء (مجق)

472 — Hydraulic lime
Chaux hydraulique الجير المائي (اتحا)

473 — Hydrazine
Hydrazine هيدرازين (اتحا)
وهو مركب عضوي قاعدي

474 — Hydrazoic
Azothydrique هيدرازويك (اتحا)

475 — Hydric
Hydrique
مائـــي
يطلق على الحامض الايدروجيني مثل حامــض كلوريدريك الخ
(أي الكلور متحدا بالماء)

476 — Hydride
Hydrure
هيدريد (اتحا) ايدرو
مركب فيه ايدروجين متحد بعنصر آخر

477 — Hydrocarbon
هيدروكربون (اتحا)
Hydrocarbure, hydrogène carburé, carbure d'hydrogène
الفحماء (فحم + ماء) (م.ت)

— Hydrorcarbons aromatic
هيدروكربون عطري
Hydrocarbures aromatiques

478 — Hydrochloric acid
حمض هيدرو كلوريدريك (اتحا)
Acide chlorhydrique

479 — Hydrocyanique acid
حمض الهيدروسيانيك (اتحا)
Acide hydrocyanique

480 — Hydrogel
Hydrogel
هيدروجل (اتحا)
هو الجل الغراواني الذي يكون فيه الماء هـــو الوسط الائتلافي

481 — Hydrogen
Hydrogène
ايدروجين (مجق) هيدروجين

— Heavy hydrogen
Hydrogène lourd
ايدروجين ثقيـــل

— Hydrogen sulphide
كبريتور أو كبريتيد الهيدروجين
Hydrogen sulphuretted
Hydrogène sulfuré, sulfure d'hydrogène, acide sulfhydrique

— Hydrogen ion, kation
Cation, kation
الدالف السلبي — أيون

— Hydrogen peroxide
Eau oxygénée
فوق اكسيد الايدروجين

482 — Hydrogenate (to) (hydrogenige to)
الماء المؤكسج (م.ت) (اتحا) (مجق)
Hydrogéner (combiner avec l'hydrogène)
درجن (اتحا) (مجق) مزج بالايدروجين

— Hydrogenation
هدرجة (اتحا) درجنة (مجق)
Hydrogénation
عملية اتحاد الايدروجين بمادة ما كاضافــــة الادروجين الى الزيوت (باستخدام النيكل كعامل مساعد) لتتجمد (مجق)

483 — Hydroid
Hydroïde
هيدرويـــد

484 — Hydrolyse (to)
Hydrolyser
حلمـــا
(أي حلل بالماء) (مجق) أمـــاه

— Hydrolysis
Hydrolyse
حلمأة — اماهة — تميؤ (مجق)
هي ان يتحلل ملح باتحاده بالماء الى الحامــض والقاعدة المكونين له وبذلك يصير محلول هـــذا الملح فى الماء قلويا أو حامضيا ويتوقف ذلك على درجة تاين كل منهما (مجق)

— Hydrolysis constant
Hydrolyse constante
ثابت التميـــؤ (اتحا)

485 — Hydromagnesite
هيدرو ماغنيست
Hydrocarbonate de magnésie

486 — Hydrometer
المسيل — مقياس السوائل
Hydromètre, aréomètre
(ميزان الثقل النوعي للسوائل)

487 — Hydrometry
المسيليـــة
Hydrométrie, aréométrie
قياس الســوائـــل

488 — Hydrosol
سولي مائي (اتحا)
Hydrosol
هيدروسول (م.ت)
وهو محلول غروي مائي

489— Hydrous, hydric
Hydrique
هيدري = مائي (اتحا)
ما يحتوي على الماء سواء مزجا أو اتحادا(مجق)

490 — Hydroxide
هيدروكسيد (اتحا) (اكسيد مائي)
Hydroxyde
وهو اتحاد الماء والأكسيد الفلزي امثلا الصودا الكاوية هي هيدروكسيد الصوديوم)

491 — Hydroxy-acid (oxyacid)
Oxacide
الحامض الادروكســـي

492 — Hydroxyl
Hydroxyle (oxhydrile)
هيدروكسيـــل

493 — Hyenic acid حمض هينيــك (اتحا) (مجق)
Acide hyénique
حمض عضوي دهني متبلور يوجد فى دهـــن الضبع وفى دهن الصوف وغيرهما (مجق)

494 — Hygrometer مقياس الرطوبة
Hygromètre مرطـــاب (م.ت)

495 — Hygrometry قياس الرطوبة
Hygrométrie, hygroscopie المرطابية (م.ت)

496 — Hygroscopic مسترطب (اتحا)
Hygroscopique مرطبي (م.ت)
(نسبة الى المرطبة او الذي يمتص الرطوبة من الهواء)

وهي صفة للمادة التي لها قابلية لامتصاص بخار الماء من الجو المحيط بها مع احتفاظها بحالتهـا الطبيعية من حيث الصلابة والسيولة مثلكبريتات النحاس اللامائية وحمض الكبريتيك المركـــز والاجسام الصلبة فى حالة تجزؤ دقيق ومثل جل السليكا (مجق)

497 — Hypertonic
Hypertonique اكثر اسموزيا (اتحا)
(تطلق على محلول يكون ضغطه الاســـموزي اقوى من ضغط اي محلول آخر)

498 — Hypo- بادئة معناها
Hypo- (القلة ــ التحت)

499 — Hypoborate
Hypoborate تحت بورات (اتحا)

500 — Hypoboric acid
حمض تحت البوريك (اتحا)
Acide hypoborique

501 — Hypobromite
تحت بروميت (هيوبروميت) (اتحا)
Hypobromite

502 — Hypochlorite
تحت كلوريت (هيوكلوريت) (اتحا)
Hypochlorite

503 — Hypochlorous acid حمض تحت الكلوروز
Acide hypochloreux
حمض هيوكلوروز (اتحا)

504 — Hypoiodite
Hypoïodite تحت يوديت (هيويوديت) (اتحا)

500 — Hypoiodous acid
Acide hypoïodeux حمض تحت اليودوز
(هيويودوز (اتحا)

506 — Hyponitrite
Hyponitrite
تحت نتريت
(هيونتريت) (اتحا)

507 — Hyponitrous acid حمض تحت النتروز
Hypophosphate acide hyponitreux
(هيبو نتروز) (اتحا)

508 — Hypophosphate
Hypophosphate تحتفسفات الكلسيوم

509 — Hypophosphite تحت فوسفيت
Hypophosphite (هيوفوسفيت) (اتحا)
هو ملح حامض هيوفوسفوروز

510 — Hypophosphoric acid
حامض تحت الفوسفوريك (اتحا)
Acide hypophosphorique

511 — Hypophosphorous acid
حامض تحت الفسفوروز
Acide hypophosphoreux

512 — Hyposulphite
Hyposulfite تحت كبريت ــ
(هيبوكبريتيت) (اتحا)

513 — Hypothesis
Hypothèse فـــرض (مجق)

— Hypothesize (to) فـــــرض ــ افتـــراض
Supposer (une notion)

514 — Hypotonic
Hypotonique اقل اسموزيـــــا

515 — Hydrocyanic acid الحامض الادروسياني
Acide cyanhydrique
حمض سياندريـــــك

I

516 — Imbibition
Imbibition
تشـــرب (مجق)
اي امتصاص مادة صلبة للسائل (مجق)

517 — Incandesce (to)
Rendre incandescent
يتوهـــج

— Incansdescent
Incandescent
متوهـــج

518 — Incongruent melting point
درجة الانصهار غير الموائقة
Point d'ébullition inconvenable

519 — Infusion
Infusion
نقيع — منقوع (اتحا)
المنقوع محلول مصفى ناتج من غمر عقاقير نباتية فى سائل تقل درجة حرارته عن درجة الغليان (اتحا)
ومن معانيه التسريب وهو ادخال سائــــل فى الوريد ببطء كمحلول الجلوكوز (مجق)

520 — Ingredient
محتـــوى
Ingrédient (principe d'un composé)
وهو أحد مكونات مزيج أو مخلوط كما فى الدواء (اتحا)

521 — Inhibitor
Inhibiteur
كـــابــت
كل مادة تمنع أو توقف تفاعلات كيميائيا (اتحا)

522 — Inorganic chemistry
الكيمياء اللاعضوية أو المعدنية
Chimie minérale

523 — Insoluble salts
املاح عديمة الذوبان
Sels insolubles (= indissolubles)

524 — Iodised oil
Huile iodurée
زيـــت ميود
زيت أضيف اليه اليود فاتحد به (مجق)

525 — Iron soft
Fer doux
حديد لين أو مطاوع

526 — Isomorphism
Isomorphisme
التشابه البلوري (اتحا)
حالة توصف بها المواد التي تتشابه بلوراتها ولها خواص أخرى مشتركة (مجق)

527 — Isotheral
Ligne isothère
خط التصايـــف
وهو الخط المار بنقط من كرة الارض تتماثـــــل حرارتها صيفا

528 — Isotherm
Isotherme
خط التحارر (م.ت)
(اي خط تساوي الحرارة)

529 — Isotonic
متساوي الاسموزية (اتحا)
Isosmotic,, isotonique
المحلول الذي يساوي آخر فى الاسموزية وتطلق فى الطب عندما يكون الضغط الاسموزي لمحلــول مساويًا للضغط الاسموزي لمصل الدم (مجق)

— Isotonic solution
محاليل متساوية القوة
Solution isotonique

J

530 — Jacket (cooling)
Enveloppe réfrigérante
غلاف مبرد

— Jacket (steam)
Chemise de vapeur
ملف البخار

531 — Jade (-stone)
Jade
اليشم (مجق)
حجر رقيق أخضر قاتم ذو لمعان لبني (مجق)

532 — Japan wax (ou tallow)
Cire du Japon
شمع اليابان

533 — Jar battery
Vase de pile
وعـــاء البطارية

534 — Jasmin oil
Essence de jasmin
روح أو عطر الياسمين

535 — Jasper
Jaspe
اليشـــــب
حجر سلقي متبلر احمر أو اصفر بني أو اسود صالح للزينة (مجق) وهو اليصب واليصـــــب واليشـــف

536 — Jelly
Gelée عصيــر مجمــد

— Jelly petroleum (mineral)
Vaseline وزلـــين
وهو دهن معدني يستخرج من النفط ويستعمل في طب الحيوان وفي صنع العطور (ش)

537 — Jet (gas)
Flamme de gaz لهيب الغــاز

538 — Jonquil oil
Essence de jonquille عطر النسـرين

539 — Junction
Contact (de deux liquides) تماس سائلين

540 — Juniper oil
Essence de genièvre روح أب العرعــر

K

541 — Kainite
Kainite كاينيــت (اتحا)
وهو ملح مزدوج مكون من كبريتات المنيزيــوم وكلورور البوتاسيوم المؤدرت الطبيعي

542 — Kation
Cation الدالف السلبي

543 — Keeper
Armature (d'un electroaimant) توام مغناطيسي كهربائي

544 — Keeping qualities
Qualités de conservation صفــات الحفــظ

545 — Kelp
Varech (fucus) فــوقــس
جنس نبات من رتبة الاشنة السمراء او الطحلب الاسمر (ش)

546 — Kernel
Noyau (de l'atome) نواة (الذرة)

547 — Kettle
Chaudière مــرجــل

548 — Key reserving
Inverseur عــاكــس

— Key (fapping)
Conjoncteur واصـــل

— Key-atom
Atome-clef مفتــاح الذرة

549 — Kingdom (mineral)
عالم المعادن — أو مملكة المعادن
Règne ou monde minéral

550 — Kirsh
Kirsh كرش — خمــر التراصيــا
شراب مسكر يصنع بتقطير عصير الكرز المختمر (ش)

L

551 — Labile قلق (غير ثابت)
Colloïde labile instable
توصف بها الأجسام القليلة الاستقرار خاصة عند الحرارة مثل بعض البروتينات والفيتامينات

552 — Laminating (rolling)
Laminage المهي — التصفيــح
وهو ترقيق الشفرة

553 — Lard
Saindoux (graisse de porc) دهن خنزيــر

554 — Lattice
Treillis شبكيــــة (اتحا)

555 — Lauric acid
Acide laurique (du laurier)
حمض الغار — حمض الريحان — حمــض اللوريك (مجق) حمض عضوي دهني يوجــد متحداً في زيت النباتات كالغار أو الريحان وزيت جوز الهند (مجق)

556 — Lauryl
Lauryl غاريل — لوريل (اتحا)
المجموعة العضوية المشتقة من الحامــض السابق (مجق)

557 — Lime (hydraulic)
Chaux hydraulique جير مائي

558 — Liniment
Liniment
مـــروخ
مستحضر طبي سائل يستعمل من الظاهر(مجق)

— Liquid crystals (anistropic liquids)
بلورات سائلة — سوائل متباينة الخواص
Cristaux liquides (liquides anistropes)
عندما تسخن بعض المواد الصلبة تنصهر وتتحول الى سائل عكر عند درجة حرارة معينة (مجق)

559 — Litharge
Litharge
مرتـــك
(أول اكسيد الرصاص)

560 — Lixiviation
Lixiviation
تشريـــب
(اشباع سائل بقلـــوي)

561 — Lixivium
المـــاء القلوي — ماء الاشنان
Lessive, dissolution alcaline

562 — Lumen (of a fibre)
Ouverture, passage
جوفـــة (اتحا)

563 — Lutetium
Lutécium
ليوتتيوم (مجق)
جسم فلزي بسيط عدده الذري 71

M

564 — Maceration
النقع (مجق) الدوف والمرس (ش)
Macération
عملية غمر جسم صلب فى الماء أو سائل مـــا لاستخلاص بعض مواده الفعالة (مجق)

565 — Macerator
ممـــرس (ش)
Macérateur
منقـــع
آلة للمرث فى معامل السكر والتقطير والنشا وغيرها (ش)

566 — Magma
Magma (pâte)
معلق مائـــي
لفظ أطلق قديما على كل مادة فى حالة تحـــزؤ دقيق ومعلقة فى الماء ويطلق على الحمصـــة والقطر (مجق) وهو ذوب الصخر فى بـــاطن الارض وعن تجمده يتولد الصخر البركاني (مجق)

567 — Magnalium
Magnalium
مغنيليوم (مجق)
أشابة من المغنسيوم والألومنيوم تحتوي على نسبة 2 ٪ الى 10 ٪ من المغنسيوم (الكلمـــة منحوتة من المغنسيوم والالومنيوم (مجق)

568 — Magnesia-alba
مغنيسيا البا (اتحا) (مجق)
Magnésie-albe
محلول كربونات المغنسيوم القاعدية (مجق)

— Magnesia-liquid
مغنيسيا سائبة (اتحا) (مجق)
Magnésie liquide
محلول بيكربونات المغنسيوم (مجق)

569 — Magnesium ferrite
حديدت المغنسيوم (مجق)
Magnésium ferrite
معدن يحوي الحديد والمغنسيوم (مجق)

— Magnesium lime stone
حجر الجير المغنسيومي (مجق)
Dolomite - dolomie
الدولوميـــت

570 — Magnetic stirring
تقليـــب مغناطيسي
Remuement magnétique

571 — Malachite
Malachite
دهنـــج
(اللسان لابن منظور ومفردات الانطاكي)
وهو جوهر أخضر جميل

572 — Marc
Marc
ثقل (مجق)
المادة المتخلفة منعصير الثمار أو ماشابهها(مجق)

573 — Marcassite
حجر الـــرعـــد
Marcassite (pierre de tonnerre)

574 — Margaric acid
حامض المرجريك (اتحا)
Acide margarique (ou de margarine)
هو حامض دهني ينصهر عند درجة 60 مْ ويغلي عند 227 مْ لا يذوب فى الماء ويذوب فى الكحول والأثير (مجق)

575 — Marine acid
Acid marin
حامض البحر (اتحا)

576 — Marl
Marne
المرل — المرن — السجيل

577 — Mass production
الانتاج بالجملة
Production en grande série (en masse)

578 — Massive (massy)
Massif
المصمت الجامد لا جوف له كالحجر

579 — Materia medica
المادة الطبية (اتحا) (مجق)
Matière médicale
المفردات
فرع من الدراسة الطبية يبحث فى الأدوية (مصادرها ومستخضراتها وجرعاتها وفوائدها) (اتحا) (مجق)

580 — Matte
Matte
خلطة
مادة ناتجة عن عملية الانصهار الأولى لمعدن ما قبل تصفيته

581 — Maximum
Maximum
النهاية العظمى
الحد الأعلى أو الأقصى

582 — Mercerization, mercerizing
Mercerisage
صنع التطن الحريري
هي العملية التي تعطي اللمعان لخيوط ونسيج القطن

583 — Meta
Meta
ميتا
بادئة تفيد معنى التحول أو التغير

584 — Metabolism
Métabolisme
ميتابولزم (ابيض)
تمثيل (وم)
وهي مجموعة التحولات الطارئة على خلية حية بسبب المواد الموجودة فيها

585 — Metallurgy
Métallurgie
تعدين

586 — Metastable equilibrium
اتزان شبه مستقر (مجق)
Equilibre métastable
هيحالة اتزان مؤقتةالاستقرار وسرعان ماتتحول الى حالة الاستقرار بالتحريك او التقليب أو باضافة جسم غريب على نحو ما يشاهد فى المحاليل فوق المشبعة (مجق)

587 — Mica
Mica
البلق
حجارة شفافة كالزجاج

— Mica-schist
Micaschiste
بلق مشقق
(حجر يحوي البلق والشست)

588 — Microbial assay
وزن ميكروبي (اتحا)
Titrage par le microbe
وزن باستعمال الميكروبات

589 — Microbiological assay
وزن بالكائنات الدقيقة (اتحا)
Titrage par microbiologie
وزن باستعمال الكائنات الحية الدقيقة (اتحا)

590 — Molybdic acid
Acide molybdique
حامض ملبديك (اتحا)
مركب يحضر على شكل محلول غروي بتأثير حامض الايدروكلوريك على موليبدات الامنيوم وهو يتحلل بالتسخين تاركا مادة بيضاء هي ثالث أكسيد الموليبدنم (اتحا)

591 — Monotropy
مونتروبية — احادية الصورة (مجق)
Monotropie
ظاهرة وجود المادة فى شكل تبلور احدهما اتزانه مستقر والآخر اتزانه شبه مستقر عند درجة معينة تعرف بدرجة التحول وتكون أعلى من درجة الانصهار (مجق)

592 — Moonostone
Pierre de lune
بصاقة القمر

593 — Mutarotation
Mutarotation
تحول تلقائي

N

594 — Neptunium
Neptunium
نبتونيوم (مجق)
عنصر كيماوي مشع عدده الذري 93

595 — Niobium
Niobium, colombium
نيوم بيوم (مجق)
فلز رمادي نادر عدده الذري 41 مشترك مع الطانتال فى مناجمه

596 — Nitride
Nitrure
نتريد — ازوتيد
(اتحاد الازوت مع فلز آخر) (حكاك nitre)

597 — Nitrification
Nitrification
نترتة
(المزج أو المعالجة بالنترات)

598 — Nitrometer (azotometer)
نيترومتر — أزوتومتر
Nitromètre (azotimètre)
مقياس الازوت
جهاز يحوي انبوبة طويلة كانبوبة السحاحة مدرج بالسنتيمترات ويستخدم فى قياس حجوم النتروجين (الازوت) الناتج من تفاعل كيميائي (مجق)

599 — Nitrous air (nitric oxide)
هواء نيتروزي (مجق)
Air nitreux, protoxyde d'azote
هو اسم قديم اطلق خطأ على أكسيد النيتريك (مجق)

600 — Noedymium
Néodyme
نيودميم (مجق)
هو أحد عناصر الأتربة النادرة عدده الذري 60

601 — Non polar compounds
مركبات لا قطبية (مجق)
Composés non polaires
مركبات متعادلة الشحنة لا تتقطب تقطبا كهربائيا (مجق)

602 — Non drying oil
زيت لا جنيف (اتحا)
Huile non desséchante
صفة للزيت الذي لا يتجمد بتعرضه للهواء(اتحا)

603 — Non variant system
Système invariable
نظام عديم التغير

604 — Notation
Notation
رمز (مجق)
رمز يمثل ارقاما أو صفات أو غيرها كالتي تستخدم فى الحساب أو الجبر او الموسيقى أو الكيمياء وما الى ذلك (مجق)

605 — Number of components
Nombre de composants
عدد المركبات
هو أقل عدد من أنواع الجزيئات يمكن أن تعبر كميا عن تركيب اي طور فى النظام (مجق)

606 — Number of phases
Nombre des phases (رمز الاطوار)
عدد الاطوار
عدد الحالات المتجانسة فى نظام غير متجانس ويتال للنظام الذي يجمع بين الثلج والماء والبخار (مجق)

O

607 — Occlusion
Occlusion (d'un gaz)
احتباس (مجق)
ظاهرة امتصاص الاجسام الصلبة للغازات مثل احتباس البلاديوم للايدروجين (مجق)

— Occlusion of hydrogen by metals
احتباس الفلزات للايدروجين (مجق)
Occlusion de l'hydrogène par les métaux
ظاهرة تتميز بها بعض الفلزات وذلك بحبسها الغازات داخلها ومنها الايدروجين (مجق)

608 — Octahedron
Octaèdre
مثمن السطوح (مجق)
جسم بلوري تحدده ثمانية سطوح (مجق)

609 — Octet structure
Structure « octet »
بناء ثماني (مجق)
البناء الخارجي للذرة ويحتوي على ثمانية الكترونات عند اكتماله (مجق)

610 — Œnanthyl
Œnanthyle
أونانتيل (اتحا)
مجموعة حمضية للحامض الاونانتيلي (اتحا)

611 — Œnanthylic acid
حامض أونانتيلي (اتحا)
Acide œnanthylique
حامض دهني احادي القاعدة زيتي القوام له رائحة كريهة ينصهر عند درجة 10 مْ ويغلي عند درجة 223 مْ لا يذوب فى الماء ويذوب فى الكحول والأثير والكلوروفورم (اتحا)

612 — Oil of vitriol
زيت الزاج
Huile de vitriol (acide sulfurique)
اسم قديم لحامض الكبريتيك (مجق)

— Oil semi-drying
الزيت نصف الجفيف (اتحا)
Huile semi-desséchante
الزيوت المتوسطة الخواص بين الزيت الجفيف والزيت غير الجفيف (اتحا)

613 — Onyx
Onyx
جـزع
(عقيق خطوطه ملونة بلون الظفر)

614 — Opal
Opale
أوبـال (اتحا)
(نوع من السليكا المهدرت ذو لمعان متغير)

615 — Opalescence
Opalescence
بريق — لمعان

— Opalescent
Opalescent
براق — لامع

616 — Optical isomerisme
ايسوميرية ضوئية (مجق)
Isomérisme optical
حالة تتشابه فيها مادتان فى الخواص الطبيعية والكيماوية وتختلفان فى تاثير محاليلهما فى الضوء المستقطب فتميل احداهما مستوى الاستقطاب الى اليمين والأخرى الى اليسار (مجق)

617 — Osmic acid
Acide osmique
حامض أوزميك (اتحا)
هو رابع أكسيد الازميوم وتستعمل محاليله للتلوين عند الفحص الميكروسكوبي (المجهري) (اتحا)

618 — Overgrowth
Surcroissance
فرط النمو — تعشب

619 — Overvoltage
Survoltage
فوق جهد (اتحا)

620 — Oxalate
Oxalate
اكسالات
ملح الحامض الاكسالي

621 — Oxidation number
Nombre d'oxydation
رقم التأكسد (اتحا)

— Oxidation potential
Potentiel d'oxydation
جهد التأكسد (اتحا)

622 — Oxide oxid (aurous)
Oxyde aureux
أكسيد الذهبوز

— Oxid (auric)
Oxyde aurique
اكسيد الذهبيك

— Oxid (zinc)
Oxyde de zinc
اكسيد الزنك

623 — Oxmel
Oxmel
أكسيمالي — خل النحل (اتحا)
مخلوط من العسل وحامض الخليك يستعمل كغرغرة (اتحا)

624 — Oxyacetylene blowpipe
بوري الاكسى — استيلين
Chalumeau oxy-acétylinique
هو بوري يحرق فيه الاستيلين فى الاكسجين يعطي درجة حرارة مرتفعة تصل الى ما بين 3.100 و 3.315 م°

625 — Oxyacid
Oxacide - oxyacide
حامض اكسيدي
هو حامض يحوي فى جزيئه الاوكسجين

626 — Oxygenated water
Eau oxygénée
ماء مؤكسج (مجق)
وهو :
1) ماء مشبع بغاز الأوكسجين
2) محلول مائي من فوق أكسيد الايدروجين (مجق)

627 — Oxymuriatic acid
حامض الأكسى موررياتيك (اتحا)
Gaz chlorique
اسم قديم اطلق على غاز الكلور عند اكتشافه (اتحا)

628 — Oxysalt
Oxysel
ملح الحامض الأكسيدي

629 — Oxysulphide
Oxysulfure
الكبريتور الحمضي
(الاكسي كبريتور)

630 — Ozonization
Ozonisation
التشبيع بالأزون

— Ozonize (to)
Ozoniser, ozoner
يؤزن — يشبع بالأزون

631 — Ozonizer (ozone apparatus)
Ozonateur, ozoniseur
مؤزن
جهاز التأزين

632 — Ozonimeter
Ozonomètre
مقياس التأزين

— Ozonometry
Ozonométrie
قياس التأزين

P

633 — Pack Fong (on paaktong)
باك فونج
Packfond, packfong, pacfung
أشابة تتكون من النحاس والنيكل والخارصين تشبه الفضة الألمانية وتسمى الآن فضة النيكل (مجق)

634 — Paddle
Palette
محشة (مجق)
اداة حديدية على شكل قضيب تستخدم لتقليب الخامات المعدنية داخل الفرن (مجق)

635 — Paired electrons (shared electrons)
Electrons à paires
الكترونات تساهمية
زوج من الالكترونات تكون رابطة لا قطبية بين ذرتين ويساهم فيها الكترون من كل ذرة مثل الرابطة بين ذرتين من الايدروجين لتكوين جزيء (مجق)

636 — Pale
Pâle
شاحب (اتحا)
صفة للدلالة على خفة اللون واحيانا تطلق على اصفرار الوجه نتيجة الخوف أو الغضب (اتحا)

— Paling
Pâlissement
شحوب (انتقاع اللون)

637 — Palladic
بلاديك (مجق)
Palladique (du palladium)
صفة لمركبات البلاديوم رباعية التكافؤ مثل ثاني اكسيد البلاديوم (مجق)

638 — Pall's method
Méthode de Pall
طريقة بال (مجق)
هي طريقة اختزال باستخدام غاز الايدروجين فى وجود البلاديوم كعامل حفاز (مجق)

639 — Palm oil
زيت النخيل
Huile de palme (de palmier)

640 — Palmquist apparatus
جهاز بالم كويست (مجق)
Appareil Palmquist
جهاز صغير سهل الحمل يستعمل لتقدير كمية ثاني اكسيد الكربون فى الجو (مجق)

641 — Panchromatic
Panchromatique
بانكروماتي
صفة للمادة التي تتأثر بأي من الوان الطيف(مجق)

— Pantachromatic, panchromatic
Panchromatique
بانكروماتي (مجق)
وصف للمادة الملونة الحساسة للضوء تركيبها واحد توجد فى طورين يختلفان لونا مثل كبريتيد الانتيمودن وأول أكسيد الرصاص (الليثارج — الماسيكوت) (مجق)

642 — Pantachromism
Pantachromisme
البنتا كروماتية (مجق)
حالة وجود المادة فى اكثر من لون (مجق)

643 — Panclastite
Panclastite
بانكلاستيت (مجق)
مادة مفرقعة تحضر باذابة رابع اكسيد الأزوت فى سائل قابل للاشتعال مثل كبريتيد الكربون (مجق)

644 — Pantomorphism
Pantomorphisme
تماثل بلوري تام (مجق)

645 — Para
Para
باروي — بارا (اتحا)
سابقة توصل بالاسم الكيميائي للدلالة على مشتقات البنزين الاحالية فى الوضعين الاول والرابع (مثل باراكلوروبنزين) (اتحا)

646 — Parabituminous
Parabitumineux
بارابتيومين (مجق)
احدى صور الفحم الحجري (مجق)

647 — Paragonite
Paragonite
باراجونيت (مجق)
أحد معادن السيليكا من مجموعة الميكا (مجق)

648 — Paragon
Parangon (perle vierge)
النجم

649 — Paraldehyde
Paraldéhyde
بارالدهيد

650 — Parallax
Parallax
اختلاف الموضع (مجق)
تغير موضع المرئي بتحرك الرائي (مجق)

651 — Paralyser (= catalytic poison)
Agent paralysateur
مشيل (مجق)
مادة توقف تفاعلا كيماويا نتيجة تسميمها العامل الحفاز (مجق)

652 — Paramagnetic
مغناطيسي متوازي (باراوي) (مجق)
Paramagnétique
هي المواد المغناطيسية التي اذا وضعت فى مجال مغناطيسي اخذت وضعا موازيا لخطوط القوى المغناطيسية (مجق)

— Paramagnetism
المغناطيسية الموازية (مجق)
Paramagnétisme
بارامغناطيسية (اتحا)

653 — Paramorphism
Paramorphisme
تشكل باراوي (مجق)
تغير المعدن من نمط بلوري الى آخر بوسائل طبيعية (مجق)

654 — Parchment
Parchemin
برشمان (مجق) — رق
ضرب من الجلد الرقيق يعالج معالجة خاصة كان يستعمل قديما للكتابة ثم استعمل فى بعض العمليات الكيماوية (الديلزة) (مجق)

— Parchment paper
ورق برشمان (مجق)
Papier parchemin
رق الغزال
ورق سيلولوزي نقي غير مجهز يعامل بحامض الكبريتيك المركز البارد لفترة قصيرة جدا ثم يغسل ويستعمل فى بعض العمليات الكيماوية والطبيعية التي يستخدم فيها ورق الغزال(مجق)

655 — Paris black = lamp black
اسود باريس — سناج (مجق)
Noir de fumée, noir de lampe

656 — Paris blue
Ferrocyanure de fer
أزرق باريس (مجق)
(حديد وسيانيد الحديديك)

657 — Paris green
Vert de Scheele أخضـــر باريس (مجق)
صبغة أو مادة مبيدة للحشرات

658 — Paris yellow
Chromate de plomb اصفر باريس (مجق)

659 — Particles (suspended) جسيمات معلقة
Particules en suspension

660 — Particles of gold
Parcelles d'or التذاذات (بالضم)
القطع الصغار تقطع من أطراف الذهب

— Particles of silver
Parcelles d'argent الحذاذات (بالضم)

661 — Parting = quartation
Quartation = inquart استخلاص (مجق)
عملية فصل الفضة من الذهب باستعمال حمض النيتريك (مجق)

662 — Parting acids أحماض الاستخلاص (مجق)
Acides d'inquart
الأحماض المستعملة فى عملية الاستخلاص مثل حمض النتريك

663 — Partition law
Loi de répartition قانون التوزيع (مجق)
القانون الذي ينظم عملية توزيع مادة او أيونات بين وسطين سائلين لا يذوب احدهما فى الآخر (مجق)

664 — Paschen series
Séries de Paschen متسلسلة باشن (اتحا)

665 — Passive
Passif سلبـــــي

— Passive state
Etat passif حالة سلبية (مجق)
صفة تكتسبها بعض الفلزات بمعالجتها بحمض النتريك فتصبح غير قابلة للتفاعل (مجق)

— Passivity - passiveness
جمودية — ركـــود
Passivité, inertie

666 — Paste
Pâte عجينـــة (مجق)
جسم حالة وسط بين السيولة والصلابة (مجق)

667 — Pastille
Pastille مصيص (مجق)
دواء يصنع على شكل حبات صغيرة (مجق)

668 — Pathogenic
Pathogénique ممرض (اتحا) (مجق)
العامل المسبب للمرض (اتحا) (مجق)

669 — Pauli principle
Principe de Pauli قاعدة باولي (اتحا)

670 — Pear shaped
Piriforme كمثري الشكـــل

671 — Pearl
Perle لؤلـــؤة (مجق)
حبة صغيرة أو محفظية صغيرة كروية أو بيضية كلؤلؤة الاثير (مجق)

672 — Pearl ash الأشنـــان
Perlasse, carbonate de potasse brut

673 — Peel
Pelure تشـــرة (اتحا)
الغلاف الخارجي لبعض الثمار مثل قشر البرتقال والبطاطس (اتحا)

674 — Pelargonic acid حمض البلرجـــــون
Acide de pelargonium (ou géranium)
حامض عضوي دهني ينتج من اكسدة حامـــض الاوليك يذوب فى الماء والكحول والأثير (اتحا)

675 — Pellet
Pastille حبيبة الدواء (مجق)
الدواء الذي يتناول عن طريق الاستحلاب ببطء (مجق)

676 — Penicillin
Pénicilline بنسلــــين (اتحا)
مادة عضوية تستخلص من بعض الطحالـــب وتستعمل كمضاد لبعض أنواع البكتريا (اتحا)

677 — Penta = pent خماسي (اتحا)
Penta بادئة تفيد معنى خمسة

678 — Pentad ذو الخمس
Groupe de cinq - corps pentavalent

679 — Pentathionic acid حامض خامس الثيونيك
Acide pentathionique
مركب هو أحد المواد الناتجة من امرار كبرتيـــد الايدروجين فى محلول حامض الكبريتور فى المـــا (اتحا)

680 — Pentoic acid (= valeric acid)
خامس فاليريـــك
Acide valéric, acide valérianique
حمض عضـــوي دهني (اتحا)

681 — Pepsin
Pepsine البيسين (مجق) هضيمي (ش)
خميرة الهضم فى عصارة المعدة تحول المواد الآحية الزلالية الى هضمون (ش)

682 — Peptone
Peptone ببتون (مجق) هضمون (ش)
مواد آحية زلالية مهضومة (ش)

683 — Per-hyper
Per فوق
(بادئة تفيد معنى فوق)

684 — Perboric acid حامض فوق البوريك (اتحا)
Acide perborique
مركب تعرف بعض أملاحه مثل فوق بورات الصوديوم وكثيرا ما تستخدم هذه الأملاح فى عمليات تبييض الأقمشة والتعقيم (اتحا)

685 — Percarbonic acid
حامض الكربونيك (اتحا)
Acide percarbonique
مركب أملاحه مثل فوقكربونات الصوديوم (اتحا)

686 — Percentage
Pourcentage نسبة مئوية

687 — Perchloric acid
حامض فوق الكربونيك (اتحا)
Acide perchlorique
مركب يتكون من مزج محلول ثالث اكسيد الكروم مع فوق اكسيد الايدروجين ويستخلص محلول الأثير فيتلون الأثير باللون الازرق القاتم نتيجة لوجود هذا الحامض (اتحا)

688 — Perchloride
Perchlorure فوق الكلوريد

689 — Perchromic acid حامض فوق الكروميك
Acid perchromique

690 — Percolation
Infiltration توشيل

691 — Peridot زبرجد
Peridot = olivine = chrysolite

692 — Periodic (or per-iodic) acid
حامض فوق اليوديك (اتحا)
Acide périodique
حامض غير عضوي يمكن تحضيره بالتحليل الكهربي لحامض اليوديك أو بامرار الكلور فى المعلق المائي لفوق يودات الصوديوم والحامض بتحليل الحرارة ويعطي اكسيجينا والحامض واملاحه من العوامل المؤكسدة (اتحا)

693 — Permanganate (potassium)
برمنجنات البوتاس
Permanganate de potasse

694 — Permeability
Perméabilité قابلية النفاذ

695 — Persulphate
Persulfate فوق الكبريتات

696 — Petrification = petrifaction
Pétrification تحجير — استحجار

697 — Petrol = benzine
Essence (de pétrole) البنزين

698 — Pharmacist, druggist, apothecaruy
صيدلي — صيدلاني
Pharmacien, droguiste, apothécaire
الشخص المؤهل لاعداد الدواء وبيعه (اتحا)

699 — Pharmaceutical preparation المستحضر
Préparation pharmaceutique
(دواء جاهز معد للبيع)

700 — Pharmacy
Pharmacie صيدلية

701 — Phase
Phase الطور (مجق)
هو الحالة المتجانسة (صلبة أو سائلة أو غازية) التي تكون عليها المادة فى نظام غير متجانس مكونة بذلك جزءا متميزا طبيعيا من بقية اجزاء النظام (مجق)

— Phase diagram شكل الطور (مجق)
Diagramme de la phase
هو الشكل السطحي أو المجسم الذي يبين علاقة العوامل المختلفة بعضها ببعض والتي تؤثر فى حالة الاتزان بين الاطوار المختلفة فى نظام الطور (مجق)

702 — Phenacetin
Phénacétine فناستين

703 — Phenic acid
Acide phénique حامض فينيك

704 — Phenyl-acetic acid
Acide phénylacétique حامض الفنيل

705 — Phenylene
Phénylène

706 — Phial
Fiole قارورة

707 — Phosphatize (to), phosphate convertir
1) Convertir en phosphate يفسفـــــت
(اي يغير المادة الى فسفات)
2) Traiter au phosphate يفسفـت
(اي يعالج بحامض الفوسفور)

708 — Phosphatic acid حامض فوسفاتيك (اتحا)
Acide phosphatique
(hypophosphorique)
حامض غير عضوي يسمى الهيبوفوسفوريـك
(اتحا)

709 — Phosphoric acid حامض فوسفينيك (اتحا)
Acide phosphinique
حامض غير عضوي (اتحا)

710 — Phosphorated
Phosphoré مفسفـــــر

711 — Phosphuretted
Phosphuré المسفســـر
المحتوي فسفــورا

712 — Photochemical
Photochimique ضـوكيمي

713 — Photochemistry
Photochimie الضـوكيمية
الكيمياء حيث تتصل بالنشاط الاشعاعي

714 — Phthalate
Phtalate افتاليـــــت

715 — Phthalein
Phtaléine افتالــــين
اسم يطلق على مركبات يحصل عليها باتحـاد انيدريدا فتاليك مع الفينول والتي تتخذ الوانـا حية بانذوابها فى محاليل قلوية

716 — Phthalic
Phtalique افتاليـــك
تطلق على حمض مشتق من البنزين يستعمل فى صنع الأصباغ وبعض الراتينجات الصناعية

717 — Phthisis السل — الســلال
Phtisie (tuberculose pulmonaire)

718 — Physical property
Propriété physique خاصة طبيعية

719 — Picrate بكـرات
Picrate ملح حامض البكريك

720 — Pill
Pillule حبــــة (فى الصيدلة) (مجق)
مستحضر طبي فى شكل كروي او بيضي صغير للبلع (مجق)

721 — Pipe-line (for petrol)
Pipe-line خط انابيب (للبترول)

722 — Pipe-clay triangle مثلث خزفـــي
Triangle de terre de pipe

723 — Plack lead (plombage) الرصاص الاسـود
Plombagine (mine de plomb)

724 — Plasmolysis
Plasmolyse بلزمــــة
تفاعل خلية حية مغمورة فى محلول ضغطـــه الاسموزي أعلى من ضغط محلول آخر ويتجلى هذا التفاعل فى فقدان الماء أو نقصان الحجم

725 — Plating
Revêtement en tôle الطلاء بالكروم

726 — Platinic
Platinique بــلاتينــي
(نسبة الى البلاتين)

727 — Platiniridium
Platino-iridium بلاتينيرديـــوم
سبك طبيعي من الاريديوم والبلاتين

728 — Platinize (to)
Platiner يبتلــــى
(يغشى أو يمزج بالبلاتين)

729 — Platinocyanide
Platinocyanure بلاتينو سيانيد

730 — Platinode القطب الســالـب
Pôle négatif (de pôle)

731 — Platinoid
Platinoïde البلاتينوئيـــد
(سبيك من النحاس والنيكل والزنك)

732 — Platinous
Platineux بلاتينـــــي
« يمت الى البلاتين أو ممزوج به)

733 — Plumbago البلمغ — الجرافيـت
Plombagine (graphite)
(ابار الرصاص فلزي أسود وهو الذهب النيء عند القدماء plumbum)

739 — Plumbate
Plombate رصــاصـــات

740 — Plutonium
Plutonium بلـوتونيــم
فلز عدده الذري 94 يحصل عليه فى اعمـــدة الاورانيوم التي يمكن اخضاعها للتفكك النووي ويستعمل أحيانا فى القنابل الذرية

741 — Point (ice) or (freezing point)
Point de congélation نقطة التجمـد

742 — Poison-gas
Gaz toxique, asphyxiant غـاز سـام

— Poison (to)
Empoisonner يسم — يسمم
(يقتل بالسم)

743 — Pollution
Pollution (souillure) تلـوث

744 — Polyclinic
Polyclinique مستشفـى عام
(لعموم الأمراض)

745 — Polyhydric alcohol
كحول متعدد الايدروكسيد (اتحا)
Alcool polyhydrique
الكحول الذي يحتوي على أكثر من مجموعتـي ايدروكسيد في كل جزء (اتحا)

746 — Polymorphous = polymorphic
Polymorphe متعدد الشكل (مجق)

— Polymorphous substance
مادة متعددة الشكل (مجق)
Substance polymorphe
هي المادة التي يمكن أن توجد في أكثر من شكل بلوري (مجق)

747 — Polymorphism متعدد البلورية (مجق)
Polymorphisme, polymorphie
متعدد الشكل البلوري (مجق)
مادة ذات صور بلورية مختلفة أو صفة للمـادة التي بها اشكال بلورية متعددة (مجق)

748 — Polyvalency
Polyvalence تعدد التكافؤ

— Polyvalent
Polyvalent متعدد التكافؤ

749 — Porphyry (hornstone porphyry)
Porphyre سماقي الصخر الفرفيري (مجق)

750 — Porosity = porousness
Porosité مسامية

751 — Potency
Puissance الفعاليـة (مجق)
هي قوة تأثير المادة للحصول على نتائج خاصة مثل فعالية الدواء (مجق)
(حجارة رخوة تتفتت بسرعة)

752 — Pouf
Pouf
خشـرم
(حجارة رخوة تتفتت بسرعة)

753 — Power
Pouvoir قـدرة

— Power factor
Facteur du pouvoir عامل القـدرة (اتحا)

754 — Praseodymium
Praséodyme براسو ديميوم (مجق)
فلز عدده الذري 59 من فئة الأتربة النادرة

755 — Predispose (to)
Prédisposer يعرض (اتحا)

— Predisposition
Prédisposition تعـرض (اتحا)
حالة تهيؤ الشخص للاصابة بمرض معين (اتحا)

756 — Preferential combustion of hydrogen
اولوية اشتعال الايدروجين (اتحا)
Combustion préférentielle d'hydrogène
نظرية وضعها « فراداي » لتفسير احتـراق المواد الايدروكربونية في الهواء بلهب مضيء (اتحا) (مجق)

757 — Producer gas غـاز مستنتـج
Gaz pauvre (gaz de gazogène)

758 — Promethium
Prométhium بروميثيـون (مجق)

759 — Propionic acid حامض البريبون
Acide propionique
حمض البريبونيك (اتحا)
حامض عضوي دهني سائل عديم اللون قليـل الذوبان يذوب في الكحول والاثير (اتحا)

760 — Propionyl
Propionyle بريبونيل (اتحا)

761 — Protactinium
Protactinium بروتكتينوم (مجق)

762 — Protogine بكر (بالكسر) = حجر صفاحي
Protogine = protogyne

763 — Pumice = pumice-stone
خرفش = نشف = خفان = كذان
Pierre ponce
(صخر بركاني لتنظيف الارجل)

764 — Pum (air-)
Machine pneumatique المفرغة الهوائية

765 — Purity
Pureté نقـــاوة

766 — Putrefaction
Putréfaction تعفن — ضمج

767 — Pyrogen, pyrogenic
Pyrogène محـــم (اتحا)
هي كل مادة تسبب ارتفاعا فى درجة حــــرارة الجسم (اتحا)

768 — Pyrophyllite
Pyrophyllite بيروفليـــــت

769 — Pyroxene
Pyroxène, schorl noir حجـــر اللهـــــب
(معدن مركب من صوانات الكلس والمغنيسيا والحديد)

770 — Pyroxyle = pyroxyline
Pyroxylin بيروكسيلـــــين
مادة ناتجة عن فعل حمض الآزوت فى مــــادة سيلولوزية كالخشب والورق

Q

771 — Quantity titration (or determination)
Dosage معـــايـــرة

772 — Quarry (to) يحجـــــر
Extraire la pierre de la carrière
(يقتلع الأحجار من مقلع لها)

773 — Quart كـــــوارت
Un quart de gallon (approx. litre)
مقياس انجليزي لحجم السوائل يستعمـــل فى انجلترا وهو يساوي ربع الجالون (مجق)

774 — Quartering
Division en quatre تربيـــع (مجق)
طريقة أخذ عينات من الفحم الحجري بتقسيم كومة منه الى أربعة أقسام متساوية ثم مزج كل جزاين متقابلين واعادة تقسيمها الى أربعـــة أقسام متساوية وهكذا حتى نحصل على عينـــة ممثلة للخامة (مجق)

775 — Quartzite
Quartzite كوارتسيت = كوارتزيت (مجق)
صخر أبيض أو أصفر من كوارتز غير نقي (مجق)

776 — Quassia كواسيا = خشب المر (مجق)
Quassia = quassier = bois de Surinam
هو الخشب المجفف لشجر الكواسيا أمارا(مجق)

777 — Quassic acid
Acide quassique حمض الكواسيك (مجق)
جلو كوسيد يستخلص من خشب الكواسيا(مجق)

778 — Quassin
Quassine كواسين (مجق)
المادة الفعالة المرة فى خشب الكواسيا الجمايكي وهي على هيئة بلورات عديمة اللون وتنصهر فى درجة 210 م° وتستعمل مقويا (مجق)

779 — Quassoid كواسويد
Quassoïde (كواساني) (مجق)
مجموعة المواد المرة المستخلصة من الكواسيا وتستعمل طبيا لخفض درجة الحرارة ومشهية للطعـــام (مجق)

780 — Quebracho
Quebracho الكويبراشو (مجق)
نوع من الشجر يحوي لحاؤه مواد دوائية مقوية ونافعة للربو كما يستعمل فى الدباغة لاحتوائه على التنين (مجق)

781 — Quebrachamine
Quebrachamine كيبراشمـــــي (مجق)
قلواني يستخلص من الكويبراشو وهو بلورات عديمة اللون تنصهر فى الكحول والأثير ولا تذوب فى الماء (مجق)

782 — Quenching
Trempe (du fer) اطفاء الحديد (مجق)
عملية تبريد الحديد بغمره فى سائل (مجق)

783 — Quill-bark, quillaya-bark
Quinquina en tuyaux الكولايـــــا
(عرق الحلاوة) (مجق)
لحاء شجر الكولايا على الصابونين يستعمـــل لاحداث رغوة فى المشروعات وتستحلب بــــه الزيوت كما فى الحلاوة الطحينية (مجق)

784 — Quinine
Quinine كينــــين
أصل فعال يستخرج من لحاء شجر الكينـــا ويستعمل دواء للحمى وهو فى حالة كبريتـــات الكينين أو كلورهدرات الكينين أو بروم هدرات الكينين أو غيرها (ش)

785 — Quinquina
Quinquina
كينـــا
جنس شجر الكينا يستعمل لحاؤه دواء للحمى (ش)

786 — Quinta-valent
خماسي التكافؤ (مجق)
Quintevalent
صفة للعنصر الذي تكافؤه يساوي خمسة (مجق)

R

787 — Racemate
Racemate
راسيمـــات (مجق)
ملح حمض راسيمي لمادة حمض الطرطريـــك الراسيمي (مجق)

788 — Raceme
Racème
راسيـــم (مجق)
مركب عديم النشاط الضوئي يتركب من كميتين متساويتين من المركب اليميني واليساري (مجق)

789 — Racemique
راسيمي (مجق)
Racémique (acide tartrique racémique)

790 — Racemization
Racémisation
مراسمة (مجق)

— Racemize (to)
Racémiser
راســـم (مجق)
تحويل مركب فى نشاط ضوئي الى مركب عديم النشاط (مجق)

791 — Racking
Soutirage
تحدير (مجق)
امرار مخلوط مادتين فوق سطـــح منحـــدر لفصلهما (مجق)

792 — Raddle haematite
رادل هيماتيت (مجق)
Hématite ocre-rouge
Oxyde de fer brut
اسم يطلق على الهيماتيت الأحمر وهو اشهـــر خامات الحديد (اكسيد الحديد الخام) (مجق)

793 — Radiator
Radiateur
مشـعـــاع (مجق)
جهاز يصدر اشعاعا حراريا من داخله الـــى الخارج مثل الأنابيب التي يمر فيها الماء الساخن فى الحجرات فيدفئها ومجموعة الأنابيب التي يمر فيها الماء الساخن الصادر من محرك السيارة ليبردها (مجق)

794 — Raffinase
Raffinase
رافيناز (مجق) انزيم يحلل سكر الرافينوز تحليلا مائيا (مجق)

795 — Raney's alloy
اشابة « راني) (مجق)
Alliage de Raney
اشابة تتركب من 30 ٪ من النيكل و 70 ٪ مـــن الالومنيوم وتستعمل لاختزال النترات وتحويلها الى نشادر (مجق)

796 — Rapeseed oil = colza oil
زيت بذر اللفت (مجق)
Huile de colza, huile de navette

797 — Raphia
Raphia
رافيا (مجق)
احد الألياف السيليوزية يؤخذ من نخيل ينمو فى مدغشقر وتستعمل فى عمل السلال والحصـــر (مجق)

798 — Rarer gases = inert gases
غازات نادرة أو خاملة
Gaz rares ou inertes

799 — Rarefaction = rarefication
تخلخـــــل (مجق)
Raréfaction
حالة يكون فيها ضغط الغاز أقل من الضغـــط الجوي (مجق)

800 — Rarefied
مخلخـــل (مجق)
Raréfié

801 — Rayon
ريون (مجق)
Rayonne = soie artificielle
الألياف الصناعية المحضرة من السيليولوز لتمييزها من الحرير الطبيعي (مجق)

802 — Refractometer
مقياس انكسار الضوء (مجق)
Réfractomètre
آلة لقياس انكسار الضوء (مجق)

803 — Realgar
Réalgar
رهج الغار (مجق)
(الكلمة من اصل عربي)
خام كبريتيد الزرنيخ الأحمر (مجق)

804 — Recarbonize (to)
Recarboniser
اعادة الكربنة (مجق)
عملية تعويض نقص الكربون فى الصلب للاحتفاظ بنسبة معينة من الكربون فيه (مجق)

805 — Recipe
Ordonnance
وصفـــة
مجموعة الارشادات اللازمة لتحضير مركب ما وتشمل المواد وكمياتها وكيفية معالجتها للحصول على المركب المطلوب (اتحا)

806 — Recoil atom
Atome rebondissant
ذرة مرتـــدة (مجق)
ذرة المادة الراديوية عند ارتدادها على اثر تذفها لجسيمات الفا (مجق)

807 — Recovery
Récupération
استرداد (مجق)
عملية استخلاص المواد من خاماتها أو مركباتها أو من مخلفات تحتويها مثل عملية استـــرداد الفضة بقايا الأشرطة الفوتوغرافية (مجق)

808 — Rectify (to)
Rectifier
نقي = صفي = كـــرر

— Rectification
Rectification (raffinage)
تكرير = تصفية (مجق)
اعادة تقطير سائل بقصد التنقية (مجق)

809 — Rectifier
Rectificateur
مكرر (مجق)
جهاز يستعمل فى العملية السابقة (مجق)

— Oil rectifier
Purificateur d'huile
مكـــرر الزيـــت

— Mechanical rectifier
Redresseur mécanique
مقـــوم آلـــي

— Copper-oxide rectifier
مقدم باكسيد النحاس
Redresseur à l'oxyde cuivre

— Mercury rectifier
محول ببخار الزئبق
Convertisseur à vapeur ou mercure

810 — Red silver ores
خامات الفضة الحمراء (مجق)
Minerai d'argent rouge

811 — Redox
ريدوكس — اختزال واكسدة (مجق)
Redox
عملية يقاس فيها الجهد الكهربي لسائل مؤكسد أو مختزل (مجق)

812 — Reduced pressure
Pression réduite
ضغط منقوص (مجق)

813 — Reductor
Réducteur
جهاز اختزال (مجق)
جهاز تجري به عملية الاختزال (مجق)

814 — Redwood number
Numéro de Redwood
عدد ردوود (مجق)
وحدة تستخدم لقياس اللزوجة باستعمال جهاز « ردوود » (مجق)

815 — Refinery
Raffinerie
معمل تكرير — مصفاة (مجق)

— Sugar-refinery
Raffinerie de sucre
معمل تكرير السكـــــر

816 — Refraction
Réfraction (réfringence)
انكســـار

817 — Refractometer
مقياس انكسار الضوء (اتحا)
Réfractomètre
آلة لقياس انكسار الضوء (اتحا)

818 — Refractory material
Matière réfractaire
مادة صامدة (مجق)
المادة التي تقاوم الحرارة (كالطوب النادر) فلا تنصهر بسهولة (مجق)

819 — Regelation
Regel
تكتيل الجليد (مجق)
عملية تحويل القطع الصغيرة من الثلـــــج أو الجليد الى كتلة متجمدة (مجق)

820 — Reimer's reaction
Réaction de Reimer
تفاعل ريمر (مجق)
تفاعل كيماوي يستخدم فى تحضير الألدهيدات الفينولية بتأثير الكلوروفورم فى الفينـــــولات فى محلول قلوي (مجق)

821 — Reinsch test
اختبار راينش (مجق)
Expérience de Reinsch
اختبار يستخدم فى الكشف عن بعض المعـــادن السامة وخاصة الزرنيخ (مجق)

822 — Render (or rendering) of fat
استخلاص الدهن (مجق)
Extraction de la graisse
عملية فصل المواد الدهنية من الانسجة الحيوانية بالتسخين ببخار الماء فيطفو الدهن ويسحب من أنابيب جانبية وترسب الشوائب فى القاع (مجق)

823 — Reney nickel catalyst, stabilised
حفاز نيكل راني المثبت
Catalyseur de nickel de Reney, stabilisé

824 — Rennet
منفحـــة (مجق)
Reinette (pomme de rainette)
مستحضر من بطانة معدة بعض الحيوانـــات وتحتوي على الرناز المستخدم في تحضير الجبن (مجق)

825 — Repulsion
Répulsion
تنافـــر (مجق)
عكس التجاذب وهو ميل جسمين ليبتعد احدهما عن الآخر (مجق)

826 — Resinification
Résinification (de l'huile)
رتنجـــة

— Resinify (to)
رتن — ترتن — رتنج — ترتنج (اتحا)
Résiner
الفعل الدال على عملية تكون المركب الراتينـــي (اتحا)

827 — Resinaceous, resinous
Résineux
راتيني — راتنجي (اتحا)
صفة المواد التي لها صفات الراتينات (اتحا)

828 — Resinate
Résinate
راتنجـــات

829 — Resinoid
Résinoïde
راتينجـــاني (مجق)
هو ما يشبه الراتينج في خواصه الطبيعيـــة ويخالفه في انه عند تسخينه ينصهر ويتجمـــد بالتبريد ولا ينصهر ثانية اذا اعيد تسخينه(مجق)

830 — Resist print
Impression résistante
طبع مانع (مجق)
الطبع بمادة تمنع صباغة القماش في مكـــان الطبع (مجق)

831 — Resolve (to)
Résoudre
فرق — حلل
(الى اجزاء اولية)

832 — Resolvent
Résolvant
انحال — المحلل

833 — Respirator
Masque respiratoire
كمامـــة (مجق)
جهاز يوضع على الفم والأنف يمنع ذرات الغبار او الغازات السامة من النفاذ الى الجهـــاز التنفسي (مجق)

834 — Return tube
Tube de retour
انبوبة ارجاع

— Return flow tube
انبوبة ارجاع الفائض (مجق)
Tube de refoulement du liquide en surplus
وتستعمل لجمع ما يفيض من السائل عن القدر المطلوب (مجق)

835 — Return shock
Choc en retour
الصدمة الرجعية
صدمة الرجع

836 — Reversibility
Réversibilité
قابلية الانعكاس او التقليب

837 — Rhodium
Rhodium
روديـــوم
فلز عدده الذري 45 له شبه بالكروم والكوبالت كثافته 12,48 ينصهر عند 1985 م°

838 — Rhodonite
Rhodonite
رودنيـــت (صخر)
كبريتات منجنيز طبيعي

839 — Rich in gold
Riche en or
كثير الذهب (اتحا)
المادة التي يكون الذهب بها كثيرا (اتحا)

840 — Rigidity
Rigidité
جســـاءة (اتحا)
مصدر « جسأ » وهو الفعل الدال على التصلب كأن تتصلب يد العامل من العمل (اتحا)

841 — Rotation
Rotation
دوران

842 — Rubber hose
Tuyau en caoutchouc
الخرطـــوم المطاطي

— Rubber cloth
Toile caoutchouc
الحشـــو المطاطـــي

843 — Buby balais
Rubis balais
لعـــل = بخـــش
(نوع من الياقوت)

844 — Ruthenium
Ruthénium
روثنيـــوم (مجق)

845 — Rutile
Rutile
الروتيل (معدن)
اكسيد التيتان الطبيعي

S

846 — Saccharic acid
Acide saccharique حامض السكريك

847 — Safety valve صمـــام الامان (مجق)
Soupape de sûreté

848 — Salicating = salicatization تصويـــن
Silicatisation = silicatage سلكتـــة
(تحويل الى قوام صواني)

849 — Salicyl
Salicyle ساليسيـــل

850 — Salicylate ساليسيـــلات
Salicylate ملح حمض الساليسيلي
(يستعمل ساليسيلات الصـــودا لمعالجـــة روماتزم المفاصل الحاد)

851 — Samarium
Samarium ساماريـــوم
فلز من فئة الأتربة النادرة عدده الذي 62

852 — Sapphir (= indigo-blue)
Saphir occidental بلورق ازرق

853 — Saponification value درجة التصبـــن
Degré de saponification
(التصبن هو التحول الى قوام صابوني)

854 — Saponin
Saponine صابونـــين
مادة مخاطية صابونية تستخرج من عرق الحلاوة وغيره وتستعمل فى التنظيف (ش)

855 — Saprophyte
Saprophyte رمي = رمـــام
الرمام فى مستدرك انتاج وهما من الرمة اي ما يعيش على العضويات البالية) (ش)

856 — Sard
Sardoine = sardonyx جزع بطراني
(ضرب اسمر واحمر من الخلقيدوني)

857 — Scale
Ecaille قشـــرة (مجق)
كل مادة على شكل صفائح رقيقة (مجق)

858 — Schist
Schiste حجـــر مشقـــق

859 — Seignatte's salt
Sel de Seignatte ملح سايجنيت (اتحا)

860 — Selenic acid
Acide sélénique حمض السلينيـــك (اتحا)

861 — Selenious acid
Acide sélénieux حمـــض السيلينـــوز

862 — Selenide
Seléniure سيلينيـــــد
(اتحاد السيلين مع فلزما)

863 — Separator or separator funnel
مفراز — مفرزة
Séparateur, entonnoir à séparation

864 — Sepsis
Infection septicémique تقيـــح (اتحا)
وهو التهاب يسببه وجود جراثيم فى موضـــع فيتقيح (مجق) (اتحا)

865 — Septic
Septique عفني — تعفني — قيحي

866 — Septicemia
Septicémie تعفن دموي — تقيح دموي

867 — Septicity
Septicité تيحيـــة — تعفنيـــة

868 — Homologous (serie)
سلسلة متشاكلة متشابهة
Série homologue متتاليات متشاكلة

869 — Serpentine
Serpentine السربنتين (صخر معدني)

870 — Settling
Dépôt ترسب — رسوب

871 — Siccative
Siccatif مجفف (سكاتيف (اتحا)

— Silex = flint
Silex شقـــارة

872 — Silicide
Siliciure سيليسيـــد
مركب من فلز مع السليسيوم مثل سيليسيـــد الحديـــد

873 — Siliciferous
Silicifère سيليكاوي
(يحتوي على سيليكا)

874 — Silicification
Silicification تسلكت = تصون (مجق)

875 — Silicious = siliceous
Siliceux صوانـي

876 — Silicosis تصون الرئة = سل النحاتين
Chalicose = cailloute
(مرض يحدث باستنشاق السيليكات أو تراب الكوارتز)

877 — Silver (horn) فضة قرنية
Argent corné cérargyrite

878 — Slop
Fange حثالة

879 — Smoky charcoal
اراث : الفحم غير المستفحم تماما
Fumeron

880 — Smoke-hole (of volcan) = fumarole
Fumerolles يحموم = حمم البراكين

881 — Soda (washing)
Soude de commerce, carbonate de soude صودا الغسيل

882 — Soft powder
Poudre douce مسحوق ناعم (مجق)
المادة المسحوقة جيدا (مجق)

883 — Sol
Solution colloïdale صل (مجق)
محلول غراواني له صفات السائل (مجق)

884 — Solidification point
Point de congélation نقطة التجمد
هي درجة الحرارة التي تتحول عندها المادة من الحالة السائلة الى الحالة الصلبة

885 — Soluble
Soluble قابل للذوبان

886 — Solution (isotonic)
Solution isotonique

887 — Sourness
Acidité حموضة

888 — Specific odour
Odeur spécifique رائحة نوعية
الرائحة المميزة للمادة (مجق)

889 — Specimen sample عينة
Prise (de gaz, de minerai, de sang, etc...)

890 — Spectrum (absorption)
Spectre d'absorption طيف الامتصاص

— Spectrum (arc) طيف القوس
Spectre d'arc (ou de l'arc)

891 — Sperm (semen) 1) المني
Sperme (semence des mâles)
وهو السائل الأبيض اللزج الذي تفرزه غدد الذكر

2) حسي منوي = نطيف (مجق) (اتحا)

892 — Spice
Epice تابل
(توابل = أفاويه)
هو ما يطيب به الأكل كالفلفل والكمون وغيره (مجق)

893 — Spicy
Epicé متبل = مفوه
صفة للطعام الذي به تابل (مجق)

894 — Splitting تفلق (مجق)
Eclatement, désintégration
انشقاق المادة الى فلقتين او اكثر كشق الخشب وغيره (مجق)

895 — Spinel ruby
Rubis, spinelle كركند

896 — Spontaneous
Spontané تلقائي

— Spontaneous combustion احتراق تلقائي
Inflammation spontanée, auto-allumage
هو الاحتراق الذي يحدث دون مؤثر ظاهر(اتحا)

897 — Spraying machine مكنة رش (مجق)
Pulvérisateur = vaporisateur
مكنة تدفع السائل على شكل رذاذ (مجق)

898 — Stable equilibrium
Equilibre stable اتزان مستقر (مجق)

899 — Standardization
Standardisation تقيس (مجق)
1) تحويل اي مستحضر الى مقدار معترف به فيما يخص الكيف والكم
2) كشف القيمة الحقيقية بالنسبة لمعيار (مجق)

900 — Steatite (soapstone)
Pierre de lard حجر الصابون

901 — Sterilization
Stérilisation
تعقيـــم (مجق)
عملية تؤدي الى ابادة البكتريا وغيرها مـــن الكائنات الدقيقة أو التخلص منها بوساطـــة الغليان أو الترشيح أو غير ذلك — لتعقيـــم المعدات الجرامية أو الأجهزة البكتريولوجية

902 — Sterilizer
Stérilisateur
معقـــم

903 — Sterility
Stérilité
العقـــم

1) هو حالة الخلوص من الكائنات الدقيقـــة أو الميكروبات

2) عدم القدرة على الانجاب (مجق)

904 — Stereoisomerism
Stéréoisomérisme
مجازاة فراغية (مجق)
صفة لبعض المركبات التي تتفـق فى الـــوزن الجزيئي ونوع وعدد ذرات العناصر المكونة منها وتختلف فى ترتيب ذراتها داخل الجزيىء لوجود ذرة او اكثر من الكربون الغير متماثلة ولذلـك تؤثر هذه المواد على ضوء المستقطب (مجق)

905 — Stirring rod
Agitateur
مخـــوض

906 — Streaked
Rayé
مشـــرط (مجق)
وتوصف بها عادة البذور وغيرها عند وجـــود علامات بها على شكل خطوط (مجق)

907 — Strenght of solution
Titre ou teneur d'une solution
قـــوة المحلول

908 — Striated
Strié
مخطـــط (مجق)

909 — Stripping
Dégarnissement, dépouillement
تنصيل (اتحا)
هو ازالة بعض الاصباغ او كلها من ثـــوب أو غيره بالطرق الكيميائية أو الطبيعيـــة أو ازالة بعض الاجزاء ذات درجة الغليان المنخفضة مـــن مزيج كما فى عمليات تقطير البترول الخام (اتحا)

910 — Structure
Structure
بناء — تركيـــب

911 — Sublimate (to)
Sublimer
يصعد (بالحرارة)

— Sublimation
Sublimation
التسامي = التصعيد (مجق)

912 — Substitute (to)
Substituer
بدل — ابـــدل

— Substitution
Substitution
احـــلال

913 — Sugar coated
Enduit de sucre
ملبس بالسكر (مجق)
توصف به الحبوب الدوائية عندما تغطى تمامـــا بطبقة من السكر لاخفاء ما بها من طعم قد يكون غير مقبول أو لحفظها من المؤثرات الخارجية او للغرضين معا (مجق)

914 — Suint
Suint
العرق الدهني للغنـــم (مجق)
افراز دهني من غدد العرق فى الغنم وهو مخلوط من املاح البوتاسيوم وبعض الاحمـــــاض الدهنية (مجق)

915 — Sulphamide
Sulfamide
سلفاميـــد
اسم جنس للمركبات العضوية الازوتيـــة أو المكبرتة الفعالة ضد بعض الميكروبات

916 — Superimposition
Superposition
تراكـــب (مجق)
وضع الشيء على شيء آخر (مجق)

917 — Suspended particles
Particules en suspension
جسيمات عالقة او معلقة

918 — Suspensoid
Suspensoïd
شبـــه معلق (مجق)
وهو غراواني معلق او هو غراواني فيه حبيبات صلبة معلقة فى سائل (مجق)

919 — Symmetry
Symétrie
تمـــاثـــل

920 — Syncline
Synclinal
التقعيـــرة

921 — System
Système
مجموعة (اتحا) نظـــام

— Systems of body
Organes du corps
اجهزة الجســـم

T

922 — Tallow
Suif
شحــــــم
(شحم الشموع)

923 — Tapering
مستــدق (مجق)
Effilé à section décroissante
وصف لكل ما ينتهي الى طرف دقيق بالتدريـــج (مجق)

924 — Tar
Goudron
هنـــــاء
(ضرب من القطــران)

925 — Tartar emetic
Tartre stibié
الطرطير المقيء (اتحا)

926 — Technetium
Technétium
تكنيتيوم (اتحا) (مجق)

927 — Telluric acid
Acide tellurique
حمض التلوريك اتحا)

928 — Tellurium
Tellure
تلوريـــــوم (مجق)
جسم بسيط صلب عدده الذري 52 لونه أبيض مائل الى الزرقة هش ذو صفائح كثافته 6ر2 ينصهر عند درجة 452 م

929 — Tellurous acid
Acide tellureux
حمض التلوروز (اتحا)

930 — Temperament
Tempérament
مـــزاج (مجق)
تغلب صفة أو صفات طبيعية على باقي صفـــات الفرد (مجق)

931 — Temperature (absolute)
درجة الحرارة المطلقة
Température absolue

— Temperature (critical)
درجة حرارة حرجة (مجق)
Température critique
هي درجة الحرارة التي يتعذر بعدها اسالــة غاز بالضغط (مجق)

932 — Tenacity = tenaciousness
Ténacité
استحصـــــاء
هي مقدار قوة الشد اللازمة تقاس بمقدار القوة بالنسبة لوحدة المساحات (اتحا)

933 — Tensimeter
Tensimètre
تنسمتر (مجق)
جهاز لقياس الفروق فى ضغط أبخرة السوائل عند درجة حرارة معينة (مجق)

934 — Terbium
Terbium
تربيـــوم (مجق)
فلز من فئة الأتربة النادرة عدده الــذري 65

935 — Thaw
Dégel
تسييـــــح (انصهار)

936 — Thermal analysis
Analyse thermale
تحليل حراري (مجق)

1) طريقة حرارية لتقدير درجــات الحـــــرارة الضرورية لامكان رسم الشكل الطوري

2) طريقة لتقدير نقطة التحول فى مادة بتتبع درجة الحرارة التي تظهر فيها تأثيرات حرارية من حيث امتصاصها أو خروجها وتستعمل هذه الطريقة فى تعرف بعض المواد المستعملة فى تحضيــر الفخاريات (مجق)

— Thermal capacity
السعة الحرارية (مجق)
Capacité thermale
كمية الحرارة اللازمة لرفع درجة حرارة جسم ما درجة مئوية واحدة (مجق)

— Thermal conductance
مواصلة حرارية (مجق)
معدل انتقال الحرارة من وحدة مساحة سطح الى أخرى فى السطح المقابل عندما يكون الفرق بين السطحين درجة حرارة مئوية واحدة وعند ما يكون البعد بينهما سنتميترا واحدا (مجق)

— Thermal conductor
موصل حراري (مجق)
Conducteur thermal
المادة السلهة التوصيل للحرارة (مجق)

— Thermal diffusion method
طريقة الانتشار الحراري (مجق)
Méthode de diffusion thermale
طريقة تستعمل لفصل النظائر المكونة لعنصر ما وذلك بتحويل العنصر الى الحالة الغازية (مجق)

— Thermal electromotive force
القوة الدافعة الكهربية الحرارية (مجق)
Force électromotrice thermale
هي القوة الدافعة الكهربية التي تتولد عنـــد تسخين نقطة تلامس فلزين مختلفين (مجق)

— Thermal fatigue
Fatigue thermale الكلال الحراري (مجق)
الضعف الذي يطرأ على فلز ما او اشابة نتيجة تعاقب التسخين والتبريد عدة مرات (مرت)

— Thermal fission الانشطار الحراري (مجق)
Fission thermale
هو الانشطار النووي الحادث بتأثير نيوترونات حرارية (مجق)

— Thermal number
Nombre thermal العدد الحراري (مجق)
رقم يدل على المقدرة على تطع فلز او اشابة فلزية (مجق)

937 — Thermo-motor
Moteur à air chaud المحرك الحراري

938 — Thermoscope
Thermoscope مكشاف الحرارة

939 — Thulium
Thulium ثوليوم (مجق)
عنصر كيماوي من فئة الاتربة النادرة عدده الذري 69

940 — Tinned iron-sheet (tinplate)
Fer-blanc تناك (بالتحريك)

941 — Tivin crystal (or turn crystal)
Cristal maclé بلور توامي

942 — Tomback
Tombac تنبك
(مزيج من النحاس والزنك)

943 — Triple point
Triple point نقطة ثلاثية (مجق)
هي النقطة التي يوجد عندها ثلاثة اطوار فى حالة اتزان (مجق)

944 — Tritium
Tritium ترتيوم
نظير للادروجين متشابه الخواص مشع عدد كتلته 3

945 — Trivariant system
Système trivariant نظام ثلاثي التغير

946 — Turquoise (turquoise-blue)
Turquoise فيروز

947 — Tutty
Tuthie = tutie توتياء

U

948 — Ultramicroscope
Ultramicroscope المجهر الحساس
يكشف من الدقائق ما لا يكشفه المجهر العادي (م.ت)

949 — Undue toxicity سمية غير عادية (مجق)
Toxicité excessive او مجحفة
هي سمية توصف بها بعض مركبات دوائيةذات خواص سامة (مجق)

950 — Unsaturable
Insaturable غير قابل التشبع

951 — Unstable equilibrium
اتزان غير مستقر (مجق)
Equilibre instable

V

952 — Valeric acid حامض فلريك (اتحا)
Acide valérique (valérianique)
هو حامض دهني له عدة نظائر يوجد فى جذر الناردين (valeriana ou Nard) وهو جنس نبات يستخرج من جذرة عطرية ويوجد منه أنواع مثل ناردين الجزائر الذي يعرف هناك براس الحجلة (ش)

953 — Valeryl
Valéryle فلزيل (اتحا)
المجموعة الحمضية كحامض فلريك (اتحا)

954 — Varnish
Vernis برنيق — ورنيش (اتحا)
محلول مادة راتنجية او زيت جفوف طيار كالكحول وزيت البنتينا وغيرهما (اتحا)

955 — Vegetable butter
Végétaline
زبـــد نباتـــــي

956 — Vermifuge
Vermifuge
طارد الديدان
أو قاطع الدود

957 — Vermillon
Vermillion
زنجفـــر (سيلقون)

958 — Viscometer
Viscomètre
مقياس اللزوجة = ملزاج
مقياس درجة لزوجة السوائل

959 — Viscose
Viscose
فسكـــــوز
مادة كيماوية لعلاج بعض النسج والـــورق الشفيف

960 — Vitrification
Vitrification
تزجيـــــج
(تحويل الى زجاج)

961 — Vitriol (blue) = vitriol (copper)
زاج أزرق
Vitriol bleu (= sulfate de cuivre)

— Vitriol (green)
Vitriol vert (= sulfate de fer)
زاج أخضـــر
(اكسيد الحديد)

962 — Vitriolize (to)
Vitrioler (ou sulfure)
يزريـــــج
يحول الى زاج او يعرض لفعل الزاج

Lancer un vitriol sur ...
يرمى بالزاج فى وجه عدو ابتغاء تشويهه او الاضرار به

963 — Volume (critical)
Volume critique
الحجـــم الحرج
هو حجم جرام واحد من الغاز عند درجـــــة حرارته الحرجة وضغطه الحرج (مجق)

964 — Volumeter
Volumètre
مقياس الحجــــم

965 — Volumetric analysis
Analyse volumétrique
تحليل حجمـــي

W

966 — Weight (atomic)
Poids atomique
وزن ذري

— Weight molecular
Poids moléculaire
وزن جزيئـــــي

— Weight specific (specific gravity)
وزن حجمي = ثقل نوعي
Poids spécifique
(= كثافة نوعية)

967 — Wet process
Voie humide
طريقـــة رطبـــة

— Wet test
Essai par la voie humide
الاختبـــار الرطبي

968 — Wood's metal
Métal de Wood
معـــدن وودز (1)

969 — Wrinkled
Ridé
متغضـــن (مجق)

X

970 — Xanthic acid
Acide xanthique
حمض زانتوجين (اتحا)

971 — X-ray photograph
Radiogramme
الطبعـــة السينية
(صورة مأخوذة بالأشعة السينية)

972 — Xylose
Xylose
اكسيلوز = زيلـــوز = خشبـــوز
مادة سكرية تستخرج من تش الحنطة والـــذرة الصفراء ومن خشب الزان ومن نبات الطرفيل وغيرها (ش)

973 — Xytol, xylene
Xylène
زيلول = زيلين (مجق)
مركب زيتي القوام يحصل عليه بتقطير الفحـــم الحجري (مجق)

1) عالم فيزيائي امريكي (1868 — 1955) درس بعض الاشعاعات فوق البنفسجية تحمل اسمه

Y

975 — Yoghourth
Yogourt = yaourt
لبـــن رائـــب

976 — Ytterbine
Ytterbine
يتربين = اكسيد اليتيربيوم

977 — Ytterbium
Ytterbium
يتيربيوم (مجق)
فلز عدده الذري 70 من فئة الأتربة النـــــادرة
يستخرج من اليتربين

978 — Yttrium
Yttrium
يتريــــــوم (مجق)
فلز عدده الذري 39 من فئة الأتربة النـــــادرة
يصاحب السيريوم في معظم مناجمه

Z

979 — Zeolithe
Zéolite = zéolithe
غالية = زيوليـــت
حجر يغلي اي يجيش بقوة الحرارة وهو معدن
صواني فيه أنواع كثيرة (ش)

980 — Zeolitic water
eau zéolitique
ماء زيوليتي (اتحا)

981 — Zeotropic mixture
مخلوط زيو تروبـــي (مجق)
Mélange géotropique
ضرب من المخلوطات ليس له نقطة عظمى أو
نقطة صغرى على منحناه البياني الممثل للعلاقة
بين ضغط بخار المخلوط ودرجة تركيزه المئوي أو
درجة غليانه ودرجة تركيزه المئوي (مجق)

982 — Zircon
Zircon
زرقـــــون
الكلمة الفرنسية من العربية وهي تحريـــف أي
حجر بلوري

983 — Zirconium
Zirconium
زركنيـــــوم (مجق)
فلز رمادي عدده الذري 40 كثافـــــته 6،63
يقترب من التيتان والسيليسيوم

984 — Zymometer or zymosimeter
Zymosimètre
مقيـــــاس الاختمار

985 — Zymosis
Fermentation
اختمـــــار

معجم النبات

إعداد وزارة التربية في ج.ع.م
تنسيق المكتب الدائم للتعريب

A

1 — Aberration (chromatic) الزيغ اللونــي
Aberration chromatique

2 — Aberration (spherical) الزيغ الكروي
Aberration sphérique

3 — Abortive ناقص التكوين
Abortif

4 — Abscissed branch
منفصل ــ غصن منفصل (وع)
Branche d'abcisse

5 — Abscissa (or abscission) layer
طبقة ناصلة ــ طبقة الانفصال (وع)
Couche d'abscisse

6 — Abscission انفصال (اتحا)
Abscission

7 — Abscission of leaves
انفصال الاوراق (اتحا)
Abscission des feuilles

8 — Abscission zone منطقة الانفصال (اتحا)
Zone d'abscission

9 — Absorption امتصاص (مؤ)
Absorption

10 — Accessory bud برعم اضافي
Bourgeon subsidiair-

11 — Accessory cambium كمبيوم اضافــي
Cambium accessoire

12 — Accessory fruit ثمرة اضافية
Fruit accessoire

13 — Accessory structures تراكيب اضافية
Structures accessoires

14 — Acclimatisation تأقلـــم
Acclimatisation

15 — Achene - achenium
فقيرة ــ ثمرة فقيرة (اتحا)
Akène - achaine
ثمرة يابسة مطبقة وحيدة البذرة مثل التسطلـــة والكستنة (ش) (1)

16 — Achromatic objectives
عدسات شيئية لا لونية
عدسات شيئية عديمة اللون (وا)
Objectifs achromatiques
نعت يطلق على ما لا يصطبغ بالمواد الملونـــة أو ببعضها (ش)

17 — Acotyledonous عديم الفلقـــات (اتحا)
Acotylédone لا فلقــي (ش)
يطلق على النبات لا فلقة في جنينه وعديمـــات الفلقات تسمى اليوم لا زهريات ومستورات الزهر ومستورات اللواقح والاشنة والطحالب (ش) كالفطور (cryptogames)

18 — Acquired characters مميزات مكتسبة
صفات مكتسبة (و أ) (اتحا)
Caractères acquis

---

1) ش = رمز للمرحوم مصطفى الشهابي (معجم الالفاظ الزراعية)

19 — Acquired immunity
مناعة مكتسبة
Immunité acquise

20 — Acropetal
تمحـــي (اتحا)
Acropétale

21 — Actinomorphic
متعدد التناظر — متناظرة شعاعيا (وع) منتظم (ش)
Actinomorphe
نعت يطلق على الازهار المنتظمة كالزنبق التي يمكن تقسيمها بمستويين او اكثر قسمين متشابهين (ش)

22 — Actinomorphic flower
زهرة عديدة التناظر — زهرة شعاعية التناظر (وع)
Fleur actinomorphe
زهرة منتظمة (ش)

23 — Action
الفعـــــل
Action

24 — Activation
تنشيـــــط
Activation

25 — Active immunity
مناعة فعلية — مناعة فعالة (وسع)
مناعة فاعلية (اتحا)
Immunité active

26 — Adjustement, coarse
اعداد تقريبي (وم) — ضبط تقريبي (اتحا) — ضبط تقريبي (و أ) الضابط التقريبي (وسع) — المنظم الكبير (وع)
Réglage grossier

27 — Adjustement, fine
ضبط دقيق (اتحا) — الضابط الدقيق (وسع) — المنظم الصغير (وع) .
Réglage de précision

28 — Acute tip
قمة حادة — حاد القمة ، حاد القمة (وسد)
قمة حادة التدبب (اتحا)
Sommité aiguë (d'une plante)

29 — Acyclic flower
زهرة لاسوارية أو غير سوارية ، زهرة غير دائرية
Fleur acyclique

30 — Adaptation
التكيف — التكييف — التهيئة
Adaptation

31 — Adaptation to habitat
تكيف للبيئة ، التكيف للبيئة (وسع)
مكيف للبيئة (مؤ)
Adaptation à l'aire d'habitation

32 — Adherent
ملتحم ، ملتحم — ملتصق (وع) ، ملتصق (وسع)
Adhérent

33 — Adhesion
التصاق — التحام ، التصاق (وسع)
Adhésion

34 — Adsorption
التجمع السطحي (مؤ) (وسع)
Adsorption

تسرب غاز او سائل تسربا سطحيا فى جسم صلب مثل تشرب الفحم للغاز .

35 — Adventitious
عرضي (اتحا)
عارض او دخيل (ش)
Adventice
وهو نبات ينبت فى الزروع دون أن يزرع (ش)

36 — Advintitious-root
جذر عرضي (اتحا)
أو عارض أو دخيل (ش)
Racine adventice

37 — Aecidium
كأس أسيدي او اسيديوم (وم) — أسيديوم (اتحا)
Aecidium
(يونانية) وهو عنصر كأسي الشكل ويولد نوعا من الجراثيم (الابواغ) الاسيدية نسبة اليه)
(يونانية) وهو عنصر كأسي الشكل ويولد نوعا من الجراثيم (السبورات) الاسيدية نسبة اليه) (وع)

38 — Aecidiospore
جرثومة أسيدية ، بوغ أسيدي (وم) — سبـــور أسيدي (وع)
Aecidiospore
وهي الجرثومة التي تتكون فى الاسيديوم او أسيد يوسفور (وسع) بوغ أسيدي (اتحا)

39 — Aeriating-roots (respiratory roots)
جذور تنفسية (اتحا)
جذور تهوية (وا)
Racines d'aération
Racines respiratoires

40 — Aeriating system
جهاز التهوية (مؤ)
Système d'aération

41 — Aerenchyma
برنشيمية هوائية (اتحا) ، نسيج تهوية برنكيمية ، أو نسيج برنكيمي (وع) :
نسيج حشوي مهو (ش)
Parenchyme aérifère
وهي لحمة فى النبات اشيع الانساج وهي نسيـــج مؤلف من خلايا حية تسمى خلايا اللحمة

42 — Aerial هوائي (اتحا)
Aérien

43 — Aerial adventitious root
جذر هوائي عرضي (اتحا)
Racine adventice aérienne

44 — Aerial root جذر هوائي (اتحا)
Racine aérienne

45 — Aerobic هوائـــي
Aérobie
تطلق على الاحياء الدقاق اللائي لا تعيش الا فى الهواء
كبعض المكروبات والخمائر يقال مكروب هوائـــي
وخميرة هوائية والعكس لا هوائي (anaérobie

46 — Aerobic bacteria
بكتريات هوائية — أو بكتريا هوائية (مؤ)
Bactérie aérobie

47 — Aerophyte-epiphyte نبات معلق (اتحا)
Epiphyte
نبات معايش أو ملازم (ش)
نبات يعيش على آخر ويلازمه دون أن يستمد منه
غذاء كالعشقة Lierre (ش)

48 — Affinity الفـــة (اتحا) (ش) — قرابة (اتحا)
Affinité
الألفة بين الطعم والمطعم فى زراعة الأشجار (ش)

49 — Afoliate عديم الأوراق (اتحا)
Non feuillu

50 — Agamic
تكاثر لاتزواجي — تكاثر لاكميني (وع)
Agame

51 — Agamy (cryptomania)
لا مزهرات (اتحا) لا زهريات (ش) (اتحا)
Cryptogames
وهي شعبة من النبات لا ازهار لنباتاته يشمـــل
الطحالب والاشنة والافطار
(plantes cryptogames)
(plantes phanérogame)

52 — Agar-agar
اجار اجار (اتحا) اكار اكار (وع)
Agar-agar (gélose)
عكس النبات الزهري

53 — Agglutination تلازن (اتحا) تخثر (وا)
Agglutination تلازن (اتحا)

54 — Agglutination spontaneous
تلازن ذاتي (اتحا)
Agglutination spontanée

55 — Agglutinin (group)
ملزن العشيرة ، ملزن (مجموع) (اتحا)
Groupe d'agglutinines

56 — Agglutinins ملزنات (اتحا)
Agglutinines

57 — Agglutinins (immune)
ملزنـــات صناعية (اتحا)
Agglutinines immunisées

58 — Agglutinins normal ملزنات طبيعية (اتحا)
Agglutinines normales

59 — Agglutinins, specific
ملزنات نوعية (اتحا)
Agglutinines spécifiques

60 — Agglutinogen مولد الملزن (اتحا)
Agglutinogène

61 — Agglutinoid شبه الملزن ملزواني (اتحا)
Agglutinoïde

62 — Agglutinophore حامل اللزانـــة (اتحا)
Agglutinophore

63 — Aggregate fruit
ثمرة متجمعة أو متضاعفة (مؤ)
Fruit agrégé

64 — Aggregate rays
اشعة متجمعة ، اشعة نخاعية او لبية متجمعة (وسع)
Rayons agrégés

65 — Aggregate Xlem rays
اشعة خشبية متجمعة
Rayons agrégés du système

66 — Aggression
هاجم (اج) خطأ) هجوم — عدوان — افتئات علـــى
حقوق الغير (مع) هجوم (اتحا)
Agression

67 — Agricultural chemistry كيمياء زراعية
Chimie agricole

68 — Agriculturalist «خبير زراعي (اتحا)
Agriculture, agronome
هو مهندس بالعلوم الزراعية (ش)

69 — Agriculture زراعـــة (اتحا)
Agriculture

70 — Air bladder مثانة هوائية (اتحا)
Vésicule aérienne

71 — Air chambers
غرف هوائية ، حجرات هوائية (اتحا)
Chambres à air

72 — Air float عوامة هوائية (اتحا)
Flotteur aérien

73 — Air spaces
مسافات هوائية (اتحا) مسافات بينية (وع)
Cubages (d'une salle)

74 — Albumen
سويداء (الاندوسيرم ، والبريسيرم) الآح (اتحا)
الآح (وع)
Albumen (endosperme), périsperme
مادة في البذرة تغتذي منها الملقوحة اي الجنين (ش)

75 — Albumin زلال (اتحا) آح او البومين (ش)
Albumine
هو بياض البيضة او مادة ازوتية كبياض البيضة توجد في نسيج النبات والحيوان (ش)

76 — Albumin (sap wood) خشب رخو
Albumine (bois d'aubier)

77 — Albuminous cell خلية زلالية (اتحا)
Cellule albumineuse

78 — Albuminous seeds
بذور زلالية — بذور أندوسبرميا (اتحا)
Graines albumineuses

78 bis — Alliance رابطة (اتحا)
Alliance

79 — Alcohalase
كحولاز (انزيم يحلل الكحول) (اتحا)
Alcoolase

80 — Alcoholic fermentation
اختمار كحولي ؛ تخمر كحولي (اتحا)
Fermentation alcoolique تخمر غولي

81 — Aleurone grains حبيبات اليرونية (اتحا)
Graines d'aleurones حبوب الاليرون (مؤ)
الالورون مادة أزوتية تنشأ في البزور في بدء نضجها (ش)

82 — Aleurone layer طبقة اليرونية (اتحا)
Couche d'aleurone

83 — Alga-algae
طحلب ، طحالب (اتحا) ؛ اشنه او اشنات (وسع) (وع)
Algues

84 — Algolist
عالم بالطحالب (اتحا) ؛ عالم بالاشنات (وع)
Algologue

85 — Algology
علم الطحالب (اتحا ، علم الأشنات (وع)
Algologie

86 — Alizarine اليزارين (اتحا)
Alizarine

87 — Alkaloids
شبه قلوي ؛ قلويات ؛ قلوانيات (اتحا) شبقلي (مؤ)
Alcaloïdes
قلواني — قلويد (ش)
مواد عضوية أزوتية تكون قلوية وتمتزج بالحوامض فتولد أملاحا (ش)

88 — Allelomorphs, allelomorphic charactetes
صفات البلية ، صفات متقابلة (اتحا)
Allélomorphes, caractères allélomorphes

88 bis — Almond (amygdalus) لوز (اتحا)
Amandier (amygdalus communis)

89 — Aloe صبار (اتحا)
Aloès

90 — Alternate
متبادل — متعاقب ؛ متبادل (اتحا)
Alternatif

91 — Alternation of generations
تناوب الاجيال — تعاقب او تبادل الاجيال (اتحا)
Alternation des générations

92 — Alveole = alveolus
فجيات (م ، فجية) (تصغير فجوة) ، فجيوات(وع)،
حويصلة هوائية (وسد) فجيات (م . فجية) (اتحا)
Alvéoles

93 — Amber
كهرمان (اتحا) كهرمان — عنبر (وع)
Ambre

94 — Amide (s) أميد (ج . اميدات)
Amide (s)
مواد ازوتية عضوية متوسطة بين الأملاح النوشادرية والمواد الآحية (ش)

95 — Amitosis
Amitose
انقسام بسيط ؛ انقسام لافتيلي (اتحا) ، انقسام مباشر انشطار بسيط (وا) انقسام لا خيطي (ش) تخيط(مجق)
هو انقسام نواة الخلية دون حصول خيوط فيها ويسمى الانقسام الذي تحصل فيه خيوط (ش)
(karyokinese ou mitose vraie)

96 — Amorphous
غير متبلر ، عديم الشكل (اتحا)
Amorphe

97 — Amphibian plants نباتات برمائية (اتحا)
Plantes amphibies

98 — Ampoules امبولات (جمع : امبول)
Ampoules

99 — Amylaceous نشوي (اتحا)
Amylacé
المواد النشوية أصول مركبة أساسها النشا تكون فى اعضاء كثير من النباتات (ش)

100 — Amyloid نشواني (اتحا)
Amyloïde

101 — Amylolytic محلل النشا (اتحا)
Amylolytique

102 — Amyloplast
خلية نشوية ، حبة نشوية (اتحا)
Amyloplaste

103 — Anabolism
ابتناء . أيض بنائي . عمليات البناء . أيضية بنائية (اتحا)
Anabolisme

104 — Anaerobic
Anaérobie
كل كائن مجهري يستطيع العيش بلا هواء (ش)

105 — Anaerobic respiration
التنفس اللا هوائي
تنفس لا هوائي (اتحا)
Respiration anaérobie

106 — Analogy تشابه وظيفي (اتحا)
Analogie

107 — Anaphase
دور الانفصال — الطور الانفصالي (اتحا)
Anaphase

108 — Anastomosis
التحام (اتحا) مفاغمة = تفاغم (ش)
Anastomose
وهو امتزاج وعائي نباتي بأن يفنى الغشاء الذي يفصل أحدهما عن الثاني وتسكب جبلة الاول فى جبلة الثاني فيصير لهما جبلة مشتركة يقال فاغم النبات وعائيه . فتفاغما (ش)

109 — Anatomy التشريح (اتحا)
Anatomie

110 — Anatropus ovule بويضة منعكسة مقلوبة
Ovule anatrope
بويضة منعكسة (اتحا) بويضة مقلوبة أو منعكسة(ش)

111 — Androecium
طلع (1) كش (مؤ) تمطيل (ش)
Androcée
هو الجهاز الزهري الذكرى

112 — Androgametes أمشاج مذكرة (م . مشيج)
Androgamètes
andro (صدر يوناني معناه مذكر)

113 — Androgametophore
حامل الامشاج المذكرة
Androgamètophore
phore (كاسعة يونانية معناها حامل)

114 — Androgenic منشط للذكور
Androgène
تطلق على مادة يتولد عنها التطور الجنسي للذكور

115 — Angiosperms
نباتات مغطاة البذور . كاسيات البذور (اتحـــا) (أو البزور)
Angiospermes
وهي أحد قسمي الزهريات يشمل النباتات التي تكون بيضتها فى مبيض وتكون بزرتها فى ثمرة (ش)

116 — Angular زاوى (اتحا) ، أو مضلع (وع)
Angulaire

117 — Amine أميـن
Amine

118 — Anisogamates امشاج متباينة
Anisogames ou hétérogames
يطلق على كل نبات من النباتات الدنيا يكون فيه المشيجان اللذان يندغمان اثناء التلاقح مختلفين فى شكلهما او فى عملهما (ش)

119 — Anisogamy تباين الامشاج (اتحا)
Anisogamie ou hétérogamie

120 — Annual rings
حلقات سنوية — مناطق نموسنوية (مؤ)
Anneaux annuels

121 — Annuals
حوليات مفردها حولي سنوي (مؤ)
Annuels
النبات السنوية أو الحولية هي اللواتي يزهرن فى السنة التي ينبتن فيها ثم يمتن عقب الاثمار (نقيضها المحولة وهي التي تبقى للسنة الثانية والمعمرة تبقى أكثر من سنتين) (ش)

122 — Annular cell خلية حلقية (اتحا)
Cellule annulaire

---

1) لاحظ الشهابي ان الطلع يقابل كلمة Spadice

123 — Annular thickening تغليظ حلقي (اتحا)
Epaississement annulaire

124 — Annular tracheids تصبيـــات
تصبيـــات حلقية التغليظ (اتحا)
Trachéates annulaires
وهي شعيبة من المفصليات تشمل ثلاث طوائـــف المنكبوتيات وكثيرة الارجل والحشرات (ش)

125 — Annular vessels أوعية حلقية (اتحا)
Vaisseaux annulaires
Trachées annulaires

126 — Annulus حلقة ، خلدة (اتحا)
Anneau (de capsule de fougère, etc...)

127 — Anomalous stem ساق شاذ (اتحا)
Tige anomale ou anormale

128 — Anomalous structure
تركيب شـــاذ (اتحا)
Structure anomale

129 — Antagonism تضـــــاد (اتحا)
Antagonisme

130 — Antagonistic مضـــــاد
Antagoniste

131 — Anther
مئبر . متك (مؤ) (1)
Anthère
جزء السدرة المحتوى على اللقاح ويكون قائما على الخيط (ش)

132 — Antheridia
Anthéridie (pl. anthéridium)
انتريدات (اتحا) مئبرية (ش)
عضو التناسل الذكري فى معظم مستورات الزهـــر اي اللازهريات (ش)

133 — Anther lobes
فصوص المئبر . فصوص المتك (اتحا)
Lobes d'anthère

134 — Anther wall جدار المتك (اتحا)
Espalier d'anthère
مسند جدار المئبر وهي شجرة او اشجار تسنـــد على خائط يقال شجر مسند وزراعة المسندات(ش)

135 — Anthocyanin صبغ انتوسيانين (اتحا)
Antocyane ou antocyanine

136 — Antibodies
اجسام مضادة للحيويات او اجسام مضادة (وع) (وسع)
Anticorps (وسد)

137 — Anticoagulin مانع التخثر (اتحا)
Anticoagulant

138 — Antigens مولدات المضاد (اتحا)
Antigènes

139 — Antipetalous
متابل البتلات أو التويجات (اتحا)
Antipétales
التويجة أو التعالة هي كل قطعة ورقية من تويـــج الزهرة (ش)

140 — Antipodal cells
خلايا سحيقة ؛ خلايا متابلة للقطب (اتحا)
Cellules antipodales

141 — Apetalae
عديمة البتلات ، عديم التعالة — عديم التويجيـــة — لا تعالي (ش)
Apétale
وهو نعت للنبات الذي لا تويجية فى زهرته كالتنب والقراص (ش)

142 — Apetalous
لابتلي ، لا تويجي ؛ لاتعالي (ش)
Apétale

143 — Apex تمـــــة (اتحا)
Pointe, extrémité

144 — Apical cell خليـــة تميـــة (اتحا)
Cellule apicale

145 — Apical cell theory
نظرية الخلية التمية (اتحا)
Théorie de la cellule apicale

146 — Apical growth نمو تمـــي (اتحا)
Croissance apicale

147 — Apical meristem المرستيـــم القمي (اتحا)
Méristème apical
نسيج انشائي قمي (اتحا)
بارض (ش) وهو أول ما يبدو من النبت وهـــو المدمى بالنسيج الانشائي فى ج. ع. م. (ش)

148 — Apical placenta مشيمة تميـــة (اتحا)
Placenta apical سخد قمي (ش)
المشيمة كتلة لحمية واسفنجية هي جزء من غلـــف البيضة فى الثدييات وبالمشيمة يغتذى الجنيس (ش)

149 — Apical placentation
وضع مشيمي قمي (اتحا) أو تميشم قمي (وع)
Placentation apicale

150 — Apocarpous ovary
مبيض سائب الكرابل، او مبيض منفصل الكربلات (وع)
Ovaire apocarpe رحـــم (مؤ)

---

1) (استقبحها الشهابي)

151 — Appendage (s)
زائدة (ج زوائد) (وع) ، لاحقة (وسع)
Appendice

152 — Apple تفـــــاح
Pomme

153 — Aquarium مربـــى مائي (مكان تربية مائي)
Aquarium

154 — Aquatic مـــائي
Aquatique

155 — Aquatic plants نباتـــات مائيـــة
Plantes aquatiques

156 — Archegoniatae ارشيجونيات (اتحا)
Archégoniates

157 — Archegoniophore
حامل الارشيجونة (اتحا) — أو حامل الاركيلونيوم (وع)
Archégonophore
أوحامل الاركيكونـــة (وسع)

158 — Archegonium
ارشيجو نيم (عضو انثي) ،ارشيجونة (اتحا)
Archégone
عضو مؤنث — حاملة البييضة (ش)
هي مولدة البييضة في بعض النباتات الدنيا بعد ان يحصل فيها التفرق (ش)

159 — Archespore
خلية جرثومية ، خلية بوغية ، أو سبور أركيكوني (وع)
خلية بوغية (اتحا)

160 — Archesporium نسيج جرثومي (بوغى)
نسيج بوغي (جرثومي)

161 — Archichlamydeae ارشيكلا مبديات (اتحا)

162 — Arc lamp المصباح القوسي (اتحا)
Lampe à arc

163 — Aril-arilus
Arille (d'une graine) جفت (ش)
هو الغشاء المستبطن لقشرة الثمرة (ش)

164 — Articulate lates ducts
انبوبة لبنية مركبة (اتحا) ، أو قنوات حليب النبــات المركبـــة (وع)
Conduits latex articulés

165 — Artificial immunity مناعة صناعية (اتحا)
Immunité artificielle

166 — Asexual لاتزواجي ، لا جنسي (وع) (وسع)
Asexuel, asexué

167 — Asexual multiplication
التكاثر اللا تزواجي ، أو التكاثر اللاجنسي (وع)
Multiplication asexuelle

168 — Asexual reproduction
تكاثر لا جنسي تكاثر لاشقي (مؤ)
Reproduction asexuelle

169 — Asparagus
جنس الهليون (اتحا) ، أو اسبركس (وع)
Asparagus (asperge)
هو جنس نبات من الفصيلة الزنبقية والقبيلـــة الهليونية (ش)

170 — Aspect المظهـــر
Aspect

171 — Assimilated الممثـــل
Assimilé

172 — Assimilate (to) مثـــل . يمثل (اتحا)
Assimiler

173 — Assimilation التمثيل (اتحا) تمثل (ش)
Assimilation
عمل تحول به الأحياء المواد الغذائية الى المـــواد التي يتألف منها جسم تلك الاحياء (ش)

174 — Assimilation number
نسبة التمثيل لليخضـــور
Taux d'assimilation chlorophyllienne
العدد التمثيلي (وسع)

175 — Assimilatory tissue نسيج تمثيلي (اتحا)
Tissu assimilateur

176 — Asymmetric (asymmetrical)
عديمة التماثل . لا متماثل (اتحا) ، أو غير متناظر (وع)
Asymétrique, dissymétrique
أو عديمة التناظر (وسع)

177 — Asymmetry
عدم تماثل (اتحا) أو عدم التناظر (وسع) (وع)
Asymétrie, dissymétrie

178 — Attenuation توهين (اتحا)
Atténuation

179 — Auricle اذين أو اذنية
Auricule (primevère, primula)
اذنينة (اج) ، اذنة (اتحا)
وهي زهرة الربيع الاذينية (ش) جنس زهر مـــن الفصيلة الربيعية

180 — Auriculaire اذيني (نسبة للاذنية) (اتحا)
Auriculaire

181 — Autotrophic ذاتي التغذية ، تغذية ذاتية
Autotrophe

182 — Autotrophism
الأغتذاء الذاتي (اتحا) ، أو التغذية الذاتية (وسع)
Autotrophie ·

183 — Autovaccine, autogenous vaccine
لقاح ذاتي (اتحا)
Autovaccin

184 — Auxanometer
جهاز قياس النمو ، مقياس النمو (مؤ)
Auxanomètre
(جهاز لقياس نمو النبات)

185 — Auxin
هرمون (اتحا) أوكسين (وع) (وسع) هرمون نباتي (وع)
Auxine

186 — Axillary bud برعم الطبي (اتحا)
Bourgeon axillaire (bouton axillaire d'une fleur)

187 — Axile placenta مشيمة محورية (اتحا)
Placenta axile

188 — Axis المحور (اتحا)
Axe

189 — Axis, aerial and subterranean
محور هوائي وارضي
Axe aérien et souterrain

190 — Azotification - Nitrification
نترجة ــ نشدرة ، نترجة (اتحا)
Azotification

191 — Azotifing - Nitrifing
مؤزت ، منترج (اتحا)
Azoté - nitrifié

192 — Azotobacter
بكتريا ازوتية ، بكتريا التأزت (اتحا)
Azotobacter

B

193 — Bacillus
بكتيري عضوي الشكل باسيل (اتحا) ، أو البكتيريا العضوية (وع)
Bacillus (bacille)
عصية ، باشيل ، باشلي (مؤ)

194 — Back-cross تلقيح رجعي (اتحا)
Croisement de retour

195 — Bacteria بكتريا (اتحا) . بكترية (مؤ)
Bactérie (مرادفة لميكروب وجرثومة)

196 — Bacteriaceous - Bacterial بكتيري (اتحا)
Bactérien

197 — Bacteria, parasitics
بكتيريات ــ طفيلية (اتحا)
Bactéries parasitaires

198 — Bacteria, saprophytic
البكتريا الرمامة (اتحا) أو البكتريا الرمية (وسع) (وع) (وسد)
Bactérie saprophyte

199 — Bactericidal - Bactericide
قاتل البكتريا (اتحا) مبيد بكتيري (اتحا) ، أو مبيد البكتريا (وع)
Bactéricide

200 — Bacteriologist
بكتريولوجي (اتحا) ، مختص بالبكتريا (وسع)
Bactériologiste
جراثيمي (نسبة الى علم الجراثيم (ش)

201 — Bacteriology
بكتريولوجيا (اتحا) ، علم الجراثيم ، أو علم البكتريا(وع)
Bactériologie

202 — Bacteriophage
لاقم البكتريا (اتحا) ، آكل البكتريا
Bactériophage

203 — Bacterium
بكتريوم ، نوع من البكتريا (اتحا)
Bactérie

204 — Bacteroid بكترياني . بكتيري (اتحا)
Bactéroïde

205 — Balance of nature توازن الطبيعة (اتحا)
Equilibre de nature

206 — Barb اسلة (ج . أسل) ، أو شوكة (اتحا)
Arêtes, barbe سفا ــ شعاع (ش)

207 — Bark تلف (اتحا) تقشر (اج)
Ecorce
الجزء الخارجي من الساق أو الغصن او الجذر في النبات وهو يحيط بالخشب (ش)

208 — Barrier عائق (اتحا) حاجز أو حظار (ش)
Barrière

209 — Basal قاعدي (اتحا)
Basal

210 — Basal cell خلية قاعدية (اتحا)
Cellule basale

211 — Basal placenta, placentation
مشيمة قاعدية (اتحا)
Placenta basal تميشم قاعدي (وع)
Placentation basale

212 — Base قاعدة (اتحا)
Base

213 — Basic aniline dyes
صابغات انيلية قاعدية (اتحا)
Colorants d'aniline basiques
صبغات الانيلين القاعدية (وع)

214 — Basic number عدد قاعدي (اتحا)
Nombre basique

215 — Basic number of chromosomes
العدد الاساسي للصبغيات أو الكروموسومات (اتحا)
Nombre basique des chromosomes
الصبغية قطعة من الخيط الصبغي
الذي يظهر في نواة الخلية اثناء انقسام تلك
Filament chromatique النواة (ش)

216 — Basidiomycetes
فطريات بزيدية (اتحا) أو دعامية (ش)
Basidiomycètes

217 — Basidiospores ابواغ بزيدية (اتحا)
Basidiospores سبورات بزيدية (وع)

218 — Basifixed متصل اتصالا قاعديا (اتحا)
Basifixe

219 — Basipetal تعاقب قاعدي (اتحا)
تعاقب قاعدي . قمي

220 — Bast لحاء (اتحا)
Liber
طبقة بين القشرة والخشب في ساق النباتات الوعائية وجذرها (ش)

221 — Bast fibres الياف لحائية (اتحا)
Fibres du liber

222 — Beet (beta) بنجر (اتحا)
Betterave شلغم (وع)

223 — Bending انحناء (اتحا)
Ployage, flexion

224 — Berries ثمارلبية (اتحا) أو عنبية (ش)
Baies

225 — Berry عنبة (اتحا)
Baie ثمرة عنبية
وهي ثمرة لحمية غير متفتحة لا نواة لها بل تحتوي على بزرة او اكثر كالعنبة (ش)

226 — Bicollateral vascular bundle
حزمة وعائية ذات جانبين ، حزمة جانبية مزدوجة
Faisceau vasculaire bicollatéral
حزمة جانبية ذات لحاءين (اتحا)

227 — Biennial ثنائي الحول — محول (اتحا)
Biennal
التحويل ان تزرع الارض حولا وتترك حولا (ش)

228 — Bifid مشقوق (اتحا)
Bifide

229 — Biflagellate
ثنائي السوط ، ذو سوطين (اتحا)
Biflagellé

230 — Biflorous ذو زهرتين (اتحا)
Bifloral ثنائي الزهرة (وع)

131 — Bifoliate ذو وريقتين (اتحا)
Bifeuillé ثنائي الوريقة (وع)

232 — Bifurcate ذو شعبتين (اتحا)
Bifurqué ثنائي التشعب (وع)

233 — Binary division انقسام شطري (اتحا)
Division binaire انقسام ثنائي (وع) (وسع)

234 — Binucleate cells خلايا ثنائية النواة
Cellules binucléées

235 — Binuclear ذو نواتين (اتحا)
Binucléaire ثنائي النوى (وع)

236 — Biochemist كيماوي حيوي
Biochimiste كيميائي حيوي (اتحا)

237 — Biochemistry كيمياء حيوية (اتحا)
Biochimie

238 — Biological احيائي
Biologique

239 — Biologist عالم أحيائي (اتحا)
Biologiste

240 — Biology علـم الاحيـاء (اتحا)
Biologie

241 — Biotic factors
عوامل احيائية ـ عوامل حيوية (اتحا)
Facteurs biotiques
« كل تأثير للمتعضيات الحية من نبات أو حيوان خلافا للتأثيرات الاقليمية أو الترابية ، والغالب أن يقتصر هذا الاصطلاح على تأثير الحيوانات » (ش)

242 — Bipetalous ذو بتليتين (اتحا) ذو تويجتين
Bipétale (à double pétales)
ثنائي البتلات (وع) ثنائي التوجيه

243 — Bipinnate leaf ورقة ريشية ثنائية (اتحا)
Feuille bipennée

244 — Bisexual ثنائية الجنس . خنثى (اتحا)
Bisexuel, bisexué

245 — Blackberry توت شـوكي (اتحا)
Mûre (de ronce), mûron العليق (وع)

246 — Black walnut جوز اسـود (اتحا)
Noix noire

247 — Blade نصل (اتحا)
Limbe
(تسمى ايضا الشفرة والحاشية) الجزء العريـض المنبسط من ورقة النبات (ش)

248 — Blade of leaf
صفحة الورقة . نصل الورقة (اتحا)
Limbe de feuille صفيحة الورقة (سوريا)

249 — Blend الخلط (اتحا)
Mélange

250 — Bleeding of plants ادماء النباتات (اتحا)
Ecoulement de sève (des plantes)
استحصال الراتنج (مؤ)

251 — Blue methylene زرقة الميثلين (اتحا)
Bleu de méthylène
صبغة الميثلين الزرقاء (وع)

252 — Blue mould خضـار العفـن
Moisissure (persillée)
العفـن الازرق (اتحا)

253 — Blunt
Emoussé, épointé تحليل (اتحا)

254 — Bordered pit
ثغرة مصفوفة ، ثغرة مسورة (اتحا) (مؤ)
Trou encadré نقـرة مجنحة (وع)

255 — Botanic نباتـي (اتحا)
Botanique

256 — Botanist عالم نباتي (اتحا)
Botaniste

257 — Botanize (to) يجمع النباتات (اتحا)
Herboriser, botaniser

258 — Botany علم النبـات (اتحا)
Botanique

259 — Bouillon مـرق (اتحا)
Bouillon

260 — Bouillon meat extract
مرق خلاصة اللحم (اتحا)
Bouillon extrait de viande

261 — Boundary tissue نسيج حازم (اتحا)
Tissu-limite

262 — Bovine بقـري (اتحا)
Bovin

263 — Bract قنابـــة
Bractée
كل ورقة شذت فى شكلها أو تركيبها أو حجمهـا لوجودها على مقربة من الزهرة (ش)

264 — Bracteolate - Bracteate
ذات قنيبات (اتحا)
Bractéifère, à bractées, bractéolé

265 — Bractlet - Bracteole
قنيبة (ج : قنيبات) (اتحا)
Bractéole

266 — Bran
نخالة (ردة) (اتحا) (فضلات طحن الحبوب)
Son

267 — Branch فرع ، غصن (اتحا)
Branche, rameau (d'un arbre)

268 — Branch bases قواعد الفروع
Bases des branches
قواعد الاغصان (وع)

269 — Branched مفـرع
Branchu, rameux متفـرع (وع)

270 — Branch gap فرجـة الفروع (اتحا)
Bâillement (interstice) des branches
فسحة الفروع (وع)

271 — Branching التفـرع
Branchement, bifurcation

272 — Branch, to تفـــرع
Pousser des branches, se ramifier

273 — Branch tracers
مسيــرات الفــروع (اتحا)
Tracés des branches
— Branch traceries مسارات الفروع (وع)
Nervures d'une branche عروق الفروع)

274 — Brasilian rubber tree
شجرة المطاط البرازيلية (اتحا)
Arbre de caoutchouc brésilien

275 — Breathing تنفس (مؤ)
Respiration, souffle
عمل فسيولوجي غايته حصول الاكسجـين فى دم الحيوان وفى نسغ النبات وخروج الحامـــض الكربونيك والماء منهما (ش)

276 — Breating root جذر تنفسي
Racine respiratoire

277 — Brim حافــة (اتحا)
Bord

278 — Bristle شوكــة (اتحا)
Poil hérissé

279 — Brownian movement
الحركة البرونية (اتحا)
Mouvement brownien
الحركة البروانية (وع)

280 — Bryophyta - Bryophytes الخرازيات (اتحا)
Bryophytes ou muscinées
او الطحلبيات
نباتات دنيا تتألف من تكاثل مطر واشنة وهـــي تعيش على الصخور والحيطان والتراب

281 — Bud برعم (زر) — البرعمة (اتحا)
Bourgeon

282 — Budding تبرعم ؛ تزرر (اتحا) (مؤ)
Bourgeonnement

283 — Bud grafting التطعيم بالعين (اتحا)
Greffe en écusson التطعيم بالبراعم (وع)

284 — Bud scales حراشف البرعم (اتحا)
Ecailles du bourgeon حراشف برعمية
اوراق بسيطة الشكل والبناء تكون علىالبراعم (ش)

285 — Bulbaceous, bulbous, bulbose
بصلي — ذو بصلات (اتحا)
Bulbeux

286 — Bulbiferous مبصـــل
Bulbifère (ينتج بصلات) (ع)

287 — Bulbiform بصلي الشكل (اتحا)
Bulbiforme

288 — Bulbil - Bulblet بصيلة (اتحا)
Bulbille

289 — Bulbs ابصال — بصلات (اتحا)
Bulbes, oignons

290 — Bulb, scaly بصلــة حرشفيــة
Bulbe écailleux

291 — Bulb tunicated (or tunicate)
بصلة ملفوفة (اتحا)
Bulbe tuniquée

292 — Bunch عنقود (اتحا)
Grappe

293 — Bundle حزمة (اتحا) (مؤ)
Faisceau

294 — Bundle, amphivasal
حزمة مركزية اللحاء (اتحا)
Faisceau libérien

295 — Bundle, cauline حزمة ساقية (اتحا)
Faisceau caulinaire

296 — Bundle, closed حزمة متفولة (اتحا)
Faisceau fermé حزمة مقترنة
حزمة مغلقــة (وسع)
حزمة مغلوقة (وع)

297 — Bundle, common حزمة مشتركة (اتحا)
Faisceau commun

298 — Bundle concentric حزمة مركزية (اتحا)
Faisceau concentrique

299 — Bundle, ends نهايات الحــزم (اتحا)
Fins du faisceau

300 — Bundle ends of leaves
نهايات الحزم فى الاوراق (اتحا)
Bouts d'un faisceau de feuilles

301 — Bundle, foliar
حزمة ورقية (اتحا)
Faisceau foliaire

302 — Bundles, fusion التحام الحزم (اتحا)
Réunion de faisceaux

303 — Bundle, light الحزم الضوئية (اتحا)
Faisceau de lumière

304 — Bundles, of cortex حزم القشرة (اتحا)
Faisceau d'écorce

305 — Bundle sheath
غلاف الحزمة — غلاف حزمي (اتحا)
Enveloppe de faisceau غمد الحزمة (وع)

306 — Bundle vascular حزم وعائية (اتحا)
Faisceau vasculaire

307 — Bush جنبة : شجيرة (اتحا)
Arbrisseau, arbuste الشجيرة الصغيرة

308 — Byproducts منتجات ثانوية (اتحا)
Sous-produits

C

309 — Cactaceae
الفصيلة الشوكية (اتحا) صباريات (ش)
Cactacées, cactées فصيلة الصبير (وع)

310 — Calamagrostis, ammophila
نباتات قصب الرمال . حشيشة الرمال (اتحا)
Ammophila أخت الرمال (ش) اموفيلة
جنس نباتات من الفصيلة النجيلية وعلى جنس حشرات من غشائيات الاجنحة (ش)

311 — Calcareous جيري . كلسي (اتحا)
Calcaire

312 — Calciferous, calcigerous كلسي (اتحا)
Calcifère

313 — Calcification تكلس (ش) (مجق)
Calcification
« ترسب الجير أي الكلس فى الغضاريف أو الاوتار » (مجق)

314 — Calyptra, cap تلنسوة (اتحا)
Calyptre, coiffe غطاء . قبعة (مؤ)

315 — Calyptrogen منشىء القلنسوة (اتحا)
Calyptrogène كالبتروجين (وع)

316 — Calyx كأس (1)
Calice
كأس الزهرة هي اللفافة الخارجية للزهرة (ش)

317 — Cambial initials
بد آت الكمبيوم (اتحا) تلب (ش)
Initiales du cambium
ويسمى القلب الطبقة المولدة (ش)

318 — Cambiform cell
خلية كمبيومية الشكل (اتحا)
Cellule en forme de cambium

319 — Cambium
كمبيوم (اتحا) ؛ النسيج المولد (وع)
Cambium قلب . طبقة مولدة (ش)
« طبقة خلايا فى حالة انقسام نشيط ، تكون بين الخشب واللحاء « اي الخشب والقشرة الداخلية » وهي التي تولدهما »

320 — Cambrian
العصر الكمبري (اتحا) أو السيلوري
Age cambrien ou silurien

321 — Campaniform, campanulate, campanuliform
ناقوسي الشكل (اتحا)
جرسي الشكل (وع)
En forme de campanule

322 — Campylotropous
منحنية (اتحا) بييضة منحنية (ش)
Campylotrope

323 — Canaliform قنوي الشكل (اتحا)
En forme de canal

324 — Canal-like cavities
فراغات شبه قنوية (اتحا)
Cavités similaires à des canaux
تجاويف شبه قنوية (وع)
نجوات قنوية (وسع)

325 — Canals قنوات
Canaux

326 — Cane خيزران
Bambou قصب . خيزران (وع)

327 — Capillarity الخاصة الشعرية (اتحا)
Capillarité

---

1) كان مجمع القاهرة قد أطلق كلمة كم عليها فعدل عنها لانها تقابل فى الحقيقة Périanthe

328 — Capillary شعري (اتحا)
Capillaire

329 — Capillary pipette ماصة شعرية (اتحا)
Pipette capillaire ممص شعراوي
ممص شعـــري (وع)

330 — Capitate هامي . ذو الراس (اتحا)
En capitule, capité

331 — Capitulum, caput, head
هامة . نظام راسي (اتحا) (مؤ)
Capitule

332 — Capsular علبي . محنفظي (اتحا)
Capsulaire

333 — Capsuliferous, capsuligerous, capsule-genous ذو محنفظة (اتحا)
Capsulifère

334 — Carbohydrates كربوايدرات (اتحا)
Hydrates de carbone ماءات الفحم (مؤ)
كاربوهيدرات (وع) (وسع)
مواد عضوية من الكربون والاكسجين والهيدروجين منها الخلاصات غير الازوتية كالنشا والسكر ومنها المواد الدهنية (ش)

335 — Carbonaceous كربوني (اتحا)
Carboné كاربوني (وسع)

336 — Carbon-dioxyde assimilation
تمثيل كربوني (اتحا)
Assimilation d'acide carbonique (ou anhydride carbonique)
تمثيل ثاني اكسيد الكربون
تمثيل غاز الفحم (مؤ)

337 — Carboniferous
العصر الكربوني . العصر الفحمي (اتحا)
Age carboniférien
وهو عصر جيولوجي من عصور الحقبة الاولـــى تحتوي اراضيه على اهم مناجم الفحم الحجري (ش)

338 — Carbonised متكربن . متفحم (اتحا)
Carbonisé مكربن (وسع)
(وهو المتحول الى كاربون (وع))

339 — Carnivorous, carnivores لواحم (اتحا)
Carnivores ضواري (وسع)
آكلة اللحوم (وع) (وا)

340 — Carnivorous plants نباتات آكلة اللحوم
Plantes carnivores

341 — Carotene (s), carotin
كاروتين (ج : كاروتينات)
Carotène
صبغ احمر يوجد فى النباتات يتحول الى فيتامين A

342 — Carpel (s)
كربلة (ج : كربلاء) ، خباء (ج : اخبية) (اتحا) (مؤ)
Carpelle
اوراق تحولت وتألفت منها مدقة الزهرة اي المبيض والفلم والسمة (ومن معاني الخباء عند العـــرب وعاء السنبل) (ش)

343 — Carrot جـــزر (اتحا)
Carrotte

344 — Caruncle لحمية . بسباســـة (اتحا)
Caroncule
وهي زائدة لحمية على رأس بعض الطيور أو على عنقها أو على منقارها كما عند الديك (ش)

345 — Caryopsis بـــرة ، حبـــة (اتحا)
Caryopse
ثمرة جافة غير متفتحة ذات بزرة واحدة ، يلتصق غلافها الثمري بالبزرة وهي كحب الحنطة والخرطال (ش)

346 — Casparian cots بقع كسباريـــة (اتحا)
Points caspariens البقع الكسبرية (وع)
بقع كاسبار (وسع)

347 — Gasparian strip شريط كسبار (اتحا)
Bande casparienne
شريط كسباري
الشريط الكسبري (وع)

348 — Castration اخصـــاء
Castration خصـــي (وا)

349 — Casuarina جنس الكازورينا (اتحا)
Casuarina
جنس شجر للتزيين استرالي (ش)

350 — Catabolism
أيض هدمي . أيض انتقاضي (اتحا)
Catabolisme انتقـــاض
طـــور الايـــض (Métabolisme) الذي يهبط فيه الجهد الكيماوي
فى جسم الحي فتضيع الطاقة ويشتمل الانتقاض فى النبات على وظائف التنفس والاختمار (ش)

351 — Catalysis حفـــازة (اتحا)
Catalyse التأثير بالملامسة

352 — Catalyst, catalyser حفـــاز (اتحا)
Catalyseur مؤثـــر بالملامســـة

353 — Catalytic agent
عامل مساعد . حفاز (اتحا)
Agent catalyseur

354 — Catkin
هريرة (اتحا)
Chaton (amentum)
نورة ، سنبلة مدلاة
هو نظام ازهرار مركب من سنبلة عليها ازهار وحيدة الشق تبذلت من كأسها وتويجها حراشف بسيطة (ش)

355 — Caudal
Caudal
ذنبي
ذيلي (وا)

356 — Cauda, tail
Queue (d'animal)
Coccyx (de l'homme)
ذنب (اتحا)
ذيل (وا)

357 — Cauline, caulinary
Caulinaire
ساقي

358 — Cavity
Cavité
تجويف (اتحا)
فراغ (وع)

359 — Cavum, cave
Cave
كهف (اتحا)
قبو (بناء تحت سطح الارض تكون حرارته قليلة فى الصيف فيحفظ فيه الجبن والزبد والخمر والفواكه وغيرها) (ش)

360 — Cedar oil
زيت الارز ، زيت الشربين (اتحا) (1)
Huile de cèdre
زيت السيدار (مجق)
زيت غليظ القوام يستخرج من تقطير خشب « عرعر فرجينيا »

361 — Cell
Cellule
خلية (مؤ)
النسيج النباتي أو الحيواني يحصل من اجتماع الخلايا (ش)

362 — Cell arrangement
Mise en ordre des cellules
ترتيب الخلايا (اتحا)

363 — Cell nutrition
Nutrition des cellules
الاغتذاء الخلوي (اتحا)
التغذية الخلوية (وسع) (وا) (وع)

364 — Cell plate
Lame ou plaque cellulaire
صفيحة خلوية (اتحا)

365 — Cell sap - Cellular sap
عصير خلوي (اتحا)
Suc cellulaire
عصير الخلية — عصارة خلوية

366 — Cells, fixed
Cellules fixées
خلايا ثابتة (اتحا)

367 — Cells, wandering
خلايا جوالة (اتحا) او تائهة (وسع) أو متنقلة (وا)
Cellules migratrices

368 — Cellular
Cellulaire
خلوي (اتحا)

369 — Cellular adjustment
Réglage ou ajustage cellulaire
انتظام الخلايا (اتحا)

370 — Cellular division
Division cellulaire
الانقسام الخلوي (اتحا)

371 — Cellulose
Cellulose
خلووز
سليلوز (مؤ)
هو القسم الصلب الخشبي فى النباتات (ش)

372 — Cellulosic
Cellulosique
سليلوزي (اتحا)
خلووزي

373 — Cell wall
Paroi d'une cellule
جدار خلية (اتحا)
غلاف الخلية . جدار الخلية . الجدار الخلوي (مؤ)

374 — Central
Central
مركزي

375 — Central cylinder
الاسطوانة المركزية
Cylindre central
الاسطوانة الوسطى (اتحا)

376 — Centre of attraction
Centre d'attraction
مركز الجذب (اتحا)

377 — Centre of vital activity
مركز النشاط الحيوي (اتحا)
Centre d'activité vitale

378 — Centric constriction
خصر مركزي (اتحا)
Constriction centrale
تخصر مركزي (وع) (وسع)

379 — Centric leaf
Feuille centrale
ورقة مركزية (اتحا)

380 — Centrifugal
Centrifuge
مطرود من المركز (اتحا)

381 — Centrifugal force
القوة النابذة أو الطاردة من المركز
Force centrifuge

---

1) لاحظ الشهابي أن الشربين لا تصلح وكذلك السرو والصنوبر .

382 — Centrifuge . الآلة النابذة
Centrifugeur الجهاز الطارد من المركز (وع)
آلة الطرد المركزي (وا)

383 — Centripetal مندفع نحو المركز (اتحا)
Centripète

384 — Centripetal force القوة الجاذبة (اتحا)
Force centripète القوة الجاذبة للمركز (وا)

385 — Cereals حبوب (اتحا) (مجق)
Céréales
« ويطلق عادة على ثمار الفصيلة النجيلية »
كـــلازة (اتحا)

366 — Chalaza الخلاصة المشيمية . بوزة المغرق
Chalaze الدرز (مجق)
هي قاعدة الجويزة (Nucelle) فى البييضة وتكون فوق النقير (Hile) (ش)

387 — Character, distinctive
الصفة المميزة (اتحا)
Caractère distinctif

388 — Character, generic الصفة الجنسية (اتحا)
Caractère générique

389 — Character, specific الصفة النوعية (اتحا)
Caractère spécifique

390 — Chemical activity النشاط الكيميوي
Activité chimique النشاط الكيمائي (اتحا)
النشاط الكيماوي (وا)

391 — Chemical changes تغيرات كيميائية (اتحا)
Changements chimiques

392 — Chemical composition التركيب الكيميوي
Composition chimique
التركيب الكيميائي (اتحا)
التركيب الكيماوي (وا)

393 — Chemical compound المركب الكيميوي
Composé chimique
المركب الكيميائي (اتحا)

394 — Chemical matter المادة الكيماوية (وع)
Matière chimique المادة الكيميوية
المادة الكيميائية (وسع)

395 — Chemical nature الطبيعة الكيميائية (اتحا)
Nature chimique

396 — Chemical substance الجوهر الكيميوي
Substance chimique

397 — Chemosynthesis تمثيل كيماوي
Synthèse chimique

398 — Chemotaxis, chemiotaxis
انتحـــاء كيميائي (اتحا)
Chimiotropisme انجذاب كيميائي (مجق)
« انتقال بفعل الجاذبية الكيميائية كما يحـــدث فى الامشاج الذكرية (السابحات الذكرية) نحـــو الأرشجونات فى حالة النباتات الأرشجونية (مجق)
والانتحاء الكمياوي عند الشهابي هو انحراف بعض أعضاء النبات بتأثير المواد الكيمياوية

399 — Chenopodium جنس الرمرام . الزربيح
Chenopodium (ansérine) رجل الاوز (ش)

400 — Cherry كـــرز (اتحا)
Cerise

401 — Chestnut
ابو فروة . كستنا . كستنا (اتحا) قسطلة (ش)
Châtaigne

402 — Chiasmus التصالب (وع) صليبية (اتحا)
Chiasme

403 — Chitin كيتـــين (اتحـــا)
Chitine

404 — Chlamydomonas كلاميد وموناس (اتحا)
Chlamidomonas, chlamidomonade

405 — Chlorenchyma كلور نشميـــة (اتحا
Chlorenchyme

406 — Chlorophyll يخضور (اتحا) (مجق)
Chlorophylle كلورفيـــل (اتحا)
« المادة الخضراء فى النبات »

407 — Chloroplast, chloroplastid
كلوروبلاستد
Chloroplastes, chloroplastides ou chloroleucites ou corps chlorophylliens
بلاستيدة خضراء (اتحا)
بلاستيد خضراء . جبيلة اليخضور (مجق)
حبيبات اليخضور (ش)
وهي جبيلات خضر كروية فى الاعم مصطبغـــــة باليخضور تكون فى جبلة الخلية

408 — Chlorosis
Chlorose شحوب يخضوري (اتحا)
ارقان يخضوري (مجق)
مرض فسيولوجي يصيب النباتات فتصفر أوراقهـــا وتسمى ميزوقة ومأروقة (ش)
فقدان اللون الاخضر فى النبات نتيجة لنقص بعض العناصر المغذية ، وخاصة الحديد » (مجق)

409 — Chondriosomes اجسام سباحية .
Chondriomes
سبيحات (حبيبات الخلية) (اتحا)

410 — Chromatic لوني (اتحا) (مجق)
Chromatique

411 — Chromatic aberration الزيغ اللوني (اتحا)
Aberration chromatique (chromatie)

412 — Chromatid نصف صبغي (اتحا)
كروماتيد (وع)
نصف كروموسم (وسع) (وا)

413 — Chromatin
كروماتين — صباغ (اتحا) (مجق)
Chromatine صبغين (ش)
« وهي مادة في نواة الخلية تصطبغ بالمواد الملونة لها خاصة امتصاص المواد الملونة بشدة

414 — Chromatin granules
الحبيبات الملونة الصبغية (اتحا)
Granules de chromatine
الحبيبات الصبغية

415 — Chromatin particles
الجزيئات الصبغية — القطع الصبغية (اتحا)
جزيئات الكروماتين (وع)
Particules de chromatine

416 — Chromatophore حامل اللون (اتحا)
Chromatophore, chromophore
بوصيــة ملونــة (مجق)
ملونـــة (ش)
جسم جبلي قادر على اختزان المواد الملونـــة أو احداثها (ش)

417 — Chromogen
منشىء اللون — مولد اللون (اتحا)
Chromogène مولد الصبغ (مجق)

418 — Chromomeres حبيبات صبغية (مجق)
Chromomères جسيمات صبغية (اتحا)
« عقد صبغية توجد على الكروموسومـــات (الصبغيات)

419 — Chromoplast بلاستيد ملونة (اتحا)
Chromoplastes ou chromoleucites
جسيمات صابغة (مؤ)
جبيلات أو حبيبات ملونة (ش)
وهي جسيمات في جبلة الخلية النباتية فهي مـــادة ملونة صفراء أو حمراء هي التي تكون الزهر والثمر وتتميز من جبيلات اليخضور (ش)

420 — Chromosome, chromatomere
صبغي (صبغيات) (مجق) — كروموسومات (اتحا)
Chromosome
« جسيمات خيطية تظهر في النواة عند الانقســـام عددها محدود في النوع الواحد من النبـــات أو الحيوان »

421 — Chromosome attraction
تجاذب صبغي (اتحا)
Attraction chromosome
تجاذب كروموسومي (وع)

422 — Chromosome contraction
انقباض صبغي (اتحا)
Contraction chromosome
انقباض كروموسومي (وسع) (وع)

423 — Chromosome deficiency
نقص صبغي (اتحا)
Insuffisance chromosome
نقص كروسومي (وع)

424 — Chromosome fragmentation
تقطع صبغي (اتحا)
Fragmentation chromosome
تقطع كروموسومي (وع)

425 — Chromosome fusion اندماج صبغي (اتحا)
Fusion du chromosome
اندماج كروموسومي (وسع) (وع)

426 — Chromosome interchange
تبادل صبغي (اتحا)
Echange de chromosome
تبادل كروموسومي (وسع) (وع)

427 — Chromosome inversion
انقلاب صبغي (اتحا)
Inversion du chromosome
انقلاب كروموسومي (وسع) (وع)

428 — Chromosome repulsion
تنافر صبغي (اتحا)
Répulsion du chromosome
تنافر كروموسومي (وسع) (وع)

429 — Chromosome spiralization
اللولبة الصبغية (اتحا)
Spiralisation du chromosome
اللولبة الكروموسومية (وسع)

430 — Chromosome translocation
انتقال صبغي (اتحا)
Déplacement du chromosome
انتقال كروموسومي (وع) (وسع)

431 — Chrysanthemum
جنس الكريزانتيم (الأراولة فى مصر) (اتحا)
Chrysanthème
أو زهرة الغريب فى دمشق)
الأقحـــوان

432 — Ciliary
هدبي (اتحا)
Ciliaire

433 — Cilium-cilia
هدب . أهداب (اتحا)
Cil (cils) (vibratiles)

434 — Cinnamon
Cinnamone (cinnamomum)
نبات القرفة (اتحا)
(cannelle)
نبات الدراسيني (وع)

435 — Circular
دائري (اتحا)
Circulaire
مستديـــر

436 — Circulation of nitrogen
دورة الازوت (اتحا)
Circulation du nitrogène
حلقة الازوت (مؤ)

437 — Cirrus (cirri) = tendril
معلاق (اتحا)
Cire, cirre, cirrhe
معلاق . حالق (مجق)
« جسم خيطي لولبي يساعد النبات على التسلق »

438 — Citrus
جنس الموالح . جنس الحمضيات (اتحا)
Citrus, citron

439 — Cladod, cladophyll
ساق ورقية (اتحا) (مجق)
متورقـــــة
« ساق تفلطحت على شكل الورقة وتؤدي وظيفتها مثل الفندر والتين الشوكي »

440 — Clasper (tendril)
ماســك (اتحا) (مجق)
Vrille
محلاق (وسع) حالق (ش)
« جزء من النبات يتحور فيشبه الماسك » (مجق)
وهو ورقة أو وريقة تلبت خيطا للتعلق كمــــا فى الكرم (ش)

441 — Class
طائفة (اتحا) (ش)
Classe
صف (وع) (وسع)

442 — Classification
تصنيـــف
Classification

443 — Climatic factors
عوامل مناخية (اتحا)
Facteurs climatiques

444 — Climax
قمي . نهاية . أعلى درجة
Gradation ascendante
ذروي . ذروة (اتحا)

445 — Climbing
متسلـــق (اتحا)
Grimpeur, grimpant

446 — Climbing root
جذر متسلـــق
Racine grimpante

447 — Climbing stem
ســـاق متسلق
Tige grimpante

448 — Closed bundle
حزمة متقفلـــة
Faisceau fermé
الحزمة المغلوقة (وع)

449 — Closed vegetation
نبـــات كثيف
Végétation touffue (serrée)

450 — Closing cells
خلايا غالقة (اتحا)
Cellules de fermeture

451 — Closing membrane
غشاء غالق (اتحا)
Membrane de fermeture

452 — Closing tissues
انسجة غالقة (اتحا)
Tissus de fermeture

453 — Cluster
عنقود (اتحا)
Grappe (de raisins, de cerises)
Régime (de bananes)
Glane (de poires)
(عرجون)

454 — Coagulation
تخثر — تجمـــد
Coagulation

455 — Coarse adjustment
اعداد تقريبي
Ajustage approximatif, grosso modo
ضبط تقريبي (وا)

456 — Cochlea
قرن توقعي (اتحا)
Cochle (limaçon)
(ثمرة على شكل قرن كثمرة البرسيم الحجازي) (اتحا)

457 — Coconut, cocoanut
نارجيل . جوز الهند (اتحا)
Coprah
لب النارجيل (ش)
يعصر منه دهن النارجيل من اشهر السمــــــــــون النباتية (ش)

458 — Cohesion
تماسك . التصاق
Cohésion

459 — Coefficent
معامـــل
Coefficient

460 — Coenocyte
خلية كثيرة النوى . مدمج خلوي (اتحا)
Cénocyte
خلية نباتية تكون مفردة ولكنها تكون كثيرة النوى والهنيات كما في بعض الفطـور والاشنـة أي الطحالب (ش)

461 — Collateral bundle حزمة جانبية (اتحا)
Faisceau collatéral
حزمة ذات لحاء واحد (وع)

462 — Collective lens عدسة لامة (اتحا)
Lentille collectrice

463 — Collenchyma كلنشيم
Collenchyme كولنشيمة (اتحا)
نسيج غروي (ش)
وهو نسيج من خلايا حية نصف خشبية جدرانهـا غليظة تكون في جسم النباتات العليا (ش)

464 — Colloids غرويات . غراء (مؤ) شبه الغراء
Colloïdes غروانيات (اتحا)

465 — Colony مجموعـة
Colonie حلة . مستعمرة (اتحا)
(ruchée) ثول = خشرم (جماعة النحل)
قرية = (قرية النمل) (ش)
جماع = جماعة (كجماع المرجان) (ش)

466 — Colouring stains صابغـات (اتحا)
Colorants

467 — Columella عمـود وسطي
Columelle عميد (اتحا)

468 — Community جماعة (اتحا) أو طائفة (ش)
Communauté جماعات
في علم البيئة : كل جملة من المتضيات « الاحياء » تعيش معا دون ذكر خاص لاحوالها البيئية (ش)

469 — Companion cell خلية مرافقة (اتحا) (مؤ)
Cellule-compagne (cellule femelle)

470 — Compensating lenses عدسات معوضـة
Lentilles compensatrices ou de correction

471 — Compensation تعويـض
Compensation

472 — Complement متمـم
Complément

473 — Complementary cells
خلايا اضافية . خلايا مكملة
Cellules complémentaires
خلايا مفككة (اتحا)

474 — Complementary factors
عوامل مكملة (اتحا)
Facteurs complémentaires
عوامل متممة (وع)

475 — Complementary tissue نسيج مفكك (اتحا)
Tissu complémentaire نسيج متمم (وع)

476 — Complete flower زهرة كاملة (اتحا)
Fleur parfaite

477 — Complex compounds
المركبات المعقدة (اتحا)
Composés complexes

478 — Compound fruit ثمرة مركبة (اتحا)
Fruit composé

479 — Compound leaf ورقة مركبة (اتحا)
Feuille composée

480 — Compound mineral مركب معدني (اتحا)
Composé minéral معدن مركب (وا)
(ou minerai composé)

481 — Compound palmate leaf
ورقة مركبة راجية (اتحا)
Feuille composée palmée
(اي تتجه عناصرها من نقطة واحدة)

482 — Compound pinnate leaf
ورقة مركبة ريشية (اتحا)
Feuille composée pennée ou pinnée
(اي أوراق أو وريقات مرتبة على جانبي معلاق أو ذنيب Pétiole مشترك (لاروس))

483 — Compound rays اشعة مركبة (اتحا)
Rayons composés

484 — Compounds, albuminous
المركبات الزلالية (اتحا)
Composés albumineux

485 — Compressed dates عجـوة (اتحا)
Dattes pressées تمور مكبوسة (وع)
تمر مضغوط (وسع)

486 — Compression of outer tissues
انضغاط الانسجة الخارجية (اتحا)
Compression des tissus externes

487 — Compression wood خشب كبس (اتحا)
Bois de compressior خشب مكبوس (وع)
خشب ضغط (وسع)

488 — Concentraction solution
محلول مركز (اتحا)
Solution de concentration محلول مشبع

489 — Concentric مــركــزي
Concentrique

490 — Condenser مكثــف
Condensateur

491 — Conducting strand حزمة موصلة (اتحا)
Toron conducteur

492 — Conduction توصيــــل
Conduction

493 — Conductivity مركز الايصاليــة
Conductivité الموصليــة (اتحا)
مركز التوصيل (وع)

494 — Cone مخـــروط
Cône

495 — Conidium كـــونيديــا
Conidie كونيديــم (وع) (وسع)
بوغ خارجي = برهمة (ش)
بوغ فطري يكثر في الزقيات ويقوم على جهـــاز بوغي خاص (ش).

496 — Coniferate المخروطيات (اتحا)
Conifère

497 — Conifers
Conifères
مخروطيات (اتحا) . صنوبريات (مؤ)
هي من الزهريات عاريات البزور (ش)

498 — Congenital immunity
مناعة خلقية (اتحا)
Immunité congénitale
مناعة يتصف بها الحيوان منذ ولادته نقيضهـــا مكتسب Acquis (ش)

499 — Conjugation
تزاوج . اندماج . اقتران (تخصيب) .
Conjugaison, zigose

500 — Conjunctive (or connective) tissue
نسيج ضام . نسيج رابط (اتحا)
Tissu conjonctif

501 — Conservation or preservation of species
حفظ النوع (اتحا)
Conservation ou préservation des espèces

502 — Constitution البنيــة . تركيــب
Constitution

503 — Constriction تخصر . خصــر
Constriction

504 — Constriction (of the cell) تخصر الخليــة
Constriction de la cellule

505 — Continuous phase الوسط المشتت (اتحا)
Phase continue (permanente)
المرحلة المستمرة (وسع)

506 — Contractile vacuole
فجوة انقباضية أو منقبضة
Vacuole contractile
فراغ انقباض أو منقبض (مؤ)

507 — Contraction الانقباض أو التقبض
Contraction التقلص (وع)

508 — Cork فلين (اتحا) (فرق = نجب) (ش)
Liège
مادة دمثة مطاطة كتوم لا تتعفن تستخرج من لحاء البهش أي بلوط الفلين (ش)

509 — Cork cambium طبقة مولدة الفلين
Cambium de liège كامبيوم فليني (اتحا)
وهي منطقة مولدة تقع بين الخشب واللحاء (Liber) (لاروس)

510 — Cork cells خلايا فلينية (اتحا)
Cellules de liège

511 — Cork film غشاء فلينـــي (اتحا)
Pellicule ou couche de liège

512 — Cork oak بلوط الفلين (اتحا)
Chêne-liège

513 — Corm كورمة (اتحا) كعب = جعثن (ش)
بصلة مكتنزة كبصلة الزعفران (ش)

514 — Corolla تويج (مؤ) (اتحا)
Corolle
الغلاف الداخلي الذي يحيط بالأسدية والمدقة ويكون زاهيا في الغالب ويسمى الغلاف الخارجـــــي (Calice) وقد يفقد التويج في بعض النباتات (ش)

515 — Corpus جســـم (اتحا)
Corps جثـــة (وك)

516 — Corn ذرة صفراء ، شامية (وع) (وا) (ش)
Maïs نبات الذرة (وسع) (وك)
نبات زراعي حبي عشبي سنوي من الفصيلـــة النجيلية (ش)

517 — Cortex قشـــرة (اتحا) (مؤ)
Croûte, écorce

518 — Cortical bundles حزم قشرية (اتحا)
Faiceaux corticaux

519 — Cotton fibres اليـــاف قطـــن
Fibres de coton

520 — Cotyledon فلقـــة (اتحا)
Cotylédon
ورقة جنينية ترافق بزور الزهريات اي باديــات الزهـــر (ش)

521 — Cover glass غطـــاء زجاجي (اتحا)
Enveloppe ou couvercle de verre

522 — Creeping stem ســاق زاحفـــة (اتحا)
Tige rampante

523 — Crossing تزويج (اتحا)
Croisement تزاوج (وع)

524 — Crossing of plants تزاوج النباتات (مؤ)
Croisement des plantes
تهجين النباتات (اتحا)
تلاقح النباتات (وا)

525 — Crossing over
العبور . عبور العوامل (اتحا)
Passage supérieur (entrecroisement supérieur)
تقاطع الكروموسـومات (وا)

526 — Cross over percentage
النسـبة المئوية للعبور (اتحا)
Pourcentage de passage (ou de croisement)
النسـبة المئوية للتقاطع (وا)

527 — Cross over value مقدار العبور (اتحا)
Indice de passage (ou de croisement)
مقدار التقاطع (وا)

528 — Crown التـــاج
Couronne
اعلى الشجرة . ذروة الشجرة (ش)
(ويقال راس الشجرة وتاجها)
(الجزء الاعلى من الشجرة المتفرع فوق الجذع) (ش)

529 — Cruciferate صليبيات الفصيلة . الصليبية
Crucifères الفصيلة الصليبية (اتحا)
الفصيلة الصليبية منذوات الفلقتين عديدةالتويجيات سفليات الأسدية تشمل الكرنب واللفت والفجـــل والخردل والمنثور الخ (ش)

530 — Cruciform صليبـــــي
Cruciforme, en croix

531 — Crushed wheat برغل . فريـــك (اتحا)
Blé ou froment broyé
حنطـــة مسحوقة (وع)

532 — Crushing سحق (اتحا)
Broyage

533 — Crushing of cortex سـحـــق القشـــرة
Broyage de l'écorce

534 — Cryptogamia (cryptogams)
نباتات لا مزهرة .
Cryptogames نباتات لا زهرية (اتحا)
خفية الألقاح . (مؤ)
وهي فرع من النبات لا ازهار له يشمل الطحالب والاشنة والافطار

535 — Crystal بلورة (ج . بلورات)
Crystal

536 — Crystalloids
بلوريات . بلورات (اتحا) شبه بلوري
Cristalloïdes

537 — Crystal sand رمل بلوري
Sable de cristal

538 — Cultivation زراعـــــة
Culture

539 — Culture media
مستنبتات (م . مستنبت) (اتحا)
Bouillons de culture وسط زراعي (وع)
وهو سائل يهيأ كوسط زراعي لدراسة الجراثيم

540 — Cumulative factors عوامل مساعدة
Facteurs cumulatifs (اتحا) عوامل متجمعة

541 — Curved المنحنى (اتحا)
Courbé

542 — Curly grain تجزع أو تعرق تجعدي (اتحا)
Graine frisée حبة مجعدة (وسع)

543 — Curly grain in wood
التجزع التجعدي فى الخشب
Graine frisée dans le bois

544 — Cuticle أدمـــة (1) (اتحا)
Cuticule, pellicule (du riz, etc.,,)
قشيرة . جليد (مؤ)
وهو الجزء الخارجي من غشاء خلايا البشرة (ش)

---

1) تطلق ايضا على Epiderme وهي البشـــرة بينما الأدمة حسب الشهابي هي Derme وقد أطلق الاتحاد العلمي العربي كلمة ادمة علىالاولـــــى .

545 — Cuticularization تكوين الكيوتيكل (وع)
Formation de la cuticule
تكوين التشيرة او الجليدة

546 — Cuticular pegs بروزات ادميـــة (اتحا)
Chevilles cuticulaires بروزات جلدية (وا)

547 — Cuticular transpiration
نتج اديمي (اتحا) نتج قشيري
Transpiration cuticulaire

548 — Cutin كيوتين (اتحا) جليدين اش)
Cutine ـــــرداء (مؤ)
وهي مادة كيماوية تحصل من تحول الخليوس أي السليلوز فى القسم الخارجي من بشرة النبات

549 — Cutinised متأدم . مكوتن (اتحا)
Cutinisé

550 — Cycle الـــدارة
Cycle دورة (وسع) (وا)

551 — Cyclic flower زهرة سوارية (اتحا)
Fleur cyclique زهرة دائرية (وع)

552 — Cylindroid شبه الاسطوانـــــي (اتحا)
Cylindroïde .

553 — Cyme نورة سيمية (محدودة)
Cyme نورة محدودة (اتحا)

554 — Cymose inflorescence
نورة محدودة (نظام محدود النمو) (اتحا)
Inflorescence en cyme
نورة محدودة سيمية (وسع)

555 — Cyst كيـــس (اتحا)
Kyste حوصلـــة

556 — Cystolith سيستوليث
Cystolithe
حويصلة حجرية . حجر التوازن (اتحا)
وهو نتوء داخل الخلايا يحتوي على كمية وافرة من كربونات الكلسيوم (أو بلوراته) (الاروس)

557 — Cytase سيتـــاز (مجق)
Cytase, cellulose سايتاز . سايتيز
« انزيم يحول المواد السليلوزية الى مواد سكرية ويوجد فى البذور المستنبتة » (مجق)

558 — Cytogenetics
علم الوراثة والخلية . علم الوراثة الخلوي (اتحا)
Cytogénétique
علم الوراثة الخلوية (وسع)

559 — Cytology علم الخلية . سيتولوجيا (اتحا)
Cytologie

560 — Cytoplasm سيتو بلازم (اتحا)
Cytoplasma, cytoplasme
(خلوي) الحشوة
بلازمة الخلية (وا)

D

561 — Damping of disease مرض الذبول (اتحا)
Maladie de la pâleur

562 — Dark field مجال مظلم (اتحا)
Champ noir

563 — Daughter cell خلية بنويـــة
Cellule-fille خلية وليدة (اتحا) (مجق)
الخلية حديثة التولد (وع)
« وهي الناشئة عن انقسام الخلية الوالدة » (مجق)

564 — Daughter colony مستعمرة بنوية
Colonie filiale
مستعمرة وليدة (اتحا) (مجق)
مستعمرة حديثة التولد (وع)
« وتوجد فى بعض الطحالب الخضراء »

565 — Dead bodies الاجسام الميتة (اتحا)
Corps morts

566 — Death point درجة الموت (اتحا)
Degré de la mort الدرجة المميتة (وع)

567 — Death, point thermal
درجة الحرارة المميتة (اتحا)
Degré thermal de la mort

568 — Deciduous سيف (اتحا) عبل (ش)
Caduc متساقط الاوراق (مؤ)
نفضـــي (وع)
اوراق معبلة Feuilles caduques هي التي تسقط اي تتبدل فى كل سنة (ش)

569 — Decoloration ازالة اللون (مجق)
Décoloration تقصر الالوان (وع)

570 — Decorticated مقشـــور (اتحا)
Décortiqué

571 — Decortication تقشيـــر (مجق)
Décortication, décorticage
ازالة القشرة (وع)
« نزع القشرة أو التلف أو الانسجة الخارجية »

572 — Decreasingly pinnate
ريشية متناقصة (اتحا) (مجق)
Pinné décroissant
« وتوصف بها ورقة النبات المركبة التي تكـــون الوريقات القريبة من قمتها أصغر من الوريقـــات البعيدة عنها فتأخذ الورقة شكلا مثلثا » (مجق)

573 — Defoliation تساقط الاوراق
Défeuillaison, défoliation
زوال الورق (ش)
(ويقال فقد الورق)
نقص فى كمية الورق السوية ؛ لهجوم الحشرات او الفطور عليه أو لأي حادث آخر . ويكـــون زوال الورق جزئيا أو كليا » (ش)

574 — Definite محـــدود
Défini

575 — Definitie inflorescence
نـــورة محدودة . ازهرار محدود (مجق)
Inflorescence définie
وهي نورة النبات التي ينتهي محورها بزهرة » (مجق)
الازهرار أو التنوير هو اجتماع الازهار على النبتة فالعنقود مثلا شكل أو نظام ازهرار الكرم والطلعة نظام ازهرار النخل (ش)

576 — Definitive نهائـــي
Définitif محدود (وع)
تام الفطور . كامل (وا)

577 — Deflected منحرف (مجق)
Dévié منتعـــس
« وتطلق على الاجزاء او اعضاء النبات التــــي تنثني الى الخارج بعيدا عن المحور » (مجق)

578 — Deflection انحراف (مجق)
Déviation, de flexion انتعـــاس

579 — Deflorate متساقط الازهـــار (اتحا)
Défleuri

580 — Defoliate متجرد الاوراق (اتحا)
Défeuillé أجرد الورق (مجق)
متساقط الاوراق (وع)
« ويوصف به النبات عندما يتعرى من ورقـــه فى موسم خاص »

581 — Deformation التشـويـــه
Déformation

582 — Deformity تشـــوه (اتحا)
Déformité تشـويـــه

583 — Degenerate (to)
ينحل (اتحا) يضمحل (وسع)
Dégénéré, dégénérer منحـــل

584 — Degeneration التنكـس . انحلال
Dégénération, dégénérescence
اضمحلال (وسع — انحطاط (ش)
وهي تبدلات مضرة تحصل فى خلايا الأحياء وأسابها بتأثير عوامل مختلفة فتنحط أو تفسد (ش)

585 — Degeneration fatty التنكس الدهني
Dégénérescence graisseuse (stéatose)
التحلـل الدهني (وع)
الانحلال الدهني (وا)
الاضمحلال الدهني (وسع)

586 — Degradation انحطـــاط
Dégradation

587 — Dehiscence تفتـــح (اتحا)
Déhiscence
كتفتح بعض الثمار واكياس البوغ وغيرها (ش)

588 — Dehisent تفتح . متفتح .
Déhiscent

589 — Dehydration انكـــاز . نزع الماء (اتحا)
Déshydratation

590 — Dehydrogenation
نزع الايدروجين (اتحا) (مجق)
Déshydrogénation

591 — Delignification
نزع اللجنين . نزع اللغنين (مجق)
Délignification نزع اللكنين (وع)
« وهو اذابته بأنزيم خاص » (مجق)

592 — Delimitation تحديد (مجق)
Délimitation اعادة التحديد (وسع)
« عمل حواجز أو فواصل »

593 — Delimited محدد (مجق)
Délimité

594 — Dendrology فن زراعة الاشجار (اتحا)
Dendrologie علم الشجر (مجق) (ش)
« تحقيق هوية الاشجار وتصنيفها تصنيفا نظاميا »

595 — Dentate margin حافة مسننة
Marge dentelée ou dentée (d'une feuille)

596 — Dentation تسنن
Dentelure

597 — Denitrification - Deazotification
عكس اطلاق النيتروجين
نزع الازوت (البيتروجين) (مجق) (مؤ)
Dénitrification اطلاق الازوت (اتحا)
تركيب البيتروجين (وع)
اختزال الازوت (وا)
« وهي عملية تقوم بها بعض بكتيريا التربة وتعتبر عكس عملية النترجة « Nitrification » (مجق)

598 — Denitrifying - Deazotifying bacteria
بكتيريا مطلقة الازوت (اتحا)
Bactérie de dénitrification
بكتيريا عاكسة الازوت
بكتريا تركيب الازوت (وع)
بكتيريا اختزال النترات او نازعة النيتروجين (وا)

599 — Dependant union الرابطة الاعتمادية
Union dépendante

600 — Deplasmolysis تعادل (عكس البلزمة
Déplasmolyse انتفاخ (اتحا)
تميع البروتوبلازم
اسالة البروتوبلازم (وع)

601 — Deposition الترسيب
Dépôt

602 — Derived proteins بروتينات مشتقة (اتحا)
Protéines dérivées

603 — Derm ورم . بشرة
Derme جلد (اتحا) ادمة (ش)

604 — Dermatogen منشىء البشرة (اتحا)
Dermatogène (générateur de derme)
مولد البشرة (وع)

605 — Desintegration تفتت
Désintégration انحلال — اضمحلال (وسع)
تحلل . تفسخ (وا)

606 — Dessert نقل . مكسرات
Dessert حلوى وفواكه (وا)

607 — Destruction اتلاف (اتحا)
Destruction

608 — Destruction = katabolism
الانتقاض (اتحا)
Catabolisme
وهو طور الايض Métabolisme الذي يهبط فيه الجهد الكيميوي في جسم الحي فتضيع الطاقة (ش)

609 — Deterioration تدهور (اتحا)
Détérioration تفسخ . تحلل (وا)
تلف (وسع)

610 — Dialyser جهاز الفصل الغشائي
Dialyseur جهاز الديلزة (اتحا)

611 — Dialysis
ديلزة (الفصل الغشائي) (اتحا) انفراج تحليلي او انتشار تحليلي (ش)
Dyalise
التحلل الغشائي (وع) الميز (مجمع دمشق)

612 — Diaphase الطور الانفصالي (اتحا)
الدور الانفصالي (وع)

613 — Diaphragm حجاب . حاجز (اتحا)
Diaphragme

614 — Diaphragm, iris الحجاب القزحي (اتحا)
Diaphragme iris

615 — Diarch ثنائية الحزم (اتحا)
A arc double ثنائي الحزم (مجق)
ثنائية القوس (وا)
« وتوصف به الاسطوانة الوعائية فى النبات عندما تتكون من حزمتين »

616 — Diastase ديا ستاز (اتحا) (مجق)
Diastase انزيم . خميرة (مؤ)
« انزيم عمله الاساسي تحويل النشا الى سكر » (مجق) وهي خمائر تذوب فى الماء تفرزها خلايا حيوانية ونباتية ولها خاصة تحويل بعض المواد (ش)

617 — Diastomatic transpiration
نتح ثغري (اتحا)
Transpiration biast

618 — Dichasium, dichasial ثنائية الشعبة (اتحا)
ثنائي الشعبة (مجق)
« تتفرع فيه تنقسم القمة النامية كل مرة الى قسمين يعطيان فرعين متماثلين » (مجق)

619 — Dichlamydeous, dichlamydae
ذات غطائين (اتحا)
A double périanthe
سائبة التبلات . متفصلة التويجيات (مجق)
« وصف للزهرة التي تميز فيها الغلاف الزهري بكأس وتويج وتكون التبلات سائبة »

620 — Dichotomous branching
تفرع ثنائي الشعب (اتحا) (مجق)
Bifurcation dichotome تفرع ثنائي (وع)
« وفيه تتفرع القمة النامية الى فرعين ويتكرر هذا التفرع كل مرة » (مجق)

621 — Dicotyledons
ذوات الفلقتين (اتحا) (مجق) (مؤ)
Dicotylédones
« طائفة من النباتات الزهرية بجنينها فلقتان »

622 — Discontinuous phase طور غير مستمر
Phase discontinue دور غير مستمر (وع)

623 — Disease مرض (اتحا)
Maladie

624 — Dishes, Petri
صحاف بتري . اطباق بتري (اتحا)
Plats de Petri صحوف بتري (وع)
صحون بتري (وسع)

625 — Disintegration تفتت (اتحا)
Désintégration

626 — Dispersal انتشار (اتحا) (مجق)
Dispersion
ويطلق على انتقال البذور من الثمار التي تكونت فيها الى مكان بعيد بفعل عوامل متعددة » (مجق)

627 — Dispersed phase طور منتثر (اتحا)
Phase diffuse (dispersée)
دور منتشر (وع)

628 — Difference فرق (ج . فروق) اتحا
Différence

629 — Difference, distinctive
الفرق المميز (اتحا) (ج . الفروق المميزة)
Différence distinctive

630 — Differentiation
تميز . تنوع (اتحا) تفرق (ش)
Différentiation
هو تبدل خلايا النبات فى اشكالها ووظائفها

631 — Diffuse-porous woods
خشب منتشر المسام
Bois à pores diffus
خشب ذو مسام منتشرة (ش)
« خشب صلب تكون فيه المسام (الاوعية) متفرقة او منتشرة على كل عرض حلقة النمو السنوي ، من دون أن يحصل من ذلك نقص مفاجىء فى الابعاد « الحجم » بين خشب الربيع وخشب الصيف » (ش)

632 — Diffusion انتشار (مجق) (اتحا) (مؤ)
Diffusion
خاصة فى بعض الاجسام وهي أن تنتشر فى كتلة مائعة وان تخترق اغشية التنافذ (ش)

633 — Diffusion gradient
التدرج الانتشاري (اتحا)
Pente de diffusion

634 — Digestive gland (s)
غدة هضمية ، غدة هاضمة) (اتحا)
Glande digestive

635 — Dihybrid ratio (اتحا) نسبة التهجين الثنائي
Rapport bihybride
نسبة الهجين الثنائي (وسع)

636 — Dimorphism تنوع الافراد (اتحا)
Bimorphisme - dimorphie
ازدواج الهيئة أو الشكل (ش)
وهو كون بعض الحيوانات والنباتات تتبدل اشكالها النوعية فى مختلف فصول السنة (ش)

637 — Dioecious ثنائي المسكن (مجق)
Dioïque ثنائي المنزل (اتحا) (مجق)
« هو النبات اذا كانت ازهاره وحيدة الجنس وكل جنس على نبات مستقل مثل النخل » (مجق)

638 — Diploid ثنائي الصبغيات (مجق)
Diploïde
« ويوصف به عدد الصبغات فى الخلايا الجسدية اي التي تحتوي نواتها ضعف عدد الصبغيات التي توجد بالأمشاج » (مجق)

639 — Diplotene الازدواجي

640 — Direct division or amitosis
الانقسام اللافتيلي (اتحا)
Division directe ou amitose
الانقسام المباشر (وسع) (وع)
انقسام لا خيطي (ش)
وهو انقسام نواة الخلية دون حصول خيوط (ش)

641 — Disaccharides ثنائيات السكر
Bisaccharides
ثنائية السكر . سكريات ثنائية . سكاكر مزدوجة (مؤ)

642 — Discoid stem ساق قرصية
Tige discoïde

643 — Dispersion medium وسط انتشار (اتحا)
Milieu de dispersion

644 — Distance focal بعد بؤري (اتحا)
Distance focale

645 — Distinctive characters الصفات المميزة
Caractères distinctifs
الخصائص المميزة (اتحا)

646 — Distinctive differences
الفروق المميزة (اتحا)
Différences distinctives

647 — Distinctive property
الخاصة المميزة (ج. الخواص المميزة) (اتحا)
Propriété distinctive
الصفة المميزة (ج . صفات مميزة) (وسع)

648 — Distortion تشويه — التواء (اتحا)
Distorsion

649 — Distortion of tissues
التواء الانسجة (اتحا) تخبط الانسجة
تشويه الانسجة
Distorsion des tissus

650 — Division القسم فى التصنيف (اتحا)
Division

651 — Division binary الانقسام الشطري (اتحا)
Division binaire
الانقسام الثنائي (وسع) (وع) (وا)

652 — Division, cellular الانقسام الخلوي (اتحا)
Division cellulaire

653 — Division indirect or mitosis
الانقسام الفتيلي (اتحا)
Division indirecte ou mitose
Karyokinese
Caryocinèse
الانقسام غير المباشر او الخيطي (وسع) (وا) (وع)
انقسام فتيلي (غير مباشر)
تخيط (ش)
« احدى طرق انقسام الخلية الحية يمر بمراحل متعددة وللصبغيات فيها دور هام »

654 — Division of labour
توزيع العمل . تقسيم العمل (اتحا)
Division du travail

655 — Division of physiological labour
توزيع العمل الوظيفي (اتحا)
Division du travail physiologique
توزيع العمل الفسيولوجي (وع)

656 — Division, reduction or meiosis
الانقسام الاختزالي (اتحا)
Division, réduction ou litotes

657 — Dominant سائد (اتحا) (ش)
Dominant متغلب (وسع) (وع)
« ما يؤلف جماعة نباتية ويكون له اكبر تأثير فى طابعها » (ش)

658 — Donnan equilibrium اتزان دونان (اتحا)
Equilibre de Donnan
توازن دونان (وسع) (وع)

659 — Donor مانح (اتحا)
Donneur معطي (وا)

660 — Dormancy سبات (اتحا)
السكون
يقال سبات البذرة : وهي الحال التي تكون عليها بذرة ناضجة وسليمة ، تأخر انتاشها « انباتها » كثيرا جدا وان تكن الاحوال الخارجية تساعد على ذلك الانبات » (ش)

661 — Dormant bud برعم مستكن (اتحا)
Bourgeon dormant برعم ساكن
برعم راقد . برعم وقائي (ش)
« برعم يمكث خاملا مدة غير محدودة حتى يحصل ما يحثه على النمو » (ش)

662 — Dormant phloem لحاء كامن (اتحا)
Liber ou phloème dormant
— Dormant stage لحاء سابت (وسع)
Etape dormante
طور السكون — طور السبات

663 — Dorsal suture تدريز ظهري (اتحا)
Suture dorsale الطرز الظهري

664 — Drop hanging القطرة المعلقة (اتحا)
Goutte suspendue

665 — Drupe حسلة (اتحا) (1)
Drupe (هي ثمرة لحمية ذات نواة)
ثمرة حسلية
الثمرة اللوزية (وع)

666 — Druses بلورات وردية
Druses, poches à cristaux
بلورات متجمعة (اتحا)

667 — Dry fruit ثمرة جافة (اتحا)
Fruit sec

668 — Dry lenses عدسات جافة (اتحا)
Lentilles séches

669 — Dung روث (اتحا)
Fiente, crotte

1) انكرها الشهابي ووضع مقابلها نووية

670 — Durability — الاحتمالية (اتحا)
Résistance — التحمل (وع) (وسع)
قوة الاحتمال . احتمال (وا)

671 — Durability of wood
تحمل الخشب . احتمال الخشب (اتحا)
Résistance du bois

672 — Duration — بقاء (اتحا)
Etendue de la vie — تعميـــــر

673 — Dwarfing — التقـــزم (اتحا)
Nanisme

674 — Dwarf shoot — ساق تزميــة
Pousse naine

675 — Dyes, basicaniline
صابغات اثيلينية قاعدية (اتحا)
Colorants azoïques basiques
صبغات اثيلينية قاعدية

E

676 — Ears of corn — سنابل القمــح
Epis de maïs — كيزان الذرة (اتحا)
كيزان الذرة الصفراء (وا)
« تطلق عادة على سنابل القمح والشعير ومـــا أشبه »

677 — Ebony — ابنــــــوس (اتحا)
Ebène

678 — Eccentric starch grain
حبيبة نشوية لا مركزية (اتحا)
Graine d'amidon excentrique

679 — Ecological (oecological) anatomy
تشريح بيئي (اتحا)
Anatomie œcologique

680 — Ecological factors — عوامل بيئية (اتحا)
Facteurs écologiques

681 — Ecology — علم البيئة (اتحا) (ش) أو بيئيات
Ecologie
« دراسة النباتات والحيوانات من ناحية علاقاتهـــا ببيئتها » واهم بحوثه تاثير العوامل الطبيعية فيه(ش)

682 — Ectoenzymes — انزيمات خارجية (اتحا)
Ectoenzypes

683 — Ectoplasm
بروتوبلازم خارجي (اتحا) جبلة خارجية (ش)
Ectoplasme
وهو قسم جبلة الخلية التي يحدها خارجيا (ش)

684 — Ectoplast
الغشاء البلازمي الخارجي . الاكتوبلاست (اتحا)
Ectoplaste
بلازمة خارجية . الهيولي الخارجية (مؤ)

685 — Egg — بيضة (اتحا)
Œuf

686 — Egg apparatus — جهاز بيضي (اتحا)
Mécanisme de l'œuf — جهاز البيضة (مؤ)

687 — Egg cell — خلية بيضية (اتحا)
Cellule — خلية البيضة (وع)

688 — Elasticity — مرونــــــة (اتحا)
Elasticité

689 — Elder
نبات البيلسان (1) (اتحا) خمـــان (ش)
Sureau
جنس جنبات وجنيبات طبية وتزينية من الفصيلـــة الخمانية (ش)

690 — Electric double layer
طبقة كهربية مزدوجة (اتحا)
Couche électrique double

691 — Electrolyte
مادة قابلة للتأين . اليكتروليت (اتحا)
Electrolyte

692 — Element — عنصر (اتحا)
Elément

693 — Elimination — تقليع . تخليص . عزل
Elimination — استخلاص (اتحا)

694 — Elliptical — أهليلجي (اتحا)
Elliptique

695 — Elongation — استطالة (اتحا)
Elongation

1) اقترح الشهابي خمان بدل بلسان أو بيلسان التي تدل في نظره على : Commiphora opobalsamum

696 — Embedding طمـــر (اتحا)
Enfouissement

697 — Embryo جنين (اتحا) ملفوحة = فوف (ش)
Embryon
كل حي يتكون سواء أكان حيوانا أم نباتا (ش)

698 — Embryological جنينـــي (اتحا)
Embryologique

699 — Embryologically من الوجهة الجنينية (اتحا)
Embryologiquement

700 — Embryonic = embryonary جنينـــي (اتحا)
Embryonnaire

701 — Embryonic cell خلية جنينيـــة (اتحا)
Cellule embryonnaire

702 — Embryonic meristem مرستيم جنيني (اتحا)
Méristème embryonnaire بارض جنيني
البارض هو النسيج المؤلف من خلايا احتفظـــت بصفاتها الجنينية أي لها قابلية كبيرة على الانقسام وهي أصل الانساج الجديدة التي تحصـــل فى النبات (ش)

703 — Embryonic tissue نسيج جنيني (اتحا)
Tissu embryonnaire

704 — Embryo sac كيس جنيني (اتحا)
Sac embryonnaire

705 — Emergence بزوغ . ظهور (اتحا)
Emergence

706 — Endemic متوطن . أصيل (اتحا)
Endémique
النباتات المتوطنة هي النباتات التي تنمو فى كـــورة معلومة (ش)

707 — Endocarp الجدار الداخلي للثمرة
Endocarpe الغلاف الداخلي للثمرة (اتحا)
وهو الجزء الداخلي من الغلاف الثمري الذي يحيط بالبزرة

708 — Endoderm اندودرم . بشرة داخلية
Endoderme اندودرمي (اتحا)
الادمة الباطنية (مؤ) (ش)

709 — Endoenzymes انزيمات داخلية (اتحا)
Endoenzymes

710 — Endogenous
داخلي الأصل (اتحا) داخلي أو باطني النمو (ش)
Endogène
وهو العضو أو العنصر الذي ينشأ داخل العضو او العنصر الذي ولده وتنعت وحيدات الفلقة بانها داخلية النمو اي أن ساقها تنمو من الداخل الـــى الخارج (ش)

711 — Endoplasm بروتو بلازم داخليـــة
Endoplasme بلازمة داخلية (اتحا)
اندوبلازم (وسع) (وع) جبلة داخلية (ش)
وهو الجزء الداخلي من جبلة الخلية

712 — Endosperm سويداء — اندوسبرم (اتحا)
Endosperme (albumen, périsperme)
مادة فى البزرة تغتذى منها الملتوحة اي الجنين (ش)

713 — Endosperm cell خلية اندوسبرمية (اتحا)
Cellule d'endosperme

714 — Endospermic seed
بذرة اندوسبرمية (اتحا)
Grain endospermique
— Endotonins سموم داخلية
Endotonines

715 — Energy (liberation) اطلاق الطاقة (اتحا)
Libération de l'énergie تحرر الطاقة (وع)

716 — Energy (source of) مصدر الطاقة (اتحا)
Source d'énergie

717 — Entire margin حافة كاملة (اتحا)
Marge parfaite حافة ملساء (وع)

718 — Environment بيئـــة (اتحا) (ش)
Environnement (ambiance)
« جميع العوامل الاحيائية واللا أحيائية لاحـــد المواقـــع (ش)

719 — Environmental diseases
امراض بيئيـــة (اتحا)
Maladies déterminées par le milieu

720 — Enzyme = unorganized ferment
انزيم الخمـــرة
Enzyme = ferment chimique ou soluble
Enzyme = diastase
وهي خمائر تذوب فى الماء تفرزها خلايا حيوانيـــة ونباتية ولها خاصة تحويل بعض المواد (ش)

721 — Ephedrin انفيدرين (اتحا)
Ephédrine

722 — Ephemerals, plants نباتات تحت حولية
Plantes éphémères
موسمية . قصيرة العمر (مؤ)

723 — Epicalyx كؤيس (اتحا)
Super calice فوق الكأس

724 — Epicarp
Epicarpe (peau de fruit)
غلاف ثمري خارجي (اتحا) قشرة الثمرة (ش)
هو ما يسمى بالقشرة في مثل ثمار التفاح والخوخ والكرز (ش)

725 — Epicotyle سويقة فوق فلقية (اتحا)
Super cotyle

726 — Epidermal (or epidermic) cells
خلايا البشرة
Cellules épidermiques

727 — Epidermis ادمة — بشرة (اتحا) (مجق)
Epiderme
« وهي الطبقة الخارجية الخلوية من الجلد وكذلك من أعضاء النبات الهوائية » (مجق)

728 — Epigeal (or epigeous) germination
انبات هوائي (اتحا)
Germination épigée

729 — Epigynous فوق متاعي . علوي (اتحا)
Epigyne
ينعت به ما كان موضع ارتكازه على فرض الزهرة فوق موضع ارتكاز المبيض (ش)

730 — Epigynous disc
قرص فوق متاعي (اتحا) ، قرص علوي
Disque épigyne

731 — Epipetalous فوق تبلية (اتحا) (مؤ)
Epipétale

732 — Epiphytes نباتات عالقة (اتحا)
Epiphytes نباتات معايشة (ش)
« نبات يعيش على نبات آخر دون أن يستمد منه غذاءه » (ش)

733 — Epistatic factors
عوامل فوق استاتيكية (اتحا)
Facteurs superstatiques
عوامل فوق طاغية (وسع)

734 — Equatorial plate القرص الاستوائي (اتحا)
Plaque équatoriale

735 — Erect stem ساق قائمة (اتحا)
Tige droite ساق منتصب

736 — Erosion تآكل (اتحا) اجتراف (ش)
Erosion هو نتيجة مادة قارضة (ش)

737 — Erosion in cell wall
تآكل في الجدار الخلوي (اتحا)
Usure dans la paroi de la cellule

738 — Essential جوهري . أساسي (اتحا)
Essentiel

739 — Essential elements
عناصر أساسية (اتحا)
Eléments essentiels

740 — Eugenics
علم الوراثة البشرية (اتحا) وراثيات (ش)
Génétique ou génique
علم النسل أو الانسال (ش)
ويراد به اصلاح النسل بدراسة قوانين الوراثة وايجاد سلالات حيوانية وضروب نباتية أكثر نفعا للانسان (ش)

741 — Evergreens دائمة الخضرة (اتحا) (مؤ)
A feuilles persistantes دائمة الخضار
« النبات الذي لا يتعرى أبدا تعريا تاما من ورقه الاخضر بل يدوم عليه الورق حتى يظهر ورق جديد »
وهي الورقة التي لاتسقط في الشتاء خلافا للورقة المعبلة والعروة هي الشجرة التي لها أوراق دائمة (ش)

742 — Evolution تطور (اتحا)
Evolution

743 — Evolutionary tendency ميل تطوري (اتحا)
Tendance évolutionnaire

744 — Exalbuminous لا اندوسبرمية (اتحا) (مؤ)
Non albumineux الحبوب عديمة السويداء
Exendospermique

745 — Excentric لا مركزي (اتحا)
Excentrique

746 — Exchangeable bases
قواعد متبادلة (اتحا)
Bases d'échange

747 — Exendospermic seed
بذرة لا اندوسبرميه (اتحا)
Grain exendospermique
بذرة عديمة السويداء (وع)

748 — Exfoliation of bark تقشر القلف (اتحا)
Exfoliation de l'écorce انجراد (مجق)
« في الورق أو العرق »

749 — Exine
جدار خارجي (اتحا)

749 bis/1 — Existance, strugle for
Lutte pour l'existence
تنازع البقاء (اتحا)

749 bis/2 — Exocarp
الغلاف الخارجي للثمرة (اتحا)
Epicarpe

749 bis/3 — Exoderm
بشرة ظاهرية ، اكسودرم (اتحا)
Exoderme
Epiderme
بشرة خارجية . ادمة خارجية (مؤ)
هي في الحيوان غشاء رقيق يحيط بالجلد خارجيا وفي النبات الجزء الخارجي منه وهي مجموعة خلايا كثيرة الزوايا متراصفة يغلظ قسمها الخارجي فيسمى بشرة أو ادمة (ش)

749 bis/4 — Experiment
تجربة (اتحا)
Expérience

749 bis/5 — External medium
الوسط الخارجي (اتحا)
Milieu extérieur
البيئة الخارجية

749 bis/6 — External stimulus
المنبه الخارجي (اتحا)
Stimulant externe

749 bis/7 — Extinction
الانقراض (اتحا)
Extinction

750 — Extinction point
نقطة الانتهاء (اتحا)
Point d'extinction
حد النهاية (وع)

751 — Exstipulate leaf
ورقة لا اذنية (اتحا)
Feuille non stipulée
ورقة غير مؤذنة
ورقة عديمة الاذنيات (وع)
الاذنة Stipule أو الزنمة اي زائدة ورقية مزدوجة تكون في قاعدة معلاق الورقة في بعض النباتات كالورد والفول (ش)

752 — Exudation
تنضح
Exsudation (écoulement de la sève)

753 — Evergreen trees
اشجار دائمة الخضرة
Arbres à feuilles persistantes

754 — Evident movment
الحركة الواضحة
Mouvement évident

755 — Eye spot
بقعة عينية . نقطة عينية
Papille de l'œil

F

756 — Factor
عامل (اتحا) ، العامل
Facteur

757 — Common factor
عامل أو معامل أو قاسم مشترك
Commun diviseur

758 — Highest common factor
القاسم المشترك الاعظم (اتحا)
Le plus grand commun diviseur

759 — Facultative
اختياري . ارادي . مفوض (اتحا)
Facultatif

760 — Facultative parasites
متطفلة اختيارية (اتحا)
Parasites facultatifs
طفيليات اختيارية (وع) (وا)

761 — Facultative saptophytes
مترممة اختيارية (اتحا)
رميات اختيارية (وع) (وا)

762 — Faggot
حزمة حطب ، ربطة عيدان وبيلة (اتحا)
Fagot

763 — Fully, fair
متوسط . فولي فير (رتبة القطن) (اتحا)
Passable, moyen

764 — Good fair
حسن نوعا ، جودفير (رتبة القطن) (اتحا)
Passablement bon

765 — Falling weather
Chute de pluie
فصل الامطار ، فصل ممطر (اتحا)

766 — False growth
نمو كاذب (اتحا)
Fausse croissance

767 — False indusium
Fausse indusie
اندوزيوم كاذب . غطاء بثري كاذب

768 — Family
فصيلة (تصنيف) — أسرة (1) (بيئة) (اتحا)
Famille
جملة اجناس لها صفات مشتركة (ش)

769 — Farinaceous
دقيقي (اتحا) ، طحيني . نشوي . نشائي
Farineux

770 — Farina
دقيق (اتحا) ، طحين ، نشاء
Farine, fécule

771 — Farm مزرعة (اتحا) . عزبة . ضيعة
Ferme

772 — Farmable صالح للزرع (اتحا)
Cultivable, exploitable

773 — Farmer فلاح . مزارع (اتحا)
Fermier, cultivateur

774 — Farm manure
سماد طبيعي أو بلدي (اتحا)
Engrais artificiel

775 — Farm-stead مزرعة . عزبة (اتحا)
Ferme

776 — Fascicular cambium
كمبيوم حزمي (اتحا) ، بكيوم وعائي (وع)
Cambium fasciculaire
قلب حزمي (ش)

778 — Fat دهن (اتحا)
Graisse

779 — Fats دهـــون (اتحا)
Graisses

780 — Fat soil ارض خصبة (اتحا)
Sol fertile

781 — Fatten (to) خصب . سمد (اتحا)
Engraisser, fertiliser

782 — Fatty degeneration التتكس الذهني
Dégénérescence graisseuse
التحلل الذهني (وع) (وا) التفسخ الذهني (وا)

783 — Fatty substance المواد الدهنية :
Substance grasse

784 — Favourable
مؤات موافق (اتحا) . ملائم (وع)
Favorable

785 — Features of life
ظواهر الحياة (اتحا) . مجال الحياة (مجلى)
Physionomie de la vie
شكل الحياة (وع) . خصائص الحياة (وسع

786 — Feculent soil تربة موحلة (اتحا)
Sol chargé de sédiment (ou d'impuretés)-

787 — Fecundation - Fertilization
تلقيح . اخصاب (اتحا)
Fécondation - fertilisation
اخصاب (وا)

788 — Feeding التغذية (اتحا)
Alimentation

789 — Fehling's solution محلول فهلنج (اتحا)
Solution Fehling

790 — Felt لباد . لبد (اتحا) . لباد (وا)
Feutre

791 — Fen مستنقع ، بطحاء ، بطيحة (اتحا)
Marais

792 — Fennel - flower
الحبة السوداء . حبة البركة (اتحا)
Nigelle
الشونيز (ش)

793 — Fenugreek حلبة (نبات وحبة) (اتحا)
Fenugrec

794 — Fermentation تخمر (اتحا)
Fermentation

795 — Ferment cell خلية اختمار (اتحا)
Cellule de fermentation

796 — Fern نبات السرخس (اتحا)
Fougère

797 — Ferns سراخس (اتحا) سرخيسات (وع)
Fougères

798 — Fertilization اخصاب (اتحا)
Fertilisation

799 — Fertilization tube
Tube de fertilisation
انبوبة اخصاب (اتحا) ، انبوب الاخصاب (وع)

1) لاحظ الشهابي انه لا يجوز تسميتها أسرة ولا عائلة

800 — Fibre — ليفة (اتحا) . ليف (وع)
Fibre
الليف خلايا مستطيلة مغزلية غليظة الجدران خشببتها تجتمع على شكل نسيج ليفي (ش)

801 — Fibres — اليــاف
Fibres

702 — Fibrilla, fibril — لييفـــة (1) (وع)
Fibrille

803 — Fibrin — فيبرين (اتحا)
Fibrine
مادة آحية حيوانية او نباتية تستخرج من الدم على شكل خيوط بيض (ش)

804 — Fibrosis — تليــف (اتحا)
Dégénérescence fibreuse

805 — Fibrous layer — طبقة لينيــة (اتحا)
Couche fibreuse

806 — Fibrous roots — جذور لينية (اتحا)
Racines fibreuses

807 — Fibrovascular bundle
حزمة وعائية لينية (اتحا)
Faisceau fibro-vasculaire

808 — Fidelity — ولاء (اتحا)
Fidélité

809 — Field capacity — سعة حقلية (اتحا)
Capacité du champ
سعة المجال (مجال الماء بالنسبة للتربة) (وسع)

810 — Field (dark) — مجال مظلـم (اتحا)
Champ noir

811 — Field microscopic
مجال مجهري (اتحا) ، مجال ميكروسكوبي
Champ microscopique

812 — Filament
خيط (اتحا) ، خويــط (وسع) (وع)
Filament

813 — Filament
آلة حل خيوط الحرير من الفيالج (اتحا)

814 — Film — فلم . رق (اتحا) فلم (وا)
Film

815 — Filmy — غشائي (اتحا) . ذو غشـــاء
Qui forme une pellicule
Couvert d'une pelllicule

816 — Filose — خيطي . ليفي (اتحا)
A terminaison filiforme

817 — Filter — راشح . راووق . مصناة (اتحا)
Filtre

818 — Fine adjustment — الضبط الدقيق (اتحا)
Ajustement fin

819 — Fire-wood — حطـــــب
Bois de chauffage

820 — First fruits — باكــورة الزرع (اتحا) . تباشير
Primeurs

821 — Fission — انشطار (اتحا) . انشقاق
Fission

822 — Fission (binary)
انقسام ، انقسام انشطاري (اتحا)
Fission binaire
انقسام ثنائي (وع) . انشطار ثنائي (وسع) (وا)

823 — Fixation — تثبيــت (اتحا)
Fixation

824 — Fixed cells — خلايا ثابتة . خلايا مثبتة (اتحا)
Cellules fixes

825 — Fixed nitrogen
آزوت مثبت (اتحا) . نايتروجين مثبت (وع)
Nitrogène fixe

826 — Flaccid — رخو . مترهل (اتحا)
Mou, flasque

827 — Flagellant — متسوط (اتحا) . ذو أسواط (وا)
Flagellant

828 — Flagelate — سوطيات (اتحا)
Flagellés

829 — Flagellum — سوط . أسواط (اتحا)
Flagellum

830 — Flap — هــدب
Pan

831 — Fleshy fruits
ثمار لحمية (اتحا)، ثمار غضة، ثمار طرية (وسع)(وع)
Fruits charnus

832 — Fleshy pericarp
غلاف ثمري لحمي (اتحا) ، جدار ثمري لحمـــي او طـــري (وع)
Péricarpe charnu
جدار ثمرة خارجي (وسع)

833 — Flexibility
قابلية الالتواء ، ليونة (اتحا) ، لدونة ، مرونة (وسع)
Flexibilité

---

1) عرب الإتحاد هذا المصطلح بــ « لويفة » اشتقاقا لصيغة التصغير من « ليفة » وقد الغينا هذا المقابل لانه خارج عن القاعدة الصرفية لان تصغير « ليفة » هو « لييفة » .

834 — Floating plants — نباتات طافيــة (اتحا)
Plantes flottantes

835 — Floating stage — طورطاف ، دور طاف (وع)
Stage flottant

836 — Flora — فلورة (اتحا) ، ثروة نباتية
Flore

837 — Floral appendages
زوائد زهرية (اتحا) ، لواحق زهرية (وسع) (وع)
Appendices floraux

838 — Floral diagram
مسقط زهري (مجق) (اتحا)
Diagramme de la fleur
رسم اجمالي للزهرة تبين فيه مواضع الاجزاء منسوبا بعضها الى بعض واعدادها (مجق)
مسقط مختلف اجزاء الزهرة على مستوى عمودي على محورها (ش)

839 — Floral formula
صيغة الزهرة . قانون زهري (اتحا)
Formule florale — الصيغة الزهرية (مجق)
« توضيح لأهم صفات الزهرة وعدد أعضاء محيطاتها بالاحرف والرموز »

840 — Floral leaf — ورقة زهرية (مجق)
Feuille florale
« اية ورقة من اوراق المحيطات الزهرية المتعاقبة واهمها السبلات التويجيات والاسدية والكرابــل الاخبية » (مجق)

841 — Floral parts — الاجزاء الزهرية (اتحا)
Parties florales

842 — Floral vascular skeleton
الهيكل الوعائي الزهري (اتحا)
Squelette vasculaire floral

843 — Florescence
تزهير ؛ تنوير . تفتح الزهور (اتحا)
Fleuraison, floraison
ازهار = ازهرار (ش) أوان الازهرار

844 — Floret — زهيرة (اتحا)
Fleuron — (زهرة صغيرة ابتدائية)

845 — Floriculture — فن تربية الزهور (اتحا)
Floriculture
زراعة الازهار = زهارة (ش)
شعبة من فلاحة البساتين تتناول زراعة الازهار اي زراعة النباتات الزهرية (ش)

846 — Floriferous — مزهــــر
Florifère

847 — Floriform — زهــري الشكل (اتحا) (مجق)
En forme de fleur
« اى عضو او تركيب نباتي يشبه الزهرة فى شكلها»

848 — Florist
1) زهار (اتحا) (مجق) اي مربي الزهور
Fleuriste — (وهو بستاني الزهر)
2) الزهري اي بائع الزهور (ش)
3) عشرق وهو مصلح غــروس الــريــاحــــين ومسويها (ش)

849 — Floristic composition
التركيب النباتي (اتحا)
Composition floristique
التركيب الزهري (وع)
تركيب المجموعة النباتية (وسع)

850 — Flourishing — زاهر . مترعرع (اتحا)
Florissant

851 — Flower — زهرة (مجق) . نورة (ش)
Fleur

852 — Flowering plants
نباتات زهرية (اتحا) (مجق)
Plantes à fleurs
« قسم النباتات الكاسيات البذور »

853 — Flower pot — أصيــــص (اتحا)
Pot à fleurs

854 — Fluid
سائل . سائب (اتحا) ، عصارة . مائع
Fluide

855 — Fluid matter — المادة السائلة (اتحا)
Matière fluide

856 — Fluvial soil or deposit
طمي الانهر (اتحا) ، الغرين (وع)
Dépôt fluvial

857 — Focal distance — بعد بؤري (اتحا)
Distance focale

858 — Foliage leaf — ورقة خوصية (مجق) (اتحا)
Feuille en rinceau
« الورقة الخضراء المعتادة التي تقوم بعملية البناء الضوئي »

859 — Foliar traces
مسيرات ورقية (اتحا) ومجــرات ورقيــة (مجق) ، مسارات ورقية — اثار ورقية (وع)
Traces foliaires
« ويطلق على المجاز او المسير الورقي الذي يمــر عن الساق الى الورقة وبه مجموعة الحزم الوعائية فى اتجاه مائل . ويظهر عادة بالتشرة »

860 — Follicle ثمرة جرابية (اتحا) (مجق)
Follicule
«وهي من أنواع الثمار البسيطة الجافة المتفتحة على امتداد الورز (التدريز) البطني ، حيث تتصل البذور بجدار الثمرة » (مجق)

861 — Food products منتجات غذائية (اتحا)
Produits alimentaires

862 — Food storage
ادخار الغذاء (اتحا) تخزين الغذاء
Emmagasinage de vivres

863 — Foot قدم
Pied

864 — Foreland
رأس . أرض داخلة فى البحر (اتحا)
Cap, promontoire

865 — Forest غابة . حرج (اتحا)
Forêt

866 — Forester
غابي . مختص بالاحراش أو الغابات (اتحا)
Forestier

867 — Forked, forky متشعب . متفرع (اتحا)
Fourchu, en branche

868 — Formation
تكوين (اتحا) (ش) ، تشكيل . تأليف . ايجاد
Formation
فى علم البيئة : وحدة النبات الكبيرة التي تتألف منها جماعة القمة فى أرض تكون أهم خصائصها الشكلية متناسقة » (ش)

869 — Formula (flower)
صبغة ، صبغة زهرية (اتحا) ، القانون الزهري (وع)
Formule de la fleur
Loi des fleurs

870 — Fossil حفري . متحجر . أحفور (اتحا)
Fossile

871 — Fossilize (to) حجر . تحفظ . حفظ (اتحا)
Fossiliser

872 — Fossil plants
نباتات حفرية . حفريات نباتية (اتحا)
Plantes fossiles
نباتات متحجرة (وع) (وسع)

873 — Fragil
هش (اتحا) ، سهل الكسر أو الانكسار
Fragile

874 — Fragment كسرة . شظية (اتحا)
Fragment

875 — Fragrance
شذا . أريج . عرف . رائحة ذكية (اتحا)
Parfum, odeur suave

876 — Fraternal أخوى فى الوراثة (اتحا)
Fraternel

877 — Free central placenta
وضع مشيمي مركزي سائب (اتحا)
Placenta central libre
المشمية المركزية الطليقة (وع)

878 — Free receptors
المتلقيات الطليقة (اتحا) المستلمات الطليقة (وع)
Récepteurs libres

879 — Frequency
تردد (مجق) (اتحا) ، تكرار ، تعداد
Fréquence
« مصطلح فى علم البيئة النباتية يعبر عن درجة الانتظام فى توزيع الابواع المختلفة التي يتكون منها المجتمع النباتي »

880 — Frequency index دليل التردد (مجق)
Indice de fréquence
« النسبة المئوية لعينات الكساء الخضري وهي عادة مربعات ذات مساحات معينة التي يوجد بها البوع موضوع الدراسة » (مجق)

881 — Fresh غريض . طازج (اتحا) ، غض
Frais

882 — Frost صقيع (اتحا)
Gelée

883 — Fructuos كثير الثمر . مثمر (اتحا)
Fructueux

884 — Fruit ثمرة (اتحا)
Fruit

885 — Frumenty
بليلة . قمح مسلوق ومحلى بالسكر (اتحا)
Bouillie de froment

886 — Frustum of a cone
المخروط الناقص (اتحا)
Cône tronqué
Tronc de cône

887 — Function وظيفة (اتحا) (مجق)
Fonction
« العمل الذي يقوم به النبات أو الحيوان كلـه أو جزء منه »
الوظيفة الحيوية (اتحا)

888 — Function (vital)
Fonction vitale

889 — Functioning تأدية العمل (اتحا)
Fonctionnement

890 — Functioning organ
العضـو العامل (اتحا) ، الفعال (وع)
Organe de fonctionnement

891 — Functionless or non functioning organ
العضـو العاطل (ج . الاعضـاء العاطلة) (اتحا)
Organe inerte

892 — Fundamental اسـاسي (اتحا) . (اسـاس)
Fondamental

893 — Fundamental meristem
نسيج اسـاسي ميرسيتمي (اتحا)
Méristème fondamental
المرستيم الاسـاسي (وسـع)

894 — Fundamental parts الاجزاء الاسـاسية
Parties fondamentales

895 — Fundamental tissue نسيج اسـاسي
Tissu fondamental

896 — Fungi, fungus
Mycète
فطرة (ج . فطر . فطريات) (اتحا) ، فطـر (ج . فطريـات)
فطور (مؤ) ، فطرة (ج . فطر) (مجق)
« قسم من اقسـام النباتات الثالوسية خالية من اليخضور تعيش متطفلة أو مترممة واحيانا متكافلة»

897 — Funicle حبل سـري (اتحا) (مجق)
Funicule, cordon ombilical
« وهو الخيط الذي يوصل البويضة (أو البذرة) بالمشيمة على السطح الداخلي للمبيضة أو جدار الثمرة » (مجق)

898 — Furcate
ذو شعب . متشعب . متفرع (اتحا)
Fourchu, en bifurcation

899 — Fused ملتحمة (اتحا)
Fondu, fusionné

900 — Fusiform root جذر مغزلي (اتحا) (مجق)
Racine fusiforme

901 — Fusiform - Spindle-form
مغزلي (اتحا) . مغزلي الشكل . مغزلية
Fusiforme

902 — Fusion اندماج (اتحا) (مجق)
Fusion
« وهو اتحاد خليتين أو نواتين معا عند التناسـل كاتحاد الامشاج لتكوين اللاقحة ، ومنه أيضا اتحاد الخلايا لتكون قناة من قنوات الاوعية الموصلة او اللبنية »

903 — Fusion in calyx التام الكأس (اتحا)
Fusion en calice

904 — Fuzz زغـب (اتحا)
Duvet

G

905 — Gametangium
حافظة مشيجية (اتحا) ، حاملة المشيج (ش)
Gamétange
جهاز شقي يشتمل على الامشاج (ش)

906 — Gamete مشيج (ج . امشاج)
Gamète خلية التوالد في المواليد (ش)

907 — Gametes, two المشيجـان
Les deux gamètes
هما مشيجان ذكري وانثوي (ش)

908 — Gametocyte
كيس مشيجي (اتحا) . خلية مشيجية (مجق)
Gamétocyte
« خلية تكون الامشاج بعد أن تنقسم انقسامـا اختزاليا » (مجق)

909 — Gametophyte طور مشيجي (اتحا) (مجق)
Gamétophyte نابت مشيجي
« دورة الحياة يحمل فيها النبات اعضاء التناسل الجنسي وينتج الامشاج وهو واضح بنوع خاص في الارشيجونيات » (مجق)

910 — Garlic ثـوم (اتحا) . ثومـة
Ail

911 — Gaseous exchange تبادل الغازات (اتحا)
Echange gazeux

912 — Gelation
هلام (اتحا) ، جيلاتين (وسع) (وع) (وا)
Gélatine

913 — Gelatinous هلامي . جيلاتيني (اتحا)
Gélatineux

914 — Gelatinous fibres
الياف جيلاتينية اتحا) الياف هلامية
Fibres gélatineuses

915 — Gelatinous wall جدار جيلاتيني أو هلامي
Paroi gélatineuse

916 — Gel, gelatinization جل . تبلط (اتحا)
Gélatinisation عملية تكوين الجيلاتين (وع)

917 — Gene صفة وراثية . جين (اتحا) مورثة (ش)
Gêne
Facteur d'hérédité
جزيئات مادية دقاق يفترضون وجودها فى صبغيات الخلية ويفسرون بها قوانين مندل الوراثية (ش)

918 — Gene mutation طفرة جينيـــــة (اتحا)
Mutation gêne

919 — General movement
الحركة الكلية (اتحا) ، الحركة العامة (وع)
Mouvement général

920 — Generation, spontaneous
التولد الذاتي (اتحا)
Génération spontanée

921 — Generative cell خلية مولدة (اتحا)
Cellule génératrice

922 — Generative nucleus نواة تناسلية (اتحا
Noyau générateur نواة مولدة (وسع) (وا)

923 — Generic جنســــي (اتحا)
Générique

924 — Generic characters
الصفات الجنسية (اتحا)
Caractères génériques

925 — Generic differences
الفروق الجنسية (اتحا)
Différences génériques

926 — Gentian violet بنفسجي الجنطيانا (اتحا)
Violette gentiane
جنس زهر من الفصيلة الجنطيانية (ش)

927 — Genotype المجموعة الوراثية (اتحا)
Génotype
هي التكوين الوراثي للفرد (وع)

928 — Genus, genera جنس (اتحا) (مؤ)
Genre

929 — Geoponics دروس علم الفلاحة (اتحا)
Géoponie (agriculture)

930 — Geography plant الجغرافيا النباتية (اتحا)
Géographie végétale
جغرافيا النبات (مجق)
« فرع علم النبات الذي يختص بتوزيع النباتات على ظهر البسيطة » (مجق)

931 — Geotropic متأثر بالجاذبية الارضية (اتحا)
Géotropique

932 — Germ
حيي (ج : الحييات) الجرثومية الاصل. البذيرة (اتحا)، الجرثومة
Germe
وهو جنس البزرة او الاجسام العضوية تولد كائنا حيا كالبوغ والميكروبات والبكتريات

933 — Germ-cell خلية جرثومية (اتحا)
Spermatozoïde, ovule

934 — Germ-cell, derivative
خلية جرثومية مشتقة (اتحا)
Spermatozoïde dérivé

935 — Germ cell primary
خلية جرثومية أولية (اتحا)
Spermatozoïde primaire

936 — Germination انبات (اتحا) . انتاش (مؤ)
Germination
« هو فى علم النبات عودة البزرة او البوغ الـــى النمو ويعرف ذلك عمليا من تمزق غلاف البـــزرة الخارجي ، او تمزق حجاب البوغ وبروز الجذير ، او محور الفلقة أو القشرة » (الثالوس) (ش)

937 — Germinant مفرخ . نابت . بارض (اتحا)
Germinatif

938 — Germ plasm
البلازمة التناسلية (اتحا) ، البلازمة الجرثومية (وا)
Plasma germinatif

939 — Germ pore ثقب انبات (اتحا)
Pore germinatif ثقب جرثومي (وا)

940 — Germ theory النظرية الجرثومية (اتحا)
Théorie du germe

941 — Germ tube أنبوبة انبات (اتحا)
Tube germinatif أنبوب جرثومي (وا) (وع)

942 — Gill الخيشـــوم (اتحا)
Branchie

943 — Gillyflower
زهـــر المنثور (اتحا) منثور = خيري (ش)
Giroflée

944 — Ginger زنجبيل (اتحا)
Gingembre

945 — Gingil' oil زيـــت السمسم (اتحا)
Huile de sésame

946 — Girdling
تحليق (عمل حلقة) (اتحا) (مجق) حزة حلقية (ش)
Incision annulaire
« قطع الانسجة الخارجية فى شكل حلقة حول محيط الساق » (مجق)

947 — Girdling traces
مسيرات حازمة (اتحا) . مسارات حازمة
Traces ceinturantes

948 — Glabrous
املس . أجرد . امعط . لا شعر له (اتحا) ، ملساء(مجق)
Glabre أمـــــرد
« وتوصف به الساق النباتية وغيرها عندما تكون خالية من الشعر »

949 — Glabrous stem ساق ملساء (اتحا)
Tige glabre

950 — Glands
Glandes
غدد (اتحا) الغدة عضو يفرز مواد خاصة كغـــدد اللعاب والعرق واللبن والدمع (ش)

951 — Glandular hair شعيرة غدية (اتحا)
Poil glandulaire

952 — Glandule غديدة . غدة صغيرة (اتحا)
Glandule

953 — Glass cover
Couvercle de verre
غطاء زجاجي (اتحا) ، غطاء الشريحة (مجق)
« وهو غطاء من الزجاج الرقيقتغطى به التحضيرات المجهرية الموضوعة فوق الشريحة »

954 — Glassehouse
دفيئة (اتحا) (مجق) بيت من زجاج (لتربية النباتات)
Serre
« غرفة زجاجية تربى فيها النباتات وتدفأ صناعيا »

955 — Gliding انزلاقي (اتحا) ، انزلاق
Glissant

956 — Gliding growth نمو انزلاقي (اتحا)
Croissance glissante

957 — Globoid شبه كروي . جلو بويد
Globoïde كرواني (مجق)
« اسم يطلق عادة على الاجسام الصغيرة الكروية الموجودة داخل الحبات الاليرونية فى بذرة الخروع »

958 — Glucose جلوكوز . سكر العنب (اتحا)
Glucose, glycose
مادة بيضاء سكرية قابلة للاختمار تكون فى الثمـــار والعسل وغيرهما (ش)

959 — Glucosides
جلوكسيدات (اتحا) ، جلوكوزيد (مجق)
Glucosides
« مادة معقدة تعطي الجلوكوز عند تحللها بالمـــاء وتوجد فى كثير من النباتات ومن امثلتها جلوكوزيد الامجدالية فى اللوز المر والمشمش والساكـــــين فى الصفصفات »

960 — Gluten جلوتين . غلوتين (اتحا)
Gluten المادة الغروية المغذية فى الحبوب

961 — Glycerine جليسرين (اتحا) غليسرين (ش)
Glycérine
سائل متعادل لا لون له يذوب فى الماء ويحصل من تصبين المواد الدهنية (ش)

962 — Gonidium جونيدة (اتحا)
Gonidie

963 — Gradient مسيل (اتحا)
Inclinaison

964 — Gradual التدرجـــي (اتحا)
Graduel

965 — Graft hybrid هجين تطعيمي (اتحا)
Greffe hybride

966 — Grafting تطعيم (اتحا) (مجق)
Greffe
« عملية يلصق فيها جزء من ساق نبات يسمـــــى بالمطعم بساق نبات آخر مثبتة جذوره ويسمـــــى بالاصل فيتم اتحادهما بعد ذلك » (مجق)

967 — Grain حبة . تعريق أو تجزيع (اتحا) ، حبة
Graine

968 — Gravitational water
ماء الجاذبية . ماء الجاذبية الارضية (اتحا)
ماء الرشح (مجق) Eau de gravitation
« الماء الطليق الذي يرشح من التربة عقب الري، ويذهب بعيدا عن متناول النبات »

969 — Grazing رعـــي (اتحا)
Pâturage

970 — Greenhouse
دفيئة (اتحا) ، مستنبت زجاجي لوقاية النبات
Serre

971 — Groats, grotes
فريك (اتحا) ، شعير أو قمح مقشور
Gruau d'avoine, de froment, d'orge

972 — Gross structure تركيب اجمالي (اتحا)
Structure globale

974 — Grain wood التجزع فى الخشب (اتحا)
Veine dans le bois

975 — Grain of wood
تجزع . تعرق الخشب (اتحا)
Veine de bois

976 — Gramineae
نجيلية (اتحا) ، الفصيلة النجيلية
Graminée
الفصيلة النجيلية من وحيدات الفلقة تشمل أهـــم النباتات الحبية والعلفية كالقمح والشعير والخرطال الـــخ (ش)

977 — Graminivorous
آكل العشب . معشب (اتحا) عاشب (مجق)
Herbivore
الحيوان الذي يأكل الاعشاب (ش)

978 — Granary هري . شونة . مخزن الحبوب
Grenier

979 — Grand movement حركة شاملة (اتحا)
Grand mouvement

980 — Grand period of growth
فترة النمو الكبرى (اتحا)
Grande période de croissance
درجة النمو الكبرى (وع)

981 — Grange مباني المزرعة (اتحا)
Grange

982 — Granules حبيبات (اتحا)
Granules

983 — Grape fruit
Pamplemousse
ليمون هندي (اتحا) ، كريب فروت (وا)
النفاح (بالمغرب)

984 — Grasses
حشائش نجيلية (اتحا) ، النجيليات ، الحشائش (وع)
Herbes

985 — Gravel حصـــى (اتحا)
Gravier

986 — Ground meristem
نسيج أساسي (اتحا) ، مرستيم أساسي (وسع)
Méristème de base

987 — Groundnut (earth-nut)
فول سوداني (اتحا) ، فستق العبيد (وع)
Châtaigne

988 — Ground respiration تنفس أساسي (اتحا)
Respiration de base

989 — Ground tissue meristem
مرستيم النسيج الاساسي (اتحا)
Méristème du tissu de base

990 — Group مجموعة (اتحا) ، العشيرة
Groupe

991 — Groth layer طبقة النمو (اتحا)
— Group agglutinin
Groupe agglutinine

991 bis — Group specific
ملزن المجموعة — ملزن العشيرة (اتحا)
تخصص مجموعة (اتحا)
Spécificité de groupe

992 — Growing point
منطقة النمو ، القمة النامية (وع)
Point de croissance

— Growth نمـــو (اتحا)
Croissance

— Growth curve منحنى النمو (اتحا)
Courbe de croissance

993 — Growth rate curve
منحني معدل النمو (اتحا)
Taux de la courbe de croissance

994 — Growth ring
حلقة النمو (اتحا) (مجق)
Anneau de croissance
« ومن امثلتها الحلقات الثانوية فى الخشب التي تعبر كل واحدة منها عن النمو فى ثخانة الخشب فى خلال عام »

995 — Guard cell — خليـــة حارسة (اتحا)
Cellule de garde

996 — Guava — جوافة (اتحا) غوافة (ش)
Goyave
ثمر عنبي عطر يؤكل ناضجا ويربب (ش)

997 — Gum ducts — قنوات صمغية (اتحا)
Vaisseaux du gommier

998 — Gommosis — تصمـــغ (اتحا)
Gommose

999 — Gums — أصماغ (اتحا) (مجق)
Gommes
« افراز لزج تفرزه بعض النباتات غالبا ويجمد فى الهواء ومنه الصمغ العربي الذي يفرزه بعض أنواع السنـــــط »

1000 — Guttation — ادمـــاع (إتحا) (مجق)
Guttation
« افراز قطرات من سائل بواسطة النباتات »

1001 — Gymnosperm — عاريات البذور (اتحا) (مجق)
Gymnosperme
(مقابلها كاسيات البزور)
« قسم من النباتات البذرية تكون فيه البذور عارية على سطح الكربلة وغير مغلقة بمبيض) (مجق)

1002 — Gynaeceum — متاع (1)
Gynécée — المدقة (وع) وزيم (ش)
حملة الاخبية فى الزهرة (ش)

1003 — Gynophore
حامل المتاع (اتحا) (مجق) ، حامل المبيض (وع)
Gynophore
« جزء من محور الزهرة بمثل سلامية تحمل المتاع فوق مستوى المحيطات الاخرى فى بعض الازهار » (مجق)

H

1004 — Habitat — بيئة . موطن (اتحا)
Habitat

1005 — Habitat factors — عوامل البيئة (اتحا) (مجق)
Facteurs de l'habitat
« العوامل التي تسيطر على أحوال النباتـــات وتوزيعها فى البيئات المختلفة »

1006 — Habitat societies — جماعات بيئيـــة (اتحا)
Communautés de l'habitat

1007 — Hairs — شعيرات . زوائد سطحية (اتحا)
Poils, cheveux

1008 — Hairy stem
ساق مشعرة (اتحا) ، ساق شعراء (مجق)
Tige velue
« ساق النبات المغطاة بالشعر »

1009 — Half bordered pit
نقرة نصف مضفوفة (اتحا) ، نقرة نصف مجنحة (وع)
Alvéole mi-orlée

1010 — Halophytes
نباتات ملحية (اتحا) (السبخة) ، حامول البحــــــر (هالوفيلا) (مجق)
Halophytes (plantes)
« نبات مائي يعيش فى البحار ويتبع الفصيلـــــة الهيدروكارتاسية »

1011 — Hanging drop — القطرة المعلقة
Goutte suspendue

1012 — Haploid
احادي الصبغيات « احادي المجموعة الصبغيـــــة » (مجق)
Haploïde
« وهو ما يوجد فى المشيج منه مجموعة صبغيـــة كاملة » (مجق)

1013 — Haploid number
عدد فردي (اتحا) ، نصف العدد (وع) . نصف عـــدد الكروموسومات (وا)
Nombre haploïde

1014 — Hardening of plants
تصليد النباتات (اتحا) ، تقسية النباتات
Durcissement des plantes
تقوية النباتات (وسع)

---

1) انكرها الشهابي واستبدل بها كلمة وزيم

1015 — Haustorial cells خلايا ماصة (اتحا)
Cellules-suçoirs

1016 — Haustorium ممص . مماص (اتحا)
Suçoir (de plante parasite)

1017 — Hay
دريس (اتحا) ، تش . برسيم أو حشيش مجفف
Foin

1018 — Heart wood
خشب صميمي (اتحا) أو الجلب (مجق)
Bois de cœur
« يطلق على الجزء الاوسط من خشب الشجرة ويكون عادة أشد قتمة فى اللون واثقل وزنا وتكون عناصره مصمتة لاحتوائها على مواد مترسبة مختلفة ولا تؤدي وظيفة التوصيل ، وهو عادة أمتن واصلب من خشب الرخو »

1019 — Heath الخلنج (اتحا)
Bruyère (erica)

1020 — Heavy wood خشب ثقيل
Gros bois

1021 — Heliotropism انتحاء ضوئي (اتحا)
Héliotropisme
انتحاء شمسي أو ضوئي (مجق) ، جانبية النور
« اجتذاب اجباري للنبات »
« اثر اتجاه الضوء فى نمو الاعضاء النباتية او فى وضعها ويكون ذلك الانتحاء ايجابيا عند ما يكون الثمر فى اتجاه الضوء وفى العكس يكون الانتحاء سلبيا » (ش)

1022 — Hemicellulose
هيميسليلوز (مجق) ، نصف السليلوز (اتحا)
Hémicellulose
« مجموعة أو قسم من الكربو ايدراتات ينتمي للسليلوز وتكون جزءا من جدار الخلية النباتية فى بعض النباتات ، وتمثل أحيانا غذاء مدخرا » (مجق)

1023 — Herb عشب (اتحا) (مجق) بقل (ش)
Herbe
« نبات طري غير متخشب ساقه خضراء قليلة الاحتمال » (مجق)

1024 — Herbaceous monocotyledon
نباتات عشبية من ذوات الفلقة الواحدة (اتحا)
Plantes herbacées monocotylédones

1025 — Herbaceous perennials
اعشاب معمرة (اتحا) ، اعشاب دائمة ، عشبية معمرة
Herbes persistantes (ou vivaces)

1026 — Herbaceous plants نباتات عشبية (اتحا)
Plantes herbacées

1027 — Herbaceous stage
طور الاعشاب (اتحا) ، الطور العشبي (وا) ، الدور العشبي (وع)
Stade herbacé

1028 — Herbaceous stem
ساق عشبية (اتحا) ، ساق عشبي (وع)
Tige herbacée

1029 — Heredity وراثة (اتحا) (مؤ)
Hérédité

1030 — Hereditary diseases امراض وراثية (اتحا)
Maladies héréditaires

1031 — Hermaphrodite خنثي (اتحا)
Hermaphrodite
الزهرة التي تحوي اعضاء التذكير واعضاء التأنيث جميعا اي الاسدية والمدقة (ش)

1032 — Hermaphrodite moss flower
زهرة حزازية خنثوية (اتحا) (مجق)
Fleur hermaphrodite moussue

1033 — Heteroscian
ثنائي المسكن . عديد المسكن ، متعدد العائل (مجق)
Hétéroscien
« وهو طفيلي يقضي اطوار دورة حياته على اكثر من عائل » (مجق)

1034 — Heterogametes امشاج متباينة (اتحا)
Hétérogamètes

1035 — Heterogamy تباين الامشاج (اتحا)
Hétérogamie ou anisogamie
تزاوج الامشاج المتغايرة (ش)
طريقة تلاقح فى النباتات الدنيا يكون فيها المشيج الذكري والمشيج الانثوي مختلفين فى شكلهما أو فى عملهما (ش)

1036 — Heterochromosomes
صبغيات متغايرة (اتحا)
Hétérochromosomes
كروموسومات متغايرة (وسع) (وع)

1037 — Heterosporous
متباينة الجراثيم (اتحا) ؛ مختلفة السبورات (وع) (وسع)
Hétérosporeux
متباين الابواغ (ش)

1038 — Heterozygote
لاقحة مختلفة الصبغيات (اتحا)
Hétérozygote

1051 — Homologues chromosomes
صبغيات متماثلة (اتحا) (مجق)
Chromosomes homologues
كروموسومات متماثلة (وسع) (وع)
« صبغيات تظهر فى أزواج عندما تكون نـــواة الخلية فى حالة الانقسام »

1052 — Homosporous متماثل الجراثيم
Homosporeux
متجانس الابواغ (مجق) ، متماثل الابواغ (اتحا)
« وصف لبعض النباتات التي تنتج طرازا واحدا من الابواغ مثل السرخس والكيلوبوديوم »

1953 — Horizontal microscope
المجهر الافقـــي (اتحا)
Microscope horizontal

1054 — Hormone
هرمون . رسول . نور (ج . أنوار)
Hormone

1055 — Horny قـــرنـــي
Corné, en corne

1056 — Horny endosperm
أندوسبرم قرنـــي (مجق) سويداء قرنية (ش)
Endosperme corné
« صفة للاندوسبرم اذا كان يابسا كاندوسبـــرم بذرة البلح وجزء من اندوسبرم الحبوب » (مجق)

1057 — Horny starch نشـــا قرنـــي
Amidon corné

1058 — Horticulture بستنة . فلاحة البساتين .
Horticulture
تشمل زراعة البقول والازهار والاشجار المثمـــرة وأشجار التزيين (ش)

1059 — Horticulturist
بستاني (1) ، محترف فلاحة البساتين .
جنائني أو بستاني (ش) Horticulteur

1060 — Host
Hôte
عائل (مجق) ، حاضن أو مضيف (2) (ش)
« وهو النبات الذي يعتمد عليه نبات آخر طفيلـــي ويستمد منه غذاءه مثل نبات الفول الذي يتطفـــل « الهالوك » على جذره (مجق)

1061 — Host-plant نبات عائل ، نبات مضيف (وع)
Hôte

1039 — Heterozygous تباين اللاقحات (اتحا)
Hétérozygueux
« فى علم الوراثة : يقال ان احد الافراد هو متباين اللواقح ، بالنسبة الى صفة معينة عند ما يكـــون عنصرا المورثتين اللتين تحملان هذهالصفة متباينين» (اتحا)

1040 — Hexose
سكر سداسي . هكسوز (اتحا)
Hexose

1041 — Hexose isomerase
انزيم الهكسوز أيسومريز (اتحا) ، نظير (وا)
Hexose

1042 — Hibernal aspect
المظهر الشتوي (اتحا) (مجق)
Aspect hivernal
« وصف لطور من أطوار الكساء الخضري »

1043 — Hilum of seed سرة البذرة (اتحا) (مجق)
Ombilic de la graine
سرة : ندبة على البذرة تتخلف من انفصالها عـــن الحبل السري »

1044 — Hinge cells خلايا مفصلية (اتحا) (مجق)
Cellules-charnières
« وتطلق على التراكيب أو الخلايا التي تعتمـــد عليها بعض اجزاء النبات فى الحركة »

1045 — Holdfast
ماسك (اتحا) ، ماسك جذري (فى النبات) (مجق)
Crampon de plante grimpante
« قرص قاعدة النبات يثبته بقوة بالطبقة التحتيـــة التي يعيش فيها كما فى حالة بعض الطحالبالبحرية»

1046 — Hollow أجـــوف (اتحا)
Creux

1047 — Hollow stem ساق جوفاء (اتحا)
Tige creuse

1948 — Holo-parasitic تمام التطفل
Holo parasitaire تام التطفل (اتحا) (وع)

1049 — Holt غابة . دغل (اتحا)
Bois, taillis

1050 — Homogenous
متجانس النوع . متشابه الاجزاء
Homogène متجانس (اتحا) (مجق)
« متفق فى الاصل أو الشكل أو النوع » (مجق)

---

1) يطلق الشهابي بستاني على Jardinier وبساتيني على Horticulteur
2) ينكر الشهابي كلمة عائل

1062 — Host to guscuta
عامل للحامول ، مضيف الحامول (وع)
Hôte à cuscute
مضيف الكشوث أو الاكشوث
(الشهابي نقلا عن الزبيدي) وهو المسمى بالهالوك فى مصر (ش) وهو جنس نباتات طفيلية مضرة تلتف على مضيفها وتنشب فيه زوائد ماصة

1063 — Humidity — رطوبـــــة
Humidité

1064 — Humification — اندبال أو تدبل (ش)
Humification
تحول المادة العضوية الى دبال أو هومس
« تحلل المواد النباتية والحيوانية وتحولها الى مواد عضوية عديمة الشكل قليلة الذوبان سوداء اللون عمومـــا »

1065 — Humus — دبال (مجق) (ش) (هومس)
Humus
« المادة العضوية المتحللة فى التربة »
« هو مواد التراب الغراوية العديمة الشكـــل والضاربة الى السواد » (ش)

1066 — Hyaline — لمـــــاع
Hyalin (transparent) — شفاف (مجق)
Diaphane
« صفة لبعض الخلايا التي تبدو لامعة وشفافة تحت المجهر ، كالخلايا عديمة اللون فى أوراق الحـــزاز المسمى « شفا جنوم » (مجق)

1067 — Hybrid — هجين (مجق) (ش) نغل = بغل (ش)
Hybride
« نبات ينتج عن تزاوج نوعين أو سلالتين أو صنفين مختلفين » (مجق)

1068 — Hybridization
تهجين (مجق) انغال (1) = تبغيل
Hybridation
حصول لقاح بين نباتين من نوعين مختلفين ونتيجة اللقاح هي النغل والبغل

1069 — Hydrathode — ثغر مائي (مجق) جهاز دمعي
« ثقب أو غدة يخرج منها الماء سائلا وتوجـد فى أطراف عروق الورقة فى بعض النباتات كنبات (أبي خنجر)

1070 — Hydration — التميؤ . اماهة (مجق)
Hydratation
« عملية الاتحاد بالماء كيمائيا » (مجق)

1071 — Hydrocellulose — السليلوز المائي
Hydrocellulose

1072 — Hydrogel — جل مـــائـــي
Hydrogel

1073 — Hydrogen acceptor — مستقبل الايدروجـــين
Récepteur d'hydrogène

1074 — Hydrogen donor — مانـــح الايدروجين
Donneur d'hydrogène

1075 — Hydrolytic
مفصل للماء ، مفصل مائي (وا) ، محلل الماء (وع)
Qui agit par hydrolyse

1076 — Hydrolysis — تحلل مائـــي
Hydrolyse (électrolyse de l'eau)

1077 — Hydrophilic colloids — غروية محبة للماء
Colloïde hydrophile
غرويـــة الف الماء (ش)

1078 — Hydrophytes — نباتات مائية (مجق) (ش)
Plantes hydrophytes
« نباتات تعيش فى الماء وتكون مغمورة فيـــه أو طافية على سطحه »

1079 — Hydrosol — صل مائـــــي
Hydrosol

1080 — Hydrotropic — منتحى نحو الماء
Hydrotropique

1081 — Hydrotropism
جاذبية الرطوبة . انتحاء مائي
Hydrotropisme

1082 — Hygroscopic (-al) — متجه نحو الرطوبة
Hygroscopique — ايجرو سكوبي (اتحا)
Hygrométrique — ماص للرطوبة (ش)
مرطبي (ش)

1083 — Hygrothermograph
الايجرو تروجراف (اتحا)
Hygrothermographe
الهيكروترموكراف (وع)
المخطط الحراري المائي (وسع)

1084 — Hymenium, hymenial layer
همنيوم الطبقة الخصبية (اتحا)
Hyménium, couche hyméniale
الطبقة الخصبية (وع)
الغشي (تصغير غشاء) الهمنيوم هو غشـــــاء يجتمع فيه البوغ فى الفطور العليا (ش)

---

1) استعملها الشاعر الكميت فى هذا المعنى (ش)

1085 — Hyoscyamine هيوسيامين (اتحا)
Hyoscyamine (مخدر = بنج
(Hyoscyamus = jusquiame

1086 — Hypercompensation
تعويض مفرط (اتحا)
Hypercompensation

1087 — Hypertonic زائد أو فوق التركيز (اتحا)
Hypertonique

1088 — Hypersensitive
فوق الحساسية ، مفرط الحساسية (وا)
Hypersensible

1089 — Hypha
خيط فطري (اتحا) (مجق) ، خيط مشيجي . هيفا (مؤ)
Hyphe حبيكة (ش)
« أحد العناصر الخيطية التي تؤلف الغزل الفطري في الفطر » (ش)

1090 — Hypocotyl
سويقة جنينية سفلى (تحت فلقية) (اتحا) ، سويق الجنين (وع)
Hypocotyle

1091 — Hypodermal (-ic) layer
طبقة تحت بشرية (اتحا)
Couche hypodermique

1092 — Hypoderm - Hypoderma
تحت البشرة (اتحا)
Hypoderme

1093 — Hypodispersion تشتت تحت العادة
Hypodispersion

1094 — Hypogeal germination انبات ارضي
Germination hypogée

1095 — Hypogynous
تحت متاعية ؛ مرتفعة المبيض (وسع) (وع)
Hypogène

1096 — Hypostatic تحت استاتيكية
Hypostatique

1097 — Hypotonic ناقص أو تحت التركيز .
Hypotonique

I

1098 — Ice crystals بلورات ثلجية (اتحا)
Cristaux de neige

1099 — Identification تعريف
Identification تشخيص (وع)
هوية (وسع)

1100 — Imago اليافعة (اتحا)
Imago, insect parfait

1101 — Imbibition تشرب الماء
Imbibition تشرب (اتحا)

1102 — Imbricate متراكب (اتحا)
Imbriqué

1103 — Immature فج مبستر . فطير . عجر (اتحا)
(Qui n'est) pas mûr
غير ناضج (وا) (وع)

1104 — Immersion lenses عدسات منغمسة
Lentilles à immersion

1105 — Immune agglutinins ملتزمات مناعية
Agglutinines immunisées

1106 — Immunity مناعة حصانة (ش)
Immunité
سلامة الجسم من الامراض ومدافعتها

1107 — Immunity, acquired مناعة مكتسبة
Immunité acquise

1108 — Immunity active مناعة فاعلة
Immunité active

1109 — Immunity artificial مناعة اصطناعية
Immunité artificielle

1110 — Immunity congenital مناعة خلقية
Immunité congénitale

1111 — Immunity individual مناعة فردية
Immunité individuelle

1112 — Immunity, mechanisms of
آلية المناعة (ميكانيكية المناعة)
Mécanismes d'immunité

1113 — Immunity natural مناعة طبيعية
Immunité naturelle

1114 — Immunity passive — مناعة منفعلة
Immunité passive

1115 — Immunity racial — مناعة العـــرق
Immunité raciale

1116 — Immunity simultaneous — مناعة اقترانية
Immunité simultanée

1117 — Immunity species — مناعة النوع
Immunité de l'espèce

1118 — Immunization — تمنيع . تحصين (اتحا)
Immunisation

1119 — Imparipinnate leaf
ورقة ريشية فروية (اتحا)
Feuille imparipennée

1120 — Imperfect flower — زهرة ناقصة (اتحا)
Fleur imparfaite — زهرة غير كاملة (وسع)

1121 — Impermeable
غير منفذ (اتحا) كتيم أو كتوم (ش)
Imperméable
الارض التي تمسك الماء ولا تنضج كالارض التي يكون ترابها طينيا (ش)

1122 — Impregnate (to) — لقـــح
Imprégner, féconder — طعـــم (وع)
غمـــر (اتحا)

1123 — Impregnated — متخللة (اتحا)
Imprégné, fécondé — مطعمة (وع)

1124 — Inactivation — تعطيل (اتحا)
Inactivation

1125 — Inarticulate
عديم المفاصل . لا مفصلي (اتحا)
Inarticulé

1126 — Incident light (... **upon)**
اشـعة ساقطة (اتحا)
Lumière qui tombe sur ...

1127 — Incipient drying — جفاف عارض (اتحا)
Sécheresse incidente

1128 — Incipient plasmolysis
بلزمة عارضة (اتحا)
Plasmolyse naissante

1129 — Inclusions — محتويات (اتحا)
Inclusions

1130 — Incoherent
متقطع . غير متصل . مفكك . متنافر (اتحا)
Incohérent

1131 — Incompatible — متناقض
Incompatible — مخالف . مضاد (اتحا)
غير موافق

1132 — Incompatibility — عـــدم التكافـــؤ
Incompatibilité — تنافر تضاد (اتحا)
عدم التوافق (وع) (وسع)

1133 — Incomplete flower — زهرة ناقصة (اتحا)
Fleur incomplète

1134 — Incompressibility
عدم القابلية للضغط (اتحا)
Incompressibilité

1135 — Inconspicuous flowers
أزهار صغيرة غير واضحة ويتعذر تمييزها
Petites fleurs cachées
أزهار صغيرة (اتحا)

1136 — Incorporation (of food)
اندماج الغذاء (اتحا)
Incorporation des aliments

1137 — Incrustation — طبقة . تقشرة (اتحا)
Incrustation, revêtement, encroûtement
تصفيح . تغليف . تغشية
تغطية القشرة (وع)

1138 — Incubation period — دور الحضانة (اتحا)
Période — دور التفريخ (وا)

1139 — Incubator — محضن . محضنة (اتحا)
Incubateur, couveuse — مفرخة (وا)

1140 — Indeciduous — غير منتشـــر
غير متساقط . دائم الاخضرار (اتحا)
Persistant — (دائم الخضرة) (وع)

1141 — Indecomposable — لا ينحل . لا يتحلل (اتحا)
Indécomposable

1142 — Indefinite — غير محدود (اتحا)
Indéfini

1143 — Indehiscent — غير متفتح (اتحا)
Indéhiscent
(صفة لبعض الفواكه الجافة)
لا يتفتح أو ينفتح او ينغلق

1144 — Index, refractive — دليل الانكسار (اتحا)
Indice de réfraction

1145 — Indian date تمر هندي (اتحا)
Datte indienne

1146 — Indirect nuclear division
انقسام نووي غير مباشر (اتحا)
Division nucléaire indirecte

1147 — Individuality of chromosomes
فردية الصبغيات (اتحا)
Individualité des chromosomes
فردية الكروموسومات (وع)

1141 — Inedible لا يؤكل . لا يصلح للاكل (اتحا)
Non comestible (immangeable)

1149 — Inextensibility عدم القابلية للمد (اتحا)
Inextensibilité اللامتدادية (م.ت)

1150 — Inferior ovary مبيض سفلي (اتحا)
Ovaire infère مبيض منخفض (وع)

1151 — Inflected متحدب (اتحا)
Infléchi, courbé منحدب (مجق)
« وتطلق على الاجزاء أو الاعضاء التي تنثني الى الداخل في اتجاه المحور » (مجق)

1152 — Inflexed منعطف . ملتو للداخل (اتحا)
Inflexe

1153 — Inflexibility عدم القابلية للانثناء (اتحا)
Inflexibilité انعدام المرونة (وا)

1154 — Inflorescence نظام الازهار
Inflorescence نـورة (اتحا)
نظام زهري (وع)
نظام الازهرار (ش)
وهو شكل اجتماع الازهار على النبتة يقال الطلعة نظام ازهرار النخل (ش)

1155 — Infructuous
عقيم . غير مثمر . لا يعطي ثمرا (اتحا)
Infructueux

1156 — Inhibitory factors عوامل مانعة (اتحا)
Facteurs inhibiteurs (ou prohibitifs)

1157 — Initial of cambium بداءة الكمبيوم (اتحا)
Commencement du cambium
(يسمى الشهابي الكمبيوم القلب (بضم القاف) أو الطبقة المولدة)

1158 — Initial of protophloem
بداءة خلايا اللحاء الاول (اتحا)
Commencement du protophloème

1159 — Inoculation
تطعيم . تلقيح . حقن . تطعيم الزر (اتحا)
Inoculation

1160 — Inorganic اللاعضوي
Inorganique غير عضوي (وع)

1161 — Inorganism
لا متعضى . غير المتعضى (اتحا)
Inorganisme

1162 — Insectivorous plants
نباتات آكلة الحشرات (اتحا)
Plantes insectivores

1163 — Insect-pollination
التأبير بواسطة الحشرات . تلقيح حشري (اتحا)
Fécondation par insectes
التلقيح بواسطة الحشرات (وع) (وا)

1164 — Instructive growth (اتحا) النمو الانحشاري
Croissance instructive النمـــو

1165 — Intake
مدخل أو مأخذ، الماء أو الهواء في قناة
Prise (d'eau, d'air ou de vapeur dans une adduction)

1166 — Integuments غلاف بويضي (اتحا)
Tégument (ج . الاغلفة البويضية)

1167 — Interaction تفاعل (اتحا)
Action réciproque

1168 — Intercalary كبيس . زائد . اضافي (اتحا)
Intercalaire بيني متداخل (وا)

1169 — Intercalary meristem مرستيم بينــي
Meristème intercalaire
(الشهابي يقترح كلمة بارض أو نسيج انشائـــي للمرستيم)

1170 — Intercellular layer
طبقة بين خلوية (طبقة بينية) (اتحا)
Couche intercalaire

1171 — Intercellular spaces ما بين الخلايا
Espaces intercellulaires
مسافات بينية (اتحا)
فراغات بين خلوية (وا)

1172 — Intercellular substance
مادة بين خلوية (اتحا)
Substance intercellulaire

1173 — Interfascicular cambium
كمبيوم بين حزمي (اتحا)
Cambium interfasciculaire
كامبيوم ما بين الحزم (وع)

1174 — Internal dew — ندى داخلي (اتحا)
Rosée interne

1175 — Internal medium — بيئة داخلية (اتحا)
Milieu interne

1176 — Internal phloem — لحاء داخلي (اتحا)
Phloème ou liber interne

1177 — Internode — سلامية (اتحا)
Entre-nœud, phalange — ما بين العقد (م.ت)

1178 — Interspersed — مبعثرة (اتحا) متداخلة (م.ت)
Entremêlé, répandu

1179 — Interstitial cell
الخلية المتخللة (اتحا) (ج. الخلايا المتخللة)
Cellule interstitielle — الخلية البينية (وع)

1180 — Intine — جدار داخلي (اتحا)

1181 — Intracellular fluid — سائل خلوي (اتحا)
Fluide intracellulaire
سائل خلوي داخلي (وع)

1182 — Intrusive growth — نمو انحشاري (اتحا)
Croissance intrusive

1183 — Inulin — أينولين (اتحا)
Inuline — مادة الانولين .
رعراعين (مؤ)

1184 — Invariability — عدم التغير . الثبوت (اتحا)
Invariabilité

1185 — Invasion — غــزو (اتحا)
Invasion

1186 — Invasion theory — نظرية الغــزو (اتحا)
Théorie de l'invasion

1187 — Invertase — أنفرتيـــز
Invertase — انفرتــاز (اتحا).

1188 — Inverted bundle — حزمة مقلوبة (اتحا)
Faisceau renversé, interverti

1189 — In vitro — فى الانبوب (جراثيم)
In vitro (dans le verre)
خارج الكائن الحي (وأ)

1190 — In vivo — فى الحي (اتحا) (جراثيم)
In vivo (dans l'être vivant)
فى الكائن الحي (وع)

1191 — Involucre — تلافة (اتحا) قناب (ش)
Involucre
مجموع القنابات حول قاعدة الخيمة أو الرؤيس(ش)

1192 — Involute — مطوية الحافة (اتحا)
Involute, involutive (feuille)

1193 — Iodire number — الرقم اليودي (اتحا)
Indice d'iode

1194 — Iron bacteria — بكتريا الحديد (اتحا)
Bactérie de fer

1195 — Irrigation — ري (اتحا)
Irrigation

1196 — Irritability = irritableness
قبول الاثارة . تأثرية . انفعالية
Irritabilité

1197 — Irritable — قابل أن يثار (اتحا)
Irritable — متأثر بالحافز (وع)

1198 — Irritate (to) — أثار . يثير (اتحا)
Irriter

1199 — Irritation — الاثارة (اتحا)
Irritation

1200 — Iris diaphragm — الحجاب القزحي (اتحا)
Diaphragme d'iris

1201 — Isodiametric — متساوي الاقطار (اتحا)
Isodiamétrique

1202 — Isoelectric point
نقطة التعادل الكهربي (اتحا)
Point isoélectrique

1203 — Isogametes — أمشاج متشابهة (اتحا)
Isogamètes

1204 — Isogamous — متشابه الامشاج (اتحا)
Isogame
يطلق على كل نبات من النباتات الدنيا يكون فيـه
المشيجان اللذان يندغمان أثناء اللقح متساويين (ش)

1205 — Isolation of microorganisms
عزل الكائنات الدقيقة (اتحا)
Isolation des micro-organismes
عزل الكائنات المجهرية (وع)

1206 — Isotonic — سوي التركيز (اتحا)
Isotonique
(يطلق على محلول له نفس التركيز الجزيئي الذي
بمحلول آخر وكذلك نفس الضغط الاسموزي)

1207 — Isotope
Isotope
نظير مشـــع (اتحا)
(تطلق على عناصر كيماوية متشابهة لا يختلـــف بعضـها عن بعض الا بكتل ذراتها)

1208 — Isthmus
Isthme
برزخ . عنق . رقبة (اتحا)
أخدود (وع)

1209 — Ivy
Lierre (hedera)
حبل المساكين (اتحا)
عليـــق
لبلاب (وع) (ش) عشقة (ش)

J

1210 — Jaculatory
Jaculatoire
قاذف . ناثر . رام (اتحا)

1211 — Jam
Confiture
مربى (اتحا)
ضرب من المربى يصنع بعصير الفواكه مطبوخا مع السكر فيصبح كالهلام او كالجمد اي الجليد (ش)

1212 — Jasmine
Jasmin
ياسمين (اتحا)

1213 — Jellify (to)
Congeler
خثـــــر
صيره هلاما (اتحا)

1214 — Jelly
Gelée
هلام . جيلاتين . مرق أو عصير مخثر (اتحا) مجمدة(ش)

1215 — Jointed
Articulé
متطع . ذو مفاصل . ذو عقد
مفصل . معقد (اتحا)

1216 — Juice
Jus
عصير . عصارة (اتحا)

1217 — Juicy
Juteux, succulent
عصـــاري
كثير العصارة . غض . ريان عصيري (اتحا)

1218 — Junction
Jonction
ملتقى . اتحاد . اتصالٌ (اتحا)

K

1219 — Katabolism
Catabolisme
هدم . انتقاض (اتحا)
هو طور الايض (métabolisme) الذي يهبط فيه الجهد الكيميوي فى جسم الحي فتكون مغبة ذلك ضياع الطاقة أو تحولها عملا (ش)

1220 — Keel
Carène
تويجيتا الفراشية (1)
القطعة المكونة من الفعالتين او التويجيتين السلفيين فى الزهرة الفراشية (ش)(papilionacées)

1221 — Ketones
Cétones
سكرات كيتونية (اتحا)
وهي تشبه فى شكلها زورقا او جوجؤ الزورق

1222 — Kingdom
Règne (animal, végétal)
مملكـــــة

1223 — Klinostat
Clinostat
كلينوستات (اتحا)
آلة مكونة من كفة عمودية دوارة هدفها استخلاص نبات خاضع للتجربة من مفعول الانثناء الثقلي

1224 — Knots
Nœuds
عقـــد (اتحا)

1225 — Knots in lumber
Nœuds dans le bois en grume
عقد فى الخشـــب

1) كان المقابل العربي فى الاصل هو كلمتي قارب وزورق (اتحا) ولكن المقصود هنا هو المعنى الجاري فى علم النبات

1226 — Labour, the division of physiological
توزيع العمل الوظيفي
Division physiologique du travail
توزيع العمل الفسيولوجي (اتحا)

1227 — Lactase أنزيم اللاكتيز (اتحا) لبناز (ش)
Lactase
وهو خميرة تحول اللبنوز Lactose الى غلوكوز وغالكتوز (ش)

1228 — Lactic acid bacteria
بكتيريا حمض اللاكتيك (اتحا)
Bactérie d'acide lactique
بكتيريا حامض اللاكتيك (وع)
حامض اللكتيك أو حامض لبنيك (ش) هو حامض يتحصل من تخمر اللبنوز اي سكر اللبن بتأثيــــر الخمائر اللبنية وهو مطهر (ش)

1229 — Lactic dehydrogenase
أنزيم اللاكتيك ديهيدرو جنيز (اتحا)
Déshydrogénase (ou dehydrase, déshydrase) lactique
ديهيدرو جنيز اللاكتيك (وع)

1230 — Lactose سكر اللاكتوز (اتحا)
Lactose, sucre de lait

1231 — Lacunae قنوات هوائية
Lacunes غراغات (اتحا)

1232 — Lagging تلكؤ (اتحا)
Retard, ralentissement

1233 — Lamina نصل الورقة . صُفيحة (اتحا)
Limbe (de feuille), lame, lamelle

1234 — Lamp, arc المصباح التوسي (اتحا)
Lampe à arc

1235 — Lanceolate (or lanceolated) leaf
ورقة رمحية (اتحا) (مجق)
Feuille lancéolée (en forme de lance)
« صورة من صور ورق النبات عندما يكون على هيئة نصل رمح » (مجق)

1236 — Latency الكمـــون (اتحا)
Latence (état latent)

1237 — Latent life الحياة الكامنة (اتحا)
Vie latente

1238 — Lateral branch فرع جانبي (اتحا)
Branche latérale

1239 — Lateral branching تفرع جانبي (اتحا)
Branchement latéral

1240 — Lateral bud برعم جانبي (اتحا)
Bourgeon latéral

1241 — Lateral conjugation تزاوج جانبي (اتحا)
Conjugaison latérale
اقتران جانبي (وع) (وا)

1242 — Lateral meristem
نسيج انشائي جانبي (اتحا)
Méristème latéral
المرستيم الجانبي ، بارض جانبي (ش)

1243 — Lateral root جذر جانبي (اتحا)
Racine latérale

1244 — Lateral vein عرق جانبي (اتحا)
Veine latérale
Nervure latérale (d'une feuille)

1245 — Late wood tracheids
قصبيات الخشب المتأخر (اتحا)
Trachéates de bois tardif
قصبيات الخشب التالي (وع) (وسع)

1246 — Latex
لبن نباتي (اتحا) لبن النبات = عصارة النبات (ش)
Latex الحليب النباتي (وع)
عصارة لبنية تفرزها قنوات بعض النباتات (ش)

1247 — Laticiferous cells خلايا لبنية (اتحا)
Cellules laticifères

1248 — Laticiferous ducts قنوات لبنية (اتحا)
Canaux laticifères

1249 — Lavender oil
زيت اللافند دهن الخزامى أو اللوندة (ش)
Huile de lavande

1250 — Law of independent assortment
قانون التوزيع المستقل (اتحا)
Loi de classification indépendante
قانون الانعزال الحر (وع)

1251 — Law of segregation
قانون الانعزال (اتحا)
Loi de ségrégation

1252 — Layering الترقيد (اتحا)
Marcottage, provignage

1253 — Layering in periderm
تتابع الطبقات فى البريديرم (اتحا)
Disposition en couches dans le périderme
الأدمة المحيطية
أو البريدرم فى النبات هو النسيج يكون فى أطراف السوق والجذور البالغة (ش) .

1254 — Leaf (leaves) ورقة (ج . أوراق)
Feuille

1255 — Leaf abscission انفصال الورقة (اتحا)
Abscission de la feuille

1256 — Leaf apex قمة الورقة (اتحا)
Pointe de la feuille

1257 — Leaf base, leaf blade
قاعدة الورقة ، نصل الورقة (اتحا)
Base de la feuille
Limbe de la feuille

1258 — Leaf divergence (phyllotaxis)
الافتراق الزاوي (اتحا)
Ecart entre feuilles
الانفراج الورقي (وع) (وسع)

1259 — Leaf fall سقوط الورق (الاوراق) (اتحا)
Chute de feuille

1260 — Leaf gap فرجة ورقية (اتحا)
Vide entre feuilles

1261 — Leaf girdling مسارات ورقية حازمة
Incision annulaire de la feuille
مسيرات ورقية حازمة (اتحا)
التحريم الورقي (اتحا)

1262 — Leaflet وريقة (اتحا) (مؤ)
Foliole

1263 — Leaf margin حافة الورقة (اتحا)
Bord de la feuille

1264 — Leaf modified ورقة متحولة (اتحا)
Feuille modifiée

1265 — Leaf mosaic
تبرقش ورقي — موزايك ورقي (اتحا)
Mosaïque de la feuille
الموزائيك الورقي (وع)

1266 — Leaf primordial بدايات الاوراق (اتحا)
Feuille originelle
أصول الاوراق (وع) (وسع)

1267 — Leaf rupture تمزق . تهتك (اتحا)
Rupture de la feuille تمزق الورقــة (وع)

1268 — Leaf scar ندبة ورقية (اتحا)
Cicatrice de la feuille ندبة الورقة (مجق)
« وهي ندبة علىسطح الساق وتحدد موضع اتصال الورقة بها ، وترى بعد سقوط الورق » (مجق)

1269 — Leaf-sheath غمد الورقة (اتحا)
Gaine d'une feuille

1270 — Leaf-stalk عنق الورقة (اتحا)
Pétiole

1271 — Leaf trace مسـار الورقـــة (مجق)
Trace de feuille مسير ورقي (اتحا)
« الحزمة الوعائية التي تخرج من الاسطوانـــة الوعائية وتخترق قشرة الساق متجهة نحو الورقة»

1272 — Leaf trace bundle
حزمة مسير ورقية (اتحا)
Faisceau de traces de feuilles
حزمة مسارية ورقية

1273 — Leaf trace cambium
كمبيوم مسير الورقة (اتحا)
Cambium des traces de feuilles
كمبيوم مسار الورقة

1274 — Leaf venation تعرق الورقة (اتحا)
Nervation de la feuille

1275 — Leafy ورقـــي (اتحا)
Feuillu, couvert de feuilles

1276 — Lecithin ليستين — مادة دهنية
Lécithine
(معسفرة تكثر فى مح البيض والجهاز العصبـــي يفرزها الجسم انطلاقا من الادهان الخنثيـــة أو المتعادلة)

1277 — Leek كــراث (اتحا)
Poireau

1278 — Legume بقلة . باقلاء
Fruit d'une légumineuse
قرن (اتحا) خضرة .

1279 — Leguminosae
Légumineuses
الفصيلة القرنية (اتحا) قرنيات = سننيات = قطانيات (ش)

1280 — Lengthening region
منطقة الاستطالة (اتحا)
Zone de rallongement

1281 — Lens, collective عدسة لامة (اتحا)
Lentille collective

1282 — Lenses عدســـات (اتحا)
Lentilles

1238 — Lenses, compensating عدسات معوضية
Lentilles compensatrices
عدسات معوضة (وع)

1284 — Lenses, dry عدسات جافة (اتحا)
Lentilles sèches

1285 — Lenses, immersion عدسات متغمرة .
Lentilles à immersion

1286 — Lens, true occular عدسات عينية حق
Lentille occulaire réelle
عدسات عينية حقاً (اتحا)
عدسات عينية حقيقية (وع)

1287 — Lenticel عديسة (اتحا) (مجق)
Lenticelle
« ثقب صغير عدسي الشكل يوجد غالبا علــــى السيقان الخشبية فى المواضع التي يحل فيها النسيج الفليني محل البشرة وتمتلىء العديسة بأنسجـة مفككة تسمح بتبادل الغازات بين الاجزاء الداخلية للنبات والهواء الجوي » (مجق)

1288 — Lenticular عديسي (اتحا)
Lenticulaire, lentiforme
عديسي الشكل (اتحا)

1289 — Lenticular scale حرشفة عديسية (اتحا)
Ecaille lenticulaire

1290 —Leucocyetes, polymorphonuclear
خلايا بيض مشكلة النوى (اتحا)
Leucocytes polymorphonucléaires

1291 — Leucoplasts بلاستيدة عديمة اللون (اتحا)
Leucoplastes, leucites
حبيبات الجبلة (ش)
حبيبات مختلفات التركيب يكن فى جبلة الخلايـــا النباتية كحبيبات اليخضور والنشا (ش)

1292 — Levelling ترحيف (اتحا)
Nivellement تسوية (مجق)
« تمهيد سطح الارض وجعله مستويا »

1293 — Liberation of energy اطلاق الطاقة (اتحا)
Libération de l'énergie
انطلاقة الطاقة (مجق)
تحرر الطاقة (وع) (وسع)
انطلاق طاقة غالبا حرارية فى أثناء قيام الكائن الحي ببعض وظائفه الحيوية كالتنفس » .

1294 — Libriform fibres الياف مستدقة (اتحا)
Microfibres

1295 — Libyan désert الصحراء الليبية (اتحا)
Désert de Libye

1296 — Lichens
اشنة (مجق) (ج . اشن) حزاز (ش)
Lichens
« كائن نباتي مركب من طحلب وفطرة يعيشان معا متكافلين »

1297 — Lichens fungi فطريات أشنية (اتحا)
Mycètes du lichen
الفطر التي تشترك فى تكوين نباتات الاشن (اتحا)

1298 — Life حيـــاة (اتحا)
Vie الحيـــــاة

1299 — Life, active حياة ناشطة (اتحا) (مجق)
Vie active
« الحياة التي يمارس فيها الكائن الحي نشاطــه الفسيولوجي ويؤدي وظائف الحياة » (مجق)

1300 — Life form = growth form
صورة الحياة (اتحا) (مجق)
Forme de la vie
« الصورة التي يتخذها النبات فى نموه وموضــع براعمه كالاشجار والشجيرات والاعشاب » (مجق)

1301 — Life (latent) = life (dormant)
حياة كامنة (اتحا) (مجق)
Vie latente
« الحياة التي يحتفظ فيها الكائن الحي بحيويته دون أن يبدي نشاطا فسيولوجيا ظاهرا . وذلك غالبـــا بسبب عدم ملاءمة أحوال الوسط له » (مجق)

1302 — Life manifestations of
مظاهر الحياة (مجق) (اتحا)
Manifestations de la vie
« المناشط الظاهرية التي يعبر بها الكائن الحي عن حيويته » (مجق)

1303 — Light bundles الحزم الضوئية (اتحا)
Faisceaux lumineux

1304 — Lignification تلجنن (مجق) (اتحا)
Lignification تلكنـــن (وع)
« تكون مادة الجنين فى جذر الخلايا » (مجق)

1305 — Lignification of phloem
تلجنن اللحاء (اتحا)
Lignification du phloème (ou liber)

1306 — Lignified ملجنـــن (اتحا)
Lignifié

1307 — Lignified elements عناصر ملجننة (مجق)
Eléments lignifiés
« خلايا أو وحدة تركيبية ترسب اللجنـــين فى جذرها » (مجق)

1308 — Lignin لجنين (اتحا) (مجق)
Lignine, lignome, lignose لكنين (وع)
خشبين (ش)
« مادة الخشب تتكون فى جدر الخلايا الخشبيـــة والدعامية من الياف وأوعية وقصيبات وخلايا سكر نشيمة فتسبب موت تلك الخلايا ولكن تكسبهـــا صلابـــة » (مجق)

1309 — Lignocellulose
سيليولوز لجنيني (مجق) (اتحا)
Cellulose ligneuse
« مادة الجدار السيليولوزي عندما يترسب فيـه بعض اللجنين كما فى ألياف الكتاب » (مجق)

1310 — Lignosuberin
سوبرين لجنيني (اتحا) (مجق)
Subérine ligneuse
« مادة الجدار الخلوي اذا احتوت مادتي السوبرين (الفلين) واللجنين معا كما فى طبقة الانـــدودرس بخور النباتات ذوات الفلقة الواحدة » (مجق)

1311 — Ligulated ملسنـــة (اتحا)
Ligulé ذات لسين (وع)

1312 — Ligulate florets = ray floret
زهيرات شريطية
Demi-fleurons
Liguliflores
(زهيرات شعاعية) (مجق) (اتحا)
لسينية الزهر (ش)
« زهيرات صغيرة تكون فى معظم نباتات الفصيلة المركبة محيطا واحدا حول حافة النورة الهامة وتتميز بوضوح التويج فيها واتخاذه شكل شريط أو لسان زاهي اللون ، وقد تكون ألنورة كلها من أزهـــار شريطية » (مجق)

1313 — Ligule لسين (اتحا)
Ligule
هنة فى ورقة النجيليات بين الصفيحة والغمد وهي تصلح لتفريق بعض الزروع عن بعض (ش)

1314 — Liliaceae الفصيلة الزنبقية (اتحا) (مجق)
Liliacées زنبقيـــــات (ش)
« احدى فصائل النباتات « الكاسيات البذور » من ذوات الفلقة الواحدة » (مجق) وهي تشمل الزنبق والثوم والبصل والهليون (ش)

1315 — Limb ذراع . طـــرف (اتحا)
Membre, branche (d'un arbre)

1316 — Limited movement
Mouvement limité
حركة محدودة (اتحا)

1317 — Limiting factors
العوامل المحددة (اتحا) (مجق)
Facteurs limitatifs
« العوامل التي تقع فى الدرجة الاولى من الاهمية من حيث تنشيط وظيفة أو تثبيطها من الوظائـــــف الفسيولوجية كالنمو » (مجق)

1318 — Linear arrangement
الترتيب الطولي (اتحا)
Aménagement linéaire
الترتيب الخطي (وا)

1319 — Linear leaf ورقة شريطية
Feuille linéaire ورقة طولية (مجق)
ورقة خطية (وا)
« وهي ورقة مستطيلة يزيد طولها كثيرا علــــى عرضها » (مجق)

1320 — Line of dehiscence خط الانفتاح (اتحا)
Ligne de déhiscence

1321 — Line transect قطاع خطي (مجق) (اتحا)
Dissection linéaire
« محط يمر بعينة من الكساء الخضري وتسجـــل عليه جميع النباتات التي يمر بها بحسب ترتيبها فى الطبيعة . ويستعمل فى الدراسات البيئية النباتية » (مجق)

1322 — Linkage ارتباط . رابطة (وا)
Liaison, raccord
Système de chaînons

1323 — Linkage of factors ارتباط العوامل (مجق)
Liaison des facteurs
« اقتران عاملين أو أكثر من العوامل الوراثية مما يجعلها تنتقل معا من جيل الى جيل كوحدة مرتبطة (مجق)

1324 — Linkage groups مجاميع ارتباطية (اتحا)
Groupes de liaison

1325 — Linked factors عوامل مرتبطة (اتحا)
Facteurs associés

1326 — Linseed oil زيت بذر الكتان (اتحا) (مجق)
Huile de linette (huile de graine de lin)
« زيت يستخرج من بذور الكتان »

1327 — Lipase ليباز (مجق) (اتحا)
Lipase لا يبيز (وع) (وسع)
« أنزيم يحلل الدهون ويوجد بالبذور الزيتية »

1328 — Lipids ليبيدات (اتحا)
Lipides

1329 — Lipoids شبه الدهنيات (اتحا)
Lipoïdes

1330 — Liquid سائل
Liquide

1331 — Liquid, Pasteur's سائل باستور (وع)
Liquide de Pasteur

1332 — Living being, unit of
وحدة تركيب الاحياء (اتحا)
Unité de (constitution de) l'être vivant

1333 — Living matter المادة الحية (اتحا)
Matière vitale

1334 — Loam soil تربة صفراء (اتحا) (مجق)
Terre végétale, terreau
« تربة بها نسبة عالية من الحبيبات الخشنة تجعلها جيدة التهوية سهلة الصرف والنفاذية ، ونسبة من الحبيبات الغرينية الدقيقة نوعا » (مجق)

1335 — Lobed leaf ورقة منصصة (اتحا) (مجق)
Feuille lobée
« أي متسم نصلها الى أجزاء يسمى كل جزء فصا ولا يتعمق التفصص حتى يبلغ العير : العرق الوسطي » (مجق)

1336 — Locomotive organs اعضاء الحركة (اتحا)
Organes locomoteurs

1337 — Loculicidal dehiscence انفتاح ظهري
Déhiscence loculicide
انفتاح مسكني (اتحا) (مجق)
« وصف لطريقة التفتح في الثمار العلبية عندما يقع خط التفتح متابل تجويف المسكن » (مجق)

1338 — Lodicule فليسة (اتحا) (مجق)
« ورقة حرشفية صغيرة تقع خارج الأسدية في زهرة النخيليات وتمثل غلافا زهريا مختزلا » .

1339 — Logos علم . كلام (اتحا)
Le verbe

1340 — Long day plants
نباتات النهار الطويل (اتحا) (مجق)
Plantes des journées longues
« تطلق على النباتات التي تحتاج لمدة اضاءة يومية طويلة » (مجق)

1341 — Longitudinal compression
الضغط الطولي (اتحا)
Compression longitudinale

1342 — Longitudinal division of the chromosomes الانقسام الطولي للصبغيات (اتحا)
Division longitudinale des chromosomes

1343 — Longitudinal fission انشطار طولي (مجق)
Fission longitudinale انشقاق طولي (اتحا)
« طريقة من طرق انقسام الخلايا » (مجق)

1344 — Loop platinum انشوطة بلاتين (اتحا)
Nœud coulant de platine

1345 — Loose cells خلايا مفككة (اتحا)
Cellules défaites

1346 — Loose tissue نسيج مفكك (اتحا)
Tissu défait نسيج متفكك (مجق)
توصف به الانسجة التي لا تلتصق خلاياها التصاقا محكما كما في العديسات » (مجق)

1347 — Loose use of the term
استعمال غير دقيق للاصطلاح ...
Usage vague du terme

1348 — Lower beings الاحياء الدنيا (اتحا)
Etres inférieurs

1349 — Lumin of the cell تجويف الخلية (اتحا)
Ouverture de la cellule

M

1350 — Macrogamete مشيج كبير (اتحا) (مجق)
Macrogamète
« ويمثل المشيج الانثوي وهو اكبر حجما من المشيج الدقيق واقل منه حركة أو غير متحرك ويتحد مع المشيج الدقيق (المذكر) في عملية التناسل الجنسي» (مجق)

1351 — Macrogametocyte
الخلية المشيجية الكبيرة (اتحا)
Macrogamétocyte

1352 — Macrophage بلعم كبير (اتحا)
Macrophage
كريات بيضاء تلتهم خلايا أجنبية مثل الكريات الحمراء الهرمة (لاروس)

1353 — Macrosporangium
حافظة بوغية كبيرة (اتحا). حافظة الابواغ الكبيرة (مجق)
Macrosporange
« وهي الحافظة التي تحوي بداخلها الابـــواغ الكبيرة » (مجق)

1354 — Macrospore — بوغ كبير (مجق) (اتحا)
Macrospore
« وحدة تناسلية لا جنسية توجد عادة في التريديات المتباينة الابواغ » (مجق)

1355 — Macrosporphyll
ورقة بوغية كبيرة (اتحا) — ورقة الابواغ الكبيرة (مجق)
Macrosporphylle
« وهي التي تحمل حوافظ الأبواغ الكبيرة » (مجق)

1356 — Male nucleus — نواة ذكرية (اتحا) (مجق)
Noyau mâle
« وهي التي تخصب البيضة في النباتات البذرية » .

1357 — Malic acid — حمض الماليك (اتحا) (مجق)
Acide malique
« حمض عضوي تنتجه بعض النباتات »

1358 — Malpighian cell — خلية ملبيجي (اتحا)
Cellule de Malpighi

1359 — Maltase — خميرة المالتاز (اتحا)
Maltase — انزيم المالتيز (وع) (وا)

1360 — Malvaceae — الفصيلة الخبازية (اتحا)
Malvacées — العائلة الخبازية

1361 — Manures — أسمـــــدة
Engrais

1362 — Marginal meristem — مرستيم حافي
Méristème marginal

1363 — Marginal placentation
وضع مشيمي جداري
Placentation marginale

1364 — Marginal ray cell — خلايا شعاعية حافية
Cellule de rayon marginale

1365 — Margarine — مرغرين
Margarine

1366 — Marmalade — مربى البرتقال
Confiture d'oranges — خبيص (ش)
Marmelade
وهو مربى ثمار طبخت بالسكر وقليل من المـــاء فاختلطت أجزاؤها وما عت قليلا (ش)

1367 — Marsh plants — نباتات المستنقعات (اتحا)
Plantes des marais

1368 — Maturation — نضج . بلوغ (اتحا)
Maturation

1369 — Mature protophloem
لحاء أول تام النمو (اتحا) أو النضج (وا)
Protophloème mûr

1370 — Maximum temperature — حرارة عليـــا
Température maxima
حرارة قصوى (اتحا)
درجة الحرارة العظمى (وع)

1371 — Maximum water-holding capacity
السعة المائية القصوى (اتحا)
Capacité maxima d'eau

1372 — Mealy endosperm
الأندوسبرم الدقيقي (اتحا)
Endosperme farineux — سويداء غرينية (ش)

1373 — Mealy starch — النشا الدقيقي (اتحا)
Amidon farineux

1374 — Meat extract bouillon
مرق خلاصة اللحم (اتحا)
Bouillon extrait de viande

1375 — Mechanical analysis
التحليل الميكانيكي (اتحا)
Analyse mécanique

1376 — Mechanical factors
العوامل الآلية (وسع)
Facteurs mécaniques
المؤثرات الآلية (اتحا)
المؤثرات الميكانيكية (وع)

1377 — Mechanical parts — أجزاء ميكانيكية (وع)
Parties mécaniques — أجزاء آلية (اتحا)

1378 — Mechanical tissue — النسيج الدعامي (اتحا)
Tissu mécanique — النسيج الميكانيكي (وع)

1379 — Mechanism of respiration
آلية التنفس
Mécanisme de la respiration
ميكانيكية التنفس (وع)

1380 — Media (culture)
مستنبتات (م . مستنبت) (اتحا)
Bouillons de culture — أوساط زراعية (وع)
وهو سائل يهيأ كوسط زراعي جرثومي (الاروس)

1381 — Media, solid — المنابت الصلبية (اتحا)
Bouillons de cultures solides
أوساط صلبة (وع)

1382 — Medium
Milieu
وســـط (اتحا)

1383 — Medium external
Milieu extérieur
البيئة الخارجية (اتحا)
الوسط الخارجي (وسع)

1384 — Medium internal
Milieu intérieur
البيئة الداخلية (اتحا)
الوسط الداخلي (وسع)

1385 — Medulla
Médulle, moelle
نخاع . لب (اتحا)

1386 — Medullary bundles
Faisceaux médullaires
جزم نخاعيـــة (اتحا)

1387 — Medullary ray
Rayon médullaire
شعاع نخاعي (اتحا)

1388 — Medullary sheath
Gaine médullaire
غلاف نخاعي (اتحا)

1389 — Meganucleus
Macronucleus
نواة كبيرة (اتحا)

1390 — Magaspore, megasporangium
بوغ كبير . حافظة الأبواغ الكبيرة (اتحا)
Mégaspore

1391 — Magaspore mother cell
الخلية الأمية للجرثومة الكبيرة
Cellule-mère mégaspore
الخلية الوالدة للأبواغ الكبيرة (اتحا)

1392 — Megasporophyll
Mégasporphylle
ورقة جرثومية كبيرة
ورقة بوغية كبيرة (اتحا)
ورقة الأبواغ الكبيرة (مجق)
« ورقة متحولة تحمل حوافظ الأبواغ الكبيـــرة » (مجق)

1393 — Meiosis = litotes
Litote
انقسام اختزالي (اتحا)
اختزال الكلام لتعظيم الأمر

1394 — Member
Membre
عضو (اتحا)

1395 — Mendelism
Mendélisme
مندلية (اتحا)
قانون مندل .
« حول انتقال الخصائص الوراثية فى الانسان »

1396 — Meristem
Méristème
مرستيم (اتحا)
نسيج انشائي (مجق)
« النسيج الذي يتكون من خلايا نشيطة فى الانقسام ثم يتحول الى الانسجة المختلفة البالغة » (مجق)

1397 — Meristematic cells
Cellules méristématiques
خلايا مرستيمية
خلايا انشائية (اتحا)

1398 — Meristematic tissue
Tissu méristématique
انسجة انشائية (اتحا)
انسجة مرستيمية (وع)

1399 — Mesocarp
الطبقة الوسطى من الغلاف الثمري
Mésocarpe
الغلاف الثمري الوسطي (مجق)
غلاف ثمري متوسط (اتحا) لب الثمرة (ش)
« الطبقة الوسطى من الغلاف الثمري فى الثمار (مجق) ويكون لحميا فى الثمار التي تؤكل (ش)

1400 — Mesophyll
Mésophylle
نسيج وسطي (اتحا)
النسيج الوسطي للورقة (مجق)
« يقصد به النسيج الأساسي فى الورقة الواقع بين البشرتين العليا والسفلى ويتكون غالبا مـــــن النسيجين العمادي والاسفنجي وقد يكون غيـــر مثمر » (مجق)

1401 — Mesophyll cell
خلية النسيج المتوسط (اتحا)
Cellule mésophylle

1402 — Mesophytes
Mésophytes
نباتات وسطية (اتحا)
نبات الرطوبة المعتدلة (ش)
« نبات لا يكون سكنه السوي كثير الرطوبـــة ولا كثير اليبوسة » (اتحا)

1403 — Mesophytic
Mésophytique
وسطي (اتحا)
معتدل المناخ (وع)

1404 — Mesophytic leaves
أوراق النباتات الوسطية (اتحا)
Feuilles mésophytiques
أوراق النباتات المعتدلة
أوراق النباتات المعتدلة المناخ (وع)

1405 — Meta (beyond)
Méta
تالي (اتحا)

1406 — Metabolism
الأيض ـــ التحول الغذائي (اتحا)
Métabolisme

1407 — Metamorphosed leaves
أوراق متحورة ـــ متحولة (اتحا)
Feuilles métamorphosées

1408 — Metamorphosis
Métamorphose
الانســـلاخ
التحول (مجق)
الاستحالة (وسع)
التحـــور (وا)
« تغير عضو فى شكله الى شكل عضو آخر كتغير الساق الى شكل الورقة أو السداة الى شكـــــل البتلة ... وهكذا » (مجق)

1409 — Metaphase الطور الاستوائي (اتحا)
Métaphase الدور الاستوائي (وع)

1410 — Metaphloem لحاء تالـــي (اتحا)
Métaphloème

1411 — Metaxylem خشب ثاني
Métaxylème خشب تالـــي (اتحا)

1412 — Method, Pasteur's طريقة باستور (اتحا)
Méthode de Pasteur

1413 — Methylene blue زرقة الميثيلين
Bleu de méthylène أزرق الميثيلين (اتحا)

1414 — Microbe ميكـــروب
Microbe الحيي (ج . الحييات) (اتحا)

1415 — Microclimate المناخ المحدود
Microclimat المناخ المحلي (اتحا)
الاقليم الصغير (ش)
« هو اقليم المساحات الصغيرة الذي تجعله بعض الاسباب يختلف اختلافا بينا عن الاقليم العام . وهو على الاخص الاقليم الذي يكون تحت ظلة نبات او تحت ظلة اخرى ويكون مختلفا مثلا بدرجة الحرارة القصوى عن الاقليم الكامن خارج تلك الظلة» (ش)

1416 — Microgamete مشيج صغير (اتحا)
Microgamète
هو المشيج الذكر فى النبات ويرادفه الحيي المنوي (spermatozoïde) (ش)

1417 — Microgametocyte
الخلية المشيجية الصغيرة (اتحا)
Microgamétocyte

1418 — Microhabitat
البيئة الصغيرة ، البيئة الضيقة
Microhabitat . البيئة المحلية (اتحا)

1419 — Micrometer, ocular
ميكرومتر عيني (اتحا) (مجق)
Micromètre oculaire
ميكرومتر « أداة لقياس الابعاد الصغيرة »
ميكرو متر عيني « أداة توضع فى عينية المجهـــر للقيـــاس الدقيـــق » (مجق)

1420 — Micron ميكرون (مجق) (اتحا)
Micron
« جزء من الف من المليمتر » (مجق)

1421 — Micro-nucleus النواة الصغيرة (اتحا)
Micro-noyau

1422 — Microphage بلعم « صغير » . بليعم (اتحا)
Micro

1423 — Micropyle النقير (مجق)
Micropyle بويـــب (مؤ)
« ثقب دقيق فى القصرة (غلاف البذرة) ويوجـد عادة فى الطرف الأمامي للبذرة بالقرب من السرة » (مجق)

1424 — Microscope مجهـــــار
Microscope مجهر . ميكروسكوب (اتحا)

1425 — Microscopic field
مجال المجهر (اتحا) (مجق)
Champ du microscope
مجال مجهري (وا)
« الحيز الذي يضم الأشياء المرئية تحت المجهر » (مجق)

1426 — Microscopic unit الوحدة المجهرية (اتحا)
Unité microscopique

1427 — Microsporangium حافظة جرثومية صغيرة
Microsporange
حافظة الأبواغ الدقيقة (مجق) حاملة البويغ (ش)
« علبة تحتوي على الأبواغ الدقيقة فى النباتـــات المتباينـــة الأبواغ كالرصن » (مجق)

1428 — Microspore جرثومة صغيرة
Microspore
بوغ صغير (مجق) (اتحا) بويغ (ش)
« وحدة تناسلية لا جنسية وهي عادة فى التريديات المتباينة الأبواغ » (مجق)

1429 — Microsporophyll ورقة جرثومية صغيرة
Microsporophylle
ورقة بوغية صغيرة (اتحا)
ورقة الأبواغ الدقيقة (مجق)
« ورقة متحولة تحمل حوافظ الأبواغ الدقيقـــة » (مجق)

1430 — Middle lamella الصفحة الوسطية (اتحا)
Lamelle médiane
الصفيحة الوسطى (وع) (مؤ)

1431 — Midrib عير (مجق)
Nervure médiane العرق الوسطي (اتحا)
« العرق الوسطي فى النبات » (مجق)

1432 — Migration هجرة (مجق) (اتحا)
Migration
« انتقال النباتات من مكان وجودها الأصلي الـــى أماكن جديدة تتوطن فيها وتكون الهجرة بالأعضاء الخضرية للنبات أو باعضاء التكاثر كالبذور والثمار والأبواغ » (مجق)

1433 — Mildew مرض البياض (مجق) (اتحا)
Rouille (sur le froment, etc...)
Mildiou (sur les vignes, les arbres...)
« مرض فطري يصيب بعض أنواع الخضر والفاكهة مثل بياض القرع وبياض العنب » (مجق)

1434 — Mineral composition
التركيب المعدني (اتحا)
Composition minérale

1435 — Mineral compound المركب المعدني (اتحا)
Complexe minéral

1436 — Mineralization
ترسيب املاح معدنية . ترسيب معدني (اتحا)
Minéralisation

1437 — Mineralization of cell walls
ترسيب معدني على الخلية . ترسب الأملاح على جدار الخلايـــا
Minéralisation des parois de la cellule
ترسب الاملاح على الجدران (اتحا)

1438 — Mineral nutrition التغذية المعدنية (اتحا)
Nutrition minérale

1439 — Mineral particles الحبيبات المعدنية (اتحا)
Particules minérales

1440 — Minimum area المساحة الصغرى (اتحا)
Zone minima

1441 — Minimum temperature
الحرارة الدنيا (اتحا)
Température minima
درجة الحرارة الصغرى (وع)

1442 — Mints نباتات النعناع (اتحا) نعنع
Menthes

1443 — Minute structure تركيب دقيق (اتحا)
Structure minuscule

1444 — Mitochondria
سبحيات (اتحا) هنية الجبلة (ش)
Mitochondrie ou chondriosome
هي هنيات غنية بالصبغين يكن في جبلة الخليـــة مصدرا لحبيباتها أي لتكون حبات النشا وحبـــات اليخضور وغيرها (ش)

1445 — Mitosis
انقسام غير مباشر . انقسام فتيلي (اتحا)
Mitose, karyokinèse
تخيط (ش) انقسام خطي (وع)

1446 — Mode of division حالات الانقسام
Modes de division طور الانقسام (اتحا)

1447 — Moisture holding capacity
القدرة على التشبع بالماء (اتحا)
Capacité de fixation du suc (des plantes)
سعة التشبع بالماء (وا)

1448 — Mold (mould) عفن (اتحا)
Moisissure

1449 — Monocellular or unicellular
احادي الخليـــة
Unicellulaire

1450 — Monochlamydeae
ازهار وحيدة الغلاف (اتحا)
Monochlamydes

1451 — Monocotyledons
ذوات الفلقة الواحدة (اتحا)
Monocotylédones

1452 — Monoecious احادي المسكن (اتحا)
Monoecique, monoïque
وحيد المسكن . (وحيد المنزل) (مجق)
« وهو النبات اذا كانت أزهاره وحيدة الجنس ولكن على نفس النبات مثل نبات الذرة أو الخروع (ش)

1453 — Monohybrid هجين احادي (اتحا)
Monohybride

1454 — Monoploid فردي (اتحا)
Monoploïde
« ذو مجموعة واحدة من الكروموزومات (وا) »

1455 — Monopodial branching
تفرع صادق المحور (مجق) (اتحا)
Branchement monopode
تفرع احادي المحور (وع)
« يوصف به المحور اذا كان البرعم الطرفي خضريا وتنشأ الفروع على جانبي المحور على التتابـــع » (مجق)

1456 — Monosaecharides احادي التسكر (اتحا)
Monosaccharides
سكريات أحادية (وع) (وا)

1457 — Mordant مثبت (اتحا)
Mordant مرسخ (مجق)
« ويطلق على المادة التي تستعمل لارساخ الصبغات في الانسجة » (مجق)

1458 — More complex الأعقـــد (اتحا)
Plus complexe أكثر تعقيـــدا (وع)

1459 — Morphological شكلي . مورفولجي (اتحا)
Morphologique

1460 — Morphologically تشكليا
Morphologiquement مورفولجيا (اتحا)
شكليا (وع) (وأ)

1461 — Morphological roots جذور مورفولوجية
Racines morphologiques

1462 — Morphologist
عالم بالتشكل . تشكلي (ج . التشكليون)
Morphologiste عالم مورفولوجي
« متخصص بدراسة الاشكال الظاهرية (وأ) »

1463 — Morphology
علم التشكل — علم الشكل الظاهري
Morphologie
علم الشكل مورفولوجي (اتحا)

1464 — Moss flower زهرة حزازية (اتحا)
Fleur à mousse زهرة طحلبية (وع)

1465 — Moss stage
طور الحزازيات القائمة (اتحا)
Stade de la mousse
دور الطحلبيات (وع)

1466 — Motor cell خلية حركية (اتحا)
Cellule motrice خلية متحركة (وع)

1467 — Movement حركة (اتحا)
Mouvement

1468 — Movement active حركة ذاتية (اتحا)
Mouvement actif الحركة الفعالة (وع)

1469 — Movement associated
حركة المشاركة (اتحا)
Mouvement associé

1470 — Movement brownian
الحركة البرونية (اتحا)
Mouvement brownien
هي الحركة الدائبة للحبيبات المجهرية المعلقة فى سائل والتي هي ناتجة عن اضطراب الجزيئات (لاروس)

1471 — Movement, ciliary الحركة الهدبية (اتحا)
Mouvement ciliaire

1472 — Movement, evident
الحركة الواضحة (اتحا)
Mouvement évident

1473 — Movement, general الحركة الكلية (اتحا)
Mouvement général

1474 — Movement, grand الحركة الشاملة (اتحا)
Grand mouvement الحركة العظمى (وع)

1475 — Movement, limited الحركة المحدودة (اتحا)
Mouvement limité

1476 — Movement, partial الحركة الجزئية (اتحا)
Mouvement partiel

1477 — Movement, proper الحركة الصحيحة (اتحا)
Mouvement propre

1478 — Mucilage مادة مخاطية
Mucilage مخاط (اتحا)
« هي اجسام ثلاثية لزجة مركبة من الكربون والاكسجين والهيدروجين تكون فى كثير من

1479 — Mucus النباتات (ش)
Mucosité مخاط (اتحا)

1480 — Multicellular
متعدد الخلايا (مجق) . عديد الخلايا (اتحا)
Multicellulaire
« وصف للنبات أو الحيوان المركب من خلايا كثيرة مثل الغدد المركبة » (مجق)

1481 — Multilocular or multiloculated
عديد الغرف
Multiloculaire, pluriloculaire
عديد الحجر (اتحا)
متعدد المسكن (مجق)
« يوصف عادة المبيض اذا كان مقسما عدة بيوت صغيرة» (مجق)

1482 — Multinucleate stages of vessel elements
مراحل التعدد النووي للعناصر الوعائية
Etapes multinucléaires des éléments réceptacles
مراحل التعدد النووي للوعاء (اتحا)

1483 — Multiple allelomorphs
صفات متضادة متعددة (اتحا)
Allélomorphes multiples

1484 — Multiple epidermis
بشرة متضاعفة الطبقات (اتحا)
Epiderme à couches multiples
بشرة متعددة الطبقات (وع)

1485 — Multiple fruit
ثمرة مركبة أو متضاعفة (اتحا)
Fruit multiple

1486 — Multiplication التكاثر (اتحا)
Multiplication

1487 — Multiplication, asexual
التكاثر اللاتزواجي أو اللاجنسي (اتحا)
Multiplication asexuelle ou asexuée

1488 — Multiseriate عديد الصنوف
A séries multiples متعدد الصنوف (وع)

1489 — Multiseriate pits
نقر فى صنوف متضاعفة (اتحا)
Alvéoles à séries multiples

1490 — Mushroom فطر عيش الغراب (اتحا)
Champignon de couche
Champignon comestible
Agaric champêtre
عيش الغراب (مجق)
« فطر بزيدي ذو جسم ثمري كبير يشبه المظلة فى شكله » (مجق)

1491 — Mustard خـردل (اتحا) (مؤ)
Moutarde

1492 — Mutation
طفرة (اتحا) (مجق) افتجاء = تبدل فجائي (ش)
Mutation
« تغيرات فجائية تؤدي فى راي «ويفريز» الى ظهور انواع جديدة متطورة من انواع قديمة » (مجق)

1493 — Mycelium
غزل فطري (اتحا) (مجق)
Mycélium, mycélion, blanc de champignon
« مجموعة الخيوط المتشابكة التي يتكون منها جسم الفطرة » (مجق)

1494 — Mycology
علم الفطريات (اتحا) علم الفطور أو الافطار
Mycologie

1495 — Mycorrhiza, mycorrhyza جـذر فطـر
Mycorhises
« جذر فطر يكون فيه الفطر طفيليا على الجذور » (ش)

N

1496 — Napiform = napaceous
لفتي الشكل . لفتي (مجق)
Napiforme
« وصف لما يشبه الجذر الدرني للفت » (مجق)

1497 — Native manure سباخ بلدي
Engrais naturel
سماد بلدي (وسع) أو محلي (وع)

1498 — Natural classification التصنيف الطبيعي
Classification naturelle

1499 — Natural immunity مناعة طبيعية
Immunité naturelle

1500 — Naturalist (s) العالم المواليدي
Naturaliste عالم بالطبيعة (وع)
متخصص فى العلوم الطبيعية (وا)

1501 — Natural order رتبة طبيعية (مجق)
Ordre naturel
« مجموعة من الفصائل المتشابهة تجمعها صفات اساسية مشتركة وتكون الرتبة » (مجق)

1502 — Natural sciences
علوم المواليد (م . علم المواليد)
Sciences naturelles علوم الطبيعة (وع)
العلوم الطبيعية (وسع) (وا)

1503 — Natural selection الانتخاب الطبيعي (اتحا)
Sélection naturelle

1504 — Neck canal cell خلية تنوية عنقية
Cellule du canal du collet

1505 — Neck cells خلايا عنقية (مجق)
Cellules du collet
« خلايا فى عنق الأرشيجونة » (مجق)

1506 — Nectar gland (nectary)
غدة الرحيق (مجق)
Glande nectaire
« غدة يغلب أن تكون فى الأزهار وتفرز الرحيق » (مجق)

1507 — Nectariforous تحتوي رحيقا
Nectarifère رحيقية (وع)

1508 — Nectarium كأس ذو رحيق
Nectarium مرحقة (مجق)
جزء نباتي يتجمع فيه الرحيق كالمهماز فى زهـرة نبات العائق ونبات « حنك السبع والاراشـد » (مجق)

1509 — Neictary disc قرص رحيقي
Disque nectaire

1510 — Negative phase — الطور السلبي
Phase négative — الدور السلبي (وع)

1511 — Net-pennate (reticulate) — شبكي ريشي
Réticulaire

1512 — Network like — الشبكـي
Réticulaire — شبه شبكي (وع)
شبيه بالشبكي (وسع)

1513 — Nitrate bacteria — بكتريا النترجة (وع)
Bactérie du nitrate — بكتريا التأزت (وع)

1514 — Nitrification — تأزت . نيترة
Nitrification — نترجة (وا)
نترتة (مجق)
« تأكسد النشادر الى نيتريتات ونترات بواسطة البكتريا » (مجق)

1515 — Nitrification - azotification
نشدرة أو نيترة
Nitrification — نترجـة (مجق)
« عملية تقوم بها بعض بكتريا التربة لتكوين نترات من النيتروجين أو المركبات النيتروجينية البسيطة » (مجق)

1516 — Nitrifying azotifying — منترج . مؤزت (مجق)
Nitrifié

1517 — Nitrifing bacteria — بكتريا التأزت
Bactérie de nitrification
بكتريا النترتـة (مجق)
« طراز من بكتريا التربة تحدث النترتة »

1518 — Nitrobacter (nitrifing bacteria)
نتروباكتـر
Bactérie de nitrification
بكتريا النترتـة (مجق)

1519 — Nitrogen fixing
تثبيت الأزوت الجوي . تثبيت النتروجين
Fixation du nitrogène
Fixateur du nitrogène
مثبتة الأزوت (النيتروجين) (مجق)

1520 — Node — عقدة (مجق)
Nœud
« موضع على الساق تخرج منه الورقة »
« نتوء أو مفصل تخرج الأوراق على الساق عنده » (مجق)

1521 — Nodular bacteria — بكتريا عقدية
Bactérie nodulaire

1522 — Non-endospermous — عديم الاندوسبـرم
Non endosperme — عديم السويداء

1523 — Non-organic world — الجماد . عالم الجماد
Monde inorganique
العالم غير العضوي (وع)

1524 — Normal — عـادي
Normal — طبيعي (وع)

1525 — Normal agglutining — ملزنات طبيعيـة
Agglutinines normaux — ملزنات عادية (وا)

1526 — Nucellus — النسيج المغذي — نيوسيلة
Nucelle (d'ovule) — نسيج الجويزة (وع)

1527 — Nuclear membrane — غشـاء نـووي
Membrane nucléaire

1528 — Nuclear network — الشبكـة النووية
Filet nucléaire

1529 — Nuclear sap
عصير نووي .العصارة النووية
Suc nucléaire

1530 — Nuclear spindle — المغزل النووي
Fuseau nucléaire

1531 — Nuclear wall — جدار النـواة
Paroi nucléaire

1532 — Nucleate — ذو نـواة
Nucléé — ذو نـوى (وع)

1533 — Nuclei — نـوى . نويـات
Noyaux — نـوى (وسع)

1534 — Nucleolus or nucleole
النوية (ج . نويات)
Nucléole

1535 — Nucleoplasm
الجلبة النووية . جبلة النواة . بروتو بلاسم النواة
Nucléoplasme — البلازم النووي (وسع)

1536 — Nucleus — نـواة
Noyau

1537 — Numerical aperture — الثقب العددي
Ouverture numérique

1538 — Numerical hybrid — هجين عددي
Hybride numérique

1539 — Numerical variation — تصنيف عددي
Variation numérique

1540 — Nut — بندقـة
Noix — أو جـوزة (وا)

1541 — Nutlet — بنيدقـــة
Noisette

1542 — Nutrient = nutritive — مغـــذ
Nutritif

1543 — Nutrition — تغذيـــة
Nutrition

1544 — Nutrition cellular — الاغتـذاء الخلوي
Nutrition cellulaire
التغذية الخلوية (وسع)

1545 — Nutritive requirements
الاحتياجات الغذائية
Besoins nutritifs
Exigences nutritives

1546 — Nut shell — قشرة بندقـــة
Coquille de noix

O

1547 — Oak — بلـــوط
Chêne

1548 — Objective — شيئيـــة
Objectif — شـــيء (وع)

1549 — Objectives, achromatic
عدســـات شيئية لا لونية
Objectifs achromatiques

1550 — Oblique — منحـرف
Oblique — أو منحنـــى (وا)

1551 — Obliteration — انطمـــاس (مجق)
Oblitération
« حالة انطباق الخلايا وفقدها شكلها » (مجق)

1552 — Obliteration of phloem — اندثـــار اللحاء
Oblitération du phloème (ou liber)

1553 — Obliteration of sieve tubes
الاندثار الانابيب الغربالية
Oblitération des tubes cribleurs
اندثار الانابيب النخلية (وع)

1554 — Observation — الملاحظـــة
Observation

1555 — Octosepalous
ذو ثماني وريقـــات كاسيـــة
Octosépale

1556 — Octospermous — ذو ثماني بذور
Octosperme

1557 — Ocular — عينيـــة
Oculaire (de microscope)

1558 — Ocular micrometer — مكرومتر عينـــي
Micromètre oculaire

1559 — Ocular spot — البقعـــة العينيـــة
Tache oculaire

1560 — Odour — رائحـــة
Odeur

1561 — Oil — زيـــت
Huile

1562 — Oil canal — قناة زيتية
Canal à huile

1563 — Oil cavity — فراغ زيتـــي
Cavité à huile

1564 — Oil cedar — زيـــت الارز
Cédréléon (huile de cèdre)

1565 — Oil ducts — قنوات زيتيـــة (مجق)
Canaux oléifères
« قناة فى انسجة بعض النباتات تفرز فيها مـــواد زيتية طيارة » (مجق)

1566 — Oil glands — غدد زيتيـــة (مجق)
Glandes oléifères
« غدد تفرز الزيت الطيار فى بعض النباتات » (مجق)

1567 — Oogonium — أوجونة (مجق)
Oogone — مولد البييضة (ش)
« عضو التأنيث فى بعض النباتات الثالوسيـــــة » . (مجق)
وهي خلية تتكون فيها البييضات الكروية فى كثير من النباتات الدنيا (ش)

1568 — Oosphere — بيضة بالغـــة
Oosphère — بيضة تميـــم (مجق)
« خلية بيضية بالغة قبل اخصابها » (مجق)
وهي العنصر الانثوي فى بعض النباتات يتحد هـــو والعنصر الذكري فتتولد البيضة من اتحاذهما (ش)

1569 — Opaque معتـــــم (وسـع)
Opaque

1570 — Open bicollateral مفتوحة ذات جانبين
Ouvert bicollatéral

1571 — Open bundles حزم مفتوحة (مجق)
Faisceaux ouverts
« حزم وعائية بها كمبيوم بين اللحاء والخشب »
(مجق)

1572 — Open vegetation نبت مبعثر (مجق)
Végétation éparpillée
« كساء خضري نباتاته متفرقة ومتباعدة تتخللهـا مسـافات واسـعة جرداء » (مجق)

1573 — Operculum غطـــاء (مجق)
Opercule
« تركيب يغطي العلبة فى الحزازيات وغيرهـــا وينفصل عنها فى خط مستعرض أو دائر » (مجق)

1574 — Optical parts أجزاء بصرية
Parties optiques

1575 — Optimum degree
درجة فضلى أو مثلى (وا) (وسـع)
Degré optimum

1576 — Optimum temperature
درجة الحرارة المثلى (مجق)
Température optima
« هي اكثر درجات الحرارة ملاءمة لعملية مــا »
(مجق)

1577 — Order رتبـــــة (مجق)
Ordre
« احدى وحدات التصنيف فى عالم الاحياء وسط بين الفصيلة : Family والطائفة Class
(مجق)

1578 — Organ عضو — آلــة
Organe

1579 — Organ functioning العضو العامل
Organe fonctionnel

1580 — Organic العضـــوي
Organique

1581 — Organism كائن متعضي (ج . متعضيات)
Organisme

1582 — Organization تعضية . تعضي . النظام
Organisation تنظيم (وسـع) (وع)

1583 — Organs of offence an defence
أعضاء الهجوم والدفاع
Organes offensifs et défensifs

1584 — Organs, sense آلات الحس
Organes du sens
أعضاء الحس (وسـع) (وا)

1585 — Orientation ترتيب . تنظيم
Orientation

1586 — Orientation of fibrils in cell wall
ترتيب اللويفات فى جدار الخلية
Orientation des fibrilles dans la paroi de la cellule

1587 — Original أصلـــــي
Original

1588 — Original medullary ray
شعاع نخاعي أصلي
Rayon médullaire original
شعاع لبي أصلي (وع)

1589 — Origin of lateral roots
أصل الجذور الجانبيـــة
Origine des racines latérales

1590 — Origin of species.
منشأ الأنواع . أصل الأنواع
Origine des espèces

1591 — Ornamentation زخرفـــة
Ornementation زينـــــة (وع)

1592 — Orthotropus ovule بويضـــة مستقيمة
أو بذيرة مستقيمة أو منتصبة (ش)
Ovule orthotrope

1593 — Osmosis الخاصة الأزموزية
Osmose التنافذ (وع)
الاسموزية (مجق)
« نفاذ المذيب من خلال غشاء شبه منفذ يفصل ما بين محلولين مختلفي التركيز نحو المحلول الأكثـــر تركيزا » (مجق)
تناضح . حلول (مؤ) تحال (ش)

1594 — Osmotic ازموزي
Osmotique تنافــذي (وع)

1595 — Osmotic pressure ضغط أسموزي (مجق)
Pression osmotique ضغط تنافذي (وع)
« الضغط الناتج عن اختلاف درجتي تركيز محلولين يفصلهما غشاء شبه منفذ » (مجق)

1596 — Osmotic suction force
قوة الامتصاص الأزموزية
Force de suction (ou aspiration) osmotique

1597 — Ovary - ovarium — مبيـــض
Ovaire

1598 — Oviduct — قنـــاة المبيـــض
Oviducte

1599 — Ovule — بويضة (مجق) بذيرة (ش)
Ovule — (فى النبات خاصة)
«تركيب نباتي يتحول بعد الاخصاب عادة الى بزرة» (مجق)

1600 — Oviferous (ou ovigerous) scale
حرشفة بويضيـــة
Ecaille ovifère (ou ovigère)
حرشفة البويضة (وع)

1601 — Ovum - ovule — بذيرة . بيضـــة
Ovule, œuf

1602 — Oxidative anabolism — بنـــاء تأكسدي
Anabolisme d'oxydation
تركيب تأكسدي (وا)
أيض بنائي تأكسدي (ش)

1603 — Oxidizing enzymes — أنزيمات مؤكسدة
Enzymes oxydants

1604 — Oxygen respiration — تنفس أكسجيني
Respiration d'oxygène

P

1605 — Palaeobotanist — الأحاثي النباتي
Paléobotaniste
عالم المتحجرات النباتية (وع)
متخصص فى علم النبات القدائي (وا)

1606 — Palaeobotany = palaeophytology
علم الاحاثة النباتية
Paléobotanique
علم الحفريات النباتية (مجق)
علم المتحجرات النباتية (وع)
علم الحفريات النباتية (ش)
« علم يبحث فى مختلف أنواع النباتات البائـــدة وبقاياها وآثارها وما الى ذلك » (مجق)

1607 — Palaeontology — علم الاحاثة
Paléontologie
علم المتحجرات (وع)
علم الحفريات (مجق)
علم الأحياء البائدة (ش)
« علم يختص بدراسة الحفريات نباتية كانـــت أو حيوانية » (مجق)

1608 — Palatable — مستطاب (مجق)
Agréable au goût
« يستطاب تناوله » (مجق)

1609 — Palisade - tissue — نسيج عمادي (مجق)
Palissade d'une feuille
« نسيج برنشيمي ، خلاياه مستطيلة وهو يلي عادة البشرة العليا فى الأوراق وتكون خلاياه متعامـــدة على البشرة » (مجق)

1610 — Palmately-veine leaf — ورقة راحية التعرق
Feuille à nervure palmée
ورقة كفية التعرق (وع) (وسع)

1611 — Palmately veined — راحية التعرق (مجق)
A nervure palmée
« وصف لتعرق الورقة اذا كانت العروق الاساسية تخرج متشعبة من قاعدة النصل كمـــا فى أوراق الخروع والعنب » (مجق)

1612 — Palms — نخيـــل
Palmier

1613 — Papilla — زائـــدة قصيـــرة
Papille — نبرة . حليمة مجق)
« بروز صغيرة فى خلايا بشرة النبات » (مجق)

1614 — Parallel venation — تعرق متوازي
Nervation parallèle

1615 — Parasite = paratroph — طفيل . متطفلة
Parasite
« متعض يستخلص جميع غذائه أو قسما منه من متعضيات حية أخرى »

1616 — Parasitic bacteria — بكتريا طفيلية
Bactérie parasite

1617 — Parasitical — طفيلـــي
Parasitaire
تطفلـــي (وع)
متطفـــل (وسع)

1618 — Parasitism تطفــــل
Parisitisme
شركة حيين نباتيين أو حيوانيين يكون فيها احدهما مجبرا على تغذية الاخر (ش)

1619 — Parasitological من الوجهة الطفيلية
D'après la parasitologie

1620 — Parenchyma نسيج بارنشيمي
Parenchyme النسيج الحشوي (وع)
برنشيمة (مجق)
« نسيج يتكون من خلايا حية رقيقة الجدار غالبا بينها مسافات تسمى المسافات البينية » (مجق)
لحمة (مجق) ملحمة (الجامعة السورية)

1621 — Parietal جــداري
Pariétal

1622 — Parthenogenosis توالد بكــري
Parthénogenèse
التكاثر العذري (وع) تناسل عذري (ش)
توالد عذري (وا)

1623 — Partial movement الحركة الجزئية
Mouvement partiel

1624 — Partial veil قناع جزئي
Voile partielle

1625 — Parts, mechanical أجزاء آليــة
Parties mécaniques أجزاء ميكانيكية (وع)

1626 — Passage cell خلية مرور
Cellule de passage خلية عبــور (وع)
خلية موصلة (مؤ)

1627 — Passive immunity مناعــة منفعلــة
Immunité passive

1628 — Pasteurizer مبستـــر
Pasteurisateur

1629 — Pasteurization البستــرة
Pasteurisation

1630 — Pasteurize (to) بستــر . يبستــر
Pasteuriser

1631 — Pasteur's liquid مائع بستيــر
Liquide de Pasteur
سائل بستير (وع) (وا)

1631 bis — Pasteur's method طريقة بستير
Méthode de Pasteur

1632 — Pasteur's theory نظرية بستيــر
Théorie de Pasteur

1633 — Pathogenic or pathogenetic ممــرض
Pathogénique مرضــي (وع) (وا)

1694 — Peach الخــوخ
Pêche

1635 — Pectic substances مــواد بكتيــة
Substances pectiques
اي مواد عضوية موجودة فى الاغشية النباتيـــة (لاروس)

1636 — Pedicel عنــق الزهــرة
Pédicelle حامل الزهرة (وع)
عنيق = زنيد = رجيلة (ش)
غصن صغير يحمل زهرة وهو ايضا المعـــلاق الصغير الفرعي فى شكل الازهرار المركب كالعنقود(ش)

1637 — Peduncle شمراخ زهــري
Pédoncule حامل النورة (وع)

1638 — Pellicle or pellicule قشــــرة
Pellicule

1639 — Pencillium بنيسليــــوم
Pencillium

1640 — Pendulous مشيمة مــــدلاة
Pendant مدلاة بندولي (وا)

1641 — Pentarch خمـــاسي الحــزم
Pentarchique

1642 — Pentasepalous خماسي السبـــــلات
Pentasépale

1643 — Pentose سكر خماسي
Pentose سكر خماسي الكربون (وا)

1644 — Peptide linkage رابطــة ببتيدية
Liaison peptidique
الببتيد هو مركب طبيعي أو اصطناعي يتكون من اتحاد عدد محدود من الاحماض الأمينية وتتـــم الرابطة بفقدان الماء بين المجموعة الامينية للجزيء والمجموعة الكربونية للجزيء المجاور (لاروس)

1645 — Perennials (plants) نباتات معمــــرة
Plantes persistantes

1646 — Perfect flower زهــرة كاملــة
Fleur parfaite

1647 — Perforated pit membrane غشـــاء نقري مثقب
Membrane perforée

1648 — Perforation تثقيــب
Perforation

1649 — Perforation in pit membrane
ثقوب فى غشاء النقرة
Perforation dans la membrane du trou

1650 — Perianth — غلاف الزهرة
Périanthe — كـــم (ش)
جماع الكأس والتويج وهو غلاف الزهرة (ش)

1651 — Perianthial — ذو غلاف زهري
Périanthal

1652 — Periblast — البروتوبلازم المحيط بالنواة
Périblaste — البير بلاست (وع)

— Periblem — البربلم . منشىء التشرة
Périblème
هو جزء مريستم نهائي فى ساق النبات (الاروس)

1653 — Pericambium — كمبيــوم محيطــي
Péricambium

1654 — Pericarp — غلاف الثمـــرة
Péricarpe — غلاف الثمرة الخارجي (وع)

1655 — Pericycle — الدائرة المحيطية . بريسيكل
Péricycle
اطار الدائرة أو حوق الدائرة (ش)
هي سافة خلايا تكون فى الجذر من الأدمة الباطنية من جهة وحزم الخشب واللحاء من جهة ثانية (ش)

1656 — Periderm — تشرة فلينية . بريدرم .
Périderme — (الكمبيوم الفليني ومنتجاته)
ادمةمحيطيـــة
نسيج يكون فى أطراف السوق والجذور البالغة (ش)

1657 — Periderm in fruit — تلف الثمرة
Périderme du fruit — غلاف الثمرة (وا)

1658 — Perigynous flower — زهرة محيطية
Fleur périgyne — زهرة محيطية (مؤ)
نعت يطلق على الأسدية خاصة عندما تكون مرتكزة على قرص الزهرة حول المبيض (ش)

1659 — Perimedullary zone — منطقة نخاعية
Zone périmédullaire

1660 — Period — دورة
Période — فترة (وسع) (وع) (وا)
برهة (ش)

1661 — Periodicity — التغيير الموسمــي
Périodicité

1662 — Period, incubation — دور الحضانة
Période d'incubation
فترة الحضانة (وع)
دور التفريخ (وا)

1663 — Peripetalous — حول التبلـــة
Péripétale

1664 — Peripheral or peripheric — محيطـــي
Périphérique

1665 — Periphyllia
تشور محيطية بالمبيض فى النباتات النجيلية
Périphyllie

1666 — Periplasm — بروتوبلازم محيط
Périplasme — بريبلازم (وع)

1667 — Perisperm — غــلاف البذرة
Périsperme

1668 — Permanent cells — خلايا دائمـــة
Cellules permanentes

1669 — Permanent tissue
Tissu permanent
(نسيج مستديم (مجق)
« نسيج تأم اخذ شكله الدائم »

1670 — Permanent wilting — الذبول الدائم
Flétrissement permanent

1671 — Permanent wilting percentage
النسبة المئوية للذبول الدائم
Pourcentage de flétrissement permanent

1672 — Permeable membrane — غشـــاء منفــذ
Membrane perméable — غشاء نفــاذ (وع)

1673 — Permeability — النفاذيـــة
Perméabilité — تابلية النفوذ (ش)
التنافذ (وسع)
« مقدار الماء الذي يخترق التربة بتأثير ضغـــط عادي » (ش)

1674 — Peroxidases — البيرو كسيديزات
Péroxydases

1675 — Persistance of leaves — استدامة الاوراق
Persistance des feuilles

1676 — Persistant — دائـــم
Persistant

1677 — Persistant leaves
أوراق باقية (مستديمة)
Feuilles persistantes

1678 — Persistant root hairs
شعيرات جذرية دائمـــة
Poils de racines persistants

1679 — Petal بتلـــة
Pétale
ورقة تويجية (وسع) — تويجة أو قصالة (ش)
هي كل قطعة ورقية من تويج الزهرة (ش)

1680 — Petaliform يشبه البتلة فى الشكل
En forme de pétale

1681 — Patloid
يشبه البتلة فى اللون والتركيب والشكل
Pétaloïde

1682 — Petalous ذو بتـــلات
A pétales

— Petiole عنق — ذنيب (مجق) معلاق (ش)
Pétiole
هو جزء دقيق من الورقة يحمل صفيحتها (ش)

1683 — Petiole bundle حزمة عنقية
Faisceau de pétioles

1684 — Petiolate (or petiolated) ورقة معنقة
Pétiolé

1685 — Petri dishes صحاف بتري
Plats de Pétri ماعون بتري (وع)

1686 — Phaeophyceae طحالب بنيـــــة
Phéophycées ou algues brunes
الطحالب السمراء (وع)
الاشنات البنية (وسع) اشنات سمراء (ش)
رتبة من الأشنة أي الطحالب تشمل الفوفسيـــات وغيرها (ش)

1687 — Phaogocytosis البلعمة (نظرية البلعمة)
Phagocytose

1688 — Phanerogams النباتات الزهرية
Phanérogames ou spermatophytes
زهريات = باديات الزهر
هي شعبة النباتات التي لها زهر ظاهر (ش)

1689 — Phellen فليـــن
Phellène

1690 — Phelloderm
قشرة فلينية . فلودرم . قشرة ثانوية
Phelloderme

1691 — Phellogen كمبيوم الفلين . كامبيوم فليني
Phellogène
قلب فليني = مولدة النحب أو الفلين (ش)
بارض أي نسيج انشائي (مرستيمة) ثانوي ينشأ فى أمكنة مختلفة من الاعضاء ويتألف من سافة خلايـــا غنية بالجبلة وهو يولد الفلين خارجياوالادمة النجبية الفلينية داخليا (ش)

1692 — Phenomena of life
ظواهر الحياة (م. ظاهرة)
Phénomènes de la vie

1693 — Phenomenon (pl. phenomena)
ظاهرة (ج. ظواهر)
Phénomène

1694 — Phenotype طراز مظهـــري
Phénotype التركيب الوراثي الظاهري (وع)

1695 — Phloem لحـــــاء :
Phloème, liber
طبقة بين القشرة والخشب فى ساق النباتـــــات الوعائية وجذرها (ش)

1696 — Phloem fibres ألياف لحائيـــة
Fibres du liber

1697 — Phloem mother cells خلايا الأم اللحـــاء
Cellules mères du liber
خلايا أم اللحاء (وسع)

1698 — Phloem parenchyma بارنشيمة لحاء
Parenchyme du liber
خلايا اللحاء الحشوية (وع)

1699 — Phloem ray cells خلايا الأشعة اللحائية
Cellules des rayons du liber

1700 — Photosynthesis
التركيب الضوئي . البناء الضوئي
Photosynthèse
هو تخليق عضو كيماوي منمواد عضوية (غلوسين) بواسطة الطاقة الضوئية بالنباتات اليخضوريـــــة (لاروس)

1701 — Photosynthetic cortex
قشرة تقوم بالبناء الضوئي
Ecorce photosynthétique
تشرة تقوم بالتركيب الضوئي (وع) (وا)

1702 — Phototaxis استجابة للضوء
Phototaxie انتحاء ضوئي (مؤ)

1703 — Phototropic متجه نحو الضوء
Phototropique تأود ضوئي (وا)

1704 — Phototropism التوجه نحو الضوء
Phototropisme
التأود الضوئي (وا) انتحاء ضوئي (ش)
تأثر نمو النبات بالضوء (ش)

1705 — Phylloclade — ساق ورقية
Phylloclade

1706 — Phyllode — عنـق ورقـي
Phyllode

1707 — Phylum — الأمة (فى الصنف) القبيلة
Phylum — الشعبة (وع) (وسع)

1708 — Physiological — وظائفي ــ فسيولوجي
Physiologique

1709 — Physiological labour — العمل الوظائفي
Travail physiologique

1710 — Physiologically — وظائفيـا
Physiologiquement

1711 — Physiologist
الوظائفي (ج. الوظائفيون) فسيولوجي (ش)
Physiologiste
مختص فى علم وظائف الأعضاء (وا)

1712 — Physiology — علم الوظائف . الفسيولوجيا
Physiologie

1713 — Piliferous layer — طبقة وبريـة
Couche pilifère
وهي طبقة الشعيرات أو طبقة الأوبار الماصة (مؤ)

1714 — Pillar — عمـود
Pilier

1715 — Pillar root — جـذور دعاميـة
Racines de soutien

1716 — Pineapple or pine-apple — الأناناس
Ananas
نبات عشبي معمر له ثمار عنبية متراصة كبار على شكل ثمار الصنوبر (ش)

1717 — Pinnate or pinnated — ريشـي
Penné

1718 — Pinnately lobed leaf
ورقة ريشية التفصص
Feuille pennatilobée (pennée à lobes)

1719 — Pinnately veined leaf — ورقة ريشية التعرق
Feuille pennée à nervures

1720 — Pinnatifid leaf
ورقة ضحلة التفصص الريشي
Feuille pennatifide
قصيرة التشريم الريشي (مجق)
« وصف للورقة الريشية عندما تكون الفجوات التي بين الفصوص غير عميقة ويقل عمقها عن نصف المسافة بين حافة الورقة ومحورها » (مجق)

1721 — Pinnatipartite leaf
ورقة عميقة التفصص الريشي
Feuille pennatipartite
عميقة التشريم الريشي (مجق)
« وصف للورقة العميقة التفصص ، تنتظم فيها الفصوص على جانبي محور الفصل كالريشة »

1722 — Pipette capillary — ممص شعـري
Pipette capillaire — ماصة شعرية (وسع)

1723 — Pistil — متـاع
Pistil ou gynécée
المدقـة (مجق) وزيم (ش)

1724 — Pit aperature — فتحة النقرة
Ouverture de favéole

1725 — Pit bordered — نقرة مزدوجة مضغوفـة
Favéole à bords

1726 — Pit canal — قنـاة النقـرة
Canal de la favéole

1727 — Pit cavity — تجويف النقـرة
Excavation de la favéole

1728 — Pit chamber — غرفة النقـرة
Chambre de la favéole

1729 — Pit fields — حقول النقـرة
Champs de la favéole — مجالات منقرة

1730 — Pit half bordered
نقرة مزدوجة نصف مضغوفة
Favéole à demi-bords
نقرة مزدوجة نصف محدودة (وا)
نقرة مزدوجة نصف مجنحة (وع)

1731 — Pit membrane — غشـاء النقـرة
Membrane de la favéole

1732 — Pit simple — نقرة زوجية بسيطـة
Favéole simple
النقرة البسيطة (وع) (وسع) (وا)

1733 — Pitted cell — خلية منقرة
Cellule favéolée

1734 — Pitted reticulate vessel — وعاء شبكي منقر
Vase réticulé favéolé

1735 — Pitted vessel — وعـاء منقـر
Vase favéolé

1736 — Pitting — تنقيـر
Formation d'une favéole

1737 — Pith نخـــاع
Moelle لـــب (وع)

1738 — Pith ray شعاع نخاعي
Rayon médullaire شعاع لبي (وع)

1739 — Placenta مشيمة — سخد (ش)
Placenta
جزء من سطح المبيض تقوم البييضات أي البذيرات عليه (ش)

1740 — Placental مشيمـــــي
Placentaire

1741 — Placental bundles حـــزم مشميـــة
Faisceaux placentaires

1742 — Placentation
الوضع المشيمي أو النظام المشيمي (ش)
Placentation تشيـــم (ش)
هو شكل اتصال البذيرات « البييضات » بالمبيض فى مدقة الزهرة

1743 — Planimeter مقياس السطـــوح
Planimètre

1744 — Plant cover التغطية النباتية
Couverture de plante غطاء نباتي (وع)

1745 — Plant ecology علم البيئة النباتية
Ecologie végétale

1746 — Plant formation تكون نباتـــي
Formation végétale
الهيئة أو المجموعة النباتية (وسع)

1747 — Planting غـــرس
Plantation

1748 — Plant kingdom المملكة النباتية
Règne végétal العالم النباتي (وع)

1749 — Plant pathology علم أمراض النبات
Pathologie végétale الأمراض النباتية

1750 — Plasmoderm ادمة بلازمية
Plasmoderme البلازمودرم

1751 — Plasmodesmata روابط بلازمية
Plasmodesmes البلاسموديسماتا (وع)

1752 — Plasmolysis بلزمـــة
Plasmolyse تحلل البلازما (وا)
انكماس الساتيوبلازم (وع)

1753 — Plastids
Plastides
بلاستيدات بوصيات = جبيلات (ش)
جملة المواد الحية فى الخلية مثل جبيلات النشا أي الاجسام الأصلية التي تكون حبات النشا (ش)

1754 — Plate meristem مرستيم لوحـــي
Méristème de plaque
مرستيم صفيحي (وع)

1755 — Plate method طريقة الصحـــاف
Méthode des assiettes

1756 — Platinium loop انشوطة بلاتين
Nœud coulant de platine
Boucle de platine
حلقـــة من البلاتين (وا)

1757 — Plerome منشىء الاسطوانة الوعائية
Plérome

1758 — Plumule رويشـــة (وع)
Plumule
رويشة يتكون من مجموعها الزغب (لاروس)

1759 — Pod قـــرن
Cosse, gousse
سنفـــة = حنبلـــة = علفـــة
هي ذات مصراعين وبضع بزرات تتفتح عندمـــــا تنضج (ش)

1760 — Pointed apex قمـــة مدببـــة
Sommet taillé en pointes

1761 — Polar body النتـــوء القطبي
Corps polaire
الجسم القطبـــي (وا) (وسع)

1762 — Polar nucleus نواة قطبية
Noyau polaire

— Pollen لقاح — لقح — غبار الطلع (ش)
Pollen
وهو الغبار الأصفر الذي ينشأ فى المئبر اي فى الجزء المهم الأعلى من السداة فى الزهريات (ش)

1763 — Pollen grains حبـــوب اللقاح
Graines du pollen
قطب (حبوب اللقاح) (مجق)
مركز الوجه البعيد أو القريب (مجق)

1764 — Pollen mother cell خلية أم اللقاح
Cellule mère du pollen
الخلية الأمية لحبة اللقاح (وع)

1765 — Pollen sac كيس اللقاح
Sac du pollen

1766 — Pollen tube انبوبـــة اللقاح
Tube du pollen

1767 — Pollinization, pollination التلقيـــــح
Pollinisation الالقاح = التأبير (ش)

1768 — Polyarch مديد الحـــزم
Polyarch

1769 — Polymerphonuclear leucocytes
خلايا بيض مشكلة النوى أو متعددة النوى (وسع)
Leucocytes polymerphonucléaires

1770 — Polypetalous
سائب البتلات (عديد البتلات)
Polypétales متعدد متعدد البتلات (و ع)
اي كثيرة الوريقاتالتويجية (مؤ)

1771 — Polysaccharide عديد التسكـــــر
Cloisons (d'une spore)
عديد السكريات . متعدد السكر (مؤ)

1772 — Polysepalous
سائب السبلات (عديد السبلات)
Polysépales

1773 — Polyvalent vaccines
لقاحات متعددة التوى
Vaccins polyvalents لقاحات مركبة (وا)

1774 — Pome الثمرة التفاحية
Fruit à pépins

1775 — Pomegranate رمـــــان
Grenade

1776 — Positive phase الطـــور الايجابـــي
Phase positive

1777 — Potato بطـــاطـــس
Pomme de terre بطاطـــة (وع)

1778 — Precipitation الترسيـــب
Précipitation

1779 — Precipitin المرســـب
Précipitine

1780 — Precipitinogen مولد المرســـب
Précipitinogène (générateur de précipitine)

1781 — Preferential species انـــواع تفضيلية
Espèces préférentielles

1782 — Preservation (of species)
حفـــظ النـــوع
Préservation des espèces

1783 — Prickly stem ساق شوكية
Tige épineuse

1784 — Primary ابتدائي
Primaire

1785 — Primary cell wall جدار خلوي ابتدائي
Paroi primaire de la cellule

1786 — Primary endosperm nucleus
نـــواة الاندوسبرم الابتدائية
Noyau primaire d'endosperme
نـــواة السويداء الأولية (وع)

1787 — Primary medullary ray
شعاع نخاعي ابتدائي
Rayon médullaire primaire
شعاع لبي أولي (وع)

1788 — Primary phloem لحاء ابتدائي
Liber primaire لحاء اولي (وع)

1789 — Primary protective layer
طبقة وقائية (ابتدائية)
Couche protectrice primaire
طبقة وقائية (أولية) (وع)

1790 — Primary root الجذر الابتدائي
Racine primaire الجذر الاولى (وع)

1791 — Primary skelton هيكل ابتدائي
Squelette primaire الهيكل الاولي (وع)

1792 — Primary vascular system
الجهاز الوعائي الابتدائي
Système vasculaire primaire

1793 — Primary xylem الخشب الابتدائي
Xylème primaire الخشب الأولي

1794 — Primitive ابتدائـــي
Primitif, primaire بسيـــــط

1795 — Primordial بدائي أول
Primordial مكونـــة (وع)

1796 — Primordial cells خلايا انشائية ابتدائية
Cellules primordiales
خلايا مكونة أولية (وع)

1797 — Primordium بدايـــــة
Primordium أواصـــــل (وسع)

1798 — Principal bud برعـــم اساســـي
Bourgeon principal

1799 — Procambial primary meristem
منشىء الكمبيوم الحزمي
Méristème procambial primaire
مرستيم البروكامبيوم الأولى (وع)

1800 — Procambium كمبيوم بدائي . كمبيوم أولي
Procambium
البروكامبيوم . الكامبيوم الأولى (وع)

1801 — Process regeneration عملية التجديد (وع)
Méthode de régénération
عملية اعادة التكوين (وسع)

1802 — Products waste الفضلة (ج . الفضلات)
Déchets

1803 — Promeristem مرستيم أولي
Méristème primordial (proméristème)

1804 — Pro-nucleus النواة البدائية
Pronucleus النواة الأولية (وع)

1805 — Properties of life
خواص الحياة (م . خاصة)
Propriétés de la vie

1806 — Property الخاصة
Propriété

1807 — Prophase الطور التمهيدي
Phase préliminaire الدور التمهيدي (وع)

1808 — Prophyll ورقة أوليـــة
Prophylle

1809 — Proplastids بلاستيدات أوليـة
Proplastides

1810 — Prop roots جـذور مساعـدة
Racines de soutien

1811 — Prostrate زاحف (مجق)
Procombant
« ويوصف به النبات الذي يزحف مجموعة الخضري على سطح الأرض معرضا أوراقه وأزهاره للضوء والهواء » (مجق)

1812 — Prostrate stem ساق زاحفــة
Tige procombante

1813 — Protandrous مبكـرة الذكـور
Protandre
« ذو طلع . ينضج قبل المتاع (أو المدقة) »

1814 — Protective layers طبقات وقائية
Couches protectrices

1815 — Protein-digesting هاضمة البروتينات
Protéine digestif

1816 — Protein granules حبيبات بروتينيـــة
Granules de protéine

1817 — Proteins بـروتينـات
Protéines آحيـات (مؤ)
مواد آحية تكثر فى حبوب الترنيات (ش)

1818 — Proteelytic enzymes الأنزيمات البروتوليتية
Enzymes protéolytiques

1819 — Protoderm منشىء البشرة . بشرة أولية
Protoderme

1820 — Protogyny
مبكرة الأنوثة . نضوج المياسم قبل المتاع
Protogynie

1821 — Protonema الخيط الأولي (البروتونيما)
Protonéma
نميص وهو فى اللغة أول ما يبدو من النبات وهو خيطية خضراء تحصل من انتاش البـــوغ فى الطحالب

1822 — Protoplasm
جبلة . بروتوبلازم — هيولي (الجامعة السورية)
Protoplasma ou protoplasme
مادة شفافة هلامية المنظر هي والنواة العنصر الحي الأساسي فى الخلية الحية (ش)

1823 — Protoplasmic membrane
غشاء بروتوبلازمي
Membrane protoplasmique

1824 — Protoplasmic streaming
السيلان البروتوبلازمي
Ruissellement protoplasmique

1825 — Protoplasmic unit الوحـدة الجبلية
Unité protoplasmique

1826 — Protoplast بروتوبلاست . بلاستيد أولي
Protoplaste
بروتوبلازم الخلية ؟ خلية . بروتوبلاست (مؤ)

1827 — Protostele
عمود وعائي مصمت . عمود وعائي أولي
Protostèle

1828 — Protoxylem خشب أولي
Protoxylème خشب أولي ابتدائي (مؤ)

1829 — Provascular meristem
مرستيم وعائي أولي
Méristème provasculaire

1830 — Provascular tissue نسيج وعائي أولي
Tissu provasculaire

1831 — Pruning تقليم عضد (ش)
Emondage, élagage
وهو قطع الفروع والقضبان العارضة التي تنبت على سوق الشجر او على فروعها العظام (ش)

1831 — Pseudocarp ثمرة كاذبـــة
Pseudocarpe

1833 — Pseudoparenchyma بارنشيمة كاذبــة
Pseudoparenchyme

1834 — Pseudoperianth غــلاف كاذب
Pseudopérianthe كــم كاذب (ش)

Q

1835 — Quadripinnate ورقة ريشية . رباعية
Quadripenné

R

1836 — Raceme نورة عنقودية
Racème

1837 — Racemose
نورة غير محدودة . نظام غير محدود النمو (مؤ)
Racémeux

1838 — Rachis محور النورة — عنق = زند (ش)
Rachis
محور السنبلة والهريرة والعنتود والاوراق المركبة وغيرها (ش)

1839 — Racial immunity مناعــة العــرق
Immunité de la race

1840 — Racial bundles حزم قطريـــة
Faisceaux radiaux
حزم شعاعية (وسع) (وا)

1841 — Radial dots بقع قطرية
Points radiaux بقع شعاعية (وسع) (وا)

1842 — Radial vascular bundles
حزم قطرية وعائية
Faisceaux radiaux vasculaires
حزم شعاعية وعائية (وسع) (وا)

1843 — Radiated spindle-form threads
الخيوط الشعاعية الوشيعية .
Fuseau rayonné
الخيوط المغزلية الشعاعية (وع)

1844 — Radiatory crystals (rosettes)
بلورات متشععة
Cristaux radiants (rosettes)

1845 — Radicle اســاس . جذيــر
Radicule, radicelle

1846 — Raphides بلورات ابرية
Raphides
وهي حزمة من الابر البلورية الدقيقة التي تلحظ فى بعض الخلايا الحيوانية والنباتية (ش)

1847 — Rate of transpiration معدل النتـــح
Taux de transpiration

1848 — Ray (s) شعاع (ج . اشعة)
Rayons

1849 — Ray cells (لنبات منجـم) خلايا شعاعيـــة
Cellules du rayon (d'une plante en étoile)

1850 — Ray-florets ازهار شعاعية
Fleurs extérieures rayonnantes (d'une composée) زهيرات شعاعية (وسع) (وع)

1851 — Reaction رد فعـــل
Réaction

1852 — Receptacle تخـت حامـل
Réceptacle

1853 — Receptacle of flower
كرسي الزهرة ، تخت الزهرة
Réceptacle de la fleur
قرص الزهرة (ش)
جزء انتهائي من زند الزهرة عرض وتضخم وهو الجزء الذي يجتمع حوله الكاس والتويج والأسدية واخبية المبيض (ش)

1854 — Receptor المتلقية (المتلقيات)
Récepteur مستقبـل (وا)

1855 — Receptors, free المتلقيات الطليقـة
Récepteurs libres مستقبلات (وا)

1856 — Recessive المتنحية (مجق)
Dominé, récessif
« (Dominant) » عكس السائدة

1857 — Recessive characters
مميزات متهورة . صفات متنحية .
Caractères récessifs, dominés

1858 — Reciprocal cress تلقيـــع عكســـي
Cresson réciproque

1859 — Reduction اختـــزال
Réduction

1860 — Reduction division (meiosis)
الانقسام المنصف . (انقسام اختزالي)
Division par réduction (méiose)

1861 — Redwood الخشب الأحمر
Redwood, sequoia à feuilles d'if
Sequoia toujours vert

1862 — Refraction انكســـار
Réfraction

1863 — Refractive index دليل الانكســـــار
Indice de réfraction

1864 — Regeneration التجديـــــد
Régénération أو اعادة التكوين (وسع)

1865 — Regeneration process عملية التجديد
Procédé de régénération
عملية اعادة التكوين (وسع)

1866 — Replacement الاحــــلال
Remise en place

1867 — Reproduction
تكاثر التناسل — توالد = تناسل (ش)
Reproduction

1868 — Resins
صموغ — راتنجات (م. راتنج) راتينات (ش)
Résines
مواد ثلاثية تنضحها بعض النباتات (ش)

1868 — Resin canals, resin ducts
تنوات راتنجيـــة
Canaux résinifères

1870 — Resistance مقاومــــة
Résistance

1871 — Respiration تنفــــس
Respiration

1872 — Respiration aerobic التنفس الهوائي
Respiration aérobique
اي تنفس الكائنات المجهرية التي لا يمكن ان تعيش الا بوجود الاكسجين (لاروس)

1873 — Respiration anaerobic التنفس اللاهوائي
Respiration anaérobique

1874 — Respiratory root جذر تنفســـي
Racine respiratoire جذر هوائي (وع)

1875 — Response الاستجابــــة
Réponse الرد على الحافـــز (وع)

1876 — Resting stage طور السكون
Stade de repos

1877 — Reticulate شبكـــي (مجق)
Réticulé
توصف بها عناصر الخشب من اوعية او قصيبات (Tracheids) اذا كان تغلظ الجدران فيها علـــى هيئة الشبكة ، كما يوصف بها نوع من التعرق فى نباتات ذات الفلقتين (مجق)

1878 — Reticulate venation تعرق شبكي
Nervation réticulée

1879 — Reticulate vessels أوعية شبكيـــة
Vaisseaux réticulés

1880 — Reticulation تكوين شبكـــي
Réticulation, disposition en forme de réseau

1881 — Reversion ارتــــداد
Réversion ارتكاس . ارتداد الى الأصل (ش)
فى علم الوراثة : عودة صفة من صفات السلف الى الظهور على حين انها لم تكن موجودة فى الاقـــارب وانها لم تظهر على العموم فىعدة أنسال سابقة (ش)

1882 — Rhizoid شبه جذر (شعيرات)
Rhizoïde جذراني (ش)
خلية مستطيلة فى شكل شعيرات ماصة تقوم بنفس الدور فى الطحالب والاشنات وغيرها (لاروس)

1883 — Rhizome
ريزومة (مؤ) جذمور = جذمار (ش)
Rhizome
ساق ارضية شبيهة بالجذر (ش)

1884 — Rhodophyecae طحالب حمراء
Rhodophycées ou floridées
اشنات حمراء (وع) (وسع)

1885 — Ribmeristem — مرستيم ضلعي (شريطي)
Méristème de côtes
Méristème de nervure (d'une feuille)

1886 — Rim — حـــافــــة
Bord

1887 — Ring bark — تلف حلقي
Ecorce annulaire — او قشرة حلقية (وا)

1888 — Ring-porous wood
خشب حلقي المسام (ش)
Bois aux anneaux poreux
« خشب صلب (من اللحاوات) تكون فيه مسام خشب الربيع اعرض من مسام خشب الصيـف ويكون هذا الفرق فى العرض واضحا وتكون أيضا مسام خشب الربيع مرتبة فى منطقة أو فى دائـرة واضحة » (ش)

1889 — Rings — حلقــات
Anneaux

1890 — Ripening — نضـــج
Maturation

1891 — Rise of sap — صعود العصارة
Montée de la sève

1892 — Rod-like (or rod-shaped) — العودى
Bacilliforme — العضوي (وع) (وا)

1893 — Rod-like bodies — الاجسام العودية
Corps bacilliformes
الاجسام العضوية (وع) (وا)

1894 — Root — جـــذر
Racine

1895 — Root apex — قمة الجـــذر
Sommet de la racine

1896 — Rotate (to) — يدور حـــول
Pivoter

1897 — Root cap — قلنســـوة ، قلنســـوة الجذر
Coiffe de la racine, pilorhise

1898 — Root cuttings — عقل جذريـــة
Découpages de la racine

1899 — Root germs
بداءات الجـــذر الجانبية . بداءات جذرية
Germes de la racine

1900 — Root hairs — شعيرات جذريـــة
Poils de la racine

1901 — Rooting — انبثاق الجـــذور
Enracinement — تشريـــش

1902 — Root pocket — الجيب الجذري
Poche de la racine — ضغط الجذور (ش)

1903 — Root pressure — ضغــط جذري
Pression de racine
« ضغط يحصل على النسغ الذي يكون فى أوعيـة الساق أو أوعية الجذر ويكون هذا الضغط صادرا من انساج الجذور » (ش)

1904 — Root stem transition
منطقة التحول بين الجذر والساق
Transition entre la racine et la tige

1905 — Root system — مجموع جـــذري
Réseau radical — المجموعة الجذرية (وع)

1906 — Root tendril — محلاق جـــذر
Vrille de la racine — الحوالق الجذرية (وع)
حالق الجذر ــ عطفة الجذر (ش)
وهي ورقة تلبت خيطا للتعلق كما فى الكرم الخ (ش)

1907 — Root tubercles
درنات جذرية . تآليل جذرية . عقد جذرية
Tubercules de la racine
عساقيل جذرية (ش)

1908 — Rubber tapping — استخراج المطـــاط
Caoutchoutage

1909 — Rubber — مطـــاط
Caoutchouc

1910 — Runner — مـــداد (مجق)
Curseur
«من أنواع السيقان الزاحفة التي تكون جـــذورا تخترق التربة عند العقد وتعطي أفرعا هوائية مقابل تلك الجذور مثل الشليك » (مجق)

1911 — Runner stem — ساق مـــدادة
Tige-curseur — الساق الممتد (وع)

1912 — Rupture — تمـــزق . تهتك
Rupture

1913 — Russian timber
Bois de Russie — خشب روسي (وسع) (وا)
خشب موسكـــي

1914 — Rust — شقران . مرض الصدأ (ش)
Houille
« المرض الذي يحدثه فطر من رتبة الشقرائيـــات الذي يتميز بأنه طفيلي بالضرورة » (ش)

S

1915 — Sac كيـــس
Sac

1916 — Saccharose سكروز . سكر القصب
Saccharose

1917 — Samara ثمـرة جناحيـة
Samare

ثمرة يابسة وحيدة البزرة لا تتفتح امتد غلافها على شكل جناح رقيق طويل (ش)

1918 — Sap عصارة نيئـة
Sève نسـغ

أ — السائل الذي يكون فى الخلية الحية
ب — السائل الذي يكون فى انساج النبات (ش)

1919 — Scutellum تصعـة (مجق)
Scutelle درعي الشكل . حرشفـة (وا)

« يطلق على جزء منتفخ فى طرف القلم فى زهـرة الفصيلة العشارية » (مجق)

1920 — Secondaries الخوافـي
Ailes antérieures

1921 — Secondary ثانـوي
Secondaire

1922 — Secondary phloem لحـاء ثانـوي
Phloème secondaire

1923 — Secondary suberisation
التسوير الثانـوي
Subérisation secondaire
تحول فلينـي ثانوي (وا)

1924 — Secondary tissue نسيـج ثانـوي
Tissu secondaire

1925 — Secondary filial generation
الجيل الثانـي
Génération filiale secondaire

1926 — Secretion افـراز (مؤ)
Sécrétion

كافراز الثدي للبن وافراز النبات لمختلف العصارات (ش)

1927 — Secretory cell خليـة افرازيـة
Cellule sécrétrice

1928 — Secretory tissue in nectary
نسيج افراز فى الغدة الرحيقية
Tissu sécréteur du nectaire

1929 — Sedimentation رسـوب
Sédimentation

1930 — Seed بـذرة
Graine

19331 — Seed coat (testa)
غـلاف البذرة . قصـرة
Arille لحافة القشـرة (مؤ)
جفت = بطانة = جلد (ش)
وهو الغشاء المستبطن لقشر الثمر (ش)

1932 — Seed cone مخروط البذرة
Cône de la graine

1933 — Seed dispersal انتشـار البذور (مؤ)
Dispersion de la graine

1934 — Seedling شتلة = نضبة = غرسة
1) Jeune plant تبذير — احباب (ش)
2) Grenaison

كل نبات صغير له جذور معد لأن ينقل فيـزرع فى مستقرة (ش)
« توليد النبات للبذور او الحبوب » (ش)

1935 — Segregation انفصال العوامل
Ségrégation او انعزال (وا)

1936 — Selection الانتخاب — الانتقاء (ش)
Sélection

« فى علم الوراثة : اختيار انماط صفاتها عاليـة لاستعمالها فى التناسل (التكاثر) فهو اذن تحري اجود البذور او الاغراس (ش)

1937 — Selectionist (s)
الانتخابي (ج. الانتخابيون)
Sélectionneurs

1938 — Selection methodical or artificial
الانتخاب المنظم
Sélection méthodique ou artificielle
الانتخاب الاصطناعي (وسع) (وا)
الانتخاب الصناعي (ول)

1939 — Selection natural الانتخاب الطبيعي
Sélection naturelle

1940 — Selection sexual الانتخاب التزاوجي
Sélection sexuelle
الانتخاب الجنسي (وسع) (وع) (وا)

1941 — Selection unconscious
الانتخاب غير المنظم
Sélection inconsciente
الانتخاب الموجه (وسع)

1942 — Selective force قوة الانتخاب
Force sélective

1943 — Self pollinisation — تلقيح ذاتــي
Self-pollinisation — تأبير ذاتي (مؤ)

1944 — Semi transparent — نصــف شفـــاف
Semi-transparent

1945 — Sensation — الحس (ج . الحسوس)
Sensation

1946 — Sensibility — الحساسيـــة
Sensibilité

1947 — Sensitinogen — مولـــد الحساسيـــة
Générateur de sensation

1948 — Sepal
ورقة كاسيـــة . سبلة (مؤ) غصلة (ش)
Sépale
كل جزء من أجزاء الكأس فى الزهرة (ش)

1949 — Septa — حواجـــز
Cloisons (d'une spore)

1950 — Septa in fibre-tracheae
حواجز فى القصيبات الليفيـــة
Cloisons dans les trachées des fibres (ou des radicelles)

1951 — Septate — مجزأ . مقســم (بوغ مجـــزأ)
Spore cloisonnée

1952 — Serrate or serrated — منشـــاري
Denté en scie — منشـارية (مجق)
En dent de scie
« وتوصف به حافة الورقة اذا كانت على هيئـــة المنشـار »

1953 — Sessile — جالس ــ لاطىء = مقعد (ش)
Sessile
نعت لعضد النبات الذي لا يقوم على دعام بــل يكون مرتكزا على المحور مثل الورقة اللاطئة (ش)

1954 — Sessile leaves — اوراق جالســـة
Feuilles sessiles

1955 — Seta — شعـــرة تافـــة
Poil raide

1956 — Sex — الجنـــــس
Sexe

1957 — Sexual multiplication
التكاثر التزاوجي . تكاثر شـقي . تكاثر جنسي
Multiplication sexuelle

1958 — Shade leaves — اوراق ظـــل
Feuilles d'ombres

1959 — Shaft or rachis — سـهم . عنق = زند (ش)
Rachis
محور السنبلة والهريـــرة والعنقــــود والاوراق والاوراق المركبة وغيرها (ش)

1960 — Sheaths — اغلفـــة
Gaines, enveloppement

1961 — Shoot — نبت . نبتـــة
1) Pousse — فرخ = رند = فسيلة (ش)
2) Rejeton
غصن ينشأ من براعم عرضية على موضع ما من سـوق بعض الشـجر (ش)

1962 — Shoot system — المجموع الخضـــري
Groupe de pousses

1963 — Shreds — صفائـــح
Lambeaux — قطع ممزقة (وا)

1964 — Shrubs — شجيرات (ش) جنبات
1) Arbustes — جنيبـــات
2) Arbrisseaux
« نبات معمر خشبي يتميز ، فى وضوح ، مـــن العشب المعمر بساقه الدائمة المخشوشبة ، ويتميز فى وضوح اقل ، من الشجر بانه يكون تليل الارتفاع وان شاخ وبان نمو فروعه يبدأ من قاعدته . ويغلب ان يكون اطلاق اسم الجنبة أو الجنيبة متصورا على النباتات التي يكون أرتفاعها اقل من أربعة أمتار(ش)

1965 — Sieve elements — عناصر غربالية
Eléments tamiseurs

1966 — Sieve plate
حواجز غربالية .. صفائح غربالية (مؤ)
Plaques de criblage
الصنيحة المنخلية (وع)

1967 — Siliqua — خردلة ــ خردلية (ش)
Silique
ثمرة يابسة مستطيلة متفتحة مركبة مـــن خبائـــن يجمعهما شبه حاجز (ش)

1968 — Silica — سليكـــا
Silice

1969 — Sieve tubes — انابيب غربالية (لحائية)
Tubes cribleurs

1970 — Silicula — خريدلـــة
Silicule

1971 — Simple binary fission
الانشقاق الثنائي البسيـــط
Fission binaire simple
الانشطار الثنائي البسيط (وع) (وسع) (وا)

1972 — Simple pits نقــر بسيطة
Favéoles simples

1973 — Slides شرائـــح
Lamelles

1974 — Smear مسحـــة
Légère couche

1975 — Sol صـــل
Solution colloïdale

1976 — Source of energy
مصدر الطاقة . مصدر الاقتدار
Source d'énergie

1977 — Specialized مميز أو تميـــز
Spécialisé متخصص (وع) (وسع) (وا)

1978 — Species نـــوع . أنـــواع
Espèces

1979 — Species immunity مناعـــة النـــوع
Immunité des espèces

1980 — Species preservation or conservation of حفظ النـــوع
Préservation ou conservation des espèces

1981 — Specific النـــوعـــي
Spécifique

1982 — Specific agglutinin ملزن نوعـــي
Agglutinine spécifique

1983 — Specific difference
الفرق النوعي (ج . الفروق النوعية)
Différence spécifique

1984 — Spectrum طيـــف
Spectre أو مدى (وا)

1985 — Sperm خليـــة ذكريـــة
Sperme سبـــرم (وع)

1986 — Spermatophytes نباتات بذريـــة
Spermatophytes
نباتات بزريـــة = زهريات

1987 — Spermatozoids
خلية ذكرية محركة . حيوانات منوية . نطاف
Spermatozoïdes
حيي منوي أو ذكري (ش)
خلية ذكرية متحركة تلقح ببيضة كروية ثابتة فتتولد البيضة (ش)

1988 — Spherical aberration الزيـــغ الكروي
Aberration sphérique

1989 — Spike نورة سنبليـــة
Epi أو شوكة (وا)

1990 — Spindle مغـــزل
Fuseau

1991 — Spindle fibre خيط المغـــزل
Fibre du fuseau الياف المغزل (وع)

1992 — Spindle shaped مغزلـــي
Fusiforme

1993 — Spines اشواك (مجق)
Epine
نتوءات مذيبة فى حبوب اللقاح او الابواغ » (مجق)

1994 — Spiral لولبـــي
Spiralé, hélicoïdal حلزوني (وع) (وا)

1995 — Spiral thickening تغليظ حلزوني
Epaississement spiralée
التثخن الحلزوني (وع)

1996 — Spiral vessels أوعية حلزونية
Récipients spiralés أوعية لولبية (مؤ)

1997 — Spirillum
حليزين — حلزونية = متمعجة (الجامعة السورية)
Spirille, spirillum
بكتريا حلزونية الشكل (وا)

1998 — Spirogyra سبيروجيرا — لولبية
Spirogyre
جنس من الأشنة الخضراء أو الطحلب الأخضر له مشرة خيطية يعيش فى الماء الحلو (ش)

1999 — Spongy and palissade parenchyma
برانشيما اسفنجية وعمادية
Parenchyme spongieux en palissade
برانكيما اسفنجية وعمادية

2000 — Spongy tissue نسيج اسفنجـــي
Tissu spongieux

2001 — Spontaneous agglutination
التلازن الذاتي
Agglutination spontanée
التخثر الفجائي (وا)

2002 — Spontaneous generation التولد الذاتي
Génération spontanée

2003 — Sporangium
حافظة جراثيم . حاملة البوغ (ش)
Sporange
حافظة الأبواغ (الجراثيم)
« الكيس الذي توجد به الأبواغ فى النباتات اللازهرية كالسراخس » (مجق)

2004 — Spore — جرثومة — بوغ (ج. أبواغ)
Spore — سبـــور (وسع) (وع)

2005 — Spore mother cells
البوغ . بوغة ، أمهات الخلايا . الجرثومة
Cellules mères de spore
الخلايا الأمية للسبور (وع)
الخلايا أمهات الجراثيم (وا)

2006 — Spore sac — كيس جرثومي — كيس بوغي
Sac à spores

2007 — Sporic period — الطور البوغي
Période sporique
الطور السبوري (وع) (وسع)
الطور الجرثومي (وا)

2008 — Sporoblast — الجرثومة البوغية
Sporoblastes — سبورو بلاست (وسع) (وع)
(Sporozoaires) — عنصر مولد للحيوانات البوغية

2009 — Sporogenous cell — خلية جرثومية
Cellule à spores
خلية سبورية (وسع) (وع)

2010 — Sporophyte
طور جرثومي — طور أو جيل بوغي = نابتبوغي(ش)
Sporophyte
طور من التطور الفردي فى بعض النباتات الدنيا(ش)

2011 — Spring wood — خشب ربيعي
Bois de printemps — خشب الربيع (وع)

2012 — Spur — مهمـــاز
Epéron

2013 — Stages of embryonic development
اطـــوار نمو الجنين
Etapes du développement de l'embryon
مراحل تطور الجنين (وا)

2014 — Stains, colouring — صبغـــات
Colorants

2015 — Stalk nucleus — نواة خضرية
Noyau de la tige — نواة ساقية (وع)

2016 — Stamen — سداة . أسدية
Etamine — العضو الذكري فى الزهرة (ش)

2017 — Stamenal, tube
انبوب طالعي . انبوبة سدائية
Tube staminal

2018 — Staminode — سداة عقيم
Staminode
هي السداة التي تصير عقيمة بسبب اجهاض المآبر (لاروس)
وهي جزء السداة المحتوية على اللقاح

2019 — Standardization — المعايـــرة
Etalonnement — تعييـــر (وا)

2020 — Starch — نشـــــاء
Amidon
هدرات كربون او كربوهدرات على شكـــل سحيق ابيض يكثر فى الحبوب وفى بعـــــض النباتات العسقولية كالبطاطس (ش)

2021 — Starch sheath — غـــلاف نشـــوي
غمـــد نشـــوي (مؤ)
Gaine d'amidon

2022 — Starchy substances — المواد النشوية
Substances amidonnées

2023 — Stem — ســـــاق
Tige
المحور الأصلي فى النباتات الوعائية تقوم على الجذر وتعلو صعدا فى الأعم خلافا للجذور وتحمـــــل الورق (ش)

2024 — Stem apex — قمـــة الســـاق
Sommet de la tige

2025 — Stem tendril — ساق محلاقية
Tige-vrille
Tige grimpante

2026 — Stigma — نوهة تنفسيـــــة
Stigmate — الميسم (وع) (وسع) سمة (ش)
الجزء الأعلى من مدقة الزهرة وهو الذي يستقبل اللقاح ويكون قائما على قلم (ش)

2027 — Stimulus — حافز . منبـــــه
Stimule

2028 — Stimulus external — المنبه الداخلي
Stimule externe

2029 — Stimulus internal — المنبـــه الخارجي
Stimule interne

2030 — Stinging — لاذعة . لاسعة
Urticant
Mordant

2031 — Stinging hair — شعيرة لاسعة
Poil urticant

2032 — Stipule — أذيـــن
Stipule
أذينة (وع) (وسع) زنمة (ش)
زائدة ورقية مزدوجة تكون فى قاعدة معلاق الورقة أو غمدا ملتفا أو شوكة أو حالقا (ش)

2033 — Stoma — فتحـــة الثغــر
Stomo, stomato (bouche)
الثغـــرة (وع)

204 — Stomata — ثغـــور . مســـام
Stomates
ثغيـــرات (ش)
الثغر أو الثغرة أداة دقيقة تحصل من انقسام خلية بشرية « ادمية » تسمين يتكون بينهما ثقبة لتسهيل التنفس والنتح وهي تكثر خاصة فى صفحات الورق السفلي (ش)

2035 — Stomatal — ثغـــــري
Stomatal

2036 — Stone cell — خلية حجريـــة أو صلبة
Cellule de noyau
خلايا صخرية (وع) خلية نواة

2037 — Stones — نـــوى
Noyaux
Pierres
احجـــار (وع)

2038 — Stony layer — الطبقة الحجرية
Couche de pierre
الطبقة الصخرية (وع)

2039 — Strain — ســلالـــــة
Race, lignée (qualité héritée)
« الجمع أو الزمرة التي تتميز بعامل وراثي أو اكثر» (ش)

2040 — Strands — حـــزم فى التشريح
Fibres
خيـــوط (وا)

2041 — Streaming movement — -ركة انسيابية
Mouvement ruisselant

2042 — Strength — القوة المقدرة
Force

2043 — Structural hybrid — هجين تركيبـــي
Hybride structural

2044 — Subsidary cells — خلايا مساعـــدة
Cellules subsidiaires

2045 — Substances, fatty
المواد الدهنية (فى النبات)
Matières grasses
أو الشحمية (فى الحيوان)
أو الزيتية (فى المعادن كالنفط) (ش)

2046 — Substances, starchy — المواد النشوية
Substances amidonnées

2047 — Substances, sugary — المواد السكرية
Matières sucrières

2048 — Substerranean stem — ساق ارضية
Tige souterraine

2049 — Sub-tribe — قبيلة العميرة
Sous-tribu
تحت القبيلة (وا) (وسع)

2050 — Succession — تتابـــــع
Succession, série

2051 — Successive — متتابـــــع
Successif, consécutif

2052 — Successive periods — الأطـــوار المتعاقبـــة
Périodes consécutives

2053 — Succulent fruit — ثمرة طرية أو غضـــــة
Fruit succulent
ثمرة عصيرية (وسع)

2054 — Suction pressure — ضغط امتصاص
Pression de succion ou d'aspiration

2055 — Sugar — سكـــــر
Sucre

2056 — Sulphur bacteria — بكتريا الكبريت
Bactérie sulfureuse

2057 — Summer wood — خشب صيفـــي
Bois d'été
خشب الصيف (وع)

2058 — Superfamily — فوق الفصيلة
Super-famille
فوق العائلة (وسع)

1059 — Superior ovary — مبيض علـــوي
Ovaire supérieur

2060 — Supra axillary — فـــوق ابطـــي
Supra axillaire
ابطـــي علوي (وع)

2061 — Surface tension — الشد السطحي (وع)
Tension de surface
التوتر السطحي (وا)

2062 — Survival of the fittest — بقـــاء الاصلـــح
Sélection naturelle

2063 — Susceptibility قابليــــة
Susceptibilité

2064 — Suspension معلق (تعلق)
Suspension, suspendu

2065 — Suspensory cell خليــة معلقــة
Cellule suspensoir

2066 — Sutural placenta المشيمة التدريزيــة
Placenta de suture

2067 — Symbiosis تكافل . « تبادل نفسي »
Symbiose تعايش (وا) (وع)
« اصطلاح يشمل صنوفا من العلاقات الوثيقة بين نوعين او جملة انواع من المتعضيات »
وهي تركة على الحياة من حيين أو اكثر من اجناس مختلفة فالاشنة مثلا تكافل بين فطر وطحلب (ش)

2068 — Symbiotic تكافلي (وع)
De symbiose

2069 — Sympetalae ملتحمة البتلات او متحدة
Sympétales

2070 — Sympodial branching تفرع كاذب المحـــور
تفرع محوري كاذب (وع)
Branchement sympodique

2071 — Sympodium كاذب المحـــور
Sympodium

2072 — Syncarpous ovary
متاع ملتحم المبايض . كرابل متحدة
Ovaire du syncarpe
مبيض ملتحم الكرابل (وع)

2073 — System الجهاز أو المجموع
Système, groupe

T

2074 — Tannin تنين . تانـــين
Tanin ou acide tannique
دبغ = دبـــاغ (ش)
حامض تنيك = حامض عفصيك (ش)

2075 — Tap root جذر وتدي
Racine pivotante جنـــث (ش)
هو أرومة نمت كثيرا وجلت فى قدها عن متفرعاتها اي عن الجذيرات مثل الجزرة والفجلة (ش)

2076 — Teleutospore جراثيــم صيفيــة
Téleutospore السبور التيليتي (وع)
هي احد أشكال أبناع ونضج فصيلة من الفطـــور الدعامية الشقرانية (لاروس)

2077 — Temperature, maximum حرارة عليا
Température maxima
حرارة قصـــوى (وا)

2078 — Temperature, minimum الحرارة الدنيـــا
Température minima

2079 — Temperature, optimum
الحرارة المثلـــى
Température optimum
الحرارة الفضلى (وا)

2080 — Tendril محلاق . حولق . معاليق
Vrille

2081 — Terminal bud
البرعم الانتهائي . برعم طرفي
Bourgeon terminal برعم نهائي (وع)

2082 — Terminal centric constriction
تخضر مركزي طرفي
تخضر نهائي (وع)
Constriction centrale terminale (ou distale)

2083 — Terminal chiasma صليبة طرفيــــة
Chiasme terminal (ou distal)
تقاطع نهائي (وع) (وا)

2084 — Testa قصرة . غلاف البذور
Testa
غدفة (ش) وهي الغلاف الخارجي للبيضة أو البذيرة وتستعمل الكلمة الفرنسية بمعنى النخالـــــة والقصارة (ش)

2085 — Tetracyclic رباعي المحيطات
Tétracyclique رباعي الدورة (وا)

— Tetrad ربـــاعـــي
Quatre

2086 — Tetrarch ربـــاعي الحـــزم
Tétrarque

2087 — Texture of قـــوام
Structure

2088 — Thalamus
تخـــت
Thalamus

2089 — Theory, Ehrlich's side-chain
نظرية السلاسل الجانبية لايرلج
Théorie des chaînes latérales d'Ehrlich

2090 — Theory of evolution
نظرية التطور
Théorie d'évolution (évolutionnisme)
نظرية النشوء والارتقاء (مؤ)

2091 — Theory of special creation
نظرية الخلق الخاص
Théorie de la création spéciale

2092 — Theory, Pasteur's
نظرية بستير
Théorie de Pasteur

2093 — Theory, phagocytosis
نظرية البلعمة
Théorie des phagocytes (phagocytisme)
بلعمية (ش)
البلعمية او البلعم خلية تحدق بالأجزاء العضوية او غير العضوية فى الجسم وتهضمها (ش)

2094 — Thermal death point
درجة الحرارة المميتة
Point thermal mortuaire

2095 — Thermolabile
يتأثر بالحرارة
Thermolabile

2096 — Thermostable
يتحمل الحرارة
Thermostable, thermostabile
ثابت الحرارة (وسع)
توصف بها كل مادة تحتفظ بخواصها ولو ارتفعت درجة حرارتها (لاروس)

2097 — Thinning
خف المزروعات
Repiquage (des jeunes plantes)
التوسيع على الشجر (ش)
تفريد (وا)
التخفيف (فى البستنة) (وسع)
« قطع يجري فى شجراء لم تبلغ حد النضج بقية تحسين النمو والشكل فى الشجر الذي يبقى وذلك دون أن يؤدي هذا التوسيع الى انقطاع الظلة دائما » (ش)

2098 — Thorns
اشـــواك
Epines

2099 — Thread-like
الخيطـــي
Filiforme

2100 — Tissue
النسيـــج
Tissu

2101 — Tissue connective
النسيج الضـــام
Tissu conjonctif
النسيج الرابط (وع)

2102 — Torus
ســـرة
Réceptacle, cordon ombilical

2103 — Toxin
تكسين — ســـام
Toxine
توكسين (وع)
سم (وع) سم = تشب (ش)
مادة سامة مختلفة التراكيب تفرزها بعض المكروبات او البكتريا (ش)

2104 — Traces to lost carpels
مسارات الكربلات المفقودة
Traces des carpes perdues
آثار الكربلات المفقودة (وع)

2105 — Traces to lost petals
مسارات البتلات المنفردة
Traces des pétales perdues
آثار التويج المفقود (وع)

2105 — Trachea
قصيبـــة
Trachée
وعـــاء ناقص (مؤ)

2106 — Transformation
الاستحالة
Transformation
التغيـــر (وا)

2107 — Transfusion cells
خلايا نقالة . خلايا انتقال
Cellules de transvasement (ou transfusion)

2108 — Transitional region
منطقة الإنتقال
Zone de transition

2109 — Transparent
شفـــاف
Transparent

2110 — Transpiration
نتـــح
Transpiration

2111 — Triarch
ثلاثيـــة الحـــزم
Triarque

2112 — Tribe
عشيـــرة
Famille

2113 — Trifoliate (trifoliolate)
ثلاثينية الاوراق
Trifolié

2114 — Tripinnate leaf
ورقة ريشية ثلاثية (ثلاثينية)
Feuille tripennée

2115 — Tropism انجنـــاب . انتحاء
Tropisme
انحراف عضو نباتي الى جهة ما بتأثير عوامـــــل مختلفة مثل الانتحاء الضوئي او الحـــــروري او الكيمياوي (ش)

2116 — True ocular lens عدسة عينية حـــق
Lentille oculaire réelle
عدسة عينية حقيقية (وع)

2117 — Trunk جـــــــذع
Tronc

2118 — Tube انبوبــــة ـــ انبوب (وع)
Tube

2119 — Tuber
درنـــة (مجق) ـــ عسقل (مجق) (ش)
Tubercule
جزء من ساق نباتية أو من جذر نباتي يكون قاسيا ومكتنزا ومنتفخا ومحتويا على مواد غذائية مختزنة (ش)

2120 — Tuberous root جـــذر درنـــي
Racine à tubercule

2121 — Tunicated bulb بصيلة كسائية (ملفوفة)
Bulbe à tunique

2122 — Turgid متصلب . منتبج . منتفخ
Boursouflé

2123 — Turgidity تصلـــب
Boursouflure, turgescence
الانتفـــاخ (وع)

2124 — Twig غصـــن . فـــرع
Brindille, ramille
عسلوج (ش)
غصن دقيق املس ينتهي غالبا ببرعم ثمري طولي ما بين 10 و 20 س وفي علم الحراج هو الغصن الدقيق على الفرع (ش)

2125 — Twiner ملتـــف
Plante volubile
نعت للساق او للنبتة التي تتعلق بجسم ما وتلتف حوله حلزونيا (ش)

2126 — Tylosis - tyloses تيلـــوز
Tylose ou tylosis
انتفاخ بين أصابع الرجل من الاحتكاك (لاروس)

U

2127 — Umbel نـــورة ـــ خيميـــة
Ombelle
نظام ازهرار تكون فيه الأزهار على شكل مظلـــة مقلوبة اي انها تكون محمولة على معاليق تنمو كلها في نقطة واحدة (ش)

2128 — Unbalanced variation
تغاير غير متكافىء (وع) (وسـع)
Variation déséquilibrée

2129 — Undefined hybrid هجين مبهـــــم
Hybride indéterminé

2130 — Underground organ عضو أرضي
Organe souterrain عضـــو ترابي (وسـع)

2131 — Unicellulary احادي الخليـــــة
Unicellulaire

2132 — Uniform ســـوى
Uniforme
محدد ـــ متشـابه (وا)
متشـابه (وع)
متمـاثـل (وسـع)

2133 — Unfunctioning organ العضـو العاطل
Organe non fonctionnel (inerte)

2134 — Union اتحـــاد
Union

2135 — Uniserial pits نقر وحيد الصنف
Favéoles en une série

2136 — Unisexual وحيد الجنس . وحيد الشـــق
Unisexuel, unisexué

2137 — Univalent مفرد أو مفردة
Monovalent احادي التكافـــؤ (وسـع)

2138 — Uredospore جراثيم يوريديـــة
Urédospore
احد اشكال ابناعالفطر الشقرانية الدعامية(لاروس)

2139 — Uromeristem مرستيم بدائـــي
Uroméristème

2140 — Uromeristem, promeristem
مرستيم بدائي أولـــي
Proméristème

2141 — Utriculus كيس مثانـــة
Utricule

V

2142 — Vaccine لقــاح ـ طعم
Vaccin
غوعة (Virus) ضعيفة التأثير تحقن فى جسم الحيوان فتحدث فيه مناعــة

2143 — Vaccines, autogenous لقاحات ذاتيــة
Vaccins autogènes

2144 — aVccines, polyvalent
لقاحات متعددة القوى
Vaccins polyvalents

2145 — Vaccines stock لقاحات مركبة (وا)
1) Vaccins en stock
2) Base de vaccin
1) اللقاحات المختزنة
2) مخزون اللقاح
(العرق الذي يؤخذ منه اللقاح) (وا)

2146 — Vacuole الحويصلة
Vacuole
تجويف فى جبلة الخلية يمتلىء بسوائل مختلفــة التركيــب (ش)

2147 — Vacuole contractile الحويصلة الانقباضية
Vacuole contractile
الحويصلة النابضة (ش)
شكل من الحويصلاتيكون فى معظم السوطيات(ش)

2148 — Valvate (valved) مصـــراعي
A valve
المصراع هو أحد أجزاء الغلاف الثمري فى الثمــار المتفتحــة (ش)

2149 — Variation تغايــر (وع) (وسع)
Variation

2150 — Varieties اصنــاف
Variétés سلالات (وع)
انــواع (وسع)

2151 — Variety
الضرب (فى التقسيم) صنف . سلالة
Variété النــوع (وسع)

2152 — Vascular bundles الحزم الوعائية (مؤ)
Faisceaux vasculaires

2153 — Vascular skeleton هيكل وعائــي
Squelette vasculaire

2154 — Vascular floral skeleton
هيكل وعائي زهري
Squelette vasculaire floral

2155 — Vascular skeleton of leaf
الهيكل الوعائي فى الورقة
Squelette vasculaire de la feuille

2156 — Vascular structure تركيب وعائي
Structure vasculaire

2157 — Vascular supply المدد الوعائي
Provision vasculaire
التجهيز الوعائي (وع)

2158 — Vascular system
الجهاز الوعائي . المجموع الوعائي
Système vasculaire

2159 — Vascular tissue نسيــج وعائــي
Tissu vasculaire

2160 — Vegetable kingdom
عالم النبات . مملكة النبات
Règne végétal

2161 — Vegetation نبت (مجق) خضرة
Végétation اخضرار (وع)
« أي نبات كان أو مجموعة نباتات تكسو سطــح الارض »

2162 — Vegetative خضــري
Végétatif

2163 — Vegetative reproduction تكاثر خضــري
Reproduction végétale
التكاثر الاعاشي (مؤ)

2164 — Veins عـــروق
Veines

2165 — Venation التعــرق
Nervation

2166 — Ventral suture تدريز بطنــي
Suture ventrale

2167 — Versatile اتصال متحرك
Versatile مختلف . متنوع (وا)

2168 — Vessel وعـــاء
Récipient, vaisseau

2169 — Vessel element عنصــر وعــائي
Elément de vaisseau

2170 — Vestigial أتربـــة
A vestige

2171 — Vestigial interfascular cambium
كمبيوم بين حزمي اثــري
Cambium interfasculaire vestigial

2172 — Vestigial traces in flower
المسـارات الأثرية في الورقــة
Traces de vestiges dans la fleur
المسـارات الأثرية في الزهرة (وع)

2173 — Vibrio خمة (مجق) شـولة ــ ذب (ش)
Vibrion بكترية قوسـية أو لولبية

2174 — Violette, gentian بنفسجي الجنطيانا
Gentiane violette

2175 — Vital حيــوي
Vital

2176 — Vital function الوظيفـــة الحيويـــة
Fonction vitale

2177 — Vitality الحيويـــة
Vitalité

2178 — Vivacity نشـــاط حيــوي
Vivacité

2179 — Volatile oils
زيــوت متطايرة . زيوت طيارة
Huiles volatiles

W

2180 — Wall, nuclear جدار نووي
Paroi du noyau

2181 — Wall pressure ضغط جداري
Pression sur la paroi

2182 — Waste products فضلات المنتجـــات
Déchets de produits

2183 — Water culture
مستنبتات مائية ــ مزرعة مائية
Culture aquatique زرعات مائية (وا)

2184 — Water plants نباتـــات مائيـــة
Plantes aquatiques

2185 — Water-pores (hydathode) ثغـــور مائيـــة
Pores aquatiques

2176 — Wax شمـــع
Cire

2187 — Web شبكـــة نسيج (وا)
Membrane (de tissu) غشـــاء

2188 — Weeding
تنقية الحشـائش ــ ابادة الأعشـاب (ش)
Sarclage تعشيب (وا)
ابادة العشب الذي ينبت عفوا في الأرض المزروعة بالمعازق أو المعاول اليدوية أو بتلعة باليد فتنظـف الحلقة (ش)

2189 — Weeds اعشـــــاب
Mauvaises herbes (herbes nuisibles)
ادغـــال (وسع)
حشـائش مضرة (ش)

2190 — Wet-heartwood خشب صميمي رطب
Cœur d'arbre vert
قلب الشـجرة الأخضـــر

2191 — Whorl سـوار ــ كوكب = دوارة (ش)
Verticille
جملة أعضاء متشابهة متحلقة حول محور (ش)

2192 — Wind dispersal الانتشـــار بالريـــح
Dispersion par le vent

2193 — Winged مجنحـــــة
Ailé
الجناح في النبات هو امتداد بعض أعضائه (ش)

2194 — Winged fruit ثمـــرة مجنحـــة
Fruit ailé
(acer erable) (كمثرة القيقب)

2195 — Winter buds البراعم الشتويـــة
Bourgeons d'hiver

2196 — Wood خشـــــب
Bois

2197 — Wood parenchyma
برنشيمـــة الخشـــب
Parenchyme de bois

2198 — Woody perennials
نباتات خشبية معمرة
Plantes ligneuses persistantes

X

2199 — Xanthophyll المصفر . صبغ زانثوفيل
Xantophylle جزنتوفيل . يصفور (مؤ)

2200 — Xylem (wood)
النسيج الوعائي الخشبي . خشب
Xylème

2201 — Xylem maturation
بلوغ الخشب (النضج)
Maturation du bois
نضوج الخشب (وع)

2202 — Xylem mother cells
خلايا الخشب الأمية
Cellules mères du bois
خلايا الخشب الأم (وأ)

2203 — Xerophytes نباتات جفافية
Xérophytes
نباتات تتحمل الجفاف أو صحراوية (وأ) (وع) (ش)
نباتات المناطق الجافة (مؤ)
« نبات يستطيع مقاومة الجفاف » (ش)

2204 — Xerophyte stem ساق جفافيــة
Tige xérophyte ساق صحراوي (وأ) (وع)

2205 — Xerophytic leaves أوراق جفافية
Feuilles xérophytes
أوراق صحراوية (وأ) (وع)

Z

2206 — Zerophytes نباتات صحراوية
Zérophytes

2207 — Zone منطقــة
Zone

2208 — Zone of elongation منطقة التطاول
Zone d'élongation منطقة الاستطالة (وع)

2209 — Zoospore جرثومة لا جنسية . زوسبور
Zoospore بوغ حيواني (ش)
خلية تناسلية تكون فى الفطور والأشنة أو الطحالــب التي تعيش فى الماء ويكون لها هدب أو اثنـــان أو أكثر (ش)

2210 — Zygomorphic
وحيد التناظر ـــ غير منتظم (ش)
Zygomorphe
نعت يطلق على الازهار غير المنتظمة وهي التـــي تكبر فيها بعض أجزاء الزهرة أو تفقد أو تنمو نمواً غير منتظم (ش)

2211 — Zygospore
لاقحة بوغية ـــ بوغ لاقحي (ش)
Zygospore
بوغ يحصل بدءا من لاقحة

2212 — Zygote بيضة مخصبة ـــ لاقحة (مجق)
Zygote
بيضة تحصل من اندغام مشيجين ذكري وانثوي (ش)

2213 — Zymase زيماز ـــ كحولاز = غولاز (ش)
Zymase ou alcoolase
خميرة كيمياوية تحول ضروب السكر الى كحـــول وغاز كربوني (ش)

مُلحق معجم النّبات

إعداد المكتب الدائم للتعريب

- A -

7 — Absinthe افسنتين (ش)
Absinthe (apsinthion ou artemisia absinthium)

الدمسيسة (فى مصر ايام ان البيطار)

8 — Abutilon ابو طيلون (ش)
Abutilon, sida

(الفرنسية من العربية القديمة واصله عند ابن سينا وهو جنيبة من الخبازيات بعضها للتزيين (ش)

9 — Acacia
سنط = اقاقيا (ش) (عن ابن البيطار)
Acacia

(وهو جنس نبات من القرنيات فيه اكثر من 400 نوع)

— Acacia farnesiana
Acacia de Farnèse, cassier, cassie du Levant

سنط فرنس = فتنة = عنبر (ش)
يستخرج منه عطر يسمى Cassie

10 — Acaena شاكة (ش)
Acène, acaena

بمعنى الشوكة للشوك الدقيق فى الكأس والثمرة وهو زهر من الورديات (ش)

11 — Acanthium, anopordon اقسون
Acanthium

(عن احياء التذكرة)

1 — Abaca
ابق = قنب مانيلية (ش) (م. ع.) (1)
Bananier textile, chanvre de Manille

النبات هو موزي النسيج والابق (بالتحريك) حبال تفتل من نسجه (م. ع.)

2 — Abele
Peuplier blanc حور ابيض
(الصفحة السفلى من ورقته فضية اللون عليها زغب ابيض ثلجي (ش)

3 — Abelmosch حب المسك (ش)
Abelmosch, ketmie musquée, ambrette, graine de musc (hibiscus abelmoschus)

الكلمة الفرنسية من العربية وهو نبات من الخبازيات تستعمل بذوره فى صناعة العطور (ش)

4 — Abietinae تنوبية (ش)
Abiétinées

(من فصيلة الصنوبريات)
(abies = sapin (تنوب

5 — Abrotanum (Artemisia) قيصوم (ش)
Abrotone, aurone, herbe-royale

6 — Abrus
نبات عيون الديكة = الشمشم (مج ق)
Abrus ou abre
(abrus precatorius)

به سم فعال يسمى الابرين يشبه سم الثعبان (مج ق)

---

(1) نرمز ب : (م. ع. الى المعجم العسكري للقوات المسلحة فى ج. ع. م.

حارش (ش) (عن المخصص) 25 — Actinomyces
Actinomyces
فطر مجهري يولد فى البقر خاصة مرض الحارش (ش)

مرض الحارش (ش) 26 — Actinomycosis
Actinomycose

سرخس (ش) 27 — Adder-spit
Fougère commune
رتبة السراخس (ش) (filicinés, fougères)

لسان الحية (ش) 28 — Adder's tongue
Ophioglosse, langue de serpent
سرخس له ورق كلسان الحية)

كزبرة البئر = شعر الغول 29 — Adiantum
Adiante capillaire
شعر الجبار = شعر الجن (ش)
(نوع من السراخس)

ادونيس = أدونس (ش) 30 — Adonis
Adonis, adonide
(بمعنى غدية الثمار)

بالغة (ش) 31 — Adult
Adulte
الحشرة الكاملة اي التى كمل نموها اي تمت اطوار انسلاخاتها (ش)

تجدد سابق 32 — Advance growth
Régénération préexistante
شجراء سبق تجددها (ش)

برعم عرضي (ش) 33 — Adventitious bud
Bourgeon adventif
برعم ينشأ فى اجزاء مختلفة من الساق او الاوراق أو الجذور (ش)
وقد ترجمها الشهابي ايضا ب : طارىء = احمق = عارض

حويصلة هوائية (مؤ) 34 — Aerocyst
Aérocyste

خمود صيفي (ش) 35 — Aestivation
Estivation
فقد النشاط فى الصيف او فى فصل حار او فى انحباس المطر مدة طويلة (ش)

36 — Agaric, agaricus
عاريقون = اغاريقون (ش) Agaric

اغاف = باهرة (ش) 37 — Agave
Agave
نبات للتزيين يستخرج السكر من نسفه يقطر فيصير قنديدا (ش)

أقنثا = أقنثوس (ش) 12 — Acanthus
Acanthe, acanthus
جنس نباتات معمرة من الاقنثيات
تصلح للتزيين (ش) Acanthacées

عديم الثمر = لا ثمري (ش) 13 — Acarpus
Acarpe

عديم الساق = لا ساقي (ش) 14 — Acaulous
Acaule
(نباتات لا ساق لها او لها سوق جد قصار)

نوع تابع (ش) 15 — Accessory species
Espèce accessoire

استثمار تابع (ش) 16 — Accessory system
Traitement accessoire

قيقبيات (ش) 17 — Aceraceae
الفصيلة الاسفندانية (مؤ)
Acéracées ou acérinées
(أهم اجناسها القيقب (acer, erable) (ش)

مضور (ش) 18 — Acescence
Acescence
مرض يصيب الخمر تحدثه فيها خميرة الخل المخاطية (ش)

اخلية = أخلى (ش) 19 — Achillea
Achillea, achillée
(نبات عشبي معمر عطري)

ابري (مؤ) 20 — Acicular, acerose
Aciculaire, aiguillé

انتله (عن احياء التذكرة) 21 — Aconite
بيش = اقونيطن (ش) Aconit, aconitum

اقونيطين (مج ق) 22 — Aconitine
Aconitine
هو الجوهر الفعال فى نبات البيش
ونبات خانق الذئب aconitum napellus
aconitum lycoctonum
(مج ق)

ثمراء البلوط (مؤ) 23 — Acorn
Gland

قمع = كؤيس (ش) 24 — Acorn-cup
Cupule
كأس صغيرة قاسية خشبية تحيط بثمار بعض الاشجار كثمار البلوط والبندق والقسطل (ش)
(بلوطيات (cupulifères

38 — Age, crop or stand

معدل عمر الشجراء (ش)

Age moyen d'un peuplement ou d'un massif

او عمر الشجراء المتوسط (ش)

39 — Age class — طائفة العمر (ش)

Classe d'âge

هي احدى البرهات التى توزع بينها اعمار اشجار الحرجة (ش)

40 — Age (exploitable)

عمر او سن الاستثمار (ش)

وهو العمر الذى تبلغه شجرة منفردة او شجراء لكي تصير ابعادها ملائمة لاغراض خطة استغلالها (ش)

41 — Age gradation — تدرج العمر (ش)

Gradation d'âge

42 — Agrarian — ارضى = حقلى (ش)

Agraire

وهو ما يتعلق بالارض الزراعية كالقوانين او المقاييس الارضية (ش)

43 — Agrestic — نبات بري (ش)

Agreste (plante)

هو الذى تنبته الطبيعة فى الاراضي غير المزروعة (ش)

44 — Agricultural land — ارض زراعية

Terre agricole — = ارض اريضة (المجمع العراقي)

45 — Agrimonia — غافث (ش) (عن المفردات)

Aigremoine eupatoire (agrimonia eupatoria)

(نبات من الورديات)

46 — Agronomy — علم الزراعة = الزراعة العلمية (ش)

Agronomie

وهي دراسة القوانين والقواعد التى تسمح بتطبيق العلوم على الفلاحة (ش)

— Agronomic — زراعي (ش)

Agronomique

ما يتصل بعلم الزراعة كالمحطات او المدارس الزراعية العليا

47 — Agrostis — مرجية = نجيل (ش)

Agrostis, agrostide

48 — Agrostology — علم الاعشاب او الحشائش (مؤ)

Agrostologie

49 — Ailantus — شجرة السماء (مؤ)

Ailante

50 — Air-root — جذر هوائي

Racine aérienne

51 — Alchémilla — رجل الاسد (ش)

1) Alchemille, pied-de-lion

2) Alchemille argentée

حشيشة الفضة (ش)

52 — Alder — جار الماء = مغث (ش)

Aune, verne, vergne

53 — Alecost = costmary

بلسمية = فاغية الجنان (ش)

Balsamite, baume des jardins (balsamita suaveolens)

54 — Alfalfa — فصفصة (ش)

Luzerne ou lupuline ou minette

55 — Alkanet

Orcanette, buglosse tinctoriale

(شنجار = رجل الحمام = خس الحمار (ابن البيطار) كحلاء = حميراء القانت = شجرة الدم (احياء التذكرة)

56 — Alliaceous — ثومي الرائحة (مؤ)

Alliacé

57 — Allium — جنس البصل (مؤ) ثوم (ش)

Allium (ai)

(يشمل الثوم والبصل والكراث الخ ..)

57 — Allogamy — اخصاب خلطي (مؤ)

Fécondation croisée

59 — Allogeneous — الصفة المتنحية (مؤ)

Allogène

60 — Allspice

فلفل افرنجي (حلو) (احياء التذكرة)

Myrte piment

61 — Almond-cake — كسب اللوز

Tourteau d'amandes

(اي ما يبقى من الثفل بعد عصره)

62 — Almond-oil — زيت اللوز

Huile d'amande

63 — Almond-willow — صفصاف اللوز

Osier brun, osier-amandier

64 — Alpia or alpist — فالرس = يشتة (ش)

Alpiste, roseau panaché

(من Pistum اللاتينيــة) وهو نبــات مــن النجيليات يزرع لعشبه (ش)

65 — Alsophilus (plants)
Alsophila (مؤ) نباتات اليفة الاحراج

66 — Althea خطمي (من الخبازيات) (ش)
Althée, alcea, guimauve

67 — Amaranthaceae فصيلة عرف الديك (مؤ)
Amarantacées قطيفيات (ش)
من ذوات الفلقتين اهم نباتاتها القطيفة وعرف الديك) (ش)

68 — Amaranth قطيفة (ش)
Amarante, amarantus
سالف العروس (ش)

69 — Ambary تيل (م) جلجل (ش)
Ketmie à feuilles de chanvre (hibiscus cannabinus)
نبات من الخبازيات تستخرج من سيقانه الياف لصنع الحبال الفلاظ

70 — Ambigenus غلاف زهري متباين (مؤ)
Ambigène

71 — Amboceptor رابـط (مؤ)
Ambocepteur, réagine, sensibilisatrice
وصف يطلق على بعض الاجسام المضادة وخاصة منها الزهرية (لاروس)

72 — Ambrette حب المسك (ش)
Ambrette, abelmosch, ketmie musquée, graine de musc

73 — Amentaceous هري = قدي (ش)
Amentacé
وصف نبات ازهاره على شكل هريرة او قده . (amentum, chaton)

74 — Amphicarpous مزدوج الثمر (مؤ)
Amphicarpe

75 — Amplexicaul معانـق (مؤ)
Amplexicaule

76 — Anabiosis الرجـعـة (مؤ)
Anabiose
اي العودة الى الحياة الظاهرة بعد توقف الوظائف العضوية مدة من الزمن (لاروس)

77 — Anacardium بـلاذر = تفاح الاكاجو (ش)
Anacardier, pommier d'acajou

78 — Anagallis اناغـالس (ش)
Anagallis, anagallide
جنس نبات من فصيلة الربيعيات

79 — Anagyris اناغورس = ينبوت (ش)
Anagyre
يسمى ثمرة حب الكلى بمصر

80 — Ananas انـنـاس = انانـاس (ش)
Ananas (ananasa sativus ou bromelia ananas)
(نبات عشبي معمر له ثمار عنبية على شكل ثمار الصنوبر (ش)

81 — Anaphylaxis اللا وقايـة (مؤ)
Anaphylaxie

82 — Anchusa
لسان الثور = بوغلصن (المفردات)
Anchusa, buglosse انخوسة (مؤ)
جنس نبات من الحمحميات (ش)

83 — Anchusin انخوسين = كحلائي (مؤ)
Anchusine, acide anchusique
(مادة ملونة حمراء قانية) (لاروس)

84 — Andromeda انـدروميـدة (مؤ)
Andromède
(جنس زهر من الخلنجيات) (ش)

85 — Andropogon
لحية الرجل = اندروبوغون (ش)
Andropogon, barbon
جنس نبات من النجيليات فيه الذرة والاذخر المكي (ش)
— Andropogon nardus اذخر مكي (ش)
Nard indien
(جذوره من الافاويه)

86 — Anemone شقار = شقارى = شقر =
Anémone شقائق النعمان (ش)

87 — Anemophilous هوائـي التلقيـح =
Anémophile ريحي التلقيح (مؤ)
— Anemophily تلقيح ريحي (مؤ)
Anémophilie

88 — Anethum شبت = سنوت (ش)
Aneth
(بقلة من التوابل)

89 — Angelica حشيشة الملاك (مؤ)
Angélique officinale (archangelica officinalis)

90 — Anil — نيـل = تيـلـج (ش)
Anil indigotier, indigo
صبغ ازرق يستخـرج من ورق النيـل وهـو العظلم بالكسر كما فى القاموس (ش)

91 — Anise — انيســون = تقـدة
Anis — حبة حلوة (فى المغرب)
(رازيانج رومي = كمون حلو وهمـا اسمـان قديمان له)

92 — Anisomerous — لا متساوي عـددا
Anisomère — (مؤ)

93 — Anisophyllous — لا متساوي ورقا (مؤ)
Anisophylle

94 — Anonaceae — قشديـات (ش)
Anonacées
(anone — (من القشدة

95 — Anthyllis
Anthyllide vulnéaire, trèfle jaune des sables — نفل الرمال الاصفر (ش)

96 — Antirrhinum (majus) — أنف العجل (ش)
Muflier gueule de loup
سمكة (ش) وهي زهرة الخطم وهو نبات من الخنازيريات (ش)

97 — Aphyllous — لا ورقـي (مؤ)
Aphylle

98 — Apios — بقلـة الارض (مؤ)
Apios

99 — Apium — جنس البقدونس (مؤ)
Apium, céleri
الفصيلة الأبوسينية (مؤ)

100 — Apocynaceae — دفليـات (ش)
Apocynaceae
(منها قاتل الكلب)

101 — Apocynum — قاتـل الكلـب (ش)
Apocyn

102 — Apricot — مشمشـة (ش)
Abricot
(ثمرة المشمش)

— Apricot-tree — مشمـش (شجر)
Abricotier

103 — Aquilegia
حوضية = زهرة الحوض = انقولية (ش)
Aquilégie, ancolie
حلقة المحبـوب (ش)

(جنس زهر من الشقيقيات)

104 — Araceae — الفصيلة القلقاسية (مؤ)
Aracées ou aroïdées
قلقاسيات = لوفيات (ش)
(نبات يشمل اللوف والقلقاس)

105 — Araliaceae — اراليات لبلابيات (ش)
Araliacées
(فصيلة نباتية)

106 — Aralia — اراليـا (مؤ)
Aralia

107 — Araucaria — أروكـاريـا (مؤ)
Araucaria — شمسية (بدمشق)
(شجر للتزيين من الصنوبريات) (ش)

108 — Arbor — شـجـرة
Arbre

109 — Arbor Judae
ارجوان (عن المفردات) زمزريق (ش)
Arbre de Judée ou gainier
(شجـر للتزيـن)

110 — Arbor vitae
Arbre de vie, thuya d'Orient ou biota d'Orient
(شجرة الحياة الشرقية او عفصية شرقية) (ش)

111 — Arborescent — شـجـرى (مؤ)
Arborescent

112 — Arboricoline, arboricolous
Arboricole (plante)
نبات شجري (أي يعيش فوق الشجر)

113 — Arboriculture — غـراسـة (ش)
Arboriculture
(عن اللسان والتاج فى مادة خرج)
— Arboriculturist — زراعـة الشجـر
Arboriculteur — شجـار (ش)
(الذى يعني بغرس الشجر وتعاهده)

114 — Arbour
عريش (عن المخصص الظلة من شجر ونحوه)
Berceau de verdure ou tonnelle

115 — Arbutus — قطـلـب = قاتل أبيـه (ش)
(عن المفردات)
Arbousier (arbutus uneda)
(لعل قطلب منحوتة من قاتل ابيه)

116 — Archil حزاز الصباغين (ش)
Orseille tinctoriale

نوع من الحزاز (lichen) يعيش على صخور شواطىء البحار ويستخرجون منه صبغا أحمر (ش)

117 — Areca catechu, areca palm (- tree)
فوفل = كوثل (ش) (عن المفردات)
Aréquier, arec cachou
(شجر من النخليات له ثمر طبي)

118 — Areca-nut جوزة الكوثل
Noix d'arec

119 — Arenaceous رملي (مؤ)
Arénacé, arénifère, sablonneux

120 — Arenaria رملية = زهرة الرمال (ش)
Sabline, arénaire
(من القرنفليات)

121 — Argan ارجان = لوز البربر (ش)
Argan
— Argan-tree شجرة ارجان
Arganier

122 — Argyrolobium فضية السنفة =
Argyrolobium ارجيرولوبيون (ش)
جنيبة للتزيين من القرنيات

123 — Aril = arillus بسباسة (مؤ)
Arille (d'une graine)
جفت (ش) (بمعنى قشرة وبطانة وجلد)

124 — Aristaeus سفوي أو شعاعي
Aristé, barbu

يقال جنطة سفوية أو شعاعية اي ذات سفا اي شعاع (ش)

125 — Aristolochia زراوند (مؤ)
Aristoloche
(فسره ابن البيطار بأنه الفاضل فى المنفعة للنفساء وهو نبات فيه جنبات متعترشات للتزيين (ش)

126 — Aristolochiaceae زراونديات (ش)
Aristolochiées

127 — Armillaria فطر الجذور العسلي (ش)
Armillaria, armillaires
وهو فطر مضر من الفاريقونيات (ش)

128 — Arnica زهرة العطاس (ش)
Arnica
(بمعنى العاطوس وهو زهر)

129 — Arrow-head سهمية = ساجتارية (ش)
Sagittaire (sagittaria)
جنس نباتات معمرة عشبية مائية من المزماريات (ش)

130 — Artemisia جنس الشيح والعبيثران (ش)
Artemisia, armoise

131 — Artocarpus جاكية = شجرة الخبز (مؤ)
Artocarpe, jaquier, jacquier, arbre à pain

132 — Artocarpad خبزية
Artocarpée

(من فصيلة الخبزيات تشمل التين وشجر الخبز الخ ..)

133 — Arum لوف (ش)
Arum, gouet, pied-de-veau
(من القلقاسيات)

134 — Asafoetida
انجذان (احياء التذكرة) = نبات الحلتيت (ش)
Férule asafétide ou férule scorodosma
(الحلتيت هو صمغ الانجذان)

135 — Asarum أسارون (مؤ)
Asaret ناردين بري
(عن المفردات) وهو من الزراونديات (ش)

136 — Asclepias جنس العشار (مؤ)
Asclépiade صقلاب (ش)

137 — Asclepiadaceae فصيلة العشارية (مؤ)
Asclépiadacées صقلابيات (ش)

138 — Ascomycetes الفطريات الزقية (مؤ)
Ascomycètes

139 — Asimina جنس البباو (مؤ)
Asimina (asiminier) اسيمينة (ش)

140 — Asparagus-fern هليون ريشي (ش)
Asperge plumeuse (asparagus plumosus)
(نبات للتزيين والتعريش)

141 — Aspen حور رجراج (ش)
Peuplier tremble ou tremble
(نوع يزرع لخشبه وللتزيين (ش)

142 — Asphodel
اكسراس = برواق (احياء التذكرة)
Asphodelus, asphodèle

143 — Aspic بروق = خنثي (ش)
Aspic, grande lavande ou lavande mâle
خزامى نفلية او هجينية
(lavandula hybrida)
او خزامى ذكريـة
(lavandula spica)

144 — Aspidistra اسبيدسترة = دريقـة
Aspidistra
نباتات للتزيين من الزنبقيات الهيلونية (ش)

145 — Aster
أسطر = نجمية = زهرة النجمة (ش)
Aster

146 — Atropin اتروبيـن (مؤ)
Atropine
شبه قلي نباتي سام يستعمل مخدرا ومسكنا للالم (ش)

147 — Attar of roses عطـر الـورد
Essence de roses
(الانجليزية من العربية)

148 — Aubergine
باذنجان = انب = حدق = مقد = حيصل
Aubergine ou morèle mélongène

149 — Aubrietia اوبريتيـا (مؤ)
Aubrietia
نبات له زهـر بنفسجي يكثـر فى الريـاض (الاروس)

150 — Autecology البيئة الذاتية (مؤ)
Autécologie (écologie des espèces isolées)

151 — Autogamy لقح او تلقيح ذاتي (ش)
Autofécondation
وهو عندما تلقح البييضة فى النبات بلقاح من النبات نفسه (ش)

152 — Autotrophic plants
نباتات ذاتية الاغتذاء (ش)
Plantes autotrophes
وهي النباتات التى تتدارك بوسائلها الخاصة غذاءها من المواد غير العضوية الموجـودة فى التربة والهواء والماء (ش)

153 — Awn سفا = شعاع = مرق (ش)
Barbe
(وهي حسكة السنبلة)

— Awned سفوي = شعاعي (ش)
Barbu, aristé

- B -

154 — Baccate توتي عنقودي (مؤ)
Baccifère, bacciforme

155 — Bacteriolysin حوال البكتريا (مؤ)
Bactériolysine

156 — Balm حبق ترنجاني (المفردات)
Mélisse officinale ou citronnelle

157 — Balsam عـطـر
Baume

158 — Balsam (garden, yellow ...)
مجزاعة = بلسمينة (ش)
Balsamine
(هذه النبات اذا لمست ثماره الحساسة التف ونثر بذوره (ش)

159 — Balsaminaceae
مجزاعيات = بلسمينيات (ش)
Balsaminacées

160 — Bambo, bambusa فصيلة البلسم (مؤ)
Bambou خيزران (مؤ)

161 — Banana مـوزة
Banane

— Banana-tree مـوز
Bananier (musa)
اسم الجنس العلمي من موز العربية (ش)

162 — Baobab باءوباب = تبلدي (ش)
Baobab
(adansonia digitata)
يسمى حميرة فى السودان وهو شجـر جـد عظام من الخبازيات فى ثماره لب يؤكـل (ش)

163 — Barberry
برباريس (ش) = اميرباريس (احياء التذكرة)
Berbéris, épine-vinette
اثرارة = زرشك (ش)

164 — Bark = tree كيـنـا (ش)
Cinchona, quinquina

165 — Barley شعير = شيتعور (ش)
Orge

166 — Barren الارض جـرداء
Terrain nu, aride

167 — Basella بـازلـى (ش)
Baselle
جنس بقول تـزرع فى الهنـد (امـا البزليـا والبزليـاء فى السبلة pois (ش)

(basellacées ! بازليات (ش)

168 — Basidium دعامة (ش)
Baside
خلايا ينشأ فى أعاليها بوغ الدعاميات من الفطور (ش)

169 — Basifugal خارج عن القاعدة (مؤ)
Basifuge

170 — Basigynium حامل المبيض (مؤ)
Basigine, gynophore

171 — Basil (common, sweet ...)
حنبق = ريحان
Basilic, herbe royale
الحبق المعروف يسمى ايضا الحوك والباذروج والحماحم والحبق النبطي (حسب المفردات)

172 — Bass لحاء (ش)
Liber
طبقة بين القشرة والخشب فى ساق النباتات الوعائية وجذرها (ش)

173 — Bass-wood (or bee-tree)
زيزفون امريكي (ش)
Tilleul d'Amérique
(tilia americana)

174 — Batata (ش) قلقاس هندي = بطاطة حلوة
Patate douce ou batate
(convolvulus batatas ou ipomoea batatas)

175 — Bauhinia بوهينية (ش)
Bauhinia, bauhinie
جنبة معترشة للتزيين من القرنيات (ش)

176 — Bay (... sweet) or bay laurel
غار = رند (ش)
Laurier commun, laurier franc, laurier des poètes (laurus nobilis)

177 — Bayberry عنبية القار
Baie de laurier
العنبية او الثمرة العنبية ثمرة لحمية غير متفتحة لا نواة لها بل تحتوي على بذرة او اكثر كالعنبة (ش)

178 — Bead-tree ازادرخت (ش)
Azédarach, lilas des Indes, mélie

179 — Beaded سجي الشكل (مؤ)
En chapelet

180 — Beam-tree غبيراء آرية (ش)
Alisier ou alizier blanc, allouchier, sorbier arien

181 — Bean-stalk ساق الفول او الفاصوليا
Tige de fève ou de haricot

182 — Bean stick
Rame (pour haricots)
دعامة او دجرانة او شحطة (للفاصوليا) (ش)
والدعامة غصن او فرع يغرز فى الارض لتتسلق عليه النباتات المعترشة (ش)

183 — Bean-trefoil اناغورس =
Anagyre
خروب الخنزير = ينبوت (ش)

184 — Bear's-ear اذينة = زهرة الربيع
Auricule
(primevère auricule) الاذينية

185 — Bear's-foot خربق (المفردات)
Ellébore ou hellébore

186 — Bedstraw غاليون خالص
Caille-lait, gaillet vrai (galium verum)
الفاليون جنس نباتات برية من الفويات (ش)

187 — Bee-orchis حاجبية = افريس (ش)
Ophrys (abeille)
تسمى النحلة والزهرة الحشرية لان ازهار بعضها تشبه بعض الحشرات كالنحل والذباب والعنكبوت، وهي نباتات عشبية عسقولية (درنية) (ش)

188 — Beech زان = مران (ش)
Hêtre (fagus)
(جنس ازهار حرجية للتزيين من البلوطيات) (ش)

189 — Beech-drops
جعفيل = اسد العدس (المفردات)
Orobanche (de Virginie)
هالوك (م)
(نباتات طفيلية تنشب اجزاءها الارضية فى جذور كثير من المزروعات وتمتص نسغها (ش)

190 — Beech-fern (ش) بسفايج = كثير الارجل
Polypode
(نوع نباتي من السرخس) (ش)

191 — Beech-nut زانة = ثمرة الزان (ش)
Faîne ou fêne

192 — Beetroot
بنجر = شمندر = شوندر (للاكل) (ش)
Betterave potagère

193 — Begonia بغونيـــة
Bégonia
(جنس ازهــار)

194 — Behen سيلينـــوس (منتفخ)
Silène enflé نمنومة (بدمشق)
(وهو زهر من القرنفليات)

195 — Bell-flower (or bellwort) جريـــس (ش)
Campanule (جنس زهر)

196 — Benjamin
عسل اللبني = لبان = بخور جاوي
Benjoin

197 — Benjamen-tree
أصطرك = لبنى = عبهر (المفردات)
Styrax benjoin, aliboufier
(يسمى صمغها الميعة (ش)

198 — Berried لبـــي الثمـــر (اتحا)
A baies عنبـــي الثمـــر (ش)

199 — Betony بطونيقـــا = قسطـــران (ش)
Bétoine
جنس نباتات من الفصيلة الشفوية (ش)

200 — Betula بتـــولا = شجر التقضبـــان (ش)
Bétula, bouleau
(bétulacées بتوليـــات (ش)

201 — Bicapsular ثنائي المحفظة (اتحا)
Bicapsulaire

202 — Bifarious (of leaves) مزدوج (مؤ)
Opposé

203 — Bigaroon or bigarreau بيغـــارو (ش)
Bigarreau
ثمر ضرب من ضروب الكرز اي القراصيا احمر اللون قلبي الشكل (ش)

204 — Bigeminal مفلـــــوق (اتحا)
Bigéminé

205 — Bignonia بغنـــونيـــة (ش)
Bignònia, bignone
(جنس نباتات معظمها معترشات)

206 — Bilabiate ثنائية الشفـــة
Bilabié

207 — Billhook مقضـــب (ش)
Serpe
اداة نصلها عريض ومعقوف فى راسه ومقبضهـــا وهي تستعمل فى قطع النباتات (ش)

208 — Binate مزدوج الترتيب
Biné, rangé par paires

209 — Bindweed لبـــلاب (ش)
Liseron (convolvulus)
(نباتات معترشة من المحموديات)

210 — Bine سرع = سرغ (ش)
Sarment, tige (de houblon, etc...)
هو قضيب الكرم او كـــل قضيب مماثـــل فى النباتات الاخرى المعترشة (ش)

211 — Binomial تسميـــة ثنائية (اتحا)
Binôme

212 — Birch بتـــولا = شجر القضبان (ش)
Bouleau, bitula
— Lady birch, silver birch, white birch, common birch
Bouleau blanc بتـــولا بيضـــاء
— Pubescent birch **(ش)** بتـــولا زغبـــاء
Bouleau pubescent
— Dwarf birch بتـــولا قزمـــة (ش)
Bouleau nain (betula nana)

213 — Bipartite مشطـــور (اتحا)
Biparti, bipartite

214 — Biseriate ثنائيـــة الصفـــوف (اتحا)
Bisérié

215 — Biserrate ثنائـــي الشرشرة (اتحا)
Bidenté

216 — Bitter مـــــر
Amer

217 — Bitter-apple, bitter-cucumber, bitter-gourd قـــريـــع (ش)
Coloquinte

218 — Blackthorn قريع تفاحي الشكل
Prunellier des haies
اجاص شائك = اجاص السيـــاج = برقـــوق شائك (ش)
نوع شائك بري من الاجاص اي البرقوق يعرف بكثرة ازهاره فى الربيع وبرداءة اثمـــاره فى الصيف (ش)

219 — Bladder-herb كـــاكنـــج
Coquerelle, coqueret
(alkékenge coqueret)
زهرة تسمى شاش القاضي وعين البقـــرة فى دمشق (ش)

220 — Bladder-nut (or bladder senna)
سنا كاذب (ش)
Baguenaudier, faux séné (calutea arboresceus)
(جنيبة للتزيين من القرنيات)

221 — Bladder-wrack عنب البحر
Raisin de mer
هو بيض السيبيا (seiche = sepia)
مثبتا في شكل عناقيد على النباتات البحرية
(لاروس)

222 — Blade فرخ = غريسة (ش)
Brin (d'herbe)
(كل نامية صغيرة في شجر الحرجة)

223 — Blastocarpous تام في التمر (تحاد)
Blastocarpe

224 — Blaze وسمة (ش)
Coup de griffe, roussi, blanchi
كشطة او حزة غير عميقة تزيل قطعة من القشرة دون الخشب او مع قليل من الخشب في ساق شجرة قائمة او مقطوعة (ش)

225 — Blessed thistle
باذاورد (اي الشوكة البيضاء) = فراسيون = مقل الصيف (احياء التذكرة)
Chardon béni

226 — Blight آفة (نخر) (ش)
Carie
حشرة او فطر يسببان موتا فجائيا للاغصان او الاوراق او الازهار وهي ايضا الاضرار نفسها التي يحدثانها (ش)

227 — Blite
1) Epinard sauvage
اسفاناخ = رحي
2) Blette · بقلة يمانية عربية

228 — Block ناحية (ش)
Canton
كل قسم من ارض الحرجة يكون في الغالب محدودا بعوارض ارضية طبيعية (ش)

229 — Blood-root دموية (ش)
Sanguinaire (sanguinaria)
(جنس نبات امريكي من الخشخاشيات)

230 — Blood-wort خمان = باسان (ش)
Sureau

231 — Blue-bell
مكحلة = ياقوتية = حدقي = او اقنثوس (ش)
Jacinthe des prés, des bois

232 — Blueberry آس بري (اتحا)
Fragon, myrte sauvage (ruscus)

233 — Blue-grass
كلئية مرجية = عشبة الكلأ المرجية (ش)
Paturin des prés (poa pratensis)

234 — Blue mould عفن ازرق (اتحا)
Moisissures bleues
خضار العفن (ش)

235 — Bluebottle ترنشاه (ش)
Bleuet, bluet (centaurea cyanus)

236 — Bog berry عنبية المروج (ثمره لا نواة لها
Baie des marais

237 — Bole جذع (ش) (الساق الاصيلة للشجرة
Tronc

238 — Bole (clear) جذل (ش)
Fût
(جزء الجذع الخالي من الفروع)

239 — Borer (collar)
قادحة العنق (اشربة العنق) (ش)
Térébrant du collet
كل حشرة من الاشربات تقدح في عنق الاغراس الصغار (ش)

240 — Borage لسان الثور = حمحم (لمفردات)
Bourrache, langue-de-bœuf
(عشبة سنوية طبية)

241 — Bourraginaceae فصيلة لسان الثور (اتحا)
Borraginacées

242 — Bosquet غيل (ش)
Bosquet, fourré
شجر الغابة وهو لا يزال صغيرا نمت رؤوسه وتشابكت فروعه (ش)

243 — Bottle حزمة = ابيل
Botte (de foin)
وزيم = وزيمة (ش)

244 — Bottle (yellow ...) لؤلؤية مذهبة
Marguerite dorée
مرغريتا مذهبة
(نباتات ذات أزهار)

245 — Botryoidal عنقودي (الشكل) (اتحا)
En forme de grappes

246 — Bower تعريشة (اتحا)
Berceau de verdure, tonnelle

247 — Bowsing
Abroutissement
علــق = جلــح (ش)

عمل الحيوانات التى تغتذى بالاغصان الانتهائية او الجانبية من الشجر او الجنبة او النباتـات المتسلقة الخشبية سواء اكانت تلك الاغصـان مكتسية بالورق ام لا. (ش)

248 — Box-tree
Buis (buxus)
بقس = شمشـاد (ش)
شمشير (دمشق)
(جنس جنيبة للتزيين)

— Boxwood
Bois de buis
خشب البقس

249 — Boy's love
Aurone mâle
(artemisia abrotanum)
قيصوم ذكر (ش)

250 — Brace roots
Racines d'attache
جذور دعامية (اتحا)

251 — Bracken
Fougère
ســرخــس

252 — Bramble
Ronce, ronce des haies
عليــق ـ عليق السياج

253 — Bramble-berry
Mûre
تــوتـــة
(ثمرة التوت)

254 — Bramble-rose
Eglantier
نسريــن = جلنسرين

255 — Branchiae
Branchies, ouies
ورد بري (ش)
خيــاشيــم

256 — Branchiate
Branchié
متقابل الاغصان (اتحا)

257 — Branchlet
Branchette, rameau
فريع = غصين (اتحا)

258 — Branchwood
Bois de branches
خشب الفروع (ش)

(الاجزاء الخشبية من الشجرة عدا الجـذع والجذور)

259 — Bread-fruit
Artocarpe, fruit à pain, jaquier
شجرة الخبز = جاكية (ش)

260 — Break-wind
Brise-vent
مصدة الريح (ش)

صفوف من الشجر تصد الريح الشديدة ، عما يزرع فيها من نباتات الزهر او الخضراوات او صغار الشجر (ش)

261 — Brevifoliate
Brévifolié
قصيــر الورق (اتحا)

262 — Briar
Rosier sauvage
ورد جبلي

— Briar-rose
Eglantine
زهر النسرين

263 — Brier
Bruyère arborescente (erica arborea)
خلنج شجري (ش)

264 — Brinjal
Aubergine
باذنجــــان

265 — Broadleaved
Feuillu, latifolié
ملحاء (ج = ملحاوات) (ش)

كل شجرة من مجموعة ذوات الفلقتين تنتـج خشبا يعرف بالخشب الصلب وتطلـق علـى الاشجار التى لها ورق معبل اي ساقط عريض النصل كالبلوط والدردار خلافا للراتينجيـات التى تكون دائمة الخضرة ابرية الورق (ش)

266 — Brome (- grass)
Brome (bromus)
علفيــة = بروميس (ش)

— Field brome-grass
Brome des prés (bromus pratensis)
علفية مرجية (ش)

267 — Bromeliad
Broméliacée
برومالـيـــة
(فصيلة نباتية تشمل الاناناس)

268 — Brooklime
زهرة الحواشي = ويرونيكة (ش)
Véronique (veronica)
(تستعمل فى حواشي الحدائق)

269 — Brookweed
Mouron d'eau, anagallis
اناغالـــس =
حشيشة الاسـد او اسـد العـرس (احيــاء

270 — Broom
Genêt
جنســـتا (ش)

— Dyer's broom
Genêt des teinturiers (genista tinctoria)
جنستا الصباغين (ش)

271 — Broomrape
حشيشة الاسدا او اسـد العـرس (احيـاء التذكـرة)
Oroblanche du gaillet, herbe du lion

272 — Bryony
Bryone (bryonia)
قاشــــرا (المفروات)
(جنس نباتات طبية من القرعيات)

273 — Bugloss
Buglosse (anchusa)
لســان الثـور (المفردات)

274 — Dyer's bugloss
Orcanette
شنجار = رجل الحمام
كحلاء = خس الحمار = حميراء (ش)

275 — Viper's bugloss زهرة الافعى (ش)
Vipérine, herbe aux vipères
Vipérine de crête (ش) حشيشة الافاعي

276 — Bulb-growing زراعة البصل
Bulbiculture
Culture des oignons à fleurs

277 — Bullock's heart قشدة شبكية (ش)
Cœur-de-bœuf, anone réticulée

278 — Bully-tree بلاطة (ش) (سفرجل هندي)
Balata
(شجر عظام امريكية من السبوتيات)

279 — Bunt نخر الحنطة (مرض يعتري الحبوب)
Carie du froment

280 — Bur سنبلة (اتحا)
Capsule épineuse

281 — Bur-weed ارقطيون (صغير) (المفردات)
Petite bardane
جنس نبات من الفصيلة المركبة (ش)
— Burdock ارقطيون
Bardane

282 — Burr عجرة = عقدة (ش)
Loupe, borussin
(نتوء غليظ على جذع شجرة او على احد فروعها الفلاظ)

283 — Bush-bean فاصوليا = فازول (ش)
Haricot (blanc)

284 — Bush fallow دغل الارض المستريحة (ش)
Jachère forestière

نباتات خشبية ثانوية تنمو فى ارض مستحالة اي تركت عن الزراعة بين موسمين زراعيين (ش)

285 — Butcher's broom عناب بري = آس
Fragon épineux, petit houx
بري = شرابة الراعي (احياء التذكرة)

286 — Butt ارومة (ش)
Souche
ما يبقى في الارض من الشجرة بعد قطعها (ش)

287 — Butter and eggs كتانية = ليناريه (ش)
Linaire
(نباتات عشبية من الخنازيريات)

288 — Butter-nut جوز ارمد (ش)
Noyer cendré

289 — Buttercup حوذان الحقول = كف
1) Renoncule des champs
الهر = صفيراء (ش)
(ranunculus arvensis)
2) Bouton d'or ou renoncule âcre
حوذان حريف = زر الذهب (ش)
3) Renoncule bulbeuse
حوذان بصلي (ش)
4) Renoncule rampante
حوذان زاحف =
كف السبع (ش)

290 — Button-wood دلب = صنار (ش)
Platane
(جنس شجر للتزيين وهو من الزهريات يحب الماء)

291 — Buttoning برعمة
Boutonnement = bourgeonnement

292 — Buttress roots جذور مساعدة
Racines contre-boutants

- C -

293 — Cabbage كرنب
Chou

294 — Cabbage-lettuce خس قلبي او فرنجي (ش)
Laitue pommée

295 — Cacao-tree كاكاو = لوز الهند
Cacaoyer
شجر تستخرج الشوكولاطة من بذوره)

296 — Cacao-nut (cacao-pod) لوزة الهند (ش)
Cabosse
(ثمرة لوز الهند اي الكاكاو)

297 — Cactus صبار (ش)
Cactus

298 — Cactus (cochineal) صبار القرمز (ش)
Nopal à cochenille
يربون عليه دودة القرمز فى امريكا وفى نابلس (ش)

299 — Cade عرعر كادي (ش)
Genévrier onycèdre, genévrier cade
(جنس شجر من الصنوبريات) (ش)

300 — Calamint حشيشة السنور = باذرنجوية
Calament

301 — Calceolaria جنس المرموزة (دمشقية)
Calcéolaire

302 — Calcicole الیف الكلس (او الجير) (ش)
Calciphile
نبات يميل الى تطلب الاتربة الكلسية (ش)

303 — Calcifuge عدو الكلس (أو الجير) (ش)
Calcifuge
نبات يميل الى اجتناب الاتربة الكلسية (ش)

304 — Calciphobe, calcifuge رافض الجير
Calciphobe, calcifuge

305 — Calico-bush, calico-tree
كلمية عريضة الورق (ش)
Kalmie (à larges feuilles)
(kalmia)
الكلمية جنس جنبيات للتزيين من الخلنجيات (ش)

306 — Callitriche بهائية الشعر (ش)
Callitriche
(callitrichacées بهائيات الشعر

307 — Callus كنب (ش)
Cal
نسيج ينمو بعد جرح يحصل في الشجرة ويفضي الى تغطية ذلك الجرح (ش)

308 — Calycanthus قاليقنثوس (ش)
Calycanthe جنس الكاليكنث (اتحا)
بمعنى كاسية النور وهي جنبة للتزيين

309 — Calycanthaceae
Calycanthacées
الفصيلة الشقيقية او الكاسية (احياء التذكرة)
قاليقانثوسيات = راسيات النوّر (ش)

310 — Camellia كاميلية (ش)
Camélia
(جنس جنبة للتزيين)

311 — Cammock شبرق الحقول
Bugrane des champs ou ononis
(جنس نباتات برية من القرنيات الفراشية)

312 — Camomile بابونج معروف (ش)
Camomille

313 — Camomile (wild ...) بابونج (ش)
Matricaire camomille (matricaria)

314 — Campanula نويقيس = جريس
Campanule (campanula)
جنس زهر من الجريسيات

315 — Campanulaceae الفصيلة الناقوسية (اتحا)
Campanulacées جريسيات (ش)

316 — Campeachy
بقم (المفردات والقاموس) (ش)
Campêche
(نوع شجر من القرنيات الفراشية)

317 — Camphor كافور
Camphre
(مادة عطرية بيضاء متبلورة)

318 — Camphor-tree شجر الكافور
Camphrier

319 — Campion لخنيس (ش)
Lychnide (lychnis)
(جنس زهر من القرنفليات)

320 — Canary-creeper كبوسين كنارية (ش)
Capucine des Canaries

321 — Canaliculus قنية (اتحا)
Canalicule

322 — Canary-grass
دخن = جاورس = تمام (طويل) (ش)
Millet long

323 — Candle-tree
شمعية = شجرة الشمع (ش)
Cirier (myrica cerifira)

324 — Candleberry (or candlenut)
الجوز المسهل
Noix de bancoul
— Candleberry-tree شجرة الجوز المسهل
Bancoulier (des moluques)

325 — Cane-apple ثمرة القطلب
Arbouse
— Cane-apple (tree)
قطلب = قاتل ابيه (ش)
Arbousier (arbutus unedo)

326 — Cane-brake مقصبة (ش)
Cannaie, roselière
(مستنقع نبت أو زرع فيه القصب)

327 — Canna قنا (ش)
Canna, balisier
(كانت تطلق على القصب والاسل مما يصنع منه الحصر (ش)
(cannacées قنويات)

328 — Cannabinaceae قنبيات (ش)
Cannabinacées

329 — Cannabis sativa قنب معروف او شائع (ش)

Cannabis sativa (chanvre commun)
— Cannabis indica قنب هندي (ش)
Cannabis indica (chanvre indien)
(يستخرج منه المخدر المعروف بالحشيش) (ش)

330 — Caper كبر = اصف = لصف (ش)
Câprier (capparis spinosa), câprier épineux (اتحا)

331 — Capreolate ذو محاليق (اتحا)
Capréolé
فصيلة البلسان (اتحا)

332 — Caprifoliaceae خمانيات = بلسانيات
Caprifoliacées

333 — Capsicum فليفلة (ش) فلفل (م)
Piment

334 — Caraway كرويا = كروياء (ش)
Carvi, cumin des prés (carum carvi)
(اصلها يوناني والفرنسية من العربية (ش)

335 — Carica
Carica papaya
جنس الباباظ (اتحاد)
ببايا = دباء الهند (ش)
باباز = باباظ (م)
(شجر مثمر من أصل امريكي)

336 — Caricaceae فصيلة الباباظ (اتحا)
Caricacées ou papayacées
ببايـاوات (ش)

337 — Carob (- bean) خروبة = خرنوبة (ش)
Caroube ou carouge
— Carob-tree خروب = خرنوب (شجر)
Caroubier

338 — Carpet-bed زهراء (ش)
Parterre (de fleurs)
(جزء الحديقة المختص بالزهر)

339 — Carpinus جنس كاربينوس (اتحا)
Carpinus (charme)
نيرية = شجرة النير = قربينوس (ش)
(نير من القوطية بمعنى خشب الراس الصالح لصنع الانيار التى توضع وراء رؤوس الثيران (ش)

340 — Carya جنس الكاريا (اتحا)
Carya جوزية = قارية (ش)
(جنس شجر للتزيين)

341 — Caryophyllaceae قرنفليات (ش)
Caryophyllacées الفصيلة القرنفلية (اتحا)

342 — Cassava منيهوت (ش)
Manioc (Manihot)
Cassave
جنس جنيبات امريكية من الفربيونيات يستخرج دقيق نشوي من جذورها الفلاظ (ش)

343 — Cassava-flour دقيق المنيهوت
Farine de cassave

344 — Cassia سنا = سنى (ش)
Cassie ou cassier
(جنس جنيبة للتزيين
— Cassia-tree
خيار شنبر = خرنوب هندي(المفردات)
Canéficier (cassa fistula)

345 — Castanea كستناء = ابو فروة (اتحا)
Castanea vulgaris
Châtaignier
قسطل = شاهبلوط (ش)

346 — Cat's-tail تيفا = عشبة البرك (ش)
Massette (typha) البوط (م)
جنس نباتات مائية من الفصيلة التيفية (ش)

347 — Catalpa جنس كتلبة (اتحا)
Catalpa
(جنس شجر للتزيين)

348 — Catchweed بلسكاء = بلسكى
Gratteron, gaillet accrochant
لصيقى = حشيشة الافعى (المفردات)
عشبة مضرة تلصق ثمرتها بالثياب اذا مستها (ش)

349 — Catena تربة مسلسلة (ش)
Catène
مجموعة من الترب تكون دائما مضمومة بعضها الى بعض بموجب ترتيب متميز بالعوامل الطبغرافية وضدها التربة الفسيفسائية (ش)

350 — Caterpillar عقربية (ش)
Chenille, scorpiure
جنس نباتات عشبية من القرنيات تستدير سنفاتها اي ثمارها حتى تشبه أساريع بعض الحشرات (ش)

351 — Caulescent مسوق (اتحا)
Caulescent
(له ساق)

352 — Cauliform
Cauliforme
ساقي الشكل (اتحا)

353 — Cauliflory
Cauliflorė
ازهار ساقي (اتحا)

354 — Cauliflower
Chou-fleur
قنبيط (ش)
القرنبيط (م) (ش)

355 — Cecidium
Cécidie (galle)
عفصة (ش)
بشرة او تضخم يحصل فى بعض النباتات بتأثير طفيليات حيوانية او نباتية (ش)

356 — Celandine (greater ...)
Chélidoine (chelidonium)
بقلة الخطاطيف = عروق الصباغين = العروق الصفر (ش)

357 — Celandine (lesser ...)
عشبة البواسير (ش)
Ficaire, herbe aux hémorroïdes
(عشبة معمرة من الحوذانيات)

358 — Celastrus
جنس سلاستروس (اتحا)
حرابية = شجر الحراب = فالسطروس (ش)
Célastre
(كان اليونانيون يصنعون منه الحراب)

359 — Celeriac
Céleri-rave
كرفس جنثي (ش)
كرفس لفتي (م)
(الجنث هو الجذر الغليظ)
(قل من الفصيلة الخيمية)

360 — Celery
Céleri
كرفس (ش)
— Wild celery
كرفس
Ache douce (apium graveoleus)

361 — Cell-sap
Suc cellulaire
عصارة خلوية (مؤ)

362 — Celosia
Célosie crête-de-cop
Amarante crête-de-coq
(celosia cristata)
عرف الديك او قطيفة
عرف الديك (ش)

363 — Centaury, centaurea
Centaurée
قنطريون (ش)
(جنس نبات من المركبات الانبوبية الزهر)

364 — Centaury (lesser or common ...)
قنطريون صغير (ش)
Petite centaurée, érythrée centaurée
(نبات عشبي يستعمل فى الطب طاردا للدود)

365 — Centromere
Centromère
المركز الصبغي (اتحا)

366 — Century-plant
اغاف امريكي = باهرة امريكية (ش)
Agave d'Amérique
جنس نباتات امريكية من النرجسيات

367 — Cephaloid
Céphaloïde
راسي الشكل

368 — Cerastium
قرنية = زهرة القرون = قرصطيون (ش)
Cerastium, céraiste
(جنس زهر من القرنفليات)

369 — Cerealin
Céréaline
حبوبين (ش)

370 — Ceroxylon
Céroxylon (arbre à cire)
نخل الشمع
(خميرة تكون فى النخالة)

371 — Cevadilla
Cévadille ou sabadille
الخربق الابيض
(يستخرج منه شبه قلي يسمى ويرترين او خربقين Veratrine وهو مضاد للحمى) (ش)

372 — Chaenomeles
Chaenomeles
جنس الكينوميلس (اتحا)
(فصيلة الورديات rosacées (لاروس)

373 — Chalazogamy
Chalazogamie
اخصاب كلازى (اتحا)
اخصاب درزى (ش)
(الدرز او الكلازة قاعدة الجويزة nucelle)

374 — Chamaecyparis
Chamaecyparis (faux-cyprés)
سري = سرو كاذب (ش)

375 — Chamaelocium
خاميلوفيون = حويرية (ش)
Chamélaucium
(الحور الابيض الصغير لان ساقها تشبه ساقه وهي جنبة عطرية من الآسيات)

376 — Chamaerops
Chamerops
خاميروبس (ش)
(بمعنى نخل الادغال وهو جنس شجر للتزيين)

377 — Chasmophytes
Chasmophytes
نباتات الصخور (اتحا)

378 — Check dam
سد السيول = مصد السيول (ش)

Barrage brise-torrent
سد يبنى في مجرى الماء لاتقاء التحات او الانجراف او لتقليله

379 — Chenopodiaceae الفصيلة الرمرامية (اتحا)
Chénopodiacées رمراميــــات

380 — Chickling (vetch) جلبـــان
Gesse
Gesse chiche ou jarosse
(lathyrus cicera)
جلبان غليظ (جلبان يرى حبه اسمر اصفر من حب الجلبان المزروع)

381 — Chick-pea حمــــص
Pois chiche, cicerole
(cicer arietinum)

382 — Chicory (broad-leaved ...)
Chicorée endive
هندب = هندباء = لعاعة (ش)
— Chicory (wild ...)
Chicorée sauvage هندبا برية (ش)

383 — China (or china-root) فشاغ الصين
China, squine
Smilax (salsepareille de Chine)
صبرين (في المغرب حسب كشف الرموز)

384 — China-grass
قراص الصين او رامي الصين او قنب الصين
China-grass, ramie ou ortie de Chine
(جنس نباتات ليفية من القراصيات)

385 — Chives ثــوم معمــــر (ش)
Ciboulette, cive, civette
(بقلة من الزنبقيات يؤكل ورقها)

386 — Chlamydeous غــلافي (اتحا)
Chlamydé, périanthé

387 — Chlamydospore بــوغ كلاميــدي (اتحا)
Chlamydospore

388 — Choke-berry زعروريــة (ش)
Amélanchier
(شجر مثمر من الورديات)

389 — Choke-cherry كرز الطيور (بفرجينا)
Merise de Virginie (cerise des oiseaux)

390 — Choke-weed
جعفيل = أسد العرس (ش) (المفردات)
Orobanche الهالوك (م)
وهي نباتات طفيلية تنشب اجزاءها الارضية في جذور كثير من المزروعات وتمتص نسغها (ش)

391 — Choripetalous (polypetalous)
سائب البتلات (التويجيات) (مج ق)
Choripétale
ويوصف بها الزهرة او تويجها اذا كانت البتلات (اي التويجات) منفصلة (مج ق)

392 — Chorizema خوريزامــة (ش)
Chorizème
(معناها منشقة السنفات وهي جنس جنيبة للتزيين من القرنيات (ش)

393 — Christ eye أو أفينوس (أصله عين فينوس
Œil du Christ
(احياء التذكرة)

394 — Chromatin network
Réseau de chromatine
شبكة صبغية او كروماتينية (مؤ)

395 — Chromatophile, chromophile
الف اللون (مج ق)
Chromophile
(اي سهل التلون بالاصباغ (مج ق)

396 — Chromidia حبيبات كروماتينية او
Chromidie صبغية (مج ق)

397 — Chromidiogamy
Chromidiogamie
اندماج الحبيبات الكروماتينية (الملونة) (مج ق)

398 — Chromosome translocation
انتقال صبغي (اتحا)
Déplacement du chromosome

399 — Chronospore بوغ ساكــن (مج ق)
Chronospore

400 — Cicely (sweet ...)
Cerfeuil odorant ou musqué, cerfeuil anisé, cerfeuil d'Espagne
سرفيل مسكي = مقدونس مسكي او اسباني (ش)
(myrrhis odorata)
بقلة معمرة من الخيميات يوكل ورقهــا تابــلا ورائحته كالانيسون (ش)

401 — Cicely (fool's ...)
Petite ciguë, ciguë des jardins, oche des chiens, faux persil (aetusa cynapium)
شوكران صغير = شوكــران البساتيــن = مقدونس كاذب (ش)
(عشبة سامة)

402 — Cicuta شوكران منتن او سام (ش)
Cicutaire, ciguë vireuse (cicuta virosa)

403 — Cinchona كينـــا
Quinquina

404 — Cinerary رمادية = زهراء الرماد (ش)
Cinéraire

405 — Circaea جنس العشرق (اتحا)
Circée

406 — Circumnutation نمــو لولبــي (ش)
Circumnutation
حركة النمو فى رأس ســاق النبــات وتكــون لولبية الشكل (ش)

407 — Cistus قستوس = لاذن (المفردات)
Ciste
(جنس جنبة للتزيين)

408 — Citron اترجة = كبادة = ترنجة (ش)
Cédrat (ثمرة الاترج)

409 — Citron-tree
اترج = كباد = ترنج = متك (ش)
Cédratier

410 — Citronella ليمونية = اترجيــة (ش)
Citronelle
تطلق على نباتات لها رائحــة شبيهــة برائحــة الليمون (ش)

411 — Citrullus حنظـــل (اتحا)
Citrullus colocynthis
(coloquinte officinale)

412 — Clandestina ذؤنون الارض (ش)
Clandestine, herbe cachée
طفيلى من الجعفيليــات يعيــش علــى جــذور بعض الشجر
وهو ارضي ربما ازهر وأثمر فى التراب (ش)

413 — Clarkia جنــس كلاركيــا (اتحا)
Clarkie, clarkia اقلرقيـــة (ش)
(جنس زهر من الصلوريات) (ش)

414 — Clay pan طبقة صلصالية متصلبة (ش)
Horizon argileux durci
تطلق فى الاستعمال الدارج على تحترية كثيفة ثقيلة كتيم كثيرا او قليلا على نفوذ الجــذور فيها (ش)

415 — Cleistocarp, cleistothecium
ثمرة زقية مقفلة (مج ق)
Cleistocarpe ou cléistocarpique
(توجد فى الفطريات الزقية (مج ق)

416 — Cleistogamous (flower)
ازهار غير متفتحة اتحا)
Cléistogame (fleur)

417 — Cleistogamy عدم التفتح فى الازهار (اتحا)
Cleistogamie

418 — Clematis ظيان = ياسمين البر (المفردات)
Clématite (vigne-blanche)

419 — Climber cutting
جث المعرشات (او العصيات) (ش)
Recépage des lianes

420 — Clone نبات التكاثر (ش)
Clone

جملة افراد نباتية نجمت من اصول مشتركة بالتكاثر اي بالتناسل اللا شقي اي اللا جنسي (كالتكاثـر بالفســول او الطعــوم) وتكاثـــر بالبكتريات والطحالب (ش)

421 — Clonic ارتجافــي (اتحا)
Clonique
— Clonic spasms تشنجات ارتجافية
Convulsions cloniques

422 — Clonus رجفــان (اتحا)
Clonus

423 — Closure (crown) التفــاف الظلــة
Fermeture du couvert
= انفلاق الظلة (ش)
تداني اعالــي الشجــر (رؤوسها وتيجانهــا وذراها) حتى يمس بعضها بعضا (ش)

424 — Clove قرنفلــة
Clou de girofle

425 — Clove allspice فلفــل قرنفلــي
Piment de girofle
(احياء التذكرة)

426 — Clove-tree قرنفل = قرنفول (ش)
Giroflier (جنبـــة)

427 — Clover نفــل = شبــذر
Trèfle

428 — Clover dodder
افتيمون = كشوت = حامول
Epithym
الكتان = حماض الأرنب (ابن البيطار)
يسمى حامول اليوم (احياء التذكرة)

429 — Club-moss رجـل الذئـب (ش)
Lycopode (en massue)
(نباتات من اللا زهريات الوعائية)

430 — (lycopodiacées
فصيلة رجل الذئب (ش)
أو مخلب الذئب (ش)

431 — Club-rush
1) Scirpe (scirpus) ديس = أسل الخب
(أعشاب مائية من السعديات)
2) Scirpe des lacs ou jonc de chaisiers (scirpe lacustris ديس البحيرات (ش)

432 — Cob-meal دقيق الذرة الصفراء
Farine de maïs

433 — Cocculus indicus قاتل الحوت (نبات)
Cocculus = كوكيولس انديكس (مج ق)
نبات سام يستخلص منه البكروتوكسين
(مج ق)

434 — Cochineal-fig, cochineal-cactus
صبار القرمز (ش)
Nopal à cochenille, cochenille du nopal

435 — Cochlearia
ملعقية = حشيشة الملاعق (ش)
Cochléaria officinal, herbe aux cuillers
(عشبة طبية من الصليبيات)

436 — Cockle (corn ...)
خـرم الحنطـة (ش)
Nielle des champs ou des blés, agrostemme, githago (agrostemo githago)

437 — Cocksfoot grass اصيعية مجتمعة (ش)
Dactyle pelotonné ou aggloméré (dactylis glomerata)

الاصبعية او نجيل الاصبـع جنـس أعشـاب علفية من النجيليات (ش)

438 — Cockshead ايدوصارون (المفردات)
Sainfoin, hedysarum
(جنس أعشاب كلئية من القرنيات الفراشية)

439 — Cocoa-tree كاكاو = لوز الهند (ش)
Cacaoyer, cacaotier

440 — Cocoa-nut نارجيلة = جوزة الهند (ش)
Noix de coco
جوزة النارجيل

441 — Cocoa-pod لوزة الهند (ش)
Cabosse

442 — Cocoa-grass سعـد (مستدير)
Souchet rond (cyperus)

443 — Cocos
Cocos, cocotier نارجيل (شجر)

444 — Coffee-bean حب البـن
Grain de café

445 — Coffee-tree or coffee-shrub
Caféier البـن (ش)

446 — Colchicum سورنجان (المفردات)
Colchicum, colchique

447 — Automn colchicum, meadow-saffron
Colchique d'automne, safran bâtard, tue chiens

سورنجان الخريف = قاتل الكلـب = حافـر المهـر = اصابع هرمس (ش)

448 — Cole ساجـم الاحراج (ش)
Navette

449 — Coleoptile غمد البرعم الاولي (في بادرة الحشـائش) (اتحا)
Coléoptile

450 — Colerape لـفـت
Rave

451 — Coleseed سلجم = شاجم (ش)
Colza
(نبات زراعي دهني)

452 — Coleus كوليوس = جنس النجدة (اتحا)
Coleus
قوليوس = زهرة الفمد (ش)
زهرة السجاد (دمشق)

453 — Coleus rotundifolius(ش) بطاطس افريقيا
Coleus rotundifolius, pomme de terre d'Afrique

454 — Collar (root) عنـــق (ش)
Collet
(موضع الاتصال بين الساق والجذر)

455 — Colocynth قريـــع (ش)
Coloquinte, courgette

456 — Coltsfoot حشيشة السعال (المفردات)
Cussilage (tussilago farfara)

457 — Colza سلجم = شلجم (ش)
Colza

458 — Coma سفا = شعاع = مرق (ش)
Barbe, chevelure (d'une graine)
— Comate سفوي = شعاعي
Chevelu, barbu

459 — Combretum جنس القسمة (تحا)
Combretum
(combretacées فصيلة القسميات)

460 — Compositae فصيلة المركبة (مؤ)
Composées المركبات

461 — Compost السماد الخليط (ش)
Compost, terreau de feuilles
خليط من مواد نباتية تركت حتى تعفنت واضيف اليها غالبا مواد حيوانية او معدنية (ش)

462 — Convallaria زنبق الوادي (ش)
Convallaria majalis
(muguet de mai)
المضعف والمجلس العرفي (بعامية دمشق)

463 — Convolvulaceae الفصيلة العليقية (تحا)
محموديات (ش)
لاحظ الشهابي فى معجم الالفاظ الزراعية ان احمر ندي غلط فى تسميتها الفصيلة العليقية لان العليق هو النبات المعروف ب :
(ronce = rubus)

464 — Convulvus العليق (اتحا)
Convulvus, liseron
النبلاب (ش) والعليق غير اللبلاب

465 — Copal كوبال (ش)
Copal
صمغ راتينجي يستعمل فى صنع الورنيش (vernis)

466 — Copalm ميعة سائلة (ش)
Copalme = liquidambar
جنس شجر طبي وللتزيين ويستخرج الراتينج من بعض انواعه)

467 — Copernicia نخلة الشمع (بأمريكا)
Copernicia (اتحا)

468 — Coppice منسفة = خيس (ش)
Taillis
اذا قطعت الشجرة ثم نبتت قيل قد انسفت (المخصص ج 11 ص 19)

469 — Coppice shoot فراخ المنسفة (ش)
Brins de taillis
فراخ تنمو من براعم عرضية فى أرومة الشجرة التى قطعت على سطح الارض او حرقت (ش)

470 — Coquito جوبية = نارجيل شيلي
Jubea
Cocotier de Chili

471 — Coralliorhiza جنس الكورليوريزا (اتحا)
Coralliorhiza
(orchidacées ou orchidées فصيلة السحلبيات)

472 — Cord كرد (ش)
Corde
مقياس انجليزي تقاس به كراسات من الخشب المستدير او المشقق (ش)

473 — Cord-wood حطب الكرد (ش)
Bois de corde, bois de stère, bois à brûler
خشب يقطع قطعا صغيرة ويقاس عادة بالكرد ويستعمل وقودا (ش)

474 — Cordyline جنس زنبق النخيل
Cordyline (liliacées
(من الزنبقيات

475 — Coreopsis جنس كوريوبسيس (اتحا)
Coréopsis
بقية = زهرة البق = فوريبسيس (ش)
تسمى ايضا عين العفريت ومخيف زمانه (بعامية دمشق)

476 — Coriander كزبرة = كسبرة (ش)
Coriandre

477 — Carnel-tree قرانيا (المفردات)
Cornouiller (cornus)
(جنس شجر مثمر من القرانيات) (ش)

478 — Cornflag
دلبوث = سيف الغراب (المفردات)
Glaïeul
(جنس زهر من السوسنيات)

479 — Cornflower ترنشاه (ش)
Bleuet - bluet

480 — Coronilla اكيليل = قرو نلة (ش)
Coronille
(جنس اعشاب من القرنيات القراسية ، نوره مشطي (اتحا)

481 — Corylus بندق (اتحا)
Corylus, noisetier

482 — Corymb
Corymbe عذق (امين المعاوف)
شكل ازهرار يشبه عنقودا قصرت معاليقه العايا وطالت السفلى فصار الجميع على مستوى واحد مثل ازهرار الكمثري (ش)

483 — Costmary بلسميتة = فاغية الجنان (ش)
Balsamite, baume des jardins

484 — Cotoneaster كوتونستر (اتحا)
Cotoneaster
قوطونسطر = سفرجلية (ش)
(جنيبة اوراقها كورق السفرجل)

485 — Cotton-grass كتان المناقع
Lin des marais

486 — Cotton-thistle شوك الحمر او رعي الحمير (احياء التذكرة)
Chardon aux ânes, artichaut sauvage

487 — Cotton-tree
Fromager, kapoquier, faux cotonnier, quatier, duvet végétal (bombax)
شجر القابوق او القطن الكاذب او القطن الحريري (ش)

488 — Cow-bane
شوكران منتن = شوكران سام (ش)
Cicutaire, ciguë vireuse (cituta virosa)

489 — Cow-berry
اويسة = عنب الاحراج = عنب الدب (ش)
Myrtille rouge, raisin des bois, raisin d'ours

490 — Cow-grass
نفل المروج = نفل بنفسجي او شائع (ش)
Trèfle des prés ou trèfle violet ou trèfle commun (trifolium prateuse)

491 — Cow-parsley سرفيل بري
Cerfeuil sauvage

492 — Cow-parsnip هرقلية (ش)
Berce (heracleum)
(جنس زهر من الخيميات)

493 — Cow-wheat
قطيفة الذيل = ذيل الثعلب (ش)
Amarante queue-de-renard
(amarantus caudatus)

494 — Cowage
قراصيا الانطيل = كرز او كراز الانطيل (ش)
Cerisier des Antilles

495 — Cowslip زهرة الربيع (الحقنية)
Primevère commune ou des champs

496 — Crane's-bill
غرنوقي = ابرة الراعي (المفردات)
Géranium, géraine, bec de grue (geranium) جارونية (م)
(جنس زهر من الفرنوقيات)

497 — Crassulae نتوءات جدارية (اتحا)
Crassule

498 — Cassulaceae مخلدات (ش)
Crassulacées
(فصيلة المخلدة؛ اي حي العالم)

499 — Crataegus زعرور (ش)
Crataegus, aubépine
(جنس شجر من الورديات)

500 — Crenate مقروضة = مجذوذة (اتحا)
Crénelé, créné

501 — Crepis خفية = اقربيس (ش)
Crépide, crépis
(معنى اسمها العلمي pantoufle خف)

502 — Cress (garden ...) or go'den cress
حرف = ثفاء = رشاد (ش)
Cresson alénois, passerage cultivée (lepidium sativum)

503 — Cretan silver bush
انيايس او انتليس او زهرة (احياء التذكرة)
Anthyllis, anthyllide
— Anthyllis vulneraria
نفل الرمال الاصفر (ش)
Anthyllide vulnéraire, trèfle jaune des sables
(نبات علفي من القرنيات الفراشية)

504 — Cribliform غربالية الشكل (اتحا)
Cribliforme

505 — Crop (forest) شجراء طبيعية (ش)
Peuplement naturel
الشجر والخيزوان الخ.. التى تكون نامية فى مساحة من الارض (ش)

506 — Crop, cover
شجراء الغطاء او شجراء التغطية (ش)
شجراء تابعة مؤلفة من نباتات قصيرة القدود ادخلت فى اخذ المغارس لتغطية التربة به وتحت شجر الشجراء الرئيسية (ش)

507 — Cross-word صليبيـــة (ش)
Crucianelle (crucianella)
(جنس نبات من الفوريات)

508 — Crow's-nest مكنسة الساحرة (ش)
Balai de sorcière
اغصان عارضة متشابكة تنشأ عن فطور مرضية

509 — Crowberry حجرية (ش)
Camarine, empetre (empetrum)
(جنس جنيبة من الحجريات)

510 — Cruciferae صليبيات (ش)
Crucifères
(تشمل الكرنب واللفت والفجل والخردل والمنثور الخ ..)

511 — Crumb كـدرة (ش)
Grumeau
كتلة مؤلفة من تلاحم عدد من ذرات التربة (ش)

512 — Cryptomeria japonica سرو اليابان
Cryptomeria japonica
(جنيبة للتزيين من الصنوبريات)

513 — Cryptostegia جنس كريبتوستجية (اتحا)
Cryptostegia

514 — Cubeb كبابة = حب العروس (المفردات)
Cubèbe, poivre à queue (piper cubeba)
(كلمة كبابة فارسية وهو نبات من الفلفليات)

515 — Cubic feet قدم مكعبة (ش)
Pied cube

516 — Cuckoo-flower
حرف الماء (المفردات) حرف المروج (القاهرة)
Cardamine des prés, cresson des prés (cardamine pratensis)
(بقلة من الصليبيات تنبت فى الاراضي الرطبة)

517 — Cuckoo-pint لوف ابقع (ش)
Arum maculé (arum maculatum)
Gouet à feuilles maculées

518 — Cucumber خيار = قثد (ش)
Concombre

519 — Cucumber-tree رشدية = كرمبولة (ش)
Carambolier (averrhoa carambola)
شجرة ابن رشد = القلنباق (ش)
برتقال بامية (م)
(شجر مثمر من الفرنوقيات ثمره حامض يصلح للشراب والمربى (ش)

520 — Cucumis خيـــار (ش)
Cucumis
(وهو جنس الخيار والقثاء والبطيخ الاصفر الخ..)

521 — Cucurbit. قرع = دباء = يقطين (ش)
Courge (cucurbita)

522 — Cucurbitaceae قرعيــات (ش)
Cucurbitacées
الفصيلة القرعية او اليقطينية
تشمل القثاء والبطيخ والحنظل .

523 — Cudbear حزاز الصخر (المفردات)
Orseille de terre
(نبات يعيش على صخور شواطيء البحار)

524 — Cudweed
1) Gnaphale, cotonnière (gnaphalium)
برسية = غنافليون (ش)
بمعنى القطنية وهو جنس زهر من المركبات الانبوبية الزهر)
2) Gnaphale dioïque ou pied de chat (g. dioïcum)
برسية ثنائية المسكي = رجل الهر (ش)

525 — Cull عائب = سقط (ش)
Taré
1) الفرسة الخسيسة من غراس المشتل تحذف من منتجاته
2) شجرة قائمة او مقطوعة وكذلك قطعة جذع فيها عيوب

— Cull (to)
حذف العائبات او الاسقاط (ش)
Eliminer les tarés

526 — Culm قصبة (ش)
Stipe
ساق الخيزران او النجيليات او السعادي (ش)

527 — Cultivation (shifting)
زراعة متنقلة = زراعة بدوية (ش)
Culture itinérante, agriculture nomade
اسلوب من الزراعة الدورية يستعمل خاصة فى المناطق الاستوائية وهي ان تقطع بعض الاشجار او كل الشجراء ثم يحرق الشجر المقطوع ثم تزرع فى الارض نباتات زراعية مدة سنة او سنتين (ش)

528 — Cumin (or cummin)
كمون = سنوت (ش)
Cumin

529 — Cup-shaped, cupular
قمعي الشكل = كؤيسي الشكل
Cupulaire, cupuliforme

530 — Cupule قمع = كؤيس (ش)
Cupule
كأس صغيرة قاسية خشبية تحيط بثمار بعض الاشجار كثمار البلوط والبندق والقسطل (ش)

531 — Curcuma جنس الكركم (اتحا)
Curcuma كركم = هرد (ش)

532 — Cuscus
نجيل الهند (ش)
Vétiver ou vétyver ou chiendent des Indes
(نبات جذري عطري)

533 — Cuscuta كشوث (س) حامول (م)
Cuscute كشوثا وكشوثاء

534 — Cush-cush قنقاس (ش)
Colocase (arum colocasia)
(الفرنسية من العربية) وهي بقلة زراعية تؤكل عساقلها اي درناتها مطبوخة (ش)

535 — Custard-apple-tree اسيمينة
Asiminier, asimina
شجر من القشريات)

536 — Cutting فسل عقاة (ش)
Bouture
قطعة صغيرة من ساق او غصن او جذر تغرز فى الارض او فى موضع آخر لكي ينشأ منها نبات جديد (ش)

537 — Cutting, root and shoot : stump
فسل جذري مهيأ (ش)
Bouture racinée et parée
فسل مؤلف من الجذر الاصلي والساق المجثوثة (ش)

538 — Cycad سيكاس (ش)
Cycas
جنس نباتات للتزيين تشبه النخل بجذعها وورقها ولكنها قريبة من الصنوبريات فى تركيبها (ش)

539 — Cyclamen عرطنيثا = بخور مريم
Cyclamen شجرة مريم = كف مريم (ش)

540 — Cyperus سعد
Cyperus, souchet

541 — Cypress سرو (ش)
Cyprés, cupressus

542 — Cytisus سيتسس = قوطيسوس (ش)
Cytise
جنس جنبة من القرنيات الفراشية باسم احدى جزائر ايجة (ش)

- D -

543 — Dactylis اصبعية = نجيل الاصبع (ش)
Dactyle

544 — Daddofil
نرجس بري او نرجس كاذب (ش)
Narcisse sauvage ou faux-narcisse

545 — Dahlia دهلية (ش)
Dahlia اضاليا (ش)
(جنس زهر من المركبات الانبوبية الزهر)

546 — Daisy لؤلؤية = مرغريتا (ش)
Marguerite

— Common daisy لؤلؤية صغيرة
زهرة الربيع (ش)
Pâquerette ou petite marguerite
عين البقرة = شاش القاضي (فى عامية دمشق)

— Paris daisy اقحوان (ش)
Chrysanthème frutescent

547 — Damask rose
ورد دمشق = الورد القرمزي او القاني
Rose de Provins, rose de Damas, rose incarnate

548 — Dame's-violet زهراء المساء = هسبريس
Julienne (des dames) hesperis

549 — Dandelion طرخشقون (المفردات)
Pissenlit officinal, dent-de-lion
الهندبا البرية (ش)
(نبات عشبي معمر بري)

550 — Dane-flower زهرة المشترى (ش)
Coquelourde, fleur - de - jupiter (agrostemma flos jovis)
(زهرة من القرنفليات)

551 — Danewort خمان صغير (ش)
Sureau yèble, petit sureau (sambucus ebulus)
(الخابور هو الخمان الكبير)

552 — Darnel زوان مسكر = زوان = دنقة (ش)
Ivraie (enivrante) (lolium temulentum)
ينبت فى الزروع وهو سام يجب تنقية الحبوب منـه)

553 — Date تمرة = رطبة
Datte
(تمرة النخيل)

554 — Date-palm نخل = نخيل (ش)
Dattier

555 — Day-flower كملين (ش)
Commélyne
كملينيات (فصيلة نباتية من وحدات الفلقة)
(commélinacées)

556 — Day-lily زنبق النهار = فتنة النهار (ش)
Hémérocalle (hemerocallis)

557 — Decay انحلال = تفسخ (ش)
Pourriture, décomposition
تفكك المادة الخشبية بتأثير الفطور او المواد الكيماوية او الحرارية (ش)

558 — Decumbent مضطجع (اتحا)
Décombant (couché)

559 — Decussate متصالب (اتحا)
Décussé, croisé en X

560 — Deferred shoots افرخ آجلة (اتحا)
Pousses (ou rejets ou rejetons) différés

561 — Deforest (to)
احيا ارضا حرجية للزراعة (ش)
1) Défricher
ازالة الشجر الحرجي من قطعة ارض لاتخاذها مزدرعا
2) Déboiser
استأصل الحرجة (او كسر الحرجة) (ش)
وهو ان تزال او تتلف جميع اشجار الحرجة او معظمها فتستحيل العودة الى توالد الشجر او تكاثره الا بوسائل صنعية (ش)

562 — Delphinium دلفين (مج ق)
Delphinium, dauphinelle
عائق (م) (ش)

563 — Delta leaved دالي الورق (مج ق)
Feuilles en delta ou en triangle
وصف للنبات الذى يكون ورقه على شكل مثلث (مج ق)

564 — Deltoid دالي (مج ق)
Deltoïde, deltaïque, en delta (feuille)

565 — Dendrical = dendriform متشجر (مج ق)
Dendroïed, dendriforme
(على هيئة الشجر) مج ق)

566 — Dendrochronology
علم تسنين الشجر (مج ق)
Dendrochronologie
اي تحديد عمر الجذع بفحص طبقاته الدائرية) (لاروس)

567 — Dendrologist عالم شجري (مج ق)
Dendrologiste

568 — Dendrometer مقياس الشجر (ش)
Dendromètre
(كل آلة تستعمل فى قياس الشجر او نمو قطرها (ش)

569 — Density (canopy) كثافة الظلة (ش)
Densité du couvert
مبلغ الظلة من الكمال ويعبر عن تلك الكثافة بكسر من الوحدة المتخذة للظلة الكاملة (ش)

570 — Denuded quadrat مربع معري (ش)
Quadrat dénudé
يستعمل فى الدراسة البيئية للنباتات بان تنزع النباتات من مساحة معينة على شكل مربع وتترك مدة من الزمن لمعرفة اي النباتات اقدر على غزو المنطقة وايها اقدر على التوطن بها .. (ش)

571 — Depletion استنفاد (مج ق)
Epuisement, déplétion

572 — Dentzia دتزية (ش)
Dentzie
(جنس جنبة للتزيين)

573 — Dew point نقطة التكاثف (ش)
Point de condensation
درجة الحرارة التى يكون عندها بخار الماء الموجود فى الجو كافيا لاشباعه (ش)

574 — Dextrin ديكسترين (مؤ)
Dextrine
(مادة صمغية تستخرج من النشا (ش)

575 — Dextrose دكستروز (ش) (م)
Dextrose

576 — Dialipetalae منفصلة التويجيات (مج ق)
Dialipetales او القعالات (ش)
سائبة البتلات (مج ق)
وتوصف بها مجموعة من النباتات تكون بتلات (تويجيات) الازهار بها منفصلة (مج ق)

577 — Dialysepalous
منفصلة الكأسيات أو سائبة السبلات (مج ق)
Dialysépale ou polysépale
توصف بها زهرة تكون سبلاتها منفصلة (مج ق)

578 — Diatom — دياتوم (مج ق)
Diatomée — مشطور (ش)
طحالب أحادية الخلية جدرانها على شكل مصراعين ومشبعة بالسليكا وهي على صور مختلفة (مج ق)

579 — Dicarpellary or bicarpellary
ثنائي الكرابل = ثنائي الاخبية (مج ق)
Bicarpe
متاع ذو كربلتين كما في الفصيلة الباذنجانية (مج ق)

580 — Dicyclic — مزدوجة السوار (مج ق)
Bicyclique
وتوصف به الاعضاء الزهرية اذا كانت في محيطين كأوراق الغلاف الزهري والطلع (مجق)

581 — Didynamous
ذو زوجين مختلفي الطول من الاسدية
أسدية مختلفة الزوجين (مج ق)
Didyname ou didynamique
وتطلق على الازهار اذا اختلفت اطوال الاسدية بها (مج ق)

582 — Dieback — سقم = سقام (ش)
Dépérissement
الموت المترقي لاي جزء من النبات يبدأ عموما من طرفه الأعلى (ش)

583 — Digitalis — قمعية = ديجيتاليس (ش)
Digitale, doigtier, gantelet
(جنس زهر من الخنازيريات)

584 — Diplospora — بوغ ثنائي (مجق)
Diplospora
يطلق على الابواغ ذات الخليتين كالابواغ المتاخرة التاليتية (teletospores) لصدا القمح (مجق)

585 — Displostichous — ثنائي الصفوف (مجق)
Displatique
مثل انتظام البذور فى بعض الثمار فى صفين راسيين كما فى الفصيلة الصليبية (مجق)

586 — Discomycetes — فطريات قرصية (مجق)
Discomycètes
قسم من الفطريات الزقية يكون فيه الجسم الثمري قرصي الشكل او كاسي الشكل (مجق)

587 — Disc-florets — أزهار قرصية (ع) (م)
Disciflores

588 — Disjunctive symbiosis
تكافل (تعايش) تكاملي او منفصم (مج ق)
Symbiose disjonctive
هي حالة من التعايش المؤقت لا يكون فيها الشركان على اتصال مباشر كالعلاقة بين الازهار والحشرات (مجق)

589 — Dissected leaf — ورقة مشرقة (مجق)
Feuille disséquée
وتكون حافتها غير تامة والتفصيص لا يصل الى العرق الوسطي (مجق)

590 — Distichous — ذات صفين (مجق)
Distique
وتطلق على الاجزاء النباتية كالاوراق او البذور اذا كانت مرتبة فى صفين (مجق)

591 — Dithering-grass — قصفة = ابريزة
Brize moyenne
جنس نبات من النجيليات سميت بذلك لانحناء سنيبلاتها واهتزازها فى الين ريح (ش)

592 — Disymmetrical or bisymmetrical
ثنائي التماثل (مجق)
Bissymétrique
يطلق على الكائن أو العضو الذى يمكن قسمته الى قسمين متماثلين (مجق)

593 — Diurnal — نهاري (مجق)
Diurne
وتطلق على الظاهرة التى تحدث فى الكائنات الحية فى اثناء النهار (مجق)

594 — Divaricate or bifurcate
ذو شعبتين (مجق)
Divariqué

595 — Dodder — كشوت = كشونى
Cuscute
(نبات طفيلي مضر من المحموديات)

596 — Dog-fennel — بابونج (منتن)
Camomille puante

597 — Dog-rose
نسرين الكلاب = ورد السياج = عليق الكلاب (ش)
Eglantier des chiens
(rosa canina)

598 — Dog's-bane — قاتل الكلاب (ش)
Apocyn, aconit tue-chien
(Apocynacées — دفليات)

599 — Dog's-grass
نجيل = عرق النجيل = ثيل = نجير = عكرش (ش)
Chiendent, cynodon, dactylon

600 — Dog's-tail (crested ...)
ديل الكلب = عريف المروج
Cynosure, crételle des prés (cynosurus cristatus)
(عشبة علفية من النجيليات) (ش)

601 — Dogberry-tree (or dogwood)
قرانيا (المفردات)
Cornouiller (cornus)
(شجر مثمر للتزيين من الفصيلة القرانية)

602 — Double-graft تطعيم مزدوج (ش)
Surgreffage
تطعيم الاصل ثم تطعيم الغصن النامي من الطعم وهو مدعاة الى كثرة الثمر وجودته (ش)

603 — Doucin stock مطعم (ش)
Doucin, porte-greffes
الاصل الذى يركب فيه الطعم (ش)

604 — Doum, doum-palm
دوم = وقل = شجرة المقل (ش)
Doum
(hyphaene thebaica ou corypha theb.)
(شجرة من الفصيلة النخلية)

605 — Dove's-foot
غرنوقي = ابرة الراعي (المفردات)
Bec-de-grue, géranium

606 — Downiness جارونية (م)
Pubescence ازغاب
صفة النبات الذى تكون اعضاؤه مستورة بشعر ناعم دقيق

607 — Dracaena (or dragon-tree) تنينية (ش)
Dracéna, dracaena, dragonnier
شجرة التنين (شجر للتزيين من الزنبقيات)

608 — Dragon's-blood
ايدع = دم التنين = دم الاخوين (ش)
Sang-dragon (dracaena draco)
(يخرج من جذعه عصاة صمغية بحمرة الدم تستعمل فى صناعة البرنيقي اي الورنيش الثمين (ش)

609 — Drooping مدلاة = متدلية (مجق)
Retombante, pendante
وصف للنورة او الزهرة عادة حينما تكون متصلة بالساق وقمتها متجهة الى أسفل (مجق)

610 — Dropwort (water ...)
شوكران منتن او سام (ش)
Ciguë vireuse, cicutaire

611 — Drosera ندية = دروسيرة (ش)
Drosera, drosère
جنس نباتات عشبية معمرة تفرز اوراقها عصارة حامضة لزجة تعلق بها صغار الحشرات فيمصها النبات ويهضمها (ش)

612 — Drought resistance
مقاومة الجفاف (مج ق)
Résistance à la sécheresse
احدى صفات النباتات الصحراوية ونباتات الجفاف عموما تكون لها القدرة على مقاومة الجفاف بما أوتيت من مميزات فسيولوجية خاصة

613 — Dry farming زراعة يابسة او جافة (ش)
Dry farming
وهي زراعة الاراضي اليابسة او الجافة (وهي طرائق الزراعة فى الاراضي القليلة المطر كتونس والمغرب والشام)

614 — Dryopteris
سرخس ذكر = شرد (المفردات) = خنشار (ش)
Dryopteris, filix masculin, aspidium, fougère mâle

615 — Duff الغطاء العضوي (ش)
Couverture organique
بساط المواد النباتية المنحلة او نصف المنحلة المركبة خاصة من أوراق ميتة (ش)

616 — Dung سماد
1) Engrais
2) Fumier
زبل = سرقين = سرقير (شت)

617 — Dung-fork مذرى = مذراة = (ش)
مروح = مرواح (ش)
Fourche à fumier
عضم (لذي أصابع حسب المخصص)

618 — Dusty = miller اذينة = زهرة الربيع
Auricule

619 — Dyer's moss الاذينية (ش)
Orseille (tinctoriale)
حزاز الصباغين (ش)

620 — Dynamic (vegetation) دينامي (مجق)
Dynamique (végétation)
يستعمل فى علم البيئة النباتية للدلالة على ان الكساء الخضري (végétation) متغير غير ثابت (مجق)

621 — Eagle-wood
خشب الصبر أو الالوة او المقر (ش)
Bois d'aloès, calambac

622 — Ear-cockles
خرم = سراج القطرب (المفردات)
Nielle ou agrostemme (agrostemma) des blés

623 — Earless عديم السنبل
Sans épis

624 — Earth-board مقلب (ش)
Versoir, oreille (de charrue)
جزء المحراث الذى يقلب كتلة التراب بعد ان يقطعها المقطع (ش)

625 — Earth-nut فول سوداني = فستق العبيد
Noix de terre, arachide

626 — Ebracteate لا قنابي (مجق)
Ebracté
وصف للزهرة اذا لم يكن على عنقيها قنيبات (bracteoles) (مجق)

627 — Echinops قنفذية = اخينوبس (ش)
Echinope (echinops)
(جنس نباتات شائكة من المركبات الانبوبية الزهر)

628 — Ecoclimate
الاقليم البيئي = اقليم البيئة (ش)
Ecoclimat

هو الاقليم (المناخ) باعتباره عاملا بيئيا وهو جماع العوامل الجوية فى داخل المسكن سواء اكان ذلك المسكين دهليز يرقانه أم سهبا من الارض واسعا (ش)

629 — Edaphic factor
عامل تربي (او ترابي) (ش)

Facteur édaphique
(كل تأثير متميز للتربة) والتربى منسوب الى التربة باعتبارها عاملا بيئيا اي من عوامل البيئة (ش)

630 — Edelweiss برسية البية

Edelweiss, gnaphale des Alpes (gnaphallum leontopodium)

631 — Edge-trimmer مقطع الحواشي
Coupe-bordure

632 — Edging-iron, edging-tool
مقطع الخضير
Coupe-gazon, tranche-gazon, molette

633 — Efflorescence ازهار = ازهرار
Fleuraison, floraison تنوير (ش)
(هو تفتح الزهر أو أوان ازهار النبات)
— Efflorescent مزهر
En voie de fleurir
فى طريق الازهرار

634 — Egg-fruit (or egg-plant)
باذنجان = انب = حدق = مغد = حيصل (ش)
Melongène, aubergine

635 — Eglantine زهر النسرين (ش)
Eglantine

636 — Eglantine-bush نسرين = ورد بري (ش)
Eglantier

637 — Elater نطاطة
Elater, taupin
(جنس خنافس تضر بالحصيد)

638 — Elaterium خيار بري = قثاء بري
Elatérion, concombre sauvage

639 — Elecampane
راسن = قسط شامي (المفردات)
Aulnée, aunée, aromate germanique

640 — Elephant's ear بفونية
Begonia
(جنس ازهار)

641 — Elm tree دردار = غرغار (ابن البيطار)
Orme شجرة البق (ع)
شجرة يبلغ طولها ما بين 20 و30 مترا يستعمل خشبها لصنع الاثاث (لاروس)

— Ulmaceae بوقيصيات (ش)
Ulmacées
الدرداريات (احياء التذكرة)
فصيلة تشمل البوقيصا والميس والبلانسيدة (ش)

642 — Elymus شعير الكثبان أو الرمال (ش)
Elyme (des sables) (elymus arenarius)

643 — Empetrum حجرية (ش)
Empetrum, camavine
(جنس جنيبة من فصيلة الحجريات (empetracées

644 — Emulsion مستحلب (مؤ)
Emulsion

645 — Enclave محصورة = مكتنفة (ش)
Enclave
(قطعة من الارض محاطة تماما بمساحة اوسع منهـا)

646 — Endive
هندب = هندبا = هندباء = لعاعة (ش)
Chicorée endive (cichorium endiva)

647 — Endostyle قلم داخلي (اندوستيل) مجق (ش)
Endostyle
القلم الذى يخرج من تحت الزهـرة مباشرة وليس من قمة المبيض (ش)

648 — Engraft طـعـم
Greffer
(وصل نبات بآخر ليلتحما ويعيشا كأنهما بنات واحد)

649 — Engraftment
تطعيم = اطعام = تركيب = انشاب (ش)
Greffe

650 — Entomophilous نبات حشري الالقاح او التلقيح (ش)
Entomophile
والنبتة التى تحمل الحشرة لقاحها فتضعه فى سمة الزهرة (ش)

651 — Entophyte
طفيلي باطني= طفيلي الباطن (ش)
Entophyte
(الفطور المجهرية الطفيلية التى تعيش داخل النبات المبتلى بها)

652 — Enumeration عد = تعداد (ش)
Comptage
— Enumeration survey تعداد الاشجار
Dénombrement des arbres
تعداد اشجار نوع او جملة انواع اما معا او كل نوع على حدته مع تصنيفها حسب انواعها او ابعادها او صفاتها او غير ذلك (ش)

653 — Epicormic branch
فرع او غصن عرضي (ش)
Branche gourmande
وهو فرع نشأ من برعم وقائي « راقد » او من برعم عرضي واتجه اما من الجذع واما من فرع أقدم سنا (ش)

654 — Equisetum كنبات = ذنب الخيل (المفردات)
Equisetum, prêle, queue du cheval

655 — Equisetaceae
الفصيلة الذنبية (احياء التذكرة)
Equisetacées

— Equisetales ذيل الحصانيات
Equisétales, articulées

656 — Erosion (gully) تحات مخرب (ش)
Ravinement, érosion de fond
تحات سريع بالمياه يحدث فى الارض اخاديد ووهادا (ش)

657 — Ergot مرض الدابرة (ش)
Ergot (des graminées), de seigle
يحصل فى الشيلم اي السلت خاصـة وفـى الحنطة احيانا سببه فطر مجهري طفيلي يدعى (claviceps purpurea)
يقلب زهر السنابل كتلا سوداء كدابرة الديكة (ش)

658 — Ergotine دابرين = ارغوتين (ش)
Ergotine ,
(قلواني اي شبه قلي يحصل فى مرض الدابرة)

659 — Ericaceae خلنجيـات (ش)
Ericacées, ericinées
فصيلة حشيشة الفبيرة (ش)

660 — Erineum مرض قمل الكرم (ش)
Erineon, érinose
سببه قمل يدعى (phytopte de la vigne)
تلسع برقاناته الصفحة السفلى من ورق الكرم فتحصل انتفاخات على الصفحة العليا (ش)

661 — Erosion (pavement) قشرت التحات (ش)
Croûte d'érosion
(طبقة صلبة كشفها تحات التربة التى كانت الطبقة تغطيها)

662 — Erosion (rill) تحات جدولي (ش)
(اي يحدث جداول ومسايل)
Erosion en rigoles (en ruisselets)

663 — Erosion (splash) تحات برشاش الماء (ش)
Erosion par giclage
(هو تحات يسبقه تفتت بنية التربة الكدرية بقطرات الماء أو بسيلانه)

664 — Eryngium or eringo قرصعنـة (ش)
Eryngium creticum
شوبكة ابراهيم (القاموس والتـاج والمفردات)
وهي بقلة من الفصيلة الخيمية)

665 — Erythraea قنطريون صغير (ش)
Erythrée centaurée ou petite centaurée

666 — Etiolate (to) أهاج النبات او صفره (ش)
Etioler (une plante . . .)

667 — Etiolation هيـج = تصفيـر (ش)
Etiolement, chlorose
شحوب ظلامي (اتحا)
فقد اليخضور واصفرار النبات وكذلك اهاجته او تصفيره (ش)

668 — Eucalyptus أوكالبتـوس (ش)
Eucalyptus
(تسمى غلطا الكافـور فى مصـر والكينـا فى الشـام (ش)

669 — Euonymus أوفونيمـوس (ش)
Evonymus, fusain
(جنس شجر من الفصيلة القاتيـة نوع منـه للتزيين)

670 — Euphorbia فربيـــون (ش)
Euphorbe

671 — Euphorbiaceae
Euphorbiacées
الفصيلة السوسبية او الفوربيونية
(احياء التذكرة) فربيونيات (ش)

672 — Evaporimeter
Evaporimètre مقياس التبخر (ش)
(كل آلة تستعمل فى قياس سرعة التبخر)

673 — Even aged موحـدة العمـر (ش)
Du même âge, équienne
(تطلق على الغابة التي لا يوجد الا فرق طفيف بين اعمار أشجارها الفردية)

674 — Exfoliation انقشار = تقشر (ش)
Exfoliation
(سقوط لحاء الشجر فى الخريف كما فـى الكرم والدلب والبلوط)

675 — Exogenous (or exogen)
خارجي النمو = ظاهري النمو (مؤ)
Exogène

676 — Exosmosis نضـح (اتحا)
Exosmose
تنافذ او تحال خارجي (ش)

677 — Exotic, ecdemic دخيل (مجق)
Exotique
(وتطلق على كل كائن حي من نبات او حيوان اصله من خارج المنطقة التى يعيش فيها)

678 — Extrafloral خارج الزهرة (مجق)
Extrafloral
لفظ توصف به التركيبات التى تقـع خـارج الزهرة كبعض الاقراص والغـدد الرحيقيـة (مجق)

679 — Extraseminal خارج البذرة (مج ق)
Extraseminal
توصف به الأجزاء التي تقع خارج البذرة

680 — Extrorse (anther)
متك خارجي الاتجاه (مجق)
Extrorse (anthère)
متك متفتح للخارج (اتحا)
ويوصف به تفتح المئبر اي المتك (anthère) اذا كان متجها للخارج (مجق)

681 — Exudation نضـح (مجق)
Exsudation (de la résine)
Ecoulement (de la sève)
ويطلق على خروج السوائل من الثغور المائيـة (مجق)

682 — Exuviation تجـرد (مجق)
Exuvie ou dépouille de mue
(وهي عملية تساقط الحراشيف وما اليها من اجزاء نباتية)

- F -

683 — Fair-maid (february ...)
زهرة اللبن الثلجية (ش)
Perce-neige, galanthe ou galanthine perce-neige

684 — False axis (sympodium)
محور كاذب (مجق)
Axe faux
محور للمجموع الخضري فى النبات غير متجانـس الاصل (مجق)

685 — False dichotomy تفرع ثنائي كاذب (مجق)
Fausse dichotomie

686 — False horse tail
ذنب الخيل = ذنب الفرس = Equisette
حشيشة الطوخ = الشيالة (احياء التذكرة)

687 — False parenchyma (pseudoparenchyma)
Pseudoparenchyme بارنشيمة كاذبة او
Faux parenchyme لحمة كاذبة (مجق)
نسيج كاذب يوجد فى بعض الفـطر كفطـرة « عيش الغراب » وينشأ من تشابك الخيوط الفطرية وتداخلها مكونـة ما يشبـه الخلايـا البارنشيمية فى النباتات الراقية (مجق)

688 — Feather-foil اخلية ذات الف ورقة (ش)
Achillée millefeuille

689 — Feather-grass جـذع مريـش
Stipe (plumeuse)

690 — Fecula نشا البطاطس (ش)
Fécule, amidon

691 — Felling قطـــع
Abattage, coupe (de bois)

692 — Felling (clear or clean)
قطـع كلـي (ش)
Coupe blanche ou à blanc étoc
(أي قطع جميع شجر الحرجة ونقله)

693 — Felling (improvement) قطـع اصلاحـي
Coupe d'amélioration

694 — Felling (salvage)
رفع السـاقط والتالف (ش)
Récolte des chablis et dépérissants

695 — Fennel شمار = شمرة = رازيانج (ش)
Fenouil
— Sweet fennel شمار حلو (ش)
Fenouil officinal
— Sea fennel شمرة بحرية (ش)
Crithme, fenouil marin, crithme marin, perce-pierre
(بقلة لحمية معمرة من الفصيلة الخيمية)

696 — Fescue-grass فستوكـة (ش)
Fétuque (festuca)
(جنس اعشاب كلئية من الفصيلة النجيلية)

697 — Feverfew اقحوان = فرتانيون (ش)
Chrysanthème matricaire, pyrèthre (pyrethrum parthenium)
الكافورية = بابونج البقر (ش)

698 — Field-ash
غبيراء الحابلين = شجرة السمن (ش)
Sorbier des oiseleurs, arbre aux grives (sorbus aucuparia)

699 — Finges of Hermes اصابع هرمس = حافر
Hermodactyle
المهر (اطباء أو أبزاز فى الشام)
(احياء التذكرة)

700 — Fiorin
مرجية زاحفة = نجيل = نجيل زاحف (ش)
Agrostide traçante ou stolonifère (agrostis repens)

701 — Fir-tree شربين (اتحا) ـ تنوب (ش)
Sapin (abies)
— Silver-fir تنوب مشطي (ش)
Sapin blanc, argenté, pectiné (abies)

702 — Fire flail مخبط الحريـق (ش)
Fléau à feu
(كل اداة مرتجلة تخبـط بها النـار كنسيـج التعبئة المبلل وكالغصن الاخضر وغير ذلك)

703 — Fire scar ندبـة الحريـق (ش)
Cicatrice d'incendie
(جرح التام او اخذ يلتئم احدثتـه النـار فى جذع شجرة او فى احد فروعها الثخينة)

704 — Five-finger زهـرة الربيـع (ش)
Primevère élevée

705 — Flake قرنفـل ارقـط
Dianthus ou œillet panaché

706 — Flame-flower اطربطومـة (ش)
Tritome (tritoma)
(جنس زهر من الفصيلة الزنبقية)

707 — Flea bane
اريفارون = شيخ الربيع (المفردات)
رعراع أيوب (اتحا)
Erigéron ou vergerette (erigeron)
(جنس زهر من المركبات الانبوبية الزهر)

708 — Fleawort شجرة البراغيث (احياء التذكرة)
Herbe aux puces

709 — Fleawort (... marsh)
شيخة = زهرة الشيخ (ش)
Seneçon des marais (senecio)

710 — Flesh لحـم (مجق)
Chair, charnure
يطلق فى النباب على الأجزاء الطرية كثمـار التفاح والكمثرى (مج ق)

711 — Flexuous hyphae خيوط فطرية متعرجة
Hyphes flexueux (منثنية) (مجق)
وهي خيوط ينتجها الغزل الفطري كفطرة صدا القمح فى بعض اطوار حياتها (مجق)

712 — Float-grass غليسارية طافية (ش)
Glycérie flottante
(glyceria fluitans) عشبة المن الطافية (ش)
(جنس نباتات مائية معمرة من النجيليات)

713 — Floating tissue نسيج طفو (مجق)
Tissu flottant

نسيج يحتوي هواء ويوجد ببذور بعض النباتات التي يتم فيها الانتشار بالتيارات المائية (مجق)

714 — Floccose
على شكل سبائخ
Floconneux

715 — Floccus
خيوط فطرية او زغب
Hyphes (d'un champignon) ou duvet

716 — Florula
فليرة (تصغير فلورة) (مجق)
Florule

اسم يطلق على :
1) المجموعة النباتية لمنطقة محدودة
2) مؤلف بقائمة اسماء النباتات التى تعمر منطقة صغيرة واوصافها التشخيصية (مجق)

717 — Floscule
زهيرة (ش)
Fleuron

زهرة صغيرة ابتدائية فى الفصيلة المركبة تكون فى مركز الرؤيس ويتألف القرص من جماعة الزهيرات (ش)

618 — Flour
دقيق = طحين = طحن (ش)
Farine

سحيق ابيض يحصل من طحن اهم الحبوب كالحنطة والشعير والذرة الخ ..(ش)

719 — Flour (potato-...)
نشا البطاطس (ش)
Fécule de pommes de terre

720 — Flower (late ...)
زهرة مئخار
Fleur tardive, arrière-fleur

هي الزهرة التى يطول زمن نموها
(عكسها المبكار والبكور والمعجال précoce) (ش)

721 — Flower-bud
برعم الزهر
Bourgeon à fleur

722 — Flower-cup
كأس الزهرة
Calice

هي اللفافة الخارجية للزهرة أي جملة الفصلات او قل الكاسيات Sépales (ش)

723 — Flower-de-luce
زنبق = سوسن ابيض (ش)
Fleur de lis (lilium)

724 — Flower-head
رؤيس (ش) هامة زهرية (مجق)
Capitule (capitulum)

شكل من نظام التنوير أي الازهرار يمتد فيه رأس المحور الاصلي ويحمل زهيرات لاطية ويمكن اعتبار الرؤيس كالسنبلة المتجمعة كثيرا (ش) أو مجموعة من الازهار تكون نورة مزدحمة مجق)

725 — Flower of st. macarius
بابونج الطيور = شيخ الربيع = مريرة (احياء التذكرة)
Seneçon commun

726 — Flower-stand
حاملة المزهرية
Jardinière

727 — Flowerer (early ...)
نبات مبكار او معجال
Plante hâtive (ou précoce)

728 — Folwerer (prolific ...)
نبات كثير الازهار
Plante très florifère

729 — Floweret
زهيرة
Fleurette

730 — Flowering glume
قنبعة (مجق) عصفة = عصافة (ش)
Glume fleurie

هي الورقة السفلى التى تخرج الزهرة من ابطها فى نباتات الفصيلة النجيلية (مجق)

731 — Flowering plant, shrub
جنيبة ازهار
Plante, arbrisseau à fleurs

732 — Fluellen
زهرة الحواشي = ويرونيكة (ش)
Véronique (veronica)
(تستعمل فى حواشي الحدائق)

733 — Flush
غدير معشوشب (مجق)
Canal couvert d'herbe
(مجرى مائي ضحل مغطى بالنبت)

— Flush snow
غدير ثلجي (مجق)
Canal couvert de neige
(قنوات او مجار تبدأ من كتل ثلجية)

734 — Fluvial plant
نبات نهري (مجق)
Plante fluviale

(وصف لاي نبات ينمو بمجاري المياه العذبة من انهار وقنوات) (مجق)

735 — Flute-grafting
تطعيم بالصفارة (ش)
Greffe en flûte
(قديما قالوا التركيب بالانبوب)

736 — Fly-bane
سلينوس (ش)
Silène, attrape-mouches
نمنومة (فى دمشق)
جنس زهر من القرنفليات

737 — Fly-flowers
ازهار ذبابية التلقيح (مجق)
Fleurs à mouches

ازهار مهيأة تهيئة خاصة لأن تلقح بواسطة الذباب (مجق)

738 — Fly-orchis حاجبية = افريس (ش)
Ophrys (mouche)
(تسمى الزهرة او النحلة الحشرية لان ازهار بعضها تشبه بعض الحشرات كالنحل والذباب والعنكبوت)

739 — Fly-trap or fly-catcher
مصيدة الذباب (مجق)
Piège à mouches, gobe-mouches
هي التراكيب التى يقتنص بها النبات الذباب كملامس الدروسيرا « والاشواك اللامسة فى الديونيا » (مجق)

740 — Fog
الحشيش الثاني او الدريس الثاني (ش)
Regain
(وهو كلأ ميبس يحصل عليه فى الحشة الثانية)

741 — Fold مطوية (مجق)
Pliée
وصف للورقة عندما ينطبق نصفاها

742 — Foliaceous thallus تالوس ورقي (مجق)
Thalle foliacé ou feuilleté
تالوس مفلطح منبطح ورقي الشكل كثالوس الريشيا والاشن الورقية (مجق)

743 — Foliate ذات وريقات (مجق)
Feuillé, feuillu
توصف الورقة المركبة بعدد وريقاتها فيقال ورقة ثنائية الوريقات (bifoliate) كورقة الرطريط وورقة ثلاثية الوريقات trifoliate كورقة البرسيم (مجق)

744 — Foliation
توريق = ايراق او انتظام الورق (ش)
Foliation, feuillaison, frondaison (d'une Plante)

745 — Foliole وريقة
Foliole

746 — Fool's parsley
شوكران صغير = شوكران آلبساتين = مقدونس كاذب (ش)
Petite ciguë, ciguë des jardins, ache des chiens, faux persil (aethusa cynapium)
(عشبة سامة تشبه المقدونس من الفصيلة الخيمية)

747 — Foot (running) بالقدم طولا (ش)
Au pied courant
(اصطلاح انجليزي للقياس يقابله فى الفرنسية اصطلاح ب « المتر طولا » وهو يستعمل فى قياس الخشب المنشور والاعمدة وغيرها)

748 — Footstalk
معلاق = علاقة (ش) = ذنيب (مجق)
زند = عنق (ش) Pétiole (de feuille)
(جزء دقيق من الورقة يحمل صفيحتها)

749 — Forest utilization
استثمار الحرجة ـ الانتفاع بالحرجة (ش)
Utilisation de la forêt

750 — Forest (reserved) حرجة محفوظة (ش)
Forêt réservée ou soumise
(ارض حرجية حمتها القوانين او اعدت لان تظل دائما مغطاة بظلة الحرجة)

751 — Forest seedling حرجة بزرية الاصل (ش)
Forêt issue de brins de semence (futaie)
(حرجة نشأت من بادرات البذور)

752 — Forestry حراجة
Foresterie, sylviculture
علم الحراج = زراعة الحراج

753 — Forest capital راس مال حرجي
Capital forestier راس مال حرجة (ش)
(قيمة الارض والشجر والترتيبات المتعلقة بالارض من طرق وابنية ومصارف وهي التي تؤلف جميعها ملكا حرجيا)

754 — Forest (sclerophyllous)
حرجة متصابة الورق (ش)
Forêt sclérophylle
(نمط من الحراج يتميز بوفرة الاوراق المتصلبة)

755 — Forest (virgin) حرجة بكر او عذراء (ش)
Forêt vierge
(حرجة طبيعية لم تعمل فيها يد الانسان)

756 — Forest (high) غابة (ش)
Futaie
(شجراء او جملة من الشجراوات تنشأ على العموم من البذور وتكون ظلتها فى المعتاد كاملة وعالية)

757 — Forest cover
نبت حرجي = نبت حرجة (ش)
Végétation forestière
(جميع الاشجار والنباتات الاخرى التى تغطي ارض الحرجة)

758 — Forest (copice) منسقة = خيس (ش)
Taillis
حرجة أشجارها نشأت من فراخ الارومات او من الاشطاء (أي السوق التى تنشأ من براعم عرضية تظهر على جذور بعض النباتات)

759 — Forest pathology
علم الامراض الحراجية (ش)
Pathologie forestière
(العلم الذى يبحث فى امراض الاشجار والشجراوات والفلات الحراجية)

760 — Forester حرجي واحراجي (ش)
أو اختصاصي (او اخصائي او مختص) بالحراج
Forestier

761 — Fornicate ذات زوائد مقوسة (مجق)
Arqué
وصف لازهار بعض النباتات التى تبرز فيها زوائد حرشفية مقوسة داخل انبوبة التويج كزهرة «عين الهدهد » (مجق) (mysotis)

762 — Fossil-botany = paleobotany
علم الحفريات النباتية (مجق)
Paléobotanique
او علم الاحاثة او الاحافير او المتحجرات النباتية (ش) وهو مختص بدراسة النباتات المتحجرة الحفرية (مجق)

763 — Four-o'clock شب الليل (ش)
Belle-de-nuit

764 — Fox-glove
اصابع العذارى (احياء التذكرة)
Digitale (pourprée)

765 — Frass براز الحشرات (ش)
Chiures
(فضالة الهضم فى الحشرات)

766 — Fraxinella الدردار = كتمتوس
Fraxinelle (dictame)

767 — Fraxinus دردار = مران =
Frêne
شجرة لسان العصافير (ش)

768 — Frog-bit شقيقة الماء
Grenouillette

769 — Frondescence ايـراق
Frondaison
(اول ظهور الورق)

770 — Frond ورقة سرخسية (مجق)
Fronde (de fougère)

771 — Frondose وريق (مجق)
Feuilli

772 — Frost ground صقيع ارضي = صبر (ش)
Gelée au sol
جلد يلازم وجه الارض فتتشكل بلورات من الجليد على سطح الاشياء او التربة او الغطاء النباتي (ش)

773 — Frost-weed زهرة الشمس =
Hélianthème هينشمون (ش)

774 — Frost-work زهرات الصبر الفضي
Fleurs de givre

775 — Fructification ثمور = اثمار = ايناع
Fructification نضج (ش)

776 — Fructose فركتوز = سكر الفاكهة
Fructose

777 — Fruit-shoot خوط (ش)
Lambourde
غصن دقيق جد قصير يظهر عموديا على فروع التفا= والكمثرى ويتحول الى برعم ثمري (ش)

778 — Fruit-stalk معلاق = زند = عنق (ش)
Pédoncule

779 — Frutex جنيبـة
Arbrisseau
(هي تصغير جنبة وهي كل شجرة صغيرة علوها متران الى سبعة امتار تظل صغيرة وان شاخت فى حين ان الشجيرة تكبر فتصير شجرة)

780 — Fucaceae فوقسيات (ش)
Fucacées
(رتبة الاشنة السمراء او الطحلب الاسمر)

781 — Fuchsia فوشية (ش) الفخشاء (اتحا)
Fuchsia زهرة الجميل (بدمشق)

782 — Fuchsine فوشين (ش)
Fuchsine, rouge Solférino, rouge de Magenta
(صبغ احمر)

783 — Fucus فوقس (ش)
Fucus, varech
(جنس نبات من الطحالب أو الاشنة)

784 — Fulcrum هدبة (ش)
Fulcre
(الاهداب خيوط فى جهاز التناسل لدى بعض الفطور كفصيلة الارمداديات)

785 — Fuller's-grass صابونية (ش)
Saponnaire (saponaria)
(جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية تزرع لزهرها)

786 — Fumagine سخام = مرض السخام (ش)
Fumagine, noir, suie
(مرض يصيب الورق والاغصان فى بعض النباتات كالكرم والبرتقال والزيتون والصفصاف وغيرها فيحدث عليها طبقة سوداء)

787 — Fumago فطر السخام (ش)
Fpmago vageus
(فطر من الزقيات يحدث مرض السخام)

788 — Fumitory شاهترج = بقلة الملك (المفردات)
Fumeterre officinale (fumaria officinalis)
(نبات سنوي طبي)

798 — Function وظيفة (مج ق)
Fonction
(العمل الذى يقوم به النبات او الحيوان كله او جزء منه)

790 — Funnel cells خلايا قمعية (مجق)
Cellules infundibuliformes
تشبه القمع فى شكلها كبعض الخلايا الاسفنجية فى الاوراق (مج ق)

791 — Funnel-form = funnel-shaped = infundibuliforme قمعي الشكل (مجق)
En forme d'entonnoir = infundibuliforme
ما كان شكله كالقمع متسع الفوهة ضيق القاعدة (مجق)

792 — Fusarium فيوزاريوم (مجق)
Fusarium
(اسم فطرة تحدث امراضا فى كثير من نباتات المحاصيل كالقطن والطماطم وتسبب ذبولها)

793 — Fustet
سماق = تمتم = عبرب = عنزب = عريرب = عترب (ش)
Sumac (rhus)

794 — Fuzz-ball نقع الذئب = فساء الذئب (شر
Vesse-de-loup, lycoperdon
(جنس فطر)

- G -

795 — Galactin جلاكتين (مجق)
Galactanes
مادة فى بذور النباتات القرنية تشبه الصمغ العربي (مجق)

796 — Galactose غالكتوز
Galactose
(احد السكريات السداسية)

797 — Galalith جبنين الصناعة (ش)
Galalithe
(جبنين يستخرجون منه مادة قاسية كالعزن تصنع ازرارا وامشاطا وغيرها)

798 — Galanga, galangal خولنجان (ش)
Galanga
(نبات طبي من الفصيلة الزنجبيلية)

799 — Galantine زهرة اللبن = غالنثوس (ش)
Galanthe ou galantine (galanthus)

800 — Galbanum كلخ = جابانوم (مجق)
Galbanum برزد = منة (اتحا)
(صمغ من شجرة القناوشق (اتحا) وهو صمغ راتينجي زيتي يستخرج من نبات الكلخ (مجق)

801 — Galea قلنسوة التويج (اتحا)
Casque بتلة قلنسوية (مجق)
بتلة تشبه القبعة فى شكلها وتقع مجاورة للمحور كما فى ازهار جنس اكونيتوم (مجق)

802 — Galega
مدرة = الزهرة المدرة = غالاغة (ش)
Galéga (galega)
(جنس زهر من القرنيات الفراشية)

803 — Galenic
الادوية النباتية (من اصل نباتي)
Galénique

804 — Galipot قلفونية = صمغ الصنوبر (اتحا)
Galipot

805 — Gall عفصة (مجق)
Galle, cécidie
هو « تورم يتكون من بعض النباتات حين تصاب ببعض الحشرات او الفطر » (مجق)
« انتفاخ موضعي واضح مع تبدل كبير فى انساج النبات ينشآن عن رد فعل لتخريش احدثه احد المتعضيات الخارجية وهو ورم النباتات » (ش)

806 — Gall-apple or nut جوزة العفص (اتحا)
Noix de Galles

807 — Gamboge صمغ الراتينج
Gomme-gutte
(صمغ اصفر يوجد فى جنوب آسيا ويعطى مستحلبا مع الماء) (لاروس)
— Gamboge-tree شجرة الصمغ الراتينجي
Guttier

808 — Gametogenic مكون الامشاج (مجق)
Gametogène
وصف للنبات الذى ينتج امشاجا (مجق)

809 — Gamopetalous
ملتحمة التويجات (ش) أو التبلات (م)
متحدة التويجات او القعالات (ش)
Gamopétale

810 — Gamosepalous
متحدة الكاسيات او الفصلات (ش)
Gamosépale
(نعت للزهرة التي تكون كأسها ذات كأسيات اي فصلات متحمة)

811 — Ganglion عقدة (فى النبات)
Ganglion
ثؤلول صغير ويطاق غالبا على انتفاخات تظهر فى الفزل الفطري لبعض الفطر (مجق)

812 — Gannabis indica (hashish)
الحشيش (مجق)
Gannabis indica (hashish)
وهو القمم الزهرية لانثى نبات القنب (مجق)

813 — Garden-glass دفيئة (اتحا)
Cloche (à melon, etc...)

814 — Garden-hose
مرشة = رشاشة = مسقية (ش)
Arrosoir, tuyau d'arrosage
(انبوب الرش)

815 — Gardenia ياسمين حجازي (اتحا)
Gardenia

816 — Gardening
فلاحة البساتين = بستنة (ش)
1) Horticulture
2) Jardinage
فلاحة الحدائق = دوس (ش)

817 — Gardener
بستاني = جوار = بستقاني (ش)
Jardinier
(الذى مهنته فى البساتين والحدائق)

818 — Gardener's delight
زهرة المشترى (من القرنفليات) (ش)
Coquelourde, fleur-de-Jupiter

819 — Garland
كتلة = رعلة = ضفيرة زهور (اتحا)
Guirlande, couronne de fleurs

820 — Gaultheria غلطيرية (ش)
Gaultheria
(جنس جنبة من الفصيلة السذابية (ش)

821 — Gemma جيمة (مجق)
Gemme, bourgeon (à feuilles)
تطلق على :
1) برعم صغير زهري او ورقي اللا زهرية كالمركانتيا وتقوم بوظيفة
2) احد النواتج اللا جنسية لبعض النباتات اللا زهرية كالمركانتيا وتقوم بوظيفة التكاثر(مجق)

822 — Gemmation تبرعم
Gemmation, bourgeonnement

823 — Gemmiparous
ذو براعم او ازرار تكاثرية (اتحا)
Gemmipare

824 — Gemmule عجز = قصرة (ش)
Gemmule
(برعم المقوحة اي الجنين فى البزرة ويكون فى راس السويق)

825 — Genetics علم الوراثة = وراثيات (ش)
Génétique
(العلم الذى يتناول بالبحث الوراثة وقوانينها)

826 — Genista جنستا
Genêt

827 — Gentian
جنطيانا (المفردات)
Gentiane (gentiana)
(جنس زهر)
(gentianacées (جنطيانات

828 — Geographic botany = phytogeography = plant geography
جغرافيا النبات (مجق)
Géographie botanique
فرع علم النبات الذى يختص بتوزيع النباتات على ظهر البسيطة (مجق)

829 — Geophyte نبات ارضي (ش)
Géophyte
نبات يكون له اعضاء دائمة كالبراعم مثلا مدفونة

في التراب كالنباتات العسقولية او الدرنية والنباتات البصلية والجذمورية (ش)

830 — Geotropism انتحاء ارضي (مؤ)
Géotropisme

831 — Geranium
غرنوقي = ابرة الراعي (المفردات)
Géranium, geraine, bec de grue

832 — Gerbe عامـــة (ش)
Gerbe
(غبوط الحصيد مجموعة ومكدسة بحيث تكون سنابلها من جهة واحدة)
(gerbage) تعويـــم

833 — German iris
ايرســـا = كف الصباغ (زنبق ازرق) (احياء التذكرة)
Lis sauvage, lis bleu
حشيشة الفبراء (اتحا)

834 — Germander طوقريون = جعدة (ش)
Germandrée (teucrium)
(جنس نباتات من الفصيلة الشفوية)

835 — Germen جـــذر (اتحا)
Germen, ovaire

836 — Germinative layer طبقة منبتة (مجق)
Couche germinative
وهي الطبقة القاعدية فى الظهـارة الطبقيـة (الطلائية الطبقية) والتى تكون خلايا الطبقات الاخرى وقد تسمى ايضا طبقة ملبيجي (مجق)

837 — Gherkin خيار المخلل (ش)
Cornichon
(ضرب من الخيار يتخذ مخللا)

838 — Gibbous, gibbose منتفخ القاعدة (مجق)
Gibbeux
وصف للعضو ككاس الزهرة يكون منتفخ القاعدة او له جيب قاعدي (مجق)

839 — Ginkgo biloba
جنجوبيلوبا (شجرة المعبد) (مجق)
Ginkgo à deux lobes
جنكة ذات شقتين (ش)
(نوع وحيد حول المعابد فى الصين)
(وهو نبات من عاريات البـذور يتبـع رتبـة الجنجوالات) (مجق)

840 — Gipsy-rose اسكبيوزة = زهرة الجرب (ش)
Scarbieuse (scabiosa)
(جنس زهر من الفصيلة الدبساسية)

841 — Gipsy-wort فراسيـــون مائـــي
Marrube aquatique

842 — Girder shaped عارضي الشكل (مجق)
En forme de solive ou poudre

843 — Girdle حـــزام (مجق)
Ceinture
الجزء من مصراعي الدياتومـات الـذى فيـه يتداخلان ويغطى الفوقي منهما التحتي (مجق)

844 — Girdle view منظـر حـزامي (مجق)
Vue de ceinture
قطر جانبي للخلية الدياتومية يظهر فيه الحزام حول الخلية الدياتومية (مجق)

845 — Girth, breast height
المحيط على ارتفاع الصدر (ش)
Circonférence à hauteur de poitrine
محيط الساق يقاس عموما على القشرة وعلى ارتفاع الصدر (ش)

846 — Gith
شونيز = شينيز = حبة سوداء (المفردات)
Nigelle (nigella)

847 — Glacial plants نباتات ثلجية (مجق)
Plantes glaciaires
نباتات تعيش وسط الثلوج فى الاقطار القطبية الباردة (مجق)

848 — Gladdon سوسن منتن (ش)
Iris fétide

849 — Gladiolus
دلبوث = سيف الغراب (المفردات)
Glaïeul (gladiolus)
(جنس زهر من السوسنيات)

850 — Glandular disc قرص غدي (مجق)
Disque glandulaire
تركيب افرازي على شكل قرص يوجد عـادة عند قاعدة الزهرة او فـوق التخت وظيفتـه افراز الرحيق الذى تزور الحشرات الزهـرة من اجله (مجق)

851 — Glass-culture
زراعة الدفيئة (مجق) او المصرى (اي الوقاية) (ش)
Culture en serre ou sous-châssis
الدفيئة بناء من زجاج تستنبت فيه البكائر او نباتات البلاد الحارة (ش)

852 — Glasswort اشنـــان = حرض (ش)
Salicorne (salicornia)
(جنس نباتات من الفصيلة السرمقية)

853 — Glaucium ماميثـا = مميثا (المفردات)
Glaucium, glaucie
(جنس زهر من الفصيلة الخشخاشية)

854 — Glaucous (pruine) عليه حبب الثمر (ش)
Pruiné
(وهو مادة لزجة حبية كالغبار تكون على وجه بعض الثمار)

855 — Gleaning لقـط = لقـاط (ش)
Glanage
جمع السنبل الذى يخطئه الحاصد ويبقى فى الحقل بعد الرجاد (ش)

856 — Gleaner لاقـط (ش)
Glaneur

857 — Glebe أرض = تربة (اتحا)
Glebe, terre

858 — Glen واد صغير = وهدة = نفنف =
Vallon, ravin

859 — Globe-artichoke حرشف = كنكر (ش)
Artichaut

860 — Globe-flower طرليـوس (ش)
Trolle (trollius)
(زهر كروي الشكل من الفصيلة الحوذانية)

861 — Globe thistle رعي الجمال (احياء التذكرة)
Echinope (échinops)
قنفذيـة = اخينوبس (ش)
(جنس نباتات شائكة من المركبـات الانبوبيـة الزهر)

862 — Glomerate متكـور (مجق)
Glomérulé
وصف للنورات المتكورة كنورة البرسيم وكثير من نباتات الفصيلة المركبة (مجق)

863 — Gloxinia غلكسينيـة (ش)
سلطان الزهور (دمشق)
Gloxinia, gloxinie

864 — Glume نبعـة (اتحا)
Glume
عصفة = عصف = عصافة = قنبع (ش)
(قنابة تحيط خارجيا بسنيبلة النجيليات)

865 — Glumella عصيفـة (ش)
Glumelle
(قنابة تحيط بزهرة النجيليات)

866 — Glyceria
عشبة المن = غليسارية (ش)
Glycérie (glyceria)
(جنس نباتات مائية معمرة من النجيليات)

867 — Goat's-beard
اكليل بوقيصي = ملكة المروج (ش)
Reine des prés, spirée ulmaire (spiraea ulmaria)

868 — Goat's-rue
المدرة = الزهرة المدرة = غالاغة (ش)
Galéga (galega)
(جنس زهر من القرنيات الفراشية)

869 — Golden-bell فرسيتيـة (ش)
Forsythia
(جنس جنبة معترشة للتزيين من الفصيلـة الزيتونيـة)

870 — Golden-rod
عصا الذهب = صوليداجة (ش)
Solidage, verge d'or (solidago)
(جنس زهر من الفصيلة المركبة)

871 — Goldilocks أم الشعر الذهبي (اتحا)
Renoncule tête d'or
(اسـم نبـات)

872 — Goose-foot رجل الاوز او الوزة
Chénopode (chenopodium)
Ansérine, patte d'oie .
(جنس نباتات من السرمقيات)

873 — Goose-grass
بلسكاء = بلسكى = لصيقى =
Gaillet gratteron, gaillet accrochant,
حشيشة الافعى (المفردات)
gaillet aparine
(عشبة مضرة تلصـق ثمرتهـا بالثيـاب اذا مستها)

874 — Gooseberry عنب الثعلب (اتحا)
Groseille à maquereau ou épineux
(ribes uva crispa)
كشمش شائك (ش)

875 — Gorse قنديل = رتم (ش)
Ajonc (ulex)
جولف (شرح أسماء العقار)
وهي جنـس نباتـات شائكـة من القرنيـات الفراشية تشبه القندول calycotome (ش)

876 — Gossypium قطن = برس = طوط
عطب = كرسف (ش)
Gossypium (cotonnier)

877 — Gourd
قرع التزين = دباء (ش)
Gourde, courge d'ornement, calebasse
— Gourd-tree شجرة قرع امريكي
Calebassier

878 — Gout-weed حشيشة الملاك الصفرى
Petite angélique

879 — Gowan
لؤلؤية صفرى = زغرة الربيع = مرغريتا صفرى (ش)
Pâquerette ou petite marguerite
(تسمى عين البقر وشاش القاضي بدمشق (ش)

880 — Granaferous حامل حبوب (كالحنطة)
Granifère

881 — Grape-fruit تمر الجنة (ش) (اتحا)
Grape-fruit
(citrus paradisi)
pamplemousse وهو ضرب من الليمون الهندي
(citrus decumana) واسمه اللاتيني

882 — Grape-growing
زراعة الكرم = كرامة (ش)
Viticulture

883 — Grape-grower كرام (ش)
Viticulteur

884 — Grape-house (or grapery) دفيئة الكرم
Serre à raisins, grapperie

885 — Grape-hyacinth بلبوس
Muscari
(المفردات ومستدرك التاج عن الشهابي)
(جنس نباتات عشبية بصلية من الفصيلة الزنبقية) (ش)

886 — Grass-cloth plant
رامي = قنب سيام (ش)
Ramie (boehmeria)

887 — Gratiola عشبة الفقراء (ش)
Gratiole, herbe au pauvre homme
(نبات سام من الفصيلة الخنازيرية يستعمل مسهلا)

888 — Greenheart ابنوس اخضر
Greenheart, ébène vert (bériru)

889 — Greenweed (dyer's...)
جنستا الصباغين (ش)
Genêt des teinturiers

890 — Gregarious متجمع = متضام (اتحا)
Grégaire, grégarien, sociétaire (animal)

891 — Grits
جريش الخرطال ـ حشيش الخرطال
Gruau d'avoine
أو جريش الهرطمان والخافور والشوفان

892 — Gronwell قلب (المفردات)
Grémil
(عشبة معمرة من الفصيلة الحمحمية لها بذور صلاب لامعة اللون (ش)

893 — Ground-ash
مران = دردار = لسان العصافير (ش)
Plant de frêne

894 — Ground-box
بقس دائم الخضرة او شائع (ش)
Buis commun

895 — Ground-cypress صنطولينة (ش)
Santoline (santolina)
Santoline petit-cyprès
قيصوم انثى (ش)

896 — Ground-ivy لبلاب ارضي (ش)
Lierre terrestre

897 — Ground-piné رجل الذئب (ش)
Lycopode

898 — Growth form صور النمو (مجق)
Formes de croissance
الصورة الخضرية التى يتميز بها شكل النبات كالصورة الشجرية والشجيرية والعشبية (مجق)

899 — Growth ring حلقات النمو (مجق)
Anneaux de croissance
ومن امثلتها الحلقات الثانوية فى الخشب التي تعبر كل واحدة منها على النمو فى ثخانة الخشب فى خلال عام (مجق)

900 — Guaiacum عود الانبياء = غياك (ش)
Gaïac ou gayac
شجر امريكي من فصيلة القديسيات له خشب صلب يصلح للصناعات

901 — Guelder rose
كرة الثلج = خمان الماء (ش)
Boule-de-neige, sureau aquatique (viburnum opulus sterilis)
(جنبة من الخمانيات جميلة الزهر)

902 — Gum acacia صرب
Gum d'acacia ou gum rouge

903 — Gum-arabic صمــــغ
Gomme arabique

904 — Gum-anime كوبــال رطـب
Copal tendre
(صمغ راتينجي يستعمل فى صنع البرنيقــي او الورنيش) (ش)

905 — Gum-canals قنــوات صمغيــة (مجق)
Cannaux de la gomme
قنوات يتكون فيها الصمغ مجق)

906 — Gum-lac صمــغ الـلـك
Gomme-laque

907 — Gum spot بقعة نتح صمغي (ش)
Tâche d'exsudation gommeuse
تجمع مادة صمغية على شكل بقع صغيرة مثاله ما يحصـل عقب النقر بمنقار الطير او عقب جرح آخر يصيب الخشب ابان نموه (ش)

908 — Gumbo بامية (المفردات) وبكه (اتحا)
Gombo ou gombaud
بقلة زراعية حولية ثمارها قرون تؤكل مطبوخة قبل ان تقسو (ش)

909 — Gummiferous plant نبات صماغ (مج ق)
Plante gommifère ou gummifère
صفة للنباتات التى تفرز الصمغ (مجق)

910 — Guttiferous كلوزيات (ش)
Guttifères ou clusiacées
فصيلة من ذوات الفلقتين عديـدة التويجيـات سفليات الاسدية تشمل الكلوزية وجوز جندم وشجرة الاثداء الخ .. (ش)

911 — Gynerium وزبمية = غوناريون (ش)
Gynérion ou gynérium
(جنس نباتات)

912 — Gynobasic ناشيء من قاعدة المبيض (اتحا)
Gynobasique

913 — Gynobasic style قلم قاعدي (مجق)
Style gynobasique
القلم عندما يخرج من قاعدة المبيض فى النبات بدل خروجه من قمته (مجق)

914 — Gynoecium مدقة (ش) متاع (م)
Gynécée وزيم (ش)
pistil جملة الاخبية فى الزهرة وسمي المدقة ويشتمل على المبيض والسمة والقلم (ش)

915 — Gypsophila جصيــة (ش)
Gypsophile
جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية

- H -

916 — Habit هيئــة (ش)
Habitus (d'un arbre), physionomie
الشكل والمظهر العام وطراز النمو التى تشترك فيها افراد نوع نباتي واحد او افراد زمرة من الزمر النظامية (زمر تصنيف الاحياء) (ش)

917 — Habitat form صورة بيئية (مجق)
Forme d'habitation
دلالة على الانطباع الذى تطبع به البيئة شكل النبات (مجق)

918 — Hackmatack
ارزية امريكية = لاركس امريكية
Mélèze d'Amérique (larix)

919 — Haematoxylin هيماتوكسيلين (مجق)
Hématoxyline
مادة متبلورة صابغة تستخـرج من خشـب الهيماتوكسيلون

920 — Haematoxylon الهيماتوكسيلون
Haematoxylon
قطنية من المكسيك تحتوي على صبـغ احمـر (لاروس)

921 — Hair-grass خرطاليــة (ش)
Canche (aira)
(جنس عشب من الفصيلة الخرطالية وهـو قريب جدا من الخرطال)

922 — Halophila حامول البحر (هالوفيلا) (مجق)
Halophila
(نبات مائي يعيش فى البحار ويتبع الفصيلـة الهيدروكارتاسية)

923 — Halophilous
ملحي = الف او اليف الملح (ش)
Halophile
(يطلق على النبات الذى يألـف العيـش فى الاتربة الملحية)

924 — Hamelia هاميليــة (ش)
Hamelia
جنس جنبات تصلـح للتزيـن من الفصيلـة الفورية فيه نـوع له ثمـار سامـة يسمونـه (mort-aux-rats) اي قاتل الجرذان (ش)

925 — Hamose = hamate = hamous = hooked خطـافـي (مجق)

Crochu, recourbé comme un hameçon
(وصف للعضو النباتي اذا كان معقوفا علـى شكل خطاف)

926 — Hard تـبـغ
Tabac (nicotiana)

927 — Hard-corn حنطة قاسية او صلدة (ش)
Blé dur (triticum durum)

928 — Hardwoods
الخشب الصلب = ذوات الخشب الصلب (ش)
Borsduis
اصطلاح متفق عليه يطلق على خشب الملحاوات اي ذوات الورق الساقط العريض النصل ويطلق على الملحاوات نفسها وهـي من زمـرة النباتات الكاسيات البذور (ش)

929 — Harebell جريسـة (اتحا)
Jacinthe des prés
مكحلة الحقول = ياقوتية الحقول = حدقي الحقول
(نوع من الازهار)

930 — Hare's-ear آذان الارنب (احياء التذكرة)
Buplèvre (bupleurum)

931 — Haricot-bean ضاع البقـرة (ش)
Haricot-phaséole فاصوليـا (اتحا)

932 — Hart's-tongue سرخس لسان الايل (اتحا)
Langue-de-cerf, scolopendre officinale
كف النسر = عقربان = حشيشة دودية (ش)
(نبات من السراخس)

933 — Hastate leaf ورقة مزراقية (اتحا)
Feuille hastée (hastifolié)

934 — Haulm 1) ساق نجيلية (مجق)
Fanes
هي ساق سلامياتها جوفاء وعقدها مصمتـة كساق نبات القمح وغيره من النجيليات
2) ساق عشبية (مجق)
ساق غضة غير خشبية كسوق الاعشاب كما فى النعناع والحلبة هـو كلأ المزروعـات عنـد الشهابي)
(اي سوق بعض المزروعات واوراقها كالبقول والقطـاع)

935 — Haw سياج = وشيع (ش)
Haie
(فاصل من جنبات ملتفة يفصـل الحقـل او البستان او المرج)

936 — Hawk's-beard خفيـة = اقريبـس (ش)
Crépide (crepis)
(جنس زهر من الفصيلة المركبة)

937 — Hawthorn زعـرور (ش)
Aubépine (craetaegus), azérolier

938 — Hayloft متبنـة (ش)
Fenil (grenier à foin)
(شونة او سقيفة للحشيش والتبن)

939 — Hazel-nut البنـدق (اتحا)
Noisette

940 — Heal-all ناردين = سنبل (ش
Valériane, nard (valeriana)

941 — Heart-clover
فصفصة = قت = قضب (ش)
Médicago maculé, luzerne

942 — Heart's-ease بنفسج مثلث الالـوان =
Pensée sauvage
زهرة الثالوث = بنصة (ش)
(نوع من البنفسج)

943 — Heart-rot تعفـن صميمي (ش)
Pourriture du cœur (de l'arbre)
مرض فطري يصيب الخشب الصميمـي فـي الاشجار وينتشر نحو الخشب الرخو (مجق)

944 — Heath-bell زهرة الخلنـج
Fleur de la bruyère

945 — Heath-berry حجريـة (ش)
Camarine (empetrum)
(فصيلة نباتية من ذوات الفلقتين)

946 — Heat-land ارض خلنجية (مجق)
Terre de bruyère تراب الخلنـج (ش)
تربة لبدة تغلب فيها بقايا النباتات من الفصيلة الخلنجية (مجق)
وهو تراب يستعمله الشجارون (ش)

947 — Heather-moor غدق خلنجي (مج ق)
Bruyère marécageuse
(توصف به الاراضي المهملة التى يكثـر بهـا الخلنـج)

948 — Hell in (to)
وضع فى العق (او فى الاخدود) (ش)
Mettre en jauge
غراس صفار او فسول تحفظ قبل غرسها بأن توضع فى عق اي اخدود وان تغطى جذورها بالتراب او تغطى أجزاء الفسـول (العقل) التى يجب ان تنبت فيها الجذور (ش)

949 — Height (breast) ارتفاع الصدر (ش)
Hauteur de poitrine

(الارتفاع العياري الذي يوجد اجماع تقريبا على استعماله فى قياس المحيط والقطر والمساحة القاعدية للاشجار القائمة)

950 — Helianthemum زهرة الشمس =
Hélianthème هلينثمون (ش)

951 — Helianthus عباد الشمس = هلينثوس
Hélianthus, héliante ou tournesol
عين الشمس = دوار الشمس (ش)

952 — Heliciform قوقعي الشكل (مجق)
Héliciforme
وصف لبعض الاعضاء النباتية عندما تلتف كالتفاف القواقع مثل النورة المحدودة لبعض النباتات عندما تخرج الازهار من جانب واحد (مجق)

953 — Helicine, helicoid
قوقعي = حلزوني = لولبي (اتحا)
Hélicoïde

954 — Helicoid inflorescence
نورة قوقعانية (حلزونية) (مجق)
Inflorescence hélicoïde ou hélicoïdale
(نورة ملتفة على هيئة قوقع)

955 — Helicism تحلزن (التفاف حلزوني) (مجق)
Hélicisme
ظاهرة تحدث فى بعض الاعضاء النباتية كالمعاليق وبعض الازهار والثمار فى مرحلة متقدمة من عمر النبات (مجق)

956 — Heliophytes نباتات شمسية (مجق)
Heliophiles
(نباتات مهياة للمعيشة فى ضوء الشمس الكامل)

957 — Heliotrope
رقيب الشمس = هليوطروبيون (ش)
Héliotrope
(جنس زهر) (احياء التذكرة)

958 — Hell-weed كشوث او كشوثاء (ش)
Cuscute

959 — Hellebore خربق (المفردات)
Hellébore ou ellébore (helleborus)

960 — Helmet-flower بيش (المفردات)
Aconit napel (aconitum napellus)

961 — Helminthoid دودي الشكل (مجق)
Helminthoïde, vermiforme
(عضو نباتي على شكل دودة كأجنة بعض النباتات)

962 — Helophyte نبات المناقع (مجق)
Hélophyte
نبات المستنقعات ينمو فى ارضين مستوحلة غير مالحة (ش)

963 — Hemerocallis
زنبق النهار = فتنة النهار (ش)
Hemerocallis, hémérocalle

964 — Hemisaprophyte نصف رمي
Hémisaphrophyte
(نبات يتغذى بالدبال مع قدرته على ان يعيش حرا)

965 — Hemlock شوكران (اتحا)
Ciguë

966 — Hemp-nettle خوذية (ش)
Galéopsis, galéopside

967 — Hempseed شهدانج = بزر القنب (ش)
Chenevis

968 — Henbane بنج (ش)
Jusquiame (hyoscyamus)
(جنس نباتات مخدرة)

969 — Henna حناء
Henné (lawsonia inermis)

970 — Hepaticeae (liverworts)
حزازيات منبطحة = حزازيات ورقية (مجق)
Hépatiques
كبديات (ع) = طحالب كبدية (ش)
(الحزازيات التى هي اكثر بدائية وهي التى تنمو منبطحة على سطح الارض)

971 — Herbage غضراء = مرعى اريض (ش)
Pelouse
(جمع من الاعشاب اي من نباتات ليس لها سوق دائمة فوق الارض)

972 — Herbarium معشبة (مجق)
Herbier محتشة (ش)
(مكان تحفظ فيه مجموعة من النباتات المجففة)

973 — Hesperis زهرة المساء = هسباريس (ش)
Hespéris (julienne)
(جنس زهر من الفصيلة الصليبية)

974 — Heteroauxin هيتراكسين (اتحا)
Hétéroauxine (أوكسين اصطناعي)

975 — Heterocarpian (= heterocarpous)
Hétérocarpe مختلف الثمر (ش) (شجر)

976 — Heterograft تطعيم متباين (مجق)
Hétérogreffe
تطعيم نبات بنسيج او عضو من نبات من نوع مختلف (مجق)

977 — Heteromerous مختلفة الاجزاء (ش)
Hétéromère
(زهرة)

978 — Heteromorphous, heteromorphic
مختلفة الاشكال
Holométabole ou hétéromorphe

979 — Heterophylly تباين ورقي (اتحا)
Hétérophyllie

980 — Heterosis تفوق الهجين (ش)
Hétérosis
هو ان يظهر الهجين درجة من القوة تفوق القوة التي تكون فى احد والديه

981 — Heterothallic متباين الثالوس (اتحا)
Hétérothalle

— Heterothallism تباين الثالوس (تحا)
Hétérothalisme

982 — Heterotrophic شاذة التغذية (اتحا)
Hétérotrophe متعددة التغذية (ع)
غير ذاتية التغذية (م)

983 — Heuchera هوشيرة (ش)
Heuchère (heuchera)
(باسم نباتي الماني : جنس زهر من الفصيلة القلبية)

984 — Hevea (ou siphonia) brasiliensis
شجرة المطاط البرازيلية = هيفيا (اتحا)
Hévé brésilien ou hévéa brésilienne

985 — Hexandrous سداسية الاسدية
Héxandre
(كالارز والزنبق) (لاروس)

986 — Hibernation اروز = اسبات (ش)
Hibernation ou hivernation
(ويقال خمود شتوي ورقاد شتوي)
(تمضية الشتاء او الفصل البارد فى طور فتور الحياة)

987 — Hibiscus هبسكس (اتحا)
1) Hibiscus cannabinus
تيل (م) جلجل (ش)
(نبات من الفصيلة الخبازية تستخرج من سيقانه ألياف لصنع الحبال الفلاظ)

2) Hibiscus abelmoschus (ketmie musquée, abelmosch, graine de musc)
حب المسك (ش)

988 — Hilling كم = لف = حضن (ش)
Buttage ou chaussage
(فى المخصص اذا اشفق على الفسيل ليقوى قيل كم وهو جمع التراب حول ساق النباتات المزروعة لصونها من الرطوبة والصقيع فى الشتاء ولتسهيل بروز جذور جديدة فى الربيع والصيف كما فى البطاطس) (ش)

989 — Hippophae غاسول رومي (المفردات)
Hippophae, argousier
(جنبة شاكة من فصيلة الخلافيات تستعمل سياجا)

990 — Hirsute مهلب (مجق)
Apre (feuille)
Cilie (arbuste)
(وصف للعضو النباتي اذا كان مغطى بشعر خشن كز)

991 — Histamine هيستامين (اتحا)
Histamine

992 — Hoary = hoar محشر (مجق)
Couvert de poil blanc (feuillage)
(مغطى بنتوءات صغيرة تجعله رمادي اللون كأوراق وسيقان بعض النباتات) .

993 — Hog-nut
ثمرة الجوزية أو القارية (ش)
Fruit du carya

994 — Hog-plum
اجاص البر الاحمر = اجاص اسبانيا (ش)
Spondias rouge, prunier d'Espagne, prunier rouge, monbin rouge (spondias purpurea)

995 — Hog's-bane رجل الاوز (ش)
Ansérine, patte d'oie (chenopodium)

996 — Hogweed سفندوليون (المفردات)
Berce branc-ursine (heracleum spondylium)

997 — Holcus صوفية = هلقوس صوفي (ش)
Houlque ou houque laineuse (holcus lanatus)
(من نباتات المروج ينسب الى الفصيلة النجيلية)

998 — Hole (bore) ثقبة الحبيكة = الهيفة =
Trou d'hyphe ثقبة الخيط الفطري (ش)
(ثقبة تحصل فى جدار خلية بما يكون لحبيكة فطر اليف الخشب من فعل مذيب فى أثناء نمو تلك الحبيكة)

999 — Holm, holm-oak شجرة السنديان (اتحا)
Yeuse, chêne vert

1000 — Holo-parasitic تام التطفل (اتحا)
Holoparasite
تطلق على الاحياء التى هي مدينة بتغذيتها تماما الى مضيفها (لاروس)

1001 — Homogamy
تلاقح الامشاج المتجانسة (ش)
Homogamie

1) هو ان يحمل النبات ازهارا كلها من شق زوج جنس واحد فتكون اما ذكرية أو انثوية او خنثوية
2) نضج اسدية الزهرة ومدقاتها فى آن واحد (ش)

1002 — Homozygous
متجانس اللواقح أو اللاقحات (ش)
Homozygue

1003 — Homozygote
لاقحة متشابهة الصبغيات (اتحا)
Homozygote

1004 — Honey-cup غدة المفثر = مفثرية (ش)
Nectaire
(جنس غدي فى الزهر يفرز العصارة السكرية المسماة مفثر الزهر وعسل الزهر)

1005 — Honey-flower (cape ...)
عسلية = مليَنثوس (ش)
Mélianthe (melianthus)
(جنس زهر من الفصيلة القديسية)

1006 — Honey-locust
غلاديشية ذات ثلاث شوكات (ش)
Févier (gledits chia) à trois épines ou d'Amérique
(g. triachantha)

1007 — Honeysuckle
صريمة الجدي = سلطان الجبل (المفردات)
Chèvrefeuille (lonicera)
الياسمين العراتلي (بدمشق) وشبرفايد (بالقاهرة)
(شبه جنبة معترشة دائمة الخضرة للتزيين من الفصيلة الخمانية تتخذ سياجا فى حدائق البيوت)

1008 — Hop جنجل = حشيشة الدينار (ش)
Houblon (humulus lupulus)

1009 — Hop district (hop-field)
زريعة الجنجل (ش)
Région houblonière
(ارض مزروعة جنجلا)

1010 — Hop-bind (- bine)
سرع او سرغ الجنجل
Sarment de houblon

1011 — Hop-clover
فصفصة صفيرة = رطبة صفيرة (ش)
Lupuline ou luzerne lupuline ou minette (medicago lupulina)

1012 — Hop-tree
بوقيصا = شجرة البق = دردار (ذات ثلاث أوراق) (ش)
Orme à trois feuilles (ulmus)

1013 — Horehound (common, white ...)
فراسيون (ش)
Marrube (blanc)
(marrubium vulgare)
نبات عشبي من الفصيلة الشفوية

1014 — Hornwort قرنية الورق (ش) .
Ceratophylle قرنيات الورق (ش)
(ceratophyllacées)

1015 — Horse-bean
فول العلف = فولف بلدي (اتحا)
فول الخيل = فول مصري
Féverole (faba vulgaris var. equina)
Fève à cheval
(ضرب صفير الحب)

1016 — Horse-chestnut قسطلة الهند (ش)
Marron d'Inde

1017 — Horse-heal
راسن = قسط شامي (المفردات)
Aunée, aulnée, aromate germanique
(inula helenium)

1018 — Horse-mint
الاستبون (نبات) (احياء التذكرة) ـ برغموت بري (ش)
Menthe de cheval, bergamote sauvage

1019 — Horse-parsley
كرفس بري = سمرنيون (المفردات)
Maceron, ache large, gros persil

1020 — Horse-radish
فجل الخيل = خردل الالمان (ش)
Raifort, cran, moutarde (des Allemands), radis à cheval

1021 — Horse-tail
امسوخ = نبات ذيل الفرس (اتحا)
Queue de cheval, prêle des marais (equisetum)
كنباث = ذنب الخيل (المفردات)

1022 — Horse-weed
أريغارون = شيخ الربيع (المردات)
Erigéron ou vergerette

1023 — Hortensia أرطنسية (ش)
Hortension (hydrangea)

1024 — Hound's tongue
لسان الكاب وآذان الارنب (المفردات)
Cynoglosse (cynoglossum) (langue-de-chien)

1025 — Houseleek مخلدة وحي العالم (المفردات)
Joubarbe (sempervivum)

1026 — Hoya هوية (ش)
Hoya زهرة الشمع (ش)

1027 — Hunger-grass ثعلبية الحقول (ش)
Vulpin des champs (alopecurus agrestis)

1028 — Hunger-weed
حوذان الحقول = كف الهر = صفيراء (ش)
Renoncule des champs (ranunculus arvensis)

1029 — Hurtleberry
عنب الاحراج = عنب الدب = اوسة
Airelle myrtille (raisin des bois, raisin d'ours)
بصيل = سنبل بري (اتخا)

1030 — Hyacinth
مكحلة = ياقوتية = حدقي = او اقنثوس (ش)
Jacinthe (hyacinthus)
(زهرة من الفصيلة الزنبقية) .

1031 — Hydrangea
كوبية = كوب الماء = هدرنجية
Hortensia, hydrangée, hydrangelle
(جنس جنبات للتزيين)

1032 — Hydrangeacea كوبيات = هدرنجيات
Hydrangeacées

1033 — Hydropic degeneration
الفساد الحبني (مجق)
Dégénérescence hydropique

وفيه تمتص الخلايا الظهارية ماء كثيرا حتى تنفجر (مجق)

1034 — Hygrophyte نبات الرطوبة (اتحا)
Hygrophyte
(بنات ينمو فى الاماكن الرطبة)

1035 — Hygrophylous
الف الرطوبة = اليف الرطوبة (ش)
Hygrophile
(الذى مسكنه الاماكن الرطبة)

1036 — Hymenolicheus أشن غشائية (اتحا)
Hyménolichens

1036 — Hymenomycetes فطريات غشائية (اتحا)
Hyménomycètes فطور غشائية (ش)
(من رتبة الدعاميات منها الفاريقون وفطر المسام الح ..)

1037 — Hymenophyllaceae غشائيات الورق (ش
Hyménophyllacées
(فصيلة نباتية من السرخسيات اي رتبة السراخس)

1038 — Hyoscine هيوسين (اتحا)
Hyoscine ou scopolamine

1039 — Hypertrophy تضخم (مجق)
Hypertrophie

1040 — Hyperparasite طفيلي الطفيلي (ش)
Hyperparasite
(متعض طفيلي يعيش على طفيلي آخر)

1041 — Hyssop حسل او زوفا (المفردات)
Hysope
(احياء التذكرة)

- I -

1042 — Ice-plant
ملاح بلوري = عشبة الجليد = قلام (ش)
Ficoïde cristalline ou glaciale
(مشهور لحويصلات شفافة على سوقه وهي غدد تجعل السوق كانها مغطاة بالجليد) (ش)

1043 — Ilex بهشية = ايلكس (ش)
Houx, ilex
(جنس شجر)

1044 — Immortelle خالدة = ذهب الشمس (ش)
Immortelle (helichrysum)
(جنس زهر)

1045 — Imphee ذرة سكرية
Sorgho sucré ou sorgho à sucre (sorghum saccharatum)
(تزرع كلأ ويستخرج السكر من سوق بعض اصنافها)

1046 — Increase (natural) تزايد طبيعي (ش)
Accroissement naturel
الزيادة الحقيقية فى العدد لاحد المتعضيات على حسب جهده الاحيائي)

1047 — Incumbent راكن (مج ق)
Couché, incombant
(يوصف به جنين النبات اذا كان الجذير منحنيا ومتكئا على السطح المستوى للفلقة)

1048 — Indian-shot قنا (ش)
Canna, balisier

1049 — Indigo-plant نيل (ش)
Indigotier (indigofera)

1050 — Inermous عديم الشوك
Inerme, sans épines

1051 — Insolation الاشعاع الشمسي (ش)
Insolation
1) الاشعاع الشمسي الذى تتلقاه الارض وكذلك المقدار من هذا الاشعاع الذى تتلقاه وحدة المساحة الافقية
2) الرعن = ضربة الشمس (ش)
(تأثير التعرض الشديد لنور الشمس فى الاشجار والنباتات الاخرى التى تكون قد نمت حتى ذلك الحين فى مكان اكثر ظلا)

1052 — Interplant (to)
اقحم الغراس = غرس غراسا مقحمة (ش)
Faire une plantation intercalaire
غرس اشجار فتية بين شجر شجراء طبيعية او صناعية ويطلق ذلك ايضا على الغرس فى ارض نما فى بعضها دغل أو عيص (ش)

1053 — Ipomea دودية = ابومية (ش)
Ipomée
(جنس نباتات عشبية ملتفة سنوية قريبة جدا من اللبلاب ومنها البطاطة الحلوة)

1054 — Iris سوسن
Iris

1055 — Iris yellow سوسن مذهب
Iris doré (iris aurea)

1056 — Iris (Florentine ...)
سوسن فلورنسي (وهو الايرساء والسوسن الاسمانجوني قديما) (ش)
Iris de Florence

1057 — Iris (stinking ...) سوسن منتن (ش)
Iris fétide, iris-gigot

1058 — Ivy-leaved لقاقي لبلابي الورق (ش)
Pelargonier (pelargonium ou géranium) à feuilles de lierre

1059 — Ixia دبقية = اكسية (ش)
Ixia
(جنس زهر من الفصيلة السوسنية)

- J -

1060 — Jacaranda جكرندة (ش)
Jacaranda
(جنس اشجار امريكية من الفصيلة البغنونية للتزيين)

1061 — Jack-tree جاكية = شجرة الخبز (ش)
Jaquier, jacquier, artocarpe, arbre à pain (artocarpus)

1062 — Jacobeae يعقوبية
Jacobée (espèce de senéçon)
(نوع من الشيخية او زهرة الشيخ) (لاروس)

1063 — Jalap جلبة (ش)
Ipomée jalap
(جنس نبات من جنس امريكي يوجد فى المكسيك له جذور غلاظ شديد الاسهال)

1064 — Jambosa
تفاح الورد = اجاص مالابار = جنبوزة (ش)
Jambosier, jamerosier, pomme rose, prunier de Malabar
(شجر مثمر من الفصيلة الآسية له ثمرة كالتفاحة الصغيرة فيها شيء من رائحة الورد)

1065 — Japonica سفرجل اليابان (للتزيين) (ش)
Cognassier du Japon (cydonia japonica)

1066 — Japonica camellia
كاميلية يابانية = وردة اليابان (ش)

Camélia du Japon, rose du Japon

1067 — Jequirity عصبة السوس (ش)

Abrus (abre), liane à réglisse (abrus precatorius)

(جنيبة تستعمل جذورها كعرق السوس)

1068 — Jequirity beans بسلى امريكة (ش)
Pois d'Amérique

1069 — Jonquil نرجس أسلى (ش)

Jonquille (narcissus jonquilla)

(نوع نرجس اوراقه كأوراق الاسل)

1070 — Judas-tree

ارجوان (المفردات) = زمزريق (ش)
Arbre de Judée ou gainier

(شجر للتزيين من الفصيلة القرنية)

1071 — Jujube عنابة (ثمرة العناب)
Jujube

— Jujube-tree عنـاب (ش)
Jujubier

(له ثمرة نووية حلوة تؤكل)

1072 — Jumping-betty مجزاعة الحدائق (ش)
Balsamine des jardins (impatiens balsamina)

بلظمينا (م) زهرة الدادة (عامية دمشق)

1073 — Jungle جنغلة (معربة) (ش)
Jungle

لفظ يطلق فى الهند على الحرجة

1074 — Juniper-tree عرعر (ش)
Genévrier (juniperus)

1075 — Juniper (dwarf ...)

عرعر قزم (ش)
Genévrier nain (juniperus nana)

1076 — Jute جوتة = قنب كالكتة (ش)
Jute ou chanvre de Calcutta

- K -

1077 — Kali قلي نباتي
Alcali végétal

1078 — Kalmia كلمية (ش)
Kalmie

(جنس جنيبات للتزيين من الفصيلة الخلنجية)

1079 — Kapok-tree

شجرق القابوق او القطن الكاذب او القطن الحريري

Kapoquier, kapokier, faux cotonnier, quatier, duvet végétal, fromager (bombax)

1080 — Karatas قراطة (ش)
Karatas ou karata

(جنس نبات من الفصيلة الاناناسية)

1081 — Karyokinesis

تخيط (مجق) = انقسام صحيح (ش)
Karyokinèse, caryocinèse ou mitose vraie

(انقسام نواة الخلية يرافقه حصول خيوط فيها)

1082 — Kauri gum صمغ الكاري (اتحا)
Résine fossile de Kauri

1083 — Kerria كرية يابانية (ش)

Kerrie du Japon (kerria japonica)

(جنيبة للتزيين من الفصيلة الوردية)

1084 — Kidney-bean فاصولية اسبانية (ش)
Haricot d'Espagne

1085 — Kidney-vetch نفل الرمال الاصفر
Anthyllide vulnéraire, trèfle jaune des sables

1086 — Kings clover اكليل الملك (احياء التذكرة)
Melilot, couronne royale

1087 — Knapweed قنطريون (اسود)
Centaurée (noire)

1088 — Knee ركبة (ش)
Genou

بارزة على شكل الركبة تحصل فى جذور بعض الإنواع التى تعيش فى المستنقعات وهي شد من حاملات الهواء pneumatophores (ش)

1089 — Knee-holly

آس بري شائك (ش) ربيات (ش)
Fragon épineux, myrte sauvage épineux (ruscus aculeatus)

1090 — Kohlrabi كرنب ساقي (ش)
Chou-rave ou colrave (brassica caulorapa) ابو ركبة (م)

(نبات ملفوف تغلظ ساقه فويق الارض وتستدير)

1091 — Kola كولـة (ش)
Kola = cola = colatier
(جنس شجر من الفصيلة البرازية يزرع في البلاد الحارة لثماره المحتوية على مادة البنين (ش)

1092 — Koumiss قمـز = كوميس (ش)
Koumis ou koumys
(قمز ذكرها ابن بطوطة وهو شراب من لبن الخيل المتخمر تستعمله القبائل البدوية في اواسط آسيا) (ش)

- L -

1093 — Labellum شفيفة (عند السحلبيات)
Labelle
الفصيله الشفوية (احياء التذكرة)

1094 — Labiatae شفويات (ش)
Labiées
(تشمل النعنع والصعتر والخزامى الخ ..)

1095 — Laburnum
سيتسوس = قوطيسوس (ش)
Cytise (cytisus)
(جنس جنبة من فصيلة القرنيات الفراشية)

1096 — Lacquer-tree ابانطس غدي
Vernis du Japon, ailante glanduleux
(جنس شجرة للتزيين من فصيلة السذابيات)

1097 — Lady-fern سرخـس
Fougère femelle

1098 — Lady's-bower ظيان السياج (ش)
Clematite des haies, vigne blanche

1099 — Lady's-cushion كاسر الحجر (ش)
Saxifrage (mousseuse)
القلب (حسب المفردات) ولكن الشهابي يفضل جعل grenil قلب مقابل

1100 — Lady's-mantle رجل الاسد (ش)
Alchémille vulgaire, pied-de-lion (alchemia vulgaris)
(نبات عشبي معمر من فصيلة الورديات ينبت في المروج)

1101 — Lady's-slipper مردقوش = مرزنجوش
Marjolaine bâtarde

1102 — Lady's-smock
سمسق = عشرة (فاسدة) (ش)
Cardamine des prés, cresson des prés
حرف الماء (المفردات) = حرف المروج (م)

1103 — Lady's-thumb
عصا الراعي = بطباط (المفردات)
Persicaire ou renouée
(polygonum) (جنس زهر)

1104 — Lagenostoma لاجينوستوما (اتحا)
Lagénostoma
(حبة متحجرة من ارض فحمية)

1105 — Laminaria لامينارية (ش)
Laminaire
(جنس نبات من الفصيلة الفوقسية ورتبة الاشنة او الطحلب)

1106 — Lantana ملتوية = لنتانة (ش)
Lantanier
(جنس جنيبات لتزيين من فصيلة رعي الحمام)

1107 — Larch ارزية = لاركس (ش)
Mélèze (latrix)
(جنس اشجار حرجية للتزيين من الصنوبريات)

1108 — Larkspur عائق = دلفينيون (ش)
Dauphinelle (delphinium)
(جنس زهر من الفصيلة الحوذانية)

1109 — Larkspur (field ...)
سنفيتون = سمفوطي (المفردات)
Consoude (royale), symphytum
(جنس اعشاب معمرة من الفصيلة الحمحمية (ش)

1110 — Lattices بقع شبكية (اتحا)
Treillis

1111 — Lauraceae غاريات (ش)
Lauracées
(الفصيلة الغارية من ذوات الفلقتين كثيرة التويجات تشمل الغار والقرفة والكافور الخ..)

1112 — Laurel (noble) غار رند (ش)
Laurier commun = laurier des poètes = laurier (laurus nobilis)

1113 — Laurel (sheep ...)
كلمية ضيقة الورق
Kalmie à feuilles étroites
(Kalmia angustifolia)

1114 — Lavatera لافاتيرة (ش)
Lavatera, lavatère
(جنس زهرة من الفصيلة الخبازية)

1115 — Lavender (true ...)(ش) خزامى حقيقية
Lavande vraie

1116 — Lavender (french or spike or great ...)
خزامى ذكرية (ش)
Lavande commune, mâle ou aspic (lavandula spica)

1117 — Lavender-cotton صنطولينة (ش)
Santoline (santolina)
(جنس نباتات من الفصيلة الشعاعية للتزين)

1118 — Layer عكيس = ترقيدة = تدريخة (ش)
Brin traînant او فرخ زاحف (ش)
غصن غير مفصول عن شجرة منسطح على الارض او مدفون جزئيا فيها تنبت له جذور ويستطيع ان يصبح نباتا مستقلا بعد فصله عن الشجرة التى انبتته (اسمه الفرنسي marcotte (ش)

1119 — Lead-plant نيل او نيلج (فاسد)
Indigo bâtard او عظلم (القاموس)

1120 — Leader
شغنب = شغنوب = نامية انتهائية
Pousse terminale, flèche
غصن ينمو لسنته ويكون ذروة الشجرة او النبات (ش)

1121 — Leaf-blight شقران الاوراق
Rouille des feuilles

1122 — Leaf-green خضب = يخضور (ش)
Chlorophylle

1123 — Leaf-miner نقاب الورق (ش)
Mineur de feuilles
(حشرة او يرقانة تعيش فى نسيج الاوراق الحية وتحفر فيه دهاليز من دون ان يحدث ذلك العمل عفصات او تضخمات حقيقية)

1124 — Leaf-mould زبل متترب (ش)
Terreau (de feuilles), humus
(فرش نباتي تحلل قليلا او كثيرا واختلط بالتربة المعدنية اختلاطا قويا او ضعيفا)

1123 — Leaf-spot تبقع او تبقيع الورق (ش)
Maculature des feuilles
(مرض يصيب الورقة ويتميز بحصول آفات lésions نطاقها مستدير او زاوي)

1126 — Lemna عدس الماء (اتحا)
Lemna, lemne, lentille d'eau

1127 — Lemnaceae عائلة عدس الماء (اتحا)
Lemnacées عدسيات الماء (ش)

1128 — Lent-lily نرجس المروج
Narcisse des prés

1129 — Lenticels عدسيات (ع) (م)
Lenticelles

1130 — Lésion آفة = بقعة (ش)
Lésion
(بقعة مريضة محددة النطاق)

1131 — Lettuce خس
Laitue (lactuca)

1132 — Lettuce (cabbaji ...)
خس قلبي او فرنجي (ش)
Laitue pommée

1133 — Lianas متسلقات خشب (اتحا)
عصبة = عارشة = معرشة = متساقة (ش)
Lianes
(كل نبتة ساقها طويلة قصيفة معرشة كظيان السياج والكرمة العذراء)

1134 — Liber لحاء (ش)
Liber (de l'écorce)
(طبقة بين القشرة والخشب فى ساق النباتات الوعائية وجذرها)

1135 — Life cycle
دور او دارة الحياة = دورة بيولوجية (ش)
Cycle biologique
(الزمن الذي ينقضي بين القاح اي اخصاب بيضة وموت الفرد الذى ولد من تلك البيضة)

1136 — Lift (to) قلع (ش)
Dépiquer
(قلع نبتة فى رفق واخراجها من الارض كما يفعل فى نقل الاغراس من المستنبتات اي المشاتل الى المغارس)

1137 — Lignum vitae خشب القديسين (ش)
Gaïac ou bois saint (guaiacum sanctum)

1138 — Liguliflorae لسينية الزهر (ش)
Chicoracées, liguliflores
(منها الهندبا والخس والطرخشقون)

1139 — Lilac ليلج = ليلك (ش)
Lilas (syringa)
(جنس جنبات من الفصيلة الزيتونية تزرع للتزيين ولزهرها العطر)

1140 — Linaria كتانية = ليتارية (ش)
Linaire
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الخنازيرية)

1141 — Line out (to)
نقل الفراس الى خطوط (ش)
ويقال شتل على خطوط (ش)
Repiquer en lignes
(وهو قلع غراس صفار وغرسها فى مستنبت أي مشتل على خطوط)

1142 — Litchi لتشيــة (ش)
Litchi (nephelium litchi)
كلمة صينية تطلق على شجر مثمر من الفصيلة الصابونية ومن شجر خط الاستواء له ثمــار حمر بحجم التفاح)

1143 — Litter (forest)
فرش حرجي او فرش الحرجة (ش)
Litière
(الطبقة العليا من البقايا العضويــة (المـــواد النباتية الميتة) التي تكون على ارض الحرجة وتكون قد سقطت حديثا او لا تكون قد تحللت الا قليلا وتتكون من الورق خاصة مع قطع من القشور والاغصان وغيرها)

1144 — Local lesions بترات موضعية (اتحا)
Lésions locales

1145 — Livelong حي العالم (المفردات)
Orpin (grand)

1146 — Lobelia لوبيليــة (ش)
Lobélie
(جنس زهر)

1147 — Loculus غريفــة (ش)
Loge
(كل تجويف فى المئبر او فى المبيض ..)

1148 — Locust-bean خروبة = خرنوبة (ش)
Caroube ou carouge
(ثمر الخروب)

1149 — Locust-tree خروب = خرنوب (ش)
Caroulier

1150 — Loess لــوس (ش)
Loess
(رواسب كونتها الريح تتألف من رمل دقيق او من غرين او صلصال على الاكثر)

1151 — Log (trap) الشجرة او الجذع الفخ (ش)
Arbre-piège
(جذع يترك لجذب الحشرات وتسهيل ابادتها)

1152 — Loganberry توتة العليق = فرامبوازة (ش)
Ronce-framboise

1153 — Lop and top قضابـــة (ش)
Volis
(الفروع والاغصان وراس الساق المفصولة عن الشجرة)

1154 — Lophotrichus سوطية الطرف (اتحا)
Lophotriche

1155 — Lousewort عشب القمـــل
Herbe aux poux (pédiculaire)

1156 — Lavage (italian, garden ...)
كاشم = انجذان رومي (القاموس) كاشـــم رومـــي (المفردات)
Livèche, ache de montagne

1157 — Lucerne فصفصة = رطبة = قت = قضب (ش)
Luzerne

1158 — Lunaria قمريـــة (ش)
Lunaire
(جنس زهر من الفصيلة الصليبيةاشارة الى شكل ثمرتها ولونها)

1159 — Lungwort
رئوية مخزنية = حشيشة الرئة (ش)
Pulmonaire, herbe aux poumons (pulmonaria)

1160 — Lupin ترمـــس (ش)
Lupin (lupinus)
(جنس نباتات زراعية من الفصيلــة القرنيـــة والقبيلة الفراشية)

1161 — Lupulin
خلاصة الجنجل = غبار الجنجل (ش)
Lupulin
(مادة صفيراء محببة راتينجية عطرية)

1162 — Lychnis لخنيس (ش)
Lychnis, lychnide
(جنس زهر من الفصيلة القرنفلية)

1163 — Lycopod, lycopodium رجل الذئب (ش)
Lycopode
(جنس نباتات من اللا زهريات الوعائية)

1164 — Lyme-grass شعير الكثبان او الرمال (ش)
Elyme des sables
(نبات عشبي من الفصيلة النجيليــة والقبيلــة الشعيرية)

1065 — Lysis تأكل تدريجي = هبوط تدريجي
Lyse
(تحلل الخلية بواسطة الايسيــن وهو انزيـــم يكون الليزيس)

- M -

1166 — Macaw-tree (or ... - palm)
النخلة الزباء = اقروقومية (ش)
Acrocomia
(سميت زباء لكثرة الاسدية فى رأس شجرتها)

1167 — Mace
زهرة جوز الطيب او زهرة البسباسة
Macis, fleur de muscade

1168 — Madwort الوسن = حشيشة اللجاة =
Alysse حشيشة السلحفاة (المفردات)
(جنس نبات من فصيلة الصليبيات)

1169 — Magnolia مغنوليــة (ش)
Magnolier (magnolia)
(جنس شجر وجنبة للتزيين جميلة الورق والزهر)

1170 — Mahaleb (cherry-tree) محلب (المفردات)
Cerasus mahaleb ou cerasus de Sainte-Lucie
(نوع من القراصيا او الكرز)

1171 — Maize ذرة صفراء (ش) ذرة شامية (م)
Maïs, blé de Turquie
(من اصل امريكي)

1172 — Maize (water ...) ذرة الماء
Maïs d'eau

1173 — Mallow (jews' ...) خطمي بستاني
Guimauve potagère

1174 — Malvaceae
الفصيلة الخبازية (احياء التذكرة)
Malvacées خبازات (ش)
(من ذوات الفلقتين كثيرة التويجيات سفلية الاسدية تشمل الخبازة والخطمى والقطن ..)

1175 — Mandrake يبروح = لفاح (ش)
Mandragore
(نبات عشبي معمر سام طبي من الفصيلة الباذنجانية)

1176 — Mangosteen-tree
جوز جندم = حور جندم =
(ابن البيطار) شحمة الارض (ش)
Garcinie, mangoustanier (garcinia mangostana)
(جوز جندم او كندم اي جوز الحنطة وهو شجر من الفصيلة الكلوزية له ثمرة تؤكل)

1177 — Manioc منيهوت (ش)
Manioc (manihot)
(جنس جنيبات من اصل امريكي يستخرج دقيق نشوي من جذورها الفلاظ من الفصيلة الفربيونية)

1178 — Manure سماد
Engrais

1179 — Manure crop زراعة السماد
Culture sidérale

1180 — Maple-tree قيقب (ش)
Erable (acer)
(جنس شجر وجنبة حرجية وتزينية)

1181 — Maple (great ...)
جميز = جميزى (ش)
Sycomore
(ثمره يؤكل وخشبه متين)

1182 — Marcescence ذبول = ذوي (ش)
Marcescence, fétrissement
(ذهاب نضارة الورق فى النبات وارتخاؤه)

1183 — March nut
انفوريا = البلادر (احياء التذكرة)
Noix de marais

1184 — Mare's-tail
كنباث = ذنب الخيل (المفردات)
Prêle ou queue de cheval (equisetum)

1185 — Marguerite اقحوان المروج (ش)
Leucanthème vulgaire ou chrysanthème des prés (grande marguerite)

1186 — Marjoram
مردقوش = مرزنجوش = سمسق = عترة (ش)
Marjolaine, origan (origanum majorana)

1187 — Marrubium فراسيون
Marrube
(نبات عشبي من الفصيلة الشفوية)

1188 — Marsh-mallow خطمي (ش)
Guimauve, althée (altheae ou alcea)

1189 — Marsh-flea (... bane)
البرنوق = المطيع (احياء التذكرة)
Pluche

1190 — Marsh-marigold اذريون الماء
Souci d'eau, calendula
(جنس زهرة من المركبات الانبوبية الزهر)

1191 — Mast
ثمـر البلوط = ثمر الزان (او حملها) (ش)
Glandée, fainée
(ثمر من الفصيلة البلوطية أو الزانيـة كالبلوط والزان وغيرهما)

1192 — Mastic-tree — مصطكـا (ش)
Lentisque

1193 — Matthiola — متيـولا (ش)
Matthiole
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الصليبية قريبة جدا من جنس المنثور)

1194 — Maturity — نـضـج (ش)
Maturité
(الطور الذى تصبح فيه الشجـرة قادرة على التناسل بالبذور وتكون فيه قد بلغت طولهـا النهائـي)

1195 — Mawseed
بـذرة (او حبة) الخشخاش
Graine de pavot

1196 — May-apple — بودفلـون (ش)
Podophylle (podophyllum)
(جنس اعشاب طبية من الفصيلة البرباريسية)

1197 — Mayflower — زهـرة الربيع (ش)
Primevère — كعب الثلج (ش)

1198 — Meadow-rhubarb (or rue)
1) Pigamon des prés — نمـاءة المـروج
2) Rue des prés
سذاب المروج = فيجن المروج

1199 — Meadow saffron
اللحلاح (نبات) (احياء التذكرة)
Colchique

1200 — Meadow-sweet
اكليل بوقيصي الورق (ش)
Spirée à feuilles d'orme

1201 — Medick (purple ...)
فصفصة = رطبة = قت = قضب (اللسان)
Luzerne

1202 — Medlar-tree — زعـرور بستانـي (ش)
Néflier — مشملة (ش)

1203 — Medlar-tree (Japan ...)
زعرور اليابان (ش)
Néflier du Japon, bibassier

1204 — Medlar-tree (neapolitan ...) — زعـرور
Azerolier

1205 — Meliaceae — أزادرختيات (ش)
Méliacées
(فصيلة الازادرخت)

1206 — Melianthus — عسلية = مليـنثوس (ش)
Mélianthe
(جنس زهر فيه عصارة سكرية)

1207 — Melic — اربية = ماليقة (ش)
Mélique (melica)
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة النجيلية)

1208 — Melilot (or kings clover)
اكليل الملك (احياء التذكرة)
Meilot, couronne royale
حندقوق = حندقوقي = ذرق (ش)

1209 — Melissa
ترنجان = بادرنجبوية = حبق ترنجاني (ش)
Mélisse ou citronnelle

1210 — Melittis — ترنجان بـري
Mélisse sauvage

1211 — Merry-tree — كـرز الطيـور
Merisier (cerasus avium), cerasus des oiseaux

1212 — Milfoil — أخنيـة ذات الف ورقة (ش)
Mille-feuilles (achillée ...)

1213 — Milk-vetch — اسطراغالس (المفردات)
Astragale (astragalus)
(جنس القتاد)

1214 — Milkwort
بولوغالن (المفردات) مستدرة (ش)
Polygale
(معناه حسب ابن البيطار مكثر اللبـن وهـو جنس نباتات عشبية من فصيلة المستدرات)

1215 — Millet — دخن = جاورس = ثمام (ش)
Millet, mil, panic (panicum)

1216 — Mimosa — سنـط = اقاقيـا (ابن البيطار)
Mimosa (acacia)

1217 — Mimoseae — سنطيات = اقاقيـات
Mimosacées

1218 — Mirabelle — ميرابلة (ثمرة الميرابل (ش)
Mirabelle ou fruit du mirabellier

1219 — Monadelph — احادية الاخوة (ش)
Monadelphe
(تطلق على الاسدية التى تكون جميعها متحدة فى انبوب واحد أو حزمة واحدة)

1220 — Money-wort لوسيماخوس نقدي (ش)
Lysimaque nummulaire, herbe aux écus

1221 — Monkey-flower مقنعة = ميمولوس (ش)
Mimule (mimulus)
(جنس زهر من الفصيلة الخبازية)

1222 — Monocarp وحيد الثمرة
Monocarpe

1223 — Monospermous
وحيدة البذرة = احادية البذرة (ش)
Monosperme
(الثمرة التى لها بذرة واحدة كالجوزة واللوزة

1224 — Montbretia منتبريسية (ش)
Montbretia
(جنس زهرة من فصيلة السوسنيات)

1225 — Moor-grass ندية = دروسيرة (ش)
Drosère à feuilles rondes

1226 — Moraceae الفصيلة التوتية (اتحا)
Moracées توتيات

1227 — Morel مفـد
Morelle (solanum)
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الباذنجانية)

1228 — Moss pink قبس مخرزي (ش)
Phlox subulé (phlox subulata)
(القبس او الفلوكس جنس زهر من الفصيلة البولامونية)

1229 — Moss rose ورد طحلبي او حزازي
Rose mousseuse ou moussue
(ورد يعلو كأسه وساقه نوع من الطحلب او الحزاز)

1230 — Motherwort ذنب الاسد
Léonure, agripaume, queue-de-lion
(نبات الاماكن الخربة له ازهار وردية من فصيلة الشفويات) (الاروس)

1231 — Mountain-ash
غبيراء الحابلين = شجرة السمن (ش)
Sorbier des oiseleurs, arbre aux grives (sorbus aucuparia)
(جنس شجر للتزيين له ثمار ارجوانية مزة قابضة)

1232 — Mountain-flax كتان مسهل
Lin purgatif

1233 — Mugwort ارطماسية (المفردات)
Armoise (artemisia)
(جنس الشيح)

1234 — Mulberry
توتة = توثة (ثمرة التوت)
Mûre

1235 — Mulberry-bush (mulberry-tree)
توت = توث = فرصاد (ش)
Mûrier (morus)

1236 — Mulch فرش الوقاية (ش)
Mulch
(مواد عضوية كالعشب المقطوع والورق والقش تغطي بها التربة لحفظ رطوبتها على الاخص او لمنع نمو الاعشاب الرديئة او لوقاية التربة من قساوة الشتاء)

1237 — Mull مول (ش)
Mull
(نمط من النطاق الدبالي (اي الهومسي) ذو بنية حبيبية رهيلة يختلط بالتربة المعدنية)

1238 — Mullein بوصير = آذان الدب (المفردات)
Molène, bouillon blanc (verbascum)
(جنس نبات)

1239 — Musaceae موزيات (ش)
Musacées الفصيلة الموزية
(musa = bananier)

1240 — Musk-mallow خبازة مسكية (ش)
Mauve musquée (malva moschata)

1241 — Musk-mallow of India حب المسك (ش)
Ambrette, ketmie musquée, abelmosch, graine de musc (hibiscus abelmoschus)

1242 — Mutant طافر (ش)
Mutant
(فرد او جزء من فرد حصلت فيه طفرة اي تبدل فجائي)

1243 — Mycetophagous آكل الفطر (اتحا)
Mycetophage

1244 — Mycoid فطؤي = فطراني (اتحا)
Mycoïde

1245 — Mycetogenesis تكوين الفطر (اتحا)
Mycetogenèse

1246 — Mycetology علم الفطريات (اتحا)
Mycétologie

1247 — Mycoderm or mycoderma
خميرة ادمية = ميكودرمة (ش)
Mycoderme
(هي ادمة فطرية اي ان الخمائر تتكاثر على

سطح السوائل المختمرة وسطح العصارات السكرية فتحللها)

1248 — Mysotis اذن الفار = ميوسوطيس (ش)
Myosotis
(جنس زهر من الفصيلة الحمحمية)

1249 — Myrica شمعية = ميريقية (ش)
Myrica (cirier ou galé)
(جنس جنيبات)

1250 — Myricaceae شمعيات (ش)
Myricacées

1251 — Myriophyllum ميريوفيلـــوم
Myriophyllum
(نبات مائي له اوراق كوكبيـــة (اي دواريـــة (verticillées اي على شكل دوارة) تستعمل غالبا فى مربى المائيات فى حـرارة وسطـى تبلغ 20 مْ) (لاروس)

1252 — Myrobalan املج = اهليلج (احياء التذكرة)
Myrobalan ou myrobolan (terminalia)

1253 — Myrrh مـــــر (ش)
Myrrhe
(صمغ راتينجي يخرج من ساق شجر المر
commiphore myrrha

1254 — Myrtaceae آســات (ش)
Myrtacées
الفصيلة الآسية تشمل الآس والقرنفل الخ)

1255 — Myrthe آس (جنس جنيبات)
Myrte (myrtus)

1256 — Myrtle sedge or sweet sedge
الوج = عود الوج = قصب الذريرة (م)
(احياء التذكرة)
Roseau odorant ou acre odorant (calamus)

- N -

1257 — Naiad غديريـــة (ش)
= عروس المـــاء (ش)
Naïade

1258 — Naiades غديريـــات (ش)
Naïadacées
(فصيلة غرائس الماء من وحيدات الفلقة فيهــا نباتات تعيش فى المياه الحلوة)

1259 — Nard نارديـــن = سنبـــل (ش)
Nard, valériane (valeriana)
(جنس نباتـــات كان يستخـــرج من جـذوره العطـــر)

1260 — Naseberry-tree
سبوتـــة = زعرور امريكـــة (ش)
Sapotiller, néflier d'Amérique (sapota achras)

1261 — Nasturtium قرة العين (ش) حرف (ش)
Nasturtium, cresson de fontaine
(بقلة مائية معمرة تنبت فى الجداول والمناقع وورقها يؤكل)

1262 — Navel-orange برتقـــال نافيـــل
Orange-navel

1263 — Navelwort (pennyword)
اشران (سرة الارض)
Cotylédon
(احياء التذكرة)

1264 — Necrosis فخـــر (ش)
Nécrose
(موت خلايا نباتية يسبب فى الاعـــم اسوداد النسيج)

1265 — Nectarine-tree خـــوخ املـــس
Brugnonnier
(له نواة لصوق)

1266 — Needle cast
التعري = اعبال الورق او سقوطها
(فى الراتينجيات)
Défoliation (des résineux)
(سقـــوط مبتســـر للاوراق الابـــريـــة فـــى الصنوبريات)

1267 — Nemesia نماسيـــة (ش)
Némésie (nemesia)
(ضرب من انف العجل وهو جنس زهـــر من الفصيلة الخنازيرية)

1268 — Nenuphar نيلوفـــر = نينوفر (القاموس)
Nénuphar ou nénufar (nymphea)
(جنس نباتات مائية)

1269 — Nepenthe or nepenthes سلـــوى (ش)
Nepenthès
(أوراق هذا النبات تنتهي بحقاق صغار فيها سائل سكري كالسلوى يمكن شربه)
(سلويـــات (nepenthacées

1270 — Nettle
Ortie
انجدة = بودرة العفريت (م)
القريص (الانطاكي)

Urticadoica
ومنها ما يسمى حريق
(احياء التذكرة)

1271 — Nettle-tree
Micocoulier (celtis)
ميس (المفردات)
(جنس ازهار حرجية وللتزيين من الفصيلة البوقيصية)

1272 — Nile-lily
وردة النيل = عروس النيل = باقلى قبطي
(المفردات) حامسة (ش)
Nélombo élégant, rose de Nil, fève d'Egypte, lotus sacré

1273 — Nipple-cactus
ضرعية = صبار الضروع (ش)
Mamillaire (mamillaria)
(جنس نباتات لحمية للتزيين من الفصيلة الصبارية)

1274 — Nipplewort
Herbe aux mamelles
عشب الضروع

1275 — Non-formation
Avortement d'une fleur ou coulure
صأصأة (ش)
(سقوط الزهر بعد امتناع الالقاح يقال صات النخلة كما فى المخصص (ج 11 ص 131) اذا لم تقبل اللقاح ولم يكن للبسر نوى) (ش)

1276 — Nopal
Nopal, oponce (opuntia) vulgaire, figue d'Inde, figue de Barbarie
صبار (ش)
التين الشوكي (م) الهندية (المغرب)
وهي بفتح الصاد اما بضمها فهو التمر الهندي (ش)

1277 — Nostoc
بزقة القمر = زبد الربيع = شحم الندى (ش)
Nostoc
(جنس نباتات من الاشنة وفصيلة بزقة القمر (nosto cacées

1278 — Nuclein
Nucléine
نواتين = تكلئين (ش)
(عناصر نواة الخلية)

1279 — Nuphar
Nuphar, nénuphar jaune
نيلوفر اصفر

1280 — Nursery
Pépinière
مستنبت = مشتل (ش)
(ارض تربى فيها اشجار فتية معدة للغرس)

1281 — Nursery bed
Planche
مسكبة = سكبة (ش)
(ارض فى المشتل تهيأ لكي تنبت فيها البذور او تنقل اليها الشتلات اي صغار الغرس او تغرس فيها الفسول اي العقل)

1282 — Nursery (bush nursing, flying)
مشتل متحول او موقت (ش)
Pépinière volante

1283 — Nursery (seedling)
مشتل البادرات = مشتل البذر (ش)
Pépinière de semis
(مشتل لا تربى فيه الا صغار الغراس التى لم تنقل الى مشتل الغراس)

1284 — Nursery stock
Plants de pépinière
غراس المشتل (ش)
(كل ما ينمو فى المشتل ويعد للغرس)

1285 — Nursery (transplant)
مشتل الغراس أو مشتل الغراس المنقولة (ش)
Pépinière de repiquage
(مشتل تنقل اليه صغار الغراس وتهيأ فيه لكي تنقل الى مستقرها)

1286 — Nut-gall
Noix de Galles
عفصة (ش)
(هي التى تحصل على باوط البرتغال بتأثير عفصية الصباغ)

1287 — Nut-palm
Cycas de l'Australie
سيكاس استرالية
(جنس نباتات للتزيين تشبه النخل بجذعها وورقها ولكنها قريبة من الصنوبريات فى تركيبها)

1288 — Nut-tree
Noisetier
بندق = جلوز (ش)

1289 — Nutmeg-tree
جوز الطيب
جوز بري = بسباسة (ش)
Muscadier, noix muscade

1290 — Nux vomica
Noix vomique
جوزة القيء (ش)
(ثمرة جوز القيء)

1291 — Nympheae
نيلوفر ابيض (ش)
Nymphée, nénuphar blanc, lis d'eau, lis des étangs

- O -

1292 — Occlusion نـــدب (ش)
Cicatrisation
(شفاء جروح النباتات او انسدادها)

1293 — Oil palm نخل الدهر (ش)
Palmier à huile, éléide

1294 — Oil-poppy
خشخاش = خشخاش منوم (ش)
Œillette ou pavot cultivé
(نبات سنوي حشيشي يستخرج الافيون من جرائه وهي ثماره)

1295 — Oil-tree خـــروع
Ricin commun

1296 — Oleaceae زيتونيـــات (ش)
Oléacées
(الفصيلة الزيتونية)

1297 — Oleander
دفلى = حبن = حبين = آء = الاء (ش)
Laurier-rose (nerium oleander)

1298 — Oleaster عتـــم (ش)
Oléastre, olivier sauvage (olea oleaster)
(نوع بري من جنس الزيتون وثمرته الزغبج)

1299 — Olive زيتـــونـــة
Olive

1300 — One-flowered وحيـــد الزهـــرة
Monanthe

1301 — One-leaved وحيـــد الورقـــة
Unifeuillé, unifolié

1302 — Onion-couch (- grass) خرطـــال عـــال (ش
Avoine élevée, fromental (avena elatior)

1303 — Ophrys حاجبية = افريس (ش)
Ophrys
تسمى النحلة والزهرة الحشرية لان ازهـــار بعضها تشبه الحشرات)

1304 — Opium افيـــون
Opium
عصارة لبنية كثيفـة تستخـرج مـن جـراء الخشخاش وتحتوي على ثلاث مواد منومة منها المرفين (ش)

1305 — Opopanax جاوشير (المفردات)
Opopanax chironium
(نبات طبي من الفصيلة الخيمية)

1306 — Orange-lily زنبق برتقالي او زعفراني (ش)
Lis orangé ou safrané (lilium croceum)

1307 — Orchis سحلب (مولدة) = خصى الثعاب =
خصى الكلب = قاتل اخيه (المفردات)
Orchis

1308 — Orobanche
جعفيل = أسد العدس (المفردات)
Orobanche هالوك (م)
(جنس نباتات طفيلية تنشب اجزاءها الارضية فى جذور كثير من المزروعات وتمتص نسغها)

1309 — Orobus أوروبـــس (ش)
Orobe
(احدى القطانى قريبة من الجلبان)

1310 — Orpine حي العالم (المفردات)
Orpin (sedum)

1311 — Orris سوسن (القاموس) = رفيف (ش)
Iris

1312 — Osier صفصاف (ش)
Osier

1313 — Osier (common or velvet ...)
صفصاف السلالين
Saule des vanniers

1314 — Osier (red or purple)
صفصاف ارجواني (تصنع السلال من اغصانه)
Osier rouge ou saule pourpre

1315 — Osmund (royal ...)
اسمندة ملوكية = سرخس مزهر (ش)
Osmondre royale, fougère fleurie
(نوع معمر جميل من السراخس)

1316 — Ox-eye daisy (white ox-eye)
بابونج ابيض (احياء التذكرة)
Leucanthème, chrysanthème des prés
اقحوان المروج (ش)

1317 — Oxalis اقضليس = حماض (ش)
Oxalide
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الحماضية)

1318 — Oyster-plant
لحية التيس = طراغوبوغن = فومي (المفردات)
Salsifis, barbe de bouc (tragopogon porrifolius)
(بقل زراعي محول تطبخ جذوره)

1219 — Pagoda-tree صفيراء يابانية
Sophora du Japon
(تفرس فى الحدائق والشوارع)

1320 — Palisade-tree شجر مسند (ش)
Arbre en espalier
(شجرة او اشجار تسند على حائط يقال زراعة المسندات)

1321 — Palm-cabbage
نخل الجبل الكرنبي = نخل كرنبي (ش)
Chou palmiste (oreodoxa oleracea)

1322 — Palmetto عضيد (ش)
Palmette
(شكل من الاشجار المثمرة المقلمة)

1323 — Palmyra تال = تار (ش)
Borasse (borassus flabelliformis)
(جنس شجر من النخليات يستخرجون من نسغ طلعته سكرا يخمر فيصبح باذقا)

1324 — Pampas-grass وزيمية = غوناريون
Gynérion ou gynérium
(بمعنى الوزيم الزغبي وهو جنس نباتات من النجيليات)

1325 — Palmaceae
الفصيلة النخلية (احياء التذكرة)
Palmacées ou palmiers

1326 — Panic نجليات (ش)
Panic ou panis (panicum) دخن (ش)

1327 — Pansy بنفسج مثلث = زهرة الثالوث
Pensée (viola tricolor) = بنصة (ش)

1328 — Papaw-tree بيابا = دباء الهند (ش)
باباز = باباظ (م)
Papayer (carica papaya)

1329 — Papaveraceae الفصيلة الخشخاشية
Papaveracées
(احياء التذكرة)

1330 — Paper-mulberry توت الورق (ش)
Mûrier à papier (broussonetia papyrifera)

1331 — Passion-flower زهرة الآلام (ش)
Passiflore (passiflora)
(جنيبات او اعشاب معرشة للتزيين)

1332 — Pavia بافية (ش)
Pavier ou marronnier pavier
(جنبة للتزيين من الصابونيات)

1333 — Pea بسلى = بسلة (ش)
Pois

1334 — Pea (sweet ...)
جلبان عطر = بسلى عطرة (ش)
Gesse odorante, pois de senteur

1335 — Pea (egyptian ...) حمص (ش)
Pois chiche

1336 — Pea (grey or field ...)
بسلى الحقول (ش)
Pois des champs

1337 — Pea (tuberous or earth-nut)
جلبان عسقولي = قسطل الارض (ش)
Gesse tubéreuse, anette, châtaigne de terre

1338 — Pea-pod (or pea-shell)
سنفة = حبلة = عنفة خنبابة = قرن (ش)
Gousse

1339 — Pearl-grass قصفة = ابريزة (ش)
Brize (briza)
(جنس نبات من فصيلة النجيليات)

1340 — Peat خث (ش)
Tourbe
(بقية انبتة طبيعية عملت فيها عوامل التفسخ اللا هوائي تحت الماء عموما)

1341 — Pectin بكتين (م) هلام الثمر
Pectine ou matière pectique
(هو شبيه بالصمغ يجعل الثمار المجمدة كالهلام)

1342 — Pedology علم التربة (ش) ترابيات
Pédologie

1343 — Pelargonium لقلقي (ش)
Pelargonier, pélargonium, géranium

1344 — Pellotory عاقر قرحا (ش)
Pyrèthre

1345 — Penny-cress
اندلسية = زهرة الاندلس (ش)
Ibéride ou thlaspi (iberis)
(جنس ازهار من الفصيلة الصليبية)

1346 — Pennywort (wall ...) فلقـة (ش)
Cotylédon
(ورقة جنينية ترافق بـذور الزهريـات أي باديات الزهر)

1347 — Peony
فاوانيا (ابن البيطار) عود الصليب (ش)
Pivoine (paeonia)
(جنس اعشاب او جنيبـات للتزيـين مـن الفصيلة الشقارية)

1348 — Pepper-grass
حرف = ثفاء = رشاد (ش)
Cresson alénois, passerage cultivée

1349 — Pepper-plant فلفـل (ش)
Poivrier (piper)

1350 — Pepperwort حرف = ثفـاء الخ
Passerage

1351 — Perennial دائم (س) معمر (م)
vivace, persistant

1352 — Periwinkle عناقيـة = ونكـة (ش)
Pervenche (vinca)

1353 — Persicaria
عصا الراعي = بطباط (المفردات)
Persicaire ou renouée (polygonum)

1354 — Persimmon (-tree) ديوسبيروس (ش)
Plaqueminier (diospyros)
(جنس شجر)

1355 — Petunia تبغيـة = بطونيـة (ش)
Pétunia
جنس ازهار من الفصيلة الباذنجانية

1356 — Pheasant's-eye
ادونيــس (ش)
Adonis (adonide)
(جنس نبات من فصيلة الحوذانيات)

1357 — Phenology
فينولوجيـة = علم الظواهر (ش)
Phénologie
(العلم الذي يبحث في الوقت الذى تحصل فيه دوريا الظواهر المختصة بالدارة الحيويـة للمتعضيات الطبيعية كتفتح البراعم والايراق والازهـار ونضـج الثمـر)

1358 — Phleum عصوية = افليوم (ش)
Fléole (phleum)
(جنس اعشاب كلئية من الفصيلة النجيلية)

1359 — Phlox قبـس = فلوكـس (ش)
Phlox
(جنس زهر من الفصيلة البولامونية)

1360 — Phycology علم الفطر = فطريات
Phycologie

1361 — Phylogeny نشوء الانسال (ش)
Phylogenèse
(تاريخ تطور احد المتعضيات او احد الزمـر التصنيفية كالنوع مثلا)

1362 — Pigweed
Ansérine (chenopodium)
(جنس نبات من السرمقيات)

1363 — Pimento فليفلـة (س)
Piment (capsicum)

1364 — Pimpernel اناغالـس (ش)
Anagallide (anagallis)
(جنس نبات من فصيلة الربيعيات)

1365 — Pimpernel (scarlet ...)
اناغالس = حشيشة الحلمـة = عشبـة العلـق (المفردات وشرح اسماء العقار)
Mouron des champs

1366 — Pinaster صنوبر بحري (ش)
Pin maritime (pinus maritima)

1367 — Pinus صنوبـر
Pin

1368 — Pioneer رائـد (ش)
Pionnière
(نوع نباتي يغزو ارضا جرداء)

1369 — Pita اغاف امريكي = باهرة امريكية (ش)
Agave d'Amérique
(جنس نبات من النرجسيات يتخذ سياجـا لانه شائك)

1370 — Pitch-pine صنوبر المناقع (ش)
Pitchpin, pin des marais (pinus palustris)

1371 — Plantain
لسان الحمل = آذان الجدي (ش)
Plantain (plantago)
(جنس نباتات عشبية معمرة طبية من الفصيلة الحملية)

1372 — Plantet نبيتـــة (ش)
Plantule
(نبتـة صغيـرة)

1373 — Platan = plane-tree
دلب = صنار (ش)
Platane (platanus)

1374 — Platanus occidentalis — ولـد غربـة
Platane d'Occident

1375 — Plough — محـــراث
Charrue

1376 — Plough (reversible or one-way ...)
محراث برابان مزدوج
Brabant double

1377 — Plough (trenching ...) — محراث النقب
Charrue défonceuse
(أي الحرث العميق)

1378 — Plough multiple or gang ...)
محراث كثير المقاطع
Charrue polysoc

1379 — Plumiera — ياسمين هندي = بلومارية (ش)
Frangipanier (plumiera = plumeria)
(جنس شجر عطـر للتزيـين من الفصيلـة الدفليـة)

1380 — Poison-ivy
سماق سام = تمتم سام الخ ..
Sumac vénéneux

1381 — Pollard — شجرة مجمة (من اجم)
Têtard — او شجرة سليب (ش)
(شجرة تقطع ساقها على ارتفاع معلوم فتنشأ فيه حزمة من الفراخ ويطلق ذلك خاصة على الصفصاف)

1382 — Polyanthus — زهرة الربيع البستانية (ش)
Primevère des jardins
(primula obconica)

1383 — Polycarp — متعدد الثمر (ش)
Polycarpe (polycarpus)

1384 — Polygonum
بطباط = عصا الراعي = جنجر (المفردات)
Renouée

1385 — Polypody — اضراس الكلب (ابن البيطار)
ثاقب الحجر (احياء التذكرة)
Polypode — بسفايج (القاموس والتاج)
(نوع نباتي من السراخس)

1386 — Pomelo (or pompelmoose)
ليمون هندي (ش) فراسكين (س)
Pamplemousse (citrus decumana)

1387 — Pomology — علم الفاكهة (ش)
Pomologie
(دراسـة اشجـار الفواكـه ذوات الحبـة وزراعتها وخصوصا التفاح والكمثـرى وهـو فرع من فلاحة البـساتين (arboriculture

1388 — Pondweed — جار النهـر (ش)
Potamot ou potamogéton (luisant)
(جنس من النباتات المائية)

1389 — Poplar
حور (من الفصيلة الصفصافية) (ش)
Peuplier (populus)
(تسمى مفارسه الفياض جمع غيضة)

1390 — Poplar (white or silver ...)
حور ابيض (ش)
Peuplier blanc (populus alba)
(الصفحة السفلى من ورقته فضيـة اللـون عليها زغب ابيض ثلجي)

1391 — Poplar (black ...) — حور اسود (ش)
Peuplier noir (populus nigra)
(الخضرة متماثلة فى صفحتي ورقته وعرض ورقته مساو لطولها)

1392 — Poplar (balsam ...) — حور باسمي (ش)
Peuplier baumier (populus balsamifera)

1393 — Poplar (tulip ... or yellow poplar)
شجرة الزنبق الورجينية
Tulipier (de Virginie)

1394 — Portulaca — رجلة = بقلة حمقاء (ش)
Portulaca, pourprier

1395 — Potentilla — عشبة القوى = بوطنطلة (ش)
Potentille
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الوردية)

1396 — Prefoliation or vernation
ترتيب البرعم الورقي (ش)
Vernation
(انتظام الاوراق داخـل الزمعـة اي البرعـم الورقـي)

1397 — Pregermination
انتاش سابق = انبات سابق (ش)
Prégermination
(هو اجمالا تنبيت البذرة الى حيـن ظهـور جذيرها قبل زرعها فى الحرجة او المشتل)

1398 — Prick out (to)
نقل الشتل افرادا او يقال شتل فردا فردا (ش)
Repiquer individuellement
(نقل صغار الفراس فردا فردا الى علب او الى مساكب فى المشتل)

1399 — Primine الفلاف الظاهر (ش)
Primine
(الفلاف الخارجي للبييضة او البذيـرة ذات الغلافين)

1400 — Primrose زهرة الربيع الكبيرة الزهر (ش)
Primevère à grandes fleurs

1401 — Primrose (evening ...)
اخدرية = اونوثارة (ش)
Œnothère, énothère, onagre, herbe aux ânes

1402 — Primula زهرة الربيع
Primevère

1403 — Primulaceae ربيعيـات (ش)
Primulacées
(فصيلة زهرة الربيع)
دويك الجبل (بوست)
(من ذوات الفلقتين وحيدات التويجية تشمل زهرة الربيع وحشيشة الحلمـة والخويجـة وبخور مريم الخ)

1404 — Privet جنبة الرباط = ليفسطروم (ش)
Troène (ligustrum)
(جنس جنيبات للتزيين من الفصيلة الزيتونية)

1405 — Procumbent منبطح (مجق)
Procombant, rampant
(توصف به ساق النبات اذا كانت تنمو زاحفة على الارض)

1406 — Promycelium مشيجة أوليـة (س)
خيط فطـري اولي = ميسيليوم اولي (م)
Promycélium

1407 — Prosenchyma
بروزنكيمة = بروزنشيمة (مؤ)
Prosenchyme

1408 — Prostate زاحـف (مجق)
Procombant
(يوصف به النبات الذى يزحـف مجموعـه الخضري على سطح الارض معرضـا أوراقـه وأزهاره للضوء والهواء)

1409 — Protandry
ابكار الذكورة = ابكار المئبر (ش)
Protandrie
(نضج المآبر فى الزهرة قبل نضـج اعضـاء التناسل الانثوية)

1410 — Prothallium, prothallus
Prothallium, prothalle
مشيـرة (تصغيـر مشـــرة التـــي استعملهـــا الشهابي لكلمة ثالوس Thalle وهو الجهـــاز المشيجي gamétophyte فى اللا زهريات الوعائية وهي تنشأ من بوغ وتكون وحيدة الشق أو خنثـى)

1411 — Protogyny
ابكار الانوثة (ابكار الوزيم) (ش)
Protogénie
نضج اعضاء التناسل الانثوية فى الزهرة قبل نضج المآبر)

1412 — Protophyta
الاولى النباتية = الاوليات النباتية (مجق)
Protophyte

1413 — Prune
اجاص مجفف = برقوق مجفف (ش)
Pruneau

1414 — Prune (to) شذب = قلم (ش)
Elaguer
(ازالة الفروع والاغصان الخضر او الميتة او ازالة النوامي الانتهائية المركبـة مـن شجـرة قائمة بغية تحسين صفات تلـك الشجـرة أو تحسين خشبها)

1415 — Pruning-bill مشذب = مقضب (ش)
Serpette
(سكين اصغـر مـن المحطـب يستعمـل فى التطعيم وفى قطع الاغصان العرضية)

1416 — Pruning-hook معضـــد (ش)
Emondoir, ébranchoir
(اداة العضد وهو قطع الفـروع والقضبـان العارضة التى تنبـت على سوق الشجـر او فروعها العظام)

1417 — Pruning-scissors (- or shears)
مقراض = مقص الشجر =
Sécateur
مقص البستاني = مقص التقليم (ش)
(مقص تقلم به اغصان الشجـر التى لا يزيـد ثخنها على ثخن الاصبع)

1418 — Prunella-tree
اجاص شائك = اجاص السياج
Prunellier des haies
برقوق شائك = برقوق السياج (ش)

1419 — Pseudopod ou pseudopodium
شواة كاذبة (مجق)
Pseupode
(امتداد يشبه الشوى فى بعض الخلايا)

1420 — Pseudotsuga أتسوغة كاذبة (ش)
Pseudotsuga (faux-tsuga)
(جنس شجر من الفصيلة الصنوبرية يشبه الاتسوغة)

1421 — Pteridology على السراخس =
Etude des fougères علم السرخسيات

1422 — Pteridophyta
خفيات الالقاح الوعائية (س)
Pteridophytes
نباتات سرخسية او تريدية (م)
القبلة السرخسية (احياء التذكرة)

1423 — Ptelea جناحية (ش)
Ptéléa
(جنس شجر للتزيين من الفصيلة السذابية) —

1424 — Pterocarpus صندل (ش)
Ptérocarpe
(جنس اشجار طبية او صناعية من القرنيات الفراشية)

1425 — Pubescent ازغب (ش)
Pubescent
(نعت لاعضان النبات التى تكون مستورة بشعر ناعم دقيق)

1426 — Puccoon (red ...) دموية (ش)
Sanguinaire (sanguinaria)
(جنس نبات امريكي من الفصيلة الخشخاشية)

1427 — Puddle (to)
طلي الجذور او طين الجذور (ش)
Prâliner
(غمس جذور الفراس الفتية في طينة غليظة لحفظ رطوبتها او خلط تراب طيني بالماء لصنع معجون)

1428 — Puff-ball
فقع الذئب = فساء الذئب (ش)
Lycoperdon ou vesses-de-loup
(جنس فطر من الفصيلة الفقعية ورتبة الدعاميات)

1429 — Pulicaria عرار = جثجاث
Pulicaire (شرح اسماء العقار)
(جنس اعشاب برية من الفصيلة المركبة) (ش)

1430 — Pulmonaria رئوية = حشيشة الرئة
Pulmonaire, herbe aux poumons
(جنس اعشاب من الفصيلة الحمحمية)

1431 — Pulp لب = لباب (ش)
Pulpe
(ما يبقى من الشوندر اي البنجر أو البطاطس بعد استخراج السكر او النشا منهما)

1432 — Purslane حور
Pourpier, portulaca

1433 — Pyracanth
شوك النار او بيراقنثة (ش)
Pyracanthe ou buisson ardent
(جنس جنبات للتزيين من الفصيلة الوردية)

1434 — Pyrethrum
بيرثوم = حشيشة الحمى (ش)
Pyrèthre
(جنس نبات من المركبات الانبوبية الزهر قريب جدا من جنس الاقحوان والبابونج)

1435 — Piscis علبة (ش)
Piscide
(ثمرة كالجرو تتفتح بالعرض فينفصل جزؤها الاعلى كانه غطاء علبة او غطاء قدر)

- Q -

1436 — Quadrifid رباعية التقسيم (كأس أورقة)
Quadrifide (feuille, calice)

1437 — Quadrifoliate رباعية الاوراق
Quadrifolié
نبتة رتبت اوراقها على اربعة اقسام

1438 — Quadrilobate رباعية الفصوص
Quadrilobe ou quatrefeuille

1439 — Quassia كواسية (ش)
Quassia
(جنس نباتات عشبية طبية مرة)

1440 — Quassia-tree كواسية مرة (ش)
Quassier, quassa amara (bois amer, quina de Cayenne)
(منها الخشب المر)

1441 — Quercus suber
شوبر (بعامية الأندلس حسب المفردات)
Chêne-liège
بلوط الفلين (اتحا)
بهش (ش)
(وهو الذى يستخرج من لحائه القرق اي الفلين) (ش)

1442 — Quetsche-tree كوتشيـة (ش)
Quetschier
(ضرب من الاجاص او البرقوق في مصر)

1443 — Quicken = mountain-ash
غبيراء الحابلين = شجرة السمن (ش)
Sorbier des oiseleurs, arbre aux grives

1444 — Quickset
فسل = شكير (المخصص ج 11 ص 65)
وتـد (ابن العوام) 1) Bouture
(هو قضيب الفرس والقلم والعقالة وهو غصـن او جزء من غصن يفصـل عن النبـات ويغـرس)
غريسة (وهي النصبة 2) Plançon
او الشتلة الصغيرة) او فسل غصني (ش)

1445 — Quill-wort
لا زهريات وعائية اتعيش في البحيرات)
Isoète (cryptogames vasculaires)

1446 — Quillai (or quillaia) كلاجـة (ش)
Quillaja ou quillaya
(جنس شجر من الفصيلة الوردية توجد في الشيلي)

1447 — Quinine كينيـن (ش)
Quinine
(اصل فعال يستخرج من لحاء شجر الكينا)

1448 — Quinquina كينـا (ش)
Quinquina
(جنس شجر الكينا)

- R -

1449 — Rachitis فسولة = خرع = خراعة (ش)
Rachitisme
(مرض من امراض النمو)

1450 — Radiating umbel خيمة مشعة
Ombelle rayonnante
(الخيمة نظام ازهرار تكون فيه الازهار على شكل مظلة مقلوبة بحيث يصير مجموع الزهر في مستوى مسطح تقريبا)

1451 — Radish فجـل
Radis (raphanus)

1452 — Radish (turnip ...) لفـت
Rave

1453 — Rambutan لتشيـة شعـراء
Litchi chevelu

1454 — Ramee = ramie
رامـي = قنب سيام (ش)
Ramie (boehmeria)

1455 — Rampion لفت بري = عصا يعقوب (ش)
Raiponce, bâton de Jacob, rave sauvage

1456 — Ranunculaceae حوذانيـات
Renonculacées شقاريات (ش)
(فصيلة نباتية من ذوات الفلقتيـن منهـا الحوذان وشقائق النعمان اي الشقار والظيان والخربق والشونيز الخ)

1457 — Ranunculus حوذان (القاموس والمفردات
Renoncule

1458 — Red-gum tree أوكالبتوس راتينجي
Eucalyptus résineux ou résinifère (eucalyptus resinifera)

1459 — Red heart
الجلب الاحمر (القلب الاحمر) (ش)
Cœur rouge
(تلون بلون يضرب الى حمرة ظاهرة ويمتد في الغالب كثيرا تحدثه فطور او عوامل اخرى في الجلب اي في الخشب الصادق للمخروطيات وكذلك في جلب عدد صغير من الملحـاوات)

1460 — Reed قصب المكانس
Phragmite ou roseau à balai
— Reed-bed مقصبـة
Roselière
— Reed-mace نيفـا عريضة الورق
Massette (à larges feuilles), roseau des étangs

1461 — Regression التردي (ش)
Régression
(الرجوع الى مرحلة ادنى في تعاقب الجماعات النباتية بسبب ظهور عامل غير موات)

1462 — Reseda بليحـاء (ش)
Réséda
(جنس زهر من الفصيلة البليحاوية)

1463 — Resinosis اصماغ = نضج الصمغ (ش)
Exsudation gommeuse
(نضج غير سـوي للراتينـج وللزفـت في الصنوبريات او هو تشرب انساجها للراتينج تشربا غير سوي)

1464 — Resinous راتينجيات = راتينيات (ش)
Résineux
(تطلق على شجر الفصيلة الصنوبرية كالصنوبر والارز والسرو والتنوب الخ)

1465 — Rest-harrow شبرق = اونونيس (ش)
Bugrane (ononis)
(جنس نباتات برية من القرنيات الفراشية)

1466 — Rhinanthus عرف الديك (ش)
Rhinanthe ou crête de coq
(جنس نباتات مضرة من الفصيلة الخنازيرية)

1467 — Rhisophytes نباتات جذرية (ش)
Rhisophytes
(عويلم نباتي منه شعبة اللا زهريات الوعائية)

1468 — Rhododendron
وردية = رودودندرون (ش)
Rhododendron زنبق (بدمشق) (ش)
(جنس جنبات للتزيين من الفصيلة الخلنجية

1469 — Rhubarb راوند (ش)
Rhubarbe (rheum)
(جنس أعشاب كبار معمرة طبية من الفصيلة البطباطية)

1470 — Rhubarb (prickly ...) غونيرة (ش)
Gunnère (gunnera)
(جنس زهر)

1471 — Ribbon-grass فالرس قصبي (ش)
Alpiste roseau (phalaris arundinacea)
(نبات معمر من النجيليات يزرع لعشبه)

1472 — Ribes ريباس (المفردات)
Ribes
(نبات معمر وخطأ الشهابي من يعتقد ان الريباس هو groseiller

1473 — Rice رز = ارز
Riz (oriza)

1474 — Rice-plantation (- or swamp)
مرزة (ش)
Rizière
(حقلة الرز)

1475 — Ricinus خروع
Ricin
(جنس نباتات عشبية آو شجرية سنوية فى البلاد الباردة ومعمرة فى البلاد الحارة) (ش)

1476 — Ride طريق = مستل (ش)
Chemin, sentier
(ممر ضيق يشق فى الحرجة ولا يكون فى الاعم معبدا)

1477 — Rock-maple قيقب قاس او صلب
Erable ou acer (dur)

1478 — Rock-plant نبات الصخور
Plante des rochers

1479 — Rock-rose قستوس = لاذن (المفردات)
Ciste (cistus)

1480 — Rockery
حديقة الرداه (مفردها ردهة وهي اشبه بأكمة كثيرة الحجارة)
Jardin des rocailles
وفى المخصص ج 10 عشرات من الالفاظ اصلها الردهة والخشرمة والجثوة) (ش)

1481 — Rocket ايهان = جرجير (احياء التذكرة)
Roquette كثاة = كنثأ (ش)
(eruca sativa)
(بقلة سنوية برية يؤكل ورقها)

1482 — Rocket (blue ...) بيش (المفردات)
Aconit napel (aconitum napellus)

1483 — Rogation flower
بولوغالن = مستدرة (ش)
Polygale (polygala)

1484 — Root graft تطعم الجذور (ش)
Greffe de racines
(تطعم بين الجذور يكون على العموم طبيعيا)

1485 — Root sucker شطء = شكير (ش)
Drageon
(فرخ يخرج من جذر نبات خشبي)

1486 — Root swelling انتفاخ العنق (ش)
Renflement du collet
(انتفاخ عنق الشجرة اي قاعدة ساقها)

1487 — Rootlet جذير (تصفير جذر)
Petite racine

1488 — Rosa ورد = جل (ش)
Rose

1489 — Rosaceae ورديات
Rosacées
الفصيلة الوردية

1490 — Rosarium موردة (حديقة الورد) (ش)
Roseraie

1491 — Rose-apple (tree)
تفاح الورد = اجاص مالابار = جنبوزة (ش)
Jambosier, jamerosier, pomme rose, prunier de Malabar

1492 — Rose-bay (or rose-laurel)
دفلى = حبن = حبين = آء = الاء (ش)
Laurier-rose

1493 — Rose-campion
خرم = سراج القطرب (المفردات)
Agrostemme ou nielle (coquelourde)

1494 — Rose mallow خطمي = خطمي دمشقي
او وردي = ورد الزواني (المفردات)

Rose trémière ou rose de Damas ou rose de mer ou rose de mai (alcea rosea)
(نوع زهر من فصيلة الخبازيات)

1495 — Rosemary اكليل الجبل (ش)
Rosemarin حصا البان (س)
(نبات عشبي من الفصيلة الشفوية)

1496 — Rosewood (african ...)
صندل احمر
Bois de santal rouge (epicharis Bailloni)

1497 — Rubia الفوة
Rubia, garance

1498 — Rubiaceae الفصيلة الفوية
Rubiacées الفويات (ش)
(تشمل نحو الفي نوع من اشهرها البن والكينا والفوة) (ش)

1499 — Ruderal plant
نبات الدمن = خضراء الدمن (ش)
Plante rudérale

(النبات الذى يفضل العيش فى الدمن وعلى مقربة من المنازل)

1500 — Rue سذاب = فيجن (المفردات)
Rue (ruta)

1501 — Rutaceae
الفصيلة السذابية (احياء التذكرة) سذابيات (ش)
Rutacées

1502 — Rumex
حماض اسفاناخي = حماض البر = سلق بري (ش)
Patience (rumex patientia)

1503 — Rush آسل (احياء التذكرة)
Jonc سمار = كولان (المفردات)

1504 — Rush (hard ...) اسل احوى (ش)
Jonc glauque (juncus glaucus)

— Rush (sweet) اذخر = طيب العرب (ش)
Jonc odorant ou aromatique (andropogon schoenanthus)

1505 — Rush-bed مأسلة (ش)
Jonchaie, jonchère
(مستنقع يكثر فيه الاسل والقصب)

1506 — Rush-nut حب الزلم = حب العزيز (ش)
Souchet comestible ou amande de terre (cyperus esculentus)
(مضافة ألى عزيز مصر وهو نوع معمر تتخلل جذوره عساقل أي درنات سمر صغار فى جوفها شحمة بيضاء دقيقة حلوة تؤكل)

- S -

1507 — Saccate or sacciform كيسي الشكل
Sacciforme (en forme de sac)

1508 — Sagittaria سهمية = ساجتارية (ش)
Sagittaire, sagittaire flèche d'eau
(جنس نباتات معمرة عشبية مائية من الفصيلة المزمارية)

1509 — Sago دقيق النخل = ساغو (ش)
Sagou
نشا هندي = نشا النخيل (الجامعة السورية)
(دقيق نشوي مغذ يستخرج من لب جذوع انواع من النخليات فى البلاد الحارة)

1510 — Sago-palm (or sago-tree)
نخل الدقيق = ساغوتية (ش)
Sagoutier

1511 — Sainfoin ايدوصارون (المفردات)
Sainfoin (hedysarum), éparcette
الفاس (الدكتور احمد عيسى)
(جنس اعشاب كلئية من القرنيات الفراشية)

1512 — Salep سحلب (ش)
Salep
نشا يستخرج من عساقل بعض انواع السحلب
(ولعلها مصفحة من خصي الثعلب)

1513 — Salicaceae
صفصافيات = الفصيلة الصفصافية (ش)
Salicacées ou salicinées

1514 — Saligot كماة الماء = قسطل الماء (ش)
Saligot, macre, châtaigne d'eau, truffe d'eau, cornnelle (trapa natans)
(نبات حشيشي مائي من الفصيلة الاخدرية)

1515 — Sallow صفصاف = سوحر (القاموس)
Saule (salix)

1516 — Salpiglossis لسان المزمار (ش)
Salpiglossis
(جنس زهر من الفصيلة الباذنجانية)

1517 — Salsify
لحية التيس = طراغوبوغن (المفردات)
فومي (ش)
Salsifis, barbe de bouc (tragopogon porrifolius)

1518 — Salsify (black ...)
قشرة سوداء = فومى أسود
قعبارون (ش)
Scorsonère, salsifis noir, écorce noire, salsifis d'Espagne (scarzonera hispanica)
(بقل من المركبات اللسينية الزهر يزرع لجذوره الفلاظ)

1519 — Salsola (forskalii)
سالسولا فورسكالي = هرم نباتي (مجق) حرض (ش)
Salsola (ou soude)
(نبات محلي يتبع الفصيلة الرمرامية وينمو فى الاراضي السبخة

1520 — Salsuginous (or salt loving)
نبات الف الملح او اليف الملح (ش)
Salicole (plante)
(النبات الذى يعيش فى الاراضي المالحة كالاشنان والفاسول)

1521 — Salvadora persica
اراك = شجر السواك (المفردات)
Arac, mesuak

1522 — Salvia ناعمة (المفردات)
Salvia, sauge
مريمية = قويسة = قصعين (ش)
(جنس زهر من الفصيلة الشفوية)

1523 — Sand-reed اخت الرمال = اموفيلة (ش)
Ammophile (ammophila)
(جنس نباتات من الفصيلة النجيلية)

1524 — Sand-wort رملية = زهرة الرمال (ش)
Arénaire, arenaria, sabline
(جنس زهر من الفصيلة القرنفلية)

1525 — Sanguinaria دموية (ش)
Sanguinaire
(جنس نبات امريكي من الفصيلة الخشخاشية)

1526 — Sanguisorbus مرفئة (ش)
Sanguisorbe
قاطعة النزف (ماصة الدم)
(جنس نبات من الفصيلة الوردية)

1527 — Santolina - صنطولينة (ش)
Santoline
(جنس نباتات من المركبات الشعاعية)

1528 — Sap نسغ (ش)
Sève
(السائل الذى يكون فى انساج النبات)

1529 — Sapindaceae صابونيات (ش)
Sapindacées
(اسم الفصيلة المعروفة ب sapindus
اي شجر الصابون (savonnier

1530 — Sapodilla-tree
سبوتة = زعرور امريكة (ش)
Sapotiller, néflier d'Amérique
(sapota achras)

1531 — Saponaria صابونية (ش)
Saponaire
(جنس نباتات من الفصيلة القرنفلية)

1532 — Saprophyte
رمي (ش) = رمام (مستدرك التاج)
Saprophyte
(ما يعيش على العضويات البالية)

1533 — Sap-wood
خشب كاذب = خشب ابيض (ش)
Aubier
(الطبقات الخارجية للساق او للجذع التي تحتوي على خلايا حية فى الشجرة النامية)

1534 — Sarmentose or sarmentous
سرعى (ش)
Sarmenteux
(نعت للنباتات التى لها اغصان خشبية طوال يسهل التواؤها كسروع الكروم)

1535 — Sarracenia
بوقية = عشبة الابواق = عشبة الاباريق (ش)
Sarracénie
(جنس نباتات مائية للتزيين)

1536 — Sarsaparilla فشاع (القاموس)
Salsepareille (smilax)
تسمى صبرين فى المغرب (كشف الرموز)
(جنس جنبات معترشات من الفصيلة الزنبقية)

1537 — Sassafras ساسفراس (ش)
Sassafras
(جنس شجر من الفصيلة الغارية)

1538 — Satin-flower قمريـــة (ش)
Lunaire (lunaria)
(جنس زهرة من الفصيلة الصليبية)

1539 — Satyrion سحلـب تيسـي
Orchis bouc

1540 — Sauce-alone نبـات ثومـي
Alliaire
(من الصليبيات)

1541 — Savana سوانـة (ش)
Savane
(مرج يكون فى المنطقة المدارية او فيما هـو قريب منها ويكون محتويا على اشجار او على اعياص اي ادغال متفرقة)

1542 — Savine
عرعر كبير (ش) — (ابهل (القاموس)
Genevrier sabine (juniperus sabina)

1543 — Savory نـدغ = صعتر البر (ش)
Sarriette (satureia)
(جنس بقول من الفصيلة الشفوية)

1544 — Saw (pruning) منشار التشذيب (ش)
Scie à élaguer
(منشار له عموما نصل قصير ومعقوف وهو يصلح لفصل الاغصان)

1545 — Saxifrage كاسـر الحجـر
Saxifrage (saxifraga)
(القلب حسب المفردات وهو غيره يجب ان يجعل مقابل grenil حسب الشهابي)

1546 — Saxifrage (white meadow ...)
كاسر الحجر الحبيبي (ش)
Saxifrage granulée (saxifraga granulata)

1547 — Scabious
اسكبيوزة = زهرة الجرب (ش)
Scabieuse (scabiosa)
(جنس زهر من الفصيلة الدبساسية)

1548 — Scale-leaves أوراق حرشفية (مؤ)
Feuilles-écailles

1549 — Scallion ثوم قصبي (ش)
Ciboule, ail fistuleux, oignon à tondre (allium fustulosum)
(بقلة زراعية من الفصيلة الزنبقية تشبه البصل ولكن لا رؤوس لها)

1550 — Scammony
محمودة = سقمونيا (المفردات)
Scammonée (convolvulus scammonia)

1551 — Scandix مشـط الراعي (ش)
Scandix, peigne de Vénus, aiguille de berger
(نبات من الفصيلة الخيمية ينبت فى الحقول)

1552 — Scar ندبـــة (ش)
Cicatrice
(أثر الجرح فى النبات)

1553 — Scarify (to)

1) Ecrouter سلف = كرب (ش)
(حرث سطح الغطاء الميت او الطبقة العليـا من التربة حرثا خفيفا بغية اعدادها لتلقى بذور الحرجة المتجددة أو البذور المباشرة)

2) Scarifier بـــزغ (ش)
(هو ان يبلى بالدعـك أو باستعمـال احـد الحوامض غلاف البذرة الكتيم قليلا او كثيرا بغية ترقيق تلك البذرة وتسهيل انباتهـا او تعجيلـه)

1554 — Schizandra شيزندرة (ش)
Schizandre
(معناها مشقوقة الاسدية وهي جنس جنبات معترشات من الفصيلة المغنولية)

1555 — Schizanthus شيزنثوس (ش)
Schizanthe
(معناها مشقوقة الزهر لوجود حز فى زهرتها وهي جنس زهر من الفصيلة الباذنجانية)

1556 — Schizocarpic or schizocarpus
مشقـق الخبـاء
Schistocarpe

1557 — Scilla
عنصل = عنصلان = اشقيـل = بصـل البـر = بصل الفار (كلها من المفردات)
Scille
(جنس زهر من الفصيلة الزنبقية)

1558 — Scion

1) Scion عسلـج = ناجمـة (ش)
(وهو غصن ابن سنته يكون اما ناميا على الطعم وهو العسلج واما ناجما من البـذرة وهـو الناجمة)

2) Greffon طـعـم (ش)
(كل جزء خال من الجذور يستعمل فى تطعيم مطعم له جذور)

1559 — Scleren chyma سكلرنشيمة (م)
Sclérenchyme نسيج خشبي (ش)
(النسيج القاسي الذى يكون دعامة النبات وهيكله وهو مؤلف من خلايا مخشوبة تسمى الخلايا الخشبية (sclerocytes)

1560 — Scleritis
خلية خشبية او خشباء او مخشبة (ش)
Sclérite
(هي جد غايظة تكون فى قشرة الجوزة او الجيبات القاسية من ثمرة الكمثرى)

1561 — Sclerophyte نبات متصلب او قاس (ش)
Sclérophyte
(نبات اوراقه ثخينة قاسية تكون فى الاعم صغيرة ودائمة الخضرة ومقاومة للجفاف)

1562 — Scorch حــــرق (ش)
Brûlure
(جرح فى القشرة او الاوراق او الازهـار او الاثمار تحدثه ضربة الشمـس الشديـدة او الحرارة او الصقيع او الرياح العاصفة الخ)

1563 — Scorpion-broom شوكـة مزهـرة
Epine fleurie

1564 — Scorpion-grass
آذان الفار (احياء التذكرة)
Myosotis, oreille de souris

1565 — Scorzonera
قشرة سوداء = قعبارون = فومى اسود (ش)
Scorsonère, écorce noire, salsifis noir

1566 — Scouring-rush
كنباث = ذنب الخيل (المفردات)
Prêle ou queue de cheval (equisetum)

1567 — Scratch-weed
باسكاء = بلسكى = لصيقى = حشيشـة الافعـى (المفردات)
Gratteron (gaillet)

1568 — Screw-pine كــــاذي
Pandanus

1569 — Scribe مخلـب = ختـم (ش)
Griffe
(آلة تستعمل لوسم الاشجار بجلف سطحها الخارجي اي كشطه)

1570 — Scrophulariaceae (or orobanchaceae)
الفصيلة الهالوكية او الاوربنخية (احياء التذكرة)
Scrofulariacées
خنازيريات (ش)

(تشمل عشبة البواسير وزهرة القمع وعرف الديك وانف العجل وزهرة الحواشي الخ)

1571 — Scrub عيص (يقال دغل)
Brousaille
(انبتة واطئة مؤلفة على الاخص من جنبـات او من اشجار قميئة صغيرة حقيرة وجنيبات)

1572 — Scurvy-grass
ماعقية = حشيشة الملاعق (ش)
Cochléaria, herbe aux cuillers

1573 — Scutch نجيـل = عكـرش = نجم (ش)
Chiendent (agropyrum repens)

1574 — Scutcheon-graft
تطعيم بالعين او بالبرعم = برعمة (ش)
Greffe en écusson
التركيب بالرقعة الفارسي (عند ابن العوام)

1575 — Scutellaria درقة = اسقوتلارية (ش)
Scutellaire
(جنس زهر من الفصيلة الشفوية)

1576 — Scutellate درقي الشكـل
Scutelliforme, scutelloïde

1577 — Sea ambrosia
امروسيـا (احياء التذكرة)
Ambroise

1578 — Sea-bells
كرنب بحري = ملفوف بحري (ش)
Chou marin, crambé maritime (crambe maritima)

1579 — Sea-bent قصب الرمال
Roseau des sables

1580 — Sea-daffodil بنقراطيون بحري (ش)
Pancratier maritime, lis maritime, lis narcisse (pancratium maritimum)

1581 — Sea-grass الاشنان العشبي (ش)
Salicorne herbacée

1582 — Sea-holly قرصعنـة (ش)
Panicaut (eryngium)
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الخيمية)

1583 — Sea-kale
كرنب بحري = ملفوف بحري (ش)
Crambé maritime, chou marin

1584 — Sea-onion عنصل بحري (ش)
Scille maritime
(كان يعرف بالعنصل والاسقيل والاشقيل)

1585 — Sea-rocket قاقلي (ش)
Caquillier maritime (cakile maritima)
(نبات حولي بري من فصيلة الصليبيات يسمى رشاد البحر)

1586 — Sea-starwort
اسطر = نجمية = زهرة النجمة (ش)
Aster
(جنس زهر من المركبات الاسطرية)

1587 — Secundine
سبراد = قطمير = غلاف باطن (ش)
Secondine
(الغلاف الداخلي للبيضة اي البذيرة ذات الغلافين وللبذرة ويسمى tegment)

1588 — Sedge سعادى (س)
Carex, laiche
(جنس نباتات من الفصيلة السعدية تكثر فى المناقع) (ش)

1589 — Sedum حي العالم (المفردات)
Orpin (sedum)
(جنس نباتات معمرة للتزيين من فصيلة الخالدات)

1590 — Sedum telephium حي عالم كبير
Grand orpin, orpin reprise

1591 — Seed-bag كيس الحبوب
Sachet à graines

1592 — Seed-bed منتشر البذور (ش)
(التربة او الغطاء الميت الذى تقع عليه البذرة فى مدة التجدد الطبيعي)
او تربة مساكب البذور (ش) وهي فى المشتل الارض المهيأة التى تبذر فيها البذور

1593 — Seed-corn
بزر = زرعة = بذور = زريعة (ش)
Grain de semence
(ما يزرع من الحب)

1594 — Seed-drill
لاطة البذر (اداة للبذر على خطوط) = مبذر
Latte à semis, semoir

1595 — Seed-hole
بذر فى حفر = زرع فى نقر (ش)
Poquet
(تكون فى كل نقرة بضع حبات)

1596 — Seed kiln مجفف = غرفة التجفيف (ش)
Sécherie
(وهي غرفة تنزع فيها البذرة من الثمرة بتأثير الحرارة)

1597 — Seed-leaf (seed-lobe) فلقة (ش)
Cotylédon
(feuille germinale)
(ورقة جنينية ترافق بذور الزهريات اي باديات الزهر)

1598 — Sed orchard حديقة بذور (ش)
Verger à graines
(مغرس يؤسس او يعد على الاخص لانتاج بذور تكون عموما من سلالات عالية)

1599 — Seed-pan صندوق البذر
Boîte à semis

1600 — Seed pellet كبة بذور (ش)
Pelote de graines
(بذرة او اكثر تعطى بمواد عازلة مختلفة كالطين والاسمدة والمواد المنحية للحشرات او القوارض)

1601 — Seed-trap مصيدة بذور (ش)
Piège à graines
وهو جهاز لالتقاط البذور الواقعة على مساحة صغيرة من الارض

1602 — Seed-vessel غلاف الثمرة (ش)
Péricarpe

1603 — Seeding

1) Grainage تبذير = احباب
(توليد النبات للبذور او الحبوب)

2) Ensemencement بذر (ش)
(تجديد الحرجة بدءا من البذور)

1604 — Seeding machine مبذر آلي
Semoir mécanique

1605 — Seeding plough محرات باذر
Charrue-semoir محراث البذر

1606 — Seedling-tree
شرية = غريسة برية (ش)
Sauvageon ou franc
(الغرسة التى حصلت من البذرة ولم يتم تطعيمها والشرية النخلة النابتة من النواة)

1607 — Seedsman بائع حبوب = حبوبي (ش)
Grainier, grainetier

1608 — Self-binder محصد رابط (ش)
Moissonneuse-lieuse
(محصد يجمع السنابل غبوطا (اي حزما) ويربطها ويلقيها)

1609 — Semi-parasite نصف طفيلي (ش)
Semi-parasite
(نبات اخضر له جهازه الجذري الخاص ولكنه في تغذيه يكون خاضعا جزئيا لارتباط وظيفي بينه وبين جذور نبات آخر)

1610 — Sequoia جبارة = سكوية (ش)
Sequoia
(جنس اشجار حرجية من الفصيلة الصنوبرية أي المخروطية قد يبلغ قدها مائة وثلاثين مترا)

1611 — Seringa فيلاد لفس (ش)
Seringa (philadelphus)
(جنس جنبات للتزيين من الفصيلة القلبية من اسم المدينة الامريكية)

1612 — Serotinous مئخار (ش)
Tardif
(ازهار أو اثمار يتأخر عن أوانه المعتاد فى الفصل)

1613 — Serradilla رجل الطير
Serradelle, ornithope cultivé, pied-d'oiseau (ornithopus sativus)
(نبات زراعي من القرنيات الفراشية)

1614 — Sesame سمسم = جلجلان = سمسق
Sésame (sesamum orientale)

1615 — Sesameae سمسميات = سمسقيات
Sésamées

1616 — Sett قضيب الفرس (عقنة كبيرة (ش)
Plançon
(فسل غصني كبير كالذي يستعمل فى تكثير الصفصاف)

1617 — Setwall ناردين الجبال (ش)
Nard des montagnes (valériane des montagnes)
(valeriana montana)

1618 — Shad-berry زعروربة (ش)
Amelanchier
(شجر مثمر صغار من فصيلة الورديات قريب من الصغيراء والزعرور)

1619 — Shaddock ليمون هندي (ش)
Pamplemousse (citrus decumana)

1620 — Shade-bearer نوع ظل = نوع ظلي (ش)
Essence d'ombre
(نوع نباتي قادر على العيش والنمو فى الظل)

1621 — Shallot
كراث اندلسي = قفلوط (المفردات)
Echalote = chalote = ail stérile
(allium ascalonicum)
يسمى كراث ابو شوشة فى مصر (ش)

1622 — Shamrock
نفل اصفر او شبذر اصفر او طريفان اصفر (ش)
Trèfie jaune

1623 — Shavegrass
كنباث = ذنب الخيل (المفردات)
Prêle, queue-de-cheval

1624 — She-oak كزورينا (ش)
Casuarine, filao (casuarina)
(جنس شجر للتزيين استرالي الاصل اغصانه طوال متدلية مع اوراقها الخيطية تشبه ريش طائر كالنعامة يسمى (casuarius

1625 — Sheep's fescue فستوكة ضائنة
Fétuque ovine
الفستوكة ساق النجيليات

1626 — Shelter belt ستار الوقاية (ش)
Rideau protecteur
(نطاق من الشجر والجنبات يقام بغية الوقاية من الريح او الشمس او انتقال الثلج)

1627 — Shepherd's knot عرق انجبار (ش)
Tormentille
(نبات طبي من الفصيلة الوردية)

1628 — Shepherd's purse سلة الفضة (ش)
Corbeille d'argent
(تطلق على بضعة نباتات من اجناس مختلفة اهمها نباتان arabis و alyssum (ش)

1629 — Shepherd's rod
شوك الدراج او مشط الراعي (المفردات)
Cardère (poilue) الأزغب

1630 — Shoe-flower
وردة الصين (يزرع لزهره) (ش)
Ketmie rose de Chine

1631 — Shoes and stickings
لوطس قريني = قرن الغزال (ش)
Lotier corniculé ou trèfle cornu (lotus corniculatus)

1632 — Sida (- weed) ابو طيلون (ش)
Sida, abutilon
(جنس جنيبة من فصيلة الخبازيات بعضها للتزيين)

1633 — Silene
Silène
سلينـوس (ش)
تمنومـــــة (ش)
(جنس زهر من الفصيلة القرنفلية)

1634 — Silene gallica
السيعة (ابن البيطار)
حشيشة الذباب (احياء التذكرة)
Silene gallica
(يوجد بالجزائر)

1635 — Silt
Limon
غريـن (ش)
(ذرات دقاق من التراب)

1636 — Silk grass
Karatas ou karata
قراطـة (ش)
(جنس نبات من الفصيلة الاناناسية)

1637 — Silverweed
Potentille ansérine ou herbe aux oies
حشيشة الاوز (ش)
(نبات بري معمر طبي)

1638 — Simaruba
Simaruba ou simarouba
سيماروبـة
(جنس شجر من المركبات المصفوفة الاوراق على جانبي الغصن بدون محاذاة تعرف منها تسعة انواع امريكية) لاروس)

1639 — Simarubaceae
Simarubacées
سيماروبيـات

1640 — Skeletonization
Squelettisation
هيكلـة (ش)
(وضع فى الانساج الرخوة لاعضاء النباتات كالاوراق مثلا تبرز فيه الاعيار والعروق وغيرها حتى لكأنها هياكل عظيمة)

1641 — Skirret
Chervis (sium sisarum)
سيسارون (لمفردات)
(نبات معمر من الفضيلة الخيمية يزرع لاجل جذوره الفلاظ المشتملة على قليل من السكر والنشا)

1642 — Slasher
Fauchard
محشـة

1643 — Slipperwort
حافريـة = دمشقية = كلسيولارية (ش)
Calcéolaire (calceolaria)
(جنس زهر من الخنازيريات)

1644 — Small leaved basil
Petit basilic
ريحـان
صعترى (احياء التذكرة) حبق صغير = حبق كرماني = شاهسفرم (المفردات)

1645 — Smallage
Ache
كـرفـس

1646 — Smilax
Smilax
فشـاع (القاموس)

1647 — Smoke-wood
Sumac fustet, sumac des teinturiers (rhus cotinus)
سماق الصباغيـن (ش)
(للتزيين ويستعمل ورقه دباغا وصباغا اصفـر)

1648 — Snake-root
Serpentaire
لـوف (ش)
وقد وضع الشهابي كلمة لوف العربية الاصل امام لفظة luffa المقتبسة منها

1649 — Snake-root (virginian ...)
زراوند متلو (لوف عطري) (ش)
Aristoloche serpentaire (aristolochia serpentaria)
(جنس نبات فيه جنبات معترشات للتزيين)

1650 — Snake's-head (fritillary)
بوقيـة غرغريـة (ش)
Fritillaire pintage (fritillaria melegaris)
(البوقية أو الفريتلارية جنس زهر من الفصيلة الزنبقيـة)

1651 — Snap dragon (dragons mouth)
انف العجل (احياء التذكرة)
Gueule de loup, muflier

1652 — Sneezewort
سعوط = عود العطاس (المفردات)
Achillée ptarmique (achillea ptarmica)

1653 — Snowberry (west-indian ...)
كرة الثلج = خمان الماء (ش)
Boule-de-neige, sureau aquatique (viburnum opulus sterilis)
(جنبة من الخمانيات تزرع لجمال زهرها)

1654 — Snowdrop
Galanthe perce-neige (galanthus nivalis)
زهرة اللبن الثلجية (ش)
(جنس زهر من الفصيلة النرجسية)

1655 — Soap-bark tree
Quillaja à savon (quillaja saponaria)
كلاجـة صابونيـة (ش)

1656 — Soap-root
Saponnaire d'Orient
صابونيـة شرقيـة

1657 — Soapberry
Savonnier (sapindus)
شجر الصابون (ش)

1658 — Soda plant (glasswort, kali)
اشنـان (احياء التذكرة)
Soude alcali

1659 — Softwoods خشب لين (ش)
Bois tendres
(يطلق على خشب الاشجار وعلى الاشجار نفسها التى تنسب الى زمرة عاريات البذور من النبات)

1660 — Soil (colluvial) تربة طميية مشتركة (ش)
Sol colluvial
(تربة ثانوية غير ناضجة حصلت من مواد قديمة تراكمت بفعل التحات الموضعي او انزلاق التربة)

1661 — Solanaceae
الفصيلة الباذنجانية (احياء التذكرة)
Solanacées ou solanées
باذنجانيــــات (ش)

1662 — Solanum مقـد (ش)
Solanum (morelle)
(جنس نباتات عشبية من الفصيلة الباذنجانية)

1663 — Soldanella سولدانيـلا
Soldanelle (soldanella)
(نبات صغير له اوراق فى شكل وريدات ينبت فى جبال الالب عند ذوبان الثلوج فى الاراضي الرطبة وهو من فصيلة زهرة الربيع او الزهريات (primulacées) (لاروس)

1664 — Solidago عصا الذهب = صوليداجة (ش)
Solidage, verge-d'or
(جنس زهر من الفصيلة المركبة)

1665 — Solomon's seal
عقـداء = خاتم سليمان (ش)
Sceau de Salomon (polygonatum)
(جنس زهر من الفصيلة الزنبقية)

1666 — Sorb-apple (tree) غبيـراء (ش)
Sorbier domestique, cormier (sorbus domestica)
(جنس شجر من الفصيلة الوردية)

1667 — Sorghum ذرة (ش)
Sorgho

1668 — Sorghum (sweet ...) ذرة سكرية (ش)
Sorgho sucré ou à sucre (s. saccharatum)
(تزرع كلأ ويستخرج السكر من سوق بعض اصنافها)

1669 — Sarrel حماض = حماض بستاني (ش)
Oseille commune, surelle, aigrette (rumex acetosa)

1670 — Sow-bread
عرطنيثا = بخور مريم = شجرة مريم = كف مريم
Cyclamen (ش)
(جنس نباتات عشبية معمرة من فصيلة الربيعيات)

1671 — Sow-thistle تفـاف (بربرية)
Laiteron (sonchus)
= بقلة يهودية (ابن البيطار)
(جنس نباتات من المركبات اللسينية الزهر وهي اعشاب حولية او معمرة تكثر فى المستنقعات وفى سوقها عصارة لبنية بيضاء)

1672 — Sow-thistle (corn ...)
تفـاف الحقـول (ش)
Laiteron des champs (sonchus arvensis)

1673 — Soya-bean
صوجة = صوية = بسلى صينية (ش)
Soya, soja, pois chinois, haricot oléagineux (soja hispida)
فول الصويا (م)
(نبات زراعي حولي حبي كلئي من الفصيلة القرنية نابته فى الشرق الاقصى يستخرج منه دهن ويصنع جبن نباتي)

1674 — Sowing (broadcast)
البذر نثرا أو بالنثر وهو نثر البذار (ش)
Semis à la volée

1675 — Spacing فرجة = بعد (ش)
Espacement, écartement (des arbres)
(البعد بين الاشجار فى مغرس او البعد بين الاشجار فى شجراء حرجة)

1676 — Spathe كافـور = كفرى (ش)
Spathe
(قنابة عظيمة تحيط ببعض اشكال الازهرار ككافور الطلعة فى النخل)

1677 — Spatter-dock نيلوفـر ابيض (ش)
Nénuphar des étangs, lis d'eau, nénuphar blanc (nymphea alba)

1678 — Spear-grass نجيل = عكرش = نجم (ش)
Chiendent (agropyrum repens)

1679 — Spergula اسبرغولة (ش)
Spergule (spergula)
(جنس نباتات تزرع وتحش فتعلفها البقر)

1680 — Sphagnum اسفغنــــون (ش)
Sphaigne
(جنس طحالب اي حــزاز يعيش فى المناقــع والمياه الراكدة الصـافية)

1681 — Sphagnaceae اسفغنونيــــات
Sphagnacées, sphagnales

1682 — Spica سنبلة = سبلة = سبولة (ش)
Epi
(محور تجتمع الازهار حوله)

1683 — Spinach, spinage
اسفاناخ او اسباناخ (احياء التذكرة) رحى (القاموس)
Epinard (spinacia oleracea)
(بقلة من فصيلة السرمقيات)

1684 — Spinach (mountain ...)
قطف = سرمق = اسفاناخ رومي (ش)
Arroche des jardins, follette, belle-dame, arroche-épinard

1685 — Spinach (New Zealand ...)
اسفاناخ زيلندة الجديدة (ش)
Tétragone étalée, tétragone cornue ou épinard de la Nouvelle-Zélande
(بقل زراعي حولـي من الفصيلـة الملاحيـــة يستعمل ورقه كورق الاسفاناخ)

1686 — Spiny شوكـي
Epineux, acanthoïde, spinifère

1687 — Spiraea اكاليل = اكنيلية = اسبيرية (ش)
Spirée
(جنس اعشاب وجنبات للتزيين من الفصيلة الوردية)

1688 — Spireme سبريم = خيط لولبي (مؤ)
Spirème

1689 — Spondias
اجاص البر = برقوق البر = اسبندياس (ش)
Spondias
(جنس اشجار من الفصيلة البطمية لها ثمار تؤكل تشبه الاجاص)

1690 — Sponge-tree
سنـط فرنس = فتنة = عنبر (ش)
Acacia de Farnèse, casier, cassil du Levant (acacia farnesiana)

1691 — Sporadic انفــرادي (ش)
Sporadique
(الذى الف العيش منفردا وعكسه الاجتماعي)

1692 — Sporangiophore حامل كيس البوغ (س)
حامل المحفظة الجرثومية او الكيس الجرثومي (م)
Sporangiophore

1693 — Spore-case (or sporangium)
حاملة الابواغ = الجراثيم (مجق)
Sporange
(الكيس الذي توجد به الابـواغ فى النباتـات اللازهرية كالسراخس (مجق)

1694 — Spore tetrad رباعيات بوغية مجق)
Tétraspores
(لابواغ فى النباتات الحزازية حيث تتكـون فى مجموعات ذوات اربعة ابواغ)

1695 — Sporogonium حافظة جرثومية (م)
حاملة البوغ (ش)
Sporogone ou sporange

1696 — Sporophore حاملة البوغ (ش)
Sporophore
(حاصل الاثمار فى الفطور الكبيرة وهو عضو يبدأ تكونه من الابواغ)

1697 — Sprout رئـد = فرخ = شكير = ركزة = بتيلـة = بتــول = فسيلة (ش)
Rejeton
(اغصان تنشأ من براعم عرضية)

1698 — Spud معــزق = معزقــة (ش)
Sarcloir
(معول يدوي لعزق الارض وتنظيف الاعشاب)

1699 — Spurge فربيــون (المفردات)
Euphorbe (euphorbia)
يتـوع = تيـوع (ش)
(كل نبات له لبن دار)

1700 — Spurge-flax مثنان (المفردات)
Daphné garou (daphne gnidium)

1701 — Spurge-laurel دفنـة عـود القــار (ش)
Daphné lauréole

1702 — Spurge-olive مازريـون (المفردات)
Daphné bois gentil ou bois joli (daphne mezereum)

1703 — Squash-melon
حرشف اسباني = كنكر اسباني
Artichaut d'Espagne

1704 — Squill العنصل (احياء التذكرة)
عنصلان = اشقيل = بصل البـر = بصل الفــأر (المفردات)
Scille maritime

1705 — Squirell-tail
شعير = شيتعور = شيتفور (ش)
Orge

1706 — Staff-tree
حرابية = شجر الحراب = مالسطروس (ش)
Célastre (celastrus)

1707 — Stagger bush اندروميـــدة (ش)
Andromède (andromeda)
(جنس زهر من فصيلة الخلنجيات)

1708 — Stagheaded متوجـــة (ش)
Couronné
(حال شجرة لها فى أعاليها أغصان ميتة تتجاوز الاجزاء الخضر من ذروة تلك الشجرة)

1709 — Stake (to) سنـد = دعـم (ش)
Tateurer
(تثبيت الفراس بأوتاد تسمى المساميك والمرازح والمشاحط تغرس بجانبها بغية تزيد مقاومتها للريح والثلج وغيرهما)

1710 — Stake out (to)
وتـد = خطط بالاوتاد (ش)
Piqueter
(حدد بالاوتاد اماكن الفراس فى ارض معدة للغرس)

1711 — Star-flower
صاصـل = صوصلاء = اشراس
لبـن الطيـر (ش)
Ornithogale (ornithogalum)
(جنس نباتات بصلية من الفصيلة الزنبقيـة يستخرج منها الشراس) (مادة غروية يلصق بهـا)

1712 — Starwort (sea- ...)
اسطر = نجمية = زهرة النجمة (ش)
Aster

1713 — Stavesacre
حب الراس = عشبة القمل = زبيب البر
Staphisaigre, herbe aux poux (delphisagria)
(نوع من العايق من الفصيلة الشقاريـة له بزور سامة يستعمل سحيقها مسهلا للدواب وقاتلا للقمل)

1714 — Stemless عديـم السـاق
Acaule (sans tige)

1715 — Steppe سهـب (ش)
Steppe
(سهل واسع لا شجر فيه تكسـوه اعشـاب صحراوية واضحة)

1716 — Sting-nettle قراص محرق (ش)
Ortie brûlante ou ortie romaine (urtica ureus)
(القراص ويسميه صاحب المفـردات ايضـا انجرة وقريص جنس نبات له شوك على شكل شعور دقاق اذا مسها الانسان بيده نشبـت فيها وانكسرت وسال منها عصارة)

1717 — Stinkweed داتـورة (ش)
Stramoine (datura stramonium), herbe du diable, herbe aux sorciers
(نبـات عشبـي سـام طبـي مـن الفصيلـة الباذنجانيـة)

1718 — Stipular عيـن اذنيـة (ش)
Stipulaire (œil)
(وهي زمعة ثانوية تظهر فى ابـط الاذنـة اي الزنمة التي هي زائدة ورقية مزدوجة تكون فى قاعدة معلاق فـى بعـض النباتـات كالـورد والسنط والفول)

1719 — Stock جـذل = جـذع
Tronc

1720 — Stolon مـداوة = رائد (مج ق)
Coulant, traînant
(فرع يخرج عند قاعدة الساق ويمتد تحت سطح التربة ويعطي عند العقـد جـذورا من اسفـل وافرعا هوائية من أعلى مثل نبات عرق السوس)

1721 — Stone-parsley (or stonewort)
قاقلـة كاذبة = هال كاذب
Faux amome, sison
(من فصيلة الخيميات)

1722 — Stone-seed قلـب (المفردات)
Grémil

1723 — Stonecrop حي العالم = مخلدة (ش)
Orpin, joubarbe

1724 — Stool فـرخ = شطء (ش)
Thalle
(ساق طارئة فى ساق الزرع)

1725 — Stooling تفريـخ = اشطاء (ش)
Tallage ou tallement
(حصول ساق طارئة من براعم جانبية تنشـا فى ساق الزرع الاصلية)

1726 — Stork's bill لقلقى = غرنوقى (ش)
Pelargonium (pélargonier)

1727 — Strangulation خنـــق (ش)
Strangulation
(تشد عصائب معدنية او غير معدنية علـى ساق شجرة حية بغية الحث على الازهـرار وانتاج البذور)

1728 — Stratification تنضيـــة (ش)
Stratification
(وضع البذور على طبقات بعضها فوق بعض فى بيئة رطبة وهي طبقات منضدة)

1729 — Strawberry
توتة الارض = فراولة = شلكة
Fraise

1730 — Strawberry (wood or wild ...)
توت الارض الحرجي (ش)
Fraise des bois

1731 — Strawberry bush قاليقنشـوس (ش)
Calicanthe (calycanthus)
(جنس جنبة للتزيين من فصيلـة كاسيـات النـور)

1732 — Strike (to) عزق = تعرق = تأصل (ش)
Emettre des racines
(ظهرت له جذور وذلك فى الكلام على الفسول)

1733 — String-bean فاصوليا = فازول (ش)
Haricot vert

1734 — Stripe رقطـة (ش)
Panachure
(بقع بيض فى خضرة النبات)

1735 — Strobilus, strobile مخـــروط (ش)
Strobile, cône
(الثمرة الصنوبرية او المخروطية لها حراشف غشائية كحراشف الجنجل houblon

1736 — Strychnine استركنيـن (ش)
Strychnine
(قلواني اي شبه قلي سام جدا يستخرج من جوز القيء)

1737 — Strychnos (nux vomica) جوز القيء (ش)
Vomiquier

1738 — Stubble قصبـة = قلـم (ش)
Chaume
(ساق النجيليات كالحنطة والشعير.)

1739 — Stubble-plough
مفتحـة = مشحبة (فاتحة = شاحبة) (ش)
Déchaumeuse
(محراث الفتاح او الشحب)

1740 — Stubble-ploughing فتـاح = شحب (ش)
Déchaumage
(حرث الارض سطحيا بعد الحصاد لقلع قش الزرع المحصود ولدفنه ولتهوية التراب)

1741 — Stump ارومـــة (ش)
Souche
(قاعدة الشجرة مع جذورها اي ما يبقـى فى الارض بعد قطع الشجرة)

1742 — Stump (to) جـث = استأصل (ش)
Dessoucher
(اي قلع الارومة)

1743 — Style قلم السمة = حامل السمة (ش)
Style
(جزء المدقة بين المبيض والسمة)

1744 — Styrax اصطرك = لبنى = عبهر (المفردات)
Styrax, aliboufier
شجر او جنبة صمغها يسمى الميعـة والميعـة الجامدة والناشفة (ش)

1745 — Styraceae اصطركيات (ش)
Styracacées ou styracées
الفصيلة الميعية او الانبوسية (احياء التذكرة)
(فصيلة نباتية من ذوات الفلقتيـن وحيـدات التويجية قريبة من الفصيلة الزيتونية)

1746 — Suberisation تفلـــن (س)
Subérisation

1747 — Suberose or suberous
فلينـي = بهشـي (ش)
Subéreux
(نعت لما يكون فى تركيبه اسفنجيا كالفليـن)

1748 — Sub-shrub (or suffrutex)
تحت الجنيبة = جنيبة (ش)
Sous-arbrisseau
(النبات الذى يكون بين العشبة والجنبة .
(الجنيبة تصغير جنبة استعمله الشهابي وان كان لا يجوز)

1749 — Subsoil تحتربـة (مجق)
Sous-sole
(أي تحت ما يتناولـه المحـراث من التربـة الزراعيـة)

1750 — Subsoiling حـرث التحتربـة (ش)
Sous-solage, fouillage
(حراثة تحرك بها التحتربة مع بقاء ترابها فى مكانـه)

1751 — Subsoiler محراث التحترية (ش)
Fouilleuse, sous-soleuse
(محراث فيه اظفار تحرك التحترية مع استبقاء ترابها فى مكانه)

1752 — Sucker الشكيـــر (مجّف)
Drageon
(فرع يخرج من قاعـدة ساق النبـات تحـت الارض ثم يظهر فوقهـا وقـد يكـون نباتـا مستقـــلا)

1753 — Sucrose (م) سكروز (س) = سكر القصب
Saccharose

1754 — Sugar-beet
شوندر = شمندر = بنجـر = صوطلة (ش)
Betterave à sucre

1755 — Sugar-maple قيقـب سكـري (ش)
Erable à sucre (acer saccharinum)

1756 — Sultan (sweet ...) حب المســك (ش)
Ambrette, ketmie musquée, abelmosch, graine de musc

1757 — Sumac سماق = تمتم = عبرب = عربرب = عترب = عترب (ش)
Sumac (rhus)
(جنس اشجـار او جنبـات مـن الفصيلـة البطميـة)

1758 — Sumac (Sicilian or tanner's ...)
Sumac des corroyeurs
سماق الدباغيـن (ش)
(rhus coriaria)

1759 — Sumac (Venetian ...)
سماق الصباغيـن (ش)
Sumac des teinturiers ou sumac fustet
(للتزيين ويستعمل ورقه دباغا وصباغا اصفر)

1760 — Sun-flower عباد الشمس (مؤ)
Tournesol

1761 — Sun-scald
رعن (ضربة الشمس) (ش)
Insolation (coup de soleil)
(ضرر موضعي يصيب القشرة والقلب «الطبقة المولدة» وكثيراً ما يحدث جروحا وسببه تعرض الساق لشمس حادة وحرارة عليا)

1762 — Sundew ندية = دروسيدة (ش)
Drosère (drosera)

1763 — Suppressed متاخـرة (ش)
Retardataire

(تطلق على نبتة او شجرة تغلبت عليها جاراتها فاختفت وكفت عن النمو)

1764 — Swallowwort (white ...) صقـــلاب (ش)
Ascpleiade (asclepias)
(جنس زهر من الدفليات او الصقلابيات)

1765 — Sweet flag ايكـــر (احياء التذكرة)
Accre mai

1766 — Sweet-grass
عشبـة المـن = غليسارية (ش)
Glycérie (glyceria)

1767 — Sweet root عرق السوس (ش)
Réglisse
(السوس يسمى عوده عود الســوس وجـذره عرق السوس)

1768 — Sweet-sop
قشـدة = سفرجـل هندي (ش)
Anone, atte, pommier cannelle

1769 — Sweet-William قرنفـل ماتـح (ش)
Œillet barbu ou des poètes (dianthus barbatus)
(يسمى النمط وحسن يوسف فى دمشق (ش)

1770 — Sward-flag (or - grass)
دلبوث = سيف الغراب (المفردات)
Glaïeul (gladiolus)

1771 — Sycamore جميـز = جميزى (ش)
Sycomore (ficus sycomorus)
Figuier d'Adam
(ثمره يؤكل وخشبه متين)

1772 — Sycamore-tree دلب كاذب = صنار كاذب
Faux platane

1773 — Sycamore-fig جميـز = جميزى (ش)
Figuier sycomore

1774 — Syconium تينية = ثمرة تينية (ش)
Sycone
(ثمرة لحمية مثالها التينـة او قـل البلسـة والبلس التين)

1775 — Synecology علم بيئة الجماعة (ش)
Synécologie
(علم البيئة الذى يشمل جماعة نباتية خلافا للذى يقتصـر عـلى الفـرد وهو علـم بيئـة الفـرد (autecology

- T -

1776 — Tacamahac حــور بلســمــي
Peuplier baumier (populus balsamifera)

1777 — Talipot طاليب الهنــد (ش)
Talipot de l'Inde
(نوع من الفصيلة النخلية)

1778 — Tamarack
ارزية امريكية = لاركس امريكية
Meleze d'Amérique
الفصيلة الاثلية (احياء التذكرة)

1779 — Tamaricaceae طرفاويــات (ش)
Tamariscinées ou tamaricacées
(فصيلة الطرفاء من ذوات الفلقتين عديــدة التويجيــات)

1780 — Tamarind tree تمر هندي = صبــار
Tamarinier حمر = حومر (القاموس)

1781 — Tamarisk طرفــاء (ش)
Tamaris (tamarix)
(جنس الطرفاء والاثل)

1782 — Tangle لاميناريــة (ش)
Laminaire (laminaria)
(جنس نباتات من الفصيلة الفوقسية ورتبة الاشنة اي الطحلب الاسمر)

1783 — Tankard-turnip لفــت مستطيــــل
Navet long

1784 — Tansy
حشيشة الدود = حشيشة الشفاء (ش)
Tanaisie, herbe aux vers
(نبات معمر من المركبات الشعاعية تستعمــل رؤوس ازهاره طاردة للدود)

1785 — Tare بيقــة = بيقية (ش)
Vesce (vicia)
(جنس نباتات علفية من الفصيلــة القرنيــة والقبيلة الفراشية)

1786 — Taxineae طقسوسية (ش)
Taxinées
(قبيلة من الفصيلة الصنوبرية اي المخروطيــة فيها الطقسوس)

1787 — Tea-plant شجــرة الشــاي
Arbre à thé

1788 — Teak ســـاج (ش)
Teck (tectona giandis)
(شجر عظام صلب الخشب من فصيلة رعي الحمام اي الفصينة الارثدية)

1789 — Tending عنايــات زراعيــة (ش)
Soins culturaux
(كل عمل فــي مصلــحة شجــراء كالعــزق والتنظيف والتوسيع الخ)

1790 — Terebinth بــلاذر
Térébinthe

1791 — Terebinthaceae بطميــات (ش)
Térébinthacées ou anacardiacées
(الفصيلة البطمية تشمــل البطــم والانبــج والبلاذر الامريكي)

1792 — Terra rosa البحــــرة (ش)
Terra rosa
(تربة حمراء فرفيريــة تقــوم على ارضيــن كاسيه قاسية فى اقليم البحر المتوسط)

1793 — Tetterwort بقلة الخطاطيف =
Chélidoine
عروق الصباغين = العروق الصفر (المفردات)
(نبات بري من الفصيلة الخشخاشية)

1794 — Thallophytes مشريات (س)
Thallophytes ثالوسيات (م)
بارضيــات (ع)
(نباتات خلوية ليس فيها ساق وجذر وورق مثالها الفطور والاشنة او الطحلب)

1795 — Thallus ثالــوس (م) (ع)
Thalle مشــــرة (ش)
(جسم نباتي ليس فيه محور مركزي ومشرة الارض فى اللغة أول نبتها)

1796 — Theca غريفــــة (ش)
(كل تجويــف فى المئبــر او المبيــض او فى غيرهمــا)
Loge

1797 — Terophyte نبات بذري حولي (ش)
(أي ليس له الا دورة حيوية واحدة)
Thérophyte

1798 — Thicket غيــــل (ش)
Fourré
(شجراء مؤلفة من شجرة العصي او العيدان
(gaules

1799 — Thistle شـــوك
Chardon

1800 — Thlaspi (ش) اندلسيـة = زهرة الاندلس
تلسبي = ايباريس
Thlaspi, ibéride (iberis)
(جنس ازهار من الفصيلة الصليبية)

1801 — Thorn-apple
تفاح شوكي = حشيشة السحرة
Pomme épineuse, stramoine, herbe aux sorciers

1802 — Thorn-hedge
سياج شوكي او وشيع شوكي او سياج الزعرور
Haie d'épines ou d'aubépine

1803 — Thoroughwax ضالع البقرة
Buplèvre (bupleurum)
(جنس نباتات من الفصيلة الخيمية)

1804 — Thoroughwort قنب المـاء
Chanvre d'eau

1805 — Thuya = thuja (ش) عفصية = تويا
Thuya
(جنس شجر للتزيين من الفصيلة الصنوبرية اي المخروطية)

1806 — Thyme سعتر = صعتر
Thym (thymus)

1807 — Thymelaea مثنان (المفردات)
Thymelaea, daphné garou

1808 — Thymeleaceae (ش) مازريونيات
Thymeleacées
(فصيلة المازريون والمثنان من ذوات الفلقتين)

1709 — Thyrse (ش) شمراخ
Thyrse
(من اشكال التنوير اي الازهار وهو عنقود تكون فيه الفروع الوسطى اطول من الفروع العليا والسفلى)

1810 — Tige (ش) ساق
Tige

1811 — Tigelle or tigella
عجز = قصرة = سويق (ش)
Tigelle
(الصحيح سويقة وهو الجزء الاعلى من الجنين فوق النتش اي الجذير)

1812 — Tiger-flower
ببرية ح زهرة الببر = طفريدية (ش)
Tigridie (tigridia)
(جنس زهر من الفصيلة السوسنية)

1813 — Tiger-lily (ش) زنبق مخطط
Lis tigré (lilium tigrinum)

1814 — Tiliaceae (ش) زيزفونيات
Tiliacées
(فصيلة نباتية من ذوات الفلقين فيها الزيزفون والملوخيا)

1815 — Tiller (ش) فرخ = شطء
Talle (du blé ...)
(ساق طارئة تنشأ فى اوائل الربيع فى ساق الزرع)

1816 — Timber (ش) خشب العمل والصناعة
Bois d'œuvre et d'industrie

1817 — Toad-flax (ش) كتانية = لينارية
Linaire
(جنس نباتات خشبية من الفصيلة الخنازيرية)

1818 — Tobacco (- plant) (ش) تبغ
Tabac (nicotiana)

1819 — Tobacco (mountain ...)
زهرة العطاس الجبلية
Arnica des montagnes (arnica montana)

1820 — Tooth brush tree (احياء التذكرة) اراك
Arac, mesuac (salvadora persica)
شجر السواك (ش)

1821 — Top (to) شرنف
Ecimer
(استعارها الشهابي من شرنفة الزرع وهي قطع اعلى الشجرة كليا او جزئيا)

1822 — Tormentil (ش) عرق انجبار
Tormentille
(نبات طبي من الفصيلة الوردية)

1823 — Touch-me-not
ام غيلان ح السنط البري (احياء التذكرة)
Balsamine des bois

1824 — Transplant
غرسية منقولة = (او شتلة او نصبة منقولة) (ش)
Plant repiqué
(غرسة صغيرة بعد ان تكون قد نقلت مرة او اكثر فى المشتل اي المستنبت)

1825 — Transplant (to)
نقل الفراس = نقل الشتل = شتل (ش)
Repiquer
(نقل غرسة صغيرة من قسم فى المشتل الى قسم آخر منه بغية الحصول على غراس صغيرة تغرس فى مستقرها)

1826 — Tree (pumped) شجـرة جوفـاء (ش)
Arbreux creux
(شجرة تفسخ جلبها اي خشبها الصادق)

1827 — Tree-mallow لافاتيرة شجرية (ش)
Lavatère en arbre ou mauve en arbre (lavatera arborea)
الخبازة الشجرية (حسب احمد ندى)

1828 — Tree (nurse) شجـرة وقايـة (ش)
Arbre d'abri
(شجرة تغرس او تستبقـى لكـي تحمـى او تسهل نمو اشجار اخرى فتية)

1829 — Tree (seed) or seed bearer
1) Porte-graine حاملة البذور (ش)
2) Semencier شجرة البذور (ش)
(شجرة احتفظ بها لجمع بذورها)

1830 — Tree (wolf) شجـرة ذئبـة (ش)
Loup
(شجرة قوية تشغل حيـزا اكبر مـن الـذى تسمح به قيمتها وتضر بجاراتها)

1831 — Trench lavender
ضرم = اسطوخودس (المفردات)
Lavande française (lavandula stoecas)
شعنينة (فى لبنان)

1832 — Trifolium نفل = شبذر = طريفلن (ش)
Trêfle

1833 — Truffle كمء (ش)
Truffle (tuber)
(جنس فطور من رتبة الزقيـات والفصيلـة الكمئية)

1834 — Truffle-bed مكماة = مكموّة (ش)
Truffière
(ارض تنبت الكمء)

1835 — Truffle-growing زراعة الكمء = كماءة (ش)
Trufficulture

1836 — Trumpet-leaf
بوقيـة = عشبة الابواق = عشبة الاباريق (ش)
Sarracénie (sarracenia)
(جنس نباتات مائية للتزيـين من الفصيـلة البوقيـة ، وهي من النباتات اللواحم اي التى تمتص بعض الحشرات وتغتذي بها)

1837 — Tube-flower راهبية = شجرة الرهبان = افلا رودندرون (ش)
Clérodendre (clerodendron)
(جنس شجر وجنبة للتزيين من فصيلة رعي الحمام)

1838 — Tub (planting) انبوب الغراس (ش)
Tube de plantation
(اسطوانة ضيقة مفتوحة الطرفين تربى فيها غراس صغار)

1839 — Tulip خـزامـى = توليـب (ش)
Tulipe (tulipia)
(جنس زهر معمر بصلي من الفصيلة الزنبقية)

1840 — Tulip-tree
شجرة الزنبق = ليودندرون (ش)
Tulipier ou liriodendre (liriodendron)

1841 — Turf-cutter مقلعـة الخضيـر (ش)
Dégazonneuse

1842 — Turf-cutting قلـع الخضيـر (ش)
Dégazonnement
(اقتلاع الخضيـر مـن المروج لوضعـه فى الحدائق)

1843 — Turf-moor مخثـة = مطربة (ش)
Tourbière
(ارض الخث او الطرب)

1844 — Turfing تخضيـر (ش)
Gazonnement
(وهو ايجاد المخضرة اما ببذر البذور او نقل الخضير اليها)

1845 — Turion برعم ارضي (ش)
Turion
(برعم ينمو على السـوق الارضيـة لبعـض النباتات كالهليون)

1846 — Turmeric كركـم = هـرد (ش)
Curcuma

1847 — Turnip لفـت (ش)
Navet, rape (brassica rapa)

1848 — Turnip (swedish ...)
كرنب لفتي = ملفوف لفتـي (ش)
Chou-navet

1849 — Turnip-cabbage كرنـب ساقـي
Chou-rave, colrave

1850 — Turnsole عبـاد الشمـس
Tournesol

1851 — Typhaceae بركيات = تيفيات (ش)
Typhacées
(فصيلة عشبة البرك تشمل التيفا اي عشبـة البرك وشريط الماء)

- U -

1852 — Ulex جولق (شر= أسماء العقار)
Ajonc (ulex)

(جنس نباتات شائكة من القرنيات الفراشية لها زهر اصفر)

1853 — Uliginal or uliginous (uliginose)
نابت فى الاماكن الرطبة
Uliginaire, uligineux

1854 — Ulmaceae الفصيلة البوقيصية
Ulmacées بوقيصيات (ش)

1855 — Ulmaria
اكليل بوقيصي = ملكة المروج (ش)
Ulmaire (spirée), reine des prés (spiraea ulmaria)

1856 — Umbelliferae خيميات (ش)
Ombellifères الفصيلة الخيمية
(من نباتها الجزر والكرويا والشوكران الخ)

1857 — Umbrella-tree مفنولية مظلية (ش)
Magnolier à ombrelles (magnolia umbrella)

1858 — Undergrowth الغطاء الحي (ش)
(أوطأ طبقة من النبات تعلو التربة الحرجة)
Couverture vivante

1859 — Underplant (to)
غرس فى الطبقة السفلى (ش)
Planter en sous-étage
(غرس او بذر تحت شجراء قائمة)

1860 — Unearthing رفع = اخراج (ش)
Déterrage
(أي اخراج المحراث من التراب فى آخر التلم)

1861 — Unicapsullar
وحيدة الجرو = وحيدة العلبة (ش)
Unicapsulaire
(العلبة capsule ثمرة جافة متفتحة تحتوي عدة بذور والجرو فى اللسان وعاء بزر الكعابير)

1862 — Unicostate وحيدة التضليع
Uninervé
(التضليع nervation هو ترتيب الضلوع أو العروق فى الاوراق

1863 — Uniflor وحيدة الزهر
Uniflore

1864 — Unifoliate وحيدة الورق
Monophylle, unifolié, unifeuillé

1865 — Unilabiate وحيدة الشفة
Unilabiée
(labiées الشفويات

1866 — Unilocular or uniloculate
Uniloculaire (ovaire)
(وحيد او احادى العزيفة (تقول مبيض احادى العزيفة كما تقول مبيض ثلاثي العزيفات)

1867 — Upas-tree ابساس
Upas
(معناه السم ويطلق على نباتات مختلفة توجد فى جاوا تستخرج منها عصارات سامة)
(لاروس)

1868 — Uredines
شقرانيات (ش) الفصيلة الشقرانية
Urédinées (uredinalés)
(من الفطور الدعامية اليها ينتسب فطر الشقران أي فطر صدا الحبوب)

1869 — Urtica قراص = انجرة = قريص (ش)
Ortie (urtica)

1870 — Urticaceae قراصيات = انجريات
Urticacées ou urticées

1871 — Urticaria
شرى = انجرية (الجامعة السورية)
Urticaire
(مرض يحدث الما شبيها بألم القراص)

1872 — Usnea اشنة (ش)
Usnée (usnea)
(جنس من الحزاز تنمو نباتاته الخيطية على الاشجار والصخور)

1873 — Uvular لهوية = زهرة اللهاة (ش)
Uvulaire
(جنس نباتات عشبية امريكية من الفصيلة الزنبقية)

- V -

1874 — Valerian = valeriana
ناردين = سنبل (ش)
Valérienne (nard)

1875 — Valerian (greek ...)
بولامونيون ازرق = حشيشة العقرب
Valériane grecque, polémonie ou polémoine bleue (polemonium caeruleum)

1876 — Vanilla ونلة = ونينية (ش)
Vanille

1877 — Vanilla-plant ونيايـة (ش)
Vanillier

1878 — Vanilin ونايـن (ش)
Vaniline
(عطر الونلة)

1879 — Varnish-tree ايلنطس غدى (ش)
Vernis du Japon, ailante glanduleux (ailantus glandulosa)
(الايلنطس معناه الشجرة الباسقة وهو جنس شجر للتزيين من فصيلة السذابيات)

1880 — Vegetable نبـاتي
Végétal

1881 — Vegetables (early ...) بواكيـر (ش)
Primeurs
(البقول والفواكه التي تدرك قبل الاوان المعتاد)

1882 — Vegetal نبـت = نبـات
Végétal

1883 — Velvet-grass
صوفية = هلقوس صوفي (ش)
Houlque laineuse (holcus lanatus)
(من نباتات المروج ينسب الى الفصيلة النجيلية)

1784 — Venemous trefoil
الكرمة او الزويتينية (احياء التذكرة)
Darycnie

1885 — Venidium زهـرة العـرق (ش)
Vénidium
(للعروق البارزة فى ساقها، وهي جنس زهر من المركبات)

1886 — Veratrum خـربـق (ش)
Vératre ou hellébore

1887 — Verbasceae بوصرية (ش)
Verbascées
(قبلة من الفصيلة الخنازيرية فيها نبات البوصير)

1888 — Verbascum or mullein
بوصيـر = آذان الدب (المفردات)
Molène, bouillon blanc

1889 — Verbena or vervain
رجل الحمام = خشيشة الاوجاع (احياء التذكرة)
Verveine

1890 — Verbenaceae
ارثديات = فصيلة رعي الحمام (ش)
Verbénacées

1891 — Veronica
زهرة الحواشي = ويرونيكة (ش)
Véronique (veronica)

1892 — Verticil كوكـب = دوارة (ش)
Verticille
(جملة اعضاء متشابهة متحلقة حول محور)

1893— Verticillate كوكبي = دواري (ش)
Verticille
(ما كان على شكل دوارة)

1894 — Vetch بيقة = بيقية (ش)
Vesce (vicia)
(جنس نباتات علفية من الفصيلة القرنية والقبلة الفراشية)

1895 — Vetch (bitter ...) أورويـس (ش)
Orobe (orobus)
(احدى القطانى من الفصيلة القرنية قريبة من الجلبان)

1896 — Vetchling جلبـان المـروج
Gesse des prés

1897 — Vetchling (hairy ...) جلبـان مكتـس
Gesse velue

1898 — Vetiver نجيل الهنـد
Vétiver ou vétyver ou chiendent des Indes
(نبات جذري عطري من الفصيلة النجيلية)

1899 — Villus شعـرة (ش)
Poil
(هي فى النبات انواع منها الشعـرة احادية الخلية الخ ..)

1900 — Vine-arbour
كرم معترش أو مقردس او ممرح (ش)
Treille
(كرم مسند الى حائط او معرش على عريش او شجر) .

1901 — Vine-culture ou vine-growning
زراعة الكرم = كرامة (ش)
Viticulture

1902 — Vine-dresser كـــرام (ش)
Vigneron, viticulteur
(زارع الكــــرم)

1903 — Vine-harvest
1) قطاف العنب (العمل)
Vendange
2) قطوف العنب (اي العناقيد التى تقتطف) (ش)

1904 — Vine-land or vineyard
كرم = فردوس (ش)
Vignoble
(ارض مفروسة كرما)

1905 — Vinery دفيئة الكرم (ش)
Serre à vignes, grapperie
(دفيئة يزرع فيها الكرم فى البلاد الحارة)

1906 — Viola or violet بنفسج (ش)
Violette (viola)
الفصيلة البنفسجية

1907 — Violaceae بنفسجيات (ش)
Violacées, violariacées ou violariées

1908 — Viper's bugloss
الاحيون = لسان الثور (احياء التذكرة)
زهرة الافعى (ش)
Viperine (echium)
(جنس زهر من الفصيلة الحمحمية)

1909 — Viper's grass
قشرة سوداء = فومى اسود = قعبارون
Scorsonère, écorce noire, salsifis noir
(بقل من المركبات اللسينية الزهر يزرع لجذوره الفلاظ)

1910 — Virescence مصخ = مصوح (ش)
Virescence
(تبدل لون الزهر كان يصير اخضر او بلون آخر غير لونه الطبيعي يقال مصخ لون النبت)

1911 — Virgilia ورجيليـة (ش)
Virgilier (virgilia)
(منسوبة الى ورجيلوس الشاعر اللاتيني وهي جنس شجر من القرنيات الفراشية)

1912 — Viscaria دبقة = وسقارية (ش)
Viscaria
(سميت بذلك للزوجتها وهي جنس زهر من الفصيلة القرنفلية)

1913 — Vittadinia ويتادينيـــة (ش)
Vittadinie (vittadinia)
(من اسم نباتي ايطالي : جنس زهر من الفصيلة المركبة)

1914 — Vivacious (plant) نبـات معمـر (ش)
Vivace (plante)
(يعيش اكثر من سنتين او قل نبـات يثمر مرات فى حياته)

1915 — Voluble ملتفــة (ش)
Volubile
(نعت للساق او للنبتة التى تتعلق بجسم ما وتلتف حوله حازونيا)

1916 — Volva غشـاء الفطـر (ش)
Volve
(غشاء رقيق يحيط ببعض الافطار وهي صفيرة كالفاريقون)

- W -

1917 — Wake-robin لـوف ابقـع (ش)
Arum maculé (arum maculatum)
(gouet à feuilles maculées)
(نوع يزرع لزهره وورقه)

1918 — Wall-cress عربية = الزهرة العربية (ش)
Arabette (arabis)
(جنس زهر من فصيلة الصليبيات ينبت فى بلاد العرب)

1919 — Wall-fern
بسفايج = كثير الارجل (القاموس والتاج)
Polypode vulgaire (polypodium vulgare)
(نوع نباتي من السراخس) (ش)

1920 — Wall-pepper
حي العالم المحرق أو الحريف (ش)
Orpin âcre ou brûlant, poivre de muraille

1921 — Wall rue سذاب = فيجن (المفردات)
Rue (ruta)

1922 — Wall-tree شجرة مسندة (ش)
Arbre en espalier
(اي تسند على حائط)

1923 — Wallflower

منثور اصفر او خيرى اصفر

Giroflée jaune des murailles

1924 — Walnut-stain قشـرة الجـوزة (ش)

Brou de noix

(الغلاف اللحمي فى الثمرة النووية كالجوزة وهو ييبس عندما تنضج الثمـرة وينفصـل عنهـا)

1925 — Walnut-tree جـوز (ش)

Noyer

1926 — Wane ثلمـة (ش)

Flache

(وجود شيء من القشر او فقدان شيء من الخشب على حافة قطعة جذع قد ربعت ويقال لذلك الخشب انه مثلوم)

1927 — Wart-cress قرن الايل (ش)

Plaintain corne de cerf (plantago coronopus)

(جنس نباتات عشبية معمرة يؤكل ورقه على شكل سلطة)

1928 — Water-chickweed

اناغالس = حشيشـة الحلمـة = عشبـة العلـق (المفردات وشرح اسماء العقار)

Mouron des fontaines

1929 — Water-cress قـرة العيـن = حرف (ش)

Cresson de fontaine (nasturtium officinale)

1930 — Water-fern

اسمندة = ملوكية = سرخس مزهر (ش)

Osmonde royale, fougère fleurie (osmunda regalis)

1931 — Water-hemlock شوكران منتن او سام (ش

Ciguë vireuse, cicutaire (cicuta virosa)

(نبات من الفصيلة الخيمية)

1932 — Water-hemp قنـب مائـي

Chanvre aquatique

1933 — Water-leaf الـف المـاء

Hydrophylle

1934 — Water-lily, water nymph

نيلوفـر = شنين (م)

Nénuphar

قاتل النحل (احياء التذكرة)

1935 — Water-lotus

وردة النيل = عروس النيل = باقلي قبطي (المفردات) = جامسة (ش)

Lotus sacré, nélombo élégant, rose de Nil, fève d'Egypte

1936 — Water-melon

بطيـخ اخضـر = بطيخ شامي

بطيخ هندي = دلاع = خربز = حبحب (ش)

Pastèque

1937 — Water-milfoil

اخلية مائية (ذات الف ورقة)

Mille-feuille aquatique (achillea millefolium)

1938 — Water-parsley

كرفس الماء = انس النفس = قرة العين = جرجير الماء (احياء التذكرة)

Ache d'eau, persil et berle

(عشبة معمرة من الفصيلة الخيمية) (ش)

1939 — Water-platter فكتوريـة ملكيـة (ش)

Victoria regia

(نوع من جنس نباتات الفصيلـة النيلوفريـة نبتته عظيمة الورق ربما بلغ قطر ورقها مترين وربما وقف عليها صبي فاحتملته) (ش)

1940 — Water-spike جار النهـر (ش)

Potamot ou potamogéton (épi d'eau)

(جنس من النباتات المائية)

1941 — Wax-berry شمعية = ميريقة (ش)

Myrica, cirier ou galé

(جنس جنيبـات مـن الفصيلـة الشمعيـة للتزيين)

1942 — Wax palm نخـل الشمـع (ش)

Arbre à cire (ceronylon)

(جنس شجر من فصيلة النخليات)

1943 — Wax-pink رجلـة (ش)

Pourpier

1944 — Waxwork حرابيلة متسلقة (ش)

Célastre grimpant (celastrus scandeus)

(جنس شجر للتزيين)

1945 — Way faring-tree ويبر نـوم ملتـو (ش)

Viorne flexible (viburnum lantana)

1946 — Whin جولـق (ش)

Genêt d'Angleterre, ajonc commun

1947 — Whip الشجرة السوط (ش)

Fouet

(شجرة كبيرة ونحيلة من اشجار الظلة تسوط رؤوسه الاشجار المجاورة)

1948 — White chameleon
شوك العلك = اسد الارض = اداد (احياء التذكرة)
Caméléon blanc

1949 — Wild fasil
اصابع القينات (احياء التذكرة)
Clinopode

1950 — Wild lupin
الترمس = باقلى = فول (احياء التذكرة
Lupin sauvage

1951 — Wild rosemary, andromede
اندرومية (احياء التذكرة)
اندرومية (ش)
Andromède (andromeda)

1952 — Wilding شربة ـ غريسة برية (ش)
Sauvageon

1953 — Willow صفصاف (احياء التذكرة)
Saule

1954 — Willow-herb سنفية سنبلية (ش)
Epilobe à épi ou en épi
(epilobium spicatum)
(السنفية جنس زهر من فصيلة الاخدريات)

1955 — Wilt disease ذبول (ش)
Flétrissure
(وهو مرض اظهر اعراضه سقوط الورق)

1956 — Wind-flower
شقار = شقارى = شقر = شقائق النعمان (ش)
النعمان (ش)
Anémone

1957 — Windbreak مصد الريح (ش)
1) Brise-vent
(ستار الوقاية من الريح)
2) Bris de vent التقصف بالريح (ش)
(يطلق على تكسر الاشجار او الفروع او الاغصان بالريح)

1958 — Windfall شجرة مطروحة (ش)
Chablis (bois gisant)
(شجرة طرحتها الريح)

1959 — Winter-cress
جرجير الحدائق = كثاة الحدائق (ش)
Roquette des jardins

1960 — Wintergreen غلطيرية كندية
Gaultheria du Canada

1961 — Wire-glass كلئية مضغوطة
Paturin (comprimé)

ضغط الكلا
Compression des fourrages
هو تقليل حجم القش او الحشيش بالضغط)

1962 — Wistaria
حلوة = وستارية = غليسين (ش)
Wistaria, glycine
(جنس نباتات معترشات من الفصيلة القرنية تصلح لستر الجدران)

1963 — Wolf's-bane
خانق الذئب = خانق النمر (المفردات)
Aconitum lycoctonum (aconit tue-loups)

1964 — Wolf's-milk فربيون
Euphorbe (euphorbia)

1965 — Wood-anemone شقار حرجي (ش)
Anémone des bois (anemone nemorosa)

1966 — Wood-sorrel حماض بستاني (ش)
Oxalide blanche, surelle, petite oseille
(ينبت بريا ويزرع لحموضة ورقه وهو معمر)

1967 — Woodbine
سلطان الجبل الحرجي = صريمة الجدي الحرجية (ش)
Chèvrefeuille des bois (lonicera periclymenum)

1968 — Woodland مشجرة = محرجة (ش)
Boisé
(ارض فيها انبتة معظمها خشبية)

1969 — Woodruff جويسئة عطرية (ش)
Aspérule odorante, petit muguet, muguet des dames (asperula odorata)

1970 — Woorali جوز القيء (ش)
Strychnos (nux vomica), vomiquier

1971 — Wormwood افسنتين (ش)
Armoise, absinthe
(artemisia absinthium)

1972 — Wormy مسيوس (ش)
Véreux (fruit)
(ما حفرته حشرات من الاشريات ذوات المثاقب)

1973 — Wrench
رفع الفرسة او قلقلة الفرسة (ش)
Soulever
(تمزيق ادق جذور غرسة فى المشتل من دون اقتلاعها من التربة)

- X -

1974 — Xanthoceras
اكسنثوقيرة = صفراء القرون (ش)
Xanthocère
(جنس نباتات للتزيين من الفصيلة الصابونية)

1975 — Xanthorrhiza or zanthorhiza
اكسنثوريزة = صفراء العروق (ش)
Xanthorrhize
(جنس جنبات للتزيين من الفصيلة الشقارية)

1976 — Xanthosoma لوف اصفر (ش)
Xanthosome
(جنس نباتات للتزيين من الفصيلة القلقاسية)

1977 — Xanthoxylum or zanthoxylum
فاغرة (ش)
Clavier ou fagarier
(الفرنسية من العربية وهو جنس شجر للتزيين من الفصيلة السذابية)

1978 — Xenogamy
لقح تهجيني = القاح تهجيني
Fécondation croisée

1979 — Xeranthemum annuum
خالدة = سنوية او حولية (ش)
Immortelle annuelle, œillet rose, œillet de Belleville
(نبات من المركبات يزرع لزهره)

1980 — Xerophilous
اليف الصحراء او اليف الجفاف (ش)
Xérophile
(الذى يعيش فى مواقع جافة)

1981 — Xylopia aethiopica فلفل السودان (ش)
Xylopie d'Ethiopie
(شجر من الفصيلة القشدية ثماره من التوابل المنبهة كالفلفل)

- Y -

1981 — Yearling بادرة سنة = غرسة سنة (ش)
Semis d'un an
(غرسة صغيرة عمرها سنة)

1983 — Yellow popular
شجرة الزنبق = ليريودندرون (ش)
Tulipier ou liriodendre
(جنس شجر للتزيين من الفصيلة المغنولية)

1984 — Yellow-seed
حرف = ثفاء = رشاد (ش)
Passerage, cresson alénois

1985 — Yellow-wood صندل ليموني (ش)
Santal citrin (de Cochinchine)
(epicharis lourreiri)

1986 — Yoke-elm
نيرية = شجرة النير = قربينوس (ش)
Charme (carpinus)
(جنس شجر حرجي من الفصيلة البلوطية والاسم العلمي من القوطية معناه خشب الراس اي الخشب الصالح لصنع الانيار التى توضع وراء رؤوس الثيران) (ش)

1987 — Yucca (بلغة بعض زنوج امريكة) يكة
Yucca
(جنس اعشاب وجنبات للتزيين من الفصيلة الزنبقية)

- Z -

1988 — Zanthium زنسيوم
Lampourde
(نبات من المركبات يعيش فى الاطلال منه نوع يسمى القرطب glouteron او (خشب بولو) او حشيشة الغدب herbe aux écrouelles اي عشبة داء الملك او الخنازير وهو منق للدم والاخلاط) (لاروس)

1989 — Zauschneria زوخنارية (ش)
Zauschneria
(من اسم أحد الاعلام جنس زهر من الفصيلة الاخدرية)

1990 — Zedoary جدوار (المفردات)
Zédoaire (curcuma zedoaria)
(نبات طبي من الفصيلة الزنجبيلية)

1991 — Zelkowa زلقوة (ش)
Zelkoua ou zelkovva
(من الفارسية جنس زهر للتزيين من الفصيلة البوقيصية)

1992 — Zenobia زينوبيا (ش)
Zenobie (zenobia)
(من اسم الزباء : جنس جنبات للتزيين من الفصيلة الخلنجية)

1993 — Zieria زياريـة (ش)
Ziéria
(من اسم نباتي بولوني : جنس شجر وجنبة للتزيين من الفصيلة السذابية والقبيلة العطرة)

1994 — Zingiber زنجبيل (ش)
Gingembre (zingiber)

1995 — Zinnia زينية = زينة (ش)
Zinnia
(من اسم نباتي الماني : زينة في دمشق وهي جنس ازهار مبذولة في الحدائق من الفصيلة المركبة)

1996 — Zizania زيزانية = ارزكندة
Zizania, zizanie ou riz du Canada

1997 — Zizyphus عناب (ش)
Zizyphus (jujubier)
(جنس العناب والسدر اشجار مثمرة من الفصيلة السدرية)

1998 — Zostera زوستيرة
Zostera ou zostère
(نبات مائي معمر له اوراق مائلة الى الاخضرار تتكون منه تحت الماء مروج يانعة وهو من فصيلة جار النهر (potamogéton (لاروس)

1999 — Zygophyllaceae الفصيلة الرطريطية (م)
Zygophyllacées قديسيات (ش)
الفصيلة الفرقدية (ش)
فصيلة خشب القديسين من ذوات الفلقتين كثيرة التويجيات تشمل عود الانبياء وخشب القديسين والقلاب والفرقد)

2000 — Zygophyllum قلاب = زيغوفلون (ش)
Zygophyllum, zygophylle
الرطريط (عامية مصرية)



معجم الحيوان
ع ـ ح ـ ج

إعداد وزارة التربية (ج.ع.م)
تنسيق المكتب الدائم للتعريب

A

1 — Abdomen — بطـــن
Abdomen

2 — Abdominal — بطنـــي ـــ جوفي
Abdominal

3 — Abdominal air-sack
كيـــس هوائي بطني
Poche d'air abdominale

4 — Abdominal appendage — زائـــدة بطنيـــة
Appendice abdominal

5 — Abdominal cavity — تجويف بطني
Cavité abdominale

6 — Abdominal muscles — عضلات بطنية
Muscles d'abdomen

7 — Abdominal pore
ثقب بطني ـــ خرم البطن (علوم)
Pore d'abdomen

8 — Abdominal regions — الاصقاع البطنية
Régions abdominales

9 — Abdominal surface — السطح البطني
Surface abdominale

10 — Abdominal vein — وريـــد بطنـــي
Veine abdominale

11 — Abdominal vertebra — فقرة بطنيـــة
Vertèbre abdominale

12 — Abdominal zones — المناطـــق البطنيـــة
Zones abdominales

13 — Abducent nerve — العصب المخي المبعد السادس المخي
Nerf abducteur

14 — Abductor muscle — عضلة مبعدة
Muscle abducteur
عضلة باسطة (الأردن ، اتحا)

15 — Abiogenesis — نظرية النشوء الذاتي
Abiogénèse

نظرية تقول بأن الكائنات الحية تولد تلقائيا ابتداء من مواد غير حية (لاروس)

16 — Abiosis — عديم الحياة
Abiose

تعليق مظاهر الحياة وخاصة حالة حياة كامنة تقع فيها بعض الكائنات مؤقتا بسبب انعدام الماء (لاروس)

17 — Abnormal — شاذ ـــ غير طبيعي (وع)
Anormal

18 — Abnormality — شـــذوذ
Anomalie

19 — Abortion — السقـــط ـــ اجهاض
Avortement

20 — Abortive — ناقص النمو
Abortif

21 — Abrupt مبتـــــور
Décousu

22 — Abscess خـــــراج
Abcès

23 — Absorbent مـــــاص
Absorbant

24 — Absorption امتصاص — عملية الامتصاص
Absorption تشـــــرب (ش)
انتضاح اي نخال داخلي ينتل المواد المعدنيـــة الزائدة في التراب الى النبات فيحصل فيه النسغ الناقص اي الصاعد (ش)

25 — Absorptive cell خلية ماصـــة
Cellule absorbante

26 — Abyss (or ocean depths)
Abyss اعمـــاق المحيط

27 — Abyssal animals الحيوانات العمقيـــة
Animaux des profondeurs
الحيوانات الغمرية او العمقية (علوم)

28 — Abyssal fauna حيوانات الاعمـــاق
Faune des profondeurs

29 — Accelerator nerve عصب مسرع
Nerf accélérateur

30 — Accessory اضافي
Accessoire

31 — Accessory glands غدد ملحقة أو اضافية
Glandes accessoires

32 — Accessory mesentery
مسراق ملحق أو اضافي (وع)
Mésentère accessoire

33 — Accessory nerve
العصب الاضافي — العصب الملحق (وسو)
Nerf accessoire

34 — Accessory motor nerve
عصب حركي اضافي — عصب ناتل ملحق (وع)
Nerf moteur accessoire

35 — Accessory pulsatory organs
الاعضاء النابضة الاضافية — الملحقة (وسو)
Organes pulsatoires accessoires

36 — Accidental مفاجىء — طارىء
Accidentel

37 — Acclimate (to) يؤقلم — يتأقلم (وسد)
Acclimater يرجن — ينوح (علوم)

38 — Acclimatisation تأقلم — توطين (ش)
Acclimatisation
الأقلمة ايلاف الاقليم اي الوسائل التي تتخـذ لجعل الحيوان أو النبات يتكيف فيألف اقليما غير اقليمه الأصلي (ش)

39 — Accommodation مطابقة او تكيف
Accommodation تطابـــق (علوم)

40 — Accommodation of eye
مطابقة في العين (تكييف)
Accommodation de l'œil

41 — Acellular لا خلوي — غير خلوي (وسد)
Acellulaire

42 — Achromatic
عديم اللون — عديم الصبغ = لا صبغي (ش)
Achromatique
نعت يطلق على ما لا يصطبغ بالمواد الملونـــة او ببعضها (ش)

43 — Achromatic figure شكل لا صبغي
Figure achromatique

44 — Achromatic spindle مغزل لا صبغـــــي
Fuseau achromatique

45 — Achromatophil لا يقبـــل الصبـــغ
Achromatophile

46 — Acid cell خلية حمضية — حامضية (وع)
Cellule-acide

47 — Acid gland غدة حمضية — حامضية (وع)
Glande-acide

48 — Acidic cell
خلية حمضية — حامضية (وع)
Cellule-acide

49 — Acidophil cells
خلايا قابلة للصبغة الحمضية — الحامضية (وع)
Cellules acidophiles

50 — Acidosis حموضة الدم
Acidose

51 — Acquired characters صفات مكتسبة
Caractères acquis

52 — Acquired immunity
حصانة مكتسبة — مناعة مكتسبة
Immunité acquise

53 — Acrania عديمة العلبة المخية
Acraniens لاتحضيات — لا جمجميات
عديمة الجمجمة (وع)

54 — Acromegaly كبـر الأطـراف
Acromégalie

55 — Activation تنشيـط
Activation

56 — Activator منشـط
Activateur

57 — Activators منشطـة (مواد)
Produits activateurs
Matières d'activation

58 — Active phase طور النشـاط
Phase active

59 — Actual فعلي — حقيقي
Actuel, effectif, réel

60 — Acute حـاد — مدبـب
Aigu, pointu

61 — Adapt (to)
يوفق — يتهيأ — يطابق — يلائم — يكيف
Adapter يتكيف (وسد ، وع)

62 — Adaptability التطبع — قابلية التكيف (وع)
Adaptabilité

63 — Adaptation
التكيف التكييف — التهايؤ — التهيئة
Adaptation المهايأة — ملاءمة (مؤ)
خاصة في العضو أو الحيوان أو النبات تجعله يحور تركيبه أو عمله على حسب البيئة كقولك ان المعدة تتكيف على حسب الاغذية أي تعتادها (ش)

64 — Adapted
مهيأ — مكيف (وسد ، وع) معد (وسد)
Adapté

65 — Adaptive · تكيفـي (وع)
Adaptatif

66 — Adaptive radiation اشعاع تكيفـي
Radiation adaptive

67 — Adduction التقريـب
Adduction

68 — Adductive مقـرب
Adductif

69 — Adductor femoral فخذية مقربة (عضلة)
Adducteur fémoral (muscle)

70 — Adductor long عضلة مقربة طويلـة
Adducteur long (muscle)

71 — Adductor magnus عضلة مقربة كبيرة
Grand adducteur (muscle)

72 — Adductor muscles
عضلات تافلة — قابضة (الاردن)
Muscles adducteurs

73 — Adhesive disc قرص لاصق
Disque adhérent

74 — Adipose الدهني — الشحمي
Adipeux

75 — Adipose cell خلية دهنية
Cellule adipeuse

76 — Adipose tissue
نسيج دهني — نسيج شحمي
Tissu adipeux
نسيج في الحيوانات الاهلية تحولت خلايـاه واحتوت شحما بتأثير الزق أو التسمين (ش)

77 — Adjacent مجاور — ممـاس
Adjacent

78 — Adrenal كظـر — ادرينال (وسد)
Surrénal

79 — Adrenal body جسم جار الكليـة
Corps surrénal الجسم الادرينالي (وع)

80 — Adrenal body or gland
جسم جار الكظـر
Corps surrénal ou glande
غدة فوق الكلية — الغدة الدرقية (الاردن)
الغدة الادرينالية (وع)

81 — Adrenal - development of
كظر ، التكوين في الكظر ، نمو (وع)
Développement surrénal

82 — Adrenalin الكظرين أو الادرينالين
Adrénaline

83 — Adrenin ادرينين — كظريين
Adrénine

84 — Adsorption التصاق (أ) (وع) (وسد)
Adsorption امتزاز أو امتصاص. (مصر)

85 — Adult يافع — بالغ — (وع) ، (وسد)
Adulte

86 — Adult image
الصورة الكاملة بعد آخر انسلاخ
Image adulte

87 — Adult insect — يافعة كاملة
Insecte adulte — حشرة بالغة (وع) (وسد)
حشرة أصبحت صالحة للتوليد

88 — Adult stage
الطور الكامل — طور البلوغ (وسد)
Stade adulte — الدور البالغ (وع)

89 — Aerial — هوائـــــي
Aérien

90 — Aerobic animals — الحيوانات الهوائية
Animaux aérobies
الاحياء الدقاق اللائي لا يعشن الا في الهـــــواء كبعض الميكروبات والخمائر يقال مكروب هوائي

91 — Aerobic respiration — تنفس هوائـــي
Respiration aérobie

92 — Affective — منبـــــه
Affectif

93 — Aesthesia — حس — ادراك
Esthésie

94 — Aestival — صيفـــــي
Estival

95 — Aestivation
البيات الصيفي — يرتد صيفا (الاردن)
Estivation

96 — Afferent — وارد — احساسي (الاردن)
Afférent

97 — Afferent branchial arteries
شرايين خيشومية واردة
Artères branchiales afférentes

98 — Afferent branchial vessels
اوعية خيشومية واردة
Vaisseaux branchiaux afférents

99 — Afferent fibres — الياف واردة
Fibres afférentes

100 — Afferent nephridial vessels
اوعية واردة للكليات — للنفريديا (وع)
Vaisseaux néphrétiques afférents

101 — Afferent vessel — وعـــاء وارد
Vaisseau afférent

102 — Affinity — قابلية — ميل . الفة (ش)
Affinité

103 — After-birth — بعد الولادة
Naissance posthume

104 — Afterbirth — الخلاص
Délivrance

105 — Agamete — لا جنســــــي
Agames

106 — Agamic — غير جنسي — غير تناسلي
Agamique

107 — Age of amphibians — عصر البرمائيات
Age des amphibies

108 — Age of fishes — عصر الاسماك
Age des poissons

109 — Age of mammals — عصر الثدييـــات
Age des mammifères — عصــــر اللبائن

110 — Age of man — عصر الانســـــان
Age de l'homme

111 — Age of reptilians — عصــــر الزواحــف
Age des reptiles

112 — Agglutination — الراصات — اجلوتينين
Agglutination
جسم مضاد يظهر في المصل طبيعيا أو بسبب الامراض التعفنية اصطناعيا على اثر حقن(لاروس)

113 — Agglutinin — الصـــــاق
Agglutinine
التصاق الكرات الحمراء ببعضها (وم)

114 — Agglutinogen — مولدة الالصاق
Agglutinogène
اجلو تينوجن — المادة المكونة للمادة المضادة لالتصاق الكريات الدموية الحمراء (وم)

115 — Aggregate — متجمــــع
Agrégat

116 — Aggregation — تجمـــــع
Agrégation

117 — Aggregation phase — حالة التجمــــــع
Phase d'agrégation

118 — Aggressive
عدائي = اعتدائي = عدواني = تهجمي
Agressif, combatif

119 — Aglossa — عديم اللسان
Aglosse
هو المحروم من أداة اللسان (لاروس)

120 — Agnatha بدون فك — لافكيات
Agnathes
هي حشرات عابرة تكون قطع افواهها بدائية (لاروس)

121 — Agranular غير حبيبي
Non granuleux
الحبيبة هنات تكون فى جبلة الخلية (ش)

122 — Air-bladder مثانة هوائية — عوامة (علوم)
Vessie natatoire

123 — Air-chamber
حجرة هوائية — غرفة هوائية (وسد)
Chambre à air

124 — Air-sac كيس هوائي
Poche d'air

125 — Alary muscles عضلات جناحية
Muscles d'ailes

126 — Albumen سويـــداء (ش)
Albumen, endosperme, périsperme
مادة فى البزرة تغتذي منها الملتوحة اي الجنين وتكون نشوية أو دهنية أو آحية أو غير ذلك(ش)

127 — Albumin egg-coat غلاف البيضة الاحـــي
Coquille d'œuf albumineuse
غلاف البيضة الزلالي (وع) — غشاء القشرة (وسد)

128 — Albumin sack
كيس آحي — زلالي (وع) (وسد)
Sac d'albumine

129 — Albumin زلال (مجق)
Albumine البومين — آح (ش)
مادة ازوتية كبياض البيضة توجد فى نسيـــج النبات والحيوان (ش)

130 — Albumin gland غدة زلاليـــة
Glande d'albumine

131 — Albinism (P.B.) اشقرار اللون
Albinisme

132 — Albino (P.B.) أحسب = مغرب (ش)
Albinos
ما أصابه الاغراب نبات أو حيوان (ش)

133 — Albuminoid
Albuminoïde ou substance protéique
زلالاني — شبه الاحين (الجامعة السورية) مـــادة البومينية أو آحية أو زلالية (ش)
وهي مواد يكون بناؤها وخواصها كالتـــي فى بياض البيضة (ش)

134 — Albuminous زلالــــي
Albumineux

135 — Alimentary الغذائي — التوتــــي
Alimentaire

136 — Alimentary canal
قناة الهضم — القناة الهضمية
Tube digestif
القناة الغذائية — القناة الباضمة (وع)
جهاز الهضم (ش) جملة الاعضاء التي تحصل فيبـــا أعمال الهضم

137 — Allelomorph
متعدد الاشكال — مختلف الخواص (علوم)
Allélomorphe

138 — Alternate متبـــادل
Alterne

139 — Alternation تبـــادل
Alternance

140 — Alternation of generations
تبـــادل الاجيـــال
Alternance des générations
تعاقب الاجيال — ترادف الاجيال (وع)

141 — Alveolar membrane
غشاء حويصلي (سنخحي)
Membrane alvéolaire
غشاء الحويصلة (وع)

142 — Alveolar nerve
عصب سنخي — عصب دردري
Nerf alvéolaire عصب حويصلي (وع)

143 — Alveoli اسناخ — عيون — حويصلات
Alvéoles

144 — Alveoli (pulmonum) الحجيرات الهوائية
Alvéoles pulmonaires
تتكون لدى الولادة (عند الصرخة الاولـــى) بتمدد الخلايا الرئويه التي تكون قبل متجمعة فى كتل غددية (لاروس)

145 — Alveolus حويصلة = سنـــخ
Alvéole كيس رئـــوي

146 — Alveolus (cup-like) حفرة فنجالية
Alvéole (en forme de coupe)

147 — Aminoacids
أحماض أمينية — حوامض امينية
Amino-acides
اسم جنس يطلق على الاجسام التي تتكون منها العناصر الاساسية للمادة الحيوانية (لاروس)

148 — Amitosis
الانتسام المباشر — الانقسام الفتلي
Amitose, karyokinèse
انقسام لا خيطي (ش)
وهو انقسام نواة الخلية دون حصول خيوط فيها

149 — Amitotic division — الانقسام المباشر
Division amitotique

150 — Amnion, amnios
أمنـون — غشاء الجنين
Amnios — الغشاء اللفائفي — النخط (علوم)
الكيس الجنيني (أ)

151 — Amoeba
أميبية — نغاضة (ش) متمورة (مجق)
Amibe
جنس حيوانات من الاوالي الجذريات (ش)

152 — Amoebism
الاميبية — التمور — التمورية (علوم)
Amiboïsme

153 — Amoebocytes
الخلايا الاميبية (الكرات البيضاء)
Amibocytes

154 — Amoeboid — الاميبي — التموري
Amiboïde

155 — Amphibia — برمائيات — تموازب (ش)
Amphibiens = batraciens
حيوانات مسكنها الماء ولكنها تستطيع الخروج منه الى الضفة أو الشاطىء دون أن تبتعد منهما

156 — Amphibia, head of — برمائي الرأس
A tête d'amphibie

157 — Amphibia skull — جمجمة البرمائي
Crâne d'amphibie

158 — Amphioxus
الهيم — دقيق النهائيتين — امفيوكس
Amphioxus — الرميح (وع)

159 — Ampulla
التازوزة — الامبولة — الفقاعة — كيس مائي
Ampoule — فقاعة مائية (أ)

160 — Ampullary sense organs
أعضاء حس امبولية أو مجلية
Organes de sens ampullaires

161 — Amylase — املاز — انزيم هاضم للنشا (وع)
Amylase — خميرة النشا (ش)
خميرة تكون في الملط اي في الشعير المنتش وفي غيره (ش)

162 — Amylolytic — محلل النشا
Amylolytique

163 — Amylopsin — اميلوبسين
Amylopsine

164 — Amylosis
Amylose
الجزء الباطني من حبة النشا (لاروس)
Amylopectine — القسم الظاهر سمي

164 — Amylum — نشا
Amylo (= amidon)

166 — Anabolism — عملية التحويل البنائي
Anabolisme — عملية البناء
ايض بنائي

167 — Anaemia — فقر دم
Anémie
عدم كفاية الدم اما من حيث مقداره أو من حيث تركيبه

168 — Anaerobic — لا هوائي
Anaérobe

169 — Anaesthesia — تخدير
Anesthésie

170 — Anaesthetic — مخدر — مبنج (م.ت)
Anesthésique

171 — Anal — خلفي — شرجي — مخرجي (وع)
Anal

172 — Anal aperture
فتحة شرجية ، مخرجية (وع)
Ouverture de l'anus

173 — Anal cerci
قرون شرجية — مخرجية (وع)
Cerci ou cerques de l'anus
القرنان الشرجيان :
زائدتان مشدوفتان متصلان بظهر الشدفة الاخيرة في بعض الحشرات (مجق)

174 — Anal cercus
قرن شرجي — مخرجي (وع)
Cerque anal

175 — Anal cirri — صلب شرجي — مخرجي (وع)
Cirres, cires ou cirrhes d'anus

176 — Anal fin — زعنفة شرجية — مخرجية (وع)
Nageoire anale — زعنفة ذيلية (أ)

177 — Anal gills
خياشيم شرجية ــ مخرجية (وع)
Branchies anales

178 — Anal gland غدة شرجية ــ مخرجية (وع)
Glande anale

179 — Anal margin حافة خلفية ــ مخرجية (وع)
Bord d'anus

180 — Anal muscle
عضلة شرجية ــ مخرجية (وع)
Muscle anal

181 — Analogous تشابه الوظيفة
Analogue تطابق ــ تشابه (علوم)

182 — Analogous structures
تراكيب متشابهة وظيفيا ومختلفة المنشأ الجنيني (وع)
Structures analogues

183 — Analogy تشابه وظيفي (تقابل وظيفي)
Analogie

184 — Anal orifice
فتحة الشرج ــ فتحة مخرجية (وع)
Orifice anal

185 — Anal plate
صفيحة شرجية ــ مخرجية (وع)
Plaque anale

186 — Anal spot
بقية شرجية (استية) ــ بقعة مخرجية
Tache anale

187 — Anal stilletos اقلام شرجية ــ مخرجية
Stylets d'anus

188 — Anaphase طور انفصالي (مرحلة انفصالية)
Anaphase مرحلة الانفصال

189 — Anatomy
تشريح ــ علم التشريح الداخلي ــ علم التشريح
Anatomie

190 — Androgen اندروجين (هرمون الخصية)
Androgène
مادة هرمونية ذكرية توجد عمليا عند الجنسين (لاروس)

191 — Anemia فقر دم
Anémie

192 — Angle زاويـــة
Angle

193 — Anguilla ثعبان السمك ــ انقليس (ش)
Anguille
نوع سمك من فصيلة الانقليسيات ورتبة مفتوحات المثانة يعيش فى المياه الحلوة ويشبه الحية ويصاد ويؤكل (ش)

194 — Anguillidae
عائلة ثعابين السمك ــ انقليسيات (ش)
Anguillidés

195 — Angular زاوي (عظم)
Angulaire

196 — Anhydrous لا مائـــي
Anhydre

197 — Animal حيـــوان
Animal

198 — Animal cell خليـة حيوانية
Cellule animale

199 — Animal distribution
التوزيع الجغرافي للحيوان
Répartition géographique des animaux

200 — Animal hemisphere
النصف الكروي الحيواني
Hémisphère animal
نصف الكرة الحيواني (وع)

201 — Animal kingdom المملكة الحيوانية
Règne animal

202 — Animal line of descent
التسلسل الحيواني
Lignée (de génération) animale

203 — Animal nutrition التغذية الحيوانية
Nutrition animale

204 — Animal tissue نسيج حيوانـــي
Tissu animal

205 — Animals background بيئـة الحيوان
Milieu des animaux

206 — Animalcule
Animalcule
حيوان دقيق وكان يطلق قديما على الحيي المنبري (anthérozoïde (لاروس)

207 — Anisogametes امشاج غير متساوية
Anisogames, hétérogames
جاميطات غير متساوية (علوم)
خلايا جرثومية غير متساوية (وع)
متغاير الامشاج = متباين الامشاج (ش)
يطلق على كل نبات من النباتات الدنيا يكون فيه المشيجان اللذان يندغمان اثناء التلاقح مختلفين فى شكلهما او فى عملهما (ش)

208 — Ankle رسغ القدم (الكرسوع)
Cheville

209 — Ankle joint
مفصل رسغ القدم — الكرسوع المخلخل
Joint de cheville

210 — Ankylostoma, ancylostoma الانكلستومة
Ankylostome
دودة طفيلية تعيش فى المعي الدقيق (لاروس)

211 — Annelida حلقيات — الديدان الحلقية
Annélides
شعبية الديدان تشمل ثلاث طوائف احداهـــا العلقيات (ش)

212 — Annular حلقـــي
Annulaire

213 — Annular ligament الرباط الحلقـــي
Ligament annulaire

214 — Annulus حلقـــة
Anneau

215 — Anopheles الانوفيـــل
Anophèles
بعوضة الحمى الاجمية (الملاريا) (علوم)

216 — Anoplura القمل الماص (الحقيقي)
Anoploures
حشرات غير مجنحة منها القمل الماص للدم (لاروس)

214 — Ant نملـــــة
Fourmi

218 — Antagonist مضاد فى العمل
Antagoniste

219 — Ant-bear حب النمـــل
Fourmi-ours
(حيوان من الدرداوات)

200 — Ant-eater آكـــل النمـــل
Mangeur de fourmi

211 — Antelope الظبـــي — بقر الوحش (وسد)
Antilope وعل (غزال يشبه الماعز)
الظباء فصيلة من البقريات تشمل بقر الوحـــش والغزال الخ (ش)

222 — Antenna
Antenne قرن = زباني (ش)
قرن استشعار — مجس (وع) — مجسة (علوم)
وهو عضو مفصلي متحرك على شكل قرن يكون فى راس الحشرات وهما قرنان وزبانيان (ش)

223 — Antennule قرن استشعار أمامي قصير

224 — Antenuptial قبل الزواج
Prénuptial

225 — Anterior أمـــامـــي
Antérieur

226 — Anthrax الجمرة (مرض)
Anthrax
مرض يحصل من جملة دمامل (ش) سببها مكورات عنقودية (staphylocoques)

227 — Anthropology
علم البشر — علم طبائع البشر
Anthropologie علم وصف الانسان

228 — Antibody جسم مضاد
Anti-corps

229 — Antigen مولدة الضـــد
Antigène

230 — Anti-thrombin
مضاد الترومبين او مضاد الخثرين
Anti-thrombine
الترومبين هي ديا ستاز تسبب تخثر الدم باحالة الفبرينوجين (اي مولد الفبرين) او (الليفين) الى ليفين وهو مادة آحية تستخرج من الدم علـــى شكل خيوط بيض (لالروس)

231 — Anus است — شرج — مخرج (وع)
Anus

232 — Anvil سندال سندان ؟
Enclume

233 — Anxiety قلق . اضطراب
Anxiété

234 — Aorta الأبهر . الأورطى . الوتين (علوم)
Aorte

235 — Aperture فتحـــه
Ouverture

236 — Apex — قمـــة
Sommet

237 — Aphides (or aphis)
المن ــ حشرات المن (علوم)
Pucerons (aphis)
ارقيات (ش) والمن هو تلك المواد اللزجة الحلوة التي تفرزها هذه الحشرات (ش)

238 — Apis — نحـــل
Abeille

239 — Apodous — عديم الاقدام ــ عديم الارجل
Apode ou gymnophione
(apodes — قطعاوات)
وهي رتبة من الضفدعيات (ش)

240 — Apparatus — جهـــاز
Appareil
اداة او مجموعة من الادوات تستعمل لغرض خاص (مجق)

241 — Apparent — ظاهر ، واضـــح
Apparent, évident

242 — Appendage — زائـــدة
Appendice

243 — Appendicitis — التهاب الزائدة الدودية
Appendicite

214 — Appendix (pl. appendices or appendixes) — زائـــدة
Appendice

245 — Appendix-vermiform — الزائـــدة الدودية
Appendice vermiforme

246 — Appetite — شهيـــة
Appétit

247 — Aquarium — حوض للتربية ــ اكواريوم
Aquarium — مربي المائيات (ش)
وهو اناء او بركة يملأان ماء ويجعلان مسبحا او مربى للسمك او للنباتات المائية (ش)

248 — Aquatic — مائـــي
Aquatique

249 — Aquatic insects — الحشـــرات المائيـة
Insectes aquatiques
التي تعيش فى المناقع والجداول والانهار (ش)

250 — Aqueous — مائـــي
Aqueux

251 — Aqueous humour — الجسم المائـــي
Humeur aqueuse (de l'œil)

252 — Arachnida
العنكبيـــات ــ العنكبويتات (وع)
Arachnides
طائفة العناكب تشتمل على العناكب والعقارب والقمل والقرادالخ (ش)

253 — Arbor vitae — شجرة الحيـــاة
Arbre de la vie

254 — Arc — قـــوس
Arc

255 — Archebiology — علم الاحياء القديمة (وع)
Archébiologie

256 — Area — بقعة ــ مساحة
Aire

257 — Areolar tissue
نسيج خلالي ــ هوائي ، متخلخل (وع)
Tissu connectif (tissu cellulaire sous-cutanée) — نسيج فجوي (علوم)

258 — Armadillo — ارماديلو (مدرع) ــ المدرع (وع)
Tatou
حيوانات من الثدييات توجد فى امريكا قد غطى جسمها بصفائح ذات نتوء يمكنها أن تلتف على نفسها كالكرة (لاروس)

259 — Arrector muscles of hair
عضلات ناصبة للشعـــر
Muscles érecteurs de cheveux

260 — Arterial — شـــريـــانـــي
Artériel

261 — Arteries — شـــرايـــين
Artères

262 — Arterious — شـــريـــانـــي
Artériel

263 — Artery — شريـــان
Artère

264 — Articulate (to)
يتمفصل ، منفصل ــ يتداور
Articuler, articulé — يتحرك مفصليا (وع)

265 — Artificial selection — انتخاب صناعي
Sélection artificielle

266 — Ascaris
Ascaris = ascaride
شعبان البطـــن
صفـــر (عن المخصص)
جنس دود طفيلية من رتبة السلكيات (ش)

267 — Ascendant
Ascendant
صاعـــــد

268 — Aseptic
Aseptique
مطهـــــر

269 — Asexual
لا جنسي — لاتزواجي — لاشقي (مؤ)
Asexuel, asexué

270 — Asexual reproduction
تكاثر لا جنسي — لا شقي — لا تزواجي
Reproduction asexuelle

271 — Assimilation
Assimilation
تمثيـــــل غذائي

272 — Association fibers
Fibres d'association
الياف التجمع

273 — Assymetric
Assymétrique
لا متماثـــل
(ويوصف به العضو منه الذي لا يمكن تقسيمه)
غير متناظر (وع)

274 — Aster
Astre
نجـــم

275 — Astral rays
Rayons astraux
أشعـــــة نجمية

276 — Atlas
الفهقـــــة ؟
الفقـــرة العنقية الاولى
الحاملـــــة
الفقـــرة العنقية الاولى
وهو أول عظم عند مركب العنق بعد الراس

277 — Atoxic
Atoxique
غيـــر ســـام

278 — Atrium
Oreillette
اذيـــن

279 — Atrium of heart
Oreillette du cœur
اذيـن القلـــب

280 — Attack
Attaque
هجـــوم

281 — Attention
Attention
انتبــــاه

282 — Attraction
Attraction
جـــذب — جاذبية

283 — Auditory
Auditif
سمعـــــي

284 — Auricle (auricula)
الحجـــرة العليا للقلب — اذين، صوان — اذنية (علوم)
Auricule

285 — Auricular
Auriculaire
اذينـــــي

286 — Auris
Oreille
أذن

287 — Autodigestion
Autodigestion
هضـــم ذاتـــي

288 — Autogamy
Autogamie
تلقيح ذاتي — اخصاب ذاتي
تكاثر مشيجي ذاتـــي

289 — Autogenesis
Autogenèse
التكاثر الذاتي

290 — Autointoxication
Auto-intoxication
Intoxication endogène
تسمـــم ذاتـــي

291 — Autonomic (or autonomus) system
جهاز ذاتي (عصبي)
Système autonome
لا ارادي (وسد)

292 — Autosome
Autosome
الكرموزوم العادي
(باستثناء الكروموسوم الجنسي أو الكرموزوم الخاص الذي يقوم بدور أساسي فى تحديـــد الجنس (لاروس)

293 — Autotomy
Autotomie (amputation spontanée)
بتر ذاتـــي
(وتطلق على قدرة الحيوان على بتر جزء من جسمه كما فى بعض الديدان والمفصليات

294 — Autotoxin
Autotoxine
ســم ذاتـــي

295 — Autotrophism
Autotropisme
اغتـــذاء ذاتـــي
(يكون الكائن غذاءه بنفسه)
مثل النبات الاخضر
انتحـــاء ذاتـــي

296 — Auxiliary substances
Substances auxiliaires
المـــواد المساعـــدة

297 — Aves
Oiseau
طيـــــر

298 — Axial
Axial
محـــــوري

299 — Axilla
Aisselle
الابــــط

300 — Axis
Axes, axis
محور (وع) (علوم)
محوريـــــة
(وتطلق على الفقرة الثانية من الرقبة) (علوم)

301 — Axon
Axone
محور اسطواني
جذع الخلية العصبية (أ) — محور الليفة العصبية (مؤ)

302 — Axons
Axones
محـــــاور
(الخلايا العصبية)

303 — Azygous
Azygos
فـــردي — مفـــرد

B

304 — Baboon
Babouin
ميمــــــون
(تطلق على أنواع من القردة)
قردوح (ش) — بابون (علوم)

305 — Baby
Bébé, enfant
طفــــل

306 — Back
Dos
الظهــــر

307 — Backbone
Colonne vertébrale, épine dorsale
العمــــود الفقـــري

308 — Back-cross
Croisement inverse
تزاوج رجعي — تهجين عكسي (مؤ)
تزاوج عكسي (وع)

309 — Backwards
En arrière
الخلــــف

309 bis — Balance of nature
Equilibre de nature
توازن الطبيعـــة

310 — Balancement
Equilibration
موازنــــة

311 — Balancer (halter)
Balancier
دبــوس التوازن
الموازن ، الموقف (علوم)

312 — Balanus
Balane
حشفة القضيب — بلاناس (علوم)

313 — Bald
Chauve
أصلــــع

314 — Baldness
Calvitie
الصلـــــع

315 — Band
Cordon
ربــــاط

316 — Bandage
Pansement
ضمــــادة

317 — Bar
Barre
قضيب — عارضـــة

318 — Barbate
Barbu
ذو شارب — له شارب

319 — Barbs
Barbillons
زوائد أو ريشات — اشواك (وع) — افرع (وسد)
زويدات لحوية (علوم)

320 — Barbule
Barbule
شريب — اسيلة (في الطير)
شويكة (وع) فريع (وسد) — شويرب (مؤ)
زائدة قرنية دقيقة تخرج من الاسلة

321 — Bark beetles
Scarabées d'écorce
خنافــس القلــف

322 — Bark lice (bark louse)
Pou d'écorce
قمــل القلــف

323 — Barrel-shaped
En forme de baril
برميلــــي

324 — Barrenness
Stérité
عقـــم

325 — Barrier
Barrière
حاجـــز

326 — Barriers reefs
Récifs en barrières
الحواجز المرجانية
الحواجز الضحلية (م.ت)

327 — Basal
Basal
قاعـــدي

328 — Base تـــاعـــدة
Base

329 — Basement membrane غشاء قاعـــدي
Membrane de base

330 — Basic قاعدي ــ اساسي (وع)
Basique

331 — Basin حـــوض
Bassin

332 — Basis قاعدة ــ اساس (وع)
Base

333 — Basket سلـــة
Panier, corbeille

334 — Bat خفـــاش ــ طير الليل (ش)
Chauve-souris
الخفافيش اجناس منهـا الخفـــاش الآذن (oreillard) وخفاش المغاور (barbastelle) (ش)

335 — Bead ندبـــة (ش)
Bourrelet
أثر الجرح اذ يلتئم (ش)

336 — Beak منقـــار
Bec

337 — Bean weevil ســـوس الفول
Charançons de fève
السوس من فصيلة مغمدات الاجنحة خنافس صغار يثقبن الحبوب (ش)

338 — Bed-bug بق الفـــراش
Punaise des lits
بق الخشب ــ الفسافس (الشام)

399 — Bee Louse قمل النحل ــ قملة النحل
Pou d'abeille

340 — Bee moth فراش النحـــل
Pyrale

341 — Beet leaf hopper
نطـــاط ورق البنجر (علوم) (وع)
Sauteur de la feuille de betterave

342 — Beetles الخنافـــس
Scarabées

343 — Behaviour سلـــوك
Comportement

344 — Behaviour in protozoa سلوك الاوليات
Comportement des protozoaires
الاوليات أو الاوالي (مجق) عويلم حيوانات فردها مؤلف من خلية واحدة (ش)

345 — Belly بطـــن
Ventre

346 — Bile صفـــراء
Bile

347 — Bile-duct
قنـــاة صفراوية ــ قناة الصفراء (وع)
Canal biliaire

348 — Binocular vision ابصار او رؤيا ازدواجية
Vision binoculaire

349 — Binominal system
نظام التسمية الثنائية (أو المزدوجة)
Système binominal

350 — Biogensis أصل الحياة ــ تكوين
Biogenèse
(تكوين الفرد) (علوم)
نظرية التوليد العضوي ــ نظرية نشوء الحياة مـــن حياة سابقة (وع)

351 — Biogeny نشوء وارتقاء الكائن الحي
Biogénie

352 — Biological control المكافحة الاحيائية
Contrôle biologique

353 — Biological factors العوامل الاحيائية
Facteurs biologiques

354 — Biotic حيوي ــ حياتي (وع)
Biotique

355 — Biotic factors
العوامل الاحيائية ــ الحياتية (وع)
Facteurs biotiques

356 — Bird lice قمـــل الطيور
Pou d'oiseaux

357 — Birth ولادة
Naissance

358 — Birth pore
ثقـــب الولادة ــ الفتحة الولادية (وع)
Pore d'accouchement

359 — Biserrate
ثنائي الشرشرة ــ ثنائي التسنن (وع)
Biserratiforme à dent de scie double

360 — Biting house-fly الذبابة المنزلية
Mouche domestique piquante
العاضة ــ القارضة (وع)

361 — Biting lice القمل القارض
Pou piquant

362 — Bivalent chromosome
كروموسوم ثنائي التكافؤ
Chromosome bivalent

363 — Bivalve ذو صمامين أو مصراعين
A double soupape

364 — Black fly الذبابة السوداء
Mouche noire

365 — Bladder مثانــــة
Vessie

366 — Bladder worm دودة مثانيــــة
Ver de vessie

367 — Blastocyst كيـــس برعمي
Blastokyste

368 — Blind spot النقطة العمياء (السوداء) ؟
Papille optique
(punctum caecum)
البقعة العمياء (وع) (مجق) مركز اتصال العصـــب البصري بالشبكية (مجق)

369 — Blood دم
Sang

370 — Blood cells خلايا دمويــــة
Cellules de sang

371 — Blood circulation دورة الـــدم
Circulation du sang

372 — Blood coagulation
تجمد الدم ــ تخثر الدم (وع)
Coagulation du sang

373 — Blood corpuscles كريات الدم (دموية)
Corpuscules sanguins

374 — Blood groups
فصائل أو زمر الدم ــ مجاميع الدم (وع)
Groupes sanguins

375 — Blood plasma بلازما الدم
Plasma

376 — Blood platelets
صفيحات الدم ــ الاقراص الدموية (وع)
Lamelles de sang

377 — Blood regeneration تجديد الـــدم
Régénération du sang

378 — Blood tissue
نسيج الدم ــ النسيج الدموي (وع)
Tissu sanguin

379 — Blood transfusion عملية نقل الـــدم
Transfusion du sang تحاقن الدم

380 — Blood vascular system
جهـــاز وعائي دموي
Système vasculaire du sang

381 — Blood vessels أوعية دموية
Vaisseaux sanguins

382 — Body cavity
تجويف الجسم ــ جوف الجسم (وع)
Cavité du corps

383 — Body louse
قملة الجسم ــ قملة الجسد (ش)
Pou du corps

384 — Body temperature درجة حرارة الجسم
Température du corps

385 — Body wall جدار الجسم
Paroi du corps

386 — Boll-worm دودة الحـــب
Ver de la capsule de graines

387 — Bolus بلعــــة
Boulette

388 — Bone عظــــم
Os

389 — Bowels أمعـــــاء
Intestins, entrailles

390 — Bowman's capsule محفظـــة بومـــــان
Capsule de Bowman

391 — Brachial
عضـــدي ــ متصل بالطرق الامامي (أ) (مؤ)
Brachial

392 — Brachium عضـــد
Bras

393 — Brain مخ ــ دماغ (علوم) (وع)
Cerveau

394 — Branchiae خياشــــم
Branchies

395 — Branchial circulation دورة خيشومية
Circulation branchiale

396 — Bristles سفايات ، أشواك (وع)
Poils شعـــرات (ش)
نبتات البشرة أي الادمة الخارجية (ش)

397 — Bronchia شعب (تصبات) هوائية
Bronches شعب رئوية (مؤ)

398 — Brown funnels أقماع بنية (شتراء)
Entonnoirs bruns

399 — Brownian movement الحركة البرونية
Mouvement brownien النغنتـان (علوم)

400 — Bucca فـــم
Bouche

401 — Buccal
شدقي — فكي — فمـوي ؛ — فمي (وع)
Bucal

402 — Bulbils بصيـــلات
Bulbilles
بصلة صغيرة مكونة مـن برعم منتفـخ محـاط بأوراق متداخلة غنية (لاروس)

403 — Bulbus arteriosus بصيلة شريانية
Bulbe artériel

404 — Bursa copulatrix كيـس جماعي
Poche copulative

C

405 — Caecum الاعـــور
Caecum

406 — Calcareous nodes
عقد كلسية — جيرية (أ) (مؤ)
Nœuds calcaires

407 — Calciferous glands غدد كلسيـة
Glandes calcifères

408 — Calcified cartilage غضـروف متكلس
Cartilage calcifié

409 — Canines أنيـــاب
Canines

410 — Capillaries شعيرات — شعريـات (علوم)
Capillaires

411 — Capitate (or capitated)
En capitule, capité راسي الشكل (وع)

412 — Capitulum رأس صغير — رؤيس (ش)
Capitule
شكل من نظام التنوير اي الازهرار يمتـد فيه رأس المحور الأصلي ويحمل زهيرات لاطية (ش)

413 — Carbohydrates كربوهيدريـات
Hydrates de carbone
كربوايدراثات (وسد)

414 — Cardia فـــؤاد
Cardia
فتحة عليا في المعدة قريبة من القلب تتصل المعدة بواسطته بالبلعوم .

415 — Cardiac muscle عضلة قلبيـــة
Muscle cardiaque

416 — Carnivorous لحم — آكل لحـوم
Carnivore, carnassier, fauve لواحم (مؤ)
رتبة أكلات اللحوم من الثدييات (ش)

417 — Carotid arch قـوس سباتـي
Arcade carotide

418 — Carpus
رسغ اليد ما بين الساعد ومشط اليد (مجق)
Carpe

419 — Caudal fin
زعنفة ذيلية — خلفية (أ) (مؤ)
Nageoire caudale

420 — Cell-body جسم الخلية
Corps de cellule

421 — Cellular خلـوي
Cellulaire

422 — Cellulose
مركب ثلاثي هو القسم الصلب الخشبي في النبات (ش)
Cellulose سلولوز — خليوس (ش)

423 — Cement
ملاط (اسمنت) — سمنت (علوم) (وسد)
Ciment

424 — Central canal قنـاة مركزية
Canal central

425 — Centrifugal force القوة النابذة
Force centrifuge
(الطاردة من المركز)
القوة المركزية الطاردة (وسد)

426 — Centrifuge
النابذة (آلة) وتطلق على الالة التي تستخدم للطرد من المركز الطاردة (وسد) Centrifugeur

427 — Centriole
سنتريول — مريكز — حبة مركزية (وع)
Centriole = centrosome
كريـــة المركز (ش)
هنية مستديرة تكون وسط الخلية على مقربة من نواتها (ش)

428 — Centripetal force القـــوة الجاذبـــة
Force centripète
(القوة التي تستخدم في الطرد نحو المركز)

429 — Centromere تقطعـة مركزيــة
Centrom...
حبيبة لها وضع قار في كل كروموزم تساهم في تكوين المغزل اللالوني خلال التخيط (mitose) وتثبت الكرموزوم في الياف المغزل (الاروس)

430 — Centrosome الجسم المركــزي
Centrosome = centriole
الجسيم المركزي — مسنتروسوم
كرية المركز (ش)

431 — Cephalic arteries الشرايين الراسية
Artères céphaliques

432 — Cephalopoda
الراس قدميات — راسية القدم (وع)
Céphalopodes راسيات الارجل (ش)
طائفة حيوان من الرخويات (ش)

433 — Cephalothorax راس صـــدر
Céphalothorax (prosoma)
راس صـــدري (م)
(التحام الراس والصدر لـدى القشريـــات والعنكبوتيات (الاروس).

434 — Cerci قـــرون — اتـــلام
Cerques

435 — Cerebellar cortex قشـــرة المخيـــخ
Ecorce du cervelet مخيخة (علوم)

436 — Cerebellum مخيــخ
Cervelet

437 — Cerebral cortex قشـــرة المـــخ
Ecorce cérébrale

438 — Cerebral hemisphere
نصفـــا كرة المـــخ
Hémisphère cérébral

439 — Cervical plexus ضفيرة عنقية (رقبية)
Plexus cervical

440 — Cervical rib ضلع عنقي (رقبي)
Côte cervicale

441 — Cervicum الرقبة — العنق (علوم)
Cou, nuque

442 — Cervix عنـــق
Cou

443 — Cestoda شريطيات (سيستودا)
Cestodes الديدان الشريطية (علوم)
منطقيات (مجق)
طائفة من الدود العريضات وهي طفيلية مركبة من قطع متتابعة منها ...تينيا (ش)

444 — Chalazae
كـــلازة — الكلازة (البردة) (علوم)
Chalaze دز (ش)
قاعدة الجويزة في البيضة (nucelle)
وتكون فوق النقير (hile)

445 — Cheek teeth
اضراس = ضروس — اسنان وجينة (وع)
Dent (de joue)

446 — Chemotropism
الاستجابة للكيماويات — انتحاء كيمياوي (ش)
Chimiotropisme
انحراف بعض اعضاء النباتات بتأثير المـــواد الكيماوية (ش)

447 — Chew (to) يمضـــغ
Mâcher

448 — Chiasma تصالب (علوم) ، تتاطع (وع)
Chiasma (croisement)

449 — Chill قشعريـــرة
Frisson

450 — Chitin كيتين — شيتين (علوم)
Chitine
مادة لدعم قشرة الحشرات والقشريات وتوجد أيضا لدى بعض الفطر والاشنات (الاروس)

451 — Chlorophyll خضير (كلورفيـــل)
Chlorophylle المادة الخضراء (وع)
يخضور (مجق) — خضب (ش)
المادة الخضراء في النبات (ش)

452 — Chloroplast بلاستيدة خضراء
Chloroplastes ou chloroplastides ou chloroleucites ou corps chlorophylliens
حبيبات اليخضور (ش)
وهي جبيلات خضر كروية في الاعم مصطبغة باليخضور تكون في جبلة الخلية (ش)

453 — Chordae tendineae حبال وترية
Cordes tendineuses

454 — Chordata المحبولات ـ الحبليات (وع)
Chordés ou cordés
(اي تظهر عقد على ظهر حيوانات بحرية)

455 — Chordate animals
حيوانات حبلية (ذات حبل ظهري)
Animaux cordés ou chordés

456 — Choroid مشيمية ـ مشيمة
Choroïde

457 — Choroid of eye مشيمية العين
Choroïde de l'œil

458 — Chromatic ملون
Chromatique

459 — Chromatin كروماتين
Chromatine صبغين (ش) صبغية (مجق)
مادة بروتينية على شكل حبيبات تكون في نواة الخلية ولها خاصة امتصاص المواد الملونة بشدة (ش)

460 — Chromatophores
خلايا اللون ـ ملونة (مجق)
Chromatophores
خلايا التلوين (صباغية) (أ)
خلايا حاملة للاصباغ (وع)

461 — Chromatosome
Chromatosome كروماتوسوم
الجسم الملون في نواة الخلية

462 — Chromomeres
تطع صبغية (كروموسومية)
Chromomères
حبيبات الكروموسوم ـ الكروموميرات (وع)

463 — Chromophore حامل اللون
Chromophore
تطلق على مجموع وظيفي غير مشبع يحمل اللون الى مركب عضوي (لاروس)

464 — Chromosomes كروموزمات ـ صبغيات
Chromosomes كروموسومات (أ) (مؤ)
وهي قطع من الخيط الصبغي الذي يظهر في نواة الخلية اثناء انقسام تلك النواة (ش)

465 — Chyle كيلوس
Chyle

466 — Chyme كيموس
Chyme

467 — Ciliary body جسم هدبي
Corps ciliaire

468 — Ciliary muscles عضلات هدبية
Muscles ciliaires

469 — Ciliated epithelium
ظهارة أو طلائية مهدبة
Epithélium cilié نسيج طلائي مهدب

470 — Cilium هدب
Cil

471 — Circular canal قناة دائرية
Canal circulaire

472 — Circulatory system جهاز دوري
Système circulatoire جهاز الدوران (وع)

473 — Cirri زوائد لينة تشبه قرون الاستشعار
Cirrhes ذؤابات :
زوائد رقيقة كالتي توجد حول الفتحة الامامية للسهيم (الامفيوكس) وعليها خلايا حسية لامسة(مجق)

474 — Cirrus تضيب أو ذؤابة
Cirrhe

474 bis — Clasper
زائدة حركية ـ سمحاق (أ) شمع (سوريا) (مؤ)
Agrafeuse مساكة

475 — Classes طوائف ـ اصناف (وع)
Classes الشعب (مؤ)

476 — Classification تقسيم أو تصنيف
Classification
منه تصنيف الاحياء اي تقسيمها من الآدنى الى الاعلى ضروبا وسلالات وأنواعا وأجناسا وقبائل وفصائل ورتبا وطوائف (أو قل صفوفا) وشعبا (أو قل فروعا)

477 — Clavicle ترقوة
Clavicule

478 — Clavicular girdle حزام ترقوي
Ceinture de clavicule

479 — Claws مخالب
Serres

480 — Cleavage تفلج ـ انشقاق ـ انقسام
Clivage انفلاق (وع) ـ انفلاج (علوم)

481 — Cleft
Fente
شـــق

482 — Clitellum
Clitellum
نطـــاق (علوم)
نطاق ناتىء فى جسم دود الارض له صلـــة بوظيفة التناسل (لاروس)

483 — Clitoris
Clitoris
بظـــر
بظرية = جنبـة البظر (ش)

484 — Cloaque
Cloaque
مذرق (علوم)
ـــذرق (فى علم الحياة)
الفجوة التي تقع فيها المجاري البولية والتناسلية وكذلك المستقيم فى الفقاريات ما عدا الثدييـات (مجق)

485 — Cloacal aperture
Orifice du cloaque
فتحة المجمع (المقدرة)
فتحـة المذرق (علوم)

486 — Clotting of blood
Formation d'un caillot de sang
تخثر (تجلط) الدم

487 — Cochlea
قوقعة الاذن — قوقعة (حلزون) (علوم)
Limaçon

488 — Cockroach
Blatte
صرصـــور
بنت وردان (ش)
(لاحظ الشهابي أن الصرصور فى اللغة هـــو الجدجد)

489 — Cocoon
Cocon
شرنقة — فيلجة (علوم)
فيلجـــة (ش)
غشاء واق حريري تنسجه بعض الاساريـع كدودة القز (ش)

490 — Coelenterata
جوفمعويات — جوفية المعي (وع)
Coélentérés
مجوفات البطن = لا حشويات (مجق)
شعبة من الحيوان معظمها بحرية وتسمى زهر البحر (ش)

491 — Coeliaco-mesentric artery
شريان بطني (زلاقي) مساريقي
Artère mésentrique coeliaque

492 — Coelom
Coelome
سيلـــوم
(تجويف الجســم الثانوي)

493 — Cold-blooded animals
باردة الدم (حيوانات)
Animaux au sang froid
حيوانات باردة الدم

494 — Collagen
Collagène
مولدة الغراء (كولاجن)
بتروتيين ليفي هو أساس مادة ما بين خلايا النسيـج الضام (لاروس)

495 — Collateral ganglia
عقد جانبية — عصبية (وع)
Ganglions collatéraux

496 — Collecting duct
مجرى جامع — قناة جامعة (وع)
Canal collecteur

497 — Collecting tubule
Tubulure collectrice
انبوبة جامعة

498 — Colon
Côlon
قـــولـــون

499 — Coloration
Coloration
اللون — تلوين — تلون (وع)

500 — Colour-vision
رؤية الالوان — ابصار الالوان (علوم)
Vision des couleurs

501 — Columnar epithelium
طلائية أو ظهارة عمودية
Epithélium colomnaire (en forme de colonne)
نسيج طلائي عمودي (وع)

502 — Combination colours
Couleurs combinées
الالوان المختلطـــة

503 — Combs in fowls
Crêtes de volailles
عـــروف الدجـــاج

504 — Commensal
Commensal
معـــايش — متكافـــل

505 — Commissure
موصل (وصلة) — رابط (وع)
Commissure

506 — Complete metamorphosis
تطور كامل — استحالة كاملة (وع)
Métamorphose parfaite

507 — Components, nerve
مركبات العصب — مكونات العصب (وع)
Constituants du nerf

508 — Compound epithelia
ظهارات او طلائيات مركبة (علوم)
Epithélia composés

509 — Compound eye
Œil composé
عين مركبة (علوم) (مؤ)

510 — Condyle, occipital لقمة قفوية (علوم)
Condyle occipital

511 — Cone مخروط (علوم) . صنوبرة (ش)
Cône
وهي ثمرة الصنوبر والتنوب والارز وغيرها(ش)
وهي على شكل مخروط

512 — Conjugal, conjugate مقتـــرن
Conjugal

513 — Conjugation in paramecium
اقتران فى البراسيم (علوم)
Conjugaison dans le paramecium

514 — Conjunctiva ملتحمة (العين) (مؤ) (علوم)
Conjonctive

515 — Connective tissue
نسيج ضام — نسيج رابط (وع)
Tissu conjonctif

516 — Continuous variation تغير مستمر (علوم)
Variation continue

517 — Contour-feathers ريش محيط (علوم)
Pennes الغطائيات (وسد)
ريش خارجي (مؤ)
وهو ريش الطيور المفترسة يتجدد دوريا كريش
البازي (لاروس)

518 — Contractile vacuole فجوة متقبضة
Vacuole contractile
فجوة انقباضية (مجق) فجوة متقلصة (وع)
حويصلة نابضة (ش)
شكل من الحويصلات يكون فى معظم الدموطيات
والحويصلة هي تجويف فى جبلة الخلية يمتلىء
بسوائل مختلفة التركيب (ش) أو فجوة صغيرة
مستديرة فى سيتو بلازم بعض الاوليات الحيوانية
تتجمع فيها سوائل الجسم الزائدة على حاجته
(مجق)

518 bis — Control of trypanosomes
مقاومة التريبانوسومات أو مرض النوم (علوم)
Contrôle des trypanosomes
(يسمى الشهابي التريبانوسومات بالمتقبيـات
وهي حيوانات دنيا طفيلية مـــن الاوالـــي
السوطيات)

519 — Conus arteriosus مخروط شرياني (مجق)
Cône artériel
هي الحجرة الامامية من القلب فى الفقاريات الدنيا
تتفرق منها الاقواس الشريانية كما فى الضفدعة
(مجق)

520 — Convergence تجمــــع
Convergence

521 — Convergent evolution
تطور متقارب أو تقاربي (علوم) .
Evolution convergente

522 — Copulation سفاد — جماع — تزاوج (مؤ)
Copulation

523 — Copulatory organs
أعضاء الجماع أو السفاد (علوم)
Organes de copulation

524 — Cornea قرنية (علوم) (مؤ)
Cornée

525 — Corpus luteous الجســم الاصفر
Corps orangé

526 — Corpuscles كريات — جسيمات
Corpuscules, globules

527 — Corpuscles, red كريات دم حمـــراء
Globules rouges

528 — Corpuscles, white كريات دم بيضـــاء
Globules blancs

529 — Cortex قشرة (علوم) — قرف = قلف (ش)
Ecorce
الجزء الخارجي من الساق أو الغصن أو الجذر
فى النباتات وهو يحيط بالخشب (ش)

530 — Cortex, cerebral قشرة مخيـــة
Ecorce cérébrale
لحاء المخ أو الدماغ (م.ت)

531 — Costal cartilages
غضاريف ضلعية (علوم)
Cartilages des côtes
غضاريف الاضلاع (م.ت)

532 — Cotyledon فلقـــة (علوم)
Cotylédon
ورقة جنينية ترافق بزور الزهريات
أي باديات الزهر (ش)

533 — Courtship مغازلة (علوم)
Cour

534 — Coxa, hip حرقفة (مجق) — ورك (ش)
Hanche
جزء من الجسم بين الكفل والخاصرة فى الزاوية
الخارجية من عظم الحرقفة (ش)

535 — Cranial nerves اعضاء مخية أو دماغية
Nerfs crâniens

536 — Cranium, skull
تحف = علبة المخ (علوم) — جمجمة (مؤ)
Crâne

537 — Cranter (wisdom-tooth = dens serotinus) ضرس العقل (مجق)
Dent de sagesse
واحد من اضراس أربعة يخرجن بعد استحكام الاسنان (مجق)

538 — Crayfish (or crawfish)
1) Ecrevisse
سرطان البحر أو النهر (ش) (وع)
2) Langouste جراد البحر او النهر (علوم)

539 — Cricoid حلقــــي
Cricoïde

540 — Cricoid cartilage غضروف حلقي (علوم)
Cartilage cricoïde

541 — Crocodile تمســــاح
Crocodile (crocodilus)

542 — Crop حوصلة (علوم) (مؤ)
Jabot
انتفاخ فى المريىء يختزن فيه الغذاء قبل وصوله الى المعدة كما فى الطيور (مجق)

543 — Crossing تهجين (علوم)
Croisement
هو فى دواجن الحيوان اسفاد حيواني من نوع واحد ولكن من سلالتين مختلفتين كانزاء أو نزو حصان عربي أصيل على حجر من الاكاديش

544 — Crossing over عبــــور (م)
Traversée, passage, croisement
اختلاط التركيب الباطني (أ) تصالب (ش)

545 — Crown تــاج (مؤ) (علوم)
Couronne, diadème اطـــــرة (ش)
Couronne
اكليل الحافر اي اعلاه وهي بين الرسغ والحافر (ش)

546 — Crystalline cone مخروط بلوري (علوم)
Cône cristallin

547 — Cristalloid محلول بلوري — مواد متبلورة
Cristalloïde

548 — Cubical epithelium
ظهارة أو طلائية مكعبة (علوم)
Epithélium cubique
نسيج طلائي مكعب الخلايا (وع)
ظهار (مجق) ملعب
الظهار جملة خلايا مستطيلة تكون فى اطـــراف الكيس الجنيني فى بعض النباتات أو تؤلف بشرة الفلقة فى جوف بعض وحيدات الفلقة (ش)

549 — Cuboid مكعبي (علـــوم)
Cuboïde

550 — Culex pipiens البعوضة المنزلية (علوم)
Cousin (ou moustique) commun

551 — Cusp طرف مدبب — شراقة
Cuspide

552 — Cutaneous artery شريان جلدي (مجق)
Artère cutanée
شريان يمد الجلد بالدم (مجق)

553 — Cuticular appendages زوائد جليدية
Appendices cuticulaires
(أو تشيرية) (ش)

554 — Cutile جليد — جليدة = تشرة (ش)
Cuticule
الجزء الخارجي من غشاء خلايا البشرة وهـــو مؤلف من طبقة من الجليدين cutine مختلفة الثخن (ش)

555 — Cyclostoma دائرية الفـــم
Cyclostome ماصة أو حلقية الفم (ش)
مستديرات الفم (مجق)
أدنى الفقريات تتميز بعدم وجود فكين حول الفم وانما يحيط به قرص دائري أو مستدير (مجق)

556 — Cyst كيسة (علوم)
Kyste
متجمع سائل فى كيس تحت الجلد او فى بعـــض النسج (ش)

557 — Cystic حويصلي = كيسي (علوم)
Kystique

558 — Cystic duct
قناة مرارية . قناة كيسية (وع)
Vésicule biliaire

559 — Cysticercus دودة مثانية (علوم)
Cysticerque

560 — Cystolith حصرة مثانية (علوم)
Cystolithe

561 — Cyte خلية (علوم)
Cellule

562 — Cytoplasm سيتو بلازم (علوم)
Cytoplasme ou cytoplasma
حشوة (مجق) ما يكون خارج النواة من جبلة الخلية (ش)

D

563 — Dacryocyst كيس الدموع (علوم)
Dacryocyste

564 — Dactyl اصبع (علوم) — اصبعية (ش)
Dactyle (dactulos)
نجيل الاصبع وهو جنس اعشاب علفية من االفصيلة النجيلية (ش)

565 — Daphnia pulex
دافنيا — برغوث الماء العذب (علوم)
Daphnia pulex (puce d'eau)
نوع حيوانات صغار من القشريات يعشن في الماء الحلو الراكد ويقفزن فيه كالبراغيث (ش)

566 — Dark band شريط قاتم (علوم)
Bande noire ou sombre

567 — Darwin داروين
Darwin

568 — Darwinism
داروينية — مذهب داروين (علوم)
Darwinisme

569 — Daylight vision رؤية النهار (علوم)
Vision diurne

570 — Decay فساد — تحلل — تسوس
Dépérissement

571 — Defecation 1) تبرز
Défecation 2) ارساب = تصفية
تصفية العصارة السكرية بالكلس في صناعة السكر (ش)

572 — Deformation تشوه
Déformation

573 — Degeneration نحلل — تنكس
Dégénération, dégénérescence
انحطاط (ش) فساد (مجق)
تبدلات مضرة تحصل في خلايا الأحياء وانساجها بتأثير عوامل مختلفة فتنحط أو تفسد (ش)

574 — Dehydration تجفيف
Déshydratation

575 — Dendrites زوائد شجرية (مجق)
Dendrites غصين — شجيرة (علوم)
الزوائد الشجرية هي تفرعات الخلية العصبية التي تحمل الدفعات العصبية (مجق)

576 — Dendrom زائدة شجرية
Dendrome

577 — Dens سن
Dent
لفظ يطلق على اي نوع من الاسنان أو ما يشبهها من النتوءات العظمية

578 — Dental formula معادلة سنية
Formule dentaire

579 — Dentary, dental سني (مجق)
Dentaire
كل ما ينسب الى السن مثل الأعصاب السنية والقنوات السنية والأوعية السنية الخ (مجق)

580 — Dentine عاج (مجق)
Ivoire مادة الاسنان (مؤ)
دانتين = سنين (علوم)
وهو المادة التي يتركب منها الجزء الأكبر من كل سن (مجق)

581 — Depressor muscle عضلة خافضة (مجق)
Muscle abaisseur

582 — Dermal bone
عظم جلدي — عظم أدمي (علوم)
Os dermique

583 — Dermis, derm, derma أدمة (مجق)
Derme
تطلق على طبقات الجلد التي تلي البشرة من الداخل (مجق)

584 — Determination تحديد
Détermination

585 — Development تكوين — نشوء (علوم)
Développement

586 — De Vries — دي فريز (علوم)
De Vries
هو عالم نباتي هولندي (1848 — 1935) له نظرية جديدة في نمو النبات وتغيرات خلفها (لاروس)

587 — Diabetes mellitus — مرض السكـر
Diabète — البـول السكري (وع)

588 — Diaphragm — حجاب — حاجـز
Diaphragme

590 — Digestion — هضـم
Digestion
جملة الاعمال الميكانيكية والطبيعية والكيماوية التي تجعل عناصر الغذاء قابلة للتمثيل (ش)

591 — Digestive system
الجهاز الهضمي — جهاز الهضم
Système digestif
جملة الأعضاء التي تحصل فيها اعمال هضـم الاغذية (ش)

592 — Digital formula — معادلة الأصابع (علوم)
Formule digitale

593 — Digits — اصابـع
Doigts

594 — Dihybrid inheritance
Hérédité bihybride — توريث صفتين (علوم)

— Dilator — موسعة (علوم) — ممدد
Dilatateur

595 — Diploblastia — ثنائي الطبقـات
Diploblaste
الحيوانات التي يتكون الجسم فيها من طبقتين جنينيتين فقط هما الاكتودرم والاندودرم وتشمل الجو فمعويات فقط (مجق)

596 — Diptera — ذوات الجناحـين
Diptères
وهي رتبة من الحشرات (ش) ثنائيات الجناح (علوم)

597 — Directive evolution — تطور موجة (علوم)
Evolution directrice

598 — Direct metamorphosis — تطور مباشر
Métamorphose directe

599 — Disc — قـرص
Disque

600 — Discontinuous distribution
توزيـع غير متصل
Distribution discontinue

601 — Discontinuous variation
Variation discontinue — تغير غير مستمـر

602 — Dissection — تشريـح
Dissection

603 — Distal — بعيـد
Distal

604 — Distance-receptors
مستقبلات طويلة المدى
Récepteurs à longue distance

605 — Diverticulum — ردب (مجق) — سيالـة
Diverticule
انبوبة مسدود احد طرفيها مثل الزائدة الدودية (مجق)

606 — Dominant character
صفة سائدة او غالبـة
Caractère dominant
تطلق في الوراثة على صفة تسود الصفـة المضادة لها كالاسود يسود الابيض (مجق)

607 — Dorsal aorta — ابهـر ظهـري
Aorte dorsale

608 — Dorsal lip — شفـة ظهريـة
Lèvre dorsale

609 — Dorso-lateral placode
صفيحة جسمية ظهرية جانبية
Plaque dorso-latérale
اقراص جانبية ظهرية (علوم)

610 — Down-feather — ريش زغبي
Plumage de duvet

611 — Dragon-flies — الرعاشات
Libellules — اليعاسيب (ش)
هي ملكات النحل (ش)

612 — Drone (male bee)
Faux bourdon — ذكر النحل (علوم) (مؤ)

613 — Drosophila — دروسوفيلا (علوم)
Drosophile

614 — Ductless glands — غدد صمـاء
Glandes à secrétion interne

615 — Ductus ejaculatorius — وعاء دافـق
Conduit éjaculatoire — مجرى دافقـة
وهو وعاء ينقل افرازا ما (مجق)

616 — Duodenum الاثنا عشر
Duodénum
القسم الاعلى من المعي الدقيق (حسب طوله على قدر اثنى عشر عضوا) (لاروس)

617 — Dura mater الأم الجافيــة (علوم)
Dure-mère

E

618 — Eagle نســـــر
Aigle
عقاب (نبه الشهابي على ان كلمة نسر غلط لان النسر هــو

619 — Ear اذن
Oreille

620 — Ecdysis انسلاخ ــ تساقط الجلد (علوم)
Ecdysis
عملية تحدث فى الحشرات وغيرها من الحيوانات تحدث عند النمو او تغيير الشكل فيها يتخلـــص الحيوان من جلده الخارجي لتحل محله طبقـــة مرنة تسمح بالنمو والتشكيل وتتصلب فيما بعد وهكذا (مجق)

621 — Echinodermata
شـواكة الجلد ــ حيوانات شـوكية (ا)
Echinodermes شـوكيات الجلد (ش)
شـو كجلديات (ش) (م)
شـعبة من الحيوان تشمل النجميات وتنافد البحر وتثائيات البحر وهي تعيش فى البحار (ش)

622 — Ecology
علم البيئة (مؤ) (علوم) ــ بيئيات
Ecologie
هو علم المسكن وهو علم يبحث فى علائق النبات بمنابته أي بالبيئة التي يعيش فيها واهم بحوثـــه تاثير العوامل الطبيعة والاقليمية فيه (ش)

623 — Ectoderm اكتوديرم ــ طبقة خارجية (مؤ)
Ectoderme ادمة خارجيـــة
الطبقة الجنينية الخارجية (علوم)

624 — Eel ثعبان السمك (علوم)
Anguille أنقليس ــ انكليس (ش)

625 — Efferent branchial artery
شريان خيشومي (غلصمي)
Artère branchiale efférente
صـــادر

626 — Efferent fibres اليـــاف صادرة
Fibres efférentes

627 — Efferent vessel وعاء ناقل = وعاء صادر
Vase efférent

628 — Egg بيضـــــة
Œuf

629 — Egg-case محفظـــة البيـــض
Panier d'œufs

630 bis — Egg-membrane غشـــاء البيضة
Membrane coquillère, vitelline, pellicide

631 — Egg-shell قشرة البيضة
Coquille d'œuf

632 — Ejaculatory duct قناة قاذفة (وع)
Canal éjaculatoire
مسال دافق (علوم) وصال دافق

633 — Elastic مـــرن
Elastique

634 — Elastin ايلاستين (علوم)
Elastine

635 — Elbow مـــرفق ــ كوع (علوم)
Coude

636 — Electric organs اعضاء كهربية (علوم)
Organes électriques

636 bis — Elementary أولي (علوم)
Elémentaire

637 — Embedding طمـــر ــ استقرار (علوم)
Fixation

638 — Embryo جنين (علوم)
Embryon ملقوحة (جنين حيواني ونباتي)
نوف (جنين نباتي)
علقة = مضغـــة (ش)

639 — Embryology علم الأجنة (مؤ)
Embryologie

640 — Embryonic envelopes اغلفة جنينيـــة
Enveloppes embryonnaires

641 — Embryonic membranes اغشية الجنـــين
Membranes embryonnaires

642 — Enamel مينـــــا
Email

643 — Encystment in amoeba
تكيس فى الاميبـــــة
Enkystement dans l'amibe
(الأميبة يسميها مجمع القاهرة متمورة والشهابي نغاضـــة)
التكيس عملية تلجأ بها الحيوانات والنباتات فى الظروف غير الملائمة الى افراز غلاف صلـــب تتاوم به تلك الظروف (مجق)

644 — Endocrine glands غدد صماء (علوم) (مؤ)
Glandes endocrines

645 — Endoderm = endoplast
اندودرم ـــ طبقة داخلية او جنينية داخلية (علوم)
ادمة باطنية (شر)
Endoderme
هي طبقة نبتية (جرثومية) فى جنين الحيـــوان تتركب من خلايا انتقلت من سطح الجنين الـــى داخله اثناء عملية الانغماد التي أدت الى تكوين الجسترولة وهي تكون فيما بعد الجزء الاكبر من قناة الهضم وما يصحبها منغدد وغير ذلك(مجق)

646 — Endoplasm
اندوبلازم ـــ هيولي داخلية (علوم)
جبلة داخلية او باطنية (شر)
Endoplasme
الجزء الداخلي من جبلة الخلية عندما يكون فيها جزء خارجي يسمى محيط الجبلة أو جبلـــة خارجية

647 — End organ عضو طرفانـــي
Organe-limite

648 — Endothelium
بطانـــة (علوم) ـــ نسيج طلائي داخلي (وع)
Endothélium
طبقة وحيدة من خلايا مفلطحة رقيقة تبطـــن القلب والاوعية الدموية والاوعية اللمفيـــة فى الفقاريات (مجق)

649 — Endothelial بطانـــي
Endothélial
لها شكل النسيج الطلائي الداخلي

650 — Enlargement تضخـــم
Agrandissement, accroissement

651 — Entamoeba أنتاميبا (علوم)
Entamoeba (endamoebidés)

انتاميبا هستوليتيكا
652 — Entamoeba hystolytica
أميبا النسيج (وسد)
Entamoeba histolytica

653 — Enteric معـــوي
Intestinal

654 — Enterokinase انتـــرو كيناز (علوم)
Enterokinase
مادة انزيمية على يحتمل تقوم بدور هام فى الهضم المعدي للبروتيدات (لاروس) ـــ وتفرزها الأمعاء الرقيقة فى الفقاريات تحول مولدة الترسبين الى ترسبين فعال نشيط (مجق)

655 — Enteron معي ـــ فراغ هضمي (وسد)
Enteron, intestin قناة هضمية (مؤ)

656 — Envelope غـــلاف
Enveloppe

657 — Environment البيئة (علوم) محيط (مؤ)
Environnement, milieu

658 — Enzyme
أنزيم (ئؤ) (علوم) خميرة (علوم) ـــ دياشاز
Enzyme, diastase, ferment chimique, ferment soluble
خمائر تذوب فى الماء تفرزها خلايا حيوانيـــة ونباتية ولها خاصة تحويل بعض المواد (شر)

659 — Epibranchial
خيشومي ـــ غلصمي ـــ علوي
Epibranchial

660 — Epibranchial artery
شريان خيشومي (غلصمي)
Artère épibranchiale علـــوي

661 — Epidermis
بشرة ـــ أدمة (مجق) ادمة خارجية (شر)
Epiderme
غشاء رقيق يحيط بالجلد خارجيا وهو مجموعة خلايا كثيرة الزوايا متراصفة يغلظ قسمهـــا الخارجي فيسمى بشرة او ادمة خارجية (شر)

662 — Epididumis بربـــخ (مجق)
Epididyme قناة خصويـــة (أ)
أنبوبة طويلة كثيرة التلافيف تتصل بالخصية فى الفقاريات الرهلية وتتصل بأحد طرفيها بالحبل المنوي وبالطرف الآخر بالوعاء الناقل (مجق)

663 — Epiglottis لسان المزمار = الفلطة (علوم)
Epiglotte
ارخية من الغشاء المخاطي المتصل بقاعدة اللسان مدعومة بغضروف وتقع على السطح البطني للبلعوم وظيفتها سد المزمار عند البلع (مجق)

664 — Epithelial tissue نسيج طلائـــي
Tissu épithélial نسيج ظهـاري

665 — Erythrocytes كريات الدم الحمراء
Erythrocytes (globules rouges et hématies)

666 — Ethmoid bone العظم المصفوي
Os ethmoïde او المنخلي او الغربالي
هو عظم فى قاعدة الجمجمة خلف عظم الجبهةله ثقوب كالمنخل (لاروس)

667 — Eustachian tube
بوق استاكيوس (علوم) قناة يوستاكيوس (مؤ)
Trompe d'Eustache
خرطوم أوستاش (م.ت)

668 — Euthria أوثيريا — ثدييات حتيقية (مؤ)
Euthria

669 — Evagination
التحدب للخارج — بروز للخارج (وع)
Evagination
هو خروج عضو خارج غمده (لاروس)

670 — Evolution تطــور (مؤ)
Evolution

671 — Excitation اثــارة (علوم)
Excitation

672 — Excretion اخراج (مؤ) — افراغ
Excrétion

673 — Excretory organs
اعضــاء الاخراج (علوم)
Organes d'excrétion

674 — Excretory system
جهاز اخراجي — جهاز الافراغ (علوم)
Système d'excrétion

675 — Exhalation زفيــر
Exhalation

676 — Exoskeloton هيكل خارجي (مؤ) (علوم)
Exosquelette
(كدرع السلحفاة مثلا)

677 — Expansion تمدد — توسـع
Expansion

678 — Expiration زفيــر
Expiration

679 — Extensor بـاسـط (علوم)
Extenseur

680 — Exterior خارجــي
Extérieur

681 — External nares
المنخران — فتحتا الانف الخارجيتان
Narines extérieures

682 — Extracellular خارج الخلايا (علوم)
Extracellulaire

683 — Extract خلاصــة
Extrait

684 — Eye-ball مقلة العين — كرة العين (وع)
Globe oculaire, pupille de l'œil

685 — Eye (development of ...)
التكون فى العين (علوم)
Développement de l'œil

686 — Eye-lashes
Cils اهداب العين — رموش العين (علوم)

687 — Eye-lens عدسة العين (علوم)
Lentille de l'œil

688 — Eye-lids الجفنتان (علوم)
Paupières

689 — Eye-pupil انسان العين (علوم)
Pupille

F

690 — Face وجــه
Face, visage

691 — Facet سطيــح (علوم)
Facette

692 — Facial وجهــي
Facial

693 — Factor عامــل
Facteur

694 — Faeces بزارا غائط
Fèces (matières fécales)

695 — Fallopian tube
بوق فالوب — قناة فالوب (وع)
Trompe de Fallope
(خرطوم فالوب) (م.ت) (1)

696 — Fang (of teeth) سنخ السنة (علوم)
Racine (de la dent)

697 — Fat-body جسم دهني
Corps gras
الدهن مركب من الجلسرين والأحماض الدهنية ويطلق على اية مادة تستخلص من نسيج بوساطة مذيب للدهن مثل الأثير او الكحول الساخن (مجق)

698 — Fate المصير
Sort, destin

699 — Fatty acids احماض دهنية (او شحمية)
Acides graisseux

700 — Feather ريشة (علوم)
Plume

701 — Female reproduction organs
أعضاء التوالد الانثية (علوم)
Organes de reproduction femelle
أعضاء التناسل لدى الانثى (وع)

702 — Femoral vein وريد فخدي
Veine du fémur

703 — Femur فخذ — عظم الفخذ (مؤ) (علوم)
Fémur

704 — Fertile (fecund) خصيب (علوم)
Fertile (fécond)
مخصب = مخصاب = ممرع (ش)
أرض تكثر فيها العناصر الغذائية فيجود فيها النبات (ش)

705 — Fertilization اخصاب
Fertilisation
اضافة المواد المخصبة الى الارض لتصير خصبة (ش)

706 — Fibres اليـاف
Fibres
الليفة خلية مستطيلة مغزلية غليظة الجدران خشبيتها تجتمع على شكل نسيج ليفي (ش)

707 — Fibril = fibrilla ليفة صغيرة (علوم)
Fibrille

708 — Fibrin فبرين (ليفين) (علوم)
Fibrine
مادة آحية حيوانية او نباتية تستخرج من الدم على شكل خيوط بيض (ش)

709 — Fibrinogen مولدة الفبرين
Fibrinogène
خلال التخثر تتحول هذه المادة الى فبرين تحت تاثير الشرومبين (الاروس)

710 — Fibrous خيطي — ليفي
Fibreux

711 — Fibula شظية (مؤ) (علوم) (عظم الساق)
Péroné

712 — Filoplume ريش وبري
Filoplume

713 — Filter مرشح (علوم)
Filtre مصفاة (ش)
اداة تصفى بها السوائل (ش)

714 — Fins زعانف
Nageoires

715 — Flagellata سوطيات (مجق)
Flagellés

716 — Flagellum سوط = شمروخ (علوم)
Flagellum, fouet
شعرة تسبح بها السوطيات فى الماء (مجق)

718 — Flame-cells خلايا لهبية
Cellules de flamme

719 — Flat-worm دودة عريضة
Ver plat دودة مفلطحة (علوم)

720 — Fleas براغيث
Puces

721 — Flexor مقرب
Fléchisseur

722 — Flexor muscles عضلات قابضة (علوم)
Muscles fléchisseurs

723 — Flies ذباب
Mouches

724 — Flight طيران
Vol

1) عالم جراح ايطالي (1523 — 1562 م) هو اول من وصف تطور نمو العظام وخاصة الجمجمية

725 — Floating ribs اضلاع سائبة (علوم)
Fausses côtes, côtes flottantes

726 — Fluke دودة كبدية (علوم)
Douve
دودة طفيلية يانعة فى كبد عدة ثدييات (الانسان والغنم والبقر) طولها ثلاثة سنتمترات (لاروس)

727 — Foetal membranes اغشية جنينية (علوم)
Membranes fœtales

728 — Foetus حميل = جنين (علوم)
Fœtus, embryon

729 — Follicle = follicule جـــراب
Follicule
صفة لبزور بعض النبات

730 — Follicle of hair
جريب الشعرة = حويصلة الشعرة (علوم)
Follicule pileux

731 — Food غـــذاء
Alimentation

732 — Food vacuole فجـــوة غذائية (مجق)
Vacuole alimentaire
وهي فجوة تتكون فى الخلية حول الجسيمـــات الغذائية وتتجمع فيها العصارات الهضمية (مجق)

733 — Foot قـــدم
Pied

734 — Foramen ثقب (مؤ) (صغير الحجم)
Foramen منخرب (ش)
(منها المنخربات Foraminifères وهي حيوانات دنيا من الجذريات) (ش)

735 — Forearm ساعـــد
Avant-bras

736 — Fore-brain المخ الامامي — المخ المقدمي
Côté antérieur du cerveau

737 — Fore-gut معي امامـــي
Intestin antérieur (boyaux antérieur)

— Forelegs ارجل اماميـــة
Jambes antérieures, de devant (cheval)
Pattes de devant (chien)

738 — Formation تكويـــن
Formation

739 — Fossils
حفريات (مجق) = مستحاثات = متحجرات (علوم)
Fossiles
هو فى الاصل ما يستخرج من الارض ويستعمل علميا بمعنى بقايا او آثار متصلبة او متحجـــرة لحيوانات ونباتات هلكت او بادت ودفنـــت فى طبقات الارض فى أزمان غابرة (ش)
اسم للكائن الحي الذي عـــاش فى الحقـــب الجيولوجية المختلفة وادى انطمـــاره فى الارض ازمنة متعددة الى حفظه فى صورة متحجرة وقد يكون صورة مطبوعة او اثرا له (مجق)

740 — Fowl دجاجـــة
Poule

741 — Frog ضفدعـــة
Grenouille

742 — Frontal bone عظم جبهـــي (مجق)
Os frontal
عظم غشائي يكسو مقدم المخ فى الفقاريـــات منطقة الجبهة فى الانسان) (مجق)

743 — Fructose سكر فواكه (فركتوز) (علوم)
Fructose, lévulose, sucre de fruit

744 — Fruit flies
ذباب الفاكهة = ذباب الحبوب (علوم)
Mouches des fruits

745 — Funnel (ciliated) قمع مهرب (علوم)
Entonnoir cilié (ciligère, cilifère)

746 — Fusion التحام = اتحـــاد
Fusion

G

747 — Galactose
سكر لبي احادي (جالاكتوز) (علوم)
Galactose
ضرب من القلوكوز يحصل من تحول اللبنـــوز (lactose) بتأثير الخميرة المسماة لبناز (ش)

748 — Gall bladder المرارة = حويصلة الصفراء
Vésicule biliaire
كيس الصفراء = الحوصلة المرارية (علوم)
كيس او حويصلة تختزن الصفراء فى الفقاريات تفرغها فى الامعاء وقت الهضم (مجق)

749 — Gamete مشيـــــج
Gamète
تطلق على الخلايا الذكرية كالحيوان المنوي أو الخلايا الانثوية كالبيضة قبل أن يندمجا لتكوين اللاقحة (الزيجوت) (مجق)

750 — Gametocyte
جاميتوسيت = خلية مشيجية (علوم)
Gametocyte ou gamonte
عنصر مولد للامشاج (لاروس)

751 — Gametophyte
نبات مشيجي أو جنسي (علوم)
Gamétophyte
جزء النبات الذي تكون فيه الامشاج (ش)

752 — Ganglia عقد عصبية (مجق)
Ganglions
تجمع اجسام الخلايا العصبية على امتـــداد العصب (مجق)

— Ganglion عقـــدة
Ganglion

753 — Gaseous interchange
تبادل الغازات (علوم)
Interchangement gazeux

754 — Gastric juice عصارة معدية (مجق)
Suc gastrique افراز الغدد المعدية (مجق)

755 — Gene جيـــن
Facteur d'hérédité, d'évolution

751 — General sensory (or sensorial) system
جهاز حسي عام (علوم)
Système sensoriel général

757 — Generation جيـــل
Génération

758 — Genetics علم الوراثة (مجق) وراثيات (ش)
Génétique ou eugénique
العلم الذي يبحث فى انتقال الصفات من جيل الى آخر وتفسير الظواهر المتعلقة بطريقة هـــذا الانتقال (مجق)

759 — Genital تناسلي (علوم)
Génital

760 — Genital aperture فتحة تناسليـــة
Orifice génital

761 — Genitalia جهاز تناسلـــي
Appareil génital

762 — Genital organs أعضاء تناسليـــة
Organes génitaux

763 — Genus (pl. genera) جنس (ج أجناس)
Genre
طبقة فى التصنيف فوق النـــوع مباشـــرة فى عموميتها (مجق)

764 — Germ جرثومـــة
Germe
هو جنين البذرة أو الجسم العضوي الذي يولد كائنا حيا كالبوغ والميكروب والبكتريا التي تعيش وتولد أحياء شبيهة بها (ش)

765 — Germe cells
الحويصلة الجرثومية = الخلايا الجرثومية (مجق)
Cellules du germe خلايا منتشة (مجق)
هي الخلايا التناسلية أو الأمشاج وقد تكـــون متساوية الحجم والشكل وقد لا تكون (مجق)

766 — Germinal unit or factor
عامل وراثي — وحدة وراثية
Facteur germinatif ou unité germinative
العامل الوراثي الذي فكر فيه « مندل » والمظهر لصفة ما من صفات الحيوان البالغ والذي عرف فيما بعد بالجينة (مجق)

767 — Germinative layer طبقة مولـــدة
Couche germinative

768 — Giant fibre ليفة عملاقية (مجق)
Fibre géante
ليفة عصبية بالغة الحجم توجد فى بعـــــض اللافقاريات (مجق)

769 — Gill خيشوم = غلصـــم
Branchies (de poisson)
بناء يتم به تبادل الغازات فى المـــاء اي بـــين الهواء الذائب فى الماء والدم كما فى بعض الاحياء المائية (مجق)

770 — Gill bars عوارض خيشومية او غلصمية
Barres branchiales

771 — Gill filament خيط خيشومي أو غلصمي
Filament branchial

772 — Gill lamella صفيحة خيشومية أو غلصمية
Lamelle branchiale (d'un champignon)

773 — Girdle ربـــاط — حزام (علوم)
Ceinture

774 — Gizzard قانصة (مجق)
Gésier
جزء عضلي من المعدة يتم فيه جرش الغـــذاء وطحنه وتوجد لدى الطيور التي تتغذي بالحبوب كالحمام والدجاج ولدى حيوانات صلبة الغـذاء كسمك البوري (مجق)

775 — Gland غـــدة
Glande
عضو يفرز مواد خاصة كغدد اللعاب واللبن والدمع والعرق الخ (ش)

776 — Glomerulus = glomerule
Glomérule كبيبة (كلو مريول الكلية) (مجق)
خصلة من الأوعية الدموية الدقيقة تحيط بهـا محفظة « بومان » لتكونا كريـــة ملبيجـــي (Malpighi) فى الكلية (مجق)

777 — Glottis مزمار (فى الحنجرة) (مجق)
Glotte لهـــاة (علوم)
فتحة الحنجرة فى البلعوم (مجق)

778 — Glucose سكر الجلوكوز (سكر العنب)
Glucose ou glycose
مادة بيضاء سكرية قابلة للاختمار تكـــون فى الثمار والعسل وغيرها (ش)
وهو سكر أحادي التسكر سداسي الكربون (مجق)

779 — Glucosides جلوكوسيدات — غلوزيد (ش)
Glucosides
مركبات نباتية تحتوي القلوكوز (الجلوكـــوز) فيستخرج منها مثالها الديجيتالين والأينولـين وغيرهما (ش)

780 — Glycerol (or glycerin)
Glycérine جليسرول — جليسرين
وهو الشق الكحولي للاسترات الدهنية (مجق)
او سائل متعادل لا لون له يذوب فى الماء ويحصل من تصبين المواد الدهنية (ش)

781 — Glycogen جليكوجين — النشا الحيواني
Glycogène
هو هيدرات الكربون المكتشف فى الكلية والذي يتولد عنه السكر عن عريق الهيدروليز (الاروس) وهو مادة متعددة التسكر توجد فى الانسجـــة الحيوانية (مجق)

782 — Goitre سلعـــة
Goitre
هو تضخم الغدة الدرقية

783 — Golgi bodies
Corpuscules de Golgi (1)
أجسام دقيقة موجودة فى الخلية تتركب من مواد بروتينية ودهنية وتختلف اشكالها من خلية الـــى أخرى (مجق)

784 — Gonard منسل — غدة تناسلية (علوم)
Gonade ou glande génitale
الغدة التناسلية قد تكون الخصية وقد تكـــون المبيض (مجق)

785 — Gradual metamorphosis
تطور تدريجي (علوم)
Métamorphose graduelle
تغير تدريجي (م.ت)

786 — Grafian follicle حويصلة جراف (علوم)
Follicule de Graf

787 — Grasshoppers نطاطات (اي القفازات)
Sauterelles (جراد) (علوم)
Cigales (زيـــز)

788 — Grey matter
مادة سمراء — مادة سنجابية (مجق)
Substance grise (du cerveau)
الجزء الرمادي من الجهاز العصبي المركـــزي الذي توجد فيه أجسام الخلايا العصبية (مجق)

789 — Groove شق — ميزاب — أخدود (علوم)
Rainure, cannelure, gouttière

790 — Ground substance مادة خلاليـــة
Matière de fond

791 — Growth نمـــو
Croissance

792 — Gullet (or oesophagus) مريـــء
Œsophage
جزء من قناة الهضم يصل ما بين البلعوم والمعدة (مجق)

---

1) عالم ايطالي (1844 — 1926) يمتاز بدراساته حول الجهاز العصبي وحمى المستنقعات .

H

793 — Habitat — بيئـــة
Habitat — منبـت (ش) مسكن (مؤ)
البلد او الكورة او المكان الذي يعيش فيه حيوان او نبات عيشة حسنة يقال صحراء الشام مأوى الغزال (ش)

794 — Haemal arch — قوس دمـــوى
Arc hémal
قوس هيكلية تتصل بمركز الفقرة على سطحه البطني في منطقة الذيل في الفقاريات الدنيا وتحيط بالشريان والوريد الذيليين (مجق)

795 — Haemocyanin — هيموسيانين
Hémocyanine
صبغ ازرق مائل الى الخضرة يكفـــل نقـل الاكسجين في دم الرخويات ويعطيه ما له من لون (ويحتوي الجزيء منه على ذرة من النحـــاس) (لاروس)

796 — Haemoglobin — هيموجلوبين
Hémoglobine — يحمور (مجق)
صبغ تنفسي يظهر في دم الفقاريات وبعـــض عضلاتها ويتألف من جلوبين وهما تين ويدخـل فيه عنصر الحديد (مجق)

797 — Haemophilia — ناعور — هيموفيليا
Hémophilie
مرض نزيفي يتولد عن خلل في تخثر الدم (لاروس) استعداد للنزف يظهر في ذكور البشر عادة (مجق)

798 — Haemorrhage — نزيف — نزف (ش)
Hémorragie
خروج الدم من مجاريه اي القلـــب والأوردة والشرايين (ش)

799 — Hair — شعـــر
Cheveu

800 — Halters — دبابيس الاتـــزان
Haltères (balanciers)

801 — Hand — يـــد
Main

802 — Haploid number — العدد الفردي
numéro haploïde

803 — Head — راس
Tête

804 — Head-fold — ثنية الـــراس
Pli de tête
اولى الثنيات التي تتكون في البلاستودرم بعـد انقساماتها المتعددة لتحدد الجنين في بعـــض الفقاريات كالطيور (مجق)

805 — Head louse — قملـة الـــراس
Pou de tête

806 — Head of femur — راس الفخـــذ
Tête de fémur

807 — Head of humerus — راس العضد
Tête de l'humérus

808 — Hearing — سمـــع
Audition

803 — Heart — قلـــب
Cœur

810 — Hemiptera — نصفية الاجنحة
Hémiptères ou rhynchotes
رتبة كبيرة من الحشرات ناقصة التحول تشتمل على الحشرات القشرية والبق والمن وغيرهـــا (مجق)

811 — Hepatic lobules — فصيصات الكبـــد
Lobules hépatiques

812 — Hepatic vein — وريد كبـــدي
Veine hépatique

813 — Hepato-pancreatic duct — مجرى كبدي بنكرياسي
Canal hépato-pancréatique
مجرى يتكون نتيجة اتحاد المجرى الصفـــراوي المشترك مع المجرى البنكرياسي (مجق)

814 — Herbivorous — عاشب (ج = عواشب وعاشبات)
Herbivore
حيوان يغتذي بالنبات (مجق)

815 — Heredity — وراثـــة
Hérédité
انتقال الصفات المميزة للفرد من جيل الى جيـــل (مجق)

816 — Heritable characters — صفات قابلة للتوريـــث
Caractères héritables
الصفات التي تنتقل من جيل الى جيل وتحملهـــا الجينات (مجق)

817 — Hermaphrodite — خنثـــي
Hermaphrodite
هي الزهرة التي تحوي اعضاء التذكير واعضاء التأنيث جميعا اي الاسدية والمدقة او هو الحيوان الذي له عضو تناسل ذكري وآخر انثوي (ش)

818 — Hermaphroditism تخنث
Hermaphrodisme

819 — Heterodont dentition
منوع الاسنان (علوم)
Dentition hétérodonte
اسنان غير متشابهة

820 — Heterogametes أمشاج متباينة
Hétérogamètes
أمشاج غير متساوية الحجم وتشبه الصغيرة منها بالامشاج الذكرية والكبيرة بالامشاج الانثوية (مجق)

821 — Hibernation
الكمون الشتوي = البيات الشتوي (مؤ)
Hibernation, hivernation
الاروز (مجق) اسبات (ش)
وهو اكتنان الشتاء أي فتور الحياة فى النباتات وبعض الحيوانات فى الشتاء (ش)

822 — Hilum سرة (م) نفير = أنفور (س)
Hile (ombilic)
نقطة ارتباط البزرة بالمشيمة (ش)

823 — Hind intestine معي خلفي
Intestin postérieur

824 — Hip joint منصل الورك
Articulation de la hanche, articulation coxo-fémorale

825 — Histology علم الانسجة
Histologie علم النسج أو الانساج (ش)
علم يبحث فى التركيب الدقيق للاعضاء والانسجة التي تتركب منها (مجق)

826 — Hive bee نحل الخلية
Abeille domestique

827 — Homo sapiens هرموس بينس (الانسان)
Homo-sapiens

828 — Hormone هرمون
Hormone
مادة تفرزها غدة من الغدد الصم من الدم مباشرة (مجق)

829 — Horn قرن
Corne
هي بوارز قاسية مختلفة الاشكال والعنصر تنشأ على رؤوس بعض الحيوانات ولاسيما المجترات كالضأن والبقر (ش)

830 — House fly ذبابة منزلية
Mouche domestique (musca domestica)
ذبابة أهلية أو بيتية (ش)

831 — Humerus عضد — عظم العضد
Humérus
العظم الذي يدعم العضد فى رباعيات الارجل (مجق)

832 — Hydra هيدرا
Hydre
جنس من الحيوانات الجوف معوية التي تعيش فى الماء العذب من طائفة الهيدروزوا (مجق)

833 — Hymen غشاء البكارة — العذرة (مجق)
Hymen
غشاء رقيق يغطي الفتحة التناسلية فى الأنثى البكر (مجق)

834 — Hypodermal colours الوان تحت الجلد
Couleurs hypodermiques

835 — Hypodermis تحت الجلد
Hypoderme
(الجزء العميق من الجلد تحت الادمة)

I

836 — Ileum الامعاء الدقيقة (اللفائفي)
Iléon, ileum

837 — Iliac حرقفي (مجق)
Iliaque, d'ilion

838 — Ilium حرقف — العظم الحرقفي (مجق)
Ilion
العظم الظهري الامامي فى كل من نصفي الحزام الحوضي (مجق)

839 — Imago الحشرة الكاملة (علوم)
Imago, insecte parfait
البالغة أو اليافعة (مجق)
وهي الحشرة فى طورها النهائي (مجق)

840 — Implantation غرس
Implantation

841 — Impulse (current) سيال تنبيه
Impulsion de courant

842 — Incisors قــواطـــع
Inciseurs
أسنان مقدم الفم فى الثدييات وظيفتها قضم الطعام (مجق)

843 — Incomplete metamorphosis
التطور الناقص (علوم)
Metamorphose incomplète
التغير أو التحول الناقص (م.ت)

844 — Ingestion الاطعام — الاغتذاء (مجق)
Ingestion
هو تناول الطعام (مجق)

845 — Inguinal canal
قناة اربية (اي مختصة بالكاذة aine)
Canal inguinal ou inguinaire

846 — Inner ear أذن داخلية (مجق)
Oreille interne
هي منطقة الأذن التي يوجد بها التيه الغشائي (مجق)

847 — Inner mass كتلة داخلية (علوم)
Masse interne

848 — Innominate artery
الشريان اللامسمى (مجق)
Artère innominée, brachiocéphalique
شريان عديم الاسم (علوم)
هو شريان يخرج من الابهر الجهازي ويتفرع الى الشرايين السباتية وهو جزء من الابهر البطني فى الجنين بين القوس السباتية والقوس الجهازية (مجق)

849 — Insecta حشــرات (مؤ)
Insectes

850 — Insectivora اكلات الحشرات (علوم)
Insectivores

851 — Inspiration شهيق (مجق)
Aspiration, inspiration
أخذ الهواء الى الرئتين أو الماء الى الخياشيـم (مجق)

852 — Instinctive behaviour سلوك غريزي
Comportement instinctif

853 — Insulin انسولين (علوم)
Insuline
(هرمون تفرزه « جزر لانجرهانز » بالبنقــراس (البنكرياس) ويختص بعملية أيض الكربوهيدرات (مجق)

854 — Integument جلـــد (علوم)
Tégument غشاء = غلاف (ش)

855 — Intelligent behaviour سلوك ذكائي (علوم)
Comportement intelligent

856 — Intercostal artery شريان وربـــي
Artère entre-côtes (intercostale)
أو شريان بين الاضلاع (علوم)

857 — Intermuscular بينعضلي (علوم)
Intermusculaire

858 — Internal nostrils فتحتا الأنف الداخليتان
Narines internes

859 — Interstitial cells خلايا خلالية
Cellules interstitielles
أو خلايا بينية (علوم)

860 — Intestinal caecum اعور معوي
Caecum intestinal

861 — Intestinal glands غدد معوية (علوم)
Glandes intestinales

862 — Intestinal vein وريد معوي (علوم)
Veine intestinale

863 — Intestine معـــــي
Intestin

864 — Intracellular داخــــل خليـــة
Intracellulaire
خلوي داخلي (مؤ) بينخلوي (م.ت)

865 — Invagination انغمـــــاد
Invagination غل = اغتماد (ش)
دخول جزء من نسيج فى نسيج آخر (ش)

866 — Investase انزيم انفرتيـــــز
Invertase

867 — Inverted retina شبكيــــة مقلوبة
Rétine inversée

868 — Involuntary muscle
عضلة غير ارادية (علوم)
Muscle involontaire

869 — Iodine يـــود (علوم)
Iode
جسم بسيط من أشباه المعادن (أشباه الفلزات) يكثر فى بعض النباتات البحرية كالفوقس (ش)

870 — Iris قزحية (علوم)
Iris

871 — Ischium ورك (علوم)
Ischion

872 — Islets of Langerhans جزر لانجرهانـــــز
Ilots de Langerhans أو خلايا لنغرهان (ا)
هي مجموعة خلايا غددية توجد فى البنكرياس تولد الاينسولين (الاروس)

873 — Isogametes امشاج متساوية
Isogametes

J

874 — Jaw-muscles عضلات الفك (علوم)
Muscles maxillaires

875 — Juvenile شاب ـ حديث السن
Juvénile

K

875/1 — Karyosome جسم نـــــووي
Karyosome

875/2 — Keel قـــــارب (علوم)
Quille (d'un bateau)

876 — Kidney كليـــة (مؤ)
Rein

877 — Kidney ducts قنـــوات الكلية
Conduits rénaux

878 — Knee-joint مفصل الركبة (علوم)
Articulation du genou

879 — Knob عقدة (علوم)
Bouton, bosse, protubérance

L

880 — Labellum شفيـــة (علوم)
Labelle

881 — Labia majora الشفران الكبيران
Grandes lèvres

882 — Labia minora الشفران الصغيران
Petites lèvres (nymphes)
الأسكتان (مجق)
(الاسكة هي الشفر الصغير) (مجق)

873 — Labium شفة سفلـــى (مجق)
Lèvre (inférieure)
احد اجزاء الفم تحصر اللحيين بينهـــا وبـــين الفكين في الحشرات (مجق)

884 — Labrum شفة عليا (مجق)
Labre (lèvre supérieure des insectes)
هي احدى الصفائح الصلبة من محفظة الرأس فى الحشرات وتقع فى المقدمة (مجق)

885 — Labyrinth تيـــه (علوم)
Labyrinthe

886 — Lacertilia ورلية . عظايا (علوم)
Lacertiliens, lacertiens

987 — Lachrymal glands غدد دمعية (علوم)
Glandes lacrymales

888 — Lactase أنزيم اللاكتيز (علوم)
لبنـــــاز (ش)
خميرة تحول اللبنوز Lactose الى غلوكوز وغالكتوز (ش)

889 — Lacteal لبنـــي (علوم)
Lacté, laiteux

890 — Lacteals or lacteal vessels
Vaisseaux lactés ou conduits chylifères
الاوعية اللبنية = الأعية الكيلوسية = كيلوسيات (علوم)

891 — Lactic acide حمض اللبن (علوم)
Acide lactique ou caséeux

891 — Lactose اللاكتوز (علوم)
Lactose لبنوز = سكر اللبن (ش)
يشبه السكر المعروف اقل حلاوة منه وهو يذوب فى اللبن والماء ولا يذوب فى الكحول (ش)

893 — Lacuna فرجة (علوم)
Lacune, hiatus

894 — Lady-bird or lady-bug (coccinella)
أبو العيد
Coccinelle, bête à bon Dieu (insecte coléoptère) دعسوقة (ش)
(تاكل الارق ويرقانات كثير من الحشـــــرات

895 — Lamarck لامـــارك
Lamarck (J.B.) : (1744-1829)
عالم فرنسي فى الأحياء صاحب كتابي « الفلسفة الحيوانية » والتاريخ الطبيعي » للحيوانـــات اللافقرية » وهو صاحب نظريتي « التوالـــد التلقائي » « والنشوء والارتقاء »

896 — Lamarckism اللاماركية (علوم)
Lamarckisme
(نظرية النشوء)

897 — Large intestin المعي الغليظ
Gros intestin

898 — Larva يرقة (علوم) يرقانة (مجق)
Larve دعموص (ش)
شكل تكون فيه بعض الحيوانات كالحشرات عند خروجها من البيضة قبل بلوغها شكلها الكامل(ش)

899 — Laryngeal cartilages
غضاريف حنجرية (علوم)
Cartilages laryngiens

900 — Larynx حنجـــرة (علوم)
Larynx

901 — Lateral جانبـــــي
Latéral

902 — Lateral line canal
قنـــاة الخـــط الجانبـــي
Canal de la ligne latérale

903 — Lateral line system جهاز الخط الجانبي
Système de la ligne latérale

904 — Legs أرجـــل (علوم)
Jambes (pattes)

905 — Lens عدسة (مؤ)
Lentille

906 — Leucocytes
كرات بيضاء = كرات دم بيضاء (علوم)
Leucocytes

907 — Lice or louse قمـــــل (علوم)
Pou

908 — Ligament رباط (علوم)
Ligament

909 — Light producing organs
الاعضاء المضيئة (علوم)
Organes lumineux

910 — Ligula ليجولا = لسين (لسان صغير)
Ligule
هنة فى ورقة النجيليات بين الصفحة والغمد وهي تصلح لتفريق بعض الزروع عن بعض (ش)

911 — Limbs أطـــــراف
Membres

912 — Limiting membrane
غشـــاء فاصـــل (علوم)
Membrane limitatrice

913 — Lingual artery شريان لساني (علوم)
Artère linguale

914 — Linkage الارتباط فى الوراثة
Raccord, liaison, système de chaînons

915 — Lip شفـــــة
Lèvre

916 — Lipase ليبـــــاز
Lipase
دياستاز توجد فى كثير من العصارات الهضمية

917 — Liver كبـــــد
Foie
أحد أعضاء الهضم يفرز الصفراء يوجـــد وراء الحجاب الحاجز فى التجويف البطني (ش)

918 — Liver fluke دودة كبدية
Douve du foie (distoma hepatica)
دودة الكبد (ش)
ذات المرشفتين الكبدية (الجامعة السورية)
دودة من العريضات تصيب البقر ولا سيمـــا الضأن (ش)

919 — Liver lobules فصيصات الكبـــد
Lobules hépatiques

920 — Lobate مفصفـــص
Lobé, lobaire

921 — Lobular فصيصـــي (علوم)
Lobulaire

922 — Locomotion حركـــة (مؤ)
Locomotion

923 — Locust جـــراد (علوم)
Locuste (locusta), criquet migrateur

924 — Longitudinal muscles
عضلات طويلة (علوم)
Muscles longitudinaux

925 — Loop انشوطة (علوم)
Nœud coulant

926 — Luminous organs اعضاء مضيئة (علوم)
Organes lumineux

927 — Lunar قمـــــري
Lunaire

928 — Lung رئـــــة
Poumon

929 — Lymph الليمــــف (مؤ)
Lymphe

930 — Lymphatic system
جهاز لنفي = بلغمي (علوم) (مؤ)
Système lymphatique

M

931 — Macrophage خلية كبيرة = ملتهمة
Macrophage
= بالغة كبيرة (علوم)

932 — Malaria ملاريـــــا
Malaria, paludisme, fièvre paludéenne
حمى الملاريا = اجميـــة

933 — Male reproductive organs
اعضاء تناسلية للذكر (علوم)
Organes de reproduction mâles

934 — Malpighian corpuscule
كرية ملبيجي = كبة ملبيجي (علوم)
Corpuscules de Malpighi

935 — Maltase ملطاز (سكر الشعير) (علوم)
منتشــــــاز (ش)
خميرة قابلة للذوبان تحول المنتشوز (الملطوز)
الى غلوكوز قابل للاختمار (ش)

936 — Maltose سكر الشعير = مالتوز (علوم)
Maltose منتشوز = ملطوز (ش)
سكر قابل للاختمار يحصل فى صناعة المنتشة (ش)

937 — Mamma ثدي (علوم) (للمراة خاصة)
Mamelle (ou pis) خلف = ضرع (ش)
(الخلف للابل والضرع للغنم والخيل وحـــتى
الابل) (ش)

938 — Mammalia
ثدييات (علوم) حيوانات لبونة (مؤ)
Mammifères لبونـــــات (ش)
طائفة من الفقاريات أهم صفاتها وجود اثداء فى
اناثها (ش)

939 — Mammary glands غدد ثديية (علوم)
Glandes mammaires

940 — Mamilla حلمـــة الثدي
Bout de sein, mamelon

941 — Mandibles
فـــك سفلي (علوم) اللحي (مجق)
Mâchoire inférieure
احد فكي الفم ويمثل الفك السفلي فى الفقاريات
والعلوي فى الحشرات (مجق)

1) منقار (فى الطير) Mandibule

2) تأشير (فى الحشرات) والتأشيران تطعتـــــان
قرنيتان امام شفاه بعض الحشرات تقبض بها
غذاءها وتسحقه (ش)

942 — Mantle برنس (علوم)
Manteau

943 — Manubrium
مقبض = كويكشة (فى المدوزة) (علوم)
Manubrium ou manubrie
هو لدى المدوسات (Méduses)
عبارة عن انبوب يحمل الفم فى طرفه والمدوسة
وتسمى رئة البحر تطلق على المجوفـــــات
واللاحشويات معظمها بحرية (ش)

944 — Marrow نخـــــاع
Moelle
(هو اللب فى النبات وهو القسم المركزي مـــن
ساق النبات وجذره (ش)

945 — Marrow of bone نخاع العظم (م)
Moelle de l'os مخ العظـــم (أ)

946 — Marsupials حيوانات كيسية (علوم)
Marsupiaux (didelphes)
جرابيات = كيسيات (ش)

947 — Mask تنـــــاع
Masque

948 — Mass provisioning
التغذية بالجملة (علوم)
Approvisionnement en masse

949 — Mastication مضـــــغ
Mastication, mâchement

950 — Maturation نضـــوج (مؤ) = انضاج
Maturation نضـــج (م.ت)

951 — Maxillae فكـــوك علوية
Maxillaires supérieurs
هو أحد فكي الفم ويمثل الفــك العلـــوي فى الفقاريات والسفلي فى الحشرات (مجق)

952 — Maxilliped تدم فكيـــة (علوم)
Maxillipède
قدم فكية عند القشريات وعددها فى الاعم ثلاث زوجات (الاروس)

953 — Mecanism of inheritance آلية الوراثة
Mécanisme de succession

954 — Medians fins زعانف وسطية (علوم)
Nageoires médianes

955 — Medulla نخاع (علوم) (مؤ)
Médulle, moelle

956 — Medulla oblongata نخاع مستطيل (علوم)
Moelle allongée

957 — Meiosis
انقسام اختزالي = انقسام منصف (مجق)
Méiose اختزال = تنصف (ش)
هو أحد طرق انقسام الخلية التي تميز الخلايـــا التناسلية ويختزل عدد الصبغيات (الكروموسامات) الى النصف فى الخليتـــين الوليدتين (مجق)

958 — Membrane-bone عظم غشائي (علوم)
Os membrané

959 — Mendel منـــــدل
Mendel
عالم نباتي نمسوي (1824 — 1884) قـــام بتجارب حول تهجين النبات والوراثة فى النباتات والأعشاب

960 — Mendelism المندليـــة (علوم)
Mendélisme

961 — Mentum ذقـــــن (علوم)
Menton

962 — Mesentery مساريقا (علوم)
Mésentère

963 — Mesoderm (or mesoblast)
ميزودرم (علوم)
Mésoderme, mésoblaste
الطبقة المتوسطة (مؤ)

964 — Mesothorax صدر متوسط او أوسط (علوم)
Mésothorax وسط الصدر (مجق)

965 — Metabolism
أيض (مجق) — تحول غذائي = استتلاب (علوم)
Métabolisme
جملة التبدلات فى المادة والقوة التي تحصـــل فى المتعضيات منذ ولادتها حتى موتها (ش)

966 — Metacarpal أمشاط اليـــــد
Les os métacarpiens
سنوع (الجامعة السورية) مشيطات (م)

967 — Metamorphosis
تطور = تحويل (مؤ) تحول (ش)
Métamorphose
انســـلاخ (الجامعة السورية)
هو تغير فى الشكل أو فى البناء يحصل فى حيـــاة بعض الحيوانات لاسيما الحشرات (ش)

968 — Metaphase
طور الانفلاق = المرحلة الاستوائية
Métaphase مرحلة انتقالية (علوم)

969 — Metatarsus مشط القدم (مجق)
Métatarse وظيـــف (الجامعة السورية)
جزء القدم الذي يقع بين رسغها واصابعها (مجق)

970 — Metatheria كيسيات (علوم) جرابيات (ش)
Métathériens (didelphes ou marsupiaux) ثدييات كيسية (مؤ)

971 — Metathorax الصدر الخلفي (علوم)
Métathorax مؤخر الصدر (مجق)
هي المناطق الثلاث التي ينقسم اليها الصدر فى الحشرات (مجق)

972 — Metazoa or metazoon
التوالي او الميتازوا (مجق)
Métazoaires
خلويات (أي ذات خلايا) (ش)
هي الحيوانات المتعددة الخلايا التي تنتظـــم خلاياها فى طبقتين أو اكثر (مجق)
فهي اذن أحد العويلمين اللذين يتألف منهما عالم الحيوان وهو يشمل الحيوانات ذوات الخلايـــا المتعددة والعويلم الآخر يشمل ذوات الخليـــة الواحدة وهي الأوالي Protozoaires (ش)

973 — Micronucleus نواة صغيرة (مجق)
Micronucleus
هي صغرى النواتين في جسم الخلية تختص بالتكاثر (مجق)

974 — Micropyle النقير (م) بويب (س)
Mycropyle
النقير والانقور نكتة في ظهر النواة او هي الفتحة التي تدخل منها النواة اللقاحية فتخترق اغشية البيضة للتلقيح او الاخصاب (ش)

975 — Mid-brain مخ متوسط او اوسط (علوم)
Cerveau moyen

976 — Mid gut معي متوسط (علوم)
Intestin moyen

977 — Middle ear اذن وسطى (علوم)
Oreille moyenne

978 — Migration هجـــرة (مؤ)
Migration

978 — Milk dentition
اسنان لبنية — رواضع (علوم)
Dents de lait

980 — Mimicry مماتنة = محاكاة (علوم)
Mimique = mimétisme

981 — Miracidium ميراسيديوم (علوم)
Miracidium

982 — Mitochondria
اجسام مسبحية (علوم) هنية الجبلة (ش)
Mitochondrie ou chondriosome
هنيات غنية بالصبغين يكن في جبلة الخلية مصدرا لحبيباتها (Leucites) اي لتكون حبات النشا وحبات اليخضور وغيرها (ش)

983 — Mitosis
انقسام غير مباشر (مؤ) انقسام صحيح = تخيط (مجق)
Mitose ou karyokinèse ou caryocinèse
اعم شكل في انقسام نواة الخلية يرافقه حصول خيوط فيها (ش)

984 — Mitotic division
انقسام غير مباشر (علوم)
Division mitotique

985 — Molars اضراس خلقية
Molaires ou mâchelières
طواحن (الجامعة السورية)
اضراس = نواجذ (ش)

986 — Monotremes مونوتريما = وحيدة السبيل
Monotrèmes وحيدات المسلك (ش)

987 — Morphology
علم الشكل (مؤ) علم التشكل (مجق)
Morphologie
قسم علم الاحياء الباحث في الشكل الخارجي للاحياء وفي بنية اجزائها الداخلية (ش)

988 — Mosquitoes نامـــوس
Moustiques ou cousins

989 — Moth غـــراش
Lépidoptère حرشفي الاجنحـة (ش)
رتبة الفراش من الحشرات (ش)

990 — Motor cell خلية حركية (علوم)
Cellule motrice

991 — Motor nerve عصب حركـي (علوم)
Nerf moteur

992 — Moult انسلاخ (مؤ) (علوم)
Mue تحسير (في الطير) (ش)
التبدلات الفسيولوجية التي تحصل عندما تجدد اغشية الحشرات (ش)

993 — Mouth فـــم
Bouche

994 — Mucin مخـــاط (علوم)
Mucine مخاطين (الجامعة السورية)

995 — Mucosa
غشاء مخاطي (علوم) مخاطية (مجق)
Muqueuse
الغشاء المخاطي الذي يبطن القناة الهضميـــة وغيرها من التجاويف في الحيوان (مجق)

996 — Mucous glands غدد مخاطية (علوم)
Glandes muqueuses

997 — Mucus مخـــاط (علوم)
Mucosité, mucus, glaire
مخساط (الجامعة السورية)
مادة لزجة تفرزها الأغشية المخاطية او بعض الغدد (مجق)

998 — Muscles عضـــلات (مؤ) (علوم)
Muscles

999 — Muscular system جهاز عضلي (علوم)
Système musculaire

1000 — Mutation طفـــرة (مؤ)
Mutation

N

1001 — Nails أظـــافـــر
Ongles

1002 — Nasal أنفـــــي (مؤ)
Nasal

1003 — Natural selection انتخاب طبيعـــي (مؤ)
Sélection naturelle

1004 — Neck عنـــــق
Cou

1005 — Nectar رحيـــق
Nectar عســـــل الزهر (ش)
عصارة سكرية لزجة مختلفة التركيب تفرزهـــا غدد فى الزهر فيجرسها النحل والعسل هو ما تكثفمنها (ش)

1006 — Negative tropism تأثر عكسي (علوم)
Tropisme négatif انتحاء عكســـــي (ش)
الانتحاء هو انحراف عضو نباتي الى جهة مـــا بتأثير عوامل مختلفة فيقال انتحاء ضوئـــي او أرضي أو كيمياوي أو حراري الخ (ش)

1007 — Nemathelminthes الديدان الخيطية
Nemathelminthes أسطوانيات (مجق)
هي شعيبة الدود الخيطيات (ش)

1008 — Nematoblast خلية لاسعة (علوم)
Nématoblaste

1009 — Nematodes
ديدان خيطية أو اسطوانية (علوم)
Nématodes
سلكيات (ش) = خيطيات (مجق)

1010 — Nephridia كليـــات (علوم)
Reins

1011 — Nerve corde حبل عصبـــي (مؤ) (علوم)
Corde nerveuse

1012 — Nerve endings نهايات الأعصاب (علوم)
Terminaisons des nerfs

1013 — Nerve fibres الياف عصبية
Fibres nerveuses

1014 — Nervous system جهاز عصبـــي
Système nerveux

1015 — Nervous tissues انسجة عصبية
Tissus nerveux

1016 — Neuron خلية عصبية
Neurone
وحدة عصبية = نورون (الجامعة السورية)

1017 — Nicotine acid حمض النيكوتين (علوم)
Acide de nicotine

1018 — Nictitating membrane
غشاء رامش (علوم)
Membrane nictitante, clignotante
أو خازر (الجامعة السورية)

1019 — Night blindness غشاوة (علوم)
Nyctalopie, cécité diurne
خفش = جهر (كلاهما بالتحريك) (الجامعـــة السورية)

1020 — Nipple الحلمة (علوم)
Mamelon, bout de mamelle ou de sein, bouton de sein
الاسحم = حلمة الثدي (الجامعة السورية)

1021 — Nostril منخـــــار
Narine

1022 — Notochord حبل ظهري (علوم)
Notochorde (corde dorsale)

1023 — Nuclear membrane غشاء نووي (علوم)
Membrane nucléaire

1024 — Nuclear sap عصارة نووية (علوم) .
Sève nucléaire

1025 — Nucleic acide حمض نووي (علوم)
Acide nucléique

1026 — Nucleoli نويات (جمع نوية) (علوم)
Nucléoles
جسم صغير يوجد فى نواة الخلايا (لاروس)
وهو عضو الاثمار فى الأشنة أو الطحلب (ش)

1027 — Nucleus نـــــواة
Nucleus, noyau

1028 — Nutrition تغذيـــــة
Nutrition

1029 — Nutrition, holophytic
تغذيـــة نباتية كلية (علوم)
Nutrition hylophytique

— Nutrition, holozoid
تغذية حيوانية كلية (علوم)
Nutrition holozoïde

1030 — Nymph
حورية (علوم) حوراء (ش) = عذراء (ا)
Nymphe

O

1031 — Oblique septum حاجز منحرف
Septum oblique (cloison oblique)

1032 — Obliterate (to) يطمس = يزيــــل
Oblitérer

1033 — Oculomotor nerve العصب محرك العين
Nerf moteur oculaire

1034 — Odours روائـــــح
Odeurs

1035 — Offspring نسل ــ خلفة
Progéniture

1036 — Olfactory organs أعضاء الشــــم
Organes olfactifs

1037 — Omnatidium عوينـــــة
Omnatidie

هي كل وحدة من الوحدات البدائية التي تتكون منها العين المركبة لدى الحشرة (لاروس)

1038 — Onchosphere جنين مسدس الاشواك
Onchosphère

1039 — Operculum of fish
غطاء الخياشيم (لدى الاسماك)
Opercule du poisson

1040 — Ophidia الثعابين ــ حيات (ش)
Ophidiens (serpents)

رتبة الحيات من الزحافات (ش)

1041 — Ophtalmic artery الشريان العيني
Artère ophtalmique

1042 — Optic nerve عصب بصـــري
Nerf optique

1043 — Oral cirri زوائد فمية
Cirres (cires ou cirrhes) buccaux

هي زوائد من أصناف مختلفة توجد لدى بعض اللافقاريات (ديدان ــ رخويات ــ قشريات) (لاروس)

1044 — Orbit حجــــاج
Orbite (de l'œil)

1045 — Order رتبـــــة
Ordre

1046 — Order of insects رتبـــة الحشرات
Ordre des insectes

1947 — Organic evolution تطور عضوي
Evolution organique

1048 — Organs of special sens
اعضاء الحس الخاص
Organes du sens spécial

1049 — Osmotic pressure regulation
Régularisation de la pression osmotique تنظيم الضغط الأزموزي

1050 — Ossification تعظـــــم
Ossification

1051 — Ovarian funnels اقماع مبيضية
Entonnoirs ovariens

— Osteoblasts of bone
Ostéoblastes de l'os الخلايا بانية العظام

1052 — Ovaries مبايــــض
Ovaires

المبيض هو فى الحيوان العضو الذي يتكون فيه البيض (ش)

1053 — Oviduct قنـــاة المبيض (مؤ)
Oviducte

1054 — Ovoid بيضـــاوي
Ovoïde

1055 — Ovulation خروج البويضات من المبيض
Ovulation

1056 — Ovum بيضة (مؤ)
Ovule, œuf بذيرة (مجق) (فى النبات)
خلية انثوية صالحة للاخصاب (لاروس)

1057 — Oxahaemoglobin هيمو جلوبين مؤكسج
Hémoglobine oxygénée
او خضاب مؤكسج

P

1058 — Pad خـــف
Chausson

1059 — Pain الــــم
Douleur

1060 — Paired fins زعانـــــف مزدوجــة
Nageoires conjuguées

1061 — Palps لوامس زوائد فميـــــة (أ)
Palpes

1062 — Pancreas حلوة (مجق) = بنكريـــاس
Pancréas معقــــــد (ش)
غدة كبيرة وراء المعدة تفرز عصارة خاصة حيوية (ش)

1063 — Pancreatic juice عصارة البنكريـــاس
Suc pancréatique

1064 — Papilla حلمــــــة (مؤ)
Papille

1065 — Paramecium برامسيــــــوم
Paramécie

1066 — Parasite طفيل ـــ طفيلـــي
Parasite
كل كائن يعيش على ما هو حي من النبات او الحيوان (ش)

1067 — Parasitism تطفـــــل
Parasitisme
شركة حيين نباتيين أو حيوانيين يكـــــون فيهـــا أحدهما مجبراً على تغذية الاخر (ش)

1068 — Parenchyma
برشيم ـــ لحمة (مجق) ملحمة (الجامعة السورية)
Parenchyme نسيج حشوي (ش)
هو نسيج مؤلف من خلايا حية تسمى خــــــلايا اللحمــــة (ش)

1069 — Parietal جــــــداري
Pariétal

1070 — Parotid gland غــــدة نكفيـــة
Glande parotide

1071 — Parthenogenesis التكاثر البكـــري
Parthénogénèse التناسل العذري (مجق)
تكاثر بدون اخصاب الخلايا الذكرية كما فى نحل العسل حيث تضع الملكة بيضا بعضه لا يخصب وينمو ليكون الذكور (مجق)

1072 — Patella
رضفة (مؤ) داغصة (الجامعة السورية)
Rotule (du genou)

1073 — Paunch كــــــرش
Ventre, panse ou rumen
(الكرش اكبر اقســام معدة المجترات) (ش)

1074 — Pecten مشــــــط
Peigne
نوع من الرخويات تؤكل

1075 — Pectoral fin زعنفة صدرية (مؤ)
Nageoire pectorale

1076 — Peduncle عنق = ســــاق
Pédoncule
شمراخ = سويقة (م) (الجامعة السورية)
جسم دقيق مستطيل يحمل زهرة (ش)

1077 — Pellagra مرض البلاجرا
Pellagre
حصاف = داء الذرة (الجامعة السورية)

1978 — Pellicle قشيرة (مجق)
Pellicule
الطبقة الرقيقة الصلبة التي يفرزها جسم بعض الاوليات الحيوانية ليحفظ بها شكله الخارجـــي (مجق)

1079 — Pelvic bone
عظمة الحوض ـــ عظم الحوض
Os pelvien

1080 — Pelvic fin زعنفـــة حوضية
Nageoire pelvienne

1081 — Pelvis حــــوض (مؤ)
Bassin, bassinet

1082 — Penial قضيبـــي
De la verge

1083 — Penis قضيـــب (مؤ)
Pénis, verge

1084 — Pepsin
ببسين ـــ هضين (الجامعة السورية)
Pepsine
خميرة الهضم فى عصارة المعدة تحول المــــواد الآحية الى هضمون (ش)

1085 — Pericardial membrane غشاء التامـــــور
Membrane péricardique

1086 — Pericardium تــامـــــور
Péricarde

1087 — Permanent dentition (or teath)
Dentition permanente أسنان دائمـــة

1088 — Phagocyte خلية بلعمية (م)
Phagocyte بلعم = بلعمة (ش)
خلية تحدق بالاجزاء العضوية أو غير العضوية في الجسم وتهضمها (ش)

1089 — Phalanges سلاميـــات (مؤ)
Phalanges

1090 — Pharyngeal glands غدد بلعومية
Glandes pharyngiennes

1091 — Pharynx بلعـــوم
Pharynx

1092 — Phenotype الحالة الظاهريـــة
Phénotype
مجموعة الخصائص الظاهرة لدى الانسان والتي تعبر عن عمقه الوراثي ازاء الظروف والملابسات الخاصة بنموه أو ازاء بيئه (لاروس)

1093 — Photogenic (or photogenetic) organs
أعضاء مضيئـــة
Organes photogènes ou photogéniques

1094 — Photosynthesis تمثيل ضوئي (مؤ)
Photosynthèse

1095 — Phylum شعبة = قبيلة (مؤ)
Phylum
هي حلقة تطورية للاشكال النباتية أو الحيوانية (لاروس)

1096 — Physical factor environment
العوامل البيئية الفيزيائية
Influence du facteur physique

1097 — Physiology علم وظائف الأعضاء (مجق)
Physiologie
علم يبحث في ظواهر الحياة في الاحيـاء أي في وظائف أعضائها (ش)

1098 — Pigmentation التلويـن (الصباغة)
Pigmentation

1099 — Pigments cells خلايا صبغية أو ملونة
Cellules du pigment ou du colorant

1100 — Pineal body (or gland)
جسم صنوبري — غدة صنوبرة
Glande pinéale

1101 — Pisces أسماك (مؤ)
Les poissons

1102 — Pith نخاع (نبات)
Moelle, médule لـــب (ش)
اللب هو القسم المركزي من ساق النبات وجذره (ش)

1103 — Pituitary body (or gland)
جسم نخاعـــي
Glande pituitaire

1104 — Placenta مشيمـــة = سخد (ش)
Placenta
كتلة لحمية واسفنجية هي جزء من غلف البيضة في الثدييات وبالمشيمة يغتذى الجنين (ش)

1105 — Placental مشيمـــي
Placental

1106 — Placentalia مشيمات
Placentaires
ثدييات لها مشيمات (لاروس)

1107 — Placoid ترصـــي الشكـــل
Placoïde

1108 — Placoid scales قشور درعيـــة
Ecailles placoïdes سنينات جلدية (م.ت)
Denticules cutanés
في استعمال لفظة القشور تجوز لانها في الحقيقة مجرد سنينات في الجلد (لاروس)

1109 — Plain muscle عضلة مستوية
Muscle plat

1110 — Plankton هائمات — بلانكتون
Plankton ou plancton
مجموعة كائنات مجهرية معلقة في مياه البحر او المياه العذبة بها تغتذي العنبر مثلا (لاروس)

1111 — Plasma بلازمــا (مؤ)
Plasma

1112 — Plasmodium بلازموديوم — رغوي (مجق)
Plasmode
مشرة الفطور المخاطية تكون مؤلفة من جبلـــة لاغشاء لها ولكن لها عدة نوي وللرغوى حركة تمورية كما يقول مجمع القاهرة أو تنغضية (ش)

1113 — Plastid بلاستيـــدة
Plastide جبليـــة (ش)
جملة المواد الحية في الخلية (ش)

1114 — Plathelmithes دیدان مفلطحة (مؤ)
Plathelminthes ou vers plats
عريضات (ش)

1115 — Pleura غشـــاء الجنب
Plèvre

1116 — Plexus ضفيـــرة
Plexus

1117 — Poison glands غدد سامة
Glande à venin

1118 — Poison-fangs أنيـاب الســم
Crochets à venin

1119 — Polar body جسم قطبــي
Corps polaire

1120 — Polarity قطبيـــة
Polarité

1121 — Porifera اسفنجيـــات (مؤ)
Spongiaires ou éponges
شعبة حيوانية من الخلويات منها الاسفنج (ش)

1122 — Portal system جهـــاز بابــي
Système-porte

1123 — Posterior vena cave وريد أجوف خلفــي
Veine cave postérieure

1124 — Post-hepatic septum
حاجــز خلف الكبــد
Septum post-hépatique

1125 — Pre-axial أمام محــوري
Pre-axial

1126 — Premolar
ضرس أمامي ــ ضاحكة (الجامعة السورية)
Prémolaire, avant-molaire

1127 — Prenatal قبل الولادة
Prénatal

1128 — Press مكبــس
Presse

1129 — Primates رئيسيـــات (مؤ)
Primates رئيسيات = مقدمات (ش)
رتبة من الثدييات

1130 — Primitive characters صفات بدائية
Caractères primaires ou primitifs

1131 — Proboscis-pores ثقوب الخرطوم
Pores de la trompe (d'un éléphant)

1132 — Proglottis (pl. proglottides)
Proglottis قطعة لسانية
احدى القطع التي ينقسم اليها الجســـم فى الديدان الشريطية (مجق)

1133 — Pro-leg رجل كاذبـــة
Patte membraneuse, fausse patte

1134 — Prophase المرحلة التحضيرية
Prophase
المرحلة الأولية للتخيط الخلوي أو الانقســـام الصحيح الخلوي (mitose) تنفرد خلالها الكروموسومات فى شكل خيوط مفلوتة طوليــا (لاروس)

1135 — Prosoma متقدم الجسم
Prosoma

1136 — Prostate gland
غدة البرستاتا ــ موثة (الجامعة السورية)
Glande prostatique, prostate

1137 — Proteases انزيمات البروتـــين
Protéases

1138 — Protective resemblance محاكاة وقائيـــة
Ressemblance protectrice

1139 — Proteins
بروتينات ــ هيولينات (الجامعة السورية)
Protéines
البروتين مادة آحية تكثر فى حبوب القرنيات (ش)

1140 — Protein synthesis تركيب البروتينات
Synthèse de protéine

1141 — Prothorax الصدر الامـــامــي
Prothorax

1142 — Protozoa
أوليات (مجق) الأوالي الحيوانية (مجق)
Protozoaires
عويلم أو شعبة تتضمن الكائنات البسيطة التي لا ينقسم فيها الجسم الى خلايا (مجق)

1143 — Pseudopodia ارجل كاذبـــة
Pseudopodes شوى كاذب (مجق)
وهو امتداد يشبه الشوى فى بعض الخلايا (ش)

1144 — Ptyalin لعابين ــ بتيالـــين
Ptyaline
آنزيم اللعاب يحيل النشا الطبيخ الى مالتـــوز (لاروس)

1145 — Puberty gland غـدة البلـــوغ
Glande de puberté

1146 — Pubic عـــانـــي
Pubien

1147 — Pubic louse قملـــة العانـــة
Pou du pubis ou morpion (phtirius pubis)

1148 — Pubis عـــانـــة
Pubis
(os pubien (عظم عانـــي

1149 — Pulmo-cutaneous arch
Arc pulmo-cutané قوس رئوي جلدية

1150 — Pulmonary vein وريد رئـــوي
Veine pulmonaire

1151 — Pupa عـــذراء
1) Nymphe
2) Chrysalide
نغفـــــة (عدل (مجق) عن خادرة الى نغفة)
وهي كل عذراء من الفراش اي من حرشفيـــات الاجنحة (ش)

1152 — Pupil الحدقـــــة
Pupille (de l'œil)

1153 — Pyloric sphincter معصرة بوابيـــــة
Sphincter pylorique

1154 — Pyramids أهرامـــــات
Pyramides

1155 — Pyriform كمثـــرى الشكـــل
Pyriforme

1156 — Pyriform cortex
Enveloppe pyriforme

1157 — Pyruvic acid حمض بيريفـــــي
Acide pyruvique

Q

1158 — Quadrate مربـــــع
Carré

1159 — Quadrate bone عظم مربعـــي
Os carré (de la tête)

1160 — Queen ملكـــــة
Reine

1161 — Quill feather ريشـــة قلميـــة
Penne

R

1162 — Rabbit ارنـــــب
Lapin

1163 — Race جنس — اصـــل
Race

1164 — Radial cartilages غضاريف شعاعية
Cartilages radiaux

1165 — Radial symmetry تناظر شعاعـــي
Symétrie radiale

1166 — Radio-ulna زند كعبـــري
Radio-cubitus

1167 — Radius كعبـــــرة
Radius

1168 — Ramification تفـــــرع
Ramification

1169 — Receptor cells خلايا آخذة او مستقبلة
Cellules réceptrices

1170 — Receptors مستقبـــــلات
Récepteurs

1171 — Recessive characters
صفة مغلوبة متنحية (مؤ)
Caractères récessifs, dominés

1172 — Rectal caecum زائدة المستقيـــم
Caecum rectal

1173 — Rectal papillae حلمـــات المستقيـــم
Papilles du rectum

1174 — Rectum مستقيـــــم
Rectum

1175 — Recurrent artery الشريـــان الراجـــع
Artère récurrente

1176 — Red corpuscles كريـــات حمراء
Globules rouges

1177 — Reflex action فعل انعكاســـي
Action réfléchie

1178 — Regeneration تجدد — تجديد (مؤ)
Régénération

1179 — Regenerative مجـــدد
Régénérateur

1180 — Renal and reproductive system
جهاز كلوي تناسلي
Système rénal reproductif

1181 — Reproduction تكاثر — تناســـل (مؤ)
Reproduction

1182 — Reproductive system جهاز تناسلـــي
Système reproducteur

1183 — Reservoir مخزن — خزان
Réservoir

1184 — Respiration تنفس (مؤ)
Respiration

1185 — Respiratory system جهاز تنفسي
Système respiratoire

1186 — Response استجابـــة
Réponse

1187 — Reticulum شبكـــة
Réticulum, réseau (de l'estomac d'un ruminant)

1188 — Retina شبكيـــة
Rétine (de l'œil)

1189 — Rib ضلـــع
Côte

1190 — Rodentia
حيوانات قارضة = قوارض (مؤ)
Rongeurs وقواضـــم (ش)
اكثر الثدييات عددا تقتات بالحبوب والثمار (ش)

1191 — Rods عصـــي
Baguette, canne

1192 — Rostrum بـــوز (مؤ)
Rostre

1193 — Rudiment اثـــر
Rudiment
الخيوط الاولية لتشكيلات الأعضاء (لاروس)

1194 — Rudimentary structures تراكيب ابتدائية
Structures rudimentaires

1195 — Ruminants حيوانات مجترة
Ruminants

S

1196 — Sacrum عجـــز
Sacrum

1197 — Salinity ملـــوحـــة
Salinité

1188 — Saliva لعـــاب
Salive

1199 — Salivary glands غدد لعابيـــة
Glandes salivaires

1200 — Saprophyte رمـــام (مجق)
Saprophyte
كائن حي يعيش على امتصاص السوائل من المواد العضوية أو المتحللة (مجق)

1201 — Sarcolemma غشاء عضلـــي
Sarcolemme, myolemme

1202 — Sarcosplasm بروتوبلازم الخلية العضلية
Sarcosplasme

1203 — Scale حرشفـــة
Ecaille

1204 — Scale insects الحشرات التشرية
Insectes écaillés

1205 — Scapula لـــوح
Omoplate

1206 — Scapular girdle حزام كتفي — زنار كتفي
Ceinture scapulaire

1207 — Sciatic vein وريد وركـــي
Veine sciatique

1208 — Sclerotic صُلبة (العين)
Sclérotique

1209 — Scolex
راس الشريطية (الجامعة السورية)
Scolex

1210 — Scrotal sac — كيس الصفن
Sac scrotal
كيس صفني (الجامعة السورية)

1211 — Scrotum — كيس الخصى — صفن
Scrotum (bourses) — صفـــاق (أ)

1212 — Scylleum — كلـب البحـر
Scyllée

1213 — Sebaceous glands
غدد دهنية ــ غدد الدهن
Glandes sébacées
هي غدد جلدية تضاف الى كل شعرة وتفرز دهنا يلين الزغب على سطح الجلد

1214 — Secondary characters — صفات ثانوية
Caractères secondaires

1215 — Sedimentary rocks — صخور رسوبية
Roches sédimentaires

1216 — Segmentation
شدف = تشدف = تشديف
Segmentation
اي تقسيم الى شدف والشدفة (Segment)
هي وحدة من وحدات الجسم التي ينقسم اليها فى بداية تكوينه ويظهر فيها تكرار منتظم للاعضاء (مجق)

1217 — Semen — منـــي
Sperme, semence

1218 — Semi-circular canals
قنوات نصف دائرية أو هلالية
Canaux semi-circulaires

1219 — Seminal fluid — سائل منـوي
Liquide séminal = sperme

1220 — Seminal vesicle — حويصلة منوية
Vésicule séminale

1221 — Sense organs
أعضاء الحس = حواس (أ)
Organes du sens

1222 — Sensitivity — حساسية
Sensitivité

1223 — Sensory cells — خلايا حسيـــة
Cellules sensorielles

1224 — Sensory (or sensorial) system
Système sensoriel — جهاز حسي

1225 — Septa — حواجز (مؤ)
Septa, cloisons

1226 — Serum — مصـــــل
Sérum

1227 — Setae — اشــــواك
Poils raides

1228 — Sex — جنــــس
Sexe

1229 — Sex cells — خلايا شقيــــة
Cellules sexuelles

1230 — Sexual reproduction — تناسل جنســـي
Reproduction sexuelle — تكاثر جنسي (مؤ)

1231 — Shell — صدفة أو قشـــرة
Coquille, carapace

1232 — Shell gland — غــدة قشريـــة
Glande de coquille

1233 — Sight — ابصـــــار
Vue

1234 — Silk — حريـــــر
Soie

1235 — Silk glands — غدد الحرير
Glandes séricigènes

1236 — Silk moths — فراشات الحرير
Bombyx du ver-à-soie (ou du mûrier)

1237 — Silk worm — دودة الحرير
Ver-à-soie (bombyx)
دودة القز = قزية (ش)

1238 — Simple epithelium
ظهار بسيط (مجق) أو طلاء بسيط
Epithélium simple
الظهار جملة خلايا مستطيلة تكون فى اطـراف الكيس الجنيني فى بعض النباتات أو تؤلف بشرة الفلقة فى جوف بعض وحيدات الفلقة (ش)

1239 — Sinus venous
جيب وريدي ــ مجمع وزيدي (مؤ)
Sinus veineux

1240 — Siphon — ممص ــ سحارة
Siphon (مفاتيح العلوم للخوارزمي)
انبوبة معقوفة أحد جزءيها أطول من الثانـــي تستعمل فى افراغ مائع من اناء الى آخر (ش)

1241 — Siren — بنت الماء ـــ عروس الماء
Sirène

1242 — Skeletal system — جهاز هيكلي
Système squelettique

1243 — Skeleton — هيكـــل (مؤ)
Squelette

1244 — Skin — جلـــــد
Peau, tunique d'une graine
هو الغشاء الذي يغطي جسد كثير من الحيوانات وهو ايضا بشرة نكعات النطور اي بشــــرة قبعاتها (ش)

1245 — Skull — جمجمـــــة
Crâne

1246 — Sleeping sickness — مـــرض النـــوم
Maladie du sommeil, somnose, trypanosomose humaine

1247 — Sloth — كســـلان
Paresseux

1248 — Small intestine — أمعـــاء دقيقـــة
Intestins grêles

1249 — Smell — شـــــم
Odorat

1250 — Smooth muscle — عضلـــة ملساء
Muscle lisse

1251 — Social symbiosis — تكافل اجتماعي
Symbiose sociale

1252 — Soft palate — الحنك الرخـــو
Voile du palais

1253 — Somatic cell — خليـــة جسمية
Cellule somatique

1254 — Somatic muscles — عضلات بدنية
Muscles somatiques

1255 — Special creation — خلق خـــاص
Création spéciale

1256 — Species — نـــوع
Espèce
هي جملة الافراد المتشابهة التي تولدت بعضها من بعض او تحدرت من جدود مشتركة (ش)

1257 — Spermatic cord — حبل منـــوي
Cordon spermatique
مجموع القنوات والشرايين والاوردة الخصوية (الاروبس)

1258 — Spermatozoa — حيوانات منويـــة
Spermatozoïdes
حبيات منوية أو ذكرية (ش)
خليات ذكرية متحركة تلقح ببيضات كروية ثابتة فتتولد البيضة (ش)

1259 — Sperm-sac — كيس منوي
Sac spermatique

1260 — Spinal canal — قنـــاة شـوكيـــة
Canal spinal

1261 — Spindle — مغـــزل
Fuseau

1262 — Spine — شـوكـــــة
Epine

1263 — Spiracle — ثقب تنفسي
Event (des cétacés)

1264 — Spiral valve — صمام حلزوني
Soupape spirale

1265 — Spleen — طحـــال (مؤ)
Rate

1266 — Splenic vein — وريد طحالي
Veine splénique

1267 — Spongy bone — عظم اسفنجي
Os spongieux

1268 — Sporocyst — كيس البذور
Sporocyste

1269 — Sporozoite — طور جرثومي
Sporozoite — حيي بوغي (مجق)
طور في حياة بعض الاوالي الحيوانية الطفيلية من الانقسام اللاجنسي (اللاشقي) للاقحـــــة (الزيجوت) (مجق)

1270 — Spur — مهمـــاز (مجق)
Eperon

1271 — Statolith — حصاة التوازن (مؤ)
Statolithe ou statolite

1272 — Stigma (= eye spot) — بقعـــة عينية (مجق)
Stigma
جسيم حساس للضوء يوجد في بعض الاوليات الحيوانية وبعض الحيوانات التي هي أعلى منها (مجق)

1273 — Stimulus — منبـــه
Stimulant, stimulus — اثـــارة عضـــو

1274 — Sting
Dard, aiguillon
آلــة وخز ــ ابرة = حمة (ش)
راس ذنب العقرب وما تلسع به الزنابيــــر واشباهها من الحشرات الغشائية الأجنحة (ش)

1275 — Stomach
Estomac
معــــدة

1276 — Stomata
Stomates
افواه ــ ثغـــــور
ثغيــــــرات (ش)
اداة دقيقة تحصل من انقسام خلية بشرية ادمية تمسين يتكون بينهما ثقبة وهي تسهل التنفــس والنتــــح (ش)

1277 — Stratified epithelium
ظهارة صفية = طلائية مصففة
Epithélium stratifié
ظهارة متطبقة (م.ت) أو منضدة (الجامعــة السوريـــــة)

1278 — Stratum
Couche (géologique)
طبقـــــة

1279 — Striated muscle
Muscle strié
عضلة مخططة
او مثلمة (الجامعة السورية)

1280 — Struggle for existence
Lutte pour la vie
تنازع البقاء (مؤ)

1281 — Style = stylus
Style (pour écrire), burin
تلــــم

1282 — Sucker of tadpole
Ventouse de têtard
ابوذنيبــــة

1283 — Sucking stomach
Estomac suceur
معدة ماصة

1284 — Surface-volume ratio
نسبة السطح للحجـم
Taux surface-volume

1285 — Survival of the filtest
Survivance du plus apte, des mieux adaptés
بقاء الأصلــح

1286 — Sutures
Sutures
دروز (مؤ)

1287 — Swarming
Essaimage, essaimement
هجرة تجمعيـــة
افراق النحل (المخصص)
وهو خروج ثول من النحل تسمى فرقا لتعمــر خلية جديدة (ش)

1288 — Sweat-glands
Glandes sudoripares
غدد عرقية (مؤ)

1289 — Swimming-bladder
Vessie natatoire
مثانة العــوم

1290 — Symbiosis
Symbiose
تكافل ــ تعايش (ش)
شركة على الحياة من حيين او اكثر من اجناس مختلفة دون ان يضر احدها بالاخر (ش)

1291 — Sympathetic
سمباتي = سمبتاوي = عاطفــي
Sympathique
انجذابي (م.ت)

1292 — Synovial membrane
غشاء مفصل (زلالي)
Membrane synoviale

1293 — Syrinx
Syrinx
حنجرة سفلى فى الطيور

1294 — Systematic
Systématique
منهاجي أو نظامي

1295 — Systemic arc
Arc d'un système ou d'un organe
قوس جهازي

1296 — Systole
Systole
انقباض (القلب)

T

1297 — Tadpole
Têtard
ابوذنيبة

1298 — Taenia saginata
Ténia inerme
تينياسا جيناتا
شريطية جرداء (ش)
تكون فى عضل البقر وفى معي الانسان (ش)

1299 — Taenia solium
Ténia armé ou ver solitaire
الدودة الوحيدة
شريطية مسلحة تصيب الانسان والخنزير (ش)

1300 — Tail
Queue (d'animal)
ذنب او ذيــل
زائدة انتهائية لهيكل مختلف الحيوانات (ش)

1301 — Tarsus رسغ — رسغ القدم (مؤ)
Tarse

1302 — Taste طعـم — ذوق
Goût, saveur

1303 — Taste buds ازرار ذوقية ـ حلمات الذوق
Bourgeons gustatifs

1304 — Taxonomy علم الترتيـب
Taxonomie ou taxinomie

1305 — Tears دمـوع
Larmes

1306 — Teat حلمة ـ حلمة الثدي
Mamelon, bout de sein

1307 — Teeth or thooth سـن
Dent
(واحدة الاسنان)

1308 — Telophase
المرحلة الاخيرة — الدور النهائي
Télophase
المرحلة الاخيرة للتخيط الخلوي التي تتكـون اثناءها نوايا الخلايا الوليدة مع غشاء جديـد (لاروس)

1309 — Telson عجـز — ذنيـل
Telson
آخر حلقة في صدر القشريات (لاروس)

1310 — Temperature درجة الحرارة
Température

1311 — Temple صـدغ
Tempe

1312 — Tension توتر — شـد
Tension

1313 — Tensor شـاد
Tenseur

1314 — Tergum ترجـة
Tergum - tergite
الجزء الظهري للحلقة — ظهر (مجق)
يطلق على الغلاف الظهري لشدفة الجسـم في الحشرات (مجق)

1315 — Terminal طرفي — نهائي
Terminal

1316 — Terminal arborization تفرعات نهائية
Arborisation terminale
أو تشجرات نهائية (م.ت)

1317 — Testis or testicle خصيـة
Testicule
الغدة التناسلية في الذكر وهما خصيتان يحتويهما الصفن وتفرزان المني (ش)

1318 — Testis, sac كيس خصـوي
Bourse testiculaire

1319 — Thermal حـراري
Thermal

1320 — Thermo-tropism انتحـاء حـراري
Thermotropisme

1321 — Thigh فخـذ
Cuisse

1322 — Thorax صـدر
Thorax

1323 — Throat حلـق
Gorge

1324 — Thrombin
ثرومبـين
احدى المواد التي تتكون في الدم عند تكويـن الجلطة الدموية

1325 — Thrombosis تجلط — تخثـر
Thrombose
تكون روبة دموية داخل عرق دم اثناء الحيـاة (لاروس)

1326 — Thymus gland غدة تيموسيـة
Thymus

1327 — Thyroid gland غدة درقيـة (مؤ)
Thyroïde ou glande thyroïde

1328 — Tibia عظم القصبة (مؤ)
Tibia

1329 — Tissue نسيـج (مؤ)
Tissu

1330 — Toad علجوم — ضفدع
Crapaud ضفدع الجبل (ش)
العلجوم يتميز عن الضفدع بقصر رجليه الخلفيتين وبكونه ادرد وبوجود ثآليل على جلده (ش)

1331 — Tongue لسـان
Langue

1332 — Tonsil لوزة — لوزة الحلق
Amygdale
(غدة ليمفاوية بالقرب من قاعدة اللسان) (وم)

1333 — Torsion التـــــواء
Torsion

1334 — Tortoise سلحفـــــاة
Tortue

1335 — Touch لمـــــس
Attouchement, toucher

1336 — Toxin توكسين = سم قشعب (ش)
Toxine
ذيفان = سمين (الجامعة السورية)
مادة سامة مختلفة التركيب تفرزها بعـــض
المكروبات أو البكتريات (ش)

1337 — Tracheae
قصبات هوائية = رغاميات (الجامعة السورية)
Trachée, trachée-artère

1338 — Tracheal قصبـــي
Trachéal رغاموي (الجامعة السورية)

1339 — Tract مجرى — مسلك — مســـار
Voie

1340 — Transmission of acquired characters
انتقال الصفات المكتسبة
Transmission des caractères acquis

1341 — Transverse ligament رباط مستعرض
Ligament transversal

1342 — Trematoda ترماتودا
Trématodes مثقبات (ش)
طائفة من الدود العريضات لا اهداب لهـــا
وافواهها كالمحاجم (ش)

1343 — Triangle مثلـــث
Triangle

1344 — Triangular ligament ربـــاط مثلـــث
Ligament triangulaire

1345 — Tricuspid valve
صمام ثلاثي الشرفات (في القلب)
Valvule tricuspide (du cœur)

1346 — Trochanter مـــدور
Trochanter

1347 — Trophozoite مغتـــذ
Trophozoite
(tropho = nourriture - zoite = polype)

1348 — Truncus arteriosus جذع شريانـــي
Tronc des artères

1349 — Trypsin تربسين — هضمين ثلاثي (ش)
Trupsine
احدى خمائر الحلوة المسماة بنقرياس (ش)

1350 — Tsetse fly ذبابة تسي تسي
Mouche tsé-tsé ou tsésé

1351 — Tuber درنة = عسقول (مجق)
Tubercule
جزء من ساق نباتية او من جذر نباتي يكـــون
قاسيا ومكتنزا أو منتفخا ومحتويا على مـــواد
غذائية مختزنة (ش)

1352 — Tubercular درنـــي
A tubercules

1353 — Tubular gland غدة انبوبية
Glande tubulaire

1354 — Tubule of kidney قنيـــة الكليـــة
Tubule rénale

1355 — Turgidity اكتنــــاز
Turgescence

1356 — Tusk سن الفيل — نـــاب
Défense (de sanglier, d'éléphant, etc.)

1357 — Twilight vision رؤية غسقيـــة
Vision crépusculaire

1358 — Twin تـــوام
Jumeau

1359 — Tympan (or tympanum)
Tympan طبلة الاذن (مؤ) — تجويف الطبلة

1360 — Tympanic membrane غشاء الطبلة (مؤ)
Membrane du tympan

1361 — Typhus fever حمى التيفـــوس
Typhus

U

1362 — Ulna الساعـــد
Cubitus

1363 — Umbilicus ســـرة
Ombilic, nombril

1364 — Undulating membrane غشـــاء متموج
Membrane ondulée ou onduleuse

1365 — Ungulata ذوات الحافر — حافريات (مؤ)
Ongulés
الحافريات أعم لأن ذوات الحوافر تسم مـــن مفردات الأصابع كالخيل والحمير في حـــين ان الحافريات تشمل حتى مزدوجات الأصابـــع والخرطوميات (ش)

1366 — Unisexual وحيد الشـــق
Unisexué
نعت للزهرة التي تكون من شق واحد اما ذكري او أنثوي (ش)

1367 — Univalve وحيد المصراع
Univalve

1368 — Universal donor معط عـــام
Donneur universel

1369 — Universal recipient آخذ عـــام
Donataire universel

1370 — Unstriated muscle عضـــل غير مخطط
Muscle non strié

1371 — Upper arm عضـــــد
Le haut du bras

1372 — Urea البولينـــــا
Urée
بولة (الجامعة السورية)

1373 — Ureter حالـــب
Urétère

1374 — Urethra مجرى البـــول
Urètre احليل (الجامعة السورية)

1375 — Uric acid حامض البوليـــــك
Acide urique
حامض بولي (الجامعة السورية)

1376 — Urinary duct قنـــاة بوليـــة
Canal urinaire

1377 — Urine بـــــول
Urine

1378 — Uriniferous tubule انبوبـــة بولية
Tubule urinifère

1379 — Uterus رحـــــم
Utérus, matrice

1380 — Uterus masculinus رحـــــم ذكـــري
Utérus mâle

V

1381 — Vagina مهبـــل
Vagin

1382 — Vagus مبهـــم — حائـــر
Vague

1383 — Valve
صمام — مصراع (الجامعة السورية)
Valve, valvule

1384 — Variation تغيير — اختلاف
Variation

1385 — Variety صنـــف
Variété

1386 — Vas deferens وعـــاء ناقـــل
Canal déférent

1387 — Vas efferent وعـــاء صـــادر
Canal efférent

1388 — Vasculum وعـــاء صغيـــر
Boîte en fer blanc (de botaniste)

1389 — Vascular system جهـــاز وعائـــي
Système vasculaire

1390 — Veins اوردة
Veines

1391 — Velum برقـــع الحنـــك
Voile du palais

1392 — Vena cava وريـــد اجـــوف
Veine cave

1393 — Venation تعـــــرق
Nervation

1394 — Venous portal system
جهاز وريدي بابـــي
Système veineux portal

1395 — Ventral — بطنـــي (مؤ)
Ventral, du ventre

1396 — Ventral fins or ventrals — زعانف بطنيـــة
Nageoires ventrales

1397 — Ventricle — بطين (مؤ)
Ventricule

1398 — Venule — وريد صغيـــر
Veinule

1399 — Vermiform appendix — زائـــدة دوديـــة
Appendice vermiforme

1400 — Vertebral — فقـــاري
Vertébral

1401 — Vertebral column — عمـــود فقـــري
Colonne vertébrale

1402 — Vertebrate — فقـــاري أو فقاري (ش)
Vertébré

الفقاريات اهم شعبة في الحيوان تشمـــــل الحيوانات ذات الفقار وهي خمس طوائـــف : السمك والضفدعيات والزحافات والطيـــــر والثدييات (ش)

1403 — Vertical — عمــــودي
Vertical

1404 — Vessels — عـــروق (مؤ)
Vaisseaux

1405 — Vestibule — دهليـــز
Vestibule

1406 — Vestigial organ
عضـــوي أثـــري (م) أو ضامر
Organe à l'état de vestige
يوصف به العضو الذي ظل في حالة بدائيـــة وضمر خلال الاحقاب

1407 — Vibrissae — شــــوارب
Vibrisses

1408 — Villi of intestine
خمل المعـــي ـــ زغابات معويـــة
Villosités intestinales

1409 — Virus — حمـــة فيروس
Virus
عوامل مرضية لم يكشف عن مكروباتها أو هـــي أصول الامراض المعدية (ش)

1410 — Viscera — احشـــاء
Viscères, entrailles

1411 — Viscéral muscles — عضلات حشويـــة
Muscles viscéraux

1412 — Vision — رؤيـــــة
Vision

1413 — Visual cells — خلايا بصريـــة
Cellules optiques

1414 — Vital functions — وظائف حيوية
Fonctions vitales

1415 — Vitality — حيويـــــة
Vitalité

1416 — Vitamins — فيتامينات ـــ ويتامينات (ش)
Vitamines — حيمينات (الجامعة السـورية)
اسم يطلق على مواد بعضها محدد كيمياويـــــا وبعضها غير محدد (ش)

1417 — Vitreous body — جسم زجـــاجـــي
Corps vitré

1418 — Viviparity — ولادة ولوديـــة (م.ت)
Viviparité

1419 — Viviparous — ولـــــود
Vivipare

1420 — Vocal cords — حبال صوتيـــة
Cordes vocales

1411 — Vocal sac — كيـــس صوتـــي
Sac vocal

1422 — Voluntary muscles — عضلات ارادية
Muscles volontaires

1423 — Vulva — فـــــرج
Vulve
(فتحة تناسلية انثية)

W

1424 — Warm-blooded animals
ذوات الدم الحار أو الدافىء
Animaux au sang chaud

1425 — Wasps — زنابيـــــر
Guêpes

1426 — Water — مــــاء
Eau

1427 — Wax — شمـــــع
Cire

1428 — Web
Toile d'araignée — نسيج العنكبوت
Palmure d'un palmipède — غشاء الأصابع

1429 — Webbed feet — اقـــدام مكففـة
Pattes palmées

1430 — Weevils — سوسيــــات (ش)
Charançons
فصيلة من مغمدات الأجنحة فيها خنافس صغار يثقبن الحبوب ويسمين السوس (ش)

1431 — Whale — حـــوت
Baleine — بـــال (ش)
جنس حيوانات مائية من فصيلة الباليات ورتبة الحيتــان (ش)

1432 — White ants — ارضــــات
Fourmis blanches, termites
جنس حشرات تقرض الخشب من الفصيلـــة الأرضية (ش)

1433 — White corpuscles — كريــات بيـــض
Globules blancs

1434 — White fibres — اليــاف بيضــاء
Fibres blanches

1435 — Wings — اجنحــــة
Ailes (d'oiseau ou d'insecte)

1436 — Wolfian duct — مجرى وولف — قناة وولف
Canal de Wolff (1733-1794)

1437 — Workers of bees — شغالات النحل (م)
Abeilles ouvrières — عاملات النحل (ا)

1438 — Wrist-joint — مفصل المعصم — رسغ اليد
Articulation du poignet

X

1439 — X chromosome — كروموســـوم
Chromosome X
الكروموسوم صبغي = صبغية (ش)
هو قطعة من الخيط الصبغي Filament chromatique يظهر فى نواة الخلية اثنــــاء انقسام تلك النواة (ش)

1440 — Xiphoid cartilage — غضروف خنجــري
Cartilage xiphoïde

1441 — X-rays — اشعــة سينية
Rayons X

Y

1442 — Y-chromosome — كروموسوم الشق الذكري (ص)
Chromosome Y

1443 — Yellow cells — خلايا صفراء
Cellules jaunes

1444 — Yolk — المــح (مؤ)
Jaunes d'œuf

1445 — Yolk-sac — كيـــس المــح
Membrane vitelline

1446 — Yellow spot — بقعــة صفــراء
Tache jaune (de la rétine)

Z

1447 — Zebra — حمار بري — حمار الوحش
Zèbre

1448 — Zoic — حيواني
Zoïque

1449 — Zone منطقـــــة
Zone

1450 — Zoochlorellae خضيرات حيوانية
Zoochlorelles أشنات او طحالب خضراء

1451 — Zygospore جرثومة الاقتران
Zygospore

بويضة مخصبة (م) بوغ لاقحي (ش)
بوغ يحصل بدءا من لاقحة (ش)

1452 — Zygote زيجوت ــ لاقحة (مجق)
Zygote

بيضة تحصل من اندغام مشيجين ذكري وانثوي (ش)

1453 — Zygotic nucleus نــواة الزيجــوت
Noyau zygotique نــواة اللاقحـــة (ش)



ملحق معجم الحيوان

إعداد المكتب الدائم للتعريب

- A -

1 — Abdominal cavity
تجويف بطني (علوم) (مؤ)
Cavité abdominale

2 — Abdominal ganglion
عقـدة بطنيـة (علوم)
Ganglion abdominal

3 — Abdominal gestation — حمـل بطنـي
Gestation abdominale

4 — Abdominal lateral — جوفجنبـي (علوم)
Côté de l'abdomen

5 — Abdominal leg — رجـل بطنيـة
Patte abdominale

6 — Abdominal muscles — عضـلات بطنيـة
Muscles abdominaux

7 — Abdominal ostium — فتحـة بطنيـة (علوم)
Ostiole abdominale — فويهـة (ش)

8 — Abdominal respiration
تنفـس بطنـي (علوم)
Respiration abdominale

9 — Abdominal ribs — ضلوع جوفية (علوم)
Côtes (abdominales)

10 — Abdominal scutella
قشـور بطنيـة (علوم)
Scutelles abdominales

11 — Abdominal ventral — جوفيبطنـي (علوم)
Abdominal ventral

12 — Abdominal wall
جدار البطن (الجامعة السورية)
Paroi abdominale

13 — Abdominalia — جوفيـات (اسماك)
Abdominalia

14 — Abdominocystic — بطنمثانـي (علوم)
Abdominocystique

15 — Abdomino-genital — بطنـاسلـي
Abdomino-génital

16 — Abdomino thoracic — بطنصـدري (علوم)
Abdomino-thoracique ou thoraco-abdominal

17 — Abdominovesical — بطنمثانـي
Abdomino-vésical

18 — Abdominous — مبطـن ـ كبير البطـن
Ventru, pansu

19 — Abiotic — لا احيائـي (ش)
Abiotique — مضـاد للحيـاة
نقيض الاحيائي اي المنسوب الى الاحياء (ش)

20 — Ablet — سمـك ابيـض
Able, ablette (poisson blanc)

21 — Abomasum — انفحـة ـ منفحـة (ش)
Caillette, abomasum (d'un ruminant)
المعدة الرابعة في الحيوانات المجترة (علوم)

22 — Aborted — السقـط
Avorté

23 — Abortifacient مجهض ـ مادة مجهضة
Abortif

24 — Abranchiate (or abranchial)
عديم الخياشيم
Dépourvu de branchies

25 — Absorptiometer مقيـاس امتصـاص
Absorptiomètre

26 — Acanthocephala
شوكيات او شائكات الراس
Acanthocépales
حيوان من الدود الخيطيات (ش)

27 — Acanthodes غضروفيات شوكية (علوم)
Acanthodes

28 — Acanthoid شـوكـي
Acanthoïde

29 — Acanthopterygii اسماك شوكية الزعانف
Acanthoptérygiens
(رتبة من السمك العظمى)

30 — Acanthosis
مرض الطبقة الشوكية الجلدية
Acanthose
(خاصة عند الكلب)

31 — Acardiac, acardiacus جنيـن بدون قلب
Acardiaque

32 — Acariasis حكـة (ش)
Acariase
كل مرض سببه حيوان من القراديات (ش)

33 — Acarina
قراديات = قمليات (بتشديد الميم)
Acariens

34 — Acaudal عديم الذيل (او الذنب)
Acaudé

35 — Accelerator urinae العضلة قاذفة البول
Muscle accélérateur d'urine

36 — Acephala عديمات الرأس (علوم)
Acéphales لا راسيـات

37 — Acerose, acerous ابـري الشكـل
En forme d'aiguille

38 — Acetabular حـقـي
Acétabulaire

39 — Acetabular artery شريـان حقـي
Artère acétabulaire

40 — Acetabular facet سطيـح حقـي
Facette acétabulaire

41 — Acetabulum حـق الفخـذ
Acétabule ou cavité cotyloïde
جوف الحق = جفرة = وقبة (الجامعة السورية)
(cotyle

42 — Acheronthia atropos
دودة ورق السمسم (علوم)
Achérontia, sphinx tête-de-mort

43 — Acicula (aciculum) شوكة = ابرة (علوم)
Acicule

44 — Acicular شوكى = ابري (علوم)
ابري الشكل (الجامعة السورية)
Aciculaire

45 — Acinesia عدم القدرة على الحركة
Acinèse

46 — Acinose, acinous
معنب او عنبي (الجامعة السورية) عنقودي (علوم)
Acineux

47 — Acinose gland
غـدة عنقوديـة (علوم) او حويصلية
Glande conglomérée, glande en grappes

48 — Acinus عنقـود (علوم) حويصلة
Acinus عنبة (الجامعة السورية)

49 — Acipenser حفـش (سمك) (علوم)
Esturgeon

50 — Acipenseriadae حفشيـات (ش)
Acipensérídés
(فصيلة من السمك اللامعات)

51 — Acne عدة (الجامعـة
السورية) (ش)
Acné

52 — Acne rosacea حـب الهـرم
Acné rosacée, couperose
(يظهر فى سن الخمسين على الوجه)

53 — Acne vulgaris حـب الشبـاب
Acné juvénile

54 — Acoustic nerve عصـب سمعـي (علوم)
Nerf acoustique (ou auditif)

55 — Acridiidae جراديـات (ش)
Acridiens ou acridités (criquets)
من الحشرات مستقيمات الاجنحة (ش)

56 — Acridium peregrinum
جراد صحراوي او رحال
Criquet pèlerin

57 — Acrocephaly
تسفط الراس (الجامعة السورية)
Acrocéphalie, oxycéphalie

58 — Acrodermatitis داء الاطراف
Acrodermatite

59 — Acromial اخرمي
Acromial

60 — Acromial artery شريان اخرمي
Artère acromiale

61 — Acromioclavicular اخرمي ترقوي
Acromio-claviculaire

62 — Acromiocoracoid غراب اخرمي
Acromio-coracoidien

63 — Acromion اخرم
Acromion

64 — Acromiothoracic صدر اخرمي
Acromio-thoracique

65 — Acron مقدم الجنين
Acron

66 — Acropodium ظهر القدم (علوم)
Acropode

67 — Acrosome
جسم قمي ـ مقدم راس الحيوان المنوي (علوم)
Acrosome, bouton ou coiffe céphalique

68 — Actiniae ذات الاشواك المتشععة (علوم)
Actinies (anémones de mer)
(شقائق النعمان) (علوم)

69 — Actinodermatitis
التهاب الادمة الشعاعي (الجامعة السورية)
Actino-dermite (actino-dermatose), actinite
(اي التهاب جلدي بتأثير الاشعة)

70 — Actinomorphic شعاعي التماثل
Actinomorphe منتظم (ش)

71 — Actinomyces
فطر طفيلي شعاعي حارش (ش) يولد في البقر خاصة
Actinomyces

72 — Actinomycoma
داء الفطر الشعاعي (الجامعة السورية)
مرض الحارش (ش)
Actinomycose

73 — Actinopoda القدمشعاعيات (علوم)
Actinopodes

74 — Actinopterygii
اسماك متشععة او شعاعية الزعانف (علوم)
Actinoptérygiens

75 — Actinotherapy
العلاج بأشعة الضوء او الاستشعاع
Actinothérapie

76 — Aculeata الانواع اللاسعة (علوم)
Aculéates ou portes-aiguillons

77 — Aculeate ابري ـ شوكي (علوم)
Aculé

78 — Aculeiform شوكي الشكل (علوم)
Aculéiforme

79 — Addax
مهاة (جنس حيوان من الظباء (ش)
Addax

80 — Adenitis التهاب الغدداللنفية (ش)
Adénite

81 — Adenoid غداني (علوم)
Adénoïde, adénoïdien, lymphoïde
نظير الغدة = نظير اللنفا (الجامعة السورية)

82 — Adenoid tissue
نسيج مولد للكرات البيضاء (علوم)
Tissu adénoïde

83 — Adephaga الخنافس المفترسة
Adéphages (ou carnivores)

84 — Adhesive disc قرص لاصق
Disque adhésif

85 — Adjustor neuron
وحدة او خلية عصبية ضابطة (علوم)
Neurone ajusteur

86 — Adoral جارفمي
Adoral
قريب من الفم (علوم)

87 — Aedes (aegypti) البعوض المصري
Aedes ou aèdes

88 — Agama اغامة = غضرفوط (ش)
Agame

89 — Agama stellio حرذون (دويبـــة)
Agama stellio

90 — Agamoid
غضرفوطيات = جبينـــات
Agamidés
(أو بنات حبين) (ش)
وهي فصيلة من العظاء اللحيمـات الالسنـة فيها الحرذون (ش)

91 — Agaster بدون معدة (علوم)
Sans estomac

92 — Agenesis
عنانة انقص اعضاء الجنس (الجامعة السورية)
Agénésie ou atrophie congénitale

93 — Aglossa عديـم اللســـان (علوم)
Aglosse

94 — Agranulocyte كريـة لا محببة (علوم)
Agranulocytose, aneutrophilie

95 — Agrilus خنفســـاء الشجــر
Agrile

96 — Agrionidae
الرعــادات عموديـة الاجنحـة
Agrionidés
(فوق الظهر عند الراحة) (علوم)

97 — Agromyza phaseoli
ذبابـة الفاصوليـــا (علوم)
Agromyze

98 — Agromyzidae عائلة ذباب البسلة (علوم)
Agromyzides

99 — Agrotis ypsilon دودة قارضة (علوم)
Agrotis ypsilon
فراشة من رتبة حرشفيات الاجنحة وفصيلة الليليات تضر دودتها بالقطن (ش)

100 — Ala جنـــــاح
Aile

101 — Alae magna
اجنحة العظم الوتدي الكبيرة
Ailes de l'os sphénoïde (grandes)

102 — Alae nasi
اجنحـة الانـف = خنابتا الانف (الجامعة السورية)
Ailes du nez

103 — Alae parva
جنيحات العظم الوتدي (الجامعة السورية)
Ailes de l'os sphénoïde (petites)

104 — Alar membrane غشـــاء جناحـي (علوم)
Membrane d'aile

105 — Alary muscles
عضلات جناحية او مجنحة (علوم)
Muscles d'aile

106 — Alate ou alated مجنـــح
Ailé

107 — Alauda قبـــرة قنبـــرة (ش)
Alouette, alauda
من رتبة الجوائم المخروطية المناقير (ش)

108 — Alaudidae قبريـــات (ش)
Alaudidés

109 — Albatros قطرس = بطرسي (ش)
Albatros القسخـــاب (علوم)
جنس طير بحرية قوية من كفيات القدم (ش)

110 — Albinism حسبة = اغراب (ش)
Albinisme اشقرار اللون (علوم)
حؤولة مفاجئة تحصل فى النبات والحيوان (ش)

111 — Albino أحسب = مغرب (ش)
Albinos أبيـض = اشقـر (علوم)

112 — Albugineae بيضـــاء (علوم)
Albuginés
توصف بها الاغشيـــة التى تمتـــاز بالبيـــاض (لاروس)
(ومنها فصيلة albuginacés وهو نوع من الفطر التى مثل الشقران الابيض)

113 — Albuminimeter مقيـــاس الـزلال
Albuminimètre

114 — Alces
الالـــق (حيوان من المجترات) (علوم)
Alces, élan

115 — Alcedo قـرلـى
Alcedo (martin-pêcheur)

116 — Alcedinidae قرليـــات = قاونديات (ش)
Alcédinidés
فصيلة من الطيور الجوائم الملتصقات الاصابع (ش)

117 — Alcides ســوســة
Alcides

118 — Alestes الراي ــ الصبر (سمك) (علوم)
Aleste

119 — Aliform جناحي الشكل (علوم)
Ailé

120 — Alkaline gland — غدة قلوية (علوم)
Glande alcaline

121 — Allele — صبغيات مضادة الصفات
Allèle (gène allélomorphe)

122 — Alligator — تمســـاح
Alligator
(نوع يوجد فى نهر المسيسيبي بأمريكـــا)
(لاروس)

123 — Allolobophora — دوورودة الارض
Allolobophora — الالولوبوفرا (علوم)

124 — Allometry — قيـاس مقـارن (علوم)
Allométrie

125 — Altitudinal migration
هجرة الى المرتفعات (علوم)
Migration aux hautes altitudes

126 — Alula — القص القاعدي للجناح (علوم)
Alule, aile bâtarde

127 — Alveolar abscess — خـراج سنخـي
Abcès alvéolaire

128 — Alveolar arch — قــوس دردي (علوم)
Arc alvéolaire

129 — Alveolar artery — شريـان سنخـي (علوم)
Artère alvéolaire

130 — Alveolar gland
غـدة سنخيـة او حويصلية (علوم)
Glande alvéolaire

131 — Alveolar vein — وريـد سنخـي (علوم)
Veine alvéolaire

132 — Alvifluxus — اسهال معوي (تدفق معوي)
Flux alvin = diarrhée

133 — Alvine — معـــوي
Alvin

134 — Ambulacrum
الجهاز القدمي فى الشوكيات (علوم)
Ambulacre ou podium

135 — Ambulatory leg — رجـل مشـي
Patte ambulatoire
(تقابل الارجل الفكية والارجل البيوض)

136 — Ametabola — عديـم التطـور (علوم)
Amétabole
(توصف بها الحشرات التى لا تطرأ عليها الا تغييرات خفيفة فـى مظاهرهـا الخارجيـة)
(لاروس)

137 — Amniota
الرهليات ـ الحيوانات ذوات الرهل (علوم)
Amniotes ou amniens

138 — Amniotic — سلـوي ـ نخطـي
Amniotique

139 — Amniotic cavity
تجويـف سلـوي او رهنـي
Cavité amniotique

140 — Amorphism
حالة عدم تحدد الشكل (علوم)
Amorphisme

141 — Amorphous
عديم الشكـل ـ غير متبلـر
Amorphe

142 — Amphiaster
نجم مزدوج (فى انقسام الخلية) (علوم)
Amphiaster ou diaster

143 — Amphicoelus — مقعـر الوجهيـن (علوم)
Amphicoele, amphicoelien

144 — Amphimixis — خلط ثنائي = اخصاب (مؤ)
Amphimixie
اتحاد الحيوان المنوى بالبويضة (علوم)

145 — Amphipneust
متنفس خياشيم ورئات (علوم)
Amphipneuste
(اي حيوانات تتنفـس بواسطـة الخياشيـم والرئـات)

146 — Amphipneustic system
جهاز تنفسي له فتحـات تنفسيـة فـى الحلقتيـن
Système amphipneustique
الصدرية والبطنية (علوم)

147 — Amphipoda
مزدوجات الارجل (من القشريات) (ش)
Amphipodes

148 — Amphistoma — ذات الفمين (علوم)
Amphistome
هي دودة مفلطحة تعيش فى الكبد والكرش لدى ثدييات مثل البقريات (لاروس)

149 — Amphophilus حمضي وقلوي الصبغة
Amphophile

150 — Ampulla of duodenum
انبوبة العفج (علوم) اوحبابة فاتر (الجامعة السورية)
Ampoule de Vater

151 — Amputation بتـــر
Amputation

152 — Amyotrophia ضمـور العضلات (علوم)
Amyotrophie

153 — Anabiosis العـودة للحيـاة
Anabiose

154 — Anacanthous
ملســاء (سمكة من العظميات المساوات)
Anacanthinien

155 — Analogus tissues انسجـة متماثلـة
Tissus analogues

156 — Anamnia, anamniota لارهليـات (م)
Anamniés, anamniotes, anamniens
وهي حيوانات عديمـة الأمنيـوم (علـوم) او الكيس الجنيني (أ)

157 — Anas بـــط (علوم)
Anas, canard

158 — Anatidae وزيـات (علوم)
Anatidés بطيـات (ش)
نصيلة البط من رتبة كفيات القدم وصفيحيات المناقير تشمل البط والاوز والشم وغيرها (ش)

159 — Anatropus بييضة مقلوبة او منعكسة
Anatrope
(تكون البيضـة كانها انقلبت على السر (ش)

160 — Anchovy
بلـم (ش) صير (الجامعة السورية)
Anchois (engraulis)
(الواحدة بلمة وهو جنس سمك صغار مـن فصيلة الصابوغيات (ش)

161 — Ancipital, ancipitous ذو راسيـن
Ancipité

162 — Andrena نحل (علوم) نحل الرمال
Andrène, abeille des sables

163 — Androconia حراشيف عطرية (علوم)
Androconies

164 — Aneurin انوريـن (علوم)
Aneurine, vitamine B فيتاميـن ب

165 — Angina ذبحـة ـ خنـاق
Angine
وهو التهاب يحصل فى غشاء حلوق الدواجن وحناجرها (ش)

166 — Anguilliform ثعبـاني الشكـل (علوم)
Anguiforme

167 — Angular artery شريـان زاو (علوم)
Artère angulaire

168 — Angular bone عظـم زاو (علوم)
Os angulaire

169 — Animal's background
بيئـة الحيـوان (علوم)
Milieu animal

170 — Animal behavior سلـوك الحيـوان
Comportement animal

171 — Animal psychology سيكولوجيا الحيوان
Psychologie animale

172 — Animalism بهيميـة
Animalism

173 — Anisochromic غيـر متساوي اللـون
Anisochrome

174 — Anisodont مختلـف الاسنـان
Anisodonte
(توصف به الثدييات ذات الاسنان المختلفة) (لاروس)

175 — Anisoptera
الرعاشات غير متساوية الاجنحة (علوم)
Anisoptères

176 — Annular plexus ضفيـرة حلقيـة
Plexus annulaire

177 — Annuli fibrosi تليـف حلقـي (علوم)
Fibrose annulaire

178 — Annulus femoralis حلقـة فخذيـة
Anneau fémoral

179 — Annulus inguinalis حلقـة اربيـة
Anneau inguinal

180 — Anodonta محـار المـاء العـذب (علوم)
Anodonte

181 — Anomalous musculus عضلـة شـاذة
Muscle anormal

182 — Anophtalmus — اللا مقلة (علوم)
Anophtalme

183 — Anarganic — لا تعضـــي
Anorganique, inorganique, fonctionnel

184 — Anosmia — الخشم ــ فقدان حاسة الشم
Anosmie

185 — Anostraca — عديـم الدرقة (علوم)
Anostracé

186 — Anotus — فاقـد الاذنيــن
Anote

187 — Anourous — أبتـر (ش) عديم الذنب
Anoure
(كالضفادع والعلاجيم)
(anoures — (بتراوات (ش)

188 — Ans — اذن ــ عــروة
Anse

189 — Ant-catcher (ant-thrush) — آكلـة النمــل
Fourmilier
(جنس من الثدييات تعيش بأكل النمل)

190 — Ant-cow — أرقة = حشرة المن (ش)
Puceron

191 — Ant-eggs (ants' eggs) — بيــظ ــ مــأزن
Œufs de fourmis

192 — Ant-fly — نملـة مجنحـة
Fourmi ailée

193 — Ant (harvesting ...)
نملة حصادة = جفلة = جثلـة
Fourmi moissonneuse (atta barbata ou scrutor)

194 — Ant-hill — منملة = قرية النمل
Fourmilière

195 — Ant (honey ...) — نملـة عسالـة
Fourmi à miel — أسد النمــل (علوم)

196 — Ant-lion
ليث عفرين = أم عويف = أم قيس (ش)
Fourmi-lion (myrméléon, palpare)
وهي حشرة تفترس يرقانتها النمل (لاروس)

197 — Ant (mason ...) — نملـة بنـاءة
Fourmi maçonne

198 — Ant (market-gardening ...)
نملـة فطريـة
Fourmi champignoniste (fourmi à parasol)

199 — Ant (slave ...) — نملـة استعباديـة
Fourmi esclavagiste

200 — Ant (visiting ...) — نملـة زائـرة
Fourmi de visite
(نملة توجد فى الدوائر الاستوائية الانتلانيـة
تغزو المنــازل فى جماعــات لاكـل الفيــران
والحشـرات (لاروس)

201 — Ant (winged ...) — رامــــة
Fourmi ailée

202 — Ant (white ...)
نملة بيضاء (اسم يطلق على
Fourmi blanche — عمال وجنود الارضة)

203 — Ant (wood ...) or red ant
نملة حمراء ــ سـمسمة (المخصص ج 8 ص 119) (ش)
1) Fourmi rouge (myrmyca rubra)
2) Fourmi fauve (formica rufa)
نملـة كلفـاء (ش)

204 — Anthelix — وتـرة الاذن
Anthélix

205 — Anthozoa — الحيوانات الزهرية · الشعاعية
Anthozoaires
(حيوانات بحرية تعيش فى الاعماق)

206 — Anthropoids — القردة الشبيهة بالانسان
Anthropoïdes ou anthropomorphes

207 — Anthropomorphous — شبيــه بالانســـان
Anthropomorphe

208 — Anthropophagous — آكـل لحم البشـر
Anthropophage

209 — Antibrachial — متعلق بالساعد
Antibrachial

210 — Antibrachium — الساعـد
Avant-bras

211 — Antimere — احدى قطع الجسم المتشابهـة
Antimère

212 — Antiputrid
ضـد التدعـص (الجامعة السورية)
Antiputride — مضـادة للعفونـة

213 — Antiseptic مطهـــر
Antiseptique

214 — Antispasmodic
مضاد للتقلصات او التشنج
Antispasmodique

215 — Antispactic مضـــاد للتقلصـــات
Antispastique ou antispasmodique
بادزهـــر ــ ضم السم (الجامعة السورية)

216 — Antitonic مادة مضادة للسم
Antitoxique, antidote, contre-poison

217 — Antitoxin
ضد الذيفان (الجامعة السورية)
Antitoxine

218 — Antitragus عمــود الاذن
Antitragus
مقابل الوتدة (الجامعة السورية)

219 — Antizymic مضـاد للاختمار
Antizymique

220 — Antlers قرون (ايل الخ) (علوم)
Andouillers (d'un cerf, etc.)

221 — Antral جيبـــي
Antral

222 — Antrum
جيب (اسم يطلق على بعض تجويفات الجسم) (لاروس)
Antre

223 — Antrum cardiacum جيب قلبي (علوم)
Antre cardiaque

224 — Antrum ethmoidal جيب مصفوي (علوم)
Antre ethmoïdal

225 — Antrum pylori جيب بوابي (علوم)
Antre pylorique
(وهو جيب المعدة)

226 — Anuria زرام (الجامعة السورية)
Anurie الخبـــاس

227 — Aortic arch
Arc aortique قوس ابهري (مؤ)
قوس اورطي ــ قوس وتيني (الجامعة السورية)

228 — Aortic bulb
Bulbe aortique انتفخاخ ابهري اورطي

229 — Aortic cartilage
غضروف اورطـي (علوم)
Cartilage aortique

230 — Aortic valve صماو اورطـي (علوم)
Valvule aortique

231 — Aortitis التهاب الاورطي (علوم)
Aortite التهاب الوتين (الجامعة السورية)

232 — Ape قــرد (علوم)
Singe

233 — Ape (barbary)
قرد عديم الذيل (يعيش فى افريقيا الشمالية وجبل طـارق (لاروس)
Magot

234 — Apes (higher ...)
رئيسيـــات = مقدمات (ش)
Primates, simiides
رتبة من الثدييات وفيها القرديات (ش)

235 — Ape (sea ...) ثعلب بحــري
Renard marin

236 — Apepsia عسر الهضــم (علوم)
Apepsie

237 Aperient مليـــن
Laxatif

238 — Aphaniptera
فصيلة البراغيث مختفية الاجنحة (علوم)
Aphaniptères
لا جناحية = عديمات الاجنحة (ش)

239 — Apical راســي = قمـي
Apical

240 — Apicula راس حـاد صغيـر
Apicule

241 — Apiculous ذو شوكـة
Apiculé

242 — Apidae نحليـات (ش)
Apidés

243 — Apivorous آكـل او مبـدد النحـل
Apivore

243 bis — Apnea (or apnoea)
عدم او صعوبة التنفس (علوم)
Apnée
انقطاع النفس = وقوف التنفس (الجامعة السورية)

244 — Apneumia انعدام الرئتين (علوم)
Apneumie

245 — Apneustic عديم او صعب التنفس (علوم)
Apneustique
(توصف به الحشرات التي ليس لها خياشيم او قصبات للتنفس) (لاروس)

246 — Apneustic respiratory system
جهاز تنفسي عديم الفتحات (علوم)
Système respiratoire apneustique

247 — Apoda
قطعاوات (علوم) عديمة الارجل (ش)
Apodes ou gymnophiones
أو الزعانف انعدام الاقدام (علوم)

248 — Apodia رتبة من الضفدعيات (ش)
Apodie

249 — Apogamy تكاثر غير جنسي (علوم)
Apogamie فقد الالقاح او التناسل (ش)
وهو حصول حي جديد دون تلاقح الامشاج (ش)

250 — Apophysis غدة صنوبرية (علوم)
Apophyse

251 — Appendicular artery
شريان طرفي (علوم)
Artère appendiculaire

252 — Appendicular skeleton
هيكل طرفي (عالق) (علوم)
Squelette appendiculaire

253 — Appendicular vein وريد زائدي (علوم)
Veine appendiculaire

254 — Applied entomology
علم الحشرات التطبيقي
Entomologie appliquée

255 — Applied factors عوامل تطبيقية
Facteurs appliqués

256 — Aproctia انسداد الشرج
Aproctie ou aproctose

257 — Apteria
عديم الريش = عديم الاجنحة (علوم)
Aptères

258 — Apterous عديم الاجنحة
Aptère

259 — Apterygates عديم الإجنحة (علوم)
Aptérygidés

260 — Apterygotae عديم الاجنحة (علوم)
Aptérygotes

261 — Apyrene sperm
حيوان منوى بدون نواة (علوم)
Sperme apyrène

262 — Aquatic larva يرقة مائية (علوم)
Larve aquatique

263 — Aquatic nymph حورية مائية (علوم)
Nymphe aquatique

264 — Aqueduct of Fallopius قناة فالوب
Aqueduc de Fallope

265 — Aqueduct of Sylvius قناة سلفيوس
Aqueduc de Sylvius

266 — Aquiferous جهاز مائي (علوم)
Aquifère

267 — Aquila عقاب
Aigle
جنس طيور من رتبة الكواسر وفصيلة الصقريات (ش)

268 — Arachnitis التهاب الغشاء العنكبوتي
Arachnitis ou arachnoidité

269 — Arachnoid عنكبوتي = شعي
Arachnoïde
(نسبة الى الشعوة وهو بيت العنكبوت) (علوم)

270 — Arachnoid canal قناة عنكبوتية (علوم)
Canal arachnoïde

271 — Arachnoid cavity تجويف عنكبوتي (علوم)
Cavité arachnoïde

272 — Arachnoid fluid سائل عنكبوتي
Fluide arachnoïde

273 — Arachnoid layer طبقة عنكبوتية (علوم)
Couche arachnoïde

274 — Arachnoid membrane
غشاء عنكبوتي (علوم)
Membrane arachnoïde

275 — Arachnoid space فراغ عنكبوتي (علوم)
Espace arachnoïde

276 — Arachnoidal عنكبوتي (علوم)
Arachnoïdien

277 — Araneae tela نسيج العنكبوت
Toile d'araignée

278 — Arboreous شجري (علوم)
Arboré

279 — Arch (aortic) قوس اورطي او ابهري
Arc aortique

280 — Arch (crural) قوس فخذي
Arc crural

281 — Arch (haemal) قوس دمــوي
Arc haemal ou hémal

282 — Arch neural قوس عصبـي
Arc neural

283 — Archebiosis النشوء الذاتي (علوم)
Archébiose

284 — Archencephalon المخ البدائي (علوم)
Archencéphale

285 — Archenteron المعـى الاول (علوم)
Archentéron, archentère, enteron, gastrocaele

286 — Archetype
نموذج اصلي = شكل اساسي (علوم)
Archétype

287 — Arcifera حاملة القوس (علوم)
Arcifère

288 — Arciform قوسي الشكل (علوم)
Arciforme

289 — Arcuate مقــوس
Arqué

290 — Arcuate artery شريـان مقـوس
Artère arquée

291 — Ardeola ibis ابو قـردان
Ardeola ibis
(طائر ابيض من رتبة طـوال السـاق ياكـل الحشرات) (ش)

292 — Area acoustica باحة سمعية (علوم)
Zone acoustique

293 — Area opaca منطقـة عتمة (علوم)
Zone opaque

294 — Area pellucida
منطقة شافة او شفافة (علوم)
Zone pellucide, transparente

295 — Area vasculosa
بقعة او منطقة وعائية (علوم)
Zone vasculeuse ou vasculaire

296 — Area vitellina منطقـة محية (علوم)
Zone vitelline

297 — Arena رقيلة = مجتلد (علوم)
Arène

298 — Arenaceous رملي (علوم)
Arénacé, arénifère, sablonneux

299 — Areola
فرجة = لعوة = هالة = خلوة (علوم)
Aréole

300 — Areola of nipple هالة الحلمة
Aréole du mamelon

301 — Argas قـراد (علوم)
Argas برام = ارغاس (ش)
جنس قراد من فصيلة الطلحيات يركب الطيور الدواجن (ش)

302 — Argas persicus قراد الطيور (علوم)
Argas persicus
قراد يقع على الجمل وحتى على الانسان ويثير اذا وقع على الدواجن مرضا قاتلا وربما نقل بعض الحميات الرجعية لدى الانسان (لاروس)

303 — Argasidae طلحيـات
Isiodidés طلـح = لبـود
(isiode (وهو جنس من القراد)

304 — Arista شوكـة (علوم)
Arête زائدة قرن الاستشعار (علوم)

305 — Aristole's lantern مصباح ارسطو (علوم)
Lanterne d'Aristote
اسنان حادة في فم قنفذ البحر

306 — Arm ذراع (علوم)
Bras

307 — Armadillo (extinct giant)
الدويرع العملاق (منقرض)
Armadille géante (éteinte)

308 — Armadillo (fairy) دويرع سعلائي
Armadille féerique

309 — Armadillo (fleecy) دويرع صوفاني (علوم)
Armadille floconneuse

310 — Armadillo (great) دويرع كبير (علوم)
Grande armadille

311 — Armadillo (hairy) دويرع شعراني (علوم)
Armadille chevelue (ou poilue)

312 — Army-worm دودة المسكر (علوم)
Chenille de la leucanie
الديدان المتجمعة (المتجمهرة) (علوم)

313 — Arse دبر = شرج (علوم)
Cul, derrière

314 — Arsinoitherium
الارسنهيم (حيوان بائد) (علوم)
Arsinoithérium
وهو حيوان ثديي غريب عثر عليه فى الفيوم بمصر خلال العصر الاوليفوسي وهو الحقبة الثانية من الدور الجيولوجي الثالث ومدته خمسة عشر مليون سنة (لاروس)

315 — Arterial capillary شعيرة شريانية (علوم)
Capillaire artériel

316 — Arterial system مجموع شرياني (علوم)
Système artériel

317 — Arteriola شريين (علوم)
Artériole شريان صغير (علوم)

318 — Arteriology علم الشرايين (علوم)
Artériologie

319 — Arteriosclerosis تصلب الشرايين (علوم)
Artériosclérose

320 — Arteriovenous شريانوريدي (علوم)
Artérioveineux

321 — Arteritis التهاب الشرايين (علوم)
Artérite

322 — Arthritis
التهاب المفاصل (الجامعة السورية)
Arthrite
(rhumatisme)
نقرس = وثية = داء المفاصل (علوم)

323 — Arthrobranchiae
خياشيم او غلاصم مفصلية (علوم)
Arthrobranchie

324 — Arthrology علم المفاصل (علوم)
Arthrologie

325 — Arthropoda مفصليــات (علوم)
Arthropodes
شعبة من الحيوان تشمل طوائف الحشــرات وكثيرات الارجل والعنكبوتيات والقشريات(ش)

326 — Articular مفصلــي
Articulaire

327 — Articular capsule محفظــة مفصليــة
Capsule articulaire

328 — Articular membrane غشــاء مفصلــي
Membrane articulaire

329 — Articulata مفصليات (علوم)
Articulés

330 — Articulated متفصــــل
Articulé

331 — Articulation
تمفصل = اتصال مفصلي (علوم)
Articulation

332 — Artiodactylae زوجيات الاصابع (علوم)
Artiodactyles
مزدوجات الاصابع (ش) او الحافر (علوم)
رتبة من اللبونات فيها المجترات والجسيئات اي صفيقات الجلود Parsius (ش)

333 — Arytenoid طرجهالي (علوم)
Aryténoïde

334 — Arytenoid cartilage
غضروف طرجهالي (علوم)
Cartilage aryténoïde

335 — Ascarida صفر = ثعبان البطن (علوم)
Ascaride, ascaris
جنــس دود طفيليــة مــن رتبــة الديــدان السلكيــات (ش)

336 — Ascending aorte اورطي صاعد (علوم)
Aorte montante

337 — Ascidians زقاق البحر (علوم)
Ascidiacé ou ascidié

338 — Ascidiate (ascidiform)
زقي الشكل (علوم)
Ascidié, ascidiforme

339 — Asilidae عائلة الذباب السارق (علوم)
Asilidés عنتريات (ش)
فصيلة العنتر وهي ذباب من ذوات الجناحين (ش)

340 — Asp (egyptian cobra) صــل (علوم)
Serpent à lunettes
(aspic de Cléopatre ou d'Egypte)
ناشر = بزاقة (ش)

341 — Aspidiobranchial درع الخياشيم (علوم)
Aspidobranche

342 — Aspidiocephalous مدرع الرأس (علوم)
Aspidiocéphale

343 — Aspidiophorous مدرع الجسم (علوم)
Aspidophore

344 — Aspidiotus (pernicious)
حشرة قشرية حمراء خبيثة (علوم)
Aspidiotus pernicieux
(cochenille)
قرمزية خبيثة (ش)

345 — Association cyst
كيس (حوصلة) الاقتران
Kyste d'association

346 — Association neuron
عصبون موصل او خلية عصبية موصلة (علوم)
Neuron d'association

347 — Asthenopia
حسر (الجامعة السورية) ضعف البصر (علوم)
Asthénopie

348 — Asthenia ضعف (عصبي)
Asthénie

349 — Asthma ربو ـ بهر (علوم)
Asthme

350 — Astomous عديم الفم (علوم)
Astome

351 — Astragalus قنزعي = عظم الكعب (علوم)
Astragalus
اسطراغالوس (المفردات عن الشهابي)
جنس الكثيراء والقتاد والعنزروت وغيرها من فصيلة القرنيات الفراشية (ش)

352 — Astringency قبض ـ انكماش
Astringence

353 — Astringent
عفص (الجامعة السورية) قابض (علوم)
Astringent
(laxatif عكس ملين)

354 — Astrocyte خلية نجمية
Astrocyte, cellule en araignée
وهي خلية المادة الزرقاء في الجهاز العصبي (لاروس)

355 — Atavism مشابهة الاجداد (علوم)
Atavisme تأسل (الجامعة السورية)
وهي نزعة الاحياء الى الرجوع الى الاصل الذى ابتعدت عنه الانسال السابقة (ش)

356 — Athletic عضلي = قوي (علوم)
Athlétique

357 — Athelia انعدام الحلمات الثديه
Athélie

358 — Atlas vertebra of frog
فهقة الضفدع (علوم)
Vertèbre atlas de la grenouille

359 — Atoll اتول
Atoll (îlot coranien)
(جزيرة مرجانية) (علوم)

360 — Atonia وهن (الجامعة السورية)
Atonie

361 — Atresia انسداد الفتحات (علوم)
Atrésie

362 — Atresic مسدود ـ غير مثقوب (علوم)
Atrésié

363 — Atria الاذينتان (القلب) (علوم)
Orifices de l'oreillette (cœur)

364 — Atrial cavity تجويف اذيني
Cavité de l'oreillette (او بهوي)

365 — Atrial wall جدار اذيني
Paroi de l'oreillette
(جدار ردهي)

366 — Atrichosis صلعة (علوم)
Atrichie

367 — Atrioventricular اذيني بطيني (علوم)
Atrio-ventriculaire, nodal

368 — Atrium (left) اذين أيسر
Oreillette gauche

— Atrium (right) اذين أيمن
Oreillette droite

369 — Atrophia ضمور (علوم)
Atrophie

370 — Atrophic, atrophied ضامر (علوم)
Atrophié

371 — Atropoderma ضمور الجلد (علوم)
Atropodermie
ضمور الادمة (الجامعة السورية)

372 — Atypic, atypical
Atypique غير مثالي = غير منتظم (علوم)

373 — Auditory artery شريان سمعي
Artère auditive

374 — Auditory canal قناة السمع (علوم)
Conduit auditif

375 — Auricular artery شريان اذيني (علوم)
Artère auriculaire
وهو شريان كفاف او صوان الاذن والقناة السمعية (لاروس)

376 — Auricular appendices
زوائد سمعية (علوم)
Appendices auriculaires

377 — Auriculo-ventricular اذيني بطيني
Auriculo-ventriculaire اذينبطيني (علوم)

378 — Auriculo-ventricular opening
فتحة اذينبطينية (علوم)
Orifice auriculo-ventriculaire

379 — Auriculo-ventricular valve
صمام اذينبطيني (علوم)
Valvule auriculo-ventriculaire

380 — Auricularia
اذينية (نوع من اليرقانات)
Auricularia
توجد فى حيوانات البحر (علوم)

381 — Australopithecus قرد استراليا (علوم)
Australopithèque
محجرات توجد فى افريقيا الجنوبية لقرود تشبه الانسان (لاروس)

382 — Autecology علم البيئة الذاتي (علوم)
Autécologie

383 — Autoclave مطهرة = موصد (س)
Autoclave
مرجل محكم السد تحصل فيه بضغط البخار الداخلي حرارة تزيد على مئة درجة وهو يستعمل فى تطهير الاشياء وتعقيمها (ش)

384 — Antogenesis التكاثر الذاتي (علوم)
Autogénie

385 — Autonomic ganglion عقدة عصبية ذاتية
Ganglion autonome

386 — Autonomic neuron عصبون ذاتي (علوم)
Neurone autonome

387 — Autotomy بتر ذاتي (علوم)
Autotomie
جدع واسع (الجامعة السورية)
وتطلق على قدرة الحيوان والمفصليات (علوم)

388 — Autotrophism اغتذاء ذاتي
Autotrophie
(يكون الكائن غذاء بنفسه) (علوم)

389 — Aviary مطيرة = بيت الطيور
Volière
القفص الكبير او كل محبس تربي فيه الطير (ش)

390 — Axial filament خيط محوري
Filament axial

391 — Axial line خط محوري
Ligne axiale

392 — Axial skeleton
هيكل محوري (علوم (مؤ)
Squelette axial

393 — Axillary artery شريان ابطي (علوم)
Artère axillaire

394 — Axis cell خلية محورية (علوم)
Cellule axiale

395 — Axis of polarity محور قطبي (علوم)
Axe de polarité

396 — Axis vertebra
فقرة المحور او محورية (علوم)
Vertèbre de l'axe

397 — Axoplasm بلازما محورية (علوم)
Axoplasma

398 — Azoospermia
نقص الحيوانات المنوية (علوم)
Azoospermie

- B -

399 — Babesia بابيزيا :
Babesioïdés
جنس من الاوالي يتطفل على كريات الدم الحمراء (علوم)
نسبة الى العالم بابيز Babes الروماني (1854 — 1936 م)

400 — Badger عناق الارض (علوم)
Blaireau

401 — Bagrus سمك البياض (علوم)
Bagre

402 — Bagworm maths
فراشات ذات يرقات كيسية (علوم)
Papillons lépidoptères
فراشات حرشفيات الاجنحة (ش)

403 — Balaena — بـــال
Baleine
جنس حيوانات مائية من فصيلة الباليات ورتبة الحيتـــان (ش

404 — Balanoglossus — بلانـو جاوســس (علوم)
Balanoglosse
حيوان بحري يعيش فى السواحل الرملية

405 — Baleen (whalebone)
عظـم الحـوت (او البال)
Fanon de baleine
صفائح قرنية متصلة بالفك العلوي فى الحيتان الحقيقية أو جنس البال (علوم)

406 — Ball-socket (or ball-cup) joint
مفصل كروي حقي (علوم)
Joint cuvette-rotule

407 — Band (moderator) — الرباط المنظم (علوم)
Lien modérateur

408 — Bandy-leg — رجـل مقوســة (علوم)
Jambe arquée

409 — Barbados leg — داء الفيـــل
Eléphantiasis

410 — Barbel
ليف اللمس (في جانبي فم بعض الاسماك)
Barbillon de poisson

411 — Barbus (bynni) — ســمـــك بني
Barbus, barbeau, barbot
بريـــــس (م)
جنس سمك من فصيلة الشبوطيـات شائـع فى انهار الشـام (ش)

412 — Bark beetles — خنافس القلف (علوم)
1) Bostriches — ذات السبيبة (ش)
جنس حشرات من مغمدات الاجنحـة تفتـك بالخشب
2) Scolytes — قتــــوع
(جمع قتع وهي حشرة من الفصيلة القتعيـة ورتبة مغمدات الاجنحة (ش)

413 — Barnacle, bernacle
اوز قطبي = اوز بحري
Barnache, bernacle (oie marine)

414 — Bartholin's gland — غدة بارتولين
Glande de Bartholin
(توجد فى الفشاء المخاطي للشفرين) (علوم)

415 — Bas-fond — قعـر المثانـة البوليـة
Bas-fond de la vessie

416 — Basial — قاعدي (علوم)
Basial

417 — Basilar
قاعدي (علوم) يكون قاعدة او ينتمي الى قاعدة
Basilaire

418 — Basilar artery — شريـان قاعـدي
Artère basilaire

419 — Basipodite
قطعة قاعديـة (فى زائدة القشريات) (علوم)
Basipodite — قدم قاعدية (علوم)

420 — Basophile — كريـة قاعديـة (علوم)
Basophile

421 — Basophile cells
الخلايـا المستقعـدة (علوم)
Cellules basophiles

422 — Bastard wing — جناح نغلـي (علوم)
Alule

423 — Batrachia — ضفدعيات او برمائيات (ش)
Batraciens ou amphibiens

424 — Bear — دب (جنس ثدييات لواحم (ش)
Ours

425 — Bear (grizzly) — الدب الاسـمـر
Ours gris (d'Amérique)
(Ours grizzlé)

426 — Beard — لحيـــة
Barbe

427 — Beaver — قندس = باوستر (ش)
Castor
(كلب المـاء)

428 — Belostoma nilotica — بق الماء الكبير (علوم)
Belostome grande

429 — Benthos — حيوانات القـاع
Benthos

430 — Biceps — ذو راسين (علوم)
Biceps

431 — Biceps femoris
ذات الراسين الفخذية (علوم)
Biceps du fémur

432 — Bicuspid valve
دسام او صمام ذو شرافتين
Valvule bicuspidée

433 — Bilateral symmetry
تناظـر جانبـي (علوم)
Symétrie bilatérale

434 — Bile canaliculi
قنيات صفراوية (علوم)
Canalicules biliaires

435 — Biliary — صـفـراوي
Biliaire

436 — Bilirubin — احمر الصفراء (علوم)
ياقوتين الصفراء (الجامعة السورية)
Bilirubine

437 — Biliverdin
بيافردين = اخضر الصفراء (علوم)
Biliverdine

438 — Binary fission — انشطار (أ)
Fission binaire — انقسام ثنائي (م)

439 — Biologist — احيائي = عالم احيائي (ش)
Biologiste

440 — Biology — علم الاحياء (مجق)
Biologie

441 — Bioluminiscence
وحدة كائنة حية في منطقة
Bioluminiscence

442 — Biometry
قياس الحياة (لدى الكائن الحي)
Biométrie

وهو قسم البيولوجية اي علم الحيـاة الـذى تطبق فيه على الكائنات الحية اساليب الاحصاء وصيغ حساب الاحتماليات (ش)

443 — Biotaxy — ترتيب الكائنات الحيـة
Biotaxie
(taxonomie)
(او المتحجرة وهو قسم من علم الاحياء)

444 — Bipectinate — مشطي مضاعف (علوم)
Bipectiné

وصف يطلق على زبانيات الحشرات المزدانة في جانبيها بصف من الزوائد الثانوية في شكل مشـط (لاروس)

445 — Biped — ذو قدميـــن
Bipède

446 — Bipenniform — ريشة ثنائية المحور
Bipène

447 — Bipinnate — مضاعـف الزوائـد
Bipinné
(أي جسم له صفان من الزوائد متقابلان) (لاروس)

448 — Bipolar nerve-cell
خلية عصبية ذات قطبين
Cellule nerveuse bipolaire

449 — Birth-mark — وحمـة المولـود
Envie, tache de naissance, naevus

450 — Blastocoel — تجويف البلاستولة
Blastocoele
(blastula) — (تجويف اولي) (علوم)

451 — Blastoderm — ادمـة الجرثومـة
Blastoderme
(طبقة مضغية)

Blastodermic vesicle
حويصلة بلاستودرمى (علوم)
Vésicule blastodermique

453 — Blastogenesis — تكاثر جرثومي (علوم) .
Blastogenèse

454 — Blastomere — فلجة ـ فاجة اولية (علوم)
Blastomère
وهي الخلية الاولى المتولـدة عـن البييضـة الملقوحة (لاروس)

455 — Blastopore — ثقب اولي (علوم) (او مضغي)
Blastopore

456 — Blastosphere — كرة الجرثومة (علوم)
Blastosphère

457 — Blastozoid — الهيدر الجرثومي (علوم)
Blastozoïde

458 — Blastula
بلاستولة = مفلجة ـ كرة الجرثومة (علوم)
Blastula

459 — Bleeding — نزيــف
Saignée, écoulement de sang

460 — Blepharoplast — بلفاروبلاست (علوم)
Blépharoplaste
صانعة السوط

461 — Blister-beetles خنافس خراقة (علوم)
Cantharide
ذراح = ذروح = ذريحة (ش)
جنس حشرات من مغمدات الاجنحة (ش)

462 — Blue fly ذبـاب ازرق (علوم)
Mouche bleue
خومـع (المخصص نقلا عن الشهابي)

463 — Bone-black فحـم العظـام
Noir animal

464 — Bone-dust (... manure or ... meal)
Engrais d'os (broyés) اسمرة الفطام

465 — Bone-lamellae
صفيحات عظمية (علوم)
Lamelles osseuses

466 — Bone-tumour ورم عظمـي (علوم)
Tumeur osseuse

467 — Bony fishes اسمـاك عظميـة
Poissons pleins d'arêtes

468 — Book-louse or book-lice
قمل الكتب (علوم)
Psoque, pou de bois

469 — Bot-fly ذبابـة التنـف (علوم)
نبـر (ش)
Œstre, mouche des chevaux
(œstrus equi)

اجناس من الذباب الكبار لا تلسع ولا تضر
والضرر يحصل من يرقاناتها التي تسمـى نغف
varons فنغف الفرس يعيش فى معدته
الخ (ش)

470 — Botryoid tissue نسيـج عنقـودي
Tissu botryoïde

471 — Bovidae بقريـات
Bovidés
(تشمل لدى بعض العلماء حتى الغنم والظباء)

472 — Bovine بقـري
Bovin

473 — Brach كلـب الصيـد
Braque, chien de chasse

474 — Brachial artery شريـان عضـدي
Artère brachiale

475 — Brachial plexus ضفيـرة عضديـة
Plexus brachial

476 — Brachial nerve عصـب عضـدي
Nerf brachial

477 — Brachiopodae قدميات او عضديات القدم
Brachiopodes
القدمذراعيـات (علوم)
عضديـات الارجـل (ش)

478 — Brachycephalous
أصعل = قصير الراس (ش)
Brachycéphale

479 — Brachycerae
الذباب قصير القرون (علوم)
Brachycères قصار القرون (ش)
وهي حشرات ذوات جناحين

480 — Brachydactyl قصيـر الاصابـع (علوم)
Brachydactyle ou brachydactile

481 — Brain-cap قلنسوة الجمجمة
Calotte du crâne

482 — Brain (little) or cerebellum مخيـخ
Cervelet

483 — Brain-pan = cranium جمجمـة
Crâne, boîte crânienne

484 — Branchial artery
شريـان خيشومي (علوم)
Artère branchial

485 — Branchial membrane
غشاء غطائي خيشومي (علوم)
Membrane branchiale

486 — Branchial clefts
شقوق خيشومية او غلصمية (علوم)
Fentes branchiales

487 — Branchiata خيشوميـات
Branchiates

488 — Branchiostegal membrane
غطـاء الخياشيم ـ الغلاصم
Branchiostégite

489 — Branchiostegal rays اشعة غطائية (علوم)
Rayons du branchiostège

490 — Branchiostegite
غطاء الخياشيم او الغلاصم
Branchiostégite

491 — Breeding-ground (or breeding-place)
مكان الحضانة (أ) او التوالد (م)

Lieu de reproduction (endroit fréquenté par certains animaux, oiseaux, poissons, à l'époque de la reproduction)

492 — Breeding-season — فصـل التوالـد
Saison de reproduction

493 — Breviped — قصيـر القـدم (علوم)
Brévipède

494 — Brevipennate — قصيـر الجنـاح
Brévipenne

495 — Bronchia — شعيبـة (علوم)
Bronches — قصبة (الجامعة السورية)

496 — Bronchiole — شعيبـة (علوم)
Bronchiole — قصيبة (الجامعة السورية)

497 — Brood — حضنـة (ش)

Couvée de poussins
Volée de pigeons
Naissin (d'huîtres, de moules)

وهي البيض الذى يحضنه الطائر الداجن

498 — Brood-hen — محضنـة
Couveuse

او مرخمـة (ش) وهي آلة التفريخ

499 — Brunner's glands — غـدد برينـر (علوم)
Glandes de Brunner

500 — Bryozoa — حزازيـات حيوانية (علوم)
Bryozoaires

(حيوانات بحرية تعيش مجتمعة)

501 — Bubonic plague — طاعون دملي (علوم)
Peste bubonique, peste noire

502 — Buccal cavity — تجويـف الفـم
Cavité buccale

503 — Buccal cirrhi — ذؤابـات فميـة
Cirres, cires ou cirrhes buccaux

504 — Buccinator muscle — عضلـة فميـة
Muscle buccinateur

(وهي تعمل على اطالة الفم عرضيا)

505 — Bucco-pharyngeal
فمـي بلعومي او بلعومي فمي (علوم)
Bucco-pharyngien

506 — Buck — ايل اسمر او آدم (ش)
1) Daim (cervus dama)
وهو حيوان مجتر من فصيلة الايليات (ش)
2) Chevreuil (mâle) — يحمـور (ش)
(capra ou cervus capreolus)
(من فصيلة الأيايـل) (ش)
3) Cerf (cervus) — ايـل (ش)

507 — Buck-horn — قـرن الايـل
Corne de cerf

508 — Buffalo — جامـوس
Buffle

509 — Bufonidae — علجومـيـات (ش)
Bufonidés

(العلجوم هو ضفدع الجبل)

510 — Bumble-bee — طنـانـة (ش)
Bourdon — نحـل زنـان (علوم)

تمتاز عن النحل بانها زباء اي كثيـرة الشعـر اللامـع (ش)

511 — Buthidae — عقربيـات = فصيلة العقارب
Buthidés

- C -

512 — Caddis fly — ذبـاب الكاديـس (علوم)
Phrygane — ذباب شعري الاجنحة (علوم)

513 — Caecal — اعـوري
Caecal

514 — Caecum — اعـور (علوم)
Caecum

515 — Calcaneum — العقـب (علوم)
Calcanéum

516 — Calcaneus — اعوجـاج عقبـي
Calcanéen

517 — Calcar — شوكـة (علوم)
Calcar, éperon

518 — Calculous — خـصـوي
Calculeux

519 — Calculus — حصـى المثـانـة
Calcul (vésical)

520 — Calliphora — كاليفـورا (علوم)
Calliphore

ذبابة زرقاء تنمو يرقانتها فى اللحوم المتنتنـة (لاروس)

521 — Calvities صـلـــع
Calvitie

522 — Calyptra الريش يغطي ذنب الطائر
Calyptre

523 — Camaeleon حربـاء (جنس عظاء) (ش)
Caméléon

524 — Camel جمـــل
Chameau

525 — Camel (-she) نـاقـــة
Chamelle

526 — Camel colt (young camel) فصيـــل
Chamelon, chamelot

527 — Camel (arabian ...) or one-humped camel جمـــل عربـــي
Dromadaire (chameau à une bosse)

528 — Camel (bactrian ...) or two-humped camel فالـــج
Chameau à deux bosses
(جمل ذو سنامين)

529 — Campodeiform larvae
اليرقـات المنبسطـة (علوم)
Larves campodeiformes

530 — Canaliculi قنيـات (علوم)
Canalicules

531 — Canary كنـار = طائر الكناريـا
Canari

532 — Canidae كلبيـــات (ش)
Canidés

فصيلة الكلاب من اللوآحم تشمـل الكلب والذئب وابن آوى والثعلب (ش)

533 — Cannibal انسان يأكل لحوم البشر
Cannibale, anthropophage

534 — Cankerworms ديـدان نخرة
Vers rongeurs (des plantes), chenilles
اساريـع = سرفات (ش)

535 — Caprinae معـزيـة (فصيلة الماعز)
Caprinés

536 — Carapace درع (علوم)
Carapace

537 — Carder bees النحـل الضفـار
Bourdon des mousses

538 — Cardiac ossicle عظيمة قلبية (علوم)
Osselet ou ossicule cardiaque

539 — Cardiac valve صمام فؤادي (قلبي)
Valvule cardiaque

540 — Cardinal veins اوردة رئيسيـة (علوم)
Veines cardinales
اسم يطلق على أوردة الجنين الاربعة الاولية (لاروس)

541 — Cardo وصلـــة (قاعدة الفك السفلي)
Cardo
(القطعة الاولى من الزائدة الفكية) (علوم)

542 — Carina عـرف (علوم)
Carène نتـــوء ذو عظـــم

543 — Carinates عرفيـــات (علوم)
Carinates
جؤجؤيات (ش) احد قسمي الطير وهو يشمل معظمها كالجوارح والجوائم والدجاجيات الخ..
(ش)

544 — Carnassial teeth اسنان آكلة اللحوم
Dents carnassières

545 — Carp شبوط (سمك)
Carpe (cyprinus carpio)

546 — Carpal رسغي يدوي (علوم)
Carpien

547 — Carpenter-bee نحل الخشب (علوم)
Abeille menuisière, abeille perce-bois

548 — Carrier (germe ...)
حامل او ناقل الجرائيم (مؤ)
Porteur de germes

549 — Carrion beetles
خنافس المقابر أو الجيف
Nécrophores (enterreurs)
دافنـــات
حاملات الجيف (ش)
جنس حشرات مغمدات الاجنحة تحفر التراب تحت الجيفة وتطمرها فيه ثم تضع بيوضها في الجيفة فتخرج منها يرقانات تأكل ما بقـي من تلك الجيفة (ش)

550 — Cartilage غضـروف (علوم)
Cartilage
نسيج قوي مطاط غير وعائي قابل للـي اقـل صلابة من العظم (ش)

551 — Cartilage-bone عظم غضروفي (علوم)
Os cartilage

552 — Cartilaginous fishes
اسماك غضروفية (علوم)
Poissons cartilagineux

553 — Caruncle لحيمـة (علوم)
Caroncule

554 — Caryolysis انحلال نواة الخلية
Caryolise

554 bis — Cassowary معطفي (قصوري) (علوم)
Casoar
طائر ضخم عداء (لا يستطيع الطيران)

555 — Castor قنـدس = بادستـر
Castor

556 — Castration خصـي
Castration

557 — Cat سنـور = قـط = هـر
Chat

558 — Cat-fish قروس = قاروس (ش)
Loup marin ou bar (labras lupus)
سمك بحري من فصيلة الفرخيات (ش)

559 — Catarrhinae
هابطات الأنف (متقاربة المنخرين) (علوم)
Catarrhinieus
سفليات المنخرين (ش)
وهي قرديات لهن انـف نخرتـاه متقاربتـان وثقباهما تحت الانف وهي قصار الاذناب او بلا أذناب (ش)

560 — Caterpillar
يسروع (يرقات عديدة الارجل) (علوم)
أسـروع = سرفـة (ش)
Chenille

561 — Caudal artery شريـان ذيلـي
Artère caudale

562 — Caudate ذو ذيـل (علوم)
Caudé, caudifère, caudigère

563 — Caviar بطـارخ
Caviar

564 — Cavicornia مجوفات القرون
Cavicornes
قسم من المجتـرات كاليقريـات والغنيمـات والظباء لها قرون مجوفة خلافا للايايل فهـي مصمتة القرون (ش)

565 — Cavy كوبـي = خنزير الهند (ش)
Cobaye, cochon d'Inde
من فصيلـة الكابيائيـات
ورتبة القواقم (ش)

566 — Cell-sap عصـارة خلويـة
Suc cellulaire

567 — Celloid شبـه الخليـة
Celloïde

568 — Cellular tissue نسيج خلـوي
Tissu cellulaire

569 — Cephalodiscus قرص الراس (علوم)
Céphalodiscus

570 — Cephalopodae
راسقدميات راسيات الارجل (ش)
Céphalopodes

571 — Cephalothorax راسصـدري
Céphalothorax

572 — Cercaria سركاريا مذنبة (علوم)
Cercaire

573 — Cerci قرون – اقلام (علوم)
Cerques

574 — Cercopithecidae الابلنجيـات (علوم)
Cercopithécidés
(النسـانيس طويلة الذنب) (علوم)

575 — Cerebrum مـخ (مؤ)
Cerveau

576 — Cerumen مفـرز سمعـي (علوم)
Cérumen

577 — Cetaceae
قيطسيات = حوتيات (مؤ) (علوم)
Cétacés
رتبة الحيتان من الثديات تشمل البال والعنبر والدلفين والدخس وحريش البحر (ش)

578 — Chaetognatae شوكيات الفك (علوم)
Chaetognates ou chétognates

579 — Chafer (or cockchafer)
الجعل (الجعران) (علوم) الدودة البيضاء) (ش)
Hanneton (ver blanc, turc)

580 — Chafer-grut يرقانة الجعـل
Larve de hanneton

581 — Chaffinch شرشـور = برقـش
Pinson
(هو غير ابي براقش)

جنس طيـر من الجوائم المخروطيات المناقير
تشبه العصفور الدوري (ش)

582 — Chalcidae
صفريــات
ا صفـر =
Chalcidides (chalcis = chalcide
(فصيلة حشرات من غشائية الاجنحة) (ش)

583 — Cheek
خــد = وجنـــة
Joue

584 — Cheese-fly
ذبـاب الجبـن
Mouche du fromage

585 — Cheese-hopper
1) Ver du fromage
دودة الجبـن
2) Asticot
برقانـة دودة اللحـم

586 — Cheetah
فهـد (ش)
Guépard

587 — Cheiroptera
مجنحات الايدي (ش) الخفاشيات (مجق)
Cheiroptères, chiroptères
رتبة من الثدييات من فصائلهـا الوطواطيـة
والخفاشية (ش)

588 — Chelicerae
أرجل كلابية (أ)
Chelicères
ملاقيط = خطاطيف (مؤ)

589 — Chelone, chelonia
سلحفـاة البحـر
Chélone, chélonée

590 — Chelonians
سلحفيـات (ش)
Chéloniens
رتبة السلاحف من طائفة الزواحف فيها فصائل
السلاحف البحرية والبرية والمنقعية (ش)

591 — Chick or chicken
فروج = فرخ الدجاج = قوب الدجاج (ش)
Poussin

592 — Chicken-pox
جدري الدجاج
Varicelle, petite vérole volante

593 — Chigoe
برغوت الرمل (علوم)
Puce pénétrante, chique
(ويطلق ايضا على نوع من البراغيـث يختـرق
الادمة لدى الانسان وبعض الحيـوانات فـى
المناطق الاستوائية (لاروس)

594 — Chilopoda
الشفة قدميات (علوم)
Chilopodes
شفوية الأرجل
الحيوانات ذات الشفاه القدمية (علوم)

595 — Chimpanzee
شمبانزي (علوم)
Chimpanzé
بعامة (امين المعلوف)
قرد كبار من الرئيسيات (ش)

596 — Chinch
بــق
Punaise

597 — Choana
زلعـــوم (أ) قمع الانف (م)
Choane
فتحتا الانف الداخلية
او فتحتا الانف الخلفيتان (علوم)

598 — Choanocyte (collar flagellate cell)
خليـة مطوقـة (علوم)
Choanccyte
(خلية مسوطة مطوقة (مجق)
احدى الخلايـا التى تكون الطبقـة المعديـة فى
الاسفنج لها سوط يحيط بقاعدته طوق وهـي
تشبه السوطيات المطوقة التى تتبـع طائفـة
السوطيات (مجق)

599 — Choanoflagellata
سوطيات مطوقة
Choanophlagellés
رتبة حيوانات دنيا من طائفة السوطيات يكون
سوط واحدها مطوقا بطوق (ش)

600 — Cholagogic
مدر الصفـراء (علوم)
Cholagogue
مفـرغ الصفراء (الجامعة السورية)

601 — Cholecyst
حويصلة الصفراء
Cholécyste, vésicule biliaire

602 — Chondrichthyes
اسماك غضروفية (علوم)
غضروفيات الزعانف (ش)
Chondrichthyens, chondroptérygiens
(ancien nom)

603 — Chondrin
غضروفيـن (علوم)
Chondrine

604 — Chondriosomes
الاجسام السياحية (علوم) او السبحيـة
Chondriosomes (chondriomes)

605 — Chondroblast
مولدة الغضروف (الخلية) (علوم)
Chondroplaste

606 — Chondroid
غضروفي (علوم)
Chondroïde

607 — Chorion
المشيمة = الغطاء الخارجي للجنين (مؤ)
Chorion

608 — Choroid
مشيميـة (علوم)
Choroïde

609 — Chromaffine tissue
نسيج ولوع بالصباغ (علوم)
Tissue chromaffine

610 — Chrysalis عـذراء ابي دقيق (علوم)
Chrysalide خـادرة (مجق)
(عدل عنها المجمع الى كلمـة نففـة) (الجـزء الخامس من مجلته)
هي كل عذراء من الفراش اي من حرشفيـات الاجنحـة (ش)

611 — Chymification
تكيمـس (الجامعة السورية)
Chymification
هضـم الغـذاء فى المعـدة (علوم)

612 — Cicada زيـز (ش)
Cigale

613 — Cicadidae زيزيـات (ش)
Cicadidés
فصيلة حشرات من نصفية الاجنحة (ش)

614 — Ciliata هدبيـات (مجق)
Ciliates, ciliés
طائفة من الاوليات الحيوانية تتحرك بأهدابها مثل البراميسيوم (مجق)

615 — Ciliated ephithelium
ظهـارة او طلائيـة مهدبة (علوم)
Ephithélium cilié

616 — Ciliated tube انبوب مهدب (علوم)
Tube cilié

617 — Circular muscles
عضـلات دائريـة (علوم)
Muscles circulaires

618 — Circular nerve ring حلقة عصبية دائرية
Anneau circulaire nerveux

619 — Cisterna magna صهريج كبير (علوم)
Grande citerne

620 — Clarias صلور (ش)
Clarias
جنس سمك من الفصيلة الصلورية (ش) قرموط

621 — Clavate ذو عجرة ـ دبوسي (علوم)
Clavé, claviforme

622 — Cleg ذباب الاسطبلات (الخيول) (علوم)
Taon (tabanus) نعـر (جمع نعرة) (ش)
جنس ذباب كبار تلسع الحيوانات الدواجن (ش)

623 — Cloacal sal كيـس مذرقـي
Poche cloacale

624 — Cloacal vein وريـد مذرقـي
Veine cloacale
وريد يتجمع فيه الدم الوارد من المذرق (مجق)

625 — Clocking hen (or clocker)
دجاجة حاضن او راخم او رنقاء (ش)
Poule couveuse
(هي الدجاجة التى تحضن بيضها)

626 — Clothes moths فراشات الملابس (علوم)
Mites, teignes des draps, vers des étoffes

627 — Club-shaped gland
غدة صولجانية الشكل او هراوية (علوم)
Glande claviforme ou clavée ou en forme de massue

628 — Clupeidae
رنكيـات = صابوغيات (مجق) قريسيات (ش)
Clupéidés
وهي اسمـاء عظيمـة بحريـة منهـا الرنكـة والصابوغة والسردين والشابل

629 — Clusterfly ذبا ة عنقودية (علوم)
Mouche en grappes

630 — Clypeate ذو درقـة
Clypéacé

631 — Clypeus
درقـة (مجق) = بوز الحشرة (علوم)
Clypeus
احدى الصفائح الصلبة من محفظة الرأس فى الحشرات وتقع خلف الشفة العليا (مجق)

632 — Cnida خليـة لاسعـة (علوم)
Nématocyste

633 — Cnidoblast جرثومة اللاسعة (علوم)
Cnidoblaste

634 — Cnidocil هديب اللمس (علوم)
Cnidocil
شعيرة اللمس (زناد حساس) (علوم)

635 — Coarctate pupa (or chrysalis)
العذراء المستوردة (علوم)
Nymphe ou chrysalide coarctée

636 — Cob-swan تم ذكر ـ اوز عراقي (ش)
Cygne mâle
جنس طيور اهليـة من رتيبـة صفيحيـات المناقير ورتبة كفيات الارجل (ش)

637 — Cobra صــل (ش)
Cobra, serpent à coiffe, à lunettes, naja
جنس حيات خبيثة من أماميات الاخاديد (ش)

638 — Cobweb نسيج العنكبوت
Toile d'araignée

639 — Coccidae قرمزيات = مفقريات (ش)
Coccidés, gallinsectes

Coccinelle
640 — Coccinella دعسوقــة (ش)
جنس حشـرات من مغمدات الاجنحــة تأكــل الذرق وبرقانات كثير من الحشرات (ش)

641 — Coccus قومزية (ش) او قملة النبات
Coccus, cochenille

642 — Coccygeal, coccygean
Coccigien عصعصــي (علوم)

643 — Coccyx عظـم العصعــص
Coccyx

644 — Cock ديــك (ذكر الدجاج)
Coq (gallus)

645 — Cockatoo كوكاتــة (مجق)
Cacatoès, cacatois
لفظ يطلق على كثير من انواع البغاوات التى تعيش فى المنطقة الاسترالية (مجق)

646 — Cod-fish مورة = غادس (ش)
Morue (gadus) بقلا = بكلا (م)

647 — Cod-fisher صياد المورة او الغادس
Morutier, moruyer

648 — Cod-liver-oil زيت كبد الحوت
Huile de foie de morue

649 — Cod-roe ســرء المــورة (أي بيضه)
Œufs de morue

650 — Codling مــورة صغــرى
Petite morue

651 — Codling-moth فراش التفاح (علوم)
Pyrale des pommes

652 — Coelacanthini مجوفة الشوط (علوم)
Cœlacanthe

653 — Coeliac artery
شريــان بطني او زلاقي (ش)
Artère cœliaque

654 — Coelomatae سيلوميات (مجق)
Coelomates
لفظ يطلق على شعب الحيــوان ذات السلــوم (مجق)

655 — Coelome سيلوم (مجق)
Coelome
تجويف فى جسم الحيــوان يحوطــه غشــاء بريتوني من جميع جوانبه (مجق)

656 — Coelomic bay خليــج سيلومــي (علوم)
Baie coélomique
منخفض افقي يشبه الميزاب اوجد فى جنين بعض الفقاريات الدنيا كالأسماك الغضروفيــة ويميز حدود الطبقــة الجرثوميــة المتوسطــة (ميزودوم) (مجق)

657 — Coelomic canal قنــاة سيلوميــة (علوم)
Canal coélomique

658 — Coelomic corpuscles
كريات سيلومية (علوم)
Corpuscules coélomiques

659 — Coelomic epithelium
طلائية سيلومية (علوم)
Epithélium coélomique

660 — Coelomic fluid سائل سيلومي (علوم)
Fluide coélomique

661 — Coelomic funnel قمع سيلومي (مجق)
Entonnoir coélomique
جزء الكلية (نفريديم) الذي يتصل بالسليوم فى بعض الحيوانات مثل السهيم (الامفيوكســس) ويكون على هيئة القمع (مجق)

662 — Coelomic sac كيس سيلومي (مجق)
Sac coélomique

663 — Coffer-fish سمك صندوقي (مجق)
Coffre نجم = ابو صندوق (ش)
سمك بحري يشبه الصندوق ومن اجناســه الاستراسيون (مجق)

664 — Coleoptera غمدية الاجنحة (علوم)
Coléoptères مغمدات الاجنحة (ش)
خنافس = عجانس = حفانس (ش)
هي اعظم رتب الحشرات تشمل السرطانيات والخنافــس والعثيــات والجعليــات والذراحيــات والسوسيات والدعسوقيات والنضاريات الخ.. (ش)

665 — Collar
Collier
طوق (مجق) ما يحيط بالعنق كما فى الحمامة المطوقة والخلايا المطوقة فى الاسفنج (مجق)

666 — Collar bone ترقـــوة
Clavicule

667 — Collar-nerve عصب الطوق (مجق)
Nerf du collier
هو عصب يوجد فـي منطقـة الطـوق فى نصـف الحبليات (مجق) (hemicordata)

668 — Collar-pores ثقوب طوقية (مجق)
Pores du collier
فتحتان توصلان تجويف الطوق بالخـارج فى نصف الحبليات (مجق)

669 — Colorado beetle خنفساء كاورادو (علوم)
Bête du Colorado, doryphore

670 — Colubridae ثعبانيـات (ش)
Colubridés
(من جملتها الحفاث (couleuvre)
وهي حيات غير سامة

671 — Columella auris عميد الاذن (مجق)
Columelle عميد اذنـي (علوم)
عظم صغير يوجد فى الاذن الوسطى للبرمائيات والزواحف والطيور يمتد بين الاذن الداخلية وطبلة الآذن ووظيفته نقل الذبذبات الصوتيـة الواقعة على الطبلة (مجق)

672 — Colymbiformes غواضيـات (مجق)
Colymbiformes
(gaviformes, pygopodes)
جماعة من الطيور المائية من بينها الغواص او الغطاس (مجق) plongeur

673 — Commissures of brain مقـارن المـخ
Commissures cérébrales
(ج. مقرن) (مجق)
مجموعات من الالياف العصبية تقرن الاجسام المخططة الموجودة فى نصفي الكرة المخيين فى الفقاريات (مجق)

674 — Comparative character
Caractère comparé صفة مقارنة (مؤ)

675 — Composite ascidians
اسيديات مركبة (مجق)
Ascidiens composés
وهي حيوانات تعيش فى كتل وتتبع شعيبـة ذيلي الحبليات urochordata (مجق)

676 — Concave veins عروق مقعرة (علوم)
Veines concaves

677 — Concha قوقعية (علوم) صدفـة
Conque

678 — Concha auris صدفـة الاذن
Conque de l'oreille

679 — Conchifera رخويـات صدفيـة
Conchifères

680 — Condor نسـر فحـاح ــ نسـر امريكي
Condor
(طائر من الجوارح)

681 — Condylar لقمـــي
Condylien, condyloidien

682 — Condylar foramen ثقـب لقمـي (مجق)
Foramen ou orifice condylien
ثقب فى الجمجمة يخترق اللقمة القذالية لمرور العصب تحت اللسان (مجق)

683 — Condylarthra كنديلارترات (مجق)
Condylarthres
جماعة من الثدييات حفرية كانت تعيـش فى العصر الايوسيني وبدات فيها الحـوافر لاول مـرة (مجق)

684 — Coney, cony وبـــر (مجق)
Connil (ancien nom du lapin)
حيوان ثديي من رتبة الوبريات (hydracoïdes)
ومنه ما يعيش فى طور سيناء (مجق)

685 — Conglobate gland غدة مكببة (علوم)
Glande conglobée

686 — Connector neuron
عصبون واصل او موصل (علوم)
Neurone connecteur

687 — Convexe veins عروق محدبة (علوم)
Veines convexes

688 — Copepoda مجدافية القـدم (علوم)
Copepodes مجدافية الارجل (ش)
رتبة حيوانات صغار من القشريات معظمهـن يعشن طفيليات على السمك (ش)

689 — Coprophagan, coprophagous
Coprophage آكل البراز (علوم)

690 — Copulation path مسار الالقاح (علوم)
Chemin de la copulation

691 — Coraco-branchial muscle
عضلة غرابية عضدية (علوم)
Muscle coraco-branchial

692 — Coracoid غرابـي (علوم)
Coracoïde

693 — Corbicula
سلسلة اللقاح (فى النحل) (مؤ)
Corbicula

694 — Corium
بشرة الجلد (عند الفقريات) (مؤ)
Chorion

695 — Coronal bone عظم اكنيلي
Os coronal, le coronal

696 — Coronal suture تدريز اكليلي (مجق)
Souture coronaire
تدريز يوصل بين العظمين الجداريين والجهيين (مجق)

697 — Coronary artery شريان تاجي (مجق)
Artère coronaire
الشريان الذى يغذي عضلة القلب بالدم (مجق)

698 — Coronary vein وريد تاجي (علوم)
Veine coronaire

699 — Coronoid process
شاخصة اكليلية (علوم)
Apophyse coronoïde او نتوء اكليلي

700 — Corpora quadrigemina (quadrigeminal bodies) اجسام توامية رباعية (مجق)
Tubercules quadrijumeaux (de la moelle allongée)
« الاجسام الاربعة التى يتركب منها الفصان البصريان فى المخ المتوسط فى الثديات (مجق)

701 — Corpuscules (or corpuscules) blood ..
Globules sanguins كريات الدم

702 — Corresponding points نقط مقابلة (علوم)
Points correspondants

703 — Corrugator muscle عضلة مكمشة
Muscle corrugateur (du front), muscle sourcilier

704 — Cortex of brain (cortex cerebral)
القشرة المخية
Substance corticale du cerveau

705 — Cortex of kidney قشرة الكلية
Ecorce rénale

706 — Cotton-tail أرنب برية (ش)
Lapin de garenne (ou sauvage)
تتميز من الارنب الوحشية (lièvre) بكون اذنيها اقصر قليلا من راسها ويكون ذنبها اقصر من فخذها ثم يكون قدها اصغر من قد الارنب الوحشية (ش)

707 — Cotyloid ligament
الرباط الحقي (علوم)
Ligament cotyloïde

708 — Cotyloid cavity
Cavité cotyloïde (où s'articulent les hanches) ou cotyle
جوف الحق = جفرة = وقبة (الجامعة السورية) (عند الانسان) جوف الخصر (عند الحيوان)

709 — Cotylausaurs كوتيلوسورات (علوم)
Cotylausauriens
(رتبة من الزواحف الاولية) (لاروس)

710 — Crawler زحافات = زواحف (ش)
Reptiles
طائفة حيوانيات من الفقاريات باردات الدم يتنفسن الهواء وليس لهن شعر ولا ريش ولا أثداء تشمل الثعابين والتماسيح والعظاء والسلاحف (ش)

711 — Crest عرف (علوم) عفرية (ش)
Crête
زائدة لحمية تعلو راس الدجاجيات (ش)

712 — Cretinism قماءة = بلاهة (علوم)
Crétinisme

713 — Cribriform plate صفيحة غربالية (مجق)
Plaque cribriforme
تتكون من العظمين المصفويين فى الثديات حيث يكونان مثقوبين بعدة ثقوب لمرور أفرع العصبين الشميين (مجق)

714 — Crinoidea زنادق البحر (علوم)
Crinoïdes اشباه الزنبق (ش)
طائفة حيوانات من شعبة شوكيات الجلد تشبه ازهارا قائمة على اعناقها (ش)

715 — Crossopterygii هدابيات الزعانف (مجق)
Crossoptérygiens
طائفة من الاسماك ذوات المنخرين الداخليين معظمها بائد وتكون الزعانف فيها مهدبة (مج ق)

716 — Crupper ردف = كفل (ش)
Croupe de cheval

717 — Crustacea قشريات (مؤ)
Crustacés

718 — Ctenoid مشطى (علوم)
Cténoïde

719 — Ctenoid scales حراشيف مشطية (مجق)
Ecailles cténoïdes
« اقراص عظمية رقيقة الجسم فى بعض الاسماك العظمية تمتاز بأن حافتها الخلفية مسننة فتحاكي أسنان المشط » (مجق)

720 — Cubital remex ريشة زندية (مجق)
Rémige cubital
قادمة زندية (ش) القوادم هي الريشات التى فى مقدم الجناح
احدى الريشات المتصلة بزند الطائر (مجق)

721 — Cuculiformes كوكليات
Cuculiformes
(تشمل الوقواقيات cuculidés) (ش)

722 — Culicidae عائلة البعوض (علوم)
Culicidés بعوضيات (ش)
فصيلة البعوص وهي حشرات من رتبة ذوات الجناحين (ش)

723 — Cuneiform
سفيني (علوم) (وتدي الشكل)
Cunéiforme

724 — Cuneus وتد (سفن) (علوم)
Cunéus, coin

724 bis — Curassow كوراس (مجق)
Hocco
نوع من طيور ضخام تشبه الدجاج وتتبع رتبته ويعيش فى امريكا الجنوبية (مجق)

725 — Cursarial birds طيور راكضة
Oiseaux coureurs

726 — Cursorial foot قدم راكضة (مجق)
Patte coureur
تطلق على القدم فى الطيور خاصة اذا لاءمت العدو وكقدم النعام (مجق)

727 — Cutworms
لياية الحصيد = فراشة الحصيد (ش)
Agrotis des moissons
Noctuelle des moissons
Agrotis ypsilon
ديدان قارضة (تضر بالقطن)

728 — Cutaneous gland غدة جلدية (مجق)
Glande cutanée
احدى الغدد المنتشرة بالجلد مثل الغدد الشحمية (مجق)

729 — Cutaneous vein وريد جلدي م(مجق)
Veine cutanée
« الوريد الذى يجمع الدم من الجند » (مجق)

730 — Cuticular lens عدسة جليدية (علوم)
Lentille cuticulaire

731 — Cutis-layer طبقة جلدية (علوم)
Couche dermique

732 — Cybister خنفساء (علوم)
Cybister

733 — Cycloid scales
حراشيف مستديرة (مجق)
Ecailles cycloïdes
« اقراص عظمية تغطي الجسم فى بعض الاجسام العظمية تتميز بشكلها المستدير (مجق)

734 — Cyclops سيكلوبس (علوم)
Cyclops, cyclope
قشرية تعيش فى الماء الحلو تمتاز بكون راسها متحما معحلقتها الصدريةالاولى وبالعين الوحيدة التى لها فى الوسط (لاروس)

735 — Cynodontia
زواحف كلبية الاسنان (مجق)
Cynodontes
زواحف بائدة كانت تعيش فى العصر الترياسي وكانت أسنانها شبيهة بأسنان الكلب (مجق)

736 — Cynognathus سينوغناتس (كلبية الفكين)
Cynognathus

737 — Cyprinoids شبوطيات (مجق)
Cyprinidés
فصيلة من الاسماك العظمية منها سمك المبروك والبسارية والبنى وغيرها (مجق)

738 — Cuprinus سمك الشبوط (علوم)
Cyprinus carassius, carassin, cyprin doré, poisson rouge
دوع (القاموس والتاج) ح سمك ذهبي = سمك احمر (ش)

739 — Cypris سيبرس (علوم)
Cypris
قشرية صغيرة تمتاز بزبانياتها العليا ذات الحرائر المستطيلة (لاروس)

740 — Cystic artery شريان حوصلي (علوم)
Artère kystique او كيســـي
شريان يغذي الحوصلة متصــل بالحوصلـــة الصفراوية او المرارية (مجق)

741 — Cysticercus larva (bladder worm)
يرقانة مثانيـــة او دودة مثانية (مجق)
Larve cysticerque
يرقانة لبعض الديدان الشريطية تشبه المثانة (مجق)

742 — Cystogenous cells خلايا مولدة (علوم)
Cellules cytogénétiques

743 — Cytoblast جرثومة الخلية (علوم)
Cytoblaste

744 — Cytochrome صبغة خلوية (علوم)
Cythochrome

745 — Cytogenetics علم الوراثة الخلوي (مجق)
Cytogénétique
يطلق على علم الوراثة وما يتبعه من دراسات للخلية (مجق)

746 — Cytology
Cytologie علم الخلايا (مجق)
قسم من علم الانساج يبحث فى بنية الخلايـا وتشكلها وتطورها (ش) او فى تركيب الخلية وخصائصها (مجق)

747 — Cytolysis انحلال الخلايا (علوم)
Cytolyse

- D -

748 — Dactylopodite القطعة الاصيعية (السابعة)
Dactylopodite من زائدة القشريات (علوم)

749 — Dacus oleae ذبابة الزيتون (علوم)
Dacus oleae (mouche des olives)
حشرة من ذوات الجناحين تضر يرقانتها بثمر الزيتون (ش)

750 — Daughter cell خلية وليدة (مجق)
Cellule fille
هي الناشئة من انقسام الخلية الوالدة (مجق)

751 — Daughter colony مستعمرة وليدة (مجق)
Colonie fille
وتوجد فى بعض الطحالب الخضراء (مجق)

752 — Death's head moth
فراش علامة الموت (علوم)
Sphinx, tête de mort

753 — Deciduous insects
Insectes à ailes caduques
حشرات ـ ذات اجنحة معبلة (اي تسقط (ش)

754 — Deep petrosal nerve
عصب صخري عميق (علوم)
Nerf pétreux profond

755 — Deltoid muscle عضلة دالية (علوم)
Muscle deltoïde

756 — Demilunar, semilunar هلالي (مجق)
Demi-lune

757 — Demospongiae
الاسفنجيات الشائعة (علوم)
Démosponges

758 — Dengue حمى الدنجة (علوم)
Dengue حمى وبائية استوائية (لاروس)

759 — Dense bone عظم كثيف (علوم)
Os épais

760 — Denticle سنينـة
Denticule

761 — Denticles (placoid scales)
Ecailles placoïdes قشور سنية (مجق)
تطلق على نوع خاص من القشور التى تغطي الاسماك الغضروفية ويتكـون كل منها مـن صفيحة صغيرة تحمل على سطحها الخارجي نتوءاً سنيا (مجق)

762 — Dentiform سني الشكل (مج ق)
Dentiforme

763 — Dentition اسنـان (مجق)
Dentition, arrangement des dents
اسم يطلق على ظهور الاسنان كما يطلق عـلى عددها وترتيبها ونوعهـا فى مختلـف انـواع الحيوان (مجق)

764 — Depressor nerve عصب خافض (علوم)
Nerf abaisseur

765 — Dermal muscle عضلة جلدية (علوم)
Muscle dermal

766 — Dermatome قطعــة ادميــة (علوم)
Dermatome

767 — Dermatosis مــرض الجلــد
Dermatose

768 — Dermoptera ديرموبترات (علوم)
Dermoptères, dermatoptères

769 — Determinate cleavage
تفلـــج محــــدد (علوم)
Division ou fissure déterminée

770 — Detritus فتــات (مجق)
Détritus
هو ما يتبقى من الكائنات التى تموت وتسقط فى قاع النهر او البحر وتختلط بالرمل او الحصباء او الطين وما اشبه فيتخصص بعض الحيوانات فى التغذي بها كالبوري (مجق)

771 — Dewlap غبب = غبغب (ش)
Fanon (de la vache)
ثني جلدي تحت عنق البقرة (ش)

772 — Diamond-beetles
Entimes خنافس شبيهة الماس (علوم)

773 — Diaphysis جسم العظم (علوم)
Diaphyse
هو جسم العظم المستطيل (لاروس)

774 — Diastasis خلـــع
Diastase

775 — Diastema مسافــة سنيــة (علوم)
Diastème فرجــة الاســنــان (علوم)

776 — Diaster = dyaster
التقطب ذو النجمين (مجق)
Diaster = amphiaster
تطلق على طور فى الانقســام الخلــوي غيــر المباشر يظهر فيه نجمان متقابــلان فى قطبــي الخليـــة (مجق)

777 — Dibranchia ثنائيــة الخياشيــم (علوم)
Dibranches مزدوجات الخيشــوم (ش)
رتبة حيوان من الرخويات الراسيات الارجــل (ش)

778 — Dicephalous ذو راسيــــن
Dicéphale

779 — Dichogamy
تفاوت البلوغ = تفاوت النضج (ش)
Dichogamie
نضج العناصر الشقية «الجنسيــة الذكريــة والانثوية فى اوقات مختلفة (ش)

780 — Differentiation (cells or tissues)
تميز الخلايا او الانسجة (مجق)
Différentiantion de cellules ou de tissus
Différentiation cellulaire
التفرق الخنوي (ش)
« عملية تحدث فى خلايا الجنين او الخلايــا الانشائية حيث تتخذ كل مجموعة منها شكــلا خاصا يميزها عن غيرها » (مجق)

781 — Digastric muscle
عضلة ذات البطنين (مجق)
Muscle digastrique

782 — Dinosaurs دينوسورات (علوم)
Dinosauriens
زواحف بائدة (لاروس)

783 — Diploid ثنائي الصبغيات (مج ق)
Diploïde
يوصف به عدد الصبغيات فى الخلايا الجسدية أي التى تحتوي نواتها ضعف عدد الصبغيات التى توجد بالامشاج (مجق)

784 — Dipnoi اســمــاك رئويــة (علوم)
Dipnés ou dipneustes
مزدوجات التنفس = ذوات النفسين (ش)
طويئفة من اسماك تعد حلقة انتقال من السمك الى القوازب اي البرمائيات (ش)

785 — Divided eyes العيــون المقسمة (علوم)
Les yeux divisés

786 — Domesticated animals
حيوانات داجنة (علوم)
Animaux domestiques دواجــــن

787 — Dor beetles الخنافس الطنانة (علوم)
Stercoraires
Hannetons

788 — Dorsal fin زعنفة ظهريــة (علوم)
Nageoire dorsale

789 — Drain-pipe cells خلايا انبوبية (علوم)
Cellules de drainage

790 — Deferent duct قناة ناقلة (مجق)
Canal déférent
قناة ينتقل فيها المني من الخصيـــة الى الحويصلــة المنوية او ما يشبه القناة الدافقة (مجق)

791 — Dung beetles خنافس الروث (علوم)
Bousiers

792 — Duodenal vein وريد اثني عشري (علوم)
Veine duodénale

793 — Duplication تضاعـف (مجق)
Duplication
ازدياد عدد الوحدات الى الضعـف كعـدد الصبغيات (الكروموسومـات) مثـلا عنـد الاخصاب (مجق)

794 — Dytiscus خنفساء مائية (علوم)
Dytique عومـة (ش)
حشرات مائية من جنس مفمـدات الاجنحـة يلتهمن ما يصادفنه فـي المـاء من دعاميـص الحشرات (ش)

795 — Ear-drum طبلـة الاذن
Caisse du tympan

796 — Ear-hole صمـاخ الاذن الظاهـر
Trou de l'oreille

797 — Ear-lobe (ear-flap) شحمة الاذن
Lobe de l'oreille

- E -

798 — Ear ossicles عظيمات الاذن
Osselets de l'oreille

799 — Earthworm دودة الارض (علوم)
Lombric, ver de terre (lumbricus terrestris) خراطين = شحمة الارض (ش)
دود طوال حلقية من فصيلة الخراطين تكثر فى الاراضي الرطبة (ش)

800 — Ear-trumpet قريـن سمعـي
Cornet acoustique

801 — Echidna نضناض = قنفذ النمل (ش)
Echidné
حيوان لبون شاك يشبه القنفذ (ش)

802 — Echinites قنفذيـات البحـر (ش)
Echinides ou oursins (fossiles)

803 — Echinococcus cyst
كيس اخيوككي (مجق)
Kyste à échinocoque
« كيس به رؤوس ديدان شريطية صغيرة يوجد فى كبد الماشية ورئتها (مجق)

804 — Echinoidea عائلة القنافذ (علوم)
Echinoïdes (oursins)

805 — Echinus قنفـذ المـاء
Oursin

806 — Echis حيـة
Echis

807 — Edentata درد = درداوات (ش)
Edentés عديمة الاسنـان
حيوان من الثدييات من فصائلها الدابات وآكلات النمل والقرفيات (ش)

808 — Eel-worm انيقليـس (ش)
Anguillule دودة ثعبانيـة (م)
جنس دود صغار من السلكيات (ش)

809 — Egg-laying (vivipare بيوض (عكس الولود
Ovipare

810 — Egg-shaped بيضـوي الشكـل
Ovoïde

811 — Egger, eggar (oak egger moth)
قزيـة البلـوط
Bombyx du chêne (ver-à-soie du chêne)

812 — Egret قنبـرة = قنزعـة (ش)
1) Aigrette
2) Héron argenté
ريش قائم مجتمـع على راس بعـض الطيـور يقال ديك قنبراني بلشون فضي (aigreté) (ش)

813 — Elastic cartilage غضروف مـرن
Cartilage élastique

814 — Elbow-joint وصلـة المرفق
Articulation du coude

815 — Elephant (bull) فيـل
Eléphant (mâle)

— Elephant (cow ...) فيلـة
Eléphante

816 — Elevator muscle عضلة رافعـة (مجق)
Muscle élévateur (de la paupière)

817 — Elephantiasis داء الفيـل
Eléphantiasis
التهاب الجلد المزمن فى قوائم الخيل والبقـر (ش) وحتى الانسان

833 — Ephemeridae يوميات (ش)
Ephémérides
فصيلة بنات اليوم (mayflies) وهي حشرات من رتبة أشباه عصبية الأجنحة (ش)

834 — Ephemeron, ephemera ابنة يوم (ش)
Ephémère

835 — Ephemeroptera حشرات الزلول (مج ق)
Ephéméroptères
رتبة من الحشرات الخارجية الأجنحة تفقس البيضة فيها عن حورية تعيش وقتا طويلا وتنسلخ مرات متعددة ولكن الحشرة البالغة لا تعيش سوى دقائق او ساعات (مج ق)

836 — Epiboly تراكب طبقي (علوم)
Epibolie

837 — Epidermal arteries
شرايين البشرة (علوم)
Artères épidermiques

838 — Epigastric vein وريد فوق معدى (علوم)
Veine épigastrique

839 — Erector muscle عضلة ناصبة (علوم)
Muscle érecteur

840 — Epizooty موتان = وباء الحيوان (ش)
Epizootie

841 — Equidae خيليات (ش)
Equidés
فصيلة الخيل منها الفرس والحمار الخ

842 — Erectile tissue نسيج انتصابي
Tissu érectile

843 — Erinaceidae قنفذيات (ش)
Erinaceidés
فصيلة القنافذ تشمل حيوانات لبونة من رتبة الحشريات اي آكلات الحشرات (ش)

844 — Ermine قاقم = قاقوم (ش)
Kermine (putorius erminea)
حيوان من الفصيلة السمورية ورتبة اللواحم(ش)

845 — Ermine moth
فراشة البيض المنقطة (علوم)
Hyponomeute ou teigne du pommier
فراشة التفاح (ش)
حشرة مضرة من حرشفيات الأجنحة (ش)

846 — Erne عقاب البحر (ش)
Pygargue, aigle des mers
(haliaetus albicilla)

818 — Elytra جناح غمدي (علوم) او مغمد (ش)
Elytre
مغمدة الاجنحة هي رتبة من الحشرات coléoptères

819 — Embryonal disc قرص جنيني
Disque embryonnaire

820 — Emu ايمو = نعامة استرالية (علوم)
Emeu

821 — Endoctrinology علم الغدد الصم (مجق)
Endoctrinologie
علم يبحث فى الهرمونات (تكوينها وطبيعتها وتأثيرها) (مجق)

822 — Endolymph بلغم = لصف داخلي (علوم)
Endolymphe

823 — Endoparasite طفيل داخلي (مؤ)
Endoparasite

824 — Endopodite
الفرع الداخلي لقدم القشريات
Endopodite

825 — Endoskeleton هيكل داخلي (مج ق)
Squelette intérieur (des vertébrés)
هيكل يقع فى داخل الجسم مثل الهيكل العظمي للفقريات وهو بعكس الهيكل الخارجي لمفصليات الأرجل الذي يقع على سطح الجسم (مج ق)

826 — Endosome اندوسوم (مج ق)
Endosome
كتلة صبغية (كروماتينية) تكون بالقرب من مركز نواة حوبصلية فى الأوليات الحيوانية(مجق)

827 — Entomology علم الحشرات (مج ق)
Entomologie
حشريات (ش) علم يبحث فى الحشرات (مج ق)

828 — Entomologist حشراتي (ش)
Entomologiste
المختص أو العالم بالحشرات

829 — Enteric canal (alimentary canal)
(enteron) قناة غذائية (مج ق)
Canal alimentaire

830 — Entozoon طفيل داخلي
Entozoaire

831 — Entrails احشاء
Entrailles

832 — Enucleate عديم النواة
Enuclée

847 — Erodent قارض (علم)
Rongeur

848 — Errantia ديدان متجولة
Errantes

849 — Eruption of teeth
ظهور أو رشق الأسنان (علوم)
Eruption des dents

850 — Erythroblast كرية حمراء أولية (علوم)
Erythroblaste
الخلية مكونة الكرية الحمراء

851 — Eucephalous larvae اليرقات ذات الراس
Larves eucéphales الواضحة النمو (علوم)
(كالبعوض والناموس)

852 — Eugenics
علم الوراثة = وراثيات = علم النسل أو الانسال (ش)
Génétique ou eugénique
هو علم اصلاح النسل بدراسة قوانين الوراثة وايجاد سلالات حيوانية وضروب نباتية أكثر نفعا للانسان (ش)

853 — Eumolpus-bettle خنفساء كاتبة (ش)
Eumolpe, écrivain
Gribouri
حشرة من الفصيلة النضارية تضر بالكرم فى أوربا وامريكا (ش)

854 — Eustachian valve دسام = حمام استاخ
Valvule d'Eustachi
تقع فى مصب الوريد الجوفي فى الاسفل (الاروس)

855 — Ewe نعجة
Brebis
هي انثى الضائن منذ صلاحها للفساد أى بدءا من الشهر الخامس عشر من عمرها (ش)

856— Excentric بعيد عن المركز (علوم)
Excentrique

857 — Exciter neuron عصبون منبه
Neurone excitateur

858 — Exocrine gland غدة ذات قناة
Glande exocrine (à sécrétion externe)

859 — Exophtalmic goitre
جويتر جحوظي (علوم)
Goitre exophtalmique

860 — Exopodite
قطعة قدمية خارجية . الفرع الخارجي لقدم القشريات . فرع قدم خارجي
Exopodite

861 — Extensors باسطات (علوم)
Extenseurs

862 — Extensor muscle عضلة باسطة
Muscle extenseur

863 — External gills خياشيم خارجية (مؤ)
Branchies externes

864 — Extracellular digestion
هضم خارجي (مؤ)
Digestion extracellulaire

865 — Extrinsic muscle عضلة خارجية
Muscle extrinsèque

866 — Exudation theory نظرية الافراز (علوم)
Théorie d'exudation

867 — Exuvia
الجلد المنسلخ (عن الحية أو الحشرة)
Dépouille (de serpent ou d'insecte)

868 — Exuvial glands غدد الانسلاخ (علوم)
Glandes exuviales

869 — Eye-muscles عضلات العين (علوم)
Muscles de l'œil

- F -

870 — Facial bones عظام الوجه
Os de la face

871 — Facial nerve عصب وجهي
Nerf facial

872 — Facial vein وريد وجهي
Veine faciale

873 — Faecal برازى
Fécal

874 — Falcon باز = صقر
Faucon, falco

875 — Falcon (peregrine) شاهين (ش)
Faucon pèlerin
طائر من الجوارح من الفصيلة الصقرية (ش)
— Falco sacer صقر
Sacre, faucon sacre

876 — Falcon (stone-) باشق الحمام
Emerillon
(نوع من الصقور)

877 — False dissepiment (false septum)
Faux septum حاجز كاذب (مج ق)
الحاجز الذي لا ينشأ من حواف الكرابل بل يمثل نسيجا « مستحدثا » (مج ق)

878 — False ribs ضلوع كاذبة او زائفة (علوم)
Fausses côtes

879 — False plankton
عوالق كاذبة (هوائم كاذبة) (مج ق)
Faux planctons
كائنات دقيقة تبدأ مثبتة بالقاع ثم تنفصل وتطفو كبعض انواع الطحالب الدقيقة (مج ق)

880 — Fasciola hepatica دودة كبدية (علوم)
Fasciola hepatica (grande douve)
دودة مفلطحة بيضوية الشكل تعيش طفيلية على الانسان والحيوان (لاروس)

881 — Fauna
فونا (مج ق) (المجموعة الحيوانية)
Faune
اسم يطلق على مجموعة الحيوانات التي تستوطن قطرا أو اقليما ما كما يطلق على مؤلف بقائمة اسماء الحيوانات التي تستوطن القطر أو الاقليم (مج ق)

882 — Fawn شادن = رشاد
Faon

883 — Feather-edge قصبة الأنف (ش)
Chanfrein
جزء راس الدابة بين عينيها ومنخريها (ش)

884 — Fecundity غزارة الانتاج (علو)
Fécondité, productivité

885 — Feed-wire شريان غذائي
Artère alimentaire

886 — Feeding-bottle رضاعة
Biberon
اداة لارضاع اولاد الحيوانات صنعيا عند تعذر الرضاع طبيعيا (ش)

887 — Felidae سنوريات (ش)
Félidés
فصيلة حيوانية من رتبة اللواحم تشمل السنور والاسد والببر والنمر والوشق والعناق وغيرها (ش)

828 — Felis domestica القط المستأنس (علوم)
Chat domestique

889 — Fen soil (low moor)
تربة حمئية (المجمع العراقي)
Sol marécageux

890 — Fenestrated membrane
غشاء منقب (علوم)
Membrane fenestrée ou fenêtrée

891 — Feral وحشي
Sauvage

892 — Ferox تروتة المستنقعات
Truite des lacs
(جنيس من سمك سلمون)

893 — Ferret ابن مقرض (ش)
Furet (putorius furo)
حيوان من الفصيلة السمورية ورتبة اللواحم(ش)

894 — Ferrety eyes عيون ابن مقرض أو الدلق
Yeux de furet ou de fouine
والدلق هو المسمى غلطا النمس فى لبنان وهو كابن مقرض من السموريات (ش)

895 — Fibre-cell ليف الخلية
Fibre-cellule

896 — Fibrillar or fibrillary or fibrillated
Fibrillaire ليفى

897 — Fibroblast خلية ليفية (علوم)
Fibroblaste

898 — Fibro-cartilage غضروف ليفى
Fibrocartilage

899 — Fibro-cyst ورم ليفى متكيس
Fibrokyste

900 — Fibroid متليف
Fibroïde

901 — Fibroma ورم ليفى
Fibrome

902 — Fibrosis تليف
Dégénérescence fibreuse

903 — Fibular
Du péroné
شظوى (نسبة للشظية وهي قصبة الساق الصغرى)

904 — Field cricket جدجد حقلى (ش)
Grillon champêtre
او صرار الليل الحقلي (ش)

905 — Field-duck حبرور (ش)
Canepetière
(فرخ الحبارى)

906 — Field-lark قبرة او قنبرة الحقول
Alouette des champs (alauda arvensis)

907 — Field-mousse
فارة الأحراج او الحراج (ش)
Mulot, souris des champs ou des bois (mus sylvaticus)
من القوارض يزيد حجمها قليلا على حجم الفارة الشائعة وهي تضر بالزروع والحراج

908 — Fig insects حشرات التين (علوم)
Insectes des figues

909 — Filiform papillae حلمات خيطية (علوم)
Papilles filiformes

910 — Fimbriated مسجف (اى ذو سجاف)
Fimbrié

911 — Finned ذات زعانف (سمكة)
A nageoires

912 — Fire-bettle ذباب النار
Mouche de feu

913 — Fire-bird صفارية أمريكا = تبشر امريكا
Loriot d'Amérique
طائر من الجواثم (ش)

914 — Fire-flies زرابيخ (علوم)
Lampyres ou vers luisants
يراعات = حباحب (ش)

915 — Fish سمكة
Poisson
حيوان مائي بارد الدم خيشومي التنفس (ش)

916 — Fish-bone حسكة = فقرة سمك
Arête de poisson

917 — Fish-eating آكل السمك
Ichtyophage
(من يتغذى خاصة بالسمك)

918 — Fish-skin جلد السمك
Peau de poisson

919 — Fish-weir
Avaloir, avaloire بلعوم أو مبلع (السمك)

920 — Fish-well (or fishpond)
Vivier مسمكة = حوض السمك (ش)
حوض يجدد ماؤه ويربى فيه السمك (ش)

921 — Fission-fungi فصيلة البكترية
Schizomycètes بكتريات

922 — Fissiparity توالد او تناسل انشطاري
Fissiparité, scissiparité
نوع من التوالد تنشطر فيه الخلية (لاروس)

923 — Fissiped مشقوق القدم
Fissiped-

924 — Fistula ناصور = ناسور (علوم)
Fistule

925 — Flap-ears
آذان مدلاة او متدلدلة (كآذان الكلاب والارانب)
Oreilles pendantes

926 — Flat-fish سمك مفلطح (علوم)
Poisson plat = pleuronecte
جانبي القوام كسمك موسى (pleuronectidés)

927 — Flea-bettle برغوث البساتين = نطاطة
Puce terrestre, altise, tiquet, puce des jardins, pucerotte (haltica = altica)

928 — Flesh flies ذباب اللحم (علوم)
Mouches à viande, sarcophages, mouches carnaires

929 — Flesh-eating
لواحم = لاحمات = لحمات (ش)
Carnassiers, carnivores
آكلات اللحوم من الثدييات (ش)

930 — Flight-feather قادمة (ش)
Rémige
القوادم هي الريشات التي فى مقدمة الجناح(ش)

931 — Flipper زعنفة القشريات
1) Nageoire de cétacé
2) Patte-nageoire (phoque, tortue)
قدم زعنفية (عند السلحفاة او عجل البحر المسمى ايضا فقمة)

932 — Flotsam
يرقانات المحار (او الاسطراون) المتجولة
Naissin (d'huîtres)

933 — Flour-bettle
ظلامية = خنفساء الدقيق (ش)
Ténébrion, cafard meunier
حشرة من الظلاميات دودتها تسمى دودة الدقيق (ش)
(ظلاميات ténébrionidés)

934 — Flue
بني صفير (وهو سمك يستعمل طعمه للصيد)
Barbillon (d'hameçon)

935 — Fluke-worms مثقبات (ش)
Trématodes
وهي طائفة من الدود العريضات لا أهداب لهـا وأفواهها كالمحاجم (ش)

936 — Fly-blow بيض الذباب (فى اللحم)
Œufs de mouche

937 — Fly-catcher مخ الذباب
1) Attrape-mouches خاطف الذباب (ش)
2) Gobe-mouches ملتهم الذباب (ش)

(جنس طيور من رتبة الجواثم وفصيلة خاطفة الذباب من عادتها التهام الحشرات المجنحة وهي طائرة ومن هذه الطيور أبو قلنسـوة (ش)

938 — Fly-weevil
السوس : من مغمدات الاجنحة
Cheraçon du blé
وهي خنافس صفار يثقبن الحبوب (ش)

939 — Flying-squirrel سنجاب طائر
Ecureuil volant, polatouche

السنجاب من القـوارض مرهفـات الحـواس يتسلقن الشجر بسرعة ولهـن اذنـاب طـوال جثيلات الشعر (ش)

940 — Fly-by-night طائر ليل
Oiseau de nuit

941 — Flyer حشرة مجنحة أو طائرة
Insecte volant

942 — Foal
مهر = فلو (ولد الفرس قبل بروز ثنيتيه الثابتتين(ش)
Poulain = pouliche

943 — Fontanelle رماعة
Fontanelle

944 — Footless عديم القدم
Apode

945 — Foraminifera منخربات (ش)
Foraminifères
كان (مج ق) يسميها منقبات وعـدل عن هـذه الكلمة (مجلة المجمع ـ عدد 5)

رتبة من الأوليات ينى الحيوان فيهـا صدفـة كيتينية أو رملية أو جيرية حول نفسه يغلب ان تكون مقسمة الى حجرات كثيرة تتخـذ اشكالا وترتيبات مختلفة وتمتاز الصدفة بوجود الثقوب الكثيرة (مج ق)

946 — Fore-foot قدم أمامية
Patte de devant

947 — Fore-tooth سن قاطعة (ش)
Dent incisive

948 — Forest-fly ذباب الغابة (علوم)
Hippobosque

949 — Fore-top ناحية (ش)
Toupet (d'un cheval)

950 — Formicary منملة = مزبة النمل (ش)
Fourmilière

951 — Fossil insects حشرات حفرية
Insectes fossiles
أو احفورية (علوم)

952 — Fossorial حيوان نقاب ـ حشرة نقابة
Fouisseur ou fossoyeur (animal, insecte)

953 — Four-footed رباعي القوائم
Quadrupède
من ذوات الاربع

954 — Four-hanted. رباعي الأيدي
Quadrumane

955 — Fowl-house خم = بيت الدجاج (ش)
Poulailler

956 — Fox ثعلـب
Renard (vulpes)

957 — Fox (red ...) ثعلب معروف أو شائع
Renard commun

958 — Fox (white or arctic ...) ثعلب قطبي
Renard polaire

959 — Fox's hole, earth حجر أو مكا الثعلب
Renardière
Terrier de renard

960 — Fox-cub هجرس = جرو الثعلب
Renardeau

961 — Fox-shark ثعلب بحري
Renard marin

962 — Free-living حر المعيشة (مؤ)
Intempérant

963 — Fretter قاضمة = قارضة (حشرة)
Insecte rongeur

964 — Frog-eater آكل الضفادع
Mangeur de grenouilles

965 — Frog-hopper مزبدة
Cercope
حشرة من نصفية الأجنحة (ش)

966 — Frog-spawn بيض الضفدعة
Œufs de grenouille

967 — Front cavity
التجويف الامامي الثفري (مج ق)
Cavité du front

وهو الفجوة الخارجية للثقب الثفري (مج ق)

968 — Frontal bone
Os frontal عظم جبهي (مج ق)

969 — Frontal sinuses جيوب جبهية (مج ق)
Sinus frontaux
فجوات هوائية تمتر من تجويف الأنفالىالعظمين الجبهيين فى الثديات (مج ق)
— Frontal artery شريان جبهي (علوم)
Artère frontale
— Frontal ganglion عقدة جبهية (علدم)
Ganglion frontal
— Frontal lobe فص جبهي (علوم)
Lobe frontal

870 — Fronto-ethmoid suture
تدريز مصفوى جبهي (مج ق)
Suture fronto-éthmoïde
حز يوصل ما بين العظم الجبهـي والعظـم المصفوي (مج ق)

971 — Fronto-parietal
جبهي جداري (عظم) (علوم)
Fronto-pariétal

972 — Frontocerebellar fibres
الياف مخيخية جبهية (مج ق)
Fibres fronto-cérébelleuses
هي الياف تمتـد من المنطقـة الجبهيـة إلـى المخيخ (مج ق)

973 — Frost-fish غادس = بقلة = بكلة (ش)
Gade ou morue
جنس سمك يستخرج من كبده زيت السمك(ش)

974 — Frugivorous آكل الثمر
Frugivore
الثمريات حيوانات تفتذي من الثمر (ش)

975 — Fucaceae فوقسيات (ش)
Fucacées
هي رتبة الأشنة السمراء (الطحلب الاسمر فى مصر) (ش)

976 — Fucus فوقس (ش)
Fucus = varech

977 — Fulcra هدبة (ش)
Fulcre
الأهداب خيوط فى جهاز التناسل لدى بعـض الفطور كفصيلة الارمداديات (ش)

978 — Fulgorida
حشرات متجانسة الأجنحة او متشابهة الاجنحة
Fulgoridés (homoptères)
وهي تمتاز بصفـر زبانياتهـا المدمجة تحـت العينين (لاروس)

979 — Fumago vageus فطر السخام (ش)
Fumago vageus
فطر من الزقيات يحدث مرض السخام (ش)
fumagine

980 — Fulmar petrel كاسر العظام (طائر بحري)
Fulmar pétrel

981 — Fundamental tissue
نسيج اساسي (مج ق)
Tissu fondamental
يقصد به الخلايا البرنشيمية عادة (مج ق)

982 — Fundus قاع (مج ق)
Fond (d'un sac, de l'utérus, etc)
قاعدة عضو ما مثل المعدة او المثانة البولية(مج ق)

983 — Fongivorous آكلات الفطر (مج ق)
Fongivores
وهي حيوانات او نبتات تفتذي من الفطر (ش)

984 — Fungus gnats بعوض الفطر (علوم)
Cousins ou moustique des mycètes

985 — Funicle السر (ش)
Funicule, cordon (ombilical)

الحبل السري الذى يصل البييضة بمشيمـة المبيض (ش)

986 — Fur-bearer حيوان مفرى او ذو فرو
Animal à fourrure

987 — Fur-moth سوسة الفراء (ش)
Teigne des fourrures (tinea tapazella)

988 — Fur-seal
كلب الماء = ثعلب الماء = قضاعة (ش)
Loutre (d'Europe)

989 — Furcula عظم الترقوة فى الطيور (علوم)
Lunette (d'oiseau)

990 — Fusiform مفزلي (الشكل)
Fusiforme

- G -

991 — Gad-fly نعر (جمع نعرة) (ش)
Taon
جنس ذباب كبار تلسع الحيوانات الدواجن (ش)

992 — Gade غادس = بقنة = بكلاه (ش)
Gade ou morue

993 — Gadidae غادسيات (ش)
Gadidés
سمك من رتبة الملساوات او جانبيات العوم
(pleuronectidés

994 — Galea خوذة (فى الحشرات) (مج ق)
Casque

995 — Galeeny غرغر = حبيش
Pintade دجاج حبشي (ش)

996 — Gall-duct (gall-pipe) قناة صفراوية
Conduit biliaire

997 — Gall-stone حصوة صفراوية
Calcul biliaire

998 — Gall-gnat ذبابة الحنطة (ش)
Cécydomye

999 — Gall-insectes فقاع (مرض جلدي)
Pemphigus

1000 — Gall-wasp (or gall-fly)
آبرة = عفصية (ش)
Cynips قنفشة (معجم الحيوان)
هي جنس حشرات من الآبرات منها آبرة التين وعفصية الورد وعصفية الصباغ (ش)

1001 — Gall-midges حشرات العفص (مج ق)
Moucheron de galle ou de cécidie
حشرات تعيش على بعض الشجر وتقتات بـه فتهيجه ويتكون عليه عفصيات بشكل ثآليل(مجق)

1002 — Galleria mellonella
دودة الشمع (علوم) حمل كبير (ش)
Galleria (gallerie) cerella

1003 — Galley-worm دخال الأذن (ش)
lule, mille-pattes (iula)
جنس حيوان من كثيرات الأرجل شفويات الأحناك وهي شبيهة بأم اربع واربعين اى (ش)
scolopendra

1004 — Gallinaceae, gallinae دجاجيات (ش)
Gallinacées
رتبة الدجاج تشمل الدجاج والتدرج والطاووس والفرغر والحجل والسمانى الخ (ش)

1005 — Gambet = gambetta طيطوى
Chevalier (tringa)
طير من طوال الساق والمناقير وفصيلة دجاجيات الأرض تعيش حول المياه وتقتات من الدود والحشرات والرخويات (ش)

1006 — Gametic nuclei نوى مشيجية (علوم)
Noyaux gamétiques

1007 — Gameto genesis
تمشج = تكون الأمشاج (مج ق)
Gamétogenèse

1008 — Ganoid لامعات = اسماك لامعة
Ganoïdes
(esturgeon (من جملتها الحفش

1009 — Gape-worm
الدودة المزدوجة أو الحمراء (ش)
Syngame, ver rouge ou fourchu
جنس دود من السلكيات يضر بجهاز التنفس فى الطيور الدواجن ونعتت بالمزدوجة لأن الذكر يكون دائما لاصقا بالانثى (ش)

1010 — Garden-warbler دخلة البساتين (ش)
Fauvette des jardins

1011 — Garden-white فراشة الكرنب (ش)
Piéride du chou او الملفوف

1012 — Gare-fowl بطريق كبير
Grand pingouin

1013 — Garfish (or gar-pike)
شكب او شنقب البحر
Orphie, aiguille de mer ou bécassine de mer

1014 — Garganey-duck حذف صيفي (ش)
Sarcelle d'été (anas querquedula)
نوع بط صغار

1015 — Garrot غارب (ش)
Garrot
هو فى الدواب ما بين العنق والصهوة فوق الكتف (ش)

1016 — Gasteromycetes فطور بطنية (مج ق)
Gastéromycètes
فقعيات (ش) فصيلة فطور من رتبة الدعاميات (ش)

الصفات التي تميز الجنس بموازنتها بصفات الفصيلة أو الرتبة مثلا (مج ق)

1030 — Geniculak معقوف مرفقي (علوم)
Géniculé

1031 — Geniculate ganglion عقدة ركبية (مج ق)
Ganglion géniculé
عقدة عصبية متصلة بالعصب الوجهي عند منشئه من النخاع المستطيل (مج ق)

1032 — Genital artery شريان تناسلي (مج ق)
Artère génitale
— Genital vein
شريان يغذي المنسل (مج ق)
وريد تناسلي (علوم) Veine génitale

1033 — Genitointestinal canal
قناة تناسلية معوية (مج ق)
Canal génito-intestinal
مجرى يمتد من مكان البيض في بعض المفلطحات الى فرع الأمعاء الايمن (مج ق)

1034 — Genotype
طراز جيني = طراز الجنس (مج ق)
Génotype

1) طراز كائن حي يعرف بتركيبه الوراثي الحقيقي
2) طراز الجنس : طراز النوع الذي يجتمع فيه معظم صفات الجنس (مج ق)

1035 — Gerbil يربيل
Gerbille
حيوان ثديي صغير قارض ونقاز يشبه اليربوع (gerboise) وهو من فصيلة الفأريات (لاروس) muridés

1036 — Geotaxis انتحاء ارضي (مج ق)
Géotaxie
اتجاه الكائن الحي نحو الارض بفعل الجاذبية الارضية كيرقة « الأسيديا » عند ما يكتمل تحولها فتتجه الى المركز نحو القاع (مج ق)

1037 — Germ band شريط جرثومي (علوم)
Bande germinative

1038 — Germ-plasm بروتوبلازم جرثومي (م)
Plasma germinatif

1039 — Germinal epithelium
طلائية جرثومية أو ظهارة جرثومية (مج ق)
Epithélium germinal
هو نسيج ظهاري (طلائي) يدخل في تركيب الغدة التناسلية وتكون خلاياه الخلايا التناسلية (مج ق)

1017 — Gasteropoda معديات (ش)
Gasteropodes معديات الأرجل (ش)
وهي طائفة حيوان من الرخويات (ش)

1018 — Gastric artery شريان معدي
Artère gastrique

1019 — Gastric bacteria البكتريا المعدية (مج ق)
Bactérie gastrique
قسم من اقسام البكتريا تعيش في معدة المجترات (مج ق)

1020 — Gastric glands غدد معدية (مج ق)
Glandes gastriques
غدد تكون في جدار المعدة لافراز العصارة المعوية (مج ق)

1021 — Gastric mill طاحونة معدية (مج ق)
Moulin gastrique
تركيب يوجد في قانصة بعض اللافقاريات لطحن الطعام (مج ق)

1022 — Gate-crasher سنونو = خطاف (ش)
Hirondelle

1023 — Gastrolith حصاة معدية (مج ق)
Gastrolithe, calcul gastrique
حصاة توجد في معدة بعض الحيوانات (مجق)

1024 — Gastropoda البطنقدميات (علوم)
Gastropodes ou gasteropodes
معديات الأرجل

1025 — Gazelle غزال = ظبي (ش)
Gazelle

1026 — Gecko وزغة = سام أبرص
Gecko

1027 — Gelatinous zonule منيطقة هلامية (مج ق)
Petite zone gélatineuse

مادة ترتكز عليها العدسة في بعض الفقاريات ككلبة البحر وهي مدعومة من أعلى بالرباط المعلق (مج ق)

1027 — Gelding حيوان خصي
Animal châtré
حصان خصي = خنذيذ (ش)
Hongre = cheval castré ou châtré

1028 — Gemsbok شمواة (ش)
Chamois (du Cap)
مجتر مجوف القرنين من الظباء (ش)

1029 — Generic جنسي (مج ق)
Générique

1040 — Germinal unit or factor
وحدة جرثومية وراثية (مج ق)
Unité germinale ou facteur germinal
العامل الوراثي الذي فكر فيه « مندل » والمظهر لصفة ما من صفات الحيوان البالغ والذي عرف فيما بعد بالجينة (مج ق)

1041 — Ghost-moth فراشة الجنجل (ش)
Hépiale du houblon (hepialus humuli)
حشرة من حرشفيات الأجنحة الليليات (ش)

1042 — Gibbon شق (ش) (أمين معلوف)
Gibbon
جنس قرود من أشباه الانسان (ش)

1043 — Gill-cover غشاء حرشفي
Opercule (branchial)

1044 — Gipsy-moth فراشة الفجر (علوم)
Zigzag

1045 — Giraffe زرافة
Girafe

1046 — Glandiform غدي الشكل (مج ق)
Glandiforme

1047 — Gliding انـــزلاق (مج ق)
Planement تحويم
نوع طيران الطيور يتم ببسط الجناحين بدون تحريكهما من مرتفع الى منخفض (مج ق)

1048 — Globe-fish قنفذ البحر (ش)
Diodron, hérisson de mer
Tétrodon, poisson-boule
وهو سمك من الفصيلة الفهقية tétrodontidés ورتبة ملحومات الفكوك (ش)

1049 — Globular
كروي (مج ق) اي على شكل كرة (مج ق)
Globulaire

1050 — Glomus كبة (مج ق)
Glomus
خصلة من الأوعية الدموية الدقيقــة تبــرز فى حجرة بولية مركبة وتعرف فى الكلية الأماميــة لبعض الحيوانات (مج ق)

1051 — Glossina شذاة (ش) (نقلا عن المخصص)
Glossine
حشرات من فصيلة الذبان تنقل الى الانسان او الحيوان الملسوع مثقبيات (trypanosomes) وهي طفيليات تحدث أمراضا مثل مرض النـوم (tsé-tsé) (ش)

1052 — Glow worm دودة براقة او متوهجة
Vert luisant, lampyre (lampyris)
براعة = حباحب (ش)

1953 — Gluteal عضلة الالية
Muscle fessier

1054 — Gluteus maximus الالية الكبرى
Grand fessier

1055 — Gnat بعوض (علوم) ناموسة (ش)
Cousin, moucheron, moustique

1056 — Gnatopods ارجل فكية (علوم)
Gnatopodes, pattes-mâchoires

1057 — Gnawing قارض = قاضم (حيوان)
Rongeur (animal)

1058 — Goa ظبي التبت
Antilope du Tibet
ومن انواعه الظبي الهندي Antilope des Indes
والمهاة Antilope de Nubie (ش)

1059 — Goat ماعز
Chèvre

— He-goat تيس
Bouc (ذكر الماعز)
— Young goat = goatling جدي (ش)
1) Chevreau الذكر من أولاد الماعز
2) Chevrette
عناق (الانثى من اولاد المعز)

1060 — Goat-moth قتع الساق (ش)
Cossus, gâte-boi, ronge-bois
حشرة من حرشفيات الأجنحة تعيش أساريعها اى دودها فى سوق التفاح والكمثرى والصفصاف والحور فتضربها (ش)

1061 — Goatsucker سبد (معجم الحيوان)
Engoulevent ابو عمي (ش)
طير من السبديات الجوائم

1062 — Gnathostomes فكيات الفم (علوم)
Gnathostomes

1063 — Goby (black ...) بوري البحر (سمك)
Goujon de mer

1064 — Gold-bettle (= gold-bug) نضارية (ش)
Chrysomèle
حشرة من مغمدات الأجنحة رباعية الاجزاء وهي انواع منها نضارية الحور C. du peuplier
ونضارية الحماض (C. de l'oseille (ش)

1065 — Gold-fish

دوع = سمك ذهبي او احمر (ش)
Dorade, poisson rouge, cyprin doré

(الدوع فى القاموس والتاج) من فصيلة الشبوطيات (ش)

1066 — Goldcrest صعوة قنبرانية (ش)
Roitelet huppé (regulus cristatus)

وهي جنس طيور مفيدة تاكل برقانات الحشرات من فصيلة الدخليات ورتبة الجوائم المشرومة المناقيـر

1067 — Golden-knop دعسوقة (ش)
Coccinelle

حشرة من مغمدات الاجنحة تاكل الأرق وبرقانات كثير من الحشرات (ش)

1068 — Goldfinch

شويكى = حسون = نقار الشوك (ش)
Chardonneret (fringilla carduelis)

1069 — Goldsmith-bettle سيتونية مذهبة (ش)
Cétoine dorée (cetonia aurata)

وهي خنفساء الورد المذهبة وحشرة من مغمدات الاجنحة (ش)

1070 — Goniocotes قمل الدجاج
Goniocotes (pou des oiseaux)

1071 — Goose وزة = اوزة
Oie

1072 — Gorilla جوريلا (علم)
Gorille غورلى = غول (ش)

اكبر القرود ولعله اقربها الى الانسان (ش)

1073 — Goshawk بـاز
Autorir = accipiter

جنس الباز والباشق من فصيلة الصقريات ورتبة الجوارح (ش)

1074 — Gosling فرخ الوز
Oison

1075 — Gout-fly ذبابة القمح (علوم)
Chlorops

خلوروبس (ش) (أيخضراء العين)
جنس ذباب أصفر من ذباب الجناحين (ش)

1076 — Gowk وقواق (ش)
Coucou (cuculus) قيقب (ش)

طير من فصيلة الوقواقيات ورتبة المتسلقات(ش)

1077 — Gracilis الرقيقة
Muscle (droit interne) de la cuisse

اسم لاحدى عضلات الفخذ فى الفقاريات وتوجد على سطحها البطني (مج ق)

1078 — Grallae, grallatores

طويلات الساق = طوال الساق
Echassiers

طير لها سيقان طويلة عارية فى اسافلها مما يساعدها على السير فى الماء الضحضاح دون أى يبتل ريشها (ش)

1079 — Grand duke بوهة (ش)
Grand duc (bubo maximus)
(duc = بومة)

1080 — Granulocytes خلايا محببة (مج ق)
Granulocytes

كريات الدم البيض التي توجد فيها حبيبات يتباين تقبلها للاصباغ فى الخلايا المختلفة (مج ق)

1081 — Granule-cell خلية محببة
Cellule granuleuse

1082 — Grass-feeding آكلة النجيليات
Graminivore

النجيليات (graminées) هي وحيدات الفلقة تشمل اهم النباتات الحبية والعلفية كالقمح والشعير والخرطال والنجيل والزؤان والذرة والرز والدخن الخ (ش)

1083 — Grave-digger
دافنة اى حاملة الجيف (ش) Nécrophore

حشرة مغمدة الاجنحة تحفر التراب تحت الجيفة لوضع بيضها

1084 — Gravid مثقلة = حبلى (علوم)
Enceinte

1085 — Grebe غطاس = غواص (ش)
Grebe (podiceps)

(جنس طير من كفيات القدم)

1086 — Grebe (great crested ...) جريب (علوم)
Grebe huppé (podiceps cristatus)

غطاس متوج (ش)

1087 — Green-bottle
Mouche dorée ou verte de la viande
Lucilie (lucilia caesar)

ذبابة اللحم الخضراء = خشف (عن المخصص . ج 8 ص 84 (ش)

1088 — Green-fly حشرة المن (ش)
Aphis (puceron du rosier

حشرة الندوة (م)
أرق (ش)
ارقة عساليج الورد

1089 — Green-louse ارقــــة
Puceron

1090 — Green-peak نقار اخضر (ش)
Pic-vert = pivert picus viridus)
النقار او القراع جنس طيور لها اصبعـان الى الامام واصبعان الى الوراء ومنقار مستقيم قاس مركـب فى راس قـوي تعيش فى الأحــراج وتفتذي بيرقانات الحشرات (ش)

1091 — Greenfinch اخضر (ش)
Verdier او خضيرى (م) (ش) :
طائر صغير اخضر مصفر من الشرشوريــات والجوائم المخروطة المناقير (ش)

1092 — Grey-back قـاق (ش)
Corneille cendrée (corvus cornix)

طائر من الغرابيات راسه وجناحاه وزمكاه اى ذنبـه سود وسائره اشهب رمادي من اذكى الطيور(ش)

1093 — Greylag goose (or grey-goose)
وزة رمداء او ربداء (ش)
Oie cendrée (anser cinereus)

1094 — Grilse
Saumon, somoneau
سلمون صغير = سمك سليمان صغير (له رابعــة سنوات)

1095 — Ground-bettles سرطانيات (ش)
Carabidés
حشرات مغمدة الاجنحة فيها بضعة الاف مـن الانــواع (ش)

1096 — Ground-hog مرموط (امريكا)
Marmotte (d'Amérique)
(arctomys marmotta)
(من السنجابيات القواضم)

1097 — Grouper قشر (بضم القاف)
Epinéphèle (epinephelus)
Serran (serranus) اللوز (ش)

1098 — Grouse تدرج = تدرج (ش)
Tétras
— Grouse (wood ...) great grouse
Grand tétras, coq de bruyère (tetrao urugallus)
طيهــوج كبيــر = ديـك الجلنج
— Grouse (red ...)
Lagopède, tétras rouge (lagopus)
طيهــوج = حجل الثلوج (ش)
— Grouse (black ...)
Tétras lyre, coq de bouleau, petit coq de bruyère طيهــوج صغيــر
— Grouse (white or willow ...)
Lagopède blanc ou subalpin
حجل الثاوج الألبى (ش)

1099 — Gudgeon بــودى
Goujon

1100 — Guinea-cock غرغر = حبيش
Pintade (mâle)
دجاج حبشي (ذكر) (ش)
— Guinea-fowl فرخ الفرغر (ش)
Pintadeau

1101 — Guinea-pig كوبى = خنزير الهند (ش)
Cobaye, cochon d'Inde
حيوان لبون من القواضم (ش)

1102 — Guinea-worm
فيلارية المدينة = عرق مدنى (ش)
Filaire ou ver de Médine
تصيب الانسان والخيل والبقر (ش)

1103 — Gull زمج الماء (ش)
Goéland
طير من كفيات القدم طويلات الريش يطــرن اسرابا فوق البحار والشواطىء (ش)

1104 — Gurnard or gurned (red ...)
Milan حداة (ش)
طير من الصقريات الجوارح (ش)
— Sapphirine gurnet
Trigle hirondelle
طريفلة خطافية (نوع اشهب وردي جميــل من املح السمك للأحواض ولحمه لذيذ) (ش)
— Piper gurnet
Trigle lyre, trigle cardinal
طريفلة ربابية (نوع ظهره ضارب الى حمرة وبطنــه ابيض (ش)
— Flying gurnet
Dactyloptère, rouget volant
ميج (م) = سمك طيار (ش)

1105 — Gymnodonta عاريات الأسنان (ش)
Gymnodontes
سمك عظمي من رتبة ملحومات الفك (plectognates)

1106 — Gypaetus كاسر العظام = مكلفة (ش)
Gypaète
طير عظام من الجوارح يضعونها بين الصقــور والنسور (ش)

1107 — Hair follicle جريب الشعرة (مج ق)
Follicule du poil
غمد على شكل حفرة عميقة فى بشرة الحيوان الذي يحيط بجذر الشعرة (مج ق)

1108 — Halcyon
رفراف = قرلى = مازور = قاوند (ش)
Halcyon, martin-pêcheur

1109 — Hangbird صيـاد السمـك (س)
Loriot
صفارية = تبشر (بفتح الباء وضمها) (النسان) (ش)

1110 — Hare ارنب وحشية (ش)
Lièvre

1111 — Harpy-eagle نسـر امريكـي
Harpie (aigle d'Amérique du Sud)

1112 — Harrier الصقـر الصيـاد
Busard العقيب = المرزة (ش)

1113 — Hart ايـل (من اكثر من خمس سنوات)
Cerf

1114 — Harvest-fly زيز = زيز الحصاد (ش)
Cigale

1115 — Haustellum
الجزء الطرفي من خرطوم الذباب (علوم)
Trompe (d'insecte, de crustacé)

1116 — Haustorium ممـص (مجق)
Suçoir (de plante parasite)
فرع مخصص من الخيـط الفطـري المتطفـل يتغلغل داخل الخلايا الحية للعائل ويمتص منها الغذاء وهناك ممصات تمثل جـذورا عوضيـة لبعض النباتات الزهرية المتطفلة (مجق)

1117 — Haversian canals
قنوات «هافرس» (مجق)
Canaux de Havers
ممرات تمتد فيها الاوعية الدموية والاعصـاب وتتفرع داخل العظم وتتصل بسطحه ونخاعـه (مجق)

1118 — Hawk صقـــر
Faucon (falco sacer)
(sacre, faucon sacre)

1119 — Hawk-moth فراش الصخور (علوم)
Sphinx أبو الهـول

— Hawk-moths هوليـات (ش)
Sphingidés (فراش عظيم)

1120 — Hawk lowl بومـة صمعاء
Chouette épervière
(صمعاء اي لا قنزع لها)

1121 — Hedgehog قنفـــذ
1) Hérisson
2) Porc-épic
شيهـم = دلدل = دلدول = نيص
قـوارض مـن فصيلـة الشياهـم وآكـلات الحشرات وهو غير القنفـذ (ش)

1122 — Heifer عجلـــة
Génisse
الانثى من اولاد البقر قبل ان تـسفد (ش)

1123 — Heiri
Méhari, dromadaire de course
مهرية : سلالة من الابل رشيقة القدود عـداءة تعتبر اسرع الركائب

1124 — Helminth دودة الامعـاء
Helminthe, ver intestinal
وهي دودة طفيلية توجـد فى امعـاء الانسان والحيوان كالصفر والعريضة والفيلارية (ش)

1125 — Helminthology علم الديدان (مجق)
Helminthologie
دراسة الديدان الطفيلية (مجق)

1126 — Hemimetabola ناقصة التطور (علوم)
Insectes hémimétaboles
ناقصة التحول (مجق
حشرات تفقس بيضها عن حورية تتحـول الى الحشرة البالغة (مجق)

1127 — Hemione فرا التبت (ش)
Hémione (equus hemionus)
حيوان من الفصيلة الخيلية (ش)

1128 — Hemoglobin يحمور (مج ق)
Hémoglobine
مادة آحية « زلالية » يتالف منها العنصر الملون فى دم الفقريات (ش)

1129 — Hen دجـاجـة
Poule (gallus)

1130 — Hen-roost مجثـم = محط (ش)
Juchoir, perchoir
عصى تجعل فى الخم فتجثـم عليها الطيـور الدواجن (ش)

1131 — Heron — مالك الحزين = بلشون
Héron (ardea)
— Heronshaw — فرخ الباشون
Héronneau

1132 — Herring — رنكـــة
Hareng

1133 — Hessian fly — الذباب الهيسوي (علوم)
Cécidomyie destructrice ou mouche de Hesse — الذبابة المبيدة = ذبابة هس (ش)

1134 — Heteromerous — مختلفات الاجزاء (ش)
Hétéromères
رتيبة حشرة من مغمدات الأجنحة (ش)

1135 — Hexapoda (insecta)
سداسية الارجل (حشرات) (مجق)
Insecte héxapode
المفصليات ذات الست الارجل وهي طائفة من الحشرات (مجق)

1136 — Hind calf — شـاذن = رشـأ
Faon femelle — (انثـاه)

1137 — Hinny — نغـل (ش)
Bardot, bardeau
حيوان داجن ابوه الحصان وامه الأتان (ش)

1138 — Hip — ورك
Hanche

جزء من الجسـم بين الكفـل والخاصـرة فى الزاوية الخارجية من عظم الحرقفة (ش)

1139 — Hippoboscid — شعـراء (ش)
Hippobosque (hippobosca)

جنس ذباب من الفصيـلة الشعراويـة يركب الخيل وغيرها (ش)

1140 — Hippocampus — حصـان البحـر
Hippocampe ou cheval marin
جنس من الاسماك العظمية لـه رأس يحاكـي رأس الحصان (مجق)

1141 — Hippology — علم الخيل (ش)
Hippologie
علـم دراسـة الخيـل ومعرفتهـا كتجليتهـا وتشريحها الخ (ش)

1142 — Hirudiniculture — تربية العلـق
Hirudiniculture (élevage des sangsues)

1143 — Hirudineae — علقيـات (ش)
Hirudinées (sangsues)
(دود حلقيـات)

1144 — Hirundinidae
Hirodinidés
سنونيات = خطافيات (ش)

1145 — Hister — جعل = خنفسـاء
Hister, escarbot

1146 — Histoblast — الخلايا النسيجية (علوم)
Histoblaste

1147 — Histogenesis (or histogeny)
Histogenèse — تكوين الانسجة (علوم)

1148 — Histolysis — انحلال الانسجة (علوم)
Histolyse

1149 — Hob — ابـن مقـرض
1) Furet
2) Belette (putorius vulgaris)
سرعوب = ابن عرس

1150 — Hobby — فـرخ الشـاهيـن
Hobereau, petit faucon

1151 — Hock — عرقـوب
Jarret (de quadrupède)
عضو رجل الدابة بين السـاق والوظيف (ش)

1152 — Hog — خنزيـر
Porc, cochon
— Indian hog — كوبي = خنزير الهند (ش)
Cochon de l'Inde, cobaye

1153 — Hog-deer — ايل اسمر او آدم (ش)
Daim (du Bengale)

1154 — Hog-fish
عقرب البحر (ش) = جلاخ = قلاخ
Scorpène, rascasse

1155 — Hogling — خنـوص
Cochon de lait (cochonnet)

1156 — Holluschickie — فـرخ الفقمـة
Jeune phoque (mâle)
= فرخ عجل البحر (ش)

1157 — Holothuria, holothurid
Holothuridés — قثائيـات البحـر (ش)

1158 — Holothurian — قثـاء البحـر
Holothurid
Holothurie
(cornichon ou concombre de mer)

1159 — Holotricha — كاملات الهدب (ش)
Holotriches
حيوانات دنيا من النقيعيات الهدبية (ش)

1160 — Hominid = hominoid
بشر = بشريات (ش)
Hominides = hominieus
وهي رتيبة من رتبة الرئيسات ليس فيها سوى جنس الانسان (ش)

1161 — Homoptera
متجانسات أو متشابهات الاجنحة (ش)
Homoptères
(حشرات نصفية الجناح)

1162 — Honey-bee نحل العسل (مجق)
Abeille domestique, monche à miel

1163 — Honey-eating آكلة المفتريات
Mellivore
وهي نبات عسلي أي كل نبات يكثر فيه عسل الزهر الذى تجرسه النحل
(وهذاالنبات هو المعروف بـ :
(mellifère ou nectarifère (علوم)

1164 — Honeycomb
قرص العسل مجموع النخاريب اى عيون الشهاد (ش)
Rayon de miel

1165 — Honey-dew رحيق (علوم)
Miellée (nectar) مفتر الزهر (ش)

1166 — Hoodie
زاغ او قاق (لون ظهره غير لون بقية جسمه) (ش)
Corneille mantelée

1167 — Hook-worm الدودة الشصية (مجق)
Ver d'hameçon

1168 — Hoopoe هدهد
Huppe

1169 — Hooves جوافر
Sabots de cheval

1170 — Horn-fly ذبابة البقر
Mouche à bœufs

1171 — Horn-owl بوم
Duc

1172 — Hornet زنبور = دبور (ش)
Frelon, guêpe-frelon

1173 — Hornet-fly عنتر (ش)
Asile
(جنس ذباب كبار)

1174 — Horse فرس = حصان
Cheval

1175 — Horse-bot يرقانة نبر (ذباب كبار)
Larve d'œstre

1176 — Horse-dung روث (رجيع الخيل)
Crottin (de cheval)

1177 — Horse-fly نعرة (ذباب كبير)
Taon ذباب الخيل (علوم)

1178 — Horse-mackerel جنس الشيميات
Caraux, carangue, saurel
(carangidés شيميات)

1179 — House-cricket جدجد بيتي (ش)
Grillon domestique
صرار الليل بيتي (ش)
Cri-cri

1180 — House-sparrow
عصفور دوري (س) (أي منزلي)
Moineau franc, pierrot

1181 — Hover-fly ذبابة حائمة
Mouche planeur

1182 — Howlet خبل (ش)
Hulotte, chat huant, chouette des bois
طائر من جوارح الليل وفصيلة البوم (ش)

1183 — Humble-bee (or bumble-bee)
Bourdon طنانة
حشرة من النحليات زباء أي كثيرة الشعر اللامع (ش)

1184 — Hunting-dog كلب الصيد
Chien de chasse

1185 — Husky كلب المزالج او الزلاقات
Chien esquimau, chien de traîneau

1186 — Hutch-rabbit
Lapin domestique, lapin de clapier
ارنب اهلية = مؤرنبة (بفتح النون) (اي مرباة فى المؤرنبة (بكسر النون) وهو مكان تربيتها)

1187 — Hyaline cartilage
غضروف زجاجي (مجق)
Cartilage hyalin
نوع من الغضروف مشف كالزجاج مثل غضاريف الحنجرة والقصبة الهوائية (مجق)

1188 — Hyaloid canal قناة زجاجية (مجق)
Canal hyaloïdien ou hyaloïde
ممر ضيق فى الجسم الزجاجي للعين يمتد من العصب البصري الى العدسة وكان مشغولا فى الجنين بوعاء دموي اختفى مع تقدم عملية التكوين (مجق)

1189 — Hydrophis
Hydrophis
حيـة المـاء (ش)

1190 — Hyena
Hyène
ضبـع = ذيخ = غثراء (ش)

1191 — Hymenoptera
Hyménoptères
غشائيـات الاجنحـة
حشرات من فصائلهـا النحليـات والنمليـات والزنبوريات الخ (ش)

1192 — Hyoid arch
Arc hyoïde
قوس لامية (مجق)
القوس الحشوية الثانية فى الفقاريات (مجق)

1193 — Hypertrophy
Hypertrophie
تضخم غير اعتيادي (مؤ)

1194 — Hypoglossal nerve
العصب تحت اللسان (مجق)
Nerf hypoglosse
العصب المخي الثانـي عشـر فى السلويـات (الرهليات) أو العصـب الشوكـي الاولـي فى الفقاريات الدنيا (مجق)

1195 — Hypopharynx
Hypopharynx
تحت البلعوم (مجق)
احد اجزاء الفم فى الحشرات يقع بين الفك والشفة العليـا وهو امتـداد الحافة الخلقية لفتحة الفم مركبة تركيبا اسطوانيـا مفلطحـا بعض الشـيء (مجق)

1196 — Hypophyseal artery
Artère hypophysial
شريان نخامي علوم)

1197 — Hypophysis
Hypophyse
النخاميـة (مجق)
غدة صماء تحت المخ فى الفقاريات (مج ق)

- I -

1198 — Ichneumon
Ichneumon ou mouche vibrante
نمسيـة (ش)

1199 — Ichneumons (the)
Ichnomonidés
نمسيـات (ش)
حشرات من غشائيات الاجنحة تتلف أساريـع الحشرات كما يتلف النمـس المصري بعـض الزحافات وبعض التماسيح (ش)

1200 — Ichtyology
Ichtyologie ou ichthiologie
سمكيات = علم السمك (ش)
وهو مبحث السمك فى علم الحيوان (ش)

1201 — Ichthyophagi
آكلات السمك (من حيوان وانسان)
Ichtyophages

1202 — Idia
Idia (idie)
ايديا = ذبابة الجراد (ش)

1203 — Ileo-caecal
Ileo-caecal
اعـور لفائفـي (علوم)

1204 — Iliac artery
Artère iliaque
شريـان حرقفـي (علوم)

1205 — Iliacus
Muscle iliaque
حرقفيـة (عضلة) (مجق)
احدى عضلات الفخذ الظهرية بين الحرقفيـة وعظم الفخذ (ش)

1206 — Ilio-lumbar veins
الوريدان الحرقفيان القطنيان (مجق)
Veines ilio-lombaires
ويحملان الدم من الجدار الخلفي البطنـي فى الثدييات ويصبان فى الوريد الاجوف الخلفـي (مجق)

1207 — Inch-worms
Arpenteuses, géométrides ou phalénides
ارفيـات = ذراعات (ش)
حشرات من حرشفيـات الاجنحـة تسيـر اساريعها وكأنها تذرع الارض (ش)

1208 — Incisive bone
Os incisif, intermaxillaire
عظـم الثنايـا او القواطع

1209 — Incus
Enclume (de l'oreille interne)
عظم السندان (مجق)
عظيم فى الاذن المتوسطة فى الثدييات يتصـل بالمطرقة من ناحيـة وبالركـاب من الناحيـة الاخرى وينشأ من العظم المربعي (مجق)

1210 — Indusium
غلاف جنيني لراس الحشرة (علوم)
Indusie
نميـص (ش)
غشاء فى ورق السراخس يكتنف الضامة وهي مجموعة من حاملات البوغ (ش)

1211 — Inferior jugular sinus
جيـب ودجـي سفلي (مجق)
Sinus jugulaire inférieur
احد جيـوب الـدم فى المنطقـة الاماميـة فى الاسماك الغضروفية (مجق)

1212 — Infraorbital gland
غدة تحت الحجاج (مجق)
Glande sous-orbitale

غدة لعابية في بعض الثدييات تقع اسفل الحجاج (مجق)

1213 — Ink-fish سيبيا (ش) (عن المفردات)
Seiche ou sèche (sepia)
الحبار = السبيدج (معلوف)

حيوان من الرخويات الراسيات الارجل (ش)

1214 — Innominate bos العظم اللا مسمى (مجق)
Os innominé, iliaque
نصف الحزام الحوضي في الفقاريات ويتركب من الحرقفة والورك والعظم العاني (مجق)

1215 — Innominate الوريد اللا مسمى (مجق)
Veine innominée

وريد في البرمائيات يتكون من الوريد تحت اللوح والوريد الودجي الانسي (مجق)

1216 — Insectology حشريات = علم الحشرات
Insectologie

1217 — Insertion of a muscle
اندغام عضلة او ارتكازها
Insertion d'un muscle
مندغم العضلة (مجق) وهو الجزء البعيد من العضلة الذى تحركه عند انقباضها وفى المعتاد ان يكون وترا (مجق) (tendon)

1218 — Instinctive behaviour
سلوك غريزي (علوم)
Comportement instinctif

1219 — Invertebrate لا فقاري = عديم الفقار
Invertébré
(الحيوان الذى لا فقار له)

1220 — Isopoda
متشابهة الاقدام (فصيلة من القشريات) (علوم)
Isopodes
متساوية الارجل (ش)

- J -

1221 — Jabot
Jabot حوصلة (ش)
وهي انتفاخ في مريء الطيور وهو اول مواضع الهضم عندها (ش)

1222 — Jack-tar خنزير البحر (ش)
Marsouin, loup de mer (phocaena)

1223 — Jackal ابن آوى = شغبر
Chacal
حيوان من الكلبيات ورتبة اللواحم (ش)

1224 — Jackass حمار
Ane (mâle)
(equus asinus)

1225 — Jackdaw غراب الزرع (ش)
Choucas

1225 — Jaguar النمر الامريكي
Jaguar

1226 — Jay قيق = ابو زريق = زرياب (ش)
Geai (garrulus)
طير من الجواثم الغرابيات تأكل اساريع الحشرات (ش)

1227 — Jelly-dog سلوقي = سلاقي (ش)
Lévrier

سلالة كلاب عداءة تصيد الغزلان والارانب والثعالب وبنات آوى (ش)

1228 — Jib (flying ...) تنين
Dragon (draco)

1229 — Jigger
الشجة (برغوت الرمل النقاب) (علوم)
Chigoe

1230 — Jocko بعامة (معلوف)
Jocko, chimpanzé

قرد كبار من الرئيسات (ش)

1231 — Judcock شنقب = شكب
Bécassine
(من فصيلة دجاجيات الارض (ش)

1232 — Jugal وجني
Jugal

1233 — Jugular ودجي
Jugulaire

1234 — Jungle-bear دب برطام او شفاهي
Ours jongleur, ours lippu

1235 — Jungle-cat وشق المستنقعات
Lynx des marais

- K -

1236 — Kalong كلب البحر (ش)
Roussette, chien de mer (scyllium)
سمك من الاشلاق (ش)

1237 — Kangaroo قنغـــــر (ش)
Kangourou (macropus)
حيوانات طوال الارجل قصار الايدي (ش)

1238 — Kangaroo-bear قنغـــــر دبـــي
Koala
من الجرابيات او الكيسيات (marsupiaux)
الثدييات اللا مشيميات (ش)

1239 — Kangaroo-rat قنغـــــر فـــاري
Kangourou-rat

1240 — Karyokinesis
انقسام غير مباشر = انشطار النواة (علوم)
Karyokinèse ou caryocinèse ou mitose vraie تخيـط (مجق)
أعم شكل فى انقسام نواة الخلية يرافقه حصول خيوط فيها (ش)

1241 — Karyolisis تجزؤ النواة (علوم)
Caryolise

1242 — Katabolism تحول هدمي (علوم) انقـــاض
Catabolisme
هو طور الايض métabolisme الذى يهبط فيه الجهد الكيموي فى جسم الحي فتكون مغبة ذلك ضياع الطاقة او تحولها عملا (ش)

1243 — Katytids نطاط الكاندبد (علوم)
Sauterelles vertes d'Amérique

1244 — Keratin كيراتين = المادة القرنية (علوم)
Kératine

1245 — Kermes قرمزيـــة (ش)
Kermès
حشرات نصفية الجناح قرمزيـة (راجـع (cochenille)

1246 — Kid جـــدي
Chevreau, chevrette (عنـــاق)

1247 — Kinase انزيـم منشـــط (كينيز) (علوم)
Kinase

1248 — King-vulture كندور = نسر امريكي (ش)
Condor

1249 — Kinglet or kingling صعــوة (ش)
Roitelet (regulus)

1250 — Kinglet (golden-crested ...)
صعــوة قنبرانيـــة (ش)
Rotelet huppé (r. cristatus)

1251 — Kite حـــداة (ش)
Milan
طير من الصقريات· الجوارح (ش)

1252 — Kiwi طائر الكيوي (علوم)
Kiwi, aptéryx

- L -

1253 — Labial شفـــوي (مؤ)
Labial

1254 — Lace-wing اسد الارق (ش)
Kémérobe, lion des pucerons
حشرات من عصبيات الاجنحة تسطو دعاميصها على الارق اي حشرات المن (ش)

1255 — Lacertian عظـــاء
Lacertien, lacertilien
lacertidés عظائيـــات (ش)
(مشقوقات الالسنة)

1256 — Lacinia الشريحة (فى الحشرات) مجق
Lacinia
الفص الداخلي للفك السفلي (علوم)

1257 — Lackey-moth الفراشات المزركشة (علوم)
Bombyx livrée

1258 — Lagomorpha لاجومورفـــا
Lagomorphes
(من القوارض) (مؤ)

1259 — Lamb حمل = خروف
Agneau
— Lamb (ewe ...) رخل = رخلة
Agnelle
خروفة : الانثى من اولاد الضائنة (المخصص)

1260 — Lambing
وضع النعاج = نتاج الضأن (ش)
Agnelage

1261 — Lampern or lamprey
شلق = جلكى = جلكا (ش)

Lamproie (d'alose)
سمك شبيه بالانقليس (ش)

1262 — Lance-head (lance-snake)
حية شبه جلجلية (اي شبيهة بالجلجلية
Trigonocéphale
Crotale (serpent à sonnette)

1263 — Lark قبرة = قنبرة (ش)
Alouette

1264 — Larviform يرقي
Larviforme

1265 — Leaf-bettle نضاريـة (ش)
Chrysomèle
(حشرة مضرة)

1266 — Leech علق
Sangsue (hirudo)

1267 — Leech-breeding تربية العلق
Hirudiniculture

1268 — Leg-bone ظنبوب = شظية
Tibia
(عظم الساق الاكبر)

1269 — Lemur ليمور = هبار = هوبر (ش)
Lémur, lemur ou maki

جنس قرود من الفصيلة الهبارية (ش)
Lemures
Lémuridés هباريات (ش)

1270 — Lemuroidea شبيهات الليمور (علوم)
Lémuroides

1271 — Leopard نمر
Léopard

اطلقوا خطأ كلمة نمر على tigre الذي هو الببر (ش)

1272 — Leopard-moth قتع
Zeugère

وفيه قتع ساق التفاح ويسمى فى مصر حفار ساق التفاح وهو حشرة مضرة من حرشفية الاجنحة (ش)

1273 — Lepas اطوم السفن (علوم)
Lépas

1274 — Lepidoptera حرشفيات الاجنحة
Lepidoptères
رتبة الفراس من الحشرات من فصائلها الفراشيات والدوديات والزحليات الخ (ش)

1275 — Lepisma لاحسة السكر (ش)
Lépisme du sucre
Petit poisson d'argent
(lepisma saccharina)

حشرة كالعثة من اللاحسات المذنبات او هدبيات الاذناب (ش)
(lepismidés لاحسات)

1276 — Leporidae ارنبيات (ش)
Léporidés
فصيلة الارانب القواضم (ش)

— Leporide ارنب هجين او هجينة (ش)
Léporide
اي تولدت من الارنب الاهلية والوحشية (ش)

1277 — Leptocephalus رقيق الراس
Leptocéphale

1278 — Leptus
عثة حمراء او عنكبوتية حمراء (ش)
Lepte automnal ou mite rouge
هي برقانة الخاشية اي القمل الخملي تدخل تحت الجلد فتحدث حكة مؤلمة (ش)

1279 — Lerot جرذ سنجابي (ش)
Lérot, loir
حيوان من القوارض بين الجرذ والسنجاب (ش)

1280 — Leveret خرنق
Levraut
الخرانق هي الفتية من الارانب (ش)

1281 — Lich-owl خبل
Chat-huant, chouette, hulotte
من البوم جوارح الليل (ش)

1282 — Ligia
ليجيا (جنس من القشريات) (علوم)
Ligia ou ligie

1283 — Linnet زقيقية
Linot, linotte
(طير يشبه الحسون)

1284 — Lion اسد
Lion (felis leo)
— Lion's welp, lioncel شبل
Lionceau
— Lioness لبوة = لبؤة
Lionne

1285 — Live-bearers سمك ولود
Poissons vivipares
(ولود للاحياء ويخالفها بيوض ovipare (ش)

1286 — Lizard عظايـة = عظئة
Lézard
سحليـة (م) سقايـة (س)
— Lizard (flying ...)
Dragon
تنيـــن

1287 — Llama لامـة = جمل امريكـا
Lama (auchenia lama)
جمل صغير لا سنام له يعيش فـي امريكـا الجنوبية (ش)

1288 — Lobster سرطـان البحـر (ش)
Homard (homarus vulgaris)

1289 — Lobster (spiny ...)
جراد البحر (المفردات)
Langouste

1290 — Lobulate ذو فصيصات (علوم)
Lobulé, lobuleux

1291 — Loir جـرذ سنجابـي (ش)
Loir

1292 — Long-bill شنقب = شكب
Bécassine

1293 — Long-eared bat خفـاش آذن (ش)
Oreillard
(خفاش طويل الاذنين)

1294 — Long-horned grasshopper
نطاط ذو القرون الطويلة (علوم)
Sauterelle à longues cornes

1295 — Longicorn
قرنبي = طويل القرنين (ش)
Longicorne (coléoptères)
Cérambycidés (حشرات مغمدات الاجنحة

1296 — Longimanous طويـل اليديـن
Longimane

1297 — Longipedate طويـل القدميـن
Longipède

1298 — Longipennate طويـل الريـش (ش)
Longipenne
من كفيات القدم فيها طيور قوية كالقطرس وزمـج الماء (ش)

1299 — Loon زمج المـاء = غطـاس
Plongeon
(طائر مائي)

1300 — Looper ارفيـة = ذارعة (ش)
Arpenteuse, phalène

1301 — Lop-ear اذن مـدلاة
Oreille pendante

1302 — Low-flying وطيء الطيـران (صقـر)
(Faucon) bas voleur

1303 — Lucanus حنظـب
Lucane, cerf-volant
(lucanus cervus)
حشرة من الحنظبيات لها تأشيران اي فكان كقرن الايل (ش)
(lucanidés حنظبيـات)

1304 — Luce سمـك كراكـي
Brochet

1305 — Lucifuga لاسيفوجـا (علوم)
Lucifuge
هاربـة من النـور (حشرة)

1306 — Luciola قطـرب
Luciole

1307 — Lumbar قطنـي (علوم)
Lombaire

1308 — Lumbricus
خراطيـن = شحمـة الارض (ش)
Lombric, ver de terre (lumbricus terrestris)

1309 — Lunula الهلال (اثر هلالي الشكل .
عند قاعدة استشعار الذباب (علوم)
Lunule

1310 — Lymph-gland غدة لمفية (علوم)
Glande lymphatique
— Lymph nodule
عقدة لنفية او بلغمية (علوم)
Nodule lymphatique

1311 — Lymphatics اوعية لمفيـة او بلغمية (علوم)
Vaisseaux lymphatiques

1312 — Lymphocites كريات لمفية او بلغمية (علوم)
Lymphocites

1313 — Lymphoid tissue النسيج اللمفاوي (علوم)
Tissu lymphoïde

1314 — Lynx وشـق (ش)
Lynx اويـس
حيوان مفترس من السنوريـات اللواحـم (ش)

1315 — Lynx (persian ...)
عناق = عناق الارض (ش)
Caracal من السنوريات النواحم

- M -

1316 — Macaco = macaque مـــاكـــاك (ش)
Macaque (macacus)
(قرود مذنبة معروفة فى الكنفو)

1317 — Mackerel-shark قــرش = كوسج (ش)
1) Requin
(سمك من رتبة الاشلاق
2) Marsouin خنزير البحر (ش)

1318 — Macroevolution تطــور كبيــر (مجق)
Macroévolution
عمليات تطورية تمتد خلال عصور جيولوجيـة

1319 — Macropod طويــل الارجــل (ش)
Macropode
(حيوان من الجرابيات منها القنفر (kangourou)
(ش)

1320 — Madagascar-cat
ليمور = هبار = هوبر (ش)
Maki ou lémur (lemur)

1321 — Madrepore المرجــان المتشعــب (ش)
Madrépore

1322 — Magot قــرد المغــرب (غير مذنب)
Magot

1323 — Magpie
عقعــق = تعقع = كنــدش (ش)
Pie
طير من الغرابيات الجوائم لها اذناب ومناقير طوال (ش)

1324 — Malacopterygii
اسماك لينة الزعانف (علوم)
Malacoptérigyens
لينات الزعانف (سمك) = مفتوحات المثانات (ش)

1325 — Malacostraca قشريات لينــة (علوم)
Malacostracés لينـــات الصــدف (ش)

1326 — Malleus
المطرقة (فى الاذن) (علوم)
Marteau de l'oreille
او العظم المطرقي (علوم) (مؤ)

1327 — Mammillated منهــد (مجق)
Mamelonné
وصف لشيء تبرز منه حلمات تحاكي النهــود مثل قشرة بيضــة دودة الصــفر (الاسكارس) (مجق)

1328 — Mammalogy علــم الثدييــات (ش)
Mammalogie

1329 — Mammoth البهموث او المأموث
Mammouth
(حيوان يشبه الفيل انقرض جنســه)

1330 — Manatee خروف البحــر (ش)
Lamantin (manatus)
حيوانات مائية من رتبــة الخيــلان اي بنــات المــاء (ش)

1331 — Mandarin duck بــط صينــي
Canard mandarin

1332 — Mandibular arch
قوس لحيي او فقمي او فكي (علوم)
Arc mandibulaire

1333 — Mantis-shrimps سرعوفــة (ش)
Mante de mer

1334 — Marabou ابو سعــن (ش)
Marabout, cigogne à sac
سمي ابو سعن لغدة فى عنقه (معجم الحيوان)
وهو طيــر من اللقالــق فيــه نوعــان افريقــي وهنــدي (ش)

1375 — Marginal ossicles
عظيمــات حاميــة (علوم)
Osselets marginaux

1336 — Marmot مرمــوط (ش)
Marmotte
حيوان من السنجابيات القواضم (ش)

1337 — Marsh-harrier مرزة البطائح (ش)
Harpaye ou busard des marais

1338 — Marsh-hen دجاجــة المــاء
Poule d'eau (gallinula)
طير من التفلقيات طوال الســاق (ش)

1339 — Marten سمـــور
Martre ou marte (mustela)
— Marten (pine-. . .) خـــز (ش)
Martre commune

1340 — Martin (house-. . .) or martinet or martlet سمـامــة (ش)
Martinet, hirondelle de fenêtre (cypselus)
طير من الجوائم المشقوقة المناقيــر وفصيلــة السمائم cypsélidés

1341 — Masseter العضلة المضغية
Muscle masséter

1342 — Mastoid cell خلية حلمية (علوم)
Cellule mastoïde

1343 — Maw كــــرش
Panse, quatrième poche de l'estomac (d'un ruminant)

1344 — Maxillary glands
غــدد الفكــوك السفلية (علوم)
Glandes maxillaires

1345 — Maxillulae زوائد لسانية (علوم)
Maxillules

1346 — May-fly ابنة يوم (ش)
Ephémère
حشرة من أشباه عصبيات الاجنحة تعيش بضع ساعات بينما تعيش يرقانتها سنتيـن أو أكثر (ش)

— May-flies يوميــــات (ش)
Ephéméridés
فصيلة بنات اليوم

1347 — Meal-bettle ظلامية = خنفساء الدقيق
Ténébrion (tenebrio molitor)
(ténébrionidés) حشرة من الظلاميات
دودتها تسمى دودة الدقيق (ش)

1348 — Meal-moth ناريــــة (ش)
Pyrale
الناريـات (pyralidés) فــراش صفـار
حرشفيات الاجنحة منها نارية الكرم (ش)

1349 — Meal-worm دودة الدقيق (علوم)
Ver de farine

1350 — Mealy-bug البق الدقيقي (علوم)
Aleurode, cochenille des serres

1351 — Meatus صمـــــاخ (علوم)
Méat

1352 — Media
العــروق الوسطي للجنــاح (علوم)
Tunique moyenne (des artères)

1353 — Medusae مـــدوزات (علوم)
Méduses مدوســـات (ش)
رئـات البحـر (ش)

1354 — Meningeal vessels أوعية سحائية (علوم)
Vaisseaux méningés

1355 — Merino
ضأن بني مرين = ضأن مريني (ش)
Merinos
(race ovine)
سلالة ضأن مشهورة بنعومة صوفها وغزارته (ش)

1356 — Merlin بـــــاز = صقـــــر
Emerillon

1357 — Mermaid's purse
كيس عروس البحر (علوم)
Oreiller de mer

1358 — Mermis دودة المرمس (علوم)
Mermis
(تتطفل على النمل)

1359 — Meroblastic جزئـي الانقســـام (علوم)
Méroblastique

1360 — Mesology علم البيئة = بيئيات (ش)
Mésologie, écologie

1361 — Mesozoa حيوانات متوسطـة
Mésozoaires

1362 — Metabola الحشرات ذات التطور (علوم)
Métaboles

1363 — Metacarpus مشــط اليــد (ش)
Métacarpe

1364 — Metagenesis = alternation of generations تناوب الاجيال (مجق)
Métagenèse
تناوب جيلين احدهمـا جنســي والآخـر لا جنســي فى دورة حيـوات الحيـوان كمـا فى « الاوبيليا » مثلا (مجق)

1365 — Microgamete مشيــج صغيـر (علوم)
Microgamete
فى الاوليات الحيوانية يقابل الحيوان المنوي فى الحيوانات العليا (spermazoïde)

1366 — Microgametocyte
خلية مشيجية صغيرة (مج ق)
Microgamétocyte
الخلية التى تولد الامشاج الصغيرة فى الاوليات الحيوانية (مجق)

1367 — Microhabitat الموطن الاصغـر مجق)
Microhabitat
هو الموطن البيئي الخاص الذى يعيش فيه كائن ما (مجق)

1368 — Milcher or milch-cow بقــــرة حـلوب
Vache laitière

1369 — Mimic مماتـن ـ محـاك
Mimique

1370 — Missel-thrush
سمنــة الهدال او الدبق (ش)
Grive draine (turdus musicus)

1371 — Mitral-valve = bicuspid valve
الصمام الترالي = الصمام ذو الشرافتين (مج ق)
Valvule mitrale
الصمام الذى يحرس الفتحة الاذينية البطينية اليسرى فى قلب الطيور والثدييات ويتركب من شرافتين (مجق)

1372 — Mixed formation تكويـن مختلط (مجق)
Formation mélangée
وهو الكساء الخضري الذى يمثل خليطا مـن تكوين او اكثر (مجق)

1373 — Mole-rat خلد (ج = ومناجذ) (ش)
Rat-taupe
(spalax typhlus)
هي الفارة العمياء (ش)

1374 — Mollusca رخويات = صدفيات
Mollusques
شعبة حيوانية من اهم صفاتها وجود محار او صدف كاسي فيها (ش)

1375 — Mangoose نمـس (ش)
Mangouste, ichneumon (herpestes)
حيـوان من الثدييـات اللواحـم فيه انـواع كالمصري (rat d'Egypte)

1376 — Monkey قـرد
Singe
— Monkey (female), she-monkey
Guenon, guenuche هجـرس (ش)
(نسناس من القرود المذنبة)

1377 — Monodactylous احادية الاصبع (مجق)
Monodactyle
توصف به الحيوانات التى تنتهي فيها القـدم بأصبع واحدة مثل الحصان والحمار (مجق)

1378 — Monoecious
وحيـد او احـادي المسكن (مؤ)
Monoïque
Hermaphrodite
الحيوان الخنثي الذى يجتمـع فيـه اعضـاء التذكير والتانيث فى فرد واحد (مجق)
— Monoecism وحدة المسكن (ش)
Monoecie, hermaphrodisme

1379 — Monogenea احادية العائل (مجق)
Monogénie
الديدان الطفيلية (من المفطلحات) التى تقضي حياتها فى عائل واحد مثـل بوليستـومم الذى يعيش فى المثانة البولية (polystomum) لبعض انواع الضفادع (مجق)

1380 — Moor-cock حجل الثلوج الايقوسي (ش)
Lagopède d'Ecosse (lagopus scoticus)

1381 — Moray, muraena
شيق = مرينة = ابو مرينة (ش)
Murène (muraena)
سمك بحري من العظميات مفتوحات المثانـة ومن فصيلة الشيقيات (murénidés) (ش)

1382 — Morse فيــل البحــر (ش)
Morse ou éléphant de mer (trichecus)
حيوان لبون بحري من زعنفيات الاقدام وفيلة البحر (ش)

1383 — Moth-worm عتــة
Mite

1384 — Moufflon ارويــة
Mouflon
انواع من جنس الضأن (ش)

1385 — Muffle خطــم (ش)
Mufle
الجزء العاري المخاطي الذى ينتهي به انـف بعـض الحيوانات ولا سيما المجترات (ش)

1386 — Mugger تمساح المناقـع (بالهند)
Crocodile des marais (de l'Inde)

1387 — Mullet بـوري (ش)
Mulet ou muge
سمك من العظميات الشائكات الزعانف (ش) (بوريات (mugilidés
— Mullet (red ...) طرستـوج (ش)
Rouget ou mulet rouget
Mulle ou mullus, surmulet
سمـك السلطان ابراهيم (س) بربوني (م)

1388 — Multidigitate عديـد الاصابـع
Multidigité

1389 — Muridae فاريــات (ش)
Muridés
فصيلة من القواضم تشمل الجـرذ والفـارة وفارة الحقل وجرذ المراحيض (ش)

1390 — Muscidae ذبابيات (ش)
Muscidés (les mouches)

1391 — Musk-cat زبادة = سنور الزباد (ش)
Civette
(viverra civetta)

(الفرنسية من زباد وهو حيوان من اللواحم يحصل طيبه فى جيب بجانب استه (ش)

1392 — Musk-deer أيل المسك (ش)
Chevrotin musc (moschus moschiferus)

حيوان من المجترات شبيه بالظبي لذكره تحت بطنه من الوراء جراب يمتلىء مسكا (ش)

1393 — Mustelidae سموريات = سرعوبيات (ش)
Mustelidés

عرسيات (مجق)

1394 — Myology دراسة العضلات (علوم)
Miologie

1395 — Myotome ميوتوم (مجق) قطعة عضلية
Myotome ou myomère

الجزء من الطبقة المتوسطة للجنين فى الفقاريات التى ستتكون منه العضلات الادارية فيما بعد وقد يطلق ايضا على احدى العضلات العقلية فى الفقاريات الدنيا وبعض اللا فقاريات (مجق)

1396 — Myriapoda عديدات الارجل (علوم)
Myriapodes, mille-pattes

كثيرة الارجل (ش)
حيوانات مفصلية فيها دخال الاذن والحريش أي أم اربع واربعين (ش)

- N -

1397 — Nagana مرض الناجانا (علوم)
Nagana, trypanosomiase
مرض تسببه ذبابة النوم

1398 — Naja ou cobra صل (ش)
جنس حيات خبيثة من اماميات الاخاديد (ش)

1399 — Narwhal
حريش البحر = كركدن البحر (ش)
Narval, licorne de mer (monodon)

1400 — Natatorial legs أرجل للعوم (علوم)
Pattes natatoires

1401 — Navicular bone عظم زورقي (علوم)
Os naviculaire

1402 — Necrophagous آكلة الجيف (ش)
Nécrophage
الجيفيات حشرات مغمدات الاجنحة من دبوسيات القرون كالعث .والدافنة والدرقة وغيرها (ش)

1403 — Necrophore دافنة (ش)
Nécrophore
(أي حاملة الجيف)

1404 — Nepa عقرب الماء (ش)
Nèpe, scorpion d'eau (nepa)

1405 — Neoteny امتداد الطفولة (مجق)
Néoténie
بقاء طور اليرقة وقتا اطول من المالوف او ظهور بعض صفات الحيوان البالغ فى طور اليرقة (مجق)

1406 — Neuration تعريق الاجنحة (علوم)
Nervation

1407 — Neuroptera اشباه عصبيات الاجنحة (ش)
Névroptères
حشرات تشمل اليعسوبيات واليوميات والارضيات (ش)

1408 — Newt سمندل الماء (ش)
Triton, salamandre aquatique, lézard d'eau من الضفدعيات المذنبة (ش)

1409 — Nightingale هزار = عندليب (ش)
Rossignol

1410 — Nightjar سبد (ش) أبو عمي (س)
Engoulevent

1411 — Noctua, noctuid ليلية (ش)
Noctuelle
جنس حشرات من حرشفيات الاجنحة منها فراش الليل (papillons nocturnes)

1412 — Nodes عقد (فى الجناح) (علوم
Nœuds
— Nodule عجيرة (علوم)
Nodule

1413 — Nose أنف
1) Nez
2) Museau خطم = خرطوم

1414 — Nucha قفا
Nuque
— Nuchal قفوي (علوم)
De la nuque

1415 — Nucleoplasm السائل النووي (علوم)
Nucléoplasma جبلة النواة (ش)
المادة التى تتكون منها نواة الخلية (ش)

1416 — Nudibranchiata عاريات الخيشوم (ش)
Nudibranches
حيوانات من الرخويات المعدية (ش)

- O -

1417 — Oak-math فتالـة = عقاصـة (ش)
Tordeuse (des chênes)
صفار الفراش من الناريات تضـر بالصنوبـر وبعض اشجار الفواكه (ش)

1418 — Oak-pest فلوكسرة البلوط (ش)
Phylloxéra du chêne
(حشرات مجهرية نصفية الجناح)

1419 — Omnivorous animals
Omnivores قوارت (مجق) = مشتركات
(استعمل الجاحظ فى كتاب الحيوان كلمـة المشتركات)
هي الحيوانات التى تتغذى بمـواد حيوانيـة ونباتية على السـواء (ش)

1420 — Ontogeny or ontogenesis
تطور الفرد (أ) تاريخ نمو الفرد (م)
Ontogénie ou ontogénèse

1421 — Ophiuran ذنب الحيـة (ش)
Ophiure
Ophiures
Ophiures = ophiurides
أذناب الحية حيوانات بحرية من الشوكيات (ش)

1422 — Oriole (golden ...) شحـرور (ش)
Merle d'or
طائر غريد من الجوائم المشرومات المناقير

1423 — Ornithology علم الطير = طيريات (ش)
Ornithologie
جزء من علم المواليد يبحث فى الطيور (ش)

1424 — Orthopter مستقيمة الاجنحة (ش)
Orthoptère

1425 — Oryx مهـاة (ش)
Oryx, addax

حيوان من الظباء (antilopinés) قرنـاه حلقيـان لولبيـان (ش)

1426 — Osmo-regulation تنظيم اسموزي (مجق)
Régulation osmotique
عملية لتنظيم الضغط الاسموزي داخل الخلايا (مجق)

1427 — Osmosis تنافذ = تحال = تناضح (مجق)
Osmose
هو تبادل يحصل بين سوائل كثافتها مختلفة ومفصولة بعضها عن بعض بغشاء عضوي حتى يتجانس تركيبها (ش)

1428 — Ostracion النجم = ابو صندوق (ش)
Ostracion, coffre
النجميـات سمـك مـن ملحومـات الفكـوك (ostracionidés) (ش)

1429 — Ostreiculture
محـارة = تربية المحار (ش)
Ostréiculture

1430 — Ostrich نعـامـة (ش)
Autruche الانثى قلوص (ش)
— Young ostrich ظليـم
Autruchon

1431 — Otary عجـل البحـر
Otarie, lion marin

1432 — Otter
كلب الماء = ثعلب الماء = قضاعة (ش)
Loutre

1433 — Oviparous بيـوض
Ovipare (vivipare يخالفه الولود)

1434 — Ovoviviparous ولود بيوض (مؤ)
Ovovivipare

- P -

1435 — Pachydermata جسثيـات (ش)
Pachydermes
من الجسء وهو الجلد الصلب رتبة صفيقات الجلود من الثدييات كالخنزير وفرس النهـر (ش)

1436 — Pack-mule بغل الركوب او الحمل
Mule de bât, de somme

1437 — Paedogenesis تناسل الصغار (مجق)
Paedogenèse, pédogenèse

التكاثر فى طور اليرقة او الطور غير التام النمو كما فى اليرقـة « اكزولوتـول » وهي يرقـة الحيوان البرمائي «امبليستوما» amplystoma وبعض الحشرات (مجق)

1438 — Palate حلـق (أ)
Palais سقف الحلق (م)

1439 — Palm-squirrel فـأرة النخيـل
Rat-palmiste
— Palm-weevil سوسة النخيـل

Calandre palmiste

— Palm-worm (palm-grub) دودة النخيـــل
Ver palmiste

1440 — Palmiped كفيـــة القـــدم (ش)
Palmipède

طير لها اصابع متصلة كفية تسهل حركتها فى المـاء وارجلها قصار صلاب مثـل الوزيـات والبطيات (ش)

1441 — Palpebra جفـــن (غطاء العين)
Paupière

1442 — Pangolin
ام قرفة (ش) (عن معجم الحيوان)
Pangolin (manis)
لبونات من رتبة الدردو والقرفيات (ش)

1443 — Panther نمـــر (ش) فهـــد
Panthère, léopard
— Pantheress نمـــرة = فهـــدة
Panthère (femelle)

1444 — Parasitology علم الطفيليات (ش)
Parasitologie
علم يبحث فى طفيليات الانســان والحيـــوان والنبات عدا الميكروبات والحشرات فلكل منهما علم خاص به (ش)

1445 — Parrot ببغــــاء
Perroquet

1446 — Passeres جوائـــم (ش)
Passereaux عصفوريـــات

1447 — Pea-bettle (pea-bug)
سوسة البسلى (ش)
Bruche des pois (bruchus pisi)
جنس خنافس صفار من التسوسيات يثقبن حبوب القطاني ويعشن من موادها (ش)

1448 — Peach fly ارقـــة الخـــوخ (م)
Puceron du pêcher
ارقـــة الدراقـــن (س)

1449 — Pea-chick فـــرخ الطـــاووس
Paonneau

1450 — Peacock طـــاووس
Paon (pavo)

1451 — Pekan سمـــور كنـــدا
Martre du Canada

1452 — Pentadactyl خماسي الاصابع (مؤ)
Pentadactyle

1453 — Peristalsis حركة دودية (مؤ)
Péristaltisme, péristole

1454 — Peristome, peristomium
Péristome حوق الفم (مجق)
تطلق فى بعض الاوليات الحيوانيـــة وديـــدان الارض على المنطقة التي تحيط بالفم (مج ق)

1455 — Pern سقـــاوة – صقر حوام النحل
Buse bondrée

1456 — Pero تذرج أو تدرج نغيـــــل
Faisan bâtard

1457 — Pewit
طيبط قنبراني = ابو طيط قنبراني (س)
Vanneau huppé زقزاق قنبراني (ش)
طير من طويلات الساق يعيش حول الانهـــار والمناقع (ش)

1458 — Phalæna ارفيـــة = ذارعـــة (ش)
Phalène حشرة حرشفية الجناح (ش)

1459 — Phalanger (flying ...)
Ecureuil volant سنجـــاب طائـــر

1400 — Pheasant تـــذرج = تـــدرج (ش)
Faisan
— Golden pheasant تذرج ذهبي (ش)
Faisan doré
— Hen-pheasant تذرج : انثى التدرج (ش)
Faisane

1461 — Phylloxera فلكســـــرة (ش)
Phylloxéra
حشرة مجهرية نصفية الجناح

1462 — Phytozoa حيوانات نباتية (ش)
Phytozoaires
(تشمل الاسفنجيات والجوفيات والشوكيات) (ش)

1463 — Pie (french ...) نقـــار اخضـــر
Pic-vert

1464 — Pieridae كرنبيات (ش)
Piérides
فراش الكرنب من حرشفيات الاجنحة (ش)

1465 — Pigeon حمـــــام
Pigeon
— Pigeon carrier ...) or homing pigeon
حمام الزاجل = حمام الزجال = الحمام الهادي (ش)
Pigeon voyageur, pigeon messager

1466 — Pigeon-cote
تمـــراد = برج الحمام = ربع (ش)
Colombier, pigeonnier

1467 — Pigeon-hawk بـــاز
Epervier, accipiter

1468 — Pine-bettle القـتـع (ش)
Hylésine
حشرة من مغمدات الاجنحة (ش)

1469 — Pinniped زعنفية الاقدام (مجق)
Pinnipède
لبونات لواحم الفن حياة الماء كالفقمة وفيل البحــر (ش)

1470 — Pintado غـرغـر = حبيش =
Pintade
دجاج حبشي = دجاج فرعون (ش)

1471 — Pintailed grouse قطـا (ش)
Ganga, pterocles
طير صحراوي من الدجاجيات (بين الدجاج والحمام (ش)

1472 — Pipit جشنة = عزيراء (ش)
Pipi, pipit ou pit-pit
طيور جوائم صفار (ش)

1473 — Piscivorous آكلـة الاسـمــاك
Piscivore

1474 — Pius عقعق = تعقع = كندش (ش)
Pie

1475 — Plant-lice ارقيات = حشرات المن (ش)
Aphides ou aphidiens ou pucerons

1476 — Platypus خلـد المـاء (ش)
Ornithorhynque
جنس لبونات من وحيدات المسلك (ش)

1417 — Platyrrhine فنطسيات = خشماوات (ش)
Platyrrhiniens
من القردبات ذوات أنوف عراض لهـا سمـان « ثقب المنخـرين » جانبيـان بينهمـا وتيـرة (حاجب ما بين المنخرين) ثخينة وهن ذيالات اي طوال الاذناب (ش).

1478 — Plectognath ملحومـة الفـك (ش)
Plectognathe
رتبة من السمك العظمي (ش)

1479 — Plover زقزاق = قطقاط (ش)
Pluvier
طير من رتبة طوال الساق (ش)

1480 — Plume-moth سوسة الحبوب (ش)
Alucite (sitotroga cereallela)

1481 — Polecat ابن عرس منتن
Putois = فار الخيل (ش)

1482 — Polydactyl متعـدد الاصابـع
Polydactyle

1483 — Polymorphism
تطور غير مباشر (ا) تعدد الاشكال (ش)
Polymorphisme, polymorphe

1484 — Polypod متعــدد الارجـــل
Polypode
— Polypod larva (عاوم) يرقة عديدة الارجل
Larve polypode

1485 — Polyzoa حيوانات طحلبية (ش)
Bryozoaires, polyzoaires

1486 — Porcupine شيهم = دلدل = نيص (ش)
Porc-épic
حيوان من القوارض آكلات الحشـرات (ش)

1487 — Porcupine fish قنفـذ البحــر
Diodon, hérisson de mer

1488 — Porpoise فقمــة (ش)
Phocène
(phocidés = فقميــات)

1489 — Potato-bettle (or potato-bug)
خنفساء البطاطس (ش)
Doryphore des pommes de terre
حشرة مضرة من مغمدات الاجنحة وفصيلة النضاريات (ش)

1490 — Portal vein وريد بابـي (م)
Veine porte وريـد ناقل (أ)

1491 — Prairie-dog كلب الحقـول
Chien de prairie, cynomys

1492 — Prawn روبيان او اربيان وردي او احمر
Crevette rose, rouge

1493 — Praying-insect
سرعوفة = راهبة = حصان
Mante religieuse, prie-Dieu
(mantis religiosa)
ابليس = فرس النبي (ش)
حشرة من مستقيمات الاجنحـة تكمـن على النبات بلا حراك لتصيد الهوام (ش)

1494 — Predacious
كواسر = جوارح = سباع الطير (ش)
Rapaces, bêtes de proie

1495 — Predator animals حيوانات مفترســة
Rapaces

1496 — Prey فريسة (مؤ)
Proie

1497 — Protista اوليــات = بروتستا (مجق)
Protistes

1498 — Protoplasm المادة الحية (مؤ)
Protoplasma جبلــة (ش)

1499 — Pseupod شـــوى كـاذب (مجق)
Pseudopode
امتداد يشبه الشوى فى بعض الخلايا (ش)

1500 — Pyralidae ناريــات (ش)
Pyralidés

1501 — Pyralis نارية الكـرم (ش)
Pyrale
(نوع فراش)

1502 — Python اصلـــة (ش)
Python
ثعباني كبير من عديمات الاخاديد وفصيلة الاصليات
Pythonides (ش)

- Q -

1503 — Quadrumanous رباعي الايدي
Quadrumane

1504 — Quadruped رباعي الارجل
Quadrupède

1505 — Quawk واق الشجر = غراب الليل (ش)
Bihoreau

- R -

1506 — Rabbit-breeding تربية الارانب (ش)
Cuniculture

1507 — Radiolarian شعاعية (ش)
Radiolaire
حيوان مجهري من الجذريات (ش)

1508 — Rail (water-. . .) تفلـــق
Râle d'eau
طائر مائي يصاد وهو طويل الساق (ش)

1509 — Rallidae تفليقـــات (ش)
Rallidés

1510 — Rasse ربـــاح = زريقاء (ش)
Rasse, genette (genetta)
حيوان من الزباديات اللواحم (ش)

1511 — Raven غـــراب اسحم (ش)
Grand corbeau

1512 — Reciprocal cross
تصالب = تلقيح متبادل (مؤ)
Croisement réciproque

1513 — Redstart هـــزار الحائـط (ش)
Rouge-queue ou rossignol
طائر من الجوائم الشحرورية (ش)

1514 — Reed-pheasant or reedling
قرقف = قرقب (ش)
Mésange (à moustache)

1515 — Reed-warbler دخلــة (ساحلية)
Fauvette riveraine

1516 — Reptilia زواحـــف (مؤ)
Reptiles

1517 — Rhinoceros كــركــدن
Rhinocéros

1518 — Rhynchites منقاريـــة (ش)
Rhynchite
جنس خنافس من السوسيات (ش)

1519 — Rice-bird آكلة الارز
Oryzivore, mangeur de riz

1520 — Ring-dove ورشان = حيذوان (ش)
Pigeon ramier, palombe, ramier
(اكبر انواع الحمام)

1521 — Ring-ouzel دج مطوق (ش)
Merle à collier ou à plastron
طائر فى قد الشحرور شديـد السمـرة فى
صدره طوق ابيض (ش)

1522 — Ring-tailed
مخطط الذيل = زردي الذنب
A queue zébrée
(zèbre وحمار الزرد هو

1523 — River-horse فرس النهر (ش
Hippopotame فرس البحر (ش)

1524 — Roach برعـــان (ش)
Gardon
جنس سمك من فصيلة الشبابيط (ش)

1525 — Robber-fly عنتـــر (ذباب كبار
Asilidé, asile

— Robbber-flies عنتريـات
Asilidés

1526 — Rock-goat
وعل اوربة = وعل الألب (ش)
Bouquetin

1527 — Rock-pigeon حمام طرآني وطوراني (ش)
Biset, pigeon de rocher, colombe de rocher
حمام ازرق هو اصل السلالات الاهليـة مـن الحمام (ش)

1528 — Rock-ptarmigan حجل الثلوج الألبي (ش)
Lagopède alpin (perdrix de neige)

1529 — Rock-sucker
شلق = جلكي = جلكا (ش)
Lamproie de mer

1530 — Rock-whistler
Marmotte des Alpes
مرموط الالب (حيوان من السنجابيات القواضم)

1531 — Roe (-deer) يحـمـور
Chevreuil
(حيوان لبون مجتر من الايايل)

1532 — Roe (hard ...) سـرء السمـك
Œufs de poisson, frai

1533 — Root-eating آكلة جذوز (الشجر)
Radicivore

1534 — Rose-bettle سيتونية مذهبة (ش)
Cétoine dorée
(cetonia aurata)
وهي خنفساء الـورد المذهبـة من مغمـدات الاجنحـة (ش)

1535 — Roup ذباح الدجاج (ش)
Diphtérie des poules
مرض معـد جرثومـي يصيب الدجـاج فى افواهها (ش)

1536 — Roussette وطواط (من مجنحات الايدي
Roussette, chauve-souris
(pteropidés وطواطيات)

1537 — Rudd برعـان احمـر (سمك)
Gardon rouge, rotengle

1538 — Rufous bee نحلـة الرمـال
Abeille des sables

1539 — Rumen كـرش (ش)
Rumen ou panse

1540 — Rump
كفـل (موضع فى جسم الفرس يلي القطـاة وفيه
1) Croupe (d'un quadripède)
مغرز الذنب) (ش)
2) Croupion (d'un oiseau)
زمكي = زمجى = قطـن (ش)
موضع الفقار العصعصية حيث مغرز ريـش الذنب فى الطيور الاهلية (ش)

- S -

1541 — Sable
سمور (يصاد فى جبال آسيا الباردة)
Martre zibeline

1542 — Sacral حرقفـي (مؤ)
Du sacrum

1543 — Salmon سلمـون = سمك سليمان (ش)
Salmo, saumon
(salmonidés سلمونيـات)

1544 — Salmon-breeding تربية السلمونيات
Salmoniculture

1545 — Saluki سلوقى = سلاقي (ش)
Sloughi, lévrier arabe

1546 — Samlet فرخ السلمون (سمك)
Saumoneau

1547 — Sand-fly قرس (ش) سكيت (ل)
Simulie (simulium)
سكيتة (ش) نقرس = نجرس (ع)

1548 — Sand-lark زقزاق او قطقاط مطوق
Pluvier à collier

1549 — Sand-star ذنب الحيـة
Ophiure
Ophiuridés اذنـاب الحيـة (ش)

1550 — Saprophyte رمـام (مجق)
Saprophyte
كائن حي يعيش على امتصاص السوائـل من المواد العضوية او المتحللة (مجق)

1551 — Sarcelle حـذف صيفـي (ش)
Sarcelle (نوع بط صغار)

1552 — Sardine سـرديـن
Sardine
(alosa sardina ou clupea sardina)

1553 — Sarcodina = rhizopoda
Rhizopodes جذريات الارجل (مجق)
طائفة من الاوليات الحيوانية تتحرك بالارجل الكاذبة (المزحفات) مثل الاميبا وليس لها غلاف خارجي صلب (مجق)

1554 — Sauria عظائيات (ش)
Sauriens (رتبة العظاء)

1555 — Scale-wing حرشفية الاجنحة (ش)
Lepidoptère
(رتبة الفراش من الحشرات)

1556 — Scalpriform
سن القوارض (فى شكل مقص)
Dent de rongeur (en forme de ciseau)

1557 — Scansorial متسلق (طائر)
Grimpeur
المتساقات رتبة من الطير قريبة من رتبة الجوائم منها الوقواقيات (ش)

1558 — Scarabaeidae جعليات (ش)
Scarabéidés
— Scarabaeus جعل = ابو جعران (ش)
Scarabée
جنس خنافس من مغمدات الاجنحة (ش)

1559 — Scarus ببغاء البحر (سمك)
Scare, perroquet de mer

1560 — Scavenger-bettle داجنة (ش)
Nécrophore
حشرة حامة الجيف (ش)

1561 — Scavenger-crab سرطان آكل الجيف
Crabe nécrophage

1562 — Schizogamy تكاثر تقسيمي (مجق)
Schizogamie

احدى طرق التكاثر فى الاوليات الحيوانية تتم بانقسام النواة انقساما متعددا ينتج عددا كبيرا من الميروزويتات او الشيزونتات (مجق)

1563 — Sciaena لوت = نسطرار (ش)
Sciène aigle سمك كبار ميذول (ش)
— Sciaenoid فصيلة اللوثيات (ش)
Scienidé

1564 — Scissor-tooth سن الجوارح
Dent carnassière

1565 — Sciuridae سنجابيات (ش)
Sciuridés (écureuils)

1566 — Scolopaceous دجاجيات الارض (ش)
Scolopaciens
طير من طوال الساق تشمل دجاج الارض والكروان والطيطوي (ش)

1567 — Scolopendrium
حريش = ام اربع واربعين (ش)
Scolopendre, mille-pattes
جنس حيوان من كثيرات الارجل الشفوية (ش)

1568 — Scomber استقمري = طراخور (ش)
Scombre, maquereau
سمك عظمي شائك الزعانف

1569 — Scops owl ثبج (ش)
Petit duc (otus scops)

1570 — Scorpion-fish عقرب البحر (ش)
Scorpène, scorpion de mer, rascasse (diable de mer)

1571 — Scoter بط قطبي (ش)
Macreuse

1572 — Screech-owl (odemia)
بومة صمعاء (ش)
Effraie, chouette des clochers
نوع من البوم لا قنازع لها من كواسر الليل (ش)

1573 — Scute حرشف
Ecaille

1574 — Sea-bream فريدي (س)
Pagel ou pageau المرجان (م)

1575 — Sea-calf فقمة = عجل البحر (ش)
Phoque, veau marin

1576 — Sea cow اطوم — فرس النهر
Vache marine, dugong

1577 — Sea-eagle عقاب البحر
Pygargue

1578 — Sea-egg قنفذ البحر
Echinide, oursin

1579 — Sea-elephant فيل البحر
Macrorhine, éléphant de mer, phoque à trompe

1580 — Sea-hog خنزير البحر (ش)
Marsouin, cochon de mer

1581 — Sea-horse فرس البحر
Hippocampe, cheval marin

1582 — Sea-lark قبرة البحر = قنبرة البحر
Alouette de mer

1583 — Sea-lily — شبه الزنبق (ش)
Crinoïde
(حيوانات من شوكيات الجلد)

1584 — Sea-lion — أسد البر
Otarie, lion marin

1585 — Sea-louse — حمار قبان البحر
Cloporte de mer
(حمار قبان دويبة من القشريات الصفار)

1586 — Sea-otter
كلب الماء = ثعلب الماء = قضاعة (ش)
Loutre de mer

1587 — Sea-ox — فيل البحر
Morse, éléphant de mer

1588 — Sea-snail — قزبة الراهبة (ش)
Liparis, bombyx nonne
(تضر بالصنوبريات خاصة)

1589 — Sea-toad — ليباء = شفنين بحري (ش)
Raie pêcheuse, diable de mer
(سمك من الاشلاق)

1590 — Sea-tortoise — سلحفاة البحر
Tortue de mer

1591 — Sedge-warbler — دخنة القصب
1) Fauvette des roseaux
2) Rousserole — هازجة (ش)
طير من الجوائم المشرومة المناقير والفصيلة الدخلية (ش)

1592 — Segment — شدفة (معجق)
Segment
وحدة من وحدات الجسم التى ينقسم اليها فى بداية تكوينه ويظهر فيها تكرار منتظم للاعضاء (معجق)

1593 — Seed-eaters
آكلات الحبوب = حبيات (ش)
Granivores
(كالطيور التى تغتذي بالحب)

1594 — Selachii — رتبة الاشلاق (ش)
Sélaciens
(سمك من غضروفيات الزعانف)

1595 — Sentinel-crab — زندي العيون (ش)
Podophthalme
(حيوان من القشريات)

1596 — Sepia — سيبيا (المفردات)
Sépia, seiche ou sèche

الحبار = السبيدج (معجم الحيوان)
حيوان من الرخويات الراسيات الارجل (ش)

1597 — Serin — نغر (ش)
Serin (serinus)
جنس عصافير صفر من الشرشوريات الجوائم (ش)

1598 — Serpent — حية (ش)
Serpent (ophis)

1599 — Serpent-lizard — دساسة (ش)
Seps ou chalcide
(من العظاء القصيرات الالسنة) (ش)

1600 — Serous — بلغمي (١) مصلي (م)
Séreux

1601 — Shad — شابل (ش)
Alose (alosa)
(جنس سمك من الصابوغيات)

1602 — Shark-moths — وقواقيات (ش)
Cuculidés

1603 — Sheat-fish, silure — جري = جريث (ش)
Silure
(سمك قد يبلغ مترا ونصفا)

1604 — Sheat-winged — مغمدة الاجنحة (ش)
Coléoptère
غمدية الاجنحة = خنافس = عجانس = حفانس (ش)

1605 — Sheep-bot — نبر الضأن (ش)
Œstre du mouton
(ذباب كبار تسمى يرقاناتها النغف varons ويعيش نغف الضأن فى غشاء التجاويف من عظم الجبهة (ش)

1606 — Shell-fish — ذات الاصداف (محار)
Testacé

1607 — Short-horned — قصيرة القرون
Brévicorne, à cornes courtes

1608 — Short-jointed
قصير الرسغ (من عيوب الخيل)
Court-jointé (cheval)

1609 — Shot-hole borer — القتع (ش)
Scolyte

1610 — Shrew-mouse — زبابة (ش)
Musaraigne, souris d'eau (sorex)
حيوان من الحشريات اي آكلات الحشرات فى قد الفارة (ش)
— The shrew-mice — زبابيات
Soricidés

1611 — Silk-moth
قزية التوت = دودة القز التوتية (ش)
Bombyx du ver-à-soie ou du mûrier

1612 — Silure جري = جريث (ش)
Silure

1613 — Silver-fish لاحسة السكر (ش)
Lépisme du sucre
Petit poisson d'argent
حشرة كالعثة من المذنبات او قمل هدبيات الاذناب تلحس السكر وتقرض الكتب (ش)

1614 — Simian قــرد
Simien (singe)
(القرديات Simiens من القرود الرئيسيات)

1615 — Sirenia حيلانيات (ش)
Siréniens
(منها الاطوم وخروف البحر وهي ثدييات تعيش فى الماء وليس لجلودها شعر (ش)

1616 — Skeletology علم الهياكل = هيكليات
Squelettologie

1617 — Skylark قبرة الحقول (ش)
Alouette des champs
Alouette commune
(alauda arvensis)

1618 — Slug بزاقة
Limace (limax)
لا صدفة لها بخلاف الحلزونية escargot (ش)

1619 — Snail-breeding تربية الحلزون
Héliciculture

1620 — Snail-fish بزاقة البحر
Limace de mer

1621 — Snake-bite
عضة الحية او لسعتها ولدغتها (ش)
Morsure de serpent

1622 — Solitary insect حشرة منفردة (م) او
Insecte solitaire وحيدة (س)

1623 — Song-thrush سمنة غريدة
Grive chanteuse, calandrette

1624 — Soricidae ذبابيات (ش)
Soricidés, musaraignes

1625 — Spadger or spadgick عصفور
Moineau (passer), passereau

1626 — Spawn سرء (بيض السمك)
Frai

1627 — Spawning-season (-time)
Epoque du frai, fraie زمن التسرئة (ش)

1628 — Spectre-bat نزافة = مصاصة =
Vampire علوق = عولق (ش)
خفافيش تعيش من امتصاص دماء اللبونة او الانسان وهو نائم (ش)

1629 — Spherical symmetry تناظر كروي
Symétrie sphérique

1630 — Sphinx ابو الهول (ش)
Sphinx (فراش عظيم)

1631 — Sphinx-baboon
Papion ربح = رباح = قردوح (ش)
(جنس قرود افريقية من كلبيات الرؤوس)

1623 — Sphingidae (the sphinxes)
Sphingidés هوليات (ش)

1633 — Spider-catcher داب (ش)
Tichodrome, échelette, grimpereau de muraille
طائر من الجواثم المشرومات المناقير من فصيلة المتوقلات (ش)

1634 — Spider-crab عنكبوت البحر
Araignée de mer, maïa

1635 — Spider-web نسيج العنكبوت
Toile d'araignée

1636 — Spongiae اسفنجيات (ش)
Spongiaires, éponges
شعبة حيوانية من الخلويات فيها الاسفنج (ش)

1637 — Sporoblast مولدة الابواغ (ش)
Sporoblaste
طور فى تاريخ حياة بعض الاوليات الحيوانية ينشأ من انقسام نواة اللاقحة انقساما متعددا وينقسم هو ذاته فيما بعد الى عدد كبير من الحيوانات البوغية (مجق)

1638 — Squaloid قرشيات (ش)
Squalidés
(سمك من الاشلاق)

1639 — Squirrel سنجاب
Ecureuil

1640 — Stag ايل (ش)
Cerf

1641 — Stag-bettle

حنظب = حنظباء (ش)

Lucarne cerf-volant (lucanus cervus)

حشرة لها تأشيران اي فكان كقرن الايل (حنظليات

1642 — Stapes عظم الركاب (مؤ)

Etrier (de l'oreille)

1643 — Stigmata

فتحات تنفسية (في الحيوان) (مجق)

Stigmates (d'un insecte)

فتحات تؤدي الى القصبات الهوائية في مفصليات الارجل (مجق)

1644 — Stilt-walker طويلة الساق (ش)

Echassier

1645 — Stipes حامل الفك (في الحشرات) (مجق)

Stipe

1646 — Stoat قاقم صيفي ح قاقوم صيفي

Hermine d'été

1647 — Stomatopod فمية الارجل (ش)

Stomatopode

رتبة حيوان من القشريات

1648 — Strobila مخـروط

Strobile (du tenia)

1649 — Submentum ذاقنة (تحت ذقن) (مجق)

Sous-menton

1650 — Suidae خنزيريات (ش)

Suidés (فصيلة الخنازير)

1651 — Swallow-fish

طريفلة خطافية (ش) (سمك)

Trigle hirondelle

1652 — Swell-fish منحومة الفك (ش)

Plectognathe

(رتبة من السمك العظمي)

1653 — Sword-fish

سيف (ش) ابو سيف = سياف البحر (ش)

Espadon ou poisson épée

نوع سمك كبار له فك أعلى يستطيل ويصير كالسيف (ش)

1654 — Sylvia دخاسة (ش)

Sylvie, fauvette (sylvia)

(جنس طير من الجوائم) (ش)

1655 — Symphysis التحام الاجزاء (أ)

Symphise ارتفاق (م)

1656 — Syncytium كتلة بروتوبلازمية (أ)

Syncytium مدمج خلوي (م)

1657 — Syndactyl ملتحم الاصابع

Syndactyle

1658 — Syngamy اتحاد الامشاج (مجق)

Syngamie

1659 — Syrphus مبيدة الارق (ش)

Syrphe

جنس ذبات تفتك دعاميصه بالارق اي حشرات المن (ش)

- T -

1660 — Tail-base زمكى = زمجى = قطن

Croupion

(موضع الفقار العصعصية حيث مفرز ريش الذنب في الطيور الاهلية (ش)

1661 — Tail-fin زعنفة ذنبية او ذيلية

Nageoire caudale

1662 — Tapir تابير (ش)

Tapir

tapiridés (حيوان من مفردات الاصابع) (ش)

1663— Tegmina تجمين = اجنحة غطائية (مجق)

Tegmens (ailes antérieures d'un orthoptère)

لفظ يطلق على الزوج الامامي من الاجنحة في الحشرات مستقيمات الاجنحة (مجق)

1664 — Tenebrio

ظلامية = خنفساء الدقيق (ش)

Ténébrion meunier

(ténébrionidés ظلاميات (شن))

1665 — Tentacle زائدة حول فمية (أ) لامسة (م)

Tentacule

1666 — Tenuiroster رقيقة المناقير (ش)
Ténuirostre
طير جوائم لهن مناقير طوال دقاق منها الهدهديات (ش)

1667 — Terebra
Tarière (d'insecte).
طوى وهو مرز بعض الحشرات (ش)

1668 — Terebrantia أشريات (ش)
Térébrants
ذوات الاشرات اي المثاقب من الحشرات غشائيات الاجنحة (ش)

1669 — Termite ارضة
Termite

1670 — Testaceous صدفية = ذات اصداف
Testacé

1671 — Tetrabranch رباعية الخياشيم (ش)
Tétrabranche
رتبة حيوان من الرخويات راسيات الارجل (ش)

1672 — Tetrapod ذو اربع قوائم (أ)
Tétrapode رباعي الارجل (س)

1673 — Thoracic صدري (مؤ)
Thoracique

1674 — Thysanura
مذنبات = هدبيات الاذناب (ش)
Thysanoures
رتبة من الحشرات العديمة الاجنحة منها اللاحسات (ش)

1675 — Tiger ببر (ش)
Tigre
وهو غير النمر (panthère) . (ش)

1676 — Tiger-bettle
خنفساء ببرية (معجم الحيوان)
Cicindèle
وصفت بالببرية لقوة التمزيق فى تأشيرها (ش)

1677 — Tinea قرع = سعفة (ش)
Teigne
امراض جلدية تصيب الحيوانات والطيور الدواجن فتسقط شعرها وريشها (ش)

1678 — Titlark جشنة = عزيزاء (ش)
Pipit ou pipi
(طيور صغار جوائم)

1679 — Tooth-billed ذات المنقار المسنن
Au bec dentelé

1680 — Tree-creeper متوقل (ش)
Grimpereau
جنس طير من الجوائم الرقيقات المناقير (ش)

1681 — Trichina شعرية = تريخينة (ش)
Trichine
دودة الخنزير وهي دودة طفيلية تصيب الخنازير وتنتقل منها الى الانسان اذا اكل لحمها غير ناضج فتحدث فيه داء الشعرية (ش)

1682 — Trichinosis
داء الشعرية = داء التريخينة (ش)
Trichinose

1683 — Trichocephalus سلاءة (ش)
Trichocéphale
جنس طفيليات من الديدان السلكيات تعيش فى جوف الانسان وبعض الثدييات (ش)

1684 — Trigger-fish عنز ح عنز الماء (ش)
Baliste
جنس سمك من ملحومات الفك (ش)

1685 — Trimera ثلاثية الارساغ (ش)
Trimères
حشرات من مغمدات الاجنحة فى كل رسغ من ارساغها ثلاثة اجزاء (ش)

1686 — Troglodyte صعو (ش)
Troglotyte سكوكة = (ش) . .
طيور جوائم صغار صداحة قصار المناقير (ش)

1687 — Trituberculy
ثلاثي الدرنات (الاسنان) (مجق)
Trituberculé
حالة تكون فيها الاسنان مركبة من ثلاث درنات (مجق) (عند الثدييات المحجرة)

1688 — Trocophora يرقة كمثرية (م)
Trocophore
Trocosphère

1689 — Trumpet-shell سمندل الماء (ش)
Triton ou buccin
(من الضفادع المذنبة)

1690 — Turdidae شحروريات (ش)
Turdidés
طيور جوائم مشرومة المناقير

1691 — Turdus شحرور (طائر غريد) (ش)
Turde, merle, grive

1692 — Turkey
ديك رومي او حبشي او هندي (ش)
Dindon ou coq d'Inde

1693 — Turnip-fly
نطاطة = برغوث البساتين (ش)
Altise potagère
Haltica ou altica (altise, tiquet, puce des jardins, pucerotte)
حشرات صفار لوامع من آكلات الورق (ش)

1694 — Turnip-moth
ليلية الحصيد = فراشة الحصيد (ش)
Agrotide des moissons, noctuelle des moissons

1695 — Turnip saw-fly منشارية اللفت (ذباب)
Tenthrède la rave ou mouche à scie

1696 — Two-winged ذات الجناحين (حشرة)
Diptère .

- U -

1697 — Umbilical cord حبل سري (مؤ)
Cordon ombilical

1698 — Umbra كربل = شفش (ش)
Ombrine
اسماك عظميات شائكات الزعانف (ش)

1699 — Unguiculate ذات المخالب (مؤ)
Onguiculé

1700 — Unguis ظفر
Ongle
يسمى sabot في ذوات الحوافر (ش)

1701 — Urodele ضفدع مذنب (ش)
Urodèle
الذوائل (مجق) منها السمندل

1702 — Ursidae دبيات (ش)
Ursidés, oursins

- V -

1703 — Vacuole تجويف (مؤ)
Vacuole

1704 — Vampire (false ...)
نزافة = مصاصة = علوق
عولق (ش) Vampire spectre
(vamp)
(خفافيش تمتص دماء الحيوان والانسان)

1705 — Vapourer-moth الدودة الزباء (ش)
Orgye
فراشة من حرشفيات الاجنحة تضر دودتها الكثيرة الشعر بورق الاشجار المثمرة (ش)

1706 — Varan
Varan ou monitor
ورل (الفرنسية تصحيف ورل العربية كما في لحق معجم لتره وهو جنس زحافات من الورليات (ش)- varanidés

1707 — Vermifugal
طارد الدود = قاتل الدود (ش)
Vermifuge

1708 — Vermivorous آكلة الدود
Vermivore

1709 — Vertebrae فقرات (مؤ)
Vertèbres

1710 — Vesica مثانة
Vessie

— Vesical مثاني
Vésical

1711 — Vespertilio خفاش
Vespertilio ou vespertilion ou vespérugo (chauve-souris)
(vespertilionidés خفاشيات)

1712 — Vespiary
خلية الزنابير = عش الزنابير (ش)
Guêpier

1713 — Vespidae زنبوريات (ش)
Vespidés

1714 — Vestigial organs
اعضاء زائدة (أ) أو اثرية (م)
Organes rudimentaires

1715 — Vine-pest (ش) (حشرة مجهرية) فلكسرة
Phylloxéra

1716 — Viper أفعى (ش)
Vipère

— Viperidae فصيلة الافاعي (ش)
Viperidés

- W -

1717 — Wader طويلـة السـاق (ش)
Echassier (رتبـة طيـر)

1718 — Wagtail
ذعـرة (القاموس) = أم عجـلان = فتاح قوبع (ش)
Hochequeue, bergeronnette, branle-queue
(جنس طير جوائم مشرومات المناقير)

1719 — Water-bettle عومة (حشرة مائية) (ش)
Dytique

1720 — Water-devil الـف المـاء (ش)
Hydrophile brun
(خنافس كبار مائية)

1721 — Water-fly عوامه دوامة ح دوامة (ش)
Gyrin
(حشرة مائية)

1722 — Water-rat فأرة الماء = جرذ الماء
Rat d'eau, campagnol nageur

1723 — Water-scorpion عقـرب المـاء (ش)
Nèpe, scorpion d'eau (nepa)

1724 — Web-fingered ملتصقة الاصابع (ش)
Syndactyle
(طائـر)

1725 — Weevil سوسة (حشـرة او خنفساء
Charançon صفيرة تضر بالحبوب) (ش)
— Grain weevil, corn weevil
سوسة الحنطة
Calandre, charançon du blé

1726 — Wheatear قايعي (ش)
Traquet (saxicola)
طير جوائم مشرومة المناقير

1727 — Whole-hoofed
Solipède حافـري = ذو حافـر (ش)
(كالفرس ليس فى قائمته سوى اصبع واحدة هي الحافر) (ش)

1728 — Wing-case غمد = مغمدة الاجنحة (ش)
Elytre
(رتبة حشرات)

1719 — Wing-quill قادمـة (ش)
Rémige
(الريشة فى مقدم الجناح)

1730 — Winter-moth ارفيـة شتويـة (ش)
Phalène d'hiver

1731 — Wombat جـرذ جـرابي
Wombat, phascolome
(phascolomidés (جرذان جرابية (ش)
(من رتبة الجرابيات (ش)

1732 — Wood-ant نملـة كلفـاء (ش)
Fourmi fauve
(formica rufa)

1733 — Wood-borer سوسة الخشب (ش)
Perce-bois, vrillette (anobium)
(تقرض خشب البيوت كالارضة) (ش)

1734 — Wood-leopard قتـــع (ش)
Zeuzère
منه قتع ساق التفاح او حفار ساق التفاح (م)

1735 — Wood-louse حمار قبان = عيرقبان (ش)
Cloporte
(دويبة من القشريات)

1736 — Wood-wasp زبنـــــور
Frelon

1737 — Woodpecker نقـار = قـراع (ش)
Pic (طيور متسلقة)

1738 — Wryneck
Trocol (jynx) لـــواء (ش)
(جنس طير من المتسلقات يلوي بعنقـه الى الوراء كأنه حية (ش)

1739 — Wyvern تنيـــن (ش)
Dragon

- X -

1740 — Xiphias سيفيـــات
Xiphidés, espadons, épées de mer

1741 — Xylophagous
خشبية ح آكلة الخشب (ش)
Xylophage (insecte)

- Y -

1742 — Yellow-bill بـط قصبـي أسـود
Macreuse noire

1743 — Yellow-hammer
اخضر او خضيري (صيادي العصافير)
Bruant jaune, verdier des oiseleurs

- Z -

1744 — Zabrus سرطانية حدباء (ش)
Zabre ou carabe bossu
(حشرة من مغمدات الاجنحة تضر بالحنطة)

1745 — Zebu دربـانـي (ش)
Zébu
بقر دربانيـة ودراب وهـي جنـس ثدييـات مجترات من الفصيلة البقرية كبيرة القد لها سنام كبير او صغير على غاربها (ش)

1746 — Zoology
علم الحيوان = علم الحيوانات (ش)
Zoologie

— Descriptive zoology علم وصف الحيوان
Zoographie

1747 — Zoospore بـوغ حيوانـي (ش)
Zoospore
خلية تناسلية تكون فى الفطـور والاشنـة او الطحلب التى تعيش فى الماء ويكون لها هدب او اثنان او اكثر وتنشأ فى خلية تسمى حاملة البوغ الحيواني zoosporange
او zoosporangium

1748 — Zootechny تربية الحيوان = تربية
Zootechnie الدواجن = فن الحيوان (ش)



المَعَاجِم التِّقنيّة

- معجم البتـــرول

اعداد المنظمة العربية للبترول
تنسيق المكتب الدائم للتعريب

- ملحـــق معجـــم البترول

اعداد المكتب الدائم للتعريب

- مصطلحات الاعلاميـــة

اعداد المكتب الدائم للتعريب

معجم البترول

إعداد المنظمة العربية للبترول

تنسيق المكتب الدائم للتعريب

توصل المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الوطن العربي من المنظمة العربية للبترول (جامعة الدول العربية) بمجموعة من المصطلحات البترولية تتصل بثلاثة قطاعات (الاقتصاديات والانتاج والتصنيع) فقام بتنسيقها ووضع المقابلات الفرنسية لها كما وضع معجما اضافيا بثلاث لغات استقراء للمفاهيم البترولية الرائجة في منظمات البترول الدولية وقد استند في ذلك لآخر ما صدر من معاجم في الموضوع وخاصة المعجم الفني لصناعة البترول الذي أصدره المعهد الفرنسي للبترول .

1) قطاع الاقتصاديات

2 — Accouting procedures
Méthode de comptabilité
اصول المحاسبة . الاصول الحسابية ـ طرق المحاسبة (ل) (1)

2 — Agreement
Accord
اتفاقية

3 — Amortization
Amortissement
استهلاك (الاصول النقدية) (سعو)
استهلاك القيمة (م)

3 bis — A.P.I.
Institut Américain du Pétrole
معهد البترول الامريكي (ا ج)

4 — A.P.I. gravity
A.P.I. pesanteur (gravité, densité)
الوزن النوعي بمقياس معهد البترول الامريكي (ك)
الكثافة (سع) (ل) (ع)

5 — Arbitration
Arbitrage
تحكيم

6 — Area
Zone (superficie)
منطقة (سع) (ل) (م) (ك) مساحة

7 — Barrel
Baril
برميل (ا ج)
وحدة حجمية للمواد البترولية تساوي 0,158 984 متر مكعب

8 — Bonus
Prime, bonification
منحة (مالية) (م) (ك)
هبة (عينية) (م)

9 — Books of accounts
Livres de compte (registre de comptabilité, papiers-journaux)
دفاتر حسابية (ل) (ع) (م) دفاتر المحاسبة

10 — B.P,S,D. (Barel stream dag)
Barils par journée efective de fonctionnement d'une raffinerie
البرميلية اليومية
معدل الانتاج اليومي بالبراميل (ع)

11 — Budget
Budget
ميزانية (سع) (ل) (ع) (ك)

12 — Commercial discovery
Découverte commerciale
اكتشاف تجاري (ا ج)

13 — Commissioning (test run etc)
Test de commissionnement
اختبار لاقرار التشغيل

---

1) رموز الدول العربية المشاركة : ل (لبنان) ع (العراق) م (مصر) ك (الكويت) لي (ليبيا) (سع) المملكة السعودية ا . ج = اجماع .

14 — Completing wells
Conditionnement des puits
اكمال الآبار (م) (ليى)

15 — Concession
Concession امتياز (ا ج)

16 — Concession area
Zone de concession منطقة الامتياز (ا ج)

17 — Conception (requirements)
Conception des besoins تصور الحاجيات

18 — Costs
Coûts
كلف بضمة مفتحة) ؛ والمفرد كلفة (بضم الكاف)

19 — Cost index
Index des prix
أرقام التكاليف القياسية (م) (سع)

20 — Cost of production
Coût de production
كلفة الانتاج (ل) (ع) (ك)

21 — Crude oil
Pétrole brut
زيت خام (سع) (ل) (م) — بترول خام (ليى)

22 — Cubic foot
Pied-cube قدم مكعب (ا ج)

23 — Cubic meter
Mètre cube متر مكعب (ا ج)

24 — Custom exemption
Affranchissement des droits de douane
اعفاء كمركى (ا ج)

25 — Data
Données معطيات (سع) (ع)

26 — Depletion
Epuisement
استنفاذ (الحسم المسموم به من الدخل)
(نستعمل كلمة الحسم بدل الكلمة الشائعة
— الخصم — لان هذه الاخيرة تعني الشخص المخاصم)

27 — Depreciation
Dévalorisation, dépréciation
الاندثار — انخفاض القيمة

28 — Development
Développement تطور ، تطوير (سع) (ك)
تنميـــة (م)

29 — Development well
Puits de développement
بئر تطويرية (سع) (ك)
وهي بئر تنقب فى حوض معترف بانتاجيته

30 — Dip, export
Taux d'exportation قياس التصدير (ك)

31 — Dip royalty
Taux de royalty قياس الاتاوة
اى الاتاوة المخولة لمالك أرض تستغل مناجمها أو
آبار بترولها أو تمر بها انابيب النفط

32 — Dip, shipping
Coût du transport maritime
قياس التسفين (اى الشحن بالتسفين)

33 — Discount
Remise خطيطة (اي ما يخط من التحف)

34 — Discovery well
Puits de découverte بئر استكشافية (ا ج)
وهي أول بئر تنقب فى حوض

35 — Dispute
Dispute نزاع (س) (م)

36 — Distribution
Distribution توزيع (ا ج)

37 — Drill (to)
Forer يحفــــر

38 — Drilling
Forage الحفــــر

39 — Drilling rig
Appareil de sondage جهاز الحفر (ا ج)

40 — Drilling wells
Forage des puits حفر الآبار (ليى)

41 — Dry hole
Puits sec بئر جافة (ا ج)

42 — Duration
Etendue de la vie
تعمير الاجهزة

43 — Effective date بداية فترة الإنتاج (ليى)
Date effective (de production)
تاريخ النفاذ (م) (ك)

44 — Efficiency
Efficacité, rendement
كفاءة (ا ج) — مردودية

45 — Elongation
Elongation — تطويل ؛ استطالة

46 — Emergency
Cas d'urgence — حالة طارئة (م)
حالة استعجال

47 — Energy
Energie — طاقـــة (ا ج)

48 — Equipment
Equipement, outillage
معدات (بضم الميم وفتح العين) (سع) (ك)
الاجهزة والمعدات (ع) (م)

49 — Evaluation
Evaluation — تقييــم (ا ج)

50 — Expending royalty
Dépense de la royalty — تنفيق الاتاوة (م)
تنفيق الريع (سع) (ك)

51 — Expences
Dépenses (frais) — مصـاريف (ا ج)

52 — Exploitation
Exploitation — استثمار (ل) (ك)

53 — Exploration
Exploration — استكشـاف (ا ج)

54 — Exploratory well
Puits d'exploration — بئر استكشـافية (ا ج)

55 — Facilities
Installations industrielles — منشآت صناعية

56 — Field
Champ — حقـــل (ا ج)

57 — Financing
Financement — تمويـــل (ا ج)

58 — Flowing well
Sonde éruptive — بئر متدفقة (ا ج)

59 — Force majeure
Force majeure — قوة قاهرة (ا ج)

60 — Gravity
Poids spécifique, pesanteur, densité
الوزن النوعي (م)
الكثافة (ا ج) (تطلق هذه اللفظة في عرف معهـــد البترول الامريكي على الثقل والكثافة والوزن النوعي)

61 — Gross
Global — اجمالي (سع) (ك) (م)

62 — Half way price
Prix moyen — السعر الوسط (م)

63 — Hazardous
Aléatoire — خطر (بكسر الطاء) (ا ج)

64 — Hydrocarbons
Hydrocarbures — هيدروكاربونات

65 — Injection
Injection — حقـــق (ا ج)

66 — Installation
Installation
النصب (للمكنات ونحوها من الاجهزة) (سع) (ع) (ك)
التشييد (لانشاء الابنية) (ليى)
الانشاء (لتأسيس الابنية مع الاجهزة جميعا) (سع)
المنشآت (للاشياء المشيدة والمنشأة) (م)

67 — Intangible drilling costs
Coûts immatériels de forage
نفقات الحفر غير المنظورة (سع)

68 — Inventory
Inventaire — الجـــرد

69 — Investments
Investissements — الاموال الموظفة

70 — Job
Tâche, besogne — عمـــل (ا ج)

71 — Land
Terre, terrain — ارض

72 — Licensers
Concesseurs
ما نحو الترخيص (م) أو الامتياز
المرخصون

73 — Liquid crude oil
Pétrole brut liquéfié
الزيت الخام (ا ج) (المسيل)

74 — L.P.G. (liquified petroleum gas)
Gaz de pétrole liquéfié
غاز البترول المسيل (بفتح الياء وتشديدها) (ل)

75 — Local
Local — محلـــي (ا ج)

76 — Marketing specifications
Cahier de charges de commercialisation
مواصفات التسويق (م) (ك)

77 — Materials
Matières — مـــواد (ا ج)

78 — Materials of construction
Matériaux de construction
مواد الانشاء (ا ج)
مواد البناء (ل)

79 — Measurements
Mesures — مقاييس (سع) (م)

80 — Migration
Migration — هجــــرة (ا ج)

81 — Natural gas
Gaz naturel — غاز طبيعي (ا ج)

82 — Natural gasoline
Essence — غازولين طبيعي (ا ج)

83 — Natural flow
Débit naturel — تدفق طبيعي (ا ج)
صبيب طبيعي

84 — Normal
Normal — عادي (سع) (م)

85 — Obligations
Obligations — التزامات (ا ج)

86 — Obstructions
Obstructions (engorgements, bouchages)
عوائق (ا ج)
اسم تندرج تحته ظواهر تتولد عن عمليات التنقيب مثل الانسداد

87 — Offer
Offre — عـــرض (ا ج)

88 — Offshore area
Zone sous-marine — منطقة مغمورة (سع)
(أي تحت ماء البحر)

89 — Offshore field
Champ sous-marin (d'exploration)
حقل مغمور (سع)

90 — Offsite facilities
Installations extérieures — منشآت خارجية
(أي تقع خارجة المنطقة الانتاجية للمصنع)

91 — Offtake (of oil)
Quantité extraite de pétrole
مسحوب الزيت

92 — Oil field
Champ de pétrole — حقل الزيت

93 — Oil resources
Ressources du pétrole — مصادر البترول
موارد البترول (اج)

94 — Oil rights
Droits d'extraction du pétrole
حقوق استثمار البترول (سع) (ك)

95 — Oil shipments
Transport maritime du pétrole
تسفينات البترول
(والمفرد تسفين ، أي الشحن فى السفن)
شحنات البترول (ل) (م) (ك)

96 — Oil tanker
Bateau-citerne — ناقلة البترول
ناقلة البترول الصهريجية

97 — Oil traps
Pièges pétrolifères — مكامن الزيت (ا ج)

98 — Oil well
Puits de pétrole
بئر زيت (ا ج) بئر بترول (م)

99 — Output
Productions — الحصيلة ـ كمية الانتاج (م)
المنتج (بفتح التاء)

100 — Ownership
Droit de propriété — ملكيـــة (ا ج)

101 — Participation
Participation — مشاركة (ا ج)

102 — Pay zone
Zone productive — منطقة منتجة
طبقة دارة (بتشديد الراء) ، او درارة

103 — Performance
Performance — شور الزيت
(طريقة لاختيار مدى صلاحية الزيت)

104 — Performent (of agreement)
Exécution d'un accord
تنفيذ الاتفاقية (سع) (ليى)

105 — Petroleum
Pétrole — بتـــرول (ا ج)

106 — Petroleum technology
Technologie du pétrole — تقنية البترول
(بكسر التاء وتشديد الياء)
تكنولوجيا البترول (ا ج)

107 — Physical assets
Avoirs matériels
الاصول الملموسة (سع) (م) (ك)

108 — Plant
Installation, usine — معمل ، محطة (ك)

109 — Planning
Planning تخطيط (ا ج)

110 — Posted price
Prix affiché السعر المعلق (ا ج)
هو السعر الذي يقتنى به المشترون بترول حوض ما

111 — Power of cancellation
Pouvoir de résiliation ou d'annulation
صلاحية الالغاء

112 — Practice
Pratique, technique ممارسة (ا ج)

113 — Property
Propriété ملكية (سع) (م) (ك)

114 — Proration (production)
Proration (de la production)
تقنين الانتاج (سع) (م) (ك)
هو خفض نسبي لمختلف أنواع الانتاج انطلاقا من تركيب واحد

115 — Protection
Protection وقاية (م) حماية (سع) (م) (ك)

116 — Proved reserves
Réserves prouvées احتياطي ثابت (م)

117 — Quantities
Quantités كميات (ا ج)

118 — Realised price
Prix réalisé السعر المحقق (سع) (ل) (م)

119 — Reference price
Prix de référence السعر الارشادي (م)
السعر المرجعي

120 — Relinquishment
Abandon التخلي (ا ج)

121 — Renewal
Renouvellement تجديد (ا ج)

122 — Reserves, oil
Réserves de pétrole
احتياطي الزيت (سع) (م) (ك)

123 — Reservoir
Réservoir خزين (الزيت)

124 — Rentals
Loyers (revenus de location de concession)
ايجارات

125 — Right of purchase
Droit d'achat حق الشراء (ا ج)

126 — Royalty
Royalty اتاوة (م)

127 — Royalty in cash
Royalty en espèces
الاتاوة نقدا (م) اتاوة نقدية

128 — Royalty in kind
Redevance en nature
الاتاوة عينا ، اتاوة عينية

129 — Seaboard terminal
Terminus maritime محط ساحلي
نقطة انتهاء بحرية (ك) (ل)

130 — Sharing of profits
Partage des bénéfices
اقتسام الارباح (ا ج)

131 — Site
Situation موقع (ا ج)

132 — Specific gravity
Poids spécifique الوزن النوعي (م) (ك)
الكثافة النوعية (سع)
الثقل النوعي (ل)

133 — Specifications
Spécifications (cahiers de charges)
مواصفات (اج)

134 — Spot freight to
Affrètement au jour le jour
اجور الشحن بالمياومة
نول المياومة

135 — State
Etat حالة (سع) (م) (ك)

136 — Status (of parties)
Statut des parties
المركز القانوني للطرفين (م)

137 — Supply and demand
Offre et demande العرض والطلب (ا ج)

138 — Taxal profits
Profits fiscaux ارباح جبائية
ارباح خاضعة للضريبة (سع) (م) (ك)

139 — Taxes
Taxes ضرائب (ا ج)

140 — Testing well
Puits de test بئر اختيارية (سع) (م) (ك)

141 — Ton (metric)
Tonne métrique طن (متري) (ا ج)
ما يعادل الف كيلو جرام

142 — Unit
Unité
وحــــدة (ا ج)

143 — Utilities
Services généraux
مرافــــق
هي مرافق عامة مساعدة لمنشأة بترولية

144 — Well
Puits
بئـــــر (اج)

145 — Well location
Emplacement d'un forage
— Well site
موقع البئر (ا ج)
Situation du puits

146 — Well spacing
Espacement des puits
المسافات بين الآبار (سع) (م) (ك)
تباعد الآبار

147 — Wildcat well
Forage de recherche (ou de reconnaissance)
بئر تجريبية (سع) (ك)
بئر استكشافية (م)

148 — Zone
Zone
منطقة (سع) (م) (ك)

2) قطــاع الانتــاج

149 — Abandoned well
Puits abandonné
بئر مهجورة (ا ج)

150 — Abandoning well
Abandon du puits
ردم البئر (م)

151 — Abrasion
Abrasion
تآكل (بالاحتكاك) (اج)

152 — Absorption
Absorption
امتصاص (ا ج)

153 — Acceleration
Accélération
تسارع (سع) ل) (ع)
تعجيل (ع) وهي زيادة معدل السرعة (م)

154 — Accumulation
Accumulation
تجمــــع (ا ج)

155 — Accumulation oils
Accumulations du pétrole
تجمعات الزيت (ا ج)

156 — Accumulator
Accumulateur
وعاء التجميع (ع) (م) (ك) — مركم

157 — Aerial photographic mapping
Cartographie aérienne
المسح (التصويري) الجوي (ك) م)
المسح الفوتوغرافي الجوي (سع) (ع)

158 — Aeromagnetic
Aéromagnétique
مغناطيسي جوي (سع) (م)

159 — Aggregates
Aggrégats, groupes (ensembles)
تجمعات (سع) (م) ، مجاميع (ك)

160 — Allowable production
Contingent de production pétrolière
الانتاج المرخص به (م) (ك)
(فى بئر أو معدن)

161 — Annual output
Rendement annuel
الانتاج السنوي (ا ج)

162 — Annular space
Espace annulaire
الفراغ الحلقي (م)
وهو الفراغ المحيط بالانبوب المثبت فى البئر (ك)

163 — Annulus
Espace annulaire.
الحيز الحلقي (ك)
وهو الفراغ بين انبوب التغليف وانبوب الحفر (ك)

164 — Anticline
Anticlinal
حدبة ، طبقة محدبة (ك)

165 (1) — Aquifer
Aquifère (zone)
مجمع ماء (ك)

166 — Argillaceous rocks
Roches argileuses
صخور صلصالية (سع) (ك)

167 — Argillite
Argilité
صلصال (ك)

168 — Barge
Chaland
صندل (سع) (م)

169 — Barge drilling
Ponton de forage sous-marin
صندل الحفر (سع)

170 — Bearing bit
Porteur de mèche
حامل المثقاب (ك)

1) توجد A.P.I. و A.P.I. gravity قبل هذه الكلمة وقد حذفناهما لعدم التكرار نظرا لوجودهما فى الاول رقم 3 و 4 وقد الغينا جميع المكررات الاخــرى .

171 — Bed
Couche, strate, lit طبقة (سع) (ل) (ك)
قـــاع (م)

172 — Bed stream
Lit de fleuve قاع المجرى (م)

173 — Beds, subsurface
Couches souterraines طبقات تحتية
طبقات جوفية (سع)

174 — Bedding
Stratification تطبق . تتابع الطبقات (م)

175 — Bedrock
Roche de fond صخر قاعي أو قعري
(أي صخر قعر الماء)

176 — Betonite or gel
Bétonite ou gèle هلام طيني

177 — Bit
Mèche مثقـــاب (ك)

178 — Block
Bloc كتلـــة (سع)

178 — Block, crown
Mouffle fine
الهامة الثابتة (الجزء العلوي من جهاز الحفر)

179 — Block crown travelling
الهامة الثابتة والمتحركة
(مجموعة البكرات الثابتة والمتحركة)

180 — Blockage, blocking
Blocage انسداد (ع) (م) (ك)
وهو عزل منطقة ومحاصرتها (ع)

181 — Blow down drum & stack
Réservoir et cheminée de chasse
وعاء ومدخنة التصريف (او التفريغ) (سع) (ع)
وهي اسطوانة تصل الحركة والستاك (م)

182 — Blow down tank
Réservoir de vide-vite صهريج تفريغ (ك)
وهو خزان تصريف أو فصل الماء

183 — Blow out preventer (B.O.P.)
Obturateur de tiges, de sécurité
مانع الانفجار (م)
كابح التفجير (ك)
والانفجار معناه تدفق عنيف فجائي للغاز أو البترول اثناء التنقيب

184 — Body oil
Masse de pétrole كتلة الزيت (م)

185 — Booster pump
Surpresseur, pompe de surcompression
مضخة تقوية الضغط

186 — Bore hole
Trou de sonde ثقب الحفرة
(أى حفرة التنقيب)

187 — Bottom hole pressure
Pression d'écoulement en fonds de puits
ضغط قاع البئر (سع) (م)

188 — Breaking down
Décomposition تفكيـــك
أى فك وصلات انابيب الحفر بحل مواسيرها

189 — Bridge
Pont جسر ـ قنطرة (سع)

190 — Bringing in a well
Mise en production d'un puits
تهيئة البئر
وهو تجهيزه للانتاج (ك)

191 — Cable drilling
Forage au câble الحفر بالدق (ا ج)
او بالشفاط (م)

192 — Cable-tool rig
Mécanisme de forage au câble
جهاز الحفر بالدق

193 — Calcareous
Calcaire كلسي (سع) (ك) ـ جيري (م) (ك)

194 — Cap, to
Coiffer, capsuler يغطـــي

195 — Capacity
Capacité قـــدرة (م)
سعـــة (سع)

196 — Capacity rate
Taux de capacité معدل السعة (سع)
معدل القدرة (م)

197 — Casing
Gainage de protection
انبوب التغليف (سع) (ك)
اى الغمد الواقي لانابيب البترول عند مرورها من طرق عمومية أو مراكز خاصة

198 — Cellar
Cave avant puits
جفرة ، حفرة راس البئر (م)

199 — Cement bond log
Diagramme d'adhérence du ciment
سجل تماسك الاسمنت

200 — Center, gathering
Centre de collecte
مركز التجميع (سع) (م) (ك)
أي المركز الذي يتجمع فيه البترول الوارد من ينبوعه داخل الانابيب

201 — Centrifugal pump
Pompe centrifuge مضخة نابذة أو طاردة
وهي مضخة دوارة تعمل بقوة الطرد المركزية

202 — Christmas tree
Tête d'éruption شجرة الصمامات (ع)
شجرة السكر (جمع سكرة)
وهي مجموعة سكر تركب بفوهة البئر خاصة بمراقبة صبيب الزيت

203 — Chuck, core
Mandrin carottier قاطعة العينات
وهي قاطعة عينة اسطوانية من الصخر

204 — Circulation
Circulation دورة ، دوران (سع) (ك)

205 — Circulation, mud
Circulation de forage
دوران سائل الحفر (م)
دورة سائل الحفر (سع) (ك)

206 — Cleaning wells
Récurage des puits تنظيف الآبار (ا ج)

207 — Clean out period
Période de curage
فترة الصيانة (سع) (ع) (ك)
فترة التنظيف (م)

208 — Collar drill
Masse-tige طوق انبوب الحفر (ك)
وهو انبوب سميك يوجد فوق الآلة لتحمل جهود الضغط

209 — Colum
Colonne عمود (ا ج)

210 — Colum, oil
Colonne d'huile عمود زيت (سع) (م)

211 — Compressor
Compresseur (frein à lames)
كابسة (سع) (ع)
مضخة كابسة (ع) (ك)

212 — Condition (drilling mud), to
Conditionnement de la boue de forage
تكييف سائل الحفر (ك)

213 — Constriction
Resserrement تضييق (سع) (ع) (م)

214 — Construction
Construction
بناء (ل) (ع) (م) (ك) انشاء (سع) (ل) (ع) (م)

215 — Continuous operation
Opération continue
التشغيل المستمر (ع) (م)

216 — Contour map
Carte en courbe de niveau (carte hypsométrique) خريطة مناسيبية (سع)
وهي خريطة الارتفاعات المتساوية (ك)

217 — Coordinates
Coordonnées احداثيات

218 — Core
Carotte عينة (م) (ك)
وهي عينة اسطوانية صخرية

219 — Core, to
Carrotter اخذ عينة اللب (سع) (ك)

220 — Core, barrel
Tube carrottier (م) (سع) اسطوانة العينات

221 — Core, extractor (or core lifter)
Arrache-carottes (extracteur de carottes) مستخرجة العينات

222 — Core, hole
Trou de carottes ثقب استخراج العينات

223 — Core, samples
Echantillons de carottes
عينات اللب (سع) (ك)
عينات اسطوانية (م)

224 — Corring
Carottage استخراج اللب (سع)

225 — Cranes
Grues, treuils
روافع (م) ، رافعات (سع) (ع)

226 — Crater
Cratère
فوهة الانفجار (م)
وهي حفرة تحدث بعد انفجار معين (ك)

227 — Crew
Equipe — فرقة الحفر (م)

228 — Cross section (profile section)
Coupe transversale — مقطع مستعرض (م)

229 — Crude tank
Citerne de pétrole brut
صهريج الزيت الخام (م)

230 — Cutting
Débris de forage
فتات (الصخور) (سع) (م)
وهي جسيمات تحطم أثناء عمليات النقب وتستخرج

231 — Dead well
Puits stérile — بئر ميتة
بئر غير متدفقة (اج)

232 — Decline, pressure
Diminution de pression
انخفاض الضغط (سع) (ك)

233 — Deepening (wells)
Approfondissement des puits
تعميق) الآبار) (سع) (م) (ليى)

234 — Deflection
Déviation — انحـــراف

235 — Delineation well
Puits de délinéation — بئر تحديدية (سع)
بئر لتعيين حدود الحقول (ك)

236 — Denudation
Mise à nu (érosion) — تعرية (سع) (م) (ك)

237 — Deposits
Sédiments — رواسب (م)

238 — Depression ing
Dépression (diminution de pression)
تخفيض الضغط (سع) (ك)

239 — Depth sub sea (of a formation)
Profondeur sous-marine (d'une couche)
العمق الغمري (للطبقة)
العمق تحت سطح البحر (ا ج)

240 — Derrick
Tour de sondage — برج الحفر (سع) (ل) (م)

241 — Detonation
Explosion — تفجير (سع) (م)

242 — Deviated
Dévié — منحرف (سع) (م) (ك)

243 — Deviated well
Sondage dévié — بئر منحرفة (ك)

244 — Devonian age
Age dévonien — العصر الديفوني (ا ج)
ويطلق على الفترة الرابعة من الدور الجيولوجي الاول الذي كانت تعيش فيه الحيتان المدرعة وظهرت فيه النباتات الوعائية الاولية

245 — Diatomaceous shale
Schiste à diatomées — مشقق دياتوماسي
مشققات مشطورة (الشهابي)

246 — Digital recording
Enregistrement numérique
تسجيل عددي (سع)

246 — Dip (of formation)
Inclinaison de terrain
ميل الطبقة (الارضية) (ك)

245 — Dip-tape
Bande (de mesure) d'inclinaison
فرجاس (شريط قياس عمق البترول فى الخزان (ك)

248 — Dipmeter
Pendagemètre — مقياس الميل

249 — Directional drilling
Forage dirigé — الحفر الموجه (ا ج)

250 — Discharge end (of pompe)
Refoulement d'une pompe
مخرج المضخة (م)
مخرج مضخة التفريغ

251 — Dislocation
Dislocation — تغيير الموقع (سع) (م) (ك)

252 — Displacement
Déplacement — ازاحة (ا ج)

253 — Displacement meter (or positive displacement meter)
Pompe à déplacement positif
عداد الازاحة (سع) (ك) (م)

254 — Displacement of production
Déplacement de production
التصرف فى الانتاج (سع) (م)

255 — Disposal
Elimination — تصريف (سع) (ك)

256 — Dome
Dôme — قبـــة

257 — Dome structure
Structure de dôme
تركيب قبي

258 — Downcomers
Trop pleins, déversoirs
السائل النازل (وانبوبة مجراه (ع)

259 — Down stream
En aval
مع المجرى ، مع التيار

260 — Drainage and sewers
Drainage et égouts
شبكة تصريف المياه والفضلات (سع) (ع) (ك)

261 — Draining
Vidange
تصريف او نزح (م) (ك)

262 — Draw-works = draworks
Treuil de forage
ملفاف الحفر

263 — Drill pipes
Tiges de forage
مواسير الحفر (م)
أنابيب الحفر (ا ج)

264 — Drill stem test
Essai aux tiges
اختيار الانتاجية (سع)

265 — Driller's depth
Profondeur de forage
العمق (مقياس الحفر) (م) (ك)

266 — Drilling barge
Ponton de forage sous-marin
صندل الحفر (سع)

267 — Drilling fluid
Fluide de forage
سائل الحفر (ا ج)

268 — Drilling mud
Boue de forage
وحل الحفر

269 — Drilling platform (offshore)
Forage au large des côtes
منصة الحفر (البحري) (سع) (ك)

270 — Drop weight
Chute de poids
الوزن الهابط
هو عبارة عن الاهتزازات الناتجة عن الثقل(م)

271 — Dry gas
Gaz sec
غاز جـــاف (ا ج)

272 — Dry-test, to
Test par voie sèche
اختبار الجفاف
(تماسك البئر المطوية بالاسمنت)

273 — Ductility
Ductilité
مرونة او قابلية السحب (سع) (م)

274 — Dyke
Digue
عرمة (وزن كلمة)
سد صخري (سع)

275 — Dynamic correction
Correction dynamique
تصحيح (ديناميكي) (ا ج)

276 — Earth crust
Ecorce terrestre
القشرة الارضية (ا ج)

277 — Effluent
Effluent
متدفق (سع) (م) منساب (م)

278 — Elevators
Elévateurs
روافع انابيب الحفر
وهي السقاطات المثبتة لانابيب الحفر (ع)

279 — Elbow
Coude
كوع (الجزء المنحني من الانبوب)
كوع الانبوب (م)

280 — Electrical pump
Pompe électrique
مضخة كهربائية (ا ج)

281 — Electrical resistivity
Résistivité électrique
المقاومة الكهربائية (اج)

282 — Electrical log
Diagramme électrique
سجل كهربائي (سع

283 — Electrical logging
Carottage électrique (système de diagraphie électrique)
التسجيل الكهربائي (ع) (ك)

284 — Enbankments
Barrages
سدود ترابية

285 — Eocene age
Age éocène
العصر الايوسيني (ا ج)
ينطبق على الفترة الاولى من الدور الجيولوجي الثالث الذي يمتاز بتنوع ذوات الثدي

286 — Eozoic era
Ere eozoïque
الحقبة الايوزوية

287 — Era
Ere
حقبـــة

288 — Erection
Dressage, montagne
نصـــب (ع) (ك) اقامة (سع) (ع) (م) (ك)

289 — Erosion
Erosion
تأكل (اج) — تحات — اجتراف (الشهابي)

290 — Erosional remnants
Restes d'érosion
فضلات التأكل
او التحات أو الاجتراف

291 — Excavation
Fouille
تنقيب (ك)
حفر او أعمال الحفر

292 — Explosion
Explosion
انفجـــار (ا ج)

293 — Extinguishers
Extincteurs
مطفئات (اجهزة اطفاء) (سع) (ع)
معدات الاطفاء (ك)

294 — False bedding
Fausse stratification (stratification oblique)
تطبق زائف (م)
طبقات زائفة (سع)

295 — Fatal
Fatal
مهلك (ع)(ك) ، مميت (سع) (ك)

296 — Fault
Faille
فالق (سع) (م) (ك) ذالق ، صدع (سع)

297 — Fault trap
Faille-trappe
محبس فلقي (سع) (ك)

298 — Feed (charge)
Alimentation (chargement)
تلقيم (المرة الواحدة : تلقيمة)
تغذيــــة

299 — Field geology
Géologie de terrain
جيولوجيا الحقل (سع) (م) (ك)
ارضانية الحقل

300 — Fish
Poisson, objet à repêcher
لقية (بقايا فى البئر)
وهي كل قطعة دالة أو شيء مما سقط فى بئر
النقب يجب استخراجه

301 — Fishing tools
Outils de repêchage
ادوات الالتقاط (سع)
اجهزة الاصطياد
(أي أجهزة انتشال اللقية)

302 — Fissures
Fissures
شقـــوق (ا ج)

303 — Fittings
Montages
تركيبات (م) (ك)

304 — Fixed bed reactor
Réacteur-catalyseur
مفاعل فيه عامل مساعد ثابت (غ) (م)

305 — Flow line or gathering line
Conduite d'écoulement ou conduite d'amenée
خط التدفق أو خط التجمع (سع) (م)

306 — Flow tanks
Réservoirs de stockage
خزانات الفرز (سع)
(أي فرز الغاز عن الزيت عند مخرج البئر)
صهاريج التدفق (م) (ك)

307 — Fluctuation
Fluctuation
تراوح (ك) ، تأرجح (م)

308 — Flue-pipe
Tuyau d'évacuation
انبوب تصريف (م)

309 — Fluid
Fluide
مائــــع (ا ج)

310 — Fluid injection
Injection de fluide
حقن المائع (م)
اي حقن الآبار بالسائل او الغاز (ك)

311 — Fluid level
Niveau du liquide
مستوى المائع
منسوب المائع
وهو المسافة بين راس البئر او مستوى السائل(ك)

312 — Flushed (zone)
Zone noyée (dans la masse)
طبقة مغمورة بالماء (م) (ك)

313 — Formation
Couches, formation
طبقة ، تكوين

314 — Fossil spore
Spores fossilisées
أبواغ متحجرة (م) (ك)

315 — Gabbro
Gabbro (ruche éruptive)
صخر الغبرو أو الجابرو (م)

316 — Gas
Gaz
غــــاز

317 — Gas absorption
Absorption des gaz
امتصاص الغاز (م) (ك) . الامتصاص الغازي (سع) (ع)

318 — Gas casing head
Gaz de (la tête du) cuvelage
الغاز المنتج من رأس البئر (ك)

319 — Gas drive
Poussée de gaz
دفع الغاز (ا ج)

320 — Gas drive field
Champ de poussée de gaz
حقل دفع الغاز
وهو الحقل المنتج بدفع الغاز (ع) (م)

321 — Gas injection
Injection de gaz
حقن الغاز (سع) (م) (ك)
اي ضخ الغاز للآبار

322 — Gas lift
Gas-lift
الرفع بالغاز (م) الاصعاد بالغاز (ع)
وهو طريقة للانتاج بحقن الغاز يتولد عنها
تخفيف بواسطة استحلاب عمود الزيت

323 — Gas oil
Gas-oil
زيت الغاز (ا ج)

324 — Gas oil ratio (G.O.R.)
Proportion gaz-huile
نسبة الغاز الى الزيت (ا ج)
وهي نسبة كمية الغاز لكمية الزيت المنتجين
فى آن واحد يعبر عنها غالبا بقدم مكعب
بواسطة برميل من الزيت

325 — Gas recovery
Récupération du gaz
استعادة الغاز

326 — Gas well
Puits de gaz
بئـر غــاز

327 — Gasoline
Essence
غازولين (بنزين)

328 — Gathering center
Centre de collecte
مركز التجميع (اج)

329 — Gathering line (for water)
Ligne de collecte (pour l'eau)
خط تجميع (للماء)
وهو انبوب صغير القطر يستخدم لنقـل
البترول من البئر الى الانبوب المركزي

330 — Gears
Engrenages
تعشيقة (مجموعة الوصل)

331 — Generation of oil
Production de pétrole
تكون البترول

332 — Generator
Générateur
مولد (ا ج)

333 — Geology
Géologie
ارضانيات

334 — Geologic age
Age géologique
عصر جيولوجي (ا ج)
عصر ارضاني

335 — Geological exploration
Exploration géologique
استكشافي جيولوجي (ا ج)
استكشاف ارضاني

336 — Geological map
Carte géologique
خارطة او خريطة جيولوجية (ا ج)
خارطة ارضانية

337 — Geological structure
Structure géologique
تركيب جيولوجي (ا ج)
تركيب ارضاني

338 — Geological survey
Service géologique
مسح جيولوجي (ا ج)
مسح ارضاني

339 — Geophone
Géophone, sismographe
سماعة ارضية (م) (ك)
مسمعة ارضية
اى سماعة الاهتزازات الارضية

340 — Geophysical survey
Service géophysique
مسح جيوفيزيائي (ا ج)
مسح ارضي طبيعي

341 — Gravimeter
Gravimètre
مقياس الجاذبية (الارضية) (سع)
مقياس جاذبية الارض (م) (ك)

342 — Gravimetric method
Méthode gravimétrique
طريقة الجاذبية أو الجاذبية الارضية (ا ج)

343 — Gravimetry
Gravimétrie
قياس الجاذبية (ا ج)

344 — Gravitation
Gravitation
الجاذبية الارضية (سع)
(pesanteur)
تثاقــل

345 — Gravity anomoly
Gravité anomalique
(anomalie de la pesanteur)
شذوذ الجاذبية (ا ج)

346 — Gravity line
Conduite à écoulement naturel
خط الجاذبية (سع)
وهو انبوب ينصب سائله فى انحدار طبيعي

347 — Gravity flow
Ecoulement par gravité التدفق الجاذبي
(أى تحت تأثير الجاذبية الارضية)

348 — Groove
Tranchée مخــــز (ك)
اخدود صغير

349 — Group
Groupe مجموعــــة

350 — Gun perforator
Perforateur à balles مسدس الثقب
المسدس الثاقب (سع)

351 — Head (well)
Tête de puits راس البئر (ا ج)

352 — Hole
Puits, sondage بئر (ا ج) ثقب (سع) (م)

353 — Horizontal pumps
Pompes horizontales مضخات افقية (ا ج)

354 — Igneous rocks
Roches ignées (roches éruptives)
صخور نارية (سع) (م) (ك) أو بركانية (ك)

355 — Impeller
Rotor (de pompe)
Roues à aubes الدفـــاع
وهو القسم الدوار من المضخة (ع)

356 — Impervious rocks
Roches imperméables صخور صماء (اج)

357 — Improvement
Amélioration تحسين . تحسن (ا ج)

358 — Indicator
Indicateur, indice مؤشر (ا ج)

359 — Instructions
Instructions تعليمات (ا ج)

360 — Interface (between oil & water)
Interface (entre l'huile et l'eau)
سطح التماس (بين الزيت والماء (م)

361 — Isogam map
Carte isogamme
خريطة تساوي المغناطيسية (م)

362 — Isopach (ous) map
Carte isopaque
Carte de convergence خريطة السمك (م)
خريطة السمك المتساوي (ك)

363 — Jurassic period
Période jurassique
العصر الجوراسي (سع) (ك)
العصر الجوري (م)

364 — Kelly (kellÿ bar)
Tige carrée d'entraînement
العمود المضلع (م)
هو عمود الدوران أو الحفر المضلع (سع)(م)(ك)

365 — Kill (well)
Suppression du puits تعطيل (البئر)
اخماد البئر (ا ج)

366 — Knock
Cognement, choc الـــدق (سع)
هو الدق بمحركات الاحتراف الداخلي (م)

367 — Layers (phases)
Couches طبقات (ا ج)

368 — Lift air/gas
Air/gas-lift الرفع بالهواء أو الغاز (م)
وهو رفع السوائل بواسطة الحقن بالهواء
والغـــاز (ك)

369 — Light oils
Pétroles légers زيوت خفيفة (ا ج)

370 — Lime
Chaux كلــــس

371 — Limestone
Calcaire حجر كلسي

372 — Line
Ligne خط ، انبوب

373 — Loading
Chargement تحميـــــل (ا ج)

374 — Loading line
Ligne de chargement
خط التحميـــل (ا ج)

375 — Lose, returns
Interruption de circulation de la boue de forage هروب تسرب سائل الحفر (م)

376 — Losses
Pertes فقدان (ع) (ك) ضياع (ع)

377 — L.P. (low pressure)
Basse pression
ضغط منخفض (سع) (م) (ك)

378 — Magnetic bearing
Direction magnétique
الاتجاه المغناطيسي (اج)

379 — Magnetic inclination
Inclinaison magnétique
الميل المغناطيسي (ا ج)

380 — Magnetic tapes
Bandes magnétiques
Rubans magnétiques
شرائط مغناطيسية (ا ج)

381 — Magnetometer
Magniotomètre, variomètre
مقياس المغناطيسية

382 — Maintenance
Entretien صيانـــة (ا ج)

383 — Mal-operation
Mauvaise opération تشغيل رديء (ا ج)

384 — Manhole
Trou d'homme, trou de visite
فتحة الصيانة (ا ج)

385 — Manual
Manuel يدوي (اج)

386 — Marine seismic apparatus
Appareil sismique marin مرجفة بحرية
(المرجفة آلة تسجيل الاهتزاز والرجفـات
الارضية حسب مجمع القاهرة)

387 — Marl
Marne سجيل (عن المخصص بتجوز (الشهابي)
مرن — مرل (الشهابي)

388 — Marsh buggies
Véhicules utilisés pour les déplacements dans les marais وحدات برمائية (م)
(هي عربات تستعمل للتنقل داخل المستنقعات)

389 — Materials
Matières مـــواد (ا ج)

390 — Mapping, surface geological
Cartographie géologique de surface
المسح الجيولوجي السطحي (م)
المسح الارضاني السطحي

391 — Mechanical seal
Sceau mécanique, obturateur mécanique ختم ميكانيكي (سع)
سداد ميكانكي (ك)

392 — Member
Membre (partie d'une formation stratigraphique) طبقة (كجزء من التكوين) (م) (ك)

393 — Mode of formation
Mode de formation طريقة التكوين (م) (ك)

394 — Motor
Moteur محرك (ع) (م) (ك)

395 — Motorised valves
Soupapes (ou vannes) motorisées
صمامات آلية (ا ج)

396 — Normal
Normal عادي . طبيعي

397 — Nozzle
Buse de passage, gicleur
فوهة (ك) ـ فتحة (ع) (م) (سع)

398 — Observation well
Puits témoin (puits d'observation)
بئر مراقبة (ا ج)

399 — Observer
Observateur مراقب (سع) (ك)

400 — Off-stream
Hors-circuit متوقف
هي عبارة عن منشأة او مؤسسة توقفت عن العمل

401 — Offtake (pipe-line)
Canal dérivé (d'un pipe-line)
خط فرعي (من الانابيب) (م) (ك)

402 — Oil-bearing layer
Couche pétrolifère
طبقة محملة بالزيت (م) (ك)

403 — Oil deposits
Gisements de pétrole ترسبات زيتية

404 — Oil seapage
Suintement de pétrole تسرب الزيت (ج)

405 — Oligocene age
Age oligocène العصر الاوليغوسيني (سع)

406 — Oolitic section
Section oolitique طبقة اوليتية

407 — Operating conditions
Conditions de marche
ظروف التشغيلَ (ا ج)

407 — Operation flexibility
Souplesse de l'opération
مرونة التشغيل (سع) (م) (ك)

408 — Ordovician age
Age silurien inférieur العصر الاوردوفيسي

409 — Outcrop
Affleurement ظاهر الطبقة (اعلاها) (م) (ك)
وهو القسم الظاهر المرئـي على سطـح حقل جيولوجي

410 — Outlets
Débouchés مخارج أو منافذ (ا ج)

411 — Overhead line
Ligne aérienne خط علوي (ك)
أنبوب علوي لسحب الغازات (ع)

412 — Overheads
Produits de tête de distillation
المنتجات العلوية

413 — Pack, to
Empaqueter, emballer يحزم (سع) يرزم

414 — Packer
Emballeur, paqueteur
حاجز الانتاج (سع) (ك)

415 — Packer (liner) عازل الانتاج
Dispositif de suspension (à étanchéité pour colonne perdue)

416 — Packing
Remblai, garniture, bourrage, emballage
كبس (ك) . دك (ك) . تعبئة . حشو (ك) (سع) (ع) (م)

417 — Paleozoic era
Ere paléozoïque الحقبة الباليوزية

418 — Percussion drilling
Forage à percussion
الحفر بالدق (ع) (م) (ك)

419 — Permeability
Perméabilité نفاذية (سع) (ع) (م)
قابلية النفوذ (ك)

420 — Petrological analysis
Analyse pétrologique
تحليل خصائص الصخور (ا ج)
تحليل صخراني

421 — Petrology
Pétrologie صخرانية (علم دراسة الصخور)

421 (bis) — Photgraphy
Photographie التصويـــر

422 — Pipe (drill)
Tige de forage ماسورة الحفر (م)

423 — Pipe thickness
Epaisseur de la tige (de forage)
سمك الماسورة (م)
ثخن الانبوب (ع)
سماكة الانبوب (سع) (ك)

424 — Platform offshore drilling
Plate-forme de forage sous-marin
رصيف الحفر الغمري

425 — Pleistocene age
Age pleistocène (période du Néogène)
العصر البليستوسيني (ا ج)

426 — Pliocene age
Age pliocène العصر البليوسيني (ا ج)

427 — Plug (cement)
Bouchon oburateur (de ciment)
سداد (من الاسمنت) (ا ج)

428 — Plugged back
Sondage cimenté (bouché) ســـد

429 — Plugging wells
Puits bouchés سد الآبار (ا ج)

430 — Plumbing
Plombage اشغال الانابيب = ترصيص

431 — Polish rod
Tige polie
قضيب صقيل ، أو مصقول (اج)

432 — Porous
Poreux مسامي (اج)

433 — Porous rocks
Roches poreuses صخور مسامية (ا ج)

434 — Porosity
Porosité مساميـــة

435 — Porosity test
Test de porosité اختبار المسامية (م) (ك)

436 — Potential
Potentiel الجهد (سع) ، القدرة (م)
هي القوة الكامنة (ك)

437 — Power plant
Centrale d'énergie électrique
محطة توليد الطاقة (سع) أو القوة (م)

438 — Pre-cambrian age
Age précambrien
ما قبل العصر الكمبري (ك)

439 — Prefabrication
Préfabrication
سبق الاعداد ، أو التصنيع (ك)

440 — Producing well
Puits productif بئر منتجة (ا ج)

441 — Production
Production انتـــاج (ا ج)

442 — P.S.I,G. (pounds per square inch gage pressure)
Pression manométrique en livres par pouce carré الضغط البوصي
(اى ضغط الرطل على البوصة المربعة)

443 — Pump (mud)
Pompe à boue مضخة سائل الحفر (ا ج)

444 — Pumping
Pompage الضـــخ (ا ج)

445 — Pumping station
Station de pompage
محطة ضخ (سع) (م) (ك)
وهي محطة تفريغ الاوعية بواسطة مضخة وشبكة انابيب (ع)

446 — Pump out
Pompe de purgeage (d'évacuation)
ضخ التفريغ

447 — Quaternary era
Ere quaternaire الحقبة الرباعية

448 — Raised faced flanges
Bourrelet en saillie فلانجات متداخلة (ع)
تداخل الاشفار

449 — Raw
Brut, cru خام (اج) غفل

450 — Raw water
Eau brute, eau non traitée
ماء غفل (غير معالج (ك))

451 — Ream, to
Elargir, aléser يسوي (جدار البئر)

452 — Recent age
Epoque récente العصر الحديث (سع) (ك)

453 — Recording unit
Unité d'enregistrement وحدة تسجيل (اج)

454 — Recoverable reserves
Réserves récupérables
احتياطي قابل للاستخراج

454 — Reflection shooting
Tir de réflexion التفجير الانعكاسي (اج)

455 — Refraction shooting
Tir de réfraction التفجير الانعكاسي (اج)

456 — Relief valve
Vanne de détente
Vanne de sécurité (soupape de décharge ou de trop-plein) صمام التنفيس

457 — Remote control
Commande à distance
Télécommande التحكم البعيد (م)

458 — Repressuring
Récompression (remise en pression)
اعادة الضغط (م) (ك)

459 — Reservoir rock
Roche réservoir
Roche magasin صخور الخزين

460 — Reset
Remise en position
اعادة النصب (ع) أو الصف (ك)

461 — Rig
Tour de forage جهاز الحفر

462 — Rig down (to)
Démonter une installation de forage
فك جهاز الحفر (اج)

463 — Rig up (to)
Monter une tour
Monter une installation de forage
نصب جهاز الحفر (اج)

464 — Rotary
Rotary
جهاز رحوي (سع) (ك) ـ جهاز دوار (ع) (م)
وهو آلة رحوية او دوارة للحفر

465 — Rotary drilling
Forage rotary حفر رحوي

466 — Rotary tube
Tube rotary
انبوب رحوي

467 — Rotation
Rotation
دوران

468 — R.P.M. (revolution per minute)
Tours par minute
دورة فى الدقيقة (سع) (ك)
(سرعة الدوران بالدقيقة)

469 — Rust
Rouille
صـــدأ (اج)

470 — Sample
Echantillon
عينـــة (اج)

471 — Sandstone
Grès
حجر رملي (اج)
الحث (الشهابي)
وهو الرمل اليابس الخشن (المخصص) أو
الرمل اليابس الغليظ الخشن (اللسان)

472 — Scheduling
Etablissement du programme de marche
جدولة (وضع فى جدول)
برمجة (ع) (اعداد البرامج) (م)

473 — Section (of sand)
Section (de sable) مقطع (من الرمل) (م)

474 — Sectional elevation
Elévation en coupe ارتفاع مقطعي (م) (ك)

475 — Sedimentary rocks
Roches sédimentaires
صخور رسوبية (اج)

476 — Sediments
Sédiments رواسب (ع) رسوبيات (م)

477 — Seismic records
Enregistrements sismiques
تسجيلات رجفية

478 — Seismic method
Méthode sismique
الطريقة الرجفية (أو الزلزالية (سع) (ع))

479 — Seismic survey
Etudes sismiques
المسح الرجفي أو أو الزلزالي) (سع)

480 — Seismograph (seismometer)
Sismographe, sismomètre
المقياس الرجفي (أو الزلزالي)
مقياس الزلازل

481 — Self potential
Potentiel spontané, polarisation spontanée
الجهد الذاتي (اج)
الجهد التلقائي

482 — Separator
Séparateur, épurateur, purgeur
فاصل (الغاز)
فارز

483 — Series
Série
متسلســـل

484 — Sewage system
Réseau d'évacuation (des eaux résiduaires)
مجاري التصريف

485 — Shaft
Axe
محـــور

486 — Shaking (vibration)
Secousse اهتزاز (ع) (م) ، ارتجاج

487 — Shale
Schiste
مشقق (الشهابي)

488 — Shallow horizons
Horizons peu profonds
آفاق (ارضانية) ضحلة (اج)

489 — Shallow well
Sondage peu profond بئر ضحلة (ل) (م)
البقبغ (البئر القريبة المنزع)

490 — Shooter
Boutefeu
مفجـــر (م)

491 — Shooting well
Carottage sismique
تفجير البئر (اج)

492 — Shot hole
Trou de tir
حفرة تفجير (م) (ك)

493 — Show, gas
Traces de gaz
شواهد غازية (م)

494 — Shower
Vaporisateur
رشاش (سع) (ع) (م)
مشـــن

495 — Shut down
Arrêt (d'une installation)
اقفال (ك) ايقاف العمل (م)

496 — Shut-in well
Puits fermé
بئر معطلة (أو مغلقة) (اج)

497 — Sidtrack
Forage dévié مسلك جانبي (سع) (م) (ك)
عملية تهدف الى تحويل مجرى بئر ابتداء من ارتفاع معلوم والتخلي عن القسم الاسفل

498 — Siltstone
Aleurolite حجر غريني (سع)

499 — Silurian age
Age silurien العصر السيلوري (سع) (م)

500 — Siren
Sirène صفـــارة (سع)

501 — Siudge
Boue, cambouis, dépôts حثالة . نفاية

502 — Slugging operation
Opération de bouillonnage
تتابع الضخ (للمنتوجات)
وهو ضخ المنتوجات الزيتية بانبوب واحد على التعاقب (ع)
وهي عملية جريان متقطع (سع)

503 — Soil
Sol, terrain تربـــة

504 — Soil testing
Contrôle du sol فحص التربة (سع)
اختبار التربة (ل) (م) (ك)

505 — Spillage
Débordement انسكاب (سع) (ع) (م)

506 — Spot, to
Repérer, marquer ou centrer (un trou)
تحديد الموضع

507 — Spots (hot)
Points chauds
مواضع (حارة جدا فى الانابيب)

508 — Spudding in
Forage par battage بدء الحفر (م) (ك)

509 — Squeeze
Presser
يضغط (سع) (ك) . يكبس . يعصر

510 — Stainless steel
Acier inoxydable فولاذ لا يصدأ (سع)

511 — Stand by
Auxiliaire, de secours احتياطي (اج)

512 — Standing well
Puits au repos ou à l'arrêt
بئر متوقفة (سع) (م)

513 — Start up
Mise en train (d'une entreprise, d'un travail)
البدء (بالعمل او التشغيل) (سع) (ع)

514 — Stating bottom hole pressure survey
Examen de la pression statique au fond du puits
قياس الضغط الساكن فى قاع البئر (م)

515 — Steam pump
Pompe à vapeur مضخة بخارية (اج)

516 — Step out wells
Puits d'extension
آبار تحديدية (سع) (لمعرفة ابعاد الحقل)

517 — Stiffness
Rigidité تصلب (سع)

518 — Stock
Stock مخزون (سع) (ل) (ع)

519 — Storage tank
Réservoir de stockage
خزان (سع) (صهريج تخزين) (م)

520 — Strata (stratum)
Couches géologiques طبقات (جيولوجية)

521 — Stratigraphic age
Age stratigraphique عمر طبقي (م)
عمر طبقاتي

523 — Stratigraphic trap
Trappe stratigraphique محبس طبقي (ك)
محبس طبقاتي

524 — Stratigraphic well
Puits stratigraphique بئر طبقاتية
بئر لمعرفة تركيب الطبقات (سع)

525 — Streak
Straticule طبقة رقيقة (سع) (ك)

526 — Streak oil
Straticule d'huile
طبقة رقيقة (او خطوط) من الزيت (م)

527 — String drill
Train de tige de forage
عمود مواسير الحفر

528 — String shot
Cordon explosif سلك التفجير (اج)

529 — Structural contour map
Carte structurale خارطة مناسيبية تركيبية

530 — Structure
Structure
تركيب (سع) (ك) ، تكوين (سع) (م)

531 — Structure, subsurface
Structure souterraine تكوين تحتي
تكوين فوجي (سع)

532 — Structure, well
Sondage géologique بئر تكوينية (سع)

533 — Subsurface beds
Couches souterraines طبقات جوفية (اج)

534 — Subsurface geology
Géologie de subsurface
جولوجيا جوفية (اج)

535 — Sucker rods
Tiges de pompage
قضبان شافطة (ك) (أي ماصة)

536 — Suction end
Fin d'aspiration طرف الشفط او السحب

537 — Sulphur
Soufre كبريت (اج)

538 — Sulphur content
Teneur en soufre المحتوى الكبريتي (ل)

539 — Sump oil
Huile pour carter زيت الحوض (1)
زيت للجهاز الواقي للآلة

540 — Supervision
Supervision اشراف (اج)

541 — Supports
Supports دعائم (سع) (ك)

542 — Swab (to)
Pistonner يشفط (م)

543 — Sweet oil
Pétrole adouci (non sulfuré)
زيت حلو (سع)
يكاد يخلو من المركبات الكبريتية

544 — Swivel
Pivot, émerillon
Tête d'injection, de rotation
مرود (ك) محور (ك)
الراس الدوارة (ك)

545 — Symmetrical
Symétrique متناظر (سع) (ع) (م)
متماثل = متناسق (ك)

546 — Syncline
Fond (de bateau) تعيرة (ع) (بقعة مقعرة)

547 — Tack welding
Soudage de pointage لحام وقتي (ع) (م)

548 — Tank
Réservoir, citerne خزان ، صهريج

549 — Tank farm
Parc à réservoirs (dépôt d'hydrocarbures) ساحة خزانات او صهاريج

550 — Tank (gravity)
(gravity feed tank)
Réservoir en charge (poids spécifique d'un ...) الوزن النوعي للزيت
(الذي في الخزان)

551 — Technology
Technologie
تكنولوجيا (سع) (ك) = تكنية (سع)
تقنيـــة

552 — Temperature controller
Régulateur de température
منظم الحرارة (سع)

553 — Temperature well logging
Diagraphie de température (thermométrie) قياس حرارة البئر

554 — Templets = templates
Gabarits قوالـــب

555 — Testing well
Essai de puits, exploration de puits
فحص البئر (سع) (ك) (ل)

556 — Test run
Marche témoin (d'une unité)
دورة تجريبية (م)

557 — Thermal
Thermal حراري (اج)

558 — Throw of a fault رمية الغلـق (اج)
Rejet de faille
وهي الازاحة العامودية للشق (ك)

---

1) المشروع فيه الاجماع على كلمة حوض الزيت ولعل المقصود الزيت الخاص بالجهاز الواقي لآلة من الآلات وهو زيت الحوض .

559 — Time section
Coupe-temps
قطاع زمني (اج)

560 — Tins
Etain (plaques)
صفائح (اج)

561 — Tools
Outils, outillage
ادوات (اج) معدات

562 — Topographical map
Carte topographique
خارطة طبوغرافية (ع) (سع) (ك)

563 — Topographical survey
Etude topographique
مسح طبوغرافي (سع) (ك) (ل)

564 — Toughness
Résistance
صلابـــة (اج)

565 — Tower
Tour
بـــرج (اج)

566 — Traces
Traces
آثار (اج) ، بقايا (ك)

567 — Trap
Trappe
محبس (للزيت) (ك)

568 — Trial and error
Essai et erreur
التجربة والخطأ (سع) (م) (ك)

569 — Triassic age
Age triasique
العصر الترياسي (سع) (م) (ك)

570 — Trimming
Arrangement
تشذيب (سع) (ك)

571 — Troubles
Failles, pannes
ماكل (سع) مضايقات (م) خلل (ك)

572 — Trouble shooting
Dépannage
رفع المشاكل

573 — Tubing
Tube de pompage, colonne de production
أنبوب الانتاج (م) (ك)

574 — Turbine
Turbine
محرك دوامي (سع) ، تربين (م) (ك)
عنفـــة

575 — Turbodrill
Trépan à turbine hydraulique
حفر دوامي (سع) (أو تربيني)
وهو جهاز الحفر التوربيني (ك) (م)

576 — Turbulent flow
Ecoulement turbulent
تدفق تدويمي
وهو التدفق التموجي للسوائل (ع) (م)

577 — Turn around
Révision complète d'une unité de travail
rotation
وقف العمل (ع)
التفاف دوري (م)

578 — Turn around service
Entretien périodique
الصيانة خلال التوقيف (ع)
الصيانة الدورية (م)

579 — Two-stage operation
Opération à deux phases
عملية ذات مرحلتين (اج)

580 — Typical process
Action typique
عمل نموذجي (اج)

581 — Unit, hydrocarbon mud logging
Unité de détection des indices dans la boue des hydrocarbures
جهاز قياس الوصل الهيدروكاربوني
وهو جهاز قياس المواد البترولية فى الطين (م)

582 — Unit operation
Opération unitaire fondamentale
وحدة التشغيل

583 — Up hole shooting
Carottage de la zone altérée (reconnaissance sismique de cette zone)
تفجير قمة البئر (م)

584 — Vacuum process
Procédé à vide
عملية فراغية

585 — Vacuum pump
Pompe à vide
مضخة تفريغ

586 — Vacuum tower
Tour à vide
برج تفريغ

587 — Valve
Valve, vanne
صمـــام

588 — Vaporising (oil)
Huile de vaporisation
زيت طيار (اج)
وهو زيت يوكل مستعمل فى الجرارات الفلاحية

589 — Vaporization
Vaporisation تبخر (اج)

590 — Vent
Orifice de ventilation, prise d'air
منفس (ك) (فتحة تنفيس)
فتحة تهوية (م)

591 — Vent valve
Soupape de respiration (d'un réservoir)
صمام تهوية (م) صمام تصريف (بسع) (ك)
صمام تنفيس

592 — Vertical pump
Pompe verticale
مضخة عمودية (سع) (ع) (ك)

593 — Vessels
Réservoirs, récipients أوعية (سع) (ع)

594 — Vibration
Vibration اهتزاز (سع) (ع) (م) . ذبذبة (ك)

595 — Vibroseis method
Méthode vibroseis التسجيل بالذبذبة
طريقة للانكسار الزلزالي تستخدم ارسال
موجة تتم معالجتها بواسطة آلة للذبذبة

596 — Viscosity
Viscosité لزوجة (اج)

597 — Viscosity index (V.I.)
Indice de viscosité (V.I.)
معامل اللزوجة (اج)
دليل اللزوجة

597 — Vuggy
Caverneuse, bulleuse مخـــرم (م)
منخرب (بفتح النون والراء)

599 — Wash in, to
Laver يغسل (م) يكرر (البترول)

600 — Wash over, to
Laver tout autour
تنظيف ما يحيط بالمواسير (م)

601 — Washery
Lavoir مغسلـــة (م)

602 — Wash pipe
Tube de surforage, tube d'usure (de la tête d'injection) ماسورة الغسل (م)

603 — Water drive
Poussée d'eau الدفع المائي (سع) (ع) (ك)

604 — Water drive field
Champ de poussée d'eau
حقل الدفع المائي
(حقل ينتج بدفع الماء (م)

605 — Water injection
Injection d'eau حقن الماء (وسع) (ك)
موضخ الماء فى آبار البترول (ع)

606 — Weathering
Modification par exposition à l'air
Altération due aux agents atmosphériques
التجوء (وزن التحول ـ اى التأثر بالاحوال الجوية)
التعرية بالعوامل الجوية (م) (ك)

607 — Welding
Soudage لحـــام (اج)

608 — Wiggle (or walking) type
Système du balancier
نظام ذبذبي او متموج (سع)

609 — Winch
Treuil de levage ملفـــاف

610 — Wipstock
مميـــل الحفر
(وزن مقيم ، اى : جهاز امالة حفر البئر)

611 — Withdrawal rate
Taux de soutirage (du pétrole)
معدل سحب (النفط) (اج)

612 — Workover operations
Opérations de reconditionnement d'un puits عمليات اصلاح (بئر
كل عملية تجري فى بئر بعد اكمال تنتيبه لاصـــلاح
اوقرار انتاجه

613 — Wrapping
Revêtement, enrobage تعليـــف (اج)
وهو تغليف الانابيب المدفونة للمحافظة عليها(ع)

614 — Zone
Zone منطقـــة

القســـم الثالـــث : التصنيـــع

615 — Acid free oil
Huile exempte d'acide
زيت خالص من الحامـــض

616 — Acidity
Acidité حموضـــة

617 — Acidizing
Acidification
تحميـــــض

618 — Actuator
Dispositif de commande
مشـغــل (بكسر الغين وتشديدها)
وهو جهاز اصدار التعليمات

619 — Adapter (or adaptor)
Raccord, allonge
وصيلـــة
(قطعة تصل بين جزئين)

620 — Adaptor
Adaptateur
منظـــم

621 — Additives
Additifs
مضافات أو اضافات (اج) (سو)

621 bis — Additive oil
Additive treated oil
Additive type
Huile dopée
Huile améliorée par des additifs
زيت معالج بمضافات (سو)

622 — Adhesion
التصـــاق (اج)

623 — Adsorption
Adsorption
امتزاز (مجق) (سو)
أي التصاق جزيئات الغاز او المـادة الذائبـة
بسطـح الجمـــاد)

624 — Aeration
Aération
التهويــــة
(المزج بالهواء أو الغاز) (اج)

625 — Agitator (mixer)
Agitateur
Malaxeur
مخــــلاط (م.ت)
(جهاز للخلط والمزج) وهو عادة مروحة تحركها
مضخة (ع)

626 — Agricultural engine oil
Huile de machines agricoles
زيت آلات زراعية (س) (ك) (سو)

627 — Air cooled heat exchangers
Echangeurs de chaleur à refroidissement par air
مبدلات حرارية مهواة
(أي مبردة بالهواء). (م.ت)

628 — Air pollution
Pollution de l'air
تلوث الهواء (ع) (م) (ك) (سو)

629 — Alarm
Alarme
Avertisseur
انذار (م) (سو)
جهاز التنبيه (س) (ع)

630 — Alkali
Alcali
القلـــو

631 — Alkylates
Alcoylats, produits d'alcoylation
مؤلكلات (سو)
(اي نواتج الألكلة)
الألكيـــلات (م)
(مفرد وجمعها انواع الالكيلات)

632 — Alkylation
Alcoylation
الألكلة (م) (ك)

633 — Alloy (steel)
Acier allié (acier spécial)
سبيكة فولاذ (س)
فولاذ سبيكي (سو)

634 — Altitude
Altitude
الارتفاع (اج)

635 — Alum
Alun
الشـــب (اج)

636 — Ambient
Ambiant
مكتنف . محيط بـــ (ك)

637 — Amplifier
Amplificateur
مكبـــــر (اج)

638 — Analysis
Analyse
تحليل (اج)

639 — Anchor string
Colonne d'ancrage
خط تثبيـــت (م)
حبل المرساة (سو)
مجموعة أنابيب ترسية (ك)

640 — Anhydrite rocks
Roches d'anhydrite
صخور لامائية أو صخور الانهيدريت (م)

641 — Annual shut down
Interruption annuelle de travail
التوقف السنوي (ل) (ك) (سو)

642 — Anti-foam
Anti-mousse
مانع الرغوة (اج)

643 — **Anti-knock additive**
Anti-knock agent
Anti-knock dope
Anti-knock substance
Additifs antidétonants ou indétonants
مضافات منع الدق
اضافات منع الدق (اج)

644 — Aromatics
Aromatiques عطريات (م) (سو)

645 — Aromatization
Aromatisation استعطار (م.ت)
(أي التحويل الى عطريات) (ع) (م)
تعطيــــــر (سو)

646 — Asphalt base crude oil
Asphalt base petroleum
Pétrole asphaltique
زيت خام — زفتي الاساس

647 — Asphaltite
Asphaltite. القار (س) (ك) الزفت الطبيعي
مادة قارية سوداء طبيعية تزيد درجة ذوبانها
على 110 مْ وهي قابلة للذوبان فى الكلورفـــورم
وكبريتور الكربون

648 — Assistant
Assistant مســاعــد (اج)

649 — A.T.K. (aviation turbine kerosine)
Kérosine pour turbo-machine d'aviation
وقود النفاثات (ل)
(اي الطائرات النفاثة) (س)

650 — Atomization
Atomisation ترذيــــــذ (م.ت) (سو)
(اي التحويل الى رذاذ) (س) (ك)
وهو تجزئة نفط الافران بالبخـــار لغــــرض
الاحتـــراق الجيد ع)

651 — Autoclave
Autoclave مكظـــــام
(وعاء مقفل فيه ضغط عال للطبخ أو التعقيم)
قدر كاتمــة (مجق)
مطهرة (معجم عسكري) صاد = موصد (سو)

652 — Autofining unit
Unité d'autofining
وحدة الاصلاح الذاتي (م)
وهذا الاصلاح هو ازالة الكبريت بالهيدروجين

653 — Automatic operation
Opération automatique
التشغيل الذاتي (س) (ع) (ك) (ليبي)
التشغيل الآلي (م)

654 — Automation
Automation
Automatisation تلقـــــيء
(أي جعله تلقائيا أوتوماتيكيا)
او تلقنة (م.ت)
وهو استعمال الآلات بدل الانسان

655 — Auxiliaries
Auxiliaires, annexes ملحقات (اج)

656 — Aviation gasoline
Essence d'aviation بنزين طائرات (اج)

657 — Azeotropic
Azéotropique التقطير المواسط (م.ت)
(اي بواسطة مادة ثالثة) (ع)

658 — Babbit
Régule, métal antifriction سبيكة للحامل
(قصدير + نحاس + انتيمون) (ك)

659 — Baffle
Chicane, écran عارضـــــة
(لتغيير اتجاه الجريان) (س) (ع) (سو)

660 — Bail
Ecopage, vidange نزح الماء (س) (ك)

661 — Base
Base قاعدة (اج) . أصل أساس
(حسب المعنى المراد)

662 — Base line
Ligne de base
Ligne zéro (du diagramme)
Ligne de terre خط القاعدة (اج)

663 — Base oils (or base stocks)
Huiles de base زيوت أولية أو أساسية
(كما تخرج من معامل التكرير دون خلطها)

664 — Basin
Bassin حـــــوض (اج)

665 — Batch
Fournée دفعـــــة (اج)

666 — Batch distillation
Distillation discontinue (par lots)
التقطير على دفعـــات (اج)

667 — Batch operation
Opération discontinue
التشغيل المتقطع (س) (ع)
أو على دفعات (م) (ك) (سو)

668 — Baume (degree)
Degré baumé
بومـــة (سو)
درجـــات لقياس الكثافة
(أي كثافة الاملاح في الماء) (اج)

669 — Bitumen
Bitume
قـــار (س) (ل) (ك)
حمـــر (سو)

670 — Blanket gas
Couche ou couverture de gaz
غطاء غازي (م)
غاز التغطية (سو)

671 — Bleaching
Blanchiment (d'une huile)
القصـــر (س) (ع) (م)
(أي ازالة الالوان) من الزيت

672 — Blending
Mélange
المشـــج (م.ت)
(أي خلط نوعين أو اكثر من مادة معينة لتكوين خليط منها)

673 — Blending operation
Opération de mélange
عمليـــة مشـــج

674 — Boiler
Chaudière
مرجـــل (م.ت) (سو)
(الاجماع على غلاية)

675 — Boiling range
Limites d'ébullition
مدى الغليان (اج)
مجال الغليان (سو)

676 — Bolts
Boulons, écrous
مسامير محلزنة (براغي)

677 — Booster pump
Pompe de surcompression
Surpresseur
مضخة تصعيد الضغط (ع) (ك)

678 — Bottoms product
Produit des fonds
Queue de distillation
منتجات قاعيـــة
فضلات التقطير (ع)

679 — Box (cooler)
Réfrigérant à bâche
مبرد صندوقي (ع) (م) (سو)

680 — Box (stuffing)
Boîte presse-étoupe
صندوق حشـو (م) (ك) (سو)

681 — Box type furnace
Four à boîte
فرن صندوقي (ع) (م) (ك) (سو)

682 — Bridge wall temperature
Degré de température du mur du pont
حرارة جدار الجسر
(أي الجدار الفاصل في الفرن)

683 — Buckling
Déformation, gauchissement, flambage
انبعاج (س) (م)
أحديداب (سو)

684 — Bundle
Faisceau
حزمة (س) (م) (سو)

685 — Bunker C
Soute C
وقود السفن (سي) (س)
زيت وسخ (سو)

686 — Bunker furnace oil
Bunker oil
Combustible pour soutes
زيت وقود السفن (ل) (م) (ك)

687 — Bunker sampling valve
Robinet de prise d'échantillon de soute
صمام عينات وقود السفن (س) (م) (ك)
صمام عينات الزيت الوسخ (سو)

688 — Burner
Brûleur, bec
مـــوقـــد (اج)
مشـعل صغير للافران (ع)

689 — Burn pit
Fosse creusée dans la terre
(où sont brûlées les huiles usées)
حفـــرة الحرق (س) (م) (ك)
(أي حرق النفايات البترولية)

690 — Butane
Butane
بوتـــان (ع) (سو) — بيوتين (ل) (ك)

691 — By-pass
By-passe, déviation
توصيلة جانبيـــــة (س)
توصيلة فرعية (ك) (ليبي)
(أنبوب فرعي لنقل مائع خارج شبكته العادية)

692 — By-product
Sous-produit
منتج فرعي (ك) منتج ثانوي (سو) (س) (م)

693 — Calgon
ميسـرة
(مادة تضاف الى الماء لازالة عسرته)

694 — Calibration
Etalonnage, calibrage
معايـرة (س) (ليبي) . تدريج (سو) (م)
تقييـس (ع)
وهو تقسيم الوعاء الى حجوم قياسية منظمة (ع)

695 — Calorific value
Valeur calorifique, pouvoir calorifique
قيمة حرارية (اج)

696 — Calseal
اسمنت أبيـض (ك)

697 — Caps and risers and weirs
Capsules, colonnes de montée et déversoirs
اغطية زوائد الصب (م)
وهي من أجزاء صحون الابراج (ع)

698 — Carbon black
Carbon-black
سناج الكربون (م.ت)
(أي سخامه)
أسود الكربون (سو) (س) (م)
وهو ناتج عن الاحتراق الناقص أو التحلل الحراري للغاز الطبيعي أو الهيدرو كربـور السائل

699 — Carbon steel
Acier au carbone
فولاذ كربوني (س) (سو)
وهي أنابيب الحديد الاعتيادية (ع)

700 — Carbonaceous
Carboné, charbonneux
كربوني (م) (ك) (سو فحمي (ك)

701 — Carry-over
Contamination relativement peu volatile entraînée par les vapeurs de tête d'une colonne de fractionnement
تصـاعـد (ع) (م)
(أي تصاعد الشوائب مع الابخرة)

702 — Cascade
Cascade
صحـون قويـة
وهي صحون لها كفاءة أعلى من كفاءة الصحون الفقاعية الاعتيادية (ع)

703 — Cast iron
Fonte
الحديد الصب (ع) (سو)
الحديد الزهر (س)(م) (ك)

704 — Catalyst
Catalyseur
الحفـاز
(مادة حفازة) (ليبي)
وهو وسيط كيماوي (س) (ل) (ك)

705 — Catalytic cracking
Craquage catalytique
التكسير بالحافز (م.ت)
تكسير وسيطي أو وساطي (سو)

706 — Catalytic hydrogenation process
Procédé d'hydrogénation catalytique
تحفيز الهيدروجين (م.ت)
(أي استعمال غاز الهيدروجين كعامل حفاز) (ليبي)

707 — Catalytic naphta reforming
Reforming catalytique du naphta
تحسين النفطية بالحفاز (م.ت)
اصلاح النفط الوساطي (سو)

708 — Cathodic protection
Protection cathodique
الوقاية الكاثودية (لمنع التآكل)
الحماية الكاثودية ضد التآكل (م)
حماية مهبطية (سو)

709 — Caustic scrubber

710 — Epurateur ou laveur de gaz caustique
التنقية « بالكاويات » (م.ت)
(تطهير الغاز بالكاوية)

711 — Caustic washing
Lavage à la soude (dans une raffinerie)
الغسل بالكاويات (م.ت)
(في معامل التكرير)
غسل قلوي (سو)

712 — Cetane number
Indice de cétane
رقم السيتان (م)
وهو سلم يستخدم للتعبير عن استعداد وقود ديزيل للاحتراق الذاتي أو التلقائي
عدد السيتان (سو) (ك)

713 — Channel
Canal
قنـاة (اج)

714 — Channeling
Création de cheminements préférentiels, renardage
تشكل مسارب (سو)
تكاثف السوائل على جدران برج التقطير (ع)

715 — Characteristics
Caractéristiques
خواص (1) (م) . خصائص (م.ت)
ميـزات (سو)

716 — Characterization factor
Facteur de caractérisation, facteur de Watson
عامل مميز أو تمييز (سو)
وهو عامل واتسون القائل بتناسب كثافـات الاجزاء مع الجذر المكعب لمعدل حـرارات التقطير المعبر عنها بدرجات مطلقة .

717 — Charge pump
Pompe de charge
مضخة الخام (س) (ع) (ك)
مضخة التحميل (م) (سو)

718 — Check valve (non return valve)
Clapet de retenue
صمام لا رجوعي (م.ت)
(أي ذو اتجاه واحد) (س) (ليبي)
أو غير مرجع (سو)

719 — Chilling
Refroidissement, trempe
تبريـد
(لدرجة حرارة منخفضة) (س) أو واطئة (ع)

720 — Choke
Buse de carburateur, starter
مخنق (م.ت) مخنقة (سو)
خانق (م) (ع) (سو)

721 — Choke, cross over
Croisement, traversée
مخنـق محـول

722 — Cladding
Revêtement métallique
اكسـاء (سو)
تغليف من الدخل بمادة سميكة (اج) .

723 — Clariflocculator
Clarificateur par floculation
مروق الترسب الطبيعي (م) مروق بالتلبد (سو)
وهو مصفى الماء الخام بالشب والترسيـب الطبيعي (ع)

724 — Clay-percolation
Percolation à la terre
ازالة الشوائب بالطفال (م)
وهي وحدة التعامل مع الطين الجاف لازالـة الشوائب (ع)

725 — Clip
Pince, attache
مشبك أو ماسك (م) (سو)

726 — Close nipple
Raccord étroit
وصلية متقلـة
وهي انبوبة قصيرة متقلة (م)

727 — Closed system
Système clos
شبكـة مغلقـة

728 — Coalescer
Coalesceur
مدمـج (م) فصالة (سو)
(اي فصل الماء عن الزيت)
وهو برج ترشيح او تنقية الكيروسين مـن الحامض (س) (ع)

729 — Coefficient
Coefficient
معامل (بضم الميم) (اج)

730 — Coil
Rouleau
ملـف (اج)

731 — Coking unit
Unité de cokéfaction ou de carbonisation
وحدة تفحيم (م) او تكويك (سو)
(التحويل الى فحم الكوك)

732 — Combination unit
Unité de combinaison
وحدة مجمعة (م)
وهي وحدة جامعة لعدة وحـدات صغيـرة وعمليات (ع)

733 — Combustion
Combustion
احتـراق (اج)

734 — Components
Constituants, composantes
مكونـات (اج)

735 — Concrete sleepers
Supports de béton (pour pipe-line) ou traverses de béton
حمالات ابرقية
(نسبة الى الابرق : الخرسانة) (م.ت)
او عوارض ابرقية (م.ت)
حمالات خرسانية (س) (ليبي)

736 — Condensates
Condensats, produits de condensation
مكثفات أو مواد مكثفة (اج)
كثافـة (سو)

737 — Condensates (collecting system)
Système collecteur des condensats
شبكة تجميع الابخرة المكثفة (س)
شبكة تجميع الكثافة (سو)

---

1) لفظة خواص لترجمة كلمـة propriétés الفرنسية أو properties الانجليزية

738 — Condensation
Condensation تكثيف (اج)

739 — Condenser
Condenseur, condensateur مكثف (اج)

740 — Conduction
Conduction, transmission توصيل (اج)
انتقال الحرارة بالتوصيل (ع)

741 — Conductivity
Conductivité, conductibilité
توصيلية (م.ت)
(أي قابلية التوصيل) (ع)
ناقلية (سو)

742 — Conglomerate (of quartz)
Conglomérat (de quartz)
كتلة صخرية من الكوارتز (م)

743 — Contamination (pollution)
Contamination, pollution
تلويث — تلوث (اج)

744 — Contraction
Contraction التقلص (اج)
انكماش (م) انقباض (ك)

745 — Control room
Salle de contrôle, salle de commande
غرفة السيطرة (ع)
غرفة المراقبة (ل) (ك)
غرفة القيادة (ك)
غرفة التحكم (سو)

746 — Control valve
Soupape de commande
صمام التحكم (م) (ك) (سو)
صمام التوجيه (ك) أو السيطرة (ع)

747 — Convection
Convection انتقال الحرارة بالحمل (اج)
(داخل الافران)
حمل انتقال الحرارة (سو)

748 — Conversion
Conversion, transformation
التحول . التحويل (اج)

749 — Conveyors
Convoyeurs, transporteurs mécaniques
ناقلة (سو) (ك)
النقالات (س) (ع) (م)
(أي الاحزمة الناقلة للمواد)

750 — Cooler
Réfrigérant, refroidisseur مبرد (اج)

751 — Cooling tower
Tour de réfrigération
Réfrigérant-à cheminée
برج التبريد (اج)

752 — Colling water
Eau de refroidissement ماء التبريد (اج)

753 — Coordination
Coordination تنسيق (اج)

754 — Correction factor
Facteur de correction
معامل التصحيح (اج)

755 — Corrosion
Corrosion تآكل (اج)
تآكل بتاثير الحوامض والرطوبة (ع)

756 — Counter current
Contre-courant تيار معاكس (سو)
الجريان المعاكس (س) (ع) (م)

757 — Cracked gases
Gaz de craquage
غازات التكسير (س) (م) (سو غازات مكسرة

758 — Cracker, cracking
Craquage, cracking
تكسير (س) (م) (ك) (سو)
وهو التحطيم الى جزيئات اصغر (ع)

759 — Critical conditions
Conditions critiques
ظروف حرجة (ع) (م)

760 — Crude oil evaluation
Evaluation du pétrole brut
تقييم الزيت الخام (س) (م) (ك)
تقويم الزيت الخام (سو)

761 — Crushing
Concassage, broyage, écrasage
سحق (س) (م) (ك) (سو)
جرش (م.ت)
وهو تكسير مع بعض الطحن (ع)

762 — Crystalization
Cristallisation تبلور (اج)

763 — Current
Courant تيار (اج)

764 — Cut (by cracking)
Couper ou fractionner par craquage
جـــزأ (بالتكسير) (م)
تجزيء بالتكسير (س)
تطفـــــة (سـو)

765 — Cut (by distillation)
Couper ou fractionner par distillation
جـــزأ (بالتقطير) (م)
تجزيء بالتقطير (س)

766 — Cut oil (wet oil)
Huile contenant de l'eau
زيت خام مبلل (م.ت)
(زيت خام به بعض الماء)

767 — Cutter
Couperet, coupoir
تطاعة (ســـو)
قاطع (م) (ك)
قاطع الانابيب بالغاز (ع)

768 — Cyclization
Cyclisation
التحويل الى مركبات دائرية (س) (ع)
أو حلقية (م)
تحلـــق (سو)

769 — Cyclone separator
Séparateur à cyclone
فاصل اعصاري (سو)
مزيل الشوائب من الغازات (م.ت)

770 — Deactivation
Déactivation
اخماد . خمود ؛ همـــود
وهو فقدان حيوية الحفاز
تخميـــــل (سو)

771 — Debutanizer
Tour de séparation de butane
Appareil de débutanisation
مزيل البوتـــان (سو)

772 — Decantation
Décantation
التصبيـــــب
(تصفية السائل بصبه الى اناء)
تصفيـــق (سو)

773 — De-ethaniser, de-ethanizer
مزيل الايثان (سو)
Dé-éthaniseur
فارز الايثان (م)
وهو برج لفصل غاز الايثان (ك)

774 — Defects
Défauts
عيوب (اج)

775 — Degasfication
Dégazéification
ازالة الغاز (س) (ع) (ك) (سو)

776 — Degassing
Dégazage
فصل الغاز (س) (ك) (سو)
وهي عملية خلع الغاز من النفط الخام (ع)

777 — Dehydration
Déshydratation
بلمهة (سو)
ازالـــة الماء (س) (ل) (ع) (م)
تجفيف (ك)

778 — Dehydrogenation
Déshydrogénation
ازالة الهيدروجين (س) (ل) (م)
نزع الهيدروجين (ك) (سو)

779 — Delayed coking
Cokéfaction différée
التكوك البطيء (ع) (سو)
(اي التحول الى فحم كوك)
تفحيم بطيء (س) (م) (ك)

780 — Demineralization
Déminéralisation
ازالة المعادن (س) (ع) (م)
(من المواد النفطية)
أو ازالة المركبات المعدنية (سو)

781 — Demister
Antibrouillard
مقشـــــع (م.ت)
(بتشديد الشين وكسره . اي مزيل الضبـــــاب
والبخار (س) (ع) (م) (سو)

782 — Depropaniser, depropanizer
Tour de séparation du propane
Appareil de dépropanisation
فارز البروبان (م.ت)
فاصل البروبان (م) أو مزيل البروبان (سو)
وهو برج لفصل غاز البروبين (ك)

783 — Desalting
Dessalage
ازالة الامـــلاح (اج)

784 — Desiccant
Desséchant, déshydrant
مجفـــــف
(جهاز تجفيف) (اج)

785 — Design
Plan
تصميـــــم (اج)

786 — Destructive distillation
Hydrogénation, distillation sèche ou destructive
التقطير الاتلافي (اج) أو الجاف (م.ت)
أو الهدرجة (م.ت)

787 — Desulfurization
Désulfuration
ازالة الكبريت (س) (م) نزع الكبريت (سو)

788 — Detergent alkylation
Alcoylation détergente
الكـة المنظفـات (م)

789 — Dewaxing & deoiling
Déparaffinage et déshuilage
ازالة الشمع والدهن (ل) (ع)
فصل الشمع والدهن (ك)

790 — Diaphragm
Diaphragme
حجاب (اج)

791 — Die collar
Cloche taraudée (outil de repêchage)
طوق مدبـب (ك)

792 — Diesel index (cetane No.)
Indice diesel
الرقم البياني للديزل (م.ت)
(رقم السيتان) (م)
ترينة الديزل (سو)

793 — Distillates
Distillats
متطـرات (ل) (م) (ك)
مستقطـرات (س)

794 — Distillation
Distillation
تقطيـــر (اج)

795 — Distillation (atmospheric)
Distillation atmosphérique
تقطير جوي
(أي تحت الضغط الجوي الاعتيادي)

796 — Distillation (pressure)
Distillation sous-pression
تقطير ضغطي (م.ت)
(أي تحت الضغط) (اج)

797 — Distillation (vacuum)
Distillation sous vide
تقطير فراغي (ل)
(أي في الفراغ) (س) (ك)
تقطير تحت ضغط مخلخل (م)
تقطير تحت الخلاء (سو)

798 — Distributor
Distributeur
موزع (اج)

799 — Diversion
Détournement, dérivation
تغيير (اج) تحويل المجرى (سو)

800 — Dolomite
Dolomite, dolomie
حجر الدوليت (م)
(حجر جيري مغنيس) (ك)

801 — Dope
Emaillite, enduit d'enrobage
الدمام (م.ت) (سو)
(وزن الحجاب . طلاء تشحيم لمنع التســرب)
(س) (ك)

802 — Doping & wrapping
Enduisage et enrobage (ou revêtement)
التدميم (م.ت) واللف (م) (سو)
التغليف والتبطين (س)
وهو التغليف والطلي(للانابيب المدفونة بباطن الارض (ع) بالمادة العازلة (م)

803 — Drier
Dessicateur, sécheuse
مجفـــف (اج)

804 — Drip
Larmier, tuyau de purge
جهاز فصل مكثفات الغاز
في مخرج البئـــر

805 — Emulsion
Emulsion
مستحلب (م) (ك)

806 — End (from distillation)
Point final de distillation
نهاية التقطيـــر (اج)

807 — End point (E.P.)
Fin d'une réaction, point final
نقطة النهاية (سو) (ل) (م)

808 — Enrichment
Enrichissement
اغناء المادة (سو) (ع) (الليبي)
(بمادة أخرى)

809 — Enthalpy
Enthalpie
المحتوى الحراري (ع) (م) (سو)

810 — Entrainment (carry over)
Entraînement
التشوب (م.ت)
تسرب الشوائب مع المنتجات) (م)
وهو صعود الشوائب مع الغازات والابخرة (ع)

811 -- Entropy
Entropie
المحتوى الحراري فى درجة حرارة ثابتة (س) (ع) (م)

812 — Environment of sedimentation
Milieu de sédimentation بيئة الترسيـــب

818 — Equilibration
Equilibre
التوازن (س) (ع) (م) تعادل (ع) (ك)

814 — Ethane
Ethane ايثان (م) أو غاز الايثان (اج)

815 — Ethyl fluid (ethyl gas)
Solution de plomb tétraéthyle dans du bromure d'éthyle utilisé comme anti-détonant dans les essences auto
سائل الايثيل (س) (ل)
أو غاز الايثيل (م)

816 — Evacuation
Evacuation تفريغ (س) (ع) (م) (سو) .
اخلاء (ك) (سو)

817 — Exchanger
Echangeur مبادل (حراري) (اج)

818 — Exchanges train
Suite d'échanges
مجموعة مبادلات (حرارية) (اج)

819 — Exothermic
Exothermique طارد الحرارة (م)
فى عملية تعطى الحرارة للخارج (ع)

820 — Expansion joints & loops
Joints et lyres de dilatation
مفاصل التمدد (م) (سو)

821 — Extract
Extrait مستخلص (م) . خلاصة (ك) (سو)

822 — Extraction
Extraction استخلاص (اج)

823 — Fabrication
Fabrication تصنيع أو صنع (اج)

824 — Feed tank
Réservoir nourrice
Réservoir d'alimentation
صهريج اللقيم (م.ت)
صهريج تغذية (م)
خزان تغذية (ك) (ليبي)
خزان التغذية أو خزان اللقيم (سو)

825 — Feed-stock
Stock d'alimentation
مخزون التغذية (ك) أو اللقيم (سو)

826 — Fertilizers
Engrais
الاسمدة (اج) المخصبات (ع) (سو)

827 — Filling
Remplissage, remblai
حشو : ملء (سو) (ك) (م)

828 — Film coefficient
Coefficient des pellicules ou des couches معامل الرقائق (ليبي) أو الرقاقة) (سو)
وهو معامل الطبقة الرقيقة داخل الانابيب (ع)

829 — Filtrates
Filtrats مرشحات (ك)
(مواد مرشحة) (س) رشاحـــة (سو)

830 — Filtration ترشيـــــح (اج)
Filtration

831 — Filter
Filtre راشـــوح (جهاز الترشيح)
مرشح (ك) مرشحة (سو) (س) (ع) (م)

832 — Final point
Point final النقطة النهائية (م)
هي درجة التقطير النهائية (ع)

833 — Final tube exchanger
Echangeur de tube final
المبادلة الانبوبية الاخيرة
(مبادلة حرارية ذات انابيب) (ع)

834 — Fire-proof
Incombustible, ignifuge
الواقي من الحريق (اج) مانع الحريق (سو)

835 — Fire water
Eau d'extinction d'incendie
ماء اطفاء الحريق (ع) (ك) ماء الحريق (سو) (م)

836 — Flame impingement دهم اللهب (م) (سو)
Contact de flamme

837 — Flangers
Machines à rebord
مشفرات (م.ت) بفتح القاف وتشديدها
(أي ذوات مشافر)

838 — Flange up (to)
Poser le dernier raccord d'un pipe-line
وضع آخر توصيلات الانابيب

839 — Flare
Fusée lumineuse
وهج (س) (ل) (ك)
شعلة (م) (سو)

840 — Flares
Torches
مشاعل
(للغاز الزائد)
شعلات (سو)

841 — Flare point
Point de brûlage
نقطة اللهب (سو)
درجة الاشتعال (م) أو الاتقاد (ع)

842 — Flash point
Point d'éclair
نقطة الوميض (ك) (سو)
درجة الوميض (م) (س)
وهي درجة حرارية تشتعل فيها ابخرة مادة بترولية عند الاقتراب من اللهب

843 — Flash zone
Zone d'éclair
منطقة الوميض (س) (م)
هي منطقة التبخير ببرج التقطير (ع)

844 — Floating roof
Toit flottant (pour réservoir de stockage)
سقف عائم (س) (الليبي)
او سطح عائم (ل) (ع) (ك) (م) (سو)
وهو سطح عائم لخزن المواد الخطرة والطيارة

845 — Floating roof tank
Réservoir à toit flottant
صهريج عائم السقف (ل)
او السطح (ك)

846 — Float gauges
Jauges à flotteur
طوافات (ع)
او عوامات قياس مستوى السوائل (ك)

847 — Flow controller
Régulateur du débit
منظم التدفق (أو الجريان) (س)
ضابط التدفق (م) (ك)

848 — Flue gases
Gaz de carneau
غازات الاحتراق (اج)

849 — Fluidization
تمييع (س) (ل) (سو)
عملية تحويل الصلب المسحوق الى مائع متحرك (ع)

850 — Flushing
Balayage
شطف (سو)
تنظيف (بالسوائل أو البخار) (س)

851 — Foam
Mousse, écume
رغوة (اج)

852 — Fold
Pli
طية . طي (اج)

853 — Forging
Forgeage
حدادة (سو)
صهر المعدن (ك)

854 — Fouling
1) Accumulation de dépôts
1) توسخ الاملاح (داخل الانابيب) (ك)
2) Encrassement
2) تتذر الأنابيب بأملاح واوساخ)

855 — Fraction (of hydrocarbon)
Fraction (d'hydrocarbone)
جزء (سو) (س)
(من الهدروكربونات) (ك)

856 — Fractionation (distillation)
Fractionnement (distillation)
تقطير أو تجزىء (س) (سو)

857 — Fractionation column
Colonne de fractionnement (ou de distillation)
برج التقطير (س) (م)
عمود التجزئة (ك) (سو)

858 — Fractionation tower
Tour de fractionnement
برج التقطير (ع) (م). (ك)

859 — Fractionator
Colonne de fractionnement
مجزىء (س) (م) (سو)

860 — Fracture
Fracture, cassure
برج التجزئة (سو)
صدع (س) . كسر (م) (ك) (سو)
وهو كسر وتحطم فى منطقة من الوعاء (ع)

861 — Freezing point
Point de congélation
درجة التجمد (س) (ل) (ع) (م)
نقطة التجمد (سو)

862 — Friction factor
Facteur de frottement
معامل الاحتكاك (اج)
عامل الاحتكاك (سو)

863 — Frothing
Moussage, spumation ارغـــاء (سو)
الترغي (م.ت)
(بكسر الغين وتشديدها ، أي تكون الرغوة)

864 — Fuel
Combustible, carburant, essence
وقـــود (اج)

865 — Fuel gas
Gaz combustible, gaz de chauffage
غـــاز الوقـــود (اج)

866 — Fuel oil - furnace oil
Fuel-oil, huile lourde, mazout, huile combustible زيت الوقـــود (اج)

867 — Fuller's earth
Terre à foulon
تراب القصر (م.ت) أو القصار (سو)
(أي تراب ازالة الشوائب من اللون (ع) اي لون البترول الطفلة (م)

868 — Full range crude
Brut complet
زيت خـــام كامل (س) أو كامل المدى (سو)

869 — Fumes
Vapeurs, exhalaisons ابخرة (اج)
أدخنـــة (سو)

870 — Fungi
Moisissures فطريـــات (ل) (ع) (م) (ك)
تلوث الانابيب بالفطريات العالقة بها
فطـــور (سو)

871 — Furfural refining
Raffinage au furfural
التصفية بالفورفورال (ع) (م) (ك)
تكرير بالفورفورال (سو)
وهي طريقة للتكرير بمذيبات

872 — Furnace
Four فـــرن (اج)

873 — Fusion
Fusion انصهـــار (اج)

874 — Galvanization
Galvanisation جلفنة (س) (م) (الليبي)
غلفنـــة (سو)

875 — Gas oil cracking
Craquage du gas-oil
تكسير زيت الغاز (س)
أو المازوت (سو)

876 — Gas oil seperator plant
Usine de séparation de gaz
مفرز الغاز عن الزيت
أي (معمل الفرز) (س) (ك)

877 — Gas system
Réseau du gaz
شبكة الغاز (س) (ك) (سو)

878 — Gasoline stabilization
Stabilisation d'essence
تثبيت البنزين (ع) (م) (ك) (سو)

879 — Gate valve
Robinet-vanne, vannes à passage direct
صمام بوابي (س) (ع) (م) (سو)

880 — Girbotal absorption process
Procédé d'absorption par éthanolamines طريقة جيربيتول (م)
أو غير بوتول (سو)
(لازالة كبريتيد الهيدروجين من الغازات بالامين)

881 — Gland
Gland, presse-étoupe
حشوة (ك) (س) (سو)
جلبة حشو (م)

882 — Gland oil
Huile de presse-étoupe
زيـــت الحشوة (ك) (سو)

883 — Globe valve
Robinet d'arrêt sphérique
Clapet à bille
صمام كروي (ع) (م) (ك) (سو)
هو صمام كروي مازج ومحكم السد (ع)

884 — Glowing
Incandescent متوهج (س)(ع) (ك) (سو)

885 — Governer
Régulateur منظـــم (اج)
(أي جهاز منظم السرعة (ع)

886 — Grade
Grade, degré درجـــة (اج)
نوعيـــة (سو) (س) (ك)

887 — Greases
Graisses شحـــوم (اج)

888 — Griefstem or kelly
Tige carrée d'entraînement
تطبـة (عمود الجسر)

889 — Gum
Gomme
صمـغ (اج)
راسب صلب ناتج عن اكسدة الزيوت أو البنزين

890 — Gumming
Gommage
تصمـغ (اج)
(في مادة البنزين)

891 — Hammering
Martelage, battage
الـدق (م) (ك) (ليبي) الطرق (س) (سو)
هو فرقعة المواد داخل الوعاء أو الانبوب نتيجة التغير بالحرارة (ع)

892 — Hand control
Commande à la main
التحكم اليدوي (م) (سو)
وهو جهاز ضبط يدوي (ليبي)

893 — Hardcore
Noyau dur
مواد صلبة (س) (ك)
قاسي اللباب (سو)

894 — Hardening
Durcissement
التصلب (ع) (م) (ك)
تقسيـة (سو)

895 — Harder tube
Le tube le plus dur
الانبـوب الاصلد (م)

896 — Hardness
Dureté
عسـرة (ع) (م) (ك) — صلابة (م) (ليبي)
قساوة (سو) صلادة (م.ت)

897 — Haze
Brume
Voile de distillation
كدرة (سو)
ضباب (س) (ل) (ع) (ك)
(قناع التقطير)

898 — Headers
Collecteurs, manifold
أنابيب تجميع (س)
نهايات مواسير الافران (م)
نهايات أنابيب الافران (ع)

899 — Heat balance
Bilan calorifique
Bilan thermique
توازن حراري (س) (م) موازنة حرارية (سو)
توازن الحرارة (ك)

900 — Heat capacity
Pouvoir calorifique
السعة الحرارية (س) (ع) (م)

901 — Heat exchanger
Echangeur de chaleur
مبدل الحرارة (م.ت)
مبادل حراري (س) (سو)
مبدل حراري (م) (ك)

902 — Heat input
Apport calorifique
Débit de chaleur
الحرارة الداخلة (س) (ل) (ع) (م)
Energie thermique consommée
دخل حراري (سو)
وهي الطاقة الحرارية المستهلكة

903 — Heat of formation
Chaleur de formation
حرارة التكوين (س) (ع) (م) (ك)
حرارة التشكل (سو)

904 — Heat output
Chaleur extériorisée
الحرارة الخارجة (س) (ع) (م) (ك)
خرج حراري (سو)

905 — Heavy duty oils (H.D.)
Huiles pour service sévère
Huiles inhibées détergentes
زيوت الخدمة الثقيلة أو الشاقة (م)

906 — Heavy ends (bottoms)
Résidus, dépôts
المركبات الثقيلة (س) (ع) (م)
النهايات الثقيلة (سو ك)
رواسب أو نفايات ثقيلة (م.ت)

907 — Heavy fuel
Fuel lourd
الوقود الثقيل (م) (ك) (سو)

908 — Heavy naphtha
Naphta lourd
النفطـة الثقيلة (اج)

909 — Heavy oils
Huiles visqueuses, pétroles lourds
الزيـوت الثقيلة (اج)

910 — Heptane
Heptane
الهبتـان (م) (سو)

911 — Hexane
Hexane
الهكسان (م) (س)

912 — Hopper
Trémie, accumulateur, wagonnet basculant
قادوس (م) (سو)
(خزان آلي للمواد الموضوعة لوحدة ما) (س)

913 — Horton sphere
Horton-sphère
مستودعات هورتون الكروية (م)
كـرة هورتن (سو)

914 — Hose
Tuyau flexible
Manche d'une pompe
خرطـوم (اج)
وهو أنبوب الماء أو البخار (ع)

915 — H.P. (high pressure)
Haute pression
الضغط العالي (اج)

916 — Humidity
Humidité
رطوبة (اج)

917 — Hydrants
Bouches d'eau
Prises d'eau
محابس مطافىء (م)
فوهات حريق (سو)
صمامات ماء (ك) (ع)
وهي صمامات ماء تستعمل لاطفاء الحرائق (ع)

918 — Hydrocarbons
Hydrocarbures
هيدرو كاربونات (اج)
فحـوم (سو)

919 — Hydrofiner
Hydrofiner
مكرر هيدروجي (سو) مزيل الكبريت الخام

920 — Hydrofining
Hydrofining (traitement de fractions pétrolières par l'hydrogénation catalytique).
تكسير هيدروجيني (ك) (سو)
وهو ازالة الكبريت من الخام أو عملية التحسين بالايدروجين (ع)

921 — Hydroforming
Hydroforming (hydrogénation d'essences lourdes pour obtenir de l'essence à haut indice d'octane)
الاصلاح الهدروجيني (سو) (ك)

922 — Hydrogen sulphide gas
Gaz d'hydrogène sulfuré
غاز كبريتيد الهيدروجين (م) (ك) (سو)

923 — Hydrogenation
Hydrogénation, réduction par l'hydrogène
هدرجـة (اج)

924 — Hydrostatic test
Essai hydrostatique
تجربة بالضغط العالي (لفحص تسربات الانابيب)

925 — Hydro-treating
Hydrotraitement, traitement par l'hydrogène
المعالجة الهيدروجينية او بالهيدروجين

926 — I.B.P. (initial boiling point)
Point (ou température) initial de distillation
درجة الغليان الاولية (س) (ل) (ك) (ليبي) (سو)
درجة التقطير الاولية (ع)

927 — Ignition
Allumage, inflammation
اشعال . اشتعال (ك) (سو)
احتراق (س) (ل) (ع)

928 — Impurities
Impuretés
شوائب (اج)

929 — Incinerator
Incinérateur
محرقة الفضلات (س) (ع)

930 — Industrial
Industriel
صناعي (اج)

931 — Inert (inerts)
Inerte
خامل (مواد خامدة) (اج)
هي المواد النادرة في وسط ما (ع)

932 — Inert gas (generator)
Générateur du gaz inerte
مولد الغاز الخامل (س) (م) (ك)
هي محرقة للغازات لتوليد الغازات الخاملة

933 — Inertia
Inertie
الاستمرارية ك) (ع)
(التصور الذاتي) (س) (م) (ليبي)
عطـالة (سو)

934 — Inflammable
Inflammable
قابل للاشتعـال (س) (ع) (م)
لهـوب (سو)

935 — Inhibitor
Inhibiteur
مانع (اج) واق (س) (م) كابت (سو)

936 — Instrument
Instrument
آلـة (اج)

937 — Insulation
Isolement (électrique), isolation
العـــزل (ك) (سـو)

938 — Intermediates
Intermédiaires
الوسـائط (س) (م) (ك)
مركبات وسطية (سـو)

939 — Isomers
Isomères
تكوينات متشابهة (س) (م)
مماكبات (سـو)

940 — Jetty
Jetée, quai
رصيف (م.ت)

941 — Kerosene
Kérosène, kérosine
كيروسين (اج)

942 — Kinematic viscosity
Viscosité cinématique
اللزوجة بمقياس كينماتيك (س) (م)
لزوجـــة حركية (سـو)

943 — Leaded gasoline
Essence au plomb
بنزين مرصص (سـو)
(أي معالج بالرصاص) (س)
أو يحتوي على مركبات الرصاص (ل) (م) (ك)

944 — Leakage
Fuite, perte
نضح . تسرب (س) (ك) (سـو)

945 — Lean oil
Huile d'absorption, huile pauvre
زيت الامتصاص الهزيل (م)
زيت فقير (سـو) (ليبي)

946 — L.G. (level glass)
Verre (indicateur) de niveau
زجاجة قياس المستوى (ك)
زجاجة استواء (سـو)

947 — Light ends
Fractions légères
مواد خفيفة أو طيارة (س)
أجزاء خفيفة (سـو)

948 — Lime-base grease
Graisse à base de savon de calcium
شحم كلسي أو جيري الاساس (س) (سـو)

949 — Lining (cladding)
Garniture, revêtement
تغليف . تبطين (س) (ع) (سـو)

950 — Lithium-base grease
Graisse à base de savon de lithium
شحم لثيومي الاساس (س) (سـو)

951 — Log sheet
Feuille de logarithme
جدول التشغيل (ع)
جدول التشغيل اللوغاريتمي (م)

952 — Longitudinal
Longitudinal
طولي (اج) طولاني (سـو)

953 — Loop
Maille double
حلقـــة
انبوب ثان مواز (س) (ع)
عروة (سـو) (م)

954 — Lube oil
Huile lubrifiante
زيت تشحيم (س) (ك)
زيت تزليق (سـو)

955 — Lubricating oil
Huile de graissage
زيت تزييت (اج)

956 — Make-up
Appoint, pièce de raccordement, arrangement
مادة معوضة (ج)
(تنسيــــــق)

957 — Massive
Massif
جسيـــم (م.ت) كثيف (ك) مصمت (سـو)

957 bis — Mass velocity
Vitesse massique
السرعة الكتلية (س) (سـو)
السرعة الوزنية (ع) (م) (ك)

958 — Medium (media)
Milieu
وســـط (اج)

959 — M.E.K. (methyl-ethyl-ketone)
Méthyl-éthyl cétone, butanone
ميثيل ايثيل الكيطون او السيتون ــ بوتانون

960 — Mercaptan extractor
Extracteur du mercaptan
مزيل المواد الكبريتية
(التي تعوض الاكسجين في مشتقات الكحول)

961 — Metal failure
Défaut du métal
عجز المعدن (ك) ــ ضعف المعدن (م)
اخفاق معدني (سـو)

962 — Methane
Méthane
الميثان (اج)

963 — Mild conditions
Conditions modérées ou douces
ظروف هينة (س)
اي ظروف تشغيلية ليست عالية او قوية (ع)

964 — Mixer
Malaxeur, mélangeur
خلاط او خلاطة (سو) (م) (ك)
جهاز خلط (س)

965 — Mixing valve
Vanne mélangeuse
Robinet mélangeur
صمام الخلط (س) (م) (ك) (الليبي (سو)

966 — Moisture
Humidité
رطوبة (فى الغازات) (اج)

967 — Molecule
Molécule
جزيء (اي)

968 — Molten
Fondu
منصهر (اج) مصهور (سو)

969 — M.O.N. (motor octane number)
Indice d'octane
درجة الأوكتين بطريقة الموتور (او المحرك) (ع) (م)
عدد الاوكتان بطريقة المحرك (سو)

970 — Moving bed reactor
Réacteur à lit mobile
مفاعل ذو طبقة متحركة (م)
او هزازية (الليبي) أو ذو وسيط متحرك (سو)

971 — M.P.H. (mole/Hr.) or miles per hour
Mille par heure
جزيء فى الساعة

972 — Multi-stage operation
Opération à plusieurs étages
عملية متعددة المراحل (اج)
تشغيل بدل عملية) (سو)

973 — Mutual
Mutuel
متبادل (بفتح الدال) (اج)

974 — Naphtha reforming
Réformation de l'essence lourde
تحسين او اصلاح النفطة الثقيلة
(لاستخلاص درجة الاوكتان)

975 — Naphtha series
Complexe d'essence lourde
مجموعة النفطة (س) أو مركب النفطة

976 — Nil
Rien, néant
لا شيء (اج)

977 — Obsolete
Vieilli, supprimé, annulé
باطل الاستعمال (سو) . مهمل (ك)
مهجور = قديم (س)

978 — Octane
Octane
أوكتان (اج)

979 — Octane engine
Machine d'octane
ماكينة الاوكتان (م)
محرك مقياس الاوكتان (سو)

980 — Off-specifications
Hors-charges
Hors-spécifications
غير مطابق للمواصفات (سو) (س) (م)

981 — Olefin series
Séries oléfines ou alcènes
سلسلة الاوليفينات

982 — O.N. (octane number)
Indice d'octane
درجة الاوكتان (س) (ع)
عدد الاوكتين (سو) (ك)

983 — Once through
Sans recyclage
لمرة واحدة فقط (م)
امرار واحد (سو)

984 — On-specifications
Conformément aux spécifications
حسب المواصفات (س) (ع) (ك)
او مطابق للمواصفات (سو) (م)

985 — On-stream
En marche (production, raffinerie)
جار . مشتغل
(اي انتاج)
شغال (سو)

986 — Open system
Réseau ouvert
شبكة مفتوحة (س) (سو)
وهي الشبكة المفتوحة من الانابيب او الوحدات (ع)

987 — Operator
Opérateur
مشغل (س) (ك) (سو)
هو القائم بالعمليات (ع)

988 — Orifice
Orifice
فتحـــة (اج) فوهة (ك)
فتحة تقاس منها السوائل (ع)

989 — Orifice mixer
Malaxeur à orifices
مخلاط ذو فتحات (م.ت) أو خلاط بفتحات (ك)
هو جهاز خلط متألف من دوائر مثقوبة للخلط (ع)

990 — Overflow
Trop plein, déversoir, débordement
فيضان (ليبي) (سو) طفـح (م)
وهو انسكاب السائل من أعلى الوعاء بعـــد
ارتفاعه عن حد معين (ع)

991 — Overhaul
Révision, remise en état صيانة شاملة
(للاجهزة والمعدات)
عمرة (سو) (م)

992 — Pan (trap out)
Bassin, cuvette
وعـــاء (لتجميع السوائل) (س) (سو)

993 — Panel (switch board)
Panneau de commande ou de distribution
لوحة الآلات (ع) (م)
لوحة المراقبة (س) (ليبي) لوحة مفاتيح (سو)

994 — Paraffin series
Séries paraffiniques
سلسلة البرافين (ك) (سو)

995 — Paraffinic base crude
Pétrole brut à base paraffinique
خام برافيني الاســاس (س) (سو)

996 — Parallel
Parallèle
مواز (س) (سو)

997 — Partial pressure
Pression partielle
ضغط جزئي (اج)

998 — Partition
Cloison de séparation, paroi
حاجز (اج)

999 — Parts per million (P.P.M.)
Partie d'un million
جزء من المليون (م) (سو)

1000 — Pellets
Pastilles, granules
حبيبات (اج)
كريـــات (سو)

1001 — Polyvinyl chloride
Chlorure de polyvinyle
كلوريد البوليفينيل (م)
أملاح بوليفينل (س) متعدد كلور الفينيل (سو)

1002 — Pressure maintenance
Maintien de pression
المحافظة على الضغط (اج)
(حفاظ بدل محافظة) (سو)

1003 — Pressure testing
Epreuve sous pression
اختبار الضغط (س) (ك) (ليبي) (سو)
وهو الفحص تحت الضغط العالي (ع)

1004 — Pressure vessels
Récipients sous pression
اوعية الضغط (م) (سو)

1005 — Pretreatment
Pré-traitement
معالجة أولية (س) (م) (ليبي) أو مسبقة (سو)
هي معالجة قبل بدء العمليات الاصلية (ع)

1006 — Process
Procédé, opération, fabrication
عملية (س) (ع) (م) (سو) .
تصنيع (س) (ك)

1007 — Process engineering
Calcul d'une installation industrielle
هندسة التصنيع (س) (ك) (م) (سو)
وهي هندسة حسابات التصفية والتصاميم (ع)

1008 — Processed oil
Huile traitée
زيت معالج (س) (ليبي) (سو)
أو زيت مصنع (س) (م) (ك)

1009 — Processing
Traitement, façonnage
تصنيع (س) (م) (ك)
معالمة أو معالجة (سو)

1010 — Product
Produit
منتـــج (س) (م) (سو)

1011 — Project
Projet
مشـــروع (اج)

1012 — Propane
Propane
البروبـــان (غاز) (س) (ع) (ك) (سو)

1013 — Propane de-asphalting
Désasphaltage au propane
ازالة الاسفلت
(اي الزفت) بالبروبـان (اج)

1014 — Propane dewaxing
Déparaffinage au propane
ازالة الشمع بالبروبان (س) (ع) (م) (سو)

1015 — P.S.I. (Pbs/sq. inch gauge)
(or pounds per square inch)
Livre par pouce carré
الرطل البوصي (اي الرطل فى البوصة المربعة)
وهو الضغط بالرطل على البوصة المربعة فوق الضغط الجوي (س)

1016 — Pulverization
Pulvérisation
السحـق (م) (ك) (سو)
التحويل الى مسحوق او الى حبيبات وكرات) (س) (ع)

1017 — Purge
Purge
تنظيف (بالهواء والبخار) (س) (ع) (سو)

1018 — Purification
Purification
تنقيــة (اج)

1019 — Quenching
Trempe (d'acier)
تبريد مفاجيء (س) (ع) (م) أو سريع (سو)
سقي الفولاذ (ك) أو اسقاؤه (سو)

1020 — Radial
Radial
شعاعي (عن المركز) (ع)
شعاعي = نصف قطري (ك) (سو)

1021 — Radiation
Radiation
اشعاع (ليبي (سو)
وهو قسم الاشعاع بالفرن (ع)

1022 — Raffinate
Raffinat
مكـرر (سو)
وهي المادة المعالجة (م) (الخارجة من اعلى البرج)

1023 — Rasching ring
Anneau de Rasching
حلقة راشينك او راشغ
وهو نوع من الحشو للاسطوانات على هيئـة اسطوانات فارغة (ع)

1024 — R.D.C. (rotating disc contactor)
Contacteur rotatif à disques
المحور الدوار المازج فى وحدة الفورمال (س) (ع)
وهو جهاز دوار يستعمل لاستخلاص العطريات

1025 — Reaction chamber
Chambre de réaction
غرفة التفاعل (اج)
وهو برج اكمال التحطيم (ع)

1026 — Reactor
Réacteur
مفاعـل (اج)

1027 — Reboiler
Rebouilleur
معيد الغلي (سو) او التبخير (ع) (س)
مرجل اعادة
(اي لاعادة الغلي والتبخير)

1028 — Receiver
Bac de recette
Récepteur
مستقبل (م) (ك)
(وعاء استقبال)
قابـل (سو)

1029 — Reciprocating pumps
Pompes alternatives
مضخات متناوبة او مترددة (سو)

1030 — Recovery
Récupération
استعادة (اج)

1031 — Rectifier
Redresseur
مقـوم
(لتحويل التيار الكهربائي) (س)
مكـرر
(كيمياء) (سو)

1032 — Recycle
Recyclage
اي اعادة المادة للبرج او الفرن

1033 — Reduced crude (or reduced oil)
Brut réduit
Résidu de distillation atmosphérique
النفط المختزل (ع) (ك)
خـام مقطـوف (سو) (م)

1034 — Refined oil
Huile raffinée (huile d'éclairage)
الزيت المكرر (سو) (س) (م)

1035 — Refined products
Produits raffinés
المنتجات المكررة (اج)

1036 — Refinery
Raffinerie
معمل تكرير (اج)

1037 — Refinery safety
Sécurité de raffinerie
سلامة معمل التكرير (م) (ك)

1038 — Refining
Raffinage
تكريـــــر (اج)

1039 — Reflux
Reflux
السائل المعاد (اج)
(الى برج التقطير)
السائل المرتد (سو)

1040 — Reflux column
Colonne de reflux
عمود السائل المعاد (م)
عمود تقطير مرتد (سو)

1041 — Reformate
Réformat, produit de réformation
بنزين مهذب (س) (ل)
بنزين مصلح (سو)

1042 — Reforming
Reforming, reformation, réformage
تهذيب (س) (ل) (ك)
اصـــلاح (سو)

1043 — Refractory
Réfractaire
مقاوم للحرارة (س) (سو)

1044 — Regeneration (reactionation)
Régénération
احياء (س) تجديد (م) (ك) (سو)

1045 — Recheat furnace
Four à réchauffer
فرن اعادة التسخين (اج)

1046 — Reinforcement
تقوية (س) (م) (ك) (ليبي) (سو)
تدعيـــــم (ك)

1047 — Residual (distillation)
Distillation résiduelle
متخلف (من التقطير)
بقايـــــا (سو)

1048 — Resistivity
Résistivité
مقاومية (سو) ؛ قابلية المقاومة)
معامل المقاومة (س) (م)

1049 — Retainer
Dispositif de retenue
حاجز (س) (م) (ك) (سو)
محتفظ (ليبي)

1050 — Return
Retour, renvoi
اعادة (س) عودة (سو) رجوع (ل)

1051 — Revamp (to)
Moderniser, rénover, raccommoder
يجدد (سو) يرقع (س)

1052 — Residue gas
Gaz résiduaire
الغاز المتخلف (س) (م) (ك) أو المتبقى (سو)

1053 — Rich oil
Gaz riche (gaz humide)
زيت غني (ليبي) (سو)
زيت الامتصاص الثقيل (م) وهو غني ـــــــــن الهيدروكربون الاعلى يسمى ايضا الغاز الرطب

1054 — R.O.N. (research octane number)
Indice d'octane recherche
Indice d'octane théorique
درجة الاوكتان (فى البحث) (س) (ع)
(اي كما يحدد فى المخبر)
عدد الاوكتان البحثي (سو)

1055 — Run (joints of casing)
Section de tubage
قطع انابيـــــب

1056 — Run in hole with bit (to)
Redescendre dans le puits avec le trépan
انزال المثقب بالبئر (س)
وهو الدخول الى البئر بواسطة فأس الحفـــر (ليبي)

1057 — R.V.P. (Reid vapour pressure)
Tension de vapeur Reid (T.V.R.)
الضغط البخاري (بطريقة ريد) (م) (سو)

1058 — Saline
Salin
مالح (اج)

1059 — Salinity
Salinité
ملوحـــة (اج)

1060 — Salt
Sel
ملـــــح (اج)
ملح طعـــام غير نقي (ع)

1061 — Saponification
Saponification
التصبـــــن (اج)

1062 — Saturation
Saturation
التشبع (اج) اشباع (سو)
التشبع بالهيدروجين (ع)

1063 — Scale
Echelle, barême
مقياس (اج) ميزان (ك)

1064 — Scaling down
Réduction à l'échelle
تصغير المقياس (ع) (م) (ك)

1065 — Scaling up
Augmentation à l'échelle
تكبير المقياس (ع) (م) (ك)

1066 — Schedule
Plan d'un projet
برنامج (س) (ل) (م) (ليبي) (سو)
وهو رقم معين تصنف بموجبه الانابيب (ع)

1067 — Scheduling
Programmation
برمجة (س) (ل) (ع) (سو)
منهجة = جدولة
وهو تخصيص مدة معينة لكل عمن ضمن جدول للتصنيع.

1068 — Scraper
Racleur, grattoir
مكشط (س) مكشطة (ل) (ك) (سو)

1069 — Scrubber
Epurateur
Laveur de gaz
منظفة (ل) (م)(ك)
جهاز غسل (سو)
وهي وعاء تنظيف الغاز من السوائل والشوائب (س)

1070 — Seaboard terminal
Rivage terminal
المحط البحري . فرضة بحرية (س) (سو)
وهو نقطة الانتهاء البحرية (م) (ليبي)

1071 — Seamless pipes
Tubes sans soudure
انابيب غير ملحومة (سو)
انابيب عديمة اللحام طوليا (س) (ع)

1072 — Separation
Séparation
فصل (اج) . فرز (س) (ليبي)
فصل المادة الى مكوناتها (ع)

1073 — Settler
Séparateur, décanteur
مرسب (م) (ليبي) (سو)
وعاء الترسيب (س) (ع)

1074 — Severity
Sévérité
شدة (س) (م) (ليبي) (سو)
هي درجة قوة التحطيم أو التحوير (ع)

1075 — Shrinkage
Contraction
انكماش (اج) . تقلص (ك)
هو انكماش بتغيير درجة الحرارة (ع)

1076 — Silt
Silt, limon
غرين (م) (ك) (سو)

1077 — Slack material (wax)
Matière molle (cire)
مادة رخوة (شمع)

1078 — Sleepers
Traverses
عوارض (ك) (سو)
(حاملات الانابيب) (س) (ع)

1079 — Slight
Léger
طفيف (اج)

1080 — Slipping
Glissement
انزلاق (ع) (ك) (سو)

1081 — Slop (or slop oil or slops)
Rejets de fabrication
نبيذة (سو)
مواد ملوثة (س) (م)
منتوج ليس حسب المواصفات

1082 — Slope
Pente, inclinaison
انحدار (م) (ك)
ميل (س) (ك) (ليبي) (سو)

1083 — Slots
Fentes, encoches
فتحات (اج)

1084 — Sludge
Résidu, cambouis
فضلات (س) (ع) (ل) (م)
حثالة (م) (ك)

1085 — Slugging operation
Opération de bouillonnage
(fluidisation tumultueuse)
تمييع صاخب (م.ت)
وهو ضخ المنتجات بانبوب واحد على التعاقب (س) (ع) (سو)

1086 — Slurry
Lait de ciment, coulis
الردغة (طين رقيق القوام) (م.ت)

1087 — Soaker
Maturateur
فرن الايناع الحراري (م.ت) مشرب حراري (سو)
(للحفاظ على حرارة التحطيم لمدة معينة حتى يتم التفاعل دون ارتفاع الحرارة)

1088 — Sodium hydroxide
Hydroxyde de sodium, soude
هيدروكسيد الصوديوم (م) (س) (سو)
(الصودا الكاوية) (س) (ع) (ك)

1089 — Softener or soltening agent
Plastifiant, amollissant, émollient
مزيل العســـرة (من الماء) (اج)

1090 — Solvent refining
Raffinage au solvant
التكرير بالمذيبات (س)
أو المحلات (سو)

1091 — Soot
Suie سناج (س) (ك) (سخام) (ك) (سو)

1092 — Spare
De réserve, de rechange
احتياطـــي (اج)
غيــــار (ل)

1093 — Special spirit
Essence spéciale الصفوة الخاصة (ع)
خلاصة خاصة (سو)

1094 — Spent clay
Argile épuisée, usée ou utilisée
الطين المصروف (م.ت)
أو المستغل (ك)
الطفلة المستهلة (م)
الغضار المستهلك (سو)

1095 — Spores
Spores
أبواغ (مجق)

1096 — Spots (hot)
Taches chaudes ou points chauds
بقع حـــــارة (سو)
مناطق ساخنة (م)
هي مناطق حارة جدا فى الانابيب (ع)

1097 — S.R. distillates (straight run)
Distillats directs
مستقطرات أو متطرات أولية (ل)
متطرات التقطير المبائر (م)
تطارات مباشرة (سو)
منتجات بترولية من برج التقطير الجوي (س)
وهي منتجات غير محطمة (ع)

1098 — Stabilization
Stabilisation تثبيت (ك) (م) (سو)
تثبيت النفط الخام (ع)

1099 — Stabilizer
Stabilisateur, appareil de stabilisation
مثبت (سو) (م) (ك)

1100 — Stack
Cheminée مدخنــة (اج)

1101 — Stacking
Empilage تكويم (م) (سو) . تكديس (م.ت)

1102 — Steam coil
Serpentin à vapeur أنابيب البخار (ع) (م)
ملف بخاري (سو)

1103 — Steam hummering
Vibration par la vapeur
طرق بخاري (سو)
قرقعة البخار
هي قرقعة الانابيب بسبب الاهتزاز أو من جـــراء البخار (س) (ع)

1104 — Steam stripping
Desessenciement par vapeur
الاختزال بالبخار (س) (ع) (ك) (سو)
وهو اعادة تبخير الاجزاء البترولية بحقن بخــار الماء فى السائل الحار من أجل استخراج تلك الاجزاء

1105 — Steaming out
Traitement à la vapeur
التنظيف بالبخار (م) (س) (سو)

1106 — Stoichiometry
Stoechiométrie
علم مبادىء الاتحاد العنصري (م.ت)
أو المركبات العنصرية (ك)
قياس العناصر (سو)
وهو علم حسابات الهندسة الكيماوية (ع)

1107 — Straight run
Distillat direct
مقطر مباشر (م) أو تطارة مباشرة (سو)

1108 — Strainers
Crépines de pompe, crépines d'aspiration المصافي (م) (سو)
وهو المدخل المرشح فى المضخات (ع)

1109 — Stream
Courant, rivière, coulée
مجرى (س) (م) (ك) . مسيل (ك)
تيـــار (سو)

1110 — Stream line flow
Ecoulement dans la ligne du fleuve
تدفق انسيابي (سو) (ك)
وهو الجريان البطيء فى خط مستقيم (س)

1111 — Stream trap
Trappe du courant
محبس المجرى
وهو مفصلة الماء من البخار (ع)

1112 — Stress relieving
Traitement thermique de détente
تخفيف الجهد (س) أو الاجهاد (ك)
ازالة الجهد (م) أو الاجهاد (سو)
أي ازالة الجهد من الانابيب والمنحنيات بالتسخين والتبريد (ع)

1113 — Stripper column
Colonne à désessencier
عمود نزع المواد الخفيفة (م)
أي الابخرة والغازات اثناء التقطير (ك)
عمود التعرية الاختزال (سو)

1114 — Stripping
Désessenciement
تعرية = اختزال (سو)
نزع المواد الخفيفة (س) (م)

1115 — Stripping sections
Zone de rectification
قسم الاختزال (س) (سو)
بالبرج (ع)

1116 — Strips
Bandes
اشرطة (اج)
شرائط لتقييس وعاء أو خزان (ع)

1117 — Stuffing steam
Vapeur d'obturation
بخار التصبير (م)
وهو بخار يستعمل اثناء حرائق الفرن (ع)

1118 — Sucker rods
Tiges de pompage
قضبان شافطة (ك)

11119 — Suction end
Bout d'aspiration
جهة السحب (اج) . نهاية الشفط

1120 — Sums
Sommes
مجاميع (م) (ليبي)

1121 — Superheating
Surchauffe
التسخين العالي (اج)

1122 — Surge drum
Réservoir tampon
وعاء استقبال آني (س)
وعاء الاندفاع (سو)
وهو وعاء لاستقبال الموجات العارمة للسوائل أو الغازات (م)

1123 — Sweetening
Assainissement, purification, déodorisation
تنقية (س) (ع)
تحلية (ع) (م) (ك) (سو)
وهو نزع كبريتيد الهيدروجين (س)

1124 — Swing reactor
Réacteur pendulaire ou oscillant
مفاعل احتياطي (اج)
أو متحرك أو هزاز

1125 — Synthesis
Synthèse
توليف (ك) . تخلق (م) تركيب (سو) (س) (ع)
وهو التحضير من مواد بسيطة

1126 — Tanker
Pétrolier
ناقلة (اج) (البترول)

1127 — Tanker lot
Chargement du pétrolier
شحنة (ناقلة البترول) (اج)

1128 — Tapping
Soutirage
سحب السائل (من فتحات خاصة) (س) (سو)

1129 — Tar (heavy asphalt)
Goudron, brai
قير (ل) (ع)
قار (اسفلت ثقيل) (س) (م) (ك) (سو)

1130 — T.E.L. (tetra ethyl lead)
Plomb tétraéthyle
رابع ايثيل الرصاص (اج)

1131 — Terminal
Point d'aboutissement de pétroliers
مرفأ شحن ، ميناء (ك) (سو)

1132 — Thermal cracking
Craquage thermique
تكسير حراري (اج)

1133 — Thermal reforming
Réformation thermique
اصلاح حراري (م) (ك) (سو)

1134 — Thermocouple
Thermocouple, couple thermo-électrique
مزدوج حراري (م) (ك) (سو)
وهو الثنائي الحراري فى قياس درجـــات الحرارة (ع)

1135 — Through put
Quantité passée المواد الداخلة (س) (ع)

1136 — Topping
Etêtage, séparation des produits de tête
تطف (س) (م)
وهو تقطير بسيط (ك) أو اولي (سو)

1137 — Torsion balance
Balance de torsion
ميزان التوائي (ك) (سو)

1138 — Total hardness
Dureté totale العسرة الكلية (س) (م)
الصلابة الكلية (ك) القساوة الكلية (سو)
مجموع العسرة هي كل المواد الموجودة بالمـاء الوقتية والدائمة (ع)

1139 — Toxic
Toxique سـام (اج)

1140 — Transfert line
Canaux auxiliaires de transfert (sur une unité chimique) انبوب ناقل (س)
خط النقل (سو) (س) أو التحويل (م) (ك)
وهو الأنبوب الواصل بين الفرن والبرج (ع)

1141 — Transfert rate
Taux de transfert
معدل النقل (س) (ع)(ك) (سو)
اي معدل نقل تبادل الحرارة (ع)

1142 — Trays
Plateaux de colonne ou cuves à développement
صواني (م) (سو)
وهي صحون التصفية (ع)

1143 — Treat gas (recycle)
Gaz de traitement ou de purification
غاز المعالجة (س) (م) (سو)
وهو غاز الهيدروجين لمعاملة المادة بوحـدات تسخين البنزين (ع)

1144 — Treaiters
Purificateurs
وحدات المعالجة (اج) معالجات (سو)
وهي وحدات تعامل البنزين والكيروسين (ع)

1145 — Treaiting tower
Tour de traitement
برج المعالجة (اج)

1146 — Treating unit
Unité de traitement
وحدة المعالجة (اج)

1147 — Treatment (or treating)
Traitement, épuration معالجـة (اج)

1148 — Trenches
Tranchées خنادق (س) (سو)
هي قنوات مد الانابيب (م)

1149 — Trough
Bac, cuve حوض (ك) (سو)

1150 — Unifining
Procédé d'élimination (du soufre, de l'azote, de l'oxygène des charges de reforming et de craquage catalytiques)
عملية ازالة مركبات مثل الكبريت والازوت والاكسجين

1151 — Unstable
Instable غير ثابت (س) (ليبي)
غير مستقر (م) (ك)

1152 — Up-stream (or upstream)
En amont ضد التيار (ع) (م)
مجرى علوي (سو)

1153 — Urea
Urée يوريـا (اج)
بولـة (الجامعة السورية)

1154 — Variable density
Densité variable كثافة متغيرة

1155 — Variable intensity
Intensité variable
شدة متغيرة (اج)

1156 — Velocity survey
Sismo-sondage
مسح السرعة (اج)

1157 — Vertical furnace
Four vertical
فرن راسي (اج)
اي عمودي (ع) أو شاقولي (سو)

1158 — Visbreaking (viscosity breaking)
Diminution de viscosité
تخفيف اللزوجة (ك) أو خفضها (م) أو تكسيرها (سو)
(على مخلفات بارافينية أو نفط أسود ثقيل
بتحطيم على درجة حرارية منخفضة)

1159 — Waste heat boiler
Chaudière de récupération des chaleurs perdues
مرجل استعادة الحرارة الفائضة
أو المفقودة (ع) (م)
مرجل الحرارة الضائعة (سو)

1160 — Water conditioning
Conditionnement d'eau
تكييف الماء (ك) (سو)
اي تحضير الماء للمراجل (ع)

1161 — Waxing
Cirage, encaustiquage
تشمع (اج)

1162 — White spirit
White-spirit
كحول ابيض (س)
القطارة البيضاء (سو)

1163 — Yard piping
Tuyauterie du chantier (ou de la cour de l'usine)
انابيب أو مواسير الحوش

1164 — Yelds
Produits
منتجات (س) (م) محاصيل = مردودات (سو)

1165 — Zeolite softener
Amolissant par zéolite
مزيل العسرة (اج)
وهو مزيل العسرة بالتبادل الايوني (ع)

ملحق معجم البترول

إعداد المكتب الدائم للتعريب

1 — Abrasive wear — التآكل الاحتكاكـي
Usure par abrasion
(أي التآكل بالاكتكاك)

2 — Absorber — مصاصـة
Absorbeur, colonne d'absorption
(بدلا من جهاز الامتصاص)

3 — Accretion — تراكـم (بالترسيب)
Accroissement par alluvionnement

4 — Accumulator — مركـم — مجمـع
Accumulateur

— Accumulator (fractionator reflux ...)
Accumulateur à reflux de la colonne de fractionnement

— Accumulator (overhead)
مجمع المنتجات العلوية
Accumulateur des produits de tête

5 — Acicular — ابـري (نسبة الى الابرة)
Aciculaire, aiguille

6 — Acid — حـامـض
Acide

— Acid cleaning — التنظيـف بالحامـض
Nettoyage à l'acide

— Acid refining — التكرير بالحامض
Raffinage à l'acide
(التنقية بالحامض)

— Acid settling drum
مركن ترسيـب الحوامض
Réservoir de sédimentation de l'acide

— Acide treatment — المعالجة بالحامض
Traitement à l'acide

— Acidic rocks — صخور حمضية
Roches acidiques

7 — Acidification — تحميض
Acidification

8 — Acidization of a well — تحميض البئر
Acidification d'un puits
(أي معالجتها بالحامض)

9 — Additional area — منطقة اضافية
Zone supplémentaire

10 — Advance fold — طيـة الزحـف
Pli d'avancement

11 — Adverse water advance
زحف الماء الغار أو المضاد
Avancement de l'eau défavorable ou opposée

12 — Aeration air receiver
وعاء استقبال الهواء للمزج بالغاز
Réservoir d'air comprimé (à mélanger au gaz)

13 — Air هـــــواء
Air

— Air surge drum تهدئة الهـــــواء
Réservoir tampon d'air (comprimé)

— Air-water preparation unit
وحدة تحضير الماء والهواء
Unité de préparation air-eau

14 — Aircraft engine oil
زيـــت محركات الطائرات
Huile (lourde) pour moteur des avions

15 — Alkali
Alcali (القلـــو (بكسر القاف وسكون اللام

16 — Alkaline قلـــوي
Alcalin

17 — Alkylate الكيـــلات (ج. الكيلاتات)
Alcoylat

18 — Alkylated aromatics عطريات الكيلاتية
Aromatiques d'alcoylat

19 — Alkylation unit وحـــدة الألكلـــة
Unité d'alcoylation

20 — Alloy اشـــابـــة
Alliage

21 — Alternative current تيـــار متناوب
Courant alternatif

22 — Aluminium brass صفر الومينـــي
Laiton à l'aluminium
(الصفر هو النحاس الاصفر)

23 — A.M. (amplitude modulation)
Modulation d'amplitude تضمين الذروة
(أو تعديلها)

24 — Ambient temperature درجة حرارة الجو
Température ambiante

25 — Amine-type (or girbotol) absorption unit
Unité d'absorption par les éthanolamines
وحدة امتصاص امينيـــة
(وذلك لتنحية الهيدروجين المكبرت للغـــازات الطبيعية أو هيدروجين تكرير البترول وكذلـــك لفصل الغاز الكربوني عن الهيدروجين في الغازات التخليقية)

26 — Amorphous wax شمع غير متبلور
Pétrolatum, paraffine amorphe

27 — Angle of repose زاوية الاستقرار
Angle de repos, talus d'éboulement, angle de talus naturel

28 — Annealing تلويـــن
Recuit

29 — Antenna هـــوائـــي
Antenne

— Antenna decibel حساسيـــــة الهوائـــي
Décibel ou unité d'intensité sonore de l'antenne

— Antenna gain تضخيم الهوائـــي
Amplification de l'antenne

30 — Anti-chatter مانع التضـتضـــة
Anti-cliquetis

31 — Anti-foam test اختبار مقاومة الرغاوي
Essai anti-mousse

32 — Anti-nock value or rating
Pouvoir antidétonant, qualité antidétonante
درجة منع الدق

33 — Anti-oxidant مانعة التأكسد (مادة)
Inhibiteur d'oxydation, antioxydant

34 — Anti-squeak مانع الصرصرة
Anti-grincement

35 — Anti weld مانع الالتحـــام
Anti-soudure

36 — Arabian heavy crude or light crude
خاص عربي ثقيل أو خفيف
Pétrole brut lourd ou léger (arabe)

37 — Apparent resistivity مقاومية ظاهرة
Résistivité apparente

38 — Arc cutting القطع بالقوس
Coupage ou coupe à l'arc

39 — Aerial photography تصوير جـــوي
Photographie aérienne

40 — Aggregate مجموعة صخرية
Agrégat

— Angular aggregates تجمعات زاويـــة
Agrégats angulaires

— Coarse aggregate
مجموعة صخرية جشتـــة
Agrégat grossier

— Dense-graded aggregate
مجموعة صخرية متقاربة التصنيف
Agrégat à haute densité
(متكاثفة الاجزاء)

— Fine aggregate مجموعة صخرية ناعمة
Agrégat fin

— Graded aggregate
حجر صخري مسجل أو مصنف
Agrégat classé

— Mineral aggregate
Agrégat minéral مجموعة صخرية معدنية

— Open-graded aggregate
مجموعة صخرية كثيرة المسام
Agrégat grossier très poreux

41 — Aircraft engine oil
زيت محركات الطائرات
Huile pour moteur d'avion

42 — Alluvial deposit رواسب غرينية
Dépôt alluvial, gisement alluvial
(او طميية نسبة الى الطمي)

43 — Alluvial fan مروحة غرينية ، او طميية
Cône alluvial

44 — Alluvium طمـي . غريـن
Alluvion

45 — Alpinotype folding طـي البـي
Plissement alpin

46 — Amphiboles امفيبـولات
Amphiboles
(من صنف سليكات الحديد والمغنيزيوم)

47 — Analysis تحليـل
Analyse

— Compositional analysis التحليل التركيبي
Analyse de constitution
(analyse compositionnelle)

— Core analysis
تحليل عينات الصخور الجوفية
Analyse des carottes
(échantillon cylindrique de roche)

— Ecological analysis
Analyse écologique تحليل العلاقات البيئية
(أي بين الاحفورة وبيئتها)

— Petrological analysis التحليل الصخراني
Analyse pétrologique
(اي تحليل خصائص الصخور) والصخرانيات
مصطلح يقترحه المكتب بمعنى علم الصخـور
مقابـل (petrology

— Sieve analysis التحليل المنخلي
Analyse par tamisage
Analyse granulométrique

48 — Analyser (network) محلل شبكـي
Analyseur de réseau

49 — Angle زاويـة
Angle

— Angle of repose زاوية الاستقـرار
Angle de repos, talus d'éboulement
Angle de talus naturel

— Dip angle زاوية ميل الطبقـة
Angle d'inclinaison, valeur du pendage,
angle de pendage

— Drift angle زاوية الانسيـاق
Angle de dérive

50 — Angular aggregates
تجمعـات زاوية (غير متصلبة)
Agrégats angulaires

— Angular momentum حركة زاويـة
Moment cinétique

51 — Anhydrite انهيدريت
Anhydrite

52 — Anode انـود.
Anode (électrode positive)
(او الطبقة الانوديـة)

— Anode bed well بئر التأريض الانودي
Puits de strate anodique

53 — Anticline تكوين محـدب
Anticlinal

— Regional anticline (anticlinorium,
geanticline) تحدب اقليمي ، تحدب مركب
Anticlinal régional
(في طي أو ثني جيولوجي بسيط)

54 — Apatite ابا تيـت
Apatite

55 — Aquamarine اكوامارين
Aigue-marine زبـرجـد

56 — Area منطقـة . مساحـة
Aire, zone

— Additional area منطقـة اضافيـة
Zone supplémentaire

— Preferential area منطقة افضليـة
Zone préférentielle

57 — Arenaceous رملـــي
Arénacé, sableux

58 — Arizona dip منحـدر اريزونـــا
Pente d'Arizona

59 — Armor coat غشـــاء تقويـة
Manteau-armure

60 — Aromatic compounds مركبـات عطريـة
Composés aromatiques

61 — Aromatic sulphides كبريتيدات عطريـة
Sulfides aromatiques

62 — Arquate fold طيـة قوسيـة
Pli d'arc

63 — Arrester (lightning) كابحة الصواعق
Parafoudre
(نضعها بدل الكلمة المقترحة : مانعـــة ، لان للمنع معنى آخر)

64 — Asbestos غـــزلانـــي
Asbeste, amiante
وزن رحماني نسبة الى الغزل : للحرير الصخري المعروف بغزل السعالي ومنه تصنع مـــادة الاسبستوس التي لا تحترق . ونفضل الكلمـة على « حجر الفتيل » المقترحة من بعض الجهات اللغويـــة)

65 — Ash, volcanic رمـــاد بركانـــي
Cendre volcanique

66 — Ashless polymeric detergents
منظفات مبلمرة عديمة الرمـــاد
Détergents polymériques sans cendre

67 — Asphalt cement زفـــت نقـــي
Ciment asphaltique
(نضعها بدل الاسفلت الاعجمية)
(زفت لترصيف الطرقـــات)

68 — Asphalt filler زفـــت حشـــو
Masse de remplissage bitumineuse
(لتحشية الفجوات والوصلات في الطرقات)

69 — Asphalt levelling course
طبقة زفت التسويـــة
Couche d'asphalte de nivellement

70 — Asphalt pavement تبليـــط زفتـــي
Pavage à l'asphalte

71 — Asphalt prime coat
Couche d'impression au bitume
طبقة أولى من الزفت السائل على سطح ماص وذلك لتعزيز التماسك بين هذا السطح وبـين غشاء آخـــر

72 — Asphalt primer زفـــت تبطـــين
Bitume pour couche d'impression

73 — Asphalt seal coat طبقة الزفت الختميـة
Couche de scellement au bitume
(وهو غطاء سطحي رقيق من الزفت)

74 — Asphalt surface سطح زفتـــي
Surface de bitume

75 — Asphalt surface course
طبقة سطحية من الزفـــت
Couche de refoulement ou d'usure à base de bitume

76 — Asphalt tack coat غشاء زفتي رابـــط
Couche d'accrochage au bitume ou couche de fond
وهو نشر مادة زفتية على السطح الموجـــود لضمان الربط الكامل بين الغلاف المراد وضعه وبين سطح الطريق القديم

77 — Asphalt extraction test
اختبار استخلاص الزفت
Essai d'extraction de bitume
او استخراج الزفت

78 — Asphalt manufacturing unit
وحدة صنع الزفـــت
Unité de fabrication de bitume

79 — Asphalt pressure distribution truck
Chariot de distribution de bitume par pression عربة توزيع الزفـــت بالضغـــط

80 — Asphalt transfer-heater pump
مضخة مسخنة الزفـــت
Pompe de réchauffage de bitume

81 — Asphaltine الزفتـــين
Asphaltine

82 — Asphaltic concrete ابرق الزفـت
Béton asphaltique ou bitumineux
(والابرق هو ما يسمى بالخرسانة)

83 — Assigned frequency التردد المخصص
Fréquence assignée

84 — Associated gas غـاز مصاحـب
Gaz associé
(غاز طبيعي ينتج بالزيت)

85 — Asymetrical fold طية غير متناظرة
Pli assymétrique

86 — Atmospheric جـوي
Atmosphérique

87 — Atmospheric column
العمود الجوي (للتقطير)
Colonne atmosphérique

88 — Atmospheric column reflux drum
مـركـن
Bac de reflux de la colonne atmosphérique السائل المعاد الى العمود الجوي

89 — Atmospheric distillation التقطير الجوي
Distillation atmosphérique

90 — Atoll جزيرة مرجانيـة
Atoll, île de coraux

91 — Austenitic steel فولاذ اوستينتـي
Acier austénique

92 — Automatic transmission fluid
سائل المحولة التلقائية أو التحويل التلقائي
Fluide de transmission automatique

93 — Automatic worker المشغلة التلقائية
Malaxeur automatique

94 — Automation التشغيل التلقائي
Automation, automatisation

— Auxiliary pumping unit
وحدة ضخ مساعدة
Unité de pompage auxiliaire

95 — Aviation oil زيـت الطائرات
Huile d'avion أو دوامات الطائرات

96 — Aviation turbo fuel
وقود دوامات أو عنفات الطائرات
Huile de turbine d'avion

97 — Axial flow compresser
ضاغط محوري الدفـع
Compresseur axial d'écoulement

98 — Axle محـور
Essieu, arbre

99 — Axle loading الحمل المحـوري
Chargement d'essieu

100 — Azimuth السمت (سمت الراس)
Azimut

101 — Azoic eon دهـر اللاحياة
Eon azoïque

102 — Back hoe مغرفة خلفيـة
Pelle mécanique excavatrice
(لحفر خنادق انابيب البترول)

103 — Backoff logging سجل التوقـف
Diagraphie de dégagement
(اي توقف الحفر لاخراج الانابيب)

104 — Badlands اراض وعـرة
Terrains ravinés et arides (mauvaises terres)

105 — Badly sorted سي التصنيـف
Mal classé

106 — Bail test الاختبار بالنزح
Essai de puisage

107 — Bailer دلـو
Tube à clapet
(لنزح السوائل من البئر)

108 — Bailing level مستوى النـزح
Niveau de puisage ou de curage

109 — Ballast ثـاقـول
Lest
(الثقل الذي يوضع لحفظ التوازن)

110 — Band with عرض النطاق الترددي
Largeur de la bande

111 — Bar, sand عائق رملـي
Barrière de sable

112 — Barchan dunes (crescentic dunes)
بـرخـان
Dunes barkhanes (en fer à cheval)
(كثبان هلاليـة)

113 — Bare cable كيـل عـار
Câble nu

114 — Barge صندل
Chaland, péniche

115 — Barometric بارومتري
Barométrique

116 — Barometric condenser
مكثف بارومتري
Condenseur barométrique

117 — Barometric jet نفاثة بارومترية
Gicleur barométrique

118 — Barriere, tar حاجز تاري أو قيري
Barrière de goudron

119 — Barriere reef
شعب حاجزي — ضحل حاجزي
Récif-barrière

120 — Basalt بازالت
Basalte

121 — Base (of a road) أساس
Base d'une route
(للطريق)

122 — Base course طبقة أساسية
Couche de base

123 — Basement طبقة قاعدية
Soubassement, socle

124 — Basement complex قاعدة أساسية
Complex de base (socle)
او كتلة أساسية

125 — Granitic basement طبقة قاعدية غرانيتية
Socle de granite

126 — Base row
Rangée de base
(الصف الاسفل)

127 — Basic rocks صخور قاعدية
Roches de base

128 — Battery بطارية
Batterie

129 — Beach سيق . شاطىء
Plage, rivage

130 — Raised beach شاطىء مرفوع
Plage soulevée

131 — Bed رقيقة ، أو طبقية
Couche, strate

132 — Bottomset bed طبقة القاع
Couche de fond
Dépôts deltaïques

133 — Competent bed طبقة قوية
Couche compétente أو رقيقة
(طبقة تتشكل دون تمدد فى مستواها)

134 — Fore set bed رقيقة الواجهة
Couche frontale
Dépôt deltaïque

135 — Key bed رقيقة استدلال
Niveau repère, couche repère

136 — Marker bed طبقة او رقيقة استدلال
Couche repère
(رقيقة معلمة اي ذات علامة)

137 — Subsurface beds
طبقات او رقائق تحتية
Couches souterraines
(اي تحت السطح ، اما تغيير الجوفية فيقابل
(underground

138 — Bedded متطبق
Stratifié en couche

139 — Poorly bedded
ردىء التطبيق . سيء التطبيق
Mal stratifié

140 — Well bedded حسن التطبق . جيد التطبق
Bien stratifié

141 — Bedding التطبق
Stratification

142 — Bedding plane مستوى التطبق
Plan de stratification

143 — Cross-bedding
Stratification entrecroisée
(التطبق المتعارض)

144 — Current bedding التطبق التياري
Stratification torrentielle
(يكون متعارضا فى الاعم)

145 — False bedding التطبق الكاذب
Fausse stratification

146 — Bed rock صخر القاع
Roche de fond

147 — Beheaded stream نهر متطوع
Rivière captée
(اي محصور الصبيب)

148 — Below-ground pipline خط أنابيب مطمور
Pipline souterraine

149 — Bench-mark علامة اسناد
Borne repère, point géodésique

150 — Bend test اختبار الانثناء
Essai de pliage

151 — Bending fold طية الثنـــي
Pli de courbure ou de flexion

152 — Bentonite بنتونيـــــت
Bentonite
(طفلة محورة)

153 — Benzene series المركبـــات العطريـــة
Complexe de benzène

154 — Berth مــرسـى
Mouillage

155 — Bessemer steel فولاذ بيسميـــــــر
Acier Bessemer

156 — Bioherms صخور سقائفيـــــة
Bioherms, récifs vrais

157 — Bit, drill مثقـــب الحفـــــر
Outil de forage, trépan

158 — Collar bit مثقـــب رقبة الحفـــر
Foret ou trépan du collier (ou collerette)

159 — Cone bit مثقب مخروطي
Trépan à cônes

160 — Diamond bit مثقب ماسـي
Trépan au diamant

161 — Diamond point bit مثقـــب ماسـي الراس
Outil au diamant

162 — Fish-tail bit مثقب ذيل السمكـــة
Trépan en queue de poisson

163 — Hollow bit مثقـــب أجـوف
Trépan creux

164 — Hollow core bit مثقب عينات أجوف
Trépan carottier creux

165 — Rock bit, rock roller bit
Trépan à molettes مثقب الصخـــور

166 — Bituminous surface treatment
معالجة السطح المزفت
Traitement de surface bitumineuse

167 — Black ستـــاج (بكسر السين : سخام)
Noir

168 — Blade mixing الخلط بالبســـط
Mélange à palettes

169 — Blading الخلـــط أو المـــزج
Mélange

170 — Blading & transport pumphouse
Bâtiment des pompes de mélange et transport مبنى مضخات المزج والنقل

171 — Blind
Bouchon

172 — Blind without returns (drilling)
تعذر تمييز مصدر الماء العائد
Forage aveugle en circulation perdue

173 — Block بكـــــارة
Moufle

174 — Crown block بكـــارة رئيسيـــــة
Moufle fixe

175 — Overthrust block كتلة تراكيبيـــة عليا
Bloc charrié
Masse charriée

176 — Travelling block بكارة متحركة
Moufle mobile

177 — Underthrust block كتلة تراكيبية سفلى
Sous-charriage, avancée en profondeur

178 — Blowdown system شبكـــة تصريـــف
Réseau de vide-vite
Réseau de purge

179 — Blow out, well ثوران البئـــر
Jaillissement du puits

180 — Body قـــــوام
Corps, carrosserie

181 — Boiling point نقطـــة الغليـــان
Point d'ébullition

182 — Bomb calorimeter مسعـــر الاعمـــاق
Bombe calorimétrique
وعاء فولاذي يوضع في مسعر لقياس القـــــدرة السعرية لوقود (لاروس)

183 — Bomb depth عمق جهاز القياس
Profondeur de la bombe

184 — Pressure at bomb depth
الضغط فى قاع جهاز القياس
Pression à la profondeur de la bombe

185 — Bond ربـــــاط
Lien

186 — Bonding تـــرابـــط
Liaison, connection

187 — Bonding box صندوق ترابـط
Caisse de liaison

188 — Bonding lead حبـل ترابـط
Câble de liaison

189 — Bonding station محطـة ترابـط
Station de liaison

190 — Booster pumping station
محطة تقوية الضخ
Station de pompage de surcompression

191 — Crude booster pump house
مبنـى تقوية ضخ الخام
Maison des pompes de surcompression

192 — Boring rod قضـب الحفـر
Tige de sonde

193 — Borrow material مواد ملتقطـة
Ballastière
(اي مأخوذة من جانب الطريق)

194 — Bottoms متخلفـــات
Résidu, dépôts

195 — Bottoms cooler مبـرد المتخلفـــات
Refroidisseur des dépôts

196 — Bottoms feed exchanger
Echangeur de chaleur entre dépôts et Aliments

197 — Bottom hole pressure build-up test
مبدل الحرارة بين المتخلفات واللقيم
Essai de remontée de pression de fond
اختبار تزايد الضغط فى قاع البئر

198 — Bottom hole shut - in pressure
الضغط المغلق فى قاع البئر
Pression fermée au fond du puits

199 — Bottom hole static pressure
الضغـط الساكن فى قعر البئر
Pression statique au fond du puits

200 — Flow bottom hole pressure (F.B.H.P.)
Pression d'écoulement au fond du puits الضغط فى قاع البئر اثناء الجريان

201 — Shut-in bottom hole pressure (S.I.B.H.P.) الضغط المغلق فى قاع البئر
Pression fermée au fond du puits

202 — Bottom set bed رقيقة أو طبقة القاع
Couches basales
(تتراكم فى قاع بحيرة على عتبة دلتا)

203 — Bottoms settling and water (B.S. and W.) رواسب وماء القاع
Sédiment et eau de fond

204 — Boulder, bowlder جلمـــود
Bloc émoussé, bloc de pierre roulé

205 — Boulder clay صلصـال جلمـودي
Argile à blocaux, terrain erratique

206 — Boulder field حقـل جلمودي
Champ de bloc émoussé

207 — Box صنـــدوق
Boîte

208 — Bon and pin (tool joint) تعشيقـــة
Boîte et vis

209 — Branch circuit
Circuit dérivé

210 — Brazilian emerald
Emeraude brésilien

211 — Brazing زمـرد برازيلـي
Brasage تنحيـــس
(اي اللحام بالنحاس)

212 — Breaker line خط ارتطـام الامواج
Ligne de déferlement des vagues

213 — Breather hole ثقـب التنفـس
Trou de respiration

214 — Breather valve صمـــام التنفـس
Soupape de respiration

215 — Breccia بريشيـــة
Brèche

216 — Bridge plug سدادة فى البئـر
Bouchon destiné à boucher un sondage (qui empêche l'accès au fond)

217 — British thermal unit (B.T.U.)
وحدة حرارية بريطانية
Unité thermale britannique
وهي كمية الحرارة اللازمة لرفع حرارة رطل واحد (453٫6 جرام) من الماء بدرجة فهرانهايت الى 39٫2 درجة تحت الضغط الجوي العادي وهذه الوحدة تعادل 252 سعرة حرارية

218 — Broadcast service محطة اذاعة
Service de radio-diffusion

219 — Bubble فقاعة
Bulle
وعاء امرار الغاز (عبر سائل ما)

220 — Bubble caps وعاء التوحل
Calotte ou cloche de barbotage
Calotte de plateau de colonne
(أي الخوض فى الوحل)

221 — Bubble point نقطة التفقع
Point de bulle
(أي تكون الفقاقيع)
(أي درجة حرارة يبدأ فيها خليط سائل بالتبخر وهي تساوي نقطة التعادل أي درجة الصفر فى التبخر والدرجة المائة فى التكثيف)

222 — Buckle fold طية الحدب
Pli de flexion (ou gondolement)

223 — Buckling احديداب
Flexion, gondolement

224 — Build-up
Accumulation de pression

225 — Pressure build-up test
اختبار تزايد الضغط
Essai de remontée de pression

226 — Bulk plant مستودع منتجات النفط
Installation de stockage en vrac des produits pétroliers

227 — Bunker c fuel oil
زيت وقود (بسي للسفن
Soutes, fuels de soutes, fuels lourds, combustibles pour soutes

228 — Bunker diesel ديزل السفن
Diesel pour soutes

229 — Bunker diesel fuel oil
زيت وقود ديزل للسفن
Combustibles diesel pour soutes

230 — Bunkering توقيد
Soutage
(أي تزويد السفن بالوقود)

231 — Bus ميصال
Barre omnibus
(قضيب التوصيل العمومي)

232 — Busway ماسورة الميصال
Chemin de la barre omnibus

233 — Butt welding اللحام التناكبي
Soudage bout à bout ou par rapprochement

234 — Butylene بوتيلين
Butylène, butène

235 — Butylene feed caustic wash tower
برج تنقية البوتيلين اللقيم بالمادة الكاوية
Tour de purification du butylène alimentaire par la matière caustique

236 — Butylene feed vessel
وعاء البوتيلين اللقيم
Récipient du butylène alimentaire

237 — Bypass pipe
انبوب تحويل أو انحراف
Tube de déviation

238 — Cable كبل — حبل
Câble

239 — Cable drum دارة السلك
Tambour de câble

240 — Cable - tool ring
جهاز الحفر الدقاق
Outillage de forage au câble

241 — Calcareous كلسي
Calcaire

242 — Calcareous sinter
Travertin رواسب الينابيع الكلسية

243 — Calcareous springs ينابيع كلسية
Marées de vives-eaux calcaires

244 — Calcite كلسيت
Calcite
(كربونات الكلسيوم)

245 — Calibration factor عامل المعايرة
Facteur, coefficient d'étalonnage

246 — California bearing ratio test (C.B.R.)
اختبار كاليفورنيا لنسبة الاحتمال
Essai d'indice portant californien
(وهو قياس استقرار الطريق)

247 — Call cards — بطاقات النداء
Cartes d'appel

248 — Call signe — علامة النداء
Signe d'appel

249 — Called north — الشمال الاصطلاحي
Nord conventionnel

250 — Cam lobe — فص الكامة
Lobe de came

251 — Cam nose — بروز الكامة
Saillant de came — بروز الحدب

252 — Cambrian period — العصر الكمبيري
Période cambrienne

253 — Canopy — كمة
Dôme, capote
(بضم الكاف وتشديد الميم نضعها بمعنى غطاء توصيلة بارزة)

254 — Canyon — أخدود
Canyon, gorge profonde

255 — Cap — غطاء
Calotte, capsule

256 — Cap (floating mud ...)
غطاء طين عائم
Calotte de limon flottante

257 — Capaciter — مكثف
Condensateur

258 — Capacity factor — عامل السعة
Coefficient de capacité

259 — Capillary action — تقوي شعرية
Capillarité, action capillaire

260 — Cap rock — غطاء صخري
Calotte de roche

261 — Capture gamma ray — اشعة غاما المنطلقة
Rayons gamma de déversement

262 — Carbon oil — زيت الكربون
Huile carbonique

263 — Carbon risidue — متخلف الكربون
Résidu de carbone

264 — Carbonaceous deposits
Dépôts carbonés — رواسب كربونية

265 — Carbonation — كربنة ، أو تفحيم
Carbonatation, charbonnage
(اي تحويل الى فحم)

266 — Carboniferous period — العصر الكربوني
Période carbonifère

267 — Cargo tank — صهريج شحن
Citerne-cargaison

268 — Casing hanger — حامل انابيب التغليف
Coins en griffes, disposition de suspension du tubage

269 — Casing pressure test
اختبار ضغط أنبوب التغليف
Essai de pression de cuvelage

270 — Cassiterite — اكسيد القصدير
Cassitérite

271 — Cast steel — فولاذ مصبوب
Acier coulé

272 — Catalyst lock hopper
وعاء مضغوط للوسيط الكيميائي
Récipient de blocage du catalyseur
وعاء مضغوط للحافز .

273 — Catalytic desulfurization or desulphurization — ازالة الكبريت بالوسيط الكيميائي
Désulfuration catalytique
(أو بالحافز)

274 — Catalytic polymerization unit
وحدة البلمرة بالوسيط الكيميائي
Unité de polymérisation catalytique
(أو بالحافز)

275 — Catalytic reforming
التهذيب بالوسيط الكيميائي
Reforming catalytique (réformation catalytique)
(أو بالحافز)

276 — CAT cracking (catalytic cracking)
التكسير بالوسيط الكيميائي
Craquage catalytique

277 — Catchment area — منطقة التشرب
Bassin de réception ou d'alimentation

278 — Caustic — كاو
Caustique

279 — Caustic dissolving unit
وحدة اذابة الكاويـــات
Unité de dissolution caustique

280 — Caustic regenerator مجـــدد الكاوي
Régénérateur de la soude caustique

281 — Caustic regenerator bottoms cooler
مبـــرد متخلفات مجدد الكاويات
Réfrigérateur des résidus du générateur de la soude caustique

282 — Caustic regenerator bottoms feed exchanger
مبدل الحرارة بين متخلفات مجدد الكاويات ولقيمه
Echangeur de chaleur entre les résidus et l'alimentation du générateur de la soude caustique

283 — Caustic regenerator feed heater
مسخنة لقيم مجدد الكاويات
Réchauffeur de l'alimentation du régénérateur de la soude caustique

284 — Caustic wash tower
برج التنقية بالكاويـــات
Tour de lavage à la soude

285 — Cavernous limestone حجر جيري منقـــر
Calcaire caverneux حجر كلسي منخـــرب

286 — Cavity تجـــويـــف
Cavité

287 — Cellar تبـــــو
Cave avant puits

288 — Cement اسمنت ــ سمنت
Cement, ciment

289 — Cementation الالتحـــــام

290 — Cementation factor معامل التماسك
Coefficient de cémentation
(التماسك هو التحول السطحي لاشابة فلزيــة بامتصاص عنصر جديد وخاصة الكربون)

291 — Cementing السمنتـــــة
Cimentation
(اي التثبيت بالاسمنت)

292 — Cementing agent
مادة مثبتة ، او رابطـــة
Agent de cimentation
(عامل السمنتة)

293 — Cementing basket دلو حجز السمنــت
Panier de cimentation

294 — Cenozoic era (kainozoic era)
Ere cenozoïque حقبة الحياة الحديثة
(الحقبة الكاينوزية)

295 — Center line stripe خط المنتصــف
Ligne-bande du centre

296 — Center of symmetry مركز التناظـــر
Centre de symétrie
(اي تماثل الجانبين)

297 — Centistoke سنتستـــــوك
Centistoke
وهو جزء من مائة جزء من الستوك ، (stoke)
اي وحدة اللزوجة الحركية الآليـــة

298 — Centralizer ممركز (حلقة تمركز)
Centreur مـــركـــز

299 — Centroid مركز متوسط أو مركز السطح
Centre de surface

300 — Centrosphere (earth core) لب الارض
Cœur de la terre

301 — Ceylonese peridot زبرجـــد سيلاني
Péridot de Ceylan

302 — Chain stopper مانع التسلسل
Frein de la chaîne
(اي مانع استمرار سلسلة التفاعل)

303 — Chalybeate spring ينبوع حديدي
Source ferrugineuse

304 — Channel مجـــرى قناة
Canal, chenal

305 — Channel black سناج الغـــار
Noir au tunnel

306 — Channels (solution) مجاري الذوبـــان
Canaux de dissolution

307 — Characteristic خصيصـــــة
Caractéristique

308 — Charge lines خطـــوط التقليم
Lignes de charge

309 — Charge stock لقيـــم
Charge

310 — Chassis grease شحـــم قاعـــدة السيارة
Graisse pour châssis

311 — Chatter تضقضـــــة
Cliquetis

312 — Chemical cleaning تنظيف كيماوي
Nettoyage chimique
(يقابله التنظيف الآلي)
وهو استعمال مذيبات ومواد كيماوية لحــل الرواسب في سطح جهاز معمل التكرير)

313 — Chemical wear تأكل كيمياوي
Usure chimique

314 — Chert صــوان
Chert, silice

315 — Chevron folds (zigzag folds)
Plis en zigzag طيات زوزاوة
(أي متعرجة ذات زوايا)

316 — Chimney rocks (sea stacks)
Piliers قوائـم البحـر

317 — Chip نحـاتـــة
Copeau
(بضم النون أي ما يسقط من فتات النحت)

318 — Chlorite كلوريــــت
Chlorite
(سليكات الالومنيوم المائية والحديد والمغنيزيوم)

319 — Chromium steel فولاذ كرومي
Acier chromé

320 — Cinder رماد بركانـــــي
Lave scoriacée

321 — Circuit دورة كهربائيـــة
Circuit

322 — Circuit breaker قاطع التيار
Coupe-circuit

323 — Circulating the hole ضخ سائل من البئر
Liquide en circulation dans le puits

324 — Circulation, loss فقد السيـــلان
Pertes de circulation

325 — Clamp مقبضـــــة
Collier de serrage
(الآلة التي تمسك الشيء ليتمكن العامل مــن قطعه أو طرقه أو نحو ذلك)

326 — Clam shells كباشـــات
Pelles à benne preneuse

327 — Class طائفـــــة
Classe

328 — Clastic رضيخـــي
Clastique

329 — Clastic rocks صخـــور رضيخيـــة
Roches clastiques
(اي مكونة من بقايا صخور اخرى)

330 — Clay صلصـــال ـ طفـــل
Argile

331 — Boulder clay صلصـــال جلمودي
Argile à blocaux

332 — Clay tower وعاء الوسيط الصلصالي
Colonne d'argile

333 — London clay صلصـــال متماسك
Argile homogène

334 — Soft clay صلصال رخـــو
Argile plastique

335 — Clean formation
تكوين نظيف (خال من الطفال)
Formation propre (pure)

336 — Clean-washed rock صخور مغسولة
Roche pure délavée

337 — Cleaning تنظيـــــف
Nettoyage

338 — Clearance (mech) الخلـــوض
Libération

339 — Cleavage التشـقـــق
Clivage, fission

340 — Cleveland open cup (C.O.C.)
كوب كليفيلاند المفتوح
Appareil Cleveland à vase ouvert
(يستعمل لتحديد النقط البرقية والناريـــــة في الادهان المليئة)

341 — Cliff جـــرف
Falaise, escarpement à pic

342 — Cliffs (sea) جـــرف شاطئيـــة
Falaises littorales

343 — Climbing space مجال التسلـــــق
Espace d'ascension

344 — Closed fold طية مطبقـــة
Pli fermé
هي طية لا يمكن تضخيم منحناها دون القضـــاء على توازن طبقات الارض

345 — Closure
تشكيل حاجز ، أو ارتفاع التشكيل
Fermeture, serrement

346 — Closure line (of a bay)
خط اغلاق (الخليج)
Ligne de clôture (d'une baie)

347 — Cloud point — نقطـــة الرنـــق
Point de trouble

348 — Clutch plate — قـــرص القبـــاض
Disque d'embrayage

349 — Coarse aggregate
مجموعة صخرية خشنة
Agrégat grossier

350 — Code — مدونـــة ـ شفـــرة
Code

351 — Coking — تفحيم — تكويك
Carbonisation, cokéfaction
(اي التحويل الى فحم الكوك)

352 — Cold - laid mixture — خليط يفـــرش باردا
Mélange posé à froid

353 — Cold top — نقـــر الفارغ
Piquage à froid
(نقر خط الانابيب وهو فارغ)

354 — Collar (drill) — رقبـــة الحفر
Masse-tige
هو ساق سميكة فوق الآلة لتلقي جهود الضغط

355 — Collar bit — مثقب رقبة الحفر
Trépan du collier

356 — Collecting system — شبكة تجميع (الانابيب)
Système collecteur (pipe-line)
Réseau de collecte

357 — Colloid — مادة غروانية
Colloïde

358 — Colorimeter — مقياس اللون
Colorimètre
(أي مقياس شدة اللون)

359 — Color test — اختبار اللون
Essai de la couleur
(اي اختبار شدة اللون)

360 — Column — عمـــــود
Colonne

361 — Columns caps — رؤوس الاعمـــــدة
Têtes de colonnes

362 — Column skirt — قاعـــدة العمود
Socle de colonne

363 — Columnar jointing — فواصل عمدانيـــة
Division columnaire ou prismatique

364 — Communications — مواصـــلات
Communications

365 — Compated — مدكـــوك
Compact

366 — Compacting — الـــــدك
Compaction, tassement

367 — Compaction — التضاغـــــط
Compacité

368 — Compactness — قـــوة التماسك
Compacité
وهي درجة تقارب جسيمات كتلة من المواد

369 — Competent bed — طبقة قوية
Couche compétente
(هي طبقة تتكون دون تمدد في مستواها)

370 — Completion of a well — انجـــاز بئـــر
Compétion ou conditionnement d'un puits

371 — Completion string
مجموعة انابيب انجاز البئر
Train de tiges de completion

372 — Complex, basement — أساسي مركب
Base complexe (socle) — قاعدة أساسيـــة

373 — Composite fold — طيـــة مركبـــة
Pli composé

374 — Compositing — التجميـــع
Composition, constitution

375 — Compositional analysis — التحليل التركيبي
Analyse constitutionnelle

376 — Compound — مركـــب
Composé

377 — Compound shore lines — شواطىء مركبة
Lignes de côtes composées

378 — Compressibility — انضغاطيـــة
Compressibilité
(اي قابلية الانضغاط)

379 — Compressor ضاغـــط
Compresseur

380 — Axial flow compressor
ضاغط محوري الدفع
Compresseur d'écoulement axial

381 — Compressor knoch-out drum
مركن فصل السائل (من الضاغط)
Réservoir séparateur de compresseur

382 — Compressor (fuel gas)
ضاغط غاز الوقود
Compresseur de gaz combustible

383 — Recycle compressor drum
مركن الغاز المعاد الى الضاغط
Réservoir de recyclage du compresseur

384 — Computer, computor محسبـــة
Calculateur

385 — Computer (analog) محسبة نسبية
Calculateur analogique

386 — Computer (digital) محسبـــة رقمية
Calculateur numérique

387 — Computer (routine)
Programme d'un calculateur électronique برنامج محسبة الكترونية

388 — Computing machine آلـــة حاسبـــة
Machine à calculer

389 — Concrete الابــــرق
Béton

390 — Concretions درن صخـــري (مجق)
Concrétions

391 — Condensate cooler مبرد المكثفـــات
Réfrigérateur des produits de condensation

392 — Condenser مكثاف (آلة التكثيف)
Condenseur مكثف (مادة التكثيف)

393 — Conductance مواصلـــة
Conductance

394 — Conduction solids مواد صلبة موصلة
Solides conducteurs

395 — Conductor (of surface casing)
Conducteur (d'une chemise ou enveloppe de surface) أنبوب تغليف سطحي

396 — Conduit ماسورة
Conduit

397 — Cone مخـــروط
Cône

398 — Cone bit مثقـــب مخروطي
Trépan à cônes

399 — Cone of depression (cone of exhaustion) مخـــروط الهبـــوط
Cône de dépression (ou d'épuisement)

400 — Confined underground water
مياه جوفية محصورة
Eau souterraine captive

401 — Confining pressure الضغط الحاصـــر
Pression limitative

402 — Conformabie succession

Succession concordante

403 — Conglomerate القضاض المتكتلة
Conglomérat

404 — Congruous fold طية متطابقة
Pli conforme

405 — Connate water ماء خلفـــي
Eau fossile, eau connée

406 — Connecter مـــوصـــل
Raccord

407 — Consequent streams انهـــار الانحـــدار
Fleuves conséquents

408 — Consistency تماســـك
Consistance, cohérence

409 — Consolidation تقويـــة — تجمـــد
Consolidation

410 — Consolidation properties
خصائص التصلب أو التجمد
Propriétés de consolidation

411 — Consolidation rate
معدل التصلب أو التجمد
Taux de consolidation

412 — Time consolidation curves
منحنيات علاقة معدل التجمد والزموم
Courbes consolidation-temps

413 — Contact
Contact
تمـــــاس

414 — Contact condenseur
مكثاف تلامسي (آلة التكثيف)
Condenseur de contact أو مكثف تلامسـي
(مادة التكثيف)

415 — Contact method طريقة التماس
Méthode de contact

416 — Contactor وعـــاء التماس
Contacteur

417 — Contamination تلـــوث
Contamination

418 — Content محتـــوى
Teneur, contenu

419 — Fossil content المحتـــويات الحفرية
Teneur en fossiles

420 — Mineral content المحتويات المعدنية
Teneur en minerai

421 — Contrat (turnkey) مقاومة تسليم المفتاح
Contrat de forage... « clé en main »
(هي عقدة تتعلق بحفر الآبار للتنقيب يلتزم فيها المقاول بانجاز مجموع الأشغال المقررة بثمـــن معين دون اضطرار الزبون الى التدخل)

422 — Continental قـــــاري
Continental
(نسبة الى القارة)

423 — Continental drift الانجراف القاري
Dérive des continents

424 — Continental platform سيـف القـــارة
Plate-forme continentale

425 — Continental shelf السفــح القارى
Plateau continental

426 — Continental slope المنحدر القاري
Pente continentale

427 — Contour map خارطة منسوبة
Carte en courbe de niveau, carte hypsométrique

428 — Structure contour map
Carte en courbe de niveau de structures خارطة منسوبة للتشكيلات

429 — Topographical contour map
Carte en courbe de niveau topographique خارطة منسـوبية للتضـاريس

430 — Contraction jointing
فواصل الانكماش أو الانقباض
Joints de contraction

431 — Control circuit جهاز التحكــم
Circuit de contrôle

432 — Convection section
مجرى التسخين بالحمل
Section de convection

433 — Convex region حيز محـــدب
Région convexe

434 — Cordinates احداثيـــــات
Coordonnées

435 — Grid (coordinates) احداثيات سمتية
Système de coordonnées
Rectangulaires d'une carte

436 — Transverse Mercator coordinates
احداثيات مركاتور المستعرضة
Coordonnées Mercator transversales

437 — Coral reefs شعاب مرجانية
Récifs de corail

438 — Cord حبـــــل
Corde

439 — Core (of the earth) (centrosphere)
لـــب الارض
Cœur ou centre de la terre

440 — Inner core اللب الداخلـي
Carotte interne

441 — Outer core اللــب الخارجــــي
Carotte externe

442 — Core (rock sample) عينـــــة
Echantillon carotté

443 — Diamond core عينـــة ماسيـــة
Echantillon de diamant
(اي عينة مأخوذة بمثقب ماسي)

444 — Rock core عينة صخور جوفية
Noyau rocheux

445 — Side wall core عينة جوفية من جدار البئر
Carotte latérale

446 — Core analysis
تحليل عينات الصخور الجوفية
Analyse des carottes

447 — Correlation of formations
مضاهات التكوينات
Corrélation des formations

448 — Correlation of strata
مضاهات الطبقات الارضية أو الجيولوجية
Corrélation des couches géologiques

449 — Corrosion inhibitor مانعة التآكـل
Inhibiteur de corrosion

450 — Corrosion wear بلـى التآكـل
Usure par corrosion
(بكسر باء بلى وفتح لامها)

451 — Corundum ياقـــوت
Corindon

452 — Cost optimization حساب الكلفة المثلـى
Coût optimum محاسبة الكلف
(أي التكلفـات)

453 — Cost accounting المحاسبة الصناعية
Comptabilité des prix de revient
Comptabilité industrielle

454 — Cost calculations حساب التكلفات
Calcul économique des coûts

455 — Costex works ثمـن المعمـل
Prix départ usine

456 — Cost - insurance - freight (C.I.F.)
تكلفـة التأمين والنقـل
Coût - assurance - fret (C.A.F.)

457 — Cost of living bonus
تعويض غلاء المعيشة
Indemnité de vie chère

458 — Cost price ثمن التكلفـة
Prix de revient

459 — Administrative cost (management cost)
Frais d'administration مصاريف الادارة

460 — Distribution cost تكلفـة التوزيع
Coût de distribution

461 — Factory cost تكلفـة الانتاج
Coût de production

462 — Operating cost = running cost
Frais d'exploitation مصاريف الاستثمار

463 — Real cost = actual cost
Coût réel التكلفة الحقيقية

464 — Costing تقدير التكاليف
Evaluation des coûts

465 — Counter (scintillation)
معداد أو عداد لمعانـي
Compteur à scintillations

466 — Counter drain حفرة التفريغ
Fosse de décharge
(لتجميع المياه المتشربة)

467 — Counter valuation معاينة الخبير المضـادة
Contre-expertise

468 — Countrepoise كتلة التوازن
Masse d'équilibrage, contrepoids

469 — Countreweight رجـازة
Contrepoids

470 — Coupon مخبـار
Eprouvette

471 — Couphing, sand التوصيل الرملي
Raccord sableux (par le sable)
(أي التوصيل بواسطة الرمل)

472 — Course طبقـة
Couche

473 — Base course طبقـة أساسية
Couche de base

474 — Levelling course طبقة تسويـة
Couche de nivellement

475 — Surface course طبقة سطحية
Couche de surface

476 — Wearing course طبقـة التآكـل
Couche d'usure

478 — Cover غطـاء
Couvercle, couverture

479 — Cover stone غطـاء حجـري
Pierre couvre-objets

480 — C.P.S. (coup per second) دقة في الثانية
Coup par seconde

481 — Cracks, sun تشققــات شمسيــة
Craquelures ou solaires

482 — Cracked wax شمــع متكســر
Cire pilée

483 — Cracking تكسيــر
Craquage
مجموع الظواهر التي تساعد على تحويــل الهيدروكربور تحت فعل الحرارة بضغط أو بدون ضغط الى هيدروكربون ذي درجة حرارة سفلى

484 — Crankcase علبة المرافــق
Carter (d'un moteur)

485 — Cranking بدء حركة المحرك
Démarrage

486 — Crescentic dunes كثبان هلالية
Dunes en forme de croissant

487 — Crest هامــــه
Crête, sommet

488 — Cretaceous period العصــر الطباشيري
Période calcaire

489 — Critical thickness السمــك الحــرج
Epaisseur critique

490 — Cross-bedding التطبق المخالف
Stratification croisée, oblique
(التطبق المتعارض)

491 — Crown block بكـارة رئيسية
Moufle fixe

492 — Crown (of a road) حدبــة (الطرق)
Crête d'une route

493 — Crownblock بكـارة رئيسية
Moufle fixe

494 — Crude خــــام
Brut

495 — Crude distillation unit (C.D.U.)
وحــدة تقطير الخام
Unité de distillation brute

496 — Enriched crude خــام مقــوى
Brut enrichi

497 — Export crude خــام التصديــر
Brut d'exportation

498 — Khurasaniyah crude
خــام من نوع الخراسـانية
Brut de Khorassan

499 — Mixed-base-crude
خام مخلط الاصل (برافيني/نفطيني)
Brut à base mixte

500 — Paraffinic crude خــام برافينــي
Brut de pàraffine

501 — Pressure crude خــام مضغوط
Brut de pression

502 — Safaniyah crude خــام السفانيــة
Brut safanien

503 — Stabilized crude خــام مركز او مثبت
Brut stabilisé

504 — Topped crude خــام مقطــوف
Brut étêté, résidu de première distillation

505 — Unstabilized crude
خــام غير مركز او مثبت
Brut non stabilisé

506 — Crude assay معايــرة الخام
Détermination de la teneur du brut

507 — Crude booster pumphouse
Maison de pompe de surcompression du brut مبنى مضخات تقوية ضخ الخام

508 — Crude charge lines خطوط تلقيم الخام
Lines de charge brute

509 — Crude evaluation معايرة الخام
Evaluation du brut

510 — Crude stabilizing unit وحدة تثبيت الخام
Unité de stabilisation du brut

511 — Crude topping unit (C.T.U.)
وحدة قطف الخام
Unité d'étêtage du brut

512 — Crumbling التفتــت
Ecaillement, effritement, délitement

513 — Crushing strength
Résistance à l'écrasement, à la compression مقاومة الهصر أو الضغط

514 — Crust of the earth القشرة الارضيــة
Ecorce terrestre

515 — Cryptozoic eon دهر الحياة الخفية
Eon cryptozoïque

516 — Culvert installations قنـــوات مستورة
Conduits souterrains
المجموع الكلي للانتاج او مجمع الانتاج

517 — Cumulative production شحــم أكـــواب
Production cumulée

518 — Cup grease
Graisse consistante

519 — Cup valve صمـــام جرســـي
Soupape à cloche

520 — Cup viscosimeter بوتقة مقياس اللزوجة
Coupelle de viscosimètre

521 — Curing طبـــخ المطـــاط
Vulcanisation

522 — Current beddeng
التطبـــق التيـــاري

523 — Curvature انحنـــاء
Courbure, inflexion انعطـــاف

524 — Curve
منحنـــــى

525 — Decline curve
منحنى الهبـــــوط
(أي تناقص الانتاج)

526 — Hypsographic curve
منحنـــى الارتفاعـــات

527 — Cut-back مخفـــف
Cut-back, bitume fluxé

528 — Cutback asphalt زفـــت مخفـــــف
Asphalte fluxé

529 — Cutback products منتجـــــات مخففة
Productions fluxées

530 — Cut-out قاطـــع التيـــار
Coupe-circuit

531 — Cutter stock جهـــاز القطـــع
Dispositif de coupe

532 — Cutting القطــــــع
Coupe

533 — Cutting oil زيـــت التبريد (للمخارط)
Huile de coupe او زيت القطـــع

534 — Cutting edge نصــــل المثقـــب
Arête tranchante, tranchant de l'outil

535 — Cycle of erosion
دورة التأكـــل أو التحاتت
Cycle d'érosion

536 — Cyclone catalyst separation vessels
أوعية فرز الوسـيط الكيماوي الدوامية
Vase de séparation à cyclone du catalyseur

537 — Cylindar head راس الاسطوانـــة
Culasse

538 — Cylindar liner قميص الاسطوانـــة
Chemise de cylindre

539 — Cylindrical tank صهريـــج أسطوانـــــي
Réservoir cylindrique

540 — Darcy دراســـــي
Darcy وحـــدة النفاذيـــة
(أي فى وسط ينفذ خلال كل ثانية مائة سنتمتر مكعب من سائل تكون لزوجته هي لزوجة الماء في حرارة 20 م ° تحت تأثير فرق فى الضغط فى جو مـــا)

541 — Data معطيـــــات
Données

542 — Data (geographique)
احداثيـــات جغرافيـــة
Coordonnées géographiques

543 — Data matrix صفيفة المعلومات
Matrice des données
(أي مصنوفة)

(= plan de référence مستوى المقارنة

544 — Datum level مستوى الارتفاع
Plan de niveau

545 — Datum line خط المستوى والارتفاع
Ligne de niveau, niveau de base

546 — Datum point نقطة القياس
Point de repère

547 — Datum (low water) مستوى المياه الواطئة
Niveau des basses eaux

548 — Datum (raw data reduction)
اختزال المعطيات الاولية
Réduction des données brutes

549 — Day tank الصهريج اليومي
Réservoir du jour
(أي صهريج العمل اليومي)

550 — Dead weight حمولة السفينة
Poids mort, port en lourd, tonnage en lourd
الوزن الاقصى الذي يمكن أن تتحمله السفينة

551 — Dead weight (summer dead weight) حمولة السفينة صيفا
Poids en lourd d'été
Poids mort d'été

552 — Dead wood (in a tank) عوارض مساندة
Membrures intérieures d'un réservoir

553 — Debutanizer column عمود ازالة البوتان
Colonne de séparation du butane (appareil de débutanisation)

554 — Debutanizer feed - prefractionator feed exchanger
Echangeur de chaleur entre l'alimentation d'un séparateur de butane et l'alimentation d'un préfractionateur
مبدل الحرارة بين لقيم مزيل البوتان ولقيم المجزىء التحضيري

555 — Debutanizer overhead accumulator
مجمع منتجات مزيل البوتان العلوية
Accumulateur des produits de tête du séparateur de butane

556 — Debutanizer overhead condenser
مكثف منتجات مزيل البوتان العلوية
Condenseur des produits de tête du séparateur de butane

557 — Debutanizer reboiler
مرجل اعادة الغلي فى مزيل البوتان
Rebouilleur dans un séparateur de butane

558 — Debutanizer remix drum
مركن السائل المعاد الىمزيل البوتان
Cylindre de remalaxation d'un séparateur de butane

559 — Declinometer مقياس الميل
Déclinomètre

560 — Decoking ازالة الكربون
Décokage

561 — Decolorizing مزيل اللون
Décolorant

562 — Decomposition التحلل
Décomposition

563 — Decompressor تاريخ الضغط
Décompresseur

564 — Deep sea ooze ردغة الاعماق
Limon, boue pélagique
(أي راسب الطين ونحوه فى قاع البحر)

565 — Deflation التخوية
Déflation
(أي تلع حبيبات اتربة سطح الارض تحت فعل الرياح)

566 — Deflecting field مجال الانحراف
Champ de déviation

567 — Defoamer مضادة الرغاوي
Additif anti-mousse

568 — Defueler مفرغة الوقود
Déchargeur de carburants
(سيارة تفريغ الوقود من الطائرات)

569 — Degassing station محطة ازالة الغاز
Station de dégazage

570 — Degree (curvature) درجة الانحناء
Degré de courbure

571 — Degree day درجة يومية
Degré jour
وحدة تستعمل فى قياس تسخين وتكييف الهواء

572 — Degressive taxation ضريبة تناقضية
Impôt dégressif

573 — Deisobutanizer مزيل الايشوبوتان
Séparateur d'isobutane

574 — Deizobutanizer feed settler
مرسب لقيم مزيل الايوبوتان
Décanteur d'alimentation séparateur d'isobutane

575 — Deisobutanizer overhead condenser
مكثف منتجات مزيل الايسوبان العلوية
Condenseur des produits de tête du séparateur d'isobutane

576 — Deisobutanizer reboiler
مرجل اعادة الغلي فى مزيل الايسوبان
Rebouilleur dans un séparateur d'isobutane

577 — Delay rental اتاوة الالتاجيل
Redevance d'ajournement

578 — Delay time مدة تأخير الالتقاط
Temps oblique (dans le premier milieu d'un trajet réfracté du temps dans le deuxième milieu de la projection horizontale de ce trajet oblique)

579 — Delineation drilling الحفر التحديدي
Forage de délimitation

580 — Dense-graded aggregate
مجموعة صخرية ذات كثافة عليا
Agrégat à haute densité

581 — Demand factor عامل الاستهـلاك
Coefficient d'utilisation de facteur de consommation

582 — Density كثافــــة
Densité

583 — Departure (of latitude) انحراف مـــداري
Ecart ou déviation (de latitude)

584 — Departure curve منحنى الانحراف
Courbe de correction
(عن القيمة الحقيقية)

585 — Depletion-type reservoir
خزين ينتج باندفاع الغاز الذائب
Emmagasinage dans un réservoir par expansion (sous l'effet de décompression de la couche)

586 — Deposition ترســب
Dépôt

587 — Dépression (cone of ...) or cone of exhaustion مخروط الهبـــوط
Cône de dépression

588 — Depropanizer bottoms cooler
مبرد متخلفات مزيل البروبان
Réfrigérateur des résidus du séparateur de propane

589 — Depropanizer bottoms reactor effluent exchanger
Echangeur de chaleur entre les résidus du séparateur de propane et le réacteur effluent
مبدل الحرارة بين متخلفات مزيل البروبان وخفـــض المفاعـــل

590 — Depropanizer feed heater
مسخنة لقيم مزيل البروبـــان
Réchauffeur de l'alimentation du séparateur de propane

591 — Depropanizer overhead condenser
مكثف منتجات مزيل البروبان العلوية
Condenseur des produits de tête du séparateur de propane

592 — Depropanizer reboiler
مرجل اعادة الغلي فى مزيل البروبان
Rebouilleur dans un séparateur de propane

593 — Depropanizer reflux drum
مركن السائل المعاد الى مزيل البروبان
Cylindre de remalaxation d'un séparateur de propane حد العمـــق

594 — Depth limit حـــد العمـــق
Limite de profondeur

595 — Desander مزيل الرمل
Dessableur
(جهاز ازالة الرمل من طين الحفر)

596 — Desert (rocky) صحراء حجريـــــة
Désert rocheux

597 — Desiccation تجفيـــف
Dessiccation, dessèchement

598 — Design standards قواعد التصميـــم
Normes du plan

599 — Desulfurizer مزيل الكبريـــت
Séparateur du sulfure

600 — Desulfurizer heater
مسخنة مزيل الكبريت
Réchauffeur séparateur du sulfure

601 — Detector مكشـــــاف
Détecteur

602 — Detector leak مكشاف التســـرب
Détecteur de fuite

603 — Detergency test اختبار الخواص المنظفـة
Essai de détergence

604 — Detergent منظـــف
Détergent

605 — Deterioration تـــدهـــور
Détérioration

606 — Detonator كبسولة تفجيـــــر
Détonateur

607 — Detonation test اختبـــار التفجيـــر
Essai d'explosion

608 — Detritus فتات الصخـــور
Matériel détritique

609 — Deviation survey قيـــاس الانحـــراف
Examen ou contrôle de déviation

610 — Device (control) جهاز المراقبـــة
Dispositif de contrôle

611 — Device (recording) جهاز التسجيـــل
Dispositif enregistreur

612 — Devonian period العصر الديفونـــي
Période dévonienne

613 — Dewaxing ازالة الشمـــع
Déparaffinage

614 — Dentral fault فلق يمينـــي
Faille de droite

615 — Diagonal fault or oblique fault
فلق متحـــرك
Faille diagonale ou oblique

616 — Diagram (melting) رسم الانصهـــار
Diagramme de fusion

617 — Diapir fold طية اختراقيـــة
Pli des diapirs
(اي اختراق صخور الاعماق المرنة القديمـــة صخور السطح الحديثة)

618 — Diastrophism حركة القشرة الارضية
Diastrophisme
مجموعة التشققات والتغيرات الشكلية التـــي تطرا على طبقات بعد ترسبها وتثبتها

619 — Dielectric عـــازل
Diélectrique

620 — Diesel ديـــزل
Diesel

621 — Diesel engine oil زيت محركات الديزل
Huile de machine-diesel

622 — Diesel fuel وقود ديزل . زيت ديزل
Carburant diesel

623 — Diesel fuel oil زيت ديـــزل
Huile combustible diesel

624 — Diesel gas oil زيـــت غاز الديزل
Gas-oil diesel

625 — Diesel index الرقم البياني للديزل
Indice diesel

626 — Diesel oil زيـــت ديـــزل
Huile diesel

627 — Diesel desulfurizing unit (D.D.U.)
وحدة ازالة الكبريت من الديزل
Unité de désulfuration du diesel

628 — Differential areation تهوية تفاضلية
Aération différentielle

629 — Differential converter محول تفاضلي
Convertisseur différentiel

630 — Differential erosion انحراف تفاضلي
Erosion différentielle

631 — Differentiail gas liberation
اطلاق الغاز التفاضلي
Libération du gaz différentiel

632 — Differential pressure instrument
مضغط تفاضلي
Instrument à pression différentielle

633 — Differential (level) تفاضلي مخروطي
Différentiel conique

634 — Diffusiometer مقياس الانتشـــار
Diffusiomètre

635 — Diffusion coefficient معامل الانتشـــار
Coefficient de diffusion

636 — Diffusivity test تجارب لقابلية الانتشار
Essais de diffusivité

637 — Dike ســـد صخـــري
Digue, dyke

638 — Dike springs ينابيع التواطـــع
Sources des digues

639 — Dimensions أبعـــاد
Dimensions

640 — Dimmer معتـــام
Interrupteur à gradation de lumière
(اداة خفض الضوء بالتدريج)
(نقترحها بدل كلمة خافض ذات المعنى العام)

641 — Dip angle زاويـــة الميـــل (للطبقة)
Angle d'inclinaison (ou de pendage)

642 — Dip direction اتجـــاه ميل الطبقـــة
Direction d'inclinaison

641 — Dip fault فلـــق الميل
Faille transversale, faille oblique

644 — Dip of fault ميل الفلـــــق
Inclinaison ou pendage de faille

645 — Dip slope منـحدر الميل
Pendage-pente, inclinaison du peudage

646 — Dipmeter survey قياس الميـــــل
Pendagemètre

647 — Direct current تيار مستمر
Courant continu

648 — Directional relief well
Puits de secours dirigé, puits d'intervention dirigé
بئر انقادية موجهة أو بئر تدخل موجهة (الكبت تدفـــق الزيــــت)

649 — Directional survey قياس اتجاه البئر
Contrôle de la direction du puits

650 — Discontinuity ثغـــــرة
Discontinuité

651 — Discrete (صخر علوي) متفتت
Discontinu

652 — Disharmonic folds طيات لاتناسقية
Plis disharmoniques طيات متناشزة

653 — Disintegration التفكك .. التفتت
Désagrégation

654 — Dispersant مشتـــــت
Additif dispersant
(مادة مشتتة)

655 — Displacement current تيار الازاحة
Courant de déplacement أو المزايحة

656 — Displacement factor
عامل أو معامل الازاحة
Facteur ou coefficient de déplacement

657 — Displacement fan
مروحة ساكنة أو ستاتيكية
Ventilateur statique

658 — Displacement of oil from porous media
تحرك الزيت في وسط مسامي
Déplacement de l'huile en milieu poreux

659 — Displacement positive مزايحة ايجابية
Déplacement ou décalage positif

660 — Displacement zone منطقة الازاحة
Zone de déplacement

661 — Displacement (horizontal, normal, parallel and perpendicular)
ازاحة افقية وعمودية وموازية ومستوية
Déplacement horizontal, normal, parallèle et perpendiculaire

662 — Displacement relief زاويـــة نجميـــة
Parallaxe
(مقابلة لقطر أو نصف قطر الفلك الارض)

663 — Dissolved natural gas غاز طبيعي ذائب
Gaz naturel dissous
(في زيت الصخر الخزان)

664 — Distance measuring equipment
مقياس المسافات
Radiotélémètre (appareil de mesures des distances)

665 — Distance reading thermometer
مقياس الحرارة على بعد متطرات
Thermomètre à distance

666 — Distilliates متطـــــرات
Distillats

667 — Distilled water cooler مبرد الماء المقطر
Réfrigérateur d'eau distillée

668 — Distribution company شركة التوزيع
Société de distribution

669 — Distribution map خريطة التوزيع
Carte de distribution
(أي توزيع السكان والمناجم الخ)

670 — Distribution of oil deposits
توزيع ينابيع البترول
Répartition des gisements de pétrole

671 — Distributor coil ملـــف الاضاءة
Bobine d'allumage

672 — Disturbance (magnetic)
اضطراب مغناطيسي
Perturbation magnétique

673 — Ditch (collector) حفرة جامعة
Fossé collecteur

674 — Ditch drainage حفرة الصرف
Fossé de drainage
Rigole d'assèchement

675 — Ditching machine آلة نقابــة
Machine trancheuse, machine excavatrice

676 — Diversity factor معامل التباين
Facteur de diversité
وهو مجموع الاستهلاكات الفردية بالنسبة لسعة الشبكة العامة

677 — Dividing line خط التحديد او التوزيع
Ligne de démarcation, de partage

678 — Diving suit جهاز الغـــوص
Scaphandre

679 — Dock-dues (dockage)
رســوم الحــوض
Droits de bassin, droits de dock

680 — Dock price ثمــن المعمــل
Prix d'usine

681 — Dock warrant توصيل الايداع (بالجمرك)
Quittance de dépôt (en douane)

682 — Dock (dry) ورش التصليــح
Cale sèche

683 — Dogs ملقــط
Tenailles

684 — Dog (gasing) نازعــة الانبــوب
Arrache-tuyau

685 — Dog's tooth ســن المنشــار
Dent de scie
(poinçon d'acier)

686 — Dolomite دولوميــت
Dolomite

687 — Donkey مرجل ثانــوي
Chaudière auxiliaire

688 — Donkey engine (donkey-winch)
ملفات بخــاري
Treuil à vapeur, petit moteur auxiliaire
(محرك ثانوي صغير)

689 — Donkey pump مضخة غذائية متناوبة
Pompe alimentaire alternative

690 — Doodle bug مكشاف الزلازل
Sismographe

691 — Doodlebugger خبير في الفيزياء الارضية
Prospecteur, géophysicien

692 — Dope gang فرقة التغليف
Equipe de revêtement

693 — Dorr classifer جهاز الترتيب لدور
Appareil de classement Dorr

694 — Dotted curve منحن منقــط
Courbe en pointille

695 — Double ماسورة ذات وصلتين
Double, tuyauterie à deux joints

696 — Dougle acting compressor
ضاغطة ذات تاثير مزدوج
Compresseur à double effet

697 — Downpipe انبوب التفريغ
Tuyau de décharge
Tuyau de descente

698 — Down spout مصــب
Trop-plein, déversion

699 — Down take ماسورة الاخلاء
Tuyau d'évacuation

700 — Downthrow side جانب الملتقى السفلي
Côté du rejet
(قسم منهار بسبب التشقق)

701 — Dowser مكشاف مائي
Hydroscope

702 — Draft gauge دليــل السحــب
Indicateur de tirage

703 — Draft tube انبوب الجذب
Tube d'aspiration

704 — Draft (induced) سحب بالجذب
Tirage induit, par aspiration

705 — Draft (mechanical) السحب الالــى
Tirage mécanique

706 — Draft (of a ship) غاطس السفينة
Tirant d'eau d'un navire

707 — Drag coefficient معامل الاحتكاك
Coefficient de frottement
Coéfficient de résistance
معامل المقاومة

708 — Drag-fold طيــة انزلاقيــة
Pli d'étirement, pli d'entraînement

709 — Drain valve — صمام الصرف
Vanne de drainage

710 — Drainage ditch — مجـرى التصريـف
Fossé de drainage

711 — Drainway — سرداب الصرف
Galerie d'écoulement ou de drainage

712 — Drawback — تخفيض رسوم الجمرك
Ristourne des droits de douane

713 — Draw down potential — انخفاض المستوى
Potentiel d'abaissement de niveau
وهو القدرة الكامنة للانتاج تحدد بمستـوى السائل وبالضغط فى سلسلة من الاجزاء الرافعة

714 — Draw works — ملفاف الحفـر
Treuil de forage
(آلة لرفع مواد الحفر)

715 — Drawing cage (or frame)
Cage d'extraction — قفص الاستخراج (فى المناجم)

716 — Drawing engine — آلة الاستخراج
Machine d'extraction

717 — Dredge boat — سفينة جارفـة
Bateau-dragueur

718 — Dredging pump — مضخة جارفـة
Pompe de dragage

719 — Dribble blending — نظام المزج
Système de mélange des huiles
(أي مزج زيتين بواسطة تقطير السائلين نقطة نقطة فى درجة حرارية معلومة)

720 — Drift indicator — دليل الانحراف
Indicateur de dérive ou de déviation

721 — Drift meter — مقياس الانحـراف
Dérivomètre

722 — Drift tunnel — سرداب الاستثمـار
Galerie d'exploitation

723 — Drift (shore) — تيار شاطئي
Dérive littorale, courant littoral

724 — Drift (sand) — ريح رملـي
Vent de sable

725 — Drift (wind shadow) — واق رملـي
Dune d'abri
جبل رملي يتكون أمام او وراء حاجز ما يقـوم بدور كاسر الريح

726 — Drill hammer — مطـرق ثقـاب
Marteau perforateur

— Drill out — استئناف الحفر
Reforage

727 — Drill rope — حبل النقب أو الحفر
Câble de forage

728 — Drill stem (cable tool) — عمود الحفـر
Appareil aux tiges

729 — Drill-stem test — اختبار الانتاجية أثناء الحفر
Essai aux tiges

730 — Drill tender floating
مركب تموين الحفـر
Tender, bâteau de transport d'équipement de forage

731 — Mobile structure drill
حافورة تشكيلات متنقلة
Perforatrice des structures mobiles
جهاز حفر متنقل لمعرفة التشكيلات

732 — Turbodrill — حافورة دوامية او عنفية
Trépan à turbine hydraulique
(جهاز الحفر الدوامي)

733 — Electrodrill — نقابة كهربائية
Sondeuse électrique
Electroforeuse

734 — Drillability — قابلية النقـب
Forabilité
السهولة التي تنقب بها صخرة ما

735 — Drilling cable — سلك الحفر أو كبل الحفر
Câble de forage

736 — Drilling contrat — عقدة الحفـر
Contrat de forage

737 — Drilling control head assembly
تركيبة ضغط الحفـر
Tête de contrôle de forage

738 — Drilling delineation — الحفر التحديدي
Forage de démarcation

739 — Drilling (exploratory) — حفر تنقيبـي
Forage exploratoire

740 — Drilling gang — فرقة الحفر
Equipe de forage

741 — Drilling line — كبل الحفـر
Câble de forage

742 — Drilling permit — رخصة الحفـــر
Permis de forage

743 — Drilling platform — منصـــة الحفـــر
Plateforme de forage

744 — Drilling site — موقـــع الحفـــر
Emplacement de forage

745 — Drilling string — عدة الحفــــــر
Train de tige de forage

— Drilling unit — وحـــدة الحفـــر
Unité d'implantation de forage
منطقة بين الآبار تتراوح مساحتها بين عشـــرة اكرات (الاكر الواحد يساوي فى فرنسا خمسين آبار وفى انجلترا 40,47 آبارا) بالنسبة لآبـــار البترول و 640 اكر لآبار الغاز

746 — Drilling (well) — حفر الابــــــار
Forage de puits

747 — Drilling (air) — حفر فى الهواء المضغوط
Forage à l'air comprimé
(يستعمل كسائل للحفر)

748 — Dripstones — هوابط متحجرة
Stalactites

749 — Drive (fire) — صرف لاحتـــــراف
Drainage par combustion

750 — Drive (gas) — صرف بدفع غازي
Drainage par poussée de gaz

751 — Drive shoe — كعب الحفـــــر
Sabot de tube
(الوقاية أنابيب الحفر)

752 — Driver — رجل ميكانيكـــي
Mécanicien

753 — Driver's oil — زيـــت خفيف محايد
Huile légère neutre
(سائل مستعمل فى مناجم الفحـــم وصناعـــة الاصباغ)

754 — Driving wheel — عجلة محركـــة
Roue motrice

755 — Drop feed cup — كوب التغذية بالتنقيط
Coupe d'alimentation par goutte

756 — Drop (pressure) — انخفاض الضغط
Chute de pression

757 — Dropping point — درجة التنقيط
Point de goutte
(حرارة مرور الدهن من حال نصف صلب الى حالة سائل)

758 — Drowned spring — منبـــع جوفـــي
source sous-marine

759 — Drowned valley — واد غـــارق
Vallée submergée

760 — Drum — مـــركـــن
Réservoir, tambour
(وعاء للسوائل)

761 — Dry boring — نقب بالجفاف
Sondage à sec

762 — Dry hole — بئـــر جـــاف
Puits sec, forage improductif

763 — Air (duct) — غمد التهويـــة
Gaine de ventilation

764 — Dumping — اغراق السوق بالبضائع الاجنبية
Dumping

765 — Dust exhauster — جـــاذب الغبـــار
Aspirateur de poussières

766 — Dust collector — جامع الغبـــار
Collecteur de poussière

767 — Dust filter — مرشح الغبـــار
Filtre à poussière

768 — Dust layers — طبقـــات الغبار
Couches de poussière

769 — Dust laying oil — زيت مضـــاد للغبار
Huile anti-poussière
وهو ثتالة من زيت الثتيل تستعمل لجمع غبار الطرق

770 — Volcanic dust — غبار بركاني
Poussière volcanique
Fine cendre volcanique

771 — Duty free — معفى من الرسوم الجمركية
En franchise, exempt de droits

772 — Dynamic geology — جيولوجيا ديناميكية
Géologie dynamique

773 — Ear — أذن جاذبة فى المروحة
Ouïe d'aspiration d'un ventilateur

774 — Earned income — عائدة الشغل
Revenu du travail

775 — Earnings sheet جدول الأرباح
Tableau des gains

776 — Earnings (corporate) = company earnings عائدات الشركة
Revenus de société

777 — Earphone سماعـــة
Ecouteur

778 — Earth creep انزلاق التراب
Glissement de terrain

779 — Earth fall انهيـــار
Eboulement

780 — Earth grab
منشال المحفورات أو مغرفة الحفر
Cuiller d'excavation

781 — Earth movement
حركة الارض أو الضغط الجانبي
Mouvement de la terre, pression latérale

782 — Earth oil زيت الضــخ
Huile de roche, huile de pierre
(الاسم القديم للبترول)

783 — Earth's magnetic field
المجال المغناطيسي الارضي
Champ magnétique terrestre

784 — Earth pillars اعمدة ارضية
Nonnes, colonnes coiffées

785 — Earth shell القشرة الارضية
Croûte en écorce terrestre

786 — Earth wave موجة زلزاليـــة
Onde sismique

787 — Earth (absorbent) أرض ماصــة
Terre absorbante

788 — Temperature of the earth
درجة حرارة القشرة الارضية
Température de l'écorce terrestre

789 — Earthquake رجة ارضية ـ زلزال
Tremblement de terre, séisme

790 — Earthshine ضوء مرمـــد
Lumière cendrée

791 — Casement حق المرور
Droit de passage (d'usage)

792 — Echo sounding recorder
Enregistreur d'échos مسجل الاصــداء

793 — Echomoter مقياس الاصداء
Echomètre

794 — Eclimeter مقياس الانحرار
Eclimètre

795 — Econometer
مقياس الغاز الكربوني فى غاز الوقود
Economètre

796 — Economic geology
الجيولوجيا الاقتصادية
Géologie économique

797 — Economics الاقتصاد السياسي
Economie politique

798 — Economiser (heat) مستدل الحرارة
Echangeur de chaleur

799 — Economy motor oil
زيت اقتصادي للمحركات
Huile économique du moteur

800 — Eddy current brake غرملة مغناطيسية
Frein magnétique

801 — Edge water ماء المنجـــم
Eau de gisement, eau de bordure
أو ماء الحافات
(يوجد خارج حدود حقل الزيت او الغاز)

802 — Edge well بئر فى حدود المنجـــم
Puits à la limite d'un gisement

803 — Eduction pipe انبوب الاصدار
Tuyau d'émission

804 — Eduction port فتحة التفريغ
Orifice de décharge

805 — Edward's balance ميزان ادواردس
Balance d'Edwards
(لتحديد كثافة غاز بطريقة الدفع)

806 — Mechanical (effect) تأثير ميكانيكي
Effet mécanique

807 — Effective closure اقفال فعلي (للفخ)
Fermeture effective

808 — Effective pay المنتج الفعلي (فى منجم)
Partie effectivement productive d'un Gisement

809 — Effective porosity مسامية فعلية
Porosité effective

810 — Effective size مقياس حقيقي
Dimension réelle

811 — Efficiency curve منحنى الانتاج
Courbe de rendement مخطط الانتاج

812 — Efficiency wage اجرة على نسبة الانتاج
Salaire proportionnel à la production

813 — Effluent drain انبوب مخرج الصرف
Canalisation de sortie

814 — Effuser ناشـــر
Diffuseur

815 — Effusiometer مقياس انتشار الغاز
Effusiomètre
(آلة لقياس سرعة انتشار الغاز من خـــلال فجوة معلومة في ظروف محددة)

716 — Egg (acid) مخزن الاحماض
Réservoir pour acides
وهو وعاء لخزن الاحماض القوية

817 — Elacoptene سائل زيت طيار
Partie liquide d'une huile volatile

818 — Elastic range منطقة المرونـــة
Zone d'élasticité

819 — Elastometer مقياس المرونـــة
Elastomètre

820 — Elaterometer
مقياس ضغط الابخرة والغازات
Elatéromètre

821 — Elcometer
مقياس سماكة الأصباغ والأغلفة الواقية
Appareil pour mesurer l'épaisseur des peintures et revêtements protecteurs

822 — Electric accumulator مركم كهربائي
Accumulateur électrique

823 — Electric anomaly شذوذ كهربائي
Anomalie électrique

824 — Electric arc welding لحام قوســـي
Soudure à arc

825 — Electric furnace فرن كهربائـــي
Four électrique

826 — Electric hoisting استخراج بالكهرباء
Extraction électrique
(من المناجم)

827 — Electric locomotive قاطرة كهربيـــة
Locomotive électrique

828 — Electric prospecting تنقيب بالكهربـــاء
Prospection électrique

829 — Electric pump مضخة كهربائية
Electropompe (pompe électrique)

830 — Electric smelting plant
مصهر ذو افران كهربية
Fonderie à fours électriques

831 — Electric varnish ورنيش عازل
Vernis isolant

832 — Electric winder ملفـــاف كهربائي
Treuil électrique

833 — Electrochemical valve metal
فلز صمام ضوكهربي
Métal de soupape électrochimique

834 — Electrodeposit coating تغليف بالجلفنة
Revêtement galvano-plastique

835 — Electrometer مقياس جهد الكهرباء
Electromètre

836 — Electromotor محرك كهربـــي
Moteur électrique

837 — Electronic data processing machine (E.D.P.M.) مجموعة الكترونية
Ensemble électronique

838 — Elevation above sea-level
ارتفاع فوق مستوى البحر
Elévation au-dessus du niveau de la mer

839 — Elévation of plain ارتفـــاع السهل
Elévation de plaine, plateau

840 — Elevation profile قطاع جانبـــي
Coupe hauteur

841 -- Elevator shaft بئـــر المصعـــد
Puits d'ascenseur

842 — Tubing elevator رافعة انبوب الضـــخ
Elévateur de tube de pompage

843 — Elutriation تصفية او تنقية بالغسل
Elution, purification par lavage

844 — Emanometer مقياس أبخرة الهيدروكربون
Emanomètre

845 — Embrittlement التقصف
Fragilisation

846 — Emergence (shore lines of ...)
Côtes d'émergence شواطىء الرفع

847 — E.M.F. (electromotive force)
قوة الدفع الكهربائية
Force électromotrice

848 — Empircal وضعي . تجريبي
Empirique

849 — Emulsifiable oil زيت قابل للاستحلاب
Huile émulsionnable
(فى الماء عندما يستعمل كمبيد للحشرات)

851 — Enclosings beds طبقات حاصرة
Couches encaissantes
(نظرا لعلوها)

851 — Enclosing rock صخرة حاصرة
Roche encaissante

852 — Enclosing wall حائط
Mur de clôture
(جدار محيط او حائط)

853 — End point temperature
حرارة النقطة النهائية
Température de point final

854 — End (boiler) قعر المرجل
Fond de chaudière

855 — Energy level مستوى الطاقة
Niveau énergétique

856 — Energy meter عداد الواضات فى الساعة
Compteur de watt-heure

85 — Energy (active or cinetic)
Energie cinétique الطاقة الحركية

858 — Energy (bound, bouding, binding)
Energie de liaison طاقة الربط

859 — Engine block كتلة محركة
Bloc moteur

860 — Engine deposit الثقالة فى المحركات
Dépôt dans les moteurs

861 — Engine oil زيت محركات
Huile pour moteur

862 — Engine room (or house) غرفة الآلات
Salle des machines

863 — Engine (jet) محرك نفاث
Moteur à réaction

864 — Engine (load of the...)
Charge du moteur شحنة المحرك

865 — Engineering chemical
Génie chimique هندسة كيماوية

866 — Engineering geology جيولوجية تطبيقية
Géologie appliquée

867 — Engineering (industrial) تنظيم الصناعة
Organisation industrielle

868 — Engineering (job) تنظيم الشغل
Organisation du travail

869 — Engineering (mechanical) وضع تصاميم
Etablissement des plans d'exécution et
de construction التنفيذ والانشاء
(construction mécanique)
(او الانشاء الآلي)

870 — Engyscope مجهز انعكاسي
Microscope à réflexion

871 — Enriched gas زيت مقوى
Gaz riche

872 — Entrainement مواد متطورة
Embarquement
(اي مسحوبة)

873 — Entrance fee رسوم الدخول
Droit d'entrée ou droit d'inscription
أو رسوم التسجيل

874 — Entry (bill of ...) تصريح بالدخول
Déclaration d'entrée

875 — Entry (custom house) مرور بالجمارك
Passage en douane

876 — Eocene epoch دور ايوسيني
Epoque éocène

877 — Epeirogenetic movement
تمعج نشوء القارات
Mouvement épirogénétique ou épiro-
génique

878 — Epicontinental seas البحار فوق القارية
Mers épicontinentales ou bordières

879 — Epigene action or processes
Processus externe عمليات فوسطحيــة
(أي فوق السطح)

880 — Epigenetic لاحق للتكـون
Epigénétique, épigène

881 — Epirorock صخـر سطحـي
Roche superficielle

882 — Epoch عهـد . دور
Epoque

883 — Equation (differential) معادلة تفاضلية
Equation différentielle

884 — Equipment (pumping) جهاز الضـخ
Equipement de pompage

885 — Erecting prism منشور مقـوم
Prisme redresseur

886 — Erecting tool اداة التركيب
Outil de montage

887 — Erection crane مرفاع التركيـب
Grue de montage

888 — Erection gang فرقة التركيـب
Equipe de montage

889 — Erg ارج : وحدة الشـغـل
Erg

890 — Erosion agents عوامل الانجراف
Agents d'érosion

891 — Erosion base line خط نهاية الانجراف
Line de base d'érosion

892 — Erosion column
هرم أو عمود الانجـراف
Pyramide ou pilier d'érosion

893 — Erosion (areal) انجراف سطحي
Erosion de surface

894 — Erosion surface سطح الانجراف
Surface d'érosion

895 — Erosion (wind) الانجراف الريحي
Erosion éolienne, corrosion
انجراف الريـح

896 — Erratic disturbance
موجة (صوتية) مشوشة
Fausse perturbation

897 — Eruption cloud ندى بركاني
Nuée volcanique

898 — Eruptive rock صخر بركانـي
Roche éruptive

899 — Escape gas غاز منفلـت
Gas d'échappement

900 — Escape pipe عـادم
Tuyau d'échappement مفـلات الغـاز
انبوب الانفلات

901 — Escarpment منحـدر
Escarpement, falaise

902 — Esker تـل رمكي دقيـق
Eskar

903 — Estimation of gas reserves
تقدير مذخـرات الغاز
Estimation des réserves de gaz

904 — Endiometer مقياس تغيـرات الاحجـام
Endiomètre

905 — Evaluation tests اختبارات التتييم
Essais d'évaluation
(فى احتراق الغاز)

906 — Evaporated deposit ترسب بالاستخبار
Dépôt par évaporation

907 — Evaporation (gage or gauge)
Jauge d'évaporation مخبـار التبخـر

908 — Evaporator heater مسخنة المبخـر
Réchauffeur d'évaporateur

909 — Evaporimeter مقياس التبخر
Evaporimètre

910 — Exchanger مبـدل
Echangeur
(بكسر الدال وتشديده)

911 — Exclusive area المنطقة المشمولـة
Zone exclusive

912 — Exhaust manifold جامع العوادم
Collecteur d'échappement
(متعب العادم)

913 — Exhaust port منفذ العادم
Orifice d'échappement

914 — Exhausted strata طبقات جيولوجية ناضبة
Couches géologiques épuisées

915 — Exploding gas غـــاز متنجـــر
Gaz explosif ou en explosion

916 — Exploitation drilling حفـــر الاســتثمـــار
Forage d'exploitation

917 — Exploitation permit رخصـــة الاســتثمـــار
Permis d'exploitation

918 — Exploration permit رخصة التنقيـــب
Permis d'exploration

919 — Exploratory period
مدة الاستكشـاف أو التنقيب
Période d'exploration
(المدة المحددة فى الترخيص)

920 — Explosimeter مقياس الانفجـــار
Explosimètre

921 — Explosive charge شحنة متفجـــرة
Charge explosive

922 — Explosiveness rating
Taux d'explosivité درجة القابلية للانفجار

922 bis — Export duty رسوم الاصدار
Droit d'exportation

923 — Exposure meter خلية تصورية كهربائية
Cellule photo-électrique

924 — Extension well بئر امتدادية منتجة
Puits d'extension

925 — Extensometer مقياس الامتداد
Extensomètre
(آلة لقياس حدود المرونة)

926 — External combustion engine
محرك الاحتراق الخارجي
Moteur à combustion externe

927 — Extinguisher مطفئة الحريق
Extincteur

928 — Extraction tower
برج الاستخلاص (أو الاستخراج)
Tour d'extraction

929 — Extrusive rocks صخور نابطـــة
Roches extrusives

930 — Fabric (oil) نسيج مزيت أو مدهون
Toile huilée

931 — Facies اختلاف اشكال الصخور
Faciès

932 — Factor (conformance) عامل التطابق
Hétérogénéité du milieu

933 — Factor (conversion) عامل التحـــول
Facteur de conversion

934 — Factory acts
القوانين الصناعية او قوانين حوادث الشغل
Législation industrielle, lois sur les accidents du travail

935 — Fader مقياس الجهـــد
Potensiomètre, fader

936 — Failure (engine) توقف المحرك
Panne de moteur

937 — Fair wage اجرة عادلة
Salaire équitable

938 — Fall block بكرة متحركة
Poulie mobile

939 — Fall out
الذرات الاشعاعية العائدة الى الارض
Retombée radioactive

940 — False motion حركة مخطئة
Fausse manœuvre

941 — False weight وزن غير مضبوط
Poids inexact

942 — Family فصليـــــة
Famille, groupe

942 — Family allowances تعويضات عائليـــة
Allocations familiales

943 — Family curve معدل منحنى الانتاج
Courbe moyenne des rendements
(بالنسبة لعدة آبار فى منطقة واحدة)

944 — Fan belt حزام المروحة
Courroie de ventilateur

945 — Fan cooling تبريد بالمروحـــــة
Refroidissement par ventilateur

946 — Fan folds طيات مروحيـــة
Plis en éventail

947 — Fan heating installation
منشأة التسخين بالهواء الحار
Installation de chauffage à l'air chaud

948 — Fanglomerate رواسب مخروطية
Dépôt de cône alluvial

949 — Fan turbine governor
حاكم العنفة المروحية
Gouverneur de turbine-ventilateur
(أو الدوام المروحي)

950 — Farawell sand
منطقة مقر افتراضية للزيت المسبح
Dernière zone supposée contenir de l'huile en quantités rentables

951 — Fast reaction تفاعل سريـــع
Réaction rapide

952 — Fat coal فحــم دســم
Charbon gras, houille grasse

953 — Fat content (oil) نسبة زيت دسم
Pourcentage d'huile grasse d'une huile compoundée

954 — Fat gas لزيت مركب
Gaz humide زيت رطـــب
وهو زيت طبيعي يحتوي على البنزين

955 — Fat (bone) دهن العظـــام
Graisse d'os

956 — Fat (vegetable) دهن نباتـــي
Graisse végétale

957 — Fathom tale
أجرة حسب الحجم المستخرج
Paie suivant le volume extrait

958 — Fatigue strength متاومة الكلال
Résistance à la fatigue

959 — Fault فلق — صدع
Faible

960 — Fault basin حوض الانهيـــار
Bassin d'effondrement

961 — Compression fault فلق الضغط
Faille de compression

962 — Reverse (fault) فلق معكوس أو مقلوب
Faille inverse, faille renversée

963 — Thrust fault تـــراكـــب
Chevauchement

964 — Fault folding طيـــة فلقيـــة
Plissement de faille

965 — Fault plane سطح الفلق أو مستوى الفلق
Plan de faille

966 — Fault polish مرآة الانزلاق أو الفلق
Miroir de glissement ou de faille

967 — Fault springs مصادر الفلق
Sources de faille

968 — Faulting تفلق = تصدع
Formation des failles

969 — Fauvelle system طريقة فوفيـــــل
Système Fauvelle
اكتشف عام 1846 من طرف بيرت Beart
الانجلزي وفوفيل الفرنسـي وهي الحفر بتنحية
مستمرة للقطع الثفالية بواسطة الماء

970 — Fee (examination) حق الفحـــص
Droit d'examen

971 — Fee (patent) رسوم حق شهادة الاختراع
Taxe de droit de brevet

972 — Feed-cock صنبور التغذية
Robinet d'alimentation صنبور الملء
Robinet de remplissage

973 — Feed compressor ضاغطة اللقيم
Compresseur d'alimentation

974 — Feed distributor موزعة اللقيم
Distributeur d'alimentation

975 — Feed heater مسخنة اللقيم
Réchauffeur d'alimentation

976 — Feed preparation unit
وحدة اعداد الشحنة
Unité de préparation de charge

977 — Feed reactor effluent exchanger
مبدل الحرارة بين اللقيم وفيض المفاعل
Echangeur de chaleur à l'alimentation du réacteur

978 — Feed settler مرسب اللقيم
Décanteur d'alimentation

979 — Feed vessel وعاء اللقيم
Réservoir d'alimentation

980 — Feed water surge vessel
وعاء تهدئة ماء اللقيم
Réservoir-tampon d'eau d'alimentation

981 — Feeder ملقـــــام
Dispositif d'alimentation
(خط تغذية للتزويد باللقيم)

982 — Feeder line خط تلقيـــم
Ligne d'alimentation

983 — Feldspar (or feldspath) الفلسبـــار
Feldspath
(نوع من الصوان المتبلر)

984 — Fermentation gas غــاز الاختمــار
Gaz biologique, gaz de fermentation

985 — Festilizers (artificial) اسمدة كيماوية
Engrais chimiques

986 — F.B.H.P. (flow bottom hole pressure)
ضغط قاع البئر أثناء الجريان
Pression du débit au fond du puits
(أو ضغط الجريان فى قاع البئر)

987 — Field density test اختبار كثافة التربة
Essai ou test de la densité du champ
(فى مكان العمل)

988 — Field storage الخزان الحقلي
Réservoir du stockage du champ (de pétrole)
(حوض الخزن الحقلي)

989 — Fifty-fifty الربح مناصفـــة
Partage par moitié
(بين مالك الارض والشركة المستثمرة)

990 — Filament battery بطارية التسخين
Batterie de chauffage

991 — Files وثائـــق
Archives

992 — Filing machine آلة البرد — مبردة
Limeuse

993 — Fillet weld الالتحام الـــزاوي
Soudure d'angle

994 — Filling density (L.P.-gas) كثافة المـلء
Densité de remplissage (gaz de pétrole liquéfiés)

995 — Filling pump مضخة الملء
Pompe de remplissage

996 — Filling-station محطـــة الوقـــود
Poste d'essence, station de remplissage

997 — Film of oil طبقة زيت رقيقـــة
Couche mince d'huile

998 — Filter choke ملف الترشيح
Bobine de filtrage

999 — Filter element عنصر راشـــح
Elément filtrant

1000 — Filter flask قنينـة مخروطيـة
Fiole à vide, fiole conique

1001 — Filter funnel قمع راشـــح
Entonnoir filtrant
Entonnoir à filtre

1002 — Filter (oil) مرشح زيـت
Filtre à huile

1003 — Filter (press-) مرشح ضغطـى
Filtre-presse
(أي يعمل تحت الضغط)

1004 — Filtering basin حوض التشرب
Bassin de filtration حـــوض الرشـــح

1005 — Filtering temperature حرارة التشرب
Température de filtration حرارة الرشح

1006 — Final boiling point (F.B.P.)
نقطة الغليان النهائية
Point d'ébullition final

1007 — Fine aggregate حجر صخري ناعم
Agrégat fin

1008 — Fine sands رمال ناعمـة
Sables fins

1009 — Fire alarm شارة الحريق
Avertisseur d'incendie, signal d'incendie

1010 — Firebox غرفة الاحتراق
Chambre de combustion

1011 — Fire engine مضخة اطفاء الحريق
Pompe à incendie

1012 — Fire-float سفينة مضخـة
Bateau-pompe

1013 — Fire-insurance تأمين ضد الحريـق
Assurance-incendie

1014 — Fire ladder سلم الحرائق
Echelle à incendie
(أي اطفائها)

1015 — Fire plug صنبور الحرائق (لاطفائها)
Bouche d'incendie

1016 — Fire point نقطة الاستعال
Point de combustion

1017 — Fire-proof grease دهن مقاوم للحرارة
Graisse résistant à la chaleur

1018 — Fire protection الوقاية من الحريق
Protection contre l'incendie

1019 — Fire resisting صامدة للنـــار
Résistant au feu

1020 — Fire station ثكنـــة رجال المطافىء
Caserne de pompiers

1021 — First running راس التقطيـــر
Tête de distillation

1022 — Firth واد مغمــور
Vallée submergée

1023 — Fishing neck ذراع التقـــــاط
Goulot de repêchage

1024 — Fissure eruption طفح الشقـــوق
Eruption des fissures

1025 — Fissure occupation ملء الفجــوات
Remplissage de fente

1026 — Fitting pipe وصلـــــة
Raccord

1027 — Fixed kelley bushing
عمود الحفـــر المضلع
Carré d'entraînement fixe
(بطانة معدنية)

1028 — Fixed service محطة ثابتـــة
Service fixe

1029 — Fizz تســـرب الغـــاز
Fuite de gaz

1030 — Flakes رقائق (جمع رقيّقة)
Feuillets

1031 — Flame-guard مصدة اللهـــب
Pare-flamme

1032 — Flame priming تنظيف بالبوري أو الحملاج
Nettoyage au chalumeau

1033 — Flameless explosive متفجر الامن
Explosif de sûreté

1034 — Flare shell طلقة اشارة ضوئية
Fusée lumineuse

1035 — Flash calculation
حساب الانطلاق الومضي
Calcul de flash ou de détente

1036 — Flash drum مركن التبخر السريع
Ballon de détente

1037 — Flash point نقطة الوميـــض
Point d'éclair
(وهي درجة الحرارة التي تشتعل فيها أبخـــرة مادة بترولية بالاقتراب من اللهب)

1038 — Flash temprature درجة حرارة الوميض
Température de détente

1039 — Flash vaporization التبخر السريع
Vaporisation par détente isenthalpique

1040 — Flasher ومـــــاض
Générateur de flash

1041 — Flexure طبقة منحنية — ثنية
Flexure, pli monoclinal

1042 — Flexure folding (compression folding)
Plissement de flexure طـــي الانثنـــاء

1043 — Flip-flop circuit دورة مترجرجة
Circuit en flip-flop

1044 — Float عوامة او عوام
Flotteur

1045 — Float shoe واقية صمامية أو ذوات صمام
Sabot à soupape

1046 — Float valve صمام بعوام او ذو عوام
Soupape à flotteur

1047 — Float (casing) عوام انبوبـــــي
Flotteur à tube

1048 — Float test الاختبار بالعوامة
Essai au flotteur
(essai utilisé pour déterminer la viscosité des bitumes)
(لتحديد لزوجة الزفت)

1049 — Floating roof tank
صهريج عائم السطـــح
Réservoir à toit flottant

1050 — Flocculation tank
صهريج تراكم المواد المعلقة
Réservoir de floculation

1051 — Flood current — تيـار المـوج
Courant de flot

1052 — Flooded well — بئـر غارقـة
Puits inondé

1053 — Flow beam — سطـام لضبط الجريـان
Duse

1054 — Flow indicator — مقيـاس الصبيـب
Débimètre

1055 — Flow folding — طـي الانسيـاب
Plissement d'écoulement

1056 — Flow (pattern) — نمط الجريـان
Ecoulement complexe
(هو جريان فى جهاز حقن لعدة آبار)

1057 — Flow value — درجة الانسيـاب
Indice d'écoulement

1058 — Flow well head pressure (F.W.H.P.)
ضغط فوهة البئر اثناء الجريان
Pression d'écoulement à la tête du puits
(أو ضغط الصبيب فى فوهة البئر)

1059 — Fluctuating water table
منسوب المياه الجوفية المتقلب
Tableau des eaux variables

1060 — Flue — مسـرب
Canal, conduit
(للغاز أو اللهب فى مرجل)

1061 — Fluide hydroforming unit
وحدة التهذيب الهيدروجيني السائل
Unité d'hydroforming fluide

1062 — Fluid resistance — مقاومـة الجريان
Résistance du fluide

1063 — Fluid sampler — مجسة التكوينات
Carottier ou échantionneur de fluide
(لاستخراج عينة من السائل)

1064 — Fluid slag — خبث مائـع
Scorie fluide

1065 — Fluidimeter — مقيـاس الميـع
Fluidimètre (أي ميع السوائل)

1066 — Fluorescence — تـالـق
Fluorescence

1067 — Fluor spar — الفلورسبار
Fluorine, spath fluor
(فلوريد الكلسيـوم)

1067 — Flush production — الانتاج التدفقي المضبوط
Production éruptive, non réglée

1068 — Flushing oil — زيت التنظيف
Huile de rinçage

1069 — Flushing pump — مضخة التنظيف
Pompe de balayage

1070 — Flux — منـق
Flux décapant
(اسم فاعل من التنقية)

1071 — Flux (hopper) — وعـاء خـزن المنقي
Wagonnet à trémie
(accumulateur de décapant)

1072 — Flux lock hopper — وعاء مضغوط للمنقي
Wagonnet à trémie bloqué

1073 — Fly spray — نضاخة الذباب
Vaporisateur
(نفضلها على الرشاشة ذات المعنى العام)

1074 — Foam (glass) — زجـاج رغـوة
Verre mousse

1075 — Focusing sonde — مسبـر حاصـر
Sonde focalisée

1076 — Fold (advance) — طيـة الزحـف
Pli d'avancement

1077 — Golded stratum — طبقة جيولوجية مطوية
Couche plissée

1078 — Folding (alpinotype) — الطـي الالبي
Plissement alpin

1079 — Compression folding — طي الانضغاط
Plissement de compression

1080 — Flexure folding — طي الانثنـاء
Plissement de flexure

1081 — Foliated — متـورق
Lamellaire, foliacé

1082 — Foliation — التـورق
Foliation

1083 — Foot wall — جدار سفلـي (الفلق)
Paroi inférieure (d'une faille)

1084 — Foraminifera التثبيـــــات
Foraminifères أو المنخربــات

1085 — Forced draft fan مروحة السحب القسرى
Ventilateur de tirage artificiel ou forcé

1086 — Fore set bed رقيقة الواجهة
Couche frontale, dépôt deltaïque
او طبقة الواجهـــة

1087 — Formation تكويـــن
Formation

1088 — Clean formation تكوين نظيـــف
Formation pure
(خال من الطين ونحوه)

1089 — Formation correlation
تساوق التكوينات أو تواكب التكوينات
Corrélation des formations

1090 — Formation factor (or formation resistivity factor) معامل مقاومية التكوين

1091 — Formation test
اختبار الانتاجية أثناء الحفـر
Test de formation, essai des couches

1092 — Formation tester
جهاز اختبار الانتاجية أثناء الحفر
Tester de formation, appareil d'essai des couches

1093 — Fossils content محتويات احتفارية
Teneur en fossiles

1094 — Fossilism علم الاحاثة — علم الحفريات
Paléontologie

1095 — Foundation اســـاس
Fondation

1096 — Fractional distillation التقطير التجزيئي
Distillation fractionnelle

1097 — Fractionation تجزئـــة
Fractionnement

1098 — Fractionator column عمود المجزىء
Colonne de fractionnement

1099 — Fractionator reflux accumulator
مجمع السائل المعاد الى المجزىء
Accumulateur à réflexe de fractionnement

1100 — Fracture كسر — مكسر
Fracture, cassure, rupture

1101 — Fracturing تكسير الطبقات الجوفية
Formation de fissures, fissurité

1102 — Free gas غاز طليـــق
Gaz libre

1103 — Free underground water
مياه جوفيـــة حـــرة
Eau souterraine libre

1104 — Free point logging الحفـر الحـر
Diagraphie libre des sondages

1105 — Frequency تـــردد
Fréquence

1106 — Frequency assignment تخصيص التردد
Assignation de fréquence

1107 — Frequency modulation (F.M.)
Modulation de fréquence تعديل التردد

1108 — Fretting corrosion تأكسد بالاحتكـــاك
Oxydation par frottement

1109 — Friction wear تآكل بالاحتكـــاك
Usure par friction

1110 — Friction plate قـــرص
Disque d'embrayage

1111 — Fringing reefs شعاب هدابية
Récifs frangeants, récifs-bordures
اضحال هدبية

1112 — Fuel air ratio نسبة الوقود للهواء
Rapport combustible-air
(فى مخلوط الاحتراق)

1113 — Fuel cell عمود وقود الاحتراق
Pile à combustible

1114 — Fuel dilution مذق الزيت
Dilution de carburant
(اي تخفيفه بوقود غير محترق) (والمذق مزج السائل بمادة أخرى وهو أصح من كلمة التخفيف)

1115 — Fuel detonation اضطرام الوقود
Détonation du carburant
(اي احتراقه الفوري)

1116 — Fuel gas compressor ضاغط غاز الوقود
Compresseur du gaz combustible

1117 — Fuel gas knock-out drum
Récipient séparateur de gaz de chauffage مركن فرز غاز الوقود
(أي فصله عن السائل)

1118 — Fuel pipe
Tuyau de carburant

1119 — Fuel oil — مازوت — خضخاض
Mazout, huile lourde

1120 — Fulgurites — الفلغوريـــات
Fulgurites

1121 — Full tested — تام الفحوص
Essayé à plein
(أي أجريت عليه الاختبارات الكاملة)

1122 — Funds — رؤوس أموال
Capitaux

1123 — Fund (working) — رؤوس الاموال الجارية
Fonds de roulement

1124 — Furnace black — سناج الافران
Noir de carbone au four
(أي سخامهـا)

1125 — Furnace fuel oil — زيت وقود الافـــران
Huile combustible de chauffe

1126 — Furnace stack — مدخنة الفــرن
Cheminée du four

1127 — Furnace stack breeching
وصلة مدخنة الفرن
Culotte de cheminée du four

1128 — Furol (fuel and road oils) viscosity
لزوجـة فيورول
Viscosité Furol (fuel oil visqueux de chauffe)

1129 — Gage (indicating pressure)
مقياس الضغط
Manomètre, indicateur de pression

1130 — Gage (rain) — مقياس المطـر
Pluviomètre

1131 — Gage (tide) — دليل المد والجزر
Indicateur de marées

1132 — Gage (vacuum) — دليل الفراغ
Vacuomètre, indicateur de vide

1133 — Galeage — ضريبة عقارية
Impôt foncier

1134 — Galena — غالينـــة
Galène
(كبريتيد الرصاص)

1135 — Galvanometer — مقياس الجلفنـــة
Galvanomètre

1136 — Gamma ray log — سجل أشعة غامة
Diagraphie des rayons gamma

1137 — Gang minerals — شوائب معدنية
Gangues minérales

1138 — Gangway — سرداب النقـــل
Galerie de transport

1139 — Gap — خلال التقطير
Intervalle de distillation
وهي الفرق بين النقطة النهائية لمنحنى التقطير فى القسم الاخف والنقطة البدائية للمنحنـى فى القسم الاثقل

1140 — Gap (sedimentary) — فجوة الترسيب
Lacune de sédimentation

1141 — Gap (erosional) — فجوة الانجراف
Lacune d'érosion

1142 — Garnet — عقيق أحمر
Grenat
(سليكات الحديد والالومنيوم)

1143 — Gas-air ratio — نسبة الغاز فى الهواء
Rapport gaz-air

1144 — Gas analyser — محلل الغـــاز
Analyseur de gaz

1145 — Gas black — سناج الغـــاز
Noir de fumée

1146 — Gas-blow-out — تدفق الغـــاز
Eruption de gaz

1147 — Gas cap — قبعة الغـــاز
Chapeau de gaz
وهو غاز مفصول عن البترول فى منبع ما يكون غالبا مجمعا قرب قمة التركيب

1148 — Gas compressor — ضاغط الغـــاز
Compresseur de gaz

1149 — Gas cut mud, gas mud
وحل مستحلب الغاز .
Boue émulsionnée de gaz
وهو وحل الحفر الذي يحتوي على غاز محلول منبعث من الطبقة الزيتية

1150 — Gas detector — كاشـــف الغـــاز
Détecteur de gaz

1151 — Gas distillate — غـــاز رطـــب
Gaz humide
وهو غاز طبيعي يحتوي على نسبة قوية مـــن البنزين الطبيعي

1152 — Gas drive — دفعة الغاز
Poussée de gaz
طريقة لانتاج الزيت بحقن الغاز فى الخزين بحيث يتم الانتاج تحت نظام حجمي

1153 — Gas furnace (gas oven) — فرن الغاز
Four à gaz

1154 — Gas gathering — شبكة جامعة للغاز
Réseau collecteur de gaz

1155 — Gas injection — حقن الغـــــاز
Injection de gaz

1156 — Gas laws — قوانين الغازات الكاملة
Lois des gaz parfaits

1157 — Differential gas liberation
اطلاق الغاز التفاضلي
Libération de gaz différentiel

1158 — Gas meter — عداد غازي
Compteur à gaz

1159 — Gas-oil level — مستوى غاز الزيت
Niveau gaz-huile
وهو مستوى بين وجهي منبع الغاز ومنبع الزيت

1160 — Gas reserves
مدخرات او أرصدة الغاز الطبيعي
Réserves de gaz naturels

1161 — Gas separator — فاصل الغاز
Séparateur de gaz

1162 — Gas storage — ادخار الغـــاز
Stockage des gaz

1163 — Gas thermometer — تيرمومتر غازي
Thermomètre à gaz
مقياس غازي للحرارة

1164 — Gas torch — بوري الالحام
Chalumeau-soudeur

1165 — Gas turbine — عنفة غازيـــة
Turbine à gaz

1166 — Gas welding
Soudage à gaz

1167 — Gas well — غاز مولد بئر غـــاز للهواء
Puits de gaz

1168 — Gas aerogene — غاز قابل للاحتراق
Gaz combustible formé d'un mélange d'essence et d'air

1169 — Gas (air) — غاز هوائي
Gaz à l'air

1170 — Gas asphyxiating — غاز خانـــق
Gaz asphyxiant

1171 — Gaz (dry) — غاز جـــاف
Gaz sec
(لا يحتوي الاعلى الميثاق والايثان اي لا يحتوي الاعلى قليل من المواد القابلة للتكثيف)

1172 — Gas (marsh) — غاز المستنقعات
Gaz des marais

1173 — Gas refinery — غاز التكرير
Gaz de raffinerie

1174 — Gaseous mixture — مخلوط غـــازي
Mélange gazeux

1175 — Gaseous state — الحالة الغازيـــة
Etat gazeux

1176 — Gasket — وصلـــة
Joint

1177 — Gasoline existent gum — الصمغ الحالـــي
Gomme actuelle
جسم محلول فى البنزين يبقى كثفالة بعد تبخـــر هذا الاخير

1178 — Gasoline leading and dyeing unit
وحدة ترصيص وتلوين البنزين
Unité de plombage et de coloration de benzène

1179 — Gasoline potentiel gum
صمغ جهدي للبنزين
Gomme potentielle de l'essence
وهو صمغ يتكون بهرم طبيعي أو تقادم طبيعي

1180 — Gasoline (straight-run ...)
بنزين التقطير المباشر
Essence de distillation directe
(وهو القسم الخفيف من التقطير المباشر للبترول الخام)

1181 — Gasoline (sulfur) — بنزين مكبرت
Essence sulfurée

1182 — Gasoline (topping) — بنزين التقطير الجوي
Essence de topping
(وهو بنزين يحصل عليه بتقطير جوي للخامات)

1183 — Gasometer مقياس الغـــاز
Gazomètre

1184 — Gate valve صنبور صمامي
Robinet-vanne
Vannes à passage direct
(صنابير المرور المباشر)

1185 — Gathering تجميــــع
Collecte

1186 — Gathering lines خطـوط التجميـــع
Réseaux de collecte, lignes de collecte, conduites d'amenée

1187 — Gathering system شبكة التجميــع
Réseau collecteur

1188 — Gauge hatch (or gaging hatch)
Tubulure de jaugeage أنابيب القيـــاس

1189 — Gauging القيـــاس
Jaugeage, calibration, étalonnage

1190 — Royalty gauging قيـاس الاتــاوة
Jaugeage de la royalty

1191 — Stating tank gauging
قياس الصهريج فى حالة السكون
Jaugeage du réservoir à l'état stationnaire

1192 — Geanticline (anticulinorium, regional anticline) تحدب اقليمي أو كبير
Géanticlinal

1193 — Gear case oil زيت لصندوق السرعة
Huile pour boîte de vitesse

1194 — Gear grease تشحيم التعشيقات
Graisse pour engrenage

1195 — Geiger-Mueller counter
معداد غايغرميولر
Compteur de Geiger-Muller

1196 — Gemstone جوهرة — حجر كريم
Pierre précieuse

1196 bis — General expenses
Frais généraux مصاريــف عامــة

1197 — Generating (plant or station) = electric generator مولدة الكهربــاء
Centrale électrique

1198 — Generator (gas) مولد الغـــاز
Générateur de gaz

1199 — Generator (arc) مولد قوســـي
Générateur à gaz

1200 — Generator (welding) مركز التلحيــم
Poste de soudage

1201 — Genesee oil اسم قديم للبترول
Ancien nom du pétrole

1202 — Gentleman's agreement اتفاق النبـــلاء
Accord des gentleman
(اتفاق شفوي يستند تطبيقه الى الاخـــلاص المتبادل لدى الطرفين)

1203 — Genus جنـــس
Genre

1204 — Geochemical methody of prospecting
طرق التنقيب الأرضي الكيماوي
Méthodes de prospection géochimique

1205 — Geochemistry
الكيمياء الأرضانية أو الجيولوجية
Géochimie

1206 — Geode معدن مبلر
Géode
(فى الجدار الباطني)

1207 — Geodetic جيود يســي
Géodésique
(نسبة لعلم الجيوديسية اي أشكال وقيـــاس أبعاد الأرض)

1208 — Geographer عالم جغرافــي
Géographe

1209 — Geological (or geologic)
Géologique ارضاني — جيولوجــي

1210 — Geological formation
تكوين ارضاني أو جيولوجي
Formation géologique

1221 — Geological mapping
تخريط أو اخراط ارضاني
Cartographie géologique
(اي وضع خرائط جيولوجية)

1212 — Geological time
زمن ارضاني أو جيولوجي
Temps géologique

1213 — Geomorphology تضاريض بسطح الارض
Géomorphologie

1214 — Geophysical mapping
تخريط او اخراط جيوفيزيائي
Cartographie géophysique

1215 — Geosyncline (regional syncline)
منحدر اقليمي
Géosynclinal (synclinal régional)
(ثنية مجوفة اقليمية)

1216 — Geothermal gradient
تدرج الحرارة الارضية
Gradient géothermique

1217 — Germ process زيوت الاحماض الدسمة
Huiles aux acides gras (procédé pour la fabrication d'huiles d'auto)

1218 — Germanotype folding طي جرماني
Plissement germanique

1219 — Getter ماصة البقايا القارية
Getter
(هي مادة ماصة تستنفد آخر بقايا الغاز فى انبوب افراغي)

1220 — Geyser حمة
Geyser
(فوارة ماء حار)

1221 — Geyserite صخر الحمات
Geysérite

1222 — Gibsonite غبسونيت
Gibsonite

1223 — Girt عارضة برج الحفر
Entretoise (traverse horizontale d'un derrick)

1224 — Glacial جليدي
Glacial

1225 — Glacial drift جرف جليدي
Matériaux de transport glaciaire
(مواد نقل جليدية)

1226 — Glacial pavement مسطح جليدي
Pavé glacial

1227 — Glacier نهر جليدي
Glacier

1228 — Glass (volcanic) زجاج بركاني
Verre volcanique

1229 — Glassy rock صخر زجاجي
Roche vitreuse

1230 — Glauconitic sand رمل اخضر
Sable glauconieux, sable vert

1231 — Gliding plane مستوى الانزلاق
Plan de glissement

1232 — Globe valve صمام دائري
Robinet d'arrêt sphérique

1233 — Gloryhole system استثمار بأقماع جوفية
Exploitation par entonnoirs souterrains

1234 — Gneiss النايس
Gneiss

1235 — Go-devil مولد شحنة تفجير
Masselotte
(هي قطعة حديد اسطوانية يزج بها فى شبكة الحفر لتوليد شحنة تفجير)

1236 — Gorge مخنق
Ravin, gorge

1237 — Gosp (gas-oil separator plant)
معمل فرز الغاز من الزيت
Usine de séparation du gas-oil

1238 — Governor pump مضخة التعديل
Pompe de régulation

1239 — Governor valve صمام معدل
Soupape régulatrice

1240 — Governor (flow) معدل الصبيب
Régulateur de débit

1241 — Crossing grade مرور سطيح
Passage à niveau
(اي على سطح الطريق)

1242 — Graben fault فلق خسفي
Faille graben, faille de massif effondré

1243 — Grade معدل الميل
Rampe, pente

1244 — Graded aggregate
حجر صخري مصنف
Agrégat classé

1245 — Gradient تدرج . منحدر . منحني
Gradient, rampe, plan incliné

1246 — Gradienter سلم الانحدار
Echelle de pente

1247 — Gradiometer مقياس الانحدار
Gradiomètre

1248 — Graduading spring نابــض متدرج
Ressort progressif

1249 — Granitic basement طبقة قاعدية غرانيتية
Base granitique

1250 — Graphic lithological log
سجل بياني لخصائص الصخور
Graphique de coupe lithologique

1251 — Gravel حصباء . قضــض
Gravier, agglomérat

1252 — Gravimeter ou gravity meter
Gravimètre مقياس الجاذبية

1253 — Gravitational segregation
Ségrégation de gravitation (séparation gravitationnelle) الفرز التثاقلــي

1254 — Gravity fault فلق الجاذبيــة
Faille normale

1255 — Grease penetrometer مقيــاس الشحمية
Pénétromètre
(آلة لقياس مقادير الشحم)

1256 — Grid coordinates احداثيات التربيع
Coordonnées de quadrillage

1257 — Grid (map) تربيع الخارطة
Quadrillage de la carte

1258 — Grid method طريقــة التربيع
Méthode du quadrillage
(لتقويم اعوجاج الصور المنعرجة بواسطــة سطور مربعة)

1159 — Grind out machine آلة جابـــذة
Centrifuge
(آلة لتحديد ما يحتوي عليه البترول من مــاء ورواســب)

1260 — Gross earnings دخل اجمالـــي
Revenu brut

1261 — Gross national product (G.N.P.)
دخل قومي اجمالي
Produit national brut (P.N.B.)

1262 — Gross production tax
ضريبة الانتاج الخام
Taxe sur la production brute

1263 — Gross royalty اتاوة اجماليــة
Redevance brute

1264 — Ground legals أسباب قانونيــة
Raisons du droit

1265 — Ground level مستوى الارض
Niveau du sol

1266 — Ground moraine ركــام قاعـــي
Moraine inférieure
(ركــام تراب وصخور بجرفة نهر جليدي)

1267 — Ground water مــاء جــوفي
Eau souterraine, eau de fond

1268 — Grouting (mud) حقــن الوحــل
Injection de boue

1269 — Guard جهــاز الوقــايــة
Dispositif de sécurité (appareil de protection)

1270 — Guess work تقيــم
Estimation

1271 — Guide fossil (index fossil)
Fossile caractéristique حفريــــة دالـــة

1272 — Guide shoe كعب دليلـــي
Sabot de guidage
(لوقاية مواسير التغليف)

1273 — Gusher sand رمل بترولي
Sable pétrolifère
(أي يحتوي على كمية كافية من الغاز تساعد على تدفيق البترول فى السطح)

1274 — Gyp الجبس المتراكم
Gypse accumulé sur les parois d'un sondage
(فى جدران البئـــر)

1275 — Gypsometer مقياس الجبس المتراكم
Gypsomètre

1276 — Gyrocone مخروط حلقـــي
Cône gyrostatique

1277 — Haas tester مخبار هـــاس
Appareil d'essai Haas
(آلة قديمة نقطة البريق للمواد البترولية)

1278 — Hack saw مشـــار الفلزات
Scie à métaux

1279 — Hade of fault زاوية ميل الصدع
Angle du plan de faille avec la verticale

1280 — Haematite هيماتيت (أكسيد الحديد)
Hématite

1281 — Half-life time معدل نصف الحياة
Temps de demi-vie (radioactivité)

1282 — Half-round wooden stringer
ضلع خشبي نصف مبروم
Fibre de bois semi-circulaire

1283 — Half-wave نصف التموج أو نصف التناوب
Demi-onde, demi-alternance

1284 — Hall-mark ختـم الضمـــان
Poinçon de garantie
Cachet de contrôle

1285 — Hammer drill مطـــرق ثقـــــاب
Marteau-perforateur

1286 — Hammer mill مسحقة ذات مطارق
Broyeur à marteaux

1287 — Hammer (air or pneumatic)
Marteau pneumatique مطرقة مطاطــة

1288 — Hammer (welding) تلحيم بالطـــــرق
Soudage au marteau
Soudage par martelage

1289 — Hand drill ثقابة يدويـــة
Perforatrice ou perceuse à main (chignole)

1290 — Hand-drilled well حفر باليــــــد
Forage à bras

1291 — Hand winch ملفــاف يــدوي
Treuil à bras

1292 — Handwork صناعة يدويـــة
Travail artisanal ou manuel

1253 — Hang a well off (to) يوقـــف ضخ بئر
Arrêter le pompage d'un puits

1294 — Hanger محمل — حامل
Bride de support, tige de suspension

1295 — Hanging bridge جسـر معلـــق
Pont suspendu

1296 — Hanging wall جـــدار معلـــق
Mur suspendu

1297 — Hard facing لحام طبقة سطحية صلدة
Recharge d'une surface métallique avec un alliage très dur, résistant à l'usure

1298 — Hardness number مقيــاس الصلابة
Indice de dureté

1299 — Harness oil زيت الاسطوانات
Huile pour harnais

1300 — Hat roller بكرة حاملــة
Poulie-support

1301 — Hatch (relief and ganging ...)
Pannneau de sécurité لوحة الامـــن

1302 — Haul مسافـــة النقـــل
Distance de transport
(بين محطتي الحمل والتفريغ)

1303 — Haulage مصاريف النقـــل
Frais de transport

1304 — Hay tank مرشح فاصـــل للماء
Filtre séparateur d'eau

1305 — Hazard bonus تعويضات الاعمال الخطرة
Prime pour travaux dangereux

1306 — Hazard (life) خطر الموت
Danger de mort

1307 — Hazemeter
مقياس الضوء في المواد الشفافة
Hazéomètre

1308 — Head loss فقد الشحنة
Perte de charge

1309 — Head well puller
رئيس فرقة وضع أدوات الضخ
Chef de l'équipe chargée de la mise en place des tiges de pompage

1310 — Head-wheel مدقة أو هاون
Molette

1311 — Head (static) ضغط ساكـــن
Pression statique

1312 — Head (suction) ارتفاع الجذب أو الشفط
Hauteur d'aspiration

1313 — Header (boiler) جامع المرجل
Collecteur de chaudière

1314 — Header (drain oil ...) جامع الزيت
Collecteur d'huile

1315 — Head quarters مصلحة مركزية
Quartier général, service central

1316 — Headwater basin حوض التلقي
Bassin de réception

1317 — Health insurance تأمين ضد المرض
Assurance-maladie

1318 — Heat oil زيت التسخين
Huile de chauffe

1319 — Heat prover
آلة تحليل مكونات مخلوط الغاز المحترق
Appareil danalyse des constituants d'un mélange de gaz brûlés

1320 — Heat seal وصلة حرارية
Joint thermique

1321 — Heat test تجربة الاستقرار الحراري
Essai de stabilité thermique (des huiles lubrifiantes)
(فى الزيوت الملينة)

1322 — Heat transfer coefficient
معامل انتقال الحرارة
Coefficient de transmission de chaleur
وهي حرارة تنتقل خلال ساعة فى كل وحدة سطحية يعبر عنها بدرجات الفرق فى الحرارة بين جانبي جدار حاجز

1323 — Heat transmission oil زيت نقل الحرارة
Huile de transmission de chaleur

1324 — Heater (electric) موقد كهربي
Radiateur électrique

1325 — Heater (oil) مسخنة بالزيت
Réchauffeur à huile

1326 — Heating oil زيت تسخين
Huile de chauffage

1327 — Heave of fault زحف الفلق جانبيا
Rejet horizontal de la faille

1328 — Heaving shale سجيل مندفع
Marne gonflante
(من جوانب البئر)

1329 — Super heavy duty oils
زيوت الخدمات القاسية
Huiles pour services les plus sévères
(هي التي تستعمل فى محركات ديزيل)

1330 — Heavy lubricating oils زيوت ملينة كثيفة
Huiles lubrifiantes épaisses

1331 — Heavy straight-run naphta
تقطير مباشر ثقيل
Distillation directe lourde

1332 — Heavy wax diesel line
خط الديزيل الشمعي الثقيل
Ligne diesel de lourde

1333 — Height of tank الارتفاع النافع فى الخزين
Hauteur utile du réservoir

1334 — Height of transfer unit (H.T.U.)
ارتفاع وحدة النقل
Hauteur d'unité de transfert

1335 — Helical rotor دوار لولبي
Rotor en hélice

1336 — Helmet خوذة
Casque de protection

1337 — Hempel gas buret مقياس حجم الغاز لهمبل
Burette de Hempel

1338 — Henry's law
Loi d'Henri sur les gaz parfaits
قانون هنري للغازات الكاملة وهو يقول : « يتحلل الغاز فى سائل ما على درجة معلومة بنسبة ضغطية

1339 — Herringlone gear
تعشيقة لولبية مزدوجة
Engrenage à chevrons, engrenage hélicoïdal double

1340 — Herschel demulsibility number
دليل نزع قابلية الاستحلاب لهرشل
Indice de désémulsibilité Herschel
(وهو يشير الى ما للزيت من نزوع الى الانفصال عن الماء فى بعض الظروف)

1341 — Hess tester مخبار هيس
Appareil de Hess
(لتحديد محتويات البترول من الكربور العطري)

1342 — High btu oil gas process (hi-btu)
طريقة صنع الغاز فى قدرة سعرية عالية
Procédé de fabrication de gaz à haut pouvoir calorifique

1343 — High frequency (H.F.) التردد العالي
Haute fréquence

1344 — High jump gasoline
بنزين ذو حساسية عالية
Essence à haute sensitivité

1345 — High lift pump مضخة الضغط العالي
Pompe élévatoire à haute tension

1346 — High-pressure gas injection
حقن الغاز الجاف فى ضغط عال
Injection de gaz sec à haute pression

1347 — High-pressure separation
منصال الضغط العالي
Séparateur de haute pression

1348 — Higher alcohols كحولات عاليـــة
Alcools supérieurs

1349 — Highest useful compression ratio
نسبة الانضغاط الاقصى القابل للاستعمال
Taux de compression maximale utilisable (H.U.C.R.)

1350 — Historical production data
Données sur l'historique de la production معلومات عن تاريخ الانتاج

1351 — Hoist مصعدة الاثقال او رافعة
Monte-charge, élévateur

1352 — Hoist (electric) ملفاف كهربي
Treuil électrique

1353 — Hoisting plant ملـف الاستخـراج
Bobine d'extraction

1354 — Hoisting shaft بئر الاستخراج
Puits d'extraction

1355 — Hoisting winch ملفـاف الرفع
Treuil de levage

1356 — Holder (gas) مقياس ضغط الغـاز
Gazomètre

1357 — Holder pressure ضغـط الغـاز
Pression du gaz à la sortie du gazomètre
(لدى مخرج مقياس ضغط الغاز)
(pressure holder = réservoir sous-pression) خزيـن تحت الضغـط

1358 — Hole size قطـر الحفـر
Diamètre du sondage

1359 — Hole (grout) ثقـب الحقـن
Trou d'injection

1360 — Holiday detector مكنسـة كهربيـة
Balai électrique
للكشف عن العيوب الموجودة فى غلاف أنبوب ما

1361 — Hollow bullet شحنة جوفـاء
Charge creuse

1362 — Holocene epoch الدور الحديـث
Epoque holocène
(احدث ادوار الصور الرابع)

1363 — Home consumption الاستهلاك الداخلي
Consommation intérieure

1364 — Homeward freight اجـرة العـودة
Fret de retour
(أي عودة المركب)

1365 — Homocline طبقة متحدة الميـل
Homoclinal

1366 — Hook خطـاف — كـلاب
Crochet, pince

1367 — Hoosier pole ميزان تنظيف انابيب البترول
Balancier (qui équilibre la machine à nettoyer les pipelines)

1368 — Horizon (productive) افـق منتـج
Horizon productif

1369 — Hornblende هورنبلنـــد
Hornblende, amphibole

1370 — Horse-power (H.P.) حصـان بخـاري
Cheval vapeur
(هذا الحصان الانجليزي وزنه 0,7457 كيلواط فى الساعة)

1371 — Horst faults صدوع بارزة
Failles horst (soulevées)

1372 — Hose (rubber) انبـــوب مطاطـي
Tuyau en caoutchouc

1373 — Hot area منطقة الاشعاع القوي
Secteur de forte radioactivité

1374 — Hot-lay asphalt زفت الفرش الساخن
Asphalte de couche chaude

1375 — Hot-mix asphalt زفت المزج الساخن
Asphalte de mélange chaud

1377 — Hot-tap نقـر المىء
Piquage sur conduite en charge
(نقر خط الانابيب وهو ملآن)

1378 — Hourly flow صبيب خلال ساعـة
Débit horaire

1379 — House hold lubricant مزلحب منزلـــي
Lubrifiant domestique
(وهو التشحيم لمنع الاحتكاك)

1380 — Humic acid حامض دبالي
Acide humique
(الدبال بضم الدال مصطلح للمادة التي تنشأ من تحلل المواد العضوية)

1381 — Humidity cabinet tests
اختبارات غرف الرطوبة
Essais de la chambre d'humidité

1382 — Humidifier مجنف الهــواء
Humidificateur

1383 — Humus دبـــــال
Humus
(مصطلح للمادة السوداء التي تنشأ من تحلل المواد العضوية)

1384 — Hydration تمــــوء
Hydratation
(اتحاد بالمـــــاء)

1385 — Hydraulic brake
فرملة مائيــة ــ مكبــح مائــي
Frein hydraulique

1386 — Hydraulic drilling ثقــب بقوة الماء
Perforation hydraulique

1387 — Hydraulic elevator رافعة بقوة المــاء
Elévateur hydraulique

1388 — Hydraulic fluid سائل هيدروليكــي
Fluide hydraulique

1389 — Hydraulic head
ضغط ارتوازي ــ ارتفاع الشحنة
Hauteur de charge
(وهو الضغط الذي يمارسه عمود المائع)

1390 — Hydraulic mixer مخـــلاط مائــي
Mélangeur hydraulique

1391 — Hydrodesulfurization
ازالة الكبريت بالهيدروجين
Hydrodésulfuration

1392 — Hydroformates المهذبات الهيدروجينية
Hydroformats
مواد يحصل عليها بهدرجة الوقود الثقيل مــن أجــل اعداد بنزين ذي درجة عليا من الاوكتان

1393 — Hydroformer المهذب الهيدروجيني
Hydroformateur

1394 — Hydrographic map
خريطة ماء أو ما هائية
Carte hydrographique

1395 — Hydrological studies
دراسات المياه الجوفية
Etudes hydrologiques

1396 — Hydrophilic characteristics
خصائص هيدروفيلية
Caractéristiques hydrophiles

1397 — Hydrophobic characteristics
خصائص هيدروفوبية
Caractéristiques hydrophobes

1398 — Hydrosphere المحيط المائــي
Hydrosphère
(حول الارض)

1399 — Hydrostatic head ارتفاع عمود الماء
Charge hydrostatique

1400 — Hydrothermal solution محلول حر مائــي
Solution hydrothermale
(أي حراري مائي)

1401 — Hypabysall rocks صخــور الاغــوار
Roches hypabysalles

1402 — Hypogene action or processes
Actions ou processus internes (hypogène)
عمليات داخليــة

1403 — Hypsographic curve . منحنى المرتفعــات
Courbe hypsométrique

1404 — Ice age عصر جليدي
Epoque glaciaire

1405 — Ice machine آلة التبريد
Machine frigorifique

1406 — Ice machine oil, refrigerator oil
Réfrigérateur à huile ثلاجة زيتيــة

1407 — Identification tested مفحوص لتمييزه
Soumis à l'essai pour identification

1408 — Identity هوية ــ تعريــف
Identité

1409 — Idle (gear) عجلة الهمــل
Roue folle
(المتروكة بدون تعشيق)

1410 — Idler معدل السرعة
Régulateur, ralentisseur sur un poste de soudure
(في مركز التلحيم)

1411 — Igneous rock صخر بركاني
Roche ignée, roche éruptive

1412 — Igniter شمعة الاشعال
Bougie d'allumage

1413 — Igniter (electric) مشعل كهربي
Allumeur électrique

1414 — Ignition accelerator
معجل الاحتراق والالتهاب
Accélérateur d'inflammation

1415 — Ignition battery بطارية الاشتعال
Batterie d'allumage

1416 — Illegal oil or gas زيت او غاز غير شرعي
Pétrole ou gaz (produit illégalement)
(اي خلاف للتنظيمات المعمول بها)

1417 — Ilmenite الامنيت
Ilménite
(أكسيد الحديد التيناني)

1418 — Immersion-compression test
اختبار العطس والكبس
Essai d'immersion-compression

1419 — Immersion plating
رواسب انغماسية او اختياضية
Dépôt par immersion

1420 — Impedance معاوقة
Impédance

1421 — Imperial porphyry
حجر فرفيري امبراطوري
Porphyre impérial

1422 — Impervious rock صخرة كتيمة
Roche imperméable

1423 — Impingement area منطقة التصادم
Zone d'impact
(قسم من المفاعل تتصادم فيه جسيمات الحفاز)

1424 — Import duty رسوم الدخول
Droit d'entrée

1425 — Import quota سجيل الاستيراد
Contingent d'importation
(اي الحصة المستوردة من الخارج)

1426 — Import regulations نظام الواردات
Régime des importations

1427 — Impregnated مشرب — مشبع
Imprégné

1428 — Improver V.I. ...)
ملحق لتحسين معامل اللزوجة
Additif pour l'amélioration de l'indice de viscosité

1429 — Impulse دفعة
Impulsion

1430 — Incandescence توهج
Incandescence
مماسة مائلة بين الزيت والماء

1431 — Incised meander منعطف عميق
Méandre profond

1432 — Inclined fold طية مائلة
Plissement incliné

1433 — Inclined oil water contact
مماسة مائلة بين الزيت والماء
Contact huile-eau incliné

1434 — Inclined valve صمام مائل
Soupape inclinée

1435 — Inclinometer مقياس الميل
Inclinomètre, clinoscope
(فى البئر)

1436 — Income taxe ضريبة الدخل
Impôt sur le revenu

1437 — Income (business)
الدخل الصناعي والتجاري
Revenus industriels et commerciaux

1438 — Income (operating) دخل الاستثمار
Revenu d'exploitation

1439 — Increase in price ارتفاع الاسعار
Hausse de prix

1440 — Increasing velocity سرعة متزايدة
Vitesse accrue

1441 — Increment (unearmed) نقص القيمة
Plus-value

1442 — Incremental pressure changes
Changements de pression à touches diffférentielles زيادة فى الضغط

1443 — Incrustation تكون قشرة
Incrustation, formation d'une croûte

1444 — Incubator oil زيت المحضن او المرخم
Huile pour incubateur
(لحفظ استقرار درجة الحرارة)

1445 — Independent منتــج حــر
Producteur indépendant
(تقابله الشركات الانتاجية

1446 — Index درجة — رقم بياني
Indice

1447 — Indicator (flow) دليل الصبيــب
Indicateur de débit

1448 — Induction log سجل تأثيري
Diagramme d'induction

1449 — Induction logging
تسجيل الموصلية التأثيرية
Diagraphie par induction

1450 — Induction-electrical log
سجل تأثيري وكهربائي
Diagramme inducto-électrique

1451 — Inequations اللانعادليات — المحدودات
Inéquations

1152 — Inflow pipe انبوب التسلــم
Tube d'admission

1452 — Inhibitor (corrosion)
مانع أو حاجــز التآكل
Inhibiteur de corrosion

1453 — Initial boiling point (I.B.P.)
Point (ou température) initial de distillation الحرارة الاولية للتقطيــر

1454 — Initial capital رسمال الايــراد
Capital d'apport أو الاسهـــام

1455 — Initial development period
Période de développement initial d'un gisement حقبة التطور الاولى للمنجــم
(أي فترة الحفر من أجل الاستثمار ورســم الحدود)

1456 — Initial investment cost
مصاريف التأسيس الاولية
Frais de premier établissement

1457 — Initial production انتاج أولي أو ابتدائي
Production initiale
(أي انتاج بئر فى فترة الشروع فى الانتاج)

1458 — Initial row الصف المبدئـــي
Rangée initiale

1459 — Initial well potential test اختبار انتاجية
Test du potentiel d'un puits initial
أو جهد البئر الابتدائيــة

1460 — Injection line انابيب الحقــن
Pipe-lines d'injection

1461 — Injection well بئــر الحقــن
Puits d'injection

1462 — Injector barrel أسطوانة الحاقن أو المحقن
Cylindre d'injecteur

1463 — Inlet مدخل — فتحــة
Entrée, arrivée

1964 — Inlet pipe أنبوب تغذيــة
Tube d'admission, tuyauterie d'admission

1465 — In line blending
مزج داخل الانابيب أو مشبــح أنبوبي
Mélange en canalisation

1466 — In-line motor محرك شبكة القنــوات
Moteur en canalisation

1467 — In-line offset البعد بين التفجير والمسمعة
Offset en canalisation

1468 — In-line profiling
اعدادا قطاعات جانبية من نقط على خط مستقيم
Profilage en canalisation

1469 — Input gas غــاز محقــون
Gaz injecté

1470 — Insect oil زيت مبيد للحشــرات
Huile insecticide

1471 — Inspection معاينــــــة
Inspection

1472 — Instrument air dryer
مجفــف هواء الاجهزة
Séchoir du circuit d'air comprimé (pour le fonctionnement des instruments de contrôle et de commande)

1473 — Instrument air dryer nock-out pot
وعاء فصل السائل من هواء الاجهزة
Séparateur du liquide du séchoir d'air comprimé

1474 — Instrument air receiver
متلقى هواء الاجهزة
Récepteur d'air comprimé
(أي الوعاء المتلقي)

1475 — Instrument oil زيــت للالات
Huile pour instruments
(أي صالح لتليين الاجهزة الدقيقة)

1476 — Instrument (recording) جهاز التسجيل
Appareil enregistreur

1477 — Insulating oil زيت عازل
Huile isolante

1478 — All-risk insurance تأمين من كل الاخطار
Assurance tous risques

1479 — Casuality insurance
تأمين من الحوادث أو الافات
Assurance contre les accidents

1480 — Compulsory insurance تأمين اجباري
Assurance obligatoire

1481 — Intake Shaft بئر مدخل الهواء
Puits d'entrée d'air

1482 — Intercept time زمن تأخير الالتقاط
Ordonnée à l'origine, segment de droite

1483 — Interest rate نسبة الفائدة
Taux d'intérêt

1484 — Interest (controlling) مراقبة مالية
Contrôle financier

1485 — Interest (working)
سهم ممنوحي رخص التنقيب
Part des concessionnaires

1486 — Interference تداخل
Interférence

1487 — nItermidiate rocks
صخور وسيطة أو محايدة
Roches neutres
(صخرة نارية أو بركانية تحتوي على نسبة خاصة من الزيت)

1488 — Intermidiate well بئر وسيطة
Puits intermédiaire
(للتصفية)

1489 — Internal water مياه الاعماق
Eau de profondeur

1490 — Interpretation استنباط
Interprétation

1491 — Interstage condensate pump
مضخة المكثفات بين المراحل
Pompe de condensats entre étages

1492 — Interstice فرجة — منفرج
Interstice, intervalle

1493 — Interstice water مياه الفجوات
Eau interstitielle

1494 — Interstitial انفراجي . صدعي
Interstitiel

1495 — Intrusive متدخل
Intrusif

1496 — Intruive magma صهارة متداخلة
Magma intrusif

1497 — Intrusive rock صخر متداخل
Roche intrusive

1498 — Invaded zone منطقة ملوثة بالطين
Zone envahie

1499 — Invasion تكليف التوظيف
Invasion, irruption

1500 — Investment costs تلويث
Coûts d'investissement

1501 — Invisible loss
Perte invisible, perte par évaporation
فقدان غير مرئي — فقدان بالتبخير

1502 — Invoice (shipping) فاتورة الارسال
Facture d'expédition

1503 — Ionization chamber غرفة التأيين
Chambre d'ionisation

1504 — Irreductible saturation
التشبع المستعصي
Saturation irréductible

1505 — Irreductible water الماء المستعصي
Eau irréductible

1506 — Iridium 192 ايريديوم 192
Iridium 192

1507 — Isobutane ايسو بوتان
Isobutane

1508 — Isobutane caustic wash tower
برج تنقية الايسوبوتان بالكاويات
Tour de lavage d'isobutane à la soude

1509 — Isobutane feeder heater
Réchauffeur d'isobutane du dispositif d'alimentation مسخنة ايسوبوتان اللقيم

1510 — Isobutane feed surge drum
Réservoir tampon d'isobutane d'alimentation مركن تهدئة الايسوبوتان اللقيم

1511 — Isobutane recycle drying tower
Tour de séchage d'isobutane de recyclage برج تجفيف الايسو بوتان المعاد

1512 — Isobutane recycle surge drum
Réservoir tampon de recyclage d'isobutane مركن تهدئة الايسوبوتان المعاد

1513 — Isoclinal fold طية متماثلة الميل
Pli isoclinal

1513 bis — Isolated cable كبل معزول
Câble isolé

1514 — Isomerization تكوين المتشابهات
Isomérisation

1515 — Isomers متشابهات
Isomères

1515 bis — Isoprofit line خط الارباح المتوازية
Ligne de bénéfice

1516 — Isoseismal line, isoseism
متساوي الرجعة (مجق)
Ligne isoséiste, isosiste

1516 bis — Items (balance sheet)
تفاصيل الحساب الختامي
Détails du bilan

1517 — Isostasy توازن القشرة الارضية
Isostasie

1518 — Isostatic readjustment
استعادة توازن القشرة الارضية
Réajustement isostatique

1519 — Iteration اعاد تكرار
Itération

1520 — Jack engine ملفاف بخاري
Treuil à vapeur

1521 — Jack hammer مطرقة هوائية
Marteau compresseur

1522 — Jack pumping system
نظام الضخ المشترك
Système de pompage de puits rapprochés et peu profonds, dont les pompes sont actionnées à partir d'un seul dispositif central
(بواسطة جهاز مركزي واحد)

1523 — Jacket space غرفة التسخين
Chambre de réchauffage

1524 — Jacket (cooling) غلاف أو ملف التبريد
Enveloppe réfrigérante (chemise de refroidissement)

1525 — Jacket (heating) غلاف أو غمد التسخين
Enveloppe chauffante
(gaine chauffante)

1526 — Jamming تشويش
Brouillage
(ذي الانتاج المتقطع)

1527 — Jat-system
جهاز كهربي لتحريك دوالب البئر
Dispositif électrique qui actionne automatiquement les puits en production intermittente

1528 — Jaw (vice) فك الكلابة
Mâchoire d'étau

1529 — Jet cleaning تنظيف بالتنجير المائي
Nettoyage au jet
تنظيف بانحباس الماء لتنحية الرواسب عن الانابيب

1530 — Jet condenser مكثف بالحقن
Condenseur à injection
(يجعل البخار المراد تكثيفه على صلة مباشرة بفوارة ماء مبردة) .

1531 — Jet fuel وقود النفاثات
Carburéacteur

1532 — Jet piercing blow-pipe بوري الحفر
Chalumeau de forage

1533 — Jet turbine عنفة نفاثة
Turbine à réaction

1534 — Job lot رصيد البضائع الباقية
Marchandises en solde

1535 — Job site ورشة
Chantier

1536 — Job work عمل بالمقاطعة
Travail à la pièce

1537 — Joint operating agreement
اتفاق استثمار مشترك
Accord d''exploitation commune

1538 — Joint grease شحم الوصلات
Graisse pour joints

1539 — Jointing فواصل — مفاصل
Fissuration, assemblage

1540 — Jolly balance ميزان جولي
Balance de Jolly
(لقياس الكثافة بمقارنة الاوزان فى الماء والهواء

1541 — Jolting machine منخل مرتج للغسل
Crible laveur à secousses

1542 — Jump spark system صاد الشرر
Dispositif pare-étincelles
(أو الحباحب)

1543 — Jumper وصلة التخطي
Shunt, câble de fermeture d'un circuit

1544 — Jump over وصلة أنبوبية
Joint tubulaire (reliant plusieurs tuyaux ou deux parties d'un four)

1545 — Junction box صندوق توصيل
Boîte de raccordement (de fils électriques), de dérivation

1546 — Junk bit أداة التنقية
Outil de nettoyage (d'un puits après perforation)
(اي تطهير البئر بعد النقب)

1547 — Junk retriever انبوب التراسيب
Tube à sédiments

1548 — Juvenile gas غاز غير ناضج
Gaz juvénile

1549 — Kainozoic era (cenozaic era)
Ere cénozaïque حقبة الحياة الحديثة
(الحقبة الكينوزوية)

1550 — Kames تلال ركامية (كومية)
Kames
(تلال من الحصيات تتراكم بعد مرور مياه أنهر الجليد الذائبة)

1551 — Kaolin طفل
Kaolin (terre à porcelaine)
(سليكات الالومنيوم المائية)

1552 — Kaufmann number دليل كوفمان
Indice de Kaufmann

1553 — Keel عارضة السفينة
Quille

1554 — Keeping (book -) مسك الدفاتر
Comptabilité, tenue des livres

1555 — Kelly hole ممر عمود الحفر المضلع
Trou de la tige carrée

1556 — Kelly stop cock, kelly cock
محبس عمود الحفر المضلع
Robinet de tige carrée

1557 — Kerosene treating unit
وحدة معالجة الكيروسين
Unité de traitement du kirosine

1558 — Key bed طبقة قياسية أو مستوى قياسي
Niveau repère, couche repère
أو رقيقة استدلالية

1559 — Killing of dunes قتل أو ايقاف الكثبان
Arrêt des dunes

1560 — Kiloline كيلولين
Kiloline
(الف مكسويل)
وحدة السيال المغناطيسي

1561 — Knockout (free liquid ...)
فاصل السائل
Séparateur de liquide

1562 — Labor (casual) يد عاملة موسمية
Main-d'œuvre saisonnière

1563 — Labor (skilled) يد عاملة مختصة
Main-d'œuvre spécialisée

1564 — Laboratory naphta نفط عادي
Essence normale

1565 — Laboratory test تجربة مخبرية
Essai de laboratoire

1566 — Laccolith or laccolite لاكوليت
Laccolithe
(عدسة صخور نارية وسيطة)

1567 — Lack of equilibrium خلل
Déséquilibre
(فى التوازن)

1568 — Ladder (safety) سلم الامان
Echelle de sécurité

1569 — Lag gravels حصباء صحراوية
Résidus de déflation, pavés désertiques
بقايا التفجير

1570 — Lagoon بحيرة شاطئية أو هور
Lagune

1571 — Lamination تصفح — ترقق
Lamination
(تكوين صفائح ورقائق)

1572 — Landslide or landslip انهيــــــار
Eboulement ou chute de montagne
(الصخور أو التربــة)

1573 — Lane نيســم قــروي
Chemin rural

1574 — Lapis-lazuli (lazurite) اللازورد
Lapis-lazuli

1575 — Lateral moraine ركــام جانبــي
Moraine latérale

1576 — Lateral variation تغيــر جانبــي
Variation latérale

1578 — Laterolog سجل الالكترودات المحصورة
Latérolog
(وهو سجل قياس مقاومية الحفر)

1579 — Latitude of departure مساق تطبيــــي
Latitude de départ

1580 — Lattice reactor مفاعــل شبكــي
Réacteur à réseau

1581 — Lava حمم بركاني أو اللابة (نصيمة)
Lave

1582 — Lava ash رماد بركانــي
Cendre volcanique

1583 — Lay pipelines (to) يضع انابيب البترول
Poser des pipe-lines

1584 — Laying cat جرار مزنجــر
Tracteur chenillé à flèche latérale
(ذو سهم جانبــي)
مجهز خاصة لوضع الانابيب

1585 — Lazurite اللازورد
Lapis-lazuli

1586 — Leaching ترويــق (تصفيــة)
Filtration, lessivage

1587 — Lead acid battery محشدة سائلة
Batterie au plomb
(بطرية سائلة)

1588 — Lead soap صابــون الرصاص
Savon de plomb

1589 — Leaded gazoline بنزين رصاصــي
Essence au plomb

1590 — Leak detector كاشف الرشوح أو النضوح
Détecteur de fuite

1591 — Leak-proof مسيــــك
Etanche
(أي لا ينفذ منه السائــل)

1592 — Leakage pipe انبوب الرد الى الخزين
Tuyau de retour au réservoir

1593 — Lean gas غاز الامتصاص الخفيف
Gaz pauvre

1594 — Lean mixture مزيج خفيــف
Mélange pauvre

1595 — Lean oil cooler
مبــرد زيــت الامتصاص الخفيف
Réfrigérateur d'huile d'absorption (ou d'huile pauvre)

1596 — Leap year سنة كبيســة
Année bissextile

1597 — Lease (oil) رخصة بالتنقيب
Concession pétrolière
(عن البترول)

1598 — Least square rate
معدل المربعات الصغرى ·
Taux des moindres carrés

1599 — Leeward مع الريــــح
Sous le vent

1600 — Legs قوائم (لبرج الحفر)
Montants d'un tube, etc...

— Length of drill pipe طول سيقان الحفــر
Longueur de tiges de forage

— Lensing تطبــق عدســـي
Stratification lenticulaire

1601 — Level gage مقياس المستوى
Indicateur de niveau

1602 — Leveling (or levelling) قياس الارتفاع
Nivellement

1603 — Levelling course طبقة تسويــة
Couche de nivellement

1604 — License (or licence), driving
Permis de conduire رخصة السياقة

1605 — Light chassis greese
شحم خفيف لهيكل السيارات
Graisse légère pour châssis
— Light lubricating oil
زيت التشحيم المائع
Huile de graissage fluide

1606 — Light straight-run naphtha (L.S.R.N.)
وقود التقطير الاولي الخفيف
Essence légère de distillation directe (de première distillation)

1607 — Lightning arrestor مانعة الصواعق
Paratonnerre

1608 — Limestone حجر كلسي
Calcaire

1609 — Limit حد
Limite

1610 — Limit switch مفتاح حدي
Disjoncteur limite

1611 — Limonite الليمونيت
Limonite, hématite brune
(اكسيد الحديد المائي)

1612 — Line looping مزاوجة الخط
Doublement de ligne

1613 — Linear equation معادلات الدرجة الاولى
Equation de premier degré

1614 — Linear programming برمجة خطية
Programmation linéaire

1615 — Line production انتاج بالتسلسل
Production à la chaîne

1616 — Line (edge water ...)
الحد الفاصل بين الماء والبترول
Limite eau-pétrole

1617 — Line (underground) انبوب جوفي
Conduite souterraine

1618 — Line (water)
1) Ligne de flottaison خط الطفو
2) Conduite d'eau انبوبة ماء

1619 — Liner انبوب تغليف قاعي
Colonne de tubage perdue

1620 — Liner completion انجاز انبوبي
Conditionnement d'un puits par colonne de tubage perdue
(اي انجاز البئر بانبوب تغليف قاعي)

1621 — Liner hanger الحامل الانبوبي
Dispositif de suspension pour colonne de tubage perdue
(اي حامل انبوب التغليف القاعي)

1622 — Liquefied petroleum gas (L.P. Gas - L.P.G.) غاز البترول المسيل
Gaz de pétrole liquéfié

1623 — L.P.G. condensate / base stock
غاز البترول المسيل لمكثفات مواد اساسية
Gaz de pétrole liquéfié à condensat de matière de base

1624 — L.P.G. injection plant
Usine d'injection du gaz de pétrole Liquéfié معمل حقن غاز النفط المسيل

1625 — L.P.G. treating and drying unit
وحدة معالجة غاز النفط المسيل وتخفيفه
Unité de traitement et d'assèchement du gaz de pétrole liquéfié

1626 — Liquid asphalt زفت سائل
Asphalte liquide

1627 — Liquid gold البترول — الذهب السائل
« Or liquide » = pétrole

1628 — Liquid - liquid extraction
استخراج بمذيب أوحال
Extraction liquide - liquide
اي فصل سائلين الواحد عن الاخر آليا بواسطة عنصر مذيب

1629 — Lithic متعلق بالنسيج الصخري
Lithique

1630 — Lithofacies تنوع الصخور في التكوينات
Lithofaciès

1631 — Lithographic limestone
حجر كلسي ليثوغرافي
Calcaire lithographique

1632 — Lithologic log
سجل بياني لخصائص الصخور
Diagramme lithologique

1633 — Lithological similarity التشابه الحجري
Similitude lithologique

1634 — Lithology خصائص الصخور
Lithologie

1635 — Lithosphere الغلاف الصخري
Lithosphère

1636 — Live oil زيـــت خـــــام
Huile brute

1637 — Load وســـق ـــ حمولة
Charge

1638 — Load-carrying ability سعة الحمولـــة
Capacité de charge

1639 — Load indicator دليل الحمولة أو الشحن
Indicateur de charge ou de poids
Drillomètre مقياس الشحـــن

1640 — Loading rack منصة شحن أو منصة تعبئة
Rampe de chargement

1641 — Loam تربة رملية طينية
Limon, terre glaise

1642 — Loess راسب طفالي ـــ لوس
Limon, loess

1643 — Longitudinal dunes كثبـــان طوليـــة
Dunes longitudinales

1644 — Longitudinal fault غلـــق طولـــي
Faille longitudinale

1645 — Looping the line خط المزاوجـــــة
Doublement, ligne d'évitement

1646 — Lost circulation فقـــد الطـــين
Perte de circulation
(فقد المرور)

1647 — Low water line خط انحســـار المـاء
Ligne de marée basse ou des basses-eaux

1648 — Lower flammable limit
ادنـــى قابلية الاشـتعال
Limite inflammable inférieure

1649 — Lubricant مزلحـــب .
Lubrifiant
(زيت التشحيم لتخفيف الاحتكاك)

1650 — Lubricating grease شحم زلجبـــــة
Graisse lubrifiante

1651 — Lubrication تشحيـــم . تزييـــت
Graissage, lubrification

1652 — Lubrication failure نقـــص التزييـــت
Défaut de lubrification

1653 — Luminescence ضيائيـــــة
Luminiscence

1654 — Luminescent ضيـــائـــــي
Luminiscent

1655 — Macrocrystalline ظاهر التبلـــــور
Macrocristallin

1656 — Magmatic water مـــاء صهـــاري
Eau magmatique

1657 — Magnetic survey دراسة مغناطيسية
Prospection magnétique

1658 — Magnetite مغنتيـــــت
Magnétite, fer magnétique
حجر المغناطيـــس
(أوكسيد الحديد الاسود)

1659 — Main lode عرق فلز أساســـي
Filon principal

1660 — Main spread جهـــاز رئيســـي
Dispositif principal

1661 — Make-up heater
مسخنـــة الغاز الاصنائـــي
Réchauffeur d'appoint

1662 — Man head (or man hole)
فتحة مراقبة أو نظر
Trou d'homme, trou de visite

1663 — Manifold انبوب متعدد الفتحات .
Manifold, tubulure

1664 — Mantle of the earth غـــلاف أرضـــي
Manteau terrestre

1665 — Mantle rock غـــلاف الصخـــر
Sol formé par des débris (résultant de l'altération superficielle des roches)
(تربة مكونة من بقايا ناتجة عن تغير سطـــح الصخـــور)

1666 — Manufacture صنـــــع
Fabrication

1667 — Man way ممـــــر
Trou d'homme, passage pour homme

1668 — Map projection مسقط الخارطـــة
Projection cartographique

1669 — Mapping اخـــــراط
Cartographie
(صنع الخرائط)

1670 — Marine diesel oil زيت ديزل بحري
Huile diesel marine

1671 — Marker bed رقيقة أو طبقة استدلال
Couche repère

1672 — Marshalling test اختبار التصنيف أو الفرز
Test de triage

1673 — Massive مصمت
Massif

1674 — Master gate صمام رئيسي
Vanne maîtresse

1675 — Master joints فواصل عظمى
Points de séparation principaux

1676 — Master meter prover
معاير المعدادات القياسية
Vérificateur du compteur général

1677 — Matrix مصفوفة المعلومات أو المعطيات
Matrice (des données)

1678 — Maximum weight limit الحد الاعلى للوزن
Limite du poids maximal

1679 — M.E.A. (manoethanolamine)
Manoethanolamine أول أمين المنثول

1680 — M.E.A. liquid contractor
Contracteur du liquide par monoethanolamine
وعاء تحلية النفط السائل بواسطة سائل أول أمين المنثول

1681 — Meander منعطف النهر
Méandre

1682 — Measure point نقطة القياس
Point de mesure

1683 — Mechanical disturbance
التفكك الميكانيكي
Dislocation mécanique

1684 — Mechanical wear التآكل الميكانيكي
Usure mécanique

1685 — Medial moraine ركام وسطي
Moraine médiane

1686 — Medium curing معتدل الجفاف
Prise moyenne
Prise semi-rapide

1687 — Megacycle ميغاسيكل
Mégacycle

1688 — Mercaptans (or sulphur alcohol)
المركبات الهيدروجينية الكبريتية
Mercaptan, thioalcool ou thiol

1689 — Meridian time التوقيت الزوالي
Temps méridien

1690 — Mesh points نقاط التعاشق
Points d'engrenage

1691 — Mesozoic era حقبة الحياة الوسطى
Ere mésozaïque

1692 — Metal fatigue كلال المعادن
Fatigue du métal

1693 — Metalliferous ores الخامات الفلزية
Minéraux métalliques

1694 — Metamorphic rock صخر متحول
Roche métamorphique

1695 — Meteoric water ماء الامطار
Eau météorique, eau atmosphérique

1696 — Metering القياس بالمعداد
Comptage

1697 — Methanizer vessel وعاء صنع الميثان
Vase de préparation du méthane

1698 — Methanol ميثانول
Méthanol, alcool méthylique

1699 — Microcaliper مقياس قطر البئر
Microdiamétreur

1700 — Microcrystalline دقيق التبلور
Microcristallin

1700 bis — Microfocused
Microfocalisé مجمع فى البؤرة
(أي مركز اجتماع الاشعة) مجهريا

1701 — Microlaterolog أو دقيق التجميع فى البؤرة
(diagraphie électrique)
سجل الالكترونات المتقاربة المحصورة

1702 — Microlog سجل الالكترودات المتقاربة
Microlog

1703 — Micropaleontology علم الاحافير الدقيقة
Micropaléontologie

1704 — Middle sample عينة وسطى
Echantillon moyen

1705 — Migration of oil هجرة الزيت
Migration de l'huile
(أي انتقاله)

1706 — Milled-joint cover غطاء بتوصيلة مفرزة
Couvercle à joint moleté ou fraisé

1707 — Millidarcy ملیدارسي
Millidarcy

1708 — Mineral aggregate
Agrégat minéral مجموعة صخرية معدنية

1709 — Mineral content محتويات معدنية
Teneur minérale

1710 — Mineral filler حشوة حجرية
Charge minérale

1711 — Mineral granules حبيبات صخرية
Granules minérales

1712 — Mineral springs ينابيع معدنية
Sources minérales

1713 — Ministry of petroleum & mineral resources

1714 — Ministère du pétrole et des ressources minérales وزارة النفط والثروة المعدنية

1715 — Misfit stream (or river) نهر غير متلائم
Cours d'eau inadapté (aux dimensions de sa vallée)
(مع أبعاد واديه)

1716 — Mixed-base مخلوط الاصل
Base mixte

1717 — Mixed in place مخلوط على الطريق
Mélangé sur place

1718 — Mixing مزج — تجميع
Mixage

1719 — Mobile drilling plat form
منصة الحفر المتنقلة
Plate-forme de forage mobile

1720 — Mobile service محطة متنقلة
Station mobile

1721 — Mobile structure drill
جهاز متنقل لاختبار التشكيلات
Forage mobile des structures

1722 — Moisture content test
اختبار نسبة الرطوبة
Contrôle de la teneur d'humidité

1723 — Moisture corrosion تآكل بالرطوبة
Corrosion par humidité

1724 — Monel معدن « مونل »
Monel

1725 — Monitor record سجل المسماعات
Registre indicateur (appareil de contrôle)

1726 — Monoclinic احادي الميل
Monoclinique

1727 — Monoethanolamine أول أمين الاثانول
Monoethanolamine

1728 — Moonstone حجر القمر
Pierre de lune

1729 — Mooring dolphin عائمة ارساء
Flotteur d'amarrage

1730 — Moraine ركام
Moraine

1731 — Motor gasoline بنزين السيارات
Benzène pour le moteur

1732 — Motor oil زيت المحركات
Huile pour moteur

1733 — Mud cake قشرة الطين
Cake de boue

1734 — Mud circulation ضخ الطين
Circulation de la boue

1735 — Mud filtrate راشح الطين
Filtrat (de la boue)

1736 — Mud injection line انابيب حقن الطين
Pipe-line d'injection de la boue

1737 — Mud line خط الطين
Ligne de boue, limites de la ceinture de boue
(حد منطقة الطين)

1738 — Mud outlet مخرج الطين
Orifice de déchargement de la boue
(فتحة خروج الطين)

1739 — Mud pressure line انابيب ضغط الطين
Conduite de pression de boue

1740 — Mud pump مضخة الطين
Pompe à boue, pompe de circulation

1741 — Mud suction line انابيب شفط الطين
Tuyau d'aspiration de la boue

1742 — Multigraded oil زيت متعدد الدرجات
Huile multigrade
(يحتوي على اضافي مبلمر اعلى يساعده على ترضية شرطين لتصنيف زيوت المحركات)

1743 — Multiple-stage collar
رقبة ذات فتحات جانبية
Collier multi-étagé
(لضخ الاسمنت على مراحل)

1744 — Multiple-zone well بئر متعددة الطبقات
Puits à couches multiples

1745 — Multivibrator مذبذب متعدد التوافقيـات
Multivibreur

1746 — Mushroom rocks صخور فطريـة
Rochers en forme de champignon
(اي على شكل فطـر)

1747 — Naphtha caustic treating unit
Unité de traitement du naphta à la soude وحدة معالجة النفطة بالكاويـات

1748 — Naphtha & kerosene treating unit
Unité de traitement de naphta et de kérosine وحدة معالجة النفطة والكيروسين

1749 — Naphtha furnace فرن النفطـة
Four de naphta (essence lourde)

1750 — Naphtha-lean oil exchanger
مبدل الحرارة بين النفطة وزيت الامتصاص الخفيف
Echangeur de chaleur entre l'huile d'absorption et le naphta

1751 — Naphta-reformate exchanger
مبدل الحرارة بين النفطة والمهذبات
Echangeur de chaleur entre le naphta et l'essence lourde réformée

1752 — Naphtha stabilizing unit
وحدة تثبيت النفطـة
Unité de stabilisation du naphta

1753 — Naphthene series النفطينـات
Séries naphtènes

1754 — National waters المياه الداخليـة
Eaux nationales, eaux territoriales

1755 — Natron النطـرون
Nitre, soude carbonatée
(كربونات الصوديوم المائية)

1756 — Natural pack كومة طبيعيـة
Tas naturel

1757 — Nature of jointing طبيعة الفواصل
Nature de diaclase (ou de séparation)

1758 — Nebular hypothesis
(نظرية سريمية)حول طريقة تكون النجوم والافلاك
Hypothèse thébulaire

1759 — Neogene period العصر النيوجينـي
Période néogène

1760 — Network analyser محلل شبكـي
Analyseur de réseau

1761 — Neutral زيت التعادل
Neutre
زيت وسط بين الحامض والقاعدي

1762 — Neutral shore lines شواطىء التعادل
Rivage neutre

1763 — Neutron log سجل النيوترون
Diagraphe de neutrons

1764 — Nickel cadmium battery
محشدة النيكل والكادميوم
Batterie en nickel et cadmium

1765 — Nippling up (the conductor)
تركيب الواصـلات
Raccord des conducteurs
(على فوهة ماسورة التغليف السطحي)

1766 — Noise لغـط
Bruit

1767 — Nomogram, nomograph
Nomogramme, abaque مخطط بيانـي

1768 — Non-associated gas
Gaz non associé غـاز غير مصحوب

1769 — Non-linear relationship علاقة لا خطيـة
Parenté non linéaire

1770 — Non-saturation عـدم التشبـع
Non-saturation

1771 — Normal device مقياس جهد ثنائي
Sonde normale

1772 — Normal fault الفلق العادي
Faille normale

1773 — Normal section (of a bed)
قطاع الطبقة (أو الرقيقة) العادي
Section normale d'une couche

1774 — Notch toughness test
اختبار متانة الوصلات
Essai de résistance à l'effet d'entaille

1775 — Oblique fault (diagonal fault)
Faille en diagonale فلق منحـــرف

1776 — Obsequent streams انهـــار مضـــادة
Cours d'eau obséquents

1777 — Oceanic platform رصيــف المحيط
Plate-forme océanique

1778 — Octane rating تحديد درجة الاكتان
Détermination de l'indice d'octane

1779 — Odorizer
معطر (بكسر الطاء) اي وعاء اضافة الرائحة
Odoriseur

1780 — Offset well, offset oil well
بئر موازنة أو بئر تحديدية
Puits de limites

1781 — Offshore drilling platform
منصة الحفر البحـــري
Plate-forme de forage sous-marin

1782 — Offshore well بئر غمريـــة
Puits sous-marin
(اي فى منطقة الغمر أو عرض البحر)

1783 — Off test مغاير للمواصفات
En dehors de tout essai

1784 — Oil accumulation تجمع الزيـــت
Gisement de pétrole

1785 — Oil base mud طين زيتي القاعدة
Boue à base d'huile

1786 — Oil bearing layer طبقة حاملة للزيـــت
Nappe pétrolifère

1787 — Oil-bearing stratum طبقة حاملة للزيـــت
Couche productive (d'huile) ou pétrolifère

1788 — Oil-contaminated ملوث بالزيت
Contaminé ou pollué d'huile

1789 — Oil deterioration تردي الزيـــت
Détérioration de l'huile
(اي تلفه تدريجيا)

1790 — Oil emultion مستحلب زيتـــي
Emulsion de l'huile

1791 — Oil film strength قوة غشـاء الزيـــت
Solidité de la couche mince d'huile

1792 — Oil impregnated sand
رمـــال مشربة بالزيـــت
Sable imprégné d'huile

1793 — Oil impregnations
صخور مشربة بالزيـــت
Roches imprégnées d'huile

1794 — Oil indications طلائع أو تباشير الزيت
Indices de pétrole
(علامـــاتـــــه)

1795 — Oil pan وعـــاء الزيـــــت
Carter d'huile

1796 — Oil pool بركـــة الزيت . تجمع الزيـــت
Gisement de pétrole brut

1797 — Oil sands رمال زيتية
Sables pétrolifères

1798 — Oily residues فضلات زيتية
Résidus oléagineux

1799 — Olefin أولفـــــين
Oléfines, alcènes
(هيدروكربون غير مشبع من السلسلة الايثيلينية
يحصل عليه بمعالجة حرارية)

1800 — Olefin feed heater
مسخنة الاولفينات اللقيمة
Réchauffeur d'oléfines d'alimentation

1801 — Olefin feed surge drum
Réservoir tampon d'oléfines d'alimentation مركن تهدئة الاولفينات اللقيمة

1802 — Oligocene epoch الدور الاوليغوسيني
Epoque oligocène

1803 — Olivine أوليفـــين
Olivine
(الزبرجد الزيتونـــــي)

1804 — On shore area منطقة بريـــة
Zone sur terre ferme
(اي غير بحرية)

1805 — On test asphalt زفـــت طبـــق المواصفات
Bitume conforme à l'essai

1806 — Open fold طيـــة مفتوحـــة
Pli ouvert

1807 — Open gear compound
مركب التعشيقة المكشوفة
Composé d'engrenage à découvert

1808 — Open-graded aggregate
حجر صخري متباعد التصنيف
Agrégat grossier très poreux
(أو مسامي)

1809 — Ophio cone مخروط ثعبـــانـــي
Cône de serpent

1810 — Optimum density كثافة مثلـــى
Densité optimum

1811 — Order رتبـــة
Ordre

1812 — Organized noise waves
موجـــات لغطية رتيبة
Ondes sonores organisées

1813 — Oriental topaz ياقـــوت أصفـــر
Corindon jaune

1814 — Orogenic movement
حركة نشوء الجبـــال
Mouvement orogénique

1815 — Orthoclase ارثوكـــلاز
Orthose
(سليكات الألومنيوم مع البوتاسيوم)

1816 — Orthocone مخروط مستقيـم
Orthocône

1817 — Orthorhombic معـــين
Orthorhombique
(أي الشكل الرباعي المعروف)

1818 — Oscillating piston مكبس متذبذب
Piston à oscillation

1819 — Oscillator مذبـــذب
Oscillateur
(بصيغة اسم الفاعل)

1820 — Outage انقطـــاع الخـــط
Interruption

1821 — Outboard motor oil
زيت للمحركات الخارجية
Huile pour moteur hors-bord
(فى الزورق)

1822 — Outer core
اللب الخارجي ـــ العينة الخارجية
Carotte externe

1823 — Outlet مأخذ التيار
Décharge (d'électricité)

1824 — Outpost extension well بئر امتداديـــة
Sondage d'extension

1825 — Output tube صمام نهائـــي
Tube de déclin

1826 — Overbreak زائـــد التكسيـــر
Brisure excessive, cassure excessive

1827 — Overburden velocity
السرعة فى الطبقات العلوية
Vitesse dans les terrains de couverture

1828 — Overfold طيـــة متكـــئة
Pli déversé

1829 — Overhead accumulator
Accumulateur des produits de tête de distillation مجمع المنتجات العلويـــة

1830 — Overhead condenser
Condensateur des produits de tête de distillation مكثف المنتجات العلويـــة

1831 — Overhead products مقطـــرات علويـــة
Distillats de tête

1832 — Overlap التخطي . التجاوز
Chevauchement, débordement (des couches)
(فى الطبقـــات)

1833 — Overshot ملتقط قـــابـــض
Cloche de repêchage à coins, souricière à tige

1834 — Overshoot record
تسجيل بانفجار أقوى من اللازم
Enregistrement du dépassement

1835 — Overthrust block كتلة تراكبية مجروفـــة
Bloc charrié, masse charriée

1836 — Overthrust fault فلق تراكبـــي
Plan de charriage
(صدع معكوس مضاعف)

1837 — Overturned fold طيـــة مقلوبـــة
Pli renversé

1838 — Overvitrification زيادة المواد الزجاجيـــة
Vitrification excessive

1839 — Oxidant مؤكسد (بكسر السين)
Oxydant

1840 — Oxidation inhibition منع التأكسد
Anti-oxydation

1841 — Packet seat مقر التغليف
Siège d'emballage

1842 — Paint thinner مخفف الصباغ
Diluant pour peinture et vernis

1843 — Paleocene epoch الدور الباليوسيني
Epoque paléocène

1844 — Paleogeography الجغرافية القديمة
Paléogéographie

1845 — Pan حاجز
Butée

1846 — Panel board لوحة المفاتيح
Tableau de distribution

1847 — Paraffinic crude خام برافيني
Huile paraffinique brute

1848 — Parent rock مصدر صخري
Roche mère

1849 — Passing distance
مسافة تجاز (بضم التاء)
Distance à parcourir

1850 — Patch
1) Lopin de terre رقعة
2) Tache بقعة

1851 — Pattern holes ثقوب التفجير المرتبة
Ouvertures organisées de charges explosives

1852 — Paving asphalt زفت التبليط
Bitume de pavage

1853 — Pay sands
رمال درارة أو منتجة (للبترول)
Sable productif

1854 — Pay zone منطقة درارة أو دارة (اي منتجة)
Zone productive

1855 — Peat الخث
Tourbe
(وزن البن : مواد نباتية من مخلفات المياه شبه متفحمة تستعمل للوقود)

1856 — Pebble حصى
Caillou, galet

1857 — Pebbly patches بقع حصبائية
Terrains caillouteux

1858 — Pedology علم التربة
Pédologie
(المكتب يقترح : الترباניات)

1859 — Peel-off time تصحيح الزمن
Dépouillement ou dégagement du temps
(باستبعاد زمن الطبقات البطيئة)

1860 — Penetrometer مقياس الاختراق بالاشعة
Pénétromètre

1861 — Penetration عمق
Pénétration

1862 — Penetration rating or index
درجة الصلابة
Indice de pénétration (ou de consistance des produits bitumeux ou autres)

1863 — Percentage voids test
اختبار نسبة الفجوات
Examen du pourcentage des vides

1864 — Perched water table
جدول أو سطح المياه العليا
Table ou surface de l'eau supérieure

1865 — Percolating water ماء متخلل
Eau d'infiltration

1866 — Percolation method طريقة الترشيح
Méthode d'infiltration

1867 — Perforated liner
انبوب تغليف تاعي مثقب
Pipe-line perforée

1868 — Performance features خواص الاداء
Caractéristiques de performance

1869 — Period عصر
Période

1870 — Permanent bench mark (P.B.M.)
علامة اسناد دائمة
Repère de nivellement permanent

1871 — Permanent snow line
خط الثلج الدائم
Limite des neiges éternelles

1872 — Permian period العصر البرمي
Période permienne

1873 — Persistent مستمــــر
Persistant, permanent

1876 — Perviousness تخلل الصخــر
Perméabilité

1875 — Petrified wood اخشاب متصخــــرة
Bois pétrifié

1876 — Petrochemical بتروكيميائي
Produit pétrochimique (dérivé du pétrole)
(مشتق من البترول)

1877 — Petroleum base stock
مادة بترولية أساسية
Matière pétrolière de base

1878 — Petroleum (liquid... gas)
غــاز البترول السائل
Gaz liquide du pétrole

1879 — Petrology علم الصخور أو الصخرانيات
Pétrologie

1880 — Petromin (general petroleum & mineral organizan)
Organisation générale de pétrole et de minerais المؤسسة العامة للبترول والمعادن

1881 — Phanerozoic eon دهر الحياة الظاهرة
Eon phanérozoïque

1882 — Phase طــــور
Phase

1883 — Phosphatides فوسفاتيــــد
Phosphatides

1887 — Phosphorescence
الفسفورية أو الفسفورانية
Phosphorescence
(اي الخصائص الفسفورية)

1885 — Photoclinometer
مقياس ضوئي للميل والاتجاه
Photoclinomètre
(آلة لقياس ميل فتحة الحفر بالنسبة للخــــط العمودي وكذلك لقياس اتجاه هذا الميل)

1886 — Photogrammetry التصوير الجوي
Photogrammétrie

1887 — Phylum الشعبــة
Phylum, souche
(فى تصنيف الحيوان والنبات ونحوهما)

1888 — Pilot project مشروع تجريبــــي
Projet-pilote

1889 — Pinch out التلاشـــــي
Amincissement en coin, biseau

1890 — Pinnacles (rock towers) ابراج صخريــة
Pitons (tours de roche)

1891 — Pipe انبـــوب
Tuyau

1892 — Pipe assembly مجموعة انابيــب
Montage de tuyaux
Assemblage de tubes

1893 — Pipe bend زاويــة تجنيب الانبــوب
Cintre à tube

1894 — Pipe-coating asphalt
زفــت طلي الانابيــب
Bitume pour revêtement des tubes

1895 — Pipeline خــط انابيــب
Pipe-line

1896 — Pipe offset مسافة تجنيب الانبــوب
Décentrement du tube ou distance des affleurements

1897 — Pipe-piston type prover
Etalon-type ou vérificateur modèle du tuyau à piston معاير أنبوبي ذو مكبس
(المكتب يقترح : مكبسي بدلا من ذو مكبس)

1898 — Pipe still فرن مؤنبــب
Four tubulaire
(اي ذو انابيــب)

1899 — Piston مكبـــس
Piston

1900 — Piston ring حلقــــة مكبــس
Segment de piston

1901 — Pitch انحـــدار
Inclinaison

1902 — Pitching fold (plunging fold)
Pli incliné طيــة منحــدرة

1903 — Pivotal fault فلــق مداري
Faille du pivot
(او محوري)

1904 — Placer المتبــــر
Placer, gisement aurifère
(وزن المسكر : رواسب طينية تحوي معـــادن ثمينة وخاصة الذهب)

1905 — Plagioclase بلاجيو كلاز
Plagioclase
(سليكات الالومنيوم والكالسيوم)

1906 — Plan of elevation مسقط أفقي
Plan d'altitude أو مستوى أفقـي

1807 — Planes of symmetry
مستويات التماثل . مستويات التناظر
Plans de symétrie

1908 — Planetesimal hypothesis
النظرية الكويكبية
Hypothèse planétésimale
(نسبة الى الكويكبات اي الجسيمات السماوية
الدائرة فى المجموعة الشمسية)

1909 — Plant معمـــل
Usine

1910 — Plant mix خلـط فى المعمـل
Mélange dans l'usine

1911 — Plastering mud طين تجصيص
aVse de plâtrage

1912 — Platform رصيف . رسيف . منصة
Plate-forme

1913 — Platforming التهذيب البلاتيني
Platforming
(طريقة تهذيب بحافر البلاتين)

1914 — Play back record
اعادة التسجيل أو استماع التسجيل
Rejeu d'un enregistrement magnétique
(أي اعادة المسجل لغرض استماعه)

1915 — Pleistocene epoch الدور البليستوسيني
Pléistocène, période du néogène

1916 — Plimsoll mark علامة بليمسول
Marque plimsoll

1917 — Pliocene epoch الدور البليوسينـي
Epoque pliocène

1918 — Plug مقبســة
Fiche, prise de courant

1919 — Plunging fold (pitching fold)
Pli incliné طيـة منحـدرة

1920 — Plus-minus time method
طريق الزمن الزائد والناقص
Méthode du temps plus ou moins long

1921 — Plutonic rocks
صخور بلوتونية أو صخور الاعماق
Roches plutoniennes, roches de profondeur

1922 — Pneumatic roller محدلة منفوخة العجلات
Rouleau pneumatique

1923 — Podsol تربة شهبـــاء
Podzol
(فى النواحي الرطبة ذات الشتاء التاسي)

1924 — Point of ignition نقطة الالتهاب
Point d'allumage

1925 — Poise بويـــز
Poise
(وحدة اللزوجة الديناميكية)

1926 — Polarity التطبيـة
Polarité

1927 — Polarized light ضــوء مستقطــب
Lumière polarisée

1928 — Poly bubble tower
برج فقاقيع المبلمـــرات
Tour de bulles prolymères

1929 — Polymers المبلمـــرات
Polymères
يطلق على جسم يكون وزنه الجزيئيمتعددا كاملا
بالنسبة لوزن جسم آخر له نفس الصيغة

1930 — Polymer gasoline بنزيـن مبلمـر
Benzène polymère

1931 — Polymer stripper column
Colonne de fractionnement du polymère
عمود ازالــة المبلمرات

1932 — Polymeric materials مواد مبلمرة
Matières polymériques

1933 — Polymerization البلمـــرة
Polymérisation

1934 — Pony rods
انابيب صغيرة — وصلات ساق الضــخ
Allonges de tige de pompage

1935 — Poorly bedded ردىء التطبـــق
Mal stratifié

1936 — Pore مسمـة (ج : مسام)
Pore

1937 — Porosity مسامية (فعالة)
Porosité

1938 — Port (side) جانب الميناء
Côté du port
(الجانب الايسر للسفينة)

1939 — Positive displacement ازاحة ايجابية
Déplacement positif

1940 — Post heating التسخين اللاحق
Chauffage postérieur

1941 — Potential الجهد
Potentiel

1942 — Rated potential الجهد المقدر
Potentiel nominal
(اي الطاقة الانتاجية المقدرة رسميا)

1943 — Potholes حفر وعائية
Cuvettes, marmites de géant

1944 — Pound per square inch (P.S.I.)
الرطل البوصي
Livre par pouce carré
(اي الرطل على البوصة المربعة) وهو وحدة الضغط

1945 — Pour point نقطة الانسكاب
Point d'écoulement
وهي درجة الحرارة الدنيا التي يستمر الزيتفيها فى الانسكاب اذا ما جمد من جديد دون رج فى ظروف عادية .

1946 — Pour point depressant
مخفض نقطة الانسكاب
Additif abaissant le point d'écoulement

1947 — Power current قوة التيار
Courant force

1948 — Power system شبكة الكهرباء
Circuit du courant force

1949 — Preferential area منطقة مفضلة
Zone préférentielle

1950 — Prefractionator المجزىء التحضيري
Préfractionateur

1951 — Prefractionator overhead contener
مكثف منتجات المجزىء التحضيري العلوية
Condenseur des produits de tête du Préfractionateur

1952 — Prefractionator reflux drum
مركن السائل المعاد الى المجزىء التحضيري
Bac de reflux du préfractionateur

1953 — Preheating التسخين المسبق
Préchauffage

1956 — Premium gasoline بنزين ممتاز
Supercarburant

1955 — Premium motor oil زيت ممتاز للمحركات
Huile-super pour moteurs

1956 — Pressure ضغط
Pression

1957 — Pressure at bomb depth
الضغط فى موقع جهاز القياس
Pression au fond de la bombe
(وجهاز القياس هو وعاء فيه سائل تحت الضغط)

1958 — Pressure build-up test
اختبار تزايد الضغط فى البئر
Essai de remontée de pression

1959 — Pressure crude خام مضغوط
Brut de pression

1960 — Pressure decline انخفاض الضغط
Baisse de pression

1961 — Pressure distillation التقطير الضغطي
Distillation sous pression

1962 — Pressure-production characteristics
الثوابت بين الضغط والانتاج
Constantes pression-production

1963 — Pressure vessel وعاء ضغط
Récipient sous pression

1964 — Prime coat طبقة طلاء أولي
Première couche (de teinte)

1965 — Prime movers
آلات القوى المحركة الاساسية
Appareils moteurs
أو مولدات القوة المحركة
Générateurs de force motrice

1966 — Priming التبطين
Couche d'imprégnation ou d'impression
(طبقة الطلاء)

1967 — Processing معالجة
Traitement

1968 — Producer بئر منتجة
Puits productif

1969 — Producer gas غـــاز منبعث مع الزيــت
gaz de gazogène

1970 — Product منتـــــج
Produit

1971 — Products recovery unit
وحدة استخلاص المنتجات أو انتشال المنتجات
Unité de récupération des produits

1972 — Productivity index
الرقم الاستدلالي للانتاجية
Indice de productivité

1973 — Profile قطـــــاع
Coupe

1974 — Profits (shadow) اربـــاح خيالية
Profits virtuels

1975 — Prohibited zone منطقة محرمة أو محظورة
Zone interdite

1976 — Projection اسقاط — مسقـــــط
Projection

1977 — Propagation انتشـــــار
Propagation
(امتداد الى مختلف الجوانب)

1978 — Propagation profile
قطاع انتشار الموجـــات
Coupe de propagation (des ondes)

1979 — Propane L.P.G. بروبـــان ســائــل
Propane du gaz de pétrole liquéfié

1980 — Proterty (quality) خصيصة = خاصية
Propriété

1981 — Prorationing.
تقنين الانتاج — معدلات الانتاج
Prorationing

1982 — Proterozoic era حقبة طلائع الحياة
Série protérozoïque

1983 — Proven field حقل اكيـــــد
Champ vérifié ou confirmé
(أي ثبت وجود الزيـــت فيه)

1984 — Prover معـــايـــر
Vérificateur (instrument de contrôle)

1985 — Pugmill خالوطـــة (خـــــلاطـــة)
Malaxeur (machine à malaxer)
مخـــــلاط

1986 — Pull barge صنـــدل
Chaland

1987 — Pulse نبضـــــة
Pulsation

1988 — Pulse modulation (P.M.)
تعديـــل النبـــض
Modulation des pulsations

1989 — Push button ذو زر محرك
Pousse-bouton
كل ما يتحرك آليا بالضغط على زر

1990 — P.V.T. (pressure, volume, temperature)
الضغط والحجم والحرارة
P.V.T. : pression, volume, température

1991 — Pyrite البيريــــــت
Pyrite
(كبريتيد الحديد المكعب المتبلور)

1992 — Pyroclastic material مواد بركانية فتاتية
Matériau pyroclastique (matériau des détritus volcaniques)

1993 — Pyrolusite اكسيد المنغنيــــز
Pyrolusite

1994 — Pyrolysis
التكسير الحراري ؛ التحلل الحراري
Pyrolyse

1995 — Pyroxenes بيروكسينـــــات
Pyroxènes
(كبريتيد الحديد السداسي التبلور)

1996 — Pyrrhotite بيروتيـــــت
Pyrrhotine

1997 — Quartz المـــــرو
Quartz
(حجر الكوارتـــــز)

1998 — Quaternary period العصـــر الرباعـــي
Période quaternaire

1999 — Quartzite المرويــــــت
Quartzite
(كوارتزيـــت)

2000 — Quenching oil زيــت السقـــي
Huile de trempe (pour refroidir les métaux)
(أي لسقي الفولاذ)

2001 — Quiescent هـــادىء
En repos

2002 — Quill of a reactor
شوكـــة المفاعل أو ملف المفاعل
Bobine du réacteur

2003 — Raceway مجرى الاســـلاك
Tube guide-fils (trajet d'un réseau de fils)

2004 — Radiant مشـــــع
Radiant, rayonnant

2005 — Radiant & convection crude charge lines
خطوط تلقيم الخام لفرن التسخين بالاشعاع والحمل
Lignes de charge brute par rayonnement et convection

2006 — Radiant section
مجرى التسخين بالاشعاع
Section de radiation

2007 — Radiation effect تاثيـــر اشعة الشمس
Effet de radiation

2008 — Radiator مبــــرد
Radiateur

2009 — Radio لا سلكـــــي
Radio
(مذيـــاع)

2010 — Radio communications
مواصـــلات لاسلكيـــة
Communications par radio

2011 — Radio-tracer technique
طريقة اقتفاء الاشعاع
Technique du traceur radioactif

2012 — Radioactivity فاعلية اشعاعيـــة
Radioactivité

2013 — Radium equivalent مكافىء الراديـــوم
Equivalent du radium

2014 — Radius of investigation نطـــاق البحـــث
Rayon ou zone d'investigation

2015 — Raffinate مكـــــررة
Raffiné
(مادة مكررة ، زيت مكرر)

2016 — Rain prints ارتسامات قطـــرات المطـــر
Empreinte de goutte de pluie

2017 — Rain wash جـــرف الامطـــار
Ruissellement des eaux de pluie

2018 — Raised beach شاطىء مرفـــوع
Plage soulevée

2019 — Rapid مســـــارع
Rapide

2020 — Rapid curing سريع الجفـــاف
A prise rapide

2021 — Rat-hole ثقب سطحي مائل
Trou de rat, trou de garage en surface pour la tige carrée
(لوضع عمود الحفر المضلع أثناء تغيير المثقب)

2022 — Rated مقـــــدر
Estimé, nominal

2023 — Rated potential
الطاقة الانتاجية المقدرة رسميا
Potentiel nominal

2024 — Rated production الانتاج المقدر رسميا
Production nominale

2025 — Ratio نسبـــــة
Rapport, taux

2026 — Ratio of reduction نسبة الخفض
Taux de réduction
(من السرعة)

2027 — Ray شعـــــاع
Rayon

2028 — Reactor column عمـــود المفاعـــل
Colonne du réacteur

2029 — Reactor effluent فيض المفاعـــــل
Réacteur effluent

2030 — Reactor effluent & debutanizer overhead exchanger
Echangeur de chaleur entre le réacteur effluent et les produits de tête du séparateur de butane
مبدل الحرارة بين فيض المفاعل ومنتجات مزيـــــــل الايسوبوتان العلوية

2031 — Reactor effluent water wash drum
Réservoir d'eau pour lavage du réacteur effluent مركن ماء تنقية فيض المفاعل

2032 — Reactor effluent water wash settler
مرسب ماء تنقية فيض المفاعل
Décanteur de l'eau purificatrice du réacteur effluent

2033 — Reactor feed chiller مبرد لقيم المفاعل
Réfrigérant de l'alimentation du réacteur

2034 — Reactor quill شوكة المفاعل
Bobine du réacteur

1035 — Reactor-regenerator unit
وحدة التفاعل والتجديد
Unité réacteur-régénérateur

2036 — Reaming توسيع
Alésage

2037 — Receiver drum مركن استقبال
Bac de recette
Bac récepteur

2038 — Recent epoch (holocene epoch)
الدور الحديث
Epoque récente (holocène)
(الدور الهيلوسيني)

2039 — Reconnaissance drilling
الحفر الاستطلاعي
Forage de reconnaissance

2040 — Recording spread
سلك توصيل أجهزة التسجيل
Dispositif d'enregistrement

2041 — Recumbent fold طية متكئة
Pli couché

2042 — Reflection seismic survey
دراسة انعكاسات الاهتزازات
Etude des réflexions sismiques

2043 — Refolding طي متكرر
Replissement, reploiement

2044 — Refracting horizon أفق الانكسار
Horizon de réfraction

2045 — Refraction الانكسار
Réfraction

2046 — Refraction seismis survey
دراسة انكسارات الاهتزازات
Etude des réfractions sismiques

2047 — Refractor طبقة الانكسار
Milieu réfringent

2048 — Region of feasibility
حيز احتمالات او امكانيات الانتاج
Domaine des possibilités de production

1049 — Regional anticline (antiline geanticlines) تحدب اقليمي — تحدب مركب
Anticlinal régional

2050 — Regional syncline (synclinorium, geosyncline) تقعر اقليمي — تقعر مركب
Géosynclinal

2051 — Rejuvenation of streams
تصابي الانهار أو تجدد الانهار
Rajeunissement des fleuves

2052 — Relief تضاريس
Relief

2053 — Replacement الاحلال او المزايحة
Substitution, remplacement
(أي حلول شيء مكان شيء)

2054 — Reservoir fluid characteristics
خصائص حركة السوائل في المكامن او الاخزنة
Caractéristiques du fluide des réservoirs
(ج : خزين)

2055 — Reservoir pressure
الضغط في مكامن الزيت أو ضغط الخزين
Pression de réservoir r

2056 — Reservoir zonation
تمنطق المكامن او تمنطق الاخزنة
Zonation des réservoirs
(أي تقسيمها الى مناطق)

2057 — Residual soil تربة باقية او تربة متبقية .
Sol primaire, sol résiduel

2058 — Returning energies صدى
Echos (énergies de retour)
(طاقات عائدة الى مصدر انطلاقها)

2059 — Reversal ارتداد
Renversement, inversion

2060 — Reverse fault (compression fault, trust fault) فلق معكوس
Faille inverse, faille renversée

2061 — Reversed time path زمن الارتداد
Parcours de temps réversible

2062 — Revision of pipes تغيير مكان الانابيب
Révision des pipes-lines

2063 — Rigging up نصب جهاز الحفر أو الحافورة
Greement du derrick, montage d'une tour

2064 — Right hand side معادلات الجانب الايمن
Position normale à droite

2065 — Ripple marks (sand ripples)
Rides de plage آثار التموج
(على الشاطىء)

2066 — Receptacle مقبـــس
Prise de courant
(بفتح الميم وكسر الباء ؛ أي مكان الاقتباس)

2067 — Receprocating piston مكبس متـردد
Piston alternatif

2068 — Recovery factor معامـل الاستخراج
Facteur de récupération

2069 — Rectifier مقـوم التيـار
Redresseur

2070 — Recycle compressor unit
وعاء الغاز المعاد الى الضاغط
Unité de recirculation du compresseur

2071 — Recycle gas الغـاز المعاد
Gaz de recyclage

2072 — Recycle gas heater مسخنة الغاز المعاد
Réchauffeur du gaz de recyclage

2073 — Recycle gas knock-out drum
مركن فصل السائل عن الغاز المعـاد
Réservoir séparateur du gaz de recyclage

2074 — Recycling اعـــادة
Recyclage

2075 — Reduced oil زيـت مختـزل
Brut réduit (résidu de distillation atmosphérique)

2076 — Refined مكـــرر
Raffine

2077 — Refinery throughput الكمية المكررة
Débit de la raffinerie

2078 — Refinery yield حصيلة معمل التكرير
Rendement de la raffinerie

2079 — Reflection الانعكـاس
Réflexion

2080 — Reflux drum مركن السـائل المعاد
Bac de reflux

2081 — Reformate مهـــذب
Réformat, produit de réformation
(بكسر الذاب وتشديده)

2082 — Reformate cooler مبرد المهذبـات
Réfrigérant du réformat

2083 — Reformed gasoline بنزين مهذب
Essence de réformage
(بفتح الذال وتشديده)

2084 — Reformer furnace فرن المهذب أو التهذيب
Fourneau de réformation

2085 — Refrigerant liquid receiver drum
Réservoir récepteur du liquide réfrigérant مركن استقبال سائل التبريد

2086 — Refrigerated L.P.G. plant
Usine du gaz de pétrole liquéfié congelé معمل غاز النفط السائل المبرد

2087 — Refuelling التوقيـــد
Ravitaillement en combustible
(التزويد بالوقود)

2088 — Regenerated caustic surge drum
Réservoir tampon de la soude régénérée مركن تهدئة الكاويات المجددة

2089 — Regenator مجـــدد
Régénérateur

2090 — Regenerator feed heater
Réchauffeur de l'alimentation du régénérateur مسخنة لقيم المجدد

2091 — Regenerator bottoms cooler
Refroidisseur des résidus du régénérateur مبرد متخلفات المجدد

2092 — Regenerator bottoms feed exchanger
مبدل الحرارة بين متخلفات المجدد ولقيمه
Echangeur de chaleur entre les résidus du régénérateur et son alimentation

2093 — Region of feasibility
Domaine des possibilités (économiques) حيز الجدوى الاقتصادية
(أو الامكانيات الاقتصادية)

2094 — Regular gasoline بنزين عـــادي
Essence ordinaire

2095 — Regulator منظم التيـــــار
Régulateur

2096 — Relay مرحلـــــة
Relais

2097 — Relief of stress ازالة الاجهـــــاد
Dégagement de tension

2098 — Remedial work أعمـــال الاصـــلاح
Travail réparateur

2099 — Repeatability (of reproducibility)
قابلية الاعادة
Répétabilité (de la productibilité)
(فى المختبر ذاته)

2100 — Repressuring رفـــع الضغـــط
Remise en pression

2101 — Reproducibility (of repeatability)
قابلية الاعادة
Reproductibilité (de la répétabilité)
(فى مختبر آخـــر)

2102 — Rerun column عمود اعادة التقطيـــر
Colonne de redistillation

2103 — Rerun reflux drum
مركن السائل المعاد للتقطيـــر
Réservoir tampon de redistillation

2104 — Rerun tower bottoms cooler
مبرد متخلفات برج اعادة التقطير
Refroidisseur des résidus de la tour de redistillation

2105 — Rerun tower overhead condenser
مكثف المنتجات العلوية لبرج اعادة التقطير
Condenseur des produits de tête de la tour de redistillation

2106 — Rerun tower reboiler
مرجل اعادة الغلي لبرج اعادة التقطير
Rebouilleur de la tour de redistillation

2107 — Residual متخلـــــف
Résiduel, résiduaire

2108 — Residual deposits
Gîtes résiduels رواسب باقية أو متخلفة

2109 — Residual fuel oil زيـــت وقود متخلف
Carburant résiduel

2110 — Residual fly spray نضاحة متخلف الذباب
Vaporisateur chasse-mouches

2111 — Residual oil saturation (R.O.S.)
الزيت المستعصي
Saturation en huile résiduelle.
(مشبع بمتخلف الزيت)

2112 — Residuals متخلفـــــات
Résidus

2113 — Resistance مقاومـــــة
Résistance

2114 — Resistance temperature detector (R.T.D.) كاشف حرارة المقاومة
Détecteur de la température de résistance

2115 — Resistivity المقاوميـــــة
Résistivité
(أي قابلية المقاومة)

2116 — Resistivity index درجة المقاوميـــة
Indice de résistivité

2117 — Resistor مقـــــاوم
Appareil de résistance

2118 — Restrained pipeline خط انابيب مقيـــد
Pipe-line entravée

2119 — Retubing تغييـــر الانابيـــــب
Retubage

2120 — Return line ماسورة رجوع
Tuyauterie de retour

2121 — Rheostat مغير المقاومة (مجق)
Rhéostat

2122 — Rich gas غاز مشبـــــع
Gaz riche (en hydrocarbures supérieurs)
Gaz humide
(غاز الامتصاص الثقيـــــل)

2123 — Rich mixture مزيـــــج قـــــوي
Mélange riche

2124 — Rich oil - lean oil exchanger
مبدل الحرارة بين زيت الامتصاص الخفيف والثقيل
Echangeur entre l'huile d'absorption et l'huile riche

2125 — Rich spot bleeding
نزف النفط من النقط المشبعة
Prise de pétrole des points saturés

2126 — River gradient انحدار النهـــــر
Pente de la rivière

2127 — River ice جليد الانهـــــار
Glace des fleuves

2128 — Road asphalt زفـت الطـــــرق
Bitume routier

2129 — Road mix يخلط على الطريـــــق
Mélange sur route

2130 — Road shoulder كتف الطريق
Epaulement de la route

2131 — Rock صـخـــر
Roche

2132 — Rock bit مثقـب الصخـــر
Trépan à molette, trépan pour roches

2133 — Rock core عينة صخور جوفية
Noyau rocheux, carotte de roche

2134 — Rock samples عينات الصخور
Echantillons de roche, carottes

2135 — Rock texture نسيج صخري
Texture de roche

2136 — Rock tower (pinnacles) ابراج صخرية
Tours de roche

2137 — Rock waste حطام صخـــري
Déchets de roche, stériles

2138 — Rock desert صحراء صخرية
Désert de roche

2139 — Rocker arm الذراع المتأرجح
Culbuteur

2140 — Rod 1) تضيـــب
Perche

2) رود : وحدة قياسية (5ر5 ياردات اي نحـــو خمسة أمتار)

2141 — Roll stability test
Essai de stabilité à l'action mécanique d'un rouleau اختبار الثبات بالاسطوانات

2142 — Roller محدلـــــة
Rouleau

2143 — Roofing asphalt زفـت للسطوح
Asphalte pour étanchéité
(لتسميك السوح)

2144 — Root of weld جذر اللحـــام
Base de la soudure

2145 — Rotary buckets أكـــواب الدوار
Godet rotatif

2146 — Rotary drilling rig جهـــاز الحفر الرحوي
Installation de forage rotary
او الحافورة الرحوية

2147 — Rotary lobes غصوص دوارة
Lobes rotatifs

2148 — Rotary slips كلابـــــات الرحـــــي
Coins de retenue rotatifs

2149 — Rotary table رحى — المائدة الدوارة
Table de rotation

2150 — Rotary - type enclosed continous vacuum filter

2151 — Filtre sous-vide continu fermé
مرشح تفريغي مستمر مغلق

2152 — R.O.S. (Residual Oil Saturation)
الزيت المستعصي
Saturation résiduelle en huile

2153 — Royalty gauging قياس الاتاوة
Jaugeage de la royalty

2154 — Royalty tankage صهاريج الاتاوة
Réservoir de la royalty

2155 — R.T.D. (resistance temperature detector) كاشف حرارة المقاومة
Détecteur de la température de résistance

2156 — Rubbing contact اتصال احتكاكي
Contact de frottement

2157 — Ruby ياقوت أحمـــر
Rubis

5158 — Run from field storage
مسال من حوض الخزن الحقلي
Coulée du champ de stockage

2159 — Run off water ماء منطلق
Eau coulante

2160 — Runway مـــدرج
Terrain de parcours (des avions)
(للطائرات)

2161 — Rust preventive مانع الصدأ
Inhibiteur de rouille

2162 — S. A. E. (Society of Automobile Engineers)
ج م س (جمعية مهندسي السيارات)
Société des ingénieurs d'automobile

2163 — S.A.E. viscosity number
درجة اللزوجة (ج م س)
Indice de viscosité (S.I.A.)

2164 — Saline springs ينابيع ملحية
Sources salifères

2165 — Salt dome
Dôme de sel

2166 — Salt plug نواة أو كتلة ملحية
Noyau ou masse de sel

2167 — Salt water strainer مصفاة الماء المالح
Filtre d'eau salée

2168 — Saltation القفز . التغير الفجائي
Bonds, brusque changement

2169 — Sand رمـــل
Sable

2170 — Sand control
مقاومة سفي الرمال أو ضبط الرمل
Contrôle du sable ou réglage du sable

2171 — Sand development مسامية الرمل
Porosité (dégagement) du sable

2172 — Sand drift سفي الرمال
Vent de sable

2173 — Sand flow انسياب الرمل
Flux du sable

2174 — Sand lens عدسة رمال
Lentille de sable

2175 — Sand patches بقع رملية
Terrains de sable

2176 — Sand ridges (sand bank) عروق الرمال
Bancs de sable

2177 — Sand (seas) (sand sheets)
Mers de sable مسطحات رملية

2178 — Sand shadows ظلال رملية
Ombres de sable

2179 — Sand sheets (sand seas)
Mers de sable مسطحات رملية

2180 — Sapphire جوغر — الزفير
Saphir
(الياقوت الازرق)

2181 — Saybolt viscosity لزوجة سيبولت
Viscosité de Saybolt

2182 — Scintillation counter معداد الومضان
Compteur à scintillation

2183 — Score resistance مقاومة الحز
Résistance à l'incision

2184 — Scratcher المكشاط
(محك ازالة الطين عن جوانب البئر)
Racleur de parois

2185 — Scree (talus) ركام السفوح
Talus d'éboulis

2186 — Screen clogging
انسداد المرشحات الشبكية
Encrassement du tamis

2187 — Screen completion انجاز البئر بمصفاة
Condiitonnement d'un puits par tamisage

2188 — Screen pipe مصفاة انبوبية
Tube filtre

2189 — Screening test اختبار أولي
Essai éliminatoire, essai de présélection

2190 — Screw-joint cover غطاء بتوصيلة ملولبة
Couvercle avec joint à vis

2191 — Scrubbing تنقية
Nettoyage, épuration

2192 — Sea cliffs (or shore cliffs)
Falaises littorales جروف بحرية

2193 — Sea island جزيرة اصطناعية
Ile artificielle

2194 — Sea lines خطوط بحرية
Lignes marines

2195 — Sea stacks (chimney rocks)
Piliers de la mer قوائم البحر

2196 — Seal coat طبقة ختمية عازلة
Revêtement isolant

2197 — Seal oil زيت الفقمة
Huile de phoque
(اي عجل البحر او سبع البحر)

2198 — Seal ring
1) Anneau de scellage 1) حلقة احكام
1) Bague d'étanchéité
2) خاتم المساكة

2199 — Sealing coat طبقة ختامية
Couche de scellement (assurant l'étanchéité)
(للمساكة)

2200 — Section (e.g. cross section)
Coupe transversale قطاع عرضي

2201 — Section gange log سجل قياس قطر البئر
Diagramme de calibrage de la coupe d'un puits

2202 — Seepage النز . النزيز
Percolation, suintement

2203 — Seismic طاقة الاهتزاز
Sismique

2204 — Seismogram رسم الاهتزازات
Sismogramme

2205 — Seismograph party
غرفة تسجيل الاهتزازات
Groupe sismographe

2206 — Seismometer arrays
ترتيب مقاييس الاهتزازات
Rangées de sismomètres

2207 — Seimometer spread
اسلاك توصيل مقاييس الاهتزازات
Dispositif sismographique

2208 — Selective filtering الترشيح الانتقائي
Filtration sélective

2209 — Selective solvent action
فعل الاذابة الانتقائية
Action du solvant sélectif

2210 — Selecto سلكتو
Selecto
(خليط من الفينول والكريزول يستعمل كمذيب عطري)

2211 — Semi-confined شبه منحصر
Semi-confiné

2212 — Semi-solid asphalt زفت لين
Asphalte semi-solide

2213 — Separator test اختبار المفرز
Essai par séparateur ou épurateur
(اي بجهاز الفرز)

2214 — Septal suture درز حاجزي
Souture du septum

2215 — Sequence تتابع
Succession

2216 — Seraphim-necked vessel
وعاء ذو عنق مدرج
Récipient à goulot gradué

2217 — Serpentine حجر الحية
Serpentine
(سربنتين)

2218 — Service station محطة خدمة
Station-service
(للسيارات)

2219 — Settled production الانتاج المستقر
Production fixe

2220 — Settling-in ترسيب
Sédimentation, décantation

2221 — Settling of foundations
Affaissement (par compaction) des fondations هبوط الاسس

2222 — Shadow zone نطاق الظل
Zone d'ombre

2223 — Shale base line الخط الاساسي للسجيل
Ligne de base du schiste argileux

2224 — Shale shaker غربال طين الحفر
Tamis vibrant des boues

2225 — Shallow jump correlation
تواكب الانعكاسات على الطبقات القريبة
Corrélation sur profil discontinu peu profond

2226 — Shear breakdown الانهيار بالقص
Abattage ou rupture par cisaillement

2227 — Shear folding طي الانفصام
Pli de cisaillement

2228 — Shear pin مسمار قص
Goupille de cisaillement

2229 — Shear strength توتر الانفصـــــام
Tension de cisaillement
(pellicule d'huile)

2230 — Shear stress جهـد القـص
Effort de cisaillement

2231 — Shear waves موجـات معترضة
Ondes de distorsion, ondes transversales

2232 — Sheave بكـــرة
Poulie à gorge

2233 — Shelly limestone حجر كلسي صدفـي
Calcaire coquillier

2234 — Shim set مجموعة اسافـين
Groupe de cales d'épaisseur

2235 — Ship-loading facilities
Installations de chargement (de cargaisons) مرافق تحميل السفن

2236 — Ship slippage تصور المشحونات
Déperdition de cargaisons
(أي عجزها عن المقدر)

2237 — Shock load وسق صدمـــي
Charge de choc

2238 — Shock sub (drilling)
وصلة منع الارتجاج
Réduction de choc (raccords de ...)

2239 — Shock wave موجة صدميـة
Onde de choc

2240 — Shore lines of emergence
Côtes d'émergence شواطىء الطفو

2241 — Shore lines of submergence
Côtes de submergence شواطىء الغمر

2242 — Shot point نقطة الرمي أو نقطة التفجير
Point de tir

2243 — Shoulder stripes شرائط الكتـــف
Bandes d'épaulement

2244 — Shut-in مغلـــق
Fermés (c'est-à-dire les obturateurs d'un puits)
(أي سدادات البئر)

2245 — Shut-in bottom hole pressure (S.I.B.H.P.) الضغط المغلق في قاع البئر
Pression fermée du fond du puits

2246 — Shut-in well head pressure (S.I.W.H.P.)
الضغط المغلق عند فوهة البئـر
Pression fermée à la tête du puits

2247 — Shut-off عـزل
Obturation, fermeture

2248 — Side slope انحـدار الجوانـب
Talus

2249 — Siderite السيدريـــت
Sidérite, sidérose
(كربونات الحديد مع المغنسيوم أو المنغنيز)

2250 — Sidetracking المجانبـــة
Déviation
(أي الانحراف لتجاوز عائق)

2251 — Side-wall core عينة جوفية من جانب البئر
Carrotier latéral

2252 — Sieve analysis التحليل المنخلـــي
Analyse par tamisage, analyse granulométrique

2253 — Sight distance مـدى الرؤيـة
Distance de visibilité

2254 — Siliceous springs ينابيـع سليكونيـة
Sources siliceuses

2255 — Silika = silica سليكـــا
Silice

2256 — Siliceous or silicious سليكـانـي
Siliceux

2257 — Sill عدسة الصخـــر
Filon-couche, lentille de roche

2258 — Silting up غرينـــة
Limonage, envasement
(وزن مكتبـــة)

2259 — Silurian period العصـر السيلوري
Période du paléozoïque

2260 — Simplex method الطريقـة المفردة
Méthode simple

2261 — Simultaneous equations
معادلات آنيـــة
Equations simultanées

2262 — Single axle محـور مفرد
Essieu ou arbre unique

2263 — Single-zone well بئر احادية المنطقة
Puits à zone unique
(بئر منتجة من منطقة ارضانية واحدة)

2264 — Site development plan
رسم اعـداد الموقـع
Plan d'aménagement du terrain
(تصميم تجهيز الارض)

2265 — Size of well انتاجية البئر
Puissance de production d'un puits
(براميل فى اليوم)

2266 — Skidding (the derrick) دحرجـة
Roulage de la tour de sondage
(برج البئر)

2267 — Skin effect ظاهرة سطحية
Effet pelliculaire, effet pariétal

2268 — Skin point السطح الخارجـي
Point pelliculaire
(لانابيب الفرن)

2269 — Skirt of a column قاعدة العمـود
Socle d'une colonne

2270 — Slack variables منحنيات التقطير المتغيرة
Boucles de dilatation variables
متغيـرات خاملـة

2271 — Slate اردواز أو مشـفـق
Ardoise, schiste

2272 — Slickenside سطح الانزلاق او مرآة الفلق
Surface de glissement, miroir de faille
(وهو سطح صخري املس)

2273 — Slip folding طـي القصـم
Plissement cisaillant

2274 — Slip stream تيـار فرعـي
Courant accessoire (glissant)

2275 — Slivers شظايـا
Eclats

2276 — Slop dehydrator
مزيل الماء من المواد الملوثة
Déshydrateur des rejets de fabrication

2277 — Slop naphtha نفطة ملوثـة
Résidu de naphta

2278 — Slop oil زيـت ملـوث
Rejets de fabrication
(مواد بترولية غير مطابقة لقوانين الصنع يعاد تقطيرها غالبا)

2279 — Slop tank صهريج المواد الملوثة
Bac des rejets de fabrication
(خزان الماء القذر فى السخينة)

2280 — Slotted liner انبوب تغليف قاعي مثقب
Tube crépiné à fentes
Colonne perdue perforée

2281 — Slugging جريان متقطع
Bouillonnage تسيل صاخب
(fluidisation tumultueuse)

2282 — Slumping انزلاق التربة
Glissement de terrain
(فى المواد المشبعة بالماء)

2283 — Slurry settler مرسب الجوامد
Décanteur de suspension épaisse
(المعلقة فى السوائل)

2284 — Smoothing تسوية ـ صقـل
Polissage

2285 — Snow field حقل ثلجـي
Champ de neige

2286 — Soaking section
مجرى اطالة زمن التسخين
Section de trempage ou de maturation

2287 — Soapstone (talc) الطلـق
Pierre de savon (talc)
(سليكات المغنسيوم المائيـة)

2288 — Soft clay صلصـال رخـو
Argile plastique

2289 — Softening point نقطة التليـن
Point de ramolissement

2290 — Soil creep زحف التربـة
Glissement de terrain

2291 — Soil profile قطاع جانبي للتربة
Profil du terrain

2292 — Solfataric springs ينابيـع سلفتاريـة
Sources solfatariques

2293 — Solid asphalt زفـت صلـب
Asphalte solide

2294 — Soluble oil زيـت ذواب
Huile soluble
Huile émulsionnable
(بتشديد الواو ، اي قابل للذوبان)

2295 — Solution channels مجاري الذوبــان
Canaux de dissolution

2296 — Sonde مسبــــر
Sonde (pour diagraphie électrique)

2297 — Sonic log سجل سرعة الصــوت
Diagramme sonique (enregistrement de la vitesse du son)

2298 — Sour gas غــاز مــر
Gaz acide, corrosif, non désulfuré

2299 — Sour oil زيــت مــر
Huile corrosive

2300 — Sour product منتــج مــر
Produit corrosif

2301 — Source rock صخور مصدريـــة
Roche mère
(رواسب تحتوي على مادة أولية عضويـــة استحالت الى بتـــرول)

2302 — Species نــــوع
Espèce

2303 — Specific gravity test اختبار الكثافــــة
Test de densité

2304 — S.P. (spontaneous potential)
Potentiel spontané الجهــد الذاتــي

2305 — S.P. log سجل الجهد الذاتــي
Diagramme S.P. (potentiel spontané)

2306 — Spent oil زيت مصــروف
Huile usée
(أي صرف في الاستعمال)

2307 — Sperm oil زيت العنبـــر
Huile de spermaceti ou huile de blanc de baleine
(أي زيت الحوت المسمى بالعنبر)

2308 — Spheroid tank خزان شبه كـروي
Réservoir sphéroïde

2309 — Spirit level ميزان الاستواء
Niveau d'essence
(نقترحها بدل ميزان التسوية ، لميزان البنائين لتحقيق استواء السطح)

2310 — Splice وصلة مجدولة
Eclisse, épissure

2311 — Splitter مجـــزىء
Colonne de séparation (incise-tube)
(للغـــازات)

2312 — Splitter bottoms cooler
مبرد متخلفات مجزىء الغازات
Réfrigérant des résidus de colonne de séparation

2313 — Splitter column عمود تجزئة
Colonne de séparation
(للغازات)

1314 — Splitter overhead condenser
مكثف المنتجات العلوية لمجزىء الغازات
Condenseur des produits de tête de la colonne de séparation

1315 — Splitter product reboiler
مرجل اعادة غلي منتجات مجزىء الغازات
Rebouilleur des produits de la colonne de séparation

2316 — Splitter reflux drum
مركن السائل المعاد الى مجزىء الغازات
Bac de reflux de la colonne de séparation

2317 — Spore بوغة أو جرثومة
Spore

2318 — Spotting mud ضخ الطين في نقاط معينة
Boue de tacheture

2319 — Spray مرشــــة
Vaporisateur
(وزن مدقة : آلة الرش)

2320 — Spread انتشـــار
Dispersion

2321 — Spreader مفراش الزفـت
Epandeuse (du bitume)
(أي جهاز فرش الزفــت)

2322 — Spudder محفار دقاق
Machine légère de forage par battage
(جهاز حفر دقاق) أو حافورة دقاقة (اذا كان كبيــرا)

2323 — Spur gear تعشيقة مسننـــة
Engrenage à denture droite

2324 — Spurline خــط فرعـي
Ligne de faîte

2325 — Squeak صـــرصـــرة
Grincement

2326 — Squeeze film غشـــاء عصــر
Pellicule de compression
(أي متكون بالعصــر)

2327 — Squeeze job حقن بالضغـــط
Injection par compression
(أي حقن الاسمنت تحت ضغط عال)

2328 — Squirrel cage induction motor
محرك حثـي « تفص السنجاب »
Moteur d'induction à cage d'écureuil

2329 — Stability test اختبار الثبـــات
Essai de stabilité

2330 — Stabilized مثبــــت
Stabilisé

2331 — Stabilized component
الجامعة المكونة المثبتة
Composante stabilisée

2332 — Stabilized crude الخام المثبـــت
Brut stabilisé

2333 — Stabilized roads طــرق مقــواة
Routes solides

2334 — Stabilizing unit وحدة تركيز
Unité de stabilisation
(تثبيـــــت)

2335 — Stack كومـــــة
Paquet

2336 — Stacking تكويـــــم
Empilage

2337 — Stalactites هوابط أو متدليــــات
Stalactites
(رواسب تتدلى من سقوف المغاور)

2338 — Stalagmites صواعق أو متصعدات
Stalagmites
(رواسب كلسية متكونة من اسفل الى اعلى)

2339 — Standards معـــاييـــر
Standards, étalons

2340 — Standard propagation
انتشار الموجات القياسي
Propagation - étalon d'ondes

2341 — Standard white kerosene
كيروسين ابيض قياسي
Kérosène blanc étalon

2342 — Standing valve صمام ثابـــت
Vanne ou soupape fixe

2343 — Standing well بئـــر متوقفــــة
Puits au repos (à l'arrêt)

2344 — Standpipe ماسورة قائمـــــة
Tuyau de refoulement, colonne montante

2345 — Starboard side الجانب الايمن للسفينة
Côté du tribord

2346 — Static drop test اختبار النقطة الثابتة
Essai pour déterminer la puissance mortelle statique d'un insecticide
(اي لتحديد درجة الابادة الثابتة فى قاتـــل الحشـــرات)

2347 — Static electricity كهرباء استاتيكيـــــة
Electricité statique

2348 — Static self-potential
الجهد الذاتي الساكـــن
Potentiel spontané statique ou polarisation spontanée statique

2349 — Static tank gauging
مقياس الخزين الساكـــن
Réservoir de jaujage statique

2350 — Station محطـــــة
Station

2351 — Steady-state flow
Ecoulement à l'état stationnaire ou permanent جريان فى حالة استقرار

2352 — Steam-out التنظيف بالبخـــار
Lavage par vapeur

2353 — Steel فولاذ
Acier

2354 — Steel wheel roller
محدلة فولاذية العجلات
Cylindreur de roue d'acier

2355 — Step faults فلوق درجيـــــة
Failles à gradins, en escalier

2356 — Step out (normal move out: N.M.O.)
Augmentation du temps dû à la distance du point de tir à la trace considérée
فرق زمن الوصـــول

2357 — Stereoscope مكشـــــاف
Stéréoscope مجســـام
(أي مجسد الصورة المزدوجة)

2358 — Sticking (of drill pipe) انحشـــــار
Grippage ou coincement du tube de forage
(انبوب الحفـــر)

2359 — Stock (base)
Matière de base مادة أساسيـــة

2360 — Stoke ستـــوك
Stoke
(وحدة قياس اللزوجة الكينماتيكية)

2361 — Stopping distance مسافة التوقـف
Distance d'arrêt ou de freinage

2362 — Storage tank barrel per day (S.T.B.D.)
البرميلية اليومية فى صهاريج الخزن
Barril journalier du réservoir de stockage

2363 — Straight-run products
مواد التقطير المباشـــر
Produits de distillation directe

2364 — Stapping a tank معايـرة صهريـــج
Barémage d'un réservoir
(قياس لتحديد سعة صهريج)

2365 — Stratified طباقـي — متطبـــق
Stratifié

2366 — Stratigraphic control مراقبة التطبــق
Contrôle stratigraphique

2367 — Stratigraphy تركيب طبقات الارض (علم)
Stratigraphie

2368 — Stratosphere طبقة الجو العليـا
Stratosphère

2369 — Stratum springs ينابيع الطبقـــات
Source des couches ou des strates

2370 — Stream load صبيب النهـــر
Débit du fleuve

2371 — Stress اجهـــــاد
Tension

2372 — Stress relief ازالـــة الاجهـــاد
Stabilisation (dégagement de tension)

2373 — Strike اتجاه أو متجه
Direction (d'une couche, d'une faille)
(طبقة أو غلق)

2374 — Strike faults غلوق المتجه
Failles directionnelles, longitudinales
(ومفردها غلق المتجه)

2375 — Strike intervals
مسافات المتجه أو فجوات المتجـــه
Intervalles de direction

2376 — Strike lines متجهـــــات
Paléochaînes, tracés des rives d'un fleuve

2377 — Strike of fault متجـــه الغلـــق
Direction des failles

2378 — String-shot equipment
عدة التفجير المتتابع
Equipement du cordon explosif

2379 — Stringer رقيقة أو شبكة معدنية
Filet de minerai

2380 — Stripper feed-reactor effluent exchanger
مبدل الحرارة بين لقيم مزيل الاجزاء الخفيفة وفيــض المفاعـــل
Echangeur de chaleur entre un purgeur d'alimentation et un réacteur effluent

2381 — Stripper reboiler
مرجل اعادة الغلي لمزيل الاجزاء الخفيفة
Rebouilleur rectificateur

2382 — Stripper well بئر نضوض
Puits marginal

2383 — Stripping test اختبار التعريـــة
Essai de rectification

2384 — Structural basin حـــوض تشكيلـــــي
Bassin structural, cuvette synclinale

2385 — Structural high مرتفع من التشكيلات
Zone de surélévation, culmination

2386 — Structural position of sand
Disposition structurale du sables ou arrangement tectonique des couches de sable موقع الرمل فى التشكيل

2387 — Structural trap محبس تشكيلـــــي
Piège structural
(أي محبس ناتج عن تشوه الصخور)

2388 — Structure contour map
خارطة منسوبية التشكيلات
Carte structurale à courbes de niveau

2389 — Structure drill
جهاز حفر او حافورة لمعرفة التشكيلات
Perforatrice de structure (piège résultant de la déformation des roches)

2390 — Structure-stratigraphic hole
بئر لمعرفة تشكيلات طبقات الارض وتركيبها
Puits de structure stratigraphique

2391 — Stub
1) Tuyauterie à passage direct
1) ماسورة مباشرة المرور
2) Mentonnet 2) مدخل الزلاج

2392 — Sub, shock (drilling)
Raccord double وصلة لمنع الارتجـــاج

2393 — Sub-base الطبقة دون الاساسية
Sous-couche

2394 — Sub-grade طبقة التمهيد السفلية
Sous-classe élémentaire

2395 — Submarine loading lines
خطوط التحميل المغمورة
Lignes de chargement sous-marines

2396 — Submerged forest غابة غارقـــة
Forêt submergée

2397 — Subsequent streams انهـــار لاحقـــة
Fleuves subséquents

2398 — Substructure اساس برج الحفــر
Infrastructure

2399 — Subsurface جوفـــــي . تحتـــي
Souterrain

2400 — Subsurface salt water aquifier
طبقة تحتية حاملة للماء الملح
Zone aquifère contenant l'eau salée

2401 — Subsurface strata طبقات تحتية
Couches géologiques souterraines

2402 — Subsurface structures تشكيلات تحتية
Structures souterraines

2403 — Succession التتابـــــع
Succession, suite

2404 — Subterranean deposits
رواســـب جوفيـــــة
Sédiments souterrains

2405 — Suction header انبوب الشفط الرئيسي
Collecteur d'aspiration

2406 — Suction line انابيب الشفط
Tuyau ou conduite d'aspiration

2407 — Suction pump
مضخة ماصة ؛ او شافطة
Pompe aspirante, pompe à vide

2408 — Suction valve صمام الشفط أو المص .
Soupape d'aspiration, soupape d'admission

2409 — Suite of samples
مجموعة من العينات المتوالية
Suite d'échantillons

2410 — Sulfur (or sulphur) springs
Sources sulfuriques ينابيع كبريتية

2411 — Sulfuric acid manufacturing unit
Unité de fabrication de l'acide sulfurique وحدة صنع حامض الكبريتيك

2412 — Sun cracks
تشققات تشريحية او تشققات السحب
Fissures de dessication, fissures de retrait

2413 — Superelevation زيادة الارتفاع الجانبي
Superélévation

2414 — Surface casing (conductor)
انبوب تغليف سطحي
Tube-guide (conducteur)

2415 — Surface condenser مكثف سطحي
Condenseur à surface

2416 — Surface contact اتصال سطحي
Contact superficiel

2417 — Surface course طبقة سطحية
Couche superficielle

2418 — Surface geological mapping
وضع خرائط جيولوجية لسطح الارض
Cartographie de la géologie de surface
(المكتب يقترح : تخريط أرضاني ، بدل : وضع خرائط جيولوجية)

2419 — Surge arrester مانعة الاندفاع
Inhibiteur de saute de pression
(مانعة ارتفاع التوتر)

2420 — Surge plunger غاطس دفع
Piston plongeur de surtension
(مكبس غاطس لازدياد التوتر)

2421 — Surge tank
صهريج احتياطي . صهريج استيعاب
Réservoir - tampon, réservoir amortisseur, réservoir d'expansion

2422 — Survey دراسة . مسح
Examen, levé topographique

2423 — Suspended load حمولة معلقة أو عائمة
Chargement suspendu ou flottant

2424 — Suture الدرز
Suture

2425 — Suture lines دروز . خطوط الدرز
Lignes de suture

2426 — Swabbing تخفيض الضغط فى الانابيب
Pistonnage

2427 — Sway brace مشاكل مائل
Carnière de renforcement, entretoise de contreventement

2428 — Switch مفتاح
Disjoncteur, interrupteur, commutateur

2429 — Switch board لوحة المفاتح
Panneau de commande, tableau de distribution

2430 — Switch gear مجموعة المفاتيح وملحقاتها
Dispositif de commutation
Poste de coupure

2431 — Synchronization التزامن
Synchronisation

2432 — Syngenetic مزامن أو معاصر للتكوين
Syngénétique

2433 — System شبكة
Réseau

2434 — Tachometer معداد الدورات
Tachymètre, compteur de tours

2435 — Tack coat غشاء رابط ، أو طبقة رابطة
Enduit d'accrochage
(قشرة من الاسفالت اللاصق تستعمل فى تزفيت الارض)

2436 — Talc (soapstone) طلق
Talc (pierre de savon)
(سليكات المغنسيوم المائية)

2437 — Talus (scree) ركام السفوح
Pente d'éboulis, lit de déjection

2438 — Tandem axle محور مترادف
Essieu en ligne

2439 — Tank car عربة صهريج
Wagon-citerne
Wagon-réservoir
(سيارة صهريج)

2440 — Tank shell هيكل الصهريج
Structure du réservoir

2441 — Tank ship (or tanker) ناقلة البترول
Pétrolier

2442 — Tank trailer
مقطورة صهريج — مقطورة صهريجية
Remorque-citerne

2443 — Tank truck شاحنة صهريج
Camion-citerne أو شاحنة صهريجية
(سيارة كبيرة تحمل صهريجا)

2444 — Tankage
Contenance d'un réservoir
1) سعة الخزن
Mise en réservoir 2) صهرجة

2445 — Tap مأخذ فرع
Taraud

2446 — Taper tap أداة التقاط مستدقة الطرف
Taraud fileté (repêche)

2447 — Tar barrier حاجز قيري
Barrière de goudron

2448 — T.C. sampler
وعاء أخذ العينات من قاع البئر
Appareil de prélèvement d'échantillons (au fond du puits)

2449 — Technique التقن ، التقنية
Technique

2450 — Tectonic earth-quake زلزال تكتوني
Séisme tectonique

2451 — Telephone تلفون
Téléphone

2452 — Telephone-exchange مركز التلفـــون
Central téléphonique

2453 — Teletype مكتاب برقي
Machine à télégraphier
(آلة كاتبة برقية)

2454 — Teletype circuit خط مكتاب برقـــي
Réseau de machines à télégraphier

2455 — Temperature درجة حرارة الجـــو
Température (degré de ...)

2456 — Temperature compensator
معـــدل الحرارة
Compensateur de température

2457 — Temperature survey قياس الحرارة
Contrôle de température

2458 — Tensile strength (transverse strength)
مقاومة الشـــد
Résistance à la traction
(مقاومة الاجهاد المستعرض)

2459 — Tension fault فلق التوتـــر
Faille de tension

2460 — Terminal facilities مرافق المحـــط
Installations terminales (installations d'aboutissement de conduites pétrolières)

2461 — Terminal moraine ركـــام نهائـــي
Moraine frontale

2462 — Territorial waters مياه اقليميـــة
Eaux territoriales

2463 — Tertiary period العصر الثلاثـــــي
Période tertiaire

2464 — Test box (testing box) صندوق اختبـــار
Boîte à essai

2465 — Test trap وعـــاء الفحـــص
Siphon d'essai

2466 — Test well بئر اختباريـــــة
Puits d'essai, d'exploration

2467 — Tester جهـــاز اختبـــار
Appareil d'essai, tester

2468 — Testing lead سلك اختبـــار
Câble d'essai

2469 — Testing station محطـــة اختبـــار
Station d'essai

2470 — Testing & inspection (T. & I.)
Essai et inspection الاختبار والمعاينة

2471 — Tetraethyl lead (T.E.L.)
Plomb tétraéthyle رابع اثيل الرصاص

2472 — Thermal gradient منحدر حراري
Pente thermale

2473 — Thermal reformates مهذبـــات حراريـــة
Réformats thermaux

2474 — Thermal stability test
اختبار الثبات الحراري
Essai de statibilité thermale

2475 — Thermocouple مزدوجـــة حرارية
Couple thermo-électrique (thermo-couple)

2476 — Thin out التلاشـــــي
Terminaison en coin

2477 — Threshold مدخل ــ بداية
Seuil, pas

2478 — Throat حنجـــــرة
Col de cygne
Gueulard
(اي : انبوب مضيق)

2479 — Thrust fault (compression fault, reverse fault) تراكـــب
Chevauchement

2480 — Tight fold طية محكمـــــة
Pli serré

2481 — Thumper شاحنة هبوط الوزن
Camion, chute de poids
(تطلق ايضا على طريقة الانكسار الزلزالـــــي بهبوط الوزن)

2482 — Till حريث جليدي
Argile à blocaux (d'origine glaciaire)

2483 — Timing gear واقتـــة
Relais à temps, engrenage de distribution
تعشيقة التوزيع
(جهاز توقيت)

2484 — Toe board لـــوح ارتكـــاز
Planche de base

2485 — Tolerance التسامــــح
Tolérance

2486 — Tonnage طنيـــــة
Tonnage
(حجم السفينـــــة)

2487 — Tons per inch immersion (T.P.T.)
طنية زيادة الغاطس ببوصة واحدة
Tonne par immersion d'un pouce

2488 — Topaz يـــاقــــــوت
Topaze

2489 — Topographical contour map
Carte en courbe de niveau topographique خارطة منسوبية التضاريس

2490 — Topographical expression
ملامح طبوغرافية
Expression topographique

2491 — Topped crude خام مقطــوف
Résidu de première distillation, brut étêté
(بقايا التقطير الاولى)

2492 — Topping القطف ــ تقطير أولــي
Etêtage, distillation primaire

2493 — Topset bed رقيقة القمة ــ طبقة قمية
Couche sommitale, dépôt deltaïque

2494 — Totalizer (or totalizator)
Totalisateur جهـــاز الجمـــع

2495 — Tourmaline تــورمالـــين
Tourmaline
(بوروسليكات الالومنيوم)

2496 — Track roll lubricant
شحم سلاسل الجرارات
Graisse pour cylindres de tracteurs

2497 — Transfer-heater مسخنة الزفـت
Réchauffeur de transfert

2498 — Transformer محولــــــة
Transformateur

2499 — Transformer oil زيت المحولات
Huile pour transformateur

2500 — Transmissibility coefficient
معامل المنقوليــــــة
Coefficient de transmissibilité

2501 — Transported soil تربة منقولــة
Sol transporté

2052 — Transverse fault فلق مستعــرض
Faille tranversale

2503 — Transverse mercator coordinates
Coordonnées transversales de mercator احداثيات مركاتور المستعرضة

2504 — Transverse strength (tensile strength)
مقاومة الاجهاد المستعرض
Résistance à la traction
(résistance à la tension transversale)
(مقاومة الشد)

2505 — Travelling block بكارة متحركـــة
Moufle mobile, palan mobile, navette

2506 — Traversing
Cheminement

2507 — Triangulation monument نصب تثليــث
Monument de triangulation
(علامة تثليــث)

2508 — Triassic period النظام الترياســـي
Système triassique, le Trias

2509 — Triclinic ثلاثي الميـــــل
Triclinique

2510 — Tripped منطلــق
Déclenché, embrayé

2511 — Tripping انطــــلاق
Déclenchement

2512 — Troposphère طبقة الجو السفلى
Troposphère

1513 — Trough
قاع الطبقة المقعرة ــ منخفض خسفى
Synclinal creux (film sismique), dépression

2514 — True boiling point (T.B.P.)
نقطة الغليان الحقيقية
Point d'ébullition réel

2515 — True resistivity مقاومية حقيقية
Résistivité réelle

2516 — Trunk جذع ــ اصـــل
Coffre, tronc

2517 — Trunk line خط رئيسي
Conduite principale

2518 — Turquoise فيــــروز
Turquoise

2519 — Tube انبـــــوب
Tube, tuyau

2520 — Turbine oil cooler مبرد زيـت الدوام
Réfrigérant de l'huile de turbine
(أو زيت العنفة)

2521 — Turbine sealing oil cooler
Refroidisseur de l'huile d'obturateur de turbine مبرد الزيت الحاجز فى الدوام
(أو العنفــة)

2522 — Turbine-type meter معداد دوامي
Compteur à turbine
(أو عنفي أو ذو عنفة)

2523 — Turbo generator مولد دوامـــي
Générateur à turbine
Turbogénératrice
(أو عنفـــي)

2524 — Turboprop طائرة مروحية دوامية
A turbo-propulseur (avion)
(عنفية)

2525 — Turntable صفيحة دوارة
Plaque tournante

2526 — Two phase flow الجريان فى حالتي المادة
Ecoulement biphasé (en deux phases)

2527 — Typical-characteristics خصائص قياسية
Caractéristiques typiques

2528 — Ultra-acidic rocks صخور فوق الحمضية
Roches ultra-acides

2529 — Ultra high frequency (U.H.F.)
التردد فوق العالي
Fréquence ultra haute

2530 — Unbedded كتلة غير متطبقة
Massif non stratifié

2531 — Unconformable succession
التتابع غير المتوافق
Succession discordante

2532 — Uncontaminated zone
منطقة غير ملوثة بالطين
Zone non contaminée

2533 — Undercutting التقـــوض
Sapement, sous-cavage

2534 — Underground جوفـــي
Souterrain, de fond

2535 — Underground strata طبقــات جوفيــة
Couches géologiques souterraines

2536 — Underground structures
تشكيلات جوفيــة
Structures souterraines

2537 — Underground water مياه جوفيــة
Eaux souterraines

2538 — Underground water table
منســـوب المياه الجوفية
Tableau d'eaux souterraines

2539 — Underthrust block كتلة تراكبية سفلى
Bloc sous-charriage

2540 — Undertow current
تيار السحب ـ تيار الامواج القاعية
Courant de retour de l'eau vers le large, courant des flots de fond

2541 — Unevenness اعوجــاج
Irrégularité (d'une surface plane)

2542 — Unfolded stratum طبقة غير مطوية
Couche géologique non plissée

2543 — Uniform mixture مزيج ثابــت
Mélange uniforme

2544 — Uniform section قطاع عرضي منتظــم
Coupe uniforme

2545 — Unleaded gasoline بنزين غير مرصص
Benzène non (traité) au plomb
(اي غير معالج بالرصاص)

2546 — Unstabilized crude
Brut instabilisé **خام غير مركز أو غير مثبت**

2547 — Unstabilized reformates
مهذبات غير مركزة
Reformats instabilisés

2548 — Upthrow side جانب المرمى العلوي
Lèvre soulevée

2549 — Vacuum distillation التقطير الفراغي
Distillation sous vide

2550 — Vacuum residue
متخلفات التقطير الفراغي
Résidu sous vide

2551 — Vacuum tube صمام مفــرغ
Tube à vide

2552 — Vacuum valve صمام مفــرغ
Soupape à vide

2553 — Vadose water table
منسوب المياه الجوفية الموسمى
Table d'eau vadeuse d'infiltration
(وهو ماء من أصل خارجي يقابله الماء الوارد من بطن الارض والذي يظهر لأول مرة على السطح)

2554 — Valley springs — ينابيع الوديـــان
Source de Thalweg

2555 — Valve lifter — رافعة الصمـــام
Valve tappet

2556 — Valve trains — سـلاسـل الصمامات
Trains d'engrenage de soupapes

2557 — Variety — ضرب ــ نــوع
Variété

2558 — V-door hoist — رافعة تبريج أنابيب الحفــر
Monte-charge porte en V
(اي ادخالها الى البرج)

2559 — Vector — كمية موجهــة
Vecteur

2560 — Velocity parameter — بارامتر السرعة
Paramètre de vitesse

2561 — Ventifacts — وجهريحيـــات
Cailloux façonnés, ayant subi l'action du vent
(أحجار مكيفة بالريح)

2562 — Vertical resolution — المدى الراســـي
Résolution verticale

2563 — Very high frequency (V.H.F.)
التردد العالي جــدا
Très haute fréquence

2564 — Viscosity compensation
Compensation pour différence de viscosité — التعديل بسبب اختلاف اللزوجة

2565 — Visible load
حمولة ظاهرة ــ وسق مرئي
Chargement visible

2566 — Viscosity variations
اختلاف درجات اللزوجة
Variations de viscosité

2567 — Vitrification — التزجـــج
Vitrification
(التحول الى زجـــاج)

2568 — Volcanic ash — رماد بركانــــي
Cendre volcanique

2569 — Volcanic dust — غبار بركاني
Poussière volcanique

2570 — Volcanic rocks — صخور بركانيـــة
Roches volcaniques

2571 — Voltage — الفلطيــــــة
Voltage
(حسب مجمع القاهرة ، اي القوة الكهربائية)

2572 — Volumetric — حجمـــــي
Volumétrique

2573 — Vortex breaker — مانع الدردور
Déflection anti-tourbillon
(اي مانع الدوامة البحرية)

2574 — Vugs or voogs (or voughs)
Cavités — كهفيات ــ نخاريـــب

2575 — Wash — الغسـل . التنقيـــة
Lavage

2576 — Wash drum — مركن التنقية
Réservoir de purification

2577 — Washing — الغسـل . التنقية
Lavage, lavage à la soude
(التنقية بالصـودا)

2578 — Waste gas (stack or flue gas)
الغاز العـــادم
Gaz brûlé, gaz de récupération

2579 — Water — مـــــاء
Eau

2580 — Water advance — زحـــف الماء
Avancement d'eau

2581 — Water flooding — دفــق المـــاء
Injection d'eau
(طريقة لالتقاط ثانوي بحقن الماء في الطبقـــة بواسـطة آبار خاصة)

2582 — Water boot — صنبور الماء
Robinet d'eau

2583 — Water flow — تدفــق الماء من جوانب البئر
Ecoulement d'eau

2584 — Water jacket — قميـص المــــاء
Chemise d'eau

2585 — Water pump grease — شـحم مضخة الماء
Graisse de la pompe à eau

2586 — Water saturation exponent
المعامل الاسي للتشبع بالماء
Exposant de saturation en eau

2587 — Water strainer مصفاة الماء
Crépine d'aspiration d'eau

2588 — Water table منسوب التشبع بالماء
Niveau hydrostatique de l'eau

2589 — Water wash drum مركن ماء التنقية
Réservoir d'eau de lavage

2590 — Water wash settler مرسب ماء التنقية
Décanteur d'eau de lavage

2591 — Water washing
التنقية ، او الغسل ، بالماء
Lavage à l'eau

2592 — Water well بئر ماء
Puits d'eau

2593 — Wave موجة
Onde, vague

2594 — Wave-built platform شرفة بناها الموج
Plate-forme formée par les vagues

2595 — Wave-cut platform رصيف تطعه الموج
Plate-forme formée par les vagues

2596 — Wave-cut terraces شرفات الامواج
Terrasses formées par les vagues

2597 — Waves of oscillation أمواج التذبذب
Ondes d'oscillation

2598 — Waves of translation امواج الارتطام
Vagues de translation

2599 — Wax شمع
Cire, paraffine

2600 — Wear - inhibiting property
خاصية منع التآكل
Propriété d'inhibition d'usure

2601 — Wear-in تليين
Atténuation, lubrification

2602 — Wearing course طبقة دورانية
Couche de roulement

2603 — Weathered sample عينة مجواة
Echantillon exposé à l'action de l'air ou altéré

2604 — Weathering corrections
تصحيحات فى الطبقات المجواة
Corrections de zone altérée

2605 — Weathering spread اسلاك التعديل
Dispositif de modification par exposition à l'air
(اي يتعرض الطبقات بالتجوية لفعل الجو)

2606 — Wedgingout تلاشي
Biseautage, amincissement en coin

2607 — Weight indicator ميزان انابيب الحفر
Indicateur de poids

2608 — Welding procedures qualifications
شروط سلامة طريقة اللحام
Conditions des procédures de sondage

2609 — Well acidization تحميض البئر
Acidification du puits
(اي معالجتها بالحامض)

2610 — Well-bedded جيد التطبق
Bien stratifié

2611 — Well blowout ثوران البئر
Jaillissement du puits

2612 — Well completion انجاز البئر
Complétion du puits

2613 — Well effluent فيض البئر
Puits effluent

2614 — Well head فوهة البئر
Tête du puits

2615 — Well interference تداخل الابار
Interférence des puits

2616 — Well size منتج البئر
Puissance du puits (taux de production)
(براميل فى اليوم)

2617 — Well-sorted حسن الترتيب
Bien classé (par catégories ou espèces)
(من حيث الطبقات أو الانواع)

2618 — Well spacing تقرير المسافات بين الابار
Espacement réglementaire des puits

2619 — White diesel oil زيت ديزل أبيض
Huile diesel blanche

2620 — Whole naphtha نفطـة خالصـــة
Naphta pur ou entier

2621 — Wick-feed cup كوب تغذية بالفتيل
Coupe d'alimentation par mèche

2622 — Wild gasoline بنزين طيـــار
Essence de tête, essence non-stabilisée

2623 — Wind abrasion بـــري الريـــاح
Abrasion éolienne, corrosion

2624 — Wind erosion التحات الريحـــي
Erosion éolienne
(أو التعرية)

2625 — Windward متابل للريح
Contrevent

2626 — Wire rope lubricant
شحم الحبال المعدنية
Lubrifiant de câble métallique

2627 — Wireless communications
مواصلات لاسلكية
Communications sans fil

2628 — Wooden stringer ضلع خشبـــي
Longeron en bois

2629 — Workability الصلاحية للاستثمار
Usinabilité, exploitabilité

2630 — Work barge صندل صيانـــة
Chaland d'entretien

2631 — Worked penetration
نفاذية (الادهان) بعد الخلط أو المزج
Pénétrabilité après malaxage (graisse)

2632 — Worm gears عجلات برميـــة
Engrenages à vis sans fin

2633 — Yield point نقطـــة الخضـوع
Point d'écoulement
Limite de fluage

2634 — Yield strength مقاومة الخضـوع
Limite élastique حـــد المرونـــة

2635 — Zero drift ثابـــت فرق القيـــاس
Décalage à zéro

2636 — Zigzag folds (chevron folds)
Plis en zigzag طيات زوزويـــة
(أي متعرجة بزوايا)

2637 — Zinc blend كبريتيد الزنـــك
Blende

2638 — Zone of intermittent saturation
نطاق التشبع المتقطع
Zone de saturation intermittente

2639 — Zone of non-saturation
نطـــاق عدم التشبع
Zone de non saturation

مصطلحات الاعلامية

إعداد المكتب الدائم للتعريب

كم من طالب واستاذ ورئيس مؤسسة او شركة يتساءل ما هي هـذه القـوة الغربية التي تملكها النظامة والتي تمكنها من مراقبة فهارس الموجودات ومن التحكم فى سير الآلات وفى مصانع بأجمعها ، ومن استعادة المعلومات فى فترة لا تزيد على الجزء البليوني الواحد من الثانية ؟ (يساوي البليون الف مليون) كيف تفكر هذه النظامة وهل تفكر حقيقة ؟ وكيف تصل الى حل مشكلة ؟ وكيف تختزن المعلومات وتستردها ؟ وكيف تتذكر التعليمات وتتبعها وتغيرها فى نفس الوقت طبقا للقواعد والشروط المقررة ؟

فى حقيقة الأمر تنجز النظامة هذه الأعمال بكيفية تشبه كثيرا تصرف الانسان .

هناك خمس وظائف اساسية لكل نظامة :

1) تلقي المعلومـــات .
2) اختزان المعلومات والاحتفاظ بها .
3) المراقبة والضبط والتصحيح والتحكم .
4) معالجة المعلومات تبعا لبرنامج مقرر .
5) استخلاص النتائج ونشرها وتطبيق البرنامج على المعطيات .

فما هي وظيفة الاعلامية ؟

يحتاج كل منا قبل الحصول على حل مسألة الى جمع المعطيات والوثائـــع واستحضارها فى ذاكرته والنظامة تتلقى هذه الاشياء فى شكل شفري ثنائي مبسط فى اصفار وآحاد وتخزنها فى اشرطة مغنطيسية او فلكات مغنطيسية او اسطوانـــات او فيما يسمى بالذاكرة الداخلية للنظامة او فى بطاقات لدينية ، وكل هذه الاجهزة تكون ذاكرتها الكهربية تشبيها لها بالانسان على سبيل الاستعارة .

وتتوفر النظامة على خاصيات مشابهة للتي في الآلة الحاسبة ، فهي تجمع وتطرح وتضرب وتقسم وتنشر القوائم ، وتختص من جهة اخرى باتخاذ القرارات لنفسها وبعبارة اخرى تنتقي القرارات على أساس التعليمات المحفوظة في ذاكرتها . ومبدأ حفظ البرنامج هذا مع ممكنات الذاكرة هما أول ما يميز النظامة عن آلة حاسبة عظيمة السرعة .

أما وظيفة المراقبة والضبط فتعني بكل بساطة المتابعة الدقيقة للتعليمات الموضوعة في البرنامج والمحفوظة في الذاكرة .

ولنتحدث عن المادة الخام التي تعالجها هذه الآلة العجيبة هذه المادة هي التي تسمى الاعلام أو المعطاة الاعلامية .

والاعلام هو بصفة عامة العنصر الذي يوجه العمل . مثلا سائق السيارة ينجز عددا من العمليات اثناء السياقة : يدير المقود الى اليمين والشمال ، ويستعمل رافعة السرعة ودواسات الحصار والمعجل والغماز الخ .. بكيفية يتبع بها المسير المطلوب بدون اصطدام أو مخالفة . وبالجملة ينجز السائق عملياته تبعا لمعلوماته عن سياقة السيارة ولمراقبته الاحداث التي تجري اثناء المسير :

الاضواء (الاحمر والاخضر والاصفر) ، جانبية الطريق الخ ...

هذه المعلومات وهذه الاحداث هي الاعلام بالمعنى الذي نريد شرحه .

ومن هذا المثال نستخرج أن الاعلام نوعان :

1) الاعلام الحاصل مسبقا ، ومن هنا ندخل الى معرفة البرنامج وقوانين البرمجة .

2) الاعلام الذي لا يكون معروفا أولا والذي يتكون من الافتراضات التي يتطلب معالجتها الصنف الاول من الاعلام .

ففيما يخص ويستلزم الصنف الأول اعطاء ترتيب منطقي لتطبيق هذه الاعلامات ويسمى هذا الترتيب والتنظيم البرنامج التطبيقي . فالبرنامج اذن عبارة عن مجموعة العمليات اللازم انجازها على ترتيب منطقي لمعالجة مسألة تطبيقية .

والنظامة تحتاج الى برنامج يقودها في اي عمل تقوم به .

وتأخذ نتائج النظامة عدة اشكال ، وغالبا ما تكون مطبوعة أو في البطاقات والاشرطة المثقوبة أو محفوظة في منطقة من الذاكرة الداخلية ، أو معروضة على الشاشة الكاتودية أو مرسلة الى أجهزة اخرى بعيدة بعض الشيء .

ويمكننا تشبيه النظامة في وظائفها الخمس بآلة حاسبة بسيطة تكون فيها لوحة الملامس بمنزلة جهاز تلقي المعلومات ، وتكون طريقة استعمال الملامس وتتابع العمليات اليدوية والميكانيكية الوظيفة الثالثة التي هي المراقبة والضبط والتحكم .

وفي هذا المثال يقوم الورق المستعمل في عمليات الآلة الحاسبة بدور الذاكرة في النظامة بينما تكون حركات المسننات والعدادات الوظيفة الرابعة في النظامة التي هي معالجة المعلومات تبعا لبرنامج مقرر . أما الحروف والارقام المطبوعة على شريط الورق فهي تكون الوظيفة الخامسة التي هي استخلاص النتائج ونشرها .

هذه صورة مبسطة بيد انها تساعد كثيرا على توضيح المركبات المنطقية في النظامة .

ويجب بالاضافة الى هذا اعتبار السرعة الحسابية وسرعة النفاذ الانتقائي الى المعلومات المحفوظة اللتين تتدران بعدد الاجزاء البليونية من الثانية . كما يجب اعتبار خزن التعليمات فى الذاكرة على التوالي او بكيفية ملائمة ، ولا ننسى مع هذا أن الفرق القليل الموجود بين العقل البشري والعقل الكهربي (الالكتروني) عظيم الاهمية .

سنة 1640 صنع باسكال اول آلة حاسبة ميكانيكية .

سنة 1800 عرض جاكار أول جهاز صناعي أوتوماتيكي ، وهو منسج يعمـــل ببطاقات مثقوبة .

سنة 1820 اكتشف اراكو المغنطيس الكهربائي .

سنة 1830 حاول بابادج اخراج آلة حاسبة عامة مزودة بذاكرة وبرنامج مسجل على شريط وجهاز انتقاء منطقي ، ولكن محاولته لم تنجح .

سنة 1850 ظهرت الآلات التي تنجز العمليات الحسابية الاربع وكانت هذه الآلات قريبة من الآلات المكتبيـــة .

سنة 1874 استعمل تليغراف بودو الشريط المثقوب ذو القنوات الخمـس ، وترجع شفرة البرقيات الى حروف مطبعية .

الحرب العالمية الثانية ــ صنعت شركة بيل تليغراف تليفون آلات حاسبة تعمل بالوصل الكهربائي من اجل تهييء جداول الرمي .

سنة 1944 حقق آيكن هـ . هـ مشروع بابادج الاول باعانة العسكريين .

سنة 1945 بدأ استعمال الانابيب المفرغة (التي اكتشفها لي فوريست سنة 1907) فى الآلة الحاسبة ومنذ هذا التاريخ سميت بالآلة الحاسبة الكهربية .

سنة 1951 اخرجت شركتا ي . ب . م وبول كلا على حدة النظامة الكهربائية .

سنة 1955 ظهرت ي . ب . م 650 وبول كاما ، وهي نظامات مزودة بذاكرة مهمة وقادرة على قراءة البطاقات المثقوبة وعلى طبع النتائج بسرعة 120 سطر فى الدقيقـــــة .

ومنذ هذا التاريخ حققت صناعة النظامات تقدما هائلا ولا تزال حتى اليـوم فى تقـدم مستمـر .

وقد غزت النظامات حاليا جميع المؤسسات العمومية والقطاع الخاص بانجازها مختلف الاعمال الادارية والتجارية والصناعية .

- A -

1 — Abacus معـداد
Abaque, boulier compteur

1) وهو جهاز للحساب يستعمل كريـات تنزلق على قضبان .
2) آلة حاسبة عتيقة (3000 ق . م) تكتب فيها الاعداد العشرية على النظام الآتي : — جزء يأخذ القيم 0 او 5 . وجزء يأخذ القيم 0 الى 4 مثلا : العدد 7 يكتب 12 يعني ان 1 يضرب فى 5 ويزاد 2 على الجداء : 1 × 5 + 2

2 — Abnormal condition حالـة شـاذة
Anomalie

3 — Abort توقـف
Suspension d'exécution d'un programme

توقف برنامج قبل نهايته المعلومة

4 — Above-plateur device
جهاز تطعيم الورق
Dispositif d'alimentation de papier

5 — Absolute adress عنوان مطلق
Adresse absolue

وهو العنوان الحقيقي فى ذاكرة النظامة لمنطقة مفينة

6 — Absolute code الشفرة المطلقة
Code absolu

وهي شفرة تستعمل العناوين المطلقـة وتصنف العمليات فى شكل مطلق .

7 — Absolute coding تنظيم شفري مطلق
Codage absolu

8 — Absolute error خطأ مطلق
Erreur absolue

9 — Absolute instruction تعليمة مطلقة
Instruction absolue

10 — Absolute (value computer)
نظامة للقيم المطلقة
Ordinateur pour valeur absolue

نظامة تعالج المعطيات المعبـر عنهـا فى قيمهـا الكاملة فى كل آن .

11 — Abstract ملخـص
Condensé, résumé خلاصـة

12 — Abstracting (automatic)
تلخيص اوتوماتيكي .
Abréviation automatique

يتناول البحث عن العامل الذي يحكمه العقـل البشري فى عملية تلخيص قطعة .

13 — Abstractor محلـل
Analyste

14 — Acceleration time آونة التسارع
Temps d'accélération

المدة الضرورية لكـي تبلـغ سرعـة الشريـط المغناطيسي الحد القياسي لقراءة او كتابة مـا تسجله النظامة .

15 — Accept stacker بيـت القبـول
Case de réception normale
وهو المكان الذي تسقط فيه البطاقات بعد ان تمر بمحطة القراءة فى قارىء النظامة .

16 — Access نفـاذ
Accès
جعل المعلومات المسجلة فى بطاقات أو اشرطـة النظامة فى متناول البرنامج .

17 — Accessarm ساعـد النفـاذ
Bras d'accès
الجهاز الآلي الذي يساعد على قراءة او كتابـة المعلومات المسجلة فى اسطوانات النظامة .

18 — Access control regesters
سجل مراقبة النفاذ
Registre de contrôle d'accès

19 — Access control words
كلمات مراقبة النفاذ
Mots de contrôle d'accès

تتكون الكلمة غالبا من اربع ثمانيات (octet)

20 — Access cycle — دور النفـــاذ
Cycle d'accès

21 — Access floor
ارضية النفاذ وا الارضية المصطنعة
Faux plancher

وهي الارضية المصطنعة التي ترتفع عن الارض بقدر نصف متر والتي تغطى شبكة الاســلاك الرابطة بين مختلف اجهزة النظامة ، وتوضــع الاجهزة على أرضية النفاذ .

22 — Access (immediate) — نفــاذ مباشــر
Access direct

23 — Accession — نفـــــاذ
Consultation

24 — Accession number — رقــم المرجــع
Numéro de référence

25 — Access mode — طريقــة النفــاذ
Mode d'accès

26 — Access (parallel) or access (simultaneous) — نفــاذات متوازيــة
Accès parallèles — نفــاذات متزامنــة

27 — Access (random) — نفــاذ انتقائــي
Accès sélectif

28 — Access (serial) — نفــاذ بالتســلســل
Accès en série

29 — Access time — مــدة النفــاذ
Temps d'accès — زمــن النفــاذ

30 — Accounting machine — آلــة المحاسبــة
Tabulatrice

وهي آلة تقرا المعلومات المسجلة فى البطاقــات أو الاشرطة الورقية ، وتخرج لوائــح وجداول مطبوعة على الورق .

31 — Account receivable — محاسبــة الزبائــن
Comptabilité clients
او محاسبة المداخل

32 — Accounts payable
محاسبة المدفوعات
Comptabilité fournisseurs

33 — Accumulating counter — عــداد جامــع
Compteur totaliseur

34 — Accumulative card — بطاقــة الجمــع
Carte cumul

35 — Accumulator — مركــــم
Accumulateur

منطقة من ذاكرة النظامة تجمــع فيها الاعــداد

36 — Accumulator register — سجــل التجمــع
Registre de cumul

37 — Accuracy — الضبـــط
Exactitude — الدقـــة
Précision

38 — Accuracy-control system
نظام مراقبة الضبـط
Système de contrôle d'exactitude

وهي طريقة فى استكشـاف الاخطاء .

39 — A-C dump — تفريغ التيار المتناوب
Décharge de courant alternatif

40 — Acoustic delay line
Ligne à retard acoustique

جهاز يستخدم الامواج الصادمة المتجددة فى وســط موصل (مثل الزئبق) لتسجيل الاعلامات .

41 — Acoustic memory — ذاكــرة سمعانيــة
Mémoire acoustique

42 — Acoustics — علــم الصــوت
L'accoustique — السمعانيـــة

43 — Acoustic treatment — العــزل السمعــي
Insonorisation

44 — Acronym لفظة اوائلية
Abréviation
كلمة مركبة من الحروف الاولى لكلمات شبه جملة مثلا Algorithmic language : Algol

45 — Action (rate) بادرة مشتقة او ناتجة
Action dérivée ou conséquente
تدبير مشتق أو ناتج

46 — Activation انطلاق
Déclenchement, commande

47 — Active element عنصر فعال
Elément actif
جهاز يتلقى الطاقة من مصدر مغاير لشارة الورود (أى النفاذ او الدخول الى الجهاز) الاساسية .

48 — Activity فعالية
Activité
كلمة تدل على قياس التغيرات المتعلقة بجزازية المعطيات .

49 — Activity level مستوى الفعالية
Niveau d'activité

50 — Activity ratio نسبة الفعالية
Rapport d'activité
العدد النسبي للمسجلات الفعالة فى جزازية

51 — Actual decimal point
نقطة عشرية حقيقية
Point decimal effectif
عندما تكون هذه النقطة معينة تحتاج المعطاة المستعملة فى النظامة الى بياض خاص بالنقطة

52 — Actual key مفتاح حقيقي
Clé réelle
العنوان الحقيقي لمسجلة داخل جزازية ، ويستعمل هذا اللفظ فى لهجة كوبول (cobol)

53 — Actuation تشغيل
Mise en action

54 — Actuator ساعد القراءة والكتابة
Bras de lecture/écriture
يوجد هذا الساعد فى الفلكات المغنطيسية .

55 — Adapter (communication-line)
مكيف خط المواصلة
Adaptateur de ligne de communication

56 — Adapter (on-line) واصل مكيف جماعي
Adaptateur de groupe
هي أداة تنسيق تربط بين ذاكرات عدة نظامات وترفع سرعة التواصل بينها الى درجتها القصوى .

57 — Adapter (transmission) مكيف الارسال
Adaptateur de transmission

58 — Adapters (dataphone) مكيف المواصلة
Adaptateurs de télécommunication

59 — Adapting تكييف
Adaptation
وهي قدرة النظامة على تكييف خواصها تبعا للوحدات الدائرية .

60 — Addend العدد المضاف
Nombre à ajouter

61 — Adder جامع
Additionneur-addeur
وهو جهاز يجمع الاعداد المتواردة على النظامة .

62 — Adder-substracter جامع طارح
Additionneur-soustracteur

63 — Adding machine آلة جامعة
Machine à additionner

64 — Addition record المسجلات المضافة
Un enregistrement en addition

65 — Addition table جدول الجمع
Table d'addition
وهي منطقة فى ذاكرة النظامة تحتوي على جدول اعداد تستعمل فى التفتيش عن الجمع .

66 — Add-listing machine آلة جامعة طابعة
Additionneuse-imprimante
وهي آلة تجمع قائمة الاعداد وتخرج المجموع مطبوعا .

67 — Address عنوان
Adresse
أى عنوان منطقة أو سجل فى ذاكرة النظامة ، يسمح بتحديد مكانها والنفاذ اليه .

68 — Adress (absolute) عنوان مطلق
Adresse absolue

69 — Adress (arithmetic) عنوان حسابي
Adresse arithmétique

70 — Address (base) العنوان الاساسي
Adresse de base ou base أو الاساس

71 — Address computation حساب العنوان
Calcul d'adresse

72 — Address (constant) العنوان الاساسي
Adresse de base

73 — Adress control التحكم فى العنـوان
Modification d'adresse

74 — Address development تطويـر العنـوان
Calcul d'adresse

75 — Address (direct) عنـوان مباشـر
Adresse directe

76 — Addressed memory
منطقة معنونة (فى ذاكرة النظامة)
Mémoire adressable

77 — Address (effective) العنـوان الحقيقـي
Adresse effective

78 — Address (external device)
الجهاز الخارجي للعنونة
Dispositif externe d'adressage

79 — Address (floating) عنـوان متغيـر
Adresse flottante

80 — Address format تطـع العنـوان
Le format de l'adresse

81 — Address (four) طريقة العناوين الاربعة
Méthode des quatre adresses

وهذه العناوين هي :
عنوان عنصرى العملية
عنوان نتيجة العملية
عنوان التعليمة التالية .

82 — Address (four plus one)
طريقة العناوين الاربعة زائد واحد
Méthode des quatre plus une adresses

83 — Address (immediate) عنـوان صريـح
Adresse immédiate

وهو عامل يعطي مباشرة العنوان الحقيقـي فى الذاكرة لتعليمة ما .

84 — Address (indexed) عنـوان اسـيـتي
Adresse indexée

وهو عنوان يتغير حسب قيـم احـد سجـلات النظامـــة .

85 — Address (indirect) عنوان غير مباشر
Adresse indirecte

تعليمة فيها عامل اول يدل على العنوان الـذي يوجد فيه عنوان العامل الاول .
والعامل الاول هو العنوان غير المباشر .

86 — Addressing العنونـــة
Adressage

وهي ثلاثة انواع :
— Direct مباشـــرة
Directe
— Indirect غيـر مباشـرة
Indirecte
— Indexed اسيـــة
Indexée

87 — Addresing (fixed-position)
عنونة موقع معين
Adressage d'une position fixe
وهي عملية تساعد على انتقاء وتعديل المعلومات الواردة فى شريط مغناطسي .

88 — Addresing (relative) عنونــة نسبيــة
Adressage relatif

89 — Addressing system نظـام العنونـة
Système d'adressage
وهي الطريقة المستعملة للتعريف بمراجع المناطق الموجودة فى النظامة .

90 — Address (machine) عنـوان مكنـي
Adresse machine
عنوان مباشر مطلق بدون دليل .

91 — Address modification تغييـر العنـوان
Modification d'adresse

92 — Address (multiple) or multiaddress
كثيـرة العنــاويــن
Adresse multiple ou multiadresse
وهي تعليمة تشتمل على عنـوان موقعيــن او اكثر حيث توجد عناوين المواضع التي تستعملها الوحدة الحاسبة لتسجيل المعلومات ونتائجهـا بعد العملية الحسابية .

93 — Address (multiple-computer)
نظامــة كثيرة العناويــن
Ordinateur à adresses multiples
وهي نظامة تستعمل تعليمات كثيرة العناوين

94 — Address (one) or single address
Adresse unique عنـوان وحيــد
وتدل هذه العبارة ايضا على نظام تشتمل فيـه جميع التعليمات على عنوان واحد وعملية واحدة

95 — Address (one plus one) ذات العنوانيــن
وهي تعليمة تشتمل على :
1) عنوان السجل الذي تجرى فيه العمليــة الخاصة بالتعليمة نفسها
2) عنوان التعليمة التالية .

96 — Address part — قسـم العناوين
La partie adresses
وهو القسم من التعليمة الـذي يشتمـل على العناوين ويشتمل القسم الآخر على العمليـة التي تستعمل هذه العناوين .

97 — Address (reference) or presumptive address — عنـوان المرجـع
Adresse de référence
وهو عدد يشغل مكان العنوان فى التعليمـة ، ولكنه يستعمل كأساس لايجاد القيمة الحقيقية للعناوين التالية .

98 — Address register — سجـل العنـوان
Registre adresse
السجل الذي يحتوي على العنوان

99 — Address (relative) — عنـوان نسبـي
Adresse relative

100 — Address (specific) — العنـوان المطلـق
Adresse absolue ou adresse spécifique

101 — Address (symbolic) — العنـوان الرمـزي
Adresse symbolique
وهو عنوان يحل محـل العنـوان المطلـق فى البرنامج عندما يكون هذا الاخير فى شكله الاولي.

102 — Address (three) — طريقة العناوين الثلاثة
Méthode des trois adresses
وهي طريقة تعين فيها ثلاثة عناوين :
عنوان موضع العوامل
عنوان التعليمة الجارية
عنوان التعليمة التالية .

103 — Address (variable) — عنـوان متغيـر
Adresse variable

104 — Address (zero-level)
عنوان من الدرجة صفر
Adresse niveau zéro

105 — Add-subtract time — آونة الجمع والطرح
Temps d'addition-soustraction
وهي الآونة اللازمة لاجـراء عمليـة الجمـع او الطرح بصرف النظر عن الوقت الذي يتطلبـه نقل معطيات العملية الحسابية ونتيجتها .

106 — Add-time — آونـة الجمـع
Temps d'addition
انظـر Add-substract time

107 — Adjacent channel — قنـاة مجـاورة
Canal adjacent
تكون القناة (1) مجاورة للقناة (2) عندما يكون مجالا التردد متجاورين .

108 — Adjacent-channel interference
تداخل قنوات متجاورة
Interférence de canaux-adjacents

109 — Adjacent-channel selectivity
خاصية انتقاء القناة المجاورة
Sélectivité du canal adjacent

110 — Adjustment knob — مسكـة التعديـل
Molette de réglage

111 — Advanced course — الدروس التكميليـة
Cours de perfectionnement

112 — Advance item — طريقـة التطعيـم
Technique d'alimentation
وهي طريقة تضم فيها المسجـلات الواردة على التوالي بعضها الى بعض لتكون مسجلات اخرى اكبر فى ذاكرة النظامة .

113 — Agenda — برنامـج المراقبـة
Programme de contrôle

114 — Agendum call card
برنامج استدعاء البطاقات
Programme d'appel de cartes

115 — Air-conditioning — تكييـف الهـواء
Climatisation

116 — Alarm-repeated transmission
انذار مكرر للارسال
Alarme répétée de transmission
وهو انذار صوتي يعمل بعدما تفشل عمليـة الارسال ثلاث مرات

117 — Alertor — جهـاز الانـذار
Système d'alerte

118 — Algebra (boolean) — الجبـر البولـى
Algèbre de Boole
وهو الجبر المنسوب الى مكتشفة بول .

119 — Algol — آلكـول
Algol
احدى لهجات الاعلامية

120 — Algorithm — الالغوريتـم
Algorithme
وهي طريقة حسابية تستعمل فى المشكـلات العويصة لايجاد الحل تدريجيا فى عدة مراحل.

121 — Algorithm (convergence)
تقـارب الالفوريتم
Convergence de l'algorithme

يكون الالفوريتم متقاربا عندما يكون عدد المراحل للوصول الى الحل محدودا .

122 — Algorithmic الفوريتمـــي
Algorithmique

123 — Algorithmic language
لهجـة الفوريتميـــة
Langage algorithmique

124 — Algorithmic translation
ترجمـة الفوريتميـــة
Traduction algorithmique
وهي طريقة ترجمة من لهجة الى اخرى .

125 — Alignment chart
Normographe لوحة التخطيط البرمجي

126 — Allocate خصـــص
Affecter

127 — Allocation تخصيـــص
Affectation, assignation

128 — Allocation and loading program
Programme d'assignation et de chargement برنامج التخصيص والشحن
وهو برنامج يربط الاجزاء المستخرجة من عملية ترجمة البرنامج الاولي ، ويصير هذا الاخيـر صالحا للتطبيق .

129 — Allocation (dynamic-storage)
تخصيص ديناميكي للذاكرة
Assignation dynamique de mémoire

كلما وقع استدعاء برنامج فرعي يستعمل هـذه الطريقة خصصت المنطقة الذاكرية التي يحتـاج اليها في اول مكان شاغر . وعلى هذا تقتسـم جميع البرامج الفرعيـة المدعـوة في نفـس المستوى منطقة واحدة في الذاكرة .
برنامج فرعي : هو برنامج مستقل وكامل يوجد داخل برنامج آخر اساسي ويستدعي البرنامج الاساسي البرنامج الفرعي عند الحاجة .

130 — Allocation (resource) تخصيص الموارد
Assignation de ressources
وهو برنامج يجمع بيـن تخصيـص المـوارد البشرية والالية والمالية والمكانيـة والمـورد الزمني لمشروع ما .

131 — Allocation storage التخصيص الذاكري
Assignation de mémoire

وهي عملية حجز منطقة في الذاكرة لكل مجموعة من تعليمات البرنامج .

132 — All-purpose computer نظامـة كليـة
Ordinateur universel
وهي نظامة يمكن استعمالها في الميادين الادارية والتجارية والعلمية .

133 — Alpha الـفـــا
Alpha

134 — Alphabet الفبــاء
Alphabet

135 — Alphabetic الفبائـــي
Alphabétique
تشتمل الحروف الالفبائيـة في الاعلاميـة على مجموعة حروف الهجاء مع بعض الرموز الخاصة كالنقطة والفاصلة ..

136 — Alphabetic code شفـــرة الفبائيــة
Code alphabétique

137 — Alphabetic-numeric الفبائـي عــددي
Alphanumérique
تشتمل الكتابة « الالفبائية عددية » على جميع الحروف الالفبائية ، والارقام من صفر الى تسعة ، والرموز الحسابية وغيرها .

138 — Alphameric الفبائي – عددي
Alphanumérique

139 — Alphameric characters
الرمــوز الالفبائيــة العدديــة
Caractères alphanumériques

140 — Alpha-numeric instruction
تعليمة الفبائية عددية
Instruction alphanumérique
وهي تعليمية تقبل المعطيات العددية والالفبائية

141 — Alpha-numeric الفبائـي عــددي
Alphanumérique

142 — Alpha type-in تبليـغ الفبائـي
Message alphabétique

143 — Alteration switch محولة التغييـر
Inverseur de modification
وهو زر في النظامة يكون في احدى حالتين : شاغل أو عاطل
وتوجد تعليمات خاصة تمتحن المحولة وتوجه تطبيق البرنامج في احد اتجاهين حسب الحالة التي توجد عليها المحولة (شاغل او عاطل)

144 — Alternate device جهـاز متنـاوب
Appareil en bascule

145 — Alternate routine
البرنامج الفرعي للتناوب
Sous-programme d'alternance
وهو البرنامج الذى يحول اتجاه التعليمات الى وجهة ثانيــة اذا كانت الوجهــة الاولى غيــر صالحة .

146 — Alternate (to) تنـــاوب
Utiliser en bascule

147 — Alternation (tape) تنــاوب الاشرطـة
Alternance de bandes
وهي عملية اختيار وحدة شريطيــة اولى ثـم ثانية اثناء عمليات تلقي المعلومات واصدارهـا وتسمح هذه العملية بتركيب الاشرطة وازالتهـا من الوحدات الشريطية بدون توقيــف عمـل البرنامج ، ويجري كل هــذا تحـت مراقبـة برنامج فرعي خاص .

148 — Amendment tape شريــط التغيــرات
Bande mouvement

149 — Amphibolous ملتبـــس
Amphibologique

150 — Amplifier مضخــم
Amplificateur

151 — Amplifier (buffer) مضخـم حاجـز
Amplificateur tampon
وهو مضخم يعزل دارتين ويمنــع التفاعـلات بينهما .

152 — Amplitude (pulse) سعـــة الدفـــع
Amplitude de l'impulsion
وهي اكبر قيمة آنية للسعة

153 — Analog متجـــانس
Analogique

154 — Analog comparator
مقياس متجانس للمقارنة
Comparateur analogique

155 — Analog computer نظامـــة متجانســـة
Calculateur analogique
وهي نظامة تتلقى المعلومات فى شكل مقاييــس متواصلة كدرجات الحــرارة وقيــم الضغـط وتحولها الى اعداد قابلة للعمليات الحسابيــة التى فى البرنامج .

156 — Analog device جهـــاز متجانـــس
Dispositif analogique
وهو جهاز يظهر الاعداد بالمقايس الملموسة

157 — Analog input operation
عملية الدخول المتجانسة
Opération d'entrée analogique
وتجري هذه العملية باحدى الطرق الثلاثة :
الطريقة المبرمجة
طريقة التتابع
طريقة الانتقاء

158 — Analog network دارة متجانســـة
Circuit analogique
وهي دارة تمثل معادلة رياضية ذات متغيرات فيزيائية وتعطــي الحلــول مباشــرة بوسائــل كهربائية او كهربية او بصفة غير مباشرة .

159 — Analog representation
عـــرض متجانـــس
Représentation analogique

160 — Analysis تحليـــل
Analyse

161 — Analysis (numerical) تحليـــل حسابـــي
Analyse numérique
وهو البحث فى طرق الحصــول علــى حلــول المشاكل الحسـابية بصرف النظر عن وجـود طريقة تحليلية وتختلف هذه الحلول قليلا عن الحل الحقيقي ويقع الاختيار على اقلها خطأ .

162 — Analysis (procedure)
طريقـــة التحليـــل
Procédure d'analyse كيفـــة التحليـــل

163 — Analyst المحلـــل
Analyste

164 — Analytical engine آلـــة تحليليـــة
Machine analytique
وهي آلة حسابية قديمة اخترعها شارل باباج سنة 1833 .

165 — Analytic relationship علاقـــة تحليليـــة
Relation analytique

166 — Analyzer البرنامـــج المحلـــل
Analyseur, programme d'analyse
وهو برنامج يحلل برنامجا آخر او بعبارة اخرى يلخص مراجع التعليمــات ويرســم ترتيــب الانتقالات خلال البرامج الفرعيــة التى تكــون البرنامج المحلل .

167 — Analyzer (differential)
Analyseur différentiel محللـــة تفاضليـــة
وهي نظامة متماثلة كانت تستعمل اولا فى حل المعادلات التفاضلية .

168 — Analyzer (digital-differential)
محللة تفاضلية حسابية

Analyseur differentiel numérique
انـظـر Analyzer (differential)

169 — And المعيـــــة
Et

عملية في الجبر البولي تدل على وجود شرطين اثنين معا لكي تطبق عملية ما ، مثلا :
اذا كان : س = 1 (و) ك (مختلف عن) 0،
احسب : م = س/ك .
لا تطبـق العمليـة م = س/ك الا اذا تحقـق الشـرطـان

170 — And circuit دارة المعيـــة
Circuit ET
وهي دارة تطبق مدلول عملية المعية

171 — And gate بـاب المعيــة
Porte et مـرادف لـدارة المعيـة
انظـر (And circuit)

172 — And operation التقاطـع المنطقـي
Intersection logique او عملية المعيـة

173 — Annotation تعليــق
Commentaire

174 — Anti-blocking واق من التطعيم المفرط
Anti-bourrage او واق مـن الازدحـام

175 — AMVER (Atlantic Merchant Vessel Report)
AMVER (Rapport de la Navigation dans l'Atlantique)

امفيـر (تقرير الملاحة التجارية الاطلسية) تتلقـى امفير المعلومات من 55 دولة وترسلها الى نظامة في نيويـورك لتسجلها فـي قائمـة البواخـر والطائرات التي تعبر المحيط الاطلسي .
وتتلقى النظامة اشارات الاستغاثة التي يمكن ان ترسلها الطائرات والبواخر في حالة الخطر، وتعطي بكيفية آنية اسماء الطائرات والبواخر العابرة للمحيط بالقرب من مكان الكارثة والتي تستطيع القيام بعملية الانقاذ .

176 — Application تطبيـق اعلامـي
Application

177 — Application engineer
مهندس فنـي تجـاري
Ingénieur technico-commercial
او مهندس التطبيقات الاعلامية

178 — Application-oriented package
برامــج تطبيقيـــة
Programmes d'application

179 — Applications programs
برامج فرعية رياضية
Routines de calcul
هي البرامج التي تحسب الدوال الرياضيـة كالجيب وتمام الجيب والظل وتمـام الظـل والمربع واللوغاريتم ..

180 — Applications study
دراسة التطبيقات الاعلامية
Etude des applications

181 — Appreciation course
دروس تلقيـن الاوليـات
Cours d'initiation

182 — Approach (systems) دراســة اجماليــة
Etude globale

183 — Aptitude test اختبـار الاهليـة
Test d'aptitude

184 — Area (common-storage)
منطقة ذاكرية مشتركة
Zone de mémoire commune

185 — Area (constant) منطقـة الثوابـت
Zone des constantes
وهي المنطقة الذاكرية المخصصة لحفظ المقادير الثابتـة

186 — Area (input) منطقـة الدخـول
Zone d'entrée
وهي المنطقة الذاكرية المخصصـة للمعلومـات الواردة على النظامة

187 — Area (instruction) منطقـة التعليمـات
Zone instructions
وهي المنطقة الذاكرية المخصصة لتعليمات البرنامج

188 — Area (output) منطقـة الخـروج
Zone de sortie
وهي المنطقة الذاكرية المخصصة للمعلومات الصادرة عن النظامة .

189 — Argument الدليـل
Argument
وهو الدليل اللازم للحصول على عنصر معين في جدول .

190 — Arithmetic and logical unit (alu)
الوحدة الحسابية والمنطقية
Unité arithmétique et logique
وهي المنطقة الذاكرية التي تجري فيها العمليات الحسابية والعمليات المنطقية ، وتشتمل غالبا على جماع وسجلات ومجموعة الدارات الخاصة بعمليات الضرب والقسمة الخ ..

191 — Arithmetic check تحقيــق حسابــي
Vérification arithmétique

192 — Arithmetic circuity دارات حسابيــة
Circuit arithmétique

193 — Arithmetic (fixed-point)
حساب الاعداد الصحيحة
Arithmétique en virgule fixe

194 — Arithmetic (fixed-point double word-length)
حساب الاعداد الصحيحة المتكونة من كلمتين
Arithmétique en virgule fixe à double mot
تتكون الكلمة من أربعة ثمانيات انظر Octet

195 — Arithmetic (floating-decimal)
حــــاب الاعــداد العشريــة
Arithmétique en virgule flottante

196 — Arithmetic (internal)
الحساب الداخلــي للنظامــة
Arithmétique interne

197 — Arithmetic (multiprecision)
الحســاب الكثيــر الــدقــة
Arithmétique en multiprécision
تكون الدقة مضاعفة اذا ضوعف طول المنطقة المخصصة لكل عدد ، وتضرب الدقة فى ثلاث اذا ضرب طول المنطقة فى ثلاثة الخ ..

198 — Arithmetic operation عمليــة حسابيـــة
Opération arithmétique

199 — Arithmetic registers
السجلات الحسابية
Registres arithmétiques

200 — Arithmetic section القســم الحسابــي
Section arithmétique
وهو القسم من الذاكــرة الذى تجــري فيــه العمليات الحسابية والمنطقية .

201 — Arithmetic shift الزحزحــة الحسابيـــة
Décalage arithmétique

202 — Arithmetic statement تعليمــة حسابيـــة
Instruction arithmétique
تستعمل هذه التعليمة خصوصا فى لهجة فــورتــران (Fortran)

203 — Arithmetic unit الوحــدة الحسابيـــة
Unité arithmétique
انظـــر (Arithmetic section)

204 — Array جــــدول
Table

205 — Artificial language لهجــة اصطناعيـــة
Language artificiel

206 — ASCII (American Standard Code for Information Interchange)
ASCII
النظام الشفري المعياري الامريكي لتبادل الاعلامي

207 — Aspec card بطاقــة البحــث
Carte chercheuse

208 — Assembler « اصمبليـــر »
Assembleur
وهي لهجة برمجية قريبة من اللهجة المطلقة

209 — Assembler (macro facilities)
امكانيات « اصمبليـــر »
Possibilités assembleur
وهي عبارة عن البرامج الفرعية التي يشتمل عليها البرنامج اصمبلير والتي تيسر البرمجــة بهذه اللهجة .

210 — Assembler operators معامــل اصمبليـــر
Opérateurs assembleur

211 — Assembler (symbolic).
الشكل الرمزي لبرنامج اصمبلير
Le symbolique de l'assembleur

212 — Assemble (to) الـــــف
Assembler
وهي عملية نقل البرنامج من اللهجة الرمزيــة الى اللهجة المطلقة الخاصة بالنظامة :
تنقل شفرة العمليات من الشكل الرمزي الى الشكل المطلق
وتنقل عناوين كل عملية من الشكل الرمــزي الى الشكل المطلق

213 — Assembly-control statements
تعليمــات التحكــم التأليفيـــة
Instruction de contrôle d'assemblage
وهي تعليمات توجه البرنامج المؤلف فى عــدد كبير من عمليات التأليف .

214 — Assembly list بيــان التأليـــف
Listing d'assemblage
وهو البيان الناتج عن عملية التأليف ، ويخرج من طابعة النظامة فى شكل قائمة طويلة.

215 — Assembly program برنامــج التأليـــف
Programme d'assemblage

216 — Assembly routine
البرنامج الفرعي للتأليف
Routine d'assemblée ou sous-programme d'assemblage

217 — Assembly (selective) تأليف انتقائي
Assemblage sélectif

218 — Assembly switch محولة التأليف
Inverseur d'assemblage

219 — Assembly system نظام قواعد التأليف
Système d'assemblage
— Assembly unit وحدة التأليف
Unité d'assemblage
وهو جهاز يجمع بين اجزاء البرنامج في التأليف

220 — Assignment (facilities) تخصيص الموارد
Assignation des ressources
وهو تخصيص الذاكرة والموارد الخارجية لسد الحاجيات الموجودة في البرنامج اثناء عملية التحضير الاولية .

221 — Assumed decimal point
النقطة العشرية الضمنية
Virgule décimale implicite
وهو المكان من المنطقة الحسابية الذي يقدر فيه وجود النقطة العشرية

222 — Asterisk protection
الوقاية بالاسطيريسك (*)
Protection par astérisques
وهي زيادة رمز الاسطيريسك عن يسار الرقم الدال على المبلغ لمنع زيادة ارقام اخرى عن يسار المبلغ الاصلي مثلا : 5٫00 *

223 — Attach (to) يربط
Connecter

224 — Attendance بطاقة التعليم
Carte de pointage
وهي بطاقة تسجل فيها ساعات الدخول والخروج أوتوماتيكيا بمجرد ادخال البطاقة في جهاز خاص يسمى ساعة التعليم .

225 — Attendance time recorder
ساعة التعليم .
Pendule de pointage
وهي ساعة تسجل اللحظة الزمنية التي تدرج فيها بطاقة داخلها .

226 — Attenuate خفف
Atténuer تخفيف سعة الاشارة

227 — Attenuation تخفيف
Atténuation
يطلق على الفرق الضائع بين القدرة المرسلة عند احد اطراف خط الارسال او عند مدخل جهاز والقدرة الموجودة عند الطرف الآخر او مخرج الجهاز .

228 — Attenuation (signal) تخفيف الاشارة
Atténuation du signal
وهو التخفيف من قوة الاشارات الكهربائية

229 — Audio سمعي
Audio
وهي الترددات التي تسمعها الاذن البشرية (ما بين 15 و 20.000 دورة في الثانية)

230 — Audio-reponde unit
وحدة جواب صوتية
Unité de réponse vocale
وهو جهاز يربط النظامة بجهاز هاتفي ويحول المعلومات الصادرة عن النظامة الى كلمات مسموعة بصوت اصطناعي . وتتكون الكلمات من عناصر صوتية بسيطة مسجلة بصورة شفرية في اسطوانة .

231 — Audio tape شريط مغنطيسي سمعي
Bande magnétique pour enregistrements sonores

232 — Audit تصحيح
Vérification, contrôle
وهي عملية تجري على جميع المعلومات عند ورودها على النظامة للتحقق من صحة الشفرة الخاصة بكل حرف او علامة

233 — Audit roll شريط التحقيق
Bande de contrôle

234 — Audit trail تحقيق منكوس
Vérification à rebours

235 — Augment
Premier nombre d'une addition
وهو العدد الذي يزاد عليه عدد آخر لتحصيل المجموع

236 — Augment زاد
Augmenter, accroître
الزيادة في قيمة لتقريبها من حدها الاكبر

237 — Augmenter قيمة الزيادة
Taux d'accroissement

238 — Autoabstract تحليل أوتوماتيكي
Analyse automatique (de documents)
وهي مجموعة عبارات اختيرت من قطعة ونسقت في جمل بكيفية أوتوماتيكية لتكوين ملخص مفهوم .

239 — Auto-man اوتوماتيكـي يـدوي
Auto-man

وهو محول يستعمل لقلب طريقة العمـل فى النظامة من النظام الاوتوماتيكي وهو العـادي الى نظام يدوي يعتمـد على استعمـال ازرار خاصة بهذا الفرض .

240 — Automatic carriage القفـز الاوتوماتيكـي
Saut automatique

وهو جهاز يضبط القفز من سطر الى آخـر اثناء عملية الطبع على طابعة النظامة . ويختلف الفراغ بين سطر وآخر فى الـورق المطبـوع تبعا لتعليمات البرنامج .

241 — Automatic character generation
التوليد الاوتوماتيكي للحروف
Génération automatique de caractères

يمكن لجهاز الطبع المرتبط بالنظامة زيادة على التوليد الاوتوماتيكي للسطر باكمله توليد بعض الحروف على حدة فى مدة 15 ميكروثانية لكل حرف .

242 — Automatic check الضبط الاوتوماتيكي
Contrôle automatique

جهاز يضبط صحـة المعلومـات المرسلـة او الجاري عليها العمل او المخـزونة فى جميـع وحدات النظامة .

243 — Automatic code الشفرة الاوتوماتيكية
Code automatique

وهي شفرة تعطي النظامة امكانية الترجمة من اللهجة الرمزية الى اللهجة المطلقة

244 — Automatic coding الشفرة الاوتوماتيكية
Codification automatique
انظـر (automatic code)

245 — Automatic computer
نظامـة اوتوماتيكـة
Ordinateur automatique

وهي نظامة تطبق عددا كبيرا من التعليمـات بدون تدخل خارجي .

246 — Automatic data processing
Traitement automatique de l'information
المعالجة الاوتوماتيكية للاعلام
وهي معالجة الاعلامات بواسطة النظامة

247 — Automatic data-processing equipment
Equipement pour le traitement automatique de l'information
تجهيز المعالجة الاوتوماتيكية للاعلام

248 — Automatic dictionary
قامـوس اوتوماتيكـي
Dictionnaire automatique

وهو الجهاز الذى يعطي المقابل لكل كلمة فى النظامـة اثناء عملية الترجمـة من لغـة الى اخرى .

249 — Automatic drafting machine
آلـة رسـم أوتوماتيكيـة
Machine à dessiner automatique

250 — Automatic error-correction
الاصلاح الاوتوماتيكي للاخطاء
Correction automatique d'erreur

منهج تقني يستعمل شفـرة خاصـة وجهـازا لاعادة الارسال من أجل انتقاء الاخطاء الموجودةق الارسال الاول .

251 — Automatic exchange
تبـادل أوتوماتيكـي
Echange automatique

تبادل يقع فيه الاتصال بين المشتركيـن بدون اي تدخل خارجي .

252 — Automatic feed punch
Perforatrice à alimentation automatique
آلة ثاقبة ذات تطعيم اوتوماتيكي

تنتقل البطاقات آليا داخل الالة الثاقبة وعند الدخول اليها والخروج منها .

253 — Automatic interrupt توقـف أوتوماتيكـي
Interruption automatique

وهو منهج للتوقف الآلـي وانتقـال تطبيـق البرنامج الى نقطة معينة مسبقا .
التوقف خمسة انواع :
1) التوقف الناتـج عن خطـا فى الاعلامـات الواردة والصادرة .
2) توقف ناتج عن خطا برمجي .
3) توقف ناتج عن عطب فى النظامة.
4) توقف ناتج عن استدعاء من طرف البرنامج المشرف على عمليات النظامة .
5) توقف ناتج عن تدخل خارجي .

254 — Automatic program-interrupt
التوقف البرمجي الاوتوماتيكي
Interruption automatique programme

تتوقف النظامة فى تنفيذ قسـم من البرنامـج عندما تبرز عمليات ذات اسبقية على العمليات الجارية ، وتنفذها قبل الرجـوع الى نقطـة التوقف ويخضـع هـذا التصريـف لترتيب مبرمج للاسبقيات

255 — Automatic routine

برنامج فرعي أوتوماتيكي

Sous-programme automatique

وهو برنامج فرعي يطبق عندما يتحقق الشرط اللازم له فى البرنامج الرئيسي .

256 — Automatic segmentation and control

التجزئة والمراقبة الاوتوماتيكية

Segmentation et controle automatiques

عندما يعظم البرنامج ويتجاوز الحد الاكبر لذاكرة تقوم النظامة بتجزئته وتشحن فى الذاكرة الجزء الذى يجري تنفيذه فى الآونة الاولى ثم تشحن عوضه الجزء الذى يجري تنفيذه فى الآونة الثانية وهكذا ..

257 — Automatic send-receive set

آلة طابعة على بعد مرسلة ومستقبلة

Téléimprimeur émetteur-récepteur

258 — Automatic sequence controlled calculator

آلة حاسبة ذات مراقبة أوتوماتيكية للتسلسل

Calculateur à contrôle de séquence automatique

وهي آلة حاسبة قديمة (1944) تطبق فكرة (باباج) فى مراقبة التسلسل .
حملت هذه الآلة اسم (مارك ١) .

259 — Automatic sequential operation

Opération récurente — عملية متثنية

260 — Automatic stop — توقف اوتوماتيكي

Halte automatique

توقف فى عمليات المراقبة والضبط ، ناتج عن وجود خطأ

261 — Automatic store — ذاكرة ملازمة

Mémoire inhérente

262 — Automatic transaction recorder

Enregistreur automatique des opérations — مسجل اوتوماتيكي للعمليات

263 — Automation — الاتمتة

Automation

264 — Automation (source-data)

Automation des informations en entrée — اتمتة المعلومات الواردة

265 — Automaton — آلة ذاتية الحركة

Automate — اوتومات

266 — Automonitor — برنامج تسجيل العمليات

Programme d'enregistrement des opérations

267 — Autonomous devices — وحدات مستقلة

Unités indépendantes

يمكن للنظامة ان تشتمل على وحدات مستقلة عن الوحدة المركزية فى تنفيذ وضبط العمليات التى تختص بها .

268 — Auxiliary equipment — تجهيز مساعد

Equipement auxiliaire

269 — Auxiliary hopper — مدرج الشحن

Rampe de chargement

270 — Auxiliary operation — عملية مساعدة

Opération auxiliaire, opération de servitude

وهي عملية تجري تحت مراقبة التجهيز المساعد

271 — Auxiliary routine — برنامج فرعي مساعد

Sous-programme de service

272 — Auxiliary storage — ذاكرة مساعدة

Mémoire auxiliaire

وهي ذاكرة مضافة الى الذاكرة المركزية مثل الشريط المغنطيسي والاسطوانات الخ ..
تحفظ الذاكرة المساعدة عددا غير محدود من المعلومات بخلاف الذاكرة المركزية الا ان سرعة النفاذ اقل فى الذاكرة المساعدة .

273 — Availability — الانتفاعية

Disponibilité

هي النسبة الزمنية التى تعمل فيها احدى وحدات النظامة بكيفية صحيحة وكاملة الفائدة .

274 — Available machine time

الزمن الانتفاعي للنظامة

Temps de disponibilité de la machine

وهو الزمن الذى تكون فيه النظامة مستعملة فى غير الصيانة الدورية .

275 — Available time — زمن الانتفاع

Temps disponible

وهو عدد الساعات التى تكون فيها النظامة قابلة للعمل .

276 — Average access time

الزمن المتوسط للنفاذ

Temps moyen d'accès

277 — Average calculating operation

عملية حسابية متوسطة

Opération moyenne de calcul

وهو نوع من العمليات الحسابية يستغرق وقتا اطول من الجمع واقصر من الضرب .

278 — Average effectiveness level
Niveau moyen d'efficacité
المستوى المتوسط للفعالية س :

$$س = \frac{ا - ب}{ا}$$

ا : الزمن الحقيقي لاستعمال النظامة
ب : الزمن المتاح لاستعمال النظامة

279 — Awaiting repair time
اجل استجابة مصلحة الصيانة
Délai de réponse du service entretien

280 — Azimuth زاويـة السمـت
Azimuth
قياس الزاوية فى مستـوى افقي وفى اتجـاه حركة عقارب الساعة

- B -

281 — Background processing
Traitement en background
Traitement des programmes non prioritaires معالجة البرامج الخلفية
وهي معالجة البرامج ذات الاسبقية الدنيا التى تقوم بها النظامة اثناء عدم وجود داخلات ذات اسبقية كبرى او واردات آنية .

282 — Background program ـ برنامج خلفـي
Programme background
Programme non prioritaire
وهو برنامج ذو اسبقية دنيا

283 — Backing file ـ جزازية احتياطيـة
Fichier double en réserve ou fichier de sécurité
وهي نسخة من الجزازية الاصلية يحتفظ بها لكي تخلفها فى حالة وقوع تلف .

284 — Backing storage ذاكـرة مساعـدة
Mémoire auxiliaire

285 — Backlighted (زر) مضـــيء
Lumineux (bouton)

286 — Backlog الاعمـال غير المنجـزة
Arriéré (de travail)

287 — Backspace تحـرك الى خلـف
Backspace
وهو تحرك الشريـط المغنطيسـي فى اتجـاه معاكس للاتجاه المعتاد بقدر مسجلة .
(انظـر Record)

288 — Backspace key
مفتاح التحـرك الى خلف
Touche de rappel arrière

289 — Back-up system
جهاز لاستكشاف واصلاح الاخطاء
Système de détection et de correction d'erreurs

290 — Back up tape شريـط احتياطـي
Bande en réserve

291 — Back up (to) ارتداد (العدّاد)
Faire régresser (compteur)

292 — Backward sort تصنيـف تناقصـي
Tri décroissant

293 — Backward (to store)
ايداع (برنامج) ابتداء من المواضع العليا فى الذاكرة
Implanter (un programme) en mémoire à partir des positions supérieures

294 — Badge reader قارئة القريصـات
Lacteur de jetons

295 — Balanced circuits دارات متوازنـة
Circuits en bascule
دارات تنتهي الى جهاز ذي معاوقـة مضـادة توازن تماما معاوقة الخط ، بحيث ان الفقد الراجع يكون غير متناهي .

296 — Balanced error (range of)
نطاق الخطأ المتوازن
Marge d'erreurs symétrique
وهو نطاق ذو حدين اقصى وادنـى متقابليـن تماما ، بحيث يكون معدلهما صفرا .

297 — Band-elimination filter
Filtre d'élimination de marge de fréquence مصفاة الغاء حاشية التردد
وهي مصفاة ذات حيز واحد للتخفيض، بحيث يكون حيز التردد فارغا او لا متناهيا .

298 — Band (frequency) حاشيـة التـردد
Bande de fréquence

299 — Band (guard) الحاشيـة الاحتياطيـة
Marge de garde
وهو حيز الترددات غير المستعملة بين قناتين لتجنب التداخل بينهما .

300 — Bandpass حاشيـة المـرور
Passe-bande
حيز يكون فيه تخفيض جميـع الترددات دون قيمة معينـة (غالبـا نصـف القـدرة او 3

ديسيبال) ، مع الاحتفاظ بالتردد الاوسط للنطاق . ويكون عدد الدورات في الثانية ضمن حدي التردد .

301 — Bandwidth اتساع الحيز
Bande passante
مجموعة ترددات متوالية تكون حيزا بين الحدين المفروضين لتخفيض التردد.

302 — Bandwith (nominal)
ـ الاتساع الاسمي للحيز
Bande passante nominale
هو نطاق التردد الاكبر المخصص للقناة

303 — Bank كتلة ذاكرية
Bloc de mémoire

304 — Banking terminal
مركز للتدبير المصرفي عن بعد
Poste de télégestion bancaire

305 — Bankpac
Bankpac
مجموعة برامج اعلامية عامة للاعمال المصرفية والغاية من هذه البرامج العامة الموضوعة من طرف الشركة التي تصنع النظامة تيسير البرمجة بالنسبة لمستعمل النظامة .

306 — Bankproof machine
آلة اثبات الحوالات.
Sélectionneuse de chèques
آلة انتقاء الحوالات

307 — Bank teller صراف البنك
Caissier-guichetier

308 — Bank teller's machine آلة صرافة
Machine de guichet

309 — Bar cod شفرة العصيات
Code à bâtonnets

310 — Bar code reader/sorter
آلة تصنيف وقراءة شفرة العصيات
Trieuse/liseuse de code à bâtonnets

311 — Bar printer طابعة ذات قضبان
Imprimante à barres

312 — Base address العنوان الاساسي
Adresse de base
وهو عدد يظهر في التعليمة في صورة عنوان، ولكنه يستعمل في الحقيقة كأساس ونقطة ابتداء لتغيير العناوين التي تأتي بعده في التعليمة .

313 — Base address register
Registre de base السجل الاساسي

314 — Base اساس الترقيم
Base de numérotation
وهو عدد الارقام المستعملة في كل منزلة من منازل الرقم

النظام الترقيمي	الارقام	اساس الترقيم
النظام الثنائي	0 ، 1	2
النظام الثماني	0 ، 1 ، 2 ، 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، 7	8
النظام العشري	0 ، 1 ، 2 ، 3 ، 4 ، 5 ، 6 ، 7 ، 8 ، 9 .	10

315 — Base displacement addressing system
Système d'adressage base-déplacement
نظام الاساس والازاحة في العنونة
يتكون العنوان من عنصرين : الاساس والازاحة
العنوان = الاساس + الازاحة
يكون الاساس واحدا بالنسبة لمجموعة من العناوين بينما تتغير الازاحة مع كل عنوان.
ويعطي هذا النظام الامكانيات الآتية :
1) اعادة تحديد موضع برنامج اثناء عملية حشوه في الذاكرة بسهولة .
2) عنونة حيز واسع في الذاكرة بواسطة عناوين قصيرة .
3) عنونة موافقة لجدول ثلاثي الابعاد .

316 — Base frequency التردد الاساسي
Fréquence de base

317 — Base-minus-ones complement
مكمل الاساس ناقص واحد
Complément base moins un
وهو عدد يستخرج من آخر بطرحه من الاساس ناقص واحد.
مثلا المكمل للعدد 9 (النظام العشري)
والمكمل للعدد 1 (النظام الثنائي)

318 — Base notation تبيين الاساس
Indication de la base
مثلا عندما نكتب (2) 11 :
(2) هو الاساس
11 عدد ثنائي

319 — Base number ـ اساس التعداد
Base de numération

320 — Base pay الاجرة الاساس
Salaire de base

321 — Basic coding البرمجـة الاســاس
Programmation en langage machine
وهي البرمجة بلهجة النظامة
(Absolute coding) انظـر

322 — Basic linkage التواصل الاساسي
Liaison de base
وهو تواصل يتكرر عدة مرات فـى البرنامـج الواحد

323 — Basic machine النظامة الاساس
Machine de base
وهي اصغر نظامة فى التجهيـزات الاعلاميـة الموجودة .

324 — Batch مجمـــوعة
Lot
وهي مجموعة بطاقات او مسجلات تكون وحدة فى المعالجة الاعلامية .

325 — Batch (to) جمـــع
Grouper

326 — Batch groover مكـــدة
Encocheuse
وهي آلة تثقب الفريضات على البطاقات

327 — Batch process (to)
معالجة مجموعة بعد الاخرى
Traiter par lot

328 — Batching with control total
التجميع وحساب مجموع التحقيق
Groupage avec total de contrôle

329 — Batching with a document or item count التجميع واحصاء المستندات
Groupage avec comptage de documents
تستعمل هذه الطريقة لضبط المعطيات قبل ثقبها فى البطاقات وبعد ذلك .

330 — Batch processing (real time)
المعالجة الآنية للمجموعات .
Traitement par lots en temps réel

331 — Batten system
نظام البحث الوثائقي بالبطاقة المثقوبة
Système de recherche documentaire à cartes perforées
وهو نظام يستقصي الوثائق بواسطة البطاقات المثقوبة نجد مثلا بطاقات مثقوبة فى نقطة تقاطع الاحداثيات (أي العمود والصف) تمثل اعـداد المستندات .

332 — Baud بـــــود
Baud
وحدة تمثل سرعة تساوي عدد عناصر الشفرة المرسلة فى الثانية وتساوي ضعف عدد نقط شفرة مورس المرسلة باستمـرار فى الثانيـة الواحدة .
وهذا الاسم مشتق من اسم بودو (Baudot) ويستعمل بدلا عن عدد الجذاذات (Bits) فى الثانية وهي سرعة دفق المعطيات فى خط مواصلات او قناة مرتبطة بنظامة .

333 — B.C.D. = binary coded decimal
عشري بالشفرة الثنائية
Décimal codé binaire

334 — Beam شعـــــاع
Rayon ou faisceau حزمـــــة

335 — Beginning file label
عنوان البـدء في الجزازيـة
Label de début de fichier

336 — Beginning of tape sensor
كاشـف اول الشريـط
Détecteur de début de bande

337 — Beginning of tape marker
علامـة اول الشريـط
Marque de début de bande

338 — Beginning tape label
عنوان البـدء في الشريـط
Label de début de bande

339 — Benchmark المرجـــع
Référence الاسنــــاد

340 — Benchmark problem
مشكلة حساب الخواص الانتاجية
Problème de calcul des performances

341 — Bias الاستقطـــــاب
Polarisation
1) معدل الجهد (الفلطية) المداوم بين الكاثود وشبكة التحكم فى صمام مفرغ .
2) الجهد المسلط على عناصر ترانزستور او صمام مفرغ لاقامة خصائص التشغيل
3) مدى خطأ غير متوازن ، بحيث يكون معدل الخطأ مختلفا عن الصفر .

342 — Bias (to) ـ استقطب ـ
Polariser

343 — Bias distorsion عـوج انحيـازي
Distorition polarisée

344 — Bibliography جدول المؤلفات فى الموضوع
Bibliographie

462 — Building block concept
مبـــدأ البنـــاء الكتلـــي
Principe de la construction modulaire

463 — Built-in check الضبط الاوتوماتيكي
Contrôle automatique

464 — Bulk data storage facilities
الذاكرة الجرمية
Mémoire de masse
وهي الذاكرة الكبيرة الحجم التى تستعمل للزيادة فى سرعة اختزان الاعلامات .

465 — Bulk eraser سالـــب المغنطيـــس
Démagnétiseur

466 — Bulk memory الذاكـــرة الجرميـــة
Mémoire de masse

467 — Bump الذاكـــرة الملحقـــة
Mémoire annexe

468 — Bureau مركز الاشغال بالمواصفة
Centre de travail à façon

469 — Burst طلقـــة الطبـــع
Rafale d'impression

470 — Burst mode طريقـــة الطلقـــات
Mode rafales

471 — Burster الفاصمـــة
Rupteuse

472 — Burster strength مقاومـــة الانفصـــام
Résistance à l'éclatement

473 — Business application
مشكلـــة تدبيريـــة
Problème de gestion

474 — Business computer نظاميـــة تدبيريـــة
Ordinateur de gestion
وهي نظامة تعالج جميـــع الاعمـــال التجاريـــة والحسابية ما عدا العلمية منها .

475 — Business efficiency exhibition
المعرض الدولي للاعلامية والادوات المكتبية
Salon international de l'équipement de bureau et de l'informatique

476 — Business form انمـــوذج اعلامـــي
Imprimé mécanographique

477 — Business game
لعبـــة التدبيـــر المحاكـــى
Jeu d'entreprise, gestion simulée

478 — Business programmer
مبرمـــج تدبيـــري
Programmeur de gestion
وهو الاختصاصي فى اعداد البرامج التدبيرية

479 — Button زر
Bouton

480 — By-pass (to) تجنـــب
Shunter, sauter

481 — By-product منتـــج جانبـــي
Sous-produit

482 — Byte كتلـــة اجـــذاذ
Multiplet (groupe de positions binaires)
تتكون الكتلة غالبا من ثمانية اجذاذ او مواضع ثنائية ، ويسمى اذ ذاك ثمانيا (Octet)

- C -

483 — Cable (to) مـــد الاســـلاك
Câbler

484 — Calculate (to) حســـب
Calculer

485 — Calculating machine آلـــة حاسبـــة
Machine à calculer

486 — Calculating punch آلة حاسبة ثاقبة
Perforatrice calculatrice

487 — Call استدعاء (برنامج فرعي)
Appel (d'un sous-programme)

488 — Call instruction تعليمـــة الاستدعـــاء
Instruction d'appel
وهي التعليمة التي تستدعي برنامجـــا فرعيـــا مسجـــلا فى اسطوانـــة ، وتضعـــه فى ذاكـــرة النظامة للتنفيذ .

489 — Call into execution (to)
استدعاء برنامج فرعي من أجل التنفيذ
Lancer (sous-programme)

490 — Carbonless paper ورق كيماوي ناسخ .
Papier autocopiant
وهو ورق ينسخ بواسطة طلاء كيمـــاوي ابيض فى ظهـــره .

491 — Card بطاقـــة
Carte

وهي بطاقة مستطيلة من الورق المقوى مقسمة فى اتجاه الطول الى ثمانين عمودا ، وفى اتجاه العرض الى اثني عشر سطرا . يمكن لنا ان نسجل فى كل عمود حرفا واحدا أو رقما واحدا او رمزا بواسطة ثقب فى سطر او اثنين أو ثلاثة تبعا لقانون تشكيل الحروف بالثقب .
مثلا : الرقم 5 ، ثقبة فى السطر الخامس الحرف A ، ثقبة فى السطر الثاني عشر واخرى فى السطر الاول .

492 — Card aligner — جهاز تأطير البطاقة
Dispositif de cadrage de carte

493 — Card bed — مسكبة البطاقة
Piste de la carte
وهي مجموعة المسالك التي تمر بها البطاقة فى الجهاز الذي يقرأ البطاقات .

494 — Card bin — بيت قبول البطاقات
Case de réception
وهو البيت الذي تسقط فيه البطاقة بعد ان تمر بمسكبة الجهاز القارىء انظر Card bed

495 — Card check — بطاقة حوالية
Carte-chèque

496 — Card chips — شظايا البطاقة
Confetti
وهي القطع الصغيرة التي تسقط عند ثقب البطاقة .

497 — Card collator — مخللة البطاقات
Interclasseuse
وهي آلة تخلل بطاقات جزازيتين حسب ترتيب معين وتكون جزازية واحدة
مثلا : بطاقات الجزازية الاولى تحمل رقم 1 وبطاقات الجزازية الثانية تحمل رقم 2 تتكون الجزازية الناتجة من البطاقات 1 — 2 — 2 — 1 .

498 — Card-controlled
تحت حكم البطاقة البرمجية
Commandé par carte programme
تحتوي البطاقة البرمجية على رموز تنطلق منها عمليات ميكانيكية بواسطة تغيير التيار الكهربائي فى شبكة الدارات .

499 — Card-counter — عداد البطاقات
Compte-cartes

500 — Card deck — اضبارة بطاقات
Paquet de cartes

501 — Card drive — سوق البطاقات
Entraînement de cartes

502 — Card feed — جهاز تلقيم البطاقات
Mécanisme d'alimentation de cartes

503 — Card feed knife — شفرة التلقيم
Couteau d'alimentation

504 — Card gage — معيار التأطير
Jauge de cadrage

505 — Card gripper — ملقط افراز البطاقات
Pince d'éjection de cartes

506 — Card groover — محززة
Encocheuse

507 — Card hopper — مدرج تلقيم البطاقات
Rampe d'alimentation des cartes
هو التركيب الميكانيكي الذي يهيي البطاقات للدخول الى محطة القراءة فى قارئة النظامة .

508 — Card image — صورة البطاقة
L'image carte
هو تصوير ثقب البطاقة في ذاكرة النظامة بشكل يمثل فيه العمود المثقوب بعدد ثنائي ، والعمود الخالي من الثقب بعدد آخر .

509 — Card interpreter — مترجمة البطاقات
Traductrice de cartes

510 — Card jam — ازدحام البطاقات
Bourrage de cartes

511 — Card layout — تخطيط البطاقة
Dessin de la carte

512 — Card loader — برنامج شحن البطاقات
Programme de changement de cartes
هو برنامج يولد أوتوماتيكيا وفقا لتحديدات المبرمج ، ويدمج البرنامج الناتج لانجاز عمليات الشحن ولاخراج مضمون الذاكرة على الطابعة عند اللزوم .

513 — Card (master) — البطاقة الاصيلة
Carte maîtresse
هي بطاقة تحتوي على اعلام توجيهي تعتمد عليه النظامة فى ضبط نوعية المعلومات الموجودة فى البطاقات التي تليها .

514 — Card (ninety) 90 column
Carte à 90 colonnes — بطاقة تسعينية
بطاقة تحتوي على 90 عمودا تمثل 90 حرفا . وتنقسم الاعمدة الى قسمين افقيين ، وتحمل أعمدة القسم الاعلى الارقام 1 الى 45 واعمدة القسم الاسفل الارقام 46 الى 90 ويمكن لكل عمود أن يحتوي على 6 ثقب تمثل

الاعداد الآتية من فوق الى تحت :
0 ، 1 ، 3 ، 5 ، 7 ، 9 .
وتمثل الاعداد الباقية : 2 ، 4 ، 6 ، 8 بتركيب الاعداد الاولى ، مثلا : 4 = 1 + 3 .

515 — Card-programmed مبرمج فى البطاقات
Programmé par cartes
تعبير عن امكانية البرمجة بالبطاقات المثقوبة .

516 — Card punch ثاقبة البطاقات
Perforateur de cartes
اسم يطلق على كل من الاجهزة الآتية
الثاقبات اليدوية
الثاقبات الطباعية المجهزة بلوحة المفاتيح
الثاقبات السريعة
الثاقبات من الشريط الى البطاقة
الوحدات المنطية للتحويل من الشريط الى البطاقة .

517 — Card-punch buffer
Mémoire tampon du perforateur de cartes ذاكرة الحجز فى ثاقبة البطاقات
تجري عملية تحقيق زوجية الشفرة على كل المعطيات المرسلة الى ذاكرة الحجز واذا تعذرت عملية الثقب لاي سبب (مجرى التلقيم فارغ من البطاقات ، بيت استقبال البطاقات المثقوبة ممتلىء ، خال فى التلقيم) بعد تلقي المعطيات من ذاكرة الحجز ، يقوم هذا الاخير بتسجيل حالة التوقف .

518 — Card punching ثقب البطاقات
Perforation des cartes
هي الطريقة الاساسية فى تحويل المعطيات الاصلية الى بطاقات مثقوبة .
يقرا العامل المستند الاصلي ويحول الاعلام الى ثقب بالضغط على الملامس .

519 — Card-punch unit وحدة ثقب البطاقات
Unité perforatrice des cartes
آلة تثقب البطاقات فى مواضع معينة لتسجيل المعطيات وتبليغها الى اجهزة اخرى تقرا الثقب او تتلمسها .

520 — Card reader unit وحدة قراءة البطاقات
Lecteur de cartes قارئة البطاقات
وهو جهاز يتحسس الثقب الموجودة في البطاقات ويترجمها الى الشكل الداخلي للنظامة .

521 — Card reproducer برنامج نسخ البطاقات
Reproductrice ou programme de reproduction de cartes ناسخة البطاقات
وهو جهاز ينسخ بطاقة مثقوبة بثقب بطاقة اخرى مماثلة لها .

522 — Card reversing device
التركيب الميكانيكي لقلب البطاقات
Mécanisme de retournement de cartes

523 — Card row صف فى البطاقة
Ligne de la carte
هو احد الخطوط الافقية لمواضع الثقب على البطاقة .

524 — Card sorter مصنفة البطاقات
Trieuse de cartes

525 — Card stacker مصرف البطاقات
Case de réception des cartes
هو الوعاء الذي يجمع البطاقات بعد مرورها داخل جهاز ما .

526 — Card systems مجموعة بطاقية
Systèmes à cartes
وهي مجموعات اعلامية تشتمل على التجهيز الخاص بالبطاقات فحسب بدون اي جهاز للذاكرة الجرمية (انظر mass storage)
وعلى نظام استثماري مسجل فى مجموعة بطاقات ثنائية .

527 — Card (transition) بطاقة التحول
Carte transition
بطاقة تستعمل فى شحن مجموعة بطاقات برنامج وتسبب انتهاء عملية الشحن وتمهد الشروع فى تطبيق البرنامج .

528 — Card verifier مصححة البطاقات
Vérificatrice de cartes

529 — Card weight ثقالة البطاقات
Presse-cartes

530 — Card wreck ازدحام البطاقات
Bourrage de cartes

531 — Carriage control loop or tape or carriage tape الشريط المرشد
Bande pilote
وهو شريط من الورق يضبط سير الورق فى الآلة الطابعة المرتبطة بالنظامة .

532 — Carrier wave الموجة الحاملة
Onde porteuse

533 — Carry المنقول
Report

534 — Carrying case علبة الشريط المغنطيسي
Boîte pour bande magnétique

535 — Carrying cost قيمة اختزان الدخائر
Coût de possession du stock

536 — Cascade control تنظيم متسلسل
Régulation en cascade
مجموعة تنظيمية مؤقتة مركبة من وحدات مرتبطة حسب ترتيب معين ، وتضبط كل وحدة العملية التي تقوم بها الوحدة التي تليها فى الترتيب .

537 — Cascaded carry النقل المتسلسل
Report en cascade

538 — Cash register صندوق مسجل
Caisse enregistreuse

539 — Casting out nines البرهان بتسعة
Preuve par neuf

540 — Catalog قائمة
Catalogue بيان

541 — Category صنف
Catégorie

542 — Cathode ray tube
مصباح الاشعة المهبطية
Tube cathodique مصباح كاتودي

543 — Cathode ray tube device
جهاز العرض بالشاشة الكاتودية
Unité d'affichage à écran cathodique
أو الشاشة الكاتودية .

544 — Cathode ray tube storage
ذاكرة ذات مصباح كاتودي
Mémoire à tube cathodique

545 — Cell خلية ذاكرية
Cellule de mémoire
المنطقة الذاكرية الكافية لحفظ الوحدة الاعلامية

546 — Cell (binary) الحرف او الكلمة
Cellule binaire خلية ثنائية

547 — Center (data processing)
مركز المعالجة الاعلامية
Centre de traitement de l'information

548 — Center axis of print position
المحور الاسنادي للطبع
Axe de référence d'impression

549 — Centralized control
التحكم فى مستوى الوحدة المركزية
Contrôle au niveau de l'unité centrale

550 — Central processing unit
الوحدة المركزية
Unité centrale وحدة المعالجة المركزية

551 — Central processor organization
تنظيم مسير النظامة
Organisation du moniteur
يمكن تقسيم النظامة الى ثلاثة أجزاء رئيسية :
الحساب والضبط
الداخلات والخارجات
الذاكرة .
يقوم قسم الحساب والضبط بانجاز توجيهات البرنامج ويشمل ذلك الحسابات وتسيير الاعلامات ومراقبة وضبط عمل الاقسام الاخرى، بينما يقوم القسم الثاني بانجاز جميع عمليات ادخال واخراج الاعلامات ويشمل ذلك مراقبة الوحدات التي تتلقى الاعلامات أو تبثها ، اما الذاكرة فهي قلب مسير النظامة وتقوم بالاختزان المؤقت للاعلامات والتعليمات البرمجية .

552 — Central terminal نهائي مركزي
Terminal central
تشرف هذه الوحدة على المواصلة بين عارضات الاعلامات والوحدة المركزية للنظامة .

553 — Chain سلسلة
Chaîne
كل مجموعة عناصر مرتبطة بعضها مع بعض

554 — Chain code شفرة متسلسلة
Code à enchaînement

555 — Chain-driven feed pin
مسمار الجذب
Picot d'entraînement

556 — Chain printer الطابعة ذات السلسلة
Imprimante à chaîne
طابعة سريعة تتميز بوجود سلسلة مغلقة تحمل قوالب الحروف وتدور بسرعة كبيرة ، وتقوم مطارق صغيرة ثابتة بالضرب على الحرف المطلوب فى اللحظة التي يمر فيها الحرف تحتها . وتتحرك المطارق بجذب مغنطي مؤقت ومنسق مع سرعة دوران السلسلة وترتيب الحروف فيها .
وبلغت سرعة هذه الطابعة اليوم 5000 سطر فى الدقيقة، وتقوم النظامة بتكوين السطور وترتيبها حسب نموذج معين فى البرنامج وتأمر الطابعة بالعمل .

557 — Change file جذاذية التغيرات
Fichier mouvements

558 — Channel قناة
Canal
فى الاصطلاح الاعلامي ، هي عبارة عن ممر الاشارات الالكترونية بين النظامة والوحدات المحيطة بها .

559 — Channal capacity صبيب القناة
Débit d'un canal
هو الرقم القياسي لعدد الاشارات المعبرة بالارقام الثنائية غالبا ، التي يمكن أن تمر فى القناة خلال الوحدة الزمنية .

560 — Channel (duplex) قناة مزدوجة
Canal double
قناة تبث الاشارات فى اتجاهين اثنين وفى آن واحد .

561 — Channel entry مدخل القناة
Tête de canal

562 — Channel (multiplexor)
Canal multiple قناة متعددة الممرات

563 — Channel selector منتخب القنوات
Sélecteur de canaux

564 — Channel (simplex) قناة بسيطة
Canal simple
قناة تسمح ببث الاشارات فى اتجاه واحد

565 — Channel synchronizer مزامن القناة
Synchronisateur de canal

566 — Channel-to-channel connection
ارتباط قناة بقناة
Connexion canal à canal
وهو جهاز لاسراع نقل الاعلامات بين نظامتين

567 — Channel (to) أسلك (الاعلامات)
Acheminer (information)

568 — Character حرف
Caractère
احد الرموز المستعملة فى النظامة وهي :
الاعداد 0 الى 9 ، الحروف اللاتينية ، علامات الوقف ، رموز العمليات الخ . . .
بصفة عامة جميع الرموز التي يمكن للنظامة ان تقراها وتكتبها وتحفظها فى الذاكرة .

569 — Character addressable
قابل للعنونة فى مستوى الحرف
Adressable au niveau du caractère

570 — Character array مجموعة حروف
Jeu de caractères

571 — Character-at-a-time printer
طابعة حرفا بحرف
Imprimante caractère par caractère
طابعة تطبع حرفا واحدا فى الآونة .. بينما يمكن للطابعة ذات السلسلة ان تطبع 144 حرفا فى آن واحد .

572 — Character check
مراقبة صحة شفرة الحروف
Contrôle de validité des caractères

573 — Character density كثافة الحروف
Densité de caractères
عدد الحروف الممكن كتابتها فى وحدة طول الشريط الممغنطي

574 — Character (illegal) حرف غير مقبول
Caractère invalide
حرف ممثل بشفرة لا تقبلها النظامة

575 — Character generator مولد الحروف
Générateur de caractères

576 — Character position موضع طباعي
Position d'impression
هو موضع طبع حرف واحد

577 — Character set مجموعة حروف
Jeu de caractères

578 — Character (special)
Caractère spécial حرف خصوصي
هي الحروف غير الهجائية وغير الحسابية مثل / * ؟

579 — Character timing disc
فلكة توقيتية للحروف
Disque codeur

580 — Character wheel
عجلة الحروف الطباعية
Roue d'impression

581 — Chart مخطط
Diagramme, graphique, tableau

582 — Chart (détail) مخطط تفصيلي
Digramme détaillé
يحتوي هذا المخطط على تفاصيل اكثر من المخطط المنطقي .

583 — Chart (logic) المخطط المنطقي
Diagramme logique
مخطط برنامج او فرع من البرنامج يبين اهم التدابير المنطقية المفروضة لحل مسألة

584 — Check تحقيق
Vérification, contrôle ضبط

585 — Check (arithmetic) التحقيق الحسابي
Contrôle arithmétique
تحقيق تستعمل فيه المشابهات مثلا تحقيق عملية الضرب باجراء المشابهة : ل×ب=ب×ل

586 — Check (automatic) تحقيـق مؤتمـت
Contrôle automatique

587 — Check bit جـذ ذ الضبـط
Bit de contrôle

588 — Check (built-in) تحقيق القسم الصلب
Contrôle hardware
Check (hardware) انظـر

589 — Check character رمـز التحقيـق
Caractère de contrôle
رمز يدل وجوده على صحة احدى المعطيات

590 — Check chute مجاز تلقيم الحـوالات
Goulotte d'alimentation de chèques

591 — Check (diagnostic) تشخيص التحقيق
Diagnostic de contrôle

592 — Check (hardware) تحقيق القسم الصلب
Contrôle hardware
هو جزء من أجهزة القسم الصلب من النظامة معد لضبط صحة المعلومات المرسلة او المشغلة او المخزونة فى اي وحـدة او جهـاز فـى النظامة .

593 — Check indicator دال التحقيـق
Indicateur de contrôle
هو جهاز يعلن وجود خطأ او وقوع عطب .

594 — Check personnalisation machine
آلة تمييز الحوالات
Machine à personnaliser les chèques

595 — Checkout برامج الضبط الفرعيـة
Routines de contrôle
وهو برنامج يضعهـا صانع النظامـة لتزويـد المبرمج بتحليل كامل لبرنامجه تبعـا لقوانيـن الاستعمال .

596 — Checkout (to) ضبـط
Mettre au point (un programme)

597 — Check (parity) ضبـط الازدواج
Contrôle de parité

598 — Checkpoint نقطـة الاستئنـاف
Point de reprise (d'un programme)

599 — Checkpoint and restart procedures
اجراءات التحقيق والاستئناف
Procédures de contrôle et de reprise

600 — Checkpoint recovery
الانطلاق من نقطة الاستئناف
Relance sur point de reprise

601 — Check protection وقايـة المبالـغ
Protection des montants

602 — Check reading المراقبة بالقراءة والمقارنة
Contrôle par lecture comparée

603 — Check register سجـل التحقيـق
Registre de contrôle
سجل يستعمل موقتا لحفظ اعلام من اجـل ضبط نتيجة تنقيل نفس الاعـلام الى موضـع آخر فى عملية لاحقة

604 — Check (sequence) ضبـط الترتيـب
Contrôle de séquence
عملية ضبط التتابع التصاعدي او التنازلـي لمجموعة من القيم .

605 — Check sum مجمـوع الضبـط
Total de contrôle

606 — Check (validity) ضبـط الصحـة
Contrôle de validité
مثلا لا يتعدى رقم الشهـر 12 ولا تتعـدى ساعات الاسبوع 168 ساعة .

607 — Chief key punch operator
عريفـة الثقابـة
Monitrice de perforation

608 — Chief programmer رئيـس برمجـي
Chef programmeur

609 — Chop off (to) قطـع
Tronquer

610 — Circuit دارة
Circuit

611 — Circuit capacity قـدرة الـدارة
Capacité du circuit
هو عدد قنوات المواصلات المكن استعمالهـا بواسطة دارة معينة فى وقت واحد .

612 — Circular shift زحزحـة دائريـة
Décalage circulaire

613 — Circulating storage ذاكـرة دورانيـة
Mémoire circulante
هي وحدة ذاكرية تحفظ الاعلامات فى صورة نبضات متوالية فى حلقة . وتأخذ نبضات آخر الحلقة وتضخم وتدخل من جديد فى الوحدة الذاكرية فى اول الحلقة .

614 — Class طبقـة
Classe
مجموعة وثائق او اعلامات الخ ... تمتاز بخواص متشابهة . تكون الطبقـة جـزءا من الصنف .

345 — Bi directional مـزدوج الاتجـاه
Bi-directionnel

346 — Bi-directional flow
دفـق مـزدوج الاتجـاه
Flux bi-directionnel

347 — Bi-directional operation
عملية مزدوجة الاتجاه
Opération bi-directionnelle

عملية تكون فيها القراءة والكتابة والاستكشاف موجهة بكيفية تربح الوقت وتيسر النفـاذ الى المعلومات المخزونة فى الذاكرة .

348 — Bill فاتـــورة
Facture

349 — Billibit
Un billion de bits
Un milliard de bits
Mille milliards (en Angleterre)

بليون من الجذاذات (انظر Bit)
اي مليار فى فرنسا وامريكا
وألف مليار لدى الانجليز .

350 — Billicycle كيلوميجـا دورة
Billion de cycles
Kilomégacycles

351 — Bill of materials قائمـة المـــواد
Nomenclature

352 — Bill (to) نظـم فاتـــورة
Facturer

353 — Billable قابل للبيـــان فى فاتـــورة
Facturable

354 — Biller راقنـة الفاتــورات
Dactylo-facturière

355 — Bill feed

جهاز الادراج الاوتوماتيكي (للمستندات مثلا)
Dispositif d'introduction automatique (de documents)

356 — Billing المخـالصـة
Facturation, quittancement

357 — Billing computer نظامـة الحسابـات
Ordinateur comptable

358 — Billing department مصلحـة المخالصـة
Service facturation
(مصلحة تنظيم الفاتورات)

359 — Billing pitch
كثافة ثمانية حروف فى البوصة
Densité de huit caractères au pouce

360 — Bimag ثنائـي المغنطـه
Bimagnétique
قلب مغنطيسي ذو حالتين مغنطيتين

361 — Bin البيــت
Case

362 — Bin card بطاقـة الذخائـر
Carte stock

363 — Binary ثنائـــي
Binaire

364 — Binary adder جامـع ثنائـي
Additionneur binaire

365 — Binary arithmetic الحســاب الثنائـي
Arithmétique binaire

366 — Binary arithmetical operation
عملية حسابية ثنائية
Opération arithmétique binaire

367 — Binary card بطاقة مثقوبة بالثنائي
Carte (- perforée) en binaire

368 — Binary chain سلسلة دارات ثنائية
Circuits binaires en chaîne
وهي سلسلة دارات تكون فى احدى حالتيـن وترتب بكيفية تؤثر فيها كـل دارة على الـدارة التى تليها .

369 — Binary cell موضـــع ثنائـــي
Position binaire

370 — Binary code شفــرة ثنائيـــة
Code binaire

371 — Binary coded character
حرف بالشفرة الثنائيـــة
Caractère codé binaire

372 — Binary coding الشفريـــة الثنائيـــة
Codage en binaire

373 — Binary configuration توافـق ثنائـــي
Combinaison binaire

374 — Binary counter عــداد ثنائـــي
Compteur binaire

375 — Binary digit رقـــم ثنائـــي
Chiffre binaire جـــــذاذ .
Bit

376 — Binary number عـــدد ثنائـــي
Nombre binaire

377 — Binary number system
نظـام التعـداد الثنائـي
Système de numération binaire

378 — Binary numeral عـدد ثنائـي
Chiffre binaire

379 — Binary operation عمليـــة ثنائيـــة
Opération binaire

380 — Binary search التفتيش التنصيفي
Recherche dichotomique

التفتيش بطريقة الانقسام الى قسمين :
لنفرض جدول اعداد مرتبة ، نريد ان نثبت وجود عدد ما فى هـذا الجـدول ، نقسم الجدول الى قسمين ونقارن العـدد المطلوب بالعدد المتوسط للجدول اذا وجدنا ان العـدد المطلوب هو الاكبر ، قارناه بالعدد المتوسط للنصف الثانـي من الجـدول . وتستمـر المقارنات هكذا الى ان نعثر على العـدد فى الجدول . وهذه الطريقة اسرع مـن طريقـة مقارنة كل عدد فى الجدول بالعدد المطلوب .

381 — Binary shift تزحـــزح ثنائـــي
Décalage binaire

382 — Binding machine آلـــة تجايـد الكتب
Machine à relier

383 — Bistable circuit
دارة ذات استقرار مزدوج
Circuit bistable

384 — Bit (binary digit) جذاذ (ج جذاذات)
Bit أو موضع ثنائي

385 — Bit box صندوق شظايا البطاقات
Boîte à confetti

386 — Bit density كثافـــة التسجيـــل
Densité d'enregistrement (en bits)

387 — Bit-oriented
تشغيل فى مستـوى الجـذاذ
Travaillant au niveau du bit

388 — Bit processing machine
آلة تعمل فى مستوى الجذاذ
Machine travaillant au niveau du bit

389 — Black box العلبـــة الســـوداء
Boîte noire

تعبير عام يستعمل لوصف جهاز غير معين ، يؤدي مهمة خاصة او يعطـي خرجـا معروفـا عندما يتلقى دخلا معروفا

390 — Blank خـــــال
Vierge, sans information فـــــارغ

391 — Blank card بطاقـــة خاليـــة
Carte vierge

392 — Blank character فرجـــة
Caractère espace

393 — Blank coil شريط ورقي خـــال
Bande perforée ne comportant que des perforations d'entraînement
اي ليس فيه الا ثقب الجذب

394 — Blank column عمود خال (فى البطاقة)
Colonne vierge (non perforée)
ليـس فيـه ثقـب

395 — Blank (to) يمحـــو
Effacer (mémoire)

396 — Blank fill (to), blank out (to)
Garnir d'espaces يمـــلأ بالفرجـــات

397 — Block كتلـــة
Bloc d'articles, etc. ou case (d'organigramme) كتلـــة (بضائـــع)
او بيت فى مخطط برمجي

398 — Block count احصـــاء الكتـــل
Comptage de blocs

399 — Block diagram رسم تخطيطي وظيفي
Schéma fonctionnel
رسم تخطيطي للمراحل
مخطط يبين تتابع العمليات المقررة فى معالجة تطبيق اعلامي

400 — Blocking تكـــتـــل
Blocage

وهو ضم عدة مسجـلات فـى كتلـة واحـدة وفائدة هذا التكتل فى استعمال الشريـط المغنطيسي الاقلال من عدد فترات وتوقفات الشريط أثناء القراءات أو الكتابة

401 — Block diagramming
وضع المخطط البرمجي
Etablissement d'organigramme

402 — Blocking factor عامـــل التكتـــل
Facteur de groupage
وهو عدد المسجلات المجموعة فى كتلة

403 — Block (input) منطقـــة الدخـــل
Zone d'entrée

قسم في ذاكـرة النظامـة مخصـص لقبـول ومعالجة اعلامات الدخل .

404 — Block length طــول الكتلـــة
Longueur du bloc
مجموع عدد الحروف الموجودة فى الكتلة

405 — Block marker علامـــة الكتلـــة
Drapeau bloc

وهي علامة تدل على نهاية كتلة اعلامات مكتوبة فى شريط ، وتستعمل هذه العلامة فى حالة وجود كتلات مختلفة الاطوال .

406 — Block (output) منطقـــة الخـــروج
Zone de sortie

قسم من ذاكـرة النظامـة مخصـص لخـزن الاعلامات قبل نقلها خارج النظامة

407 — Block serial number
العدد التسلسلي للكتلة
Numéro d'immatriculation de bloc

408 — Block size قيـــاس الكتـــل
Longueur de bloc

409 — Block sort تصنيف الكتـــل
Tri par grands groupes

410 — Block (to) كتـــــل
Grouper

411 — Block diagram (to)
رسم تخطيطي للمراحل
Etablir un organigramme

412 — Blockette كتلـــة كلمـــات
Groupe de mots

جزء من مجموعة كلمات مكنية تعتبر كوحـدة وتحول الى الدخل او الخرج مع اسناد خاص بهـا .

413 — Blocking factor عامـــل التكتـــل
Facteur de groupage

414 — Block (variable) كتلة متغيرة الطول
Bloc variable
بتغير عدد حروف الكتلة حسب الاختيار الذى فى البرنامج (ضمن حدود عملية)

415 — Board لوحـــة
Tableau, panneau

416 — B oocking console مقـــرا الحجـــز
Pupitre de réservation

417 — Bookkeeping محاسبـــة
Comptabilité امســـاك الدفاتـــر

418 — Boolean بولـــي
Booleen
نسبة الى العالم الرياضي البريطاني جـورج بول (1864 – 1815)

419 — Boolean algebra الجبـــر البولـــي
Algèbre de Boole نسبة الى مخترعه بول

420 — Bootstrap التعليمـــات التمهيديـــة
Amorce, séquence d'instructions initiales

اسلوب تقني تشحن فيه بعض المعلومات الاولى من برنامج فرعي فى الذاكرة بالضغـط على احد ازرار النظامة وتقوم هـذه التعليمـــات بدورها بشحن باقي البرنامج الفرعي .

421 — Bootstrap card البطاقـــة التمهيديـــة
Carte d'initialisation

422 — Bootstrap routine البرنامـــج الفرعـــي التمهيدي
Sous-programme d'initialisation

423 — Bootstrap (to) مهـــد
Introduire une séquence d'appel

424 — Borrow (to) استـــعـــار
Emprunter

425 — Bottleneck المختـــنـــق
Goulet d'étranglement

426 — Bouncing ball terminal
مركز انتهائي مزود بالآلة الكاتبة ذات الكرة
Poste terminal doté d'une machine à écrire à boule

427 — Box كتلـة فى مخطـط برمجـي
Pavé d'organigramme

428 — Braces الحاصرتـــان
Accolades

429 — Braille printer طابعة بخط بـــراي
Imprimante en Braille

430 — Brain (electronic)
العقـــل الالكترونـــي
Cerveau électronique

431 — Branch فـــرع
Succursale
Branchement

432 — Branch address عنـــوان الوصـــل
Adresse de branchement
الوصل : الخروج من حلقة التعليمات الجارية

433 — Branch (conditional)
وصـــل مشـــروط
Branchement conditionnel
وهو وصل يتحقق بوجود شرط او شروط

434 — Branch point نقطـــة الوصـــل
Point de branchement

435 — Branch back (to) رد الى
Renvoyer à

436 — Branch out of a loop (to)
وصل خارج الحلقـــة
Sortir d'une boucle

437 — Branch (unconditional)
وصـــل لا شرطـــي
Branchement inconditionnel

438 — Breadboard construction
تركيـــب تجريبـــي
Montage expérimental

439 — Breakdown عطـــــب
Panne

440 — Break down (to) تتعطـــــل
Tomber en panne قطـــــع
Segmenter, découper

441 — Break-in period مـــدة الترويـــض
Période de rodage

442 — Break point نقطـــة التوقـــف
Point d'arrêt, point de rupture
نقطـــة الانقطـــاع

443 — Breakpoint instructions
Instruction de renvoi (en cas d'interruption) . تعليمة الرد (عند التوقف)
وهي تعليمة توقف النظامة بعد ان تحول اتجاه البرنامج الجاري الى البرنامج المشرف علـى سير النظامة .

444 — Breakpoint switch زر المحـــول
Bouton de commande d'aiguillage
محول يشغـل باليـد للتحـكم فى العمليـات الشرطية عند نقطة التوقف .

445 — Breakthrough اكتشـــاف
Découverte

446 — Bring from memory (to)
يجلـــب من الذاكـــرة
Extraire de la mémoire

447 — Broken tape indicator
دليل انقطـــاع الشريـــط
Indicateur de rupture de bande

448 — Brush فرجـــون القـــراءة
Balai de lecture
موصل كهربائي لقراءة الاعلامات المثقوبـة فى البطاقة .

449 — Brush assembly كتلة فراجن القراءة
Brosse de lecture

450 — Brush station محطـــة القـــراءة
Poste de lecture
المحل الذى تستكشف فيه ثقب البطاقة بواسطة كتلة الفراجن .

451 — Bucket موضـــع فى الذاكـــرة
Emplacement en mémoire

452 — Buffer area منطقـــة الحجـــز
Zone tampon
المنطقة التى تحجز فيها الاعلامات لازالة تاثير الفرق بين سرعات دفقها . وعندما تمتلىء هذه المنطقة تفرغ دفعـة واحـدة داخـل النظامـة او خارجها .

453 — Buffer storage ذاكـــرة الحجـــز
Mémoire tampon

454 — Buffer (to) ادخل فى الذاكرة الحاجزة
Tamponner, mettre en mémoire tampon

455 — Buffered مجهز بذاكرة حاجزة
Equipé d'une mémoire tampon

456 — Buffered peripheral
وحدة محيطية ذات ذاكرة حاجزة
Périphérique à mémoire tampon

457 — Buffering الادخال فى الذاكرة الحاجزة
Mise en mémoire tampon

458 — Bug-free خـــال من الاخطـــاء
Exempt d'erreurs (programme)

459 — Bug ridden محشـــو بالاخطـــاء
Comportant beaucoup d'erreurs (programme)

460 — Bug shooting استكشـــاف العطـــب
Recherche des pannes, mise au point

461 — Building block كتلـــة وظيفيـــة
Bloc fonctionnel

615 — Clear — المحـــو
Effacement
هو ابدال الاعلامـــات المحفوظـــة فى الذاكـــرة بالفراغ

616 — Clear band — الشريـــط الاحتياطـــي
Bande de sécurité

617 — Clear (to) — اخنـــى ـ محـــا
Remettre à blanc (mémoire)
اخـــلاء الذاكـــرة
Vider (piste de cartes)
اخـلاء مـدرج البطاقـات

618 — Clock — ساعـــــة
Horloge, rythmeur

619 — Clock card — بطاقـــة التعليـــم
Carte de pointage
بطاقة تحل محل وضع علامة او امضاء للدلالة على حضور الشخص فى الوقت المعين

620 — Clock in (to) — التعليـــم عنـــد الدخـــول
Pointer à l'entrée
وضع علامة تدل على دخول العامل الى المعمل او الموظف الى الادارة .

621 — Clock track — مســـار تزامـــن الساعة
Piste de synchronisation d'horloge

622 — Clock out (to) — التعليـــم عنـــد الخـــروج
Pointer à la sortie
انظـــر Clock in (to)

623 — Clocking — التـــزامـــن
Synchronisation

624 — Closed routine
برنامـــج فرعـــي مختـــوم
Sous-programme fermé
هي مجموعة تعليمات يتكرر تطبيقها بلا نهاية

625 — Closed shop opération
الاستثمـــار المنعـــزل
Exploitation en « salle fermée »
الاستثمار بطريقة القاعة المغلقة

626 — Cobol (common business oriented language) — كوبـــــول
Cobol (language orienté vers les problèmes de gestion)
لهجة معدة لمعالجة المسائل التدبيرية

627 — Cobol (dada division)
قسم المعطيات فى كوبول
Division des données
هو قســـم توصـــف فيـــه المعطيـــات المقـــرر استعمالها فى البرنامج .

628 — Cobol (environment division)
قسم الوسط فى كوبول
Division environnement du cobol
يختص هذا القســـم بوصـــف النظامـــة التـــي يؤلف فيها البرنامج الام، والنظامة التى يطبـــق بهـــا البرنامج الناتج ، والعلاقات الموجـــودة بيـــن جزازيات المعطيات ووحدات الدخول والخروج في النظامة

629 — Cobol (identification division)
قسم التعريف فى كوبـــول
Division identification du cobol
قسم يعرف فيه البرنامج وتعطى فيه بعـــض المعلومات الاختيارية .

630 — Cobol (procedure division)
قسم المعالجة فى كوبول
Division procédure du cobol
يتضمن هذا القسم وصف جميع العمليات اللازمة لمعالجة المعطيات التى سبق بيانها فى قســـم المعطيـــات .

631 — Cobol processor
برنامج التاليف كوبـــول
Compilateur cobol
هو البرنامج الذى يؤلـــف البرامـــج المكتوبـــة بلهجة كوبول ، ومعنى ذلك انه يحول البرنامج من لهجة كوبول التى تتكون من جمل انجليزية الى جملة تعليمات بالرموز الخاصة بالنظامة لصعوبة كتابة البرنامج بهذه الرموز مباشرة .

632 — Codable — قابـــل للبرمجـــة
Programmable

633 — Code — شفـــرة
Code
نظام رموز يسهل الاتصال بين الانسان والآلـــة

634 — Code (alphabetic) — شفـــرة الفبائيـــة
Code alphabétique

635 — Code (binary) — شفـــرة ثنائيـــة
Code binaire

636 — Code chart — جـــدول الشفـــرة
Tableau de code

637 — Code check — مراقبـــة البرمجـــة
Contrôle de programmation

638 — Code-checking time — مـــدة الضبـــط
Temps de mibe au point

639 — Code (cyclic)
شفرة دورية (شفرة كري)
Code cyclique (code gray)
شفرة ثنائية تمثل فيها الاعداد المتوالية بصور متشابهة الا في موضع واحد ، وفي هذا الموضع تختلف الصورة عن التي قبلها بواحد ، انظر الى هذا الجدول :

النظام العشري	النظام الثنائي	نظام كري
– 0 –	– 000 –	– 000 –
– 1 –	– 001 –	– 001 –
– 2 –	– 010 –	– 011 –
– 3 –	– 011 –	– 010 –
– 4 –	– 100 –	– 110 –
– 5 –	– 101 –	– 111 –

640 — Coded decimal عشري شفري
Décimal codé
هو نظام يمثل فيه كل رقم عشري بالشفرة الخاصة به مثلا في النظام العشري الشفري 1 – 2 – 4 – 8 يمثل العدد العشري 12 بالشكل الآتي :

2	1
0010	0001

فيكون 12 = 00010010

641 — Code-directing character
الحرف الدال على المقصود بالنشرة
Caractère indiquant le destinataire d'un message

642 — Code external الشفرة الخارجية
Code externe

643 — Code (gray) شفرة كري
Code gray
انظر Code (cyclic)

644 — Code (hamming) شفرة هامينغ
Code hamming
هو نظام لتقويم الاخطاء الشفرية ، ويحمل اسم واضعه .

645 — Code (internal) الشفرة الداخلية
Code interne
هو نظام تركيب الموضع الواحد في ذاكرة النظامة من حرف أو كلمة. ففي سلسلة النظامات من نوع IBM 360 يتكون الحرف من ثمان جذاذات (bit) ويسمى الثماني
وتتكون الكلمة من أربع ثمانيات أي 32 جذاذة وهناك نصف الكلمة وضعف الكلمة .
واسم الكلمة هنا لا علاقة له بالمعنى العام وانما يطلق على مجموعة ثمانيات .

646 — Code (instruction) شفرة التعليمات
Code instruction
مجموعة رموز واسماء وتعريفات التعليمات المفهومة عند نظامة معينة .

647 — Code (mnemonic) شفرة مختزلة
Code mnémonic
شفرة تستعمل اختزالات اصطلاحية عوض الارقام من اجل تيسير تمييزها .
مثلا Sub اختزال Subtract عوض 12.

648 — Code (operation) شفرة العملية
Code opération

649 — Code pattern توفيق الثقب
Combinaison de perforation

650 — Code track مسلك اعلامي
Voie d'information

651 — Code wheel فلكة شفرية
Disque codeur

652 — Code (to) وضع الشفرة – برمج
Coder, programmer

653 — Coded in cobol موضوع بنهجة كوبول
Ecrit en cobol

654 — Coded (fortran) موضوع بنهجة فورتران
Ecrit en fortran

655 — Cod stop توقف مبرمج
Arrêt programmé توقف مخطط

656 — Coder مبرمج
Codeur, codifieur, programmeur

657 — Codify (to) وضع الشفرة
Codifier

658 — Coding scheme شفرة
Code

659 — Coil لفيفة (الشريط)
Rouleau (de bande)

660 — Coincidence circuit دارة تطابقية
Circuit à coïncidence

661 — Coincident execution of instructions
Simultanéité d'exécution des instructions توافق تنفيذ التعليمات

662 — Collate (to) دمج (البطاقات)
Fusionner, interclasser (cartes)
Assembler (des documents)
جمع (المستندات)
تجري عملية الدمج على جزازتين مرتبتين

حسب ترقيم يسمى مفتاح الترتيب ، وتنتج عن العمنية جزازية واحدة مرتبة على نفس المفتاح

663 — Collating sequence ترتيـب الحـروف
Ordre de classement des caractères
يدخل هذا الترتيب فى خواص النظامة ، ويأخذ كل حرف وكل رمز موضعا معينا فى الترتيب العام . وتعتمد النظامة على هذا الترتيب فى مقارنة المعطيات .

664 — Collation الدمـــج
Interclassement

665 — Collator الآلـة المرتبـة الدامجـة
Interclasseuse
وهي آلة مخصصة للعمليات الآتية :
1) مقارنة المعطيات فى جزازيتين من البطاقات
2) ضبط ترتيب البطاقات
3) دمج بطاقات الجذاذيتين
4) عزل البطاقـات الخارجـة عن الترتيـب

666 — Co-located فى مكان مشترك
Installé au même endroit موجودة معا

667 — Column عمـود (فى بطاقة)
Colonne (de carte)
تحتوي البطاقة على ثمانين عمودا

668 — Column indicator دليـل العمـود
Indicateur de colonne

669 — Column marker ساطـرة مدرجـة
Réglette graduée

670 — Column punch
آلة ثاقبة عمودا تلو الآخر .
Perforateur colonne par colonne

671 — Column split جهاز تقسيم العمود
Partage (splittage de colonne)
وهو جهاز لتمييز الترددات المتعلقـة بالثقـب 11 و 12 عن الاخرى المتعلقة بثقب الأرقام 0 الى 9 فى كل عمود من البطاقة .

672 — Column wise فى اتجاه الأعمدة
Dans le sens des colonnes

673 — Comb مشـط
Peigne

674 — Combination توفيـق
Combinaison

675 — Combinatorial توافقـي
Combinatoire

676 — Combined head
راس بسيط مختلط للقراءة والكتابة
Tête simple de lecture-écriture

677 — Combined read write head
راس مزدوج مختلط للقراءة والكتابة
Tête double de lecture-écriture

678 — Come on (to) يتنـور (اللامـع)
S'allumer (voyant)

679 — Command امـر
Commande
عبارة عن نبضة كهربية ، او اشارة او مجموعة اشارات لبدء او توقيف أو استئناف احـدى العمليـات

680 — Command code شفـرة العمليـة
Code opération

681 — Command control program
برنامج ضبط اوامر العارضة
Programme de contrôle des commandes à la console
برنامج يضبط صحة التعليمات الـواردة على الوحدة المركزية من عارضة النظامة

682 — Commercial computer
نظامـة تدبيريـة
Ordinateur de gestion

683 — Common carrier الشركة المستثمرة
Société exploitante

684 — Common area منطقة مشتركة
Zone commune
منطقة فى الذاكرة مخصصة لتلقي عدة انواع من المعطيات تبعا لتعليمات البرنامج .
تستعمل المنطقة المشتركة مع لهجة فورتـران غالبـا .

685 — Communication channel
طريـق المواصلـة
Voie de communication
خـط المواصلـة
هو حامل الاعلامات من جهاز الى آخر

686 — Communication terminal
طرف نهائي فى شبكة المواصلات
Terminal de réseau

687 — Communications oriented
مهيأ للتدبير عن بعد
Conçu pour la télégétion

688 — Comparator مقـــران
Comparateur
جهاز لمقارنة شكلين مختلفين لنفس الاعلام ولتحقيق صحة عمليات النقل او الخزن فى الذاكرة او العمليات الحسابية الخ ...

689 — Compare with (to) مســـاوي
Etre égal à...

690 — Compare against (to)
قـــارن ؛ قـــارب
Comparer à, rapprocher de

691 — Comparison (logical)
مقارنـــة منطقيـــة
Comparaison logique
مقارنة تتناول تشابه اعلامين او اكثر

692 — Comparing circuit وحـــدة المقارنـــة
Unité de comparaison

693 — Comparison station
محطة المقارنة (فى آلة الترتيب الدامجة)
Poste de comparaison (dans une interclasseuse)

694 — Compatibility ملائمـــة
Compatibilité
هو امتياز تعليمة بامكانية العمل فى عدة انواع من النظامات .

695 — Compendium ملخـــص
Précis, résumé

696 — Compensating errors اخطـاء متوازنـة
Erreurs qui s'annulent

697 — Compilation تاليـــف
Compilation
هي عملية تحويل البرنامج المكتـوب باحـدى اللهجات المتداولة مثل كوبول وفورتران التـى تستعمل كلمات انجليزية الى جملة من البرامج الفرعية الخاصة بالنظامة بلهجـة سهلـة على النظامة وصعبة على المبرمج .

698 — Compile-and-go, compile-and-run
التأليف والشروع فى التطبيق
Compilation-lancement

699 — Compile (to) Compilation الـــف
Compiler

700 — Compiler المؤلف ، برنامج التاليف
Compilateur

701 — Compile statistics (to)
وضع الاحصائيـــات
Etablir des statistiques

702 — Compiler برنامج التاليف
Compilateur

703 — Compiling التاليف البرمجي
Compilation

704 — Compiling phase طور التاليف
Phase de compilation

705 — Complement تكملـــة
Complément

706 — Complement (to) استخـــرج المكمـــل
Prendre le complément de

707 — Complementary متمـــــم
Complémentaire

708 — Complementation تتميـــــم
Complémentation

709 — Complete operation عمليـــة تامـــة
Operation complète
عملية تشتمـل علـى استخـراج التعليمـة واستخراج العوامل من الذاكرة وانجاز العملية واعادة النتائج الى الذاكرة

710 — Component عنصـــر مكـــون
Composant, pièce détachée
قطعـــة تبديـــل

711 — Componentry
مجموعـة العناصـر المكونـة
Ensemble des composants

712 — Compressor
مقبض الضغط على البطاقات (فى علبة البطاقات)
Poignée presse-carte (dans le bac à cartes)

713 — Comptometer operator
ضاربـة على الآلة الحاسبة
Comptométrice

714 — Computable قابـل للحســاب
Calculable

715 — Computation center مركـز حسابـي
Centre de calcul

716 — Computational ability
القـدرة الحسابيـة
Puissance de calcul

717 — Computational load حجـم الحسابـات
Volume des calculs كتلـة الحسابـات

718 — Computer نظـامــة
Ordinateur

آلة تستطيع القيام بالاعمال الآتية :
استقبال الاعلامات (المعطيات)
تطبيق معالجة معينة عليها
اخراج نتائج المعالجة

719 — Compute-bound, compute-limited
مقيـد بسرعـة الحسـاب
Tributaire de la vitesse de calcul

720 — Computer accounting
المحاسبــة الميكانوغرافيــة
Comptabilité mécanographique (sur ordinateur) المحاسبــة الاعلاميــة

721 — Computer-aided design
Etude automatisée دراســـة مؤتمتـــة

722 — Computer-aided instruction, computer-aided teaching التعليــم المؤتمـت
Enseignement automatisé

723 — Computer-assisted تدبيـر بالنظــامــة
Géré par ordinateur, qui utilise un ordinateur

724 — Computer (automatic) نظامـــة مؤتمـــة
Ordinateur automatique
نظامة تنجز سلسلة طويلة من العمليـات بدون تدخل بشري .

725 — Computer-backed تدبيـــر بالنظامـــة
Géré par ordinateur

726 — Computer bound مقيد بسرعة النظامــة
Limité par la vitesse de la machine

727 — Computer code شفــرة النظامــة
Code machine
جدول التعليمات الخاصة بالنظامة

728 — Computer console
عارضة التحكم فى النظامة
Pupitre de commande

729 — Computer consultant
مستشار فى الاعلامية
Conseiller en informatique

730 — Computer-controlled machine-tool
Machine-outil commandée par calculateur مكنة صناعة تحت قيادة النظامة

731 — Computer (digital) نظامـــة عدديـــة
Ordinateur numérique

732 — Computer education school
مدرســـة اعلاميـــة
Ecole d'informatique

733 — Computer efficiency
مـــردود النظامـــة
Rendement de l'ordinateur
نسبة عدد الساعات التى تعمل فيها النظامة بكيفية حسنة الى عدد الساعات المقررة فى تخطيط العمـل

734 — Computer expert خبيــر اعلامــي
Informaticien

735 — Computer (fixed-point)
نظامة بالنقطة العشرية الثابتة
Ordinateur à virgule fixe
نظامة تعالج معطيات حسابية تأخذ كلها عددا معينا من الارقام العشرية وبهذا يكون موضع النقطة العشرية واحدا فى كل عدد

736 — Computer (general purpose)
Ordinateur universel نظامــة عامــة
نظامة مصممة لمعالجة انواع كثيرة من المسائل .

737 — Computer network مركـب نظامـات
Complexe d'ordinateur

738 — Computer ribbon
شريط طابعة النظامة
Ruban pour imprimante

739 — Computer routine برنامــج داخلــي
Programme interne

740 — Computer science علــم النظامـــة
Ordinatique

741 — Computer (scientific) نظامـــة علميـــة
Ordinateur scientifique
تختص المسائل العلمية بعدد قليل من المعطيات الداخلة وعدد كبير من الحسابـات وتحتـاج النظامة التى تعالج هذه المسائـل الى الامتيـاز بالخواص الآتية :
ذاكـرة واسعـــة جـدا
سرعة فائقة فى انجاز العمليات الحسابية وعدد كبير من التعليمات التى تستعمل الاعداد ذات النقطة العشرية المتحركة .

742 — Computer site وضعيـــة النظامـــة
Lieu d'implantation de l'ordinateur

743 — Computer time الزمـــن النظامـــي
Temps machine, heures machine
هو الزمن الذى يسجله عداد النظامة .

744 — Computer-usable form
الشكل المستعمل فى النظامة
Forme assimilable, par la machine

745 — Computer utility المركز الاعلامي العمومي
Centre public de traitement de l'information

746 — Computerizable
Mécanisable قابل للمعالجة الآلية

747 — Computerized report
مستند اعلامي
Etat mécanographique

748 — Computing تقييم ، حسبان
Evaluation

749 — Computing speed
السرعة الحسابية
Vitesse de calcul

750 — Computing time مدة الحساب
Durée de calcul

751 — Computor نظامة
Ordinateur

752 — Concatenate (to) تسلسل ، اطرد
Enchaîner

753 — Concurrent jobs
الاشغال المنجزة فى آن واحد
Travaux exécutés en simultanéité

754 — Concurrent processing
Multi-traitement المعالجة المتعددة

هي قدرة النظامة على تشغيل اكثر من برنامج واحد فى نفس الوقت .

755 — Condensed keyboard
Clavier réduit لوحة مفاتيح مخففة

756 — Conditional branch وصل شرطي
Branchement conditionnel

تعليمة تأمر بالانتقال الى موضع آخر فى البرنامج اذا تحقق شرط او شروط معينة ، والا انتقلت النظامة الى التعليمة التي تأتي بعد تعليمة الوصل الشرطي مباشرة .

757 — Conditional jump instruction
Instruction de branchement conditionnel
تعليمة وصل شرطي

758 — Conductive pencil قلم موصّل
Crayon conducteur

759 — Confidence check اختبار احتياطي
Test de sécurité

760 — Configuration تشكيل النظامة
Composition d'un ordinateur
Combinaison (de perforations, de bits)
توفيق (الثقب ، الجذاذات)

761 — Conjonction تقاطع
Intersection تعليمة المعية
Opération ET

762 — Connect (to) ربط
Connecter

763 — Connect up (to) وصل
Raccorder

764 — Connected graph المخطط المتصل
Graphe connexe

765 — Connection الارتباط
Connexion, branchement

766 — Connector موصل
Connecteur (multibroche)

767 — Consecutive numbering
Immatriculation الترقيم المسلسل

768 — Consistent مناسب ، موافق
Cohérent, homogène

769 — Console عارضة التحكم
Pupitre de commande

وحدة فى النظامة تستعمل للتحكم اليدوي ولاصلاح الاخطاء ولتعيين وضع دارات الآلة وسجلاتها وعداداتها ولتعيين محتويات الذاكرة، ولتغيير هذه المحتويات عند الحاجة .

770 — Console operating log
Journal machine سجل تشغيل العارضة

771 — Console operator مشغل العارضة
Pupitreur

772 — Console typewriter الآلة الكاتبة للعارضة
Machine à écrire de pupitre

773 — Consoleer مشغل العارضة
Pupitreur

774 — Consolidate (to) دمج
Grouper, fusionner

775 — Constant ثابت
Constante

776 — Constant (additive) ثابت اضافي
Constante additive

777 — Constant area منطقــة الثوابــت
Zone réservée aux constantes
منطقة فى الذاكرة معينة لاختزان القيم الثابتة المطلوبة فى معالجة احدى المسائل .

778 — Constant (figurative) ثابــت رمــزي
Constante figurative
احد الثوابت المتعددة التي يوجد تعريفهــا فى برنامج التأليف كوبول ، والتي يمكن استعمالها فى برنامج ما بدون تقديم وصف لها فى قسم المعطيات

779 — Constrained مقيــــــد
Contraint

780 — Constraint الــــــزام
Contrainte
عبارة عن المعادلة او المتراجحــة التــي تربط المتغيرات فى مسألة ايجاد الحل الامثل

781 — Construct (to) انشــــــأ
Constituer, créer

782 — Contact pin شكـــة الاتصـــال
Epingle de contact (de tableau de connexion)

783 — Container علبة (الشــريط المغنطيســي)
Coffret, boîte (pour bande magnétique)

784 — Content-addressed storage
Mémoire associative ذاكــرة اجتماعيــة
جهاز ذاكري تعرف فيه المواقع فى الذاكــرة بمحتويات المواقع نفسها بدون اسم ورقــم ترتيبــي .

785 — Contiguous مــلاصــق
Contigu, adjacent

786 — Continuation card بطاقــة تابعــة
Carte suite

787 — Continuous مستمــــر
En continue

788 — Continuous file
Fichier dans lequel on ne peut intercaler aucune information (bande magnétique)
جزازية مسجلات متصلة . وهي الجزازيات المسجلة على الشريط المغنطيسي ، ولا يمكن ادمــاج أي اعلام جديد فيها .

789 — Continuous form الــورق المستمــر
Papier en continu

790 — Continuous form burster
Rupteuse الآلــة الفاصمــة

791 — Continous forms guillotine
قصاصة الورق المستمر
Massicot pour papier en continu

792 — Continuous sprocket-holed stationery
Papier en continu à perforations marginales ورق مستمر مثقوب فى الهامش

793 — Continuously printed مطبــوع مستمــر
Imprimé en continu

794 — Contrast التبايــن
Contraste
هو الفرق بين لون او تظليل المــادة المطبوعــة على مستند والمستند نفسه . ويستعمل هــذا التباين فى التمييز البصري للحروف .

795 — Control قيـــادة
ادارة
تنظيـــم
Commande, gestion, régularisation

796 — Control (to be in) فى طور التطبيق
Etre en cours d'exécution

797 — Control (to request) طلـب التدخـل
Demander à intervenir

798 — Control card بطاقــة تنظيميــة
Carte de contrôle ou carte paramètre
بطاقة تحتوي على المعلومات او العمليات اللازمة فى تطبيق خاص لبرنامج عام .

799 — Control (cascade) تنظيــم مسلســل
Contrôle en cascade
مجموعة تنظيمية مؤتمتة مكونــة من وحــدات مرتبطة حسب ترتيب معين ، وتقوم كل وحدة بضبط عملية الوحدة التي تليها .

890 — Control change تبدل عامل التنظيم
Rupture de contrôle

801 — Control character الرمــز التنظيمــي
Caractère de contrôle
هو رمز (حرف او عــدد) يقضــي وجــوده فى سياق خاص ، ببدء او تغيير وا توقيف عمليــة تنظيميــة .

802 — Control console عارضــة القيــادة
Pupitre de commande

803 — Control counter عــداد التعليمات
Compteur d'instructions, compteur ordinal

804 — Control cycle الدورة العمليــة
Cycle opératoire

805 — Control deck حزمة البطاقات البارامترية
Paquet de cartes paramètres
حزمة البطاقات الوسيطية

806 — Control field منطقـة تنظيميـة
Zone de contrôle
موضع ثابت حيث يوجد الاعلام التنظيمي . مثلا : فى حزمة بطاقات مثقوبة ، اذا كانت الاعمدة 79 و 80 تحتوي على شفرة توجه البرنامج الذي يقرأ هذه البطاقات الى تطبيق مجموعة خاصة من التعليمات نسمي الاعمدة 79 و 80 منطقة تنظيمية .

807 — Control hole الثقـب الوظيفـي
Perforation fonctionnelle

808 — Control loop شريط قيادة الطباعة
Bande pilote
شريط مثقوب من الورق او البلاستيك ، يستعمل لضبط سير الورق المستمر فى الطابعـة .

809 — Control pannel wiring لوحـة الوصـل
Connexions

810 — Control register سجـل عـد التعليمات
Compteur d'instruction

811 — Control slip جـزازة الضبـط
Fiche de contrôle

812 — Control tape شريط قيادة الطباعة
Bande pilote
انظـر (Control loop)

813 — Control statement تعليمات تنظيمية
Instruction de contrôle

814 — Controller مراقـب
Contrôleur

815 — Convenience outlet
مأخذ المصباح المتنقل
Prise pour baladeuse

816 — Conventional equipment
Matériel classique التجهيز الكلاسيكي

817 — Conversational mode
Mode « dialogue » طريقـة المحـاورة
طريقة سؤال وجواب مع النظامة

818 — Conversational terminal
محطة انتهائية للمحاورة
Terminal de dialogue

819 — Conversion تبديـل تحويـل
Conversion
تغيير اعلام من شكل الى آخر
مثلا تبديل عدد من الشكل العشري الى الشكل الثنائـي .

820 — Conversion table جـدول التبديـل
Table de conversion

821 — Convert (to) حـول
Convertir
حول اعلاما عددية من قاعدة ترقيمية الى اخرى، مثلا من القاعدة الثنائية الى القاعدة العشرية .

822 — Converter جهـاز التحويـل
Convertisseur
جهاز لتحويل الاعلامات من ذاكـرة الى اخـرى يجب اعتبار المعنى العام للفظة ذاكرة الذي هو كل واسطة يمكن استعمالها لاختزان الاعلامات: ذاكرة النظامة ، الشريط المغنطيسي ، البطاقة المثقوبـة ...

823 — Convey (to) نقـل
ادرج
اسلـك
Véhiculer, acheminer (l'information)

824 — Coordinate الاحـداثيـة
Coordonnée

825 — Coordinate indexing
فهرسة متعددة الاحداثيات
Indexation matricielle
هي الفهرسة بواسطة دليلين متوافقين او ثلاثة او اكثر ، وللدليل هنا معنى الاحداثيـة .

826 — Coordinate storage
ذاكرة ذات انتقاء متعدد الاحداثيات .
Mémoire à sélection matricielle

827 — Copy (to) نسـخ
Reproduire
هو نسخ اعلام فى الذاكرة من موضـع اول الى موضع ثان بدون تغيير الموضع الاول .

828 — Copy check التحقيق بطريقة النسخ
Contrôle par duplication

829 — Copy into a register (to)
قيد فى سجل الذاكرة
Mémoriser dans un registre

830 — Cordless plug القابس الكهربائي
Cavalier

831 — Core قلـب
نـواة
Noyau, tore magnétique بؤرة مغنطيسية

832 — Core array جـدول بؤرات
Matrice de tores

833 — Core dump طبع محتوى الذاكرة
Impression de la mémoire

834 — Core map مخطـط الذ كـــرة
topogramme de la mémoire

835 — Core memory
ذاكرة مكونة من بؤرات مغنطية
Mémoire à tores magnétiques

836 — Core memory resident
البرنامج القار فى الذاكرة .
Système résident (en mémoire)

837 — Core storage location
Position de mémoire موضع فى الذاكرة

838 — Core-to-core communication
المواصلة بين الذاكرات .
Communication inter-mémoire

839 — Corner cut الزاوية المقطوعة (فى البطاقة)
Coin coupé (de carte perforée)

يقطع راس الزاوية العليا عن اليسار للتأكد من صحة وضع البطاقات فى محطة التلقيم بمجرد النظــر .

840 — Corner-cut card
البطاقة المقطوعة الزاوية
Carte à coin coupé

841 — Corrective action الاساليب التعديلية
Modalités de reprise

842 — Corrective maintenance تصليـــح
Dépannage

843 — Count حســـاب
Comptage تعـــداد

844 — Count controlled loop
Boucle d'itération commandée par compteur حلقة تكرار تابعة لعداد

845 — Count down العـــد التـــازل
Compte à rebours

846 — Counter عـــداد
Compteur

847 — Counter instruction
سجل التعليمة الجارية
Registre instruction
سجل يحتوي على عنوان التعليمة الجاري بهـا العمل فى كل آونة . ويتغير هذا العنوان مئات المرات فى الثانية الواحدة . والغرض من هذا السجل الاحتفاظ بآخر عنوان عند توقف النظامة فى نهاية العمل أو فى وسطه .

848 — Countercheck (to) يجري تحقيقا معاكسا
Contre-vérifier

849 — Counting sorter آلة مرتبة عدادة
Trieuse compteuse

850 — C.P.U. (Central Processing Unit)
Unité centrale الوحدة المركزية
تضم الوحـدة المركزيـة الذاكـرة الرئيسيـة والوحدة الحسابية ومجموعة السجلات الخاصة.

851 — Cradle حامـل السماعــة
Support de combiné téléphonique

852 — Crash course دروس مستعجلة
Cours accéléré

853 — Credibility check تحقيق المعقولية
Contrôle de vraisemblance

854 — Cripple (to) عطـــل
Mettre hors service

855 — Criterion فيصــــــل
Critère, condition
هي قيمة تستعمل للاختيار والمقارنة والتقدير، مثلا فى تحديد ايجابية أو سلبية او صحـــة أو خطأ احد العوامل .

856 — Critical path method
طريقة السبيل الحرج
Méthode du chemin critique

857 — Critical stock level
الحد الادنى للتموين من جديد
Seuil de réapprovisionnement

858 — Cross-bar لوحـة تبديليـة
Cross-bar, commutation

859 — Cross check (to) يجري تحقيقا معاكسا
Contre-vérifier
تحقيق حساب بطريقتين مختلفتين .

860 — Crossfoot عمليـة افقيـة
Opération horizontale
جميع ارقام خط افقي فى جدول .

861 — Cross reference احالة ، رد ، ارجاع
Renvoi

862 — Cross reference listing
لائحـة المطابقــة
Liste de correspondance

863 — Crosstalk تداخـل (القنوات)
Interférence (entre canaux)
الاشارات غير المرغوب فيها في قناة والصادرة من قناة او قنوات اخرى من نفس المجموعـة التواصليـة .

864 — C.R.T. (Cathode Ray Tube)
مصباح الاشعة المهبطية
Ecran cathodique الشاشة الكاتودية

865 — C.R.T. display printer
طابعة على الشاشة الكاتودية
Imprimante sur écran cathodique

866 — Crush ازدحام (البطاقات)
Bourrage (de cartes, etc...)

867 — Cue (to) ادمـج
Intercaller, insérer

868 — Cupping (of tape)
الحنية العرضية فى الشريط
Courbure transversale de la bande

869 — Current (to be) مهيـأ
Etre à jour

870 — Current-instruction register
سجل التعليمة الجاري بها العمل
Registre de l'instruction en cours

871 — Curve منحـنى
Courbe

872 — Curve fitting تسوية المنحنى
Ajustement de courbe

873 — Curve follower قارئة المنحنيات
Lecteur de courbes

874 — Curve plotter. مخططة المنحنيـات
Traceur de courbes

875 — Customer-developed program
برنامج مستعمل النظامة
Programme écrit par l'utilisateur

876 — Customize (to)
كيف (جهازا من أجل استعمال خاص)
Adapter un appareil, etc... en vue d'une utilisation particulière

877 — Customized keyboard
لوحة مفاتيح مشخصة (مزودة برموز خاصة بالمستعمل)
Clavier personnalisé (doté des signes spéciaux demandés par le client)

878 — Cut-off date تاريخ توقيف المحاسبة
Jour de l'arrêté comptable

879 — Cut-over date
تاريخ استعمال تجهيز جديد
Date de mise en service d'une nouvelle installation

880 — Cut-over period طـور انتقالـي
Période de transition, de marche en parallèle (de deux systèmes de gestion)

يتميز الطور الانتقالي باستعمال النظامة القديمة والنظامة الجديدة التي تخلفها فى وقت واحد ، بحيث يتكرر العمل فى النظامة الجديدة للتأكـد مـن صحة استعمالها .

881 — Cuttings box
Boîte à confetti

صندوق شظايا البطاقات (وهي القطـع الصغيـرة التي تسقط عند ثقب البطاقة) .

882 — Cycle criterion مقياس تكرر الدورات
Nombre d'itérations

883 — Cycle (to) تكـرر
Itérer, répéter

884 — Cycle down (to) القطع التدريجي للتوتر
Couper progressivement la tension (sur la machine)

885 — Cycle through (to) يدور فى حلقة برمجية
Tourner sur une boucle

886 — Cyclic binary code
Code Gray الشفرة الدورية الثنائية

887 — Cyclic shift الزحزحة الدائرية
Decalage circulaire

888 — Cycling تكـرار
Itération

889 — Cylinder اسطوانـة
Cylindre : ensemble des pistes d'une pile de disques accessibles à partir d'une seule position du bras de lecture/écriture

عبارة عن مجموعة النياسم الموجودة فى كومة فلكات ، والتي تكون فى متناول ذراع القـراءة والكتابة فى وضعه الواحد . وتسمـى كذلـك لان هذه النياسم تشكل اسطوانة هندسية .

- D -

890 — Damping الكبـــح
Amortissement
قطعـة مخصصـة فى الـدارات الكهربائيـة والمجموعات المكانيكيـة لمنـع التصحيحـات السريعة او الزائـدة التي يمكـن ان تؤدي الى حالات عدم الاستقرار او التذبذب .

891 — Data معلومات ، معطيات : قيم .
Données
لفظة عامة تستعمل للدلالة على كـل او بعـض الاعداد والحروف والرموز التي تصف شيئـا او فكرة او حالة .

892 — Data accumulation جمـع المعطيات
Collecte des données

893 — Data acquisition (D.A.)
Saisie des données تحصيل المعطيات

894 — Data base جزازية المعطيات الرئيسية
Fichier central

895 — Data carrier حامل المعلومات
Support d'information
بطاقة مثقوبة او شريط مغنطيسـي او شريط من الورق او الفلكات المغنطية .

896 — Data cell خلية فى الذاكرة المورقة
Cellule (de mémoire à feuillets)

897 — Data center مركز الحسابات
Centre de calcul

898 — Data collection جمع المعطيات
Collecte des données
ضم المعطيات المتفرقة فى نقطة مركزية .

899 — Data communication, DATACON
ارسال المعلومات .
Transmission de données

900 — Data compression كبس المعطيات
Compression des données
تضييق المنطقة اللازمة لخزن المعطيات .

901 — Data conversion تحويل المعلومات
Conversion de données

902 — Data density كثافة تسجيل المعطيات
Densité d'enregistrement
عدد الحروف او الرموز المسجلة فى وحـدة الطـول .
نجد مثلا الكثافتـان 800 و 1600 حـرف فى البوصة فى الشريط المغنطيسي .

903 — Data division قسم المعطيات
Division des données
هو قسم في البرنامج المكتوب بلهجة كوبول ، خاص بوصف جزازيات المعطيات المستعملة فى البرنامج .

904 — Data element عنصر من المعطيات
Elément d'information

905 — Data entry ادخال المعطيات أو الاعلامات
Introduction des données

906 — Data entry keyboard
لوحة الملامس لادخال المعطيات
Clavier d'introduction des données

907 — Data flowchart
التخطيط البرمجي للاعلامات
Organigramme de données

908 — Data handling معالجة المعطيات
Traitement des données
هي جملة عمل النظامة

909 — Data link موصل الاعلام
Liaison pour l'acheminement des données
جهاز يسمح بارسال الأعلام فى شكله الاصلي .

910 — Data logging
Enregistrement chronologique des données التسجيل الترتيبي للمعطيات

911 — Data (master) المعطيات الرئيسية
Données maîtresses
هي المعطيات التي لا تتغير غالبا والتي تكـون أساسية لاجراء العمليات ، مثلا : اسم الشخص او الشيء ، الرقم الاستدلالي . . .

912 — Data-name اسـم الاعلام
Nom de la donnée اسـم المعطاة
هو الاسم الذي يخصصـه المبرمـج لمعطـاة مستعملة فى برنامج مكتوب بلهجـة كوبـول ، مثلا : يعطي اسم رأس للرقـم الاستدلالـي فى الجزازيـة .

913 — Data originating equipment
تجهيز ارسال المعطيات .
Matériel émetteur de données

914 — Data origination احداث المعطيات
Création de données
نقل الاعلام من شكله الأصلي الى شكـل تقبلـه النظامـة .

915 — Data préparation supervisor
المشرف على مصلحة تحضير الاعلام
Moniteur ou monitrice d'atelier

916 — Data processing معالجة الاعلام
Traitement de l'information
هو تعبير عن كل اجراء لاستقبال الاعلام وتحصيل نتيجة معينة .

917 — Data processing industry
صناعة الاعلامية
Industrie de l'informatique

918 — Data processing machine
آلة لمعالجة الإعلام
Machine à traiter l'information
اسم عام لآلة قادرة على خزن ومعالجة الاعلام العددي والألفبائي .

919 — Data processing run مرحلة فى المعالجة
Phase de traitement

920 — Data protection (printing) مراقبة الطبع
Contrôle à l'impression
تخضع عمليات طابعة النظامة لمراقبةاوتوماتيكية غايتها التأكد من موافقة هذه العمليات للاشارات التي تتلقاها الطابعة .

921 — Data purification
تصفية المعطيات من الاخطاء
Contrôle des données avant traitement
تقليل عدد الاخطاء اكثر ما يمكن فى المعطيات قبل معالجتها فى النظامة .

922 — Data reduction center
مركز جرد المعطيات
Centre de dépouillement des données
مركز يحول المعطيات من صورتها الخامة الى صورة قابلة للمعالجة .

923 — Data source منبع المعطيات
Point d'émission de données
نقطة اصدار المعطيات

924 — Data track نيسم المعطيات
Piste de données
(Track) انظر

925 — Data transcription department
مصلحة التكييف الاعلامي للمعطيات
Atelier mécanographique
تقوم هذه المصلحة بنقل المعطيات من الأوراق المكتوبة باليد أو الآلة الكاتبة الى البطاقات المثقوبة او الشريط الورقي المثقوب او الشريط المغنطيسي .

926 — Datamation
المعالجة الاوتوماتيكية للمعطيات .
Traitement automatique des données

927 — Date compiled
Date de compilation (d'un programme)
تاريخ تأليف البرنامج . انظر (Compilation) .

928 — D.C. dump قطع التيار المستمر
Coupure du courant continu

929 — De-activate (to) قطع التيار الكهربائي
Couper l'alimentation électrique

930 — Deallocate (to) سرح
Désaffecter, libérer (un périphérique)
هو ابطال تخصيص احدى وحدات النظامة .

931 — Dead halt توقف فوري ؛ آني
Arrêt immédiat
هو توقف النظامة على الفور وبدون استرسال العمل بعده ، ويحدث التوقف اذا ما وجد خطأ منطقي فى البرنامج مثل القسمة على الصفر وتحويل محتوى منطقة فى الذاكرة الى منطقة اخرى غير معينة .

932 — Dead time فترة العطالة
Temps mort, d'inutilisation
هي فترة تستغرق زمنا معدودا بين عمليتين مرتبطتين ، لتجنب تراكب مفعولي العمليتين .

933 — Debattable time زمن غير قابل للعزو .
Temps non imputable

934 — Deblocking فك
Dégroupage
هي عملية تجزئة كتلة معطيات الى المسجلات التي تتركب منها من اجل عملية قادمة .

935 — Debug (to) صحح (البرنامج)
Mettre au point (un programme)
Dépanner une machine أصلح (الآلة)
صحح البرنامج بمعنى استبان وصحح الاخطاء الموجودة فيه .

936 — Debugger, debugging pakage
برنامج فرعي مضخم .
Sous-programme de mise au point

937 — Decade عقد
Décade مجموعة من عشرة وحدات
ويطلق هذا الاسم على عداد يحسب الى عشرة فى عمود واحد ، وأيضا على صندوق مقاومة يدخل مقاومات تساوي أضعاف قوى 10 .

938 — Deceleration time
مدة التباطؤ او مدة التوقف
Temps de décélération, temps d'arrêt
هي المدة التي تستغرق ما بين انتهاء قراءة أو كتابة مسجلة فى الشريط المغنطيسي وتوقف حركة الشريط .

939 — Decimal-to-binary conversion
التحويل من العشري الى الثنائي
Conversion de décimal en binaire
هي عملية تحويل عدد مكتوب بالنظام العشري الى العدد المكافىء له فى النظام الثنائي أي الذي اساسه اثنان (1 ، 0) .

940 — Decimalization اتباع النظام العشري
Décimalisation

941 — Decipher (to) حل الشفرة ، فك الرمز
Déchiffrer, transcrire en clair

942 — Decision قرار ، بت
Décision
غالبا عند المقارنة ، تكون نتيجة التحقق من وجود او عدم وجود شرط معين ، اتخاذ قرار بتطبيق عملية معينة فى البرنامج .

943 — Decision box
رمز البت (فى التخطيط البرمجي)
Symbole de décision (dans l'organigramme)
هو الرمز المستعمل فى التخطيط البرمجي للدلالة على الاختيار او التفرع فى سير العمليات .

944 — Decision-making ability قدرة البت
Pouvoir de décision

945 — Decision table جدول البت
Table de décision
مجموعة شروط واعمال ترتبط بعضها ببعض لتكون قواعد وقوانين منسقة .

946 — Deck حزمة بطاقات
Paquet (de cartes)
مجموعة بطاقات مثقوبة مهيئة لتطبيق معين .

947 — Deck set-up ترتيب حزمة البطاقات
Composition du paquet de cartes

948 — Declarative statement تعليمة تقريرية
Instruction déclarative
هي احدى التعليمات التي تستعمل لتعيين منطقة فى الذاكرة او لتعريف عدد ثابت أو رمز فى البرنامج .

(يتبع)



الفهــرس العــام